

UNIV. OF
TORONTO
LIBRARY

Handwörterbuch

der

arabischen und deutschen Sprache

von

Dr. Adolf Wahrmund,

Docent der k. k. Universität Wien.

Band II :

Deutsch-neuarabischer Theil.

Giessen.

J. Ricker'sche Buchhandlung.

1870.

W1378h

كتاب اللّغتين
التمساويّة والعربيّة

Handwörterbuch

der

deutschen und neu-arabischen Sprache

von

Dr. Adolf Wahrmund,

Docent der k. k. Universität Wien.

Giessen.

J. Ricker'sche Buchhandlung.

1870.

$$\frac{22685}{415792}$$

Vorwort.

Dies deutsch-arabische Wörterbuch will zunächst den Zwecken des erweiterten und gesteigerten Verkehrs zwischen dem Orient und den deutschen und österreichischen Ländern dienen. Dasselbe ist nicht nur mit steter Rücksicht auf die Bedürfnisse des Touristen, Kaufmanns und Industriellen (mit Beachtung der Rechtssprache), des Arztes und Militärs abgefafst, sondern hält namentlich auch die Lehr- und Unterrichtszwecke im Auge, indem es überall diejenigen Behelfe zu geben sucht, welche die Uebertragung unseres Denkinhalts in die arabische Form zu vermitteln geeignet scheinen.

Der Verfasser hat, aufser den Ergebnissen seiner eigenen Lectüre neu-arabischer Bücher und Schriften, die Werke folgender Autoren benützt : in erster Linie Boethor, — in zweiter : Tantawi, Lane, P. Cuche, P. Henri, Berggren, Marcel, Catafago; dazu Reisebeschreibungen und Anderes.

Die mit Angabe des Accents und der Quantität durchgeführte Transscription wird den Gebrauch des

Buches bedeutend erleichtern, wenn nicht erst ermöglichen. Zahlreiche Phrasen und Sätze geben Anleitung zur Satzbildung, und die ausführlichere Behandlung der Conjunctionen dient demselben Zwecke. Dafs meist so zahlreiche arabische Ausdrücke für Eine deutsche Bedeutung geboten sind, soll nicht nur eine Vorstellung von dem Reichthum der arabischen Sprache geben, sondern war wegen der Vieldeutigkeit der meisten arabischen Wörter geradezu nothwendig. Hier bestimmt ein Wort den Sinn des anderen. Die besonderen Umstände, unter welchen ein solches Buch zur praktischen Verwendung kommen kann, bedingten es, dafs eine verhältnifsmäfsig grofse Zahl von Fremdwörtern im deutschen Alphabet erscheint. Einige Collectiv-Artikel (wie Armee, Bad, Brief, Flinte, Gott, Haus, Kameel, Kleid, Mafs, Gewicht, Münze, Musik, Pferd, Schmuck u. a.) enthalten Vieles auf den Gegenstand Bezügliche vereint.

Möge sich das Buch durch Brauchbarkeit Freunde gewinnen können, um zur Förderung des materiellen und geistigen Verkehrs zwischen Deutschland-Oesterreich und dem arabisch redenden Osten sein Scherflein beizutragen.

Wien, im August 1869.

Der Verfasser.

Ueber die Transscription.

Die in diesem Bande gebrauchte Transscription nimmt, gemäß dem besonderen Zweck desselben, weder Rücksicht darauf, daß je Ein arab. Lautzeichen durch je Ein deutsches wiedergegeben, noch auch darauf, daß ein und dasselbe arab. Zeichen immer auf dieselbe Weise transscribirt werde; sie ist vielmehr so gewählt, daß sich dem deutschen oder dem des Deutschen kundigen Benutzer durch Herablesen der Umschreibung nach deutscher Aussprache die arabische ergibt. Das rückwärts stehende Alphabet gibt die Uebersicht. — Den Zeitwörtern sind die Aoriste in Transscription beigeschrieben, bei den häufigst gebrauchten auch die Imperative. — f ist der vorherrschenden modernen Aussprache und Schreibweise gemäß in der Regel durch j transscribirt; also قائل $qâjil$ für قائل , جزائر $dschezâjir$ für جزائر ; dagegen مشوم $mesch'ûm$. — ى der abgeleiteten Nomina und Participien ist durch ij wiedergegeben; dagegen ى für ئ durch \bar{i} ; also مرمى $schâr'ij$, مرمى $mârmij$, كرسى $kûrsij$, fem. شرعية $shâr'ijze$; aber آتى $âtî$, مستى $musállî$, fem. آتية $âtijze$. — Die Vokalisierung sucht, möglichst von der Schriftsprache ausgehend, die dialektischen Abweichungen zu erklären: بيت $beit$, $bejt$, $bêt$; غير $ghair$, $ghêr$; موت $maut$, $mawt$, $môt$, $mût$; خوف $chauf$, $chôf$; نفس $nafs$, $nefs$; حرف $hîraf$, $hûraf$; نصف $nißf$, $nußf$, $nußß$ (نص);

مدفع mǐdfa', mǐdfa'; حبر ḥibr, ḥebr; موضع máudhi', máudha'; عند 'inda, 'and; بدة zúbde, zíbde; جمل jahúll, jahíll. Selbstverständlich sind nicht jedes Mal sämtliche Formen angegeben. Im Allgemeinen merke man, daß die Aussprache der kurzen Vokale eine sehr schwankende und trübe ist (a, bei emphatischen und Kehllauten meist bleibend, sonst in Uebergängen zu ae und e; i einerseits zu e [bei Kehllauten und emphatischen zu a], anderseits zu dumpfem y und u; u zu y und i, anderseits zu o und oe), — daß aber die Konsonanten mit großer Kraftanwendung gesprochen werden. Das Arabische ist Konsonantensprache. — Das kleinere a in عـيـد a'id, بعض bá'adh, رجوع rudschú'a, سريع seri'a soll an die rauhere Aussprache des ع erinnern (im Auslaut nur hie und da angewendet); in عهد 'áhad, زهر záhar zeigt es an, daß die Schriftsprache hier keinen Vokal hat: 'a'hd, za'hr; in لنا, له la-hú, la-ná soll es den schwachen Vokal bezeichnen (fast wie l'hu, l'ná); ebenso das kleinere u in فیه, عليه fihu, 'aléhu (fast wie fi'h, 'alé'h). — Das betonte é vor خ ch ist wie éa zu sprechen; يخرج jéachrudsch, يخلط jéachluth. — Oefter ist zur Erinnerung an den Genitiv u. Akkusativ der Schriftsprache die Umschreibung لـاحـد li-áhad_{in}, شـئـى schéi'_{in}, schéj_{in}, اـحـدا áhad_{an}, شـئـيا schéi'_{an}, schéj_{an} angewendet (welche Endungen in der vulgären Aussprache wegfallen), oder الـيه [iléjhi] neben iléhu in Klammern gesetzt.

. Die Längen sind fast durchaus angegeben: = bezeichnet die unbetonte Länge, ^ die betonte Länge, _ die betonte Kürze. In der Pluralform فعـالـيل, wie مكاتيب mekātib, صناديق ṣanādiq habe ich den Accent, nach meinem Gehör, auf die letzte Sylbe gesetzt, während Andere ihn der vorletzten zuweisen (: mekātib, ṣanādīq). Es ist immer رجل rādschol (ägypt. rāgol, rāgl) geschrieben; desgleichen, um der vorherrschenden Aussprache näher zu kommen, für ابو abū, ebū in den Zusammensetzungen ábū, ábu'l (verkürzt wegen ال),

z. B. أبو شنب *ábū schéneb*, أبو الفضل *ábu'l-fádhil*, أبو الزوج *ábu'z-zódsch*; dagegen bei vorrückendem Accent أبوك *abúk*, ابونا *abúnā*. In den Formen : وفاء *wafá'*, vulgär *wáfā*, هواء *hawá*, vulg. *háwā*, *háwa*, *háua* sind oft beide Accente angezeigt, desgleichen hie und da der Schriftaccent in نمو *numúww*, ردى *radijj*, قوى *qawijj*, neben vulg. *númuw*, *númu*, *rádij*, *qáwij* od. *qáuij*. In religiösen Redensarten ist die schriftgemäße Vokalisierung und Accentuation öfter beibehalten.

Die eingeklammerten arab. Wörter sollen dem Verständniss der Araber zu Hilfe kommen : z. B. unter *Venus* هجره *Gestirn* beigesetzt, weil هجره auch *eine Blume* bedeuten kann. ضد *dhidd* (vulg. *dhudd*) bedeutet den Gegensatz.

Abkürzungen.

A. od. Adj. = Adjectivum, Beiwort.	Pass. = Passivum od. passiv, leidende Form.
Aeg. = Aegypten.	Pl. = Pluralis, Mehrzahl.
Adv. = Adverbium, Umstandswort.	Praep. = Praeposition, Vorwort.
Aor. = Aorist (Imperfect, Futurum).	Pron. = Pronomen, Fürwort.
Comp. = Comparativ.	S. m. = Substantivum masculinum, Hauptw. männl. Geschlechts.
Conj. = Conjunction, Bindewort.	S. f. = Substantivum femininum, Hauptw. weibl. Geschlechts.
f. = femininum, od. = für.	S. n. = Substantivum neutrum, Hauptw. sächl. Geschlechts.
Interj. = Interjection, Ausrufungswort.	Syr. = Syrien.
Intr. bei e. Hauptwort stehend, bedeutet, daß dasselbe im passiven Sinne zu nehmen ist, z. B. <i>Belohnung</i> intr. ist das Belohntwerden (ich werde belohnt); dagegen trans. das Ertheilen einer Belohnung (ich belohne ihn).	tr. od. trans. = transitivum, siehe intr.
Maghr. = Maghreb, Nordwestafrika.	u. = und.
Nom. act. = Nomen actionis, das transitive Zeitw. in der Form des Hauptworts : das Tödten, die Tödtung.	v. od. vulg. = vulgär.
Num. = Numerale, Zahlwort.	V. a. = Verbum activum, thätiges Zeitwort.
	V. n. = Verbum neutrum, Zeitwort, das einen Zustand bezeichnet.
	V. tr. = Verbum transitivum, thätig übergehendes Zeitwort.
	الخ = und so weiter, et cactera
	(Abkürz. von آخره).

Das arabische

Name	Allein- stehend	Im Anfang	In der Mitte	Am Ende	Trans- scription
الف élif	ا	—	—	ا	—
باء bâ, bé	ب	ب	ب	ب	b
تاء tê	ت	ت	ت	ت	t
ثاء çê	ث	ث	ث	ث	ç, t, t*)
جيم dschîm	ج	ج	ج	ج	dsch
حاء hâ	ح	ح	ح	ح	h*)
خاء chà	خ	خ	خ	خ	ch*)
دال dâl	د	—	—	د	d
ذال dsâl	ذ	—	—	ذ	ds, d, d*)
راء rê	ر	—	—	ر	r
زاء zê	ز	—	—	ز	z
سين sîn	س	س	س	س	s*)
شين schîn	ش	ش	ش	ش	sch
صاد bâd	ص	ص	ص	ص	β*)
ضاد dhâd	ض	ض	ض	ض	dh, z*)

Persisch-türkische Zeichen : پ p, چ tsch, ز das franz. j in

*) ث, ç wie im französ. garçon, çà; t ist t mit ganz schwacher in der Mitte stehend, schwächer als dieses, stärker (mehr aus der Kehle jéhdum wie jéachdum. — ذ d mit leichter Aspiration wie neugriech. δ. Laut (d. h. mit stärkerer Anstrengung der Sprachwerkzeuge gesprochen u. — emphatisches t. — emphatisches ç od. z, zuweilen wie dh. geben : عيد a'id, نعنعة néanéa, قلوب qulû'a. — غ gh ein Kehllaut, der r u. ch in der Mitte stehend. — ق q ein mit Kraft tief aus der Kehle

Vokalzeichen : Fatha - ä, ê; Kesre - ĩ; Dhamma ُ ü, ö.

en; َ in; ُن un, on. — Diphthonge : َو au, ô, aw, ew; ِى ai, ei, ej, ê.

حِبًّا hîbban; النُّور en-nûr. Hamza (Stoß) ء, ein schwaches ع : سَأَل sá'al

Dscheszm (Abschnitt) ِ, über einem Konsonanten stehend, zeigt an, daß

ِ, über dem ا des Artikels آل, zeigt an, daß dies mit dem Schlußvokal

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ bismi'llâhi 'r-rahmâni 'r-rahîmi.

A

A *erster Buchstabe des Alphabets*
 أول حرف من الألف باء
 áwwal harf min el-élif bá^e; *wer A sagt,*
mufs auch B sagen تجر الألف
 الباء el-élif tedschúrr el-bâ.

Aal *s. m.* حية سمك sámak hájje;
Syr. انكيلة ankile, سمك
 عنكليس sámak 'ankilis; *Maghr.*
 صنار الحوت (u. سنار) pannâr-el-
 hût نون nûn.

Aar *s. m.* Vogel نسر nesr, *vulg.*
 nisr *pl.* نسور nusûr.

Aaron *s. m.* Pflanze, *Arum* آرون
 ârûn; رجل البقرة ridschl el
 bâqare; أذان الغيل âdsân el-fil;
Arum arisarum صواخة pawâche;
 سبط sâbath; *Syr.* لوف lâf.

Aas *s. n.* ريمة rimme *pl.* ريم rîmam;
 حيفة dschife *pl.* جيف dschîjaf
 u. اجيف edschjâf; لاشة lâsche;
 — Aasgeier *s. m.* عقاب 'uqâb
pl. أعقب á'qub u. عقبان 'iqbân;
 — Aasgrube *s. f.* مزبلة méz-
 bale *pl.* مزابل mezâbil; — Aas-
 haft, Aasig *a.* جيفى dschifîj.

Aaskäfer *s. m.* Scarabäus جعل

dschú'al *pl.* جعلان dschi lân; *vulg.*
 أبو جعران (abû v.) âbû dschi rân,
 خنفسة أبو زبل âbû zibl;
 خنافس chúnfuse *pl.* خانفس chanâfis.

Ab *adv. u. praep.* kurz *ab* من غير
 من لف min ghêr laff; *ab* *Wien* من
 ويانة min wijâne; *zehn Piaster*
auf oder ab زأيد عشرة قروش
 'áschare qurûsch zâjid
 nâqîß; *auf- und abgehen* عد فات
 'âd fât, ja'ûd jefût; *ab und zu,*
zuweilen بعض أوقات bá'adh
 auqât.

Abändern *v. t.* شير ghâjjar,
 jughâjjir; — **Abänderung** *s. f.*
 تغيير taghjir.

Abart *s. f.* Varietät نوع nau' *pl.*
 أنواع anwâ; تنوع tenâwuwâ;
 تشكيل teschkil.

Abbeissen *v. t.* قطع بالاسنان
 qátha' (jáqtha') bi'l-esnân; عص
 'adhhd, ja'ádhhd.

Abberufen *v. t.* امره بالرجوع
 ámar-(já'mur- od. jámur-)hu bi'r-
 rudschû'a; — **Abberufung** *s. f.*
 استعلاء isti'âde; رجوع rudschû'a.

Abbestellen *v. t.* أبطل الأمر ábthal
(jubthil) el-áur.

Abbezahlen *v. t.* وفى الدين بالليلية
wáfa (*aor.* وفى يافى jáfi, *vulg.* وفى
júfi) ed-dên bil-kullijze; قضى
qátha (jáqthi) dên.

Abbild *s. n.* صورة pâra *pl.* صور
þúwar; — Abbilden *v. t.* صور
þáwwar, juþáwwir; — Abbil-
dung *s. f. nom. act.* تصوير
taþwir.

Abbinden *v. t.* لربند فاك fakka,
jesúkk; فى فاكك fákkak, jufákkik;
حل hall, jahill *od.* jahüll; —
ein Kalb etc. فطم fátham, jéfthim.

Abbitte *s. f.* استغفار istighfár;
استغفارة isti'fá'; öffentliche A.
استغفار عم istighfár 'ámm; —
Abbitten *v. t.* استغفرت istághfar,
jestághfir; استغفرتى istá'fa,
jestá'fí; ich bitte Gott meine Sün-
den ab الله استغفرت الله astághfir
alláh.

Abblassen *v. n.* die Farbe bläset
in der Sonne ab كالج اللون من
كالب الشمس kálah (jéklab) el-lôn
min esch-schëms; انفسج infá-
sach, jenfásich.

Abblühen *v. n.* سقط أو يبس
ساقط أو يبس saqath (jésquth) *od.* jábis
(jéjbas) zá'hr'hu.

Abbrechen *v. t.* كسر kásar, jéksir;
kássar, jukássir; ein Blatt نطف
نطف náthaf (jáqthif) wáraqe; ein
Haus عدم بيت hádam (já'hdim)
bejt, خراب chárab, jéchrib; das
Lager رحل ráhal, járhal; das Ge-
spräch قطع الكلام qátha' (jáqtha')

el-kalâm; am Sold *etc.* نقص أو
نقص náqqaþ (junáqqiþ)
od. qátha' (jáqtha') schê min; sich
abbrechen am Schlafe *etc.* قطع
من نومته qátha' min náum'hu.

Abbrennen *v. n.* احترق inháraq,
jenháriq; احترق ihtáraq, jahá-
riq; اشتعل ischtá'al, jeschtá'il;
— *v. t.* حرق háraq, jáhriq *od.*
jáhruq.

Abbringen *v. t.* ابطل
báththal, jubáththil; أبطل ábthal,
júbthil; نسج násach, jénsach;
Einen von etwas أبعد عن áb'ad
(jub'id) 'an; صرف عن þáraf
(jáþrif) 'an.

Abbruch *s. m. eines Hauses* عدم
hedm; Schaden *act.* تنقيص
tanqiß, تقليل taqlil; *pass.* نقص
naqþ; sich Abbruch thun am
Schlafe قطع من نومته qátha'
(jáqtha') min náum'hu.

Abbrühen *v. t.* ein Schwein سقط
(خنزيرا) sámath, jésmuth.

Abbürsten *v. t.* مسح أو نظف
مسح أو نظف máсах (jémsah) *od.* náq-
çaf (junáççif) bi'l-fúrsche; برشم
bárscham, jubárschim.

Abbüfsen *v. t.* كثر عن káffar (ju-
káffir) 'an; استغفر من istághfar
(jestághfir) min; — Abbüfsung
s. f. كفارة keffäre; تكفير tekfir;
استغفارة ástighfár.

Abc, das الالف باء el-élif bá';
siehe Alphabet; Anfangsgründe
كتاب بدو bádw, bédu; -buch كتاب
الف باء kitáb élif-bâ'.

esch-scháfāq el-áhmar (عند غروب الشمس).

Abendstern *s. m.* زهرة zú'hra (كوكب).

Abenteuer *s. n.* عارض 'áridh *pl.* عوارض 'awáridh; *gefährliches A.* خطر cháthar *pl.* خطار chithâr *u.* اخطار achthâr; مخاطرة mucháthare *pl.* مخاطر machâ-thir; *als Erzählung* قصة qíßa *pl.* قصص qíßaß; *es ist ihm ein A. begegnet* حاكمه عارض hákam'lu (jáhkum'lu) 'áridh; — Abenteuerer *s. m.* طفشوني thafschúnij *pl.* اوباش thafäschine; *pl.* اوباش aubäsch.

Aber *conj.* ولكن lákin, ولكن wa-lákin (*nimmt Affixe an*: لكنني lákinnī *aber ich*, لكنك lákinnak *aber du u. s. v.*); وأما ámmā, *أما* wa-ámmā: *aber, mein Freund, daran thun Sie Unrecht* لكن يا lákin jā ḥabībī tá'mal rádj; *ich schlafe gern auf dem Dache, aber ich fürchte die Feuchtigkeit der Nacht* أحب انام في السطوح ولكنني أخف من رطوبة الليل anām fi's-suthûl, wa lákinnī acháf min ruthûbet el-lél; *der Kapitän ist Grieche, aber er fährt unter türkischer Flagge* الرئیس من الترك الروم ولكننه يسافر تحت راية الترك er-rajis (reis) min er-rûm, wa-lákinna'hn jusâfir taht râjet et-turk; *was aber deinen Bruder betrifft, so frage nur nicht nach ihm* وأما أخوك فلا تسأل عنه

wa-ámmā achûk, fa-lâ tés'al 'ánhu.

Aberglaube *s. m.* إيمان باطل imân bâthil, ظن فاسد çann fâsid, وسواس wáswase *pl.* وسواس wasâwis: — Abergläubische *a.* موسوس muwáswas.

Abermals *adv.* مرة ثانية tâni márre, ثانية ثانية tânijetan, من جديد min dschedid.

Abernten *v. t.* حصد háßad, jáhßid.

Abfahren *v. n.* راج او سافر في عربنة ráh (jerûh) *od.* sâfar (jusâfir) fi 'áraba; *zur See* او سافر في اقلع السافر *od.* sâr (jesir) fi'l-bahr; *das Schiff führt ab* اقلع المركب áqla' (júqli') el-márkeb.

Abfahrt *s. f.* سفر sâfar, séfer; رحيل rahil.

Abfall *s. m.* eines Berges وعدة wá'hdet dschébel; *von der Religion* ارتداد عن الدين irti-dād 'an ed-din; *politischer* — عصيان 'iþjân, خروج churûdsch; *die Abfälle* سقطت saqath *pl.* أسقاط asqáth, عفشة 'áfsche.

Abfallen *v. n.* وقع wáqa' (*aor.* يقع jáqa); سقط saqath, jésquth; *Blätter vom Baume* انتثر intáçar, jentáçir; طاح thâh, jathîh; *von der Religion* ارتداد irtádd (VIII v. radd; *aor.* jertádd) 'an ed-din; *politisch* (على) 'áða, já'þi (*mit*); *körperlich schwach werden* ضعف dhá'af *od.* dhá'uf, *aor.* jádh'af *od.* jádh'uf; *vom Cours* انحرف inháraf, jenhárit (*مركب*)

Abfärben v. n. فسخ اللون fásich (jéfsach) el-lôn; أنفسح infásach, jentásich; *ich fürchte, das Tuch färbt ab* اخاف من فسخ لون acháf min fas'ch lôn el-dschûch; *es färbt beim Waschen ab* أنفسح او برش اللون في infásach od. bárasch (jébrusch) el-lôn fi'l-ghasil.

Abfeilen v. t. برد bárad, jébrud.

Abfertigen v. t. Einen schnell أنجز náddschaz, junáddschizz; أنجز ándschatz, júndschiz; خلص chál-laß, juchálliß; *absenden* أرسل ársal, júrsil.

Abfeuern v. t. ein Gewehr ثلق thálaq, játhluq; أطلق áthlaq, júthliq; ضرب البندقية dhárab (jádbrib) el-benduqijze; فرغ أو فرغ أو قوس الباردة fárragh (jufárrigh) od. qáwwas (juqáwwis) el-bārûde.

Abfließen v. n. جرى jásil, jesil; دسحرا dschára, jédschrī od. jédschra.

Abfluß s. m. سريان sejelân; دسحريان dscharajân.

Abfordern v. t. طلب منه thálab (játhlub) mínhu.

Abfressen v. t. أكل ákal, já'kul od. jákul; قرأ qáradh, jáqridh; رآ ráta', járta'.

Abführen v. t. transportiren نقل náqal, jánqul; شال schál, jeschil; — v. n. er führt ab (taxirt) تسهل tesáhal (V.) báthn'ha; سأل لسه لسين ßájir la-hú lajn; — **Abführend** a. Abführmittel s. n. مسهل múshil, دواء ملين mulájjin; دواء مسهل dáwā' múshil.

Abfüttern v. t. اطعم البهائم áth'am (júth'im) el-behájim; علف 'állaf, ju'allif.

Abgabe s. f. Taxe مال الميرى mál el-mirij; رسم resm pl. رسوم rusûm; مكس maks, meks pl. مكوس mukûs; تكليف teklif pl. تكاليف tekálif; جزية dschizje pl. جزى dschiza; siehe Steuer, Taxe, Tribut, Zoll.

Abgang s. m. Abreise رحيل rahii; Mangel عدم 'adam.

Abgeben v. t. übergeben سلم سلم sállam (jusállim) li.

Abgehen v. n. weggehen راح ráh, jerûh; مضى mádha, jémadhī; ذهب dsáhab, jédshab; *abreisen* سافر sáfar, jusáfir; *mit Tod* مات máat, jemût; *vom rechten Weg* 'an eth-thariq; تاه táh (jetûh) 'an eth-thariq; ضل dhall, jadhill; *auf- und abgehen* عاد فات 'ad fát, ja'ûd jefût.

Abgelebt a. هزم hárim.

Abgelegt a. قاصى ba'id; قاصى (قاصى قصى) qáßi; قصى (qáßijj) qáßijj.

Abgeneigt a. einem abg. sein نفر náfar (jénfur) mínhu; er ist mir abg. قلبه نافر منى qalb'hu náfir mínī.

Abgenützt a. بالى báli u. بلى (balijj) bálij, دايب dájib.

Abgeordneter s. m. نايب nájib pl. نواب nuwáb; رسول rasúl pl. رسال rásul; وكيل wakil pl. وكلاء wúkalā.

Abgesandter s. m. siehe Abgeordneter, Gesandter

Abgeschliffen *a.* polirt مصقول maṣṣūqūl; *von Lebensart* أديب adīb; *متمدن* mu'addab; *städtisch* mutemáddin (städtisch).

Abgewöhnen *v. t.* Einem etwas *أبطله العادة* ábthal-(júbthil-)hu el-'áde; *تركه العادة* tárrak-(jutárrik-)hu el-'áde; — *sich v. r.* *بطل العادة* báththal (jubáththil) el-'áde; *ترك العادة* tárak (jétruk) el-'áde.

Abgezehrt *a.* شحيت scháchit; *(من المرض)* mamṣūṣ (من المرض).

Abgleiten *v. n.* *زلق* zálaq, jézlaq; *زحل* záhal, jézhal; *زحلق* záhlaq, juzáhliq.

Abgott *s. m.* *صنم* ṣánam *pl.* aṣnám; *وثن* wáṣan *pl.* auṣán; — *Abgötterei s. f.* *عبادة الاصنام* 'ibádet el-aṣnám; — *Abgöttisch a.* *عابد الاصنام* 'ábid el-aṣnám.

Abgrund *s. m.* *عمق* 'umq *pl.* *عواصة* húwwe, *عمق* a'mâq; *عوار* húwwe; *قعر* qá'ar *pl.* *قعوور* qu'úr; *des Meeres* *لجنة* lúddsche *pl.* *لجج* lúdschadsch; *der Hölle* *هاوية* háwije; *des Lasters* *هاوية* háwije; *الشورور* háwijet esch-schurúr.

Abguß *s. m.* *Model in Gyps* قالب qálīb *pl.* *قوالب* qawálib.

Abhalten *v. t.* *zurückhalten von etwas* *أبعد عن* áb'ad (júb'id) 'an; *بعد عن* bá'ad (jubá'id) 'an; *verhindern* *منع عن* mána' (jémna) 'an; *was hat euch abgehalten zu kommen* *أى شئ يمنعكم* áy šai' minnakum *أن تجوا* 'ésch mána'kum ann tédschū? *أيش عفاكم عن المجي*

عاق 'ésch 'âq'kum 'an el-médschi; *عاق* 'âq (ja'ûq) 'an; — *Abhaltung s. f.* *Verhinderung* *موانع* máni' *pl.* *موانع* mawáni'; *عائق* 'âziq *pl.* *عوايق* 'awâziq; *ich hatte eine Abhaltung und konnte nicht kommen* *كان حصل لي عائق عن المجي* kán háṣal li 'âziq 'an el-médschi.

Abhandlung *s. f.* *رسالة* risále *pl.* *رسائل* resâjil.

Abhang *s. m.* *eines Berges* *وهدة* wá'hdet *جبل* dšchébel; *نزلة* nézle; *زاهر* *حدور* hadúr; *تحديرة* tahdīre.

Abhängen *v. n.* *sich nach unten neigen* *انحنى* inḥána, jenḥáni; *das hängt von euch ab* *موقوف* hádsa mauqûf 'ála irádetkum; *das hängt nicht von mir ab* *هذا ما هو في يدي* hádsa má huá fi jáddi; *ما هو* má huá *تحت حكمي* má huá taht húkmī; *ليس ذلك في مقدارتنا* láisa dsálik fi miqdâretnâ; *ما لنا* má la-nâ *يد في ذلك* jád fi dsálik.

Ablhängig *a.* *abschüssig* *مايل* májil; *هابط* hábith; *er ist von mir abhángig* *هو تحت يدي* huá taht jáddi, *تحت حكمي* taht húkmī; — *Abhängigkeit s. f.* *تعلق* ta'alluq; *كون* intisáb; *أحد* kaun áhad *تحت حكم غيره* taht húkm ghér'hu.

Abhärten *v. t.* *kräftigen* *قوى* qáwwa, juqáwwi; *gegen etwas* *عود على* 'áwwad (ju'áwwid) 'ála; *die Gefühle* *قسى* qássa, juqássi; *قسى* áqsa, júqsi; *sich gegen etwas* *نعود على* ta'áwwad (jeta'áwwad) 'ála.

Abhauen v. t. قطع qáthā', jáqthā';
er hat ihm den Kopf abgehauen
راس قطع qáthā' rās'hu; ضرب
عنقه dhárab (jádhrib) 'únq'hu.

Abhelfen v. a. einer Sache داوى
الأمر dāwa (judāwī) el-áur; dem
Schaden أستدرک الضرر istádrak
(jestádrík) edh-dhárar.

Abhilfe s. f. دواء dawā, vulg. dāwā;
علاج iládsch; معالجة mu'áladsche.

Abholen v. t. راح جانب ráh dscháb
(jerúh jedschib); — lassen أرسل
إرسال ársal (júrsil) men
jedschib.

Abkauf s. m. شراء schirâ; شراية
schirâje; شروة schérwe; — Ab-
kaufen v. t. Einem etwas اشتري
أشتري ischtára (jeschtári) mín'hu.

Abkommen v. n. vom Weg انصرف
انصرف عن الطريق inháraf (jenháraf)
'an eth-thariq; ضل dhall, jadhíll;
außer Gebrauch kommen انتسى
انتسى infásach; انفسح infásach.
jenfásich.

Abkommen s. n. ein gütliches
مصالحة muşálahe; سوية sunute.

Abkühlen v. n. kühl werden تبرد
بأراد bárad, jébrud; sich تبرد
tebárad, jetebárad; — Abkühlung s. f.
تبريد tebrid; تبرود tebárrud.

Abkunft s. f. أصل aşl; نسب
násab, néseb; von hoher A. من
الأكبر min bét (béjt) akábir,
شريف الأصل scherif el-aşl; von
niederer A. دنى الأصل dánij el-aşl.

Abkürzen v. t. قصر qáşşar, ju-
qáşşir; اختصر ichtáşar, jachtá-
şir; — Abkürzung s. f. اختصار
iqtisár; اختصار ichtisár.

Abladen v. t. einen Wagen, Last-
thier حمل hall, jahúll; die Last
نزل الحمل názzal (junázzil) el-
háml; رفع ráfa', járafa'; er hat
das Maulthier abgeladen رفع او
حفظ او نزل الحمل عن البغلة
ráfa' od. hathth (jahúthth) od.
názzal el-háml 'an el-bághle.

Ablafs s. m. der Sünden غفران
ghufrán.

Ablaufen s. vom Wasser سأل sál,
jesil; جرى dschára, jédschrī od.
jédschra.

Abläugnen v. t. نكر nákir, jénkar;
أنكر ánkar, júukir; حد dschá-
had, jédschhad; — Abläugnung
s. f. إنكار inkár.

Ableben s. n. Tod وفاة wafát.

Ablegen v. t. eine Last حمل
hathth (jahúthth) el-háml.

Ableiten v. t. einen Bach (بجري)
حول hárraf, juhárrif; حرف
hawwal, juháwwil; ein Wort (لمة)
أشتق ischtáqq, jeschtáqq; Ab-
leitung s. f. des Wassers تحويل
التحويل tahwil el-mijáh; Kanal
مجارى médschra pl. مجارى
medschârī; eines Wortes اشتقاق
ischtiqâq.

Ablenken v. t. eine andere Richtung
geben عن حرف hárraf (juhárrif)
'an; — صرف عن en; —
v. n. vom Wege انصرف
انصرف عن الطريق inháraf (jenháraf)
'an eth-thariq.

Abliefern v. t. Einem etwas سلم
لدى sallam (jusállim) la-hú-
schè; — Ablieferung s. f.
تسليم teslim.

Ablösen v. t. losmachen حل hall,

jahúll u. jahíll; فاك fakk, jefúkk;
فأك fákak, jufákak; ein Glied

غير الغفر (الحفر) أو الحفير أو قطع عضوًا
ghájjar (jughájjir) el-gháfar (*stati*
el-cláfar) od. el-chafir; الغفر
أقام aqám (juqim) el-gháfar; *abgelöst*
werden انقار من الغفر inqám
(jenqám) min el-gháfar; — *Ab-*
lösung s. f. das Loslösen حل
hall; *Amputation* قطع qath'a;
von der Wache pass. من الانقيام
الانقيام el-inqijám min el-gháfar.

Abmachen v. t. ein Geschäft قضى
qádhā (jáqdhī) schughl;
er hat die Sache kurz und gut
abgemacht الأمر ándschar
(júndschar) el-ám; *abgemacht!*
(d. h. es gilt!) رضىنا radhīnā, od.
سألمنا sallāmnā (*wir haben einge-*
willigt), od. تم الاتفاق بيننا tamm
el-ittifāq bēn'nā [bejnanā] (*vollen-*
det ist die Uebereinkunft zwischen
uns).

Abmāhen v. t. حصد háṣad, jáh-
ṣad od. jáhṣid; *حش* ḥaschsch,
jahúschsch; *فصل* qáṣal, jáqṣil.

Abmahnen v. t. er hat ihn davon
abgemahnt لا يعمل عليه بان لا يعمل
شار عليه بان لا يعمل الشىء
schār (jeschūr) 'alēhu bi-
áun lā já'mal esch-schē; *رجع*
ráddscha' (juráddschi) 'an.

Abmarsch s. m. ارتحال rawāh, ir-
tihāl; *رحب* dsahāb; — *Ab-*
marschiren v. n. راح rāh, jerūh;
رحل ráhal, járhal; *مشى* máscha,
jémschī.

Abmodeln v. t. eine Figur in Gyps

عمل صورة من جيس
'ámal (já'mal) ḅūra min dschibs.

Abnahme s. f. Verfall نقص naqṣ;
ذوال inliithāth; *زوال* zawāl;
Abkauf شراء schirā.

Abnehmen v. t. Einem etwas أخذ
áchads, vulg. áchad (*Aor.*
já'chuds od. jáchuds, vulg. jáchud)
mínhu; *خاف* chāthaf, jéchtif;
سلب sálab, jéslub; — *v. n.*
weniger, schwächer werden نقص
náqaṣ, jánquṣ; *انتقص* intáqaṣ,
jentáqiṣ; *ضعف* dhá'af, jádh'af;
er hat abgenommen, ist magerer
geworden رمى لحمه ráma (jármī)
láhm'hu; *Einem das Bein* قطع
قأtha' (jáqtha') sáq'hu.

Abnehmer s. m. Käufer مشتري
muschtārī; *زبون* zebūn pl.
زبونات zebūnāt u. زباين zehājin

Abneigung s. f. كراهة karāhe;
نفرة néfre; *ich habe eine A. gegen*
ihn قلبى نافر منه qálbī nāfir mínhu.

Abnützen v. t. etwas durch den
Gebrauch دواب dáwwab, judáw-
wib; *عطل* 'áththal, ju'áththil.

Abonniren v. t. استاجر istá'dschar,
jestá'dschir; — *Abonnement*
s. n. إيجار Idschār; *استئجار*
istidschār.

Abortiren v. n. طرح thárah, játhrah;
künstl. أسقط ásqaṥ, júsqith; —
Abortus s. m. طرح thir'h; *künstl.*
أسقاط الجنين isqaṥ el-dschenín.

Abpflücken v. t. قطف qáthaf,
jáqtthif.

Abprallen v. n. von etwas auf
etwas اندفع من — إلى indáfa'
(jendáfi) min — íla.

Abrathen *v. a.* siehe Abmahnen.

Abräumen *v. t.* siehe Abdecken.

Abrechnen *v. n.* mit Einem فحس فحس fadhḥ (jefúdhḥ) el-hisáb; تحاسب مع talḥasab (jeta-hásab) má'a; — *v. t.* siehe Abziehen.

Abrechnung *s. f.* خلاص الحساب chaláṣ el-hisáb.

Abreiben *v. t.* دلك dá'ak, jéd'ak; فرك fáarak, jéfruk; abputzen مسح másah, jémsah; im Bad ذلك dállak, judállik; كجيس kájjas, jukájjis; siehe Bad.

Abreise *s. f.* رحيل rahíl; سفر séfer; مسافرة musáfara; نهاب dsaháb; طلوع thulú'a.

Abreisen *v. n.* سفر sáfar, jusáfir; راح ráh, jerúh; ذهب dsáhab, jédshab; رحل ráhal, járhal; wann werdet ihr abreisen أي متى emte tusáfirú; wir werden morgen abr. نسفركم nusáfir búkra.

Abrichten *v. t.* einen Hund علم 'állam, ju'allim; e. Pferd جرد dschárrad (judschárrid) el-fáras; abgerichtet كجرد mudschárrad; — Abrichtung *s. f.* تعليم ta'lim; تجريد tedschrid.

Abriss *s. m.* Planzeichnung رسم resm; تصوير taṣwir.

Abrunden *v. t.* دور dáwwar, judáwwir; صير الشيء مستديراً ḥázjar (juḥázjir) esch-schê mustedirán.

Abrundung *s. f. tr.* تدوير tedwir.

Absägen *v. t.* نشر nášchar, jén-schur (بالمششار bi'l-minschár).

Absatteln *v. t.* شال السرج šal (jeschil) es-sardsch; عربى الفرس 'arra (ju'árrí) el-fáras.

Absatz *s. m.* des Schuh's كعب ká'ab *pl.* أكعب ak'áb u. kí'áb; عقب 'aqib *pl.* أعقاب a'qáb; Pause انقطاع muqátha'e; Verkauf بيع bei, bé; guten Absatz haben نفق náfaq, jénfuq; راج rádsch, jerúdsch; das Tuch الجوخ ينباع el-dschûch jenbá' melih; الجوخ نذفق el-dschûch náfiq; schlechten Absatz haben كسد kásad, jéksud od. jéksad; diese Waare hat schlechten Absatz كاسدة التجارة di et-tidschâre di káside od. كسالة صاير على kesád ḥázir 'ala't-tidschâre di.

Absees *s. m.* Geschwür حبة háblle *pl.* حبات habbát; دملة dúmmale *pl.* دمامل demámil u. دمامل demámil.

Abschaben *v. t.* قشط qáschatl, jáqschitl.

Abschaffen *v. t.* einen Gebrauch بطل báththal, jubáththil; أبطل ábthal, júbthil; نساح násach, jénsach; — Abschaffung *s. f.* إبطل ibthal.

Abschätzen *v. t.* سعر sá'ar, jusá'ir; قامن qámmán, juqámmín; أقمن áqman, júqmin.

Abschaum *s. m.* Heft des Volkes أرادل الناس arádail (*pl. v.* أرادل)

ársal, *Comparativ v. رذيل radsil*
(niedrig) en-nâs; اسافل asâfil.

Abschäumen v. t. beim Kochen
قشط أو قش الرغوة qáschat
(jáqschith) od. qaschsch (ja-
qúschsch) er-rághwc.

Abscheiden v. n. sterben مات mât,
jemût; er ist abgeschieden توفي
tuwúfija.

Abscheu s. m. كراهية karâhijje;
قباحة qabâhe; بغضة búghdha;
A. vor Einem haben كره أحدًا
kârib (jékrah) áhadan.

Abscheulich a. مكروه makrûh;
مقوت memqût; شنيع schenif;
مقيت maqit.

Abschicken v. t. أرسل ársal, júr-
sil; بعث bá'aq, jéb'aq; ودى
wádda, juwáddi; wir haben einen
Boten an N. N. abgeschickt أرسلنا
او ودينا سعى الى فلان
od. waddênâ sâi ila fulân.

Abschied s. m. Lebewohl وداع
wadâ'; von Jemanden A. nehmen

ودع أحدًا wádda' (juwáddi)
áhadan; أخذ خاطره áchads
(jáchuds) châthir'hu. Die sich ver-
abschiedende Person sagt: خاطركم
خاطركم علينا châthirkum!
châthirkum 'alênâ (Euer Sinn sei
bei uns)! حفظكم الله háfiq'kum
allâh (behüte Euch Gott!); od.
وصيناكم بالله waßsainâkum
bi'llâb (wir haben Euch Gott be-
fohlen), od. تموا في حراسة الله
tâmmû fi hirâset allâh (bleibet im
Schutze Gottes), od. تموا على خير

tâmmû 'âla qhêr (bleibet gesund)!
od. اودعناكم بالخير auda'nâkum
bi'l-chêr (wir haben Euch im
Guten verabschiedet). — Antwor-
ten: بلامان bi'l-amân; في أمان
مع السلامة fi amân allâh;
ماأا 's-salâme; لا تواخذونا lâ
tuwâchidsûnâ (Nichts für ungut!);
استروا على ما قابلتم منا ústurû
'âla mâ qâbiltum minnâ (deckt
einen Schleier über das, was Ihr
[Unangenehmes] von uns befahren
habt!) od. مواصلة اعلام المسرة
muwâßalat ilâm el-mesârre (An-
kunft der Benachrichtigung der
Freude! d. i. wir wünschen gute
Nachrichten von Euch). Bei einem
Besuche fügt der Wirth hinzu:

آستنا ânâstnâ (du hast uns durch
deine Gesellschaft erfreut), od.
شرفتنا scharrâftnâ (du hast uns
beehrt), worauf der Gast antwor-
tet: يانسك [يونسك] allâh
ju'ânisak od. júnisak, od.
أنت مشرف énte muschârrif
(du bist der beehrende); — er ist
ohne Abschied fortgegangen راح
من غير توديع rah min ghêr
tawdi'; sie sind ohne Abschied
auseinander gegangen تفارقوا من
غير توديع tefâraqû min ghêr
tawáddu'; — Abschied, Entlas-
sung siehe Abdanken, Ab-
dankung.

Abschiefsen v. t. einen Pfeil نشب
náschschab, junâschschib; رمى
ráma, jármî; siehe Abfeuern.

Abschiffen *v. n.* سفر أو سافر في *sáfar* (jusáfir) *od.* sár (jesir) fi'l-bahr.

Abschlag *s. m.* نقص ثمن *naqṣ* ḡáman; *aus* d. von اصل *min* aṣl.

Abschlagen *v. t.* verweigern عز على *ʿazz*, ja'izz; *es ist ihm abgeschlagen worden* اندفع *indáfa'*, jendáf' *od.* رجع بالكعبة *rádscha'* (járdscha') hi'l-chébe; *sein Wasser* — بال *bál*, jebûl; *v. n.* die Waare hat abgeschlagen النجارة *náqaṣ* (jánquṣ) ḡáman et-tidschâre.

Abschlägig *adj.* — *er Bescheid* اندفع *indifá'*; امتناع *imtiná'*.

Abschliesen *v. t.* eine Sache beendigen فص الأمر *fadhhdh* (jefúdhhdh) el-amr; قضى الأمر *qádha* (jáqdh) el-amr; die Rechnung — فص الحساب *fadhhdh el-hisáb*; *siehe Abmachen*.

Abschluss *s. m.* Ende تمام *temâni*; فراغ *farágh*; Rechnungs-Liquidation تصحيح الحساب *taṣḥih el-hisáb*.

Abschneiden *v. t.* قطع *qátha'*, jáqtha'; die Kehle — ذبح *dsábah*, jédsbah; mit der Scheere — قص *qaṣṣ*, jaqúṣṣ; die Lebensmittel — ez-zád; dem Feind den Rückzug سد على العدو ضيق النجاء *sadd* (jesúdd) 'ála 'l-'adúww thariq en-nedschâ'; *man hat uns alle Wege abgeschnitten* أخذوا علينا الطرق والمذاعب *áchadsu 'aléna eth-thurqát wa'l-medsáhib*; die Ehre — ظم الصيت *ẓam*

ḡalam (jáḡlim) eṣ-ṣit; *man hat ihm die Ehre abgeschnitten* انظلم *inqálam* ṣit'hu.

Abschnitt *s. m.* Schnitt قطع *qátha'*; abgeschnittenes Stück قطعة *qíth'a*; Abtheilung قسم *qesm* *pl.* أقسام *aqsâm*; فصل *faṣl* *pl.* فصول *fuṣûl*; جزء *dschuz'* *pl.* أجزاء *edschzá'*.

Abschöpfen *v. t.* das Fett — زول الدهن *záwwal* (juzáwwil) ed-du'hn; den Rahm — أخذ *áchads* (jáchuds) قشطة اللبن *qíschthat el-lában*; den Schaum — قشط الرغوة *qáschatli* (jáqschith) er-ráglwe.

Abschrecken *v. t.* خوف *cháwwal*, jucháwwif; زحف *záhhaq*, juzáhhiq; اجمل *áchdschal*, júchdschil; *er hat sich abschrecken lassen* انكسر قلبه *inkásar qálb'hu*; بدت همته *báradet himmet'hu*.

Abschreiben *v. t.* نسخ *násach*, jénsach; نقل *náqal*, jénqul.

Abschreiber *s. m.* نسخ *násiel* *pl.* نسخ *nussách*; كاتب *kátib* *pl.* كتاب *kuttáb*.

Abschrift *s. f.* نسخة *nús'che* *pl.* نسخ *núsach*.

Abschüssig *a.* نازل *názil*; ميل *májl*.

Abschwören *v. t.* رفض *ráfadh*, járfadh; حشد *dscháhád*, jédsch'had; نكر *nákir*, jénkar; انكر *ánkar*, júnkir; - uog جحود *dschuhûd*; انكار *inkâr*; ارتداد *irtidád*.

Absegeln *v. n.* das Schiff ist absegelt اقلع المركب *aqla'* (júqlí')

el-markeb; er ist abgesegelt سافر
 في البحر sāfar (jusāfir) fi'l-baħr.
Absehen v. n. etwas bezwecken
 إلى قصد qāṣad (jāqṣud) ilya;
 worauf ist das abgesehen أيش
 المقصود بهذا ésch el-maqṣūd
 bi-hādsu?
Abseits علي جنب 'āla dschanb,
 dschamb; على ناحية 'āla nāħije;
 er ist abseits gegangen تفرد بنفسه
 تفرّد بنفسه (jetefārrad) bi-nāfs'hu.
Absenden v. t. siehe Abschieken.
Absenker s. m. Rebe غرسة الكرم
 غرسة المطمورة ghürsut (pl. غراس
 ghirās) el-kérm el-mathmüre.
Absetzen v. t. des Amtes endsetzen
 عزل 'azal, já'zīl od. 'ázzal, ju'ázzil;
 رفع من المنصب ráfa' (járfa')
 min el-mánṣab; Waaren — بخ
 bá', jebī'; روج ráwwadsch, ju-
 ráwwidsch, siehe Absatz; ein
 Kind entwöhnen فطم fátham,
 jéftħim.
Absetzung s. f. Amtsentsetzung
 عزل 'azl.
Absicht s. f. نية nīje pl. نيات
 nijjāt; قصد qaṣd; مراد murād;
 عزم 'azm pl. عزوم 'uzûm;
 مقصد maqṣad pl. مقاصد ma-
 qaṣid; مقاصيد maqṣūd pl. مقاصيد
 maqāṣid; mit Absicht بالقصد
 bi'l-qāṣd; عمدًا qāṣdan; عمدًا
 'āmdan; باختيار bi-ichtiār[in];
 بالعاني bi'l-'āni (Magħr.); ohne
 Absicht بلا قصد bi-lā qaṣd;
 من غير قصد min ghēr qaṣd;
 was ist deine Absicht damit
 أيش المقصود بهذا ésch el-

maqṣūd bi-hādsu? was ist deine
 Absicht in dieser Sache أيش
 مقصودك على هذا الشئ ésch
 maqṣūdak 'āla hādsu ésch-sché?
 meine A. war, morgen abzureisen
 كان في نيتي اسافر بكرة kân fi
 nijjeti usāfir búkra; er hat die
 A. hier wohnen zu bleiben في
 هنا خاطره يسكن هنا fi chāthir'hu
 jéskun hénne; er trägt sich mit
 der A. نوا في بته náwa (jénwi)
 fi lāl'hu; اعتمد على ابن
 (ja támid) 'āla ann —; er hat
 seine A. erreicht لحق مراده
 لآهق مراده (jélħaq) murād'hu.

Absichtlich siehe Absicht.

Ab sitzen v. n. vom Pferde نزل
 أو نزل عن الفرس názal (jénzil)
 od. taráddschal (jetaráddschal)
 نزل من على الحصان 'an el-fāras;
 názal min 'āla'l-biṣān.

Absondern v. t. فرق fāraq, jéfruq;
 فصل fāṣal, jéṣṣil; er hat sich
 von uns abgesondert فارقتنا fāraqna.

Absonderung s. f. act. فصل faṣl;
 pass. انفصل infiṣāl; افتراق
 iftirāq.

Abstammen v. n. von Jemanden
 إلى انتسب الى intásab (jcntúsib) ilya;
 خرج من cháradsch (jéchrudsch)
 min; er stammt von N. N. ab
 هو من اولاد فلان húa min aulād
 fulān od. من ذرية فلان min
 dsurrīje fulān.

Abstammung s. f. siehe Abkunft.

Abstand s. m. Entfernung بعد
 bu'ad; مسافة masáfe; der A.
 zwischen diesem Baume und

unserem Zelte betrüht zehn Schritt
بعد هذه الشجرة عن خيمتنا
bu'ad hádsi esch-
schádschare 'an ohémétna 'áschar
chathwát.

Abstecken v. t. *traciren* اَثَرَ áççar,
ju'áççir.

Absteigen v. t. نَزَلَ názái, jénzil
siehe *Absetzen*.

Abstumpfen v. t. *die Schneide* —
غَلَطَ لِحْدَ ghállāç (ju'ghállīç)
el-ħádd; *das Meeser hat sich ab-*
gestumpft حَدَعَا اَعْدَمُ السَّكِينَةَ
á'dam (jú'dim) es-sikkine ħádd'ha.

Abtutzen v. i. *einem Pferd den*
Schweif قَصَرَ ذَيْلَ الْفَرَسِ qáççar
(juqáççir) dsél el-táras; *einem*
Hunde die Ohren — قَصَرَ اذْنَيْهِ
qáççar udsnén el-keľb.

Absud s. m. *Pflanzenäcker* طَبِيخُ
thabīch en-nebát; *Mاء*
نبات má' nebát.

Abt s. m. *Abt* رَيْسٍ اَوْ رَيْيسِ الدِّيْرِ
rájjis od. rajis (pl. رُؤَسَاءِ rūsá)
ed-dér; *Abt* رَيْيسِ الرَّعْبَانِ rajis er-
ru'ħbán; *Abt* رَيْيسَةَ اَوْ
رَيْيسَةَ الدِّيْرِ اَوْ الرَّاعِبَاتِ rájjiset
od. rajiset-ed-dér od. er-ráhibát.

Abtakeln v. t. *ein Schiff* شَدَّ
schál (jeschil-
nín el-nárkeb el-áát.

Abtei s. f. *Abtei* دَيْرٍ deir, dér pl. دِيَوْرَةٌ
dujüre.

Abtheilen v. t. قَسَمَ qásam, jáq-
sim; qássam, ju.qássim; *das Buch*
ist in fünf Abschnitte getheilt
الْكِتَابُ مَقْسُومٌ اِلَى خَمْسَةِ فُصُولٍ
el-kitáb maqsúm ilá chámse fuşúl.

Abtheilung s. f. قَسْمٌ qesm pl.
اَقْسَامٌ aqsám; جُزْءٌ dschuz' pl.
اَجْزَاءٌ edschzá'; فِصْلٌ fuşl pl.
فُصُولٌ fuşúl; act. تَقْسِيمٌ taqsim;
eine Heeres-Abtheilung فِرْقَةٌ عَسْكَرٌ
firqat (pl. فِرَقٌ firaq) 'askar.

Abtöden v. t. *das Fleisch durch*
Askese قَهَرَ اَوْ قَمَعَ نَفْسَهُ qáħar
(jáqħar) od. qáma' (jáqma'
náfs'hu.

Abtreiben v. t. *ein Pferd abhetzen*
حَزَلَ اَوْ اَسْقَمَ الْخَيْلَانَ házzal (ju-
házzin od. ásqam (júsqim) el-ħi'án;
die Leibesfrucht — اَسْقَمَتِ الْجَنِينُ
ásqath (júsqith) el-dschenín;
-ung اِسْقَاطٌ isqáth.

Abtreten v. t. *Einem etwas* —
تَرَكَ اَوْ خَلَى اَوْ فَاتَ شَيْئًا لْاِحْدٍ
tárak (jétrak od. chállá (juchállí)
od. fát (jefút) [schéian] sché-
li-áħad; تَنَازَلَ لْاِحْدٍ عَنِ شَيْءٍ
tenázal li-áħad 'an sché; *ich habe*
Euch mein Recht abgetreten
سَلَّمْتُ لَكُمْ حَقِّي sallamt la-kúm
ħáqqi.

Abtretung s. f. *Abtretung* تَرَكَ اَوْ
تَرَكَ اَوْ فَاتَ شَيْءًا لْاِحْدٍ tark od. fawát el-ħaqq.

Abtritt s. m. *Abtritt* مُسْتَرَاحٌ musta-
rāħ; *öffentlicher Abtritt* كَنْيْفٌ
kenif; شَيْشَمَةٌ schischme.

Abtrocknen v. t. *Abtrocknen* نَاشَفَ násch-
schaf, junáschschif; مَسَحَ másalh,
jémsah.

Abtrünnig a. *Abtrünnig* عَصِيَ
'áfi pl. عَصَاةٌ 'uřát; *vom Glauben*
— تَارَكَ الدِّيْنَ tárik ed-din;
كُفِّرَ káfir pl. كُفْرَانٌ kuffár u. كُفْرَةٌ
káfare; مُرْتَدٌ murtádd.

Abwägen *v. t.* وزن *wázan aor.* يوزن *júzin (vulg. für يوزن jázin); mit der Schwerkage* قبين *qábban, juqábbin.*

Abwandeln *v. a.* das Zeitwort conjugiren صرف السفعال *šárraf (jušárrif) el-fi'l.*

Abwandlung *s. f.* Conjugation الفعل تصريف *tašrif el-fi'l.*

Abwarten *v. n.* Geduld haben صبر *šábar, jášbur; v. t. etwas —* أنتظر *intaqar, jentaqir; استنى* *istánna (استأنى) jestánna; ein Kind — pflegen الولد* دأرى *dára (judári) el-wálad.*

Abwärts *adv.* لى تحت *li-táht; الى* *ila táht.*

Abwaschen *v. t.* غسل *ghásal, jághsil; ghálsal, jughálsil; sich — vor dem Gebete* توضى *ta-wádhha, jetawádhha; mit Sand etc.* تيمم *tejémmem, jetejémmem.*

Abwaschung *s. f.* غسل *ghasl, ghusl; شطفة* *šáthife; vor dem Gebete — وضوء* *wadhû; mit Sand etc.* تيمم *tejémmum.*

Abwechseln *v. n.* تغيير *taghájjar, jetaghájjar; der Wind wechselt ab* يتغير الريح *jetaghájjar er-ril; bei einer Arbeit abwechseln (von mehreren Personen)* عمل بالدور *'amal (já'mal) bi'd-dawr; تعاقب* *ta'âqab, jeta'âqab.*

Abwechselnd *adv.* بالدور *bi'd-dawr; بالمعاقبة* *bi'l-mu'âqabe.*

Abwechslung *s. f.* Veränderung تغيير *taghjiir; اختلاف* *ichtilâf; — zwischen Personen* معاقبة *mu'âqabe; تعاقب* *ta'âqab.*

Abweg *s. m.* لفة *láffe; عوجة* *'awadsche, 'iwadsche; wir sind auf einen bedeutenden Abweg gerathen* لفة كبيرة *laffena láffe kebîre.*

Abwehren *v. t.* feindlichen Angriff دفع *dáfa', jédta'; طرد* *thárad, játhrud; رد* *radd, jerúdd; von sich — مانع عن نفسه* *dáfa' (judâfi') od. mâna' (jumâni') 'an náfs'hu.*

Abweichen *v. n.* vom rechten Weg انحراف أو زاغ أو حاد عن الطريق المستقيم *inháraf (jenháraf) od. zâgh (jezûgh, jezigh) od. hâd (jahâd, jahîd) 'an eth-tharîq el-mustaqim; vom Recht — عدل عن الحق* *'adal (já'dil) 'an el-haqq.*

Abweichen *s. n.* siehe Durchfall.

Abweichung *s. f.* انحراف *inháraf; احادة* *ihâde; حيد* *haid, hêde; Declination der Gestirne* انحراف أو ابتعاد الكواكب *inhirâf od. ibti'âd el-kawâkib.*

Abweiden *v. a.* das Gras (vom Thier) راع أو قرص الحشيش *râta' (járta') od. qáradh (jáqridh) el-ḥaschisch; vom Hirten — رعى حشيش* *râ'a (jár'a) el-ḥaschisch.*

Abweisen *v. a.* Einen — طرد *thárad, játhrud; رد* *radd, jerúdd; wir haben seine Bitte abgewiesen* رفضنا طلبه *rafádhna' (járfuldh, járfidh) thálab'hu.*

Abwenden *v. a.* ابعد أو حرف أو ابعد عن صرف *áb'ad (júb'id) od. hárraf*

(juhárrif) od. báraf (jáβrif) 'an;
möge Gott die Gefahr abwenden!
الله لا يعيد عنا ba'id 'annā!
يقدر allāh lā juqáddir!

Abwerfen v. t. den Reiter قلب الغار من فارس عن انسج qálab (jáqlib) el-fáris 'an es-sárdsch; كركب كركب kárkab (jukár-kib) el-chajjál ila 'l-ardh; die Kleider خلع ثيابك chála' (jéchla') qijáb'hu; der Handel wirft ihm etwas ab يستفيد من يشتفيد من el-ámr? الأمر? das wirft uns Nichts ab هذا ما هذا má juchállifnā. بخلصنا

Abwesend a. غائب ghājib pl. غائبين gbājibiu u. غيبات ghujjāb; غير حاضر ghēr hādhir; geistes-abwesend الغيب العقل ghājib el-'aql.

Abwesenheit s. f. غيبة ghaibe, ghebe; غيبات ghijāb; Geistes-abwesenheit الغيب العقل ghijāb el-'aql.

Abwischen v. t. مسح másah, jémsah; نشف náschschaf, junáschschif.

Abzäumen v. t. ein Pferd فك أو fakk (jefúkk) od. شل الشل schál (jeschil) el-lidschām.

Abzehren v. n. رمى لحمه ráma (járnū) láhm'hu; أنتحل intáhal, jentáhil VIII; ضعف dhlá'af, jádt'uf; du zehrst ab ترمى لحمك tármī lálunak.

Abzehrung s. f. سقم saqam, suqm;

نشفان neschfān; Schwindsucht سئل sill; داء السيل dá' es-sill; er hat die A. هو مسلول húa meslül.

Abzeichnen v. t. رسم rásam, jársam; صور βáwwar, juβáwwir.

Abziehen v. n. sich entfernen راح rāh, jerūh; ذهب dsáhab, jéds-hab; die Armee ist abgezogen ارتحل الجيش irtáhal el-dschêsch; von der Wache انقار من الغفر inqām (jenqām) min el-gháfar; — v. t. etwas wegziehen شال sehāl, jeschil; Wein ضمر صفى βáffa (juβáffi) el-chamr; ein Messer سن sann, jesúnn; die Haut سلخ sálach, jéslach; abdrucken طبع thába', játhba'; destilliren استخرج istáchradsch, jestáchridsch; subtrahiren أو حسم hásam, chá-sam od. cháβam, jéchβum: أسقط ásqath, júsqith; طرح thárah, játhrah.

Abzug s. m. Rückzug راح rawāh; نهاب dsahāb; nach Abzug der Kosten بعد حسم (خصم) bá'ad ḥasm (chaβm) el-maβrúf.

Acacie s. f. شجر قننة schádschar fitne; صنط صنط βánath, sánath; زيزلخت zenzelácht; die Frucht قرط qarath, قرظ qáraç; Saft derselben رب القرط rubb el-qarath.

Academie s. f. ديوان علماء diwān 'úlamā'; Schule مدرسة médrese.

Accise s. f. رسم resm; تكليف teklif; siehe Zoll.

Accord s. m. musikalischer اتفاق

اصوات ittifaq el-aṣwāt; Vertrag
اتفاق ittifaq; عهد 'á'hd, 'áhad
pl. عهود 'uhûd.

Accusativ s. m. *4te Endung* المفعول
به el-mef'ûl b'hu (bi-hi); ein Wort
im A. اسم منصوب ismi manṣûb.

Achat s. m. Stein عقيق 'aqiq;
عقيق يمانى 'aqiq jemâniy.

Achsel s. f. ابط ibth pl. اباط
abâth; باط bath pl. باطات bâthât,
Dual باطين bâthên; er trägt auf
beiden Achseln مسك الخبل من
النظرين masak el-hebl min eth-
tharaîen (er fasst den Strick an
beiden Enden).

Achselader s. f. العرق الابطي
el-'irq el-ibthij.

Achselgrube s. f. نقرة الابط
núqrat el-ibth.

Acht num. ثمانية temâniye, fem.
ثمانى temâni; acht Tage
ثمانية ايام temâniyet ajjâm.

Acht, Achtung s. f. *1. auf etwas
geben* اعطى باله لشيء 'átha
(jú'thi) bál'hu li-schéjin; اذار باله
adâr (judîr) bál'hu 'ála
schéjin (vulg. دار dâr, jedîr); gib
Acht! rudb bálak!

Aecht a. صحيح ṣahih, شرعى schár'ij.

Achtbar a. مستحق الاعتيار
mustahíqq el-i'tibâr; er ist ein
achtbarer Mann هو رجل خير
húa rádschol chér,
rádschol ṣálih; sie sind achtbare
Leute هم ناس ملاح hum nâs milâh.

Achte num. ord. ثامن támîn; der
achte Tag اليوم الثامن el-jôm
et-tâmin.

Achteck s. n. Achteckig a. مثنون
mutámman; زوايا دسú
temâni zawâjâ.

Achtel s. n. der 8te Theil ثمن támn
pl. اثمان atmán.

Achten v. a. ehren اعز a'ázz, ju'izz;
اعتبر itâbar, ja'tâbir; اكرم ákram,
júkrim; ich achte dich sehr لك
عندى اعتبار lak 'andî i'tibâr;
لك قيمة عندى lak qîmo 'andî;
Einen gering achten استحق
qar, jestâhqir; auf etwas siehe Acht.

Achtens adv. num. ثامنًا támînan.

Achtfach adv. num. قدره ثمانية
qádar'hu temâni marrât.

Achtflach s. n. Octaëder ذو ثمانية
dsû temâni qawâ'id.

Aechtheit s. f. صحة ṣihhe, v. ṣáhhe.

Achtsam a. معتنى ḥaris; متقيد فى
مثنون mu'tâni bi-schê; sei acht-
sam ديسر رى بالاك rudd bálak!
(für اذار ádir 4.) دىر بالاك dîr bálak!

Achtsamkeit s. f. اعتناء itinâ;
ب. تقيد taqjid; ب. تقيد taqázzjud m.

Achtung s. f. اعتبار itibâr;
حساب hisâb; اكراماً für Sie
اكراماً für Sie ikrâman li-châthirkum;
لاجل خاطر لي li-âdschl châthirak.

Achtzehn num. ثمانية عشر temâ-
nijet 'áschar, vulg. támânâsch.

Achtzig num. ثمانين támânîn;
اثنى وثمانين سنة achni wamânîn
ibn támânîn séne.

Aechzen v. n. ناه nah, jenûh;
ناب nâhab, jénlab; أن ann,

ja'inn; das — نِوَااح nuwâh;
 نَحِيب nahîb; اِنْتِحَاب intihâb;
 اَنِين anîn.

Acker *s. m.* مَزْرَعَة mézra'e
pl. مَزَارِع mezâri'; ein abgegrenz-
 tes Stück Feld حَقْل haql *pl.*
 حُقُول huqûl; حَقْلَة háqle *pl.*
 حَقْلَات haqlât; غَيْطُ ghaith,
 ghêth *pl.* غَيْطَان ghithân; als
 Feldmafs فِدَان feddân *pl.*
 فِدَادِين fedâdin.

Ackerbau *s. m.* فِلَاحَة felâhe;
 تَفْلِيح اَلْأَرْض teflil el-ardh;
 حِرَاة harâ'e; زِرَاعَة zarâ'e; als
 Wissenschaft عِلْم اَلْفِلَاحَة 'ilm
 el-felâhe.

Ackern *v. t.* فَلَاح اَلْأَرْض fâlah
 (jéfah) od. fállah (jufállih) el-
 ardh; حَرَث hâraç, jáhraç u.
 jáhraç.

Ackersmann *s. m.* فِلَاح fellâh,
pl. فِلَاحِين fellâhîn; حِرَات
 harrâç; حَارِث hâriç; زَارِع zâri'.

Act, Acten *s. m.* eines Prozesses
 حُجَّة húdsche *pl.* حُجَج hú-
 dschadsch; ein gerichtlich gestem-
 pelter — سَجَل sidschill *pl.*
 سِدْشِلَّات sidschillât; der geschlecht-
 liche Act اَلنِّكَاح en-nikâh.

Actie *s. f.* حِصَّة hißsa *pl.* حِصَص
 hißaß.

Actionär *s. m.* شَرِيك sharik *pl.*
 شُرَكَاء schúrakâ.

Activ *s. n.* in der Grammatik
 صِيغَة المَعْلُوم ßighat el-ma'lûm;
 اَلْفَاعِل el-fâ'il.

Addiren *v. t.* جَمَع dschâma',
 jédschma'; تَمَّ tamm, jetimn;

dazu — اَلْمُضَم اِلَى dhamm (jadhúmm)
 íla.

Adresse *s. f.* Briefaufschrift

عَلْوَان اَوْ عَنْوَان المَكْتُوب
 'ulwân od. 'unwân el-maktûb;
 Beispiele von Adressen يَسْلَم
 اِلَى الجَنَاب العَالِي لِاعَزِّ الاَكْرَم
 الشَّيْخِ فُلَانِ بِنِ فُلَانِ سَلَمَهُ اَللّٰه
 تَعَالَى اَمِيْنِ فِى بَنْدَرِ مَسْقَطِ
 jusállam íla 'l-dschenâb el-'âli
 el-'a'âzz el-âkram esch-schêch
 fulân ben fulân — sállam'hu allâh
 ta'âla! amin! fi bänder másqath;
 es möge übergeben werden (dieser
 Brief) an die Person des erhabenen,
 des theuersten, des geehrtesten,
 des Schech N., Sohnes des
 N., — bewahre ihn Gott, der ge-
 priesen sei! Amen! im Hafen
 Maskot; — oder بَنْدَرِ كَلْكُتَة
 يصل اِلَى جَنَابِ مَحْبَبِ اَلْاِمْتَلِ
 فُلَانِ بِنِ فُلَانِ حَرَسَهُ اَللّٰه تَعَالَى
 bänder kalkúta; jáßil íla
 dschenâb muhibbna el-amçal fulân
 ben fulân, háras'hu allâh ta'âla!
 amin! (im) Hafen Kalkutta. Es
 möge gelangen (dieser Brief) an
 die Person unseres Freundes, des
 trefflichsten N., Sohnes des N.;
 behüte ihn Gott, der gepriesen sei!
 Amen! — Ein Brief mit meiner
 A. مَكْتُوبِ بِاسْمِي maktûb bi-
 ismi; ich habe deinen Brief an
 seine Adresse geschickt بَعَثْتِ
 بُو'أَقْتِ مَكْتُوبِكَ اِلَى صَاحِبِهِ
 ta'rif el-bêt; — Wohnungs-
 adresse بَيَانِ المَطْرُوحِ bejân el-

- máthral. *Gib mir deine Adresse*
 عـرـفـنـي مـطـرـحـك أو بـيـتـك
 'árrifni máthrahak od. bêtak; —
Petition عـرـض حـال
 'ardh hâl; *eine A. überreichen* عـرـض
 قـدـم عـرـض qáddam (juqáddim) 'ardh hâl.
- Adel** s. m. شرف scháraf; *Gesamtheit der Adelichen* الشرفاء eschschúrafâ; *er ist von Adel* هو من
 الحرفاء húa min el-eschráf; *von hohem* —
 من الأكابر min el-akâbir.
- Adelich** a. شرفاء scherif pl. شرفاء
 schúrafâ u. أشرف eschráf.
- Adeln** v. t. شرف schárraf, ju-
 schárrif.
- Ader** s. f. Arterie شريان scharjân
 pl. شرايين scharājim; رافز rāfiz
 pl. روافز rawāfiz; *Pulsader* ضارب
 dhárib pl. ضوآرب dhawárib;
Vene عرق 'irq pl. عروق 'urûq;
Einem zur Ader lassen act. فصد
 fáṣad, jéfšid u. jéfšud; *أخذ دم*
 من áchads dâm min; *pass. (vom Kranken)*
 أنفصد infáṣad, jen-
 fášid; *du mußt zur Ader lassen*
 لازم تنفصد lázim tenfášid od.
 بـدك تـأخذ دم biddak tâchuds
 dâm; *er hat zur Ader gelassen*
 حـو فـصـيد أو مـفـصـود
 húa fašid od. meššûd; *goldene Ader*
 باسور bāsûr (bāšûr) pl. بواسير
 bawāsír.
- Aderlafs** s. m. فصادة fašâde;
 -schnepper, Lancette نشتر násch-
 tar (*Maghr.* نشستان nischtân);
 ريشة فصادة rischet fašâde;
 siehe Ader.
- Adjectiv** s. n. Wortart وصف wašf;
- صفة ḡifa pl. صفات ḡifât; نعمت
 ná'at pl. نعوت nu'ût.
- Adjutant** s. m. نقيب naqib pl.
 نقباء núqabâ; نايب nâjib pl.
 نواب nuwwâb.
- Adler** s. m. نسور nisir pl. نسور
 nusûr.
- Admiral** s. m. أمير البحر amîr
 el-baḥr; ريس أو ريبس البحر
 rájjis od. rajis el-baḥr; قبطان
 باشا qabthân bâscha.
- Admiralität** s. f. أمارة
 amâret el-baḥr.
- Advent** s. m. Zeit vor Weihnachten
 صيلة الميلاد ḡijâm el-milâd;
 مجيء المسيح medschî' el-mesîḥ.
- Adverbium** s. n. حرف ḡarf pl.
 حروف ḡurûf.
- Advocat** s. m. وكيل الدعوى
 wakil (pl. وكلاء wúkalâ) ed-
 dá'wa; مناضل munâdhil; فقيه
 faqih pl. فقهاء fúqabâ.
- Affe** s. m. قرد qird pl. قرون
 qurûd; سعدان sa'dân
 pl. سعديين sa'âdin; — *Berb.*
 شواى schâdî pl. شواى
 schawâdî; نسناى nesnâs; —
Aeffchen قردة qirde pl. قران
 qírad; آeff-
 chen قريدة quráide.
- After** s. m. مقعد máq'ade;
 عين الطيز 'ain eth-thiz; un-
 perforirter After مقعدة غير
 máq'ade متقوبة أو غير متقوبة
 ghêr maçqûbe od. ghêr manqûbe;
Afterdarm, Rectum سرم surm;
 المعى المستقيم el-mi'â el-musta-
 qim.
- Agende** s. f. kirchl. Ceremonien-

- Buch* كِتَابِ النُّطْقِ kitâb eth-thaqs.
- Agent s. m.* وَكَيْلِ wakil *pl.* وَكَلَاءِ wukalâ.
- Agentschaft s. f.* وَكَالَةٌ wakâle.
- Agley s. f.* *Pflanze* أَخِيلِيَا achilija.
- Ah!* *interj.* أَهْ! ah; أَحْ! ach.
- Ahle s. f.* *Pfriemen* مَخْرَازِ michrâz *u.* mîchrâz *pl.* mechârîz *u.* mechârîz.
- Ahn s. m.* جَدِ dschedd *pl.* جَدُودِ dschudûd *u.* اَجْدَادِ edschdâd; *die Ahnen* اَلْاَسْلَافِ el-eslâf; اَلْاَوَائِلِ el-awâjil.
- Ahnentafel s. f.* *Stammbaum* نَسَبِ nâsab, néseb; نِسْبَةٍ nîsbe.
- Aehnlich a.* مَشَابِهٍ muschâbih; شَبِيهِ schebih; مِثْلٍ miçl, miçl *pl.* اَمْتَالٍ emçâl; مِثْلِيٍّ meçil; مُمَاقِلِ mumâçil; نَظِيرِ naçir; *ähnliche Figuren (Geometrie)* اَشْكَالٍ مُتَشَابِهَةٍ eschkâl mute-schâbihe.
- Aehnlichkeit s. f.* مَشَابَهَةٌ muschâbale; شَبَاهٍ schâbah, schib'h; مُمَاقِلَةٍ mumâçale.
- Ahorn s. m.* *Baum* شَجَرِ الْعَرَبِ schâdschar el-'ârab; شَجَرِ اَلْاِسْفَنْدَانِ schâdschar el-esfindân.
- Aehre s. f.* سَبِيلِ sébel (*coll.*); سَبِيلَةٍ sébele; سُنْبُلَةٍ súnbule *pl.* سُنَابِلِ senâbil; *Aehren lesen* صَيَفَ ßâzzâf, jußâzzâf; غَمَرَ ghâmmar, jughâmmir; لَقِطَ láqqath, juláqqith; لَمِ اللَّمِ lamm (jelúmm) el-qaschsch; *Aehrenleser* لَقِطَاتِ laqqâth; لَمِ اللَّمِ lammâm el-qaschsch; صَيَفَ ßâzzâf.
- Alabaster s. m.* مَرْمَرٍ أَيْبِضِ már-mar âbjadh; رُخَامِ ruchâm; بَنُورِ bannûr.
- Alant s. m.* *Pflanze* رَاسِنٍ أَوْ رَاسَانٍ râsan, râsân; جَاسِيمِ dschâsîm; زَجْبِيلِ شَامِيٍّ dschenâh; زَنْدَسْجَبِيلِ schâmij.
- Alaun s. m.* *Alumen* شَبِّبِ schebb; شَبِّبَةٍ schébbe; حَجَرِ الشَّبِّبِ hâdschar esch-schebb; شَبِّبِ يَمَانِيٍّ schebb jemâni; حَجَرِ الشَّبِّبِ hâdschar esch-schêt; *weißser* — شَبِّبِ أَيْبِضِ schebb âbjadh; *alumen plumeum* شَبِّبِ طَيَّابِ schebb thâjî'.
- Alkali s. n.* مِلْحِ الْقَلِيِّ qâli; مِلْحِ اَلْقَلِيِّ milh el-qâli; اَشْنَانِ uschuân.
- Alchymie s. f.* اِلْمِ الْعَلْمِ اَلْكِيمِيَا 'ilm el-kîmija.
- Alchymist s. m.* صَالِعِ كِيمِيَا ßâni' kîmija.
- Alcohol s. m.* رُوحِ الْعَرَفِ rûh el-'âraq.
- Alge s. f.* *Wasserpflanze.* سَيْتَانِجِ qaschsch el-bâir.
- Algebra s. f.* اِلْمِ اَلْحِجْرِ اَلْمُقَابَلَةِ 'ilm el-dschehr wa'l-muqâbale.
- All° adj. num.* كُلِّ kull; جَمِيعِ dschemi'; *alle Menschen* كُلِّ النَّاسِ kull en-nâs *od.* جَمِيعِ النَّاسِ dschemi' en-nâs *od.* كُلِّ النَّاسِ en-nâs kullhum (كُلِّ اِنْسَانٍ kull insân, *jeder Mensch*); *alle Waaren* اَلْبَضَائِعِ جَمِيعِهَا el-badhâjî' dschemi'hâ; *wir Alle* كُنَّا kull-na; *ihr Alle* كُنْتُمْ kull-kum; *sie Alle* كُنْتُمْ kull-hum; *wir werden sie Alle schlagen* نَضْرِبُهُمْ nâdhrib'hum dschemi'-hum; *Alle zusammen* جَمِيعًا

dschemi'an; Alle ohne Ausnahme

alle Tage كل يوم kull jôm;

alle zwei, drei Tage كل يومين kull jômên telâte;

von allen Seiten من كل جانب min kull dschânib; vor allen Dingen قبل kull qabl kull schê;

Alles was da ist كل ما هناك kull mâ honâk;

Alles was wir haben جميع ما عندنا dschemi mâ

'ândnâ; habt ihr Alles verstanden, was ich euch gesagt habe? فهمتموا

فهمتموا kull mâ qult'hu la-kûm? Wir

haben Alles verstanden فهمنا kull mâ qult'hu la-kûm? Wir

haben Alles verstanden فهمنا kull'hu.

Allee s. f. شجرية schadscharijje; سلوك الاشجار sulûk el-esch-dschâr; مسارة masâre.

Allegorie s. f. كناية kinâje;

تمثيل temçil; رمز ramz pl. رموز rumûz; إشارة ischâre; مجاز medschâz.

Allegorisch a. رمزي râmzij;

بالكناية medschâzij; adv. بجازي bi'l-kinâje; بالرمز bi'r-râmz;

مجازاً medschâzan.

Allein a. واحد uwâhid; ich war

allein أنا كنت واحدی ána kunt uwâhidi; warst du allein?

كنت شى واحدك kunt'sch uwâhidak? wir fanden ihn allein

لقيناه واحدہ laqînâhu uwâhid'hu; lafst ihn allein دعوه

واحدہ da'ûhu wâhid'hu; nur Einer allein فرد واحد fard

uwâhid; مفرد مفرد múfrad;

ich ganz allein أنا بمفردى ána bi-múfradi; du — أنت بمفردك énte bi-múfradak etc.; منفرد munfárid; وحيد wâhad; واحد wahid. — Allein conj. siehe A b e r.

Allgegenwart s. f. حضور حضور hudhûr allâh fi kull mekân.

Allgemein a. عام 'âmm; عمومی 'umûmij; adv. عمومًا 'umûman;

على وجه العموم 'ála wadsch'h el-'umûm.

Allgemeinheit s. f. كلية kullijje; عمومية 'umûmijje.

Allianz s. f. عهد 'ahad pl. عهود 'uhûd; معاهدة mu'âhade; اتفاق ittifâq; اتحاد ittihâd.

Alliiren v. r. sich mit Einem — ta'âhhad, jeta'âhhad;

ittâhad (jettâhid) má'a; ittâfaq (jettâfiq) má'a.

Allirter s. m. معاهد mu'âhad; متفق muttâfiq; متحذ muttâhid; حلفاء halif pl. هؤلاف hûlafâ.

Allnacht s. f. قدرة كلية qúdre kullijje.

Allmächtig a. قادر على كل شى qâdir 'ála kull schê.

Allmâlig adv. قليلا قليلا qalilan qalilan; شوية شوية schuwâjje schuwâjje; بشوية bi-schuwâjje; vulg. بشوويش bi-schuwâisch.

Allwissenheit s. f. معرفة معرفة má'rifat allâh el-kullijje; Gott weiß Alles am Besten الله أعلم allâh á'lâm.

Allzu, Allzuviel, Allzusehr

- adv.* بالزيادة bi'z-zijâde; زايد; zâjid; كثير; ketîr; siehe Zu.
- Almanach** *s. m.* تقويم taqwim
pl. روزنامه taqâwim; روزنامه rûznâmé; فهرست الاعيان fi'hrist el-a'jâd.
- Almosen** *s. n.* صدقة ßádaqe;
حسنة háसानة; das gesetzliche —
كاسة; zekât; كوة; zékwe; Almosen
geben تصدق على taßáddaq
(jetaßáddaq) 'ála.
- Almosenier** *s. m.* وكيل الصدقات
wakil eß-ßadaqât.
- Aloë** *s. f.* شجرة العود sehâdscharet el-'aûd;
عود الند 'aûd en-nedd; عود قمارى او
'aûd qumârî od. chumârî;
Aloësaft صبر ßabr; صبرة ßábra;
صبر ايرب ßabr ajjûb.
- Alp** *s. m.* Alpdrücken كبوس kâbûs.
- Alphabet** *s. n.* الالف باء el-élif
há; حروف المعجم hedshâ; حروف
hurûf el-mú'dscham.
- Alphabetisch** *a. u. adv.* in alpha-
betischer Ordnung على ترتيب
'ála tartib hurûf el-mú'dscham.
- Alraun** *s. m.* Mandragora لفاح
luffâh; ابوروح او ابروح abu-rûh
od. âbrûh; نفاح jebrûh; نفاح
tuffâh jebrûh; *M. auctum-*
nalis im Libanon خوخ الدب
chôch ed-dubb; نفاح الجنة
el-dschinne.
- Als** *conj.* von der Zeit لما lámna;
als wir ankamen, seid ihr abge-
reist لما وصلنا سافرتوا lámna

waßalna sâfartu; عند ما 'and-mâ
('inda-mâ); وقت م wáqt-mâ od.
وقت الذى waqt-elládsi; als er
herauskam, sagte er zu mir عند
'ánd ما او وقت ما خرج قل لي
mâ od. wáqt mâ cháradsch qâl li;
als wir heraustraten, sagte er uns
وقت الذى خرجنا قال لنا
waqt elládsi charádschna qâl l'nâ;
ebenso ما حين ما hîn-mâ; ما
ساعة ما sâ'e mâ; oder umschreibend durch
عند 'and ('inda) bei od. حال
Zustand: عند خروجنا 'and
churûdsch'nâ; حال خروجنا hal
churûdsch'nâ im Augenblick un-
seres Heraustretens; auch un-
geschrieben durch و wa, we und:
انا شفتته وأنا خارج ana châridsch
ich sah ihn, und ich war eben
heraustretend, d. h. als ich
heraustrat; مات وعمره مات
chamsîn sene er starb, als er
fünfzig Jahre alt war. — Als
der Vergleichung: als wenn,
als ob كان ka-ánu: gleich als
كانه ملك ka-ánu ou mélik min
el-mulûk; als ob du einer der
Vornehmsten wärest كنتك من
الأكابر ka-ánuak min el-akâbir; —
Als nach dem Komparativ من
min: Gold ist schwerer als Blei
الذهب أثقل من الرصاص
ed-dáhab ácqal min er-raßâß; du
bist größer als ich أنت أطول
ante áthwal minni; — als

dafs من ان min ann (nach dem arab. Kompar.): *der Mann ist zu geizig, als dafs er den Armen etwas schenken sollte* الرجل اخل من ان بحسن الى الفقراء er-rádschol ábchal min ann júhsin ila'l-fúqarā; *dein Geiz ist zu groß, als dafs du u. s. w. zügelst* ازید بحسبك ازید بحسبك من انك تحسن min annak túhsin etc.

Also conj. *folglich* على موجب ذلك 'ála müdschib dsálik; *laßel* لاجل ذلك li-ádschl dsálik.

Alt, *alterthümlich u.* قديم qadim *pl.* القدماء qúdamā; *in alter Zeit* في قديم الزمان fi qadim ez-zemān; *die Alten* القدماء el-qúdamā, *المتقدمين* el-mutaqáddimín, *الاولاييل* el-awájlil, *الاسلاف* el-esláf; *die Alten und die Modernen* المتقدمين el-mutaqáddimín *والمتخريين* el-muta'áchehirín; *الاوليين* wa'l-muta'áchehirín; *والاخريين* el-áwwalín wa'l-áchirín. — *عتيق* 'atiq *pl.* عتيق 'atiq (*alt und gut*) u. عتيق 'útaqā; *ein alter Freund* عتيق محب muhibb 'atiq; *Sprüchw.* عتيقك الجديد ihfaç 'atiqak, *el-dsche-did mâ jedûm lak bewahre dein Altes, das Neue dauert nicht; ein altes Kleid* لبس عتيق أو بالي libās 'atiq od. bālī. — *اختيار* ichtijār *pl.* ichtijārīje; *عجوز* 'adschûz; *طاعن في السن* thā'in fi's-sinn; *كبير أو متقدم في العمر* kebīr od. mutaqáddim fi'l-'úmr; *alter Mann* شيخ scheich, schêch

pl. مشايخ schujúch u. مشايخ meschâjich; *der älteste Scheich* الشيخ البكر scheich el-bekr; *altes Weib* عجوز 'adschûz od. 'adschâjiz. — *عجائز* 'adschâjiz. — *Wie alt bist du?* أيش قدر عمرك 'ésch qádar 'úmrak? *كم سنة عمرك* كأم سة في أيش kām séne 'úmrak? *كم سنك* 'úmrak fi 'ésch? *أنت كم سنة أنت* ibn kām séne énte? *Ich bin 40 Jahre alt* عمرى أربعين سنة 'úmri arba'in séne; *Deine Schwester ist 30 Jahre alt* أختك عمرها 30 سنة 'úmr'ha telātin séne; *er ist 3 Jahre alt* هو أبن ثلاث سنين húa ibn telāt sinín; *ich bin älter als du* أنا أكبر منك في العمر ána ákbar mínnak fi'l-'úmr; *du bist jünger als ich* أنت أصغر في العمر مني énte áßghar fi'l-'úmr mínni; *ich bin nicht so alt wie er* ما أيش مآ أنيش mā anisch qádd'hu fi'l-'úmr; *wir beide sind gleich alt* أنا وأياك فرد عمر fard 'umr; *der Aelteste, Erstgeborene* بكر bikr, bekr *pl.* ابكار ebkâr; *der alte (-der frühere) König* الملك السابق el-mélik es-sábiq.

Altar *s. m.* مذبح médsbah *pl.* مذابح medsábih; *هيكل* háikal *pl.* هياكل hajákil; *entsprechende Stelle in der Moschee für den Imam* محراب mihráb *pl.* محاريب mahārib; *Altarstein* تبليط teblith; *Altartuch* صمدة βámde.

Alter *s. n.* عمر 'umr; سن sinn;

waçife *pl.* وظائف waçâjif; منصب
manâṣab *pl.* مناصب manâṣib;
وكالة wakâle; عمل 'amal.

Aemtllich *a.* معتمد mu'tamad;
منادى من الحكم munâda
b'hu min el-ḥukm; *in ämtlicher*
Weise معتمداً mu'tamadān; من
قبل الحكم min qabl el-ḥukm.

Amulet *s. n.* Talisman تميممة
temîme *pl.* تمايم temâjim; حرز
ḥurẓ, hirz *pl.* حروز ḥurûze; حمائل
ḥamâjil; حجاب 'alâqe; حجاب
ḥidschâb *pl.* حجب ḥidschub.

Am *präp. an der Seite, bei* جنب
dschanb, dschamb; بجانب bi-
dschânb; عند 'and ('inda); *am*
Flusse عند النهر 'and en-nâhar;
nahe bei — بالقرب من bi'l-qurb
min; *von* قريب ل qarib l'; *von*
Stund an في الحال fi'l-hâl;

حلاً ḥâlan; من ذا الوقت min
da'l-wâqt; *es liegt nur an dir*
amr في يدك el-amr fi jâddak;
himmelan الى السماء ila's-sâmâ;
bergen (aufsteigend) طالع thâlî;

صاعد ṣâ'id; *am Tag* نهاراً
nehâran; *am Abend* عند المساء
'and el-mésa.

Analog *a.* مناسب munâsib;
متناسب mutenâsib; مشابه
muschâbih; موافق muwâfiq; —
Analogie مناسبة munâsabe;
تناسب tenâsub; موافقة mu-
wâfaqe.

Analyse *s. f. chemische* — حل
ḥall; تفصيل tefṣîl; — *gramma-*
tische اعراب الكلمات i'râb el-

kalimât; — *einer Rede* استخراج
الكلام istichrâdsch el-kalâm;
— *analysiren* حل ḥall, jahûll
u. jahill; فصل fáṣṣal, jufâṣṣil;
أعرب á'rab, jú'rib; — *analytisch*
adj. حلي ḥállij; تفصيلي tefṣîlij.

Ananas *s. f.* Frucht قشطة qásch-
the; عين الناس 'ain en-nâs.

Anarchie *s. f.* عدم الحكم 'adam
el-ḥukm; تشويش teschwisch;
anarchisch عديم الحكم 'adim
el-ḥukm.

Anathema *s. n.* حرمة ḥirm, ḥurm
pl. حرمة ḥúrum; حرور ḥurûm;
لعنة lá'ane; *mit dem* — *belegen*
حرمة ḥáram, jáḥrim; لعن lá'an,
jál'an; *damit belegt* محروم mahrûm;
ملعون mal'ûn.

Anatomie *s. f.* علم التشريح
'ilm et-teschriḥ; *Anatom* مشرح
muschárrih; *anatomisch* تشريحي
teschrihij.

Anbau *s. m. erster* — *eines Lan-*
des عرق الارض 'azd el-ardh;
تعمير الارض ta'mîr el-ardh;
كسر الارض kesr el-ardh.

Anbauen *v. t. urbar machen* عرق
'ázaq, já'ziq *od.* عمر الارض 'amar
(já'mur) el-ardh; كسر الارض
kásar (jéksir) el-ardh.

Anbauer *s. m.* عمار الارض 'am-
mâr el-ardh.

Anbeissen *v. a.* عض 'adhhd,
já'ádhhd; *er hat angebissen* (*sich*
täuschen lassen) انغر inghârr,
jenghârr.

Anbellen *v. t.* نبح nábah, jénbah;
den Mond نباح في الهواء nábah fi'l-
háwa; عوى 'áwwa, ju'áwwi *m.* على

Anbeten v. t. *Gott* عبد الله 'abad (já'bud) alláh; ساجد ساجد sádschad, jádschud l'.

Anbetung s. f. عِبَادَةٌ 'ibâde; سجدة sédschide; سجود sudschúud; *anbetungswürdig* معبود ma'búd.

Anbei adv. مع هذا má'a hádsa; مع má'ahu; *die Preise der Leinwand haben sich in diesen Tagen verändert, und onbei werden dieselben Ew. Wohlgeb. spezifizirt* أسعار البز قد تحركت في هذه اسفارة الایام وهي مفصلة لجنابكم el-bazz qad tehárraket fi hádsi el-ajjám, wa híje mufáßpale li-dschenábkuun (*folgt der Tarif*).

Anbieten v. t. قدم ل qáddam (juqáddim) l'; عرض ل أو علی 'áradh (já'rudh) l' od. 'ála; *wir haben ihnen ein Geschenk angeboten* قدمنا لهم هدية qaddámna la-húm hadijje; *er hat sich zu unserer Bedienung angeboten* قدم ذاته أو اعرض عنه لخدمتنا qáddam dsát'hu od. 'áradh (jú'ridh) hál'hu li-chidmetna; *wir bieten Euch unser Zeugnis an* قدمنا لكم شهادتنا qaddámna la-kúm schahâdetna.

Anbinden v. t. *festbinden* ربط إلى rábath (járbutth) 'ila; شد علی 'ala od. شد أو schadd (jeschúdd) 'ála od. 'ila; *binde das Pferd an den Baum* شد الحصان إلى الشجرة schudd el-hiçân 'ila'sch-schádshare! *von herabhängenden Dingen* علق 'allaq, ju'alliq: *der Strick ist am Wasserrad an-*

gebunden للبل معلق في البكرة el-hebl mu'allaq fi'l-búkre; *der Eimer ist an den Strick gebunden* الدلو متعلق في الحبل ed-delw muta'alliq fi'l-hebl.

Anblick s. m. نظرة náçre; طلة tbálle; *auf den ersten* — من أول طلة min áwwal thálle.

Anblicken v. t. *seinen Blick auf etwas richten* نظر إلى شئ náçar (jánçur) 'ila schê; *تطلع إلى* tathállá (jetathállá) 'ila schê.

Anbrechen v. n. *der Tag bricht an* شق الفجر schaqq (jeschúqq) el-fadschr.

Anbruch s. m. *des Tages* طلعة thál'at en-nebâr; طلوع شق thulú' edh-dhú' شق الفجر schaqq el-fadschr; وجهه wadschb eß-ßubh; *mit Tages* — عند شق الفجر and schaqq el-fadschr.

Andacht s. f. عبادة 'ibâde; تعبد ta'ábbud; *ديانة* dijâne; *سكن* nesk; *vollkommene* — عبودية 'ubūdjje.

Andächtig adj. متعبد 'ābid; ناسك ناسك muta'ābid; دين dājjin; ناسك nāsik.

Andenken s. n. ذكر ذكرك dsikr; ذكر ذكرك dsikre; فكر فكر fikr pl. أفكار efkār; بال bāl; خاطر خاطر chāthir; *mein Vater seligen Andenkens* المرحوم أبي el-marhūm ābī (*wird nur von Muslims gesagt*); *gesegneten Andenkens* سعيد الذكر sa'id ed-dsikre; *verfluchten Andenkens* شنيع الذكر scheni' ed-dsikre; *ich habe ihn noch im Andenken*

بالى húa fi bālī; behalten
Sie uns in gutem Andenken
خطيركم علينا chāthirkum 'alēna;
— Erinnerungszeichen تذكارة
téfkire; تذكر tedskār.

Ander a. der, die, das Andere آخر
âchar, âcher fem. أخرى úchrā
pl. أخريين âcherin od. آخر úchar
od. أخري uchārā (als Gegensatz
gegen der, die, das Eine),
z. B. Einer nach dem Andern
الواحد بعد الآخر el-uwâhid
bâ'ad el-âcher; Einer wie der
Andere الواحد والآخر el-uwâhid
wa'l-âcher od. اثنين هم
hum; ein anderes (zweites) Mal
مرة أخرى márrēt úchrā: —
غير غير (ghair): — واحد غيري
ghêr (ghair): — غيرك uwâhid
ghêri, ghêrak, ghêr'hu ein
Anderer als ich. du, er;
غير ناس ghêr nās ein A.;
غير مرة ghêr márrē ein
anderes Mal; دع غيرك
dá'hu li-ghêrak laß es
einem Andern; لا تبعد
لأغيري lâ tebi'hu li-ghêri
verkaufe es keinem Andern
als mir! نترك الدعوى إلى
nétruk ed-dá'wa ila ghêr
jôm lassen wir die Sache
auf einen anderen Tag;
نريد كتاب غيره nurid
kitáb ghêr'hu wir wollen
ein anderes Buch; في شى
طريق غير هذا fi shi thariq
ghêr hádsa gibt es noch
einen anderen Weg?
— in demselben Sinn: خلاف
chilâf, بدال bidâl u. دون dún;
— die Einen die Andern بعض-
بعض بعضهم غنيين بعضهم
فقراء bâ'adh'humu ghanijîn,
bâ'adh'hum

fúqarā die Einen von ihnen
sind reich, die Anderen arm; —
Einer den Andern بعضهم
بعض bâ'adh'hum bâ'adh':
يشتموا jéshatumū bâ'adh'-
hum bâ'adh' od. يتشتموا
jete-shâtamū sie schimpfen
Einer den Andern; — die
Andern, die Uebrigen الباقين
el-bāqijîn (vulg. البواقى
el-bawāqī); باقية
bāqijet en-nās.

Andern v. t. غير ghājjar,
jughājjir; sich — v. r.
تغير taghājjar, jeta-
ghājjar; يتغير الريح
jetaghājjar er-riḥ der
Wind ändert sich; —
sich bessern تصلح taṣallāḥ,
jeta-ṣallāḥ; قوم سيرته
qāwwam (juqāwwim) sîret'hu;
**Aende-
rung s. f.** تغيير taghjiir;
pass. تغير taghājjur.

Anders, Anderswie adv. auf
andere Weise غير شك
ghêr (ghair) schikl; بغير وجه
bi-ghêr wadschh; بشقة
báschqa (türk.); wie könnte
es anders sein, da —
ولا و kêf wa-lâ, wa —?
anderswo في غير موضع
fi ghêr máudha' (Sch. máudhi')
od. في موضع آخر
fi máudha' âcher (âchar)
od. في غير مطرح
fi ghêr máthrah; anderswohin
إلى غير ila ghêr máudha';
anderswoher من غير مطرح
min ghêr máthrah od. من
موضع آخر min máudha' âcher.

Anderthalb num. أحد و نصف
âhad wa nuṣf (vulg. abbrev. نص
nuṣf); anderthalb Stunden
ساعة و نصف sâ'a wa nuṣf
(Sch. niṣf).

jebku sie jingen an zu weinen; etwas zum ersten Mal thun بدى báda, jébdá; ابتدا ibtáda, jeb-tádi: الولد يبدى أو يبتدى el-wálad jébdá od. jebtádi jéktub das Kind jüngt schon an zu schreiben; mit etwas den Anfang machen بدى báda, jébdá: الفدى يبدى بالآخر jébdá bi'l-áchr er fängt mit dem Ende an; — v. t. etwas beginnen بدأ báda. jébdú; بدى báda, jébdá; ابتدأ فى iotáda (jebtádi) fi; شرع فى schára' (jéschra') fi; يبتدى فى يبتدى فى فى التجارة jebtádi fi't-tidschäre er jüngt ein Handelsgeschäft an.

Anfänger s. m. مبتدى muhtádi pl. muhtadíjn.

Anfangs adv. فى الأول فى fi'l-áwwal; فى الأول فى فى الأمر فى fi áwwal el-amr; أولا áwwalan; أول نوبة áwwal nûbe (newbe).

Anfangsgründe s. m. pl. بدو badw, bédu; مبادئ mebdádi (pl. v. مبدأ mébdā); أصول uṣūl (pl. v. أصل aṣl).

Anfassen v. t. berühren لمس lámas, jálmas; لمس mass, jemáss; سطء sátha', jéstha'; Einen ergreifen مسك másak, jémsik; فى فى daqq (jedúqq) fi; fass' ihn am Arm! أمسكه من ذراعہ ímsik'hu min dirá'nu!

Anfechtung s. f. geistl. تجرّبة tédschríbe pl. تجرّب tedschârib; تجرّب tedschrib pl. tedschribát; غواية ghawáje; اغواء ighwá'.

Anflehen v. t. الى أحد تضرع tadhárra' (jotadhárra') ila áhad;

um Beistand استناد istán-dschad, jestándschid; um Vermittlung استشفاع istáschfa', jestáschfi'; wir stehen dich an احنا فى دخلك او فى عرضك éhna fi dáchlak od. fi 'árdhak.

Anfrage s. f. سؤال suwál pl. suwálat; مسألة més'ile pl. مسائل mesâjil; استفهم istifhám.

Anfragen v. a. bei Einem um etwas استفهم او استأخبر من احد استفهم (jestáfhim) od. istáchbar (jestáchbir) min áhad 'an schê; سأل احد عن سأل sá'al (jás'al) áhad 'an.

Anfühlen v. t. حس dscháss, jedschúss; جسس dschássas, judschássis; لمس mass, jemáss; لمس lámas, jálmas; den Puls — dschass (Imp. dschuss) en-nábadh.

Anführen v. t. قاد qád, jaqûd; دابر dábbar, judábbir; ein Heer قاد الجيش او العسكر qád el-dschêsch (dscheisch) od. el-'áskar; wer wird uns anführen! من هو الذى يقودنا min húa el-muqáddim 'aléna? citiren ذكر ذكر dsákar, jédskur.

Anführer s. m. أمير amír pl. أمراء úmará'; قائد muqáddim; قادى قادى qájid; einer Armee عسكر seri'ásker; einer Karawane معلم schêch (scheich) od. mu'álim el-qaf.

Anführung s. f. امر amr; حكم hukm; einer Armee او حكم قيادة الجيش hukm od. qijâdet

el-dschèsch (dscheisch); *Citirung*
einer Stelle ن كسر dsikr; einer
Autorität إيراد شاهد irâd schâ-
hid.

Anfüllen v. t. ملاً mála, jémala;
ملى málla, jumálli; املا ámla,
júmli; عبي 'ábba, ju'ábbi; fülle
den Krug mit Wasser an املا
البريق موية émla el-ibrîq môje!
sich — تملى temálla, jetemálla;
تمتلا imtála, jemtáli; تعبى
ta'ábba, jeta'ábba.

Angabe s. f. Behauptung اقرار
iqrâr; nach seiner A. على قوله
'ála qôl'hu; حسب وعده hasb
zá'am'hu; siehe *Drangabe*.

Angeben v. t. behaupten قال qâl,
jaqûl; اقرر aqârr, juqîrr; *Einen*
anzeigen على احد ta'âwan (jeta'âwan)
'ála áhad; عند سبب sá'a (jés'a) bi — and;
الى وبى ب الى wáschscha (juwásch-
schi) bi — íla.

Angeber s. m. Denunziant عوانى
'awânij pl. ín; مبلغ mubálligh
pl. ín; غمماز ghammâz pl. ín;
واشى wáschî pl. wuschât.

Angeboren a. طبيعى thabi'ajz;
غريزي gharizij; das angeb. Wesen
eines Menschen طبع الانسان
thab'a' l-insân.

Angebot s. n. eines Preises مساومة
musâwame; تقدمة táqdime;
Verkauf nach dem höchsten A.
ببيع بالمراد bé' (bei') bi'l-mezâd.

Angehänge s. n. Pendeloque قرط
qurth pl. اقراط aqrâth; siehe
Amulet.

Angehen v. n. es geht an (ist nicht
grade schlecht) على قده 'ála
qádd'hu; ما هو شى ردى má
hu'sch rádi; siehe *Anfangen*,
Betreffen.

Angehören v. n. eigenthümlich
sein ل خص chaff (jachúß) l'-;
انتسب intásab, jentásib; meist
umschrieben durch ل li, l', la od.
durch die Worte für Besitz:
متاع metâ' fem. متاعة metâ'e
(Aeg. بتاع betâ' pl. بتوع butû',
Alg. امتاع emtâ', entâ'), مال mâl,
حق haqq, شى schê (schei),
تبع táb' (táb'a), z. B.: dies ge-
hört mir هذا لى hádsa lí; هذا
متاعى او شيبى او حقى hádsa
metâ'i (Aeg. betâ'i) od. schéji od.
háqqi; wem gehört dies Haus?
ل من هذا البيت li-mîn (li-mén)
hádsa 'l-bêt (heit)? dies Haus
gehört uns هذا البيت لنا hádsa
'l-bêt la-nâ od. هذا البيت
متاعنا hádsa 'l-bêt metâ'na;
dieser Garten gehört uns Aegypt.
للذينة دى بتاعتنا el-dschenine
di betâ'etna; die Häuser, welche
euch gehören Aeg. البيوت بتوعكم
el-bujût butû'kum; das Buch,
welches dem Schüler gehört الكتاب
التلميذ مال التلميذ el-kitâb mál et-
talmîd; der Koffer, der dem
Reisenden gehört الصندوق حق
المسافر eß-bandûq haqq el-musâfir;
تبع من البعلة دى táb' mîn
el-bâghle di? wen gehört dies
Maulthier? تبعنا táb'nâ es ge-
hört uns; auch umschrieben durch
Wiederholung des Hauptworts,

z. B. الكرم كرمك el-kérm
kérma der Weinberg gehört dir.

— In Alg. sagt man auch statt
هذا لمن هذا li-mîn (li-mén) hádsa :
هذا من دي من عذا
gehört dies? [دا دي, de
ist die roman. Genitiv-Partikel]
und desgleichen الكتاب الكتاب
el-kitâb de'l-bint das Buch, wel-
ches dem Mädchen gehört; statt
لي li, لك lak, له la-hú, لها la-hâ,
لنا la-nâ, لكم la-kúm, لهم la-húm
sagen die Maghrebiner auch لي لي
lîli mir, لي لك lîlak dir, لي له
lîl'hú ihm, لي لها lîl'hâ ihr, لنا
lîl'nâ uns, لي لكم lîl'kúm euch,
هذا لي هذا lîl'húm ihnen :
هذا لي gehört mir; هذا
هذا lîl'bêt lîl'húm
dies Haus gehört ihnen.

Angel s. f. für Fische صنارة pin-
nâre od. سنارة sennâre pl. ât u.
صنانيير sanânîr; بانوع bâlû'a pl.
جارور Thürrangel باوالبوع
bawâli; أو عقب الباب
dschârûr od. 'âqib el-bâb pl.
جوارير dschawârîr u. أعقاب
a'qâb; رزة rázze pl. razzât
od. رزز rúzzaz.

Angelegen a. sich etwas — sein
lassen عمل حمة في الامر
'amal (já'mal) himme fi'l-amr;
angeleghentlich adv. باعتنى
bi-iftinâ.

Angelika s. f. Pflanze انجاليكا
andschalika; حشيشة الملاك
haschîschet el-melâk; deren Saft
(Opopanax) جواششير
dschuwâschîr; جواششير
dschawschîr.

Angemessen a. entsprechend
موافق muwâfiq; مناسب munâ-

sib; لايف lâjîq; auf a. Weise

بوجه مناسب muwâfiqan;
bi-wadschh munâsib; für a. er-
achten استلاق istalâq, jestalîq;
استحسن istâhsan, jestâhsin;
ich finde das a. لايف عندي
da lâjîq 'ândi.

Angenehm a. von Personen مقبول
maqbûl; حسن hásan; لطيف
lathîf; حميد hamîd; von Sachen
لذيذ schahîzz, schâhîj;
ledsîds; ein a. Mann رجل لطيف
rádschol lathîf; er ist mir ange-
nehm هو مقبول عندي húa
maqbûl 'ândi.

Angesehen a. معتبر mu'tâbar;
صاحب عزة muhtâram;
محسوب mâhsûb; محاسب
muhtâsab; er ist sehr
a. beim Minister له عند الوزير
la-hú 'and el-wezîr
قدر وقيمة qadr wa qîme.

Angesicht s. n. وجه wadschh pl.
وجوه wudschûh.

Angesteckt a. منعدى mun'âdi;
مفسود mefsûd; von der Pest
منطعن math'un; منطعن
mun-thâ'in.

Angewöhnen v. t. Einem etwas
عود على شى 'âwwad (ju'âwwid)
تعود على 'âla schê; اعتاد
ta'âwwad (jeta'âwwad) 'âla;
عود على أو ب i'tâd (ja'tâd) 'âla
od. b'.

Angewohnheit s. f. عادة 'âde pl.
عوايد 'awâjid; ملكة
mâlake pl. ât.

Angreifen v. t. feindlich أو
هكم أو

- على hádscham (jé'hdschum) od. hámal (jáhmil) 'ála; *Maghr.* دم; zádám, jézdum; *Feindesland* — غار ghâr, jaghûr od. اغار aghar (jughîr) b'; *siehe Anfassén, Anfühlen.*
- Angreifer** *s. m.* هاحم hádschim; معتدى muta'áddî; معتمدى mu'tádî; *Maghr.* زادم; zâdim; *er war der A. (hat begonnen)* هو البادى بالشر húa el-bâdî bi'seh-schârr.
- Angrenzen** *v. n.* اتصل ittáṣal, jettáṣil b'; تاحم tâcham, jutâchim; قارب qârab, juqârib.
- Angrenzend** *a.* متصل بالحدود muttáṣil bi'l-ḥudûd; ملاصق ل mulâṣiq l'; طرفانى tharafâniy.
- Angrenzung** *s. f.* اتصال ittiṣâl; ملاصقة mulâṣaqe.
- Angriff** *s. m.* هجوم hudsehûm; حجمة hédshme; حملة hámlé; *Maghr.* زدمة zédme.
- Angst** *s. f.* عم شديد hamm schedid; شهدايد schedide *pl.* شهدايد schedâjid; غم ghamm; كرب kârb; قلق شديد qâlaq schedid; اضطراب أو انقباض idhthirâb od. inqibâd el-châthir.
- Aengstigen** *v. t.* عذب 'áddsab, ju'áddsib; عنف 'ánnaf, ju'ánnif; أقلق áqlaq, júqliq; *sich* — تعذب ta'áddsab, jeta'áddsab; تعنف ta'ánnaf, jeta'ánnaf; اضطرب idhthirâb, jadhthirâb.
- Aengstlich** *a.* خواف ehawwâf; مشغول الفكر qalqân;

مضطرب خاطر; meschghûl el-fikr; مصدر mudhthirâb el-châthir; مصدر mukáddar; *sei deshalb nicht ä.* لا يكون لك فكرة lâ jekûn lak fikre.

Aengstlichkeit *s. f.* شغل البال schughl el-bâl; اشغال الفكر eschghâl el-fikr; بلبل balbâl; تشويش idhthirâb; تشويش teschwisch; تدير tekdir; *siehe Angst.*

Anhalten *v. t.* zum Stehen bringen أوقف wáqqaf, juwáqqif; قبض على áuqaf, jûqif; *arretiren* على qâbadh (jáqbudh) 'ála; مسك másak, jémsik; *halte den Mann an!* أمسك الرجل imsik er-râdschol; *sich an etwas* — تعلق ta'állaq (jeta'állaq) b'; التصق iltáṣaq, jaltáṣiq; *v. n.* fortlauern دام dâm, jedûm; ما انقطع mâ inqátha', jenqáthi'; ما زال mâ zâl, jezâl (*nicht aufhören*); *irgendwo* — وقف wáqaf, jáqif (*vulg. aor.* يوقف jûqaf); أقام tawáqqaf, jetawáqqaf; أقام aqâm, juqim.

Anhaltend *a.* دائم dâjim; متواصل mutawáṣil; *adv.* دايما dâjiman; من غير انقطاع min ghêr inqithâ'; بتواصل bi-tawáṣul.

Anhang *s. m.* نيل dsêl (dscil) *pl.* ذيول dsujûl *u.* أديال edsjâl; *Partei* عصبة 'áḥbe; حزب hizb, l'azb; — *anhängen, Anhänger*: *er gehört zum Anhang des N. N.* هو متعصب مع húa muta'áḥḥib mû'a fulân *od. min*

hazb fulân; *er hängt jener Meinung an* هو تابع ذلك الرأي húa tâbi' dsâlik er-râi; *er ist ein Anhänger jener Schule* هو من جماعة تلك التوابع húa min tawâbi' tilk el-dschemâ'e.

Anhänglich *a.* مخلص múchliß; -keit اتحاد ittihâd; محبة mahábbe, *vulg.* muhábbe; مودة mawádde.

Anheften *v. t.* علق 'allaq, ju'alliq; لاصق láßbaq, juláßbiq.

Anhöhe *s. f.* علوة 'ulúwwe *pl.* تلال 'alâwij; تل tell *pl.* تلال tilâl *u.* تلؤل tulûl.

Anhören *v. t.* سمع sâma', jésma'; استمع istám'a, jestám'i; *höre mich an!* تنصت لي! اسمع isma'! tenáßbat li.

Anis *s. m.* يانسون jānisûn, jānsûn; انيسون ānisûn; *Maghr.* حبة Anisette حلاوة hábbet halâwe; عرق يانسون 'araqi jānisûn; عنبري ābu jānisûne; 'amberij.

Ankauf *s. m.* شروة schérwe; شراية schirâje; مشتري schirá; شراء meschtará; *Ankaufen* siehe *Kaufen*.

Anker *s. m.* مرساة mirsât *od.* مرساية mirsâje *pl.* مراسي marâsi; حلب helb *pl.* حلوب hulûb *u.* اعلاب a'hlâb; *Maghr.* خطاف chuththâf *pl.* خطاطيف chathâthif *u.* محطاف michthâf; vierzahniger *A.* مربعة murábba'a; *A. werfen* ربط rábath, járbuth;لقى أو رمى áraa, júrsi;

المرساية álqa (júlqi) *od.* ráma (jármi) el-mirsâje; أرخي الhelb (jármi) el-helb; *werft den A. aus* ارموا المرساية írmû el-mirsâje; *vor A. liegen* رسا rása, jársi; *das Schiff liegt vor A.* المركب راسي el-márkeb râsi; *die A. lichten* حل hall, jahûll; *قلع المرساية* qála' (jáqla') el-mirsâje; *Ankergeld* حق المرسى haqq el-mérsâ; *Ankergrund, Ankerplatz* مرسى mérsâ *u.* مراسي marâsi.

Anketten *v. t.* قيد بالزنجير أو باللسلسلة qájjad (juqájjid) bi'z-zendschîr *od.* bi's-sílsile; زنجير zándschar, juzándschir; حنزر dschánzar, judschánzir.

Anklage *s. f.* تهمة tú'hme *pl.* تهم túham; شكاية schikâje; شكوى schék-wâ; *verläumderische A.* غمزة ghámze.

Anklagen *v. t.* تهم táham (jét'him) b'; اشتكى عليه ischtáka (jeschtáki) 'alêhu b'; *der Angeklagte* المتهم el-met'hûm; *المشتكى عليه* el-muschtáka 'alêhu.

Ankläger *s. m.* تاهم táhim; مشتكى muschtáki.

Ankleben *v. t. an die Wand* لاصق láßbaq أو غلف للحائط بالغراء (juláßbiq) *od.* ghállaq (jughálliq) li'l-hâjith bi'l'ghirâ'; *v. n.* انصق iltáßaq, jaltáßiq; *anklebend* ملتصق multáßiq.

Ankleiden *v. t.* لبس — لبس lábbas, julábbis; ألبس álbas,

معارت húa ßâhib ma'ârif;
- Plan رسم rasim, pl. rusûm.

Anlegen v. t. Kleider لباس ثيابه lâbas (jâlbis) çijâb'hu; Feuer —
حريق hâruq, jâhriq; Hand an
Einen legen مسك mâsak, jém-
eik an die Kette — قيد qâjjad,
juqâjjid; نجر zândschar, juzân-
dschir; das Gehöhr auf Einen —
حزر على hârrar (juhârrir) 'âla.

Anlehen s. n. Anleihe s. f. سلفة sâlafe, sélefe; قرصة qârdhe; ein
A. mochen استسلف istâsraf,
jestâslif; استقرض istâqradh,
jestâqridh; تدين tedâjjan, jete-
dâjjan; اخذ بالدين âchads
(jâchuds) bi'd-dên (dein), sämt-
lich mit من min der Person.

(Anlehnen v. t. den Rücken an die
Wand اسند ظهره الى الحائط
âsnad (jûsnid) dâ'hr'hu ila'l-hâjith;
sich — استند الى istânad (jestâ-
nid) âa.

Anleimen v. t. لصق بالغراء lâßbaq (julâßbiq) bi'l-ghirâ'.

Anleiten v. t. Anleitung geben
هدى háda, jâ'hidi; دل dall,
jedûlt; ارشد ârschad, jûrschid;
— -ung هداية hidâje; هدى
húdâ; دلالة dalâle pl. دلائل
dalâjii, ارشاد irschâd.

Anliegen v. n. eng — لصق lâßiq,
jâlßaq; التصف iltâßaq, jaltâßiq;
anliegenü ملاصق mulâßiq;
متصل muttâßil.

Anliegen s. n. Bitte رجاء radschâ;
عرض 'ardh; التماس iltimâs;
رغب raghb; ich habe ein A. an

Sie لي عندك رجا li 'ândak
radschâ.

Anlocken v. t. جذب dschâdsab,
jêdschdsab; طمع tlâmma', ju-
thâmmi'; عسل 'állal, ju'allil;
Vögel durch Pfeifen — صفر
ßâfar (jâßfir) li'l-'aßâfir;
verführen غرر gharr, jaghûrr.

Anlockung s. f. تعظيمة ta'thime;
جاذبية dschâdsibijje; das An-
lockende جاذب dschâdsib pl.
جوانب dschawâdsib; Ver-
führung خديعة chadi'e; غواية
ghawâje.

Anlöthen v. t. لحم lâham, jâlhum
u. jâlham; angelöthet ملحوم
malhûm.

Anlöthung s. f. لحم lihâm.

Anmafsen, sich v. r. ادعى شئى
iddá'a (jeddá'i) sehé
'âla âhad; اخذ ظلما âchads
(jâchuds) çulman; anmafsend
متكبر mutekâbbir; متعجرف muta-
dschâbbir; متعجرف muta-
'âdschraf; anmafsend sein تكبر
tekâbbar, jetekâbbar; تعجرف te-
dschâbbbar, jetedschâbbbar; تعجرف
ta'âdschraf, jeta'âdschraf.

Anmafsung s. f. تكبر tekâbbur;
كبريا kibrijâ; تعجرف tedschâbbur;
تعجرف ta'âdschraf; anmafsender
Anspruch ادعاء iddi'â.

Anmerkung s. f. حاشية hæschije
hawâschî pl. حواشى hæschije
تعليقة ta'liqe pl. تعليقات ta'aliq.

Anmessen v. t. anpassen, Kleider,
قاس qâs, jaqis

Anmuth s. f. ضرافة qarâfe; ظرف

عارف; جمال dschemâl; لداففة
lathâfe; حسن husn.

Anmuthig *a.* لطيف çarif; لطيف
lathif; جميل dschemil; *anmuthi-*
ger Gang تمليل temâjul —
adv. بظرافة bi-çarâfe; *sie becegt*
sich — تتمايل tetemâjal.

Annageln *v. t.* سمر sâmmar, ju-
sâmmir.

Annähern, *sich v. refl.* قرب qarib,
jáqrab; تقرب taqárrab, jetaqár-
rab; اقترب iqtárab, jaqtárib;
mit من min *od.* الى íla; دنا من
dána (jédnu) min; تقدم على
taqáddam (jetaqáddam) 'ála; *an-*
nähernd a. تقريبي taqribij;
adv. بالقتريب bi't-taqrib;
تقريباً taqriban; — *Annähe-*
run g v. قرب qurb; تقرب taqár-
ruh; اقترب iqtiráb; تقدم
taqáddum.

Annahme *s. f.* قبول qabûl; *siche*
Einwilligung; Hypothese
اقبسة qijâs *pl. ât u.* اقبسة
âqjisc; فرض fardh; فرضية far-
dhijje; اقتراض iftirâdh; تقدير
taqdir; *gemäfs dieser A.* على عدا
القيس 'ála báda el-qijâs; *A. an*
Kindes Statt تبني tebennî;
بنوة الذخيرة tébnije;
hunúwwet ed-dsachire.

Annehmen *v. t.* قبل qábil, jáqbal;
قبل taqábbal, jetaqábbal; *einen*
Wechsel — قبل بوليصة qábil
bôlîse; *eincilligen* ب رضى
rádhia (járdha) b'; *eine Meinung*
— تبع مذعب tába' (jétba')
méds'hab; *schlechte Gewohnheiten*

تخلف باخلاق ردية tachál-
laq (jetachállaq) bi-achlâq radijje;
einen Diener — استاجر خادماً
istâ'dschar (jestâ'dschir) châ-
dim[an]; *an Kindes Statt* —
تبني tebâuna, jetebâuna; *er hat*
ihn an Sohnes Statt angenommen
ittâchads'hu ibn[an];
siehe Kind; supponiren فرض
fâradb, jéfradh; قدر qáddar,
juqáddir; عمل قبياس 'amal
(jâ'mal) qijâs; *nehmen wir an,*
dafs فرضنا أن farâdhna ánu —;
sich einer Person annehmen تردد
teráddad (jeteráddad) 'alêhu;
دار باله عليه dâr (jedir) bál'hu
تعاظي ب ta'âtha (jeta'âtha) b';
تداخل في tedâchal (jetedâchal) fi schê;
nimm dich um Nichts an لا تتعاضى
lâ teta'âtha hi-schê!

Annehmlich *a.* مقبول maqbûl;
مناسب munâsib.

Annehmlichkeit *s. f.* لذة léddse,
pl. ât u. لذائذ ledsâjids; خير
chair, chér *pl.* chérâth.

Annieten *v. t.* سمر sâmmar, ju-
sâmmir.

Anordnen *v. t.* رتب ráttab,
juráttib; نظم náççam, juanáççim;
Anordnung ترتيب tartib;
نظام niçam; تنظيم tançim.

Anrede *s. f.* خطبة chúthbo *pl.*
خطب chúthab; خطاب chithâb;
كلام kalâm; *eine A. halten*
خطب châthab, juchâthib;
خطب châthab, jéchtub.

Anreden *v. t.* خاطب châthab,

juchâthib; اقبل عليه الكلام
âqbal (júqbil) 'alêhu el-kalâm.

Anreizen v. t. Einen wozu حرك
أو حمل احدا على hárrak (ju-
hárrik) od. hámal (jáhmil) áhad[an]
'ála; siehe Reizen. — An-
reizung تحريك tahrik.

Anrichten v. t. zum Speisen رص
أو حضر الطعام ráßß (jerúßß)
od. hádhðhar (juhádhdhir) eth-
tha'am; siehe Anstiften.

Anrufen v. t. Einem zurufen نداء
nádah, jéndah; دعا dá'a, jéd'u;
عبط لى ájjath (ju'ájjith) l'; um Hilfe
— استغاث istaghâç (jestaghiç);
zum Zeugen — شهد scháhhad,
juscháhhid; أشهد áschhad,
júsehbid: die Dämonen — عزم
على الشياطين 'ázam (já'zim)
'ála'sch-schajáthîn.

Anrühren v. t. siehe Anfühlen,
Angreifen.

Ansüßig a. ساكن sâkin; متوطن
mutawáththîn; قاطن qáthîn.

Anschauen v. t. etwas الى نظر
náçar (jánçar) íla; نطلع tathállá'
(jetathállá') íla.

Anschauung s. f. geistige Contem-
plation مذاكرة muthála'a
'ála; نظر أو تأمل فى náçar od.
ta'ámmul fi; innerliche Intuition
النظر المكاشفة mukâschafe; النظر
العقلى en-náçar el-'âqlij; النظر
الاولى en-náçret el-áwla; A. Gottes
معاينة الله mu'âjanet alláh.

Anschein s. m. äußerer Schein
ظاهر qâhir; بيان bejân; صورة

فى الظاهر ßûra; dem A. nach فى
fi'ç-qâhir; فى الصورة fi'ß-ßûra;
مثل ما 'ála'l-bejân; على البيان
على وجه miçl mâ jebân; البيان
الباين 'ála wadsch'h el-bâjin;
dem A. nach ist er ein braver
Mann هو فى الظاهر ناس ملاح
húa fi'ç-qâhir nâs melâh; der A.
ist gut الروية لطيفة er-rûje
lathife; — Wahrscheinlichkeit
احتمال ihtimâl; وجد wadsch'h;
es hat nicht den A., als ob das
geschehen würde ما يكتمل ان
هذا يكون mâ jahtâmil ánu
jekûn hádsa; هذا ما له وجه
hádsa mâ l'hu wadsch'h; ما له
علامة mâ l'hu 'alâme; es hat
den A. هذا شى قريب للعقل
hádsa schê qarib li'l-'aql; فيه
فى الظاهر ان eç-qâhir ánn —
ان البايين el-bâjin ánn — .

Anschicken, sich v. refl., zu etwas
حضر نفسه أو bereit machen
hádhdhar (jul'áhdhdhir)
náfs'hu od. hâl'hu; تخصر tahádh-
dhar, jetaháhdhdhar; تهبأ tehájja,
jetehájja; تجهز tedscháhhez, jete-
dscháhhez; استعد ista'ádd,
jesta'idd; mit لى l'; im Kesruan
ولف حالة wállaf (juwállif)
hâl'hu.

Anschirren v. t. Pferde, Ochsen
ان علف او كدرن an den Wagen
الحيل او الدواب فى العربانة
'állaq (ju'álliq) od. káddan (ju-
káddin) el-chêl [chail] od. ed-
dawâb fi'l-'arabâne; auch قرون
qáran, jáqrun; Maulthiere od.

Kameele paarweise zusammenkoppeln قطر qáthar, jáqthur.

Anschlag *s. m.* öffentl. Anschlagzettel كتابة معلقة او ملصقة على kitábe mu'allaqe od. muláßaqe 'ála 'l-hīthān; *der A. am Gewehr (Theil desselben)* كرنيفة karnife; قنذق qándaq; *A. einer Glocke* طنين thanin; *Plan* نية nijje; *قصد* qaßd, تدبير tedbir; *Anschläge machen* قصد qáßad, jáqßid; *نوى نيات* náwa (jénwi) nijjât; *listiger A.* خديعة hīle *pl.* حيل hújal; *خديعة* chadī'e; *er ist voll listiger Anschläge* عو خداع او مكار húa chaddá' od. makkâr; *Eines Anschläge zu Nichte machen* عكس عكس تدبيره 'ákas (já'kis) tedbir'hu.

Anschlagen *v. t. an etwas schlagen* ضرب dhárab, jádhrib; *دق* daqq, jedúqq; *دققت* dáqdaq, judáqdiq; *schlag an die Thüre* دق الباب duqq el-báb od. dáqdiq fi'l-báb! *die Glocke anschlagen lassen* اطن athánn, juthánn; *schlag an die Glocke* دق الجرس duqq el-dscháras! *Feuer* — قدح qádaq, jáqdaq; *das Gewehr auf Einen* — حرر hárrar (jubárrir) 'aléhu; *ارشاد* árschad (júrschid) el-benduqijje iléhu; *öffentlich anschlagen* او علق 'allaq (ju'alliq) od. láßdaq (juláßdiq) kitábo 'ála'l-hīthān; — *v. n. die Glocke schlägt an* طن الناوس thánn (jathinn od. jathánn) en-

nāqūs; *möge es Ihnen gut anschlagen (wohl bekommen)!* نعيماً na'iman! *Antw.* اللد ينعم عليك alláh jún'im 'alèk ('aléik)!

Anschliessen, sich *v. refl. an Jemanden* اذضاف الى indhâf (jendhâf) ila; *von Mehreren:* اجتماع ittáhad, jettáhid od. اجتماع idschtáma' (jedschtámi) má'a; — *v. t. siehe Anketten.*

Anschmieden *v. t.* بصناعة لحم (الحداد) láham, jálhum od. jálham (bi-ßinâ'at el-haddâd).

Anschnallen *v. t.* شبك الابزيم schábak (jéschbuk) el-ibzīm (*pl.* شبك الابزيم el-abázim).

Anschneiden *v. t.* حزز hazz, jaházz u. jahúzz; شقق schaaqq, jeschúqq; *فرض* fáradh, jéfridh.

Anschnitt *s. m.* حزة házze; شقق schaaqq *pl.* شقوق schuquûq; *فرض* fardh *pl.* فروض furúdh.

Anschnüren *v. t.* عقد 'aqad, já'qid u. já'qud.

Anschrauben *v. t.* ضبط ببرغى ضبط ببلولب أو ببرمة او بلولب zábatli (jézbitli u. jézbutli) bi-bárgi (*pl.* barághi) od. bi-bárme od. biláulab (*pl.* lawálib).

Anschwellen *v. n.* تفتخ intáfach, jentáfach; ورم wáram, járim; تورم tawárram, jeta-wárram; *vom Wasser* — علا 'ála, já'lu u. já'li; ازداد ezdád (8 v. زد), jezdád; *angeschwollen (Tumor)* ورم warmán; ورم wárim; مورم muwárram.

Anschwellung *s. f.* Tumor ورم

اشهار الى شى aschâr (juschîr) îla schê; اعنا شيا a'na (jú'ni) schê [scheian]; Anspielung رمز ramz pl. رموز rumûz; كناية kinâje.

Anspornen v. t. ein Pferd حمز hâmmaz, juhâmmiz; غمز ghâmmaz, jughâmmiz; دكر dâkaz, jédkiz; ضرب الحصان بالمهمز او ضرب بالثر دبر dhârab (jâdhrib) el-hiþân bi'l-mî'hmâz (Sporn od. بالشوكه bi'sch-schôke) od. bi'r-rikâb (Steigbügel); -ung قهميز te'hmiz; — figürl. Einen wozu — حمل او hâmal (jâhmil) od. hârrak (juhârrik) 'âla schê; حرض على hârradh (juhârridh) 'âla; -ung تحريك tahrik.

Ausprache s. f.; **Ausprechen** v. t. siehe Auredede, Aurededen.

Anspruch s. m. ادعاء iddi'â; مدعاء mudâ'ât; زعم zâ'am; أمل âmal; der angesprochene Gegenstand المثلوب el-mathlûb; ein Mensch voller Ansprüche مدعى muddâ'i; anspruchlos بغير دعوى bi-ghér dâ'wa; A. auf etwas machen ادعى على iddâ'a (jeddâ'i) 'âla; عمل دعوى على 'âmal (jâ'mal) 'dâ'wa 'âla; طلب thâlab, jûthlub; أمل âmmal, ju'âmmil; du hast keinen A. mehr zu machen ما بقى لك حق ما تعدعى mâ bâqa lak haqq mâ teddâ'i; ما لك شى تامل فيه mâ lak schê tu'âmmil fihu

Anstalt s. f. Etablissement اقامة iqâme pl. ât; وضع wadh' pl. اوضاع awdhâ'; نظام niçâm pl. ât;

ترتيب tartib pl. ât; Anstalten, Vorbereitung استعداد isti'dâd pl. ât; جهاز dschihâz u. dschehâz pl. ât; تجهيز tedsch'hîz; seine A. machen تجهز tedschéhhez, jetedschéhhez; siehe Anschicken, sich.

Anstand s. m. gutes Benehmen ادب âdab, édeb; واجب wâ-dschib; الوجوب el-wudschûb; لياقة lijâqe; حشمة hischme; مناسبة munâsabe; der A. verlangt es من لوازم الادب min lawâzim el-âdab; den äußeren A. wahren حفظ الناموس الظاهر hâfiç (jâhfaç) en-nâmûs eç-çâhir; — Schwierigkeit: die Suche hat keinen A. ما فى شى مانع عن هذا mâ fi'sch mâni' 'an hâdsa; er macht Anstände عن امتنع عن imtâna', jentâni' 'au; ohne A. بلا bi-lâ schakk; — auf der Jagd مرصد marâþad pl. مراصد marâþid; auf dem A. stehen ترصد tarâþþad, jetarâþþad.

Anständig a. لايق lâjîq; منسب munâsib; حشمة hischmij; موافق للادب والحشمة muwâfiq li'l-âdab wa'l-hischme; dies wäre a. für dich, deine Pflicht وادع da wâdschib 'alêk; dies ist nicht a. für dich وادع hâdsa mâ jeliq bak; — adv. بادب bi-âdab; كما bi-ihšichâm; يلىق ka-mâ jeliq; er benimmt sich a. بعد فى ادب qâ'ad (jâq'ud) fi âdab'hu; siehe Ansteher.

Anstatt *praep.* عوضًا عن *iwadhān*, *iwadha*, *iwadh* (*vulg.* *awadh*) 'au; بدلًا, बदّل *bādlan*, *bādil* od. *bādal*; — *er ist mir an Vaters Statt* هو عوض أبوي *hūa iwadh abūja*; *anstatt seiner* عوض عند *iwadh 'ān'hu* od. عوضه *iwadh'hu*; *anstatt ihrer kam ihre Schwestern* عوضها جاءت أختها *iwadh'ha dschā'at ūcht'ha*; *anstatt Geld gab er mir schöne Worte* عوض الفلوس أو عدني *iwadh el-fulūs* مواعيد كويسة *'ān'ad'ni mawā'id kwajjise*; — *anstatt dafs* — بدل أن *bādāl ānn*; عوض ما أن *iwadh mā ānn*; إذا *idsa*; *du spielst anstatt zu arbeiten* ما أن تلعب عوض ما أن *tal'ab iwadh mā ānn teschtāghil*; *ihr denkt nur an's Spielen, anstatt dafs (während) ihr arbeiten solltet* ما تفنكروا إلا في اللعب إذا كان *mā teftakirū illa f'l-l'ē'ab, idsa kân jâdschib 'alêkum esch-schughl*.

Anstecken *v. t. den Schlüssel* ركب المفتاح في القفل *râkkab (jurâkkib) el-miftâh fi'l-qufl*; *an den Bratspieß* — شك في السبيخ *schakk (jeschûkk) fi's-sich*; *ein Licht* — شعل أو اشعل أو قاك — شعل *schâ'al (jêsch'al u. jêsch'ul) od. âsch'al (jûsch'il) od. qâd (jaqîd) esch-schâm'ae*; *siehe Anzünden*; *von Krankheiten* سرى *'ada, já'du od. já'di*; *sára, jésri*; *die Krankheit ist ansteckend* المرض يعدى إلى الناس *el-máradh já'di ila en-nâs*; *المرض*

سارى أو معدى *el-máradh sârî od. mú'di*; *er hat uns angesteckt* أعدانا من المرض *á'dāna min el-máradh*; *er ist von euch angesteckt worden* من مرضكم *in'áda min máradhikum*; *angesteckt* منعدى *mun'ádi*; *von der Pest a.* مطعون *math'ûn*; *die Luft ist a.* الهواء فاسد *el-háua fâsid od. مفسد mûfsad od. mefsûd*.

Ansteckung *s. f. Contagion* عدوى, وباء *wabâ*; عدوة *'adwâ, 'ádwe*; سرابية *sarâje*; أصابة *iðâbe*.

Anstehen *v. n. gefallen*; أعجب *á'dschab, jú'dschib (vulg. já'dscheb)*; *dies steht mir an* هذا *hádsa jú'dschibni (vulg. já'dschebni)*; *قطع عقلي* *qátha' (jáqtha')* *أقلي* *'áqli*; *طلع على خاطري* *thála' (játhla') 'ála châthiri*; *wenn es Ihnen ansteht* لكن *in kân lak châthir*; *أن خاطر* *in kân já'dschebak*; *du bist ihm nicht anständig, gefüllst ihm nicht* ما تصلح له *mâ táðlah la-hú*; *wohl anstehen, sich geziehen* لاق ب *lâq (jelîq) b'*; *انبغي ل* *inbâgha (jenbâghi) l'*; *كان مناسباً ل* *kân (jekûn) munâsib[an] l'*; *es stünde dir wohl an, so zu handeln* لكن *jenbâghi lak ann tá'mal kâdsa*; *solche Worte stehen euch schlecht an* لكم *mâ jáðlah la-kúm hádsa el-kalâm*; *ما يحق لكم* *mâ jahîqq la-kúm hádsa el-qôl (qaul)*; *von Kleidern*

لبف ل lábaq (jálbaq) l'; *das Kleid steht dir gut* اللباس el-libás jálbaq lak, — *schlecht* ما يلبف لك mâ jálbaq lak; — *anstehen lassen, auf-schieben* آخر áchchar, ju'áchchir; *ohne Anstand, sofort* بلا تاخير bi-lâ ta'chir.

Anstellen v. t. *Einem beschäftigen* شغل schághghal, juschághghil; *ein Amt geben* اعطاه منصب او أعطاه وظيفة a'thá'hu (jú'thi'hu) mán-ßab od. waçife; *sich anstellen, als ob* — عمل روجه 'amal rûh'hu; *جعل نفسه* dschá'al (jédsch'al) náfs'hu; *er stellte sich an, als ob er hinausginge* عمل روجه خارج 'amal rûh'hu châridsch; *er stellte sich krank* عمل حاله مريض 'amal hâl'hu maridh; — *als sterbe er* جعل نفسه يريد يموت dschá'al náfs'hu jurid jemût; — *du hast dich angestellt, als ob du mich nicht sähest* عملت حالك عملت حالك ما انتاش شيفنى amált hâlak mâ 'utâ'sch (vulg.) schâjif'ni.

Anstellig a. *geschickt* شاطر schâthir; *ماهر* máhir; *flink* سريع sari'.

Anstellung s. f. *Amt* منصب mán-ßab pl. *مناصب* manáßib; *وظيفة* waçife pl. *وظايف* waçâjif; *خدمة* chídme pl. *خدم* chídám; *Arbeit* شغل schughl; *عمل* 'amal; *siehe Anstellen.*

Anstiften v. t. *verursachen* سبب sábbab, jusábbib; *علل* 'állal, ju'allil; — *Böses* — *حرك الى الشر* حرك الى الشر hárrak (juhárriq) ila esch-scharr;

اضمر السوء ádhmar es-sû'; *Verrath* — *خيانة* دبر او اضمر خيانة dábbar (judábbir) od. ádhmar (júdhmir) chijâne..

Anstifter s. m. *Urheber* سبب sábab, sébeb; *اصل* aßl; *صانع* ßáni'; *zum Bösen* الحرك الى الشر el-muḥárrik od. ed-dá'ī ila esch-scharr; *صانع الدسايس* ßáni' ed-desâjis.

Anstimmen v. t. *den Gesang* بدى يغنى báda (jébda) jughánni.

Anstößig a. *مشكك* muschákkik; *عيب* 'aib, 'èb; *dies ist ihm a. هذا ثقيل على خاطره* hádsá çaqil 'ála châthir'hu od. يكدر يكدر خاطره jukáddir châthir'hu od. يغيظه يغيظه jughiç'hu.

Anstofs s. m. *Stofs gegen* — *صدمة* ßádme; *اصطدام* ißthidám; *لطمة* láthme; *mit dem Fuße* تعتير ta'çir; *A. geben* أعطى شكك a'thá (jú'thi) schakk; *اغتاض* aghâç, jughiç; *A. nehmen* تشككك teschákkak, jeteschákkak; *اغتاظ* ichtâç min; *أخذ على خاطره* áchads (jâchuds) 'ála châthir'hu; *la nahm daran keinen A. لا تاخذ* lá tâçbuds hádsá 'ála châthirak; *Stein des Anstosses* حجر عثرة hádschar 'áçre.

Anstossen v. n. *gegen etwas* لطم látham (jálthum) fi schê; *اصطدم* ißthádám, jaßthádim; *خبط في* chábath (jéçhbith) fi; *أنطرق في* intháraç (jentháriq) fi; *mit dem Fuße* عثر 'áçar, já'çur; *تعتثر* ta'áççar (vulg. تعثر ta'áttar u. اتعتثر atta'áttar), jeta'áççar;

Antimon s. n. كحل köhl; كحل
أصغيتاني köhl isfahâni; ائتم
itmid, útmud; حجر الراسخنت
hâdschar er-râsúcht.

Antipathie s. f. siehe Abneigung.

Antlitz s. n. وجه wadsch'h pl.
وجوه wudschüh.

Antrag s. m. اعراض 'irâdh; عروض
'urûdh; Einem einen A. machen
'áradh 'عرض له او عليه الشيء
(já'ridh u. já'rudh) la-hú oi. 'alêh
esch schê; in einer Versammlung
einen A. stellen أشار على الجماعة
أشأر على الجماعة بشئ aschâr (juschir)
'ála'l-dschemâ'e bi-schê; عرض عليهم
'áradh 'alêhum ánn —

Antreffen v. t. لقي láqia, júlqa;
لاق láqa, julâqi; صادف Bâdaf,
jußâdit' وجد wâdschad aor.
جاء jâdschid; ich habe ihn nicht
angetroffen ما لقيته شئ má
laqithi'sch.

Antreiben v. t. siehe Anspornen.

Antrieb s. m. تحريك إلى شئ
tahrîk ila schê; حدث على haçç
'ála; Motiv سبب sâbab pl. أسباب
esbâb; داعي dâ'i.

Antwort s. f. جواب dschawâb pl.
أت v. اجوبة édschwibe; مجاوبة
mudschâwabe; warum habt ihr
uns keine A. geschrieben ما
ليها ما كتبتموا شئ لنا جواب
katâbtû'sch Inâ dschawâb? —
A. geben رد جواب radd (jerúdd)
dsch wâh; wir haben ihm A. ge-
geben رد جوابنا له ráddena
la-hú dschawâb; أحبكم جعل
لكم كتاب إلى بندر مدراس وم
رجع منكم جواب وانجدة

القلوب muhibbkum dschâ'al la-
kúm kitâblan] ila bänder Madrás,
wa mâ rádscha'ínikum dschawâb,
wa'l-umde el qulûb Euer Freund
(der Schreiber) hat ein Schreiben
an Euch aufgegeben nach dem
Hafen Madras, aber nicht ist von
Euch eine A. zurückgekommen,
und die Stütze sind die Herzen
(d. i. ich bin trotzdem Eurer
Freundschaft sicher) eine grade
und treffende A. جواب صواب
dschawâb ßawâh: تعجب من
ذلك الجواب الصواب
min dsâlik el-dschawâb eß ßawâb
er verwunderte sich über die
treffende A. — bestimmte, deut-
liche A. جواب شافى dschawâb
schâfi; عجلوا بالجواب الشافى
'áddschilu والذى نعتمد عليه
bi'l-dschawâb esch-schâfi, wa
ellâdsi na'tâmid 'alêhu beeilt Euch
mit einer bestimmten A., auf die
wir uns stützen (berufen) können;
— die A. auf meinen Brief ج
مكتوبى او عن مكتوبى
wâb maktûbi od. 'an maktûbi.

Antworten v. a. جواب dschawâb,
judschâwib Imp. dschâwib; أجب
adschâb, Aor. اجيب judschib,
Imp. اجب ádschib; beide mit
4. End. der Pts. u. عن 'an od.
رد له او على 'alâ der Sache;
رد عليه radd (Jerudd, Imp. rudd)
la-hú od. 'alêhu; رد جواب
dschawâb; antwortet mir darauf
ردوا لي عن هذا الأمر dschâwi-
bûni 'an hâdsâ el-amr; ردوا لي
ردوا لي جواب rúddû li dschawâb; ihr

habt unseren Brief noch nicht beantwortet لسا ما رديتوا جوابا لسا ما رديتوا جوابا lissa mā raddētū dschawâb maktûbna; wir werden euch bald antworten نجابوكم بالمجل نجابوكم بالمجل nudschâwibkum bi'l-'âdschal.

Anvertrauen v. t. Einem eine Sache als Depositum اودع عندہ اودع عندہ áwda' (jûdi') 'ánd'hu wadi'e; ودیعة ودیعة istáwda'-(jestáwdi'-)hu amâne; وضع عندہ وضع عندہ wádha' (Aor. jádha' hinterlegen) 'ánd'hu schê bi-hash el-amâne; حظ حظ hathth (jahúthth) esch-schê amâne 'ánd'hu; له له sállam (jusállim) esch-schê la-hú; vertraue dein Geld dem N. N. an حظ درامك امانة عند فلان درامك امانة عند فلان derâhimak amâne 'and fulân! — ein Geschäft فوض اليه الامر فوض اليه الامر fáwwadh (jufáwwidh) iléhu el-amr; وكله بالامر وكله بالامر wákkal-(juwákkil-)hu bi'l-amr; seine Geheimnisse او اطلععه على اسراره او اطلععه على اسراره ámin-(jáman-)hu od. áthla'-(júthli'-)hu 'ála esrâr'hu; sich Einem — امن او استامن احدا امن او استامن احدا ámin od. istá'man (jestá'min) áhad[an]; استوثق به استوثق به istáuçaq (jestáuçiq) b'hú; anvertrautes Gut امانة امانة pl. át; وداعة وداعة wadâ'e; ودائع ودائع wadâji'.

Anwachs s. m. Vermehrung زيادة زيادة zijâde; نمو نمو izdijâd; علو علو numúww; علو علو ulúww.

Anwachsen v. n. ان ان zâd, jezîd;

ازداد izdâd, jezdâd; نامى نامى náma, jénmi; كبر كبر kábir, jékbar; كثر كثر kátir, jéktar.

Anwalt s. m. وكيل وكيل wakîl pl. وكلاء وكلاء wúkalâ; Einen zu seinem A. nehmen اقامة وكيلا اقامة وكيلا aqâm-(juqîm-, Imp. اقم اقم áqim-)hu wakîl[an]; وكل احدا وكل احدا wákkal (juwákkil) áhad[an] in einer Sache على شى على شى 'ála schê; siehe Advokat; — Anwaltschaft وكالة وكالة wakâle.

Anweisen v. t. Einem Anweisung geben ارشد ارشد árschad (júrschid Imp. árschid); اعلم او عرف بشى اعلم او عرف بشى á'lam (jú'lim, á'lim) od. 'árraf (ju'árrif, 'árrif) bi-schê; Einem Geld durch Wechsel anweisen ورقة حوالة ورقة حوالة á'thâ'lu (jú'thî'hu) wáraqe hawâle; auf Einen anweisen او احاله او احاله háwwal-(juháwwil-, Imp. háwwil-)hu od. ahâl-(juhâl-, ábil-)hu bi-schê 'ála fulân od. حول له شى على فلان حول له شى على فلان háwwal la-hú schê 'ála fulân; ich bin zu dem Mann gegangen, bei dem Sie mir 5000 Piaster angewiesen haben, aber er hat den Wechsel nicht angenommen, sondern hat gesagt, er wüßte nicht, dafs er Ihnen etwas schuldig sei الرجل الذى حولتوا لنا عليه خمسة الاف قرش ذهبنا اليه فما قبل الحوالة وقال انه لا يعلم لکم شيئا عندہ لکم شيئا عندہ er-râdschol, elládsi hawwâltu l'nâ 'aléhu chámset aláf qirsch, dsahâbna iléhu, fa-mâ qâbil el-hawâle wa

qâl, ánn'hu lâ já'lam la-kúm schê[schei'an] 'ánd'hu; — *an E. addressiren* أرسل أو بعثت الى ársal (júrsil, ársil) od. bá'aç (jéb'aç, íb'aç) íla.

Anweisung *s. f.* ارشاد irsehâd; تعليم ta'rif; Wechsel حوالة hawâle; siehe Wechsel, Anweisen; geben Sie mir eine A. auf N. N. zu 1000 Thalern اعطني ورقة على فلان بحوالة ألف ريال á'thini wáraqe 'ála fulân bi-hawâlet alf rijâl; od. حولني على حولي فلان بألف ريال háwwil'ni 'ála fulân bi-alf rijâl; od. حول لي على حولي فلان بألف ريال háwwil li 'ála fulân alf rijâl; *behördliche A. an Zahlungs Statt* ورق من الحكم waraq min el-hukm 'iwadh el-mu'ámale.

Anwenden *v. t.* ein Gesetz etc. طبق thábbaq (juthábbiq); *sich a. lassen* طبقت thâbaq (juthâbiq); *das läßt sich auf dich a.* هذا بأسا يطابق لك hádsa juthâbiq lak; *anwendbar* مطابق muthâbiq; **Anwendung** مطابقة muthâbaqe; *siehe Gebrauch, gebrauchen, brauchbar.*

Anwerben *v. t.* Soldaten شربك شهباق فى العسكرية schábaq (jéschbuq) fi'l-'askarijje; *durch List* ولف فى العسكرية wállaf (jnwállif) el-'áskar; *sich a. lassen* دخل فى العسكرية dáchal (jédechul) fi'l-'askarijje; -ung *act.* تكتيب العسكرية tek-tib el-'áskar; *touloiff* tawlif; *pass.* انشباك أو دخول فى

العسكرية inschibâk od. duchûl fi'l 'askarijje.

Anwesend *a.* حاضر hádhir *pl.* حاضرين hüdhdhâr *u.* حاضرين hádhirin; موجود maudschûd; *die Anwesenden* الحاضرين el-hâdhirin; الجالسين el-dschälisîn; *bei einer Sache anv. sein* حضر الأمر hádhir (jáhdhar) el-amr od. 'ála'l-amr.

Anwesenheit *s. f.* حضور hüdhdûr; حضرة hádhre; *in meiner, deiner, seiner, unserer A.* بحضورى bi-hüdhdûri; بحضورتك bi-hádhretak; قدامنا quddâm'hu; انامنا anâm'na.

Anzahl *s. f.* siehe Zahl.

Anzeige *s. f.* اشارة ischâre; اخبار ichbâr; اعلام i'lâm; *gerichtliche* تبليغ الحاكم tebligh el-hâkim.

Anzeigen *v. t.* اشرار aschâr, juschîr, *Imp.* áschîr; اعلام ب' á'lam (jú'lim, *Imp.* á'lim) bi'-schê; أخبر عن áchbar (júchbir, áchbir) 'an schê; *gerichtlich* الحاكم ballagh (jubálligh, bálligh) el-hâkim [scheian] schê; اعلام ب' أخبر á'lam el-h. b'; أخبر عن الحاكم áchbar el-h. 'an; — *der Anzeiger* المبلغ el-mubálligh; *siehe Angeben, Angeber.*

Anziehen *v. t.* seine Kleider لبس ثيابه lábis (jálbas) çijáb'hu; *siehe Ankleiden.*

Anzug *s. m.* ثياب çijâl. (*pl. v.* ثوب çaub, çôb); *siehe Annäherung.*

Anzündend v. t. Feuer **شعل** schá'al (jésch'al, *Imp.* ísch'al) od. **أشعل** ásch'al (júsch'il, ásch'il) od. **وَع** wálla' (juwálli', wálli') od. **أوقد** áuqad (júqid, áuqid) od. **قَاد النَّارِ** qād (jaqid, qid) en-nár; *ein Licht* **شعل الشمعة** schá'al esch schám'ae; **نور** nár war (junárwir, nárwir); *ein Haus etc.* **حَرَق** háraq (jáhriq, *Imp.* íhriq); **ضرب** dhárab (jádhríb, ídhríb) en-nár ti.

Apfel s. m. **تَفَاح** tuffáh coll.; *ein A.* **تَفَاحَة** tuffáhe; *Apfelbaum* s. m. **شَجَرَة تَفَاح** schádshare tuffáh; **تَفَاحَة** tuffáhe; *Apfelmost* s. m. **شَرَاب التَفَاح** sharáb et-tuffáh; **خَمْر مَاء التَفَاح** chamr má et-tuffáh; *apfelrund a.* **مَلْفُوف** malfûf; **مَكْبَب** mukábbab.

Apokalypse s. f. **رُيَا مَارِ يَسُوحَنَا** rújā mār jôhanā er-rásûl; **كِتَابُ أَبِي كَلْبِسَمِيس** kitáb ábu-kalíbšís.

Apokryph a. **مُنْكَر** múnkar.

Apoplexie s. f. **سَكْتَة** sékte; *einseitige* **فَالِج** fálidsh; *von A. betroffen werden* **فُلِج** fúlidsch (*Pass.*), *Aor.* júfladsch; **أَنْفَلِج** infáladsch, **جَنْفَلِج** jenfálidsch; *von A. betroffen* **مَبْنَلِي** mubnáli; **بِالسُّكْتَة** muhtála bi's-sékte; **مَفْلُوج** meflúdsch pl. mefálidsch

Apostat s. m. **تَارِكُ الدِّينِ** tárik ed-dîn; **مُرْتَد** murtádd; **Apostasie** s. f. *siehe Abfall, Abfallen.*

Apostel s. m. **حَوَارِي** hawárij pl. **رَسُولُ** el-hawárijjân; **رَسُول** rasûl pl. **رَسُل** rásul; **سَلِيح** sallih

pl. **سَالِيحَان**: **Apostolat** s. n. **رِسَالَة** rasále; **رِسُولِيَة** rasúlijje; *apostolisch* **رِسُولِي** rasúlij.

Apotheke s. f. **دُكَّانُ الدَّوِيَّةِ** dukkân (pl. **دُكَّانِيْن** dekkān) el-ádwiije; — **Apotheker** s. m. **بِيعَاةُ الدَّوِيَّةِ** bajjâ' el-ádwiije (*Medicin-Verkäufer*); **صَانِعُ** صَانِعِ الدَّوِيَّةِ šāni' el-ádwiije; **طَبَّاخُ** thabbāch el-ádwiije (*Med.-Kocher*); **أَجْرَاجِي** edschzādschi; **صَيْدَلَانِي** šaidalānī pl. **صَيْدَلَانِيَة** šajādile; **مَتَجَوِّجِي** ma'dschūndschi *Quacksalber*; **صِنَاعَةُ** صنَاعَةِ الصَّيْدَلَانِيَةِ šinā'et eš-šajādile; **صِنَاعَةُ** صنَاعَةِ تَرْكِيْبِ الدَّوِيَّةِ šinā'et tarkīb el-ádwiije.

Appellation s. f. **نَقْلُ أَوْ رَفْعُ** نقل أو رفع **دَعْوَتِهِ إِلَى حَاكِمِ أَعْلَى** naql od. raf' dá'wat'hu ila hákim á'la; **مَحْكَمَةُ حَاكِمِ أَكْبَر** -sgericht **الَّذِي يَرْفَعُ لَهُ دَعْوَةَ** máhkeme hákim ákbar, **عَلَّادْسِي جُرْفَا** (Päss.) la-hú dá'wa; *ein eigentl. Appellat. findet nach muslim. Recht nicht Statt, sondern nur ein Gnadengesuch an den Souverän od. Statthalter; dies heißt* **اِسْتِغَاثَة** isti-ghāṭe.

Appelliren v. a. **نَقْلُ أَوْ رَفْعُ** نقل أو رفع **دَعْوَتِهِ إِلَى حَاكِمِ أَكْبَر** náqal (jān-
qul) od. rāfa (jārfa', *Imp.* írfa'). dá'wat'hu ila hákim ákbar; *ich nehme dein Urtheil nicht an, sondern appellire an den Pascha* **مَا رَضِيْتِ بِحُكْمِكِ فَارْفَعِي لِعَوْتِي** ma radhít bi-húkmak, **إِلَى الْمَاشَا** ila'l-bāschā; —

an die Gnade (siehe Appella-
tion) غوث gháwwaḡ (jugháw-
wiḡ, *Imp.* gháwwiḡ); استغاثت
istaghâḡ (jestaghiḡ, *Imp.* istághiiḡ);
der Appellirende المستغيث el-
mustaghiḡ.

Appetit *s. m.* قابلية لئال qābi-
lijje li'l-akl; اشتها ischtihā;
شهوة schá'hwe; نفس nafs, nefs;
A. haben اشتها ischtáhā, jesch-
táhī; قبل qābil, jáqbal; *ich habe*
A. أنا اشتها ischtáhī, jesch-
táhī; *an* اكل āna
aschtābi ann ākul; نفسي دابة
néfsi qābile; *ich habe keinen A.*
ما لي قابلية لئال mā li qābi-
lijje li'l-akl; *ما لي نفس اكل*
mā li nefs ākul (*Acc.*); نفسي ما
néfsi mā táqbal'sch;
ich habe keinen A. mehr ما بقا
mā báqā'sch
فيه القابلية fib el-qābilijje.

Appetitlich *a.* مجلب ان شهوة
mud'chállib esch-schá'hwe; محرك
muhárrik el-qābilijje;
يفتح القابلية jéftah el-qābilijje.

Aprikose *s. f.* مشمش múschmusch,
múschmisch (*coll.*); *eine A.* مشمشة
múschmische; *Maghr.* مشمش
múschmāsch; *mit* نيش nisch;
süßem Kern múschmisch lözij
(لوزي láuzij), *mit bitterem Kern*
m. kulábij od. kuláibij (كلابي
od. كلبيسي); *Baum* شجر
schádschar el-músch-
misch; *مشمشة* múschmische.

April *s. m.* نيسان nīsān.
Fällt der Muhárrren auf den
Januar, so entspricht dem A. der
ربيع rebī' el-áchir.

Aquavit *s. m.* عرق 'áraqij.

Aequator *s. m.* خط الاستواء
chathth el-istiwā; معدل النهار
mu'áddil en-nehār.

Aequinoctium *s. n.* اعتدال i'ti-
dāl; معدل النهار والليل mu'ad-
dil en-nehār wa'l-lejl; *des Früh-*
lings اعتدال الربيع i'tidāl er-
rehi'a; *des Herbstes* اع الخريف
i. el-charif; *aequinoctial* اعتدالي
i'tidālij.

Araber *s. m.* *die A.* العرب el-'arab;
die A. von reinem Blut العرب
el-'arab el-'arbā; *ein Ein-*
zelner عربي 'arabij *pl.* عرب
'arab, 'urb u. عريان 'urbān; *dies*
Wort bezeichnet nur die freien
Beduinen-Stämme der Wüste بدو
bedw, *مبدو* bādijje, *مبدو*
mébdaw; *in der Wüste wohnen*
تبدو tebdāda); *ein Einzelner*
von diesen heißt auch بدوي
bedwij u. bédawij, *auch* بدوي
bedāwij *pl.* بدوية bedawijje od.
بدوي bedāwī, od. *اعراب* a'rābij
pl. اعراب a'rāb; *die unfreien A.*
in den Städten heißen اولاد العرب
aulād el-'arab; *ein ansässiger,*
ackerbauender heißt عربي
'arab hādhrīj od. hādharīj od.
مستوطن fellāh *pl.* in od. *فلاح*
mustāwthin; *sich ansässig machen*
حصر tahāddhar, jotahāddhar;
das Land der Ansässigen حصر
hādhir, hādhar od. *حصرة* hādhiro
pl. حواضر hawādhir. *Ein Beduine*
sagt zum Städter spottweise:
يا: *قطعة حصرية* ja qith'a hādhrijje!
(*ansässiger Splitter*)! *zum Bedui-*

nen sagt man يا اخا العرب jā áchā el-‘arab! *Bruder der Araber!*
allgemein: ein A., d. i. von arab.

Abstammung ابن عرب ibn ‘arab;
بمن العرب min el-‘arab; bist du
ein A. od. Türke ابن عرب أنت
أنت ابن عرب énte ibn-‘arab wá’llā
türkij? *die Arabisirten fremdes
Stammes heißen المستعربة*
el-‘arab el-mustá‘ribe; *sich arabi-*
siren استعرب istá‘rab (jestá‘rib).

Arabien s. n. بلاد العرب hilād el-
‘arab; *die Halbinsel جزيرة العرب*
dschezîret el-‘arab.

Arabisch a. عربية ‘arabij fem. العربية
‘arabijje; *die a. Sprache اللسان*
el-lisán el-‘arabij; *اللغة*
el-lóghat el-‘arabijje;
العربية el-‘arabij; *die a. Schrift-*
spr. اللسان النكوى el-lisán
en-náhwij; *العربية الكتبي*
el-‘arabij el-kútubij; *die Vulgärspr.*
اللسان الدارج el-lisán ed-
dāridsch; *الكلام العامي*
el-kalām el-‘ammij; *die gemeine Spr.*
الكلام el-kalām ez-zuqáqij; *das*
arab. Sprechen الحكي الع el-háki
el-‘arabij; *verstehen Sie arabisch?*
أعرف عربي أو أع tá‘rif ‘arabij
od. el-‘arabij? *er spricht ar., als*
wäre er ein A. يتكلم بالعربي
jetekállam bi'l-‘arabij,
ka‘ánn’hu ‘arab; — *nach arab.*
Manier زي العرب ‘ála zajj
el-‘arab; *على شكل الع*
el-‘arab; *arab. (rothes) Meer بحر*
بقره bahr qulzúm od. qelzúm;
بحر قاصير bahr qoşáir; *بحر*
سويس bahr suwáis.

Arbeit s. f. شغل schughl pl. اشغال
eschghál; *Einen A. geben شغل*
أحدا schághal (jéschghal) od.
schághhal (juschághghil) áhadan;
Plage أعاب tá‘ab pl. انعاب at‘áb.

Arbeiten v. t. etwas في شئ اشتغل
أشئ ischtághal (jeschtághil,
Imp. ischtághil) fi-schê od. bi-
schê; *sorgfülig* اعتنى ب. itána
(ja‘táni, Imp. itáni) bi; *gut ge-*
arbeitet مشغول meschghûl; *auf*
etwas hin ا. في سعى sá‘a (jés‘a)
fi; *du mußt sehr fleißig* ا. واجب
عليك الشغل بلاجتهد الكلى
wádschib ‘alék esch-schughl bi'l-
idschthiád el-kúllij.

Arbeiter s. m. صانع þáni‘ pl. صنع
þunná‘; *صاحب صنعة أو صناعة*
þāhib þán‘a od. þaná‘e; *tüchtiger*
A. شغل schaghghál pl. in; شغيل
schighghil; *Arbeiterin شغالة*
schaghghále; *beschäftigungsloser*
A. عضل aththál.

Arbeitslohn s. m. كرا kirá, kírā; كرا
كرا kirá esch-schúghl; كرا
كرا kirat el-jád.

Archiv s. n. خزانة القراطيس
chizānet el-qarāthiṣ; خزنة الدفاتر
cháznet ed-detatir; دفترخانة
deftereháne.

Arg a. siehe Schlimm.

Aerger s. m. غيظ ghaiç, ghêç, ghêdh;
كيد keid, kêd; نكابة nikâje.

Aergern v. t. أغاظ aghâç, aghâdh
(jughiç); نكى náka (jénki); كان kâd
(jekîd); — *sich v. r. اغتاظ* igbtâç
(jaghtâç); انكاد inkâd (jenkâd).

Arglist s. f. مكر makr; حيلة hîle
pl. حيل híjal; شطارة schathâre;

- مكار ghischsch; arglistig مكار
makkâr.
- Arglos a. حليم الطبع halim
eth-thab'.
- Argwohn s. m. شك schakk;
تهمة tí'hamc; ارتياب irtijâb;
A. gegen Jemand haben, arg-
wöhnen أو تهم احدا اتهم
át'ham (jút'him) od. táham
(jét'hum) áhad[an] bi-schê; شك
شك schakk (jeschúkk) fi
áhad[in]; في irtâb (jartâb)
fi; في çánn (jaçúnn) fi;
argwöhnisch a. ظنان çannân.
- Aristokrat s. m. احد الكبار
áhad el-kibâr; واحد من الاكابر
uwâbid min el-akâbir; منعصب
مناصب muta'âbbib bi'sch-
schúrafâ el-hukkâm; Aristokratie
او تسلط الاكابر tahákkum od. tesálluth
el-akâbir; die Aristokraten جمهور
dchemhûr el-akâbir; aristokrat-
isch جمهورى dchem-
hûrij.
- Arithmetik s. f. علم الحساب
'ilm el-hisâb; علم الرقم 'ilm er-
raqm (er-raschm Maghr.); Arithmetiker
عارف بعلم الحساب 'arif bi-'ilm
el-hisâb; محاسب muhâsib; رقم
raqqâm; Maghr. رشام raschschâm;
arithmetisch adv. بموجب علم
الحساب bi-mûdschib 'ilm el-hisâb.
- Arm s. m. ذراع, zulg. ذراع dirâ'
pl. أذرع ádru'; ساعد sâ'id pl.
ساعد sawâ'id; عضد 'áhdad
u. 'áhdud pl. أعضيد a'dhâd;
زند zend pl. زنود zunûd; Vorder-

arm الذند الأسفل ez-zend el-ásfal;
Oberarm الذند الأعلى ez-zend
el-á'la; Arm in Arm متحصنين
mutaháhdhinin; mit offenen Ar-
men empfangen استقبال بالخصن
istâqbal (jestâqbil) bi'l-hidhn; —
Flussarm شعبة schú'abe pl. شعب
schú'ab u. شعاب schi'âb; der
Fluss spaltet sich in vier Arme
النهر يتشعب أرباع شعب en-
uáhar jeteschâ'ab arbâ' schi'âb;
Meeresarm خليج chalidsch pl.
خلجان chidschân; بوغاز
boghâz; لسان البحر lisân el-
bahr; Arm eines Sessels يد كرسى
jadd kúrsij.

Arm a. فقير faqir pl. فقراء fúqarâ;
مسكين miskîn pl. مساكين
mesâkin; مكناج mulhádsch;
مفلس múflis pl. مفاليس mefâlis;
صعلوك ßa'luk pl. صعاليك ßa'â-
lik; o der Arme! يا مسكين jâ
miskîn! arm sein فقير fáqur
(jéfqur); arm werden صار فقيراً
ßâr (jaßir) faqir[an]; arm machen
أفقر áfqr, júfqr.

Armband s. n. سوار siwâr u.
سوار suwâr pl. أسورة áswire u.
أساور asâwir; großes A. für den Ober-
arm ذملج dúmlidsch, dímlidsch
pl. ذمالج demálidsch.

Armbinde s. f. علاقة 'alâqe.

Armbruch s. m. كسر اندراع
kesr ed-dirâ'.

Armbrust s. f. قوس qaus (qôs,
qûs) pl. قوسى qusijz u. aqwâs;
قوس البندق qaus el-búnduk.

Armee s. f. جيش dscheisch,
dschêsch pl. جيوش dschujûsch;

عسكر 'áskar *vulg.* 'ásker *pl.*
 عساكر 'asâkir; جند dschund
v. dschend *pl.* جنون dschunûd
u. اجناد edschnâd; *eine A. sammeln*
 جيش dschâjjasch, judschâjj-
 jisch; جند dschânnâd, judschân-
 nid; لamm (jelúmm) عسكر
 'áskar; جمع العسكر 'dschâma'
 (jédschma) el-'áskar; *die A. sammelt sich*
 تجيش tedschâjjasch, jetedschâjjasch;
eine A. organisiren جهاز العسكر
 dschâhhaz (judschâhliiz) el-'áskar;
eine A. kommandiren قال الع qâd (jaqûd)
 el-'a.; *eine A. in Bewegung setzen*
 وجه الع wâddschah (juwâd-
 dschih) el-'a. *mit* إلى *ila* *der Rich-*
tung; die A. schnell gegen den
Feind führen على *بالع* على
 جـ dschânnâz (jédschmaz)
 bi'l-'a. 'ála'l-'adúww; *die A. mar-*
schirt مشى máscha, jémschi;
 سار sâr, jesir; *macht forcirte*
 Marsche جد في السير dschadd
 (jedschúdd) ni's-sein (sêr); *bleibt*
stehen وقف wâqaf, *Aor.* يقف
 jâqif *vulg.* يوقف jûqaf; *وقف*
 wâqqaf, juwâqqif; *schlägt ein Lager*
 نصب عرضي nâṣab (jánṣub)
 'órdha; *lagert* نزل nâzal, jéuzil;
 حظ ḥathth, jahúthth; *verschanzt*
 sich تحصن tahâṣṣan, jetahâṣṣan;
عمل متاريس حول العرضي
 'ámal (já'mal) metâris ḥaul el-
 'órdha; *rückt vor* تقدم taqâd-
 dam, jetaqâddam; - *vorwärts*
 تقدم li-quâddâm; *wendet sich gegen den*
Feind توجه إلى العدو tawâd-
 dschah (jetawâddschah) ilu'l-

'adúww; *greift den Feind an*
 هجم أو حمل على العدو
 hádscham (jé'hdschum) *od.* ḥámal
 (jáḥmil) 'ála'l-'adúww; *von der*
Front من وجهه min wâdschh'lu;
 من قدام min quddâm; *im*
Rücken من وراء min warâ; *liefert*
ein Gefecht قاتل qâtal, juqâtil;
schlägt sich mit dem Feind تقاثل
 مع العدو taqâtal (jetaqâtal)
 má'al-'adúww; *besiegt die Feinde*
 كسر الاعداء kâsar (jéksir) el-
 a'dâ; *غلبهم* ghâlab-(jághlib-)
 hum; *verfolgt* لحق lâḥiq, jâlḥaq;
 طرد thárad, jâthrud; *erreicht ihn* لاحق
 لاحقه lâḥaq-(julâḥiq-) hu; *vernichtet ihn*
 اعدم a'âd-(ju'id-) lu li'l-'ádam;
 بطل báththal, jubáththil; *أفنى*
 انكسر áfna, júfni; *wird geschlagen*
 خسر chásir, jéchsar; *zieht sich zurück*
 انجبر indschárr (jendschárr) *إلى*
 ورا warâ; *تاخر أو استأخر لورا*
 تا'achchar (jeta'áchechar) *od.*
 istá'char (jestá'chir) li-warâ; *flieht*
 هرب hárab, jé'hrub; *أنهزم*
 inházam, jenházim; — *Theile einer*
A. : Vorhut طليعة العسكر thal-
 l'et el-'áskar *pl.* طلائع thalâji;
 اصحاب muqâddime; *حراسه*
 قدام aṣḥâb birâse qud-
 dâm; *Maghr.* المحلة الاولى el-
 maḥâlle el-awwalijje; *Armee*
 corps فرقة عساكر firqat 'asâkir *pl.*
 فرق firaq; *Maghr.* محلة ma-
 ḥâlle *pl.* ât; *Centrum* أو قلب
 وسط العسكر qalb *od.* wasth *u.*
 جنب wâsath el-'áskar; *Flügel* جنب

dschamb v. dschamb, dschemb *pl.*
 edschnâb; *der rechte Fl.* أجنبة
 el-méimane; *der linke Fl.* أجنبة
 el-méisare; *Nachhut* أخيرة
 âchiret el-'âskar; *أوآخر*
 awâchir el- a.; *ذنب الع*
 dâ nab, déneb (v. demb, dumb)
 el-'a.; *Vorposten* مقدمة muqâd-
 dime; *Maghr.* رأس الحلة râs el-
 mahâlle; *Posten* عساكين 'assâ-
 sin; *die Nachzügler* المستخزين
 el-mustâ'chirin; *siehe Soldat.*

Aermel *s. m.* كم kumm *pl.* اكمام
 ekmâm; *ein Kleid mit A.* لباس
 libâs la-hú ekmâm;
ohne A. ما له الكمام mâ la-hú
 ekmâm.

Armselig *a.* حقير haqîr; ذنى
 danijj, dánij; ذليل dselil, delil.

Armsessel *s. m.* كرسي ذو يدين
 kûrsij (*pl.* كراسى karâsij) dsû
 jaddên.

Armspange *s. f.* *siehe Arm band.*

Armuth *s. f.* فقر faqr, fuqr; صعلقة
 šâ'laqe; مسكنة méskene; الفقر
 el-faqr fáchri *die A. ist*
mein Stolz, muslim. Sprüche.

Arrest *s. m.* *auf ein Vermögen*
 ضبط أموال zabth amwâl; *auf*
ein Schiff تحريج على خروج
 tahridsch 'âla *الميناء*
 churûdsch el-márkeb min el-mîna;
A. auf ein Vermögen legen ضبط
 zá bath (jézbuth) amwâl;
auf ein Schiff حرج على خروج
 hárradsch (juhârridsch)
 'âla churûdsch el-márkeb *od.*
 منع المركب عن الخروج من الميناء
 mána' (jémna') el-márkeb 'an el-

churûdsch min el-mîna; — *Arre-*
tirung einer Person مسك mask,
 mesk; قبض qabdh, qabz; توقيف
 tauqif; حوشة hausche; *er ist*
im A. هو مقبوض هو ممسوك
 húa memsûk; húa maqbûdh; *siehe*
Gefängnis.

Arretiren *v. t.* *Einen* مسك má-
 sak, jémsik, *Imp.* ímsik; أمسك
 ámsak, júmsik, ámsik; قبض
 qábadh (qábaz), jáqbidh.
Imp. íqbidh 'alêh; *siehe Ar-*
rest.

Arsch *s. m.* *siehe Hintere.*

Arsenal *s. n.* ترسخانة ters'châne
vulg. ترسانة tersâne; خزانة
 chizânet es-silâh; دار
 el-silâh; *Artillerie-A.*
 طوخانة thopchâne.

Arsenik *s. m.* زرنيج zarnich;
 زرنيج سليمانى suleimânij; *weißer A.*
 رهج أبيض rá'hdsch ábjadh; *als*
Rattenpulver سم الفار samm
 el-fâr; طعام الفار thá'am el-fâr;
geller A. رهج الأصفر ra'hdsch
 el-âšfar; *arsenikhaltig* زرنيجي
 zarnichij.

Art *s. f.* *Gattung* جنس dschins
pl. اجناس edschnâs u. جنوس
 dschunûs; صنف šanf *pl.* اصناف
 ašnâf; نوع nau' *pl.* أنواع anwâ';
 شكل schikl *pl.* اشكال eschkâl;
von allen Arten اشكال اشكال
 eschkâl eschkâl; *Art und Weise*
 شكل schikl; وجه nau'; وجه
 wadsch'h *pl.* وجوه wudschû'h;
 زى zajj; *nach türkischer, persi-*
scher A. على زى الترك 'âla zajj
 et-turk; مثل الترك mitl (miçl)

et turk; على شكل العجم 'ála schikl el-'ádschem; Jeder nach seiner A. كل واحد على عواه kull uwáhid 'ála hawâ'hu; das ist nicht meine A. ما هذه عاتق mâ hádsi ádeti; siehe Abarten.

Arterie s. f. siehe Ader.

Arthritis s. f. داء المفاصل dá el-mefâsil; نقرس níqris; Syr. مخلع muchállí.

Artikel s. m. Grammat. حرف أداة التعريف harf et-ta'rif; أداة التعريف adát et-ta'rif; Glaubens-A. قانون الايمان qânûn (pl. قوانين qawānin) el-īmān; Punkt eines Vertrages شرط sharth pl. شروط schurúth; ملاة mādde pl. صنف مواد mawádd; als Waare صنف البضاعة ßanf (pl. اصناف aßnáf) el-badhâ'c; welche A. haben Sie auf dem Lager أى شى عندك el-badh. di nâfiqe, schlecht كاسدة kâside.

Artikulation s. f. der Knochen مفصل méfâsil pl. مفاصل mefâsil; der Finger عقدة الاصبع 'úqdet (pl. عقد 'úqad) el-aßâbi.

Artillerie s. f. die Truppe طوجية thópdschije; ein Artillerist طوجى thópdschij; die Wissenschaft فن thópdschije; الفنونوجية fenn eth-thópdschije; Geschütz المدافع el-medâfi.

Artischoke s. f. جنارة dschinäre; Aeg. خسشوف charschúf pl. قنارية chúrshaf; Maghr. قنارية qannārijje.

Arzenei s. f. دواء dawâ pl. أدوية

ádwiije; Trank شربة schérbe pl. شرب shírab; A. nehmen أخذ أدوية áchads (jáchuds) ádwiije; A. geben داوى dāwa, judāwi; عالج 'áladsch, ju'áldisch; flüssige سقى أحدا أدوية sáqa (jésqi) áhad[an] ádwiije; A. verschreiben وصف وصفة wáßaf (Mor. يصف jásif v. يوصف jûßaf) wáßfe.

Arzneikunde s. f. حكمة hikme; علم الطب thibb, thubb; طبى 'ilm eth-thibb; medicinal طبى thibbij.

Arzt s. m. حكيم hakim pl. حكاء hukamā; اطباء طبيب thabib pl. اثيببá; als A. wirken, behandeln حكم hákkam, juhákkim; طبب thábbab, juthábbib.

Asche s. f. رماد ramád; صغية ßafijje; صغوة ßáfwe; heißse A. ملة mélle; ملي málla; glühende Tabaksasche زرزورة zertzûre; in A. verwandeln رماد rámmad, jurámmid; zu A. geworden مرمد murámmad; kalihaltige A. اشنان uschnān; Todtenasche تراب turáb el-amwát; aschfarbig رمادى ramādij; سنجابى sinschâbij; Aschengrube محل الرماد maháll er-ramád; Aschenkasten im Herd مرمد الكانون mírmad el-kānûn.

Asper s. m. kleinste türk. Münze, 3 auf 1 Para, 120 auf einen türk. Piaster; عثمانية 'osmānijje, أقچه fulûs pl. فلس fulûs; aqtsché türk.

Asperula s. f. Pflanze كوكب الوعر káukab el-wá'ar; جفصنة dscháfíße.

- Asphalt** *s. m.* حمير hómar, حمير hómaír; قفر اليبود qafr el-jehúd; *A.-Quellen* بيار الحجر bijár el-lómar.
- Asphyxie** *s. f.* غشيان ghaschajân; غشوة gháschwe; *von A. befallen* غشيان ghaschjân.
- Aspis** *s. f.* Schlange افعى áf'a *pl.* افاعى afâ'i; حية سوداء hájje súda; ملك الحيات melik el-hajjât.
- Assa** *s. f.* Medicinalpflanze حلتيت hálteit *od.* حنتيت hánteit *od.* خنتيت chánteit; *Assa foetida* حلتيت منتن hálteif múntin.
- Assecuranz** *s. f.* Versicherung gegen Schaden ضمان او تضمين الحسارة dhamân *od.* tadlimin el-chasâre; سكورتا sicurtá; *assecuriren v. t.* ضمن الحسارة dhámman (judhámmin) el-chasâre; سوكر sawgar, jusawgir; عمل سكورتا 'amal (já'mal) sicurtá.
- Ast** *s. m.* غصن ghußn *pl.* اغصان aghßân *u.* غصون ghußûn; فرع fâr'á *pl.* فروع furû'a.
- Asthma** *s. n.* ضيق النفس dhiq en-néfes; ربو rábw, rábu; *Syr.* كرب karb; لينة lá'hçe; *asthmatisch* ضيق النفس dhájjiq en-néfes; مبتلى بصيق النفس muftála bi-dhiq en-néfes.
- Astringens** *s. n.* Medic. دواء قابض dawá qâbidh.
- Astrolabium** *s. n.* اصطربلاب aßthroláb, aßthorláb.
- Astrolog** *s. m.* Sterndeuter منجم munáddschim; *Sprüchw.* كذبوا kadbûa المنجمين وصدق رب العالمين

kádsibu el-munáddschimin wa-ßádaq rabb el-'álamín *es lügen die Sterndeuter, aber wahrhaftig ist der Herr der Welten: Astrologie s. f.* علم التنجيم 'ilm et-ten-dschim.

Astronom *s. m.* عارف بعلم الفلك 'arif bi-'ilm el-fálak *و* النجوم wa'n-nudschûm; خبير بالفلك chabir bi'l-fálak; **Astronomie** *s. f.* علم الفلك *و* النجوم 'ilm el-fálak wa'n-nudschûm; *astronomisch* فلكي fálakij; *astronomische Tafeln* جدول dschádwal *pl.* جداول dschedáwil; زيچ zidsch.

Asyl *s. n.* ملجاء máldschá.

Atheismus *s. m.* انكار وجود الله inkár wudschûd alláh; نكران الله nukrán alláh; كفر kufir; **Atheist** *s. m.* ناكِر وجود الله nákir wudschûd alláh; كافر káfir *pl.* كفار kuffár.

Athem *s. m.* نفس náfas, néfes *pl.* انفاس enfás; *Athem holen, athmen* تنفس tenéffes, jetenéffes; *das Athmen* التنفس et-tenéffus; *A. schöpfen, ruhen* أخذ نفس áchads (jáchuds) néfes; *der Rauch hindert das Athmen* يقطع النفس el-buchâr jáqtha' en-néfes; *ich bin aufser Athem* انقطع نفسي inqátha' néfesi; *ein Pferd in A. setzen* جرد الحصان dschárrad (judschárrid) el-hißân; *das Pferd ist in A. gesetzt* احضرون مجرود el-hißân medschrúd; *übelriechender A.* بخار buchâr; *siehe Asthma.*

Aether *s. m.* هواء háwā, háua; فلك الاثير fálak el-atir; Geisi هوائى hawáji; روح ruh; aetherartig هوائى hawáji.

Athlet *s. m.* يهلوان pe'hluwán *pl.* مصارع pehálawin; مضارعة muṣári'.

Atlas *s. m. geograph.* Karten مجموع البلدان medschimúa rusüm el-buldán; كتاب القزطاس kitáb el-qirrhás; Stoff اطلس áthlas.

Atmosphäre *s. f.* الجو el-dscháww; دأيرة الهواء el háwā, háua; دأيرة الهواء الدأيرت el-háwa el-muḥith bi'l-ardh; die atmosphärische Kugel الكرة الزمهريرية el-kórat ez-zemharirijje.

Atom *s. n.* ذرة dsárre *pl.* át; coll. ذر dsarr; عباة hebá *pl.* اعباء e'hbā.

Attractionskraft *s. f.* القوة الجاذبة el-qúwwat el-dschádsibe.

Attribut *s. n. Eigenschaft* خاصة cháṣṣe; خاصية cháṣṣijje *pl.* خواص chawáṣṣ; خصيصة chaṣṣiṣe *pl.* خصيص chafājiṣ; die Attribute Gottes صفات اللد تعالى ṣifāt allāh ta'ālā; أسماء اللد الحسنة esmā allāh el-hásane; als Beiwort صفة ṣife *pl.* ṣifāt; Attribut und Subject المسند و المسند اليه el-músnad wa'l músnad ilēhu.

Aetzen *v. t.* كوى káwa, jékwi; mit Scheidewasser (Graveur) نقش نأقش náqasch (jánqusch) bi-mā el-hall; ätzend اكال akkāl; Aetzmittel *s. n.* محرق múhriq.

Auch *conj.* ايضاً áidhan; كماًناً kemānan; كذلك ka-dsálik.

Auction *s. f.* حراج harádsch.

Audienz *s. f.* مقابلة muqábale; ملاقة muláqât; مواجئة muwádschahe; Einem A. gewähren له بالمقابلة láhad[an] (jádsan) la-hú bi'l-muqábale; in A. empfangen او لاق احدا qábil (jáqbal) od. láqa (juláqī) áhad[an]; um A. bitten فى المقابلة استأذن istá'dsan (jestá'dsin) fi'l-muqábale; kann 'ich heute A. beim Vezir haben ايمكنى اليوم الملاقاة مع الوزير a-jumkinni el-jóm el-muláqât má'a el-wezír?

Auf *praep.* على 'ála (على 'alájja auf mir; عليك 'aléika, 'alék auf dir *m.*, عايكى 'aléki *f.*; عليه 'aléihu, 'alēhu, 'alēh auf ihm; عليها 'aléihā, 'alēhā auf ihr; علينا 'aléinā, 'alénā auf uns; عليكم 'aléikum, 'alékum auf euch; عليهم 'aléihum, 'alēhum *m.*, عليهم 'aléihun, 'alēhun *f.* auf ihnen; das Buch liegt auf dem Tisch الكتأب على الأسفرة el-kitáb 'ála's-súfra; sie sitzt auf dem Stuhl جالسة على الكرسي hije dschälise 'ála'l-kúrsij; stelle den Stuhl auf seinen Platz حط hutth el-kúrsij 'ála mekán'hu; ein Stein ist mir auf den Kopf gefallen وقع على راسى حجرة wáqa'at 'ála rāsī hádschare; auf wie lange? على قد ايش من الزمان? 'ála qadd ésch min ez-zemān?

auf Einmal, plötzlich على غفلة 'āla ghāfite; auf alle Fälle على كل حال 'āla kull hāl; auf jeden Fall على الاطلاق 'āla'l-ithlāq; auf meine Ehre und Gewissen على ذممتى ودينى 'āla dsimmeti wa dini; — فوق fauq, fōq; auf dem Dach فوق السطوح fōq es-suthūh; gehe auf das Dach اطلع فوق السطوح ithla' fōq es-suthūh; — فى fī, fi das Lager ist auf einer Anhöhe فى العرضى فى موضع على رنت كل شى فى موضعه ráttib kull schē fi máudba'hu; das Pferd ist auf dem Rücken للحصان معقور فى ظهره el-hiṣān ma'qūr fi dhá'hr'hu; auf der Stelle فى الحال fī'l-hāl; — auf's Neue من جديد min dschedid; auf's Höchste بالكثير bi'l-ketir; اكثر ما يكون mā jekūn; Maghr. بالجرى bi'l-hāra; auf jeden Kopf على رأس 'āla rās kull uwāhid; auf oder ab (ungefähr) زائد ناقص zājid nāqiṣ; مقارب muqārib; — Auf! Auf! قم vulg. قوم qūm! qūm! pl. قوموا qūmū! — auf das siehe damit; — siehe ab.

Aufbewahren v. t. حفظ ḥafṣ, jāḥfaṣ, Imp. iḥfaṣ; خلى chālla, juchālli, chālli; خبى chābba, juchābbi, chābbi; für ein ander Mal ابقى الى غير وقت ābqa (jūbqi, ābqi) ila ghēr waqt.

Aufbinden v. t. lösen فكى fakk,

jefúkk, Imp. fukk; حل ḥall, jahūll, ḥull u. jahūll, ḥill.

Aufbrechen v. t. öffnen كسر kásar, jéksir; فتح fátaḥ, jéftaḥ; eine Thüre خلع باب chāla' (jéchla') bāb; ein Siegel او فص أو الختم fadlūdh (jefúdhūdh) od. fátaḥ el-chatm; v. n. sich öffnen انفتح infátaḥ, jentátiḥ; انشفت inschāqq, jenschāqq; von Blumen فتح fáttah, jufáttiḥ; weiterziehen رحل ráḥal, járḥal.

Aufbruch s. m. siehe Abmarsch, Abreise.

Aufdecken v. t. siehe Abdecken, Anrichten.

Aufenthalt s. m. Zeit des Verbleibens اقامة iqāme; قعود qu'ūd; Ort محل اقامة mahāll iqāme; Verzögerung عاقبة 'āqe; تاخير ta'chir.

Auferlegen v. t. Einem eine Zahlung, Contribution — فرض فريضة faradh au غرامة على احد (jéfridh) faridhe od. gharāme 'āla ābad[in]; القى او رمى تكاليف 'álqa (júlqi) od. ráma (jārmī) tekālif 'āla; etwas Schweres, Lästiges كلفه بشى kállaf-(jukállif-)hu bi-schī; eine Strafe قضى qádhā (jāqdhi) od. hákam (jāḥkum) 'alēhu bi-muqāṣaṣe.

Auferstehen v. n. von den Toten قام من بين الاموات qām (jaqām) min bēn (bein) el-amwāt; اذبعث inbá'aṣ, jenbá'iṣ; Auferstehung s. f. قيامة qijāme; بعث bá'aṣ;

انبعاث inbi'âq; die A. Christi
الباعوث el-bā'ûc.

Auferwecken v. t. von den Todten

اقام من الموت أو من بين
الاموات aqâm (juqim) min el-
maut (vulg. mût) od. min hên
el-amwât; احيا áhja, júhji.

Auferziehen v. t. Kinder انشأ
ánscha', júnschi'; ربى rábba,
jurábbi.

Auffallend a. عجيب 'adschib;

غريب gharib; etwas Auffallendes
عجائب 'adschibe pl. عجيبات
'adschâjib; غريبات gharibe pl.
غرائب gharâjib; es war mir auf-
fallend اخذ عقلي áchads 'áqlî;
ادعشتني ád'hasch'ni.

Auffangen v. t. einen Boten, Brief

حاش hásch, jahûsch; قطع
qátha', jáqtha'; قبض على qábadh
(jáqbidh) 'ála.

Auffassen v. t. verstehen ادرك

ádrak, júdrik; فهم fáhim, jéfham;
Auffassung s. f. ادراك idrâk; فهم
fa'hm, fáham; er fasst leicht auf,
hat eine gute A. فهمه مفتوح
fáhamhu meftûh.

Auffordern v. t. Einen zu etwas

حرك أو دعى أحدا الى hárrak
(juhárrik) od. dá'a (jéd'i) áhad[an]
íla; ich habe ihn aufgefordert sein
Wort zu halten امرته بأجاز الوعد
amárt'hu bi-indschâz el-wá'ad;
Aufforderung s. f. تحريك
tahrîk; دعاء du'â.

Auffressen v. t. أكل ákal, jákul;

ابتلع ibtála', jebtáli'; بلع bála',
jébla'.

Aufführen v. t. ein Gebäude بنى

bána, jébni; عمر 'ámmar, ju'ám-
mir; eine Komödie etc. لعب
تقليد (lá'ib) lá'ab (jál'ab) taqlîd;
قلد qállad, juqállid; لعب
كوميديا lá'ab komedijje; sich —
siehe Betragen; **Aufführung**
s. f. eines Gebäudes بناء binâ; تعبير
ta'mir; عمارة 'imâre; theatri-
sche كوميديا lá'ab kome-
dijje; لعب تقليد lá'ab taqlîd.

Aufgabe s. f. شغل schughl pl.

اشغال eschghâl; مقالة muqâ-
wale; Schulaufgabe موضوعة
maudhû'e; درس dars; vorgelegte
Frage مسألة más'ale pl. مسائل
mesâjil.

Aufgang s. m. der Sonne, der

Sterne طلوع أو اشراق الشمس
طلوع أو الثلوكب thulû'a od. ischrâq
esch-schems od. el-kawâkib; siehe
Osten; das Hinaufgehen طلعة
thál'a; طلوع thulû'a.

Aufgeben v. t. Einem eine Arbeit

— امر أحدا بشغل —
Imp. múr) áhad[an] bi-schúghl,
die Hoffnung — قطع الأمل
qátla' (jáqtha') el-ámal; den
Geist مات مات mât, jemût; قضى
qádhla (jáqdhî) náhb'hu.

Aufgeblasen a. منفوخ menfûch;

مورم warmân; hochmüthig مورم
muwárram; ملان كبرياء mel'an
kibrîjá.

Aufgehen v. n. am Horizont طلع

thála', játhla'; die Sonne ist auf-
gegangen طلعت الشمس thála'at
esch-schéms; der Mond طلعت القمر
thála' cl-qámar; شروق scháraq,
jéschruq od. اشراق áschraq,

júschriq (*Sonne*); *der Knoten geht auf* انحل inháll, jenháll; انفك infákk, jenfákk: انحلت العقدة inhálllet el-úqde; *das Geschwür ist aufgegangen* ففع fáqa', jéfqa'; انغزر infázar, jenfázir: ادمم ed-dúmmal fáqa'; *die Nacht* — انفتحت الخيطة انفتحت infátahat; *siehe Aufbrechen.*

Aufgeklärt *a.* فهمامة fahháme; فهم báhib fáham.

Aufgeld *s. n.* مرابحة murábahe; *beim Wechselr* فرط المعاملة farth el-nu'ámale.

Aufgelegt *a.* er ist gut — له كيف la-hú kēf (keif); هو في كيفه húa fi kēf'hu; متكيف mutekájjif; *schlecht aufgelegt* ما له كيف mâ la-hú kēf; فقسان faqsân.

Aufgeräumt *a.* heiter بشوش beschûsch; مبسوط mebsúth; بشابوح bahbûh; -heit بشاشة beschâsche; بهجة bá'hdsche; انبساط inbisâth.

Aufgeweckt *a.* lebhaft نبية nebih; فايق fâjij.

Aufgießen *v. t.* صب ßabb, jaßúbb; سكب sákab, jéskub; *gieße mir Wasser auf die Hände* صب jaddéjja; — *auf organische Stoffe etc.* نقع náqa', jánqa'; نقع náqqa', junáqqi' (*Infusion*).

Aufgraben *v. t.* حفر háfar, jáhfir *od.* jáhfir, *Imp.* ihfir *od.* úhfir; نبش nábasch, jénbusch, *Imp.* únbusch; فخت fáchat, jéchat, ífchat; فتح الارض fátaḥ (jéftah, íftah) el-árdh.

Aufguß *s. m.* Infusion *nom. act.* نقع náq'a; *das Be- u. Aufgegossene* نقوع naqû'a; نقيع naqî'a.

Aufhacken *v. t.* die Erde فتح او عزق أو قلب الارض بالممر fátaḥ (jéftah, *Imp.* íftah) *od.* 'ázaq (já'ziq, í'ziq) *od.* qállab (juqállib, qállib) el-árdh bi'l-márr.

Aufhalten *v. t.* hindern حاش ḥâsch, jaḥûsch; وقف wáqqaf, juwáqqif; عوق 'áwwaq, ju'áwwiq; *aufgehalten werden* انعاق in'âq, jen'âq; *die Hand* —, *betteln* ممد يده للشحادة madd (jemúdd) jádd'hu li'sch-schahâde; *sich* — *v. r.* *wohnen, verweilen* قعد qá'ad, jáq'ud; استنقام istaqâm, jestaqîm; اقم اقم اقم aqâm, juqîm; *wir haben uns zwei Stunden bei ihm aufgehalten* قعدنا أو اقمنا عنده ساعتين qa'ádna *od.* aqámna 'ánd'hu sâ'atên.

Aufhängen *v. t.* etwas علق 'állaq, ju'álliq, mit في fi; *Einen an dem Galgen* — شنق schánaq, jéschnuq; *sich aufhängen* شنق schánaq rûḥ'hu.

Aufhäufen *v. t.* anwachsen lassen جمع dschâma', jédschma'; لم lamm, jelúmm; *in Haufen* كوم káwwam, jukáwwim; *كردس* *od.* كردش kárdas(sch), jukárdis(sch); *sich* — *v. r.* اجتمع idschtâma', jedschtâmi'; التمر iltámm, jaltámm; تكوم tckáwwam, jetcáwwam; **Aufhäufung** *s. f.* جمع dscham'; تكويم tekwim.

Aufheben *v. t.* wieder aufrichten was gefallen ist قوم qáwwam,

juqáwwim, *Imp.* qáwwim; أقامه aqám, juqím, *Imp.* áqim; *überhaupt*: von der Erde a. أو شل من الارض schál (jeschil, schil) od. ráfa' (járfa', írfa') min el-árdh; لقط لqáth, jálqath; *siehe Abschaffen*; *Aufbewahren*.

Aufhissen v. t. *Mar.* رفع ráfa, járfa', *Imp.* írfa'.

Aufhören v. n. انقطع inqátha', jenqáthi'; كف kafi, jekúff; عدل 'adal, já'dil, alle mit عن 'an; فتر fatar, jéftur, *trans.* أفتار áftar, júftir u. فرغ fáragh (jéfrugh) mit من min; بطل báthal, jébtul, *trans.* báththal, jubáththil u. زال zál, jezál mit folgendem *Aor.*; قطع qátha', jáqtha' mit 4. *End.*; das Fieber hat heute aufgehört انقطعت انقطةت inqátha'at el-jôm es-suchûne; *warum habt ihr aufgehört zu arbeiten* ليه قطعتموه ليه qáthá'tu schúghlkum? *höre auf uns zu quälen* كف عنا kuff (trans.) 'anna schárrak! *wenn ihr nicht aufhört, uns zu plagen* انما تكفوا عن ظلمكم حينئذ idsa mā tekúffu (*intr.*) 'an çúlm'kum finā; *wir haben aufgehört ihn zu besuchen* عدلنا عن الرواح الى adálna 'an er-rawáh ila 'ánd'hu; *als er aufhörte zu reden* لما فرغ من كلامه lámma fáragh min kalám'hu; *höre auf mit diesen Reden* دع عنك هذا الكلام da' (*Imp.* v. ودع wáda', jáda' lassen) 'ánnak hádsa 'l-kalám! od. خلى عنك هذا الكلام

chállí 'ánnak hádsa el-kalám! — ما زال ما zál (abgekürzter *Aor.* لم يزل lam jezál) nicht aufhören: er hörte nicht auf zu weinen ما زال أو لم يزل يبكي (أو باكي) má zál od. lám jezál jébkí (od. bákí[an] *Partic.*); *du hast nicht aufgehört zu schreien* ما زلت أو لم تزل صايجا (أو تصيح) má zult od. lám tezál ßájih[an] (od. taßih); — *aufhören machen* بطل báththal, jubáththil; قطع qátha', jáqtha'; زال azál, juzil; o Arzt, mache das das Fieber aufgehört يا حكيم اقطع السخونة já ħakím, iqtha' es-suchûne! — ohne Aufhören بلا فتور bi-lâ futûr; بلا انقطاع bi-lâ inqithá'.

Aufklären v. t. ein Verhältniß أوضح bájjan, jubájjin; اوضح audhaĥ, jûdhiĥ; وضح wádhdaĥ, juwádhdhiĥ; صرح ßarraĥ, jußárrih; نور náwwar, junáwwir; kläre mir diese Sache auf هذا الامر بين bájjin li hádsa 'l-amr! *Einen aufklären* بين الحقيقة لحد bájjan el-ĥaqîqe li-ahad[in]; *sich über etwas aufklären lassen* تفهم istáfham (jestáfhim) sché (schéi'an); *die Sache ist aufgeklärt* الامر منور او متبهر el-amr munáwwar od. mutenájjir; *siehe Aufgeklärt.* Aufklärung s. f. بيان bejân; تصريح taßriĥ; تفسير tefsir.

Aufknöpfen v. t. فك او ارحى fakk (jefúkk, *Imp.* fukk) od. árcha (júrchi, árchi) el-ezrâr.

- Aufknüpfen** v. t. einen Knoten حل ḥall, jahúll; فك fakk, jefúkk; siehe Aufhängen.
- Aufkünden** v. t. einem Diener نشر الدمشكار dáschschar (judáschschir) el-chidmetkár.
- Aufladen** v. t. حمل ḥámmal, juhámmil; وضع أو شد الاحمال على wádha' (jádha') od. schadd (jeschidd od. jeschúdd) el-ahmál 'ála; lade dem Esel einen Sack Reis auf حمل الحمار فريد رز ḥámmil el-ḥinnâr fard rúzz!
- Auflage** s. f. eines Buchs طبعة tháb'a; zweite A. طبعة ثانية tháb'a çânije; siehe Abgabe. Auferlegen.
- Auflauern** v. a. Einem رصد rášad, járšud; ترصد taráššad, jetaráššad; كمن kámin, jékmin; كاد kád, jekid; mit ل l'.
- Auflauf** s. m. اجتماع الناس idschtimá' en-nás; قومة qáume; der Zinsen etc. متأخر muta'áçchir.
- Auflegen** v. t. siehe Auferlegen.
- Auflösen** v. t. Festes in einer Flüssigkeit حل ḥall, jahúll; ذوب dsáwwab, judsáwwib; einen Knoten حل ḥall; فك fakk, jefúkk; eine Gesellschaft ابطال الشركة ábthal (jubthil) esch-schírke od. بطل báththal, jubáththil; eine Ehe فسخ زوجة fásach (jéfsach) zidsche; ein Räthsel فسر اللغز fássar (jufássir) el-laghz; demnach: sich auflösen انحل inháll, jenháll; ذاب dsáb, jedsúb;

انفسح báthal, jébtul; انفسح infásach, jenfásich; und: Auflösung s. f.: trans. حل ḥall; تبديل tebthil; ابطال ibthál; فسخ fas'ch; تفسير tefsich; انحلال tefsir; — pass. انفساح infisách; auflösend (chemisch) محلل muhállil; مذوب mudsáwwib; medic., abführend مسهل mús'hil u. musáhhil.

Aufmachen v. t. öffnen فتح fátaḥ (jéftah, Imp. iftaḥ); mache die Fenster auf افتح الشبَابِيك iftaḥ esch-schebábik; siehe Aufschließen.

Aufmerken v. n. auf etwas اعنى á'ṯha (jú'thi vulg. já'thi) bál'hu li-schê; اذار باله adâr bál'hu 'ála (vulg. اذار); حد أو رد باله ḥathth (jahúthth) od. radd (jerúdd) bál'hu; وعى على wá'a (Aor. يعى já'a vulg. يوعى jú'a) 'ála; merk auf! ادير بالك adir bálak (vulg. دير بالك rudd bálak! اوعى iw'a! vulg. اوعى áw'a! merk auf deine Arbeit حد بالك ḥuthth bálak 'ála schúghlak! اعنى بشغلك i'táni bi-schúghlak!

Aufmerksam a. واعى wá'i 'ála; معتنى ب mu'táni b'; مقيد أو متقيد فى muqájjad od. متقيد فى mutaqaJJid fi; a. sein اعتنى i'tána, ja'táni; تقيد taqájjad, jetaqájjad; siehe Aufmerken. Aufmerksamkeit s. f. اهتمنا i'tiná; ديران بل dajarán hál;

تقييد او تقييد wá'ī; وعى ta-qájjud od. taqjíd.

Aufnahme s. f. Empfang استقبال istiqbâl; ملاقاتة qabûl; mulâqât; freundliche A. حسن husn el-mulâqât; siehe:

Aufnehmen v. t. استقبال istâqbal, jestâqbil; قبل qâbil, jáqbal; لاقى lâqa, julâqi; ضيف dhâjjaf, judhâjjif; Einen freundlich — اكرم ákram (júkrim) áhad[an]; اكرم قدومه ákram qudûm'hu; er hat uns auf's Beste aufgenommen u. bewirtheht ضيفنا ضيفنا dhâjjaf'na bi'l-ikrâm wa'l-in'âm; Dein Geschenk ist vom Vezier wohl aufgenommen worden هديتك صارت مقبولة عند الوزير hadîjjetak bâret maqbûle 'and el-wezîr; Einen kalt — اهدا bârad (jubârid) áhad[an].

Aufopfern, sich v. r. für Einen اهداك نفسك اكراما لاحد á'hlak (jú'hlik) náfs'hu ikrâman li-áhad[in]; هدي احدا بنفسه fáda (jéfdi) áhad[an] bi-náfs'hu.

Aufpflanzen v. t. eine Fahne نصب او ركز البيرق او السنجاق náṣab (jánṣub) od. rákaz (járkuz) el-báirak od. es-sandschâq; دعوني اعمل البيرق فلا اركزه الا في متاريس الاعداء da'ûni ábmil el-báirâq, fa-lâ árkuz'hu illa fi metâris el-a'dâ lafat mich die Fahne tragen! Ich werde sie nur auf den Schanzen der Feinde aufpflanzen; Kanonen — قومه او صوب المدافع qáwwam (ju-

qáwwim) od. ṣáwwab (juṣáwwib) el-medâf'.

Aufräumen v. t. ein Zimmer etc. رتب ráttab, juráttib, Imp. ráttib; نظم náççam, junáççim, náççim; ركن كل شى فى موضعه rákkin kull schê fi máudha'hu!

Aufrecht a. grade stehend واقف wâqif; على حيله qâjim; مستقيم 'ála (hail-) hêl'hu; قوم mustaqîm; stehe aufrecht قوم واقف qûm wâqif! قف على حيلك qif 'ála hêlak!

Aufregen v. t. die Nerven, das Gemüth هيج hajjâdsch, juhâjjidsch; اوغر áwghar, jûghir; aufreizen gegen حرك على hárrak (juhárrik) 'ála; das Volk gegen — قوم الناس 'ála; das Wasser — خص الماء qáwwam (juqáwwim) en-nâs chadhdh (jachúdhdh) el-mâ; aufregend مهيج muhájjidsch; محرك muhárrik; aufgeregt, zornig غضبان gbadhbân; Aufregung s. f. Zustand هيجان hejedschân; حركة hárake; Zorn تحريك ghádhâb; nom. act. تحريك tahrik.

Aufrichten v. t. اقام aqâm, juqîm, Imp. áqim; نصب náṣab, jánṣub, únṣub; ein Zelt نصب خيمة náṣab chême (cháime); sich — v. r. siehe Aufstehen.

Aufrichtig a. صادق ṣâdiq; مخلص múchliṣ; خالص châliṣ; سليم salim el-qalb; a. Herz قلب طاهر qalb thâhir; — adv.

- خالصا châlîṣan; بكل إخلاص
bi-kull ichlâṣ.
- Aufrichtigkeit** *s. f.* صداقة ṣadâqe;
صدق ṣidq; إخلاص ichlâṣ;
خلوص النية chulûṣ en-nijje.
- Aufrifs** *s. m.* eines Gebäudes etc.
رسم rasm *pl.* رسوم rusûm.
- Aufrufen** *v. t.* Jeden bei Namen
دعا كل واحد باسمه dá'a (jéd'i)
kull uwâhid bi-ism'hu; *Aufruf*
s. m. دعاء du'â.
- Aufruhr** *s. m.* Aufstand فتنة fitne
pl. فتن fitan; قومة *vulg.*
qûme; عصيان 'iṣjân *vulg.* 'uṣjân;
عصاوة 'aṣâwe; خروج churûsch;
تمرد temarrud.
- Aufrührer** *s. m.* Aufrührerisch *a.*
عاصي 'aṣî *pl.* عاصاة 'uṣât;
خارجي châridschij *pl.* خوارج
chawâridsch; فتنان fattân;
مفسد mûṣid; فتنة ṣâhib fitne;
- Aufsagen** *v. t.* siehe Aufkünden.
- Aufsatz** *s. m.* Kopfputz زينة râs;
zinet râs; schriftlicher *A.* بيان
bejân; رسالة risâle *pl.* رسائل
resâjil.
- Aufschauen** *v. a.* رفع عينيه ráfa'
(járfa') 'ainêhu; aufgeschaut! بالك
bâlak! ظننك راسك râsak!
dhú'hrak! اياك ijzâk!
- Aufschichten** *v. t.* رص raṣṣ,
jarúṣṣ; كوم kâwwam, jukâw-
wim; كردس kârdas(sch), jukâr-
dis(sch).
- Aufschieben** *v. t.* آخر áchchar,
ju'áchchir, *Imp.* áchchir; ترك
târak, jétruk, útruk; ابقى ábqa,
júbqi, ábqi; schieb es nicht auf

ein ander Mal لا تأخر أو لا تبقي
lâ tu'áchchir
od. lâ túbqi esch-schê îla ghêr
waqt! du mußt dies Geschäft
noch aufschieben هذه الشغلة
هذه الشغلة hádsi esch-schúghle
بإدعأ تأخير bídd'hâ ta'chîr;
bis Morgen auf الأمر لغدا
نُبقي الأمر لغدا! núbqi el-amr li-ghâda!
تم لغدا! tamm li-ghâda!

Aufschlag *s. m.* am Aermel etc.
حافية hâfije; ثنية cânje; Ver-
theuerung ازداد الاسعار izdâd el-
es'âr; siehe :

Aufschlagen *v. t.* die Aermel شمر
الأكمام schâmmar (juschâmmir)
el-ekmâm; die Augen عينيه
رفع ráfa' (járfa') 'ainêhu; *v. n.* theurer
werden غلى ghâla, jághli;
ازداد غلى ezdâd (jezdâd) sí'r'hu;
das Fleisch ist um drei Groschen das
على اللحم غلى
Pfund aufgeschlagen بثلاثة غروش
ghâla el-lahm bi-telâte ghurûsch
er-rathl; der Kaffee wird um mehr als
70% aufschlagen يغلى البن اكثر
من سبعة في المية jághli el-
bunn âktar min sâb'a fi'l-mîje;
od. البن يزيدان سعره السخ el-
bunn jezdâd sí'r'hu *u. s. w.*; *v. t.*
theurer verkaufen زان او زون
زان أو زون zân od. zâwwad
(juzâwwid) el-es'âr; der Fleischer
hat aufgeschlagen زون القصاب
el-qaṣṣâb zâwwad es'âr'hu.

Aufschließen *v. t.* eine Thüre,
cincn Koffer او فتح قفل الباب
فتح قفل الباب أو الفندوق fátaḥ
(jéftah, *Imp.* ittaḥ) qufl el-bâb
od. eṣ-ṣandûq.

Aufschluß *s. m.* siehe *Aufklärung*.

Aufschnallen *v. t.* loschnallen
فك الابزيم fakk (jefúkk) el-
ibzim; siehe *Anschnallen*.

Aufschreiben *v. t.* etwas قـيـد
qájjad, juqájjid (بالكتابة) bi'l-
ketábe).

Aufschrift *s. f.* Titel اسم ism;
عنوان 'unwân; siehe *Adresse*.

Aufschub *s. m.* عاقبة 'âqe; تاخير
ta'chir; einer Strafe etc. مهلة
mú'hle; um A. bitten استمهـل
istámhal, jestámhil; Einem A.
gewähren امهـل احدا ámhā.
(júmhil) áhad[an]; gewähre mir
A. اعطيني امهـلي! od. اعطيني
مهلة á'thinī mú'hle! der König
hat ihm noch drei Tage Aufschub
gewährt قد امهله الملك ثلاثة
أيام qad ámhā'hu el-mélik telâtet
ajjām.

Aufschwellen *v. n. u. t.* siehe
Anschwellen.

Aufschwingen, sich *v. r.* انطلق
inthálaq, jenthálik; اخذ في العلو
áchads (jáchuds, Imp. chuds) fi'l-
ulúww.

Aufschwung *s. m.* انطلاق inthi-
láq; ارتقاء irtiqá.

Aufseher *s. m.* ناظر nâçir *pl.* نظار
nuççâr; مباشر مناظر munâçir;
mubâschir; z. B. Bergwerksauf-
seher ناظر المعدن nâçir el-
má'din; über die Leinwand ناظر
القماش nâçir el-qumâsch; bei
der Duane كشاف keschschâf;
über Kinder etc. حارس hâris *pl.*
حراس hurrâs; مراقب murâqib;

auf dem Markt محتسب muhtá-
sib; einer Moschee متولي muta-
wálli.

Aufsein *v. n.* nicht mehr im Bette
sein قام من النوم qâm (jaqûm)
min en-nûm (nawm, naum); قام
من الفراشة qâm min el-fársche;
er ist noch nicht auf, schläft noch
لم ينام má zâl jenâm; لم
يزل نائم lam jezâl nâjim; er ist
wohl auf, befindet sich wohl عـو
húa thâjjib od. mebsúth.

Aufsicht *s. f.* نظارة naçar;
ناçare; مباشرة مناظرة munâçare;
مباشرة mubâschare; über Kinder etc.
حرس hars; حراسة hirâse;
حفظ من المهلك hiç min el-
mehálik; siehe *Aufseher*.

Aufsitzen *s. n.* zu Pferd steigen
ركب حصان أو على حصان
rákib (járkab, Imp. írkab) hiçân
od. 'ála hiçân; im Bett —
قعده qá'ad (jáq'ud) qá'ad'hu;
قام على حيلة qâm (jaqûm) 'ála
hél'hu (hail'hu); اقعـد! sitz auf!
قم على úq'ud qá'adak; قوم
قـم (قوم) qûm 'ála hêlak.

Aufsperrn *v. t.* siehe *Auf-
schliesen*; Maul und Nase
aufsperrn فتح حنكه وبهت
fatah (jéftah) hânak'hu wa báhit
(jêbhat); die Augen aufsperrn
انبهـل inbahal, jenbâhil;
بـلق عينيـه báhlaq (jubâhliq) 'ainêhu.

Aufspießen *v. t.* an die Gabel
شك في السـيـج schakk (je-
schúkk) fi's-sich; an den Pfahl
خوزق cháuzaq, jucháuziq.

Aufsprengen v. t. eine Thüre
كسر أو خلع الباب kásar (jék-
sir, *Imp.* íksir) od. chála' (jéchla',
íchla') el-bâb.

Aufspringen v. n. von der Erde
قفز qáfaz, jáqfız; نط nathth,
jenúthth; رقص ráqas, járqus;
die Thüre springt plötzlich auf
انفتح الباب على غفلة infátah
(jenfátih) el-bâb 'ála gháffe; der
Wasserschlauch ist aufgesprungen
القربة تفتقت أو انفتقت أو
تفرت el-qirbe tefáttaqat od. in-
fáttaqat od. tefázzaret.

Aufstand s. m. siehe *Aufruhr*.

Aufstapeln v. t. رص ráṣṣ, jerúṣṣ;
جمع úscháica', jédschma'; كوم
káwwam, jukáwwim.

Aufstehen v. n. قام qâm, jaqûm,
Imp. قام qum vulg. قوم qûm;
aus dem Bett من القريحة qâm
min el-fársche; vom Schlaf
من النوم قام qâm min en-nûm
(nawm, naum); ich muß morgen
früh aufstehen بدى أقوم بكره
بكره bididi aqûm búkra bekkir;
stehe auf! wir wollen gehen! قوم
قام qûm tâ nerûh! steht auf!
قوموا qûmû! das Volk steht auf
gegen die Regierung قام أو عصى
قام od. الشعب على الحكم qâm od. 'ásba
(já'ṣi) esch-schâ'ab 'ála'l-hukm.

Aufsteigen v. n. طلع thála', játhla',
Imp. ithla'; صعد ḡá'id, jáṣ'ad,
iṣ'ad; تصاعد taṣá'ad, jetaṣá'ad;
ارتفع irtáfa, jartáfi'; steige auf's
Dach أطلع فوق السطح ithla'
rôq (fauq, fawq) es-suthûh; —

auf den Baum إلى الشجرة ila
esch-schâdschare; steig' hinauf!
أطلع إلى فوق ithla' ila fôq! er
ist auf den Berg gestiegen صعد
على الجبل ṣá'id 'ála'l-dschébel;
der Rauch steigt auf تصاعد
تأدخان taṣá'ad ed-duchchân;
auf's Pferd steigen ركب الحصان
أو على الحصن rákib (járkab,
írkab) el-hiṣân od. 'ála'l-hiṣân;
— steigt auf! aufgestiegen! أركبوا
irkabû! — das Aufsteigen s. n.
طلوع thuû'a; صعود ṣu'ûd;
ارتفاع irtifâ'; — aufsteigend
ثالئ thâli'.

Aufstellen v. t. أقام aqâm, juqim,
Imp. áqim; نصب náṣab, jánṣub,
únṣub; Kanonen — نصب مدافع
náṣab medâfi'; Wachtposten أقام
القفر aqâm el-gháfar; نظر náth-
thar, junáththir; Soldaten in Linie
aufstellen صف العسكر ṣuff
(jaṣúff) el-'áskar; رتب العسكر
رتب العسكر ráttab (juráttib) el-'áskar
ṣuffûfan; — Aufstellung s. j.
nom. act. أيقم iqâm; نصب
náṣh; Ort مقم maqâm; موضع
مأدحا' (Sch. máudhi'); militäri-
sche Position محطة maháththe;
مركز márkaz pl. مراكز merákiz.

Aufsuchen v. t. طلب thálab,
játhlub, úthlub; جد في طلب
dschadd (jedschúdd, jedschidd) fi
thálab.

Auftakeln v. t. ein Schiff جت-
جت dscháhhaz المركب باللات (ju-
dscháhhiz) el-márkeb bi'l-álât.

Aufthauen v. n. der Schnee thaut
auf ساح الثلج sah (jesih)

غلي ghála, jághli; بقبقف báq-
baq, jubáqbiq; فـار fār, jefūr;
aufwallen lassen غلى ghállā,
jughállī; اغلى ághla, júghli;
Aufwallung s. f. غليان ghala-
ján; غلية ghálje; بقبققة báqbaqe;
فوران fawarān; *A. des Blutes*
غليان الدم ghalajān ed-dām;
A. der Leidenschaft هيجان
hejedschān en-nafs.

Aufwand s. m. aufgewendetes Geld
مصروف maṣrūf pl. مصاريف
maṣārif; خرج chardsch; *der*
tägliche A. النفقة en-náfaq;
الخرجية el-chardschijje; *der häus-*
liche A. خرج البيت chardsch
el-bêt; *hundert Piaster des Monats*
genügen für den häusl. A. seiner
Familie مائة قرش انشهر تكفى
esch-schāhar tékfi 'ijāl'hu chardsch
el-bêt; *ich kann diesen A. nicht*
machen ما هو خرجي mā hūa
chárdschi; *großer A. وهو* zá'hw;
in der Kleidung افراط في فخر
ifrāth fi fáchr el-melābis.

Aufwärmen v. t. سآحن sáčchan,
jusáčchin, sachchin; *aufgewärmte*
Speisen طببخ بايت thabích hájit.

Aufwarten v. a. Einem a., ihn
bedienen خدماً احداً chádām
(jéchdām) áhād[an]; *Einem bei*
Tisch mit einer Speise aufwarten
ل قدم طعام ل qáddām (juqád-
dīm, qáddīm) tha'ām l'; *Auf-*
wartung s. f. Besuch زيارة
zijāre; *Einem seine A. machen*
زار احداً zār (jezūr, zur) áhād[an]

Aufwärter s. m. خدام chaddām
pl. in; اجير adschír pl. اجراء
údschārā; *Aufwärterin s. f.*
جارية chaddāme; جاريتة
úschārijje pl. جوارى dschawāri;
اجيرة adschire.

Aufwärts adv. الى فوق ilā fōq
(fawq, fauq); *aufwärts steigend*
صاعد ṣā'id; طالع thālī'; *Strom*
aufwärts fahren صعد الى منبع
النهر ṣā'id ilā mánba' en-náhar.

Aufwaschen v. t. in der Küche
جلي جلا dschála, jédschlu od.
jédschli; *aufreiben* دك dá'ak,
jéd'ak; *die Aufwäscherin des*
Geschirrs مجلية الصحون mu-
dschállijet eṣ-ṣuḥūn.

Aufwecken v. t. vom Schlafe نبه
من انوم nábbah (junábbih,
nábbih) min en-nūm (nawm, naum);
أيقظ fájjaq, jufájjiq, fájjiq;
أيقظ áiqaq, júqiç, áiqiç; صحى ṣáḥḥa,
juṣáḥḥi, ṣáḥḥi; *du mußt uns um*
4 Uhr aufwecken, Bursche, wir
wollen morgen früh abreisen يا
ولد بدك تفيقنا الساعة في
الاربعه بدنا نساغر بكرة كبير
já wálad! biddak tufájjiqna es-
sá'e fi'l-árba'e, bíddna nusáfir
búkra bekkir.

Aufweichen v. t. etwas durch eine
Flüssigkeit نقع náqqa', junáqqi';
حل ḥall. jahúll, jahíll; v. n. sich
erweichen (maceriren) انتقع in-
táqa', jentáqi'; انحل inḥáll,
jenḥáll.

Aufwenden v. t. Geld صرف ṣáraf,
jáṣrif; تكلف tekállaf, jetekállaf;

أخرج áchradsch, júchridsch;
أنفق ántaq, júntiq; *ich kann
nicht so viel aufwenden* ما هو
مâ húc. chárdsebi; *alle
Mühe aufwenden* عمل در جهده
'árafal kull dsché'hd'hu.

Aufwerten v. t. *einen Damm* عمل
جسس-ر 'ámal (já'mal) dschisr;
Schanzen عمل مت-تاريس
metáris; حصن háßßan, juháßßin.

Aufwickeln v. t. *auf die Rolle*
كب kabb, jekúbb od. بريم bárium,
jébrum od. لف على انمكب laff
(jelúff) 'ála 'l-mikább; *wickele den
Faden auf die Rolle* كب الخيط
od. لف الخيط على انمكب kubb
el-chéth (chaith) od. luff el-chéth
'ála 'l-mikább; *auseinander
wickeln* نشر náschar, jénschar;
بسد basath, jébsuth; مد
jemúdd; فرد farad, jéfrud.

Aufwiegen v. t. *das Volk gegen
die Regierung* قوم از شعب على
القائم qáwwam (juqáwwim) esch-
schá'ab 'ála 'l-hukim.

Aufwiegler s. m. ضرباب فتنين
dharráb fatin; ساعى بالفساد
bi'l-fesád.

Aufwischen v. t. *Feuchtigkeit* مسح
másah, jémsah; *نأسح* náschsahf,
junáschsahf.

Aufwühlen v. t. *die Erde* نكش
أرض nákasch (jén-
kusch) od. قائلاب (juqállib) el-
ardh; *das Wasser* حرك أو خص
الحاء hárrak (juhárrik) od.
chadhdh (jacnúdhdh) el-má; *etwas
durchwühlen um zu suchen* نيش

نأبأسح, jénbusch; *wühle meine
Sachen nicht auf* لا تنبش
لا تنبش háwa-jidna
háwá-
jidschna!

Aufzählen v. t. عد 'ádd, ja'idd;
حصى háßa, jáhßi; **Aufzäh-
lung** s. f. تعديد ta'did; إحصاء
ihßá.

Aufzäumen v. t. *ein Pferd* نجرم
أو لجم الحصن láddscham (ju-
láddschim) od. áldscham (júl-
dschim) el-hißan.

Aufzehren v. t. *anfessen* أكل
ákal, jákul; *aufbrauchen* أهلك
á'hlak, jú'hlik; *فرغ من شى*
fáragh (jéfragh) min schê; *er hat
sein ganzes Vermögen aufgezehrt*
أكل أو أهلك منه
mál'hu.

Aufzeichnen v. t. *etwas schriftlich
anmerken* قيد بالكتابة qázzad
(juqázzid) bi'l-ketábe; **Aufzeich-
nung** s. f. تفكير téfkire.

Aufzeigen v. t. *Einem etwas vor-
weisen* أوري áura (áwra), Aor.
júri, Imp. áuri (áwri), od. أروي
árwa, júrwi, árwi mit 4. End.
*der Person u. der Sache: zeige
(mir) das Actenstück auf* أورنى
أورنى الحاجة áurini el-húddsche!
قدم ل qáddam (juqáddim) l';
أعرض ل, على, já'radh (já'rudh,
já'ridh) l' od. 'ála.

Aufziehen v. t. *in die Höhe ziehen*
رفع ráfa, járfa; على 'ála, ju'alli;
die Uhr دور الساعة dáwwar
(judáwwir) es-sá'e; *Saiten auf
ein Instrument* بأوتار

dscháhhaz (judscháhhiz) el-ák
 li'l-antâr; den Hahn der Flinte
 اوقف أو قعد الديك أو لجمقف
 áuqaf (júqif, áuqif) od. qá'ad
 (juqá'id, qá'id, ed-dik od. el-
 tscháqmaq; Wasser aus dem
 Brunnen سحب ماء من البئر
 sáhab (jéshab, íshab) mâ min
 el-bîr; gelindere Saiten aufziehen
 أخذ في الدعم áchads (jáchuds)
 fi'n-ná'im; Kinder — ربي rábba,
 jurábbi; أنشا ánscha', júnschi';
 Einen aufziehen, zum Besten
 halten تصحرك أو تمسخر على
 tadháhhak (jetađháhhak) od.
 temás'char (jetemás'char) 'ála;
 — v. n. einen Aufzug halten عمل
 دورة أو زفة 'ámal (já'mal) dáure
 [dáwre, vuly. düre] od. záffe.

Aufzug s. m. Maschine zum Auf-
 ziehen der Steine u. s. v. آلة لرفع
 الأجرار الخ ále li-ráf al-ahdsehâr
 etc.? beim Weben سدى sádi;
 Pro-ession لحمة qijáme; دورة dáure
 (dáwre vuly. düre); زفة záffe; Act eines Drama's
 لعب تقليد 'dshúz' (pl. edschzá) lá'ab taqlid.

Augapfel s. m. بوبوء العين bú'bú'
 el-'ain; حدقة العين hádaqet
 (pl. حدق hádaq u. اهداق ahdâq)
 el-'ain; حبة أو بلوضة hábbet od.
 ballúthet el-'ain; نيمي نيمي أو ندى
 العين nini od. neni el-'ain; انسان
 العين insân el-'ain; Maghr. نومو
 العين númu od. múmu el-'ain.

Auge s. n. عين 'ain, 'én pl. عيون
 'ujûn u. أعين á'jun; Dual عينين

'ainén; das Schwarze im A. سواد
 العين أو أسود العين sawád od. áswad
 el-'ain; das Weiße im A. بياض
 العين bajádl el-'ain; der Winkel
 des Auges طرف العين tháraf
 el-'ain; Auge um Auge بدل
 العين 'ain bádal el-'ain; mit
 eigenen Augen عينًا 'ijânan; die
 Augen aufschlagen رفع عينيه
 ráfa' (járfa') 'ainéhu; die A.
 schliesen غمص عينيه ghámudh
 (jághmudh) od. ghámmadh (ju-
 ghámmadh) 'ainéhu; Einem mit
 den A. winken غمز أحدًا gha-
 maz (jághmiz) u. ghámmaz (ju-
 ghámmiz) áhad[an]; die A. auf
 Einen werfen انقى نظره على
 أحد álqa (júlqi) nácar'hu 'ála
 áhad[in]; — die Sehkraft بصير
 háßar; soweit das Auge reicht
 قدر مد البصر qádar madd el-
 báßar; قدر مدى البصر qádar
 máda el-báßar; مدى العين
 máda el-'ain; — Knospe: زر
 zurr pl. أسرار esrâr; عين
 pl. عيون 'ujûn.

Augenarzt s. m. كحّال kalhâl.

Augenblick s. m. das Blicken des
 Auges u. der Moment: لحظة عين
 láhçet 'ain; رمشة rámschet 'ain;
 غمزة ghámzet 'ain; طرفة thárfet
 'ain; رفة ráffet 'ain; لحظة بصير
 lámhet háßar; in einem A. في
 لحظة عين في طرفة عين u. s. w. في
 لحظة بصير في lámhet háßar; في
 لحظة في ráffet 'ain; in weniger als einem A.

اللمح من اللوح ásra' min el-lámh; im ersten A. من أول طلة min áwwal thálle; jeden A. كل ساعة kull sâ'e; in dem A. als وقت في ساعة أن waqt elládsi; — der jetzige Moment: im (jetzigen) A. في الساعة في الساعه في الحال fi's-sâ'e; حالا في الحال hálán; hal wáqt; الآن da'l wáqt dá; er ist den A. weggegangen خرج من سعته cháradsch min sâet'hu od. من وقته min wáqt'hu; den A. war er noch hier الساعة هنا es-sâ'e kân héne; Syr. von diesem A. an من الآن min el-ân; der A. ist jetzt gekommen حل الوقت وحان الحين hal el-wáqt wa hân el-hîn; dies ist nicht der rechte A. dazu ما هذا má hádsa wáqt el-ám; — ein kurzer Zeitabschnitt دقيقة دارجة dárdsche.

Augenblicklich adv. eben jetzt في ساعة الحال في الحال fi sâ'et el-hâl siehe Augenblick; sofort! ohne Verzug! بلا تواني bi-lâ tuwâni! tawáqquf; augenblicklich (werde ich es thun) كمان شوية kemân schuwájje; rasch vorübergehend وقتي wáqtij.

Augenbogen s. m. Iris اير البوبوع dájir el-bú'bū'.

Augenbraue s. f. حاجب hādschib pl. حواجب hawādschib; die Haare daran هذب hudb, hūdub; die A. zusammenziehen عرقص عرقص (ju'árqiβ) hawādschib'hu.

Augenbutter s. f. عماص 'umāβ; Einer der die Augen voll Butter hat معمص أعمص á'māβ; mu'ámīaβ.

Augenentzündung s. f. نارية ناريتة nārijet el-'ujūn.

Augenfell s. n. Häutchen, das sich auf dem Auge bildet في غشاوة غشاوة ghischāwe fi'l-'ain; غطاطة ghithāthe; بياضت العين bajādhēt el-'ain.

Augenfleck s. m. نقضة او غشاوة نقضة أو غشاوة nūqthe od. ghischāwe fi'l-'ain.

Augenglas s. n. نظارة naqqāre pl. ât; Brillen عيون 'ujūn; عوينات 'uwaināt; كوزلك güzlük türk.

Augenhöhle s. f. Orbita بيت العين bēt (beit) el-'ain; وقب العين wāqab el-'ain.

Augenkrankheit s. f. Ophthalmie رمد rámad; رمدة rámade; er hat die A. رمد rámid, jármad; Einer der die A. hat رمد rámid; ارمدم ármad; رمدان ramdān; Mittel gegen die A. نافع ليرمد náfi' li'r-rámad.

Augenlicht s. n. البصر el-báṣar; النظر en-nāṣar; o du Licht meiner Augen يا قرة عيني jā qúrrat (Erfrischung) 'áini!

Augenlied s. n. جفن dschefn pl. اجفان dschufūn u. جفون

- edschfân; قبة العين qúbbet (*pl.* قباب qúbab) el-'ain; *Maghr.* شوفر العين schufir *od.* schéfer el-'ain.
- Augenmerk *s. n.* مقصد maqšúð; مرارة ghâjet el-murâd; *siehe Absicht.*
- Augensalbe *s. f.* كحل kolil (*Antimon*) *pl.* أكحل akhâl; توتيا tütija; سورمه súrma; *der Pinsel zum Aufstreichen* مكحل mikhal; *sich die A. auflegen* تكحل tekálhal, jetekálhal.
- Augenschein *s. m.* وضوح wudhûh; ايضاح idhâh; *etwas in A. nehmen* نظر إلى náçar (jánçar) íla; كشف على kâschaf (jêkschif) 'ála; عاين شيئا 'ajan (ju'âjin) sché [schéi'an]; *das in A. Nehmen* عياران 'ijân; معينة mu'âjane; *Nichts geht über den eigenen A.* ليس كالمعينة láisa ka'l-mu'âjane; *siehe Anschein.*
- Augenscheinlich *adv.* واضحًا wâdhîhan; ظهرا çâhîran.
- Augenstarr *s. m.* بيضة bajádhe fil-'ain.
- Augenstern *s. m.* siehe Augapfel.
- Augenwimper *s. f.* عذب العين hudb *od.* húdub el-'ain; شعير schá'ar el-dschéfn; *Einer der, Eine die lange A. hat* عذب الأذن há'dab *fem.* هدباء hádbâ.
- Augenzeuge *s. m.* عياني عياني; شاهد schâhid *pl.* شهود schuhûd; شاهد الحلال schâhid el-hâl.
- August *s. m.* Monat آب âb; fällt der Jänner auf den Muhârrem.

so entspricht dem A. der رجب rédscheb.

Aurikel *s. f.* اذان الدب adsân ed-dúbb.

Auripigment *s. n.* زرنيج zaruich; *siehe Arsenik.*

Aus *praep.* من min *aus dem Zimmer* من الاوضة min el-ódha; *der Kadi kam aus dem Gerichtshaus* خرج القاضي من المحكمة cháradsch el-qâdhî min el-mâhkeme; *er ist aus Syrien zurückgekehrt* رجع من الشام rádscha' min esch-schâm; *aus dem Innern des Hauses* من داخل البيت min dáchil el-bêt; *nimm es aus dem Koffer* خذ من جوار chûd min dschúw-wa' β-çandûq! *aus der Nähe* من قريب min qarib; — *eine Thüre aus Holz* باب خشب bâb cháschab *od.* باب من خشب bâb min cháschab; *aus Furcht* خوفًا cháufan, chôfan; *er hat es aus Furcht gethan* عمل ذلك من خوفه 'amal dsâlik min cháuf'hu; *aus Haß* كراهة karâhatan; *aus Freundschaft für Sie* كرم لك káraman lak; *من ننان خاطرك* من شان خاطرak; *aus welcher Ursache* باى سبب bi-é sâbab? *لاى سبب* li-é sâbab? — *aus Mangel* من عدم min 'adam; *عدم* li-'adam; *aus Mangel an Geld* لعدم الفلوس li-'adam el-fulûs; *قلقة الفلوس* li-qillat el-fulûs; *Jahr aus Jahr ein* كل سنة kull sene; *es ist aus (wir*

sind fertig) خلص chálaß; خلعنا
chaláßna; es ist aus mit ihm, er
ist verloren علك hálak.

Ausarbeiten v. t. etwas gut —

كامل kámmal, jukámmil; aus-
gearbeitet كامل kámil; مكمل
mukámmal; مشغول meschghúl.

Ausarten v. n. تلف tálif, jétlaif;
تغير عن طيبة صلح taghájjar
(jetaghájjar) an thibet úßi'hu:
انفسد infásad, jenfásid; Aus-
artung s. f. تلف tálaf; انفسد
infásád.

Ausathmen v. n. sterben: er hat
ausgeathmet حرجت روحه
cháradschet rúh'hu; قضى نحبه
qádha náhb'hu, siehe Ausdünsten.

Ausbedingen v. t. zur Bedingung
machen شرط schárath, jéschruth;
sich etwas a. reserviren ابقى ábqa
(júbqi); ابقى لنفسه ábqa li-
náfs'hu; ich bedinge mir aus, daß
ich das Haus, welches du von
mir gemiethet hast, zu jeder Zeit
verkaufen kann فى ابقى ابيع فى
وقته ومحلته الدار التى
wáqt'hu wa maháll'hu ed-dâr,
elláti ista'dschárt'hā mínni; dies
ist im schriftlichen Vertrag aus-
bedungen عذا شرط الحاجة hádsa
scharth (pl. شروط schurúth) el-
húddsche.

Ausbessern v. t. صلح þállah,
juþállih, þállih; رمم ramm, jerúmm;
die Kleider a. صلح او رقع
التياب þállah od. ráqqa' (juráqqi')
eç-çijáb; رقاء الثياب ráfa (járfa)

eç-çijáb; ein Schiff قلفط qálfath,
juqálfith; Ausbesserung s. f.
تصليح taßlih; ترقيع tarqi';
رفى ráfi; eines Schiffes تقلفط
taqálfuth.

Ausbeute s. f. Gewinn حصول
mahþúl; وارن wárid; صافي þáfi.

Ausbreiten v. t. ein Tuch نشر
náschar, jénschur; بسط básath,
jébsuth; فرن fúrad, jéfrid; ver-
breiten, in's Publikum bringen
نشر náschar; اشع aschá', juschi';
اذاع schájza', juschájzi';
اذاع adsá', judsi'; اعلان á'lan, jú'lin;
sich ausbreiten انتشر intáschar,
jentáschir; شاع schá', jeschi';
اذاع dsá', jedsí'; اعلان á'lin, jú'lan.
— Ausbreitung s. f. nom. act.
نشر neschr; اشاع ischá'; اذاع
idsá'; اعلان i'lân; pass. انتشار
intischâr; شاع ischá'; شيعو
schai'ú'a.

Ausbruch s. m. der Leidenschaft
فوران او هيجان النفس fawarân
od. hejedschân en-nafs; eines
Vulkans ثوران او هيجان
hejedschân od. çawarân
dschébel nâr; einer Krankheit
خروج المرض churúsch el-
máradh.

Ausbrüten v. t. Junge فقس (فقص)
fáqqas, jufáqqis; ausgebrütet
مفقس mufáqqas; ausgebrütet sein,
eben das Ei durchbrechen فقس
fáqqas, jéfqis; siehe Brüten.

Ausbügeln v. t. ein Kleid كوى
káwa, jékwi; eine Naht سرج
sarradsch, jusárridsch.

Ausbürsten v. t. ein Kleid نطف naïf (junâçit) bi'l-karschime; نطف مسح بنفوسه masah (jemsah) bi'l-fürsche.

Ausdauer s. f. مداومة mudâwame; أمن idmân; مواظبة muwâçabe; im Leiden صبر ßabr; احتمال ihtimâl.

Ausdauern v. n. im Handeln نأوم dâwam (judâwim) od. واطب (juwâçib) 'ála schê; أمن ádman, júlmîn; im Leiden صبر على ßábar (jâßbur) 'ála; احتمال ihtámal, jahtámil.

Ausdehnbar a. م يفرش او má jéfrusch od. jenbásith od. jemtádd (wörtl.: was sich ausdehnt).

Ausdehnbarkeit s. f. فرش farsch; امتداد inbisáth; امتداد imtidád; die A. des Zinns ist geringer als die des Eisens امتداد القصدير imtidád el-qasdir aqáll min imtidád el-hadid.

Ausdehnen v. t. ممت madd, jemúdd; ممت muthth, jemúthth; بسط básath, jébsuth, od. bassath, jubássith; فرش fârasch, jutârrisch; in die Länge طول tháwwal, jutháwwil; in die Breite وسع wássá, juwássí; v. r. sich ausdehnen فرش fârasch, jéfrusch; امتد inbásath, jenbásith; امتد imtádd, jemtádd; einige Metalle lassen sich leicht ausdehnen, bis sie zu Blättern und Drähten werden بعض المعادن سريعا تصير صفايح الامتداد حتى

وشرايط bá'adh el-ma'adin sarí el-umtidád, háttá taßir ßafâjil; wa scherâjith.

Ausdehnung s. f. nom. act. das Ausdehnen تمدد temdid; تبسيت tebsith; in die Länge تطويل tathwil; in die Breite توصيع taußi; pass. das Sich-Ausdehnen od. Ausgedehntwerden تمدد temáddud; تبسط tebasuth; تفرش tefârrusch; تطول tatháwwul; siehe Ausdehnbarkeit, Umfang.

Ausdruck s. m. Redensart لفظ lafç; ألفاظ alfâç; عبارة telâffuç; عيئة (هيئة) hi'je; بيان ما في النفس bejân mâ fi'n-nâfs; Ausdruck u. Gedanken لفظ ومعنى lafç wa mâ'na; Kraft der Sprache قوة الكلام quwwat el-kalâm; Kraft der Sprache und der Gedanken شدة التعبير وكثرة المعنى schiddet et-ta'bir wa kâret el-mâ'na; das Ausdrucksvolle einer Schilderung, eines Gemäldes قوة الوصف ittiffâf; قوة الوصف quwwat el-waßf.

Ausdrücken v. t. auspressen عصر 'áßar, jáßir; durch Worte bezeichnen لفظ ب láfaç (jálfiç) b; شرح hájjan, jubájjin; عبر 'ábbar, ju'al-bir; رقم ráqam, járqum; نطف náthaq, jánthuq; deutlich اوضح áudhah, júdhih; gut ausgedrückt لطيف البيان lathif el-bejân وظريف الالفاظ

wa çarîf el-alfâç; *sich ausdrücken, sprechen* تكلمر tekállam, jete-kállam; *seine Gedanken drücken sich auf seinem Gesicht aus* يبيان من وجهه ما في ضميره أو في نفسه jebân mîn wádschl'hu má fi dhamîr'hu od. fi náfs'hu.

Ausdrücklich *adj.* (z. B. a. *Befehl*) واضح wádhilî: مع-ع-ين mu'ájjan; صريح ßarih; *adv. mit a. Worten* بكلام واضح bi-kalâm wádhilî; صريحًا ßarihân; لفظًا láfçan; *auf's Bestimmteste* بتما báttan chátman; *absichtlich* قصدًا qáßdan; عمدًا 'ámdan.

Ausdrucksvoll *adj.* a. *Rede* شديد ووصفي schedid et-ta'bir; wáßfij; *siehe Ausdruck.*

Ausdunsten *v. n. verdunsten* تصعد taßá'ad, jetaßá'ad (*aufsteigen in Dunstform* بخارًا buchâran); **Ausdünsten** *v. n.* تصاعد منه نصادر taßá'ad (jetaßá'ad) mínhu buchâr; طلع منه روائح thála' (játhla') mínhu rawâjih; *vom Menschen* نفاذ أو تصاعد من الناس nafads (jénfids) od. taßá'ad min el-mesâmnât (*aus den Poren*) buchâr.

Ausdünstung *s. f.* بخار buchâr *pl.* ât; تصاعد taßá'ud; *vom Menschen* نفاذ أو الاخلاط من الناس nefads el-achlâth min el-mesâmnât.

Auseinandergehen *v. n. sich trennen (von Menschen)* تفرق tetárraq, jetetárraq; انفص infádhdh, jenfádhdh; *die Versamm-*

lung ging auseinander انفص infádhdh el-médschlis; *wir gingen auseinander* تفرقنا tetárraqnâ; *sich in Theile auflösen* انفصل infáßal, jenfáßil; افترق iftaraq, jeftériq; *zerbrechen* انكسر inkásar, jenkásir.

Auseinandersetzen *v. t. siehe Erklären*

Auserkoren *a.* مختار muçtâr; مصطفى muntáçhab; mußtháfa.

Auserwählen *v. t.* اختار ichtâr, jechtâr; أنتخب intáçhab, jentáçhib; اصطفي ißtháfa, jaßtháfi; *auserwählt: siehe Auserkoren, viele sind berufen, aber wenige sind auserwählt* المدعوين كثير الماخترين قليل el-med'û'in ketir, fa-ámma el-muçhtârîn qalil.

Auserwählung *s. f.* انتخاب intiçháb; اختيار ichtijâr.

Ausfall *s. m. A. der Belagerten* خروج churúdsch; خرجة çhárdsche; *die Belagerten machten einen A. gegen die Belagerer* الماحصورين خرجوا وحملوا (أو هجموا) على الكافرين el-mahçûrîn çháradschu wa hámilu (od. hádschamu) 'ála'l-muðâßirîn; *sie machten einen A. gegen die Feinde wie Verzweifelte* خرجوا وحملوا على الاعداء حملة من النجاة çháradschu wa hámilu 'ála'l-a'dâ hámlet men ájas min en-nedschât; *her zu mir. laßt uns ausfallen gegen die Feinde* هلموا بنا لنخرج على الاعداء

halúmmu bi-nâ, li-néchrudsch
'ála'l-a'dâ!

Ausfallen v. a. einen Ausfall machen, siehe Ausfall; v. n. gut ausfallen, gelingen **صاح ل** **ṣaḥḥ** (jaṣáḥḥ) l'; **نجاح في الأمر** **nádschah** (jéndschaḥ) fi'l-ámr [von der Person gesagt]; z. Beisp.: das ist mir nicht gut ausgefallen **ما صاح لي الأمر** **mâ ṣáḥḥ li el-ámr**; **ما نجحت في الأمر** **mâ uadscháḥt fi'l-ámr**; die Sache wird hoffentlich gut ausfallen **الشغل الشغل** **es-schúghl** **جيد** **jéchrudsch** **bi-chér** **in scha 'lláh**; die Aernte ist gut ausgefallen **أغلة جيدة** **el-ghálla dschájjide**; er hat sich den Arm ausgefallen **وقع وخلع [خلع] أو فك** **wáqa' wa-chállá' (juchállí')** [u. chálwa, juchálwi] **od. fakk** (jefúkk) **dirá'hu**; **تخلعت أو** **tachállá'at** **od. infákket** **dirá'hu**; **نراعه مخلعة** **dirá'hu muchállá'e**; das Ausfallen der Haare (Krankheit) **داء الثعلب** **dá' et-ta'lab**; die Haare, Federn fallen [dem Thiere in der Mause] **aus نسل** **násal, jénsal.**

Ausfasern v. t. ein Gewebe **نسل** **násal, jénsul**; **مشق** **máschaq**, **جémschuq**; **sich a., v. r. نسل** **násal, jénsal.**

Ausfertigen v. t. **حلص** **chállaṣ**, **جuchállíṣ**; **كمل** **kámmal, jukámmil**; **schnell سهل** **sáhhál, jusáhhil**; **عجل** 'áddschal, **ju'áddschil**; **أسرع في شيء** **ásra' (júsri') fi**

sché [schéi'in]; die Ausfertigung **nom. act. تخلص** **tachliṣ**; **تكميل** **tekníl**; **Abschrift eines Actenstücks حجة صورة** **ḥúddsche**; **Ausfertiger, Schreiber كاتب** **kátib.**

Ausfliegen v. a. davonfliegen **طار** **thâr, jathir**; die Jungen des Vogels sind ausgeflogen **طارت افراخ الطير من العش** **thâret efrâch eth-thér min el-'uschsch.**

Ausflucht s. f. List um zu entkommen **حيلة** **híle pl. حيل** **hújal**; **حجة** **ḥúddsche pl. حجاج** **ḥúdschadsch**; **باب للخلاص** **bâb li'l-chalâṣ**; siehe Ausrede.

Ausforschen v. t. Einen auszuforschen **suchen** **عس** 'ass, **ja'úss** u. **ja'íss**; **سبر** **sábar, jésbur.**

Ausfragen v. t. Einen über etwas **سأل احدا عن شيء** **sá'al (jés'al, Imp. ís'al) áhad 'an sché.**

Ausfransen v. t. u. **refl. siehe Ausfasern.**

Ausfuhr s. f. Waaren-Export **سفر** **séfer el-badhâji' íla bilâd bárra**; **أخراج الاموال الى البلاد الاجنبية** **ichrâdsch el-amwâl íla'l-bilâd el-edschnebijje.**

Ausführbar a. **möglich يعمل** **jú'mal**; **يصير** **júṣna'**; **يصير** **jaṣír**; **ممكّن** **múmkín**; **nicht a. ممكن غير ممكن** **ghér (ghair) múmkín**; **محال** **muhál.**

Ausführen v. t. Waaren, Güter **أخرج أو نقل البضائع أو الاموال الى بلاد برا** **áchradsch (júchridsch) od. náqal (jánqul) el-badhâji' od.**

- inqátha' néfes'hu; die Geduld ist mir ausgegangen صبعت الصبر dhajjá't eß-ßabr; bei Jemuraden ein und ausgehen عاشر احدا 'áschar (ju'áschir) áhad[an]; siehe Absehen, Ausfallen.
- Ausgenommen** adv. غير ghair, ghêr; لا illa etc.; siehe Ausschließlich. Außer.
- Ausgewandert** a. هاجر hádschidsch; هاجر الوطن hádschidsch el-wáthan; هاجر hádschir.
- Ausgezackt** a. مستن musáman.
- Ausgezeichnet** a. فاضل fádhil; شريف scherif; مشهور meshhúr; مشتهر muschtáhir; عظيم 'acim; ein im Krieg ausgezeichneter Mann رجل مشهور بالحرب rádschol meshhúr bi'l-harb; a. Kaffee قهوة عظيمة qá'hwe 'açime.
- Ausgießen** v. t. eine Flüssigkeit صب ßabb, jaßúbb; سكب sákab, jéskub; كب kabb, jekúbb.
- Ausgleichen** v. t. gleich machen ساوى sáwa, jusáwi; سوي sáwwa, jusáwwi; ebnen, glätten سهل sáhhal, jusáhhil; مهد mábhad, jumáhhid; eine Differenz zwischen zwei Personen ساوى بينهم sáwa bèn'hum; صرف بينهم ßaraf (jáßrif) bèn'hum; أصلحهم áßlah-(júßlih)-hum; sich mit Einem ausgleichen تصدوى معه taßáwa (jetaßáwa) má'ahu; Ausgleichung s. f. Versöhnung مصالحة mußálahé; سوية subúle.

- Ausgleiten** v. n. زلق; zálaq, jézlaq; حلق; záhlaq, juzáhliq; ich bin mit dem Fuße ausgeglitten زلقت; zálaqat rídschli; das Ausgleiten زلق; zálqe.
- Ausgraben** v. t. eine Oeffnung in der Erde حفر háfar, jáhtir; فخت fáchat, jéfchat; etwas aus der Erde نباش nábasch, jénbusch; اخرج من الارض áchradsch (júchridsch) min el-árdh.
- Anspräten** v. t. einen Fisch فرغ حسك السمك náza' (jénza') hásak es-sámak.
- Aushalten** v. t. erdulden صبر على شى ßábar (jáßbur) 'ála schê; احتمال ihtámal, jahtámil; طاق thâq, jathiq; ich kann es nicht aushalten ما اطيعقته mâ athîq'hu.
- Aushängen** v. t. eine Waare فرش صناعة fârasch (jéfrusch) hadhá'e.
- Aushängeschild** s. n. علامة 'aláme.
- Ausharren** v. n. in einer Sache واظب او داوم على شى wâçab (juwâçib) od. dáwam (judáwim) 'ála schê [schéi'in]; ادمن ádman, júdmín; das Ausharren مداومة mudáwame; مواظبة muwáçabe; ادمان idmán.
- Aushauchen** v. t. طلع منه روايح thála' (játhla') miu'hu rawájiç; er hat seine Seele ausgehaucht خرجت روحه cháradschet rûh'hu; die Blumen hauchen angenehmen Duft aus الزهور فاحت بروائح طيبة fáhat (jafüh) ez-zuhûr bi-rawájiç thájjiçe.

Ausheben *v. t.* *Truppen* جمع أو dschámma' (judschámmi') od. lámni (jelúmm) 'asákir;
Aushebung *s. f.* لمعة عسائر lámmet 'asákir.

Aushöhlen *v. t.* *die Erde* حفرت háfar (jáhfir) el-árdh;
 فخت fáchat, jéfchat; نبش nábasch, jénbusch; **Aushöhlung**
s. f. فاخت fácht.

Auskehren *v. t.* كتمس kámmas,
 jukánnis, *Imp.* kánnis; قش qaschsch,
 jaqúschsch, qúschsch; *kehre das Zimmer gut aus!*
 كنس kánnis; كنب ضيب الاوضة kánnis thájib el-ódha!
 — **Auskehricht** *s. m.* كنبنة kenáse;
 زبالة zebále.

Auskleiden *v. t.* *Einen* شلح shállah
 (juschállih) áhad[an] çijáb'hu;
sich auskleiden v. refl. شلح شلح shálah
 (jéschlah) çijáb'hu.

Auskommen *v. n.* *man kann gut mit ihm auskommen*
 هو سهل húa sähil el-mu'ámale;
es ist schwer mit ihm a. هو رجل húa rádschol
 þá'ib; **auskommen** *s. n.* *er hat sein A.*
 له اللوازير la-hú el-lawázim.

Auskörnen *v. t.* *فرك الحب* فأرك fáraq
 (jéfraq) el-hább.

Auskriechen *v. a.* *aus dem Ei*
 فقس fáqas, jéfqis.

Auskundschaften *v. t.* تجسس tedschássass,
 jetedschássass.

Auskunft *s. f.* *Aufklärung* بيان bejân;
 تفسير tefsir; اعلام ilám;

Auskunftsmitel طريقة tharíqe;
 باب للاختلاس bâb li'l-chalâþ.

Auslachen *v. t.* *Einen* ضحك dháhik,
 jádh'hak; تصحك tadháhhak,
 jetadháhhak; اخحك idhdháhhak,
 jadhdháhhak, *sümmtl.* mit على 'ála;
du hast mich auslachen wollen und wirst nun selber ausgelacht
 أردت أن تصحك ارادت أن تصحك عليك arádt ánn
 tádh'hak 'alájja, fa-wáqa' edh-dha'hk 'alék.

Ausladen *v. t.* *Güter von einem Schiff*
 طلغ او اخرج الاموال من الثاللا thállá'
 (juthállí) od. áchradsch (júchridsch) el-amwâl
 min el-márkeb; *den Ballast* فرغ fárragh
 (jufárrigh) taþbiret el-márkeb; *das Ausladen*
nom. act. اخرج ichradsch el-amwâl;
 تفريغ التصبيرة tefrigh et-taþbire.

Auslage *s. f.* *ausgelegtes Geld*
 مصاريف maþrûf *pl.* مصاريف maþárif;
 فلووس مدفوعة fulûs medfû'e;
die Auslagen erstatten رجع المصاريف ráddscha'
 (juráddschi) el-maþárif.

Ausland *s. n.* *البلاد الاجنبية*
 el-bilád el-edschneþijje; بلاد برا bilád
 bárrā; بلادان البرانية el-baldān el-barrānijje.

Ausländer *s. m.* **Ausländerin** *s. f.*
u. **Ausländisch** غريب gharib,
 غراب gharibe *pl.* اغرب aghrāl *u.*
 غراباء ghurabā; اجنبي edschneþij
 f. edschneþijje; *براني* barrānij
 f. barrānijje; — *die ausländischen*
Angelegenheiten الامور

البرانية el-umûr el-barrānīje;
er hat a. Manieren نحو مستغرب
húa mustaghrib; das sind a.
Manieren عادتنا دا خلاف da
chilâf 'âdet'nā; a. (eingeführte)
Waaren بضائع مجلوبة badhâji'
medschlûbe.

Auslassen v. t. aus Versehen weg-
lassen غفل عنى nása, jéusa; غفل عن
gháfal (jágful) 'an; absichtlich
ترك táruk, jétruk; schmelzen: Talg
سبج أو زوب الشحمر sájjah
(jusájjih) od. dsáwwab (judsáw-
wib) esch-schahm; Butter a. سلا
سالا (jésla) es-sem'n:
ausgelassene Butter سمن مسلى
sem'u mésla; seinen Zorn gegen
Einen auslassen أو خلقه فاش
fashsch (jefúschsch) chúlq'hu od. ßabb
(jaßúbb) ghádhah'hu 'ála áhad[in].

Ausleeren v. t. ein Gefüß فرغ
farragh, jufárrigh; قضى fádhdha,
jufádhhi; siehe Trinken.

Ausleerung s. f. medic. des Leibes
براز beráz; استفراغ البطن istif-
rágh el-bátlin; die natürlichen
Ausleerungen, welche nach muslim.
Gesetz verunreinigen بول وغائط
ból wa ghâjith.

Auslegen v. t. Waaren بضائع
فارش fárasch (jéfrusch) badhâji'; عرض
'áradh, já'rudh, já'ridh; Geld aus-
legen كيسة dáfa' (jédfa')
min kis'hu; erklären, Stellen,
Träume فسر fássar, jufássir;
etwas mit Gold auslegen سقط
ساققاث sáqqath (jusáqqith)
bí'd-dáhab; Stahl mit Silber aus-

gelegt بولان مسقط بالفضة
búlân musáqqath bi'l-fídhha.

Ausleger s. m. Interpret, Commen-
tator شرح schârih pl. شراح
schurrâh; مفسر mufássir;

Auslegung s. f. تفسير tefsir;
تاول تاويل ta'wil; boshafte
تاوول ta'áwwul; Commentar شرح schahh.

Ausleihen v. t. Geld سلف sálaf,
jéslif od. sállaf, jusállif; اقترض
áqradh, júqridh; اعار a'ár, ju'ir;
sich ausleihen v. refl. استسلف
istáslaf, jestáslif; استقرض
istáqradh, jestáqridh; استعار
ista'ár, jesta'ir; siehe leihen.

Ausleiher s. m. سلاف salláf;
مقرض múqridh. قراض qarrádh.

Auslesen v. t. ein Buch فرغ من
قراءة الكتاب أو من الكتاب
fáragh (jéfragh) min qirâjet el-
kitâb od. min el-kitâb; ich habe
das Buch ausgelesen, welches ich
von dir habe, und bitte dich, mir
den zweiten Band zu schicken
قد فرغنا من الكتاب الذي
عندنا ونريد من فضلك ان
تبعث لنا جزء الثاني منه
farághna min el-kitâb, elláúsi
'ánd'na, wa-nurid min fádhlak,
ám téb'aç la-nâ el-dschuz et-
tâni mínuh; siehe Auswählen.

Ausliefern v. t. Einem etwas سلم
سالم sallam (jusállim) la-hú
esch-schê.

Auslieferung s. f. تسليم teslim;
Auslieferungsvertrag اتفاق على
التسليم المتذنبين ittifaq 'ála
teslim el-mudsnibin.

Auslöschchen v. t. ein Lichtطفى

tháfa, játhfi, *Imp.* íthfi; *Feuer*
 خمد chámmad, juchámmid,
 chámmid; أحمد áchmad, júch-
 mid, áchmid; *etwas verwissen*
 محى máha, jémhi; طمس thám-
 mas, juthámmis; طلس thálas,
 játhlis u. thállas, juthállis; —
v. n. verlöschen, vom Licht انطفئ
 intháfa, jentháfi.

Auslösen v. t. einen Gefangenen
 فدا fáda (jéfdi) asir[an]:
 خلاص chállaß, juchállis; ein
 Pfand فك الرهن fakk (jefúkk)
 er-ra'hñ; استخلص istáchlaß,
 jestáchliß; dein Pfand ist für
 das Geld auslösbar يمكنك
 تستخلص الرهن بالدرهم
 junkínnak testáchliß er-ra'hñ bi'd-
 deráhim; die Auslösung eines
 Gefangenen فداء féda,
 fidá; eines Pfandes استخلاص
 istichláß.

Auslüften v. t. عوى háwwa, ju-
 háwwi; sich — تهوى teháwwa,
 jetcháwwa.

**Ausmachen v. t. etwas unter einan-
 der vereinbaren** تشارط teschâ-
 rath, jeteschârath; تعاقد ta'âhad,
 jeta'âhad, beide mit على 'ála der
 Sache; اتفق مع أحد على سى ittá-
 faq (jettáfíq) má'a âhad 'ála schê;
 ربط مع rábath (járbut) má'a;
wir hatten ausgemacht, dafs صار
 ان بشرط بيننا ان ßâr esch-scharth
 bèn'nâ (béinanâ) ánn; كنا رابطين;
 تم — ان kúnna rábithîn, ánn —
 اتفق بيننا على ان tamm el-
 ittífaq bèn'nâ 'ála ánn —; einen
 Preis ausmachen على تشارط

التمن teschârath 'ála eq-çáman;
 قطع التمن qátha' (jáqtha') eq-
 çáman; *wir zahlen dir den aus-
 gemachten Preis* ندفع لك التمن
 الذي تشارطنا معك عليه
 nédfa' lak eq-çáman, elládsi te-
 schârathna má'ak 'alêhu, od.
 الذي قطعناه elládsi qatha'nâhu;
 — eine Summe ausmachen بلغ
 صار مبلغ ßâr
 (jaßír) méblagh; *wieviel Piaster
 macht das aus?* كم قيرش تبلغ
 kâm qirsch téblagh? *Alles zusam-
 men macht 84 P. aus* الجملة تبلغ
 اربعة وثمانين قيرش el-dschúmlc
 téblagh árba' wa temánin qirsch;
 — er ist ein ausgemachter Narr
 هو مجنون خالص húa
 medschnún cháliß; siehe Ab-
 machen.

Ausmessen v. t. siehe Messen.

Ausnahme s. f. استثناء istiçnâ;
 ohne A. بلا استثناء bi-lâ istiçnâ;
 Alle ohne A. كلهم قاطبة küll'-
 hum qâthibatan.

Ausnehmen v. t. استثنى istaçna,
 jestaçni; *ausgenommen* مستثنى
 mustaçna, siehe Aufser; einen
 Fisch ausnehmen (ausweiden)
 شق بطن السمك shaqq (je-
 schniqq) bathn es-sámak; sich gut
 ausnehmen صار له صورة ßâr
 (jaßír) la-hú ßúra.

Auspacken v. t. einen Koffer فتح
 الصندوق واخرج منه الواجيج
 fátaḥ (jeftáh, *Imp.* íftaḥ) eß-ßan-
 dúq wa áchradseh (júchridsch,
 áchridsch) mínhu el-hawájidsch.

Auspfänden v. t. siehe Pfände n.

Auspichen v. t. *وقت*; záffat, ju-záffit; *قيبر* qájjar, juqájjir; *ausgepicht مزفت* muzáffat: *مقيد* muqájjar.

Ausplaudern v. t. *Anvertrautes* *اششى* áfscha, júfschi; *اشح* aschá, júschí; *اعد* a'ád, ju'id.

Ausplündern v. t. *نهب* náhab, jénhab; *die Häuser der Stadt wurden ausgeplündert انتهبت* antehbet *بيوت المدينة* intáhabet bujút el-medine.

Auspressen v. t. *den Saft* *عصر* 'áfar, já'fir.

Auspumpen v. t. *بالترمبة* *سحب* sáhab (jéshab) bi't-torómbe; *einen Brunnen نرح بئر* názah (jénzah) bir.

Ausräuchern v. t. *بخر* báchchar, jubáchehir; **Ausräucherung** s. f. *تبخير* techir.

Ausraufen v. t. *siehe Ausreißen.*

Ausräumen v. t. *ein Zimmer* *عري* 'arra (ju'árrí) el-ódha min el-ħawá-jidsch wa'l-aqáç; *sich die Ohren* — *نكش اذنه* nákasch (jénkusch) ádsán'hu; *einen Brunnen نرح بئر* názah (jénzah) bir; **Ausräumer** s. m. *نرح* nazzáh.

Ausrechnen v. t. *حسب* hásab, jáhsib; *die Ausrechnung* *الحساب* el-hisáb.

Ausrede s. f. *حجة* húdsche pl. *حجج* húdschadsch; *تعلل* ta'allul; *schlechte A. حجة باردة* húdsche báríde; *بضالة* baththále.

Ausreden v. a. *aufhören zu reden* *فراغ من كلامه* fáragh (jéfragh) min kalám'hu; *Einem etwas* — *رجع أو رد عن* ráddscha' (juráddschi) od. radd (jerúdd) 'an; *sich a. v. refl. Ausflüchte gebrauchen* *تعلل* ta'allal, jeta'allal; *احتج على شئ* ihtáddsch (jah-táddsch) 'ála schê.

Ausreißen v. t. *mit Gewalt herausziehen* *قلع* qála', jáqla'; *خطف* cháthaf, jéchtthif; *einen Zahn* — *قلع سن* qála' sinn; *نتش* natasch, jéutisch (*Haare*); *mit der Wurzel* *عرب من الجذر* qála' min el-dschidr; v. n. *davongehen* *عرب* bárab, jé'hrub; *desertiren* *من حروب* hárab min el-'askarijje; **Ausreißer** s. m. *Deserteur* *عرب* hárib min el-'askarijje.

Ausreiten v. a. *خرج راكباً* chá-radsch (jéchrudsch) rákiban.

Ausrenken v. t. *sich den Arm* *خلع أو خلوع نراعه* chála' (jéchla') od. chálwa (juchálwi) dirá'ha.

Ausrhedon v. t. *ein Schiff* *جهدن* dscháhhaz (juscháhhiz) el-márkeb bi'l-álát.

Ausrichten v. t. *einen Auftrag* *قضى وصية* qádha (jáqdhi) wa'fijje; *durchsetzen* *تم* támmam, jutámmim; *كامل* kámmal, ju-kámmil; *er hat Nichts ausgerichtet* *ما صح له* má sah' le-la-hú.

Ausrinnen v. a. *سال* sál, jesil, *ساح* sáh, jesih; *der Wein rönt*

aus dem Fafs النبيذ يسيل من المتية en-nehîd jesîl min el-battijje.

Ausrotten v. t. vertilgen دمر dâmmar, judâmmir; أباد abâd, jubid; Ausrottung s. f. تدمير tedmir; إبادة ibâde.

Ausruf s. m. صرخة šarehc; صراخ šurâch; عقة zá'aqe; صياح šizâl; A. des Erstaunens شفقة schâhaqe.

Ausrufen v. t. صرخ šáraeh, jášruhc; زعق zá'aq, jéz'aq; صاح šâh, jaših.

Ausrufer s. m. منادى munâdi; der Moschee المونن el-mu'édidin.

Ausrufung s. f. siehe Ausruf;

Ausrufungswort s. n. grammat. Interjection صوت šaut, šôt pl. أصوات ašwât.

Ausruhen, sich v. refl. استراح istarâh, jestarih, Imp. istârih, vuly. استريح istarâjjah, jestarâjjih, Imp. istarâjjih.

Ausrüsten v. t. mit Wäffen سلح sâllah, jusâllih; ein Schiff عمر عمر mârkeb; جهاز المركب dšehâbhaz (judšehâhhiz) el-mârkeb bi'l-âlât; zum Kriege للحرب dšehâhhaz-hu li'l-harb.

Ausrüstung s. f. eines Soldaten عدة عسكر 'úddet 'áskar; عدة حرب 'úddet harb; einer Armee تجهيز عسكر tedsch'hiz 'áskar; eines Schiffes تجهيز تعمیر أو تجهيز ta'mir od. tedsch'hiz mârkeb.

Aussaät s. f. das Ausgesüete بذار bidsâr u. بذور budsûr (pl. v.

بذر bedsr Saame); das Aussäen بذر bedsr.

Aussaen v. t. بذر bâdsar, jébdsur; زرع zára', jézru'.

Aussage s. f. قول qaul, qôl; إقرار iqrâr; Zeugnis شهادة sehchâde; nach seiner A. حسب زعمه hasb zá'am'hu; على قوله 'ála qôl'hu.

Aussagen v. t. قال qâl, jaqâl; أقر aqârr, juqîrr; als Zeuge شهد sehâhid (jésch'had) أن أو بشي ánn od. bi-sehê (schéi'in).

Aussatz s. m. بصر báraß; بلاء belâ; Elephanthiasis الجذام el-dschudâm; داء الغيل dâ el-fil; den A. haben برص báriß, jébraß.

Aussätzig a. أبرص ábraß, fem. برصاء báršâ pl. برص burß; مجذوم medschdûm; مجذوم mudschâddam; Spital für Aussätzigة بیمارستان الجذامين bînâristân el-mudschâddamîn.

Aussaugen v. t. مسح maßß, jemaßß; تمصص temâßšâß, jemaßšâß; مصمص máßmaß, jumâßmaß; Eines Kräfte erschöpfen نشف násehschaf, junáschschif; أرضي ádhna, júdhni; der Boden ist von der Hitze ausgesogen الارض ناشفة el-ardh náschifê.

Ausscheiden v. t. bei Seite legen etc. أفرد من áfrad (júfrid) min; مبرز من májjaz (jumâjjiz) min; عزل عن 'ázal (já'zil) 'an; v. n. er ist aus der Gesellschaft ausgeschieden عن اعتزل infâzal (jenfâzil) od. i'tâzal (ja'tâzil) 'an el-dschemâ'e; Aus-

scheidung *s. f. nom. act.* اشراف
ifrād; *تميز* temjiz; *انفصال*
infiṣāl; *اعتزال* i'tizāl.

Ausschiffen *v. t.* طلع من المركب
tbállā' (juthállī') min el-márkeb;
sich v. refl. طلع من المركب
thála' (játhla') min el-márkeb;
Ausschiffung *s. f. nom. act.*
المركب *thathli'* min
el-márkeb; *intr.* طلوع من
المركب *thulū'a* min el-márkeb.

Ausschirren *v. t. ein Pferd* شال
شال عدة الفرس *schāl* (jeschbil) 'úddet
el-fáras.

Ausschlag *s. m. auf der Haut* بثر
بثر *báçr pl.* بثور *buçûr*; *جرب*
dschárab; *den A. geben, entschei-*
den قطع *qátha'*; *جزم* dscházam;
das gibt den A. عذا *يدق* -
عذا *hádsa* *جازه* *od.*
jédschzim el-ámr.

Ausschlagen *v. t. Einem ein Auge*
قلع عينه *qála'* (jáqla') 'áin'hu;
dem Fafs den Boden فحت (فخت)
فحت *fáhat* (jéfhāt) el-barmil;
etwas zurückweisen إلى *ába,* *já'ba,*
vulg. *jába*; *er hat das Geschenk*
ausgeschlagen أبى أن يقبل
ába ann *jáqbal* el-hedijje;
— *v. n. von den Bäumen* نبت
nábat, *jénbut*; *طلع* *thála'*, *játhla'*;
von Pferden رفس (*u.* رفس) *ráfas,*
járfus; *لمبث* *lábath,* *jálbuth*;
Maghr. صك *ṣakk* *od.* *زك* *zakk,*
jezúkk.

Ausschliesen *v. t. Einen nicht*
zulassen منع *mána'*, *jémna'*; *aus*
einer Gesellschaft ausstoßen أبعد
áb'ad (júb'id) *من الجماعة*

od. náfa (jénfī) min el-dschemâ'e;
aus der kirchlichen Gemeinschaft,
excommuniciren حرم *haram,*
jáhrim; *ausgeschlossen* ممنوع
memnú'a; *excommunicirt* محروم
mahrûm.

Ausschlieslich *adv. mit Ausschluss*
دون غيره *dûn ghêr'hu* (gháiri-bi);
ausschlieslich ich allein أنا
ahidī *dûn ghêrī*; *a. du allein* أنت
énte *uwâhi-*
dak *dûn ghêrak*; — *nicht einge-*
geschlossen غير محسوب *ghêr mah-*
sûb; *عن* خارج *châridsch 'an*;
z. B. die Kaufleute, ausschlies-
lich der Banquiers غير
et-tuddschâr
ghêr mahsûb eß-parrâfin; — *adj.*
nur Einem zukömmlich مخصص
muchâṣṣaṣ.

Ausschliesung *s. f.* منع *men'*,
men'a: *Excommunication* حرم
hirm; *حروم* *hurûm.*

Ausschlüpfen *v. a. aus dem Ei*
فقس (فقس) *fâqas,* *jéfqis*; *طلع*
thála' (játhla') min
el-hêdhe [báidha].

Ausschlürfen *v. t.* شرب قطرة
بقطرة *schârib* (jéschrab) *qáthre*
bi-qáthre.

Ausschluss *s. m. siehe Aus-*
schliesung, Ausschlies-
lich.

Ausschmücken *v. t.* زين *zájjan,*
juzájjin; *Ausschmückung* *s. f.*
تزيين *tezjîn.*

Ausschöpfen *v. t.* غرف
من ماء *gháraf* (jághruf) *mâ* min;

einen Brunnen نَزَحَ بِبَيْرٍ názah
(jénzah u. jénzih) bír.

Ausschreiben v. t. eine Versammlung أمر بِلَا جَمْعٍ ámar (jámur) bi'l-idschtimá'; Steuern أمر بِدَفْعِ المِيرَى ámar bi-déf'á el-mirij; das Ausschreiben s. n. königliches أمر الملك amr (pl. أوامر awámir) el-mélik; فرمان fermán.

Ausschufs s. m. Ausschufswaare بَوَازٍ bawáz; عَفْشٌ لِحَاصِلٍ afasch el-háṣil; نَفَايَةُ nufáwe; نفاية nufáje; — Comité جمعية dschem'ijje.

Ausschütten v. t. Flüssigkeit سَكَبَ sákab, jés kub; صب ṣabb, jaṣúbb; كَب kabb, jekúbb; er hat den Becher ausgeschüttet كَب أَوْ فَرَعَ كَب أو فرع كَب od. farragh (jufárrigh) el-qadah; sein Herz قلبه قَدَحَ قَدَحَ qátah (jéftah) qálb'hu; seinen Kummer بَثَ حَمَمِهِ وَغَمَمِهِ baṣṣ (jebúṣṣ) hámm'hu wa ghámm'hu.

Ausschweifen v. t. in Bogenlinien construiren قَوَّرَ qáwwar, juqáwwir; ausgeschweift مَقَوَّرَ muqáwwar; — v. n. die Grenzen überschreiten حَرَجَ عَنِ الحُدِّ eháradsch (jéchrudsch) 'an el-hádd; läderlich sein فِي اللذات أو أنهمك في اللذات inhámak (jenhámik) fi'l-leddsát onz fi'l-mahárim; فسد في fásad (jéfsud) fi.

Ausschweifend adj. läderlich مَنهَمِكٌ munhámik; فاسق fásiq; مفسود المسيرة mefsúd es-sire; die Grenzen überschreitend زَائِدٌ zájid; خارج عن حُدِّ cháridsch 'an el-hádd; —

adv. in einer das Maß überschreitenden Weise بِالزَوَادِ bi'z-zawád; تلغاية li'l-gháje.

Ausschweifung s. f. Construction in der Bogenlinie تَقْوِيرٌ taqwír; — Lüderlichkeit فِي اللذات انهمك (في اللذات) inhímak (fi'l-leddsát od. fi'l-mahárim); فساد fesád; شهوة fushúwa; فسوق fusúq; فسق fisq; Uebermaß اِفْرَاطٌ ifráth.

Ausschwenken v. t. siehe Ausspülen.

Ausschwitzten v. n. von der Flüssigkeit نَزَّ nazz, jenizz; رَشَحَ ráschah, járschah; تَرَشَّحَ teráschschah, jeteráschschah; vom Soliden عَرَقَ 'áriq, já'raq; das Ausschwitzen s. n. نَزَّ nazz; رَشَّحَ reschih; عَرَقَ 'araq.

Aussehen v. n. den Anschein haben, siehe Anschein; er sieht freundlich aus هُوَ ظَرِيفٌ المُنْظَرُ húa ṣarif el-mánṣar; sie sieht böse aus فِي قَبِيحَةِ المُنْظَرِ bije qabihet el-mánṣar; die Sache sieht schlimm aus فِي دَعْوَةِ مُشْكَلَةٍ bije dá'wa múschkile; mit seiner Gesundheit sieht's schlecht aus رَدَى — هَالٌ hu rádij; — weit aussehend ثَوِيلٌ thawil; — das Aussehen s. n. die Biene رُيَا rúja, vulg. rúja; وجه wadsch'b; منظر mánṣar.

Aussein v. n. zu Ende sein; siehe Aus.

Aussenden v. t. siehe Ausschicken.

Aussetzen v. t. ein Kind رَمَى أو ترك طفلاً فِي السكَّةِ ráma (jármí)

od. tárak (jétruk) thifi fi's-sikke; *der Gefahr aussetzen* عرض للاخطار 'áradh (já'ridh u. já'rudh) li'l-cháthar; *sich der Gefahr* — خاضر بنفسه cháthar (jucháthir) bi-náts'hu; عرض نفسه للاخطار 'áradh náfs'hu li'l-cháthar; *einen Preis* سبفا áchradsch (júchridsch) — سباقا : er setzte einen Preis von 1000 Dirhems für den Sieger aus الف درهم سابقا لمن تقدمه درهم áchradsch alf dirhem sábaqan li-mén taqáddam mínhum wa-áhsan; *Einem im Testament* 3000 Thaler aussetzen وحسى له wáḥṣa (juwáḥṣa) la-hú bi-telâtet aláf rijâl; *die Arbeit aussetzen* انقض عن الشغل inqátha' (jenqáthi) 'an esch-schúghl; *ohne auszusetzen* بلا انقض bi-lâ inqithá'; — *es ist Nichts auszusetzen* ما فيه كلام má fihi kalâm; *er findet Manches auszusetzen* وجد فيه عيب wádschad (Aor. وجد jádschid) fihi 'fjab.

Aussicht s. f. نظرة náçre; نظير náçar; طلة thálle; *eine weite A.* نظرة بعيدة náçre ba'ide; *die A. wohin haben* ظل thall, jathúll; كشف káschaf, jékschif; أشرف ráma, jármi; *von Oben herab* أشرف áschraf, júschrif; *sümmlich mit A. auf den Garten* شباكى مظل shub-bâki mutbill od. káschif 'ála'l-

bustân; *vom Dach hat man die A. auf die Stadt* مشرفة السطوح es-suthûh mûschrifé 'ála'l-medine; *das hindert die A.* عدا يمنع النظر hádsa jémua' en-nâçar; *Platz, von dem man eine schöne A. hat* منظر مأنقارة pl. مناظر manâçir; — *Hoffnung* أمل ámal pl. آمال âmâl; *er hat A. auf Begnadigung* يسو járdschu es-samâh, *was hast du für Aussichten* أى شى esch quddâmak? *er hat keine andere A. als den Untergang* ما قد أمه الا انهلاك má quddâm'hu illa 'l-halâk.

Aussöhnen v. t. Zwei unter einander صالح بينهم ḡalah (juḡalih) hén'hum; أصلهم áḡlah-(júḡlih-) hum; — v. n. sich mit Einem — تصالح معه أو تصالحوا iḡthálah (jaḡthálih) od. taḡálah (jetaḡálah) má'a'hu; — *Aussöhnung* s. f. صلحة ḡálha; مصالحة muḡálahe.

Ausspähen v. t. رصد ráḡad, jár-ḡud; ترصد teráḡḡad, jeteráḡḡad; تجسس ráqab, juráqib; تدهش tedschássas, jetedschássas.

Ausspannen v. t. die Pferde حل الخيل ḡall (jahúll u. jahíll) el-chél [chail]; Netze نصب شرك náḡab (jánḡab) schúruk.

Ausspeien v. t. برف bazaq jél-zuq; تغل táfal, jétful; تقي tass, jetáff; *er speit Blut aus* يبجره jébzuq dan; oft — تفتف táftaf, jutáftif; *Einem der viel ausspeit* بزاق bazzâq.

Ausspioniren v. t. siehe *Ausspähen*.

Aussprache s. f. لَفْظُ lafç; *deutliche* — تَلْفُظُ teláffuç; *er hat eine fließende A.* لِسَانُهُ طَلْفُ lisân'hu tháliq; *er hat eine schwere A.* لِسَانُهُ ثَقِيلُ lisân'hu çaqîl.

Aussprechen v. t. لَفِظَ láfaç, jálfiç; *deutlich* — بَيَّنَّ اللَّفْظَ bájjan (jubájjin) el-láfç; *er spricht das R schlecht aus* نَتَخَّ بِحَرْفٍ láçagh, ládagh (jálçagh) bi-ħarf er-rê; *er spricht seine Meinung deutlich aus* بَيَّنَّ ذَهَبَهُ bájjan náfs'hu; *ich spreche Ihnen meinen Dank aus* نَشَكَرُ فَضْلَكَ néščkur fáđhlak wa dschemilak.

Ausspritzen v. t. *Wunden mit reinem Wasser* بَخَّ أَوْ بَلَ الْجُرُوحَ bachch (jebúchch) od. báll (jebúll) el-dschurûh bimâ el-qarâh; *eine Vene mit Wachs* أَدْخَلَ فِي الْعِرْقِ ádchal scham'a fi'l-'irq; **Ausspritzung** s. f. بَاحْخَةٌ báchche; — v. n. *herausspritzen (von der Flüssigkeit)* نَبِطَ nábath, jénbith; نَطَّ nathth, jenúthth; نَفَسَ náfar, jénfur.

Ausspruch s. m. حُكْمٌ hukm pl. أَحْكَامٌ aħkâm; *قضاء* qadhâ pl. أَقْضِيَّةٌ áqdhije; *امر* amr pl. أَوْامِرٌ awâmir; *ich unterwerfe mich deinem A.* أَنَا رَضِيْتُ أَنَا رَضِيْتُ bi-húkmak; — *ausgesprochene Meinung, Spruch* قَوْلٌ qôl (qaul) pl. أَقْوَالٌ aqwâl; *كلام* kalâm.

Ausspucken v. t. siehe *Ausspeien*.

Ausspülen v. t. *ein Gefüß* شَطَفَ scháthaf, jéschthuf u. scháththaf, juscháththif; *sich den Mund* — مَضَمَضَ أَوْ مَضَمَضَ máđlmadh (jumáđhmith) od. máčhmadh (jumáčhmith) fám'hu; *Maghr.* شَلَّلَ schállal, juschállil).

Ausstand s. m. *active Schuld* دَيْنٌ دَيْنٌ dên (pl. دِيُونٌ dujûn) la-hú; *ich habe noch Ausstände unter den Kaufleuten* لِي دِيُونٌ عَلَى التَّاجِرِ li dujûn 'ála et-tuddschâr; — *مطلوبات منهم* li mathlûbât minhum.

Ausstatten v. t. *eine Braut* مَهَّرَ máhar, jémhur; أَهْمَّرَ ámhâr, júmbir; *رتب لها* رَتَّبَ ráttab (juráttib) la-hâ; **Ausstattung** s. f. *nom. act.* تَهْمِيرٌ temhir; *ترتيب رواتب* تَرْتِيبٌ tartîb rawâtib; *die Gegenstände der A.* رَوَاتِبُ er-rawâtib.

Ausstehen v. t. siehe *Leiden*; — v. n. *er hat Geld ausstehen*: siehe *Ausstand*.

Aussteigen v. a. *aus dem Schiff* خَرَجَ أَوْ طَلَعَ مِنَ الْمَرْكَبِ cháradsch (jéchrudsch) od. thála' (játhla') min el-márkeh; *das Aussteigen* s. n. خُرُوجٌ chu-rûdsch; طُلُوعٌ thulû'a.

Ausstellen v. t. *zum Beschauen* أَوْرَى áura (áwra), Aor. يَوْرِي jûri; *عرض للنظر* 'أَرَادَ ارْجَاحَ الجَرْدِ arádh (já'rudh u. já'r'idh) li'n-náçar; *eine Waare zum Verkauf* فَرَشَ البِضَاعَةَ fârasch (jéfrusch) el-badhâ'e; *Einem eine*

Quittung اعدنه ورقة خلاص á'thā-(jú'thī-)hu wáraqat chalâß; einen Wechsel auf Einen سكب بوليصة على احد böliße 'ála aḥad[in]; — *tadeln*: siehe Aussetzen.

Ausstellung s. f. عرض 'ardh; اعراف i'rādī; Waaren-A. فرش فارسح البضايع farsch el-badhāji; — *Ausstellungen machen, tadeln*: siehe Aussetzen.

Aussterben v. n. انقراض inqáradh, jenqáridh; انقضى intháfa, jentháfi; انقطع inqátha', jenqáthi'; das Aussterben s. n. einer Race انقضاء سلالة inthifá sulále; انقراض inqirádh; انقطاع inqithá'.

Aussteuer s. f. der Frau امرأة مال mál el-imrát; Gegenstände der A. جهاز dschiház; لوازم lawázim; siehe Ausstattung, Mitgift.

Aussteuern v. t. siehe Ausstatten.

Ausstopfen v. t. حشى ḥáscha, jáhschi; ausgestopft محشى máh-schij u. محشو máhschuw; das Ausstopfen s. n. حشو ḥáschw.

Ausstofsen v. t. طرد thárad, játh-rud; ausgestofsen مطرد mathrúd; طريد tharid; ausgestofsen werden اطرث iththárad, jaththárid; siehe Ausschließen; Einem ein Auge قلع او بخص عينه qála' (jáqla') od. báchaß (jébchaß) 'áin'hu; einen Schrei صاح صيحة sāh (jāḥih) ḥiḥe; صرخ صرخة ḥárah (jāḥruh) ḥáre; Verwünschungen gegen Einen لعن lá'an (jál'an) áḥad[an]; دعا عليه dá'a (jéd'n u. jéd'i)

'alêh; — Ausstofsung s. f. طرد thard; siehe Ausschließung.

Ausstrahlen v. t. Licht تشعشع schá'scha', juschá'schi'; انضاء adhâ, judhî; das natürliche Licht wird von der Sonne ausgestrahlt انذور الطبيعي يحصل لنا (او يخرج) من الشمس eth-thabí'ij jáḥḥal la-nâ (od. jéchrudsch) min esch-schéms; — Ausstrahlung s. f. تشعشع teschá'schu'.

Ausstrecken v. t. die Hand, den Fuß مد اليد او الرجل madd (jemúdd) el-jádd od. er-ridschl.

Ausstreuen v. t. Samen بذر hádsar, jébdsur; Geld او نثر المال bádsar od. náḥar (jánḥur) el-mál; ein Gerücht او نشر خبرا náschar (jénschar) od. aschá' (juschi') chábar[an]; den Samen der Zwiétracht القى الشقاق álqa (júlqi) esch-schiqâq.

Auströmen v. n. mit Gewalt سأل بشدة sál (jesil) bi-schídde.

Aussuchen v. t. اختار ichtár, jachtár; أنتخب intáchab, jentáchib; اتخذ ittáchads, jettáchids; das Beste نقى náqqa, junáqqi; اصطفى iḥtháfa, jaḥtháfi.

Außen adv. برا bárra; خارج châridsch; von außen برا من bárra; خارج من min châridsch; nach außen الى برا ila bárra; الى خارج ila châridsch.

Aufsenschein s. m. ظاهر ḥáhir.

Aufsenseite s. f. خارج châridsch;

برانى barrânij; *äußere Oberfläche*
 سطح sâth'h; *وجه wadsch'h.*

Aufsenwerk *s. n. die äußeren Befestigungen* (القلعة) سيباج sijâdsch *pl. ât (el-qîl'a).*

Aufser *adv. örtlich* خارج châridsch; برا bárra; *aufser dem Hause* خارج البيت châridsch el-bêt; *aufser der Stadt* من المدينة bárra min el-medine; — *er ist aufser sich* عو غايب أنعقل húa ghâjib el-'aql; *aufser Zweifel* من غير شك min ghêr schâkk; *ausgenommen* خلاف chilâf; غير ghair, ghêr; لا illa; سوا sawâ; دون dân; غير min ghêr; *Keiner aufser mir* لا احد غيرى lâ áhad ghêri; *ich verkaufe es Niemanden aufser dir* لا ابيعك lâ abi'hu li-ghêrak; *ich habe Nichts aufser diesem* ما عندى غير عذا hádsa; *gibt es noch einen anderen Weg aufser diesem* فيه شى فىه شى fi'sch thariq min ghêr hádsa; *gar Niemand aufser mir allein* لا احد الا انا lâ áhad illa ána bi-múfradi; — *aufser dafs* الا ان illa ánn: *da gibt s kein anderes Mittel, aufser dafs wir die gerichtliche Anzeige machen* ما له دوا الا ان نتخبر للحاكم عن الامر mâ la-hú dáwa illa ánn núchbir el-hâkim 'an el-ánur.

Aufserdem *adv.*, غير ghair, ghêr; *وإلا* zizâde 'ála dsâlik;

خلاف ghêr dsâlik; *غير ذلك* غير شى ghêr schê; *was habt ihr aufserdem noch gehabt* أى شى كان é'sch kân la-kúm ghêr schê? *Was brauchen Sie aufserdem* ايش بدك غيره êsch bíddak ghêr'hu?

Aeußerlich *a.* خارج châridsch; برانى barrânij; *das äußerliche Ansehen* ظاهر çâhir; *siehe Anschein*; — *adv.* فى الخارج fi'l-châridsch; *من خارج* من خارج min châridsch; *من برا* من برا min bárra; *فى انظار* فى انظار fi'ç-çâhir

Aeußern *v. t.* أظهر áç'har, júç'hîr; *بين* bájjan, jubájjin; *seine Freude* أظهر السرور áçhar es-surur; — *sich äußern* *v. r.* *sich zeigen* ظهر çâhir, jáçhar; *بان* bân, jebân; *seine Meinung sagen* أظهر ظنه áç'har çânn'hu; *بين* bájjan râi'hu.

Aufserordentlich *a.* *ungewöhnlich* غير معتاد ghêr (ghair) mu'tâd; *غير اعتيادى* غير اعتيادى ghêr i'tijâdij; *خارج عن العادة* خارج عن العادة châridsch 'an el-'âde; *erstaunlich* غريب gharîb; *عجيب* 'adschîb, — *adv.* خارجا çâhîr; *خارج عن العادة* châridschan 'an el-'âde; *بنوع غريب* بنوع غريب bi-nau' gharîb.

Aeußerst *adv.* جدا dschiddan; *قوى جدا* قوى جدا qâui (qawijjan) dschiddan; *للمغنية* للمغنية li'l-ghâje; *خارجا عن الحد* خارجا عن الحد châridschan 'an el-hâdd; *der Preis ist äußerst billig* فى غاية الانصاف eq-çâman ñ ghâjet el-inçâf.

أطلق thâf, jathûf; *das Austrreten s. n. aus dem Dienste* خروج من الخدمة churûdsch min el-chidme; *eines Flusses* فاجدان fajadhân; طوفان thawafân.

Austrinken v. t. ein Glas شرب شراب schárih (jéschrab) qad'h.

Austritt s. m. siehe Austreten.

Austrocknen v. t. نشف náschschaf, junáschschif; نزع názah, jénzah; — *v. n. نشف* náschif, jénschaf; *der Fluß trocknet jedes Jahr aus* ماء النهر ينشف كل سنة mâ en-náhar jénschaf kull séne; — *von Organismen v. t. جفف* jábbas, jujábbis; dscháfaf, judscháfif; *v. n. يبس* jábis, jáibas; تيجفف tejjábbas, jetejjábbas; *تجفف* tedscháfaf, jetedscháfaf; — *austrocknend a. منشف* munáschschif; *ميبس* mujábbis; *مجفف* mudscháfif; — *Austrocknung s. f. nom. act. تجفف* tenschíf; *تجفف* tedscháfif; *تجفف* tedscháfif.

Ausüben v. t. عمل [ámil] 'ámal, já'mal; *استعمل* istá'mal, jestá'mil; *جرب* dschárrab, judschárrib; *eine Kunst* عمل كار 'ámal kâr; *مارس صناعة* mâras (jumâris) ßaná'e; *er übt die Medicin aus* أخذ منه يعمل حكيم já'mal hakím; *an Einem Rache ausüben* تارة áchads (jáchuds) mín'hu çâr'hu; *ausübender Arzt* حكيم عملí hakím 'ámlij; — *Ausübung s. f. عمل* 'aml; *ممارسة* mu'arase.

Auswahl s. f. nom. act. اختيار ichtijâr; *انتخاب* intichâb; *تقنية* tánqije; *Sie haben die A. اختار* أنت énte bi'l-muchtâr.

Auswählen v. t. siehe Ausschuchen.

Auswanderer s. m. طافس thâfisch; — *Auswanderung s. f. طافسان* thafaschân; *siehe Ausgewandert.*

Auswärtig a. براني barrânij; *أجنبي* édschnebij; *die auswärtigen Angelegenheiten* الامور البرانية el-umûr el-harrânijje.

Auswärts adv. in der Fremde برا bárra; *خارج* châridsch; *von auswärts kommen lassen* جلب من برا dschálab (jédschlab) min bárra; *siehe Aufsén.*

Auswechseln v. t. بادل bádâl, jubádil; *siehe Austauschén, Wechseln.*

Auswechsellung s. f. مبادلة mu-bâdale; *Auswechsellungsvertrag über Kriegsgefangene* اتفاق على مبادلة اليسراء ittifâq 'ála mu-bâdalet el-júsarâ.

Ausweg s. m. Aushilfsmittel und Weg zum Entkommen منفذ män-fids *pl. منافذ* menâfids; *مخرج* máchradsch; *طريقة* thariqe *pl. طرق* tharâjijq.

Ausweichen v. a. Einem Platz machen له وسع wás'sa' (juwás'si) la-hú; *weich uns aus!* وسع لنا طريق wás'si la-nâ tharîq! — *einem Schlag* زغ عن الصربة zâgh (jezûgh u. jezîgh) 'an edh-dhârbe; *زوغ عن* záwwagh (ju-záwwigh) 'an; *حاول* háwal

(juhâwil) 'an; *ausweichende Antwort* جواب محاولة dschawâb muhâwale.

Ausweiden *v. t. die Eingeweide herausnehmen* البطن شقق schaqq (jeschúqq) el-báthn.

Ausweis *s. m. Legitimierung* تحقيق tahqiq; تصحيح tašhîl; *Schriftstück* كتابة تحقيق kitâbe tah-qîq; تذكرة tédskiro.

Ausweisen *v. t. einen aus dem Land weisen* طرد احدا من البلد thárad (játhrud) áhad min el-bálad; *bestätigen* أثبت áqbat, júçbit; ثابت cábbat, juçábbit; *حقق* háqqaq, juháqqiq; *sich — v. r. als wahr, ücht* تحقق ta-háqqaq, jetaháqqaq; *sich zeigen* ظهر çáhar, jáç'har; — **Ausweisung** *s. f. aus dem Lande* طرد thárad.

Ausweisen *v. t. بَيِّض bájjadh, jubájjidh; das Ausweisen* *s. n. تبييض tebjidh.*

Ausweiten *v. t. وسع wássa', ju-wássi': das Ausweiten* *s. n. توسيع tawsí'.*

Auswendig *adj. u. adv., siehe Aufsen, Aeusserlich; auswendig lernen* تعلم على الغايب ta'allam (jeta'allam) 'ála'l-ghâjib *od. ظهر قلبه* 'ála dhú'hr qálb'hu; *auswendig wissen* حفظ háfiç, jábfaç.

Auswerfen *v. t. Blut* دم بزق bázaq (jébzuq) dam; *den Anker رمى او القسى المرسالية* ráma (jármi) *od. ألقا* (júlqi) el-mirsáje.

Auswinden *v. t. die Wäsche* عصر القماش 'áḫar (já'ḫir) el-qumâsch.

Auswurf *s. m. Speichel etc.* بزاق buzâq; *ein einzelner* برة bázqe; *katarrhalischer* تنخع tenáchchu'; *denselben auswerfen* تنخع tenáchcha', jetenáchcha'; *Einer der ihn hat* متناخع mutenáchchi'; — *verworfenne Menschen* أرذل الناس arâdsil en-nâs.

Auszacken *v. t. ستن sannan, jusánnin; ausgezackt* مسنن mu-sánnan.

Auszahlen *v. t. وفى wáfa (Aor. يوفى jûfî, Imp. úfî); دفع dáfa', jédfa'; Maghr. خلص chállâḫ, juchállîḫ; ich habe ihm 1000 Thlr. ausbezahlt* دفعته له الف ريال dafát la-hú alf rijâl; *er hat mir die Summe in klingender Münze ausgezahlt* دفع لي المبلغ دراهم dáfa' lî el-meḫlagh derâhim naqd; *zahle mir mein Guthaben aus* اوفى الدين الذى لي عندك úfî ed-dên elládsi lî 'ándak! أعطنى الذى لي عندك 'áthini elládsi lî 'ándak! *fürchtet euch nicht, wir werden euch richtig ausbezahlen* ما تخفوش نخلصكم má techâfû'sch, nuçhállîḫ-kum melîḫ! — **Ausbezahlung** *s. f. دفع dáfa', دفعة dáfa'.*

Auszehren *v. n. siehe Abzehren, Abzehrung.*

Auszeichnen *v. t. unterscheiden* ميز májjaz, junájjiz; *vor Andern* — فضل على fâdhhdhal (jufâdh-dhil) 'ála; *mit Auszeichnung be-*

handeln أكبر ákram, júkrin;
 — sich v. r. تَبَيَّنَ tebájjan, jete-
 bájjan; تَمَيَّزَ temájjaz, jetemájjaz;
 اِنتَازَ intâz, jemtâz; اِشْتَهَرَ isch-
 táhar, jeschtáhir; *ausgezeichnet*
 مُمْتَازَ muntâz; مَشْهُورَ mesch-
 hûr; *Auszeichnung s. f. nom. act.*
 تَمَيَّزَ temjiz; تَفْصِيلَ tefdhil.

Ausziehen v. t. قَلَعَ qála', jáqla',
Imp. íqla'; *einen Zahn* قَلَعَ سِ قَلَعَ
 qála sinn; *Einem die Kleider*
 قَشَطَهُ أو شَلَحَهُ ثِيَابَهُ qásch-
 schath - (juqáschschith -) hu od.
 schállah - (juschállih-) hu çijâb'hu;
den Stiefel جَرَمَنَهُ قَلَعَ qála'
 dschízmet'hu; *Stellen aus einem*
Buch نَقَلَ مِنْ كِتَابٍ náqal (ján-
 qul) min kitâb: *ieh habe die*
Rechnung aus dem Hauptbuch
ausgezogen نَقَلْتُ لِلْحِسَابِ مِنْ
 النَّاوِيِ naqált el-hisâb
 min el-hâwî el-kebir; *die Wurzel*
aus einer Zahl اِسْتَخْرَجَ جَدْرَ
 اِسْتَخْرَجَ جَدْرَ istáchradsch (jestáchradsch)
 dschedr 'áded; — v. n. *aus einem*
Haus خَرَجَ مِنَ الْبَيْتِ cháradsch
 (jéchradsch) min el-bêt; *انتقل*
 اِنْتَقَلَ intáqal, jentáqil; — sich v. r.
 خَلَعَ أو شَلَحَ ثِيَابَهُ chála'
 (jechla') od. schálah (jéschlah)
 çijâb'hu; — *das Ausziehen*
s. u. aus einem Hause in's andere
aus اِنْتَقَلَ مِنْ بَيْتٍ اِلَى بَيْتٍ
 min bêt íla bêt: رَحِيلَ rahîl.

Auszieren v. t. siehe *Aus-
 schmücken*.

Auszug s. m. *aus einem Lande*
 خُرُوجَ churúdsch; رَحِيلَ rahîl;
aus einem Buch, Abkürzung des-

selben مَخْتَصِرَ muchtáßar, nom.
act. اِخْتَصَرَ ichtißár; *einen sol-*
chen A. machen اِخْتَصَرَ ichtáßar,
 jachtáßir; *ausgezogene Stellen*
 مَنقُولَ مِنْ كِتَابٍ manqûl min
 kitâb; *auszugsweise adv.*
 اِخْتِصَارًا bil-ichtißár; اِخْتِصَارًا
 ichtißáran; siehe *Ausziehen*.

Authenticität s. f. صَحَّةٌ ßáhhe,
vulg. ßáhhe; حَقَائِقِيَّةٌ haqqānijje.

Authentisch a. شَرْعِيٌّ ßaḥih; شَرْعِيٌّ
 schár'iz; — *adv.* بِصِحَّةٍ bi-ßáhhe;
 شَرْعِيًّا schar'izzan; شَرْعًا schár'an.

Autor s. m. *Verfasser* مَالِفٌ mu'-
 állif; مُصَنِّفٌ mußánnif.

Autorisiren v. t. *Einen wozu* —
 قَدَّرَ اِحْدًا عَلَى شَيْءٍ qáddar
 (juqáddir) áhad[an] 'ála schê
 [schéi'in]; *فوض الامر الى احد*
 فَوَضَ اِلَى اِحْدٍ fáwwadh (jufáwwidh)
 el-ámr íla áhad[in]; *gesetzlich*
 اَعْطَى اِحْدًا اَقْرَارَهُ الشَّرْعِيَّ بِشَيْءٍ
 áthá (jú'thi) áhad iqrâr'hu esch-schár'iz
 bi-schê.

Autorität s. f. *Macht* سُلْطَةٌ súltha;
 سُلْطَانٌ sulthân; *امر ونهي* امر
 وا نأهي wa náhi; *Ansehen* اِعْتَبَارٌ i'tibâr;
Ansicht eines Anderen, auf die
man sich beruft اِسْتِنَادٌ isnâd;
sich auf e. A. berufen اِسْتَنَدَ اِلَى
 اِسْتَنَادَ اِلَى فُلَانٍ istánad (jestánid)
 íla fulân; *mit Berufung auf die A. des N. N.*
 اِسْتِنَادًا اِلَى فُلَانٍ istinâdan íla
 fulân.

Au weh! *interj.* اُف uf; اَح ach.

Aventurin s. m. حَجْرَةُ الْبَرْقِ hâdscharet
 el-barq.

Avis-Brief s. m. *Aviso* s. u.
 اِشْهَارَةٌ ischâre; تَنْبِيْجَةٌ ténbije.

Axe *s. f.* مدار medâr; قطب qathb, qúthub; *Erdaxe* مدار الارض medâr el-árdh; *einer Rolle* محور míhwar.

Axiom *s. n.* قاعدة qá'ide *pl.* قواعد qawá'id.

Axt *s. f.* فأس fâs *pl.* فؤوس fu'ûs; فراعة farrâ'e *pl.* ât; بلطة báltha *pl.* بلط búluth; قدوم qaddûm *pl.* قداديم qadādîm; *kleine* طبر athbâr; *Maghr.*

شواكر, شكور schäkûr *pl.* شواكر schawâkir.

Azimut *s. m.* *Astron.* السميت es-sémt, es-símt.

Azung *s. f.* اكل akl.

Azur *s. m.* *blaue Farbe* لون سماوي lôn (laun) semâwij; لون ازرق lôn ázraq; لاوزردى lâzwârdij, lâdshwêrdij; *azurblau* *a.* سماوي semâwij; ازرق ázraq *fem.* زرقاء; zúrqa; لاوزردى lâzwârdij.

B

B الحرف الثاني من الالف باء el-hârf et-tâni min el-êlif bâ; باء bâ, bê.

Bach *s. m.* ساقية sâqije *pl.* سواقي sawâqi; بحري médschra *pl.* بحري médschâri; جدول dschádwal *pl.* جداول dschedâwil; *Maghr.* وادي wâdi; واد wâd; شعبة schá'abe.

Bache *s. f.* *Wildsau* بيرة بيرة chinzire barrijje.

Bachstelze *s. f.* نعة dsá'ire; هزاز الذنب hazzâz ed-déneb.

Backbord *s. m.* *linke Schiffsseite* جانب اليسار (او الشمال) من المركب dschâniib el-jesâr (*od.* esch-schemâl) min el-márkeb; *Maghr.* كريدور متبع اليسار (او الشمال) korridôr metâ' el-jesâr (*od.* esch-schemâl); — السفالة es-saqâle, *türk.* اسكله iskele.

Backe *s. m.* خد chadd *pl.* خدود chudûd.

Backen *v. t.* *Brot* خبز ehâbbaz, juhâbbiz; خبز châbaz, jêchbiz; *im Backofen* gebacken فُرني fûrnij; — *in der Pfanne* (*Fische etc.*) قلى qâla, jáqli *u.* qâlla, juqâlli; *gebacken* مغلى máqlij *u.* muqâlla; *Gebackenes* قلبية qalijje *pl.* قلايا qalâjâ; — *in heißer Asche* مل mall, jemûll; *gebacken* مملول memlûl; — *gebackene Eier* عجة 'úddsche.

Backengrübchen *s. n.* غمارة ghammâze.

Backenstreich *s. m.* كف kaff *pl.* كفوف kufûf; *Einem einen B. geben* صفقه báfaq-(jâßtîq-)hu kâff.

Backenzahn *s. m.* ضرس dhirs *pl.* ضروس dhurûs.

Bäcker *s. m.* خباز chabbâz *pl.* chabbâzîn; فَران farrân; *gib dein Brot dem B. zu backen, und*

wenn er auch die Hälfte davon
 أعطى خميرك للخبز ولو افسه
 á'thi chúbzak li'l-
 chabbâz, wa lau ákal'hu níß'hu;
 Bäckerbursche s. m. صبي
 صبى; — Bäckerei
 s. f. Gewerbe صناعة الخبز panâ'et
 el-chabbâz; Backhaus
 خبز مآخى máchbaz.

Backofen s. m. فرن furn pl. أفران
 efrân; in den B. schieben
 حط حطت hatthth (jahúthth) fi'l-
 furn.

Backpfanne s. f. مقلاية miqlâje.

Backstein s. m. طوب thûb, thôb
 coll., ein B. طوبة thûbe; قرميد
 qarmid pl. قراميد qarâmîd (ge-
 backen od. nicht gebacken
 مطبوخ أو غير مطبوخ
 mathbûch au ghêr mathbûch); an der Sonne
 getrocknet لبن libn, liban coll.;
 ein B. لبنة libne; Maghr. جبر
 dschîr; لاجور jâdschûr;
 لآجور lâdschûr; —
 Backsteinfabrikant s. m.
 لبن طواب thawwâb; B. machen
 لبن labban, julâbbin; mit B. belegen
 (pflastern) قارماد qârmad, juqâr-
 mid; damit belegt sein
 تقارماد taqârmad; damit be-
 legt مقارماد muqârmad.

Backwerk s. n. فطيرة fathîr;
 فطيرة fathîre pl. ât; ميسوس
 mebsûs pl. ât; محلبيات
 muhlijât; غريبية
 ghuraibijje; خمير chamîr, cha-
 mûr; Backwerkhändler s. m.
 فطاطيرى fathâthirij pl. fathâthi-
 rijje; حلوانى halwânij;
 حلوانى halwâtij; خامرچى
 chamîrdschi.

In Aeg. ruft der Backwerkhändler:
 شغل الثور يا بنات schughl et-
 tôr, jâ banât! die Arbeit des
 Ochsen, o ihr Mädchen!

Bad s. n. das Wasser zum Baden
 ماء للتغسل mâ li't-taghâssul;
 Badhaus حمام hammâm pl.
 حمامات hammâmât; ein B. neh-
 men استحم istahâmm, jestahîmm;
 Gebräuche der Badehäuser رسوم
 رسوم الحمام rusûm el-hammâm;
 in der Vorhalle übergibt man Uhr,
 Börse etc. dem Badeigentümer od. In-
 spektor صاحب الحمام bâhîb
 el-hammâm; حمامى hammâmij;
 معلم mu'allim). Das erste Zim-
 mer (مشلح meschlah, قبة qûbbe)
 hat in der Mitte ein Kaltwasser-
 Bassin (بركة birke) mit Fontaine
 فسقية fisqijje) und ringsum
 Estraden (مصطبة mâsthaba pl.
 مصاطب maðâthib, od. ليوان
 liwân), auf welchen man sich mit
 Hilfe der Badediener (مشلح
 muschâllih pl. in Auskleider,
 ناطور nâthûr Garderobier) ent-
 kleidet und Holzsandalen (قباب
 qabqâb) erhält. Die Kleider wer-
 den in ein Handtuch geschlagen.
 Bei kaltem Wetter findet das Ent-
 kleiden in einem kleinen inneren
 Gemache (بيت أول bêt áwwal)
 Statt. An Badewäsche erhält man
 vom Diener (ليوانجى liwândschi,
 lawîndschi) mehrere Leintücher
 (مكازم mihzam pl. مكازم ma-
 hâzim od. منشفة mînschafe pl.
 مناشف menâschif), mit denen
 man sich die Hüften umgürtet,

den Kopf umwickelt, Brust und Rücken bedeckt. Muslims treten dann in ein Kabinet (خـلوة chálwe), wo sie die behaarten Theile mit einer (Quecksilber-) Salbe (دواء dawâ) bestreichen. Durch einen Gang (وسطـانة washthâne), an dessen Seite die Abtritte (بيت الـادب bêt el-édeb; كـنـيـف kenif) sind, tritt man nun in den eigentlichen Baderaum (حرارة بيت النار hârarâ) welcher durch Oefen im Souterrain geheizt ist. Derselbe ist meist achteckig (vier große, vier kleine Seiten) mit vier großen ausspringenden Marmor-Estraden (Liwan's), so daß das Ganze Kreuzform hat. In den vier schmalen Seiten befinden sich die Zugänge zum Bêt el-dîwal, zu den warmen Wasserbehältern (مغاطس mîghthas pl. مغاطس maghâthis), und zu einem Zimmer mit Zapfenröhren für kaltes und warmes Wasser (حنفية hanafîjje; die Röhren مسلك méslak pl. مسالك mesâlik). In der Mitte der Harâre befindet sich ein heißes Bassin mit Fontaine. Der hier in Schweifs Gerathende legt sich auf einen der Liwan's und erleidet zuerst das Knacken der Gelenke (طفقة thâqthaqe) durch den Badediener (مكيس mukéjjis; مكيساتى mukejjisâtij, auch دلاك dallâk), danach das Reiben der Fußsohlen mit einer Art Raspel von Thon (حجر الـمـهـر hâdschar

el-hammâm) und das Kneten und Reiben des Fleisches (تكيبس tekjîs) vermittels eines kleinen grobwollenen, handschuhartigen Sackes (كيس الحمام kîs el-hammâm; كيس التفريك kîs et-tefrik). Darnach taucht der Badende in den Behälter in einem der Mîghthas, wird dann zu einer Hanafîjje geführt und hier mit einer Art Schwamm aus Palmfasern (ليف lif) und Seife (صابون bâbûn) eingeseift, dann mit Wasser aus der Hanafîjje abgewaschen, unter der Armhöhle rasirt und wie früher mit Leintüchern bedeckt. In das erste Zimmer zurückgekehrt ruht der Gebadete auf einer Estrade aus, wobei er raucht und Kaffee nimmt (der hier zu haben ist), während der Lawindschi seine Fußsohlen reibt und seine Glieder knetet. Nach halbstündiger und längerer Ruhe wird der Gebadete angekleidet und geht dann in die Vorhalle, wo ihm der Aufseher über die Wäsche (حارس hâris) Kamm (مشط mishth) und Spiegel (مرآة mirâje) reicht, wobei Uhr, Börse etc. zurückgegeben werden und das Trinkgeld (bachschisch; حـفـ haqq el-qa'hwe), 3—4 Piaster, und 1 Piaster Badegeld auf den Spiegel gelegt wird. — Einem, der aus dem Bade kommt, sagt man: نـعـيـمًا na'imân wohl bekomm's! Antw. الله ينعم عليك

allāh jún'im 'alék Gott sei dir gnädig!

Baden *v. t.* ein Kind حمى الطفل 'hámma (juhámmi) eth-thifl; die FüÙse غسل الأرجال ghással (jughássil) el-ardschál; sich — *v. r.* im öffentl. Bad استحم istahámm, jestahámm; حمام tahámmam, jetahámmam; im Meer سباح sábal, jésbah; sich abwaschen اغتسل ightásal, jaghtásil; غسل taghással, jetaghással.

Badewanne *s. f.* حوض haudh *pl.* أحواض aḥwádh; Badeort *s. m.*, Badezimmer *s. n.* مغطس míghthas *pl.* مغاطس maghâthis, siehe Bad.

Bagage *s. f.* Gepäck لبش labasch; لبشت labaschât; حوايج hawâjidsch *pl.*; أحمال ahmâl *pl.*; أقال aqâl *pl.*; أسباب esbâb; *Maghr.* قاش qaschsch; *Aufscher der Bagage bei einer Karawane* عكام 'akkâm; *Chef der Bagage* عكام باشى 'akkâm báschi.

Bâhen *v. t. medic.* حبل hábbal, juhábbil; كمد kámmad, jukámmid; das Bâhen *s. n.*, die Bâhung *s. f.* تهبيل te'hbil; كمد kemâd.

Bahn *s. f.* سكة sikke *pl.* سلك sikak; die Bahn brechen, den Weg bahnen فتح سكة fátaḥ (jéftal) sikke; siehe Weg.

Bahnhof *s. m. der Eisenbahn* قاعة qâ'e darb el-ḥadid; Bahnlinie *s. f.* خط الحديد chathth el-ḥadid.

Bahre *s. f.* Tragbahre نعى ná'asch

pl. نعوش nu'ûsch; Todtenbahre نقوابوت tábût *pl.* نقوابيت tawâbit.

Bai *s. f.* Bucht جون dschûn; جونة dschûne; مودة (máwride) múrade: تغر çaghr; خليج chalidsch.

Bajazzo *s. m.* خلبوس chalbûs; بهلول bu'hlûl.

Bajonnet *s. n.* حربة ḥárbe *pl.* át; زغاية zaghâje (*türk.* سونكى süngü; *Aeg.* سيموكة sijüghe); *Maghr.* بنجار benjár.

Balanciren *v. n.* sich im Gleichgewicht halten اهتز i'htázz, je'htázz; ارتج ارتج i'rtáddsch, jertáddsch; — das Balanciren *s. n.* اهتزاز i'htizáz; ارتجاج irtidschâdsch.

Balcon *s. m.* شه نشين schahni-schin; منظر الطاقة mânçar (*pl.* menâcir) eth-thâqe; vergitterter B. روشن rauschân, röschân; مشربية meschrebijje; siehe Haus.

Bald *adv.* عن قريب 'an qarib; بعد قليل 'an qalil; شوية اخرى schuwâjje úchra; بعد شوية bá'ad schuwâjje; *Maghr.* هنا شوية min hóna schuwâjje; antworte mir bald رلى جوالى عن قريب rúdd li dschawâbi 'an qarib! er wird bald kommen شوية جى jédschi schuwâjje úchra; — bald — ساعة — ساعة sâ'e — sâ'e; مرة — مرة márre — márre; تارة — تارة târe — târe; شى — شى sché — schê; bald ja bald nein لا ساعة sâ'e ná'am sâ'e lâ; bald weint er شى يبكى شى يضحك bald lacht er

schê jêhki schê jádh'hak; —
sobald als conj. ما ساعة mâ;
 حال hâl mâ; ما أول áwwal
 mâ; ما وقت wáqt mâ; *so bald
 als ich nach Haus gekommen war.*
schrieb ich Dir ein Billet ما حال
 كنت رجعت الى محلى كنتبت
 ورقة hâl mâ kúnt radschâ't
 îla mahállî katábt lak wáraqe;
 — *so bald als möglich* باسرع
 bi-ásra' wáqt; *umschrieben:*
نرجو عدم العايق في ارسال
الدراعم على كل حال لا تحمل
 nárdshu *السهل في ذلك الامر*
 'ádam el-'âjîq fi irsâl ed-derâhim;
 'âla kull hâl lâ tâhmil es-sa'hl fi
 dsâlik el-ânr! *wörtl.: wir erbitten
 das Fernsein einer Verzögerung
 im Absenden des Geldes: auf
 jeden Fall trage keine Vernach-
 lässigung in diese Sache!*

Baldrian *s. m.* *Valeriana* فو fúww,
 فوه fûh; *V. celtica* سنبييل sembil.

Balg *s. m.* siehe Haut.

Balken *s. m.* خشبة cháschabe
pl. át; جسر خشب dschisr
(pl. جسور dschusûr) cháschab;
 شواحي schühijje *pl.* شوحيمية
 schawáhi; رومية rūmijje.

Ball *s. m.* zum Spielen كرة kóra,
 kórra; كورة kóra *pl. át;* طاية
 thâbe *pl. thâbât u. طوب thúwab;*
Ball spielen او بالكرة
 lá'ab (jál'ab) bi'l-kóra
od. bi'th-thâbe; *Tanz* رقص raqß;
er wird einen Ball geben يصير
 jaßir *عنده مجلس ورقص*
 'ánd'hu médschlis wa ráqß.

Ballade *s. f.* *Lied* غناء ghinâ;
 غنية ghannijje *pl.* غناني ghanânij.

Ballast *s. m.* eines Schiffes *تصبيرة*
 taßbîre; صبورة ßabûre.

Ballen *s. m.* der Hand راحة râhe;
 راحة الكف râhet el-káff; *Waaren-*
ballen فردي färde *pl.* فرادي
 ferâdi *u. أفراة efrâd;* شدة schidde
pl. át; شوال schawâl *pl. át;*
 بالوط bâlûth *pl.* بوالط bawâlith;
 ربطة rábthe *pl. át;* طرف thard
pl. طرفون thurúd; ein *B. Tuch*
 بالوط بالوط bâlûth dschüch;
e. B. feinste Leinwand ربطة من
 الربطة rábthe min el-bázz
 el-á'la; *e. B. Baumwolle* شوال
 شوال schawâl qóthon; *e. B. Pa-*
pier ربطة ربطة chésche wáraq;
e. Kaffeeballen سنجان sinjân.

Ballen *v. t.* die Faust طبقت يده
 thábaq (játhbuq) jádd'hu.

Ballon *s. m.* طاية منفوخة thâbe
 menfúche; *Luftballon* قبة هوا
 qúbbet háwa.

Balsam *s. m.* بلسم bálsam *pl.*
 بلاسم balâsim; بلسان balsân,
 balasân; *دعن* du'hu; *Mekkani-*
scher مكى او مكاوى bálsam mekkijj
od. mekkâwij; *jüdischer* (Jericho)
 بلسان اسرائيل balsân israjil
(geronnen von Elae-
agnus angustifolia, arab. قومه
 zaqqûm); *Peruonischer* بلسم
 bálsam hindij; *Kopaiva*
 بلسم التعقيبة bálsam et-ta'qibe;
mit B. betrüfeln بلسم bálsam,
 jubálsim; — *Salbe* مرعم márham
pl. مرعم merâhim; *balsamisch*
a. بلسمى bálsamijj; — *Balsam-*

- baum *s. m.* شجر البلسم schâdschar el-bâlsam.
- Balustrade *s. f.* درابزين derâbzîn; درابزون derâbezûn.
- Banane *s. f.* Frucht موز mawz, mauz *coll.*; eine B. موزة máwze, máuze.
- Band *s. n.* von Seide etc. شريط sharîth *pl.* اشريطة áschrithe; europ. Waare ربانة ribâne; — Haarband عصابة 'isâbe *pl.* عصب 'úṣab; Verbindung رباط ribâth *pl.* رباطات ribâthât u. رباط rubâth; حبل hebl *pl.* حبال hibâl u. حباليل hebâjil; die Bande der Liebe u. Freundschaft هبائل المودة wa'l-mahâbbe; Ketten u. Bande زنجير zenâdschîr (*pl.* v. زنجير zendschîr); — *s. m.* Theil eines Buches جزء dschuz *pl.* اجزاء edschzâ; eingebundenes Buch مجلد mudschállad.
- Bandage *s. f.* حفاظ hufâç *pl.* حفاظات hufâçât; رباط ribâth *pl.* رباطات ribâthât; عصابة 'asâbe *pl.* عصاب 'asâbij; zum Umwickeln لفافة lafâfe *pl.* لفائف lafâjif; Bandagist *s. m.* صانع الحفافات ṣâni' el-hufâçât.
- Bande *s. f.* Truppe جماعة dschemâ'e; جوقة dschâuqa, dschôqa *pl.* اجواق edschwâq; حزمة húzme *pl.* حزم húzam; زمرة zúmre *pl.* زمر zúmar; سرية súrbe; Räuberbande حرامية dschemâ'et ḥarâmiije; سرية súrbe حرامية súrbe ḥarâmiije; حزمة الحفافية húzmet el-gath'a'iije.
- Bandelier *s. n.* von Leder سير جلد seir (*pl.* سيور sujûr) dschild; حزمة máhzieme *pl.* حزمات mahâzim.
- Bändiggen *v. t.* unterjochen, bezwingen قهر qáhar, jáqhar; قمع qâma', jáqma'; seinen Zorn كظم الكعظ kâçam (jékçim) el-għaiç; wilde Thiere طبع thâbba', ju-thâbbi'.
- Bandit *s. m.* حرامي ḥarâmiij *pl.* ḥarâmiije; قطعي qáth'ajj *pl.* qath'a'ijje u. قطع quththâ'.
- Bangen *v. n.* er bangt, ihm ist bange فرح fáza', jéfza'; جفل dscháfal, jédschfil; Einem bange machen فرح او جفل احدا fázza' (jufázzi') od. dscháfal (judscháfal) áhad[an]; — Bangigkeit *s. f.* قلق qálaq; اضطراب البال idhthirâb el-bâl.
- Bank *s. f.* zum Sitzen مقعد máq'ad *pl.* مقاعد maqá'id; تخت tacht *pl.* تختات tuchût; صفة ḡuffe *pl.* صفف ḡuffaf; von Stein مصطبة maṣṭhabe *pl.* مصاطب maṣâthib; siehe Haus; eines Banquiers صيرفية ḡairafijje; öffentliche صندوق الصيارف ḡandûq eṣ-ḡajârif.
- Bankerott *s. m.* mit Verlust für die Gläubiger انكسار inkisâr; كسرة késre; betrügerischer B. انكسار كذب inkisâr kâdsib; nicht betrügerischer كسرة تاجر késre tâdschir; ohne Verlust für die Gläubiger افلاس iflâs; — *adj.* er ist bankerott مكسور makeûr; مفلس múflis; Bankerott machen

- انكسار inkásar, jenkásir: أفلس áffas, júffis: *er hat mit 100,000 P. Bankerott gemacht* عن انكسار (أو تحت) مائة الف قرش inkásar 'an (od. taht) mijet alf qirsch.
- Banket *s. n.* وليمة walime *pl.* وليم walájim.
- Banknote *s. f.* ورقة معاملة wáraqet mu'ámale.
- Bann *s. m.* Bannfluch *s. m.* حرم hirm; *siehe Anathema.*
- Bar *a. bares Geld* نقد naqd *pl.* درهم نقدية أو نقدية نوذ deráhim naqdijje od. ma'dúde; درهم معدن deráhim má'adin; *gegen bar einkaufen* اشتري بالنقد ischtára (jeschtári) bi'n-náqd; *verkaufe nur gegen bar* لا تبيع الا بالنقد lâ tebi' illa bi'n-náqd!
- Bär *s. m.* دب dubb, díbb; *f.* Bärin دبة dúbbe *pl.* ادباب edháb *v.* دبب dúbab; *der große Bär* (Sternbild) الدب الاكبر ed-dúbb el-ákbar; *بنات النعش الكبرى* banát en-ná'asch [die Tragbahre] el-kúbra; *der kleine Bär* الدب الاصغر ed-dúbb el-áßghar; *بنات النعش الصغرى* banát en-ná'asch eß-ßúghra.
- Barbarismus *s. m. in der Sprache* عجمة 'údschme; لحن láhan *pl.* الحان alhân.
- Barbe *s. f.* *Fisch* بوري buri; سمك بابوج sámak bábúdsch.
- Barbier *s. m.* حلاق hallaq *pl.* in; حفف muzájjin *pl.* in; حفف háffáf *pl.* in; حسان hassán *pl.* in.

- Barbieren *v. t. siehe Kasiren.*
- Barfufs *a.* حافي الرجلين háfi er-ridschlèn; حفيان háffân.
- Barhäuptig *a.* مكشوف الرأس mekschuf er-rás.
- Barke *s. f.* قوارب qárib *pl.* قوارب qawárib; شخيرة schachtüre *pl.* شخيرات schachátir; صندل bán-dal *pl.* صنادل banádil; زورق záuraq *pl.* زوارق zawáriq.
- Barmherzig *a.* رحيم rahím; رحوم rahúm; شفق schafúq; *von Gott* رحمن, رحمان rahmán.
- Barmherzigkeit *s. f.* رحمة ráhme; *Gottes B. und Segen* ائمة الله ráhmet alláh wa barakát'-hu; المراحم الربية el-maráhim er-rabbijje.
- Barometer *s. n.* ميزان الهواء mizán el-háua wa'th-tháqs.
- Bart *s. m.* لحية lihje *pl.* لحي lihá; ذقون dáqan, daqn *pl.* ذقون duqún; *jeder Bart findet seinen Kamm* كل ذقن لها مشط kull dáqan la-há muschlth; *bei meinem, deinem Barte* وذقني, وذقتك wa dáqani! wa dáqanak! bürtig *a.* ذقني ذو لحية dsū lihje; *ابو ذقن* ábu dáqan; *mit schwachem Bart* كوسج kúsedsch; كوسه kúsa; bartlos *a.* امراد ámrád; *sich den Bart machen* حلق ذقنه hálaq (jáhliq) dáqan'hu; *تزيين* tezájjan, jetezájjan.
- Base *s. f.* خالة chále; بنت خالة bint chále; بنت عم bint 'anm.
- Basilisk *s. m.* Schlange افة áfe; سلطان الحيات sulthán el-hajjât; اصلل áßlál *pl.* اصلل áßlál.

- Basis** *s. f.* Unterlage أساس asâs; قاعدة misnad; einer Säule قاعدة qâ'ide *pl.* قواعد qawâ'id; figürl. أصل aṣl *pl.* أصول uṣûl.
- Bastard** *s. m.* ابن الحرام ibn el-harâm (*Gegensatz*: ابن الحلال ibn el-halâl); ولد زنا wâlad zinâ; *Syr* بندوق baudûq *pl.* بناديق ban âdiq.
- Bastei** *s. f.* برج burdseh *pl.* أبراج ebrâd seh; طابيه thabija *türk.*
- Bataillon** *s. n.* أوتة, أوتة ortha *pl.* أوتة orath; طبور thâbûr; *Bataillonschef* *s. m.* بينباشى bimbashi *türk.*
- Batterie** *s. f.* صف المدافع ḡaff el-medâfi'; المدافع alây (türk.) medâfi'; طابيه thabija (türk.).
- Bau** *s. m.* بناء binâ, bîna; تعمیر ta'mîr; eines Thieres تركيب tarkîb; der Rede الكلام tarkîb el-kalâm; Fuchsbau حجر الثعلب dschu'hr et-tâ'lab; siehe *Gebäude.*
- Bauch** *s. m.* بطن bathn *pl.* بطون buthûn; كرش kirsch *pl.* كروش kurûsch; der einen großen Bauch hat أبو كرش âbû kirsch.
- Bauchfell** *s. n.* قرب الصفاق qarḡ eṣ-ṣatâq.
- Bauchgrimmen** *s. n.* مغص maghṣ; مغبص maghiṣ; مغاص maghâṣ; قولندش qâulendsch, qûlendsch; وجمع البنين wâdscha' el-bathn; ich habe B. أنا مبعوض ana mamghûṣ; صاير لي مغاص ṣâjir li maghâṣ.
- Bauchwassersucht** *s. f.* استسقاء istisqâ bathnîj.
- Bauchzwang** *s. m.* انقباض البطن inqibâdh el-bathn.
- Bauen** *v. t.* بنى bâna, jébnî; عمر 'ammâr, ju'ammîr; ein Schiff مدم madd, jemúdd; انشى auscha, júnschi; vom Bergbau عالج el-má'dîn; das Land الفلاح fállah (jufállîh) el-árdh; auf Einen bauen, sich auf ihn verlassen او اعتمد على احد ittâkal (jettâkil) od. i'tâmad (ja'tâmid) 'âla áhad[in].
- Bauer** *s. m.* Landmann فلاح fellâh *pl.* în; im Schach بيدق báidaq *pl.* بيدق bajâdiq; *s. n.* siehe Käfig.
- Bäurisch** *a.* فلاحى fellâhîj; مثل châschîn; adv. مثل miçl el-fellâhîn; bäurisches Wesen خشانة chaschâne, chaschûne; غلاظة ghilâṣe.
- Baufällig** *a.* مشرف على الخراب mûschrif 'âla'l-charâb; عمر hârim.
- Baugerüst** *s. n.* صقالات ṣaqâlât.
- Bauholz** *s. n.* خشب châschab.
- Baukunst** *s.* علم البناء 'ilm el-binâ; العمارة el-'imâre; Baukünstler, Architekt *s. m.* معمار mi'mâr; بنا bânâ; مهندس muhéndîs.
- Baum** *s. m.* شجر schâdschar *coll.* (vulg. ساجر sâdschar); ein B. شجرة schâdschare *pl.* اشجار aschdschâr; Bäumchen *s. n.* شجيرة schudschâire.

Baumeister *s. m.* siehe Baukünstler.

Baumwolle *s. f.* قطن qóthon; gereinigte نديف nedif; gesponnene غزل ghazl; Stoff قطنية qóthonijje; mit Wolle versetzt مخلول qóthon mah-lûl; Baumwollstaude *s. f.* شجر القطن schádschar el-qóthon.

Beabsichtigen *v. t.* قصد qáßad, jáqßid; تقصد taqáßad, jeta-qáßad; اراد arád, juríd; siehe Absicht.

Beachten *v. t.* نظر الى náçar (ján-çur) íla; تنبه على tenábbah, jetenábbah, 'ála.

Beachtenswerth *a.* مستحق mustaháqq el-i'tibár; الاعتبار mustáu-dschib el-muláhaçe.

Beantw. *s. m.* صاحب وظيفة ßáhib waçife *pl.* اصحاب ووظائف aßháb waçâjif; صاحب مناصبة ßáhib munâßabe; منصبدار man-ßabdâr.

Beaufsichtigen *v. t.* حرس háras, jáhris; راقب ráqab, jurâqib;

Beaufsichtigung *s. f.* حراسة haráse; siehe Aufsicht.

Beauftragen *v. t.* siehe Auftragen.

Beben *v. n.* von der Erde تزلزل tezálzal, jetezálzal; ارتجج irtáddsch, jertáddsch; siehe Zittern.

Becher *s. m.* قدام qadáh *pl.* اقدام aqdáh; كأس kâs *pl.* كأسات kâsât *u.* كووس ku'ús.

Becken *s. n.* zum Waschen طشت thischt *pl.* طشوظ thuschûth;

الكن léken (türk. lejen) *pl.* الكنان al kân; von Stein حوض haudh *pl.* احواض ahwâdh; Bassin eines Springbrunnens بركة birke *pl.* برك birak; Cymbal صنج ßandsch *pl.* صنوج ßunûdsch; anatóm. غور الجوف el-hâudhe; الاسفل gnôr el-dschau f el-ásfal.

Bedanken; sich v. r. شكر schákar, jéschkur; sich bei Einem wofür شكره على شى schákar'hu ála schê.

Bedarf *s. m.* اللازم el-lâzim *pl.* مقدار الحاجة el-lawâzim; niqdâr el-hâdsche.

Bedecken *v. t.* غطى gháththa, jugháththi; mit einem Schleier etc. ستر sátar, jéstur; seine Blöße ستر عورته sátar 'áwret'hu; mit Erde, Wasser طم thamm, jathúmm; sich bedecken, bekleiden اكنسى iktása, jektási.

Bedenken *v. t.* etwas تأمل tefákkar (jetefákkar) od. ta'ámmal (jeta'ámmal) fi schê; امعن النظر فى شى ám'an (júm'in) en-náçar fi schê; sich bedenken, zögern تشكك teschákkak, jeteschákkak; احتار ihtâr, jalitâr; ohne sich zu bedenken بلا توقف bi-lâ tawáqquf.

Bedeutung *v. n.* اعنى 'ána, jú'ni; عنى 'ána, já'ni; was bedeutet das اى شى معناه 'é? ýá'ni ýeýe' aý 'é'sch ma'náhu? — Das hat Nichts zu bedeuten, macht Nichts ما فيه مآس mā fihu hās.

Bedeutung *s. f.* معنى má'na *pl.* معانى ma'áni; ich verstehe die

Bedeutung nicht ما أنيش فاهم mā anisch fāhim ma'nāhu; *ein Mann von Bedeutung* رجل رآدشول ثقيل rādschol ṣaqil; *Sache von B.* امر ثقيل amr ṣaqil; *سي مهم* schē muhimm; *Sache ohne B.* شيء ما تحت خبر schē mā taht chābar.

Bedienen *v. t.* *Einen* خدم أحدا chādām (jéhdum) áhad[an]; *Einen bei Tisch* قدم طعام له qáddam (juqáddim) tha'ām la-hú; *sich von Einem bedienen lassen* أستخدمه istáchdam-(jestách-dim)-hu; *sich einer Sache bedienen* أستعمل الشيء istá'mal (jestá'mil) esch-schê.

Bediente *s. m.* خدام chaddām *pl. in*; خادم chādīm *pl.* خدام chuddām; خدمتكار chidmetkār.

Bedienung *s. f.* خدمة chidme; خدامة chidáme.

Bedingen *v. t.* *zur Bedingung machen* شرط شَرَطَ schárath, jéschruth; *siehe Ausbedingen.*

Bedingung *s. f.* شرط scharth *pl.* شروط schurúth; *unter der B.* دافس بشرط bi-schárth ann; *bedingungsweise adv.* بشرط bi-schárth; *adj.* شرطي schárthij.

Bedrängen *v. t.* عذب 'áddsab, ju'áddsib; *عنف* 'annaf, ju'ánnif; **Bedrängnis** *s. f.* عذاب 'adsáb.

Bedrücken *v. t.* *Einen* ظلم أحدا ḡalam (jáḡlim) áhad[an]; **Bedrucker** *s. m.* ظلمي ḡilmij; **Bedrückung** *s. f.* ظلم ḡulm.

Beduine *s. m.* بدوي bédawij *pl.*

بدأوي bédawijje *u.* بدأوي bédawī; *siehe Araber.*

Bedürfen *v. n.* *einer Sache* عايز شيئا 'áz (ja'úz) schê; *اعتناز شيئا* itâz (ja'tâz) schê; *احتناز الى شئى* ihtâdsch (jahtâdsch) ila schê; *er hat Alles was er bedarf* كل له لا-هú kull mā ja'úz'hu; *ich bedarf Deiner nicht* ما أنيش عايزك (او عايزك) mā anisch 'áwizak (od. 'ájizak); *hast du Alles bei dir, was wir bedürfen* عندك شئى كل ما احتناز اليه 'ándak'sch kull mā nahtâdsch ilêhu? *Alles, was wir bedürfen* جميع لوازمنا dschemi' lawâzim'nā; *wir bedürfen weiter Nichts* ما باقى يلزمنا شئى mâ báqa jálzam'nā schê.

Bedürfnis *s. n.* لازم lâzim; *die Bedürfnisse* اللوازم el-lawâzim; *الاحتياجات* el-ihtijâdschât; *körperliches B. (Entleerung)* ضرورة dharûre.

Beehren *v. t.* *Einen womit* شرف بشئى شأرف أحدا schárraf (juschárrif) áhad[an] bi schê [schéi'in]; *تفضل* tefáhdhal (jetefáhdhal) 'alêhu bi-schê; *beehren Sie uns mit Ihrem Besuche* شرف مشرف schárrif maháll'nā od. schárrif'nā! *Antwort*: أنتك énte muschárrif! *beehren Sie uns mit Ihrer angenehmen Gesellschaft heute Abend* تفصلوا عندنا انسوننا هذه الليلة tefáhdhalu 'ánd'na, ānisūna hādsi el-lêle! *Antwort*: الله يبقيكم allāh jubqikum!

Beeidigen *v. t.* *Einen* حلف أحدًا ḥalf aḥad[an]; كلفه ḥállaf (juhállif) áhad[an]; كلفه إلى اليمين kállaf-(jukállif-) hu ǵla'l-jemín; *beeidigt* حالف ḥállif.

Beeridigen *v. t.* دفن dáfan, jédfin.

Beerdigung *s. f.* جنازة dschenázce.

Beere *s. f.* حب ḥabb coll.; *eine B.* حبة ḥábbe pl. حبوب ḥubúb.

Beet *s. n.* Blumenbeet روضة ráudha, rúdha pl. رياض rijádh; *Gemüse-* od. *Gurkenbeet* مقفأة maqáât.

Befehl *s. m.* أمر amr pl. أوامر awámir; حكم ḥukm pl. أحكام aḥkám; *ihr alle steht unter meinem B.* كلكم تحت حكمي kúllkum taht ḥúkmi.

Befehlen *v. t.* *Einem etwas* أمر أمرًا ámar (jámur) áhad[an] bi-schê [schéi'in]; *wer hat dir befohlen ihn zu schlagen* من أمرك بضره mín ámarak bi-dhárh'hu? *Was befehlen Sie* أيش ترید ésch turid? *wenn Sie befehlen* أيش ترید in kunt turid? *wie Sie befehlen* على كيفك 'ála káfak!

Befehlshaber *s. m.* حاكم ḥákim pl. حكام ḥukkám; *einer Armee* قائد لجيش qâjid el-dschêsch.

Befestigen *v. t.* *durch Schanzen etc.* حصن ḥáḥḥan, juháḥḥin; *fest machen* ثبت ḥáḥbat, juḥáḥbit; أثبت áḥbat, júḥbit; مكن mákkan, jumákkín; *siehe Anbinden.*

Befestigung *s. f.* *militär.* تحصين taḥḥín *das Festmachen* تثبيت taḥḥbit; أثبات iqḥát; تمكين temkin.

Befeuchten *v. t.* رطب rétinḥab, juráthḥib; ندى nádda, junáddi.

Befinden, *sich v. r.* وجد حالًا wádschad (Mor. وجد jádschid) ḥál'hu; *حال* حس ḥass (jaháss) ḥál'hu; *wie befinden Sie sich* كيف أيش حالك káf 'ásh ḥalak? *ازى حالكم* كىف حالكم káf ḥálkum? *او ازايك* كىف تاحس حالك azájj ḥalak? od. azájjak? *كيف تاحس حالك* كىف تاحس حالك káf taláss ḥalak? *Befinden Sie sich wohl* انتم طيبين éntum thajjibin? *Antwort.* الحمد لله thajjibin el-ḥamd lilláh od. الحمد لله ei-ḥamd lilláh bi-kull chér; *wie befindet sich Herr N. N.* كيف حال سيدنا فلان káf ḥál sídna fulán? *er befindet sich heute besser* يلاقى حاله juláqi ḥál'hu áḥsan el-jôm; — *das Befinden* *s. n.* مزاج mizádsch; خاطر ḥáthir; *wie steht ihr geehrtes Befinden* كيف خاطركم káf ḥáthir'kum? *كيف مزاجكم الشريف* كىف مزاجكم الشريف káf mizádsch'kum esch-scherif?

Beflecken *v. t.* *beschmutzen* نوث láwwaq, juláwwiq; وسخ wássach, juwássich; نجس náddschas, junáddschis; *Befleckung* *s. f.* نجاسة nedschâse.

Befolgen *v. t.* *Vorschriften* حفظ ḥáfiq, jáḥfaq; *siehe Ausführen.*

Befreien *v. t.* *Einem die Freiheit geben* أطلق áthlaq, júthliq; *عنف* 'ataq, já'tiq; اعتف 'atq, jú'tiq; حرر ḥárrar, juhárrir; *Moghr.* سرح zárrah, jusárrih; *von einem Uebel* خلاص ḥálláḥ,

juchállîß; نجى náddscha, junád-
dschi; Befreier *s. m.* مخلص
muchállîß; معتق mú'tiq;
Befreiung *s. f.* اطلاق ithlâq;
اعتاق i'tâq; عتق 'ataq; siehe
Freilassen.

Befriedigen *v. t.* Einen zufrieden-
stellen أرضى árdha, júrdhi; رضى
ráddha, juráddhi; صيره مبسوط
ßájjar - (jußájjar -) hu mebsúth;
ضربه طيب thájjab châthir'hu;
أخذه خاضره áchads (jáehuds)
hi-châthir'hu; seine Wünsche
مراده قاضى qádha (jáqdhi) mu-
rád'hu; Erwartungen امل wâfaq
(juwâfiq) el-ámal.

Befruchten *v. t.* لقم لقم láqqah,
juláqqih; أخصب áchßab, júchßib.

Befühlen *v. t.* siehe Anfühlen.

Befürchtung *s. f.* خشية cháschje;
siehe Furcht, Fürchten.

Begatten *v. t.* عاشر 'áschschar,
ju'áschschir; sich *v. r.* تعشر
ta'áschschar, jeta'áschschar; vom
Menschen جمع dschâma', ju-
dschâmi'; نكح nákah, jéukah;
Begattung *s. f.* تعشير ta'schir;
تعشر ta'áschschur; vom Menschen
مجامعة mudschâma'e; نكاح
nikâh; نيك ník.

Begegnen *v. n.* Einem صادف
ßádaf (jußádif) áhad[an];
لقى láqia, jálqa; لاقى láqa, julâqi;
sich — *v. r.* مع التقي itâqa
(jaltâqi) má'a; es ist ihm ein
großes Unglück begegnet أصابته
مصيبة عظيمة aßâbet'hu maßibe
'açime; was ist dir begegnet إيش

جرى عليك êsch dschára 'alêk?
Begegnung *s. f.* مصادفة mu-
ßádaf; التقاء iltiqâ.

Begehen *v. t.* einen Fehler, Sünde
ارتكب ارتكاب (jertá-
kib) châthije; أخذت áchtha
júchthi.

Begeisterung *s. f.* هيجان النفس
hejedschân en-néfs; حماسة
hamâse; حمية hamijje.

Begierde *s. f.* شهوة schá'hwe;
طمع tháma'; طماعة thamâ'e;
حرص hirß; sinnliche Begierden
شهوة النفس scha'hwât en-
néfs.

Begierig *a.* مشتتهى muschtáhi;
طمع في شىء thammâ' fi schê
(schéi'in); حريص على hariß 'ála;
شهران nach Speise u. Trank
scharhân; شرة على schári'h 'ála;
راغب rághib; wir sind
sehr begierig, etwas von Euch zu
hören نحن متلهفين الى اخباركم
náhnu muteláhhifû ila aehbârkum.

Begießen *v. t.* سقى sáqa, jésqi;
رش den Staub raschsch, jerúschsch.

Beginn *s. m.* siehe Anfang.

Beglaubigen *v. t.* حقق háqqaq,
juháqqiq; شهد بشىء scháhid,
jéschl ad, bi-schê; beglaubigt *a.*
تحقق muháqqaq; Beglaubig-
ung *s. f.* تقييف tahqiq;
شهادة schahâde.

Begleiten *v. t.* صاحب ßâhab, ju-
ßâhib; رافق ráfaq, juráfiq;
شايح schâja', juschâji'; begleite
مى رافقتى ráfiqu! صاحبى ßâhibni!
رافقتى ráfiqu! er hat sein Schreiben mit

einer Summe begleitet اضاف
 derâhim ila maktûb'hu; *musikal.*
 tába', jétba'; — Begleiter
 s. m. رفيق rafîq *pl.* ارتفاق arfâq
 u. رفقاء rúfaqâ; صاحب
 pl. الجار قبل الدار
 aḥḥâb; والرفيق قبل الطريق
 el-dschâr qabl ed-dâr, wa'r-rafiq
 qabl eth-thariq; *zuerst frage nach*
dem Nachbar, dann nach dem
Haus; zuerst nach dem Begleiter,
dann nach dem Wege! — Be-
 gleitung s. f. مرافقة murâfaqe;
 مصاحبة muṣâhabe; مشايعة
 muschâja'o.

Begnadigen v. t. Einen عفى
 'áfa (já'fi) 'ánhu; Begnadigung
 s. f. عفو 'afw; سماح samâh.

Begnügen, sich v. r. mit etwas
 قنع أو اقتنع أو اتقنى بشي
 qána' (jáqna') od. iqtána' (jaq-
 táni') od. iktáfa (jektáti) bi-schê;
begnüge dich mit dem, was du
hast عندك بما اقتنع (اقتنع)
 lqna' (od. iqtáni') hi-mâ 'ándak!

Begraben v. t. siehe Beerdigen.

Begreifen v. t. verstehen فهم fâhim,
 jéfham; أدرك ádrak, júdrîk; *ich*
begreife nicht ما انبش فاعم mâ
 anisch fâhim.

Begrenzen v. t. حدد hâddad,
 juhâddid; begrenzt محدود mah-
 dûd; Begrenzung s. f. تحديد
 taḥdid.

Begriff s. m. log. معرفة ma'rifê
pl. معارف ma'ârif; فكر fikr *pl.*
 افكار efkâr; مرآة العقل mar'â
 el-'aql; richtiger B. معرفة صحيحة

ma'rifê ṣâhiḥe; *ich war im Be-*
griffe auszugehen كنت رايح
 kunt rájih áthla'; *als du*
im B. warst auszugehen وقت
اندى كنت رايح تطلع
 waqt elládsi kunt rájih táthla'.

Begriffsbestimmung s. f. تعريف
 ta'rif.

Begründen v. t. ein Reich etc.
 أقام aqâm, juqîm; أوقف áuqaf,
 júqif; أسس ássas, juássis; وضع
 wádha', *Aor.* يضع jádha'; (*logisch*)
durch etwas بنى أو أسند على
 bána (jébni) od. ásnad (júsnid)
 'ála; Begründer s. m. وأضع
 wádhi'; مؤسس mu'ássis; Be-
 gründung s. f. تأسيس ta'sis;
 إقام iqâm.

Begrüßen v. t. Einen سأل عليه
 sállan (jusállim) 'alêhu; *Einen*
als König حيا باملك hájja
 (juhájji) bi'l-melik; Begrüßung
 s. f. تسليم teslim; سلام salâm;
 تحية tahijje.

Behaart a. معشر mú'schir; ازب
 azább.

Behalten v. t. Etwas حاش hâsch,
 jahûsch; بقى ábqa, júbqi; *ich*
habe ihn in meinem Dienste be-
halten حشنته للخدمة húschtu
 li'l-chídme; *behalte das für dich*
ابقه معك ábqi'hu má'ak! *im*
Gedächtnis حفظ háfiq, jáhfaq.

Behälter s. m. für Wasser حوض
 ḥawḍh; Behältnis s. n. مخزن
 máchzin *pl.* مخازن machâzin;
 حواصل ḥawâṣil *pl.* حاصل

Behandeln v. t. عامل 'amal, ju'amil;
Einen auf's Beste عملة بالاحسن

'amal'hu bi'l-áhsan; *er hat mich rücksichtslos behandelt* عاملنى عملى
 'amal'ni bi-ghér wáqar; *Einen ehrenvoll* — بكرمه ákram-
 (júkrim-)hu; *hart* — قهر qáhar, jáq'har; *e. Sache, Geschäft* باشر báshar, jubáshir; *دبر* dábbar, judábbir; *e. Kranken* داوى dáwa, judáwi; *عالج* 'áladsch, ju'álidsch;
Behandlung *s. f.* معاملة mu-'ámale; *ehrenvolle* اكرام ikrám; *ärztliche* مداواة mudāwát; *علاج* 'iládsch.

Beharren *v. n.* siehe *Ausdauern*.

Beharrlich *a.* مداوم mudāwim; مواظب muwāqib; **Beharrlichkeit** *s. f.* siehe *Ausdauer*.

Behauen *v. n.* *Steine* نحت احجار náhat (jénhat) ahdschār.

Behaupten *v. t.* *versichern* أكد ákkad, ju'ákkid; ثبت qábbat, juqábbit; *eine Festung etc.* دافع dáfa', judáfi'; مانع mána', junáni'; *sich behaupten* استنقلم istaqâm, jestaqîm; دام على حاله dâm (jedûm) 'ála hál'hu; **Behauptung** *s. f.* وعمر z'ám; تأكيد ta'kid; اثبات iqbát.

Beherbergen *v. t.* سکن sákkān, jusákkin; أنزل ánzal, júnzil.

Beherrschen *v. t.* حكم على hákam (jáhkum) 'ála; تسلط tesállath (jetesállath) 'ála; ضبط zábath, jézbith.

Behörde *s. f.* *der Richter etc.* القاضى el-qádhī; الحاكم el-hákin; الوالى el-wáli; *die Behörden* المحكم el-hukkám; الولاية el-wulát.

Behüten *v. t.* حرس háras, jáhris; háma, jáhmi; حفظ háfiç, jáhaç; صان bán, jaßûn; *behüte dich Gott vor allem Uebel* صانك الله wa háfiçak min kull sû! *و حفظك من كل سوء* alláh wa háfiçak min kull sû! *حراسة الله* fi harâset alláh! *وعاكم الله* ra'ákum alláh! *Davor behüte uns Gott* بعيد عنا ba'id 'annā! *الله لا يقدر* alláh lā ju-qáddir! *حاشا وكلا* háschā wa kállā! *استغفر الله* istághfar alláh!

Bei *praep.* عند 'and ('únda); *dient zur Umschreibung des deutschen Haben: bei mir od. ich habe* عندى 'ándi; *bei dir, du hast* عندك 'ándak, *fem.* 'ándaki; *bei ihm, er hat* عنده 'ánd'hu; *bei ihr, sie hat* عندها 'ánd'hā; *bei uns, wir haben* عندنا 'ándnā; *bei euch, ihr habt* عندكم 'ándkum; *bei ihnen, sie haben* عندهم 'ándhum; *ich war gestern bei ihm* كنت عنده أمبارح kunt 'ánd'hu embāriḥ; *als du bei uns warst* وقت الذى كنت عندنا elládsi kunt 'ánd'na; — لدى láda; *bei mir u. s. w. Sing.* 1. لدى ladájja; 2. لديك ladék; 3. لديها ladēhu, لديها ladēha; *Plur.* 1. لدينا ladéna; 2. لديكم ladékum; 3. لديهم ladēhum; — مع má'a. (mit): *bei mir u. ich habe bei mir*: معى ma'ái, má'ak, má'ahu *u. s. w. hast du Geld bei dir* معك شى فلوس má'ak'sch fulûs? *ich habe 20 P. bei mir* معى عشرين قرش ma'ái 'aschirin

qirsch; — nahe bei قريب من qarib min; das Kastell ist nahe bei der Stadt القلعة قريبة من المدينة el-qil'a qaribe min el-medine; bei einander معًا má'an; bei Tag بالنهار sáwa; — bei Tag بالنهار bi'n-nehâr; bei seinem Herausgehen عند خروجه 'and churúdsch'hu; حال خروجه hâl churúdsch'hu; — bei Todesstrafe بويول الأراس bi-wabâl er-râs; bei Gott بالله bi'llâbi! تالله ta'llâhi! والله wa'llâhi; bei meinem, deinem Leben وحياتي wa-hajâti! وحياتك wa-hajâtak!

Beichte s. f. اعتراف i'tirâf;
 Beichtiger, Beichtvater s. m. معلم ابو ábu i'tirâf; معرف mu'allim i'tirâf; معرف mu'árrif; مرشد múrschid;
 Beichtstuhl s. m. بيت او bet od. k. sij el-i'tirâf; beichten v. t. seine Sünden بذنوبه i'táraf (ja'táraf) bi-dsunúb'hu; استعترف istá'raf, jestá'rif; Beichte hören سمع الاعتراف sáma' (jésma') el-i'tirâf; عرف 'árraf, ju'árrif; — wer ist dein Beichtvater من هو معلم اعترافك? عند min húa mu'allim i'tirâfak? er ist mein Beichtkind عوادي عندي er ist mein Beichtkind عندي min ta'táraf; عوادي عندي húa ibni fil-i'tirâf.

Beide a. num. الاثنين el-etnên;
 alle beide, Einer wie der Andere
 من هو معلم اعترافك? عند min húa mu'allim i'tirâfak?
 عوادي عندي er ist mein Beichtkind عندي min ta'táraf;
 عوادي عندي húa ibni fil-i'tirâf.

el-uwâhid wa'l-âchar; beide Männer الرجلين er-râdscholên (Dual).

Beiderseitig a., Beiderseits adv.

من الجهتين min el-dschihatên.

Beifall s. m. Zustimmung رضاء ridhâ; قبول qabûl: seinen B. geben رضى بشئí rádhi'a (járdha) bi-schê; قبل qâbil, jáqhal; die Sache hat meinen B. رضيت radhít! قبلت radhina! قبلت qabilt! قابلنا! Gutheißung تحسين tahsîn; استحسن istih-sân; alle Welt schenkte ihm B. استحسن كل الناس فعله istâh-san kull en-nâs fi'l'hu; — Beifall klatschen s. n. تصفيق taḥḥîq; تهليل ta'hhlil; Einem B. klatschen صفق له ḥáffaq (juḥáffiq) la-hú; هليل hállal, juhállil.

Beil s. n. siehe Art.

Beimessen v. t. Einem eine Schuld نسب الشيء الى احد (jénsub) esch-schê ila áhad, them táham (jét'him) áhad[an] bi-schê; Einem Glauben صدقه ḥáddaq- (juḥáddiq-) hu.

Bein s. n. ساق sâq pl. ساقات sâqât u. سيقان sîqân; von Thieren قايمة qâjime pl. قوايم qawâjim; eines Tisches, Stuhls اردschul pl. اردschul; siehe Knochen.

Beinahe adv. اقليل illa qalil; er hätte mich beinahe geschlagen لو لا قليل كان ضربيني qalil kân dhárab'ni.

Beiname s. m. لقب láqab pl. كنية kinje.

Beinbruch *s. m.* siehe *Bruch*.

Beinfraks *s. m.* رَمَامَة ramm, rímme.

Beingeschwulst *s. f.* زَايِدَةٌ zâjide 'ačmîjje.

Beinkleider *s. n. plur.* siehe *Hosen*.

Beipflichten *v. a.* siehe *Beifall*.

Beischlaf *s. m.* siehe *Begattung*.

Beischläferin *s. f.* سَرِيَّة surrîjje
pl. سراري serârî; مَحْظِيَّة máh-
çije *pl.* محاضي mahâçî.

Beischliesen *v. t.* اَضْفَأَ adhâf
(judhif) îla; ضَمَّ dhamm
(jadhúmm) îla; beiggeschlossen
طَبِه thâjj'hu; ضَمَّنْ dhám'n'hu;
مَعَ حَدَا má'a hádsa; beiggeschlossen
folgt ein Brief für N. N.
وَاصِلٌ طَبِه كِتَابٌ بِاسْمِ فُلَانٍ
wâsil thâjj'hu kitâb bi-ism fulân;
die Ihrem Schreiben beiggeschlossen-
enen Briefe haben wir an ihre
Adressen befördert الكِتَابُ الَّتِي
كَانَتْ بِجَوْفِ مَكْتُوبِكُمْ اَضْفَعَهَا
كَانَتْ عَلَى مَن عَمِي ئَيْهَم
kânet bi-dschau (im Bauche) mak-
tûbkum, athlaqnâ'hâ 'âla méu hije
la-húm.

Beispiel *s. n.* مِثَالٌ máçal, mátal
pl. امْتَالٌ amçâl; مِثَالٌ miçâl *pl.*
امثلة émçile; zum Beispiel مِثَالًا
mâçalan; كُنْهَوِ ka-náhaw; B.
im Guten قِدْوَةٌ qidwe; B. zum
Vermeiden عِبْرَةٌ 'ibra *pl.* 'ibar.

Beissen *v. t.* عَضَّ 'adhhdh, ja'ádhhdh;
die Zähne zusammenbeissen كَضَّ
عَلَى اسْنَانِهِ kazz (jekúzz) 'âla

isnân'hu; der Pfeffer beißt غَزَزَ
الْغَزْلُ gházghaz (jugházghiz)
el-filfil.

Beistand *s. m.* Beistehen *v. a.*
siehe *Hilfe, Helfen*.

Beistimmen *v. a.* siehe *Beifall*.

Beiwort *s. n.* صِفَةٌ síta *pl.* صفات
sífat; نَعْتٌ ná'at *pl.* نعوت nu'ût;
وصف wâçf.

Bejahen *v. t.* صَدَّقَ ßáddaq, ju-
ßáddiq; حَقَّقَ háqqaq, juháqqiq;
أَكَّدَ ákkad, ju'ákkid; *bejahend,*
affirmativ a. تصدّيقى taßdiqij;
أَجَبَى idschâ-
bij; *adv.* بِالتَّحْقِيقِ bi't-tahqiq;
أَجَابَا بِالتَّصَدِيقِ bi't-taßdiq;
أَجَابَا idschâban; — *Bejahung s. r.*
Affirmation تصدّيق taßdiq;
أَجَابَ tahqiq; إِجَابَ idschâb.

Bejaht *a.* siehe *Allt*.

Bekämpfen *v. t.* قَاتَلَ qátal, ju-
qátal; دَافَعَ dáfa', judáfi'.

Bekannt *a.* مَشْهُورٌ çâhir; مشهور
meschlûr; *bekannt unter dem*
Namen معروف ب ma'rûf b'; —
bekannt machen أَظْهَرَ áç'har,
júç'hîr; أَشْهَرَ áschhar, júschhîr;
öffentlich ausrufen نَادَى nâda,
junâdi.

Bekannte *s. m.* مَعْرِفَةٌ má'rite *pl.*
مَعَارِفٌ ma'ârif; *wir waren Be-*
kannte كُنَّا مَعَارِفَ kúnna ma'ârif;
er gehört nicht zu meinen B.
مِن مَعَارِفِي min má'arifî;
mache mich mit ihm be-
kannt مَعِيَ عَرَفْتِي 'arrif'ni má'a'hu!

Bekanntmachung *s. f.* اِشْهَارٌ
isch'hâr; أَظْهَرَ áç'hâr; *öffentliche*

- B. *مناداة بشى* munādāt bi-schê; *مناداة* munādije; *اعلام* i'lām.
- Bekanntschaft *s. f.* *معرفة* má'rife; *معارفة* mu'arafe; *B. mit Einem machen* *تعارف مع أحد* ta'araf (jeta'araf) má'a áhad[in]; *تخاطب* tachálath (jetachálath) má'a'hu.
- Bekehren *v. t.* *Einen zur wahren Religion* *رد او رجوع احدا الى* radd (jerúdd) od. ráddscha' (juráddschi') áhadan íla'l-ímân od. íla ed-dîr el-ba'iqij; *الى جبهه* dscháb-(jedschib-)hu íla'l-ímân; — *sich bekehren* *رجوع* rádscha' (jártscha') od. irtádd (jertádd) íla'l-ímân; *er hat sich zum Christenthum bekehrt* *تنصر* tenáßar (jetenáßar); *zum Islam* áslam, júslim; *ich glaube nicht stark an seine Bekehrung zum Chr.; zum Isl.* *انا ما اصدق كثيرا تنصرا* ana mā ußáddiq ketír[an] tenáßar'hu od. islām'hu;
- Bekehrung *s. f.* *رد او رجوع* radd od. rudschu' íla'l-ímân; *Bekehrter* *s. m.* *راجع* rádschu íla'l-ímân; *دأخل مرتد* múrtádd; *دأخل فى الايمان* dáchil fi'l-ímân; *Neubekehrter* *حديث فى الايمان* hadíc fi'l-ímân; *اغراس* ghirs *pl.* aghrás.
- Bekennen *v. t.* *اعترف بشى* i'taraf (ja'tarif) bi-schê; *اقرب* aqárr (juqírr) b'; *siehe Beichten: sich zu e. Religion* *تبع دين* tába'

- (jétba') dîn. — *Bekenner* *s. m.* *Märtyrer* *شهيد* schahid *pl.* scháhada; *der muhammed. Tradition* *سنى* súnnij.
- Bekennnifs *s. n.* *اعتراف* i'tiráf; *اقرار* iqrâr; *siehe Beichte.*
- Beklagen *v. t.* *Einen, etwas* *شفق* scháfaq *او حزن* (jéschfiq) od. lázín (jáhzan) od. háka (jébki) 'ála; *sich v. r.* *ان* tahássar, jetahássar; *ان* ann, ja'inn; *اشتكى* ischtáka, jeschtáki.
- Bekleiden *v. t.* *siehe Ankleiden;* — *e. Amt* *تولى وظيفه* tawálla (jetawálla) waçife.
- Beklemmung *s. f.* *قبض* qabdh; *انقباض* inqibádh; *der Brust* *ضيق النفس* dhîq en-néfes.
- Bekommen *v. t.* *eine Krankheit* *مرض* máridh, jémradh; *ein Kind* *وندت* wáladet (von der Frau) *تلد* tálid; *vom Mann:* *ولد له* wúlid (pass.) la-hú; *siehe Empfangen, Erhalten.*
- Beköstigen *v. t.* *Einen* *قات* qát, jaqút; *اطعم* áth'am, júth'im;
- Beköstigung *s. f.* *قوت* qút (qaut) *pl.* *اقوات* aqwát; *معاش* ma'ásch; *nom. act.* *اقتة* iqáte; *اطعام* itb'am.
- Bekümmern, *sich v. r.* *sich in etwas mischen* *تعاطى* ta'átha, jeta'átha; *ich bekümmere mich darum nicht* *انا ما اتعاطى هذه اندعوة* má ata átha hádsi ed-dá'wa; *حشر* hášchar *حالها فى شى* hál'hu fi schê; *احتشى او احتشى فى* in-háschar (jenháschir) od. ihtáscha

- Beleidigung** *s. f.* تَعْدِي ta'áddi; ناقص في أدبية adsijje; ناقص في حق أحد naqß fi haqq áhad[in].
- Beleuchten** *v. t.* أضاء adhâ, judhî; نور nâwwar, junâwwir; illuminiren أو قَد أُوقِد áuqad, jûqid; —
- Beleuchtung** *s. f.* أضاعة idhâ'e; ضياء dhijâ; تنوير tenwir; Illumination وقدة wáqde; وقيد waqid.
- Belieben** *v. n. wie es Ihnen beliebt* ان كان لك خاطر على كيفك ála kêfak; *wenn es Ihnen beliebt* ان كان لك خاطر Ihnen? عايش تريد? e'ach turid? انت اى شى عايز (عاوز) أنت 'ájiz ('áwiz) énte?
- Beliebt** *a. Waare* مطلوب mathlûb; مبعي múbgha; mubtágha.
- Belladonna** *s. f.* حشيشة الحمرة haschîschet 'el-hûmra.
- Beloben** *v. t. siehe Loben.*
- Belohnen** *v. t.* جازى او كافى جازى dschâza (judschâzi) od. kâfa (jukâfi) áhad bi'l-chêr; عمل له مكافاة او مجازاة (já'mal) la-hú mukáfât od. mudschâzât; wiedervergelten عوض 'áwwadh, ju'áwwidh; — belohnt تكافى جازى mudschâza; كافى mu-kâfa; — belohnt werden تكافى جازى tekâfa, jetekâfa; جازى tedschâza, jetedschâza; — Belohnung *s. f.* مكافاة mukáfât; مجازاة mudschâzât; Vergeltung عوض 'iwadh.
- Belügen** *v. t.* كذب على kâdsab (jékdsil) 'ála.
- Belustigen**, *sich v. r.* انبسط in-

- básath, jenbásith; تباهج tebâh-bal, jetebâhbal; — Belustigung *s. f.* انبساط inbisâth; بحبة bâhbahe; *ich thue das zu meiner B.* عمل هذا للانبساط á'mal hâdsa li'l-inbisâth.
- Bemächtigen**, *sich v. r.* تملك tomállak, jetemállak; استولى على istáwla (jestáwli) ála; مسك má-sak, jémsik; أخذ áchads, jáchuds; *der Zorn bemächtigte sich meiner* استولى على الغضب 'alájja el-ghádhab.
- Bemerken** *v. t. etwas* لاحظ lâhaç, julâbiç; اشتلق على ischtálaq, (jeschtáliq) 'ála; تنبه ب tenáb-bal (jetenábbah) b'; شعرت ب schá'ar (jésch'ur) b'; *ich habe bemerkt, dafs* نظرت او رأيت ان ناقرت (jánçur) od. راى [راى] ra'a, Aor. [يرى] jára] áu; *bemerken Sie wohl diesen Ausdruck* انظر الى هذه اللفظة ادير بالك لهذه! hádsi el-láfçe! ادير بالك هذه اللفظة adir bâlak li-h. el-l.!
- Bemerkenswerth** *a.* معتبر mu'tábar; مستحق الاعتبار mustahâqq el-i'tibâr.
- Bemerkung** *s. f.* تنبيهة tenbíhe.
- Bemühen** *v. t. Einen* اتعب át'ab, jút'ib; *siehe Belästigen*; — *sich v. r.* تعب tá'ab, jét'ab; انفسه اتعب نفسه át'ab (jút'ib) náfs'hu; *bemühen Sie sich nicht* لا تتعب لا تتعب لا تكلف خاطرك! lâ tét'ab; لا تكلف خاطرك! lâ tekállaf châthirak! *sich in einer Sache b.* اجتهد فى شى idsch-tâhad (jedschtâhid) fi sebê; — Bemühung *s. f.* siehe Mühe.

Benachbart *a.* مجاور mudschâwir; قريب qarib.

Benachrichtigen *v. t.* Einen wovon علم أو أعلم أحدا بشي 'állam (ju'állim) od. álam (jú'lim) áhad bi-schê; خبر أو أخبر ب, عن chábbar (juchábbir) od. áchbâr (júchbir) bi- od. 'an schê; عرف 'an sobê; Benachrichtigung *s. f.* اخبار ichbâr; تعليم ta'lim; إشارة ischâre; siehe Nachricht.

Benagen *v. t.* قرص qáradh, jáqridh; قرمط qármath, juqármith; benagt مقرمط muqármath.

Benahmen *v. t.* Einem den Schlaf حرمة النوم háram-(jáhrim)-hu en-nûm; die Aussicht النظر المنع mána' (jémna') en-náçar; den Athem قطع النفس qátha' (jáqtha') en-néfes; sich — *v. r.* siehe Betragen.

Beneiden *v. t.* Einen wegen etwas حسد أحدا على شي hásad (jáhsid)-áhad 'ála schê.

Benennen *v. t.* سمى sámma, jusámni; wie benennu Ihr das كيف تسموا هذا hádsa? أيش تقولوا لهذا ê'sch taqûlu li-hádsa? — Benennung *s. f.* تسمية tésmije.

Benöthigen *v. t.* siehe Bedürfen.

Benutzen *v. t.* Nutzen ziehen aus etwas استفاد من شي istafâd (jestafâd) min schê; انتفع ب intáfa' (jentáfí') b'; die Gelegenheit اكتسب الفرصة iktásab (jektásib) el-fúrṣa; sich einer *s.*

bedienen استعمل الشى istá'mal (jestá'mil) esch-schê; — Benutzung *s. f.* استعمال isti'mâl.

Benzoë *s. n.* بخور جورى bachûr dschâuri; جورى dschâuri.

Beobachten *v. t.* Gesetz حفظ القوانين háfiç (jáhfac) el-qawānîn; die Gestirne رقب النجوم ráqab (járqub) en-nudschûm; etwas aufmerksam امعن النظر فى ám'an (júm'in') en-náçar fi; — Beobachter *s. m.* صاحب النظر ṣâhib en-náçar; — Beobachtung *s. f.* der Gesetze حفظ القوانين hiç el-qawānîn; Betrachtung نظر náçar; بحث bahç; der Gestirne رقب النجوم ruqûb en-nudschûm.

Bequem *a.* سهل sâhil; مريح murîl; مرتاح murtâh; هين hájjin; مناسب munâsib; machen

Sie sich's bequem bei uns اهلاً

سهلاً á'hlan wa sá'hlan! — *adv.*

سهولة bi-suhûle; براحة bi-râhe;

— Bequemlichkeit *s. f.* سهولة

subûle; راحة râhe; هينة hîne;

مناسبة munâsabe; mit aller B.

مناسبة بكل bi-kúll munâsabe;

تسلى بكل bi-kúll tesálli; nach

Ihrer B. على مهلك 'ála máhalak!

على هينتك 'ála hinetak!

Berathen, Berathschlagen, sich *v. r.* mit Einem تشاور مع أحد teschâwar (jeteschâwar) má'a áhad[in] fi schê [schéi'in]; — Berathung, Berathschlagung *s. f.* مشاورة muschâware.

Berauben *v. t.* *Einen ausplündern*

عري schállah, juschállih; عري 'arra, ju'arri; *Einen einer Sache* — حرم احدا الشئى او من — الحرام háram (jáhrim) áhad eschschê *od. min esch-schê*; — *v. r. sich einer Sache* حرم نفسه من الشئى háram náfs'hu min eschschê.

Beräuchern *v. t.* بتخر báchchar; jubáchchir; *einen Kranken* هبل hábbal, juhábbil; — **Beräucherung** *s. f.* تبخير tebchîr; تهبيل te'hbil.

Berauschen *v. t.* أسكر áskar, júskir; — *sich v. r.* سكر sákir, jéskar; — *berauschend* مسكر múskir; *berauscht a.* سكران sakrán *pl.* سكارى sakára.

Berechnen *v. t.* حسب hásab, jáhsab; *sich mit Einem* تحاسب táhsab (jetahásab) má'a áhad; — **Berechnung** *s. f.* حساب hisáb.

Bereden *v. t.* siehe Ueberreden.

Beredt, Beredtsam *a.* فصيح faṣīḥ *pl.* فصحاء fúṣāḥā; بليغ baligh *pl.* بلغاء búlagḥā; *sehr b.* أفصح áfṣaḥ; أبلغ áblagh; — **Beredtsamkeit** *s. f.* فصاحة faṣāḥa; بلاغة balágha.

Bereit *a.* حاضر hádhir *pl.* in; مستأخر mustáhdhar; مستعد musta'idd; *ich bin bereit ihn zu empfangen, auszugchen* أنا مستعد ana musta'idd *للقبول*, li'l-qabûl, متهيبي mutelájja; حيبى hájji.

Bereiten *v. t.* حضر hádhhar, juhádhhar; جهز dscháhhaz, judscháhhiz; عيى hájja, juhájji; *Arzneien* دبر ادوية dábbâr (judábbir) ádwije; — *v. r. sich wozu bereit machen* حضر حاله hádh-dhar bál'hu; تحضر tahádh-dhar, jetahádh-dhar; نهيا tehájja, jete-hájja; استعد ista'ádd, jesta'idd; *alle mit* ل'P'; — *ein Pferd bereiten* علم الحصان 'állam (ju-'állim) el-ḥiṣán.

Bereits *adv.* قد qad; لقد la-qád; *die Tage sind bereits sehr kurz* النهارات قد قصيرة جدا ennehārāt qad qaṣīre dschiddan; *in der nächsten Woche werden es bereits 3 Jahre sein* في البعة في الاتية يكون قد مضى ثلاث سنين qad mádha telāt senīn; *wir haben Ihnen bereits vor einiger Zeit mitgeteilt, dafs* قد عرفناكم سابقا بان qad 'arrafuákum sábiqan bi'ám; *siehe Schon.*

Bereitung *s. f.* تجهيز tedsch'hiz; تكميل teknil; *von Arzneien* تدبير او تركيب الادوية *od.* tarkib el-ádwije.

Bereitwillig *a.* راضى rádhī.

Bereuen *v. t.* *etwas* ندم على شئى nádim (jéndam) 'ála schê.

Berg *s. m.* جبل dschébel *pl.* جبل dschibâl; *niedriger* تل tall, tell *pl.* تلال tilal; *die Haare stehen mir zu Berg* قب شعري رأسى qabb (jaqubb) schá'ar rási; *hinter dem Berg halten* ما في كتمه kátam (jéktum) má fi

- dhamír'hu; — *bergab* adv. نازلاً nâzilân; — *habithan*; — *bergauf* صاعدا thâli'an; صاعدا ßâ'idan.
- Bergbau** s. m. معالجة المعدن mu'âladschet el-má'din; تعدين ta'din.
- Bergig** a. كثير الجبال ketir el-dschibál.
- Bergkrystall** s. m. حجر البلور ħádschar el-bellûr.
- Bergmann** s. m. معدن mu'áddin pl. in; als B. arbeiten عدن 'áddar, ju'áddin.
- Bergwerk** s. n. معدن má'din pl. معدن ma'ádin.
- Bergwesen** s. n. صناعة استخراج صنعة استخراجها ßána'at istich-rádsch el-ma'ádin wa schúghl'ha; siehe *Bergbau*.
- Bericht** s. m. بين bejân; نقل naql; عرض 'ardh; تقرير taqir; Einem B. erstatten عليه عرض 'aradh (já'ridh, já'rudh) 'alêhu ed-dá'wa; — *berichten* v. t. siehe *benachrichtigen*;
- Berichterstatter** s. m. مبلغ mubálligh; عرض الدعوة 'aridh ed-dá'wa.
- Berichtigen** v. t. صحح ßáhhah, jußáhhil; اصلاح áßlah, júßlih; eine Rechnung غلبت ghállaq, jughálliq; — *Berichtigung* s. r. تصحيح taßhîh; اصلاح ißlah; — غلطة ghaláqe.
- Beritten** a. ركب rákib pl. m.
- Bernstein** s. m. كبر من ká'hremân; كهربا ká'hraba (كهربا ke'hrubá

pers.); siehe *Amber*; — *Bernsteinspitze* s. f. بز كهربا bizz ká'hrabâ.

- Bersten** v. n. انفجر infázar, jenfá-zir; تفجر tefázzar, jetefázzar; vor *Lachen* ققع من الضحك fáqa' (jéfqa') min edh-dháhak.
- Beruf** s. m. innere Bestimmung لهمة hidáje; الهام ilhâm; دعوة lá'hme; göttlicher B. دعوة اللہ dá'wat alláh ta'ála; siehe *Amt*.
- Berufen** v. t. Einen kommen lassen أرسله ársal áhðhar-hu, Dor. júrsil júhðhir'hu; eine *Versammlung* امر بالاجتماع ámar (jámur) bi'l-idschtimâ; sich v. r. er beruft sich (appellirt) auf den König سلم امره للملك sállam (jusállim) ámr'hu li'l-mélik; siehe *Autorität*; *Beziehen*.
- Beruhigen** v. t. طمن thámmán, juthámmín; ريج rájjah, jurájjih; beruhige dich wegen dieser Sache طمن خاطر على هذا ريج بالك thámmín chátuirak 'ála hádsa! ريج بالك من طرف هذا tháraf hádsa! — *beruhigendes Mittel* دواء مسكن dawâ musákkín; — sich v. r. ارتاح قلبه irtâh (jertâh) qálb'hu od. fikr'hu (wegen على 'ála); das Meer hat sich beruhigt ركن البحر rákun (járkun) el-bahr; — *Beruhigung* s. f. نوم. act. تطمين tathmín; *Gemüthszustand* راحة طمانينة خاطر ráhet el-hâl; طمانينة الثمانينet el-cháthir.
- Berühmt** a. مشهور mesch'húr;

- muschtáhir; جليل dschelil; شهبير shehîr; مدوح mendûh; Berühmtheit s. f. اشتہار ischtihâr.
- Berühren v. t. لمس lámás, jálmas; سطع sátha, jéstha; لمس mass, jemáss; Berührung s. f. لمس lams; ملاسة mulámase; لمس mass.
- Beryll s. m. حجر الازرق hádschar el-ázraq.
- Besäen v. t. زرع zára, jézra.
- Besänftigen v. t. سكن sákkán, jusákkín; احدى á'hda, jú'hdi; siehe Beruhigen.
- Besatz s. m. حاشية hâschije pl. حواشي hawâschî; سجاجف sedschâf pl. ساجوف sudschûf; ملفقة málfaqe pl. ملافق melâfiq; كشكش késchkesch; دایر dâjir.
- Besatzung s. f. milit. الحافظين el-muhâfiqîn; einer Festung اهل القلعة a'hl el-qál'a.
- Besaufen, sich v. r. siehe Berauschen.
- Beschädigen v. t. ضرر dharr, jadhúrr; خسر chássar, juchássir; عمل ضرر ámal (já'mal) dhárrar l'; beschädigt werden انضر indhârr, jendhârr; beschädigt madhrûr; منضر mundhârr; — Beschädigung s. f. ضرر dhárrar; خسارة chasâre.
- Beschaffenheit s. f. كیفیة keifijje, kēfijje; وصف waßf; حالة hâle; eigenthümliche خاصية châßbijje pl. خصايص chaßâjiz;

خاصة châßße pl. خواص cha-wâßß.

Beschäftigen v. t. Einen شغل schághghal, juschághghil; sich v. r. اشتغل بشئ ischtághhal (jeschtághhil) bi-schê, — beschäftigt مشغول في meschghûl fi-schê; — Beschäftigung s. f. شغل schughl pl. اشغال eschghâl.

Beschälen v. t. eine Stute قفز qáfaz, jáqfíz; علا ála, já'lu u. já'li; عشر áschschar, ju'áschschir; طاح thâh, jathih; eine Stute beschälen lassen قفز او اعلى qáfaz od. á'la (jú'li) el-fáras; طيح الفرس thájjah (juthájjih) el-fáras li'l-hiðân; — Beschüler s. m. فحل fa'hl pl. فحول fuhûl; — Beschälzeit s. f. وقت الوان waqt et-ta'schîr; اوان الطيح awân eth-thaih.

Beschämen v. t. خجل chádðschal, juchádðschil; خزي cháza, jécbzi; beschämt خزيان chazjân; خجلان chadschlân; مخجول machdschûl; Beschämung s. f. خجل chádðschal; خجالة chidschâle; خزي chízi.

Bescheiden a. مؤدب mu'áddab; متواضع mutawádhî; متواضع muttádhî; — adv. بادب bi-áðab; باتواضع bi-ittidhâ; — Bescheidenheit s. f. ادب áðab, édeb; تواضع tawádhû; ittídhâ.

Bescheinigen v. t. عقق حقیق الشئ او شهد بشئ [بالكتابة]

har; **مختون** thahûr: **ظهور** thahûr; — *beschnittene Goldmünze* **ذعب مقرط** dáhab muqárrath; — *Beschneidung s. f. der Kinder* **ختان** chitán, chitâne; **تطهير** tath'hir; **طهارة** thahâre.

Beschreiben v. t. *schildern* **وصف** wáṣaf, *Aor.* **يصف** jáṣif; *beschreibend* **وصفي** wáṣfij; *Beschreibung s. f.* **وصف** wáṣf.

Beschuldigen v. t. *Einen einer Sache* **ب** táham (jét'him) **بشع** bi-sché; **أنتكبي على أحد** iscutáka (jéschtáki) 'ála áhad **بشع** bi-sché; *Beschuldigung s. f.* **تهمة** tú'ame *pl.* **تهم** túham; **شكاية** schikáje.

Beschützen v. t. *Einen gegen etwas* **من** háma (jáhmi) min; **عن** háma (juhâmi) 'an; *Beschützer s. m.* **حامى** hâmi; *Beschützung s. f.* **حمية** himáje; **عون** 'aun; *Gott beschütze dich* **الله** háfiqak alláh! **بعون الله** bi-'aun alláh!

Beschwerde s. f. *Mühe* **تعيب** tá'ab; **كد** kadd; *Klage* **شكاية** schikáje, schekáwe.

Beschwerlich a. **متعب** mút'ib; **ثقيل** qaqil; **صعب** ṣá'ib; *Einem beschwerlich fallen* **ثقل عليه** qaqqal (juqaqqil) 'aléhu.

Beschwören v. t. *Einen (bitten)* **بالله** áqsam (júqsim) 'aléhu billáhi; *Dämonen* **عزم على** ázzam (ju'ázzim) 'ála'l-'afárit; *durch Eid bekräftigen* **حلف** hálaf *على شيء*

(jáhliḥ) jemín 'ála schê; *Beschwörer s. m. (von Schlangen, Dämonen etc.)* **عزازم** 'azzám; *Beschwörung s. f.* **عزيمة** 'azîme *pl.* **عزائم** 'azâjim; **تعزيم** ta'zîm.

Besen s. m. **مكنسة** míknesa *pl.* **مكنس** mekânis; **مقشاة** muqáshsche; *Maghr.* **شطابنة** schithâbe; **مسامحة** musâmiḥe.

Besessen a. *Besessener s. m.* **مسكون** meskûn; **مصاب** muṣâb; **ملبوس** medschnûn; **مالبوس** malbûs.

Besetzen v. t. *eine Stadt* **أخذ** áchads, jáchuds; **ملك** málak, jémlik; *ein Kleid* **ساجف** sád-dschaf, jusáddschif.

Besiegen v. t. *den Feind* **غلب** ghálab (jághlib) cl-'adúww; **العدو** ghálab (jághlib) cl-'adúww; **فائق** fáq, jefúq; *Hindernisse* **غافر على** qáfar (jácfir) 'ála; *besiegt a.* **مغلوب** maghlúb; *besiegt werden* **انغلب** in'ghálab, jen'ghálib; **انكسر** inkásar, jen-kásir.

Besinnung s. f. **رشد** ruschd; *du bist nicht bei B.* **ما أنت لئش واعى** mā'ntāsch wā'ī 'ála náfsak!

Besitz s. m. **ملك** milk *pl.* **املاك** emlâk; **متاع** metá'; *eine Sache in B. nehmen* **تمكن من شيء** temákkān (jetemákkān) min schê.

Besitzen v. t. **ملك** málak, jémlik; **تملك** temállak, jetemállak; **حوتى** háwa, jáhwi; *Besitzer s. m.* **مالك** málík; **صاحب** ṣáhib *pl.* **اصحاب** aṣḥāb.

Besohlen *v. t.* Schuhe نعل ná'al, jén'al; ná'al, juná'il.

Besoldung *s. f.* جمكئة dschämekijje *pl.* جوامك dschawâmik; علوفة 'ulûfe *pl.* علايف 'alâjif; eines Dieners أجرة údschre; كراء kirâ, kira; ماحبة māhijje.

Besonder *a.* مخصوص ل machßûß l'; مختص ب muçhtâßß b'.

Besonders *adv.* خصوصاً chußûßan; بالاختصاص châßßatan; bi'l-achâßß.

Besorgen *v. t.* ein Geschäft قضى qádha, júqdhî; willst du mir das besorgen تقضى شىء لى الشغل táqdhî'sch lî esch-schúghl? — Es ist Nichts zu besorgen (fürchten) ما فيه شىء خوف mā fi'sch chóf; siehe Fürchten; — Besorgnifs *s. f.* siehe Furcht.

Bespannen *v. t.* den Wagen علق 'allaq (ju'alliq) el-chêl fi'l-'arabâne; siehe An-schirren.

Besprengen *v. t.* رش raschsch. jerúschsch; bespritzen طرش thárasch, játhrusch.

Besser *adj. comp. u. adv.* احسن áhsan; افضل áfdhal; خير chair, chér; اخير áchjar; اطيب áthjah; dies ist besser als jenes هذا احسن من هناك hâdsa áhsan min hâdsák; etwas Besseres gibt es nicht ما فيه شىء احسن منه mā fi'sch áhsan mínhu; meinem Vater geht's heute besser ابوى ابوى abúja áhsan el-

jôm; besser als ich dachte احسن مما حسبته áhsan mimmâ hasibt; viel besser واحسن واحسن áhsan wa áhsan.

Bessern *v. t.* besser machen اصلح áßlah, júßlih; صلح áállah, ju-áállih; حسن hássan, jubássin; die Menschen نظم سيرة الناس náççam (junáççim) siret-en-nâs; — sich *v. r.* von Menschen تصلح taßállah, jetaßállah; قومه سيرته qáwwam (juqáwwim) siret'hu; حاله نظم náççam (junáççim) hâl'hu; sein Zustand bessert sich يعتدل انهما jaßîr áhsan; das Wetter bessert sich اعتدل انهما i'tádal (ja'tádil) el-háwâ.

Besserung *s. f.* تصلح taßálluh.

Bestätigen *v. t.* als wahr أكد ákkad, ju'ákkid; اثبت áçbat, júçbit; حقق háqqaq, juháqqiq; gerichtlich قرر شرعا qárrar (ju-qárrir) schár'an; Bestätigung *s. f.* تاكيد ta'kid; اثبات içhât; تحقيق tahqîq; تقرير taqrîr.

Beste, der, die, das *a. superl.* احسن el-áhsan; افضل el-áfdhal; اطيب el-áthjah; — *adv. auf's Beste, so gut als möglich* على قدر الامكان 'ála qádar el-imkân.

Bestechen *v. t.* einen Richter etc. برطل bárthal, jubárthil; دهن dáhan, jéd'hun; رشا ráscha, járschu u. járschi; sich bestechen lassen تبرطل tebárthal, jetebárthal; ارتشى irtáscha, jartáschi; — Bestechung *s. f.*

برطلة bārthale; *Geschenk* برطيل
birthil *pl.* براطيل berāthil; رشوة
ráschwe *pl.* رشي rúschā.

Bestechlich *a.* Bestochen *a.*
مبـرطـل mubārthal; مرتـشـى
murtáschi.

Bestehen *v. n.* dauern استـنـقـام
istaqām, jestaqīm; دام
dām, jedūm; *in etwas*: وقف على
wáqaf (jáqif) ‘ála; *die Tugend*
besteht darin, daß أن
الفـضـيـلة في أن
el-fadhile hije án; *aus etwas zu-*
sammengesetzt sein تـركـب من
terákkab (jeterákkab) min; كان
kân (jekûn) min: *das Glocken-*
metall besteht aus 78 Theilen
Kupfer gemischt mit 28 Theilen
Zinn تـوج النـقـوس مركب
Zinn (أو كابين) من ثمانية وسبعين
جزء من النحاس منسبكة مع
ثمانية وعشرين جزء من
القصدير túdsch en-nāqûs murák-
kab (*od.* kâjin) min temâniye wa
saba‘in dschuz’ min en-nuhâs
munsábike má‘a temâniye wa
‘aschirin dschuz’ min el-qašdir;
— *auf etwas fest bestehen* في
ثبتت في
çábbat (juçábbat) fi schê.

Bestehlen *v. t.* Einen منه سـرق
sáraq (jésriq) mín’hu schê.

Besteigen *v. t.* einen Berg etc.
صعد إلى
thála’ (játhla’) íla; *ein Schiff*
على rá‘id (jáš‘ad) ála; *ein Schiff*
نزل في مركب
názal (jénzil) fi
márkeb; *ein Pferd* ركـب
rákib (járkab) híšân.

Bestellen *v. t.* eine Arbeit bei Einem
b. وصى أحدا على شغل
wáššā
(juwáššā) áhad ‘ála schughl: *ich*

habe Stiefeln beim Schuster b.
وصيت الاسكافي على جرعات
waššēt el-iskâfij ‘ála dschizmât;
siehe Auftrag; — *einen Brief*
سلم المكتوب لصاحبه
sállam
(jusállim) el-maktûb li-šâhib’hu;
أطلق áthlaq, júthliq; — *Einen*
irgendwohin bestellen أودع أحدا
أودع في الموضوع الفلاني
áhad fi’l-máudha el-fulânij.

Besteller *s. m.* موسى muwáššā;
موكل muwákkil.

Bestellung *s. f.* وصية waššije;
وكالة wakâle; *siehe Auftrag.*

Bestimmen *v. t.* Etwas wozu أعد
أو خصص ل
a‘ádd (ju‘idd) *od.*
cháššāš (jucháššāš) l’; *Zeit, Ort*
قرر qárrar, juqárrir; عين
ájjan, ju‘ájjin; حدد
háddad, juháddid.

Bestimmt *a. zu etwas* معد mn‘ádd:
مخصص mucháššāš; *festgesetzt*
مقرر muqárrar; حدد muháddad;
معين mu‘ájjan; *محكم* muhákk-
kan; *am bestimmten Tag* اليوم
el-jôm el-mu‘ájjan;
المعـيـن في اليوم المعهود
fi’l-jôm el-
ma‘hûd; *genau* صريـح
šarih; *bestimmte Ant-*
wort جواب شافي
dschawáb
schâfi; — *adv. ganz gewis* أكيدا
akídan; *بلا* بتـكـيد
bi-ta’kid; *من كل بد*
bi-lâ schakk; — *Bestimmt-*
heit *s. f.* تأكيد ta’kid.

Bestimmung *s. f.* besondere B.
einer Sache اختصاص
içhtifāš;
تعيين ta‘jin; *siehe Schicksal.*

Bestrafen v. t. قاصص qâṣaṣ, ju-qâṣiṣ; عاقب 'âqab, ju'âqib; عذب 'addsab, ju'addsib; mit dem Tode قاصص بالموت qâṣaṣ bi'l-maut; Bestrafung s. f. قاصص qâṣaṣ; عقاب 'iqâb; عقوبة 'uqûbe; عذاب 'adsâb.

Bestreuen v. t.; z. B. etwas mit Zucker رش عليه السكر raschsch (jerúschesch) 'alêhu es-súkkar; mit Sand رمل rámmal, jurámmil.

Bestürzt a. مدعوش med'húsch; حجير hájir; حجير باير hájir bájir; اندعش hairân; b. sein اندعش indáhasch, jendáhisch; تحير tahájjar, jetahájjar; b. machen اد'hasch ad'hâsch, júd'hisch; حجير hájjar, juhájjir; Bestürzung s. f. دهشة dáhasche; اندعش indihâsch; حيرة hîra.

Besuch s. m. زيارة zijâre; شقة schâqqe; schenken Sie uns die Ehre Ihres Besuches شرفوا مخلصنا sehârrifû mahâll'nâ! Antw.: انت أنت énte muschârrif! dem Besuchenden sagt man zum Willkomm: اهلا وسهلا á'hlan wa sá'hlan; Antw.: فيكم fikum! od. مرحبا بكم marḥaban bák! Antw.: مرحبتين marḥabatên! — حلت البركة hâllat el-bárake bi-qudûmak! od. زارتنا أنبركة zâret'nâ el-bárake! Antw.: الله allâh jubârik fik! — مية سلامة mije salâme! Antw.: الله يسلمك allâh jusállimak! — seltener Besuch mehrt die

Freundschaft زر غبا تزود حبا zur ghíbban, tezíd hîbban!

Besuchen v. t. Einen زار احدا zâr (jezûr) áhad[an]; شق عليه schâqq (jeschúqq) 'alêhu; einen Kranken عاد المرين عاد المرين 'âd (ja'ûd) el-maridh; besuche mich زرني el-maridh; شق علينا! zúr'ni! schâqq 'alêna! شرف لعندنا sehârrif li-'ândna! siehe Besuch; der Besuchende ist in der Hand des Besuchten ez-zâjir fi qabdh el-mazûr; Einen häufig b. تردد الى عند teráddad (jeteráddad) íla 'ând'hu; einen Ort زار zâr; لغى لموضع láfa (jálfi) li-máudha.

Betasten v. t. siehe Anfühlen.

Betäuben v. t. den Kopf دوخ dáwwach, judáwwich; die Ohren طوش tháwwasch, jutháwwisch; خبل chábbal; betäubt sein داخ dâch, jedûch; تخبل tachábbal, jetachábbal; mein Kopf ist betäubt von der Stärke des Schlages انا دخت او راسي داىخ ana dúcht od. من شدة الضربة râsi dâjich min schíddet edh-dhârbe; Betäubung s. f. دوخة dáuche, dúche; تخيل tachábbul.

Betel s. m. Pflanze طيبول, تنبول tambûl; بطر bethr, bithr.

Beten v. a. صلى ṣalla, juṣállî; für Einen دعى لاحد dá'a (jéd'i) li-áhad[in]; wir beten zu Gott, dafs من الله ان náthlub min allâh án.

Betheiligen, sich v. r. an etwas

تدأخل فى شى tedáchal (jeto-
dáchal) fi schê; *er ist dabei be-
theiligt* فى الأمر فى الأمر la-bú
'alâqe fi'l-âmr; *siehe Antheil.*

Betracht *s. m. in Betracht, das*
نظراً إلى náçaran ila án; *in
diesem B.* من قبل ذلك min
qábl dsálik.

Betrachten *v. t. Etwas* إلى
نظراً (jáncur) ila; *تطلع* الى
ta-thálla' (jetathálla') ila.

Beträchtlich *a.* عظيم 'açim; *b.*
Summe مبلغ عظيم méblagh
'açim; — *adv.* بالزيادة bi'z-zijâde.

Betrachtung *s. f. geist.* مطالعة
muthâla'e; *تأمل* ta'âmmul.

Betrag *s. m. Summe* جملة dschúmlé;
مبلغ méblagh.

Betragen *v. t. eine Summe aus-
machen* بلغ hálagh, jéblagh; *wie
viel P. beträgt das* كم قرش تبلغ
kâm qirsch téblagh? *der Werth
des Ganzen beträgt 70 P.* يبلغ
ثمن البيع قدر سبعين قرش
hálagh çáman el-dschemi' qádar
saba'in qirsch; — *sich betragen*
v. r. سلك مع الناس sálak
(jésluk) má'a en-nâs; *sich gut*
أدب فى أدبه qá'ad (jáq'ud) fi
ádab'hu; *sich schlecht* أساء
أساء سلوكه asâ' (jusî) ei-ádab;
أساء مع الناس asâ' sulúk'hu má'a
en-nâs; — *das Betragen s. n.*
سلوك sulúk; مسلك máslak;
سييرة sire.

Betreff *s. m. in Betreff dieser Sache,
was diese Sache betrifft* خصوص
هذا الأمر bi-chuðûß hádsa el-
âmr; وما يخص هذه المدة wa-

mâ jachúß hádsi el-mâdde; *من
قبل ذلك* min qábl dsálik; *in
Betreff meiner, deiner od. was
mich, dich betrifft* فى حقى
فى حقك fi háqqi, fi háqqak;
ومن خصوصى wa-min chuðûßi;
من جهتى min dschihati.

Betreffen *v. t. angehen* خص cháßß,
jachúßß; *betreffend* بخصوص bi-
chuðûßi; فيما يخص fi-mâ ja-
chúßß; *siehe Betreff; treffen*
أصاب aßâb, jußib; *ein großes
Unglück hat ihn betroffen* أصابته
أصيبة عظيمة aßâbet'hu mußibe
'açime.

Betreiben *v. t. ein Geschäft* عمل
مارس 'amal (já'mal) kâr; *صناعة*
mâras (jumâris) ßanâ'e;
eine Sache eifrig فى اجتهد
إدشأهأ idschthâhad (jedsch-
thâhid) fi tahßil esch-sché.

Betrinken, *sich v. r. siehe Be-
rauschen.*

Betroffen *a.* محبب hairân; *محبب*
muchábal; *مدحوش* med'hûsch.

Betrüben *v. t.* أغم aghámm, ju-
ghimm; *أحزن* áhzan, júhziu;
كسر الحاطر kâsar (jéksir) el-
châthir; — *sich v. r., betrübt sein*
إنغم inghámm, jenghámm; *حزن*
házin, jáhzan; *betrübt a.* حزين
házin pl. húzanâ; *حزان* hazân;
مكسر الحاطر meksûr el-châthir;
مغتم mughtámm; *betrübend*
a. مكدر mughimm; *مكدر* mu-
káddir; *betrübende Nachrichten*
أخبار مكدرة achbâr mukádd-
dire.

Betrübnifs *s. f.* غم ghamm; حزن huzn, házan.

Betrug *s. m.* غش ghischsch; خيانة chijáne; خون chaun, chôn; cháwan; مكر mákar; *im Spiel* مغالطة mughâlathe; زغل zághal.

Betrügen *v. t.* غش ghaschsch, jaghúschsch; خان chân, jachûn; خون cháwwan, jucháwwin; خدع cháda', jéchda'; *Maghr.* زبلج záblah, juzáblih; zálbah, juzáblih; — *im Spiel* غالط ghâlat, jughâlith; زوغل záughal, juzáughil; تراغل tezâghal, jetezâghal.

Betrüger *s. m.* غشاش ghaschschâsch; غش ghâschsch; خداع chaddâ'; خين châjin; *im Spiel* مغالط mughâlith; مزوغل muzâghil.

Betrunken *a. siehe Berauscht.*

Bett *s. n.* تخت tacht *pl.* تخت تухوت tuchût; سرير serîr *pl.* سريرة asirre *u.* سرآير serâjir; Bettzeug فرشة fârsche; فرش farsch; فراش firâsch *pl.* فروش furûsch; *Schlafort im Allgemeinen* مرقد márqad; *Syr.* عزال 'irzâl; *Maghr.* مطرح máthrah; — *das Bett hüten* لزوم الفرش lázim (jâlzam) el-firâsch; *das B. machen* فرش fârrasch, jufârrisch; *Flussbett* مجرى النهر médschra en-nâhar.

Bettdecke *s. f.* لحف lâhaf; لحاف lihâf *pl.* لحف lûhuf; *man muß sich nach der Decke strecken* على قدر لحافك مد رجلتك

qádar lihâfak mudd ridschlêk! dünne wollene حرام hirâm.

Bettelei *s. f.* شكاوة schahâde; تسول tesáwwul.

Betteln *v. t.* شكد (شكد) schâhad, jéschhad; سأل حسنة لله sá'al (jés'al) hásane l'illâh; تسول tesáwwal, jetesáwwal; طلب thálab (játhlub) eß-ßádaqe.

Bettlägerig *a.* طريح الفراش tharih el-firâsch.

Bettler *s. m.* شكاك schahhâd; سائل sâjil; متسول mutesáwwil.

Bettpfuhl *s. m.* وسادة wisâde *pl.* وسائد wasâjid; محدة machâdde; *Matratze* طراحة thur-râhe.

Bettpisser *s. m.* شخاخ في فرشته schachchâch fi fârschet'hu.

Betttuch *s. n.* ملآية milâje *pl.* át; شرافش schârâschef *pl.* شرافش scherâschif; *Maghr.* أزار izâr; *ان* zur *pl.* úzur; *an die Bettdecke genâht* ملآفة málhâfe *pl.* ملآحف melâhif.

Bettvorhang *s. m.* ناموسية nâ-müsijje; بلشخانه bâsch'châne.

Beugen *v. t.* حنى hâna, jáhni; برك çâna, jáçni; *die Kniee* بارك bârak, jébruk; *sich v. r.* انحنى inhâna, jenhâni; *انحنى* inçâna, jençâni; *sich vor Einem demüthigen* تدلل او تاخضع له tedsállal (jetedsállal) *od.* tachâdhda' (jeta-châdhda') la-hú; — *Beugung* *s. f.* انحناء inhînâ; انثناء inçînâ; *der Nomina* تصريف الاسماء taßrif el-asmâ.

Beule *s. f.* بقبوقنة baqbûqe; baq-
biqe; faqîqe; ورم wáram *pl.*
أورام awrám, aurám.

Beurlauben *v. t.* Einen اذن له
بإذناصرف ádsan (jâdsun) la-hú
bi'l-inširáf; اذنه اذنه 4. ádsan-
(jûdsin-) hu el-inširáf; *sich v. r.*
ودع wádda', juwáddi'.

Beurtheilen *v. t.* Einen günstig
od. ungünstig ضمن فيه الخير أو
ضمنه çann (jaçunn) fi-hu el-
chêr od. es-sû.

Beute *s. f.* غنيممة ghanîme *pl.*
غنيم ghanâjim; نهبة nú'hbe;
Jagdb. صيدة ßáide; *B. machen*
غنم ghánim, jághnam; اغتنم
ightánam, jaghtánim; نهب náhab,
jénhab.

Beutel *s. m.* كيس kis *pl.* أكياس
ekjás, bedeutet auch eine Summe
von 500 Piaster; Mühlbeutel
منخل minchal *pl.* مناخل menâ-
chil; beuteln *v. t.* das Mehl
نخل الدقيق náchal (jénchul)
ed-daqiq.

Bevölkern *v. t.* eine Stadt ع-
أمم 'ámmar, ju'ámmir; bevölkert *a.*
معمور ma'mûr; Bevölkerung
s. f. أهل a'hl *pl.* أهالي ahâli;
سكان sukân; die *B. Aegyptens,*
Kairo ausgenommen, beträgt
2,900,000 Seelen عمل بمصر
غير القاهرة مليونين وتسعمائة
ألف a'hl barr ma'ÿr ghêr el-qâbira
miljünèn wa tis'mije alf.

Bevollmächtigen *v. t.* siehe Au-
torisiren.

Bevollmächtigte *s. m.* وكيل
wakil; مفوض mu'áwwadh.

Bevor *conj.* ehe قبل ما qabl mâ;
قبل أن qabl an.

Bewachen *v. t.* حرس háras, jáhris
v. jáhras; — Bewachung *s. f.*
حراسة hiráse; حرس hárs.

Bewaffnen *v. t.* سلح sállah, ju-
sállih; *sich v. r.* تسلح tesállah,
jetesállah; — Bewaffnung *s. f.*
nom. act. تسليح teslih; *Waffen*
أسلحة áslíhe; *s. Ausrüstung.*

Bewässern *v. t.* سقى sáqa, jésqi;
اسقى ásqa, júsqi; Bewässe-
rung *s. f.* سقى sáqi; اسقاء isqâ;
Bewässerungsmaschine *s. f.*
ساقية sâqije *pl.* سواقي sawâqî.

Bewegen *v. t.* حرك hárrak, juhár-
rik; عز hazz, jehúzz; تعنت tá'ta',
jutá'ti'; تقدّر شى تحرك هذه
التجارة táqdir'sch tuhárrik hádsi
el-hádschare kannst du diesen
Stein bewegen? — bewegende Kraft
قوة محرّكة quwwè muhárrike; —
sich v. r. تحرك tahárrak, jeta-
hárrak; أنتقل intáqal, jentáqil :
الكواكب تنتقل عن مواضعها
el-kawâkib tentáqil 'an mawâdhi'-
hâ die Planeten bewegen sich von
der Stelle; — Einen wozu be-
wegen حمل أحدا على hámal
(jáhmil) áhad[an] 'ála; إلى
مأجله májjal- (jumájjil-) hu íla.

Beweglich *a.* متحرك mutahárrik;
قلاب qalláb; leicht beweglich
خفيف الحركة chafif el-hárake;
— Beweglichkeit *s. f.* خفة
chiffet háraqe.

Bewegung *s. f.* حركة hárake;

schnelle سرعة الحركة sūr'at el-hārake.

Beweinen *v. t.* بكى أو حزن على báka (jébkí) od. házin (jálzan) 'āla.

Beweis *s. m.* شاهد شāhid^{pl.} schawāhid; دليل dátil^{pl.} dalájl; بينة bájjine; *Beweis dafür ist* والدليل أو ed-dalil od. esch-schāhid 'āla dsālik húa an.

Beweisen *v. t.* بين bájjan, jubájjin; دلى على áqbat, júqbit; *dies beweist, daß du ein Verräther bist* هذا يدل على أنك خائن hádsa jadúli 'āla ánnak chājin od. *على خيانتك* 'āla chijānetak; *dies beweist, daß deine Worte nicht aufrichtig sind* هذا الشئ يبين أنك غير صدف فى كلامك hádsa esch-schê jubájjin ánnak ghêr βādīq fi kalāmak.

Bewerben, *sich v. r. eifrig um Etwas* اجتهد فى طلب الشئ idschtāhad (jedschtāhid) fi thálab esch-schê; *um ein Mädchen* رغب فى rághib (járgħab) fi bint.

Bewilligen *v. t. Einem etwas* أجاب أحدا إلى ما طلب (judschib) áhad[an] íla mā thálab; *der König hat ihm ein Monatsgeld bewilligt* أو أنعم عليه ákram (júkrim) od. án'am (jún'im) 'alêhu el-mélik bi-muschāhare.

Bewirthen *v. t.* ضيّف dhájjaf,

judhájjif; *اضاف* adhāf, judhif; *sie haben uns auf's Beste bewirthet* ضيفونا بالاكرام والانعام dhajjafūna bi'l-ikrām wa'l-in'ām; — *Bewirthung* *s. m.* ضيافة dhijāfe; *Gasterei* وليمة walīme.

Bewohnbar *a.* ينسكن jensákin; مناسب لمنسكنة munāsib li's-sákane.

Bewohnen *v. t.* سكن فى sákan (jéskun) fi; *قطن* qáthan, jáqthan, jáqthun; *استوطن* istáuthan, jestáuthin.

Bewohner *s. m.* ساكن sákin^{pl.} sakin^{pl.} sukân; *قاطن* qáthin^{pl.} quthhân; *die B. der Stadt* أهل المدينة a'hl el-medīne.

Bewohnt *a.* مسكون meskūn; *معمور* ma'mūr; *معمّر* mu'ámmar; *غامر* 'ámir; *die bewohnte Erde* البر المعمور el-bárr el-ma'mūr; *الارض المعمرة* el-árdh el-ámire; *ist dies Dorf bewohnt* فيبش سكان فى هذه القرية fi'sch sukân fi hádsi el-qárje?

Bewölkt *a.* مغيمر mughájjam; *الدنيا مغيمة* ed-dúnja mughájjame.

Bewundern *v. t. Etwas* تعجب ta'áddschab (jeta'áddschab) min schê; — *Bewunderung* *s. f.* تعجب ta'áddschub; *استعجاب* isti'dschāb; *bewundernswürdig* *a.* عجيب 'adschib.

Bewufst *a.* *bekannt* معلوم ma'lūm; *die bewufste Summe* المبلغ المعلوم el-méblagh el-ma'lūm.

Bewußtlos *a.* من غششى عليه
men ghúschia (*pass.*) 'alêhu.

Bewußtsein *s. n.* رشد ruschd;
عو واعي wá'i; *er ist bei B.* عو واعي
háwá'í; *er verliert B.* عودر الرشده
ghúschia 'alêhu; *wieder zu B. kommen*
استنفاق من غشوته istafâq
(jestañiq) min gbáschwet'hu; *siehe*
Gewissen.

Bezahlen *v. t.* وفى wáfa, *Aor.* يفى
jáfi *vulg.* وفى jûfi, *Imp.* أوفى
úfi; *دفع* dáfa', jédfa', *Imp.*
أدفع idfa'; *Einem bezahlen* حقه
أوفاه háqq'hu; *ich bin noch nicht bezahlt*
ما قبضت ما قبضت má qabádh't háqqi;
du bist schon bezahlt خالص أنت خالص
énte chálif háqqaq; *das Geld werde ich dir morgen bezahlen*
بكرة ندفك لك المبلغ búkra nédfa' lak el-méblagh;
wir bezahlen, was ihr verlangt ندفك
ندفك ندفك nédfa' illi tathlubu;
wie viel hast du für die Uhr bezahlt
ثمن كمر وفيت ثمن kám wafat qáman es-sá'e?
bezahle was du mir schuldig bist
أوفى الدين الذى لى عندك áufi (A.) ed-dên elládsi lî 'ándak;
Maghr. خالص chállaf, juchállif;
wir bezahlen euch für Alles gut und auf der Stelle
نخلصكم melih wa bi'l-hádhir

'ála kull hádsche; *siehe Auszahlen.*

Bezahler *s. m.* دافع daffâ.

Bezahlung *s. f.* دفع dáfa'; *أيفاء*
ifâ; *wir nehmen Nichts ohne B.*
ما نأخذ شى من غير فلوس má náchuds schê min gher fulús.

Bezaubern *v. t.* بهز سحر
sáhar, jéshur; *Bezauberer s. m.*
سحار sahhâr; *Bezauberung*
سحر sihr.

Bezeichnen *v. t.* *Etwas mit einem Zeichen versehen*
علم على شى 'állam (ju'allim) 'ála schê;
حظ علامة على háthth (ja'úthth)
'aláme 'ála; — *anzeigen* بين
bájjan, jubájjin; *إشارة* aschâr
(juschîr) ila; — *Bezeichnung*
s. f. علامة 'aláme; *إشارة* ischârc.

Bezeigen *v. t.* أظهر áç'har, júc'hir;
بين bájjan, jubájjin; *Freude bezeigen*
أظهر السرور áç'har es-surûr.

Bezeugen *v. t.* *Etwas als Zeuge*
على شاهد scháhid (jéschhad) bi-
od. 'ála schê; *es bezeugt dies durch Namensunterschrift N., Sohn des N.*
شاهد بذلك ووضع scháhid bi-dsálik wa-wádhá' isn'hu fihu fulân ben fulân.

Beziehen *v. t.* *Waaren vom Ausland*
جلب بضائع من برا dschálab (jédshlub) badháji' min bárra;
ein Saiteninstrument آلة جيز dscháuhaz (judschábbiz)
el-ále bi'l-autâr; — *v. r. sich auf etwas*
رجع الى rádscha' (járdscha') ila; *ich beziehe mich deswegen auf*

- mein letztes Schreiben في المرجع el-márdscha' fi dsâlik îla âchir mak-tûb'nâ; — Beziehung s. f. auf Etwas علاقة 'alâqe b'; mit B. auf المرجع márdsha' îla; mit B. auf بالنسبة bi'n-nisbe îla; Beziehungen نظرا náçaran îla; Beziehungen zu Personen معاشرَة mu'âschare; Muchálathe. Muchálathe.
- Bezug s. m. siehe Beziehung.
- Bibel s. f. الكتاب المقدس el-kitâb el-muqáddas.
- Biber s. m. كلب الماء kelb el-mâ; حيوان جند بادستر haiwân dschend bádâstar; Bibergeil s. n. جند بادستر dschend bādâstar.
- Bibliothek s. f. خزانة كتب cháznet kútub; خزانة كتب chizânet kútub; مكتبة méktebe; كتبية kutubijje; كتابخانه kitâbchâne; — Bibliothekar s. f. ناظر náçir cháznet el-kútub; حافظ الكتب háfiç el-kútub.
- Biegen v. t. حنى hâna, jáhni; عوج áwadsch, ju'áwwidsch; sich v. r. انحنى inhâna, jenhâni; انحنى inçâna, jençâni; انعوج in'áwadsch, jen'áwidsch.
- Biegsam a. لين lájjin; يئتمنى jençâni; سهل jenhâni; يئتمنى jençâni; سبيل السبيل sâbil el-'athûfe; — Biegsamkeit s. f. ليانة lijâne.
- Biegung s. f. انثناء inbinâ; انثناء inçinâ; انعوج in'iwâdsch.
- Biene s. f. نحلة na'hî coll.; eine

- B. نحلة ná'hî pl. ât; Bienenkorb s. m. خلاية أو خلاية نحلة od. chalâjet na'hî (pl. chalâjet na'hî); كوار نحلة kuwâret na'hî (pl. كوابر kawâjir); — Bienenschwarz s. m. ثول çaul (u. çawal) od. thârde od. súrbe na'hî; نحيل nahîl; — Bienenzelle s. f. بيت نحلة bêt (beit) na'hî.
- Bier s. n. بيرة bîra; فقلع fuqâ'; Weisbier بوزة bûza.
- Bieten v. t. auf eine Waare عرض 'aradh (já'ridh, já'rudh) od. á'radh (jú'ridh) 'ála; was bieten Sie für diesen Ring ايش تعطى في هذه الحلقة êsch tá'thi fi hádsi el-hálqe? zu wenig b. تمكسر temáksar, jetemáksar.
- Bigamie s. f. الزيجة بامراتين ez-zidsche bi-imrátên.
- Bilanz s. f. Rechnungsausgleich معدل الحساب mí'dal el-hisâb; حساب التاجر ما له وما عليه hisâb et-tâdschir mâ la-hú wa mâ 'alêh.
- Bild s. n. Abbildung, Gemälde صورة ßûra pl. صور ßúwar; تصوير taßwir pl. تصاوير taßâwir; نقش niqsch pl. نقوش nuqûsch; figürl. إشارة ischâre.
- Bilden v. t. schaffen كَوْن káwwan, júkáwwin; صنع ßána, jáßna'; formen صور ßáwwar, júßáwwir; den Geist علم 'állam, ju'allim; sich v. r. entstehen تكون tekáwwan, jetekáwwan; تصور taßáwwar, jetaßáwwar; geistig نعلم ta'allam, jeta'allam.

Bildhauer *s. m.* حفار ḥaffār *u.* فحار fahhār; نقاش naqqâsch;
Bildhauerei *s. f.* حفر ḥafr *u.* فحر fahr; نقش naqsch; نقاشة niqâsche.
Bildlich *a. im Bild dargestellt* مصور mußâwwar; — *allegorisch* مجاز mudschâz, *adv.* بالرّمز bi'r-râmz; معنويا ma'nawijjan.
Bildniß *s. n.* siehe Bild.
Bildsäule *s. f.* تمثال timçâl *pl.* تماثيل temâçil; شخص schachß *pl.* أشخاص aschchâß; صنم ßânam *pl.* أصنام aßnâm.
Bildung *s. f.* Formation تكوين tekwin; *geistig* أدب ádab, édeb; *nom. act.* تديب ta'dîb; تربية tárbije.
Billet *s. n.* تذكرة téðakire *pl.* تذاكر tedsâkir; كتاب kitâb; ورقة wáraqe; رقعة rúq'a. *pl.* رقاغ riqâ'; Bankbillet ورقة معاملة wáraqet mu'âmale; Eintrittsbillet ورقة اجازة wáraqet idschâze.
Billig *a. gerecht, von Sachen* حق haqq; *Person* عادل 'ádil; *adv.* بعدل bi-'ádl; — wohlfeil رخيص rachîß.
Billigen *v. t.* استحسن istâhsan, jestâhsin; استصوب istâßwab, jestâßwib; رضى برشي rádhia (járdha) hi-schê.
Billigkeit *s. f.* Gerechtigkeit عدل 'adl; عدالة 'adále; Wohlfeilheit رخص ruchß.
Billigung *s. f.* استحسان istihsân; استصواب istißwâb; رضاء ridhâ.

Billion *s. f.* ألف الف alf alf alf.
Bilsenkraut *s. n.* بنسج bendsch, beng; سيكران sikerân.
Bimsstein *s. m.* حجر الهش ḥádschar el-háschsch; الاسفنج ḥádschar el-isfindsch; الحاكوك ḥádschar el-hákûk; سنبادج sunbâdedsch, sumbâdsch.
Binde *s. f.* حفاظ ḥufâç; Stirnbinde عصابة 'aßâbe; siehe Band, Bandage.
Binden *v. t.* fesseln قييد qájjad, juqájjid; siehe Anbinden; — ein Buch جلد dschállad, judschállid; *Maghr.* سفر sáffar, jusáffir; ein Fafs شد الواج schadd (jeschidd, jeschúdd) alwâh el-barmil bi-thârât.
Bindewort *s. n.* حرف العطف ḥarf (*pl.* ḥurâf) el-'athf.
Bindfaden *s. m.* دبارة dubâre *vulg.* umbâre; خيط قنسب chêth (chaith) qánnab.
Bingelkraut *s. n.* ملفوف الكلب malfûf el-kélb; كرنب الكلب kurâmb el-kélb; حشيشة اللين ḥaschîschet el-lain.
Binnen *praep.* في مدة fi múdde; بطول bi-thûl; binnen füny' Tagen في غضون خمسة أيام fi ghudhûn chámset ajzâm; binnen Kurzem عن قريب 'an qarib.
Binnenhandel *s. m.* اسباب الـجوانية el-esbâb el-dschuwānijje.
Binse *s. f.* قش الحصر ḥalfâ; صمار qaschsch el-ḥúßr; *Maghr.* صمار

ßumâr; *Binsenrohr* خـيـزـرآن chīzirân; فضبة qáßabe; — *Binsenmatte* s. f. حصيرة haßire *pl.* حصر hußr u. حصاير haßâjir.
Biograph s. m. كاتب سيرة kâtib sîre; — *Biographie* s. f. سيرة sîre *pl.* سير sîjar; — *biographisch* a. يخص السير jachúßß es-sîjar.

Birke s. f. Baum بتولا betûla.

Birne s. f. Frucht كمثرى kumétre; نـدشـاى nedschâß; انجاس endschâs; *Birnbaum* s. m. شجرة شمري schâdscharet kumétre; schâdscharet endschâs.

Bis *adv.* الى ila; حتى háтта; لحد li-hádd; الى حد ila hádd: *bis jetzt* الى الآن ila el-ân; *bis wann* الى متى ila máta? ila émté? الى زمان ila ê zemân? *bis morgen* الى غدا ila gháda; *vom Morgen bis zum Abend* من الصبح الى المساء min eß-ßúb'l ila'l-mésa; *ich habe den Fisch bis auf den Kopf (diesen nicht mit) gegessen* اكلت السمكة الى الرأس akált es-sámake ila er-râs, — *den Kopf mit*: حتى الرأس háтта er-râs; — *conj. bis dafs*: الى ila áu; حتى háтта; حتى ما háтта áu; حتى ان háтта mâ, *vulg.* حتى الذى háтта elládsi; على حتى ما ála háтта mâ; على ما ála mâ; لحد الى وقت ما ila wáqt mâ; الى حين ما li-hîn mâ: *er nahm auf Borg, bis seine Schulden zu grofs wurden* صار ياخذ بلاستدانة حتى كثر عليه

بىر الجاحودس بىل-الستيدانس háтта káçur 'alêbo ed-dên; *gehe nicht eher fort, als bis ich dir es sage* لا تروح حتى اقول لك lâ terûh háтта aqûl lak; *Gott lasse es Ihnen wohlergehen, bis ich Sie wieder sehe* الله يوقف شغلك allâh juwâfiq schúgh-lak, háтта ánçurak! *ich bleibe hier, bis du in's Gerichtshaus gehst* أقعد الى ان تروح الى المحكمة áq'ud ila an terûh ila'l máhkeme; *bis ich (unterdessen) meine Kleider angezogen habe, gehe nach Bulaq* الى وقت ما البس ثيابى روح ruh ila bûlâq; *ich will hier warten, bis er kommt* استنظر هنا لبيئنا astáncir héune li-bên-mâ jédschi; *bleibe da, bis ich komme* أقعد على ما اجمى má ádschi; *bis zu dem Grad, dafs* الى هذا الحد ان hádsa el-hádd án.

Bisam s. m. مسك musk.

Bischof s. m. أسقف úsquf *pl.* أساقفة asâqife; مطران mithrân, muthrân; *bischöflich* a. اسقفى úsqufij; **Bischofthum** s. n. أسقفية usqufijje.

Bisher *adv.* الى الآن ila el-ân.

Bifs s. m. عضة 'ádhde; نهشة náhasche.

Bissen s. m. لقمة lúqme *pl.* لقم لúqam; قطعة qíth'a *pl.* قطع qútha; *ein B. Brot* لقمة عيش lúqmet 'êseb.

Bissig a. عصاص 'adhhdhâdh; *von Menschen* مناقر munâqir.

Bisweilen *a.* بعض اوقات bá'adh auqát; بعض مرار bá'adh merár; بعض المرآت bá'adh el-marrát; بعض الأحيان bá'adh ahjân; اوقات اوقات auqát auqát.

Bitte *s. f.* سؤال su'âl, suwâl; رجاء redschâ, ridschâ; رغب rághb, rághbe; طلبية thálabe; flehentliche *B.* تنصريح tadhárra'; ابتهل ib'tihâl; *ich habe eine B an dich* لي عندك رجااء li 'ándak ridschâ; *seine B. ist abgeschlagen worden* رجع بأخيبة rádscha' bi'l-chêbe; *schlage meine B. nicht ab* لا تردني lâ terúdd-ni châjib!

Bitten *v. t.* رجاا rádscha, járdschu, járdshi; تترجى teráddscha, jeteráddscha; سأل sá'al, jés'al; *Maghr.* رغب rághib (járghab) íla; *flehenlich* تنصريح tadhárra', jetadhárra'; *ich bitte dich um diese Gefälligkeit* ارجوك او اترجيك أو نرجو من فضلك ان تقضى لي ارجو (لنا) ardschük od. ateraldschák od. nárdschū min fádhlak, an táqdi li (la-ná) el-hádsche. — *Kedensarten der Bittenden:* دخلك dáchlak! انله بخليك alláh ju-challik! الله يرضى عليك alláh járdha 'alêk! انا في حسبك ána fi hásabak! انا واقع في عرضك ána wâqi' fi 'árdhak! يا الله يا ja'lláh, já énte! *um Verzeihung bitten* استغفر istághfar, jestághfir; *für Eimen bitten* تترجى teráddscha min schân'hu.

Bitter *a.* مر murr *pl.* امرار emrâr; bitter sein مر murr, jemurr; bitter

machen مرر márrar, jumárrir; **Bitterkeit** *s. f.* مرارة meráre.

Bittschreiben *s. n.* Bittschrift *s. f.* عرض حال 'ardh hâl; عرض 'ardh *pl.* اعراض a'râdh *n.* عروضات 'urúdhât; طلبية thálabe; رقعة rúq'a *pl.* رقعاق riqâ'.

Bittsteller *s. m.* صاحب عرض صاحب المال bâhib (*pl.* اصحاب aß'hâb) 'ardh el-hâl; رقعة صاحب bâhib rúq'a.

Blähen *v. t.* نفخ náfach, jénfuch;

Blähung *s. f.* ريح rib; *Bl. erregend* مريخ murájjih.

Blanket *s. n.* ورق مختوم على ورق بياض wáraq machtûm 'ála bajâdh.

Blase *s. f.* نفخة naffâche; فقاعة faqqá'e *pl.* فقائيع faqâiq'; *Bläschen auf der Haut* فققاتة faqfâqe; faqfiqe; *Wasserblase* بقبوقة baqbûqet el-nâ; *Gallenblase* المرارة el-merâre: *Urinblase* ميمبولة mibwale; *Destillirblase* انبيق anbiq, anbiq; — *Blasen ziehend* حراف harrâq.

Blasebalm *s. m.* منفاح minfâch; منفح minfâch *pl.* منافح menâfich.

Blasen *v. a.* نفخ náfach, jénfuch *u.* jénfach; *vom Wind* هب habb, jehúbb; *das Feuer anblasen* حرك hárrak (juhárrik) od. náfach en-nâr; *die Trompete blasen* بق بانبوقة daqq (jedúqq) bi'l-bûqe; *die Trompeten bliesen* دقت البوقات dáqqat el-bûqât

Blasengriefs *s. m.* Blasenstein *s. m.* حصاة haṣā'a; حصاة haṣā't; حصوة haṣwe.

Blasenpflaster *s. n.* حرقاة ḥarrâqe.

Blasrohr *s. n.* بظانة zabthâne, sabthâne.

Blafs *a. matt von Farbe* باهت bâhit; siehe Bleich.

Blässe *s. f.* صفرة ṣafranc; أصفر iṣfîrâr; *weißer Fleck auf der Stirne des Pferdes* بجمة أو هلال midschme od. hilâl od. ghûrre fi dschéb'het el-ḥiṣân.

Blatt *s. n.* ورق wáraq *coll.*, ein B. ورقة wáraqe *pl.* أوراق aurâq; Blatt Papier ورقة wáraqe; *Fruch* ورق farch (*pl.* efrâch) wáraq; Blatt eines Buches; Metallblatt (*Blech*) صفية ṣaḥiḥe *pl.* صفائح ṣaḥâjih; die öffentlichen Blätter اخبار أوراق aurâq el-achbâr.

Blattern *s. f. pl.* Krankheit جدري dschédrij, dschídrij; جدري dschúdra; mit den Bl. behaftet مبدور medschdúr; جدرد mu-dscháddar; Blatternarbe *s. f.* اثر الجدري áçar (*pl.* áçar) el-dschédrij; blatternarbig *a.* منقوش أو منقش بالجدري menqûsch od. munâqqasch bi'l-dschédrij.

Blau *a.* أزرق ázraq *fem.* زرقاء zárqâ *pl.* زرق zurq; كحلى kóhlij; *himmelblau* أزرق سماوى ázraq samâwij; das Blau *s. n.* die Bläue *s. f.* زرقاة zúrqa; bläulich *a.* مايل الى الزرقاة mâjil ila ez-zúrqa; blau färben زرق zárraq, juzárriq; صبغ ṣabagh (jáṣbaugh) od. ráddscha' (juráddschi') ázraq.

Blauholz *s. n.* Compeche بقم مور báqqam mûr; قنببج qambidsch.

Blech *s. n.* Metallblechtafel صفية ṣaḥiḥe *pl.* صفائح ṣaḥâjih; Eisenblech حدید تنك tének; حديد مبيض ḥadid mubâjjadh; صفية بيضاء ṣaḥiḥe bêdhâ; — Blechschmied *s. m.* سنكرة senkerij *pl.* سناكرة senâkire

Blei *s. n.* رصاص raṣâṣ; Bleikugel *s. f.* رصاصه raṣâṣe;

Bleischrot *s. n.* خردق chúrduq.

Bleiben *v. n.* noch dableiben بقى báqa, jébqa, *Imp.* íbqa; قعد qá'ad, jáq'ud, *Imp.* úq'ud; تم tamm, jetimm, *Imp.* timm; ظل çall *vulg.* ḍáll, jedáll, *Imp.* dall; *bleib da, bis er kommt* أقعد الى úq'ud ila an jédschi! *bleiben Sie hier und leisten Sie uns Gesellschaft* ابقى عندنا íbqa 'ánd'nâ li-tuschâ-riknâ! *bleib auf deinem Platze* تم موضعك timm máudha'ak! *er ist taub geworden und taub geblieben* صار أطرش وبقى أطرش ṣâr átbrasch wa báqa áthrasch; *längere Zeit verweilen* قام aqâm, juqîm; استقام istaqâm, jestaqîm; مكث mákaç, jémkuç: *wir sind zwei Monate bei ihm geblieben* استقمنا عنده istaqámna (od. aqámna, qa'adna) 'ánd'hu múddet schaharên; — *übrig bleiben* فضل فادhil, jéfdhal; تبقى báqa; تبقى tebaqqa, jetebaqqa; *bleiben vier Thaler* بقات أربع ريالات báqat árba' rijâlât; *er ist mir 1000 P.*

schuldiggelieben بقى لى عليه الف báqa li a'lêh alf glirsch,
— bleiben Sie gesund! Gott lasse
Sie gesund bleiben! مع السلامة má'a es-saláme!
تم فى خير timm fi chér! اقعد بعافية úq'ud bi-'áfije!
الله يعافيك allâ ju'áfik! — ausbleiben, spät kommen
تأخرو ta'áwwaq, jeta'áwwaq;
أبسطى ábtha, júbthi; — bleibend a. dauernd
دائم dâjim.

Bleich a. im Gesicht الأصفر ašfar el-wádsch'b;
مصفّر mušfáfran; bleich werden
تصفّر išfárr, jašfárr; تصفّر
tašfáfran, jetašfáfran.

Bleichen v. t. Leinwand ابيض أو ببيض au
ببيض أو قصر القمش bájjadh (jubájjidh)
od. qášar (jáqšur) od. qáššar
(juqáššir) el-qumâsch; gebleichte
Leinwand مقصور q. maqšûr; das
Bleichen s. n. تغسيل taghsil;
der Bleicher s. m. غسل ghas-sâl;
Bleicherin s. f. غسالة ghassâle;
die Bleiche s. f. Ort مغسلة mághsale;
مبيضة máh-jadhe.

Bleifarbig a. رصاصى rašášij.

Bleifeder s. f. Bleistift s. m. قلم
qalam rašáš.

Bleiglätte s. f. مردسنىك murde-sénk;
مرسنىك morsénk, مرتك morték.

Bleiwage s. f. فاديم fâdim pl.
فواديم fawâdim; قيس قيس qijás;
جدول dschâdwal pl. dschedâwil.

Bleiweiß s. n. سبيداج sebidâdsch,
sfidâdsch, isfidâdsch; باروق bârûq.

Wanderb., Arab. Lex.

Blenden v. t. des Augenlichts be-

rauben عمى 'amma, ju'ámmi;
اعمى á'ma, jú'mi; ron zu star-
kem Licht زغلل أنظر zághlal
(júzághlil) en-náçar; غبش العين
ghábasch el-'ain; خطف البصر
cháthaf (jéchtlif) el-bášar; ge-
blendet sein انغبش inghábasch,
jenghábisch; — figürl. أبهل áb'hal,
júb'hil; ادعش ad'hasch, júd-
hisch.

Blick s. m. نظر náçar pl. انظر
ançar; نظرة náçare; طلة thâl-
le; بصر bášar; auf den ersten B.
من اول طلة min áwwal thâl-le.

Blicken v. n. auf etwas نظر الى
náçar (jánçar) íla; تطلع الى
tathállá' (jetathállá') íla.

Blind a. عمى á'ma fem. عمياء
'ámjâ pl. عميان 'úmi u. عميان
'umjân; ضريير 'amjân; dharîr pl.
أضراء adhírrâ; blinder
Lärm رجة كاذبة ráddsche kâ-
dsibe; — adv. blind drauf los
على مثل العمى miçl el-'á'ma;
بعمى 'ála'l-'amjân; عمى
bi-'amâwe; blind sein od. werden
عمى 'á'ma, jú'ma; — Blind-
heit s. f. عماء البصر 'amâ el-
bášar; عمية 'amâje, 'amâwe.

Blinddarm s. m. المعى الأعور
el-mi'a el-'á'war.

Blitz s. m. برق بارق pl. برق
burûq; Blitzzschlag صاعقة šâ'iqe
pl. صواعق šawâ'iq; vom B. ge-
troffen مصعوق maš'ûq.

Blitzen v. n. يرق báraq, jébruq;

- es blitzt* يبرق jébruq; الدنيا ed-dúnja tébruq.
 Block *s. m.* قرمة qúrme; قرمىة qirmijje *pl.* قرامى qarâmij.
 Blockade *s. f.* eines Hafens ضرب حلقية على المرسى dharb ḥalaqijje 'ála 'l-mérsa; حصار أو حاصرة المينا ḥiṣār od. muḥâṣaret el-minā.
 Blockiren *v. t.* einen Hafen ضرب حلقية على المرسى dhárab (jádhib) ḥalaqijje 'ála 'l-mérsa; حاصر المينا ḥâṣar (juḥâṣir) el-minā.
 Blödsichtig *a.* قصير النظر qaṣir en-náḩar; Blödsichtigkeit *s. f.* قصر النظر quṣr en-náḩar.
 Blödsinn *s. m.* سخافة (خسافة) sachâfet (od. chasâfet) el-'aql; عبانة hebâle für behâle; جدبة dschédbbe; بلادة belâde; blödsinnig *a.* سخيف (خسيف) sachif (od. chasif) el-'aql; أهبل medschdûb; أهبل für áb'hal; بليد belid.
 Blöken *v. a.* vom Schaf يعى bá'a, jéb'a; معى má'a, jém'a; معمع má'ma', jumá'mi'; das Blöken (*s. n.*) der Schafe معمة الغنم má'ma'et el-ghánam.
 Blond *a.* أشقر áschqar *fem.* شقراء scháqra *pl.* شقر schuqr; Blondine *s. f.* شقراء الشعر scháqra esch-schá'ar; Blondheit *s. f.* die blonde Farbe شقرة schúqre.
 Blofs *a.* عريان 'arjân; مكشوف mekschûf; blofsköpfig مكشوف mekschûf er-râs; im blofsen Hemd بس بالقميص bass bi'l-qamiṣ; — *adv.* siehe Nur.
 Blöfse *s. f.* عورة 'áwre; seine B. bedecken ستر عورته satar (jéstur) 'áwret'hu.
 Blühen *v. n.* زهر záhar, jézhar; záhhar, juzáhhir; أزهر ázhar, júzhir; von Bäumen نور náwwar, junáwwir; — blühend *a.* زاهر záhir; مزهر muzáhhir, múzhir; — Blühezeit *s. f.* تزهير tezhîr.
 Blume *s. f.* زهر záhar; زهرة zá'hre, záhare *pl.* زهور zuhûr od. أزهار ezhâr; Weinbouquet زكاوة الشراب zekâwet esch-scharâb; Blumenbeet *s. n.* روضة ráudha, rúdhā *pl.* رياض rijâdh; Blumenkohl *s. m.* كرنب kurâmb, kurámbe; كرنابيت, قرنبيط karnabit; Blumenstrauß *s. m.* باقة أو ربطة زهر bâqe od. rábthe záhar; جرزة زهور dschúrze zuhûr; تشكيلة زهر teschkîle záhar; Blumenkranz *s. m.* أكلیل زهر ikلیل (*pl.* akâلیل) záhar.
 Blut *s. n.* دم dam, dem (دما damá) *pl.* دمء dimâ; er speit Blut دم يبرق jébzuq dam; Blut lassen أنفصد infáṣad, jenfáṣid; siehe Ader; vergießen سفك sáfak (jésfiq) od. arâq (juriq) ed-dimâ; seine Hände mit B. besetzen خصب بالدم chádhdhab (jučádhdhib) bi'd-dám; die Stimme des Bluts (der Verwandtschaft) حنية الدم ḥannijet ed-dám; kaltes Blut رواقه rawâqe; mit kaltem Blut برواقه bi-rawâqe, صبرا ṣábran.

Blutader *s. f.* Vene عروق 'irq *pl.*
عروق 'urûq; -auswurf *s. m.*
دم نافت náfaç ed-dám; -bad
s. n. قتل qatl; مقتلة máq-
tale; دبح dsábah; ملحة mál-
hame; -dürstig *a.* سفاك
saffák ed-dimâ; -egel
s. m. علقنة 'alaqe *pl.* át; *coll.*
علق 'alaq; دود dūd *pl.* دیدان
dīdān.

Bluten *v. n.* Blut verlieren دم نقط
náqqath (junáqqith) dam; سال
sāl (jesil) dam; نزل دم
(jénzil) dam; ich blute aus der
Nase دم ينقط أنفى anfi ju-
náqqith dam *od.* دم ينزل من أنفى
dam jénzil min anfi; seine Hand
blutet دم يسيل من يده jesil
dam min jádd'hu; — blutend *a.*
دامى dāmī.

Blutfluss *s. m.* اسهال الدم is'hāl
ed-dám; Hämorrhoiden سيلان
sejelân bāsūrij; -geld
s. n. دية dije; حق اندم haqq ed-
dám; -geschwür *s. n.* خیرجل
chirdschal; دملة dúmmale *pl.*
دممیل demāmil.

Blüte *s. f.* عر; záhar, siehe Blume;
-Baumblüte نور naur, nawr,
nūr, vulg. nūr *pl.* أنوار
anwār; نور nuwwār *pl.* نواویر
nawāwir.

Bluthusten *s. m.* دم نافت náfaç
ed-dám.

Blutig *a.* ملوت بالدم muláwwaç
hi'd-dám.

Blutrache *s. f.* قصاب qasāß.

Blutreich *a.* داموی damawijj;
-reinigend *a.* دوا مروق dawā
muráwwiq; -schande *s. f.*

مضاجعة مع قرابة mudhâdscha'e
má'a qarâbe; فاحشة fâhische;
-schuld *s. f.* قتل qatl.

Blutsverwandt *a.* قريب من الأب
qarib أو الأم (pl. qarâjib) min
el-âb au el-úmm; -schaft *s. f.*
قرابة násab, néseb; من
قاربه أو الأم qarâbe min el-âb
au el-úmm.

Blutstein *s. m.* حجر الدم hâdschar
ed-dám; -stillend *a.* قابض
qâbidh sejelân ed-
dám; -umlauf *s. m.* سيران أو
sejerân *od.* dschera-
jân ed-dám; -vergießen *s. n.*
سفاك dimâ; -verlust
s. m. نزف nuzf; نزيف nazif;
نوزف nuzûf dām; Einer der großen
Blutverlust gehabt hat نزف nazif;
سجف nâzif; -wurst *s. f.* شهيد
schahid *pl.* شهداء schúhadā.

Bock *s. m.* تيس teis, tês *pl.* تيويس
tujûs; bockbeiniges Wesen تيسية
teisijje; hölzernes Gestell صقالة
şaqâle.

Boden *s. m.* أرض ardh; Acker-
boden تراب turâb; تربة túrbe;
طين thin; Grund und B. أرضية
ardhijje; eines Gefäßes قعر qá'ar
pl. قعرور qu'ûr; des Zimmers
أرضية ardhijje.

Bodensatz *s. m.* einer Flüssigkeit
عكار 'akâr; رسوب rusûb; Urin
mit B. بول رسوبى bôl rasûbij.

Bogen *s. m.* قوس qaus, qôs *pl.*
قوسى qosijj u. أقواس aqwâs;
خط منحنى أو krumme Linie
chathth munhânī *od.* mu-

qánthar; *Gewölbebogen* قـوـصـرة qawâsir; qáuðare *pl.* قـاـوـاصـر qawâsir; قنطرة qánthare *pl.* قناطر qanâthir; *Brückenbogen* حنبى hámi *pl.* حنبايا hanájā; طاق thāq *pl.* át; *B. der Violine* قوس كمناجة qôs keméndsche; — *Papier* فرخ farch (*pl.* efrāch) wáraq.

Bogenfenster *s. n.* طاقة مقوصرة thāqe muqáuðare *od.* muqánthare.

Bogenförmig *a.* متنقوس muta-qáwwis; متعوج muta'áwwidsch.

Bogenmacher *s. m.* اقواسى aq-wásij; — **Bogenschütze** *s. m.* قواس qawwās *pl.* qawwāse *u. in.*

Bohne *s. f.* فول fül *coll.*; *eine B.* فولة fûle (*ägypt. Saubohne*); *Lupine* ترمس túrmus, tírmis; *grüne ägypt.* لبيبة lubbije; *gesottene Bohnen* فول مدمس fül mudámmas; **Bohnenhändler** *s. m.* فوال fawwāl *pl. in.*; *Rufe derselben in Kairo:* يا ما احلى يا ما احلى جأ بنى البحر el-bahr! *o wie süß ist das Söhnenchen des Nil!* — *Lupinen:* مدد يا امبابى مدد ترمس امبابى مەدەد! méded, já embâbi, méded! tírmis embâbi jághlib el-lôz! *Hilfe, o Embabi, Hilfe! die Lupinen von Embabi übertreffen die Mandeln!*

Bohren *v. t.* خرز charaz, jéchriz; نقب náqab, jánqub; ثقب çaqab, jáçqub; *der Wurm bohrt im Holz* السوس ينخر الخشب es-sûs jénchur el-cháschab.

Bohrer *s. m.* مخرز

míchráz *u.* محراز míchrâz *pl.* مخاريز machâriz; بومة búrme; بريمة barrime, *vulg.* barrîne; مباحش mibchasch.

Bombardement *s. n.* ضرب القنبر dharb el-qúmbar.

Bombardiren *v. t.* ضرب بمب او دثار dhárab (jádhríb) bomb *od.* qanâbir; — **Bombardier** *s. m.* ضراب القنبر dharrâb el-qúmbar; قنبرجى qumbárdshi.

Bombe *s. f.* بمب bomb, bumb; قنبر qúmbar *coll.*; *eine B.* بمية bómbe *pl. át,* قنبرة qúmbare *pl.* قنابر qanâbir.

Boot *s. n.* فلوكة felûke *pl.* فلايك felâjik; *Kanonboot* لنججون lentschûn; *Nilboot (ägypt.)* ذهبية dahabijje; *siehe Barke.*

Borax *s. m.* بوراق bōrâq; ملح الصباغة milh eß-pibâghe.

Bord *s. m. des Schiffs* طرف المركب tháraf el-márkeb; *an B. gehen* نزل فى مركب názal (jénzil) fi márkeb; *siehe Brett.*

Borde *s. f.* *Bordirung* سجاف sedschâf; حاشية hâschije *pl.* هاشية hâschije; شريط شريك húbke; شريط scherith; كمنار kenâr; *ägypt.* اذ-ديشة endische; **Bordenwirker** *s. m.* حباك habbâk; سجاف sadschâf.

Bordel *s. n.* بيت الفساد bêl el-fesâd.

Bordiren *s.* ستجف sáddschaf, jusáddschif.

Borg *s. m. auf Borg* بالدين bi'd-dên; بالاستدانة bi'l-istidâne;

- auf *B.* nehmen أخذ بالاستدانة áchads (jáchuds) bi'l-istidâne.
- Borgen** *v. t.* siehe Ausleihen, Leihen.
- Born** *s. m.* siehe Brunnen.
- Börse** *s. f.* Börsenhaus *s. n.* مجمع التجار médschma' et-tuddschâr; Geldbeutel كيس الكياس kis *pl.* اكياس ekjâs; — Börsenspiel *s. n.* معاملة الدراهم qimâr fi mu'âmalet ed-derâhim; مراعبة murâbabe.
- Borste** *s. f.* des Schweines شعر خنزير schâ'ar chinzîr.
- Böschung** *s. f.* حدود hadûr; ميل meil.
- Böse** *a.* ردى radijj, rádij *pl.* ارديا árdijâ; شريرischer scherir *pl.* اشرار eschrâr; siehe *Schlimm, Schlecht.*
- Boshaft** *a.* شقى schaqijj, schâqij *pl.* اشقياء áschqijâ; خبيث chabiç *pl.* خبثاء chúbacâ; — *adv.* خبثاء bi-chabâçe; باذية bi-adsijje; — Bosheit *s. f.* خبثاء chabâçe; اذية adsijje.
- Bossiren** *v. t.* طعج thâ'adsch, játh'adsch; — Bossirer *s. m.* طعج thâ'adsch.
- Botanik** *s. f.* علم النباتات ilm en-nebatât; علم الاعشاب ilm el-a'schâb; — Botaniker *s. m.* عارف بالنباتات 'arif bi'n-nebatât; عشاب 'aschschâb; — botanisiren *v. a.* عشب 'aschschab, ju'aschschib; لحشايش lamm (jelumm) haschâjisch.
- Bote** *s. m.* رسول rasûl *pl.* رسل rûsul; مرسل mirsâl *pl.* مراسيل merâsil; قصد qâšid; Eilbote

- تتري sâ'î *pl.* سعاة su'ât; تاتاريج tâtarij; استجالة isti'dschâle; Postbote شيجال schajjâl *pl.* in; برید berid; beridij; — Botenfrau *s. f.* شيجالة schajjâle; بریدیة beridijje.
- Botschaft** *s. f.* رسالة risâle *pl.* رسائل resâjil; خبر châbar *pl.* اخبار acliâr; خبرية chabarijje; gute *B.* بشارة beschâre; خبرية chabarijjet châr; schlimme gute *B.* خبر سوء châbar sû; ich bringe gute *B.* جينكم مبشر dschit'-kum mubâschschir! — *Antw.:* بالخير الله يبشرك بالخير allâh jubâschschirak bi'l-châr!
- Botschafter** *s. m.* العجى éltshi; سفير sefir; مرسل mirsâl *pl.* مراسيل merâsil.
- Böttcher** *s. m.* براميلي berâmilij; فباب qabbâb; Böttcherhandwerk *s. n.* كار السب kâr el-berânilij; -werkstätte *s. f.* محل البناتى mí'mal el-batâtij.
- Bottich** *s. m.* دنان denn *pl.* دنان dinân; خوابى chawâbi; chawâbî.
- Boussole** *s. f.* بوصلة būßola; بيت الية hét el-ibre.
- Bouteille** *s. f.* siehe Flasche.
- Brach** *a.* Brache *s. f.* Acker, welcher brach od. in der Brache liegt ارض بلا فلاحه ardh bi-lâ felâhe; ارض مرتاحة ardh mur-tâhe.
- Brand** *s. m.* اشتعل النار ischti'al en-nâr; حريقه iltihâb; حريقه hariqe; Feuerbrand, brennendes Stück Holz شعلنة schú'ale *pl.*

الاکلة الشعل schú'al; — *Gangräna* العطب el-âqile; brandig a. عطبی 'âthbij; — *Brand im Korn* سوس sūs; سوسة sūs; brandig a. السبات sūset en-nebât; brandig a. مسوس musáwwas; — *eine Stadt in B. stecken* ضرب النار فی ضربة مدینة dhárab (jádhrīb) en-nâr fi medine; *das Haus ist in B. gerathen* اخذت النار فی البیت áchadset en-nâr fi'l-bêt.

Brander s. m. حرقاة harrâqe.

Brandfuchs s. m. حسان hisân

اشقر أدوم hisân áschqar ád'ham;

Stute شقراء scháqrâ; pl. schuqr.

Brandschatzen v. t. ein Land

وضع علی اعمل البلد غرامات

wádha' (Ar. يضع jádha') 'ála

a'hl el béled gharâmât.

Brandwein, Branntwein s. m.

عرق 'araq; عرقی 'araqij;

-aufgufs s. m. عرق سوس 'arq sūs;

Händler damit 'arq sūsij, erksūsij; — Branntwein-

brenner s. m. Destillateur خراج

العنبری charrádsch el-'ámbarij.

Brasilienholz s. n. بقم báqqam;

خشب البقم cháschab el-báqqam.

Braten v. t. Fleisch شوى senawa,

jéschwi; كباب kábbab, jukábbib;

in Butter قلبي qála, jáqli; —

v. n. أنشوى inscháwa, jenscháwi;

انقلی inqála, jenqáli; gebraten

مشوى méschwij; مكباب mu-

kábbab; مقلى máqlij.

Braten s. m. لحم مشوى lahm

méschwij; كباب kebâb; richte

uns etwas Braten zu لنا عمل

شوية لحم مشوى á'mel [i'mal]

la-nâ schuwájje lahm méschwij!

wollt ihr ihn von Schöpsenfleisch

od. von Hühnern od. von Wild-

enten od. von jungen Tauben?

هل تريدوه من لحم غنم او من

دجاج او من بطنة بريئة او من

غزاليل hal turidû'hu min lahm

ghánam au min dedschâdsch au

min bátthe barrijje au min zaghâ-

lil? wollt ihr ihn vom Spiejs oder

aus der Bratpfanne und mit

Sauce? تكبوه بالسسيخ او

بالمشوية وبالمرقة

tehibbû'hu bi's-sich au bi'l-meschwâje wa

bi'l-máraqe? Wir wünschen ihn

von Rebhühnern od. von einer

Gans und hätten ihn gern vom

Spiejs mit Butter geschmalzen

نريد من اجل او من وزة

وتحبه بالسسيخ مدعون بزودة

nurid'hu min hádschal au min

wázze, wa nehíbb'hu bi's-sich,

med'hún bi-zibde; siehe Küche.

Brater, Bratler s. m. شواء schawwâ.

Bratpfanne s. f. مشواة mischwât,

mischwâje; مشوية schuwwâje;

grofse طباق thâbiq; -rost s. m.

مصبع mußábba'; شبكة schébeke;

مقلاة miqlât, miqlâje; -spiejs

s. m. سبيخ sich pl. اسياخ esjâch;

siehe Braten; — Bratwurst

s. f. منبار mumbâr; شلشيش

schelschîsch.

Brauchbar a. نافع ل naïf 'l';

مفيد mufid; مناسب munâsib;

ل يصلح ل jáßlah 'l'; -keit s. f.

منفعة ménfa'e; افادة ifâdhe.

Brauchen *v. t.* *benützen* استعمل *istá'mal*, *jestá'mil*; *ein viel gebrauchtes Wort* كلمة مستعملة *kálime mustá'male*; *gebraucht* مستعمل *mustá'mal*; *abgenützt* بالي *báli*; *دأيب* *dájib*; — *bedürfen* عاز *áz*, *ja'úz*; *احتاج* الى *ihtádsch* (*jahtádsch*) *ila schê*; *لزمه* *i'tâz* (*ja'tâz*) *ila*; *لزمه* *lázim* (*jálzam*)-*hu schê*; *ich brauche Geld* احتاج الى فلوس *ahtádsch ila fulús*; *يلزمى* فلوس *jálzam'ni fulús*; *du brauchst einen Aderlaß* فصادة (عاوز) *énte 'ájiz* (*'áwiz*) *faßáde*; *تعوز* *ta'úz an tenfáßid*; *أن تنفصد* *lázim tenfáßid*; *siehe Bedürfen*.

Brauen *v. t.* *Bier* عمل او طبخ *amal* (*já'mal*) *od. thábach* (*játhbuch*) *el-búze*.

Brauer *s. m.* عامل البوزة *'amil el-búze*; *فقاعى* *faqá'ij*; — **Brauerei** *s. f.* *معمل البوزة* *mí'mal el-búze*; — **Braukessel** *s. m.* *حلة* *hülle pl. حلل* *húlal*.

Braun *a.* أسمر *ásmar*, *fem.* سمرأ *sámrá pl. سمر* *sumr*; *bräunlich* *a.* *أسمرانى* *asmaránij*; — **Braune** *s. m.* *حصان أحمر* *ad'ham*; *Stute* فرس *hißán áhmar ád'ham*; *حصان أحمر* *fáras hámrá*; **Braunschecke** *s. m.* *حصن ابلق* *hißán áblaq*; *Stute* بلقاء *bálqā*; *pl.* بلق *bulq*.

Bräune *s. f.* *braune Farbe* سمرة *súnre*; *سمار* *sumár*; *Angina* خنقة *chunáqe*; *خانونق* *chānūq*; *خناق* *channāq*.

Brausen *v. n.* *Sturm* عجاج *'addsch*, *ja'údsch*; *von den Ohren* ظن *thann*, *jathinn*; *das Brausen* *s. n.* *der Ohren* ظنين *thanin*.

Braut *s. f.* عروس *'arūs*; *عروسنة* *'arūse pl. عرايس* *'arājis*; *die B. heimführen* أعرس *'aras*, *jú'ris*; **Brautführer** *s. m.* شبين *schebin*; *-nacht* *s. f.* ليلة أنتعريس *lêlet et-ta'ris*; *-schatz* *s. m.* مهر *máhar*; *-werber* *s. m.* خطيب *chathib*, *fem.* *chathibe*; *-zug* *s. m.* زفة العروس *zéfet el-'arūs*.

Bräutigam *s. m.* عريس *'aris*.

Brav *a.* صالح *βálih*; *خير* *chêr* (*chair*); *er ist ein braver Mann* هو رجل خير *húa rádschol chêr*, *ناس ملاح* *nás milāh*.

Brav! Bravo! *interj.* *gut gemacht!* عافك *'áfāk!* *أحسننت* *ahsánt!* *سلم ديانتك* *hásanan!* *gut gesprochen!* سلم تمك *sállim túmmak* (*fúmmak*)!

Brecheisen *s. n.* مخل *muehl pl. امخال* *amchāl*.

Brechen *v. t.* *zerbrechen* كسر *kásar*, *jéksir*; *kássar*, *jukássir*; *دش* *daschsch*, *jedúschsch*; *sein Wort* خان وعده *chân* (*jachûn*) *wá'ad'hu*; *قصر بعينه* *qáßsar* (*juqáßßir*) *bi-'áhad'hu*; *einen Vertrag* نقض العهد *náqudh* (*jánqudh*) *el-'áhad*; *die Ehe* فسخ *fásach* (*jéfsach*) *ez-zúdsche*; *den Eid* خان يمينه *chân jemîn'hu*; *die Bahn* سكة *fátal* (*jéftal*) *sikke*; — *v. n.* *أنكسر* *inkásar*, *jenkásir*; — *das Wasser*

bricht die Lichtstrahlen المماء اليكسر (او يعوج او ينقل) الشعاع el-mâ jéksir (od. ju'áwwidsh od. junáqqil) esch-schu'â; die Strahlen brechen sich ينكسر (او يعوج او ينقل) الشعاع jenkásir (od. jen'áwidsh od. jenhárif) esch-schu'â; siehe Erbrechen.

Brechmittel s. n. مطهرش muthárrisch; ein B. nehmen اخذ مطهرش áchads (jáchuds) muthárrisch; شرب مقبى schárib (jéschrab) múqájjî; du mußt morgen früh ein B. nehmen; das reinigt deinen Magen von der Säure und der Galle أنت عليل مطرش (او تعوز أن تشرب مقبى) نكرة على بدرى هذا ينظف معدتك من هذا حموضة وانفراء énte 'ájiz muthárrisch (od. ta'ûz an téschrab múqájjî) búkra 'ála bédrij; hádsa junáçif má'detak min el-humúðhe wa'ß-ßáfrâ.

Brechnufs s. f. جوز الدشوز (dshôz) el-qájjî; -weinstein s. m. طرطير أمقبيى tharthir el-muqájjî; طرطير مطرش tharthir muthárrisch; -WURZ s. f. عرق الدخوب irq ed-dáhab el-muthárrisch.

Brechung s. f. der Lichtstrahlen انكسار او انحراف او انعراج انكسار (od. inhíraf od. in'iwadch) esch-schu'â.

Brei s. m. لبنة lábbe; حريقة harire; عصيدة 'aßide; siehe Küche.

Breit a. عريض 'arídh; — Breite s. f. عرض 'ardh: das Tuch ist 3 Ellen breit عرض الجوخ ثلاثة أذرع 'ardh el-dschúch telâtet ádsru'; dies Zimmer ist 9 Schritte breit عرض دي لها في العرض تسع خطوات el-ôdha di la-hâ fi'l-'árdh tísa chathwât; — geographische Breite عرض 'ardh pl. 'urúdh: die Brei te grade s. m. دواير العروص dawájr el-'urúdh.

Bremse s. f. Insekt زنبور zembûr; Pferdebremse دبان خيل dubbân chél; Instrument des Hufschmieds كلابة kullâbe.

Brennbar a. جتسرق jahtáriq; يوقد júqad.

Brennen v. t. حرق háraq, jáhriq; das Auge brennt mich عيني عيني تهب عيني 'áini táhriqi; تهب عيني tehúbb 'áini; den Kaffee brennen حمص البين بن حمص hammaß el-búnn; gebrannter Kaffee بن حمص bunn muhámmaß; Ei mit Zucker gebrannt محروق بالسكر bédh mahruq bi's-súkkar; gebrannte Mandeln لسوز مقلى lôz máqlj; — kauterisieren كوى káwa, jékwi; — v. n. انحرق inháraq, jenháriq; احترق ihtáraq, jahtáriq; — brennend a. heiß محرق múhriq; حار hárr; die Sonne brennt heute شمسة حارة esch-schéms hárré el-jôm; von Feuer, Licht شعلان scha'alân; brennendes Stück Holz مشعل mesch'âl; brennendes Stück Holz شعلنة schú'ale pl. شعل schú'al; der

- brennende Docht einer Lampe
شعيلة sha'ile.
- Brennglas s. n. جاجة محرقة; zidschadsche múhriqe; -holz s. n. حطب háthab pl. احطاب ahthâb; B. auflesen احتطب ihtáthab, jahtáthib; -material s. n. وقود waqûd; -nessel s. f. قريص qurráîṣ, qurrêṣ; -ofen s. m. اتون atûn pl. át; -öl s. n. aus Sesam سیراج sirâdsch; -punkt s. m. نقطة الاحتراق núqthát el-ihtrâq; -spiegel s. m. المرآة المحرقة el-mírát el-múhriqe; -stoff s. m. Phlogiston محترق muhtáriq.
- Bresche s. f. نقبة náqbe; فتحة نقب في الحائط fáth'e fil-hájith; die Mauer in Bresche legen نقب الحائط náqab (jánqub) el-hájith.
- Brett s. n. دوف daff pl. دوفوف dufûf; لوح خشب lôh (pl. alwâh) cháschab; Tische tächte; mit Brettern belegen cháschschab, jucháschschib; تحت táchchat, jutáchchit; فرش بلوح fârasch (jéfrusch) bíl-lôh; Bretterschlag s. m. حاجز الدواج hádschiz alwâh.
- Breve s. n. براءة البابا berát (pl. berâwât) el-bâbâ.
- Brevier s. n. كتاب صلوات القرض kitâb ṣalawât el-fárdh.
- Brezel s. f. كعك ká'ak.
- Brief s. m. مكتوب maktûb, mektûb pl. مكاتيب mekâtib; كتاب kitâb pl. كتائب kútub; براءة herát pl. براءات berâwât; رسالة

risâle pl. át u. رسائل resâjil; رقيم raqîm; مرقوم marqûm; أحرف áhruf pl.; Billet ورقة wáraqe; تذكرة tédschiere; — der eigentlichen Mittheilung geht die Begrüßung voraus, die verhältnißmäßig einen großen Raum einnimmt und in der Wahl der Worte den Inhalt des Briefs andeutet; Beisp. : kurze : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته es-salâmu 'alêkum wa-râḥmat allâh wa-barakât'hu der Friede sei mit Euch und das Erbarmen Gottes und sein Segen! حرس الله háras allâh dsât'kum wa ás'ad auqât'kum möge Gott Euch behüten und Eure Tage glücklich machen! أجدكم الله تعالى ájjad'kum allâh ta'âla möge Euch stärken Gott, der gepriesen sei! سيدي آدم الله فلاحك وأسعد مساءك sidi! adâm allâh felâḥak wa ás'ad mesâ'k wa ṣabâḥak mein Herr! möge Gott dauern lassen dein Wohl und beglücken deinen Abend und deinen Morgen! سيدي وولي نعمتي حفظكم الله سدي والي سدي wa walijj ní'mati! háfiṣ'kum allâh ta'âla mein Herr und Spender meines Wohles! möge Euch bewahren Gott, d. g. s. ! محبنا المكرم اأحترم فلان سلمه الله تعالى أو دام بقاءه امين muḥibb'nâ el-mukárram el-muḥtáram fulân, sállam'hu allâh ta'âla od. dâm baqâ'hu, amin! mein geschätzter und geehrter Freund

N., möge ihn erhalten Gott, d. g. s. !
 od. möge langdauern sein Bleiben
 (Leben) ! أخى رفع الله مقامك
 (áchi! ráfa' alláh maqámak,
 amín! 'mein Bruder! möge Gott
 deine Stellung erhöhen! قرة عيني
 أطال الله عمرك أمين
 'áini! athál alláh 'úmrak, amín!
 Trost meiner Augen! möge Gott
 dein Leben lang dauern lassen!
 أهدى الى أخى الوفي شريف
 السلام ú'hdí ila áchi el-wafíj
 scherif es-salám ich sende meinem
 aufrichtigen Bruder den schönsten
 Grufs! بعد السلام على تحبنا
 العزیز bá'ad es-salám
 'ála muhibbna el-tuhtáram el-
 'azíz nach dem Grufs an unseren
 geehrten, theuren Freund . . . ;
 جعلت فداكم dschu'ilt fidákum
 möge ich als Euer Lösegeld ange-
 nommen werden! — einem Kranken :
 ازال الله عنكم الالم :
 والبسكم ثوب العافية واسبغ
 عليكم النعم azál alláh 'ánkum
 l-álam wa álbaskum çob el-'áfíje
 wa-ásbagh 'alêkum en-ní'am möge
 Gott wegnehmen von Euch die
 Schmerzen und Euch anziehen
 das Kleid der Gesundheit und ver-
 längern über Euch seine Gnaden!
 — längere : سلام الله ورضوانه
 وبركاته وغفرانه على سيدى
 ومعتمدى الاجل الاكرم الاكمل
 الامثل فلان بن فلان حفظه
 الله تعالى ورعاه ومن كل سوء
 ومكروه كفاه بحرمته حمد وآله
 وحمد الهداة salámu alláh wa-

ridhwân'hu wa-barakât'hu wa-
 ghufrân'hu 'ála sídi wa-mu'támadi
 el-adscháll, el-ákram, el-ákmal,
 el-ámçal, fulân ben fulân! háfiç'-
 hu alláh ta'ála wa-ra'â'hu wa
 min kull sù wa-makrûh kafâ'hu
 bi-húrmet muhámamad wa-âl'hu
 wa-ðáhb'hu el-hudât! der Friede
 Gottes und sein Wohlgefallen und
 sein Segen und seine Verzeihung
 über meinen Herrn und meine
 Stütze, den herrlichsten, den ge-
 ehrtesten, den vollkommensten, den
 musterhaftesten, N. Sohn des N. !
 möge ihn beschützen Gott, der
 gepriesen sei, und ihn bewahren
 vor allem Uebel, und vor allem
 Verhassten ihn behüten, im Schutze
 Muhammeds und seiner Familie
 und seiner Genossen, der Führer!
 الى حضرة مولاي الاجل الاكرم
 الاجد الاوحد الاكمل تحبنا
 وعزیزنا فلان بن فلان سلمه
 الله تعالى من كل شر بحرمته
 محمد وآله سادات البشر (او
 بحرمته النبى وآله وصحبه وانصاره
 وحزبه) والسلام عليه ورحمة
 وبركاته الله ila hádhret maulája
 el-adscháll, el-ákram, el-ámðschad,
 el-áuhad, el-ákmal, muhibbna wa-
 'azízna fulân ben fulân; sallám'hu
 alláh ta'ála min kull schárr bi-
 húrmet muhámamad wa-âl'hu, sādāt
 el-báschar (od. : bi-húrmet en-
 nábij wa-âl'hu wa-ðáhb'hu wa
 anðâr'hu wa-hizb'hu), wa's-salámu
 'alêhu wa-ráhmet alláh wa-bara-

kât'hu! an die Person meines Herrn, des herrlichsten, des geehrtesten, des ruhmvollsten, des einzigsten, des vollkommensten, unseren Freund und Theuren, N. Sohn des N.; behüte ihn Gott vor allem Uebel im Schutz Muhammeds und seiner Familie, der Herren der frohen Botschaft (oder: im Schutze des Propheten und seiner Familie und seiner Genossen und seiner Helfer und seiner Mithkämpfer), und der Friede sei mit ihm und das Erbarmen Gottes und sein Segen! — نهدى من السلام ازكاه ومن التناء الطفه واشههه الى حضرة محبنا الكامل الاعز الاسعد فلان بن فلان وقاه الله تعالى من جميع الاكدار بحرمته النبى المختار النهدى من والده وصحابته الانوار es-salâm azkâ'hu wa-min eç-çanâ âlthaf'hu wa-asch'hâ'hu ila hâdhret muhibb'na el-kâmil, el-a'âzz, el-âs'ad, fulân ben fulân, waqâ'hu allâh ta'âla min dschemi' el-akdâr bi-hûrimet en-nâbij el-muchtâr wa-âl'hu wa-ṣahâbet'hu el-ebrâr! wir senden von dem Grufse sein Lauterstes und von der Beglückwünschung ihr Schönstes und Begehrungswürdigstes an die Person unseres Freundes, des vollkommensten, des theuersten, des glücklichsten, N. Sohn des N.; bewahre ihn Gott, der gepriesen sei, vor allen Bekümmernissen im Schutze des auserwählten Pro-

pheten und seiner Familie und seiner Genossenschaft, der Heiligen! — بعد ابلاغ سلام وافر وثناء متكاثر الى حضرة زين الاكابر وعمدة الاصفياء الافاخر المحب الكامل فلان بن فلان حفظه الله تعالى وابقيه وبعينه التى لا تنام رعاه امين يارب العالمين bá'ad iblâgh salâm wâfir wa-çanâ mutekâçir ila hâdhret zein el-akâbir wa-úmdet el-aṣṣijâ el-afâchir, el-muhibb el-kâmil, fulân ben fulân, háfiç'hu allâh ta'âla wa-abqâ'hu wa-bi-â'in'hu, ellâti lâ tenâm, ra'â'hu! âmin, jâ rább el-'âlemîn! nach Zusendung des vollkommenen Grufses und vielfältiger Beglückwünschung an die Person, die Zierde der Grofsen und die Stütze der herrlichsten Gerechten, den Freund N. Sohn des N., beschütze ihn Gott, der gepriesen sei, und lasse ihn dauern, und mit seinem Auge, welches nie schläft, behüte er ihn! Amen (d. i. so sei es wahrhaftig), Herr der Welten! u. dgl. m. — Die eigentliche Mittheilung beginnt meist mit der Phrase وبعده wa-bú'ad od. أما بعد ámma há'ad od. ثم çúmma d. i. danach aber . . .; Anreden: سيدى sidi, سيدى سىدى sidi el-mâlik, مولاي mau-lâja mein Herr! جنابك dsche-nâbak, حضرتك hâdhretak, جنابك العالى dschenâbak el-'âlî, حضرتك العلية hâdhretak

el-'alijje deine (hohe) Person, Ew. Wohlgeboren etc.; **محبنا** muhibbā, **عزيزنا** 'aziznā unser Freund; **أخي** aχhī mein Bruder; — der Schreiber bezeichnet sich mit: **الـحـقـير** el-ħaqīr der Niedrige, **الفقير** el-faqīr der Arme; **محبكم** muhibb'kum euer Freund; **أخوكم** aχhū'kum euer Bruder; **كاتبه** kātib'hu der dieses Schreibende; **كاتب أو راقم الأحرف** kātib od. rāqim el-āħruf der Schreiber dieser Buchstaben. — *Häufige Phrasen:* **كتابكم الكريم وصل** wāḅal, wa-b'hū es-surūr ħāḅal, wa fahimnā mā 'alēhu ischtāmal, od. wa-fahimna madhmūn'hu, od. wa-mā dsakārtum la-nā fiħu, ḅār ma'lūman ladēna *Euer gütiges Schreiben ist angekommen, und mit ihm ist die Freude gekommen; und wir haben verstanden, was darin enthalten war, od. und wir haben verstanden seinen Inhalt, od. : und was Ihr uns darin angedeutet habt, ist von uns verstanden worden; — وصل إلينا كتابكم الشريف البديع اللطيف فعظمناه وعززناه وعلى أنراس والعين رفعاؤه وحمدنا الله تعالى على صحة ذاتكم وأستقامة أحوالكم kitāb'kum esch-scherif, el-bedi'a, el-iathif, fa-'aḅamnā'hu wa-'az-*

zaznā'hu wa-'āla 'r-rās wa'l-'āin rafa'nā'hu wa ḥamādna allāh ta'āla 'āla ḅāħħet dsāt'kum wa-istiqāmet aħwāl'kum es ist uns zugekommen Euer Schreiben, das geehrte, das wundervolle, das liebliche, und wir haben es hoch geehrt und bewillkommt, und auf Haupt und Auge haben wir es erhoben, und haben gelobt Gott, der gepriesen sei, wegen Eurer Gesundheit und wegen des aufrechten Standes Eurer Verhältnisse; — **وفي أيسر الساعات وأسعد الاوقات وصل المبشر العظيم فاقبيلناه بالأجلال والتعظيم وحمدنا الله تعالى على صحة هيكلكم اللطيف واعتدال مزاجكم الشريف** wa fi ābrak es-sā'āt wa-ās'ad el-auqāt wāḅal el-inuschārraf, el-'aḅim, fa-aqbalnāhu bi'l-idschlāl wa't-ta'ḅim, wa-ḥamādna allāh ta'āla 'āla ḅāħħet héikalkum el-lathif wa-i'tidāl mizādsch'kum esch-scherif und in der gesegnetsten der Stunden und im glücklichsten der Augenblicke ist angekommen Euer Geehrtes, Erhabenes, und wir haben es empfangen mit Preis und Verehrung und haben gelobt Gott, der gepriesen sei, wegen der Gesundheit Eures Leibes (Tempels), des lieblichen, und wegen des Gleichgewichtes Eures Befindens, des geehrten; — **محبكم** ħabib'kum حمد الله في خير وعافية لا يكدره إلا البعد عنكم جمع الله الشمل بكم عن قريب

muḥibb'kum bi-ḥámd alláh fi chér
 wa 'áfiġe, lá jukáddir'hu illa el-
 bú'ad 'ánkum; dschán'a 'lláh
 esch-schaml bikúm 'an qarib!
*Euer Freund ist Gott Lob in
 Wohlsein und Gesundheit, Nichts
 betrübt ihn aufser die Entfernung
 von Euch; möge zusammenbringen
 Gott die Vereinigung mit Euch
 in Bälde! — راقم الاحرف في
 اتم خير وسرور ونرجو الله
 تعالى ان تكونوا كذلك وثوق
 ما هنالك سالمين من جميع
 الراقم الاحرف في اتامم
 chér wa-surúr, wa-nárdschu alláh
 tá'ála, an tekúnu ka-dsâlik wa-fôq
 mā honâlik, sālimin min dschemi'
 el-mehâlik der Schreiber dieser Zei-
 len ist im vollkommensten Wohl-
 sein und Vergnügen, und wir
 bitten Gott, der gepriesen sei, daß
 Ihr desgleichen sein möget, und
 noch mehr als (dies) hier (der
 Fall ist), wohl behütet vor allem
 Verderblichen: — وبعد فتنان
 تحرك الخاطر العطر عنا بانسأل
 فنحن من فضل ذي الجلال في
 اكمل نعمة واطيب حال
 جعلكم الله كذلك بل احسن
 wa-bá'ad fa-in tahár-
 rak el-châthir el-'âthir 'annâ bi's-
 su'âl, fa-nâhnu min fâdhl ds'i'l
 dschelâl fi ákmal n'ame wa-âtnjab
 hâl; dschâ'al'kum alláh ka-dsâlik,
 bal-âhsan min dsâlik! und da-
 nach, wenn bewegt wird (Euer)
 Gemüth, das duftende, nach uns
 zum Fragen, so sind wir durch*

die Güte des Herrn der Herrlich-
 keit in vollkommenstem Wohl und
 im besten Zustande; mache Euch
 Gott desgleichen, vielmehr (noch)
 besser als dies! — ونعريفكم بيان
 wa-nu'árrif'kum bi-ánn und wir
 theilen Euch mit, daß; والمعروض
 wa'l-ma'rúdh ilêkum
 án und das Euch (hiemit) Vor-
 gelegte (Mitgetheilte) ist, daß;
 ولا يخفاكم ان wa-lâ jachfâ'kum
 án und es möge Euch nicht ver-
 borgen bleiben, daß; — Schlufs-
 phrasen: والسلام عليكم
 hádsa, wa's-salámu 'alêkum!
 dieses (habe ich Euch mittheilen
 wollen), und der Friede! أحببت
 اعلامكم بذلك والله يبرعكم
 aḥbâbt 'ilâm'kum bi
 dsâlik, wa'lláh jar'â'kum wa's-
 salámu! hiervon habe ich Euch
 benachrichtigen wollen, und Gott
 behüte Euch, und der Friede!
 السلام خير ختم es-salámu
 chér chitâm! der Friedensgruß
 ist das beste Siegel! لا يبرحتم
 lá barih-
 tum fi ḥifṣ el-mélik el-ghafúr!
 höret nicht auf (zu sein) in der
 Hut des Königs, des verzeihen-
 den! وفي حماية الله لا يبرحتم
 wa fi ḥimâjet alláh lá
 barih̄tum, wa's-salámu! und im
 Schutze Gottes höret nicht auf (zu
 sein). und der Friede! جزئتم
 dschuzitum chê-
 ran, wa's-salámu! möget Ihr mit
 Gutem belohnt werden, u. d. F.!

فاعذروا وسأحووا وظنوا خيرا
 fa-í'dsiru wa-sâmiḥu
 wa-ḡánnu chêran, wa's-salâmu!
*und entschuldigt und nehmt Nichts
 übel und denket das Beste, u. d.
 F.!* فن افتضالكُم الاشارة بالقبول
 fa-mín afdhâl'kum el-ischâre bi'l-qabûl;
 ándschah allâh la-kúm kull ma'-
 mûl! *und von Eurer Vortrefflich-
 keit (wird erwartet) die Anzeige
 der Einwilligung; möge Euch Gott
 jede Hoffnung erfüllen!* فاجلوا
 fa-'áddschilu bi'l-dschawâb esch-
 schâfi, wa's-salâmu! *und beeilt
 Euch mit einer deutlichen Ant-
 wort, u. d. F.!* — siehe Ad-
 dresse, Antwort, Datiren.

Briefbote *s. m.* siehe Bote; *der*
Ueberbringer eines Briefes حامل
 hámil el-áhruf; *der*
Briefbote ist bezahlt حامل
 hámil el-maktûb châlîṣ el-ádjire;
 -geld *s. n.* -porto *s. n.* اجرة
 údschret maktûb;
 -steller *s. m.* انشاء inschâ,
Verfasser eines solchen ناشى
 nâschî, منشى múnshî; -styl
s. m. اصطلاح الانشاء ísthilâh
 el-inschâ; -umschlag *s. m.*
Couvert مغلف مكاتيب mughâl-
 laf mekâtib; لفافة lefâfe;
 -wechsel *s. m.* مكاتبة mukâ-
 tabe; مراسلة murâsale; *wir*
*stehen mit einander in Brief-
 wechsel* بيننا حباليل المراسلة
 bân'nâ habâjil el-murâsale.

Brigade *s. f.* فرقة عسكرية firqa
 'askarijje *pl.* فرقة firaq; türk.
 ليوا liwâ; Brigadier *s. m.*
 مير لواء rajis firqa; مير لواء
 mîr-i liwâ, emîr liwâ.

Brillant *s. m.* geschliffener الماس
 ألماس birlánt; falscher
 بيلمنت bá'hradsch; — brillanti-
 ren *v. t.* بيهج bá'hradsch, jubá'h-
 ridsch.

Brille *s. f.* siehe Augenglas.

Brillenhändler *s. m.* بياح عيون
 باجرات او نظارات
 bajzâ' 'ujûu od. naḡ-
 çârât.

Bringen *v. t.* جاب dschâb, je-
 dschîb, *Imp.* dschîb; جلب
 dschállab, judschállib, *Imp.* dschál-
 lib; bringe mir ein wenig Wasser
 دسحب لي شوية موية dschib li
 schluwâjje môje! bringt uns reife
 Feigen! جيبوا لنا تين مستوى
 dschîbu la-nâ tîn mustâwî! bring
 den Leuchter! هات القنديل
 hát el-qandil! — Glück bringen
 جلب السعادة li dschálab
 (jédshlub) es sa'âde l'; das hat
 ihm Unglück gebracht كان عليه
 كآن نحس kân 'alêhu nahs.

Brocat *s. m.* Stoff ديباج dibâdsch;
 سندس súndus.

Brochiren *v. t.* جلد بورق
 dschállad (judschállid) bi-wáraq;
 بجلد بورق brochirt mu-
 dschállad bi-wáraq; Brochüre
s. f. وريقات wuraiqât.

Brocken *s. m.* قطعة qith'a *pl.*
 كسرة قطع qútha; ein B. Brot كسرة
 عيش kisret 'êsch; siehe Bis-
 sen; die übriggebliebenen Brocken

فضلات الطعم fadhlat eth-tha'am.

Brod, Brot *s. n.* خبز chubz; *Aeg.* عيش 'êsch, 'aisch; *ein B.* خبزة chúbze *pl.* át; *ein Laib B., rund* رغيف raghîf *pl.* أرغفة arghife *u.* رغفان righfân; *lang und eckig* بقسمات baqsimât; *rund und flach* قرص qurṣ *pl.* أقراص aqrâṣ; *ein Stück Brot päisches B.* خبز فرنجي chubz fréundschi; *einheimisches* خبز فرنجي chubz fréundschi; *feines* بلدي chubz béledij; *raffines* رقيق chubz raqîq; *gesäuertes* خمير chamîr; *ungesäuertes* فطير fathîr; *trockenes* حاف chubz hâf; *das tägliche B.* خبز الكفاف chubz el-kefâf; — *sein B. verdienen* كسب العيش kâsab (jéksib) el-'êsch; *تقوت* taqâwwat, jetaqâwwat; *er verdient sein B. mit seiner Hände Arbeit* يتقوت بيشغله يديه jetaqâwwat bi-schúghl jaddêhu.

Broderwerb *s. m.* باب الرزق bâb er-rizq; — *krume* *s. f.* der weiche Theil لب الخبز lubb el-chúbz; *لبابة* lebâbe; *ein Brotkrümchen* *s. n.* فتاتة futâte; *coll.* فتات futât; *فتيت* fetit; — *rinde* *s. f.* قشرة الخبز qîschret el-chúbz.

Brombeere *s. f.* توت العليق tût el-'ullâiq.

Bronce *s. f.* نحاس اصفر nuhâs âṣfar; *توج* مركب من نحاس tûsch murâkkab min nuhâs âḥmar wa-qaḥdir wa tûtija.

Brosame *s. f.* siehe *Brodkrume*.

Bruch *s. m.* كسر kesr *pl.* كسور kusûr; كسرة késre; *Armbruch* كسر الذراع kesr ed-dirâc; *das Zerbrechen* تكسير teksîr; *Hernia, Leibschaten* أدرة údre; *فتق* fatq; *فتق* fitâq; *قيلة* qîle; *h. testicularis s. inguinalis* قرقر qurq (قرو qarw); *intestinalis* أدرة معالبيبة údre mi'âijje; *mit einem B. behaftet* مسقوط masqûth; *مفتوق* meftûq; *مقبول* maqjûl; *مقروق* maqrûq; — *Zahlenbruch* عدد كسري 'aded késrij; *Brüche* كسور kusûr; — *Bruch der Freundschaft* شقاق schiqâq; *قطيعة* qathi'a; *siehe Brechen*.

Bruchband *s. n.* حفاظ الادرة huḥâq el-údre.

Bruchstück *s. n.* جزء dschuz *pl.* أجزاء edschzâ; *قطعة* qith'a *pl.* قطع qútha'.

Brücke *s. f.* قنطرة qánthare *pl.* قناطر qanâthir; *جسر* dschîr *pl.* جسور dschusûr; *stehende B.* قنطرة ماكنة qánthare mâkine; — *Brückenbogen* *s. m.* siehe *Bogen*; *B. aus Einem B.* قنطرة قوس qánthare fard qôs; — *Brückenkopf* *s. m.* رأس القنطرة râs el-qánthare; — *pfeiler* *s. m.* صدغ قنطرة ṣudgh qánthare *pl.* اصداغ aṣḍâgh; *كباش* kebsch *pl.* اكباش ekbâsch.

Bruder *s. m.* أخ ach; *أخو* áchû *pl.* أخوة íchwe *u.* أخوان echwân; *mein B.* أخوي áchî *u.* أخوئى achûja; *dein, sein B.* أخوك achûk; *أخوه* achûh *u. s. w.*

[Gen. der Schrijtspr. أخى áchī, Acc. أخصا áchā]; *leiblicher B.* أخ من امر واحدة وأب واحد ách min úmm uwáhīde wa-áb uwáhīd; *nur von derselben Mutter* شقيق schaqiq; *Milchbruder* أخ من الرضاع radhī'a; ách min er-ridhā'.

Brüderlich *a.* أخوى achawījj, áchawij; — *adv.* مثل الاخوة mič el-ichwe; — **Brüderlichkeit** *s. f.* أخوة uchúwwe; خوة chúwwe.

Bruderliebe *s. f.* محبة أخوة ma-hábbet íchwe; — *mord* *s. m.* قتل الأخ qatl el-ách; — *mörder* *s. m.* قاتل أخاه qátil acháhu; — *schaft* *s. f.* أخوية achawijje.

Brühe *s. f.* Sauce مرقعة máraqe; *siehe Suppe.*

Brühen *v. t.* سمط sámath, jés-mutl; — **Brühkessel** *s. m.* مسط mismath.

Brüllen *v. n.* vom Löwen أُر; zá'ar, jéz'ar; *brüllend* *a.* زائر zâ'ir; *Kamel, Esel, Wellen* هادر hádar, já'hdir; *Rindvieh* نعر ná'ar, jén'ar; *Wagen, Sturm* عجاج 'addsch, ja'uddsch; خر charr, jachír.

Brummen *v. n.* دمدم dámdam, judámdim; همهم hámmham, juhámhim; *übelgelaunt sein* نقنق náqnaq, junáqniq; *Barbar* بربرب bárbar, juhárbir.

Brunft *s. f.* Zeit der B. من التمشير zémeu et-ta'aschír; *brünftig* *a.* طالب thálib; *Fris* حائل hájil; *Frans* فارس thálibe fáras thálibe *brünftige Stute.*

Brunnen *s. m.* بئر, بئر bir *pl.* آبار ebjár u. آبار abár; *Cisterne* جب dschubb, dschebb *pl.* جبب dschúbab, جباب dschibáb u. اجباب edschbáb; *صهريج* βi'h-ridsch *pl.* صهاريج βahārīdsch; *öffentlicher B.* سبيل sebīl *pl.* sebâjil; *سبالة* sebbâle *pl.* sebâbil; *قسطل* qásthal; *Bassin* (بركة) bīrke *pl.* bīrak) mit *Springbrunnen* فسقية fisqijje (*pl.* فساق fesaqī); شادروان schādirwān; *siehe Quell, Wasserrad.*

Brunnenkresse *s. f.* حرف ħurf; *جرجير* رشح المد reschād el-mā; *قررة* dscherdschir el-mā; qúrra, qírra.

Brunnenröhre *s. f.* انبوب ambúb *pl.* أنابيب anābīb; *لوانب* láu-lab *pl.* لوانب lawālib.

Brunst *s. f.* *siehe Brunft.*

Brust *s. f.* صدر βadr *pl.* صدور βudūr; — *beschwerde* *s. f.* ضيق dhīq néfes; — *leidend* *a.* متشوش بصدرة mutescháwwisch bi-βádr'hu; — *siehe Busen.*

Brüstung *s. f.* *Mauer* حاجز há-dschiz *pl.* ħawádschiz; *ستارة* sutāre.

Brustwams *s. n.* صدرية βadrijje; — *warze* *s. f.* حمة البز ħálamet el-bizz; — *wassersucht* *s. f.* استسقاء الصدر istisqā eβ-βádr; — *wehr* *s. f.* متريس nūtras u. mitrás *pl.* متارس metāris u. metāris; *siehe Brüstung.*

Brut *s. f.* die bebrüteten Eier *حصنة* ħádlne; *قرقة* qárqe; *die Jungen* صيبان βūβ *pl.* صيبان βīβān;

fáqse; *Fischbrut* بسارية besarije; *Bruthenne* s. f. دجاجة قرقانة dedschâdsche qarqâne; فرخة رقادة qúrge; fárcbe raqqâde; — *Brutanstalt* s. f. معمل الفروخ mí'mal el-furûch.
Brüten v. a. auf den Eiern رقاد ráqad (járqud) 'ála'l-bêdh; Unheil brüten ضمير شر dhámar (jádhmur) scharr; — *das Bebrüten der Eier* رقاد على البيض ruqâd 'ála'l-bêdh.
Bube s. m. ولد wálad pl. أولاد aulâd; *Gassenbube* ولد معكوس wálad ma'kûs pl. أولاد معاكيس aulâd ma'âkis.
Buch s. n. كتاب kitâb pl. كتب kútub; in *Heftform* دفتر défter pl. دفاتر defâtir; كراسة kurrâse pl. كراسات kerâris; *Abschnitt eines Werkes* جزء من كتاب dschúz (pl. edschzâ) min kitâb; *Geschäftsbuch des Kaufmanns, Journal* دفتر défter; قائمة qâjime pl. قوائم qawâjim; *Hauptbuch* حاوي hâwî; — *buchen* v. t. in's *Buch* eintragen قيد في الدفتر qâjjad (juqâjjid) fi'd-défter; *das Buchen* s. n. تقييد taqjîd; *gebucht* مقيد muqâjjad; *aus dem Journal in's Hauptbuch übertragen* نقل من الدفتر الصغير إلى الكبير náqal (jánqul) min ed-défter eß-ßaghîr ila'l-hâwî el-kebir; — *ein Buch Papier* رزمة rizmet wáraq (pl. rizam); *كف ورق* kaff wáraq (pl. كفوف kufûf).

Buchbinder s. m. مجلد mudschál-lid pl. in; حباك habbâk pl. in; -arbeit s. f. تجليدة tedschlîde.

Buchdrucker s. m. طبَّاع thabbâ'; بصم مطبجي mithbâ'dschi; باßám; بصمدهجى baßmâdschi türk.; *Buchdruckerei* s. f. صناعة الطبع thibâ'e; صناعة الطبع ßanâ'at eth-thâb'a; *Werkstätte* مطبعة mithba'e; *دار الطباعة* dâr eth-thibâ'e; -*presse* s. f. مطابع mithba'e pl. مطابع methâbi'.

Buche s. f. شجر زان schâdschar zân; شجر عيش السواح schâdschar 'esch es-sawwâh; — *Buchecker* s. f. عيش السواح 'esch es-sawwâh (d. i. *Eremiten-Brot*).

Buchen v. t. siehe *Buch*.

Buchhandel s. m. كتبية kutubijje; بيع الكتب hei' el-kútub; — *Buchhändler* s. m. بيع الكتب bajjá' el-kútub; كتبي kutubij; صحاف ßahhâf; — *Buchhandlung* s. f. مخزن كتب máchzin kútub; مكتبة mektebe.

Buchs, Buchsbaum s. m. بقس baqs.

Büchse s. f. علية 'úlbe, 'ólbe pl. علب 'úlab; حقة húqqe pl. حقق húqâq u. حفاف hiqâq; *Theebüchse* علية الشاي 'úlbet esch-schâi; — siehe *Plinte*.

Büchsenmacher s. m. صنَّاع ßannâ' bûnduq; -schuß s. m. قواصة quwâse.

Buchstabe s. m. حرف harf pl. أحرف hurûf u. حروف áhruf;

- punktirter B. des arab. Alphabets*
 حرف مجمر ḥarf mūd'scham;
 oben punktirt فَوْقَ—نِي fōqānij;
 unten punktirt تَحْتِي tahtānij;
 mit 1. Punkt موحد muwāḥḥad;
 mit 2 Punkten مَمْتَنِي muçānna;
 mit 3 Punkten مَمْتَلْت muçállaq;
 nicht punktirt مِهْمَل mū'hmal.
- Buchstabiren** *v. t.* هَجَّيْ hād-
 dscha, juhāddschi; نهَجَّيْ te-
 haddschā, jeteħāddscha.
- Buchstäblich** *a.* لَفْظِي lāf'ij; —
adv. بِحَرْفِ ḥarf bi-ḥarf;
 كَلِمَةً بِكَلِمَةٍ kālīme bi-kālīme;
 عَلَي التَّدْقِيقِ 'ala't-tedqīq.
- Bucht** *s. f.* حَوْرٍ chōr *pl.* اِخْوَارٍ
 achwār; *siehe* Bai.
- Buchweizen** *s. m.* حِنْطَةٌ سوداء
 ḥintha sodā.
- Buckel** *s. m.* حَدْبَةٌ ḥadabe *pl.*
 حَدَبٌ ḥadab; قَنْبٌ qátal *pl.*
 اقْتَابٌ aqtāb; *des Kameels* سِنْمَةٌ
 séneṃe *pl.* اَسْنَمٌ esnām; سِنْمٌ
 senām *pl.* اَسْنِمَةٌ ésnīme.
- Buckelig** *a.* اَحْدَبٌ aḥḍab *fem.*
 حَدْبَاءٌ ḥādbā *pl.* حُدْبٌ ḥudb;
 اَبُو صَنْدُوقٍ ābu qátab;
 اَبُو قَنْبٍ ābu qānbūr; قَنْبُورٍ qambūr.
- Bücken, sich** *v. r.* اِتْحَنَى inḥāna,
 jenhāni; تَطَّطَّ thā'tha, juthā'thi;
 تَمَامٌ ظَهْرَهُ thāmal (juthāmil)
 dá'hr-hu; *sich vor Einem bücken,*
einen Bückling machen خَضَعَ لَهُ
 chādha' (jéchana') la-hú; —
- Bückling** *s. m.* اِتْحِنَاءٌ inḥinā;
 خَضُوعٌ chudhū'.
- Bude** *s. f.* Boutique دكان dukkán
- pl.* دَكَائِيْمٌ dekākīn; حَالِسُوتٌ
 ḥānūt *pl.* حَوَانِيْتٌ ḥawānit.
- Büffel** *s. m.* جَمُوْسٌ dschāmūs *pl.*
 جَوَانِيْسٌ dschewāmīs.
- Bügel** *s. m. s.* Steigbügel.
- Bügeleisen** *s. n.* مَكْوِيٌ mikwa;
 مَكْوَاٌ mikwāt *pl.* مَكَاوِيٌ mekāwi.
- Bügeln** *v. t.* كَسَوِيٌ kāwa, jékwi,
Imp. ikwi *u.* kāwwa, jukāwwi,
 káwwi; *siehe* Ausbügelu.
- Bühne** *s. f. des Theaters* مَلْعَبٌ
 mil'ab; *Rednerbühne* مِمْبَرٌ mīm-
 bar *pl.* مِمَابِرٌ menābir.
- Bulle** *s. f.* بِرَاةُ السِّبَابِ
 berat (*pl.* berāwāt) el-bāba.
- Bullenbeißer** *s. m.* كَلْبٌ دِرَاوِسٍ
 kelb ĩdurwās (*pl.* derāwis).
- Bund** *s. n.* Bündel *s. n.* حَزْمَةٌ
 ḥuzme *pl.* حَزْمٌ ḥuzam; حَزْرَةٌ
 dschúrze *pl.* حَزْرٌ dschúrāz;
 مَرْبُطٌ murbatb; شِدَّةٌ schādde *pl.* شِدَدٌ
 schūdād; *ein B. Holz* حَزْمَةٌ أَوْ
 حَزْمَةٌ حَطْبٌ dschúrzet od. ḥuz-
 met ḥāthab; *siehe* Bündnifs,
 Gürtel.
- Bundesgenosse** *s. m.* حَلِيْفٌ ḥalīf
 ḥalīf *pl.* حَلَفَاءٌ ḥulafā; مَعَاهِدٌ
 mu'āhid; مَعَاهِدَةٌ muta'āhid;
 مُتَّفِقٌ muttāfiq; — **Bundes-**
genossenschaft *s. f.* بُنْدِنِيْسٌ
 s. n. مَعَاهِدَةٌ mu'āhade;
 اِتِّفَاقٌ ittīfāq; اِتِّتِهَادٌ ittīḥād;
 — *ein Bündnifs schließen* أَوْ
 اِتِّتِهَادٌ اِتِّتِهَادٌ ittāḥād (jettāḥād) od.
 تَا'أِهَادٌ (jeta'āḥād) má'a.
- Bunt** *a.* بِرِشَاءٌ ābrasch *fem.* بِرِشَاءٌ
 bārschā *pl.* بِرِشٌ bursch; مَنَقُشٌ
 munáqqasch *pl.* مَنَقُشٌ munáqqasch bi-

alwân muchtálife; *buntgestreift*
الأجعة aládsche.

Bürde *s. f.* siehe *Last*.

Büreau *s. n.* Schreibstube مكتب
mekteb *pl.* مكاتب mekâtib;
eines öffentlichen Amtes ديوان
dīwān; فلم qálam.

Burg *s. f.* قصر qaṣr *pl.* قصور
quṣūr; *Kastell* قصبعة qáṣṣabe;
قلعة qil'aa, qál'aa *pl.* قلاع qilá';
حصن hiṣn *pl.* حصون huṣún.

Bürge *s. m.* ضامن dhāmin; ضامين
dhamin; كفيل kofil; *ich bin dir*
Bürge, daß die Waare gut ist
أنا ضامن لك أن البضاعة
جيدة ana dhāmin lak, an el-
bidhá'e dshéjjide; *einen Bürgen*
stellen كفيل قدم qáddam (ju-
qáddim) kefil; *wenn du kein Geld*
bei dir hast, so stelle einen pas-
senden Bürgen أن كان ما معك
فليس قدم كفيل مناسب in
kân mâ má'ak fulús, qáddim
kefil munásib! — *Bürgschaft*
s. f. كفالة dhamáne; كفالة
kefále; *B. leisten für Einen* كفل
كفال أو تكفل لأحد بشئ
káfal (jék-ful) od. tekáffal (jetekáffal) li-áḥad
bi-sché; ضامن dhāmin, jádhman;
B. leisten bringt Reue الكفالة
ندامة el-kefále nedáme.

Bürger *s. m.* بلد ابن ibn béled
pl. اولد اولاد aulād béled;
بلدى béledij; — *Bürgerschaft* *s. f.*
أهل البلاد a'hl el-bilād; —
bürgerlich adv. مثل العلم
miṣl el-'ámm; *die Bürgerlichen*
العلماء el-'ámm, el-'ámme;
Adel und Bürger, Vornehm und

Gering العاصم والعام el-chaṣṣ
wa'l-'ámm; — *bürgerlicher Tod*
موت مدنى mūt medenij.

Bursche *s. m.* وند wálad; صبي
ṣábij *pl.* صبيان ṣubján. *He*
Bursche! saddle das Pferd يا وند
يا وند *جط انسرج للحصان*
já wálad. huthth es-sárdseh li'l-hiṣán!

Bürste *s. f.* فرشنة fúršche; برشيمة
barschime; مقشقة muqáschsche;
Maghr. شيننة schéite.

Bürsten *v. t.* برشم barseham, ju-
bárschim; نظف بالبرشيمة náč-
ṣaf (junáṣeif, *Imp.* náṣeif) bi'l-
barschime; مسح بالفرشنة máseh
(jémsah, *Imp.* ímsah) bi'l-fúršche.

Busch *s. m.* دغلة dághale; *Dorn-*
busch قرطوب qúrthub; عليقة
'ulláiqe.

Büschel *s. m.* باقة báqe; *Haar-*
büschel شوشة schúsche; *an der*
Stirne des Pferdes نصيبة náṣiye
pl. نواصي nawáṣi; ثرة thúrre.

Busen *s. m.* صدر ṣadr; ضامن
ḥidhn *pl.* حصون ḥudhún; *die*
Brüste نهد náhad, néhed *pl.*
أضواء ezbáz; *an den B. drücken*
احتضن ihtádhhan, jahtádhhan.

Busse, Büßung *s. f.* توبة tûbe;
B. thun für seine Sünden تاب
تاب عن الخطية táb 'an el-
chathijje; *vom Priester auferlegte*
قانون kaffáre; *Einem eine solche auferlegen*
فرض faradh (jéfiridh) qānūn
'ála; *Geldbusse* جريمة dscharime;
قصاص qaṣāṣ; *eine solche auf-*
erlegen حط جريمة على hathth

(jahúthth) dscharime 'ála; für Mord دية dijje; حق الدم haqq ed-dám.

Büfsen *v. t.* تاب táb, jetüb; *Einen büfsen* جرم dscháram, jédshrum; *siehe Abbüfsen, Bufse*; — Büfsender, Büfser *s. m.* تأيب tájih; متندم mutenáddim.

Büste *s. f.* صورة رأس الإنسان وصدره ßúrat rás el-insân wa-ßádr'hi.

Bütte *s. f.* قعدة qáß'aa *pl.* قضاغ qißá'; Fürerbütte ضيغار thighâr.

Butter *s. f.* زبدة zibde, zúbde; *ausgelassene Samen* semn, sémen; *سمن مسلي* sémen méslij;

in B. gebraten مقلی máqlij; قلية qalijje; — *Butter machen, buttern* خص اللبن chadhhdh (jachúdhhdh) el-lában; محض الكليب máchadh (jémchadh) el-halib; *siehe Augenbutter.*

Butterfafs *s. m.* برمیل بخصوا فيه barmil jachúdhhdhu fihu el-lában; *die Araber bedienen sich zum Buttern eines Schlauches* (قربة qírbe) *genannt* مباحضة mímhachdhe; — *händler s. m.* سمان semmân *pl.* ín.

Buttern *v. a.* *siehe Butter.*

Bux *s. m.* *siehe Buchs.*

C

C *dritter Buchstabe des Alphabets* ثالثت حرف من الالف باء tālit harf min el-élif bâ.

Cabale *s. f.* مرابضة murábathe; رباطة ribáthe; ربضية rubáthije; دسيسة desise *pl.* دسايس desâjis; عصابة 'áßhe *pl.* عصب 'úßab; فتنة fitne *pl.* فتن fitân; *Cabalen schmieden gegen* على تعصب ta'áßßab (jeta'áßßab) 'ála; *Cabalen-schmied* صاحب دسايس ßâhib desâjis.

Cabinet *s. n.* مخدع máchda' *pl.* مخداع machádi'; *geheimes* اوضة ôdhat es-sirr; *siehe Haus; Mineralien-Cabinet etc.* خزنة cháznet ma'âdin; — *die Regierungs-Männer* ديوان diwân mudábirin ed-dáula.

Cacao *s. m.* Cacao-Bohne *s. f.*

لوز الشوكولاتة lôz esch-schokolâta.

Cadaver *s. m.* بدن ميت béden méjjit; جثة dschúçça, *vulg.* dschútta *pl.* جثث dschúçaç, dschútat; *siehe A a s.*

Calciniren *v. t.* كلس kállas, jukállis.

Cälibat *s. n.* عزبة 'úzbe; عزوبية 'uzübijje; *Cälibatür s. m.* عازب 'ázib *pl.* عزاب 'uzzáb; اعزب 'ázab *pl.* عزبان 'uzbân; — *fem.* عزباء 'azbâ.

Caliber *s. n.* عيار 'ijâr.

Camelot *s. m.* Stoff von Ziegenhaar مخير muchájjar.

Camerad *s. m.* رفيق rafîq *pl.* ارفاق arfâq *u.* رفقاء rúfaqâ; صاحب ßâhib *pl.* اصحاب aßhâb; شريك scharik *pl.* شركاء schúrakâ.

Camille *s. f.* Pflanze بابونج bábû-

- nedsch; اقحوان aqhawân; پایادیه papadije türk.
- Campechholz *s. n.* بقمر مور *pl.* báqqam mûr.
- Campher *s. m.* كافور kâfür.
- Canal *s. m.* قنائة qanât; قنائة qanâje. *pl.* قنאות qanâwât *u.* اقنية áqnije; *Bewässerungs-Canal* ساقية sâqije *pl.* سواقي sawâqî; *Flussarm, Ader* مجرى médschra *pl.* مجارى medschârî; *Meeresarm* خليج chalidsch *pl.* خليجان chuldschân.
- Canapee *s. n.* ديوان dîwân; صفة *pl.* ßúffa; سدة sédele.
- Canarienvogel *s. m.* حزار ħuzâr; عصفور *pl.* قنارية qanârîje; تروجى türündschi türk.
- Cancellei *s. f.* مكتب mékteb.
- Candiszucker *s. m.* سكر نبات súkkar nebât; قند qand, qânde.
- Candidat *s. m.* طالب Bewerber thâlib *pl.* طلاب thullâb; مرید murid.
- Candiren *v. t.* سكر sâkkar, jusâkkir.
- Canneliren *v. t.* eine Säule خطط châththath (juchâththith) العمود el-'amûd; cannellirt منخطط muchâththath.
- Cap *s. n.* رأس râs *pl.* رؤوس ru'ûs.
- Capelle *s. f.* عتبة 'ázabe; *Seiten-capelle* زاوية zâwije *pl.* زوايا zawâja.
- Caperschiff *s. n.* مركب قريضان márkeš (*pl.* merâkib) qorßân.
- Capitäl *s. n.* einer Säule رأس أو râs *od.* تاج عمود tâdsch 'amûd.
- Capital *s. n.* رأس المال râs el-mâl; *vulg.* راس المال aßl el-

- mâl; Capitalist *s. m.* صاحب مال bâhib mâl; متراسمل mutarâsmil.
- Capitel *s. n.* eines Buches باب من كتاب bâb min kitâb *pl.* ابواب abwâb; فصل faßl *pl.* فصول fußûl; جزء dschuz' *pl.* أجزاء edschzâ; *des Korans* سورة sûra *pl.* سور sîwar.
- Capitulation *s. f.* einer Festung شروط تسليم القلعة schurûth teslîm el-qâl'aa; مصالحة mußâlaha; مشاورة muschârathe: عهد 'âhad.
- Capituliren *v. n.* اتفق على ittâfaq (jettâfiq) القلعة teslim el-qâl'aa; *die Belagerten verlangten zu capituliren* طلبوا الامان el-mah-ßûrin thâlabu el-amân.
- Capuze *s. f.* قلوسة qallûse *pl.* قلاليس qalälis; طرطور tharthûr *pl.* طراطير tharâthîr; قباعة qubbâ'e *pl.* قبايع qabâhi'.
- Caravane *s. f.* siehe Karawane.
- Cardamom *s. m.* هيل hail; هال hâl; قاقلة qâqülle.
- Carmin *s. m.* لعلى lá'alij.
- Carmoisin *a.* قيرمى qirmizij; كوازي kawâzij.
- Carnaval *s. m.* مرفع márfâ'.
- Carneol *s. m.* عقيق 'aqîq *pl.* عقييق 'aqâjîq.
- Carricatur *s. f.* صورة مسخرة ßûrat mäs'chare.
- Casematte *s. f.* مطمورة mathmûre; مطمورة máthmare *pl.* مطامير mathänîr.

Caserne *s. f.* قلعة العساكر qá'at
el-'asákir; حجرة húdschre.

Cassation *s. f.* تبطيل شرعى
tebthil schár'ij.

Casse *s. f.* صندوق المال ßandûq
(*pl.* ßanádiq) el-mál; خزنة
cházne; خزانة chizâne; صرافة
ßarráfe; — Cassier *s. m.* خزانة
chazendâr; أمين الصندوق
amir eß-ßandûq

Castrat *s. m.* Verschnittener طواشى
thawáschij *pl.* thawáschijje; Sän-
ger طواشى مغنى thawáschij
mughänni.

Castriren *v. t.* verschneiden طوش
tháwwasch, jutháwwasch; طوشن
tháuschán, jutháuschin; das C.
s. n., die Castration *s. f.*
تطويش tathwisch; — castrirt
a. مطوش mutháwwasch; مطوشن
mutháuschán.

Caution *s. f.* دعالة kefále; كفيل
kefil; صمانة dhamáne; siehe
Bürgschaft.

Cavallerie *s. f.* خيالة chajjále;
خيل chail, chél; فرسان fursán;
Maghr. سبب sebib; —
Cavallerist *s. m.* خيال chajjál
pl. chajjále; فارس fâris *pl.* fursán
n. fawâris.

Ceder *s. f.* des Libanons ارز لبنان
arz libnân *coll.*; eine C. أرزة
árze; gemeine شربين scharbîn;
— Cedernharz *s. n.* صمغ
شربين ßúmagh esch-scharbîn.

Cement *s. m.* siehe Mörtel.

Centner *s. m.* قنطار qanthâr *pl.*
قنطير qanâthir.

Centrum *s. n.* des Kreises مركز

márkaz *pl.* مراكز merákiz; Mitte
وسط wasth, wásath *pl.* اوساط
ausáth; des Himmels كبد kébid,
kebd; einer Armee قلب qalb;
central *a.* متوسط mutawássith;
centrifugal *a.* متباعد من
الوسط mutebá'id min el-wásath;
centripetal *a.* مايل الى الوسط
mâjil ila'l-wásath.

Ceremonie *s. f.* طقس thaqs *pl.*
thuqûs; kirchl. منسك ménsik
pl. menâsik; der Höflichkeit
تبعيل tebdschil *pl.* ât; مباجلة
mubâdschale; احتفال ihtifâl *pl.*
ât; lästige تكليف teklif *pl.* tekā-
lif, تكلف tekálluf; ohne Cere-
monie من غير تكليف min ghêr
teklif; — Ceremoniell *s. n.*
القوانين el-qawānîn; — Cere-
monienmeister *s. m.* والى
التشريفات wâlî et-teschrifât.

Chalcedon *s. m.* Edelstein
بحارى achlidûuja; اخليدونيد
nedschârij.

Chamäleon *s. n.* حرباء herbä;
herbâje, herbâne; حربختى bar-
bächtij; جمل انبيد dschémel
(*pl.* dschimâl) el-jehûd; *Maghr.*
بوقلمون tâtā, têtā; بو قلمون
qalmûn; ام البويه umm el-bôja
(türk.).

Champignon *s. m.* Schwamm فطر
futhr, fúthur *pl.* فطارى fathâra;
عش الغراب 'uschsch el-ghurâb;
كام kām; kāmā (siehe Trüffel);
Maghr. فقاغ foqqā'; منتار méntar
(türk.).

Chaos *s. n.* خاوية chāwā; خاوية
chāwije; هيملى hijûla: Durch-

- einander خلدطة ebálthe; خلدط و خلدط chálth we málth.
- Charakter *s. m.* natürlícher طبع tháb'a *pl.* atubá'; خلف chulq *pl.* achlâq; guter شمال schemâl; hervorragender مزينة mezijje *pl.* مزايب mezâjâ; — Charakterstärke *s. f.* فسخوة néchwe; Mann von festem Charakter صاحب فسخوة řâhib néchwe; Charakter Schwäche *s. f.* قلة qillat el-hazm; schwach von Charakter قليل الخزم qalil el-hazm.
- Charfreitag *s. m.* جمعة انصلبوت dschûm'at eř-řalbût; يوم جمعة jom dschûm'at el-âlâm; — Charwoche *s. f.* جمعة الالام dschûm'at el-âlâm; الجمعة الخزينة el-dschûm'a el-řazine.
- Charlatan *s. m.* خراط charâth *pl.* in; حقدباز řaschšâr; حقدباز řuqqabâz.
- Charnier *s. n.* قلاب qullâb; مشبك mischbak.
- Charpie *s. f.* كتيت ketit; نسالة nusâle; تسنسير tesensîr; Pflöpfen فتيلة fetile *pl.* řetâjil.
- Chaussee *s. f.* جسر dschisr *pl.* dschusûr; بلطة búltha; طريق thariq 'amm; Maghr. قنطرة qânthare.
- Chemie *s. f.* كيميا kimijâ; علم الخ الكيماءى 'ilm el-hall el-kimâwij; Chemiker *s. m.* معلم عارف mu'allim el-kimija; بال الكيمياء 'arif bil-kimija;

- اجزاجى edschzâdschbi (türk.); — chemisch *a.* كيماءى kimâwij; خاص علم الخل řachûřř 'ilm el-hall.
- Chinarinde *s. f.* قيناء فيناء qinâ qinâ; Chinawurzel *s. f.* أصل فينا ařl qinâ; شيشينا sheh-schina.
- Chiragra *s. n.* عرس اليبادى nîqris el-ajâdi.
- Chiromant *s. m.* قافى qâjif; صراب سيميا řuwrâb simijâ; — Chiromantik *s. f.* علم انيد او الكاف 'ilm el-jâdd od. el-kaff; علم السيميا 'ilm es-simijâ od. el-esârir.
- Chirurg *s. m.* جراح dscharrah *pl.* in; جراحى dscharâjij *pl.* řjje. جراحى dscharârij *pl.* řjje: — فتاد řařřâd *pl.* in Aderlasser; هادشام řaddschâm *pl.* in Schröpfer; — chirurgisch *a.* جراحى dscharârij; Chirurgie *s. f.* علم الجراحة 'ilm el-dcharâhe.
- Chocolade *s. f.* شوكولاتة řhokolâta.
- Cholera *s. f.* عيضة háidha, hêdhe; طاعون الهندى thâ'un el-hindij.
- Cholerisch *a.* صراوى řařrawij; غضبى řhâdhabij.
- Chor *s. m.* der Kirche خورس řhóros *pl.* řhawâris; Sângerchor جماعة مغنيين dschemâet mu řhânnijin.
- Choral *s. m.* ترتيل tertil *pl.* řerâtil.
- Chrisam *s. m.* الميرون المقدس el-mirûn el-muqâddas.

Christ *s. m.* نصراني naṣrānij *pl.* ijje
u. نصارى naṣāra; مسيحي
 mesihij *pl.* ijje *u.* ijjin; عيسوي
 'isawijj *pl.* ijje *u.* ijjin; *list du*
Christ oder Muslim? أنت نصراني?
 أنت نصراني? énte naṣrānij au múslim?
 هل أنت من النصارى او
 هل أنت من المسلمين hal énte min en-
 naṣāra au min el-muslimin? —
 die Christenheit *s. f.* النصرانية
 en-naṣrānijje; النصرانية en-
 naṣāra; الملة العيشوية el-mille
 el-'isawijje; die Länder der Chr.
 النصرانية el-bilād en-
 naṣrānijje; الممالك المسيحية
 el - memālik el - mesihijje; —
 Christenthum *s. n.* دين المسيح
 dīn el-mesih; الدين المسيحي
 ed-dīn el-mesihij; — christlich
adv. بطريقتة mesihijjan; مسيحية
 bi-thariqe mesihijje; —
 Christus *s. m.* المسيح el-mesih;
 — Christfest *s. n.* عيد ميلاد
 المسيح 'id milād el-mesih.

Chronik *s. f.* تاريخ tāriḥ *pl.*
 تواريخ tawāriḥ; — Chronist
s. m. مؤرخ muwāriḥ *pl.* in.

Chronisch *a.* مزمن mūzmin;
 chronische Krankheit مرض مزمن
 mārādh mūzmin.

Chronogramm *s. n.* تاريخ حادثة
 tāriḥ ḥādiqe.

Chronologie *s. f.* علم التواريخ
 'ilm et-tawāriḥ.

Chronometer *s. m.* مقياس الزمان
 miqjās ez-zemān.

Chrysolith *s. m.* زبرجد zebār-
 dsched; المها el-māhā.

Chylus *s. m.* كيلوس kīlus.

Chymus *s. m.* كيموس kīmus.

Cichorie *s. f.* هندبا hīndibā *vulg.*
 هندبة hēndibe; شكورية schi-
 kōrijje, schikōrije; شكران schu-
 kurān.

Circulation *s. f.* سيران sejerān;
 جريان dscherajān; دوران da-
 warān.

Circuliren *v. n.* سار sār, jesār;
 جرى dschāra, jédshri; دار dār,
 jedūr.

Ciseliren *v. t.* نقش naqqasch,
 junáqqisch; نقر náqar, jánqur;
 — Ciseur *s. m.* نقاش naq-
 qāsch *pl.* in; نقار naqqār *pl.* in.

Cisterne *s. f.* صهريج ḥriḥsch
 (*vulg.* ḥā'hrīsch, ḥā'hradsch) *pl.*
 ḥahāriḥsch; جب dschubb,
 dschebb *pl.* dschúbab, dschibāb
u. edschbāb; siehe Brunnen.

Citadelle *s. f.* قلعة qála'a *pl.* قلاع
 qilā'; برج burdsch; siehe Burg.

Citiren *v. t.* نكر dsákar, jédskur;
 دعا دعا dsáka; إلى المحكمة
 ila'l-máhkeme.

Citronen *s. f.* ليمون laimún, limún
 coll.; eine C. ليمونة laimûne;
 saure ليمون حمض laimûn
 ḥamidh.

Civilisation *s. f.* Zustand ادب
 ádab, édeb; الآداب الحضريّة el-
 ādāb el-ḥadhrije; عمران umrān;
 ناديب únse; — nom. act. ناديب
 تادب ta'dīb el-achlāq; تمدن
 ta'áddub; تانيس ta'nīs; تمدن
 temáddun.

Civilisiren *v. t.* آدب áddab, ju'áddib; أنس ánnas, ju'ánnis; أنس ánas, ju'ánis; مدن máddan, jumáddin; — **civilisirt** *a.* ادیب adib; ملاب mu'áddab; أنیس anís; متمدن mutemáddin.

Clarinet *s. f.* زمارة zemmâre; siehe *Musik*.

Classe *s. f.* رانگ طبقة thábaqe *pl.* át; مرتبة mártabe *pl.* مراتب merátib; درجة dáradsche *pl.* át; *Art* جنس dschins *pl.* edschnâs; نوع nau' *pl.* anwá'; — **Classificirung** *s. f.* ترتیب tartib; تدريس tedridsch.

Classisch *a.* متبر mu'tábar; معتمد mu'támad; — **Classiker** *s. m.* مؤلف معتبر mu'allif mu'tábar.

Clavier *s. n.* صنطور فرنجی fanthûr firéndschi.

Client *s. m.* حامية himáje; داخل dáchil himáje; محامي mu-hámna; — **Clientel** *s. f.* حامية himáje; ذمة dsímme, dsúmme; ذممه dsimâm.

Cloake *s. f.* بالوعة bálú'a *u.* بلاعة ballá'a *pl.* بوالبيع bawáli'a *u.* بالبيع baláli'a; خندق chándaq *pl.* chanádiq; حرارة charrâre.

Cochenille *s. f.* دودة القرمز dúdet el-qírmiz; كوشنيلية koschenilije.

Cocosnufs *s. f.* جوز هندي dschôz híndij; فوفل fáufal; نارجيل nárdschil.

Cölibat *s. n.* siehe *Cölibat*.

College *s. m.* زميل zemil *pl.* زملاء zúmalâ; رفيق rafiq *pl.* rúfaqâ.

Collegium *s. n.* مجلس medschlis *pl.* medschâlis; ديوان diwân.

Colli *s. n.* فردة fárde; فرادة farâde; رزمة rízme *pl.* rízam; باله bâlê, bâli.

Collyrium *s. n.* siehe *Augensalbe*.

Colocasia *s. f.* قلقاس qulqâs; فول مصري fûl máßrij.

Colon *s. n.* عنق البواب 'unuq el-bawwâb; قولون qôlûn.

Colonic *s. f.* جماعة هاجة dschemâ't háddsche; جماعة dschemâ't el-muhâdschirin; Land تبعة béled tâbi'e; — **Colonist** *s. m.* حاجج hádschidsch *pl.* ín.

Colonnade *s. f.* صف عواميد saff 'awâmid.

Colophonium *s. n.* قلاونية qola-fûnije; زيت الترمنتين zift et-termentin; صمغ البطم samgh (ßúmagh) el-bathm.

Coloquinte *s. f.* حنظل hânçal; علقم 'alqam.

Coloriren *v. t.* لون lâwwan, julâwwin; زوق záwwaq, juzâwwiq; — **colorirt** *a.* ملون mulâwwan; — **Colorist** *s. m.* ملون mulâwwin.

Commandiren *v. t.* siehe *Befehligen*.

Commando *s. n.* siehe *Oberbefehl*.

Commentar *s. m.* شرح scharh; **commentiren** *v. n.* شرح schárah, jéschrah; **Commentator** *s. m.* شارح schârih *pl.* schurrâh.

- Commis** *s. m.* وكيل *wakil pl.* wúkalá; **Commission** *s. f.* siehe *Auftrag*.
- Communion** *s. f.* **Communi-**
ciren *v. n.* siehe *Abendmal*.
- Compagnie** *s. f.* جمعية *dschemi-*
ijje; جماعة *dschemá'e*; *Geschäfts-*
شركة *schirke, schúrke*; **Com-**
pagnon *s. m.* شريك *sharik*
pl. schúraká; *Einen zum C. neh-*
men اشرك أحدا *áschrak (júsch-*
rik) áhad[an]; اشترك معه *isch-*
táarak (jeschtárik) má'ahu; تشارك
تشرك معه في شيء *tescháarak (jeteschá-*
rak) má'ahu fi schê.
- Comparativ** *s. m. grammat.* اسم
تفصيل *ism tafdhil*.
- Compafs** *s. m.* بيت اليرة *bêt el-*
ibre; بوصلة *búßola*; حققة *húqqe*;
حكي *hikk*; قبلة نامة *qiblet námé*.
- Componist** *s. m.* صاحب
المحان *ßálib alhân*.
- Compresse** *s. f. Chir.* لفافة *lafáfe*
pl. لفائف *lafájjif*.
- Concav** *a.* أجوف *ádschwaf fem.*
جوفاء *dscháufá pl. جوف* *dschúf*;
مجوف *mudscháwwaf*.
- Concentriren** *v. t. die Arnee*
جمع الجيوش في موضع واحد
dscháma' (jédshma') el-dschu-
júsch fi máudha' uwáhid.
- Concentrisch** *a.* دوائر لها
مركز واحد *dawájr la-hâ már-*
kaz uwáhid.
- Concept** *s. n.* مسودة *musáwwade*.
- Concubinat** *s. n.* تسرى *tesárrí*;
er lebt im C. تسرى *tesárrà, jete-*
- sárra*; هونو سرية *húa dsù*
surríje.
- Conditor** *s. m.* حلواني *halwánij*
pl. حلواني *halwátij pl. ijje*;
مربواتي *murabbawátij pl. ijje*.
- Confect** *s. n.* حلو *hálu*; حلوى
hálua pl. حلوى *haláwí u. ha-*
láwát; مرببة, مرببا *murábbá pl.*
murábbawát.
- Confisciren** *v. t.* ضبط الشيء
للميري *zábath (jézbuth) esch-*
schê h'il-mírij.
- Conjugation** *s. f. des Zeitworts*
تصريف الفعل *taßrif el-f'i'*;
Conjugations-Art وزن *wázan*.
- Consonant** *s. m.* حرف *harf pl.*
hurúf.
- Constitution** *s. f. polit.* قاعدة
الشرايع *qá'idct esch-scheráji'*;
قوانين المملكة *qawánin el-*
mémleke.
- Consul** *s. m.* قنصل *qónßal pl.*
قناصل *qanáßil*; *vulg.* قنصو *qónßu,*
ónßu pl. qonßuwát; **Consulat**
s. n. قنصلية *qonßulíje*.
- Contract** *s. m.* عقد *'aqd pl. 'uqúd*;
شروط *scharth pl. schurúth*;
schriftlicher كتاب *kitáb pl. kútub*;
حجة *húddsche pl. حجج* *hú-*
dschadsch; *Ehecontract* كتاب
النكاح *kitáb en-nikáh*; *einen C.*
schliesen عمل شروط *'amal*
(já'mal) schurúth; *schriftlich*
كتب الحاجة *kátub (jéktub) el-*
húddsche.
- Convex** *a.* محدب *muháddab*;
مقرب *muqábbab*.
- Convulsion** *s. f. der Muskeln* التواء

- Copie *s. f.* تلوى iltiwâ el-a'šâb; telâwwi; *des Gesichts* لقوة laqwe.
- Copie *s. f.* صورة šûra *pl.* صور šûwar; *schriftliche* نسخة nûs'cha *pl.* nûsach.
- Copiren *v. t.* اخذ صورته áchads (jâchuds) šûrat'hu; *abschreiben* نسخ nâsach, jénsach.
- Copist *s. m.* ناسخ nâsich *pl.* نساخ nussâch.
- Cordon *s. m. milit.* صدف عساكر šaff (*pl.* šufûf) 'asâkir.
- Corduan *s. m.* سختيان suchtijân; *weisser* حورة háwra *coll.* حور hawr.
- Corporal *s. m.* اون باشى on baschí (*türk.*).
- Corrector *s. m.* مصدح mušâh-hil *pl.* in; *مصلح* mušâllih *pl.* in.
- Correspondent *s. m.* مكاتب mukâtib *pl.* in; — *Correspondenz* *s. f.* siehe *Briefwechsel*;
- Correspondiren *v. a.* mit Einem كاتبا kâtab (jukâtil) áhad[an]; *mit einander* تكاتب tekâtab, jetekâtab; *تراسل* terâsal, jeterâsal.
- Corrigiren *v. t.* صحح šâhḥah, ju-šâhḥih; *صلح* šâllah, jušâllih; *اصحح* ášlah, júšlih.
- Corrosiv *a.* آكل akkâl; سارف šârif.
- Corset *s. n.* صدديري šudâirij; *زون* zebân.
- Courant *s. n.* دراهم معامل bi-hâ. *بها* derâhim mu'âmal bi-hâ.
- Courier *s. m.* ساعي šâ'i *pl.* سعة su'ât; *siehe Bote.*

- Cours *s. m. des Geldes* سعر المعاملة si'r el-mu'âmale; *siehe Courant.*
- Coursiren *v. n.* مئذنة šâlak, jésluk.
- Couvert *s. n.* Brief- مغلف mu-ghállaf; *لغافة* lafâfe *pl.* lafâjif.
- Credit *s. m. in Geldsachen* مكنة múkne; *fig.* اعتبار i'tibâr; *auf C.* بالطلوق bi'th-thulûq; *Waaren auf C. geben* باع بالدين bâ' (jebi') bi'd-dên; *auf C. nehmen* بلاستدانة áchads (jâchuds) bi'l-istidâne.
- Crucifix *s. n.* صورة المصلوب šûrat el-mašlûb.
- Cubebe *s. f.* كبابة صيني kubâbe šînij.
- Cubus *s. m.* كعب kâ'ab *pl.* ku'ûb, ki'âb; *مكعب* muká'ab; *cubisch* a. مكعب muká'ab.
- Cultur *s. f.* Ackerbau, Civilisation.
- Cur *s. f. medic.* مداواة mudâwât; *علاج* ilâdsch; *siehe Behandeln.*
- Curatel *s. f.* وكالة wakâle; *Curator* *s. m.* وكيل wakil *pl.* wúkalâ.
- Cylinder *s. m.* عمود 'amûd; *عمود* 'amûd *pl.* عمدة 'amide *v.* عواميد 'awamid; *استوانة* usthwâno; *zum Walzen* مندرونة menderûne; *cylindrisch* عمودي 'amûdij *adj.*
- Cymbal *s. n.* صنج šandsch *pl.* šunûdsch; — *schläger* *s. m.* صنج šannâdsch.
- Cypresse *s. f.* سرو serw.

(Man suche auch unter K.)

Damascener-Klinge *s. f.* ثابان thābān; — damasciniren *v. t.* den Stahl سقط البولان بالذهب saqqath el-būlād bi'd-dāhab; damascinirt *a.* مسقط musāq-qath; حديد او بولان دمشقى ḥadīd od. būlād dimischqij.

Damast *s. m.* Stoff كدمخه kāmcha; مشجر museḥāddšchar.

Dame *s. f.* سيدة sitte (*für* سيدة séjjide) *pl.* ستات sittāt.

Damenspiel *s. n.* لعب الطاولة lé'ab eth-thāwola; لعب الضامة lé'ab edh-dhāma; das Brett الطاولة eth-thāwola; der Stein فليس الطاولة *pl.* iulūs; Dame ziehen ضامة طلع thāla' (jāthla') dhāma.

Damhirsch *s. m.* ظبى çabj *pl.* ظباء çibā; Hindin ظبية çābje.

Damit *conj.* لاجل ان li ādschl ānn, حتى ḥatta, abgek. تا tā: لي li; لمن من شأن ان min schān ānn: حينما لعندكم حتى: dschīnā li-āndkum, hätte nēfham mīnkum *wir sind zu euch gekommen, damit wir von euch erfahren* . . . ; تعالوا شوية ta'ālū schuwājjje li-hōn tā neschūf *kommt ein wenig her, damit wir sehen*; لكي نشف على li-keǰ náqif 'āla ḥāḥlet ḥādsi ed-dā'wa *damit wir dieser Sache auf den Grund kommen*; قد قلته لك سابقا من شأن qad qult'hu lak sābiqan *min schān ānn tā'raf ich habe es dir schon längst gesagt, damit du*

es wüßtest; — Alger. باش be-ésch, bâsch, — damit nicht لا حتى ḥatta lâ; أما تا mā; لئلا lijallā; كيلا kojlä; — damit adv. بهذا bi-hādsa; بواسطة ذلك bi-wāsithe dsālik.

Damm *s. m.* جسر dschisr *pl.* جسور dschusūr; سد sudd *pl.* سدود sudūd.

Dämmen *v. t.* سد sadd, jesúdd.

Dämmern *v. n.* es dämmert (*Morgen*) شفق الفجر schāqq (jeschúqq) el-fedschr.

Dämmerung *s. f.* شفق schāfaq; (*Morgen*) سحر sāhar.

Dampf *s. m.* بخار buchār *pl.* بخرة ābchire *u.* buchārāt; von Flüssigkeiten عبله héble.

Dampfen *v. n.* بخر bāchchar, jubāchchir; دخن dāchehan, judāchehin; die Erde dampft تصاعد taṣā'ad (jetaṣā'ad) *min el-ardh* buchār.

Dämpfen *v. t.* unterdrücken أخفى áchfa, júchfi; أبطل ábthal, júbthil; die Stimme الصوت لآججان lájjan (julájjin) eǰ-ḥōt.

Dampfer *s. m.* Dampfboot *s. n.* مركب النار mārkeb (*pl.* merákib) en-nār: واپور wapor.

Dampfwagen *s. m.* عربة النار 'arabat en-nār.

Daneben *adv.* جنب dschenb, dschemb, dschamb; بجانب bi-dschānib.

Dank *s. m.* شكر schukr; Gott sei Dank; الحمد لله el-hāmd li'llāh.

Dankbar *a.* شاكر الاحسان schâkir el-ihsân; عارف لجميل 'arif el-dschemil; ممنون memnûn; شكور schakûr; *sich d. erweisen* راعى الجميل rá'a (jurá'i) el-dschemil; *ich bin Ihnen dafür sehr dankbar* ذلك صبرنا ممنونين dsâlik þájjar'nâ memnûnîn, schâkirîn afdhâl'kum.

Dankbarkeit *s. f.* شكران الجميل schukrân el-dschemil; ممنونية memnûnijje.

Danken *v. a.* شكر schâkar, jéschkur; *Einem wofür danken* شكره schâkar-hu 'ála schê; على شىٰ shâkar-hu 'ála schê; *ich danke Ihnen* اكثر الله خيرك kâtтар allâh chêrak! *od.* الله يكثر خيرك allâh jukâtîr chêrak! *Antw.* اشكر wa-chêrak! — فضلك وجميلك áschkur fádh-lak wa dschemilak; — *für eine Bemühung* كلفنا خاضرك kalláfnâ châthirak! *Antw.* واجب على wâdschib 'alâjja.

Danksagung *s. f.* شكر الاحسان schukr el-ihsân; شكران schukrân.

Dann *adv.* اذاك idsdsâk; *in diesem Fall* هذاك hadsâk el-wâqt; *dann und wann* بعض الاوقات bá'adh el-anqât; *بعض مرار* bá'adh merár.

Darauf *adv.* بعد ذلك bá'ad dsâlik; *وبعد* wa-bá'ad'hu.

Darben *v. n.* احتاج الى كل شىٰ ihtâdsch (jahtâdsch) îla kull schê.

Darbieeten *v. t.* Einem etwas قدم qâddam (juqâddim) la-hú

schê; عرض له او عليه 'aradh (já'ridh) la-hú *od.* 'lêhu.

Darlegen *v. t.* عرض 'aradh, já'ridh, فرش fârasch, jéfrusch; *erklären* شرح schârah, jéschrah.

Darlehen *s. n.* قرض qardh, qarz; قرصة qárdhe; سلف sélef. — *Das Dahrlehn ist nach muslim. Recht entweder* دين dejn, dên *d. i. Kaufschuld, wobei der Verkäufer für geliefertes Geld od. Sachen keinen Vortheil nimmt, oder* سلم وسلف sélem we sélef, *wobei er mehr zurückerhüllt.*

Darleihen *v. t.* Einem Geld اقرض áqradh (júqrith) أحدا fulûs; *siehe Leihen.*

Darleiher *s. m.* مقرض múqrith, múqriz; قراض qarrâdh; سلاف sallâf.

Darm *s. m.* مصبران, مصبر maþîr; مصران coll., *ein D.* مصرانة muþrâne *pl.* مصارين maþârin; — *معى* mí'a *pl.* امعاء em'a; — *Darmfell* *s. n.* الصفاق eþ-þafâq; *Darmgicht* *s. f.* قولنج qûlundsçh, qôlendsch; — *Darmsaite* *s. f.* وتر wâtar, wéter *pl.* اوتار autâr, ewtâr.

Darnach *adv.* *siehe Dar auf.*

Darreichen *v. t.* Einem etwas قدم qâddam (juqâddim) la-hú schê.

Darstellen *v. t.* وصف wâþaf, *Aor.* يصف jáþif; *dies stellt ihn dar* هذا يكون صورته hædsa jekûn þûrat'hu; *durch den Pinsel* صور þâwwar, juþâwwî; *auf dem*

Theater etc. قلاد qállad, juqállid;

– Darstellung s. f. صورة *ṣūra*; لعب تقليد *lé'ab taqlid*.

Darüber adv. örtl. فوق *fôq*; على *'ála*; aufserdem على زيادة *zijâde 'ála*.

Darum adv. لاجل ذلك *li-âdschl dsâlik*; نظرا لذلك *nâçaran li-dsâlik*; بنا على ذلك *binâ'an 'ála dsâlik*.

Darunter adv. örtl. من تحت *min tâht*; اوطسى من *áutha min*; unter der Zahl بين *bejn, bèn*; من جملة *min dschúmlé*.

Dasein s. n. وجود *wudschúd*; حضور *huhûr*.

Dasein v. n. existiren كان *kân*, *jekûn*; وجد *wúdschid (pass.)*, Aor. يوجد *júdschad*; انوجد *inwádschad, jenwádschid*; anwesend sein حضر *hâdhir, jáhdhar*.

Daselbst adv. هناك *hemnâk*; في ذلك *honik Syr., fi dzâk*; في الموضوع *fi dsâlik el-mâudha'*.

Dafs conj. ان *an, ann*; dafs ich أتى *âti annî*; dafs du أنك *ânnak, fem. ânnakî*; dafs er أنه *ânn'hu*; dafs sie أنها *ânn'hâ*; dafs wir أننا *ânnanâ, ânn'nâ*; dafs ihr أنكم *ânnkum*; dafs sie أنهم *ânnhum*; ich habe gesehen, dafs du dort standest رأيت أنك قائم *ra'âit ânnak qâjim (Partic.)* *hennâk od. رأيت قيامك ra'âit qijâmak (ich habe gesehen dein Stehen)*; ich wundere mich, dafs er dasteht من أنه قائم *عجبت من أنه قائم* *'adschibt min ânnhu qâjim od.*

من قيامه *min qijâm'hu*; wir theilen dir mit, daß نعرفك بان *nu'ârrifak bi-ânu*; gib dir Mühe daß اجتهد في أن *idschtâhid fi ânn*; wir bitten dich, daß du uns die Sachen schickest نترجىك أن ترسل لنا الحوائج *neterad-dschâk ânn túrsil la-nâ el-hawâ-jidsch*. – valy. الذى *ellâdsi illi*: wir zeigen Ihnen an, daß es heute drei Tage sind, daß ein Schiff hier angekommen ist نعلمك الذى اليوم ثلاث أيام الذى لحق لياهننا مركب *nu'allimak ellâdsi el-jôm tlât ajjâm ellâdsi lâhaq li-bâhénne márkeb*; – nicht übersetzt: ich glaube, daß er morgen kommen wird أضنه بكرة ياتي *açúnn'hu búkra jâti*; es sind heute zwei Tage, daß er Nichts ist اليوم يومين ما ياكل شى *el-jôm jômên mâ jâkul'sch*; – so sehr daß حتى *hâtta*: diese Körper verändern die Beschaffenheit der Metalle so sehr, daß sie ganz unkenntlich werden *هذه الأجساد تغيير صورة المعدن حتى تصير مجهولة* *hâdsi el-edschsâd tughâjjir ßûrat el-ma'â-din hâtta taßir medschûlé*; – als dafs siehe Als.

Datiren v. t. einen Brief أرى *âr-rach, ju'ârrich*; datirt مورخ *mu'ârrach, muwârrach*. – Datirung s. f. Datum s. n. تاريخ *ta'rich pl. تواريخ tawârich*; vom Datum بتاريخ *bi-ta'rich, تاريخه*

ta'rich'hu : *Ihr geehrtes Schreiben vom Datum des 10. R.* كتابكم الكبريم المورخ بعشر شهر ربيع الاول kitábkuṃ el-kerim el-mu'arrach bi- 'áschir sche'hr Rebi' el-áwwal; *wir haben ein Schreiben von dir erhalten vom Datum des Ersten d. M.* اخذنا منك مکتوب تاريخه اول الشهر achádsnā mínnak maktúb ta'rich'hu áwwal esch-sche'hr; — *drei-seig Tage a dato* لانقصاء ثلاثين لي-انقدها من التاريخ li-inqidhá t'látin jóm min et-ta'rich. *Man datirt in dieser Form* : حرر او حررته او كتبناه نهار السادس húbirir (Pass.) od. harrarná'hu od. katabnâ'hu nehâr es-sâdis min sche'hr Ramadhân séne 1281 *es wurde geschrieben od. wir haben es geschrieben am 6. R. 1281*; od. تكريماً في الخامس والعشرين من ١٢٨٤ شهر رجب (او في ٢٥ رجب) سنة tahřiran fi'l-châmis wa'l-'aschirîn min sche'hr Rédscheb séne etc. *geschrieben am 25. Redscheb 1284.*

Dativ s. m. مفعول له او لاجله mef'ul la-hú od. li-ádschil'hu.

Dattel s. f. تمر tamr, temr, coll. eine D. تمرة támre pl. اثمار et-mâr, تمار timâr, تُمور tumûr-ist *die reife, trockene Frucht*; dafür auch قسب qasb, qásbe; *reif u. frisch* بلح bálah, bálah; رطب rúthab pl. رطب ritháb; *die unreife* رأمخ râmich; *gepresst in Schuchteln* عجوة 'ádschwe; —

Dattelpalme s. f. نخل nachl, نخيل nachil; eine D. نخلة náchle.

Datum s. n. siehe Datiren.

Dauer s. f. مدة múdde; *auf die Dauer eines Jahres* مدة سنة múddet séne; *lange Dauer* دوام dawâm; بقاء baqâ.

Dauerhaft a. ماكن mâkin; ثابت çâbit; دائم dâjim; يدوم jedûm (*d. h. es dauert*); Dauerhaftigkeit s. f. ثبات çabât, tebât, ثبوت çubât; دوام dawâm.

Dauern v. n. دام dâm, jedûm; باقا báqa, jébaqâ; استقام istaqâm, jestaqim.

Daumen s. m. ابهام ibhâm pl. اباهم ebâhim.

Davor adv. ürtl. قدام quddâm; — عن an; من min *siehe Behüten.*

Dazu adv. hinzukommend زيادة على fzijâde 'ála; غير ذلك ghêr dsâlik.

Dazwischen adv. بينهم bejn-hum, بينهما bèn-hum; zwischen zweien bèn-humâ.

December s. m. كانون الاول kânûn el-áwwal. *Füllt der Januar auf den Muharrem, so entspricht dem Dec. der* الجكة dsû'l-hiddsche.

Decimal a. عشرة عشرة 'áschare 'áschare.

Decke s. f. Bedeckung überhaupt غطا ghithâ pl. اغطية ághthije; كسوة kíswe; *von Baumwolle* لحاف lihâf pl. لحف lúhuf; *von Wolle* حرَام hirâm, بردة búrde;

Pferdedecke كوابان kōbān pl.
كوابيين kewābin. — Plafond
السقوف es-suqûf.

Deckel s. m. غطّا ghithā pl. أغطية
āghthije.

Decken v. t. siehe Bedecken,
Schützen.

Decret s. n. أوامر amr, emr pl. أوامر
awāmīr; حكم hukm pl. أحكام
ahkām; königliches ملكي amr
mélīkij; kaiserl. فرمان سلطاني
fermān sulthānij.

Degen s. m. سيف sejf, sēf pl.
سيفوف sujūf; Degengehenk
s. n. حملة سيف ham-
mālet sēf; Degenknopf s. m.
رمانة السيف rummānet es-sēf.

Dehnbar a. Dehnbarkeit s. f. siehe
Ausdehnbar, Ausdehnbar-
keit.

Dehnen v. t. Dehnung s. f. siehe
Ausdehnen, Ausdehnung.

Deich s. m. siehe Damm.

Deichsel s. f. جرّار العربانة-
dscharrār el-'arabāne.

Dein pron. poss. لك Affir, nach
vokal. Auslaut k fem. ki (auch
كبي abūk dein Vater, fem.
أبوك od. أبوكي abūkī; nach
konson. Ausl. : nk, ek fem. ki :
كتابي kitāb-ak, fem. kitāb-kī
dein Buch; — nur von Sachen :
متاعك metā'ak (wörtl. deine
Habe, in Syr. u. Aeg. aber als
Adjektiv behandelt:) fem. متاعتك
metā'etak, pl. متوع mutū'; Aeg.
بتاعك betā'ak, fem. بتاعتك
betā'etak pl. بتوعك butū'ak;

dein Buch الكنتاب بتاعك
el-kitāb betā'ak, deine Flinte
البندقية بتاعتك el-benduqīje
betā'etak; — Alger. متاع metā'
od. أمتاع emtā', eutā' (als Sub-
stantiv behandelt:) البندقية
البتندقية el-benduqīje metā'ak
deine Flinte, الكتب متاعك
el-kútub metā'ak deine Bücher;
— ebenso konstruiert: ملك mā-
lak, حقق háqqak (dein Besitz):
الصندوق حقق es-ḥandūq mā-
lak od. háqqak dein Koffer; —
Alger. ديالك dijālak: السيف
ديالك es-sēf dijālak dein Säbel.

Deinethalben, deinetwegen,
adv. um Deinetwillen من شان
خطرك min schān chāthirak;
كراً من شانك min sehānak;
لك kéremen lak.

Deinige, deine, der, die, das
بتاعك metā'ak, Aeg. بتاعك
betā'ak, siehe Dein; — die Dei-
nigen (Verwandte etc.) أقاربك
aqāribak (pl. v. أقرب áqrab);
جماعتك dschemā'etak.

Delinquent s. m. المذنب el-
múdsnib.

Delphin s. m. دارفيل (سمك)
dārfil; دنفيل denfil; دنفير
derfir; أبو سلام abū salām.

Demnach conj. folglich على موجب
ذلك 'ála müdschib dsálik.

Demokrat s. m. تابع لحكم الجمهور
tābi' (pl. توابع tawābi') li-ḥukm
el-dschemhūr; Demokratie s. f.
حكم الجمهور hukm el-dschem-
hūr.

- Demuth *s. f.* خضوع chudhû'a; انخضاع inchidhâ'; تواضع ta-wâdu'.
- Demüthig *a.* متواضع mutawâdhi'; خاضع châdhi'.
- Demüthigen *v. t.* Einen اذل adsáll, judsill; كسر نفسه kásar (jéksir) náfs'hu; sich vor Einem اذل dsall (jedsill) la-hú, تذلل له tedsállal (jetedsállal) la-hú; تخضع tacháddha' (jetacháddha') la-hú; — Demüthigung *s. f.* ذل dsull; *nom. act.* اذل idslál.
- Denken *v. n.* افتكر iftákar, jef tákir; فكر fákar, jéfkar; an etwas في شى fi schê; denke an das, was du uns versprochen hast افتكر فيما وعدتنا به iftákir fi-mâ wa'ádnâ b'hú!
- Denkmal *s. n.* اثر مشهور aqar meschhâr *pl.* آثار مشهورة aqar meschhûre.
- Denn *conj.* لَنْ li-ánn, li-énn; denn er لانه li-ánn'hu, denn du لانك li-ánnak etc. (siehe dafs); حيث فأن hâiq, hêç; حيثما hêç-mâ; فأن fa-ínna, fa-ínn, mit Affixen; فأنما fa-ínmamâ; — siehe Weil.
- Dennoch *conj.* مع ذلك má'a dsálik; مع هذا كله má'a hádsa kúll'hu.
- Depilation *s. f.* نتف netf; Depilatorium *s. n.* نورة nûra; Depiliren *v. t.* نتف الشعر nátaf (jéntif) esch-schâ'ar.
- Deponiren *v. t.* Etwas bei Einem; siehe Anvertrauen.

- Depositum *s. n.* امانة amâne; وادعة wadâ'e; وديعة wadi'e *pl.* واديع wadâji'; *in Form eines D.* بحسب الامانة bi-hásb el-amâne.
- Deputirter *s. m.* وافي wáfîd; مباشر mubâschir; siehe Abgeordneter; Einen als D. schicken اوفد áufad, júfid; ارسال ársal, júrsil.
- Der, die, das *Art. m. f. n.* ال el ohne Unterschied des Geschlechts, der Zahl u. Endung; — siehe dieser.
- Derjenige, diejenige, dasjenige *pron. demonstr. in Verbind. mit welcher, e, es:* الذى elládsi *vulj.* اللى illi; من men; dasjenige, was ما mâ; siehe Wer, Was.
- Derselbe, dieselbe, dasselbe *pron. dem.* واحد uwâhid; ذاته dsât'hu; بعينه bi-'áin'hu: von derselben Gattung من جنس min dschins uwâhid; er wurde mit demselben Dolche verwundet اذبحر بالخنجر ذاته indschárah bi'l-hándschar dsât'hu, mit demselben Messer بالسكينه bi's-sikkine dsât'hâ; genau zur selben Stunde تلك الساعة tilk es-sâ'e bi-'áin-hâ.
- Derwisch *s. m.* درويش derwisch *pl.* دراويش derâwisch; Derwischandacht *s. f.* ذكر dsikr; Derwischstand *s. m.* هيئة hijet ed-derâwisch.
- Deserteur *s. m.* هارب من hárib min el-'askerijje;

غلاظ ghilç, ghılaç; غلاظة ghalâçe; تخانة taçhâne; تخان taçhn, taçhan.

Dickicht *s. n.* دغلة dâghile.

Dictiren *v. t.* مآلى málla, jumálli, *Einem d.* أملى عليه ámla (júmli) 'alêhu.

Dieb *s. m.* سارق sâriq *pl.* سراق surrâq; حرامى harâmij *pl.* -îjje; لصوص lußûß *pl.* لصوص lußûß; نeschâl neschsâl *pl.* -în.

Diebstahl *s. m.* سرقة sírq, sâriqe.

Diele *s. f.* دف daff *coll.*, eine D. دفة dáffe *pl.* دفوف dufûf; لوحة lôhe *pl.* الواح alwâh.

Dielen *v. t.* فرش باللوح fârasch (jêfrusch) bí'l-lôh; تخت táchchat, jutáchelit; *gedielt a.* متخشب mucháschschab; متخت mutáchchat.

Dienen *v. n.* Einem, bei Einem خدم châdam-(jêchdum-)hu *od.* عنده 'ând'hu; *wozu* نفع náfa' (jênfá') l'.

Diener *s. m.* خدام chaddâm *pl.* -în; خادم châdim *pl.* -chuddâm; — Dienerin *s. f.* جارية chaddâme *pl.* -ât; جوارى dschawâri.

Dienst *s. m.* خدمة chídme; *er steht in Diensten des N. N.* هو فى هوفى فى خدمة فلان húa fi chídmet fulân; *zu Ihren Diensten!* فى خدمتك فى chídmetak! *siehe Gefälligkeit.*

Dienstag *s. m.* يوم الثلاثاء jôm et-telât.

Dienstbote *s. m.* *siehe Diener.*

Dienstfertig *a.* صاحب معروف bâhib ma'rûf.

Dieser, e, es *pron. dem.* هذا hâdsa, *abgekürzt u. meist nachgestellt* ذى da, ذى da, *Aeg.* ده de, dí; *fem.* هذه hâdsi, *abgek.* دى di; *pl.* هؤلاء ha'ulâi, هذول hadól, ذول dól; *dieses Pferd* هذا الحصان hâdsa 'l-hiðân, هذا الحصان hal-hiðân, ذا الحصان el-hiðân *da od. dc*; *vorgesetzt* ذا الحصان dal *od. dil* hiðân; *diese Frau* هذه المرأة hâdsi el-imrât *od. الامراة el-imrât* دى el-imrât di; *diese Kinder* الاولاد el-aulâd dól.

Diesseits *adv.* من هذه الناحية min hâdsi en-nâhije; من هذا من hâdsa en-nâhije; من الصوب min hâdsa eß-ßûb; من هذا الجانب min hâdsa el-dschânib.

Dietrich *s. m.* كلابية kellâbe *pl.* كلاليب kelâlib.

Dill *s. m.* Kraut سببت شبيت schibítt, subút; كراوية kerâwijje (حشيشة).

Ding *s. n.* شى schej, schê *pl.* اشيا áschijâ; *guter Dinge (Laune)* فى كيفة mutekéjjif, فى kél'hu.

Dingen *v. t.* einen Dienstboten استاجر خدام istâ'dschar (jestâ'dschir) chaddâm; Dinger *s. m.* المستاجر el-mustâ'dschir; Dingvertrag *s. m.* اجارة idschâre.

Dinte *s. f.* *siehe Tinte.*

Diöcese *s. f.* أبرشية abarschijje; *bischöfliche* رعية الأسفة ra'ijjet el-úsufe.

Diplom *s. n.* برأة *berât pl.* براوات
berawât; سجل *sidschill.*

Dirne *s. f.* siehe *Mädchen*; *pro-*
stituirte قاحبة *qâ'libe pl.* قحاب
qulhâb; شرموطة *scharmûthe*
pl. شراميط *scharâmith*; شلكة
schelúkke; زاطية *zâthije pl.*
زواطي *zawâthi.*

Disputation *s. f.* مباحثة *mubâhaçe*
mubâhaçe; مجادلةة *mudschâdale*;
disputiren v. a. über etwas
عن *bâhaç (jubâhiç) 'an.*

Distel *s. f.* شوكة *schôke*; شويكة
schuwwâike; حسكة *hásake*;
Eselsdistel شوك الحمير *schök el-*
hamir; *Carduus* سلبين *selbin*;
benedictus شوك المبارك *schök*
el-mubârak, باداورد *badawârd*,
خرشرف *chârschef*; قرندين *qarnîn*,
gernin; *Mariendistel* سبيل *sejâl*,
ارضى شوكى برى *árdhi schóki*
bârrij; *Hutmacherdistel* طوباليس
tobâlis; سمولة *subûle.*

Distelfink *s. m.* قذقية *zaqūqijje*,
znqaiqijje; دنورة *den-*
nûre; *Maghr.* أبو مزين *bû mu-*
zâjjan.

Dividiren *v. t.* قسم *qásam*, *jáq-*
sim; Dividend *s. m.* مقسوم
maqsúm; Divisor *s. m.* قاسم
qásim; مقسوم عليه *maqsúma*
'aléhu; Division *s. f.* قسمة
qásme; تقسيم *taqsim.*

Doch *conj.* مع هذا *má'a*
hádsa kúll'hu; مع ذلك *má'a*
dsálik.

Docht *s. m.* فتيلة *fitile pl.* فتايل
fetájl.

Dogge *s. f.* Hund *كلب درواس*
kelb durwás, pl. دراوس *derâwis.*

Dogma *s. n.* قاعدة *qâ'ide pl.*
قواعد *qawâjid*; اعتقادة *i'tiqâde*
pl. ât; die *Dogmen* اصول
uβâl ed-din; Dogmatik
s. f. علم كلام *'ilm kelâm*;
Buch كتاب اصول الدين *kitâh*
uβâl ed-din.

Dohle *s. f.* عقرية *'aqarijje.*

Dolch *s. m.* خنجر *chândschar*,
hândschar pl. خناجر *hanâ-*
dschir.

Dolmetschen *v. t.* ترجم *târdscham*,
jutârdschim; فسر *fássar*, *jufássir.*

Dolmetscher, Dolmetsch *s. m.*
ترجمان *tardschumân pl.*
تراجمين *tarâdschemîn.*

Donner *s. m.* رعد *râ'ad pl.* رعود
ru'ûd.

Donnern *v. n. es donnert* رعد
râ'ad, jár'ad.

Donnerstag *s. m.* يوم الخميس
jôm el-chamís; *Gründonnerstag*
خميس العيد *chamis el-'a'hd.*

Doppelsinnig *a.* ذو معنيين *dsû*
ma'naên.

Doppelt *a.* مضاعف *mudhá'af*;
قدرة مرتين *qádr'hu marratên*;
das Doppelte s. ضعف *dhi'f*,
dhú'af pl. اضعاف *adh'áf.*

Dorf *s. n.* قرية *qárja pl.* قري *qúra*;
ضبيعا *dhá'ia, dhé'a pl.* ضبيعا
dhijâ'; كفر *kafr pl.* كفور *kufûr*;
دوار *duwâr pl.* ادوار *adwâr*;
Maghr. دشرة *dáschare*, دشار
deschâr pl. دشايير *deschájir.*

Dorn *s. m.* شوك *schök coll. ein D.*
شوكة *schôke pl.* اشواك *eschwák*;

- *Dornhecke* s. f. سِيَاج si-jâdsch pl. ât.
- Dornig** a. ذُو شُوك dsû schôk; شَهِيك schâjik; مُشُوك mûsch-wik, muschâwwak.
- Dorren** v. n. نَشَف nâschaf, jén-schaf.
- Dörren** v. t. دَشَف nâschschaf, junâschschif.
- Dort** adv. هُنَاك hennâk, honâk; *Syr.* هُونِيك hūnik; فِي ذَلِك fi dsâlik el-mâudha'.
- Dose** s. f. عِلْبَة 'ulbe, 'ölbe pl. عِلْب 'ulab; حَقَّة hūqqa pl. حَقَق hūqaq u. حَقَق hīqâq; *Schnupftabaksdose* عِلْبَة نَشُوق 'ulbet neschūq.
- Dosis** s. f. غَابَة áhadse.
- Dotter** s. m. صَفَار الْبَيْض safâr el-bêdh; صَفْرَة الْبَيْض fūfrat el-bêdh; *Maghr.* فَص ذَانْبِيْت fīḥḥ de'l-bêdh.
- Drache** s. m. تَنْزِيمِن tennîn; ثَعْبَان ta'bân; *fliegender D. (Spielzeug)* طَيَّارَة thajjâre.
- Drachenblut** s. n. دَم الثَّعْبَان dam et-ta'bân; قَطْر مَكَّة qathr mékka; — *Pflanze* عِنْدَم 'ândam.
- Drachme** s. f. مِئْزَة Münze, Gewicht دِرْهَم dirhem pl. دِرَاهِم derâhim.
- Draht** s. m. تَيْل tejil, têt; شَرِيْط sharīth pl. شَرَايِيْط sharâjīth; سِلْك silk pl. سُلُوك sulūk; *Eisendraht* حَدِيد silk ḥadid; *Kupferdraht* شَرِيْط sharīth nuḥâs.
- Draußen** adv. بَارَا bárran; خَارِج chârīdsch.
- Drechselbank, Drehbank** s. f. مَخْرَطَة míchrathe.
- Drechseln** v. t. خَرَط chârath, jéchruth.
- Drechsler, Dreher** s. m. خَرَّاط charrâth pl. in.
- Dreck** s. m. نَجَاسَة nedschâse; خَرَاوَات charawât; زَبَالَة zebâle.
- Dreckig** a. خَرِيَان charjân; وَحْل wâhil; وَحْلَان wahlân.
- Drehen** v. t. دَوَّر dâwwar, judâw-wir; بَرَم bárram, jubárrim; *ein Seil* قَتَلَ خَيْط fátal (jéftil) chêth; *sich v. r.* دَار dâr, jedûr; بَرَم bárram, jébrum; *die Erde dreht sich um die Sonne* الأَرْض تَدُور حَوْل الشَّمْس ci-árdh tedûr ḥawl esch-schéms; *siehe Drechseln.*
- Drehlade** s. f. دَوْلَاب dulâh pl. دَوَالِيْب dawâlib.
- Drei** num. ثَلَاثَة telâte fem. ثَلَاث telât; *drei Mal* ثَلَاث مَرَات telât marrât.
- Dreieck** s. n. مَثَلَّت mutállat.
- Dreieckig** a. ذُو ثَلَاث زَوَايَا dsû telât zawâjâ.
- Dreieinigkeits** s. f. *die heil.* الثَّلَاوْث et-tâlút el-âqdas.
- Dreifarbig** a. ثَلَاثَة الْوَان telâtet alwân.
- Dreifuß** s. m. مَنَصَب كُيْحَنْجَرَاث míṇṣab pl. مَنَاصِب menâṣib; كَسَاكِرِي kesákari pl. كَسَاكِر kesákir.
- Dreiseitig** a. ذُو ثَلَاثَة أَضْلَاع dsû telâtet adhlâ'; مَثَلَّت mutállat.

Dreißig *num.* ثلاثين telätin.
 Dreizehn *num.* ثلاثة عشر telätet
 'áschar, *vulg.* ثلاثاش telätâsch;
fem. ثلاث عشرة telât 'áschare.
 Dreschen *v. t.* das Korn درس
 الدراس dâras (jédrus) el-qamḥ;
Maghr. دق daqq, jedúqq; —
 Drescher *s. m.* دراس القمح
 darrâs el-qamḥ; — Dreschflegel
s. m. مدق midáqq; — *Dresch-*
maschine von Ochsen gezogen
(Syr.) دسحر دسحر dschárdsehar *pl.*
 دسحر دسحر dscherâdschir, *e. andere*
 موارج máuridsch *pl.* موارج
 mewáridsch.
 Dringend *a.* موزم múzim; ضروري
 dharûrij; *eilig* مستعجل mustá-
 dschal.
 Dringlichkeit *s. f.* ورم wazim;
 ضرورية dharûrijje; لزوم luzûm.
 Dritte *num. ord.* ثالث tálit.
 Drittel, Drittheil *s. n.* ثلث tult
pl. أثلاث etlát.
 Dritthalb *num.* اثنين ونصف etnên
 wa niṣf (*vulg.* nuṣṣ).
 Droben *adv.* فوق fôq.
 Drogue *s. f.* عطارة 'ithâre; —
Droguenbüchse s. f. معنطرة
 mí'thare; — Droguist *s. m.*
 صيدالانى 'atthâr *pl. in;* صيدالانى
 ṣaidalânij *pl. ijje.*
 Drohen *v. a.* Einem حدّد háddad,
 juháddid; drohend *a.* مخوف
 mucháwwif; — Drohung *s. f.*
 تهديد te'hdid; ترهيب tarhîb.
 Dromedar *s. m.* حجين hedschin
v. hedschim pl. حجين húdschim
u. حجين hedshâjin; جـاز

dschemmâz *pl. in;* *Maghr.* الجمل
 الهميري el-dschémel el-hirî;
Dromedar-Reiter هدجان hed-
 dschân *pl. -âne.*

Drossel *s. f.* سمينة súmmune
pl. سمن súmmun *u.* سمن
 semâmin; سمانة summâne; دج
 dudsch *pl. ât;* طرد thard, terd.
 Drüben *adv.* هناك الصوب hadsâk
 ع-ب-ب-ب; من الناحية ديكتها
 min en-nâhije dikhâ; *drüben über dem*
Flufs هذاك الصوب من النهر
 hadsâk ع-ب-ب-ب min en-na'hr.
 Druck *s. m.* عصرة 'âṣre; زقعة
 zânqe; *Bücherdruck* صبع thâb'a;
auf Stoffe بصدمة bâṣme.
 Drucken *v. t.* طبع thâba', játh'ba;
gedruckt مطبوع mathbû'a; *auf*
Stoffe بصدم bâṣam, jéḥḥun; —
 — Drucker *s. m.* طباع thabbâ'
pl. in; *siehe Buchdrucker.*
 Drücken *v. t.* عسّ على 'aṣṣ
 (ja'úṣṣ) 'ála; قرط على qárrath
 (juqárrith) 'ála; عمدت 'áṣṣaṣ,
 ju'áṣṣiṣ; عسر 'áṣar, já'ṣir; *im*
Gedränge زاحم zâham, juzâhim;
an die Brust ضم الى صدره
 dhamm (jadhúmm) íla ṣádr'hu;
 quälen ظلم ṣálam, jáḥlim; عذب
 'áddsab, ju'áddsib.
 Drückend *a.* Last ثقيل ṣaḥîl;
 Hütze حر شديد ḥarr schedid;
 tyrannisch ظلمى ṣulmij.
 Drücker *s. m.* انبرك zemberek
 البندقية el-benduqijje;
 رصاص raqqâṣ
 zenâd el-b.

Druckfehler s. m. غلط الطبع ghálath eth-tháb'a; — verzeichnifs s. n. فهرست الغلط fi'hríst el-ghálath.

Drüse s. f. لوزة láuze, lôze, láuwe; geschwollene فاج fâh; غدة ghúdde pl. غدد ghúddad; — drüsig a. لوزي lúzij.

Du pron. pers. أنت énte, ent, fem. أنتى énti.

Dual s. m. Gramm. تثنية tácnije; المثنى el-mu'ánni; im D. stehend مثنى mu'ánná.

Ducaten s. m. مثقال ذهب miqqál dáhab.

Duell s. n. قتال بين اثنين qitál bèn etnèn; مصارعة mu'âra'a; sich duelliren v. r. تصارع ta'âra'a, jeta'âra'a.

Duft s. m. رائحة rájihe pl. روايح rawájih; — duften v. n. فاح fâh, jefûh; عبق 'abiq, já'baq; angenehm d. بوايح طيبة fâh bi-rawájih thájjibe.

Dulden v. t. قاسى qâsa, juqâsi; كابد kâbad, jukâbid; احتمال ihtámál, jahtámil.

Duldsam a. مسامح musámih; ممتثل mahtámil; — Duldsamkeit s. f. احتمال ihtimál; religiöse احتمال كل الاديان ihtimál kull el-edjân.

Dumm a. قليل العقل belid; قليل qalil el-'aql; بهيم behim; — Dummheit s. f. قلة عقل qillat 'aql; بلادة beláde; بهامة beháme.

Dumpf a. أبكم ábkam.

Düne s. f. Sand-رمل rimál.

Dung, Dünger s. m. زبل zibl; زبالة zebále; Dunghaufe s. m. مزبلة mázbale pl. مزابل mezâbil.

Düngen v. t. den Boden زبل أو زبب الأرض zábbal (juzábbil) od. ázbal (júzibil) el-árdh; gedüngt مزبل muzábbal; das Düngen, die Düngung s. f. تزبيل tezbil; زبال izbál.

Dunkel a. عتم 'átim; معتم mú'tim, mu'áttam; مظلم múçlim; unverständlich مبهم múbbam; مغلق mughállaq; von Farben مغلق glâmiq; — Dunkelheit s. f. عتمة 'átme; ظلمة çúlme.

Dünn a. رقيق raqíq; رفيع refi'a.

Dunst s. m. بخار buchâr pl. át u. أبخرة ábchire; dunsten v. n. siehe Ausdünsten.

Dunstkreis s. m. siehe Atmosphäre.

Durch praepos. durch etwas من وسطه min wásth'hu; durch und durch من الحنب للحنب min el-dschenb li'l-dschenb; durch die Stadt ziehen فات من البلد fât min el-béled; durch drei Jahre في مدة ثلاث سنين fi múdde telát seniü; vermitteltst ب bi, b'; بواسطة bi-wâsithe; durch dieses Mittel بهذه الطريقة bi-hâdsi etl-thariqe; durch persönliche Vermittelung صد-ك-ب-ة çúhba: ich werde es Ihnen durch den Portier schicken نرسل اليكم نرسل اليكم من باب النورس nürsil ilékum búhbat el-bawwâb.

Durchaus adv. مطلقا múthlaqan;

- بالاطلاق bi'l-ithlâq; *gänzlich*
كليبا kullijjan; — *durchaus nicht*
قطعا qâthi'an, قط qath, أصلا áslan.
- Durchbohren *v. t.* نفذ náfads,
jénfids; شك schakk, jeschúkk;
ثقب çâqab, jácquab.
- Durchdringen *v. t.* نفذ في ná-
fads (jénfids) fi; خرق cháraq,
jéchriq; — *durchdringend a.*
نافذ náfids; خارق châriq; *von*
durchdringendem Verstand ذكي
dsekij el-'aql; فطن fáthin.
- Durcheinander *adv.* خلط ملط
chalth malth; خلطًا chálthan;
— *s. n.* خلطة cháltha; cháltha
báltha; لخبطة láchbathe.
- Durchfahrt *s. f.* معبر má'bar *pl.*
معابر ma'âbir; *das Durchfahren*
عبور 'ubûr; مرور murûr.
- Durchfall *s. m.* اسهال أو تسهيل
ishâl od. teshîl el-bâthn;
سيلان السبطن sejelân el-b.;
زرب البطن zârab el-bâthn; *er*
hat den D. هو مسهول البطن
húa meshûl el-bâthn od. تسهيل
تسهل tesáhhâl bâthn'hu.
- Durchgang *s. m.* طريق
thariq *pl.* طرق thurq *u.* thurqât;
siehe Durchfahrt.
- Durchgehen *v. a.* عابر 'ábar,
já'bur; مر marr, jemûrr; *durch*
eine Stadt علي مدينة fât
(jefût) 'ála medine; *fliehen* عرب
hárab, já'hrub.
- Durchlöchern *v. t.* خرق cháraq,
jéchriq; حارraq, juchârriq; ثقب
çâqab, jácquab; — *durchlöchert*
a. متخرق mucharraq; مثقوب
maqûb.

Durchmesser *s. m. des Kreises*
قطر الدائرة quthr ed-dâjire, *pl.*
اقطار aqthâr.

Durchnässen *v. t.* بل ball, jebûll;
بلل bállal, jubállil; *durchnässt*
a. مبلول meblûl; مبلل mubállal;
منقوع manqû'a; *Maghr.* مشموج
mushámmah.

Durchreise *s. f.* عبور 'ubûr;
مرور murûr; *durchreisen v. n.*
durch eine Stadt فات fât, jefût,
علي 'ála: *ich bin durch Paris gereist* فت
فاتي 'ála paris; —
durchreisen v. t. ein Land
طاف thâf, jathûf.

Durchsägen *v. t.* نشر náschar,
jénschar.

Durchscheinend *a.* شفاف schaf-
fâf.

Durchschneiden *v. t.* قطع qâtha',
jáqtha'; *mit der Scheere* قص
qaßß, jaqûßß.

Durchschnitt *s. m.* قطع qâth'a
pl. قطوع quthû'a.

Durchsehen *v. t.* صفى ßâffa, ju-
ßâffi; نخل náchal, jénchul;
Instrument مناخل mínchal *pl.*
menâchil; مصفاية mißfâje.

Durchsichtig *a.* شفاف schaffâf;
Luft رايق rájiq.

Durchstechen *v. t.* *siehe Durch-*
bohren.

Durchsuchen *v. t.* فتش fât-
tâsch, jufâtîsch; *Gepäck* فبش
nâbasch (jénbusch) el-
hawâjidsch; كشف kâschaf

- (jékschif) 'ála; — Durchsuchung *s. f.* نغتيش *teftisch*; كشف *keschf*.
- Durchwaten *v. t.* عبر النهر خوفاً *ábar (já'bur) en-na'hr cháudhan*.
- Durchziehen *v. t.* عبر 'ábar, já'bur; — Durchzug *s. m.* عبور 'uhûr.
- Dürfen *v. n.* جاز *dschâz, jedschûz* *du darfst das nicht thun* لا يجوز *lâ jedschûz (od. lâ dschâjiz) an tá'mal hâdsa*.
- Dürftig *a.* فقير *faqîr pl. فقراء fúqarâ*; محتاج *muhtâdsch*; — Dürftigkeit *s. f.* فقر *faqr, fuqr*; höchste *D.* حاجة كلية *hâdsche kullijje*.
- Dürr *a.* يابس *jâbis*; ناشف *nâschif*; Boden قاحل *qâhil*; — Dürre *s. f.* يبهوسة *jebis, jebes*; يبهوسة *jubûse*; نشوفة *néschfe*; نشوفية *nuschûfijje, nuschûfe*; قحولة *quhûle*.

Durst *s. m.* عطش 'áthesch; *fig.* ظماء *çamâ*; *durstig* *a.* عطشان 'athschân *pl.* عطاشي 'athâscha *u.* عطاش 'ithâsch; dürsten *v. n.* عطش 'áthesch, já'thasch; ظمى *çâmi, jáçma*; — *ich habe Durst, bin durstig, dürste* أنا عطشان *ána 'athschân*; *wir sterben vor Durst, gib uns ein wenig Wasser!* نهلك من شدة العطش *nâ'hlak min schíddet el-'áthesch, á'thinâ schuwâjje mâ (môje)*.

Düte *s. f.* قرطاس *qarthâs pl.* قراطيس *qarâthis*.

Dutzend *s. n.* اثني عشر *etnâscher*; طوزينة *tozinc, dozîne*; *im D.* بالطوزينة *bi'd-dozîne*.

Dysenterie *s. f.* سيلان البطن *sejelân el-bathn*; أسهال دم *ishâl dam*, نرف دم *nuzf dam*.

E

E *fünfter Buchstabe des Alphabets* الحرف الخامس من الالف باء *el-harf el-châmis min el-êlif bâ*.

Ebbe *s. f.* جزر *dschezr*; *Maghr.* البحر الفارغ *el-bahr el-fârigh*; *Ebbe und Fluth* البحر المد و جزر البحر *medd wa dschezr el-bâhr*; البحر المال والبحر الهربان *el-bahr el-mâli wa'l-bahr el-harbân*.

Eben *a.* مساوي *musâwî*; سوي *sâwij, sawijj*; مسطح *musâth-tah*; جلس *âmlas*; — *soeben*

adv. نوا *tâwâ, الساعة es-sâ'e*; *so eben ist er weggegangen* الساعة *es-sâ'e râh*; — *eben derselbe* هذا هو بنفسه *hâdsa húa bi-nâfs'hu*; *eben in jener Nacht* تلك الليلة بعينها *tilk el-lêle bi-'âin'hâ*; *ebensoviel* قدد *qadd*, مثل *míçl, miçl*; *ich habe ebensoviel Geld wie du* عندي قد ما عندك من *ândi qadd mâ 'ândak* المصريات *min el-maßrijât od. عندي مثل*

أندى من الفلوس 'ándī miql mā 'ándak min el-fulús; *ich bin eben so alt, so groß wie du* أنا مثلك أو قدك في العمر — في أنا mítlak od. qáddak fi'l-'umr — fi'th-thûl, أنا طويل أنا thawil qáddak; *du bist eben so geizig, wie dein Bruder freigebig ist* أنت بخيل بقدر ما (أو على مقدار ما) أخوك أنت énte bachil bi-qádar mā (od. 'ála miqdâr mā) achûk bâchij.

Ebenbild *s. n.* مثل máçal, méçel.

Ebene *s. f.* سهل sa'hil, سهلة sá'hle *pl.* سهول suhûl, sa'hlát; فسحة fás'ha; *Maghr.* وطا wathâ, وطنية wathîjje; *wüste E.* خلاء chalâ; حرا bâhrâ.

Ebenen *v. t.* سوي sâwwa, jusâw-wi; سطح sâtthah, jusâtthih; *den Boden mit der Walze* مندر الأرض mándar (jumándir) el-árdh.

Ebenfalls *adv.* أيضاً áidhan; كذلك kedsâlik; *ich e.* أنا كذلك ána kedsâlik; *du, und ich e.* أنت و أنا مثلك énte wa ána mítlak; كمان kemân.

Ebenholz *s. n.* خشب الابنوس cháschab el-chnús.

Ebenmafs *s. n.* هندام hendâm; حسن ترتيب husn tartib.

Eber *s. m.* خنزير فحل chinzir *v.* chanzir fa'hil; *wülder* ف وحشى ch. f. wâhschij.

Echo *s. n.* صدأ صدى βáda *pl.* آصداء áβdâ; دوى dawijj; دعوية da'wijje; *ein E. geben*

أدوى ádwa, júdwī; آصدى áβda, júβdī.

Echt *a.* siehe *Aecht.*

Ecke *s. f.* زاوية zâwije *pl.* زوايا zawâjâ; قراني qúrna *pl.* قرنة qarânī; ركن rukn *pl.* أركان arkân.

Eckig *a.* ذو زوايا dsû zawâjâ *z. B.* dreieckig زوايا ثلاث dsû telât zawâjâ.

Eckstein *s. m.* حجر الزاوية hâdschar ez-zâwije; ركن rukn *pl.* أركان arkân.

Eckzahn *s. m.* Hundszähne ناب nâb *od.* نيب nejb, nêb *pl.* أنياب enjâb.

Edel *a.* اشرف scherif *pl.* اشرف eschrâf *u.* شرفاء schúrâfâ; (*Pferd*) أصيل aβil *pl.* أصايل aβâjil; siehe *Adelig.*

Edelmann *s. m.* شريف scherif *pl.* شرفاء eschrâf *u.* اشرف schúrâfâ.

Edelmuth *s. m.* مروة múruwwe; *vulg.* môruwe; — edelmüthig *a.* صاحب مروة βâhib múruwwe.

Edelstein *s. m.* جوهر dschâuhir, dschôher *pl.* جواهر dschewâhir; حبة ثمينة lâdschare çamîne *pl.* أحجار ahdschâr.

Edict *s. n.* siehe *Decret.*

Egel *s. m.* siehe *Blutegel.*

Egge *s. f.* مسلفة míslafe; مدرسة mídrase; — eggen *v. t.* سلف sâlaf, jésľuf; قلع çála, jáçla.

Eh', Ehe *conj.* ما قبل qabl mā; قبل ان qabl an.

Ehe *s. f.* زواج zawâdsch; زيجة

zidsche *vulg.* حـيـزـة dschize; *زوج* tezáwwüsch; *نكاح* nikâh; *beständige Ehe* نكاح دائم nikâh dâjim; *zeitweilige* من متعنة n. mút'e; *zur E. fordern* خطب أبوغا cháthab (jéchtub) bint min abûhâ; *zur E. nehmen* مع تزوج tezáwwüsch (jetezáwwüsch) má'a; — *die E. brechen* زنا zâna, jézni; zâna, juzâni; — *Ehebrecher* s. m. زانى zânī pl. زناة zunât; — *Ehebrecherin* s. f. زانية zânije pl. زواني zawânī; — *Ehebruch* s. m. زناء zinâ; *فسق* fisq; *خون* chôn, cháwan; — *Ehecontract* s. m. كتاب نكاح kitâb nikâh; *عقد النكاح* 'aqd en-nikâh; — *Ehegatte, Ehemann* s. m. زوج zôdsch, *vulg.* جـوز dschôz; — *Ehegattin, Ehefrau* s. f. زوجة zôdsche v. جوزة dschôze; — *Ehepaar* s. n. الأزواج el-ezwâdsch; — *Ehescheidung* s. f. طلاق thalâq.

Ehelich a. تزويجي zîdschij; tezwidſchij.

Ehelos a. *Ehelosigkeit* s. f. siehe *Cûlibat*.

Ehemals adv. في الزمن الماضي fi'z-zâman el-inâdhî; سابقا sâbiqan; *vor alter Zeit* في قديم الزمان fi qadîm ez-zemân.

Eher adv. *vorher* قبل qâbl'hu.

Ehern a. من نوح min tûdsch.

Ehrbar a. حشيم háschim; *حشمة* hîschmij; — *Ehrbarkeit* s. f. حشمة hîschme; *الواجب* el-wâdschib.

Ehre s. f. عز 'azz, 'izz; عزة 'izze; حرمة húrme; *اعتبار* i'tibâr; *عرض* 'irdh; *شرف* scháraf; *geben Sie mir die E.!* شرفونا scharrifûnâ! — *Ehrbegierde* s. f. *Ehrgeiz* s. m. بغية búghje; *انتفاخ* intifâch; *عالية* himme 'alijje; *طلب العلاء* thálab el-'alâ; — *ehrbegierig, ehrgeizig* a. طماع thammâ; *منتفخ* muntáfich; *طالب العلاء* thálib el-'alâ.

Ehren v. t. أعز a'ázz, ju'izz; *Einem E. erweisen* أكرم ákram, júkrim; *شرف* schárraf, juschárrif; *die Ehrenerweisung* أكرام ikrâm; *تشريف* teschrif; *der Ehrenplatz* صدر المجلس badr el-médschlis; *siehe* *Beehren*.

Ehrlich a. صالح sâlih; خير chair, chér; *ein e. Mann* رجل خير rádschol chér; *ehrlische Leute* ناس صالح nás m'lâh; — *Ehrlichkeit* s. f. صلاح sâlâh.

Ehrwürdig a. مكرم mukarram; *von ehrwürdigem Ansehen* صاحب وقار sâhib háibe wa waqâr.

Ei s. n. بيض baidh, bêdh coll. ein Ei بيضة báidha, bêdho; pl. bêdhât; *Eigelb* s. n. صفار البيض safâr el-bêdh; *Eiweiss* s. n. بياض البيض bejâdh el-bêdh; *hartgesottene Eier* جامد ببيض bêdh dschânid; *gebackene* ببيض bêdh máqli; *oeufs à la coque* ببيض برشتet bêdh biríschet; *Eierkuchen* عجة 'uddsche; — *Fischeier* بطارخ bathârîch.

Eibisch *s. m.* *Althea* خَطْمِيَّة chith-mijje; *v.* خَاطْمِيَّة chāthamijje; *Hibiscus* بَامِيَّة bāmije.

Eiche *s. f.* Eichbaum *s. m.* بلوط ballūth *pl.* بلالِيث balālith; *Steineiche* سِنْدِيَان sindijān, *Sindidiak* sindijād; *Basan-Eiche* عَقَص مَلُول mellūl; *Gall-Eiche* عَقَص 'afß.

Eichel *s. f.* بلوط ballūth.

Eichhorn *s. n.* سِنْدِحَاب sindschāb.

Eid, Eidschwur *s. m.* حَلْفَان ḥalfān; يَمِينِ jemīn *pl.* āt *u.* اِيْمَانِ eimān *u.* اِيْمُونِ eimūn; *falscher Eid* زورِ jemīn zūr; *einen E. schwören* حَلْف يَمِينِ ḥálaf (jáhliḥ) jemīn.

Eidechse *s. f.* وِرَان wáran; وِرَال wáral *pl.* اَوْرَال awrāl; *grofse* حِرَانِيْن ḥirānīn *pl.* حِرَانِ ḥirān; *Abu Berris* اَبُو بَرِيْس abū buráiß.

Eierspeise *s. f.* siehe *Ei*.

Eifer *s. m.* مَغَايِرَة mughājare; *grofsen E. auf etwas wenden* بَذَل المَجْهُود bādsal (jébdsil) el-medschhūd fi; *عمل* فِي هَمَّة 'amal (já'mal) hímme fi.

Eifersucht *s. f.* مَغَايِرَة mughājare; — *eifersüchtig* ا. غَيْرَان ghirān; *غَيُور* ghajūr; *غَيَار* ghajjār; *e. sein* غَار ghār, *jaghír*; *gegenseitig* تَغَايِر taghājar, *jetaghājar*.

Eigen *a.* مَخْصَص mucháßßaß *od.* لِ خَاص ḥáßß l'.

Eigenliebe *s. f.* عَجَب بِنَفْسِه 'udschb bi-náfs'hu.

Eigenname *s. m.* اِسْم عَلَم ism 'álam.

Eigennutz *s. m.* غَرَض gháradh; — *eigennützig* ا. مَغْرَض múghridh; *Sachbesitzer* سَاحِبْ غَرَض sáhib gháradh.

Eigenschaft *s. f.* خَاصِيَّة chāß-ßijje *pl.* خَاصِيَّات chāßájjā; *خاصة* chāßße *pl.* خَوَاص chawáßß.

Eigenschaftswort *s. n.* siehe *Adjectiv*.

Eigensinn *s. m.* نَظَرَة 'inād; *زَنْطَرَة* zánthare; — *eigensinnig* ا. عَنِيْد 'anid; *مُعْنِد* mú'nid; *مُزَنْطَر* muzánthir; — *adv.* بَعْنَاد bi-'inād.

Eigenthum *s. n.* *Recht* مَلِك milk; *Sache* مَال mál *pl.* اَمْوَال emwál; *متاع* metá', *Aeg.* بَتَاع betá'; *ملك* milk *pl.* اَمْوَال emlák; *حق* haqq; — *Eigenthümer* *s. m.* سَاحِبْ sáhib *pl.* اَسْحَاب asḥāb; — *eigenthümlich* ا. مَخْصَص mucháßßaß *od.* لِ خَاص ḥáßß l'.

Eilbote *s. m.* siehe *Bote*.

Eile *s. f.* عَجَلَة 'adschale; *سرعة* sūr'aa; *in E.* بِالْعَجَل bi'l-'adschal, *بسرعة* bi-sūr'aa.

Eilen, *sich v. r.* اِسْتَعْجَل istá'dschal, *جَسَدٌ* 'adschil; *أسرع* ásra', *جُرْسِي* júsrī'; *رُج* ráwwadseh, *جُرَّوْوِيْدِسْ* juráwwidseh; *eile dich* اَعْمَلْ خَفِيْف 'amal chafif! *eilt euch* بِالْعَجَل بِالْاَيْكُم bi-l-'adschal! *او بسرعة* جَا اِيْزْجَاكُم, bi'l-'adschal! *od.* bi-sūr'aa!

Eilf, Elf *num. card.* اِحْد عَشْر 'ahad 'áschar *vulg.* aḥdáscher,

- fem. عَشْرَةَ إِحْدَى ihda 'áschare;
— Eilfte num. ord. حَادِي عَشْرَ
hâdî 'áschar, fem. حَادِيَةٌ عَشْرَةَ
hâdijet 'áschra; — Eilftel s. n.
وَاحِدٌ فِي الْإِحْدَادِ uwâhid
fi'l-âhad 'áschar.
- Eimer s. m. Holz od. Leder دَلْوٌ
dêlu, delw pl. دَلَاءٌ dilâ; Holz
عَلْبَةٌ 'ulbe, 'ólbe pl. عَلَبٌ 'ulab;
Metall سَطْلٌ sáthal pl. سَطُولٌ
suthûl; an der Bewässerungs-
maschine قَادُوسٌ qādûs pl.
قَوَادِيسٌ qawādīs.
- Ein : Einer, Eine, Eines num.
أَحَدٌ áhad, fem. إِحْدَى ihdâ;
وَاحِدٌ uwâhid, fem. وَاحِدَةٌ
uwâhide; es ist Alles Eins كَلَّةٌ
zajj bá'adh'hu; mir ist Alles Eins
عِنْدِي كُلُّ شَيْءٍ مِثْلَ بَعْضِهِ
'ândi kull schê mitl bá'adh'hu.
- Einander pron. Einer den Andern;
siehe A n d e r.
- Einathmen v. t. die Luft اسْتَنْشَقُ
istánschaq (jestánschiq) el-
háwâ; تنفَسُ tenáffas, jetenáffas.
- Einäugig a. عَوْرٌ á'war, fem. عَوْرَةٌ
'áwrâ pl. عَوْرَانٌ 'urân; فرد عَيْنٍ
fard 'áin.
- Einband s. m. تَجْلِيدَةُ كِتَابٍ
tedschlidet kitâb.
- Einbilden, v. r. sich Etwas ohne
Grund تَحَايَلٌ لَهُ an tachájjal
(jetachájjal) la-hú an; تَحَايَلٌ فِي
تَحَايَلٍ an tachâjal (jetachâjal) fi
'aql'hu an; تصورٌ an taßáwwar
(jetaßáwwar) an; — Einbildung
s. f. خَيْالٌ chijâl; — Einbil-
dungskraft s. f. قُوَّةٌ خَيْالِيَّةٌ

- أو مَحْيَلَةٌ qúwwe chijälíjje od.
muchájjile.
- Eindringen v. n. feindlich in's
Land غَارٌ عَلَى ghâr (jaghûr) 'ála;
das E. غَارَةٌ ghâre.
- Eindruck s. m. أَثَرٌ áçar pl. أَثَارٌ
açar; تأثيرٌ ta'çir; E. auf Einen
machen أَثَرٌ فِيهِ áççar (ju'áççir)
fihu.
- Einerlei a. وَاحِدٌ uwâhid; von e.
Farbe لَوْنُهُمْ وَاحِدٌ lônhum
uwâhid; das ist mir Einerlei مَا
عَلَيَّ مَا 'alájja; siehe Ein.
- Einfach a. nicht zusammengesetzt
مُفْرَدٌ ghêr murákkab;
مُفْرَدٌ múfrad.
- Einfahrt s. f. دُخُولٌ duchûl.
- Einfallen v. n. einstürzen سَقَطَ
sáqath, jésquth; خَفَسَ cháfas,
jéchfas; es füllt mir ein فِي
بِئْسَ إِلَى dschâ (jédschi) fi bâli od.
بِئْسَ فِي بِلَالٍ qâm (jaqûm) fi bâli.
- Einfassen v. t. ringsum وَاصِعٌ دَائِرٍ
wádha (Aor. يَصِيعُ jádha') dâjir;
Perlen رَصِيعٌ ráßßa', juráßßi';
ذَصَدٌ nádhhdhad, junádhhdhid;
eingefasst مَرَصِيعٌ muráßßa';
مُنَصَّدٌ munádhhdhad.
- Einfluß s. m. تَأْتِيرٌ ta'çir; حَكْمٌ
hukm; E. auf Einen üben عَمَلٌ
فِيهِ 'amal (já'mal) fihu.
- Einfuhr s. f. Waaren-Import
اجْتِلَابٌ أو ادْخَالٌ بِصَايِعٍ
idschilâb od. idchâl badhâjî'; Aus-
und Einfuhr وَاسِقٌ wasq; —
einführen v. t. z. B. englische
Waaren nach Aeg. ادْخَالٌ
بِصَايِعٍ انْكَلِيزِيَّةٍ إِلَى بَرِّ مِصْرٍ
dschálab (jédschlub) od. ádchal

- (júdchil) badhâji^c inkelizijje ila barr maßr; *Kaufmann der einführt* جلاب dschallâb; — *einen Gebrauch* ابدى ábda, júbdi od. اجدى ádschra (júdschri) 'âdc; — *siehe Eingangszoll.*
- Eingabe** *s. f.* Memoire عرض حال 'ardh hâl; بيان bejân; *eine E. machen* قدم عرض الحال qáddam (juqáddim) 'ardh el-hâl; *siehe Bittschrift.*
- Eingang** *s. m.* مدخل mádchal; باب bâb *pl.* أبواب abwâb *u.* بيبان bîbân; *das Eintreten* دخول duchûl; عبور 'ubûr.
- Eingangszoll** *s. m.* مكس الدخول meks ed-duchûl; امدية âmedijje; عوايد 'awâjid, *türk.* گمرک gümrük, gjömrük *pl.* گمارك gemârik; *siehe Zoll.*
- Eingeboren** *a.* ابن بلد ibn béled; اولاد ابن البلاد pl. اولاد aulâd el-bilâd; — بلدى béledij.
- Eingedenk** *a. einer Person* فايق فإيق fájiq 'ála; متذكر mutedsákkir; هو في بالي húa fi bâli *ich bin seiner eingedenk.*
- Eingehen** *v. a.* eintreten دخل dáchal, jédchul; — *einen Vertrag* عقد عهد 'áqad (já'qid) 'áhad; تعاقد على ta'áhad (jeta'áhad) 'ála schê; *siehe Einkommen, Eintreten, Einwilligen.*
- Eingemacht** *a. Eingemachtes, süßse Früchte* حلو húlu, hálu, hélu; حلوة húluwe, hálwa *pl.* حلوات halâwa *u.* حلوات halâwât; مركب من الحلوة murák-
- kab min el-héluwe; murákkabe; مرية مربيا murábbâ *pl.* murabbât, murabbawât; *türk. kandirte Früchte* راحة اللقوم râhat el-hulqûm *vulg.* râhât-luqûm.
- Eingeschaltet** *a.* كبيسى kebisij; مضاف mudhâf.
- Eingeweide** *s. n. pl.* أحشاء ahschâ; *Gedärme* مصارين maßârin; امعاء em'â; *siehe Herz.*
- Eingewurzelt** *a.* متأصل muta'âßsil.
- Eingriff** *s. m.* unrechtmäßiger نعدى ta'áddi; جور dschawr, dschôr.
- Einhalten** *v. n.* وقف wáqaf, *Aor.* يقف jáqif, *Imp. halte ein!* وقف qif; وقف عندك wáqqif 'ándak! امتنع! imtána', jemtáni'; انقطع inqátha', jenqáthi'; *beide mit* عن 'an; — *v. t. Einem Einhalten thun* وقف wáqqaf, juwáqqif; حاش hâsch, jahûsch; منع máanna', jumánni'; عوق 'áwwaq, ju'áwwiq; *alle mit* عن 'an *der Sache.*
- Einheimisch** *a.* *siehe Eingeboren.*
- Einheit** *s. f.* Zahl احد áhad *pl.* احاد áhâd; *Einheitlichkeit* وحدانية wahdâniyye; *Identität* اتحاد ittiháð.
- Einholen** *v. t.* *Einen* لحق láhaq, jálhaq; ادرك ádrak, júdrik.
- Einhufig** *a.* Einhufer *s. m.* ذو حافر dsû háfir.
- Einig** *a.* *siehe Einträchtig.*

Einigen, sich v. r. mit Einem über
 etwas تشارط teshârath, jete-
 schârath; اتفق ittâfaq (jettâfiq)
 مع احد على شي má'a áhad
 'ála schê; wir haben uns über den
 Preis der Waare geeinigt قد
 قطعنا سعر البضاعة qad qatthá'nâ
 sír el-badhâ'e od. تشارطنا على
 teshâráthnâ 'ála çáman'hu;
 wie wir eine geworden sind كما
 صار الشرط بيننا ke-mâ ßâr
 esch-schârth bèn'nâ; sie haben
 sich dahin geeinigt, dafs اتفقوا
 (او تم الاتفاق بينهم) على ان
 ittâfaqū (od. támm el-ittifâq bèn'-
 hum) 'ála an.

Einiger, e, es adj. num. Einige
 plur. بعض bá'adh; كم kâm,
 كم واحد kâm uwâhid: Einige
 von uns, von ihnen بعضنا bá'
 adh'nâ, بعضهم bá'adh'hum, كم
 واحد منا kâm uwâhid minnâ,
 minhum; einige Kaufleute بعض
 الباعة bá'adh et-tuddschâr (heißt
 auch: Einer von den K.);
 Einige von seinen Soldaten waren
 Deutsche, Andere Franzosen
 عسكريه بعضهم نمساوية
 وبعدهم فرنساوية 'asâkir'hu
 bá'adh'hum nimsawijje wa bá'adh'-
 hum frânsawijje. — Einige Tage
 كم يوم kâm jôm; einige Zeit
 مدة من الزمان múdde min ez-
 zemân; einige Mal بعض مرار
 bá'adh mirâr, بعض احببان
 bá'adh ahjân.

Einigkeit s. f. اتفق ittifâq;
 موافقة muwâfaqe; اتفاق ittihâd.

Einkaufen v. t. اشتري ischtára,

يشتري jeschtári; siehe Kaufen;
 — Einkauf s. m. شروء schárwe,
 schérwe pl. át.

Einkehren v. n. نزل nâzal, jénzil;
 wo kehrt ihr ein? انتو فيين
 نازلين fên éntü nâzilin? Wir
 sind bei meinem Oheim eingekehrt
 نزلنا عند عمي nazálnâ 'and
 'ammî; — Einkehrwirths-
 haus خان chân pl. chânât;
 منزلة ménzele; لقنطة loqántha.

Einkerkern v. t. حبس hábas,
 jáhbis; سجن sâdschan, jésdschun;
 eingekerkert a. محبوس mahbûs;
 مسجون mesdschûn.

Einkommen s. n. Einkünfte
 s. f. Revenuen مدخول medchûl
 pl. át; gedulde dich, bis meine
 Renten eingehen اصبر الى ان
 يدخل لي مدخولاتي úßbur íla
 an jédchul lí medchûlâtî; —
 Einkommensteuer s. f. فريضة
 fârdhe, fîrdhe.

Einladen v. t. zur Malzeit دعا للغذا
 dá'a (jéd'û, jéd'î) li'l-ghidâ; عزم
 للغذا 'ázam (já'zim) li'l-ghidâ;
 كلف kállaf, jukállif, li'l-gh. auf-
 fordern الى دعا dá'a íla; der
 Einlader داعي dá'î; der Ein-
 geladene ضيف dhéf pl.
 ضيوف dhujûf; معزوم ma'zûm
 pl. ín; — Einladung s. f. دعاء
 du'â; عزيمة 'azîme; ضيافة dhi-
 jâfe; man läd zum Speisen ein
 mit den Worten: تفصل كل معنا
 تفادhdhal, ku! má'nâ! gib uns
 die Ehre und iss mit uns! خذ
 ضيافتك منا chud dhijâfetak
 minnâ! nimm deine Einladung

von uns! الله بسم bismí'llah
 im Namen Gottes! (so, wenn der
 Wirth schon beim Speisen ist). —
 Einladungsbillets: يلتئم منكم
 الحقيب ان تشرفوا بوصولكم
 (أو ان تشرفوا محلله) نهار العاشر
 من شهرنا هذا والسلام
 jaltá-mis minkum el-ḥaḡîr an tuschár-
 rifû'hu bi-wuḡûl'kum (od. an
 tuschárrifû meháll'hu) nehâr el-
 âschir min sché'hrnâ hâdsa es
 bittet Euch der Niedrige, das
 Ihr ihn beehrt mit Eurem Er-
 scheinen (od. das Ihr beehret
 sein Haus) am 10. dieses Monats.
 Und der Grufs! — المامول من
 افضل مولاي دامت معاليه ان
 يشرف الحقيب الشيخ el-ma'mûl
 min afdhâl maulâjâ, dâmet ma'â-
 lihu! an juschárrif el-ḥaḡîr etc.
 das Gewünschte von der Vortreff-
 lichkeit meines Herrn, möge dauern
 seine Erhabenheit! (ist) das er
 beehre den Niedrigen u. s. w. —
 يكون المملوك ان يشرفه مولاه
 بوصوله وبزيد في مسرة الاخوان
 الماجتمعين في بستانه بخلوله
 وقد تقرر الاجتماع بسادتي
 الكرام نهار الثمن من شهرنا هذا
 فمن افضالكم الاشارة بالقبول
 jawídd el-mamlúk an juschár-
 rif'hu maulâhu bi-wuḡûl'hu wa
 jezîd fî mesárret el-echwân el-
 mudschtami'in fî bustân'hu bi-
 hulûl'hu; wa qad taqárrar el-
 idschtimâ' bi-sâdati el-kirâm
 nehâr et-tâmin min sché'hrnâ

hâdsa, fa-mín afdhâl'kum el-
 ischâre bi'l-qabûl es wünscht der
 Sklave, das ihn beehre sein Herr
 durch sein Kommen, und das
 er vermehre das Vergnügen der
 Freunde, welche in seinem Garten
 zusammenkommen, durch sein Er-
 scheinen; und es wurde festgesetzt
 die Zusammenkunft mit den ge-
 ehrten Herren auf den 10. d. M.,
 und von Eurer Vortrefflichkeit
 (wird erwartet) die Anzeige der
 Annahme.

Einleitung s. f. فاتحة
 fâtiḥe; مقدمة muqáddime.

Einleuchtend a. باين bâjin,
 واضح wâdhîh; ظاهر ḡâhir.

Einlösen v. t. ein Pfand خلتص
 chállass (juchálliß) er-ra'hn.

Einmachen v. t. Früchte ربي
 rábba, jurábbi; in Essig خلل
 chállal, juchállil; siehe Einge-
 machtes.

Einmal adv. مرة fard márre.

Einnahme s. f. Geld مدخول
 medchûl pl. át; مقبوض maqbûdh
 pl. át; ايران irâd; einer Stadt
 فتح بلد fat'h béled.

Einnahmen v. t. Geld قبض qá-
 badh, jáqbidh; أخذ áchads,
 jáchuds; eine Stadt ابلد
 áchads od. ملك málak (jémlik)
 el-béled; Arznei أخذ áchads
 od. شرب الادوية schárib
 (jéschrab) el-ádwije.

Einnehmer s. m. محصل muḥáḡḡil;
 مستوفى mustáufî; متلقى muta-

láqqī; *der Steuern* جالبى dschâbī;
des Zehnten عشار 'aschschâr.

Einpacken *v. t.* صر řarr, jařúrr;
Waaren حزم házam, jáhzim;
házzam, jubázzim; *eingepackt*
a. محزوم mahzûm; محزوم mu-
házzam; — *Einpacker s. m.*
حزام البضائع hazzâm el-
badhâjī; *Einpackung s. f.*
حزم hazm.

Einprägen *v. t. dem Geiste* طبع
العقل فى thâba' (jâtbba') fi'l-'aql.

Einquartiren *v. t.* سكن sâkkan,
jusâkkin; أنزل ânzal, júnzil.

Einrammen *v. t. einen Pfahl* ركز
رأكاز, járkiz; رق خازوق daqq
(jedúqq) cházûq.

Einreiben *v. t. Salbe* دهن بمرهم
dáhan (jéd'bum) bi-márham.

Einrichten *v. t. ein Haus* رتب
ráttab, juráttib; نظم náqqam,
junáqqim; *einen verrenkten Kno-
chen* رء العظم المخلوع radd
(jerúdd) el-'aqqm el-machlû'a;
دشبابر dschâbbar, judschâbbir;
der Chirurg محبر mudschâbbir;
— *Einrichtung s. f. Verord-
nung* تءنظءم tancim, تدبءر
tedbîr *pl. át.*

Einsalzen *v. t. ملح* مءلء mállah, ju-
mállih; *eingesalzenes Fleisch* لحم
مءلء lahm mumállah.

Einsam *a. Ort* منفرء munfárid;
Person مأءءء mutawáhhid;
— *Ein-
samkeit s. f.* انفرء infirád;
ءءءء wáhad.

Einsammeln *v. t. Früchte* حصء

hářad, jáhřid; ل lamm, jelúmm,
قش qaschsch, jaqúschsch; —
das Einsammeln s. n. حصاء
hřâd.

Einsatz *s. m. im Spiel* رءن ra'hn,
ráhan *pl.* رءءء rubûn; رسءء
ras-(râs-)mâl el-lé'ab.

Einsaugen *v. t. mit den Lippen*
ارتصع mařř, jemúřř; ارتصع
irtádha', jartádhi'.

Einschalten *v. t. einen Tag im*
Februar اءصاف بءوم الى اءام شءءر
ءءءء adhâf (judhif) jôm íla
ajjâm sche'hr schubâth, ادءءل
ءءءء (júdchil) fi
od. bën; — *Einschaltung s. f.*
ءءءءءء idhâfe.

Einschiffen *v. t. Waaren* نءزل
نءزل البضائع بالمركب názzal (ju-
názzil) el-badhâjī bi'l-márkeb;
sich e. v. r. بالمركب نءزل
(jénzil) bi'l-márkeb; — *Ein-
schiffung s. f.* نءزل bi'l-m.

Einschlafen *v. n.* غفء gháfal,
jághfal; نام nám, jenâm.

Einschlâfern *v. t.* نءءء ná'as,
juná'is; *einschlâfernd a.*
(*Mittel*) منءء muná'is, منءءء
munáwwim.

Einschlagen *v. t. e. Nagel* رق
daqq, jedúqq; غرء gháraz,
jághriz; *zerschlagen* كءس kásar,
jéksir; *einen Weg* آءء áchads,
jâchuds; *schlage den Weg zur*
Rechten (zur Linken) آءء
ءءءء على بءمءنك (شءمءلك)
chud 'ála jemínak (schemâlak).

Einschleichen *und sich e. v. r.*

siedelei s. f. مَحْبَسَة máhbase
pl. مَحَابِس mahábis; مَنَسِك
ménsik pl. مَنَسَاك menásik;
صَوَامِعَ šáuma'a pl. صَوَامِعُ
šawâmi'.

Einspannen v. t. siehe Anschirren.

Einsperren v. t. حَبَسَ hábas,
jáhbis; eingesperrt a. مَحْبُوس
mahbûs.

Einspritzen v. t. netzen بَلَ ball,
jebûll; mit der Spritze بَخَّ
bachch (أو أدخل) بالمحقنة
(jebúchch) od. أَدَحَلَ (júdehil)
bi'l-míhqaue; — Einspritzung
s. f. بَخَّ bachch.

Einspruch s. m. حَاجَزَ hádschz;
مَنْعَ mán'a; gerichtlich E. thun
حَاجَزَ شَرْعِيًّا hádschaz (jáhdschaz)
schar'ijjan.

Einst adv. فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ fi qa-
dim ez-zemán; in Zukunft فِي
الْمُسْتَقْبَلِ fi'l-mustáqbil.

Einstecken v. t. in die Tasche
حَطَّ فِي جَيْبِهِ hatthi (jahútthi) fi
dschéb'hu; den Degen غَمَدَ
ghámad (jághmid) es-
séf; رَدَّ السَيْفَ إِلَى غَمَدِهِ radd
(jerúdd) es-séf ila ghímd'hu.

Einsteigen v. a. in einen Wagen
أَخَذَ إِلَى عَرَبَانَةٍ dáchal (jédchul)
ila 'arabáne; in ein Schiff نَزَلَ
názal (jénzil) fi már-
keb.

Einstimmig adv. بِاتِّفَاقٍ bi'l-
ittifáq; بِاتِّتِحَاقٍ bi'l-ittihád.

Einsturz s. m. سَقُوتٌ suqûth.

Einstürzen v. n. سَقَطَ sáqath,
jésqûth; هَبَطَ hábath, já'hbith;

die Mauern der Stadt sind ein-
gestürzt اسْوَارُ الْبَلَدِ هَبَطَتْ
hábathet aswâr el-béled.

Einstweilen adv. فِي اثْنَاءِ ذَلِكَ
fi eqnâ dsâlik.

Eintauschen v. t. eine Sache gegen
eine andere بَدَّلَ شَيْءٍ بِشَيْءٍ
bádal (jébdil) schê bi-schê;
siehe Austausch, Aus-
tauschen.

Eintheilen v. t. قَسَمَ qásam, jáq-
sim; qássam, juqássim; einge-
theilt a. مَقْسُومٌ maqsûm;
die Stunde wird in 60 Minuten
eingetheilt السَّاعَةُ مَقْسُومَةٌ
السَّاعَةُ مَقْسُومَةٌ es-sâ'e maqsûme
sittîn daqîqe od. تَنْقَسِمُ السَّاعَةُ
تنقسم الساعة. تنقسم الساعة إلى الخ
tenqásim es-sâ'e ila u. s. w.;
— Eintheilung s. f. تَقْسِيمٌ
taqsím.

Eintracht s. f. Einträchtig a.
siehe Einig, Einigkeit.

Eintragen v. t. in's Buch قَيَّدَ فِي
الْكِتَابِ qájjad (juqájjid) fi'd-
défter; Revenuen bringen جَاءَ
جَابَ dscháb (jedschib) ménfa'e;
das trägt dir keinen Heller ein
مَا يَجْصَلُ لَكَ مِنْهُ وَلَا فِضَّةٌ mā
jáhβal lak mín'hu wa lâ fádhdha;
— einträglich a. كَثِيرُ الْفَايِدَةِ
ketír el-fájide; فَيْهُ مَكْسَبٌ fihu
máksib.

Eintreffen v. n. siehe Ankommen.

Eintreten v. a. in's Haus دَخَلَ
إِلَى الدَّخَالِ dáchal (jédchul) ila
dscháwwā; sich ereignen حَصَلَ
háβal, jáhβal.

Eintritt s. m. دُخُولٌ duchûl; عبور
'ubûr; — حُصُولٌ huβûl.

Eintunken *v. t.* Brot in die Brühe
غمس الخبز في الممرقة ghámas
(jághmis) el-chúbz fi'l-máraqa.

Einweichen *v. t.* in Wasser نقع
náqa, jánqa.

Einweihen *v. t.* eine Kirche كرس
kárras (jukárris) kenise.

Einwickeln *v. t.* لف في laff
(jelúff) fi; غلف ب ghállaf
(jughállif) b'.

Einwilligen *v. n.* in Etwas رضى ب
rádhia (járdha) b'; قبل قبل,
jáqbal; ich willige ein رضيت
radhit; قبلت qabilt; — Ein-
willigung *s. f.* رضا ridhá;
قبول qabúl; mit beiderseitiger E.
برضا الطرفين bi-ridhá eth-thara-
fên; die gegenseitige E. in Rechts-
sachen الايجاب والقبول el-
idschâb wa'l-qabúl.

Einwohner *s. m.* ساكن sâkin *pl.*
سكان sukkân; قاطن qâthin *pl.*
قاطن qutthân; wieviel E. hat
dies Dorf? قد ايس من سكان في هذه القرية
sukkân fi hádsi el-qárje? — die
Landeseinwohner اهل البلد a'hl el-béled.

Einwurf *s. m.* معارضة mu'aradhe;
Einwürfe machen اعترض i'taradh,
ja'taridh.

Einzahl *s. f.* المفرد el-
múfrad.

Einzäunen *v. t.* احاط بسياج
ahâth (juhîth) bi-sijâdsch; زرب
zárrab, juzárrib; — Einzäu-
nung *s. f.* زرب zarb *pl.* zurûb.

Einzeln *a.* واحد fard uwâ-
hid; Einer nach dem Andern

واحد efrâd efrâd; واحد
uwâhid bá'ad uwâhid.

Einziehen *v. t.* ضبط ضبط
zábath (jázbith) li'l-mirij;
die Luft استنشف الهواء istân-
schaq (jestánschiq) el-háwa; die
Segel لم (او طوى) القلوع lamm
(jelúmm od. tháwa, játhwi) el-
qulú'a; bei Einem Erkundigung
استفهم او استخبر istáfham
(jestáfhim) od. istáchbar (jestách-
bir) min áhad 'an schê; — *v. n.*
انقل الى بيت in ein Haus
intáqal (jentáqil) íla bêt; in eine
Stadt دخل الى المدينة dáchal
(jédehul) íla'l-medîne; — Ein-
ziehung *s. f.* der Güter ضبط
zábath el-amwâl.

Einzig *a.* وحيد wahid; فريد
farid; Gott ist einzig واحد الله
uwâhid alláh! Bekenne, daß Gott
einzig ist! واحد الله wâhîd (*pl.*
wâhîdû) alláh! dies Bekenntniss
et-tauhid; er ist der
einzige Sohn ما لاه غيره mâ li-
úmm'hu ghêr'hu; adv. فقط fáqath.

Einzug *s. m.* دخول duchûl.

Eis *s. n.* جليد dschelid; تليج
taldsch; türk. بوز buz; Eis-
meer *s. n.* بحر الثلج bahr et-
tâldsch; البحر المنجمد el-bahr
el-mundschâmid; zu Eis gefrieren
indschâmad, jendschâmid;
— Eiskeller سرداب للثلج serdâb
li't-tâldsch; — Eis-
maschine *s. f.* قراسة qarrâse.

Eisen *s. n.* Metall الحديد hadid;
ein Stück E. حديدة hadide *pl.*

- حدايد hadâjid; — -beschlag
s. m. تلبيس حديد telbîs hadîd;
 — -blech *s. n.* صفيح حديد
 safih hadîd; ح مبيص h. mubâj-
 jad; تنك tének; — -draht *s. m.*
 حديد سلك silk hadîd; —
 -feilicht *s. n.* ح برادة burâdet h;
 — -hältig *a.* حديدى hadîdij.
 Eisenbahn *s. f.* سكة حديد
 sikket hadîd.
 Eisenhut *s. m.* Akonit بيش bisch;
 زاج اخضر châniq en-nîmr.
 Eisenvitriol *s. m.* زاج اخضر
 zâdsch áchdhar; زاج قبرىسى
 zâdsch qíbrisij; قلقدند qâlqand.
 Eisern *a.* حديد من min hadîd.
 Eisvogel *s. m.* جنقلة dschânqale.
 Eitel *a.* unnütz باطل bâthil; *selbst-*
gefällig معجب بنفسه mú'dschib
 bi-nâfs'hu; ذو عجب dsu 'udschb;
 eine eitle Frau امرأة ذات عجب
 imrát dsât 'udschb; متكبر mute-
 kâbbir; — Eitelkeit *s. f.* كبريا
 kibrijâ; عجب 'udschb; *die Eitel-*
keiten der Welt اباطيل العالم
 abâthil el-'âlem.
 Eiter *s. m.* قايح qaih, qéh *pl.*
 قايح قايح qajuh; صديد badîd; —
 Eiterig, Eiternd *a.* متقبح
 mutaqâjjih; — Eitern *v. n.* قاح
 qâh, jaqih; تقبيح taqâjjah, jeta-
 qâjjah; *das Eitern* تقبيح taqâj-
 juh; Eiterbeule *s. f.* قرح qarh
pl. قروح qurûh.
 Ekel *s. m.* قرف qaraf; — Ekel-
 haft *a.* مقرف muqârif; —
 Ekeln, sich *v. r.* vor etwas
 تقرف من شى taqârraf (jeta-
 qârraf) min sché.

- Elasticität *s. f.* قوة تحولية qúwwe
 tahâwwulijje; كشاشة
 keschâsche; — Elastisch *a.*
 يكش ويمد jekîschsch wajemúdd;
 تحولى tahâwwulij.
 Elegant *a.* ظريف çarif; — Ele-
 ganz *s. f.* ظرافة çarâfe.
 Elektrizität *s. f.* كهربائية ka'hra-
 bájijje; Glaselekt. زجاجية
 k. zedschâdschijje; Harzelekt. ك
 راتيندشجية k. râtinedschijje; elek-
 trisch *a.* كهربائى ka'hra-
 bájij; elektrisiren *v. t.* كهرب كá'h-
 rab, juká'hrib; elektrisirt *a.*
 مكهرب muká'hra.
 Element *s. n.* عنصر
 'únþur *pl.* عناصر anâþir; اصل aþl
pl. أصول uþûl; اساس
 csâs; die vier E. العناصر الاربعة
 el-'anâþir el-árba'e; — *siehe An-*
fangsgründe; — elemen-
 tarisch *a.* عنصرى 'únþurij.
 Elend *s. n.* مسكنة méskene; شقاء
 schaqâ; شقاء شقاء
 schaqâwe; — *adj.* مسكين
 miskîn *pl.* مساكين
 mesâkin; شقى schaqîjj, schâqij
pl. اشقياء áschqijâ.
 Elephant *s. m.* فيل fil *pl.* افيل
 efjâl u. فيال fijâl.
 Elfenbein *s. n.* عاج 'âdsch; سن
 السن el-fil; سن سمك
 sinn sámak.
 Elle *s. f.* ذراع dirâ', *vulg.* derâ' *pl.*
 ذراع ádrû'; هندازة hindâze;
 اندازة endâze; *siehe Mas.*
 Ellenbogen *s. m.* كوع kû'e *pl.*
 كواع kî'au u. كواع ekwâ';
 مرفق mirfaq *pl.* مرفاق
 merâfiq; *Maghr.* قبطل qabthâl.

Elster *s. f.* *Fogel* عققف 'áq'áq
pl. عققف 'áqá'iq.

Eltern *s. pl.* الوالدين el-walidèn;
 وامر el-áb wa'l-úmm.

Email *s. n.* مينا minā *pers.*;
 زرنشان zernischân *pers.*; زاز; záz;
 دscház; — Emailliren *v. t.*
 ركب بالمينا rákkab (jurákkib)
 bi'l-mînā.

Empfang *s. m.* *einer Person* استقبال
 istiqbâl; *ملاقاة* qabûl; ملاقة
 mulâqât; *einer Summe* وصول
 wuûûl; *melden Sie mir gefälligst*
den Empfang ومن افضالكم
 والاشارة بالوصول wa mín afdhâl'-
 kum el-ischâre bi'l-wuûûl; *عرفونا*
 عرفونا 'arrifûnā bi-
 wuûûl'hu li-jád'kum; — *Em-*
pfangsbestätigung s. f. وصولة
 wuûûlc; *siehe Quittung.*

Empfangen *v. t. e. Person* استقبال
 istáqbal, jestáqbil; لاقى lâqu,
 julâqî; *wir haben ihn sehr höflich*
empfangen اكرما قدومه akrám-
 nā qudûm'hu; *er hat uns auf's*
Beste empfangen لاقنا باحسن
 لاقنا lāqā'nā bi-áhsan mulâqât;
Einen unfreundlich لاء bā-
 rad (jubārid) la-hú; — *Geld*
 قابض qábadh, jáqbidh; *siehe*
Erhalten; — *empfangen (die*
Leibesfrucht) حبل hábil, jáhbal.

Empfänger *s. m.* *einer Summe*
 قابض qábidh.

Empfängnis *s. f.* حبل hábal;
 حبال hubál.

Empfehlen *v. t.* *Einen an Jeman-*
den وصى احدا على wáßßa (ju-
 wáßßi) áhad 'ála od. فى fi; *ich*

habe Sie dem Herrn N. N. em-
pfohlen وصيت فلان عليكم
 waßßét fulân 'alêkum; *Einem*
einen Auftrag وصاه فى دعوة
 waßßá'hu fi dá'wa; *empfohlen*
a. موصى فيه muwáßßa fihi; —
seine Sache Gott empfehlen فوض
 فوض امره الى الله fáwwadh (jufáwwidh)
 ámr'hu ila'lláh; *ich empfehle*
mich Ihrem Andenken خاطرکم
 خاطرکم châthir'kum 'alênā; *ترجو*
 عدم اخراجنا من خاطرکم
 nárdschū 'ádam ichrâdsch'nā min
 châthirkum; — *Ihrer Güte* ترجو
 نردشوا القاء نظرکم علينا nárdschū ilqā
 náçar'kum 'alênā; — *Empfeh-*
lung s. f. وصية waßßije; *توصية*
 táwßije; *Empfehlungsschrei-*
ben s. n. مكتوب توصية على
 مكتوب التوصية على 'ála áhad,
Höflichkeitsbezeugung تحية ta-
 hijje; *سلام* salām; *richten Sie*
meine Empfehlung an Herrn N. N.
aus اعدوا منا مزيد السلام الى
 اعدوا منا مزيد السلام الى السيد فلان
 es-salām ila es-sid fulân!

Empfinden *v. t.* حس hass, jaháss.

Empfindung *s. f.* *physisch* حسية
 hássije; *geistig* بصيرة baßire;
Bewegung der Seele حركة النفس
 háraket en-náfs.

Empor *adv.* الى فوق ila fôq.

Empören, *sich v. r. gegen Einen*
 قام على qám (jaqám) 'ála;
 — *empörend a.* يقوم النفس
 juqáwwim en-náfs; — *Empörer*
s. m. *die E.* اهل طغيان a'bl
 thughján; — *Empörung s. f.*
siehe Aufrührer, Aufruhr.

Entbinden v. t. Einen seines Ver-
sprechens *خلص احدا من*
challaß (juchálliß) áhad
min wá'ad'hu; *عن حل* hall (ja-
húll) 'an; — *die Amme entbindet*:
ولاد wállad, juwállid; *خلص* chál-
laß, juchálliß; — v. n. eines Kin-
des genesen *ولد* wálad, Aor. *يلد*
jálid; *وضع او جاب ولد* wádha
(Aor. *يضع* jádha) od. *دشعب*
(jedschib) wálad; *die Frau N. N.*
hat entbunden, ist von einem Knáb-
lein entbunden worden *فلانة*
ولدت جابت صبي fuláne wála-
det, dschâbet pábij; — *Frau, die*
eben entbunden hat *والدة* wálide;
امرأة نفسها imrát nufasâ' od.
نفساء néfsâ'; — *Entbindung*
v. f. *ron c. Eide* *تخليص من*
tachliß min el-jemín;
nom. act von der Amme *توليد*
taulid; *تخليص* tachliß; *von der*
Wöchnerin *ولادة* wiláde; *نظاس*
nitâs; *der Augenblick der E.*
الطلق eth-thálq.

Entblößen v. t. körperlich *عري*
بالزلف 'arra (ju'árrí) bi'z-zálth;
شالط zállath, juzállith; *شالط*
schállah (juschállih)
cijáb'hu; *sein Haupt* *كشفت*
káschaf (jékschif) rás'hu; —
sich v. r. تعري بالزلف ta'arra
(jeta'arra) bi'z-zalht; *تزلط* te-
zállath, jetezállath; — *Ent-*
blößung s. f. *زلف* zalth; *عريّة*
'úrje; — *Entblößst* a. vom Noth-
wendigen *خلى من اللوازم* cháli
min el-lawázim; *عوز* (ájiz) kull
'awiz ('ájiz) kull schê; *siehe* *Nackt.*

Entdecken v. t. Nichtgekanntes

اطلع على ithhála' (jathháli) 'ála;
وجد wádschad, Aor. *يجد* já-
dschid; *اخترع* ichtára'; *ابدع*
ábda'; e. *Geheimniß* *أضير* áq'har,
júq'bir; *كشفت* káschaf, jékschif;

— *Entdecker* s. m. *مكتشف*
muttháli'; *واجد* wádschid;
مخترع muchtári'; — *Entdeckung* s. f.
ايجاد idschád; *اختراع* ichtirá';
ابداع ibdâ', *ابتداء* ibtidâ'; pl.
sämmlich át.

Ente s. f. *بط* batth coll., *eine E.*
بطة bátthe pl. *بطوط* buthûth;
Maghr. *برك* hork pl. *براك* birák.

Entehren v. t. Einen *كسر عرضه*
kásar (jéksir) 'irdh'hu; *خرف*
cháraq (jéchriq) húrmet'-
hu; *فدح* fádhal, jéfdhal;
سود وجهه sáwwad (jusáwwid)
wádschh'hu; *أهان* áhân, juhín;
du hast dich hierdurch nur selbst
entehrt *من هذا* má kasibt min
hádsâ illâ suwâd wádsch'hak;
عيبته على حاله 'ajjâbt 'ála
hâlak; *er ist entehrt vor der*
Welt *سود وجهه عند* suwâd
iswâdd (IX) wádschh'hu
'and en-nâs; — *ein Mädchen*
عنتك hátak (já'htik)
hint.

Enterben v. t. *بين احد*
háram (jáhrim) áhad el-
írç; *قطع ميراثه* qátha' (jáqtha')
mírâq'hu; *منع من الارث* mána'

(jémna') min el-irç; siehe Erbe.

Entern v. t. ein Schiff ضلع الى thála' (játhla') ila márkeb quwwet, wa iqtidáran; شباك المركب schábak (jéschbuk) el-márkeb; Maghr. ترانكار taránkar, jetaránkar.

Entfernen v. t. أبعد áb'ad, jub'id; بعد bá'ad, jubá'id; eine Sache von ihrem Platze شال انشى شال esch-sché min máthrah'hu; — Entfernt a. بعيد ba'id pl. بعداء bú'adā; قصى qāṣī; قصى (qāṣijj) qāṣijj pl. أقصاء áqsā; أقصى áqṣa pl. أقصى aqāṣī; die entferntesten Länder أقصى انبلاذ áqṣa el-bilād; — siehe Weit; — Entfernung s. f. Distanz بعد bú'ad; مسافة mesāfe; مسيرة mesīre; das Entfernen (trans.) einer Person ابعد ib'ad; das sich Entfernen ابتعد ibti'ad; siehe Abwesenheit; — wie groß ist die E. von hier nach Tripolis مسيرة طرابلس mesīret tharābulūs qadd êsch min hénne? die E. dieses Fleckens von Alexandrien beträgt zwei Tagereisen بعد هذه القرية من اسكندرية bú'ad hádsi el-qarje min iskenderijje mesāfet jómén.

Entfliehen v. n. هرب hárab, já'hrub; انجزم inházam, jenházim; فر farr, jefírr; zu e. suchen استفر istefárr, jestefírr; der Ge-

fahr نفذ من الخطر náfads (jén-fids) miu el-cháthar.

Entführen v. t. سلب sálab, jéslib; نهب cháthaf, jéchthif; نهب náhab, jénhab.

Entgegen adv. ضد dhidd, vulg. dhudd; بالصد bi'dh-dhúdd; خلاف chiláf; بالعكس bi'l-'aks; er ist mir entgegen هو ضدى húa dhúddi.

Entgegenarbeiten v. a. Einem خالف احدا áhād; اعترض i'táradh, ja'taridh; arbeite mir hierin nicht entgegen لا تخالفنى فى هذا الامر lâ tuchálifnī fi hádsa el-ámri; لا خالف بعضه lâ tu'ákis ámrī; — sich v. recipr. خالف تخالف chálaf bá'adh'hu; تخالف tachálaf, jetachálaf.

Entgegengehen v. a. Einem راح الى ملاقته ráh (jerûh) ila mulāqát'hu; تقدم له taqáddam (jetaqáddam) la-hú; لاقى له lâqa (julâqi) la-hú.

Entgegenhandeln v. a. Entgegenwirken v. a. siehe Entgegenarbeiten.

Entgegenn v. a. siehe Antworten.

Enthalten v. t. in sich schliessen احتمل húwa, jáhwī; تضمنت ihtáwa (jahtáwī) 'ála; اشتمل tadhámman, jetadhámman; احتتمل ischtámal (jeschtámil) 'ála; diese Schachtel enthält fünf goldene Uhren حاوية حواية hádsi el-'úlbe háwije (od. fi'hā od. dáchil'hā)

chams sa'át min dáhab; *die Kiste enthält hundert Pfd. Mocha-Kaffee* بطن الصندوق مائة رطل من الباطن البين الحجازي bâthin eß-ßandûq mi je ratbl min el-búnn el-hedschâziz od. الصندوق احتوى على الخ eß-ßandûq ihtáwa 'ála u. s. w.; *schreibe auf die Kisten, was sie enthalten* اكتب في الصندوق ما تشتمل عليه úktub fi'ß-ßanádiq má teschtámil 'aléhu; *der Brief enthielt ein Waarenmuster beigeschlossen* وكان جوف الكتاب (او بطي الرقيم) wa kán bi-dscháuf el-kitáb (od. bi-thájj er-raqim) ummúdedsch; *die Stadt enthält viele große Plätze* تشتمل المدينة على جملة أسواق teschtámil el-medine 'ála dschúmlet aswâq; *das Buch enthält neun Erzählungen* هذا الكتاب يشتمل على تسع حكايات jeschtámil 'ála tis'a hikájât; — *Chemie: die Silberschmucksachen enthalten ein Fünftel Kupfer* الحلى المتخذة من الفضة فييها الخمس من النحاس el-húla el-muttáchadse min el-fáhdha fi-há el-chums min en-nuhás; *siehe Bestehen; — sich enthalten v. r. einer Sache* احتوى imtána', jemtáni'; *أنتقم* ihtáma, jahtáni'; *انقطع* inqátha', jenqáthi'; *alle mit* عن 'an; *sich zurückhalten von* عن نفسه en hâsch (jahúsch) náfs'hu 'an; *تمسك* temássak (jetemássak)

min; *ich konnte mich des Lachens nicht enthalten* ما قدرت شئى من الضحك má qa-dári'sch atemássak min edh-dháhak.

Enthaltsam a. *مكتمى* muhtámi; — *Enthaltsamkeit s. f.* احتماً ihtimá; *وحدة* zeháde; *enthaltendes Leben* تزهد tezéhud.

Enthaupten v. t. *قطع الرأس* qátha' (jáqtha') er-rás; *ضرب العنق* dhárab (jádrib) el-'unq; *رمى الرقبة* ráma (jármí) er-ráqabe; *der König befahl ihn (sie pl.) zu enthaupten* أمر الملك بضرع عنقه (أعد قههم) ámar bi-dhárb 'unq'hu (a'nâq-hum); — *enthauplet a.* مقطوع maqthû' er-rás; — *Enthauptung s. f.* قطع الرأس qáth'a er-rás; *ضرب العنق* dhárb el-'unq.

Entheiligen v. t. *دّس* dánnas, judánnis; *نجس* náddschas, judánndschis; — *Entheiligung s. f.* دناسة denáse; *نجاسة* nedscháse.

Enthüllen v. t. *كشّف* káschaf, jékschif; *siehe Entdecken, Entschleiern.*

Enthülsen v. t. *قشر* qáschschar, juqáschschir; *فصص* fáßßaß, ju-fáßßiß.

Enthusiasmus s. m. *هيجان* hejedschân en-náfs; *هيمان* hejeman; — *Enthusiasmiren v. t.* هيجم hájjam,

juhájjim; — Enthusiast s. m.
هَاجِم hâjim; مستهَام mustahâm.

Entjungfern v. t. فتنج بنت فاتح (féftah) bint: أزاح بكثرة بنت azâh (juzâh) bikâret bint.

Entkleiden v. t. siehe Auskleiden.

Entlang praep. dem Flys entlang
على حافة النهر 'ala háf'et en-
na'hr.

Entlassen v. t. عزل 'ázzal, ju'ázzil;
دشّر أخذ متكراً einen Diener
dáshschar (judáschschir) el-chid-
metkâr; entlassen werden تُعزّل
in'ázal, jen'ázil; — Entlassung
s. f. nom. act. عزّل 'azl; تعزّيل
ta'zil; seine E. nehmen تُعزّل
ta'ázzal, jeta'ázzal.

Entleeren v. t. siehe Ausleeren;
— Entleerung s. f. medic.
مجلس médschlis; eine E. haben
مشى بطنه máscha (jémschi)
báthn'hu; تغوط taghâwwath,
jetaghâwwath; E. verschaffen
مشى البطن máschscha (ju-
máschschī) el-báthn; أجرى
أدشرا (júdschri) eth-
thabi'e; siehe Ausleerung.

Entleihen v. t. siehe Ausleihen.

Entmannen v. t. siehe Castriren.
Eunuch.

Entmuthigen v. t. كسر القلب
kásar (jéksir) el-qâlb; أخذ
áchmad, júchmid; — Ent-
muthigung s. f. انكسار القلب
inkisâr el-qalb; خمود chumûd.

Entrichten v. t. siehe Bezahlen.

Entsagen v. a. der Welt تارك الدنيا
târak ed-dúnjâ; einer falschen

Religion رفض الدين الكاذب
ráfadh (járfuldh) eâ-din el-kâdsib.

Entschädigen v. t. Einem عوض
على 'áwwadh (ju'áwwidh) 'ála;
عوض عليه أخساره 'áwwadh
'alêhü el-chesâre; — Entschä-
digung s. f. تعويض خسارة
ta'wîdh chesâre; عوض 'áwwadh.

Entscheiden v. t. بت batt, jebîtt;
قضى hakam, jáhkum; قطع
qâtha', jáqtha'; eine Streitsache
فصل دعوى qâdha, jáqdhī; zu Eines
ráḡal (jéḡḡil) dá'wa; Gunsten له
حكم hákam la-hü, zu Ungunsten عليه
'alêhu; — sich v. r. wozu عزم على 'ázam
(já'zim) 'ála; اعتمد على i'tamad
(ja'tamid) 'ála; — Entschei-
dend a. بنتى báttij; e. Beweis
قضى برهان قاطع burhân qâthi'; —
Entscheidung s. f. حكم hukm
pl. فصل دعوى أحكام aḡkâm;
فتوى fáḡl dá'wa; des Mufti فتوى
fetwa pl. فتاوى fetâwa.

Entschleiern v. t. كشف الغطاء
كشفت عن الوجوه káschaf (jékschif)
el-ghithâ 'an el-wâdschh; رفع
البرقع ráfa' (járfa') el-búrqa'.

Entschliessen, sich v. r. wozu عزم
على 'ázam (já'zim) 'ála; اعتمد
على i'tamad (ja'tamid) 'ála; ich
habe mich entschlossen, bin ent-
schlossen zu gehen اعتمدت أروح
i'tamadt arûh od. (او على الزواج)
'ála er-rawâh.

Entschlossen a. fest und kühn
صاحب حزم ḡâhib házim; —

Erbse *s. f.* بَسَلَّة besille; جلبان dschulbān; *kleine Sorte* حَالِيِيَّة hālijje; *Kichererbse* حَمص hūm-maß, hūmīß; *geröstete K.* قَضَمَة qadhāme; *Erbsen-pürée* حَمص مِهْلُوس hūmīß ma'hlūs.

Erdapfel *s. m.* *Kartoffel* تَفَالِح الارض tuffāh el-árdh; بطاطس bothātos; كَالِكْس فَرَنْجِي kálkas firéudschiij.

Erdbeben *s. n.* زَلْزِلَة zilzile *vulg.* zinzile *pl.* زَلَزَل zelázil.

Erdbeere *s. f.* تَوْت اَرْضِي tūt árdhiij; تَوْت فَرَنْجِي tūt firéudschiij; فَرَاوَلَة farāwale; falāwere.

Erdbeschreibung *s. f.* عِلْم رَسْم الارض ilu resm el-árdh; جَعْرَافِيَا dscheghrāfija.

Erde *s. f.* الارض el-árdh *fem.*; *Erdkugel* *s. f.* كَوْرة الارض kórat el-árdh; *Erdart* *s. f.* اَرْض ardh *pl.* اَرْضِي arādhī; *Erde als Bodenbestandteil* تَرَاب turāb; تَرَبَة túrbe; طِين thīn; *fruchtbare L.* اَرْض خَصِيْبَة او ثَمِيْنَة ardh chaßibe od. çamīne od. múçmire; *unfruchtbare* اَرْض عَاقِرَة ardh 'āqire; *unangebaute* اَرْض بُوْر ardh búr; *Kalkerde* اَرْض دِشَافِظ ardh dschāpß; *Töpfererde* تَرَاب اَحْمَر turāb ālmar; *Siegelerde* طِين مَحْتَمُوْم thīn machthūm; *Badeerde zum Abreiben* بِيْلُون beilūn, bēlūn; *die relig. Waschung mit Erde* تَيْمَم tejāmmum; *Walkererde* غَلَسُوْل ghāsūl; — *Erdig* *a.* تَرَابِي turābij.

Erdkunde *s. f.* *siehe Erdbeschreibung.*

Erdpech *s. n.* *siehe Asphalt.*

Erdrosseln *v. t.* خَنْق chānaq, jéchniq; — *Erdrosselung* *s. f.* خَنْق chañq.

Ereignen, *sich v. r.* حَصَل hāßal, jāhßal; صَار ßār, jaßīr; حَدَث hādiç, jāhdaç; وَقَع wāqa', *Aor.* جَازِق jāzāq; جَرِيَ dschāra, jédschri; *was hat sich du ereignet?* حَصَل اِي hāßal aī? جَرِيَ اِي dschāra aī? *é ed-dā'wa? mag sich ereignen, was du will* مَهْمَا يَحْصَل mā'h mā jāhßal; *als ich in Kairo war, ereignete es sich* وَقَعْت وَاَنَا فِي مِصْرِ الْقَاهِرَة wāqa'et wa āna fi maßr el-qāhire; *Ereignis* *s. n.* عَارِض 'aridh *pl.* عَوَارِض 'awāridh; حَادِثَة hādiçe *pl.* حَوَادِث hawādiç.

Erfahren *v. t.* تَجَرَّب tedschārrab, jetedschārrab; — *siehe Hören*; — *erfahren a. in Geschäften* مَجْرَب اَلْاُمُوْر mudschārrab el-umūr; خَبِيْر chabīr; *in c. Kunst* مَاهِر māhir; — *Erfahrung* *s. f.* خَبِيْرَة chūbre; اِحْتِبَار ichtibār.

Erfinden *v. t.* اَبْدَع ābda', jūbdi'; اِبْتَدَعَ ibtāda', jebtādi'; اَوْجَد ichtāra', jachtāri'; اَوْجَد اُصْطَنَع āudschad, jūdschid; اَصْطَنَع iß-thāna', jaßthāni'; *er hat das Pulver nicht erfunden* مَا اَصْطَنَع ma isthāna'sch el-bārūd; — *Erfinder* *s. m.* بَادِع bādi'; مَخْتَرَع mūbdi'; مَخْتَرَعِي muchtāri'; — *Erfindung* *s. f.*

ابداء ibdâ'; اختراعات ibtidâ';
neue Erfindungen اختراعات
إختراعات جديدة ichtirâ'ât dschedide

Erfolg *s. n.* Resultat الحاصل el-
hâßil; المتحصل el-mutahâßil;
نتيجة en-nâtidsch; عاقبة
netidsche; glücklicher خيرة
'âqibet chér.

Erforderniß *s. n.* اقتضاء iqtidhâ;
الحال مقتضى الحال muq allu el-hâl.

Erforschen *v. t.* فحص fâhâß,
jéfâß; *Herzenerforscher*
s. n. فاحص القلوب fâhîß el-
qulûb.

Erfreut *a.* مسرور mesrûr; *siehe*
Freuen.

Erfrieren *v. n.* vor Kälte sterben
هلك من البرد hâlak (jâ'hlik)
min el-bârd.

Erfrischen *v. t.* رطب râtthab,
jurâtthib; kühlen برّد bárrad,
jubárrid; — erfrischend *a.*
مرطب murâtthib; مبرد mubâr-
rid; erfrischende Sachen مبردات
mubarridât; — Erfrischung
s. f. تبريد tarthib; تبريد
tebrid; sich erfrischen, *e.* Er-
frischung nehmen شرب شى مبرد
schê mubárrid wa ákal (jâkul)
lúqme.

Erfüllen *v. t.* seine Pflichten قام
بواجبه qâm (jaqûm) bi
wâdschibât'hu; sein Versprechen
قام بوعده qâm bi-wâ ad'hu;
وفي وعده wâfa (*Aor.* يوفي jûfi)
wâ'ad'hu; كامل وعده kâmmal
(jokâmmil) wâ'ad'hu.

Ergeben, sich *v. r.* سلم نفسه
sállam (jusállim) náfs'hu; *ergebt*
euch! سلموا أنفسكم sállimû
ânfus'kum!

Ergießen, sich *v. r.* صب
ßabb, jafûbb; أنصب inßább,
jenßább; أنكب inkább, jenkább.

Ergreifen *v. t.* مسك masak,
jémsik; قبض على qábadh (jáq-
bidh) 'ála; أخذ áchads, jáchuds;
ich ergriff ihn beim Arm مسكتني
من ذراعہ masákt'hu min dirâ'hu;
das Fieber ergriff mich مسكتني
الحمى másaket'nî el-ñumma.

Erhaben *a.* عظيم 'a'im;
عالى 'âlî; رفيع refî'a.

Erhalten *v. t.* أخذ áchads, já-
chuds; قبل qábil, jáqbal; قبض
qábadh, jáqbidh; *ich habe einen*
Brief erhalten وصلني مكتوب
wáçal - (*Aor.* يصل jáßil - *vulg.*
يوصل jûßal) - nî maktûb *od.*
جاءني مكتوب dschâ'nî m.; *wir*
haben Nachricht erhalten جاءني
دشأنا خبر dschâ'nâ châbar; *eine Be-*
lohnung نال جزأ نال (jenâl)
dschezâ; *ich habe meine Monats-*
gage erhalten قبضت شهريتي
qabâdht scha'lrîjjetî.

Erhängen, sich *v. r.* شنق روحه
schánaq (jéschanaq) rûh'hu.

Erheben *v. t.* رفع rása', járfa';
على 'alla, ju álli; — *sich v. n.*
aufstehen قام qâm, jaqûm; *ein*
Wind erhebt sich قار الهموا çâr
(jaçûr) el-hâwa.

Erhitzen *v. t.* شوب schiawwâb,
juscháwwib; احرق áhraq, júhriq;

der Wein erhitzt die Lینگeweide
 جرق الاحشاء en-nehid
 júhriq el-ašchâ; Gewürz erhitzt
 das Blut البهـار يشوب الدم
 el-behâr juschâwwib ed-dâm; —
 sich v. n. تشوب teschâwwab,
 jeteschâwwab; erhitze dich nicht
 لا تتشوب lâ teteschâwwabl
 vom Wasser تدفى tedâffa, jete-
 dáffa; — erhitzt a. مشوب
 muschâwwab; — Erhitzung
 s. f. شوب schaub, schôb; حرارة
 ħarâre.

Erhöhen v. t. رفع ráfa', járfa';
 على 'alla, ju'állî; den Preis des
 Getreides غلى القمح ghállâ
 (jughállî) el-qámġ; die Steuern
 زون التكاليف zâwwad (juzâw-
 wid) et-tekâlîf; — Erhöhung
 s. f. ارتفاع irtifâ'.

Erholen, sich v. r. von Krank-
 heiten ثاب thâb, jathîb;
 استعدل (أو راق) مزاجه
 (jestâ'dil od. râq, jerûq) nizâdsch-
 hu; vom Schrecken أو شق
 أو استنفق min; — Erholung
 s. f. von der Arbeit ارتخا irtichâ;
 مفاكحة mufâkahe.

Erhören v. t. اجاب adschâb,
 judschîb; استجاب istadschâb,
 jestadschîb; استمع istâm'a,
 jestâm'i.

Erinnern v. t. Lingen an etwas
 ذكر احد ان شى dsákkar
 (judsákkir) áġadan esch-schê;
 ذكره في شى fâkkar-(jufâkkir)-
 hu fi'sch-schê; — sich v. r. تذكر
 tedsákkar, jetedsákkar; على
 شق

fâq (jefûq) 'ála; — Erinnerung
 s. f. مذاكرة mudsákare; تذكر
 tedsákkur; فكر fikr; خاطر
 châthîr.

Erkälten, sich v. r. تبرّد tebárrad.
 jetebárrad; أخذ بـرد
 (jáchuds) bard; — Erkältung
 s. f. تبرّد tebárrud; بـرود
 burûd.

Erkennen v. t. eine Person عرف
 'araf, já'rif.

Erker s. m. siehe Balkon.

Erkerfenster s. n. روشن rauschân,
 rōschân; siehe Haus.

Erklären v. t. فسر fássar, jufássir;
 عبر 'ábbar, ju'ábbir; eine Stelle
 شرح schárah, jéschrah; — Er-
 klärung s. f. تفسير tefsîr;
 تشريح teschrîh.

Erkranken v. n. مرض marîdh,
 jémradh.

Erkundigen, sich v. r. bei Einem
 nach etwas استخبر من احد
 عن شى istáchbar (jestáchbir)
 min áġadin 'an schê; استفهم
 عن شى istáfham (jestáfhim) 'an
 schê; — Erkundigung s. f.
 استخبار isuichbâr; استفهام
 istifhâm.

Erlangen v. t. نال nâl, jenâl;
 حصل على ħáḡal (jáġḡal) 'ála;
 حاز ħâz, jahâz; seinen Zweck
 نال مقصوده nâl maqḡûd'hu;
 حصل على مطلوبه ħáḡal 'ála mathlûb'hu.

Erlauben v. t. Einem etwas اذن
 له بشى ádsan (já'dsan) la-hú bi-
 schê; سمح له بـ sâmah (jés-

- mal) la-hú bi; *es ist erlaubt* جائز jāiz; dschâjiz; اجوز jedschûz; اجل jahúll; — Erlaubniß *s. f.* اذن idsn; — *Erlass* رخنة idschâze; رخنة rúchza; *mit Ihrer E.* دستور destûr! دستورك bi-destûrak! *Einen um E. zu etwas bitten* استئان istá'dsan (jestá'dsin) áhad fi schê.
- Erle *s. f.* حور hawr râmij.
- Erleuchten *v. t.* اضاء adhâ, judhî; *den Geist* نور العقل náwwar (junáwwir) el-'aql.
- Erlöschen *v. n.* اذتفى intáfa, jentáfi.
- Erlösen *v. t.* خلا chállaß, juchálliß; فدا fáda, jéfdi; — Erlöser *s. n.* فادي muchálliß; فادي fádi; — Erlösung *s. f.* خلاص chiláß.
- Ermächtigen *v. t.* Einen wozu قدر احدأ على áhad 'ála; فوض الامر الى احد fáwwadh (jufáwwidh) el-ámr íla áhadin; — Ermächtigung *s. f.* تفويض tafwidh; *pass.* تفويض tefáwwudh.
- Ermahnen *v. t.* وعظ wá'aç, *Aor.* يعظ jâ'iz; اوعظ áu'aç, jû'iq; *in* رغب فى rághghab fi (jurághghib); ارشد árschad, júrschid; — Ermahnung *s. f.* وعظة wá'açe; ارشاد irschád; *die relig. E. zum Guten u. Abmahnung vom Verbotenen heißt* امر معروف و نهى منكر amr ma'rûf wa náhi múnkar.

- Ermorden *v. t.* قتل qátal, jáqtul; فتك fátak, jéftuk; — *ermordet a.* مقتول maqtûl; قاتل qatíl; — Ermordung *s. f.* قتل qatl; فتك fetk.
- Ermüden *v. t.* اتعب át'ab, jút'ib; — *v. n.* تعب tá'ab, jét'ab; — *ermüdend a.* متعب mút'ib; — *ermüdet a.* تعبان ta'bân; — Ermüdung *s. f.* تعب tá'ab.
- Ermuntern *v. t.* Ermuthigen *v. t.* رغب rághghab, jurághghib; قوى القلب qáwwa (juqáwwi) el-qalb; شجع scháddscha', juscháddschi'; — Ermunterung *s. f.* ترغيب targhib; تقوية القلب táqwijet el-qalb.
- Ernähren *v. t.* اطعم áth'am, júth'im; قات qát, jaqút; — *v. r. sich von etwas* تقوت ب taqáwwat (jetaqáwwat) b'; *عاش من 'äsch (ja'isch) min; — Ernährung s. f.* اطعام ith'am; قوت qút.
- Ernennen *v. t.* Einen wozu سمى sámma, jusámma; جعل dschá'al; jedsch'al; *zu einem Amte* قلاد qállad (juqállid) áhadan máñsab; — Ernennung *s. f.* تسمية tésmije; تقليد taqlid.
- Ernst *s. m.* وقار waqâr; — *a.* وقور waqûr; عبوس 'abûs; *Geschäft* مهم muhim; — *ernstlich adv. im Ernst* جد جد min dschidd; *hast du das im Ernst gemein?* من جد قلت هذا? min dschidd qult hádsa?

Ernte *s. f.* Ertrag حصيدا ḥaṣīde
pl. حصيدا ḥaṣājīd; غلة ḡhille
pl. át; موسم máusim; gute غلة
 جيدة ḡhille dschéjjide; — das
 Ernten حصاد ḥiṣād; —
 Ernten *v. t.* حصد ḥaṣad,
 jāḥṣid.

Erobern *v. t.* Länder كسب البلاد
 kásab (jéksib) el-bilād; فتح
 fátaḥ, jéftaḥ; — Eroberer *s. m.*
 أبو الفتوحات ábu'l-futūḥāt;
 فتح الفتوح fátiḥ el-futūḥ;
 Eroberung *s. f.* فتح fat'h *pl.*
 futūḥ *u.* futūḥāt.

Eröffnen *v. t.* فتح fátaḥ, jéftaḥ;
 — Eröffnung *s. f.* فتح fat'h;
 افتتاح iftitāḥ.

Erpressen *v. t.* سلب sálab, jéslib;
 بلص bállaṣ, jubállīṣ; — Er-
 pressung *s. f.* بلصة bálṣe;
 ظلم ḡulm.

Erreichen *v. t.* siehe Erlangen.

Erretten *v. t.* siehe Retten.

Errichten *v. t.* siehe Gründen.

Erröthen *v. n.* احمر aḥmar, jah-
 márr (IX).

Ersatz *s. m.* معاوضة mu'awadbe;
 عوض 'awadh.

Erschaffen *v. t.* خلق ḡhalaq,
 jéḡhluq; برا bára, jébra; — a.
 مخلوق machlûq; — Erschaf-
 fung *s. f.* خلقة ḡhilaq; خلق
 ḡhalaq.

Erscheinen *v. n.* ظهر ḡahir;
 جاهر jāḡhar; بان bân, jebân; — Er-
 scheinung *s. f.* ظهور ḡahûr;
 natürl. Thatsache حدثة ḡhádiqe
pl. أحداث aḡhádiq; seltene

عجائبه 'adschibe *pl.* عجائب
 'adschájib.

Erschießen *v. t.* mit dem Gewehr
 بندق على bándaq (jubándiq)
 'ála.

Erschöpfen *v. t.* seine Kräfte
 نشف نفسه náschschaf (junásch-
 schif) náfs'hu; شفتت
 juscháffit; seine Mittel أنفد ماله
 ánfad (júnfid) mál'hu; — Er-
 schöpfung *s. f.* تشففت
 teschfit.

Erschrecken *v. t.* خوف ḡháwwaf,
 jucháwwif; فرح fázza', jufázzi';
 أربأ ár'ab, júr'ib; — *v. n.*
 فرح fáza', jéfza'; ارتعب
 irtá'ab, jartá'ib.

Erschüttern *v. t.* زعزع zá'za',
 juzá'zi'; تعتزع tá'ta', jutá'ti';
 هز hazz, jahízz; — Erschütte-
 rung *s. f.* زعزعة tezáz'u';
 زعزعة zá'za'e *pl.* زعازع za'ázi';
 هززة húzze.

Ersetzen *v. t.* siehe Entschädigen.

Ersparen *v. t.* وفر wáffar, juwáffir;
 — Ersparung, Ersparniß
s. f. توفير taufir; أمسك
 imsák.

Erst *adv.* أولا áwwalar. في أول
 الأمر fi áwwal el-ámrr; eben erst
 تَوَا táwā; الساعة es-sá'e.

Erstarren *v. n.* انخدر
 inḡhádár, jenḡhádír; اخدر
 ich-dárr, jachdárr (IX); — Erstar-
 rung *s. f.* خدر ḡhádár; انخدار
 inḡhidár.

Erstaunen *v. n.* اندهش indáhasch,
 jendáhisch; استعجب istá'dschab,
 jestá'dschib; — *s. n.* دهشة

- dábasche; *تعجب* ta'áddschub; — *erstaunlich* *a.* مدعش múd'hisch; عجيب 'adschib; — *erstaunt* *a.* مدعوش med'hûsch.
- Erste**, *der, die, das num. ord.* أول áwwal, *vulg.* اولي áwwalij; اولاني áwwalanij, — *fem.* اولي úla; *pl.* اولين áwwalin; *die Ersten im Staat* الاكابر el-akâbir; *der an der Spitze steht* الكبير el-kebir; ريس ريس rajis *pl.* رؤساء rúasā; — *Erstens, erstlich adv.* اولاً áwwalan.
- Erstgeboren** *a.* بكر bikr *pl.* ابكار ebkār; — *Erstgeburt* *s. f.* بكورية bakūrijje.
- Ersticken** *v. t.* فطس fátthas, judfátthis; *Maghr.* جيف dschájjaf, judschájjif; — *v. n.* فطس fáthas, jéfthis; — *erstickt* *a.* فثيس fathis; فثسان fathsân; — *Erstickung* *s. f.* تفتيس tefthis.
- Erstürmen** *v. t. e. Stadt* أخذ أخذ (jáchuds) البلد باليهجوم el-béled bi'l-hudschûm.
- Ertappen** *v. t. auf frischer That* وقع فادشي fâdscha, jufâdschi; وقع فيها wáqu' (*Aor.* يقع jáqa') fihu.
- Ertheilen** *v. t. siehe Geben.*
- Ertrag** *s. m.* محصول mahşûl; مدخول medchûl *pl.* át.
- Ertragen** *v. t. Leiden* احتمل ihtámal, jahtámil; صبر على şábar (jáşbur) 'ála.
- Ertränken** *v. t.* غرق فى ghárraq, (jughárriq) fi.
- Ertrinken** *v. n.* غرق gháriq, jághraq; *ertrunken* غريق gharíq;
- gestern ist Jemand im Nil ertrunken* امس مات واحد غريق فى النيل ems má't uwâhid gharíq fi ba'hr en-níl.
- Erwachen** *v. n. siehe Aufwachen.*
- Erwählen** *v. t.* اختار ichtâr, jachtâr; انتخب intáchab, jentáchib; *erwählt diesen Mann zu eurem Anführer* انتخبوا هذا الرجل intáchibû hádsa er-rádschol muqáddim 'alékum.
- Erwähnen** *v. t.* ذكر dsákar, jédskur; — *Erwähnung* *s. f.* ذكر dsikr; *Eines E. thun* جاب ذكره dscháb (jedschib) dsikr'hu.
- Erwärmen** *v. t. siehe Wärmen.*
- Erwarten** *v. t.* استنظر istánçar, jestánçar; انتظر intáçar, jentáçir; استنى istánna, jestánna; *ich erwarte dich hier* انا صابر لك ana şâbir lak (*od. uâçirak*) héne; *wen erwarten Sie, mein Herr?* ما انتظارك يا سيدى mâ intiçarak já sidi? *ich erwarte von Ihrer Freundschaft, das* الامور من محبتكم (افضالكم) el-ina'mûl min mahâbbet'kum (afdhâl'kum) húa án; *siehe Warten:* — *Erwartung* *s. f.* انتظار intiçâr; استنظار istinçâr.
- Erwecken** *v. t. siehe Aufwecken.*
- Erweichen** *v. t. siehe Aufweichen;* *das Gemüth* لين قلب احد lájjan (julájjin) qalb áhadin; رقق ráqqaq, juráqqiq; *sich e. lassen* رقق ráqq (jerúqq) l'; *تكنن على* tehánnan (jetehánnan) 'ála.

Erweitern *v. t.* وسَّع wásṣa°, ju-
wássí°; — *sich v. r.* اِنْتَسَعَ ittása°,
jettási°; — Erweiterung *s. f.*
توسيع ittísá°; *nom. act.* تَوْسِيع
tausi°.

Erwerb *s. m.* رِبْح ribḥ; مَكْسَب
méksib; — Erwerben *v. t.*
اِمْتَلَكَ imtálak, jemtálik;
اِكْتَسَب iktásab, jektásib; نَالَ
nāl, jenāl; — Erwerbung *s. f.*
اِمْتِلَاك imtilák.

Erwiedern *v. t.* siehe Antworten;
Einem den Grufs رَدُّ لَهُ السَّلَام
radd (jerúdd) la-hú es-salám; —
Erwiederung *s. f.* siehe Ant-
wort.

Erwürgen *v. t.* خَنَقَ chánaq,
jéchniq; — *v. n.* اِخْتَنَق ichtá-
naq, jachtániq; an einem Bissen
غَضَّ ghaßß, jagháßß.

Erz *s. n.* معدن مخلوط بتراب
má'din machlúth bí-turáb; siehe
Bronce. — Erzader *s. f.*
عِرْق معدني 'irq má'dinij.

Erzählen *v. t.* رَوَى ráwa, járwī;
حَكَى háka, jáhkī; قَصَّ qaßß,
jaqúßß; man erzählt, es wird
erzählt رَوَى rúwija; قِيلَ qila;
— Erzähler *s. m.* رَاوَى ráwī
pl. رَوَاة ruwát; نَاقِلَ nāqil;
مُحَادِدَ muháddiq; — Erzäh-
lung *s. f.* حِكَايَة hikáje; رِوَايَة
riwáje *pl.* át; قِصَّة qißsa *pl.*
قِصَص qißaß; حَدِيثَة hadúce,
hadúde.

Erzbischof *s. m.* رَيْسِ الْاَسْقِفَة
rajis el-asáqife (*pl.* رُؤَسَاء rúasā);
siehe Bischof.

Erzengel *s. m.* رَيْسِ مَلَايِكَة rajis
melájike (*pl.* رُؤَسَاء rúasā); siehe
Engel.

Erzeugen *v. t.* كَانِدَ wálad,
Aor. يَلِدُ jálid; اَثْمَرَ áčmar,
júčmir; جَابَ ثَمْرَة dschàb
(jedschib) čámre; *geistig* اَنْشَأَ
ánscha, júnschī; *verursachen*
سَبَب sábbab, jusábbib; — Er-
zeuger *s. m.* وَالِد wálid;
Fabrikant صَانِع páni°; مصْطَنِع
mußtháni° *pl.* ín; — Erzeugniß
s. n. des Bodens مَحْصُول mahßûl
pl. át; *Boden- und Kunsterzeug-
nisse* اَلْمَحْصُولَاتِ الْاَرْضِيَّةِ وَالصَّنَاعِيَّةِ
el-mahßûlát el-ardhijje *والصناعات
wa'ß - ßaná'ijje*; *Naturerzeugnisse*
اَلْمَوْلِدَاتِ el-muwálladát; —
Erzeugung *s. f.* تَوْلِيد taulid;
تَكْوِين tekwin; — Erzeu-
gungskraft *s. f.* قُوَّة مَوْلِدَة
quwwa muwállide.

Erziehen *v. t.* رَبَّى rábba, jurábbi;
erzogen werden تَرَبَّى terábbā,
jeterábbā; — Erzieher *s. m.*
مَعْلَم mu'állim; — Erziehung
s. f. تَرْبِيَة tárbije; تَأْدِيب ta'dib,
te'edib; eine gute E. geben رَبَّى
رَبَّى rábba wa áddab (ju'áddib).

Erzürnen *v. t.* اَغْضَبَ ágh-
dhab, júghdhib; اَغْلَظَ aghláz,
júghic; — Erzürnt *a.* غَضْبَان
ghadbân.

Es *pron. pers.* اَنَا húa: ich bin es
اَنَا أَنَا húa; der Mann du
اِسْتِ اَلرَّجُلِ hásda húa
er-rádschol; wer ist es? مَنْ
مِنْ هُوَ? es sind sehr brave Leute

hum qáui هم قوى ناس ملاح
nás m'láh; *es ist kalt draussen*
ed-dúnjā bard
hárraṭ.

Esche s. f. شجرة لسان
schádscharet lisán el-
'aḫáfir.

Escorte s. f. خفر cháfar, *woraus*
gháfar; — *escortiren v. t.*
gháfar, jugháfir.

Esel s. m. حمار ḥimār pl. حمير
hamír; *widerspenstiger* حشش
dschahsch pl. حشاش dschihásch
(auch Schimpfwort); *wilder* حمار
himār el-wáhibsch;
Eselin حمارة ḥimāre; حشنة
dscháhšche; اتان itān pl. اتن
útun; *junger E.* كير kurr, kúrre
pl. كيرار kirár; — *Eseltreiber*
hammār pl. in; — *Esel-*
vermiether s. m. مكاري المير
mukári el-ḥamír; *wie theuer ver-*
miethet man bei Euch starke Esel?
بكم ينكرى عندكم الحمار القادر
bi-kám jenkári 'ándkum el-ḥimār
el-qádir? *wieviel erhält der Esel-*
treiber? قد ايش يكسب الحمار
qadd êsch jéksib el-ḥammār?
führe mich zu dem Vermiether!
على المكارى dúll'nī 'ála
'l-mukári!

Espe s. f. حور الرجراج ḥawr er-
redschrádsch.

Efsbar a. يولا júkal; يتاكل jettákil.

Esse s. f. siehe Kamin, Schmiede.

Essen v. t. اكل ákal, jákul; *Einem*
zu essen geben اطعمه áth'am-
(júth'im-)hu; *gib uns etwas zu*
essen! اطعمنا áth'im'ná! جيب

لنا ما ناكله dschib la-ná iná
nâkul'hu!

Essenz s. f. wohlriechende عطر 'ithr,
'uthr pl. عطور 'uthûr; *Rosen-*
essenz عطر الورد 'uthr el-wárd;
Essenzfläschchen zum Besprengen
der Gäste ققمقم qúmquq pl.
قماقم qamaqim.

Essig s. m. خل chall; — *Essig-*
fabrikant s. m. خلال challál;
— *Essigkrug s. m.* ماعون
ma'un chall; (*Frucht*) in E.
aufbewahrt كبيس kebîs.

Estrich s. n. بلاط baláth; *das E.*
besteht aus Gyps, gemischt mit
Kalk, Kies u. Sand البساط
مصنوع من الجبس المخلوط
بحاجر الجير والحصى والرمل
el-baláth maḥnû'a min el-dschibs el-
machlûth bi-hádschar el-dschîr
wa'l-háḫa wa'r-ráml.

Etikette s. f. Aufschrift عنوان
'unwân; — *Ceremoniel* القوانين
el-qawānîn.

Etliche a. num. siehe Einige.

Etui s. n. غلاف ghiláf pl. غلف
gbúluf; قراب qiráb pl. át; بيت
bét pl. بيوت bujût.

Etwa adv. vielleicht ربما rúbbamā;
ungefähr نحو náhw, تقريبا taqri-
ban.

Etwas pron. indef. شى schej, schê,
schi; شوية schuwájze; شوى
schuwájze (*Diminut. v.* شى schej);
weist du etwas Neues? تعرف
تأريف شى جديد tá'rif schê deschedid?
etwas Anderes شى غير شى ghêr
schê; *etwas Butter* زبدة zúbeda

schuwájje zibde; *etwas geronnene Milch* اشوى أقط schuwájj áqith.
Etymologie *s. f.* علم اشتقاق علم ilm ischtiqâq el-kalâm
od. أصول الكلام uşûl el-kalâm.
Euer, e, es *pron. poss. II pers. plur.* کم; *euer Haus* بيتكم bêtkum; *euer beider Haus* بيتكما bêt-kumâ; — *متاعكم* metâ'kum, *Aeg.* بتاعكم betâ'kum, *fem.* بتواعكم hetâ'et-kum, *pl.* بتواعكم butû'kum; *مالكم* mál'kum; *ديالكم* háqq'kum; *Maghr.* ديالكم dijálkum *etc.*; *siehe Dein.*
Euretwegen *adv.* من شانكم min schân'kum, *من شان خاطركم* min schân chât'birikum; *كرما لكم* kéreman (kúrman) la-kúm.
Eule *s. f.* بوم búm *coll. eine E.* بومة búme; *أم الليل* umm el-lél; *kleine, Käuzchen* أم القويقف umm el-qawiq; *مصاصة* maşşáşe; *قبصة* qubşe *u.* قبيصة qubáişe; *طير الموت* thêr el-mût.
Eunuch *s. m.* طواشى thawáschij *pl.* ijje; *dem blos die Testikel genommen sind* خصى chuşşiz *pl.* خصىان chuşşjân; *Einem die Testikel nehmen* خصى cháş'a, jéchşi; *die Operation* خصاء chişá; *siehe Castriren.*
Eurige *a.* متاعكم metâ'kum; *بتاعكم* betâ'kum; *siehe Euer, Dein, Deinige.*
Euter *s. n.* ضرع dhar'a *pl.* ضروع dharú'a; *بز* bizz *pl.* أبزاز ebzâz.
Evangelium *s. n.* انجيل indschil *pl.* انجيل انانجيل anādsehil; *die vier E.* أربع بشاير árba' beschâjir;

— **Evangelisch** *a.* انجيلى indschilij; — *adv.* حكم الانجيل hukm el-indsehil; — **Evangelist** *s. m.* انجيلى indschilij.

Ewig *a.* ازلí azalij, ézelij; *ابدى* ábadij, ébedij; *سرمدى* sármidij; *دايم* dájin; — **Ewigkeit** *s. f.* ازلí azal; *ازلية* azalijje; *ابد* ábad, ébed; *دوام* dawám; *سرمد* sármad (*die Nacht dauert eine E.*); *von E. her* من الازل min el-ázal; *in alle E.* للازل li'l-ázal.

Examen *s. n.* *Examiniiren v. t.* *siehe Prüfen, Prüfung.*

Excellenz *s. f.* *Euer E.* حضرتك hádhretak (*Aeg. vulg.* hadhrítak); *جنابكم* dschenáb'kum; *an S. Exc. den Pascha* حضرة الباشا; *الى جناب* الى جناب حضرة الباشا; *Briefaufschrift:* يصل الى موضع فسلان ويجطى بمطالعة جناب حضرة الوزير الشيخ جازيل اىلأ ماؤدبا fulán wa jáhça bi-muthála' dschenáh hádhret el-wezir *etc.* *dies möge gelangen an den Ort N. und sich erfreuen der Lektüre Sr. Exc. des Ministers u. s. w.*

Excentrisch *a.* دوائر مختلفة dawâjir muchtálifet el-merâkiz.

Excerptiren *v. t.* نقل من كتاب náqal (jánqul) min kitáb; — **Excerpt** *s. n.* منقول من كتاب manqûl (*pl.* át) min kitáb.

Exemplar *s. n.* eines Buches نسخة nus'che *pl.* نسخ nusach (*Abschrift*).

Exerciren *v. n.* تدرب tedárrab,

- jetedárrab; تـرـوـصـ teráwwadh,
jeteráwwadh; استـدـمـن istadá-
man, jestadámín; تعلم ta'allam,
jeta'allam; — *Exercitium* s. n.
تـعـلـيـم ta'lim, im Feuer تـعـلـيـم
نـارـي ta'lim nârij.
- Exil s. n. غـرـبـة nâfi, néfi; غـرـبـة
ghúrbe.
- Existenz s. f. وـجـود wudschûd;
كون kaun, kôn; — Existiren
v. n. وـجـد wúdschid, Aor. يـوجـد
jûdschad (*Pass.*); كان kân, jekûn;
— existirend a. مـوجـود mau-
dschûd.
- Expediren v. t. اـنـجـزـاـمـر andschaz
(júnschiz) el-âmr; خـلـص châl-
- laß, juchálliß; رـوج ráwwadsch,
juráwwidsch; siehe Absenden.
- Experiment s. n. تـجـرـبـة tédschribe
pl. تـجـارـب tedschârib; — Ex-
perimentiren v. a. جـرـب
dschârrab, judschârrib.
- Exponent s. m. mathem. (جـذـر)
جـدـر dschedr (*f.* dschidr) pl.
جـدـور dschudûr.
- Extrem s. n. das الغـيـة el-ghâje;
الـنـهـايـة el-ifrâth; العـنـيـة
eu-nihâje; die beiden Extreme
الـمـتـقـابـلـين el-amadên
el-mutaqâbilên; — a. عـنـ الـحـد
'an el-hadd; للغـيـة li'l-ghâje.
- Extremität s. f. غـضـو 'adhwa,
'adhwa pl. أـعـضـاء a'dhâ.

F

- F sechster Buchstabe des Alphabets
الحـرف الـسـادس مـن الـالف بـاء
el-harf es-sâdis min el-êlif bâ.
- Fabel s. f. أمـثـال máçal pl.
emçâl; Erdichtung تصـنـيـفة taß-
nife; Fabeldichter مصـنـف
mußânnif emçâl; —
Fabelhaft a. تصـنـيـفي taßnîfij.
- Fabrik s. f. كـرـخـانـة kâr-
châne, kerchâne pl. ât; صـنـاعـة
şaná'e; معـمـل mí'mal pl. معـامـل
ma'âmil; — Fabrikant s. m.
أـعـمـالـي şâhib (pl. أـعـمـالـي
aşlâb) kerchâne; كـ
(pl. în) k.; türk. كـرـخـانـجـي
kerchândschi.
- Fach s. n. تـاخـتـة táchte; رـف
pl. رـفـوف rufûf.
- Fächer s. m. مـرـوـحـة mírwahe pl.
مـرـاوح merâwih; mit dem F.
fächeln رـوج ráwwah, juráwwih.
- Fackel s. f. مـشـعـل mísch'al;
مـشـعـلـة mésch'ale pl. مـشـاعـل
meschâ'il; — Fackelträger
s. m. مـشـعـلـجـي mesch'âledschi
pl. ijje; sche'âledschi.
- Faden s. m. خـيـط chaith, chéth
pl. خـيـوط chujûth u. خـيـطـان
chithân; Seidenfaden (*doppelt*)
أـبـرـسـيـم ibrisim pers.; F. von
Goldseide (übersponnen) قـصـب
qáşab áşfar; von Silberseide
قـصـب أـبـيـص qáşab ábjadh.
- Fähig a. قـادـر عـلـى qádir
qádir 'ála; اـعـلـ لـ a'hl l'; er ist
nicht fähig, das Ministerium zu

- übernehmen ما عوشى اعل للو; أارة mā hu'sch a'lil li'l-wizāre; — geschickt مشاطر schúthir; ماهر māhir; — Fähigkeit s. f. geistige قابلية qadr el-aql; قابلية qābilijje.
- Fahne s. f. بيرق báiraq, bêraq pl. بيارق bajāriq; راية ráje pl. át; علم 'alam pl. اعلام a'lām; سنجاق sandschâq; F. des Propheten zu Konstantinopel سنجاق شريف sandschâq-i scherif; — Fahnenträger s. m. بيرقدار bairaqdâr; علمدار 'alamdâr; سنجاقدار sandschâqdâr pl. alle ijje.
- Fähre s. f. Boot زورق záuraq pl. زوارق zawāriq; Aeg. معدية ma'adijje; auf dem Tigris قفة qúffe; türk. قايق qáyq; — Fährgeld s. n. كرا مركب kirâ márkeb.
- Fahren v. t. zu Wagen od. Schiff wegführen نقل بالعربة أو بالمركب náqal (jánqul) bi'l-'arabāno od. bi'l-márkeb; — v. n. ركب rákib, járkab; zur See ركب البحر أو المركب el-ba'hr od. el-márkeb; — Fahrt s. f. ركوب rukúb.
- Fahrzeug s. n. مركب márkeb pl. مركب merákib.
- Falke s. m. صقر baqr pl. صقور baqûr; pers. باز ház pl. át; große zur Hasenjagd: سقى séfi, باربان barban; zur Vogeljagd اسپير ispir, ثنوس thannûs, شاهين schāhin; — Falkner s. m. بازدار bāzdâr pl. bāzdāre;

صقار baqqâr; — Falkneri s. f. بزية bāzijje.

- Fall s. m. Sturz سقوط suqûth; وقعة wáqa'e; des Wassers انحدار inhidâr el-inâ; — حال hâl, hâle pl. احوال ahwâl; in diesem F. مثل هذا fi mitl hâdsal-hâl, والحالة هذه wa'l-hâle hâdsi; gesetzt äen F., das فرضنا ان farádhnâ an; — in F., das, wenn ان كان in kân; اذا ídsâ.
- Falle s. f. مخبأ máchbâ pl. مخابى machâbî; شرك sharak pl. شركاء eschrák; فخ fachch pl. فخاخ fichâch; Einem eine F. stellen نصب له náṣab (jénṣub) la-hú sharak; مصيدة miṣjade pl. ماṣájid.
- Fallen v. n. وقع wáqa', Dor. يقع jáqa' vuly. يوقع júqa'; سقط saqath, جسقط jésquth; طأح thâh, جأثه jathih u. jathâh; es ist ihm ein Stein auf den Kopf gefallen وقعت على رأسه حجرة wáqa'et 'ála rás'hu hádschare; ich bin vom Kameel gefallen وقعت من الجمل waqâ't min 'ála'l-dsché-mel; der klügste Narr ist, wer fällt und wieder aufsteht حسيب الجنون الذي يقع ويقوم chér el-dschunûn elládsi jáqa' wa jaqûm; — einstürzen هبط hábath, أنسلت já'hbith; aus der Hand من اليد in sálat (jensálit) min el-jad: der Regen fällt امطر ينزل el-máthar jénzil.

Fällen v. t. وقع wáqqa', juwáqqi'; رمى ráma, jármî; قطع qátha';

jáqtha^c; ein Urtheil حكم hákam,
jáhkum.

Falliment *s. n.* falliren *v. n.* siehe
Bankerott.

Fallsucht *s. f.* siehe Epilepsie.

Falsch *a.* كذاب kádsib; كذاب

keddsáb, keddáb; باطل báthil;

falsche Nachricht خبر بلا اصل

chábar bi-lâ áḡl; Zeugniß شهادة

شهادت sehâdet zûr; gefälscht مصنع

مصنع muḡanna^c; *f.* Diamant جواهر

dscháuhir mu-

ḡanna^c od. 'ámlij; Münze درهم

درهم deráhim zághal,

(قالب) قالب mezghul,

شعر عيـرة Haar qalp türk.:

شعر عيـرة scháar ijâre; — treulos ذو

ذو dsû wadsch'hên; ذو

ذو dsû lisânén; —

Falschheit *s. f.* مكر makr;

خدیعة chadi'e; غش ghischsch.

Fälschen *v. t.* زور záwwar, juzáw-

wir; قلد qállad; غش ghaschsch,

جاشش jaglúschsch; die Schrift الخط

زور záwwar el-chátth; Münzen زغل

زغل zághal, jézghal; زوغل záughal,

juzáughil; — Fälscher *s. m.*

مزور muzáwwir; مقلد muqállid;

غششاش muzáughil; غششاش

ghaschschásch.

Falte *s. f.* طوية thijje; طوية tha-

wijje; نوية lawijje; قنية qánje.

Falten *v. t.* طوى tháwa, játhwī;

لأوا láwa, jálwī; láwwa, ju-

láwwī; in zwei Theile قنـي qána,

qāni od. طوي طوي tháwa

thāqên; in drei Theile *u. s. w.*

طوي ثلاث ضيات tháwa telât

thijjât; es läßt sich falten تطوى

tatláwwa, jetatháwwa; die Hände

f. شـبـك الـيـدـين schábak (jésch-

buk) el-jadên; — gefaltet *a.*

طوى thawijz, tháwij; مطوى

máthwīj; مثنى máḡnij.

Falzbein *s. n.* مضوى mithwa *pl.*

مضوى matháwī.

Familie *s. f.* أهل a'hl *pl.* اهالى

aháli, آل ál; عيلة 'aile, 'êle;

عيل 'ijál *pl.* át.

Fanatisch *a.* شديد الغيرة على

شديد الـديـن schedid el-gháire 'ála

'd-din.

Faug *s. m.* مسكة másake; Beute

غنـيـمة ghanime.

Fangen *v. t.* مسك másak, jémsik;

أخذ áchads, jáchuds; غنم ghá-

nim, jághnam; على قبض qábadh

(jáqbidh) 'ála.

Farbe *s. f.* لون laun, lôn *pl.*

لون alwán; helle فاتح

لون lôn fáth; dunkle معتم

لون mú'tim (*u.* mu'áttam); Färber-

farbe صبغ ḡibâgh; Hennafarbe

خـصـاب hinnâ, hennâ; خصب

chidháb; die Farben auftragen

وضع الألوان wádhā' (*Aor.* يضع

jádha') el-alwán.

Färben *v. t.* لون láwwan, juláw-

win; صبغ ḡábâgh, jáḡbâgh;

gut *f.* صبغ ḡábbâgh, juḡábbâgh;

färbe das Tuch roth! أصبغ

أصبغ úḡbâgh el-dschûh

áḡmar; — gefärbt مصبوغ maḡ-

bûgh مصبغ muḡábbâgh; das

Innere der Hand *u.* Nägel mit

- Henna färben 'كحناء' tahännä, jetahännä; تخبب tacháddhab, jetacháddhab; damit geführt خصب chadbib; مخصب mucháddhab; — Färber s. m. صبغ ṣabbāgh pl. in; — Färberei s. f. Kunst صبغة ṣibāghe; Werkstätte مصبغة máṣṣbaghe; — Färberröthe s. f. Färberrübe s. f. Krapp قوة الصبغين fúwwet eṣ-ṣabbāghin; رنلس runnās; das gewöhnliche Roth wird mit der F. geführt الاحمر المعتاد الجدر قوة الصبغين ei-ahmar el-mu'tād júṣbagh bid-schedr fúwwet eṣ-ṣabbāghin; — Färbung s. f. صبغ ṣibgh.
- Farnkraut s. n. سرخس sérchas; بذر بس batháris.
- Farzen v. a. laut تصرف dhárath, jádhrith; das Produkt تصرفات dhuráth; تصرفات dhártha; — still فسأ fása, jáṣsu: Produkt فسأ fusá; — Farzer s. m. تصرفات dharráth; فسأ fessá.
- Fasan s. m. قديم qidsch coll. ein F. qidsche; دراج darrádsch pl. daráridsch.
- Fasching s. m. مرفع márfá; رفح rifá; كرزبة karíze.
- Faser s. f. ليفة life pl. الليف aljáf; Wurzelfaser شلش schilsh pl. schulúsch od. شرش schirsh pl. schurúsch; — faserig a. ذو ليف dsú lif.
- Fäfs s. n. بريميل barmil pl. بريميل barāmil; بتاتي battijje pl. بتاتي betāti: ein F. französischen Weins بتاتي مملانة نبيد فرنسوي bat-

tijje mel'auc nebid fransáwij; — Fafs binder etc. siehe Böttcher, Daube.

- Fassen v. t. Einen مسك másak, jámsik; قبض على qábadh (jáq-bidh) 'ála; bei der Hand مسك من يده másak'hu min jád'hu; — in sich fassen وسع wása, Aor. يسع jésa'; diese Schachtel الفست zwei Pfund الـعملية دي يسع فينا رطلين rathlèn od. يسع فينا رطلين jésa' fihá rathlèn; dies Zimmer الفست neun Personen الـوضه دي تسع تسعة أنفس el-ödha di tésa' tis'at ánfus; — siehe Begreifen.

Fast adv. nahezu الا قليل illā qalil.

Fasten v. n. صام ṣām, jaṣûm; — s. n. صوم ṣaum, ṣôm, ṣûm pl. اصوام aṣwām; صيام ṣijām.

Fastnacht s. f. ثلاث الرفاع telät er-riṭā'.

Faul a. verwesend عفن 'áfin; معفن mu'áffan; معفون ma'tûn; لوط متعفن muta'áffan; نمتين nâtin; ممتتين múntin; — trägt كسلان ksilân pl. كسلى kesála; — faul sein, faulzen تكسل tekásal, jetekásal; — Faulheit s. f. كسل késel; تكسل tekásul; تواني tawāni.

Faulen v. n. انعفن in'áfau, jen'áfin; نعفن ta'áffan, jeta'áffan.

Faulfieber s. n. حمى عفنية hūmma 'afanijje (ufnijje).

Fäulniß s. f. عفونة 'ufūne; عفن 'ufn, 'áfan; تعفن ta'áffun.

Faust *s. f.* اليد المذبذبة el-jád el-mathbûqe; قبضة qábdhe; *Faustschlag s. m.* لكمة lákme (auf die Brust); *F. geben* لكم lákam, jálkum.

Fechten *v. a.* (Kunst) تطاعين tathá'an, jetathá'an (eigentl. mit der Lanze); — Fechtkunst *s. f.* علم الطعن والضرب 'ilm eth-thá'an wa'dh-dhár; mit dem Säbel فعد السيف fenn lá'ab es-séf; — Fechtmeister *s. m.* خبير chabîr bi'th-thá'an wa'dh-dhár.

Feder *s. f.* ريش rîsch coll.; eine *F.* ريشة rîsche pl. ريش rijâsch u. ريشة arjâsch; *Rohrfeder zum Schreiben* قلم qálam pl. أقلام aqlâm; die *F.* schneiden برى القلم bára (jébri) el-qálam; — Federbusch *s. m.* حلال من ريش hilâl (pl. أهلة ahille) min rîsch; — Federmesser *s. n.* مطوى míbrá, مبراة míbrát; ميثوا míthwa pl. مطاوى mathâwî; مقشة miqschât; موس mús (für موسى mûsa) pl. أمواس amwâs; *Syr.* عويسية 'uwaisijje; türk. قلم تراش qalemtrâsch; — Federzug *s. m.* خط chatth pl. chuthûth; رسم resm pl. rusûm.

Fee *s. f.* جنية dschinijje; پیری péri pers.; siehe Geist.

Fegen *v. t.* siehe Auskehren.

Fegefeuer *s. n.* مطهر math'har.

Fehlen *v. n.* mangeln الى احتياج ihtâdsch (jahtâdsch) ila, اعتاز

i'tâz, ja'tâz (bedürfen) قبل qall, jaqill (wenig sein); ناقص náqaß, jánquß (abgehen); das Geld fehlt ihm يحتاج الى انقلوس ja'htâdsch ila'l fulûs; قلت ثلوسه qállat fulûs'bu; ناقصه ثلوس náqiß'hu fulûs; die Lebensmittel fehlen jaqill ez-zâd; es fehlt uns nur das Pulver ما ناقصنا الا البارود mâ náqiß'nâ illâ el-bârûd; es fehlte Einer ناقص كان kân uwâhid náqiß; — was fehlt Ihnen? ايش لك êsch lak? ايش صاير êsch bik? ايش فيك êsch ßâjir fik? mir fehlt Nichts ما بي شى mâ bi schê; wenig fehlte, so hätte er ihn umgebracht كاد يقتله kâd (jekâd) jáqtul'hu; لولا قليل كان قتله lau lâ qalil kân qátal'hu; بقى báqa la-hú شوية حتى يقتله schuwâjje háttu jáqtul'bu.

Fehler *s. m.* natürl. عيب 'aib, 'êb pl. عيوب 'ujûb; عيبة 'áibe, نقيصة 'izâb; عياب 'êbe pl. ناقص naqâße pl. ناقص naqâzîß; — ein begangener غلطه ghálthe; زلة zâlle pl. át; es ist nicht mein *F.* ما هو ذنبى mâ húa dsánbi; — Fehler machen (im Schreiben, Rechnen etc.) غلط ghálith, jágh-lath; تغلط taghállath, jeta-ghállath.

Fehlerfrei *a.* ما له عيب mâ la-hú 'êb; — fehlerhaft *a.* معيوب ma'jûb; معور mu'áwwar; ناقص náqiß; — adv. بعيب bi-'êb; بنقصان bi-nuqsân.

Fehlgeburt *s. f.* إسقاط الجنين

- isqâth el-dschenin; طرح *thir'h*; sie hat eine F. gemacht اسقطت ásqathet, *Aor.* túsqith; طرحت thárahet, *Aor.* táthrah.
- Fehlschiefsen *v. t.* اخطأ *áchtha*, júchthi; — Fehlschuß *s. m.* ضربة خالية dhárbe chájibe; — Fehltreten *v. n.* عثر *'ácar*, já'çur; — Fehltritt *s. m.* عثرة *'áçre*.
- Feier *s. f.* eines Festes عمل العيد *'aml el-'aíd*; — feierlich *a.* جميل dschelil; — *adv.* بتعظيم bi-ta'çim.
- Feiern *v. t.* ein Fest عمل عيد *'amal (já'mal) 'aíd*; eine Hochzeit كلل *kállal. jukállil.*
- Feiertag *s. m.* يوم عيد *jôm 'aíd.*
- Feig *a.* جبان dschebân; نذل *nádil*, نذيل *nedil*; قليل *qalil*esch-schudschá'e; — Feigheit *s. f.* جبانة dschebâne; قلة مروءة *qillet murúwwe.*
- Feige *s. f.* Frucht تين *tín coll.*; eine F. تيننة *tine*; *Maghr.* كرموس *kermús*; grüne (*Syr.*) تين طرى *tín thári*; getrocknete ت مرى *t. murábba*; ناشف *t. nâschif*; in Wasser erweichte ت مبلون *t. meblül*; — die frühzeitige F. ديفورة *difûre*; باكور *bákûr*; indische صبييرة *subbáire*; — Baum شجرة تينين *schádscharet tín*; *Maghr.* ش كرموس *sch. kermús*; indischer صبار *subbâr.*
- Feigwarze *s. f.* Condylom ودم *wádsam.*
- Feil *a.* verkäuflich ببيعة *bijâ'e*; مبتاع *mubtâ'*; feilbieten *v. t.* عرض للبيع *'áradh (já'ridh) li'l-bei'.*
- Feile *s. f.* مبرد *mibrad pl. مبرار mebârid.*
- Feilen *v. t.* برود *bárad, jébrud.*
- Feilicht *s. n.* Feilspähne برادة *berâde.*
- Feilschen *v. a.* تعاليج *ta'áladsch, jeta'áladsch.*
- Fein *a.* رفيع *refîa*; رقيق *raqîq*; ظريف *çarîf.*
- Feind *s. m.* عدو *'adúww, 'adúw, 'adû*; اعداء *a'dâ u. اعداى a'ádi*; دشمن (*düschmên pers.*) دشمان *duschmân*; — feindlich *a.* feindselig *a.* عداوى *'adâwij*; — *adv.* بعداوة *bi-'adâwe*; — Feindschaft *s. f.* Feindseligkeit *s. f.* عداوة *'adâwe*; عدوان *'udwân*; بغضة *búghdha*; — die Feindseligkeiten im Krieg المعادات *el-mu'adât.*
- Feinheit *s. f.* رفاة *rifâ'e*; رقة *riqqe*; ظرافة *çarâfe.*
- Feld *s. n.* حقل *háqlc pl. حقول huqûl u. حقلى haqâli*; مزرعة *mázra'e pl. مزارع mezâri'*; غيبط *ghaith, ghêth pl. غيطان ghîthân*; بقعة *búq'a pl. بقايع baqâzi'*; im freien Feld البرية *fil-barrije*; — Feldarbeit *s. f.* Feldbau *s. m.* فلاحة *felâhe*; تغليح الارض *teffih el-árdh.*
- Feldherr *s. m.* امير جيوش *amir el-dschujusch*; siehe *Anführer.*

Feldhüter *s. m.* (نواظير) ناظور *natûr* (*pl.* nawâtir) ez-zâr'a.

Feldmesser *s. m.* مَسَاحِج messâh
pl. in u. مَسَاحِجَة messâhe;
قياس قِيَّاس qajjâs *pl. in*; *das Feld*
messen قَاس qâs, jaqis; مَسَاحِج
mâsah, jémsah; *das Instrument*
قياس مَقْيَّاس miqjâs; *die Kunst* قياس
qijjâs; مَسَاحِجَة mesâhe.

Feldzug *s. m.* سَفَر sêfer *pl.* اسفار
esfâr.

Fell *s. n.* siehe Haut.

Fels *u. Felsen s. m.* صَخْرَة ṣachr *coll.*,
ein F. صَخْرَة ṣâchra *pl.* صَخُور
ṣuchûr; *felsig a.* مَصْخَر mûṣ-
chir.

Fenchel *s. m.* شَمْرَة schúmre; *Aeg.*
حَبَّة سَوْدَا ḥabbe sôda.

Fenster *s. n. oriental.* طَافَة thaqe
pl. át; — *pers.* رَوَزَن râuzen *pl.*
رَوَازِن rewâzin; *vergittertes Aeg.*
مَشْرَبِيَّة meschrebîjje; *Vergitte-*
rung شُبَّاح schubbâk *pl.* shebâ-
bik; *mit Erker* رُوشَان rōschân;
siehe Haus.

Ferien *s. pl.* بَطْلَة bathâle; فَرَاح
firâgh; فَسَاكَة fâs'he.

Ferkel *s. n.* خَنْوَص chinnûṣ *pl.*
خَنَانِيص chanāniṣ.

Fern *a.* بَعِيد bu'id; قَلْبِي qâṣi.

Ferne *s. f.* بَعْد bú'ad.

Ferner *adv.* اَيْضًا aïdhan; غَيْر
غَيْر ghér dsâlik; بِإِلَاءَة عَلِيّ
zījâde 'âla dsâlik.

Fernglas *s. n.* Fernrohr *s. n.*
نَظْرَة naqqâre; دُورْبِين dūrbîn
pers.

Ferse *s. f.* عَقَب 'âqib *pl.* اعقاب
a'qâb; كَعَب kâ'ab *pl.* كَعَاب
ki'âb *u.* اَكْعَاب ek'âb; عَرْقُوب
'arqûb *pl.* عَرَاقِيْب 'arâqîb.

Fertig *a.* Sache مَكْمَل mukâmmal;
خَمَل temâm; Person نَص
chaliṣ; فَارِغ fârigh.

Fessel *s. f.* siehe Kette.

Fest *s. m.* Festtag *s. m.* عِيد 'id,
'aïd *pl.* اَعْيَاد a'jâd; *gesegnete*
Festtage! عِيد مَبَارَك عَلَيْكُمْ
mubârak 'alêkum! *Antw.* عَلَيْكَ
عَلَيْكَ 'alêk âbrak el-'a'jâd;
heute haben wir Festtag نَحْنُ
نَاھُمُو مَعْبُودِيْنَ الْيَوْمِ
din el-jôm.

Fest *a.* ثَابِت qâbit, tâbit; مَآكِن
mâkin; مُحْكَم múhkam.

Festigkeit *s. f.* ثَبَات qibât; *des*
Geistes قُوَّة قَلْب qúwwet qalb.

Festlich *a.* siehe Feierlich.

Festtag *s. m.* siehe Fest.

Festung *s. f.* قَلْعَة qâl'aa *u.* qíl'aa
pl. قَلَاع qilâ; siehe Burg.

Fett *s. n.* دُهْن du'hn; شَحْم
scha'hn; دَسَم dâsam; — *a.*
سَمِيْن semîn *pl.* سَمَان simân;
شَحْمِيْم schahim; مَدُهْن múd'-
han; *von Speisen* دَسَم dâsim.

Feucht *a.* رَطْب râthib; نَدِي
nédi; نَدِيَّان nedjân; طَرِي
thârij; — Feuchtigkeit *s. f.*
رُطُوْبَة ruthûbe; نَدَاوَة nedâwe.

Feuer *s. n.* نَار nâr *pl.* نَيْرَان nîrân;
وَقِيد waqid; — *Feuersbrunst*
s. f. حَرِيْق ḥariq; — *Feuer-*
brand s. m. جَدْوَة dschú'dwe
pl. جَدِي dschída, dschúdi.

Feuern *v. a.* Feuer geben قوس qáwwas, juqáwwis; اضلف athlaq (júthliq) er-raḥáḥ.

Feuerstein *s. m.* صوان ḥawwán coll., ein *F.* ḥawwáne; صلالة ḥalláthe.

Feuerwerk *s. n.* نذر مصنعة nâc muḥanna'e; حراقة ḥarâqe.

Feuerzange *s. f.* ملقط النار mil-qath (*pl.* ملاقط malâqith) en-nâr.

Feurig *a.* ناري nârij; حمى ḥamij.

Fiber *s. f.* siehe Faser.

Fichte *s. f.* صنوبر ḥanáubar; Fichtenzapfen جوز صنوبر dschôz ḥanáubar.

Fieber *s. n.* حمى ḥúmna *pl.* حميات ḥummaját; *heißes* حمى سكونة ḥúmna muḥriqe; suchúne; *kaltes* بردية bardijje; *continuierliches F.* ملازمة ḥúmna mulázime od. muwâqibe; *intermittirendes* حمى دايرة ḥúmna dâjire; *periodisches* متوردة ḥ. muthâr-rade; *tügliches* نهارية ḥ. nehârijje; *dreitägiges* منتلثة ḥ. mutállate; *vier-tägiges* ربع ḥ. rub'; *entzündliches* التهابية ḥ. iltihâbijje; *24 stündiges (Aleppo)* قوس qûs; *Postfieber* وبديية ḥ. webâ'ijje; — *Einer der Fieber hat* محمود ma'ḥumûm; — *das F. haben* انحم inhâtm, jen-ḥámm; *siehe Anfall*; — *Fieberrinde* *s. f.* قينا qina-qina.

Fiedelbogen *s. m.* قوس كمناجة qôs (*pl.* أقواس aqwâs) keméndsche.

Figur *s. f.* صورة ḥûra *pl.* صور ḥúwar; *figürlich adv.* مجازاً medschâzan.

Filtriren *v. t.* صفى ḥáffa, juḥáffi.

Filz *s. m.* لباد lubbâd: Filzmütze لبدة lubde, libde.

Finanzen *s. pl.* مال مال el-mârij; خزنة ḥázne; *Finanzminister s. m.* وزير امور المالية wezîr umûr el-mâlîjje; *-ministerium s. n.* ديوان الخزانة dîwân el-ḥázne.

Finden *v. t.* وجد wâdschad, *Aor.* جاد jádschid; لقي láqa, jálqa; لاقى láqa, julâqî; *Maghr.* ج-ج-ج dschâbar, jédsehbur; *ich habe ihn nicht zu Hause gefunden* ما لقيتني má laqit'hu'sch fi'l-bêt; *der Angeklagte ist im Garten versteckt gefunden worden* المتهم كان انوجد مخبى el-met'hûm kân in-wâdschad muchâbba fi'l-dsche-nine; *wie findest du das?* كيف كلف hádsa? — *für gut finden* استحسن istâhsan, jestâhsin; *ich finde das nicht nach meinem Geschmack* ما طلع على خاطري mâ thála' 'ála ehâthiri; — *sich v. r. vor-* *kommen* وجد wúdschid, *Aor.* انوجد júdschad *pass.*: انوجد inwâdschad: ذلك الشى يوجد: ذلك الشى يوجد فى بلاد الترك júdschad fi bilâd et-turk *der-* *gleichen findet man in der Türkei*;

man findet dort Wasser فيه هناك
 fih honák mōje
 maudschûde.

Finger *s. m.* أصبع aṣṣbaʿ *pl.* أصابع
 aṣṣābīʿ *u.* aṣṣābīʿ: *Daumen s. m.*
 إبهام ib'hām *pl.* ebāhim, *vulg.*
 باهم bâhim *pl.* bawāhim;
Zeigefinger سبابة sebbābē;
Mittelfinger وسطانية washānījje
od. طويلة thawīle; *Ringfinger*
 بنصر binṣīr *pl.* banāṣīr;
kleiner F. خنصر chīnṣīr.

Fingerhut *s. m.* كشتنبان kesch-
 tebān *pl.* keshṭebīn;
 كستوان kestewān.

Fink *s. m.* دج duddsch; شوشور
 scharschūr; صرصور ṣarṣūr.

Finne *s. f.* auf der Haut بثرة baṭṭara
 baṭṭara *pl.* buṭṭar.

Finster *a.* Finsternis *s. f.* siehe
 Dunkel, Dunkelheit.

Firmament *s. n.* فلک الثوابت
 félek eḡ-ḡawābit.

Firmeln *v. t. kirchl.* تثبيت ḡābbat,
 juḡābbīṭ; — *Firmelung s. f.*
 تثبيت taḡbīṭ; الميرون el-mīrūn;
 Einem die F. geben منح سر
 mānaḡ (jémnaḡ) sír el-
 mīrūn.

Firnīs *s. m.* سندروس sindarūs;
 دهان dihān; — *firmessen v. t.*
 دهن dāhan, jéd'hun; *gefirnīst*
a. مددهون med'hūn.

Fisch *s. m.* سمك sámak *coll.*;
 ein F. سمكة sámake *pl.* أسماك
 esmāk, سموك sumūk *u.* sumūkāt;
 حوت hūt *pl.* حيتان hītān
Sternbild; Seefisch بحرى sámak

sámak báhrīj; *Flusfish* نهري
 s. ná'hrij; *gesalzener* مملح
 s. mumállah; *getrockneter*
 مقادد s. muḡáddad; *geräucherter*
 س مدخن s. mudáchchan.

Fischbein *s. n.* لحية الحوت lihjet
 el-hūt.

Fischbrut *s. f.* بسارية besārījje.

Fischen *v. t.* اصطاد اذ-
 iṣṭhād (jaṣṭhād) es-sámak.

Fischer *s. m.* صياد ṣajjād
 (*pl.* in) sámak; *Maghr.* حوات
 hawwāt; — *Fischerei s. f.*
 صيد السمك
 ṣaid (*od.* ḡéd) es-sámak; —
Fischhändler s. m. سماك sam-
 māk *pl.* in.

Fischotter *s. f.* ثعلب الماء tá'lab
 el-mā; كلب الماء kelb el-mā.

Fistel *s. f. medic.* ناسور nāsūr;
 زر zír.

Fixstern *s. m.* كوكب ثابت káu-
 kab ḡābit; *pl.* الثوابت eḡ-ḡawā-
 bit.

Flach *a.* siehe Eben.

Fläche *s. f.* سطح متسوى sath'h
 mutesáwwī; وطأ wathā; siehe
 Ebene.

Flachs *s. m.* كتان kettān.

Flagge *s. f.* بندية bandera; die
 F. streichen نزل البنديرة názzal
 (junázzil) el-bandera; siehe
 Fahne.

Flamme *s. f.* لهبة láhabe; لهيب
 lahīb.

Flasche *s. f.* قزازه qazāze *pl.* قزايير
 qazājjiz; قنينة qinnīne, qannīne
pl. قناني qanānī; (viereckige) flache

- (دربعنة) bátthe (murábba'e); von schwarzem Glas سوداينة saudáje; überflochtene مقششة muqáschschasche; lederner Reise- flasche زمزمينة zezemijje; Fläschchen für Wohlgerüche ققم qúnqum pl. قام قام qamáqim; eine Weinflasche قزازة النبيذ qazâzet en-nebid; eine Flasche Wein قزازة نبيذ qazâzet nebid.
- Flaum s. m. Federn ريش ناعم risch ná'im; Haar ووبر wálar: — flaumicht a. ووبر wábir; أوبر áubar.
- Flechse s. f. طرف العصب tháraf (pl. athráf) el-'áḡab.
- Flechte s. f. auf der Haut قوبنة qáwabe pl. قواحي qawábi; جذمة dschídme pl. جذم dschídám; — Lichen أشنة áschine; كشوت kuschút; كشة العجوز késchschet el-'adschúz; — Haarflechte صغيرة dhafire pl. صفير dhafájr; جديلة dschedile pl. جدائل dschedájl.
- Flechten v. t. جدل dschádál, jédshdil; صفر dháflar, judháflir.
- Fleck s. m. بقعة búqa' pl. بقع búqa'; Rostfleck نمشة némsche; Schmutzfleck نجاسة nedschâse; weißer Stirnfleck des Pferdes ندمة nidschme; siehe Blü s. e.
- Flecken s. m. قرية قارية qárje pl. قري qúra.
- Fledermaus s. f. واط واط wathwáth pl. واطا ويط wathāwith; خفاش chaffásch.
- Fleisch s. n. لحم la'hm; ein Fleischstück لحمة láhme pl. لحوم luḡúm u. luḡúmât; Rindfleisch

لحم la'hm báqariz; لحم بقري l. cháschin; Lamm- u. Hammelfleisch لحم ضاني la'hm dhânij (dhá'nij); ل الغنم l. el-ghánám; — gesottenes ل مسلوق l. meslûq; gebratenes ل مشوي l. meschwij; — gesalzenes ل ملح l. mumállah; gedörrtes ل مقعد l. muqáddad; geräuchertes ل مدخن l. mudáchchan; — F. im Gegensatz zu Geist جسد dschésed; die fleischlichen Vergnügen اللذات الجسدانية el-liddsât el-dschesedâniije.

Fleischbrühe s. f. مسلوقة meslûqe; مرقة لحم máraqet la'hm.

Fleischer s. m. قصاب qaḡḡáb; دسchezar; — Fleischerladen s. m. Fleischbank s. f. دكان الغصب dukân el-qaḡḡáb.

Fleischfressend a. جارح dschâriḡ; die fl. Thiere الجوارح el-dschawâriḡ.

Fleiss s. m. اجتهاد idschtihâd; جهد dschéhed; taqájjud; — Fleissig a. مجتهد mudsch-tâhid; صاحب همة ḡahib hímme.

Flicken v. t. رقع ráqqa', juráqqi'; صلح ḡállah, juḡállih.

Flieder s. m. سمبوق sambûq; خمان chamân.

Fliege s. f. ذبابة dubâb coll.; eine F. ذبابة dubâbe pl. اذبة adibbe, vulg. ذبابة dubbâne, dibbâne; spanische ذبان dubbân hîndij; — die Fliegen verjagen كاش او كاشكش الديان (jekischsch) od. kâschkâsch (ju-

káschkisch) ed-dubbân; — *Fliegenkoth* s. m. خراة الدبابان chirá ed-dubbân; — *Fliegennetz* s. n. نمامية nāmāsīje; — *Fliegenschwarm* s. m. ثول caul dubbân; — *Fliegenwedel* s. m. مكشحة mikáschsche pl. át; منشة mináschsche.

Fliegen v. n. طار thâr, jathir; الطيور تمسك في التيمور eth-thujûr témsik n'l-hâwa bi-édshuñhet'hâ wa tathir die Vögel fliegen, indem sie mit ihren Flügeln in die Luft greifen.

Fliehen v. n. هرب hárab (já'hrub) min; فر farr, jefirr; انهرم inházam, jenházim; fliehe die Unwissenden! اهرب من الجهلاء ú'hrub min el-dschúhalâ! — das Laster اجتنب الذنابل idschtánab (jedschtánib) er-redsâ-jil.

Fliefsen v. n. سأل sâl, jesil; سأل sah, jesih; صب sabb, jašúbb; جرى dschára, jédsharî; fliefsend a. جارى sâjil; سايح sâjih; جارى dschârî.

Fliefspapier s. n. ورق باقى wáraq báqiq; ورق ناشش wáraq nâschisch.

Flink a. نشط náschith.

Flinte s. f. بندقيية benduqijje pl. بندق búnduq; برون bārūd coll. بواريد bawārid; Maghr. مكحلة mik'hale pl. مكاحل mekâhil; türk. بندقيية tafénke; einläufige

مفردة benduqijje múfrade; moi-läufige (موزوجة) ب مجوزة b. mudscháwwaze (für muzáwwadsche); Bestandtheile: das Steinschloß مقلب míqlab, máqlab pl. مقالب maqálib; sammt Hahn شاقماق scháqmaq, زناد zinád; Stein صوانة šawwáne; صلاطة šailáthe; قداحة qaddáhe; Hahn ديك dik; Feder زنبرة zúmbure, zúmburek; رقاص زناد raqqáš zinád; Schutzblech der Feder جرن sitâr, settâr; Pfanne دschurn pl. اجران euschrân; Pfannendeckel فالسية fálije; — Lauf ماصورة mašúwe pl. مواصير mawāšir; جعبة dschú'abe pl. اعب dsch'áb; حديد hadid; — Visir, vorderes نلحر náahir; am Ende des Laufs نشان nischân; خشب قماحة qám'he; — Schaft بندقيية cháschab benduqijje; — Kolben قندق qánduq pl. qanádiq; خزنة كرنيفة karnife; — Flintenschufs s. m. قواصة qawwáse; siehe Abfeuern.

Flittergold s. n. بهرجان be'hredschân.

Flocke s. f. كوكة (او باقة) kôket (od. bâqet) šúf; رقعة نسالة nusále; Schnee رقعة تلج rúq'at taldsch pl. رقلع riqâ'.

Flockseide s. f. كتيمت حرير ketit harir, كتكت kékét; — Flockwolle s. f. كتيمت ketit.

Floh s. m. برغوث barghûç, barghût pl. براغيمت berāghîç; Flöhe haben (Wohnung) برغث barghaç,

- jubárgħiq; reich an F. مبرغث mubárgħaq.
- Flor s. n. Stoff برنجاغف burándschuq, biríndschiq; برنجاغك heréndschik; كيريشنة kirische.
- Floretseide s. f. كنتكت الحرير kótket el-ħarir.
- Flofs s. n. Flöſſe s. f. معدية ma'dijje (الواج خشب); رموس ramús Syr.; كلك kélek auf dem Euphrat u. Tigris, von aufgeblasenen Ziegenschlürchen getragen.
- Flöte s. f. غابة ghábe; مزمار mizmár; شبابة schebbábe; siehe Musik.
- Flotte s. f. عمارة 'imáre.
- Fluch s. m. لعنة lá'ane; — Fluchen v. a. Einen verfluchen لعن lá'an, jál'an; دعا عليه dá'á (jed'ü u. jed'i) 'aléhu; — verflucht ملعون mal'un.
- Flucht s. f. عروب hurúb; فرار firá; انضمام inhizám; in die F. schlagen حرب hárrab, juhárrib; هزم házam, já'hziin.
- Flüchten, sich v. r. siehe Fliehen.
- Flüchtig a. Flüchtling s. m. هارب hárb; هربان harbán.
- Flug s. m. طيران thajarán.
- Flügel s. m. جناح dschenáh pl. جناح édschniħe u. dschánuh; einer Armee جنب dschanb, dschemb pl. اجناب edschnáħ; siehe Armee.
- Fluß s. m. نهر na'hr, náhar pl. أنهر anħár u. أنهر ánhur; große Ströme بحر ba'hr; der gesegnete Nilfluß بحر النيل المبارك ba'hr en-níl el-mubáarak; reisender F.
- سيل sejl pl. سيول sujúl; — Flußfisch سمك نهري sámak ná'hrij; — Blutfluß أسبال الدم ishál ed-dám.
- Flüssig a. مایع máji'; سيل sajl; — Flüssigkeit s. f. مایع máji' pl. موايع mawáji'; مياة mijá'e.
- Flußpferd s. n. حصان (او فرس) hişán (od. fâras) el-ba'hr; البحر barniq; in Nubien ارد ird.
- Fluth s. f. فيض انماء faidh el-má; Sintfluth الطوفان eth-thûfan; — Steigen des Meeres مد medd; ملاء milá; البحر المالى el-bahr el-máli; siehe Ebbe.
- Fohlen s. n. Füllen s. n. مهور mu'hr pl. أمهار emħár u. مھار miħár, miħáre; Syr. كور kúrr, kúrre pl. كور kirár; Maghr. جذع dschedá', جداعة dscheddá'e; — ganz junges فلو filw, filu; فلاء pl. effá.
- Folge s. f. Wirkung صادر řádir; حصل řářil; siehe Ausgang, Ende.
- Folgen v. n. تبع tába', jétba; تلا tála, jétlu; er folgte ihnen auf der Welse اتثار tába'ħum 'ála'l-aqár; siehe Gehorchen.
- Folgend a. تابع tábi'; تالى táli; den folgenden Tag تالى يوم táni jóm; den f. Monat فى الشهر التالى fi'sche'hr et-táli.
- Folgern v. t. اتتبع ántadsch, jún-tidsch; استتبع istántadsch, jestántidsch; — Folgerung s. f. نتيجة netidsche pl. نتيج netá-

jüdisch; استنتاح istintâsch; —
folglich *adv.* بالنتيجة bi'n-
netîdsche.

Folgsam *a.* مطيع muthî'.

Fontäne *s. f.* فسقية fisqîje *pl.*
فساقî fesâqî.

Fontanell *s. n.* كى kajj *pl.* ât;
حمة húmmaße; *am Kopf* يافوخ
jâfûch; *عامة الرأس* hâmmet er-
râs; *ein F. setzen, cauterisiren*
كى fatah (jéftah) kâjj;
das Instrument مكواة mikwât.

Fordern *v. t.* طلب thálab, játhlub;
Einen vor Gericht f. دعا الى
dâ'a (jéd'u u. jéd'i) îla
'l-mâhkeme.

Forderung *s. f.* طلب thálab;
مطلوب mathlûb; ادعاء iddi'â.

Forelle *s. f.* سمك اريوان sámak
Eriwân; *türk.* الا بالغى âla
bâlyghy.

Form *s. f.* صورة ßûra *pl.* صور
ßuwar; قانون qânûn *pl.* qawâ-
nîn: *nach der vorgeschriebenen*
Form حسب انقوانين hasb el-
qawânîn; — *grammat.* صيغة
ßigha; *Formenlehre und Syntax*
صرف و نحو ßarf wa na'hw; —
Gußform قالب qâlib *pl.* قوالب
qawâlib; *in die F. gießen* صب
في القالب ßabb (jaßûbb) fi'l-
qâlib.

Formel *s. f.* قانون qânûn *pl.*
قوانين qawânîn; صورة ßûra
pl. صور ßuwar; *relig.* صيغة
ßigha; *Eidesformel* صورة يمين
ßûrat jemin.

Formen *v. t.* صور ßáwwar, jußáw-
wir; صنع ßána', jáßna'.

Förmlichkeit *s. f. im Umgang*
تكليف teklif *pl.* tekâlîf; *ohne*
F. من غير تكليف min ghêr
teklif; *gesetzliche* قانون qânûn
pl. qawânîn; عادة 'âde *pl.* عوايد
'awâjid; *siehe Form.*

Forschen *v. t. nach etwas* فتنش
على fáttasch (zufâttisch) 'âla;
فحص fáhß, jéfhâß; *wissenschaft-*
lich استقصى في العلم istâqßa
(jestâqßi) fi'l-'ilm; *مع النظر*
في ám'an (júm'in) en-naçar fi.

Forschung *s. f.* فحص fa'hß;
استقصا tefâhß; *استقصا*
istiqßa.

Forst *s. m.* *siehe Wald.*

Fort *adv.* fort und fort من غير
بلا min ghêr inqithâ'; انقطاع
bi-lâ futûr; — *interj.* fort,
packe dich! رح امشى ruh,
îmschi!

Fortan *adv.* من الان وصاعد min
el-ân wa ßâ'id; *من حلف ورايح*
min hállaq (*für* هلوقت hal-
wâqt = *عذا الوقت* hâdsa el-
wâqt) wa rájih.

Fortdauer *s. f.* دوام dawâm;
بقاء baqâ; — *Fortdauern v. n.*
دام dâm, jedûm; بقى báqa,
jébqa; — *fortdauernd a.* دايم
dâjim; بلا futûr bi-lâ futûr.

Fortfahren *v. a. in etwas* اذمن
أدمان (júdmin) 'âla; *على*
dâwam (judâwim) 'âla; *لر يزل*
أامل lám jezál 'âmil
od. já'mal; *siehe Aufhören.*

Fortgehen *v. a.* مضى mádha,
جهدى ráh, jerûh.

Fortjagen *v. t.* طرد من عنده thárad (játhrud) min 'ánd'hu.

Fortlaufen *v. a.* siehe *Entlaufen*.

Fortpflanzen, *sich v. r.* تكاثر tekâçar, jetekâçar; أنتشار intá-schar, jentáschir; — Fortpflanzung *s. f.* نمو numúww; تكاثر tekâçar; استنشار istinschâr.

Fortschreiten *v. n. in etwas* تقدم taqáddam (jetaqáddam) fi; في taqáddam (jetaqáddam) fi; — Fortschritt *s. m.* تقدم taqáddam *pl. át*; ازدياد izdijád.

Fortsetzen *v. t.* كتمل kammal, jukámmil; تتبع tetábba', jete-tábba'; siehe *Fortfahren*; — Fortsetzung *s. f.* تكميل tek-míl; اتصال itti-þál.

Fossil *a.* معدني má'dinij.

Fourage *s. f.* علف 'álaf *pl.* أعلاف a'álaf *u.* علاف 'iláf; — *foura-giren v. a.* ل العلف lam (jelúmm) el-'álaf; راد rād, jerūd.

Fracht *s. f. eines Schiffes* حمولة hamúlet márkeþ; وسقة wáþqe; — *Frachtschiff s. n.* حمولة márkeþ hamúle.

Frachtbrief *s. m.* تعريف الوسف ta'rif el-wasq; تعريف الحمولة ta'rif el-hamúle; رقتية restijze; ستمسي sitemij; — *Muster*: أحمول من بندر كلكتة الى بندر سويس في المركب الفلاني صعبة الحاجة فلان من طرف فلان بن فلان باسم الشيخ محمد بن موسى ربطة

من حوير خام بعلامة ٣٤ اصط اتسلم الى الشيخ المذكور ونوليها الذي قدره ثلاثين ريال يسلم في بندر سويس كتبه فلان بن فلان نهار الحادي عشر من شهر رجب سنة ١٢٨٤ : el-mahmûl min bénder Kal-kúttá íla bénder Suwéis fi'l-márkeþ el-fulânij þú'ľbat el-chawádsche fulân min tháraf fulân ben fulân, bi-ism esch-schêch Muľammed ben Mûsa : rábthe min ħarir châm bi-'aláme 34 AST 1; tu-sállam íla esch-schêch el-medskûr, wa nául'hâ elládsi qádar'lu telā-tin rijâl jusállam fi bénder Su-wéis; — kátab'hu fulân ben fulân nehâr el-hâdî 'áschar min shec'hr Redscheb séne 1284 : wörtl. *das Abgesandte aus dem Hafen Kal-kutta nach dem Hafen Suez auf dem Schiffe N., mit Gelegenheit des Kaufmanns N., von Seiten des N. N., mit der Adresse des Schech Muhammed ben Musa : (ist) ein Ballen rohe Seide mit dem Zeichen 34 AST 1; möge derselbe abgeliefert werden an den Schech, und seine Frachtgebühr, welche 30 Thlr. beträgt, möge bezahlt werden im Hafen Suez; — geschrieben hat es N. N. am 11. Redscheb 1284.*

Fracturschrift *s. f.* خط ثلثي chatth çuluçij.

Frage *s. f.* مسألة más'alo *pl.* مسایل mesâjil; سؤال su'âl, su-wâl *pl. át*; استفهام istifhâm.

Fragen *v. t.* *Linen nach etwas* سأل *sá'al* (jés'al, *Imp* is'al) áhad_m 'an sché; *استأخبر* *أو استفتي* *منه* عن *istáchbar* (jestáchbir) *od.* *istáfham* (jestáfhim) mín'hu 'an sché : *frage ihn nach dem Preise der Waaren* أسأله عن سعره *is'al'hu 'an si'r el-bedháji!* *od.* *استأخبر منه* عن *istáchbir* mín'hu 'an *u. s. w.*; *erlauben Sie, das wir Sie fragen, was Sie hierhergeführt hat!* لا توأخذنا بدنا نسألك أيش هو الشغل أنلى جابك الى حد *lâ tuwâchiqnâ! bídd'nâ nés'alak êsch húa esch-schúghl illi dschâbak îla héne*; — *Einen nach dem Namen fragen* استسمني *istasma* (jestásmi) áhad_m — *Einen um Rath fragen* استشار منه *istaschâr* (jestaschîr) mín'hu.

Franco *adv.* **Frankirt** *a.* **Brief** مكتوب خالص من الكراء *maktûb châlîf min el-kirâ*; — **Frankiren** *v. t.* **خلص** المكتوب من الكراء *chállâf* (juchállîf) *el-maktûb min el-kirâ*.

Franse, Franze *s. f.* هدب *húdub*, هداد *huddâb*; ذيل *dseil*, dsêl *pl.* اذبال *edsjâl*; ساجاف *sedschâf*.

Frafs *s. m.* قوت *qût*; اكلة *âkele*.

Frau *s. f.* امرأة *imrât*; مرة *mára* *pl.* نساء *nisâ*, *v.* نساء *nisâ* *u.* نسوان *niswân*; *verheirathete* زوجة *zâudsche*, zâudsche *vuly.* جوزة *dschôze*; *حليمة* *qarine*; *قريضة* *halile*; *Haremsdame* حرمة *hürme*

pl. حرم *hûram* *u.* حريم *harim* *coll.*; *die Frauengemächer* حرم *hâram*; *als Anrede* ست *sitt* (*für* سيده *séjjide* *Herrin*).

Frech *a.* وقح *wâqih* *pl.* وقاح *wuqâh*; سفاهة *sefih* *pl.* سفهاء *sûfahâ*; *schamlos* قليل حيا *qalîl hájâ*; — **Frechheit** *s. f.* وقاحة *waqâhe*.

Fregatte *s. f.* فرقاطة *firqâtha*.

Fremd *a.* غريب *gharib* *pl.* غرباء *ghûrabâ* *u.* اغراب *aghrâb*; *ausländisch* اجنبي *édschmebij*; براني *barrânij*.

Fressen *v. t.* أكل *âkal*, jâkul; رعى *râ'a*, jâ'a; ابتلع *ibtála'*, jebtâli'; شره *schârih*, jéschrah; — **Fresser** *s. m.* شره *schârih*, شرهان *scharhân*; آكل *akûl*; — **Fresserei** *s. f.* Fressgier *s. f.* شراعة *scherâhe*.

Freude *s. f.* سرور *surûr*; فرحة *fârhe*; محظوظية *maheçijje*.

Freudenmädchen *s. n.* قكبة *qâ'be* *pl.* قحاب *qihâb*.

Frei *a.* *nicht Sklave* حر *hurr* *pl.* احرار *ahrâr* *u.* حرار *hirâr*; *unabhängig* معتوق *ma'tûq*; خالص *châlîf*; *frei im Handeln* مخير *muchâzzar*; *الحرية* مطلق *mathlûq el-hurrijje*; *der freie Wille* اختيار *ichtijâr*; *frei von (Strafe)* خالص *châlîf min*; *du bist ein freier Mann und kannst machen, was du willst* أنت دستورك في بيدك تعمل ما *énte destûrak fi jâdak*, támal mâ ju'dschibak; — *im*

Benahmen طلق thaliq, طليق
thaliq; *du bist zu frei in deinen*
Reden أنت تطلق بزيادة في
كلامك énte thaliq bi-zijâde fi
kalâmak.

Freigebig *a.* سخى sáchij *pl.*
أسخياء ás'chijâ; كريم kerim
pl. كرام kirâm; *يدد مفتوحة*
jád'hu meftûle; — **Freigebig-**
keit *s. f.* سخاء sachâ, سخاوة
sachâwe; *جودة* dschûde; *كرم*
kérem.

Freigelassen *a.* معتوق ma'tûq
pl. معتتق ma'âtîq; *siehe*
Freilassen.

Freiheit *s. f.* حرية hurrijje; *freies*
Land بلاد حرية bilâd hurrijje;
Religionsfreiheit حرية الأديان
hurrijjet el-edjân; *F. im Handeln*
أطلاق ithlâq; *du hast hierin*
volle F. im Willens أنت مطلق الإرادة في ذلك
énte múthlaq el-irâde fi
dsâlik; *F. des Willens* اختيار
ichtijâr; *F. im Reden* طلاقة
اللسان thalâqet el-lisân; *ich*
nehme mir die F. Sic zu belüsti-
gen متجاهسين بتكليفكم
mutedschâsirin bi-teklifkum; —
Freiheiten u. Privilegien امتيازات
وإمتيازات intijâzât wa mu'âfjât.

Freilassen *v. l.* einen muslim.
Sklaven ohne Entgelt أعتق á'taq,
jú'tiq; *عتق* á'taq, já'tiq: *Form-*
mel: أنت عتقت قربة إلى الله
énte 'atîq qúrbatan ila'llâh *du*
bist frei, Gott zum Opfer; —
der Freilassende معتتق má'tiq;
der Freigelassene معتتق má'taq,

عتيق ma'tûq; — *die Freilassung*
عتتق 'atîq, عتقت 'atâq; —
gegen Geldentschädigung freilas-
sen كاتب عبدا kâtab (jukâtib)
'âbdan: *ich gebe dich frei gegen*
1000 Dinare كاتبتك على ألف
دينار kâtabtak 'ala alf dînâr;
der so Freigelassene مكاتب
mukâtab; — *Gefangene freilas-*
sen أطلق áthlaq, júthliq.

Freimuth *s. m.* خلاص نية chalâß
nijje; *صادق* sâdiq; *سداشة*
sedâdsche; — **freimüthig** *a.*
خالص النية châlîß en-nijje;
سليم القلب selîm el-qâlb;
صادق sâdiq; *ساديح* sâdidsch.

Freistaat *s. m.* جمهور dschemhûr.

Freistätte *s. f.* ملجاء máldschâ,
méldschâ; *دار الحماة* dâr el-himâ.

Freitag *s. m.* يوم الجمعة jôm el-
dschúm'a; *جمعة* جمعة
dschúm'at el-âlâm.

Freiwillig *adv.* باختيار bi-ichtijâr;
بالطوع thâu'an; *والرضا*
bi'th-thau' wa'r-radhâ; — **Frei-**
williger *s. m.* *Soldat* محارب
muhâjjar *pl. in.*

Freuen, sich v. r. فرح fárih,
jéfrâh, f, b'; *انسر* insâr, jensâr,
f'; *انبسط* inbâsath, jenbâsith;
انحظ inháçç, jenháçç (من
u. ب. ب.); *sie freuten sich außer-*
ordentlich كنا في غاية الفرح
والسرور kânû fi ghâjet el-farh
wa's-surûr; *ich bin sehr erfreut*
Sie wohl und gesund zu sehen
فرحنا (أو حصل عندنا غاية
المحظوظية) بالنظر إلى وجهكم

السهيد faráhnā (od. háṣal
‘ánd’nā ghâjet el-mahçûçijje) bi’n-
náçar íla wádschh’kum es-sa’id!
od. قسوى كثير انبسطنا لهما
inbasáthnā li-mā schufniákum bi-
chêr wa ‘áfije.

Freund *s. m.* حبيب habīb *pl.*
أحباب aḥbāb *v.* أحببā aḥibbā;
محب muḥibb *pl. in*; خليل
chalil *pl.* خليلان chullān *v.* خلّة
chülle; اصحاب ṣāḥib *pl.* اصحاب
aṣḥāb; عشير ‘aschīr *pl.* عشراء
‘ušcharā; treuer *F.* صديق
ṣadiq *pl.* اصديقا ṣadiqā, محب
muḥibb muḥibb múchliḥ; *den*
F. erkennt man in der Noth
الضيق eṣ-ṣadiq fi zemān edh-dhiq *od.* علم
الاخوان في وقت الامتحان
‘ilm el-eclwān fi waqt el-imtihān;
wer sein Geld liebt hat keinen F.
صديق ماله صديق ما له
ṣadiq māl’hu ṣadiq mā la-hú; —
Anreden: mein Freund! يا حبيبي,
خليلي, صاحبي, اخي, ابن
chalili! jā ṣāḥibi! jā áchi! jā
ibn ‘ánmi! jā ibn chāli! (*Sohn*
meines Oheims, Vatters); — *an*
Altere jā yā ‘ammī!
يا خالي jā chāli.

Freundlich *a.* لطيف anis; لطيف
latḥif; — *adv.* بلطفة bi-luthāfe;
على طريق المحبة والسهولة
‘āla thariq el-mahābbe wa’s-
suhūle; — *Freundlichkeit s. f.*
لطفة luthāfe; ودان wadād;
سهولة الاخلاق suhūlet el-achlāq.

Freundschaft *s. f.* محبة mahābbe
vuly. muḥebbe; ودان wadād;
مودة mawādde; حب ḥubb;
treue F. صداقة ṣadāqe; خلوص
chulūḥ.

Frevel *s. m.* فعل سوء fá‘al sū;
اذية adsijje; خطا chathā.

Fricassée *s. n.* قاورمه qawurmā
türk.

Friede, Frieden *s. m.* صلح ṣulḥ;
هدنة hūdne, هدانة hudāne;
راحة rāḥe; *lass mich in F.*
خليني في حالي challīni fi ḥālī;
er hat F. zwischen ihnen gestiftet
اصلاح بينهم aṣlah (jūḥli) bēn-
hum; — *Friedensschluss s. m.*
مصالحة muṣālaḥe; *Friedens-*
artikel s. pl. شروط صلح
schurūth ṣulḥ (*sing.* شرط scharḥ).

Friedfertig *a.* هادي hādī; —
Friedfertigkeit s. f. هدوء
hudū, húdu, هدوء heḏāwe.

Friedlich *adv.* بصلح وهدوء bi-
ṣulḥ wa hudū.

Frieren *v. n.* es friert الـدنيا
ed-dúnjā dschelid; *ich*
friere, es friert mich انا بـردان
ána bardān.

Fries *s. m.* *Archit.* افريز ifrīz *pl.*
افريز efāriz.

Friesel *s. m.* حصبة ḥāṣbe.

Frisch *a.* طري thārij; رطب rāthib;
جديد بارد bārid; *neu* جديد
dschedid; طري thārij; *frisches*
Brodt خبز ليدن chubz lájzin;
f. Käse جبـن طري dschibn
thārij; *Farbe* نصر nádhir;
زاهي zāhi; — *Frische s. f.* طراوة

- tharâwe; برودة barûde; نصارة nadhâre.
- Frisiren** *v. t. die Haare* جمع الشعر dschâ'ad (judschâ'id) esch-schâ'ar; جعود dschâ'wad, judschâ'wid; — *die Frisur* سبسية الشعر sébsebet esch-schâ'ar; تجمد tedschâ'ud.
- Frist** *s. f. حدود* حدود hadd *pl.* hudûd; اجل adschl; *Aufschub* مهلة mú'hle; — *Zahlungsfrist* ميعاد mi'ad; *mit dreimonatlicher F. vom Datum* لانقضاء ثلاثة أشهر li-inqidhâ telâtet áschkur min et-târieh; *zur bestimmten F.* في الميعاد fi'l-mi'ad; *die F. ist erloschen* حضر الحد hâdhir el-mi'ad; *die F. erstrecken od. Fristen* *v. t. آخر* آخر áchchar (ju'áchchir) el-ádschl; *die Fristung* *s. f. تأخير* تأخير ta'chir el-ádschl.
- Froh** *a.* فرحان mebsúth; فرحان farhân.
- Fröhlich** *a.* مسرور mesrûr; فرحان farhân; — *Fröhlichkeit* *s. f.* سرور surûr; فرح farh.
- Frohndienst** *s. m.* سخرة súchra; *zum F. zwingen* سخر sáchehar, jusáchechir.
- Frohleichnamtsfest** *s. n.* عيد عيد el-dschéed.
- Fromm** *a.* تقوى táqī *pl.* اتقياء átiqijâ; متعبدا muta'abbid; نسيك nâsik; — *Frömmigkeit* *s. f.* تقوى táqwa; تقوة taqáwe; عبادة 'ibâde; نسك nesik.

- Fronte** *s. f.* وجه wadsch'h; *von der F.* من قدام min quddâm.
- Frosch** *s. m.* ضفدع dháfda' *coll.*; *ein F.* ضفدعة dháfda'e *pl.* ضفدع dhafádi; عرق 'aqúrruq.
- Frost** *s. m.* جليد dschelid.
- Frucht** *s. f.* تمر çamar, tamar *coll.* *eine F.* ثمرة çámare, çámire *pl.* اثمارة açmâr *u.* ثمار çimâr; *Baumobst* فاكهة fákihe *pl.* فواكه fawâkih; — *Leibesfrucht* جنين dschenîn; حمل haml; — **Fruchtbalg** *s. m.* قشر الحب qischr el-hâbb.
- Fruchtbar** *a.* مثمر múçmir; مريع mari'a; خصيب chaðib; كثير ketir el-áthmar; — **Fruchtbarkeit** *s. f.* خصب chiðb.
- Fruchthandel** *s. m.* بيع الحبوب bei' el-hubûb; — **Fruchthändler** *s. m.* بائع الحبوب bajjá' el-hubûb.
- Früh** *adv.* am Morgen, in der Frühe *s. f.* في الصباح fi'ð-ðabâh; من انصبح min eð-ðubh; كبير bekkir; *ich werde morgen früh abreisen* غدا كبيرا arúh ghádda bekkir; *er ist Einer der früh aufsteht* هو مبكر húa mu-bákkir; *er früh* يقوم jaqûm bekkir; بدري bédrij; — *komme früh zu mir* على باكرا bákkir 'alájja; — *nicht spät, rechtzeitig* على وقت 'ála wáqt.
- Frühjahr** *s. n.* Frühling *s. m.* فصل الربيع rebí'a; ربيع er-rebí'a.
- Frühstück** *s. n.* فطور fathûr, *v.* futhûr; — **Frühstücken** *v. a.*

فَاطِرٌ fáthar, jéfthar u. jéfthur;
ich habe noch nicht gefrühstückt
لِيسَا مَا فَطِرْت شَيْ لissa mā
fáthart'sch; habt ihr Nichts zum
Frühstück bei euch? مَا عِنْدَكُمْ مَش mā
'audkum'sch mā
néfthar b'hú?

Fuchs s. m. ثَعْلَبٌ ṣá'labin tá'lab
pl. ثَعْلَابٌ ta'álib; أَبُو الْخَضِيِّينِ
ábu'l-ḥuṣáin; Maghr. اَكْعَابُ
ek'áb.

Fuge s. f. مَعَشَقٌ má'aschiq pl.
مَعَاشِقٌ ma'áschiq; مَفْصَلٌ máf-
ṣil pl. مَفَاصِلٌ mefáṣil; اَلتَّحَامُ
iltihám: pl. át.

Fügen v. t. Bretter aneinander
عَشَقَ اَنْوَاجَ 'áschschaq (ju'-
áschschiq) ulwáh; — sich v. n.
تَعَشَقَ ta'áschschaq má'a;
sich in etwas fügen وَافَقَ wáfaq,
juwáfiq; man muß sich in die
Zeitumstände fügen نَوَافِقَ
jálzam nuwáfiq ḥál
cz-zemán.

Fühlen v. t. حَسَّ ḥass, jaháss;
befühlen جَسَّ dschass. jedschúss;
den Puls fühlen جَسَّ النَبِيضِ
dschass en-nábdh.

Führen v. t. امَّ زَيْجَلٍ qád,
jaqúd; قَوْدٌ qáwwad, juqáwwid;
— هَدَى háda, já'hdi; وَدَى
wádda, juwáddi; دَلٌ dall, jedúll;
führe mich zum Hause des N. N.
وَدَيْنِي إِلَى بَيْتِ فُلَانٍ waddīnī
ila bêt fulán! führe uns auf den
Weg! دَلْنَا عَلَى الطَّرِيقِ dúll'nā
'ála'th-thariq! — wohin führt
dieser Weg? إِلَى آيْنٍ يَأْخُذُ عِذَا
ila ên jáchud hádsa ed-

dárb? dieser Weg führt nach
Bulak هَذَا الدَّرْبُ يُوْدِي
(أو يَسْلُكُ) إِلَى بُولَاقِ hádsa ed-
dárb juwáddi (od. jésluk) ila bu-
lâq; eine Sache leiten دَبَّرَ
dábbar (judábbir) el-ámnr.

Führer s. m. دَلِيلٌ dalil pl. اَدْلَاءُ
adillā; هَادِيٌ hádī; von Last-
thieren سَوَاقٌ sâziq; سَوَاقٌ
sawwâq pl. in; قَائِدٌ qâjid;
Karawanenführer (أو معلم) شَيْخٌ
schêch (od. mu'állim) el-
qâfile; des Pilgerzugs أَمِيرُ الْحَجِّ
amír el-haddsch.

Fuhrlohn s. m. نَوْلٌ naul.

Fuhrmann s. m. سَوَاقٌ عَرَبِيَّةٌ saw-
wâq 'áraba; عَرَبِيَّةٌ جَدِيَّةٌ arabá-
dschi.

Fülle s. f. كَثْرَةٌ kácre, kétre;
رُخْصٌ ruchṣ; رَخَاءٌ rachá;
زِيَادَةٌ zijáde.

Füllen s. n. siehe Fohlen.

Füllen v. t. مَلَأَ mála, jémala; مَلَى
málla, jumálli; عَبَى 'ábba,
ju'ábbi; fülle den Becher mit
Wein اَمْلَأِ الْقَدَحَ نَبِيذَ inla el-
qadh nebíd! mit Wein gefüllt
مِنْ مَلَأَنٍ مِّنْ نَّبِيذٍ mal'an min
nebid; حَشَى — مَمْلُوءٌ memlûw;
حَشَى háscha, jáhschi; eine gefüllte Gans
وَزَةٌ مُحَشِيَّةٌ wázze mahschijze.

Füllsel s. n. حَشْوٌ ḥaschw.

Fund s. m. لِقَايَةٌ liqáje; لِقَايَةٌ
laqájje pl. لِقَايَا laqájā.

Fundament s. n. اَسَاسٌ esás;
bildl. اَصْلٌ aṣl pl. اَصْوَالٌ uṣûl.

Fünf num. card. خَمْسَةٌ chámse,
fem. خَمْسٌ chams.

- Fünfeck** *s. n.* Fünfeckig *a.*
 ذو خمس muchánmas; زوايا dsû chams zawájä.
- Fünffach** *a.* خمسة اضعاف chámset adh'áf.
- Fünfte** *num. ord.* خامس châmis.
- Fünftel** *s. n.* خمس chums *pl.*
 أخماس achmäs.
- Fünfzehn** *num.* خمسة عشر chámset 'áschar *v.* chamstáscher;
der Fünfzehnte خامس عشر châmis 'áschar.
- Fünfzig** *num.* خمسين chamsîn.
- Funke, Funken** *s. m.* شرر schárrar *u.* شرار sebarâr *coll.*; *ein F.*
 شرارة scharâre; *Funken sprühen*
 نار قدح qadah (jáqdah) nâr.
- Funkeln** *v. n.* لمع láma', jálma'.
- Für** *praep.* ل li; ل لاجل li-ádschl;
 من شان min schân; *für dich*
 من شانك min schânak; — *für*
und für بلا انقطاع bi-lâ inqithá';
 بلا فتور bi-lâ futûr; — *Tag für*
 كل يوم jômijjan; كull jôm.
- Fürbitte** *s. f.* شفاعة schefâ'e;
 تشفع tescháffu'; — *einlegen*
 für تشفع في tescháffa' fî.
- Furche** *s. f.* تلم tálam, telm *pl.*
 خط (الخطات) etlâm; chatth *pl.*
 chuthûth (el-mihrâq); — *Furchen*
v. t. die Erde mit dem Pfluge
 (أو شق) الارض خط (od. schaaqq,
 jeschúqq) el-árdh bi'l-mihrâq;
 تلم tállam, jutállim.
- Furcht** *s. f.* خوف chauf, chôf;
 مخافة machâfe; فرع féza';

خشية cháschje; *Einem F. ein-*
jagen خوف احدًا cháwwaf
 (jucháwwif) áhadan; جفل dscháf-
 fal, judscháffil; فرع fázza'.

Fürchten *v. t. etwas; — v. r. sich*
fürchten vor etwas خوف من
 cháf (jachâf) min; فرع fáza',
 jéfza'; خشى cháschia, jéchscha;
Gott fürchten اتقى ittáqa, jettáqi;
fürchte dich nicht! لا تخاف lâ
 techáf! ما عليك شي خوف mâ
 'alék'sch chôf! *fürchte dich*
nicht vor uns! ما عليك شي
 مننا mâ 'alék'sch mínna! *ich*
fürchte, daß ich falle لا اخاف
 لاحاف لاحاف لا áqa'.

Furchtbar, Furchterlich *a.*
 مخيف muchájjif; مجفل mudscháffil;
 مهول mahûl.

Furchtsam *a.* خائف chájjif;
 خواف chawwáf; فزعان fez'an;
 جفيل chaschjân; dscheffil.

Fürst *s. m.* امير amir *pl.* امراء
 úmarâ; سادة séjjid *pl.* سادات
 sâdat; خديو chidiv
pers.; — **Fürstin** *s. f.* اميرة
 amire; سيده séjjide; —
Fürstenthum *s. n.* امارة imâre.

Furt *s. f.* خوض chaudh, chôdh;
 مخاوض machâdhe *pl.* مخاوض
 machâwidh; مقطع maqtha' *pl.*
 مقاطع maqathi'; *den Fluß bei*
einer F. überschreiten عبر النهر
 (أو بار) خوضا 'ábar (já'bur) en-ná'hr
 châudhan; قاطع الواد qátha'
 (jáqtha') el-wâd.

Fürwort *s. n. Grammat.* ضمير
 dhamir *pl.* ضمائر dhamâjir.

Furz *s. m.* ضرطة dhárthe; siehe *Farzen*.

Fufs *s. m.* رجل ridschl *pl.* أرجل árdsehul; die beiden Füße الأرجلين er-ridschlén (éjn); sie warfen sich zu seinen Füßen ارسلوا على رجليه wáqa'ū 'ála ridschlêhu; zu *F.* gehen مشى máschā (jémshī) 'ála ridschlêhu; bist du zu *Fufs* oder zu *Pferde* gekommen? جيتت ماشى ولا راكب máschī wá'llā rákib? — von *Thieren* قوايم qáwime *pl.* قوايم qawájim; *Vorderfufs* يد jad; die beiden *V.* اليدين el-jadèn (éjn); — eines *Berges* اسفل (او جذر او ذيل) الجبل ásfal (od. dschéder od. dsejl) el-dschébel; eines *Baumes* اسفل الشجرة ásfal esch schádschare; — *Mafs* قدم qádam *pl.* اقدام aqdám; dies *Zimmer* ist 20 *Fufs* lang والوضحة دي لها في الضول عشرين قدم وفي عشرة اقدام el-ódha di la-há fi'th-thúl 'aschiriu qádam, wa fi'l-'ardh 'áscharat aqdám; — *Versfufs* جزؤ dschuz' *pl.* اجزاء edschzâ; — *festen Fufs* fassen تمكن temákkān, jetemákkān.

Fufsboden *s. m.* أرضية ardhijje.

Fufsgänger *s. m.* ماشى máschī *pl.* مشاة muschât; زلمة zálime *pl.* ازلام zullâm u. ازلام ezlâm.

Fufssohle *s. f.* بطن الرجل bathn er-ridschl.

Fufsstapfe *s. f.* أقر (الرجل) aqar (er-ridschl) *pl.* آثار aqâr.

Fufssteig *s. m.* سبيل sebil *pl.* سبل súbul.

Fufstritt *s. m.* لبطة lábthe; einen *F.* geben لبط lábath, jálbuth.

Fufsvolk *s. n.* siehe *Infanterie*.

Futter *s. n.* علف 'álaf; قوت qût; — *Stoff* بطانة bathâne *pl.* بطاين bathájin.

Futteral *s. n.* غلاف ghilaf *pl.* غلف ghúlaf; قراب qiráb *pl.* át; غمد ghimâ *pl.* اغمام aghmâd.

Füttern *v. t.* علف 'állaf, ju'allif; قات qât, jaqût; füttere mein *Pferd!* علف حصدي 'állif hißâni! — *Kleider* بطن bātthan, jubātthin; füttere den *Rock* mit *Pelz* بغرورة بطن القفطان bātthin el-qasthân bi-férwe!

Futtersack *s. m.* der an den *Kopf* des *Thiers* gehängt wird مخللة michlát, مخللاية michlâje.

Fütterung *s. f.* der *Pferde* تغليف ta'lit; اقة iqâte.

G

- G *siebenter Buchstabe des Alphabets*
 الحرف السابع من الالف باء
 el-ḥārf es-sābī' min el-élif bâ.
- Gabe *s. f.* عطية 'athijje *pl.* عذايا
 'athájā; عديدة hedijje *pl.* هدايا
 hedájā; وحية wáhabe; هبة hibe
pl. هبات hibát; تكفة túhfe *pl.*
 تكف túhaf.
- Gabel *s. f.* شوك schók *coll.*; eine
G. شوكة schóke *pl.* át; فرتيكة
 furtéike *pl.* át; ملقظ mílqath
pl. ملاقط melâqith; — Gabel-
 förmig *a.* مفلوق meflûq.
- Gähnen *v. n.* تثاوب teçâwab,
 jeteçâwab; *das G.* تثاوب teçâ-
 wub (*für* teçâ'ub).
- Gähren *v. n.* اختمر ichtámár,
 jechtámír; — Gährung *s. f.*
 اختمر ichtimár; *Gährungs-*
mittel s. n. خمير chamír.
- Galeere *s. f.* غراب ghuráb *pl.*
 أغربة ághribe; — Galeeren-
 sklave *s. m.* قذاف qaddáf
pl. in.
- Galerie *s. f.* ممشى mémscha *pl.*
 مماشي memâschī; رواق riwâq,
 ruwâq *pl.* أروقة árwiqe; *um die*
Minarets شرفة schúrfe *pl.* شرف
 schúraf; — *Verbindungsgang* مجاز
 medschâz.
- Galgen *s. m.* مشنقة máschnaqe
pl. مشانق meschâniq.
- Gallapfel *s. m.* عفس 'afṣ *coll.*:
 ein *G.* عفسة 'áfse.
- Galle *s. f.* مريرة mîrre, múrre *pl.* مرر
- mîrar; gelbe صفراء ṣáfrā;
 schwarze سوداء sáudā, sôdā; —
 Gallenblase *s. f.* مرارة marâre
pl. مراير marâjir; — Gallig *a.*
 صقراوي ṣáfrâwij; سوداوى sau-
 dâwij.
- Galmey *s. f.* حجر سليمان ḥádschar
 suleimānij; حجر التوتيا ḥádschar
 et-tutija.
- Galop *s. m.* رقص raqdh (raqṣ);
 رمح ramḥ; *in G. setzen* رقص
 ráqqadh, juráqqidh; — Galop-
 piren *v. n.* رقص ráqadh, jár-
 qudh; رمح rámah, jármah;
 خيل chájjal, juchájzil; *Maghr.*
 رابع rába', jurábi'.
- Ganache *s. f.* حنك الحمار ḥának
 (*pl.* احناك aḥnák) el-ḥiṣân.
- Gang *s. m.* مشوة máschwe; مشية
 máschje, míschje; سير seir; *die*
Gangarten des Pferdes أنواع
 سير الخيل anwâ' seir el-ehêl; —
 Corridor ممشى mémscha;
 دهليز di'hliz *pl.* دهليز dehâliz;
 siehe Galerie.
- Gans *s. f.* وز wazz *coll.*; eine *G.*
 وزة wázze; — Gänserich *s. m.*
 وز نكر wazz dsákir.
- Gänseblümchen *s. n.* زعر اللولو
 za'hr el-lûlu.
- Ganz *a.* كل kull (*nachstehend, mit*
Affix) *das ganze Haus* البيت كله
 el-bêt kull'hu; *die ganze Stadt*
 المدينة كلها el-medine kull'hā;
 ebenso كليلة kullijje; تمام temâm;

- tâmm; كامل kâmil; —
Gänzlich adv. كلياً kullijjan;
 بالكليّة bi'l-kullijje; بالكمال bi'l-kemâl wa't-temâm.
 Gar adv. ganz und gar بالكليّة
 bi'l-kullijje; كلياً kullijjan; er
 ist ganz und gar ein Narr هو
 مجنون húa medschnûn
 châlîß; — ganz und gar nicht
 قط qatth; أصلاً áßlau; — adj.
 gar gekocht طائب thâjib;
 مستوي mustâwî.
 Garbe s. f. جرزة dschúrze pl.
 dschúraz; حزمة húzme pl.
 húzam; رزمة rizme pl.
 rízam; غمر ghumr pl.
 aghmâr.
 Gärben v. t. دبع dâbagh, jédbagh;
 gegärbt مدبوغ medbûgh; ge-
 gärbt werden اندبغ indâbagh,
 jendâbigh; — Gärber s. m.
 جلودي dabbâgh pl. in;
 dschulûdij; — Gärberei s. f.
 Kunst دباغة dibâghe; Werkstätte
 مدباغ medbâghe pl.
 medâbigh; — Gärberlohe s. f.
 دبغ dibgh, dibghe.
 Garde s. f. حرس hars; غفر gháfar
 (f. خفر cháfar); — ein Gar-
 dist s. m. حارس hâris pl. hur-
 rás
 Garkoch s. m. طبّاخ thabbâch.
 Garn s. n. خيوط chaith, chêth pl.
 خيوطان chujûth u.
 chithân; فتلة fét'le; غزل gházal.
 Garstig a. بشيع المنظر beschif
 el-mánçar; وحش wâhisch.
 Garten s. m. جنينة dschenine pl.

- بستان dschenâjin; بستان
 bustân pl. بستاتين besâtin;
 غياض gháidha pl. غياض
 ghijâdh; رباض ráudha,
 rúdha pl. رباض
 rijâdh; حاكورة hákûre pl.
 حواكير hawâkir.
 Gärtner s. m. بستاني bustânij;
 türk. بستندجى bestândschi;
 جنيناتي dschenâjinij;
 dscheninâtij; غياضاتي
 ghaidhânij; — Gärtnerei s. f.
 خدمة الخدماة el-dschenâjin.
 Gas s. n. غاز ghâz;
 الروح الذى يقال له غاز يكون
 منه نور يضىء لنا er-rûh,
 ellâdsi juqâl la-hú ghâz,
 jekûn mínhu nûr judhî la-nâ die Luft-
 art, welche Gas genannt wird,
 gibt ein Licht, das uns leuchtet.
 Gasse s. f. حارة hâre pl. hârât;
 زقاق zuqâq; — Gätschen s. n.
 عطفة áthfe; siehe Straßse.
 Gast s. m. ضيف dhâif, dhéf pl.
 أنظر ما ذا يفعل الضيف
 dhujûf; الضيف مع الضيف
 únçur, mâ dsâ jéf'al el-mudhif má'a edh-
 dhéf! sich zu, wie der Wirth den
 Gast zu behandeln hat!
 Gastfreundschaft s. f. ضيافة
 dhijâfe; قبول الضيف qabûl ed-
 dhéf; أيواء الغرباء iwâ el-ghúra-
 bā; Einem G. gewähren ائضاف
 adhâf, judhif-hu; ضيف dbâjjaf,
 judhâjjif; آوى áwa, jûwî, ju'âwî;
 gewähre uns G.! ائصفنا ádhif'nâ!
 die G. in Anspruch nehmen ائستضاف
 istadhâf, jestadhif; — Gastfreundlich,

Sonnenaufgangs; صلاة الظهر *salât ed-dhú'br* zu Mittag; صلاة العصر *el-'ábar*, beim Sonnenuntergang u. kurz vorher; صلاة المغرب *el-mághrib*, nach Sonnenuntergang; صلاة العشاء *el-'ischâ* Nachtg.; — Freitagsgebet الخطبة *el-dschúm'a*, الجمعة *el-chúthba*: — die Wallfahrtsgebete صلاة التواضع *eth-thawâf* u. s. w. — Vor dem Gebet ist zu beachten: die Reinigung طهارة *thahâre* (d. i. Waschung وضوء *wudhû*, im Nothfall mit Erde تيمم *tejâmmum*); Entfernung alles Unreinen إزالة النجاسات *izâlet en-nedschâsât*, Bedeckung der Leibesblöße سترة عورة *setr 'âwret*; — die Gebräuche u. Erfordernisse، مقررات الصلاة *muqarranât eß-salât*, sind: aufrechte Stellung قيام *qijâm*, — Andacht نية *nijje*, — Anrufung Gottes تكبير *tekbir* (الله أكبر *allâhu ákbar!* die Lesung، قرآنية *qirâje*, der ersten Sure الفاتحة *el-fâtihê*, u. der 112te، التوحيد *et-tawhîd* od. الاخلاص *el-ichlâß*; vor der Lesung ist zu sprechen بسم الله الرحمن الرحيم *bi'smi'llâhi'r-rahmâni'r-rahîmi* im Namen Gottes, des gnädigen Erbarmers), — die stehende Verbeugung رقع *ruqû'a*, wobei zu sprechen سبحان ربى العظيم وحده *sub'hâna rabbijzi'l-'a'çimi wa-bihând'hi!* zum Preise Gottes, des Erhabenen, und zu seinem Lobe! — die Verneigungen، سجود *su-*

dschûd, sitzend (auf dem Gebets-teppich سجادة *seddschâde*) mit Wiederholung obiger Formel, nur dafs statt عظيم *es-seddschâde* gesagt wird علاء *a'lâ'*: die Summe dieser Gebräuche bildet eine ركعة *rék'a*. Es folgt nun noch sitzend das Bekenntniß des Islam: أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً رسول الله *áschhadu an lâ illâha illâ'llâh wa áschhadu an muhâmmedan rasûla'llâh* ich bekenne, dafs kein Gott aufser Gott, und dafs Muhammed sein Prophet ist! Den Schluss macht der Segensspruch صلى الله عليه وسلم *salâm*: اللهم صل على النبي وآله وصحبه وسلم *ßalla allâhu 'âla'n-nâbi wa âl'hu wa ßa'lh'hu wa sállam* Gott sei gnädig dem Propheten und seiner Familie und seinen Genossen und gebe ihnen Heil! — der Gebetsausrufer مؤذن *mu'eddsin*; — Gebetnische der Moscheen in der Richtung der Kibla (gegen Mekka) محراب *mihrâb*; der Platz des Vorbeters مقصورة *maqßûra*. Gebiet s. n. أرض *ardh*; auf dem Gebiete des Königs تحت حكم *taht hukm* wa تصرف الملك *taßârruf el-mélik*. Gebirge s. n. جبل *dschébel* pl. جبالات *dschibâl*; — Gebirgig a. كثير الجبال *ketir el-dschibâl*. Gebifs s. n. الاسنان *el-isnân*; صفيان الاسنان *ßaffèn el-isnân*. Gebogen a. معوج *mu'âwwadsch*; منعق *munhâni*; معقف *mu'âqqaf*.

Geboren *a.* مولود maulūd; *toät geboren* وولد ميت wúlid méjjit; *blind g.* وولد أعمى wúlid á'ma.
 Gebot *s. n.* Gottes وصية waṣijje *pl.* وصايا waṣájā; *die zehn Gebote* وصايا الله waṣájā allāh el-‘áschar (*für* el-‘aschr); *العشر* el-‘áschar *كلمات* el-‘áschar kalimát.
 Gebrannt *a.* محروق mahrūq; *Kaffee* بن محمد بن bunn muḥammaṣ; *Mandeln* مغلى lôz máqlj.
 Gebraten *a.* مشوي méšchwij; *siehe Braten.*
 Gebrauch *s. m.* عادة ‘āde *pl.* عوايد ‘awájid; *es ist so der G.* حى العادة hije el-‘āde; *aufser G.* خارج عن العادة chāridsch ‘an el-‘āde; — *Benutzung* استعمال isti‘māl; *Verbrauch* تصرف taṣárruf; — *Gebräuchlich a.* مستعمل mustámal.
 Gebrauchen *r. t.* استعمال istámal, jestá‘mil; *تصرف* taṣárraf, jetaṣárraf; — *Gebraucht a.* abgenützt بالى bālī; *دايب* dájib.
 Gebrechlich *a.* ضعيف dha‘if; *واحي* wáhi; *سريع الأعصاب* seri‘ el-‘athb.
 Gebrüll *s. n.* des Löwen زئير zajēr; *der Rinder* نعيم na‘ir; *خوار* chuwar; *des Meeres* حدير hadir; *خبر* charir; *عجيب* ‘adschidsch.
 Gebühr *s. f.* مناسبة munásabe; *واجب* wádschib; *ليقة* lijáqe; — *Taxe* عادة ‘āde *pl.* عوايد ‘awájid; *فردة* firde; *طقس* thaqs.
 Gebühren, sich *v. r.* لاق láq, junliq; *ناسب* násab, junásib; —

Gebührend, Gebürllich *a.* لايق lájij; *مناسب* munásib.
 Geburt *s. f.* ولادة wilāde; *ميلاد* milād; *Zeit u. Ort der G.* مولد máulid *pl.* موالد mawálid; *von hoher G.* شريف الاصل scherif el-aṣl; *من بيت الاكابر* min bét el-akábir; — *Geburtstag s. m.* *Geburtsfest s. n.* يوم ميلاده jôm milād’hu; *عيد الميلاد* ‘aid el-milād.
 Gebüsch *s. n.* حش hursch *pl.* احراش ahrásch; *غيصنة* gháidhe *pl.* غياض ghijádh; *siehe Busch.*
 Gedächtnis *s. f.* قوة الحفظ quúwwet el-hifq; *القوة الحافظة* el-quúwwe el-háfiqe; *siehe Andenken, Erinnerung.*
 Gedanke *s. m.* فكرة fikre *pl.* افكار eskár; *richtiger G.* فكر صايب fikr ṣájib; *schwache Gedanken* افكار سقيمة eskár saqime.
 Gedärm *s. n.* *siehe Darm, Eingeweide.*
 Gedeihen *v. n.* افلح áflah, júfih; *نجح* nádschal, jéndschal.
 Gedenken *v. n.* einer Sache وعى wá‘a (*Aor.* يعى jáz‘i *vulg.* يوعى jü‘a) ‘ála sché; *تذكر* tedsákkar, jetedsákkar.
 Gedicht *s. n.* قصيدة qaṣide *pl.* قصايد qaṣájid; *شعر* schi‘r.
 Gediagen *a.* معدن صب má‘din ṣabb.
 Gedränge *s. n.* ازدحام izdihám; *زحمة* záhme.
 Gedruckt *a.* مطبوع mathbú‘a.
 Geduld *s. f.* صبر ṣabr; *اصطبار*

iſthibār; die *G.* verlieren عدم الصبر 'adim (jā'dam) eß-ßabr; — Gedulden, *sich v. n.* صبر ßabar, jāßbur; *iſthābar*, jāßthābir: *gedulde dich!* اصبر ußbur! *iſthābir!* طول بانك thāw-wil bālak; — *Geduldig a.* صبور ßabūr; أبو صبر ābū ßabr; — *adv.* بصبر bi-ßabr; — الصبر العفج eß-ßabr mißtāh el-fārah *Geduld ist der Schlüssel der Freude; الصبر في الدنيا يوفي قدام الآخرة* in dieser Welt thut Genüge für die Strafe in jener.

Geeignet *a.* لايف lajīq; مناسب munāsib.

Gefahr *s. f.* خطر chāthar *pl.* أخطر achthār; محاضرة muchāthare; خوف chōf; مخافة machāfe; große مملكة mā'hlike *pl.* ممالك mahālik; حلاك halāk; حول hawl, hōl *pl.* أهوال a'hwāl; *ist G. für die Pferde?* قومه شى خوف fi'sch chōf li'l-chēl; *sich in G. begeben* خطر chāthar, ju-chāthir; ركب الأهوال rākib (jār-kab) el-a'hwāl; *er thut das mit G. seines Lebens* يخطر بنفسه ju-chāthir bi-nāfs'hu; *ich thue das auf meine G.* أخذ على āchuds'hu 'alājja; *auf G. deines Kopfes!* يخطر رأسك bi-chāthar rāsak!

Gefährlich *a.* مخيف muchīf; محوف muchāwwif; خطر chāthir; *y. Stelle* معطب mā'thab *pl.* معطب ma'āthib.

Gefährte *s. m.* رفيق refīq *pl.*

رفقاء rúfaqā *u.* رفاق arfāq; *siehe Begleiter.*

Gefallen *v. n.* أعجب 'ādschab, jū'dschib *vulg.* jā'dschib; *dies Pferd gefällt mir sehr* أحببناك دا el-ḥiṣān da jā'dschib'nī ketir; *wenn es dir gefällt* ان كان يعجبك in kån jā'dschibak; *ان كان لك كيف* in kån lak kēf; *wie es Ihnen gefällt* ان شاء الله على كيفك 'āla kēfak; *wenn es Gott gefällt* ان شاء الله in schā'llāh.

Gefälligkeit *s. f.* معروف معروف ma'rūf; *thue mir die G.* تفصل فصل tofāddhal 'alājja; *عمل على* معروف ā'mel (i'mal) ma'rūf!

Gefangen *a.* أسير asir *pl.* أسراء úsarā, *vulg.* يسير jesir, júsarā; مسبي mesbij; *im Kerker* محبوس mahbūs; — *zum G. machen* استأسر istā'sar, jestā'sir; *vulg.* istāisar, jestāisir; — *Gefangenschaft s. f.* أسر usr; *انحبس* sibā'; *in Kerker* انحبس inhībās; — *aus der G. entlassen* أطلق أسيرا áthlaq (júthliq) asirān.

Gefängniß *s. n.* حبس ḥabs *pl.* حبوس ḥabūs; سجن sidschn *pl.* سجون sudschūn; — *Gefangenwärter s. m.* سجان seddschān *pl.* in.

Gefäßs *s. n.* انية anije *u.* أواني awānī; وعاء wi'ā, wu'ā *pl.* أوعية au'ije; فراغ farāgh *pl.* át; *kleines Thongefäßs für Oel etc.* برانية barnijje *pl.* براني barānī; *von Glas* قظرميز qatharmiz;

- von Kupfer سطل sathl *pl.* suthûl;
die kirchlichen G. اوانى الكنيسة
awâni el-kenise.
- Gefecht *s. n.* مقاتلة muqâtales;
وقعة wâqa'a.
- Gefieder *s. n.* ريش rîsch.
- Gefiedert *a.* ذو ريش dsû rîsch.
- Geflügel *s. n.* طيور thujûr *pl.*
- Geflügelt *a.* ذو اجنحة dsû
édschnibe.
- Gefolge *s. n.* التوابع et-tawâbi';
مواكب مأوكب *pl.* مواكب ma-
wâkib; خدم وحشم châdam
wa hâscham.
- Gefrässig *a.* أكول akûl; شره
schârih; — Gefrässigkeit *s. f.*
شراة sharâhe.
- Gefrieren *v. n.* vom Wasser جلد
dschállad, judschállid; تجمد
tedschámmad, jetedschámmad;
heute Nacht hatten wir solche
Kälte, daß der Fluß gefroren
ist فى هذه الليلة جلد
(أو تجمد) انهر من شدة البرد
fi hádei el-léle dschállad (od.
tedschámmad) en-nâhar min schîd-
det el-bard.
- Gefühl *s. n.* لمس lams; der Sinn
des G. حاسة اللمس hássut el-
lams; geistig حركة النفس
háraket en-nâfs; — Gefühllos
a. körperlich عديم حس 'adim
el-hass; geistig عديم
'adim esch-schâfaqe; — Gefühl-
voll *a.* رقيق schefûq; رقيق
القلب raqiq el-qâlb.
- Gefüllt *a.* مملو mal'an; مملو
menlû; معبى mu'abba (*Sack,*
Schlauch); siehe Füllen.

- Gegen *p.* ضد dhidd *v.* dhudd; بانصد
bi'dh-dhúdd; على 'ála; gegen seine
Meinung ضد رأيه dhudd râi'hu;
du bist gegen mich أنت ضدى
énte dhúddi; er spricht gegen dich
يتكلم عليك أو ضدك jete-
kállam 'alék od. dhúddak; der
Feind marschirt gegen uns توجه
العدو علينا tawáddschah el-
'adúww 'aléna.
- Gegenbefehl *s. m.* امر بانصد
amr bi'dh-dhúdd (dhidd).
- Gegend *s. f.* ناحية nâhije *pl.*
نواحي nawâhi; قطر quthr *pl.*
أقطار aqthâr.
- Gegengift *s. n.* ضد السم dhudd
(dhidd) es-sámm.
- Gegenmine *s. f.* لغم ضد لغم
lughm dhudd lughm.
- Gegensatz *s. m.* ضد dhidd *v.* dhudd
die beiden Gegensätze الاضداد
el-adh'dâd; siehe Extrem.
- Gegenseitig *a.* مشترك muschtárik;
gegenseitige Freundschaft مكنبة
mahábbet bá'adh'-
hum li-bá'adh; — adv. مشترك
muschtárikan; sie lieben sich *g.*
يحبوا بعضهم بعضا jahibbû
bá'adh'hum bá'adh.
- Gegenstand *s. m.* Sache شى schej,
schê *pl.* أشياء áschjâ; — Per-
son: G. des Mitleids مظير الرحمة
mâc'har er-rá'hme.
- Gegentheil *s. n.* ضد dhudd;
خلاف chilâf; عكس 'aks; in G.
بالخلاف bi'dh-dhúdd;
bi'l-chilâf; بالعكس bi'l-'aks.
- Gegenüber *praep.* قصاد qupâd;

قبال qibál, qubál; *der mir gegenüber steht* قبالي qubáli; مقابلي muqábili.

Gegenwart *s. f.* الحال el-hál;

— *siehe Anwesenheit*: —

Gegenwärtig *a.* حاضر hádhir; *siehe Anwesend*; — *adv.* الوقت dal-wáqt; *Syr.* حلق hállaq *für* هذا الوقت hádeá el-wáqt.

Gegner *s. m.* خصم chaßm *pl.* اخصام achßám; خصيم chaßim *pl.* خصماء chúßamā; ضد dhudd *pl.* اصدان adh'dád; — *Gegner-schaft s. f.* مصادرة mudhádade.

Gehackt *a.* مفروم mefrúm.

Gehäge *s. n.* دابر dájir; حلقة hálqe; حظيرة haçaire *pl.* حظائر haçájir.

Gehalt *s. m.* أجر údschre; كرا kirá; جزاء dschiráje; جزاء dschezá; *monatlicher* شهرية schaharijje; *eines Beamten* جامكية dschámekijje *pl.* جوامك dschawámik; *bei Militärs* علوفة 'alúfe *pl.* علف 'úlaf.

Gehäuse *s. n.* بيت bejt, bét *pl.* بيوت bujút; *siehe Etui.*

Geheim *a.* سري sirrij; *geh. Thüre* سر باب báb sirr; — *Geheimnis s. n.* سر sirr *pl.* اسرار esrár; — *Geheimschreiber s. m.* كاتب kátib (*pl.* كتأب kuttáb) sirr.

Gehen *v. n.* زح زح háh, jerúh; ذهب dsáhab, jédshab; *zu Fuß* مشي máscha, jémschī; *wohin gehst du?* ايل الى اين انت رايح rájih? *steht auf und laßt uns gehen!* قوموا نا نروح qúmū tā

nerúh! *wir wollen auf den Markt gehen!* نذهب للسوق nédshab li's-súq! *geh, packe dich!* انقلع

روح من هون inqáli' min hōn! روح ruh! imschī! *die Uhr geht*

الساعة تمشي مـليـح او gut es-sá'e témschī

melih od. teschtághil thájjob; — *wie geht's Ihnen?* كيف حالكي

kéf hálak? *es geht ihm gut* هو húa melih, — *schlecht*

هذا حال الدنيا hál'hu rádij; *so geht's in der Welt* هذا حال الدنيا hádsa hál ed-dúnjā.

Gehenkt *a.* مشنوق meschnúq.

Geheul *s. n.* عواء uwā, 'áu'a.

Gehilfe *s. m.* معين mu'in; عون musá'id *pl.* أعوان a'wān; مساعد musá'id *pl.* ín.

Gehirn *s. n.* مخ muchch *pl.* امخ emchách; دماغ dimágh.

Gehör *s. n.* سم sám'a; *Sinn des G.* حاسة السمع hássat es-sám'a.

Gehorchen *v. n.* اطاع athá', juthi'; انقاد inqád (jenqád) l'; *seinem Befehl* امتتل امره imtáçal (jemtáçil) ámr'hu; *siehe Gehorsam.*

Gehören *v. n.* dies gehört mir هذا لي hádsa li; *siehe Angehören.*

Gehörig *a.* mir g. متاعى metá'i; *siehe Angehören.*

Gehorsam *s. m.* اطاعة ithá'e; اطاعة thá'e; انقياد inqijád; *Einem G. leisten* لى رعى ráma (jármī) thá'e l'; *sich von Einem G. verschaffen* طوع احدا tháwwa' (jutháwwi) áhadan; — *a.*

طوع; 'tháji; (طوع muthi; 'thau); *du bist mir nicht g.* ما أنت طوعي má énte tháu'i; *sie ist dir nicht g.* ما هي طوعك má hije tháu'ak; *du mußt ihr gehorchen* لا زمر تكون طوعها lázim tekûn tháu'hā.

Geier s. m. عقاب 'uqāb pl. أعقاب á'qub u. عقبان 'iqbān; — نسر nusr pl. نسور nusûr.

Geifer s. m. ريالة rijāle; رويل riwāl; لعاب lu'āb; — Geifern v. n. ريل rájzal, jurájjil.

Geige s. f. كمنجة keméndsche; ربابة rehābe; *siehe Musik*; — Geigen v. a. دق بلكمنجة daqq (jedúqq) bil-keméndsche.

Geil a. شهواني scha'hwānij; فسق fāsiq; — Geilheit s. f. شهوة sha'hwe; فسق fisq; *was die G. rege macht* مقوم الشهوة muqáwwim esch-schā'hwe.

Geiß s. f. *siehe Ziege.*

Geißel s. f. مقرة míqra'e pl. مقارع maqāri'; مجلدة mídschlade pl. مجالد medschálid; سياط sauth, sôth pl. سيات sijāth; — s. m. رهن ra'hn pl. رهون ruhûn; رهينة rahine pl. رهائن rahājin.

Geißeln v. t. جلد dschálad, jédschlud; شتم schámath, jéschmuth.

Geist s. m. روح ruh pl. ارواح arwāh; *der heilige G.* روح القدس ruh el-quds; — *Verstand* عقل 'aql; — *Salzgeist* روح الملح ruh el-millh; *Vitriolgeist* روح الزاج ruh ez-zāsch u. s. w.; — *Erschei-*

nung eines Verstorbenen عفریت 'ifrit el-méjjit. — *Der Araber bevölkert die Erde aufser den Menschen noch mit zahllosen Geistern, Dämonen, Genien, genannt جن (جان) dschānn od. dschinn pl. جنة dschinne; ein einzelner حنى dschinnij weibl. جنية dschinijze; sie sind theils gut, theils böse, theils Muslims, theils nicht. Ein böser G. heisst شيطان شيطانين scheithān pl. schejāthūn, od. عفریت 'ifrit pl. عفاريت 'afārit; die Mächtigsten derselben مردة márid pl. مردة márade. Ihr Oberster ist ابليس Iblis; dessen Söhne طير thir der Unheilstifter, الاعور El-A'war der Verführer, سوط sôth der Lügner, داسم dāsīm der Ehetenfel u. زلمبور Zelembār der Geschäfts-teufel. Beim Ausgießen von Wasser etc., beim Wassers schöpfen, Betreten des Bades, des Abritts u. dgl. spricht man zu den guten Genien: دستور يا مباركين destûr, jā mubārakin! *um Verlaub ihr Gesegneten! Vor den bösen schützt man sich durch die Drohung* حديد يا مشووم hadid jā mesh'ûm! *Eisen, o Unglücklicher! (weil Salomo sie durch seinen eisernen Siegelring zum Gesorsam zwingen konnte), oder durch einen relig. Spruch, als واحد الله uwāhid allāh u. dgl. — In Einöden u. Wüsten wohnt die غول ghûl (männlich قطرب qūthrub, Alp, Vampir);**

- in Wäldern die **سَعْلَاء** si'lā, si'lāt
pl. **سَعَالِي** si'ālī, *der* **غَدَار** ghad-
 dār *Betrüger od.* **غَرَار** gharrār
Irreführer; und der **نَسْنَسَان**
 nisnās *Waldteufel. Der* **شَقِيق**
 schiqq *überfüllt Reisende; auf*
einsamen Inseln wohnt der **ذَعْلَان**
 da'hlán, del'hán. *Der* **هَاتِف**
 hâtif, *Rufer, ist ein unsichtbarer*
Rathgeber und Warner (Lane).
- Geisterbeschwörung *s. f.* siehe
Beschwören.
- Geistig *a.* **رُوحَانِي** rühâni; *be-*
rauschend **مُسْكِر** múskir.
- Geistlich *a.* *kirchlich* **كِنَائِسِي**
 kenâjisi; — *Geistlicher s. m.*
christl. **قِس** qiss *pl.* **قُسُوس** qusûs;
قِسِس qissis *pl.* *in*; — *die*
Geistlichkeit s. f. **اَكْلِيرِس**
 aklirus; **اَلْقَسَاوِسَة** el-qasâwise;
جَمَاعَةُ اَلْكُهْنَةِ dschemâcet el-
 kâhane; *die muslimische* **اَلْعُلَمَاء**
 el-'ulamâ; **اَلْمَشَايِخ** el-meschâ-
 jich; *der Oberste* **اَلْاِسْلَام**
 schéjchu'l-islâm, *zugleich oberster*
Richter **حَاكِم** hâkim
 esch-scher', *in der Türkei* **مُقْتِي**
 múfti, *in Persien* **مُجْتَهِد** mudsch-
 téhid; *diesem untergeordnet die*
قَاضِي qâdhī *pl.* **قَضَاة** qudhât.
- Geistreich *a.* **ذِكِّي اَلْعَقْل** dsekij
 el-'aql; **فَطْن** fâthin.
- Geiz *s. m.* **بُخْل** buchl, báchal;
خِسَة chisse; **خَسَاسَة** chasâse;
جَمُود اَلكَف dsehumûd el-kaff;
 — *Geizen v. n.* *mit etwas* **بُخِل**
 búchil (jéchul) bi-sché;
 — *Geizig a.* **بَاحِل** bachil *pl.*

- بُخَالَاء** búchalā; **خَسِيس**
 chasis.
- Gekröse *s. n.* **هَوْشَة** háusche,
 hôsche; **حَشَة** húschsche (*معى*).
- Gelähmt *a.* **اَكْتَع** ákta', *fem.* **كُنْتَعَاء**
 kát'ā *pl.* **كُتْع** kút'a; **مَكْتُوع**
 mektú'a; **مُكْسِح** mukássah;
مُقْعَد múq'ad.
- Geländer *s. n.* **دِرَابَزِين** derábzin;
حَاجِر hâdschiz.
- Gelangen *v. n.* **وَصَلَ** wáṣal, *Aor.*
يَصِل jáṣil; *siehe Ankommen.*
- Geläufig *a.* **سَهْل** sâhil; **اَلْاِجْزِين**
 al-ajzin; — *adv.* **بِالسُّهُولَةِ**
 bi-suhûle; — *Geläufig-*
keit s. f. **سُهُولَة** suhûle.
- Gelb *a.* **اَصْفَر** áṣfar, *fem.* **صَفْرَاء**
 ṣáfrā *pl.* **صَفْر** ṣufr; *dunkelgelb*
اَصْفَر فَاقِي áṣfar fâqi'.
- Gelbgieser *s. m.* **سَبَّأَك** sebbák
pl. in.
- Gelbsucht *s. f.* **يَرَقَان** jaraqân
vulg. **رَجَاقَان** rajaqân; **اَبُو صَفْرَار**
 âbū ṣafâr; *die G. haben* **تَرَيِقَان**
 taráiqan, jetaráiqan; — *Gelb-*
süchtig a. **بِه اَلْبِرْقَان** b'hu el-
 jaraqân.
- Gelbwurz *s. f.* **كُرْكُم** kúrkum
سُود sú'd.
- Geld *s. n.* **فُلُوس** fulûs (*pl. v.* **فِلْس**
 fils *Obolus*); **دِرَاهِم** derâhim (*pl.*
v. **دِرْهَم** dirhem *Drachme*);
مَصَارِي maṣâri *pl.* — *ein Para*
مَصْرِيَّة maṣriyye *pl.* maṣriyyât;
مَعَامِلَة chardschijje; *gutes G.*
دِرَاهِم صَدَغ derâhim ṣâgh, *falsches G.*
دِرْزَغَل d. zúghal; *currentes G.*

بها دراسم معامل بها derâhim mu'â-mal bi-hâ; فلوس ديوانية fulûs diwâniyye; د قوام d. qawâm; baares G. د نقد d. naqd; فلوس بقلبض fulûs bi'l-qabdh; — todtliegendes Geld مصريات مـصرىات maṣriyyât nâjime; — hast du Geld? عندك شى فلوس 'andak'sch fulûs? ich habe kein G. bei mir معى مصريات مـ مصرىat ma'âi maṣriyyât; G. regiert die Welt الفضة تقضى كل شى فى القصة el-fâdhha (Silber) tâqdhî kull schê fi'd-dúnjâ; um G. kann man Alles haben كل بالفلوس كل bi'l-fulûs kull hâdsche taṣîr; siehe Münze.

Geldbeutel s. m. Geldbörse s. f.

كيس kis pl. اكياس ekjâs.

Geldbusse, Geldstrafe s. f. جريمة

dscherime pl. جرائم dscherâjim; dschurm; قصاص qisâṣ; غرامة gharâme; Einen zu einer G. verurtheilen قضى عليه qadhî el-dscherime.

Geldsumme s. f. مبلغ meblagh

pl. مبالغ mebligh.

Geldwechsler s. m. صراف ṣarrâf

pl. in; صيارف ṣairâfij pl. صيارف ṣajârîf.

Gelegenheit s. f. فرصة fúrṣa pl.

furṣât u. فرص fúraṣ; bei erster G. عند وقوع الفرصة 'and wuqû' el-fúrṣa; die G. benutzen اکتسب الف iktásab (jektásib) el-f.; مسك másak (jémsik) el-f.; die G. vorbeilassen فوت الف

fáwwat (jufáwwit) el-f.; — benutze die G. اکتسب (أو امسك) iktásib (od. úmsik) el-fúrṣa: du wirst nie eine bessere G. finden ما تلتقى أبدا فرصة G. finden من عذو mâ taltâqi ábadan fúrṣa áhsan min hádsi; — mit der G. بـ حبة ḥabbe: wir haben Ihnen einen Ballen reinsten Kaffee mit G. des Kapitäns نـ. geschickt أرسلنا اليكم فرق من أمين الصحافي حبة arsálnâ ilêkum farq min el-bánn eṣ-ṣâfi ḥabbat en-nâchôda fulân.

Gelegentlich adv. عند وقوع

'and wuqû' el-fúrṣa; بالصدفة bi'ṣ-ṣâdfe.

Gelehrig a. قابل التعليم qâbil et-ta'lim.

Gelehrsamkeit s. f. علم 'ilm;

معرفة má'rife; große العلم sa'at el-'ilm.

Gelehrt a. عالم 'âlim pl. علماء

'ulamâ; ein großer Gelehrter s. m. علامة 'allâme.

Geleise s. n. جرة dschârre.

Geleit s. n. zur Sicherheit غفر

gháfar (für خفر cháfar); — Geleiten v. t. غفر gháffir, jugháffir.

Geleitsbrief s. m. ورقة امان wára-qet amân.

Gelenk s. n. مفصل máṣṣil pl.

مفصل meṣṣil; Fingergelenk عقدة الاصابع 'uqdet el-aṣâbi' (pl. عقد 'úqad).

Geliebt a. Geliebter s. m. محبوب

mahbûb; عزیز 'aziz; fem. mah-
bûbe, 'azize.

Gelingen v. n. نَجَحَ nádshah,
jéndschaḥ, لَ صَحَّ ṣaḥḥ (jaṣāḥḥ)
l'; es ist ihm gelungen في نَجَحَ
نَجَحَ nádshah fil'-ánr; es ist dir
nicht g. مَا صَحَّ لَكَ mā ṣaḥḥ
lak.

Gelten v. n. سَوَى sāwa, jéswa;
سَوَى sāwa, jusāwī; das Korn
gilt 30 P. القمح يسوى ثلاثين
el-qamḥ jéswa telātin qirsch.

Gelübde s. n. نَذَرَ nadsr, nedsr
pl. نَذُور nudsûr; für Erlangung
eines Wunsches od. Befreiung
von einem Uebel نَذَرَ نَذْر
nedsr birr; für den glücl. Ausgang
eines begonnenen Unternemens
نَذَرَ نَذْر nedsr zedschr; Opfer
um Gottes Willen نَذَرَ تَبَارُح
nedsr tebarru'; — ein G. thun
نَذَرَ nadsar, jéndsar; wer ein G.
thut نَذَرَ nadsir.

Gemal s. m. Gemalin s. f. siehe
Ehegatte.

Gemälde s. n. صُورَة ṣūra pl. صور
ṣúwar; تصويير taṣwîr pl. تصويير
taṣāwîr.

Gemäfs adv. in Gemäfsheit s. f.
حَسَبَ bi-mûdschib; حسب
ḥasba; den Umständen gemäfs
حَسَبَ الحَال (أو الوقت)
el-hál (od. ḥ. el-wáqt); dem Her-
kommen g. حسب العوايد ḥasb
el-'awájid, حكم العادة ḥukm
el-'áde; deinen Befehlen gemäfs
على موجب أوامرك 'ala mûdschib
awámirak.

Gemäfsigt a. adv. مُعْتَدِلٌ mu'-
tádil; من غير إفراط min ghêr
ifrāth.

Gemeinde s. f. دَسْخِمِيَّة dschem'-
ijje; جماعة dschemâ'e; Dorf-
gemeinde دَسْخِمِيَّة البَلَد dschem'-
ijjet el-béled; Gemeinderor-
steher s. m. شَيْخِ البَلَد schêch
(schejch) el-béled.

Gemeinsam a. مُشْتَرِكٌ muschtárik;
g. Gut شِرْكَةٌ schírke, schúrke;
مِلْ مُشْتَرِكٌ mîl muschtárik; sie
haben Alles g. كُلُّ شَيْءٍ بَيْنَهُمْ
kull schê ben'hum schírke;
den Gläubigen ist Alles g. كُلُّ
المُسْلِمِينَ شُرَكَاء kull el-musli-
mîn schúrakā; — Gemeinsam-
keit s. f. Gemeinschaft s. f.
أَشْتَرَاكٌ ischtirák; شِرْكَةٌ schírke;
— Gemeinwesen s. n. دَسْخِمِيَّة
dschemâ'e; دَسْخِمِيَّة dschem'ijje.

Gemetzel s. n. قَتْلٌ qatl; ذَبْحٌ
dsab'h.

Gemse s. f. أَرْوِيَّة árwiže pl. أَرَاوِي
arāwī; وَعَلٌ wá'al pl. أَوْعَالٌ au'ál;
ثَيْتَلٌ táital.

Gemüse s. n. بِقْلٌ baql pl. بِقُولٌ
buqûl; خَضِرَةٌ chúdhra pl. خَضِرٌ
chúdhra u. chudhrawât; —
Gemüsehändler s. m. خَضِرِيٌّ
chúdharij.

Gemüth s. n. نَفْسٌ nafs, nefs;
قَلْبٌ qalb; von edlem G. شَرِيفٌ
scherif en-náfs; schlechtem
G. أَسْوَدٌ el-qálb; — Gemüthsbe-
wegung s. f. حَرَاكَةُ النَفْسِ
ḥárocket en-náfs; — Gemüthskrankheit s. f.

- سوءاء saúdā, sôdā; — krank *a.*
سوداوى saudāwij.
- Genau *a.* مصبوط madhbûth;
مصدق mudáqqiq; — Genauig-
keit *s. f.* ضبط dhabth; دقة
díqqe; تدقيق tedqîq; — mit
Genauigkeit, genau *adv.* بصبط
bi-dhábth; بتدقيق bi-tedqîq;
— genau derselbe بعينه dsálik
bi-‘áin’hu.
- Genehmigen *v. t.* رضى rádhia
(járdha) b’; استحسن istáhsan,
jestáhsin; — Genehmigung
s. f. رضاء ridhá; استحسن
istihsán.
- General *s. m.* صارى pári
‘áskar, *v.* سرعسكر seri-‘ásker;
قائد qájid; رأس العسكر
râs el-‘ásker; مقدم الع
muqáddim el-‘ásker;
Obergeneral امير الجيوش amir
el-dschujûsch.
- Generalstab *s. m.* روسا العسكر
rú’sā el-‘áskar.
- Genesen *v. n.* اشتفى ischtáfa,
jeschtáfi; طاب thâb, jathib; —
Genesung *s. f.* شفاء schefâ,
schifâ; برء háru.
- Genick *s. n.* قفا qafâ *pl.* اقية
áqfiqe; نقرة الرقبة núqrat er-
ráqabe.
- Genie *s. n.* قريحة qarihe;
genial, geniebegabt *a.* ذو
قريحة dsú qarihe; — das Genie-
wesen *s. n.* الهندسة el-héndese;
— Genien *s. pl.* siehe Geist.
- Genieſen *v. t.* تمتع temátta’,
jetemátta’, mit ب *od.* في.
- Genosse *s. m.* siehe Gefährte.

- Genossenschaft *s. f.* جماعة
dshemá‘e; شركة schírke, schúrke.
- Genug *a. u. adv.* قدر الكفاية
qádar el-kefáje; بالكفاية bi’l-
kefáje; كافيا káfijan; يكفى
jékfi *od.* jukáffi (*es genügt*);
يقضى juqáddhi; حاجة hádsche;
بس bass, bess; بركة bárake; —
der Strick ist lang genug الحبل
الطويل el-hebl thawil
بالكفاية bi’l-kefáje *od.* نول الحبل
jékfi thúl el-hebl; genug und
mehr als genug ما يكفى
qádar mā jékfi wa jezid;
haben wir Geld genug für einen
Monat? عندنا شى من المصريات
‘ándnā’sch min
el-maʿrijjāt mā jekfinā seha’hr?
du hast genug عندك ‘ándak,
يكفيك hádschetak, حاجتك
jekfik *od.* jukaffik; ich habe
genug حاجتى hádscheti, يكفى
jekfini *od.* jukaffini; — genug
jetzt! بس ويكفى bass wa jékfi;
du hast jetzt genug geredet, —
arbeite! بسك من هذا الكلام
hássak min hádsā’l-kalām,
— ischtághil!
- Genügen *v. n.* es genügt يكفى
jékfi, jukáffi; siehe Genug; —
sich g. lassen اقتنع iqtána’, jaq-
táni’; اكتفى iktáfa, jektáfi;
lafst euch genügen mit dem, was
Gott euch gegeben hat اقتنعوا بما
qásam ailāh ‘alékum! lafs dir mit
Wenigen genügen بالقليل
iktáfi bi’l-qalil; — Genügsam
a. قانع qáni’; قنوع qanú’a.

- Genufs *s. m.* تماتتة temáttu';
تصرف taṣárruf; *des Vergnügens*
تلذذ teláddsuds.
- Geograph *s. m.* جغراف dsche-
ghráf; رسم الارض rassâm el-
árdh; — *Geographie s. f.*
علم رسم dscheghrâfije; علم رسم
الارض 'ilm resm el-árdh; —
Geographisch a. جغرافي dsche-
grâfij
- Geometer *s. m.* مهندس muhén-
dis; — *Geometrie s. f.* علم
الهندسة 'ilm el-héndese; —
Geometrisch a. هندسي
héndesij; *siehe Feldmesser.*
- Gepäck *s. n.* *siehe Bagage.*
- Gepräge *s. n.* طبةعة tháb'a;
der Münzen ضرب السنة dharb
es-sikke.
- Gerade *a.* مستقيم mustaqîm;
عدل 'ádil; دغري dúghri (*türk.*
دوغرى dóghru); *der grade Weg*
الطريق المستقيمة eth-thariq
el-mustaqîme; *gerade entyegen-*
gesetzt مضاد بالكلية mudhâdad
hi'l-kullijje; — *geradlinig a.*
مستقيم الخطوط mustaqîm el-
chuthûth; — *geradwinkelig*
a. قائم الزوايا qâjim ez-zawâjâ.
- Geradewohl *s. n.* *auf's G.* على
باب الله 'ála bâb allâh.
- Geräthe *s. n.* *Geräthschaft s. f.*
مواعين ma'ûn *pl.* مواعين na-
wâ'in; آلة 'ále *pl.* âlât; *das*
Hausgeräthe coll. اثاث البيت
açaç el-bêt; متاع البيت metâ'
el-bêt.
- Gerathen *v. n.* *von der Frucht*
- صبح ṣahḥ, jaṣīḥ; نامى náma,
jénmī u. jéninū.
- Geräuchert *a.* مدخن mudâch-
chan.
- Geräumig *a.* واسع wâsi'; رحيب
rahiḥ.
- Geräusch *s. n.* حس ḥass, hiss;
قرقة qárqa'e; دقة dáqdaqe.
- Gerben *v. t.* *siehe Gärben.*
- Gerecht *a.* عادل 'ádil;
عدل منصف múnṣif; — *Sache* عدل
'adl; حق haqq; — *Gerechtig-*
keit s. f. عدالة 'adl; استقامة
'adâle; انصاف inṣáf; استقامة
istiḡâm.
- Gericht *s. n.* Tribunal, *Gerichts-*
haus محكمة máhikeme *pl.* محاكم
mahákim; *das jüngste G.* يوم
يوم الدين jôm ed-din; يوم الحكم
jôm el-húkm; — *Speisen* طعام
tha'am *pl.* أطعمة áthime u.
tha'amât; *wieviel Gerichte hatten*
Sie bei der Tafel كام شكل كان
كام schikl *يوجد على السفرة*
kân jûdschad 'ála's-súfra?
- Gerichtsbarkeit *s. f.* حكمة
hukûme; قضاوة qadhâwe; —
Gerichtsbote s. m. رسول محكمة
rasûl máhikeme.
- Gering, Geringfügig *a.* قليل
qalil; دنى dánij; — *Geringste*
s. n. الأقل el-aqáll; الأدنى el-
ádna; *auch nicht das Geringste*
ولا أدنى شئ wa lâ ádna schê.
- Gerinnen *v. n.* راب râb, jerûb;
تراب teráwwab; *vom Blut* قرس
qáris, jáqras; *geronnene*
تقرس taqárras; — *geronnene*

Milch حليب رايب ḥalib rājib;
 روبنة ráube; أقط aquith; حليب
 مجبن ḥalib mudschábban; Blut
 دم مقوس dam muqárras.

Gern adv. من نيبه min thib'hu;
 من طيبة خاطره min thibet
 châthir'hu; ich habe es sehr gern
 gethan عملته من ذات خاطرى
 'amált'hu min dsât châthiri; als
 Antwort auf eine Bitte, Befehl:
 على العيين والراس wa'r-rás!
 حاضر ḥâdhir!

Geröstet a. محمص muḥammaß.

Gerste s. f. شعير scha'ir; gerollte
 مقشر scha'ir muqáschshar;
 grüne als Futter قصيل qaßil, chaßil.

Gerte s. f. قضيب qadhib pl.
 قضبان qudhbân.

Geruch s. m. حسنة الشم ḥâsset
 esch-schamm; الشامة
 esch-schâmm; der Hund hat
 einen feineren G. als der Mensch
 في الكلب حسنة الشم اقوى
 في الانسان من شم الانسان
 ḥâsset esch-schâmm áqwa wa
 adáqq min schâmm el-insân; —
 Gerüche رجة rihe; راجحة rájiḥe
 pl. رواج رواج رواج rawájih;
 guter G. راجحة زكية rájiḥe zekijje;
 schlechter G. روحشة r. wâhische.

Gerüst s. n. zum Bau صقالات
 saqâlât pl.; für Zuschauer نخوت
 tuchût; منظر mânçar.

Gesalzen a. مملح mumállah.

Gesammtheit, Gesamtzahl
 s. f. الكلية el-kullijje.

Gesandte s. m. رسول rasûl pl.
 رسل rúsul; سفير sefir; الجى,

الجي éldschi, éltschi pl. ijje;
 Maghr. قاصد qaßid; باشدادور
 baschâdûr; — Gesandtschaft
 s. f. سفارة sífâre.

Gesang s. m. غناء ghinâ pl. اغاني
 aghânî; نغمه nághame pl. át;
 G. der Vögel الطيور munâghât
 eth-thujûr; Kirchengesang
 ترتيل tartil.

Gesäls s. n. siehe Hintere.

Geschäft s. n. شغل schughl coll.,
 ein G. شغلة schughle pl. اشتغال
 eschghâl; dringendes G. شغل
 schughl schâghil; ich habe
 Geschäfte أنا مشغول ána mesch-
 ghûl; er ist frei von G. هو فاضى
 من الاشغال hûa fádhî miu el-
 eschghâl; — Profession صناعة
 pâna'e; صنایع pâna'e pl. صنایع
 pâna'ji; مهنة mi'hone pl. مهن
 mihan; pers. كار kâr pl. kârât;
 seinem G. nach ist er Tischler
 صنعتہ نجار pâna'et'hu neddschâr;
 was hat dein Vater für ein G.?
 ايش كار ابوك esch kâr abûk?
 er betreibt das G. eines Mäklers
 يستعمل مهنة الدالين jestá'mil
 mi'hnet ed-dallâlin.

Geschehen v. n. حصل ḥáßal,
 jáḥßal; حدث ḥádiç, jáḥdaç;
 صار pâar, jaßir; جرى dschára,
 jédsharî; was ist geschehen?
 حصل اى ḥáßal ê? was ist dir
 g. ايش صار لك esch pâar lâk?
 جرى ايش جرى عليك esch dschára
 'alêk? es ist mir ein Unglück g.
 حدث لى عارض ḥâdaç li 'âridh;
 es ist um ihn g., er ist verloren
 هلک ḥâlak.

Geschenk *s. n.* تحفة túhfe *pl.*
 تحف túhaf; هدية hedijje *pl.*
 هدايا hedāja; nehmen Sie dies
 als *G. von mir* هدية مني اليك
 hedijje minni ilèk; siehe *Be-*
schenzen.

Geschichte *s. f.* تاريخ tāriḥ
pl. تواريح tawāriḥ;
 besondere سيرة sīre *pl.* سير sījar;
 قصة qīṣṣe *pl.* قصص qīṣaṣ;
 siehe *Erzählung*; — Ge-
 schichtschreiber *s. m.* مؤرخ
 mu'arrich, muwārrich *pl.* in;
 صاحب تارح ṣāhib tāriḥ;
 كتب الوقائع kātib el-waqā'ij;
 — Geschichtschreibung *s. f.*
 كتابة التواريخ kitābet et-tawā-
 riḥ.

Geschicklichkeit *s. f.* شطارة
 schethāre; لباقة lebāqe;
 مهارة mehāre.

Geschickt *a.* شاطر schāthir;
 ماهر māhir; لبيق labīq, لبيق labīq.

Geschieden *a.* مطلق muthāllaq;
 طالق thāliq; *Frau* الطقة
 thāliqe.

Geschirr *s. n.* ماعون mā'ūn *pl.*
 مواعين mawā'in; siehe *Gefäßs.*

Geschlecht *s. n.* natürl., *sexuell.*
u. grammat. G. جنس dschins
pl. اجناس edschnās *u.* جنوس
 dschunūs; *das menschliche G.*
 بنى آدم el-bāschar; — Geschlechts-
 theile *s. m. pl.* اعضاء التناسل
 a'dhā' et-tenāsul; *die männlichen*
 ذكر dsakr, dekr; *die weibl.* فرج
 fardsch; قص quṣṣ; *Redensart*

هذا قص أم-ا hádsa quṣṣ
 úmm'hu *das geht nur ihn an*;
 siehe *Glied.*

Geschliffen *a.* Messer مسنون
 mesnūn; حاد hādd.

Geschmack *s. m.* ذوق dsauq,
 dsôq; *Geschmackssinn s. m.*
 حاسة الذوق hāset ed-dsôq;
der Speisen طعمة thú'ame; *G.*
 an etwas ميل mejl; *dies ist nach*
meinem G. على ميبلى
 dschā 'ála méjlī, يطالع على
 játhla 'ála chāthiri; *er*
hat einen guten G. نوقه سليم
 dsôq'hu salim.

Geschöpf *s. n.* مخلوق machlûq
pl. át; خليفة chalīqe *pl.* خلايف
 chalājiq; برة barrijje *pl.* برايا
 barāja; *quäle nicht ein G. Gottes*
 لا تعذب خلق الله
 lâ tu'áddsib
 chalq allāh!

Geschrei *s. n.* صياح ṣijāḥ; صدخة
 ṣārche; غوشة ṣarāch; *Freudengeschrei*
 der *Weiber* لغطة zālghathe (*für*
 زغالطة zāghlathe), *pl.* زغاليط
 zaghālith, äg. zaghārith; *Klage-*
geschrei ولولة wālwale, wélwele.

Geschütz *s. n.* مدافع medāfi' *pl.*

Geschwader *s. n.* عمارة 'imāre.

Geschwätz *s. n.* فششار fuschār,
 غلبة ghálabe; — Geschwätzig
a. كثير الغلبة ketir el-ghálabe;
 غلباوى ghalabāwij; قوال qaw-
 wāl; فششار feschschār.

Geschwind *a.* siehe *Schnell.*

Geschwister *s. n. pl.* اخوان
 echwān wa achawāt.

Geschwollen *a.* وَاْرَمَ wârim;
منفوخ menfûch.

Geschwulst *s. f.* وْرَمَ wâram;
نفخة náfache.

Geschwür *s. n.* دُمْلَمَة dúmmale
pl. دُمَامِيْل demāmīl; دُمْبَلَة
dúmbale *pl.* دُنَابِيْل denâbil; قَرْح
qarḥ *pl.* قُرُوْح qurûḥ; *siehe* *Ab-*
scess.

Gesellschaft *s. f.* جَمَاعَة dsche-
mâ'e; جَمْعِيَّة dschem'ijje;
اجتماعية idschtimâ'ijje; *geselli-*
ges Zusammensein عَشْرَة 'ischre;
مُعَاَشْرَة mu'âschare; عَكْبَة ßûhbe;
Handelsgesellschaft شُرْكَة schírke,
schúrke; *Commandit.-G.* شُرْكَة
شَرِكَة schírket mudhârabe; —
Gesellschafter s. m. Compagnon
شَرِيْك sharik *pl.* شُرَكَاء schúrakâ.

Gesetz *s. n.* شَعْر schar', scher';
شَرْعِيَّة schar'ijje *pl.* شُرَايِع
scharâjji'; فَرِيْضَة faridhe *pl.*
فَرَايِيْد farâjidh; قَانُوْن qânún
pl. قَوَانِيْن qawânín; *ein G. geben*
وَضَع wádha' (*Aor.* jádha
يَضَع) schar'ijje; — *Gesetz-*
geber s. m. وَاَضَع الشَّرَايِع
wádhí' esch-scharâjji'; — *Gesetz-*
gebung s. f. وَضَع الشَّرَايِع
wadh' esch-scharâjji'; — *Gesetz-*
lich a. شَعْرِي schár'ij; *adv.*
شَعْرِيَّ schar'ijjan; — *Gesetz-*
widrig a. غَيْر شَعْرِي ghér
schár'ij; *adv.* مُضَادِدًا لِلشَّرْع
mudhádadan li'sch-schár'.

Gesetzt *dafs* فَرَضْنَا ان farádhnâ
ann.

Gesicht *s. n.* حَالَة الْبَصْر ḥálate

hâsset el-báṣar; *Antlitz* وَجْه
wadsch'h, wedsch'h *pl.* وَجُوْه
wudschûh; — *Gesichtsbildung*
s. f. هَيْئَة سِيْمَة الْوَجْه hijjet el-
wadsch'h; لَاحَة lâhe; — *Ge-*
sichtszüge s. m. pl. تَقَاطِيْع
تَقَاثِيْع الْوَجْه taqâthí' el-wadsch'h.

Gesims *s. n.* اِفْرِيز ifrîz; رَف raff
pl. رُفُوْف rufuf; *Verzierung* خِرَاطَة
chirâthe.

Gesinde *s. n.* الْخُدَام el-chuddâm;
الْخِدْمَتُ الْكَارِيَّة el-chídmekârije.

Gesinnung *s. f.* نِيَّة nijje; *gute*
G. نِيَّة خَيْر nijjet chér; *schlechte*
نِيَّة شَر nijjet scharr.

Gespann *s. n.* مَقَارِفَة خَيْل muqâranet
chêl.

Gespent *s. n.* *siehe Geist.*

Gespinst *s. n.* غَزْل ghâzal.

Gespräch *s. n.* مَخَاطَبَة muchâ-
thabe; مَحَادَثَة muhâdâḩe; كَلَام
kalâm, kelâm.

Gestade *s. n.* *siehe Ufer.*

Gestalt *s. f.* صُورَة ßûra *pl.* صُور
ßúwar; عَيْبَة (عَيْبَة) hijje.

Geständnis *s. n.* اِقْرَار iqrâr;
اِعْتِرَاف i'tiráf.

Gestank *s. m.* نَتْنَة nétene; نِتَانَة
netâne; عَفْن 'ufn; عَفَانَة 'afâne;
عَفْوْنَة 'ufüne.

Gestatten *v. t.* *siehe Erlauben.*

Gestehen *v. t.* اَعْتَرَف i'taráf,
ja'tárif; اَقْرَ aqárr, juqírr, *mit*
b bi; *gestehe, dass du es genommen*
hast اَعْتَرَفْت بِاَنْ اَخَذْتَهُ i'tárif
bi-ánn achádst'hu.

Gestell *s. n.* صَقَالَة ßaqâle; تَحْت
tacht; بَسْطَة básthe.

Gestern *adv.* أمس ems; البَارِحَ el-bâriḥ; البارحة el-bâriḥe, *vulg.* امبارح embâriḥ.

Gestirn *s. n.* siehe Stern.

Gesträuch *s. n.* siehe Gebüsch.

Gestreift *a.* مُحَطَّط muchâththath; *gestr. Stoff* قماش مقلم qumâsch muqállam; الاجتة alâdsche.

Gesuch *s. n.* حُلّ عوض 'ardh hâl; siehe Bittschreiben; ein G. einreichen حُلّ قدم عرض qâddam (juqâddim) 'ardh hâl.

Gesund *a.* سليم salim; سالم sâlim; bleiben Sie gesund اَللّهُ اَللّهُ allâh jusâllimak! kommen Sie gesund wieder رُبْنَا rabbunnâ judschibak bi-salâme.

Gesundheit *s. f.* سِحَّة sîḥḥe, ḥâḥḥe; ضِعْفٌ 'âfje; schwache G. ضعف dhú'af mizâdsch; auf Ihre G. عندك وبيك bi-sírrak wa 'ândak! محبة فيك mahâbbe fik! *Antw.* عندك كل خير 'ândak kull chér!

Getäfel *s. n.* تَخَشِيبَة tachschiḥe.

Getränke *s. n.* شَرَاب scharâb; شربة schérbe; siehe Scherbet.

Getreide *s. n.* قَمْح qamḥ; البذار el-bidsâr; الحبوب el-ḥubûbât; — Getreidehändler *s. m.* بَيْعِج bajjâ' el-ḥubûb; der Preis des Getreides ist um 3% gestiegen غلَا القَمْح بِتَلَاةٍ فِي الْمِيَةِ ghâlâ el-qamḥ bi-telâte fi'l-mîje.

Getümmel *s. n.* اِرْتِجَال irti-dschâdsch; رَجَّة ráddsche.

Geübt *a.* خَبِير chabir; in Ge-

schäften اَمْرُ مَجْرَب mudschârab el-umûr.

Gewächs *s. n.* Pflanze نَبَات nebât *pl.* ât; Fleischgewächs med'cin. زِيَادَة لَحْم zijâdet la'ḥm.

Gewähren *v. t.* Einem seine Bitte اَجَاب أَحَدًا إِلَى مَا طَلَب adschâb (judschib) âḥadân ilâ mâ thâlab; eine Gnade اَنْعَمَ عَلَى أَحَدٍ أَنْعَمَ (jún'im) 'âla âḥadân bi'schéjm.

Gewalt *s. f.* قُوَّة qúwwe; überlegene G. قُوَّة قَاهِرَة qúwwe qâhire; Zwang غَضَبِيَّة ghaḥḥb; غَضَبِيَّة ghaḥḥbânijje; قَهْرٌ qá'hr; قَهْرًا qá'hra; mit G., gewaltsam *adv.* غَضَبًا ghâḥḥban; قَهْرًا qá'hra; قَهْرًا qá'hra.

Gewand *s. n.* ثِيَاب tziâb *pl.* siehe Kleid.

Gewandt *a.* نَشِيط nâschith; رشق ráschiq; سريع serí'a; — Gewandtheit *s. f.* نَشِيطَة neschâthe; رشاقة reschâqe.

Gewässer *s. n.* *pl.* المِيَاه el-mijâl, الامواء el-amwâh; siehe Wasser.

Gewebe *s. n.* نَسِج nes'dsch; نساجة nesâdsche; نسيدش nesidsch.

Gewehr *s. n.* siehe Flinte, Waffe.

Geweih *s. n.* des Hirsches قُرُون القُرُون qurûn el-âjal.

Gewerbe *s. n.* siehe Geschäft.

Gewicht *s. n.* Schwere ثِقَل tciql *pl.* اَقْقَال aqçâl; auf der Wage وزن wazn *pl.* اَوْزَان auzân; زنة zine; Gewichtstein وَزْنَةٌ wâzne *pl.* ât; رَمَانَةٌ rummâne; das G. beträgt neun Pfund عَوْبُوزَانٍ اَوْ

وزنه تسعة أرطال hua li-wázn
 od. wázn'hu tís'at arthál; was
 nicht volles G. hat (أو شاحج) نقص
 ناقص (أو شاحج) (od. scháhjih)
 في أنوزن fi' nâqiz (od. scháhjih)
 fi'l-wázn; — *Aegypt. Gewicht* :
 قامة qámha d. i. Weizenkorn
 = $\frac{1}{64}$ Dirhem, od. $\frac{1}{4}$ Qiráth,
 od. $\frac{3}{4}$ engl. Gran; — حبة
 hábbe Gerstenkorn = $\frac{1}{48}$ Dirhem
 od. $\frac{1}{3}$ Qiráth od. $\frac{127}{129}$ engl. Gran;
 — قراريط qiráth (pl. قراريط
 qarārith) = 4 Qámha od. 3 Habbe,
 ist = $\frac{1}{24}$ mitqál od. nahezu
 3 engl. Gran; — درهم dirhem
 (pl. دراهم derāhim) Drachme =
 64 Qámha od. 48 Habbe od.
 $47\frac{5}{8}$ —48 engl. Gran; — متقل
 miçqál, mitqál (Gewicht eines
 دينار dīnār) = $1\frac{1}{2}$ Dirhem = $77\frac{1}{16}$
 —72 engl. Gran; — اوقية uqijze
 od. وقية waqijze, wuqijze (pl.
 اواق) awáq) = 12 Dirhem =
 $\frac{1}{2}$ Rathl = $571\frac{1}{2}$ —576 engl.
 Gran; رطل rathl, vulg. rothl
 (pl. أرطال arthál) = 12 Uqijze
 = 144 Dirhem = 1 Pfd. 2 Un-
 zen $5\frac{3}{4}$ —8 Qtch. engl. Apotheker-
 gew. od. 15 Unzen 11—13 Dr.
 Krämergew.; — اوقه óqa, úqqa
 od. وقه wúqqa (pl. اوقف úqaq)
 400 Dirhem = $2\frac{1}{6}$ Rathl =
 3 Pfd. 4 Unzen engl. Apotheker-
 gew. od. $2\frac{3}{4}$ Pfd. Krämergew.;
 — قنطار qanthār Centner (pl.
 قنطير qanāthir) = 100 Rathl
 = 98 Pfd. engl. Krämergew.
 (Lane).

Gewinn s. m. كسب kesb; مكسب
 máksib; ربح rib'h; منفعة mén-

fa'e; فائدة fajide; G. von etwas
 haben استفاد من شئ istafād
 (jestafid) min schè; ich habe
 keinen G. dabei ما يخلصني هذا
 hádsa mā juchálliz nī; — gewinn-
 bringend a. مفيد mufid.

Gewinnen v. t. كسب kásab,
 jéksib; ربح rábih, járbah;
 استفاد istafād, jestafid; was hast
 du dabei gewonnen أيشش صح
 هذا لك من هذا ésch þahh lak min
 hádsa? استفدت منه? esch
 istafádt mín'hu?

Gewiß a. حقيق haqîq; أكيد
 akid; ماكد mu'ákkad; adv.
 بالحقيقة bil-haqîqe; أكيدا aki-
 dan; يقينا yaqinan; die Sache
 ist g. هذا الشئ حقيق hádsa
 esch-schè haqîq; ich bin dessen g.
 هذا عندي محقق وماكد
 hádsa 'ándi muháqqaq wa mu'-
 ákkad; bist du dessen g.? هل
 أنت على يقين من ذلك
 énte 'ála jaqin min dsálik? od.
 تعرف شئ هذا أكيدا tá'raf'sch
 hádsa akidan; — ein Gewisser
 بعض bá'adh; فلان fulán.

Gewissen s. n. ذممة dsimme pl.
 ذمم dsimam; ضمير dhamir pl.
 ضمير dhamájir; gutes G. ضمير
 dhamir þáfi; schlechtes G.
 ذممة dsimme radijze; weites
 G. ذممة واسعة dsimme wási'e;
 auf mein G. على ذممتي 'ála
 dsimmeti; — Gewissenhaft a.
 صاحب ذممة þáhib (pl. aþháb)
 dsimme; — adv. بذممة bi-dsimme;
 — Gewissenlos a. ما له ذممة
 mā la-hú dsimme.

Gewißheit *s. f.* يقين jaqîn; علم
البيقين 'ilm el-jaqîn; *siehe Ge-*
wißs.

Gewitter *s. n.* مطر ورعد máthar
wa rá'ad.

Gewöhnen, *sich v. r. gewohnt werden*
اعتاد ta'áwwad 'ála; اعتاد
ب i'tád (ja'tád) bi od. 'ála; —
v. t. Einen an etwas عاد احداً
عادنى 'áwwad (ju'áwwid) áhadan
'ála; — *Gewohnt a. an etwas*
متعود على muta'áwwad 'ála;
متعود ب mu'tád bi od. 'ála.

Gewohnheit *s. f.* عادة 'áde *pl.*
عوايد 'awájid; *der G. gemäß*
حسب العادة hásb el-'áde; *es*
ist so meine G. عى عادتى hiže
'ádeti.

Gewöhnlich *a.* اعتيادى i'tijádij;
معتاد mu'tád; — *adv.* بالعادة
bi'l-'áde; على الغالب 'ála'l-
ghálib.

Gewölbe *s. n.* قبة qúbbe *pl.* قباب
qubab; — *Gewölbt a.* مقبب
muqábbab; مقووس muqáuṣar.

Gewölke *s. n.* *siehe Wolke.*

Gewühl *s. n.* *siehe Gedränge.*

Gewürz *s. n.* بهار behâr *pl.* behâr-
rát; *wohlriechendes* عطرى 'ithrij
pl. 'ithrijjât; — *Gewürzkrämer*
s. m. مطار 'atthâr *pl.* in; بيع
بهارات bajjá (*pl.* in) behârât;
Gewürznägelein s. n. قرنفل
qarâmfil.

Gezähnt *a.* مستنن musánnan;
بسان bi-esnân.

Gezänk *s. n.* مختانقة muchánaqe.

Geziemen *v. n.* لاق ب laq (jalíq)

bi; *صلاح ل* ṣálah (jáṣlah) li;
حق ل haqq (jahíqq) li; *es ge-*
ziemt sich nicht für dich, das
du diesen Sitz einnimmst ما يليق
بك الجلوس في هذا المكان má
jalíq bak el-dschulús fi hádsa'l-
makân; *solche Reden ziemen sich*
nicht für euch ما يصلح
(او يحق) لكم هذا الكلام má
jáṣlah (od. jahíqq) la-kúm
hádsa'l-kalâm; — *Geziemend*
a. لايق lájiq; مناسب munásib;
واجب وادشيب wádschib 'ála.

Gezwungen *a.* مجبور medschbûr;
— *adv.* بالغضب gháṣṣban;
ب'الغضب bi'l-gháṣṣb.

Gicht *s. f.* داء الملوك dá'el-mulúk;
وجع الملوك wádscha' el-mulúk;
in den Gelenken داء المفاصل da'
el-mefâsil; نقرس níqris; *مخلع*
muchállí' *Syr.*; — *gichtbrüchig*
a. به داء الملوك b'hú dá'el-
mulúk; مغلوج meffúdsch.

Giebel *s. m.* مشرف méschraf *pl.*
جملون meschârif; dschemlûn.

Gierig *a.* شرة schárih *u.*
طمع في شرهان shar'hân 'ála;
في طمع شى thammâ' fi schê.

Giefsen *v. t.* صب ṣabb, jaṣúbb;
سكب sákab, jéskub; *giefse mir*
Wasser über die Hände صب موية
على يدي ṣubh môje 'ála jadéjja!
— *Metall* صب ṣabb, jaṣúbb;
سبك sábak, jésbik; —
Gegossen a. مسبوك meshúk;
منسبك munsábik; *gegossen*
werden انسبك insábak, jensá-
bik; — *Giefser s. m.* سبكاك

- sebbák *pl.* in; — Gießerei *s. f.* مَسْبَاكُ *pl.* مَسْبَاكُ mésbak *pl.* مَسْبَاكُ mesábik; دار السبك *dār es-sébk*; — Gießform *s. f.* قالب *qalib pl.* قوالب qawrálíb.
- Gießkanne *s. f.* مِرْسَاشَة mirásch-sene; رَسْشَاشَة reseschásche; مِسْقَاتَة misqát.
- Gift *s. n.* سَمٌ samm, semm *pl.* سُمُومٌ sumûm; — Giftig *a.* سَامِيٌّ sámimij; *figürl.* سَامٌ sám; مَسَامٌ musámm; *giftiger Wind* سَامُومٌ samûm *pl.* سَامِيمٌ samâjim; — Giftmischer *s. m.* سَامِمٌ sânim.
- Gilde *s. f.* حِرْفَة dschemá'e; حِرْفَة hírfe *pl.* حِرَفٌ húrâf; طَوَائِفَة tháwífê *pl.* طَوَائِفٌ thawájif.
- Ginster *s. m.* رَنَمٌ rätam (حَشِيْشَة).
- Gipfel *s. m. des Berges* رَأْسُ الْجَبَلِ rás el-dschébel (*pl.* رُؤُوسٌ ru'ûs); جَبَلٌ سَطْحٌ sáth'íl el-dschébel (*pl.* سَطُوحٌ suthúh); *eines Baumes* شَوَاشِيْ schúsche *pl.* شَوَاشِيْ schawáschī.
- Gips *s. m.* جَبْسٌ dschibs; جَبْصِيْنٌ dschebšín, dschefšín; جَبْسٌ dschašš.
- Giraffe *s. f.* زَرَأْفَة zeráfe *pl.* زَرَائِفٌ zeráfif.
- Girren *v. t. einen Wechsel* وَقَعَ wáqqa' (ju-wáqqi) 'ála qafá' bolíša; — Girant *s. m.* اَنْمَوْقَعٌ عَلَى الرَّحْلِ el-muwáqqi 'ála etc.
- Girren *v. a.* نَاحَ النَّحَامِ nâh (jenûh) el-hamám.
- Gitter *s. n.* شَبِيْكَة schébeke *pl.* شَبِيْكٌ schibák; شَبَاكَة schubbáke *pl.* شَبَابِيْكٌ schebábik; شَعْرِيَّة schirrijje.
- Glanz *s. m.* رَوْنَقٌ ránaq, rónaq; جَلَاءٌ dschilá; جَلْوَةٌ dschálwa; بِهَاجَة bá'hdsche; لَمْعَةٌ lám'a; لَمَاعَانٌ lama'an; بَرَقٌ barq.
- Glänzen *v. n.* نَمَعٌ káni'a, jálma'; بَرَقَ báraq, jébruq; اَضَاءَ adhâ, judhi, *vulg.* ضَوَى dháwa, jádhwi; — Glänzend *a.* بَرَّاقٌ barrâq; مَنِيْرٌ lámí; مَضِيٌّ mudhi; نُونِيْرٌ nounír.
- Glas *s. n.* زَجْجٌ zedschâdsch; قَزَازٌ qazáz; *ein Glasgefäß* زَجْجَانَةٌ zedschâdsche; كُبْبَايَة kubbáje; قَدَحٌ qad'h *pl.* اَقْدَاحٌ aqdâh; *gib mir ein Glas Wasser* اَعْطِيْنِيْ a'thíni qad'h má! اَدْدِيْنِيْ كُبْبَايَة مَوْيَة áddini kubbájet móje; — Glaser *s. m.* قَزَازٌ zeddschâdsch *pl.* in; قَزَازٌ qazzáz; — Glashändler *s. m.* بَيْتَاحٌ bajzá' qazáz; — Glashütte *s. f.* مَعْمَلٌ m'ámal qazáz; — Glasscheibe *s. f.* لُوْهُ لُوْهُ qazáz (*pl.* اَلْوَاحُ alwáh).
- Glasiren *v. t.* نَعَسَ dâhan (jéd'hun) el-fachhâr bi-raššâš; رَافٍ ráššâš, juráššâš; — *glasirt a.* مَرَصَصٌ muraššâš.
- Glatt *a.* مَصْعُولٌ mašqûl (*mit Glanz*); اَمْلَسٌ ámlas; مَلْسٌ mális; *glatt sein* مَلْسٌ málus, jémlus; — Glätte *s. f.* مَلَاْسَة melâse; *mit Glanz* صَقْلٌ šiqái; — Glätten

v. t. مألوس mállas, jamállis; صقل báqal, jábqul; — Glättholz s. n. Glätteisen s. n. محققة mišqale pl. مصافل ma-báqil. -

Glatze s. f. جدحة dschálaḥe; wer eine G. hat اجلح ádschlah; siehe Kahl.

Glaube s. m. ثقة ḩiqe; اعتقاد i'tiqād; صدق امانة šidq amāne; Einem Glauben schenken صدق احدá šáddaḩ (jušáddiḩ) áḩadān; — relig. ايمان imān; دين din; Glaubensartikel s. m. عقيدة 'aqidet el-imān (pl. 'aqájjid). Im Islam umfasst der Glaube دين din: den dogmatischen Theil اصول الدين ušūl ed-din, u. den praktischen (jurid.) فروع الدين furū' ed-din; jenem entspricht die Dogmatik علم كلام 'ilm kalām [wozu die علم التفسير 'ilm et-tefsīr Koran-auslegung u. die علم الحديث 'ilm el-ḩadiḩ Traditionslehre]; diesem die Rechtswissensch. علم فقہ 'ilm fiq'h; siehe Recht. Die Dogmatik behandelt: das Dasein Gottes معرفة اللد má'rifet allāḩ, u. die خمسة اصول الدين chámset ušūl ed-din oder die fünf Grundpfeiler der Relig., nämlich: Einheit Gottes توحيد tauḩid, göttl. Gerechtigkeit عدالة 'adāle, das Prophetenthum نبوة nubúwwe, die Auferstehung u. das künftige Leben معاد ma'ād, und (bei den Schiiten) die Erbfolge der Imame الإمامة el-imāme.

Glauben v. t. etwas od. Einem احدá صدق šáddaḩ (jušáddiḩ) áḩadān; glaube mir! صدقنى šáddiqnī; glaube diese Nachricht nicht لا تصدق هذا الخبر lá tušáddiḩ ḩádsa el-ḩábar! fest vertrauen اعتقد ب i'táqad

(ja'táqid) bi; relig. آمن áman, jūmin; an G. glauben بالله امن áman bi'llāḩi; meinen ضمن chamman, juchámmīn; ظن ḩanu, jaḩūnu; حسب ḩásab, jáḩsib; ich glaube, es ist so هكذا اظنه aḩūnn'hu hákadsā; على ظنى (او على تخمينى) 'ála ḩánnī (od. 'ála tachminī) esch-schê kádsā; du glaubst, alle Leute seien so wie du تحسب كل táḩsib kull en-nās bi-hálak.

Glaubhaft a. محل الاعتقاد maháll el-i'tiqād; مصدق mušáddaḩ; ich habe die Nachricht aus glaubhaftem Munde سمعت الخبر من اهل ثقة samá't el-ḩábar miu a'ḩl ḩiqe.

Gläubig a. مؤمن mú'min, mūmin; die Gläubigen, Muslims المومنين el-mūminū.

Gläubiger s. m. صاحب الدين šāḩib ed-dēn [dejn] (pl. اصحاب ašḩāb); ربا الدين rabb ed-dēn (pl. ارباب arbāb); مدين mu-déjjin; mudéjjiniḩ; mudéjjināti; غريم gharīm pl. غرماء ḩúrāmā.

Glaublich a. Glaubwürdig a. siehe Glaubhaft.

Gleich a. متساوى mutesāwī;

مساوی musâwī; قرین qarīn; مثل miql, mitl; مثیل meçil; شبیه scēbih; نظیر naçir; *dieser ist jenem gleich* هذا مساوی (او مثل) hâdsa musâwī (od. mitl) hadsâk; *das ist mir gleich* دا ما على da mâ 'alâjja; *ihm ist Alles gleich* كل شى عنده مثل mâ 'âla bâli; *im Gl.* كل شى عندك سواء kull schê 'ând'hu mitl bá'adh'hu od. كل شى عندك سواء kull schê 'ând'hu sâwâ; *er hat nicht seines Gleichen* ما له مثيل mâ la-hú meçil, ليس له نظير láisa la-hú naçir; *deines Gleichen* امثالك emçâlak, *von gleicher Art* من جنس واحد min dschins uwâhid; *sie sind von gleicher Farbe* لونهم واحد lôn'hum uwâhid; *zu gleicher Zeit* سواء sâwâ; *جملة* dschúmleten; *Gleiches um Gleiches* واحدة uwâhide bi-wâhide; — *adv. siehe Sogleich*; — *gleich als ob* كان ka-ânn; *gleich als wären sie Brüder* كأنهم اخوان ka-ânn'hum echwân.

Gleichartig *a.* مجانس mudschânis; — Gleichartigkeits *s. f.* مجانسة mudschânase.

Gleichbedeutend *a.* متفق muttâfiq bi'l-mâ'na; بالمعنى muttarâdif el-mâ'na.

Gleichen *v. n.* ساوى sâwa, jusâwī; عادل 'adal, ju'âdil; شبه schâbih, jéschbah; *er gleicht seinem Vater von Gestalt* يعادل ابوه ju'âdil abûhu fi'β-βûra; *في الصورة*

er gleicht dir يشبهك jéschbahak; *sie gleichen sich* يشبهوا jéschbahū bá'adh'hum.

Gleicher *s. m.* siehe Aequator.

Gleichfalls *adv.* كذلك kadsâlik; مثله mí't'hu; نظيره naçir'hu.

Gleichgewicht *s. n.* موازنة muwâzane; *اعتبار* mu'âdale; *سنتج* i'tibâr el-wâzn; *سندس* 'âla sêndsç; *im Gl.* على سندس 'âla sêndsç'hu.

Gleichgiltig *a.* لاثنين الاتنين el-etnên sâwâ; *سواتين* sawâtên; *ما فيه فرق* mâ filh farq; *es ist mir g., ob ich gehe oder fahre* سواء عندي اكون سواء مايتشى والا راكب sâwâ 'ândi akûn mâschî wa-illâ (wâ'llâ)râkib; *das ist mir g.* ما على بالى mâ 'âla bâli; *gleichgiltiger Mensch* خلى الببال châlîj el-bâl.

Gleichheit *s. f.* تسوية téswije; مساوية sawijje; *مساواة* musâwât; *مشابهة* muschâbahe.

Gleichnafs *s. n.* عندام hendâm; *مضابفة* muthâbaqe.

Gleichnifs *s. n.* مثل máçal, mesel *pl.* امثال emçâl.

Gleichschenkelig *a.* *Dreieck* مثلت متساوى الساقين muçâllaç mutesâwī es-sâqên.

Gleichseitig *a.* متساوى الاضلاع mutesâwī el-adhlâ'.

Gleichung *s. f.* *مقابلة* muqâbale *في علم الجبر* (el-dschébr).

Gleichviel *a. num.* قده qâdd'hu; مثله mí't'hu.

Gleichwie *adv.* ك ka, ke; siehe

Wie; *conj.* كَأَنَّ ka-ánn.

Gleichwinkelig *a.* متساوي الزوايا mutesâwî ez-zawâjâ.

Gleichwohl *conj.* مع ذلك má'a dsalik.

Gleichzeitig *a.* معا mu'âsir; *waqt* u-wâhid; *die Gleichzeitigen s. m. pl.* أعمال الزمان a'hl ez-zemân; — *adv.* سوا sâwâ; *ذاتة الوقت* ذاتة في'l-waqt dsât'hu; *معا* mi'an; — *Gleichzeitigkeit s. f.* معايرة mu'âsâre; *وقتية* waqtijje.

Gleiten *v. n.* siehe *Ausgleiten.*

Glied *s. n.* auch *figürl.* عضو 'adhw, 'ádhu *pl.* أعضاء a'dhâ'. *Artikulation* مفصل méfzil *pl.* مفصل mefâzil; *männliches G.* ذكر dsákar, *dekr pl.* مذ أكبر medsäkîr *u.* ذكر dsukûr; *زب* zub *pl.* زباب zibâb *u.* ezbâb; *بيرة* zûbre; *weibliches* قنس quñs; *فرج* fardsch; — *Kettenglied* (أو حلقة) زردة zârdet (*od.* hâlqat) es-silsilo (*pl.* زرد zârad *u.* زردون zurûd, *حلق* hâlaq).

Glimmen *v. n.* das Feuer glimmt unter der Asche النار مخبئة تحت الرماد en-nâr muchabbât taht er-ramâd.

Globus *s. m.* der Erde كرة الارض kórat el-ârdh.

Glocke *s. f.* ناقوس nâqûs *pl.* نواقيس nawâqîs; *kleine* جرس dschâras *pl.* أجراس edschrâs; *جرسة* dschârse; *läute die Glocke* دق الجرس duqq el-dschâras! —

Glockengut s. n. توج الناقوس tâdsch en-nâqûs.

Glockenblume *s. f.* جرسة dschârse (*زهرة*).

Glück *s. n.* سعادة sa'âde; سعد sâ'ad; *بخت* bacht; *نصيب* naßîb; *ich habe kein G.* ما لي ببخت mâ li bacht; *zu seinem G.* من سعادته min sa'âdet'hu; *im Leben gibt's Glück und Unglück* حياة الدنيا فيها بخت ابيض وبخت اسود hajât ed-dúnjâ fihâ bacht âbjadh wa bacht âswad; *wenn mir das G. günstig ist* ان سعفتي هوري in âs'af'ni dá'hrî.

Glucken *v. a.* Hullu قرق qâraq, jáqrûq; كاكى kâka, jukâkî.

Glücken *v. n.* es ist mir geglückt nadschâ'ht fi hádsa el-âmr; *es ist mir nicht g.* ما صالح لي (معي) (*od.* ma'âi); siehe *Gelingen.*

Glücklich *a.* سعيد sa'id; مسعد mús'ad; *له* la-hú bacht; *glücklicherweise adv.* بسعد bi-sâ'ad; *ببخير* bi-chêr; — *reisen Sie glücklich!* مع السلامة! ma'a es-salâme! *طريق السلامة!* thariq es-salâme!

Glückwunsch *s. m.* تهنية té'hnije; — *Einem G. wünschen* هني بشي háнна-(juhânni)-hu bi-schê; *man sagt zu Einem, der eben getrunken hat* هنيجنا! hanijjan! *Antw.* الله هناك hannâk allâh! *od.* الله بينيك allâh juhannîk!

Glühen *v. n.* Eisen حمى hâmia, jáhma; — *v. t.* glühend machen

أحمى hamma, juhámmī; أحمى á'hma, júhmī; *das Glühend-machen* تحمىة táh'mije; أحمى ihmā; — *Glühend a.* حمى mūhma; حمى hāmī; — *Glühfeuer s. n.* نار أنعمين والكور nār ei-qamīn wa'l-kūr; *Glühofen s. n.* أتون atūn *pl.* át; قامين qamīn.

Gluth, Glut *s. f.* *der Kohlen* نار dschemr nār; *siehe Hitze*; — *Glutpfanne s. f.* منقل mīnqal *pl.* منقل menâqil; كانون kânūn; *siehe Glühen.*

Gnade *s. f.* نعمة nifame *pl.* نعم nifam; *die G. Gottes* نعمة الله nifamet allāh; *المراحم الربية* المرأحم الربية el-marāhim er-rabbijje; *Einem eine G. gewähren* أنعم على án'am 'ála; *der König in seiner G. gewährte ihm Zuflucht in seinem Reich* أنعم عليه أملكك بملاجاء انعم عليه في سلطنته bi-máldscha fi sálthanet'hu; *er hat mich mit unzähligen Gnaden überhäuft* أغداف على بما لا ághdaf 'alázja bi-mā lá júhṣa min en-nifam; — *Gnade! Gnade!* الامان الامان el-amān! el-amān! *siehe Begnadigen.*

Gnädig *a.* Gott الرحمان er-raḥmān; كريم rahīm; *Mensch* كريم kerim; *Gott sei mir (uns) g.!* استغفر الله astághfir allāh! ربنا يلطف rabbúnā jalthuf!

Gold *s. n.* ذهب dsáhab, dáhab; *Stück gediegenes Gold (od. Silber)* تبرة tibre; *ausgeschmolzte Gold-*

barre سبيكة ذهب sebiket dáhab; — *Golden a. von Gold* من ذهب min dáhab; ذهبى dáhabij.

Goldammer *s. m.* صفري súfrij (ضير).

Goldarbeiter, Goldschmied *s. m.* صبيغ-صبيغ ṣájigh *pl.* صبيغ-صبيغ ṣajjāgh *pl.* in.

Goldstück *s. n.* ذهبة dáhaba *pl.* át; دينار ذهب dinār (*pl.* دنانير denānir) dáhab.

Golf *s. m.* *siehe Meerbusen.*

Gönner *s. m.* حامى hāmī; — *Gönnerschaft s. f.* حماية himāje.

Gott *s. m.* *allgem.* إله ilāh *pl.* آلهة álihat; Göttin *s. f.* إلهة ilāhe; — *der wahre, einzige G.* الله allāh; *الله تعالى* ta'ála *G. der hoch erhaben ist*; الحق سبحانه وتعالى el-ḥáqq sub'ḥán'hu wa ta'ála *der Wahrhaftige, der gelobt u. gepriesen sei!* — *o Gott!* اللهم allāhummā! يا رب يا لطيف jā rābb! يا لطف يا الله jā settār! يا ستار jā'llāh, já'llāh! — *الله أكبر* allāhu ákbar *G. ist groß!* — *Redensarten:* الحمد لله رب العالمين el-ḥámd li'llāh rabb el-'álamīn *Lob sei G. dem Herrn der Welten!* لا إله إلا الله و محمد رسول الله lá ilāha illa'llāh wa muḥammad rasūl allāh! *Kein Gott aufser Gott und Muh. ist sein Prophet!* لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم lá ḥaul wa-lā quwwa illā bi'llāhi 'l-'alijji 'l-'a'qīm! *keine*

Kraft und keine Stärke aufser bei Gott, dem hohen, dem herrlichen! — بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ bi'smi'lläh er-rahnân er-rahi'm! *im Namen Gottes, des milden Erbarmers! abgek. bis-milla Einladungsformel; —* اَنَا لِلّٰهِ وَاَنَا اِلَيْهِ رَاجِعِیْنَ innā li'llāhi wa innā iléjbi rādschi'in *wir gehören G. an, und zu ihm kehren wir zurück! —* نَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّیْطٰنِ الرَّجِیْمِ na'ûds bi'llāhi min esch-scheithân er-radschîm *wir nehmen unsere Zuflucht zu Gott vor Satan dem Verfluchten! —* مَا شَاءَ اللّٰهُ مَا كَانَ وَمَا لَمْ یَشَآءْ لَمْ یَكُنْ mā schā'llāh kân, wa mā lām jeschâ, lām jekún! *was G. will geschieht, und was er nicht will, geschieht nicht! abgek. mā schā'llāh! Ausdr. der Verwunderung; —* اِنْ شَاءَ اللّٰهُ in schā'llāh *so Gott will! —* عَالَمٌ یَعْلَمُ اللّٰهُ allāhu já'lam *od. عالم الله 'ālim allāh Gott weifs! الله اعلم allāhu á'lam Gott weifs es besser; — bei Gott! والله wa'llāhi! —* اَسْتَغْفِرُ اللّٰهُ astághfir allāh! *الله لا یقدر allāhu lā juqáddir! — der Mensch denkt und G. lenkt الانسان یدبر el-insân judábbir, wa'llāhu juqáddir; — falscher G. siehe Götze.*

Gottesacker *s. m.* مقبرة máqbare *pl.* مقابر maqâbir; مدفن méd-fen *pl.* مدافن medâfin; *Syr.* بریة barrijje *pl.* براری barârî; — Gottesdienst *s. m.* عبادة

ibâdet allâh; نسك nesk, nusk; — Gottesfurcht *s. f.* مخافة machâfet allâh; — Gottesfürchtig *a.* متعبد muta'abbid; ناسك nâsik; — Gotteslästerer *s. m.* مجدف (على الله) mudschâddif; — lästerung *s. f.* تجديف tedschâdir; — Gottesleugner *s. m.* ناکر wudschûd allâh; -leugnung *s. f.* انکار inkâr wudschûd allâh.

Göttlich *a.* الهی ilâhij.

Gottlos *a.* كافر kâfir *pl.* كفرة kâfare *u.* كفار kuffâr; — Gottlosigkeit *s. f.* كفر kufr; كفران kufrân.

Götze *s. m.* Götzenbild *s. n.* صنم şânam *pl.* اصنام aşnâm; اوثان wâţan, wâţan *pl.* اوثان auţân; — Götzendiener *s. m.* عابد الاصنام 'âbid el-aşnâm (*pl.* عبادة 'âbade *u.* عباد 'ibâd); عبادة الاصنام abbâd (*pl.* in) şânam; die Vielgötterei treibenden المشركين el-muschrikîn. — Götzendienst عبادة الاصنام 'ibâdet el-aşnâm.

Gouverneur *s. m.* حاکم hâkim *pl.* حكام hukâm; مدير mudîr *pl.* in; einer Provinz والى wâlî *pl.* ولاية wulât; einer Stadt متسلم mutesâllim.

Grab *s. n.* قبر qabr *pl.* قبور qubûr; تربة túrbe *pl.* ترب túrab; eines Heiligen مزار mezâr; eines Märtyrers مشهد méshhed; — Grabgewand *s. n.* (statt Sarg) كفان kéfan *pl.* اكفان ekfân; —

- Grabdenkmal *s. n.* تركيبة tarkibe, mit 2 Steinsäulen شاحد schâhid.
- Graben *v. t.* حفير háfar, jáhfir; نباش nábasch, jénbusch; قعر qá'ar, jáq'ar; qá'ar, juqá'ir; من حفير fáchat, jéfchat; من حفير لاخيه فقد وقع فيه háfar bir li-achihî fa-qád wáqu' fihî *wer Anderen eine Grube gräbt, füllt oft selbst hinein.*
- Graben *s. m.* خندق chándaq *pl.* خنادق chanâdiq; حفيرة hafire *pl.* حفائر hafâjir.
- Grabscheit *s. n.* فاس fâs *pl.* ât; مر marr.
- Grabstichel *s. m.* القماش qâlam en-naqqâsch; منقاش min-qâsch *pl.* منقاش menâqisch.
- Grad *s. m.* درجة dâradsche *pl.* درج dâradsch (*coll.*); *im höchsten G.* للغاية li'l-ghâje; — *Gradeintheilung s. j.* قسمة درج qismet dâradsch; *in Grade getheilt بدرج* muqâssam bi-dâradsch; — *Gradweise adv.* بتدریج bi-tedrîdsch; — *siehe Rang.*
- Gram *s. m.* غم ghamni *pl.* غمور ghumúm; كرب kurb *pl.* كرب kurúb; كابة kâbe.
- Grämen, sich *v. r.* اغتم ightámni, jaghtámm; انغم inghâmm, jen-ghâmm.
- Grammatik *s. f.* اجرومية adschrumijje; جرومية dscharumijje; غرامطيقا gbramathiqâ; *die His-*
- senschaft علم النحو* 'ilm en-nahw; صرف ونحو sarf wa nahw; — *Grammatisch a.* نحوى náhwij; — *Grammatiker s. m.* نحوى náhwij; نحى náhî *pl.* نحاة nuhât.
- Gran *s. m.* Gewicht حبة hábbe; قماحة qámhe; *siehe Gewicht.*
- Granat *s. m.* Edelstein عقيق 'aqiq.
- Granatapfel *s. m.* رمان rummân *coll., ein G.* رمانة rummâne; *der Baum شجرة رمان* schâdscharet rummân.
- Granit *s. m.* حجر صوان hádschar şawân.
- Grapp *s. m.* فوة fúwet; الصباغين fúwwet eß-şabbâghîn; رناس runnâs.
- Gras *s. n.* حشيشة haschische *pl.* حشائش haschâjisch; عشب 'ischb *pl.* اعشاب a'schâb.
- Gräte *s. f.* حسكة السمك hasket es-sámak; شوكة السمك şöket es-sámak.
- Grau *a.* سداجلى sindschâbij; رمادى ramâdij; *dunkelrothgrau* اشهل ásch'hal, *fem.* شهلا schâ'hilâ *pl.* شهل şeh'hl.
- Grauen *v. n.* *der Morgen graut* شق الفجر schaqq (jeschúqq) el-fadschr.
- Grausam *a.* ظالم qâsî; ظالم qâlim; — *Grausamkeit s. f.* قساوة qasáwe; ظلم çulm.
- Greifen *v. t.* مسك másak, jém-sik; قبض على qábadh (jáqbihd) 'âla.

Greis *s. m.* شيخ shejeh, seléeh
pl. اشيوخ schujûch; اخنيار
 ichtijâr *pl.* ichtijârijje; Greisin
s. f. شيخة schêche *pl.* ât; عجوز
 'adschûz *pl.* عجيز 'adschâjiz.

Grenze *s. f.* حدود hudûd *pl.* von
 حد hadd; تخوم tuchûm *pl. v.*
 تخم tuchm; متغر maçghar *pl.*
 متغبر maçâghbir; — Grenzplatz
s. m. تغر çaghr *pl.* تغور çughûr.

Grenzen *v. n.* an siehe Angren-
 zen.

Gries *s. m.* Griessteine حصى
 hæsa.

Griff *s. m.* قبضة qâbdhe; مسكة
 mâsake; *G. des Säbels* قبضة
 أنسيف qâbdhet es-séf.

Griffel *s. m.* قلم qâlam *pl.* أقلام
 aqlâm; مرقم mirqam *pl.* مرقم
 merâqim.

Grille *s. f.* صرصر çurçur; صرار
 أبو دردان çarrâr 'el-lêl;
 âbû derdân.

Grimmdarm *s. m.* عذق البواب
 'unq el-bawwâb.

Grimmen *s. n.* siehe Bauch-
 grimmen.

Grind *s. m.* قرعة qâra'a; —
 Grindig *a.* أقرع âqra'; *fem.*
 قرعا qâr'â *pl.* قرع qur'.

Grob *a.* غليظ ghaliç; خشين
 châschin; خشين tachîn; —
 Grobheit *s. f.* غلاظة ghalâçe;
 خشانة chaschâne; خشانة
 tachâne, tachânijje.

Groll *s. m.* كشاحة keschschâhe;
 كيد keid; غل ghill; حقد
 hæqad, hiqd.

Groß *a.* كبير kebîr *pl.* كبير kibâr
 v. kubâr; größer الكبير âkbar;
 die Großen im Staat الاكابر el-
 akâbir; von Gestalt طويل thawîl
pl. طويل thiwâl; *Comp.* اطول
 âthwal: Jusuf ist um 4 Zoll

größer als Mahmud يوسف أطول
 جوسف من محمود باربع قراريط
 âthwal min mahmûd bi-ârba'
 qarârith; ausgezeichnet عظيم
 'açim *pl.* عظام 'içâm u. عظام
 'uçamâ.

Größe *s. f.* كبر kubr, kibr, kibâr;
 عظم 'uçm, 'içm, 'uçam; عظمة
 'uçame.

Großmuth *s. f.* مروءة murûwwe,
 v. mérwe; كرم kérem; —

Großmüthig *a.* كريم kerim.

Großmutter *s. f.* أم الأم umm
 el-umma od. أم الأب umm el-âb;
 جدة dschêdde *pl.* ât.

Großsoheim *s. m.* عم العم 'amm
 el-'âmm od. عم العمة 'amm el-
 'âmm.

Großsiegelbewahrer *s. m.* مهردار
 mu'hrdâr pers.

Großvater *s. m.* أب الأب âb el-
 âb od. أب الأم âb el-umma;
 جد dschedd *pl.* جدان edschdâd.

Großvezier *s. m.* انصدر الاعظم
 eß-ßadr el-'uçam.

Grotte *s. f.* مغارة maghâre *pl.*
 مغاير maghâjir; كهف ka'hf *pl.*
 كهوف kuhûf.

Grube *s. f.* حفرة hufre *pl.* حفرة
 hûfar; حفيرة hafire *pl.* حفائر
 hafâjir; قعورة qâ'are *pl.* قعور
 qu'ûr; جورة dschûra *pl.* جور

- dschúwar; — Grübchen *s. n.*
im Kinn غرزة ghúrze; نقرة núqre,
in den Wangen غمازة ghammáze.
- Gruft *s. f.* قبر qabr *pl.* قبور
qubûr; تربة túrbe *pl.* تراب túrab.
- Grummet *s. n.* ثانی حشیش tání
haschisch.
- Grün *a.* أخضر áchdhar, *fem.*
خضراء chádhrá *pl.* خضر chudhr;
unreif فوج faddsch; عجر 'ádschir,
'ádschur (*Feige*).
- Grund *s. m.* Erde أرض ardh;
تربة اردھیجة ardhijje; Boden تربة
túrbe; *G. des Meeres, Brunnens*
قعر qá'ar *pl.* قعور qu'úr; *des*
Bechers عقب 'aqib; *der Ursprung*
باطن báthn; *von Grund des Herzens*
من صميم انقلب min šamim el-
qálb; — *Ursache* سبب sábab,
سبب pl. أسباب esbáb; علة
'ille *pl.* علل 'ilal; *Gott ist der*
Urgrund aller Dinge اللد هو العلة
اللأولی وعللة العلل alláh lúá el-
'ille ei-úla wa 'illet el-'ilal; —
aus welchem G.? من ای سبب
min é sábab? *ohne G.* بلا سبب
bi-lá sábab.
- Gründen *v. t.* أسس ássas, ju'ássis;
وضع الأساس wádhá (Aor. يضع jádha) el-esás;
ein Reich etc. أقام aqâm, juqâm;
أوقف áuqaf, júqif; *auf Gründe*
أسند إلى hána 'ála; — *sich v. r.*
استند istánad, jestánid; اتكل
ittákal, jettákil.
- Grundlage *s. f.* أساس ومسنند

- esás wa músnad; أصل asl *pl.*
أصول ušúl.
- Grundriß *s. m.* رسم resm *pl.* رسوم
rusûm.
- Grundsatz *s. m.* قاعدة qá'ide *pl.*
قواعد qawá'id.
- Grundstück *s. n.* أرض ardh *pl.*
أراضي arádhí; عقار aqâr *pl.* أة.
- Grundstoff *s. n.* siehe *Element*.
- Gründung *s. f.* تأسيس ta'asis;
اتقامة iqáme; ترتيب tartih.
- Grundzins *s. n.* معتك الملتزم
mu'tad el-multázim.
- Grünen *v. n.* أخضر áchdhar, jach-
dharr; grünend *a.* مخضر much-
dharr.
- Grünspan *s. m.* جنزار dschinzár,
für زنجار zindschár.
- Grunzen *v. a.* عيط (مثل اخذزير)
'ájjath, ju'ájjith (mitl el-chanázir);
— *das Grunzen s. n.* عيط
'ijáth.
- Grüß *s. m.* سلام salám, selám;
— Grüßen *v. t.* سلم على
sállam (jusállim) 'ála; grüßen
Sie mir den N. N. سلم لي على
أعدوا sállim li 'ála fulân!
منا جزيل السلام الى فلان
ihdū mfanā dschezil es-selâm ila
fulân!
- Gültig *a.* شرعي schár'ij; Münze
معمول mu'ámale; معمول
ma'múl b'hu.
- Gummi *s. n.* صمغ šamgh, šámagh
pl. صمغ šumúgh; *arabisches*
G. صمغ عربي šamgh 'arabij (*vom*
Baum صمغ طليح thal'h); ص حجازي
β. ḥedscházij; ص سناري β. sen-

nârij; — *Gummigutt* s. n.
كوتنا كنبأ kûta-kûmba.

Gunst s. f. نعمة ní'ame pl. نعمر
ni'am; فضل fadhîl pl. انفضال
afdhal; mit Ihrer *Gunst* من
فضلك min fâdhlak; *Einem G.*
erweisen اعلم عليه an'am (jú'n'im)
'aléhu; *G. bei Mächtigen* قبول
qabûl; *جناه* qirb, qurb; *جناه*
dschâh (pers.); *er steht in G. beim*
Fürsten الامير العين húa
fi 'ain el-amir od. *له جناه عند*
الامير la-hú dschâh 'and el-amir
od. *هو مقبول عند الامير*
húa maqbûl 'and el-amir.

Günstig a. موافق muwâfiq.

Günstling s. m. نديم nedîm pl.
ندماء núdamâ.

Gurgel s. f. حلقوم hulqûm pl.
حلاقيم halâqîm; حلق halq
pl. حلوق hulûq.

Gurke s. f. خيار chijâr; عجور
'addsehûr; قنطار qiqâ, vulg. قنطار
qúqça, qúttâ, quttâje u. مقنتى
múqti; *lange G.* فصوص faqqûß;
wilde الحمار qúttâ el-himâr;
— *Gurkenfeld* s. n. مقنتة
maqât.

Gürtel s. m. حزام hizâm pl. ât
od. احزمة ahzime od. حزم huzm;
زنار zunnâr pl. زناهير zenâhir;
قوشاق qosebâq türk.; — *Geld-*
gurt s. m. mit Taschen كمر kémer
pl. اكمار ekmar; siehe *Kleid*.

Gürten v. t. *Einen* حزم házzam,
juhâzzim; زنر zannâr; — *sich*
v. r. تاحزم tahâzzam, jetaházzam;
تنزر tezannâr, jetezannâr.

Guls s. m. des *Metalls* اذابة
idsâbe; تدويب tedswib; سبك
sebk.

Gut a. طيب thâjjib pl. in u.
اطياب athjâb; مليح melih pl.
ملاح milâh, m'lâh; *ohne Falsch*
نافع لى pâlih; *gut wozu* لى
nâfi' l'; *die Arznei hat mir nicht*
gut gethan ما نفعتنى شى
el-âdwije mâ nâfa'atni'sch;
— *ächt* صحيح pâlih pl. صحاح
ßihâh; *gut! es ist gut!* طيب
thâjjib! — **Gütig** a. خير châj-
jir; *Gott* هليم halim; *Gott ist gütig*
الله روف رحيم allâh ra'ûf
rahim; — *das Gute* s. n. خير
chair, châr pl. ât; الجميل el-
dschemil; *Einem Gutes thun* عمل
معه 'amal (já'mal) má'ahu
châr; *فعل الجميل معه* fá'al
(jéf'al) el-dschemil má'ahu;
thue G. und wirf's in's Meer
أعمل خير و ارمه فى البحر
(i'mal) châr wa irmi'hu fi'l-bahr!

Güte s. f. فضل fadhîl pl. افضل
afdhal; خير châr pl. ât; احسان
ihsân; جميل dschemil; *ich*
danke für Ihre Güte und Gefällig-
keit نشكر فضلك وجميلك
néshkur fâdhlak wa dschemilak;
haben Sie die Güte mir zu sagen
من فضلك قل لى min fâdhlak
qul li od. *على وقل لى*
tefâdhhal 'alâjja wa qul li!

Guthaben s. n. sein *G.* bei mir
الذى لى عندى ellâdsi la-hú
'ândi; *gib mir mein G.!* اعطينى
الذى لى عندك 'athini ellâdsi
li 'ândak!

Gutmüthig *a.* حليم ḥalim; روف ra'uf; — Gutmüthigkeit *s. f.* حلم ḥilm; رافة rāfe.

Gymnastik *s. f.* رياضة الجسم rijādhet el-dschésed.
Gyps *siehe Gips.*

H

H *achter Buchstabe des Alphabets* ثامن حرف من الالف باء tāmin ḥarf min el-ḥlif bā'.

Ha *interj* ها hā! يا jā!

Haar *s. n.* شعرة schá'ar *coll. pl.* شعور schu'úr; *ein H.* شعرة schá'ar; *der Thiere* وبر wábar *pl.* اوبار aubâr; *Stirnhaar der Frauen* طرة thúrra; *H. der Schamtheile* عانة 'áne.

Haarbüschel *s. m. auf der Stirne* قصبة qúṣṣa *pl.* قصص qúṣṣ; طرة thúrra; *der Pferde* ناصية náṣiye *pl.* نواصي nawáṣi; — *H. der beim Rasiren des Kopfs stehen bleibt* شوشة 'shúsche *pl.* شواشي schawáschi.

Haarputz *s. m. siehe Frisur.*

Haarseil *s. n.* خلال ḥilál; *ein H.* ziehen خلل chall (jachill) ḥilál.

Haben *v. t. besitzen* ملك malak. jemlik: *ich habe* أنا عندك ána 'ándi, *du hast* أنت عندك énte 'ándak, *weibl.* أنتي عندكي énti 'ándaki, *er hat* هو عندك húa 'ánd'hu, *sie hat* هي عندها hije 'ánd'hā; *wir haben* نحن عندنا ná'hnu 'ándnā, *ihr habt* أنتمو عندكم éntü 'ánd'kum, *sie haben* هم عندهم hum 'ánd'hum, *wird nur vom Besitz der*

Mobilien gebraucht; *von Immobilien und Personen* sagt man أنا لي ána li, أنت لك énte lak, هو لها húa la-lú, نحن لنا hije la-hā; *أنتو لكم* nábnu la-uā, *أنتو لهم* éntü la-kúm, *أنا معي* má'ái *u. s. w.*; *siehe Bei*; *Alles was du hast* كل ما تملكه kull mā témlik'hu *od.* ما لك كل mā lak kúll'hu; *hast du Geld?* لك عندك دراهم lak fulús? *od.* 'ándak derāhim? *ich habe keinen Pfennig* ما عندى شى ولا فضة mā 'andisch wa lā fādhdha; *er hat Geld bei sich* معه مصريات má's'hu maṣrijjāt; *mein Vater hat ein großes Haus* أبوى له دار abûja la-hú dār kehîre; *ihr habt schöne Gemälde* عندكم صور حسنة 'ándkum ṣúwar lāsane; *ich habe zwei Brüder* لي اثنين li achên; *sie haben keinen Gehalt* ليس لهم علوفة láisa la-húm 'ulufe: *er hat das Fieber* حمى βájir la-hú hūmma; — *geistige Eigenschaften* في fi: *er hat einen hohen Geist* فية عالية fihu hūmme 'ālijje, *ihr habt eine schlechte Gewohnheit* فيكم عادة ردية fikum 'āde raḍijje; — *umschrieben durch*

- صاحب** *ṣāhib* *pl.* أَحْبَاب *aḥbāb*
u. ذُو *dsū*, *fem.* ذَات *dsāt* *Herr*,
Herrin : هذا الولد ذو قريحة *hādsu*
el-wālad dsū qarīḥe dieser
Knabe hat Genie; ذَات عقل *hīje*
dsāt 'aql sie hat Verstand;
 كان صاحب مال كثير *kān ṣā-*
hib māl ketīr er hatte großes Ver-
mögen; هذه المدينة كثيرة *hādsi*
el-medīne ketīret el-a'līl wa'l-'imāre diese
Stadt hat eine zahlreiche Bevölke-
rung; — *er hat eine schwere*
Krankheit له مرض ثقيل حاصل *lā*
mārādh qaḥīl ḥāṣīl la-hū; *was hast*
du, was ist dir? أيش صاير لك *ēsch*
ṣājīr lak? أيش بك *ēsch*
bak? — *ich hatte* كان عندي *kān*
'āndī, صار لي *ṣār lī*; *ich*
werde haben لي يكون *lī jekūn*
 لي يصير *lī jaṣīr* *li u. s. w.*
- Habicht** *s. m.* باز *bāz*: *siehe Faike.*
- Hacke** *s. f.* جرفنة *mīdschrāfe* *pl.*
 مجارف *medschārif*; مرر *marr*;
 فس *fās*
- Hacken** *v. t.* die Erde جرف الارض
dschāraf (jedschrāf) *el-ārdh*;
 قلب الارض بالمر *qālab* (jāqlīb)
el-ārdh bi'l-mārr; عزق *'āzaq*,
 جازق *jā'ziq.*
- Hafen** *s. m.* Seehafen مرسى *mīrsā*
pl. مرسى *merāsī*; ميناء *mīnā*;
 Hafenskapitän *s. m.* ريبيس
rajis (reis) *el-mīnā.*
- Hafer** *s. m.* شوفان *schūfān*;
 خرفط *churthāl*; زيوان *ziwān*;
 حرمون *hurthamān.*
- Hagel** *s. m.* برد *bárad*; — **Hageln**

- v. n.* بَرَد *bárad*, jubárrid; *es*
hagelt بَرَد ينزل *jénzil* *bárad.*
- Hagestolz** *s. m.* عازب *'āzib* *pl.*
 عزاب *'uzzāb.*
- Hahn** *s. m.* ديك *dik* *pl.* ديوك
dujúk; *Maghr.* سرديك *serdúk*
pl. سراديك *serādīk*; بروك *berrúk*;
 أبو يقضان *ábū jaqaḥān*; *der*
Hahnenschrei *s. m.* صيح
 او صياحة الديك *ṣaiḥ od. ṣijā-*
ḥet ed-dīk; *der H. schreit* صاح
 ṣāḥ, jaṣīḥ : *jeder H. schreit auf*
seinem Mist على ديك *'āla méz-*
balet'hu ṣajjāḥ.
- Hai** *s. m.* كلب بحري *kelb* *bāḥrij.*
- Haken** *s. m.* كلاب *kullāb* *pl.*
 كلاليب *kelālīb*; خطاف *chuth-*
thāf *pl.* خطاطيف *chathāthīf.*
- Halb** *a. num.* نصف *niṣf*, *nuṣf*,
vulg. abgek. نص *nuṣṣ*; *drei und*
ein halb ثلاثة ونص *tiāte wa*
nuṣṣ; *halb leer* فارغ *fāriḡ*
niṣf'hu *fāriḡb.*
- Halbinsel** *s. f.* جزيرة *dschezīre.*
- Halbkugel** *s. f.* نصف الكرة *niṣf*
el-kóra.
- Hälfte** *s. f.* نصف *niṣf*, *nuṣf* *pl.*
 انصاف *anṣāf.*
- Halfter** *s. f.* رسن *rásan*, *résen* *pl.*
 ارسان *arsān.*
- Halle** *s. f.* ايوان *iwān*; *siehe Haus.*
- Halm** *s. m.* عرق نبات *'irq* *nehāt*
pl. عروق *'urúq*; شتلة *schétle*;
 Stroh قش *qaschsch* *coll.*, *ein H.*
 قشة *qáschsche.*
- Hals** *s. m.* رقبة *rāqabe* *pl.* رقاب

riqâb; عذق 'unq od. 'únuq pl.
اعناق a'nâq.

Halsband *s. n. in Kettenform* طوق
thauq, thòq, thùq pl. اطواق
athwâq; قلادة qilâde pl. قلايد
qalâjid; Perlen عقد 'uqd pl.
عقود 'uqûd; بغممة búghme;
aus Goldfüden كردان kerdân
pl. كرادين kerâdin.

Halsbinde *s. f.* Halstuch *s. n.*
محرمة الرقبة mihramet er-râqabe
pl. محارم mahârim.

Halt! *interj.* وقف! wâq-
qif! — Halt machen *v. n.* وقف
wâqaf, *Aor.* يقف jáqif; wâqqaf,
juwâqqif; Haltplatz *s. m.* مرحل
mârhal pl. مراحل merâhil.

Halten *v. t. mit der Hand* مسك
másak, jémsik; halte ihn! امسكه
ímsik'hu; — Wort halten كمل
kâmmal (jukâmmil) wá'ad-
hu: halte dein Versprechen!
كامل وعدك kâmmil wá'adak!
ein Gebot حفظ háfiq, jáhfaq;
Einen wofür halten حسب hásab,
jáhsib; ich halte ihn für einen
braven Mann احسبه رجل صالح
âhsib'hu râdschol þâlîh; was
halten Sie daron? كيف تشوف
kêf teschûf el-âmr? — in
sich enthalten: siehe Fassen.

Hammel *s. m.* غنم ghánam *coll.*;
ein H. حروف harûf pl. حواريف
hawârif u. حرفان hirfân; —
Hammelfleisch *s. n.* لحم ضاني
lahm dhâni; لحم غنمي lahm
ghánamij.

Hammer *s. m.* مطرقة míthraqe pl.

مطارق mathâriq; der Maurer
دبورة debbûre.

Hämmern *v. t.* طرقت tháraq,
játhruq.

Hamster *s. m.* فار الغبيط fâr el-
ghith pl. فيران firân.

Hand *s. f.* يد jad, jedd, *vulg.* أيد
íd pl. أيدي áidi, êdi u. أيادي
ajâdi; die beiden Hände يدين
jaddèn: بين يديه bèn'jaddêhu
in seiner Gegenwart; das Innere
der Hand كف kaff pl. كفوف
kufûf u. أكف akúfi: in die
Hände schlagen ضرب كف على
dhárab kaff 'ála kaff; eine
Handvoll ملو اليد málu el-jád,
كمشة ملانة kémsche mal'âne.

Handarbeit *s. f.* شغل يد schughl
jad.

Handbeil *s. n.* قديم qaddûm pl.
قداديم qadâdim.

Handel *s. m.* متاجرة mát'dschar;
بيع وشراء tidschâre; بيع
wa schirá.

Handeln *v. a.* فعل fá'al, jéf'al;
عامل 'âmal, ju'âmil; du hast
wie ein kluger Mann gehandelt
فعلت مثل رجل عاقل fa'ált
mitl râdschol 'âqil; als Kaufmann
تاجر tâdschar, jutâdschir; باع
واشتري bá' wa ischtára, *Aor.*
jebí' wa jeschtári.

Handelsgesellschaft *s. f.* شركة
schírke, schúrke; — Handels-
gericht *s. n.* مجلس تاجار
médschlis tuddschâr.

Handelsleute *s. m. pl.* التجار et-
tuddschâr; أهل السوق a'hl es-
sûq.

Handelsmann *s. m.* تاجر tadschir
pl. متتسبب tuddschâr; متتسبب
mutesâbbib *pl. in.*

Handelsvertrag *s. m.* عهد
ةالتاجارة 'abad et-tidschâre (*pl.*
عهد ubûd).

Handgelenk *s. n.* مفصل السيد
مافيل الـجد; خنقة اليد
chân-qat el-jad.

Handlung *s. f.* فعل fi'l *pl.* افعال
ef'âl; فعلة fá'ale *pl. át;* عمل
'amal *pl.* اعمال a'mâl; عملية
'ámle *pl.* عمـاييل 'amâjil; die
guten Handlungen الصالحة
el-ef'âl eß-ââlilhe; — siehe Han-
del.

Handschrift *s. f.* خط chatth.

Handschuh *s. m.* كفوف kufuf
(*pl. v.* كف kaff, keff).

Handtuch *s. n.* منشفة mînschefe
pl. مناشف menâschif; محزوم
mihzam *pl.* محازم mahâzim;
فوطه fûtha *pl.* فوط fûwath.

Handwerk *s. n.* كار kâr *pl. át;*
صنعة šána'e *pl.* صنایع šanâjî;
حرفة hîrfe *pl.* حرف hûraf.

Handwerker *s. m.* صانع šâni'
pl. in; صنایعی šanâjî'ij *pl. ijze;*
أصحاب الصنایع ašhâb eß-šanâjî;
أهل حرف a'hl el-hûraf.

Handwurzel *s. f.* راسغ السيد
rásagh el-jad (*pl.* أرساغ arsâgh);
siehe Handgelenk.

Hanf *s. m.* قنب qúnab, qúnab;
حشيشة kanadîr
haschisch; Hanfsamen *s. m.*
قنبس qúmbus; — Hanfbreche

s. f. مدق القنب midâqq el-
qúnab.

Hang *s. m.* zu etwas افـعـطاف
in'ithâf; ميل الى meil îla.

Hängematte *s. f.* فرشنة معلقة
fârsohe mu'allaqe; مرجوحة
mardschûhe (Schaukel).

Hängen *v. n.* انـتـعلق في
ta'allaq (jeta'allaq) fî; er hängt
an dieser Meinung تمسك بهذا
temâssak bi-hâdsa er-râi;
— Hängen *v. t.* علف 'allaq,
ju'alliq; an den Galgen شنق
schánaq, jéschnuq; der Gehängte
مشنوق meschnûq.

Harem *s. m.* حرم hâram *pl.* احرام
ahrâm; die Frauen حريم harim;
Haremsdame حرمة hürme.

Häring *s. m.* فسيخ fesich; رنكة
réuke, Syr. صـابـورة šâbüre
(سمك).

Harmonie *s. f.* اتفياق (او الـفـة)
ittifâq (od. úlfet) el-
ašwât; الحان alhân (*pl. v.* حن
lahn); harmonische Stimme
صوت تنجى šôt schédschij.

Harn *s. m.* بول bôl; شحاح
šachâch; — Harnblase *s. f.* مـهـانة
mîbwale; مـثـانة mecâne —

Harnstrenge *s. f.* عسر

عسر el-bôl; — Harn-

verhaltung *s. f.* انحباس البول

inhîbâs el-bôl; Harnwinde *s. f.*

Strangurie البول سيباب sijâb

el-bôl; wer den H. nicht halten

kann امثن amčan, ممتون mem-

çûn; — Harnröhre *s. f.* مجرى

مجارى médschrâ el-bôl (*pl.* مجارى

medschâri; — harntreibendes

- Mittel* دوا مدر البول dawā mudīrr el-bôl.
- Harnen** *v. n.* شحّ schacheh, jeschúcheh; بآل bâl, jebûl.
- Harnisch** *s. m.* ثاقم thaqm *pl.* مضمق thuqûm; *geharnischt* مضمق mutháqqam.
- Harpune** *s. f.* خطاف ehutthâf *pl.* خطاطيف chatbâthif.
- Harren** *v. n.* siehe *Warten*.
- Hart** *a.* صلب ßalib; ßulb; صلد ßald; *harter Stein* حجر صلد hádschar ßald; *Fleisch* لحم عسى lahm 'asī (*od.* ماكن mâkin); *Rede* كلام قاسى kalâm qâsī; *dies kommt mir hart an* هذا هادسا قاقيل hádsa qaqil 'elâjja.
- Härte** *s. f.* صلابة ßalâbe; صلون ßulûd; *rig.* قساوة qasawe; صعوبة ßu'ûbe.
- Hartleibig** *a.* بطانة بابس ßátna bâbis (*od.* منقبض) báthn'hu jábis (*od.* munqábidh); — **Hartleibigkeit** *s. f.* انقباض البطن inqibâdh el-báthn.
- Hartnäckig** *a.* عنيد 'anid; — *-keit* *s. f.* عناد 'inâd.
- Harz** *s. n.* زفت zift *der Fichte* صمغ صنوبر ßámgh ßanáubar; راتيندش rätinedsch; — **harzig** *a.* ذو صمغ dsû ßamgh; ذو راتيندش dsû rätinedsch.
- Hasardspiel** *s. n.* قمار qimâr; ميسر lé'ab ßádfé; ميسار méisar
- Hase** *s. m.* أرنب árneb *pl.* أرانب arânib.
- Haselnufs** *s. f.* بندق búnduq *pl.* (جوز) بنادق benâdiq.
- Haspel** *s. m.* محلة الغزل mihálet el-ghazl; كوافى كوفية küfijje *pl.* كوافى kawâfi; *für Baumwolle* محلاجة míhladsche *pl.* محاليج mahâ-lidsch.
- Haspeln** *v. t.* حل الغزل hall (jahúll) el-ghazl; *Seide* سلك الحرير sállak (jusállik) el-harir.
- Hafs** *s. m.* كراهة karáhe; بغضة búghdha.
- Hassen** *v. t.* كره kárih, jékrah; بغض bághadh, jébghudh.
- Häfslich** *a.* بشع المنظر béshî' el-mánçar; وحش wálisch; — **Häfslichkeit** *s. f.* بشاعة bésh'e; قبح qub'h.
- Hauch** *s. m.* نفخ nafch, náfehe; نفس néfes; — **Hauchen** *v. a.* نفخ nafach, jénfuch.
- Hauen** *v. t.* قطع الخشب fára' (jéfra') el-hâthab; *mit dem Schwerte* ضرب بالسيف dhárab (jádrib) bi's-sêf; *siehe Schlagen*.
- Haufe, Haufen** *s. m.* كومة kúme *pl.* اكوام akwâm *u.* كوم kúwam; كوم kûm *pl.* كيمان kímân; لومة lümme.
- Häufig** *a.* متدد muterâddid; كثير كثير الوقوع ketir el-wuqu'a; — *adv.* مرارا miráran
- Haupt** *s. n.* رأس ra's, rás *pl.* رؤس ru'ûs; — *Anführer* رئيس rájjis (reis) *od.* rajis *pl.* كبار rú'asā; كبير kibîr *pl.* كبار kibâr.

Hauptbuch *s. n.* الدفتّر الكبير ed-défter el-kebir; الحاوى el-hâwī.

Hauptmann *s. m.* einer Compagnie باشى jufz báschi türk.; siehe Anführer.

Hauptsache *s. f.* الأعم el-ahám; الأخص el-achâss; الرأس er-râs; — Hauptsächlich *adv.* بالأخص bil'-achâss; خصوصاً ehußûsan.

Hauptstadt *s. f.* Residenz مدينة كرسى medinet kûrsij; einer Provinz دار الولاية dâr el-wilâje.

Hauptwort *s. n.* Grammat. اسم اسم موصوف ism maußûf; اسم ممنوعوت ism men'ut.

Haus *s. n.* بيت bejt, bêt *pl.* بيوت bujût; دار dâr *pl.* ديار dijâr *u.* دور dúwar *fem.*; — Wohnung منزل ménzil *pl.* منازل menâzil; مطرح máthrah; er ist nicht zu Hause ما هو شى فى البيت má hu'sch fi'l-bêt; das ägypt. Haus hat meist zwei bis drei Stockwerke طبقة thábaqe *pl.* át *od.* طباق thâbiq *pl.* طوابق thawâbiq. Auf die StraÙe gehen hoch angebrachte Gitterfenster روشنان rōschân *od.* مشربية meschreibizje, deren Güter شباك schubbâk *pl.* شبابيك shebâbik. In den Hof حوش hôsch *pl.* حيشان hîschân führt ein gebogener Durchgang, an dessen Eingang eine steinerne Bank مصطبة másthaba. Das Hauptzimmer des Erdgeschosses, die منظره máncara, mándara, ist für männlichen Besuch bestimmt. Dessen vorderer, niederer Theil,

wo die Schuhe ausgezogen werden, heißt درقاعة durqâ'a; in der Mitte eine Fontäne فسقية fis-qijje; das Wandgesims auf Bögen heißt صفة ßúffe (*pl.* صفاق ßúfaf), worauf GefüÙe etc. Der höhere Theil des Zimmers heißt الأيوان el-iwân, gew. ليوان liwân, rings herum die Matratzen des ديوان diwân. Ein vorn offenes Zimmer mit Geländer heißt مقعد máq'ad, ein ebensolches mit einem Tragpfeiler تختة بوش tachtabōsch. Das Hauptzimmer des oberen Stockwerks *od.* des حرم haram heißt قاعة qâ'a mit zwei Liwân's, und einer vergitterten Laterne ممراف memraq in der Decke, und zuweilen mit bunten Glasfenstern قمرية qamarizje. Anstoßende Kammern heißen خزنة cházne. Auf dem Dach سطوح suthúh (*pl. v.* سطح satih) haben manche Häuser noch ein schräges Bretterdach ملفف mal-qaf, mit einem Zimmer darunter فساحة fesâhe *od.* فساحة fés'ha (Lane).

Haushälterin *s. f.* مدبرة بيت mudabbiret bêt.

Hausherr *s. m.* صاحب البيت ßâhib (*pl.* اصحاب aßhâb) el-bêt; المحلى el-mahállij; — Hausbesitzer *s. m.* ذو بيت dsû bêt *pl.* ذوى البيوت dsâwi'l-bujût.

Hausthier *s. n.* حيوان ما نوس haiwân (*pl.* át) ma'nûs *od.* بيتوتى bejtútij.

Hausmiethe *s. f.* Hauszins *s. m.*
 كرا البيت kirâ el-bêt.

Haut *s. f. des Thieres* جلد dschild;
 eine Haut جلدة dschilde *pl.*
 جلود dschulûd; Epidermis بشرة
 báschre; Membrane غشاء ghischâ,
 اغشيشية ghischâwe *pl.* غشاشية
 ághschije; — Häutig *a.* غشاشي
 ghischâjij; جلدي dschildij.

Hautkrankheit *s. f. siehe Aus-*
schlag.

Hauzahn *s. m. des Ebers* ناب nâb
pl. át u. نيب nejb *pl.* انياب enjâb.

Hebamme *s. f.* قابلة qâbile *pl. át*
u. قوابل qawâbil; داية dâja *pl.*
 dâjât; *Syr. vulg.* ابا âbâ.

Hebebaum, Hebel *s. m.* عتبل
 'átal *coll.*; ein H. عتبله 'átale;
 محل muchl *pl.* امخال emchâl.

Heben *v. t.* رفع ráfa', jârfa'; von
 der Erde aufheben شال عن
 schâl (jeschil) 'an el-árdh;
 sie hob ihren Schleier او
 رفعت او ráfa'et
 شالت عن وجهها الغشا
 (od. schâlet) 'an wâdsch'hhâ el-
 ghithâ.

Hechel *s. f.* مدق الكتان midâqq
 (j. mudûqq) el-kettân.

Hecht *s. m.* سمك الكراكي sámak
 el-karákij.

Hecke *s. f.* سياج sijâdsch *pl. át*;
 زرب zarb *pl.* زروب zurûb.

Heer *s. n. siehe Armee.*

Hefe *s. f.* عكار 'akâr; Weinhefe
 عكار النبيذ 'akâr en-nebid;
 körniger Satz (Oel) طحل thu'hl.

Heft *s. n. des Messers* يد jad;
 قبضة السكينة qâbdhet es-sik-

kîne; Schreibheft كراسه kurrâse
pl. كرايس karâris.

Heftig *a.* شديد schedid *pl.* شداد
 schidâd; aufbrausend شديد
 schedid el-ghâdbab; —
 Heftigkeit *s. f.* شدة schidde.

Heide *s. m.* عابد الاوثان 'âbid
 el-auçân; siehe Götzenanbeter;
 — Heidenthum *s. n.* عبادة
 الاصلنام 'ibâdet el-aßnâm.

Heilen *v. t.* شفى schâfa, jéschfi;
 اشفى áschfa, júschfî; طيب
 thâjjab, juthâjjil; ابرا ábra, júbri;
 — *v. n.* اشتفى ischîfâ, jesch-
 tâfi; طاب thâb, jathib; du bist
 nicht gut geheilt ما طببت شي
 مليح mâ thibt'sch m'lih; heile
 dich Gott! يطيبك الله juthâjzi-
 bak allâh! — Heilbar *a.* يشفى
 júschfa (*Aor. pass.*)

Heilig *a.* قديس qaddis; der heil.
 Johannes مار بوحنا mâr jûhanâ
 od. المقديس el-qaddis *j.*;
 muslim. ولي wâlij, welijj *pl.*
 اولياء áwlijâ; — der h. Geist القدس
 ruh el-qûdus; — geheiligt *a.*
 مقدس muqâddas; — Heilig-
 keit *s. f.* قداسة qadâse.

Heilkunde *s. f. siehe Arznei-*
kunde.

Heilmittel *s. n. siehe Arznei.*

Heilung *s. f.* شفاء schefâ, ischîfâ;
 برو berw. *trans.* اشفاء ischfâ;

Heimath *s. f.* وطن wâthan; ارض
 ميلاد ardh milâd.

Heirath *s. f.* زواج zawâdsch; زيجة
 zidsche, vulg. جـيـزة dschize;
 نكاح nikâh; siehe Ehe.

Heirathen v. a. تزوج tezáwwadsch,
jetczáwwadsch; vulg. تزوج
tedscháwwaz.

Heiser a. مجوح abáhh; مجوح
meb'hüh; mit heiserer Stimme
مذبوح الصوت medsbüh eß-ßöt;
heiser werden بج balih, jebáhh;
ج انبج inbáhh, jenbáhh; seine
Stimme ist h. geworden أنذبج
indsábah (jendsábih) ßöt'hu;
— Heiserkeit s. f. حكة báhhē.

Heiß a. سخن suchn; حامي
hāmī; حار harr; heißes Wasser
موية ما سخن má suchn; موية
möje söchne; die Sonne
brennt heiß حرارة الشمس esch-
schéms harrē; es ist heiß heute
بشوب اليوم el-jôm schób;
ح اليوم el-jôm harr; es ist
mir heiß أنا حران ána harrân;
بمشوب أنا muscháwwib.

Heißen v. n. تسمى tesámma,
jetesámma; wie heißst du? كيف
تسمى kêf tetesámma? gewöhn-
lich: أيش هو اسمك êsch húa
ismak? أيش اسمك بخير êsch
ismak bi'l-chêr? ich heiße Jakob
بسمى يعقوب ismī Ja'qûb.

Heiter a. رايق, rájiq; صاحي báhhī;
h. Gesicht وجه بشوش wadsch'h
beschûsch; — Heiterkeit s. f.
رواقه rawáqe; صحو bahw.

Heizen v. t. حمى الفرن hámma
(juhámmi) el-fúrñ.

Held s. m. بطل báthál pl. أبطال
abthál.

Helfen v. t. Einem عون 'áwan,

ju'áwin; عون a'an, ju'in; ساعد
sá'ad, jusá'id, áhadan; شده ظهره
schadd (jeschídd) dhá'hr'hu.

Hell a. Licht نير nájjir; مضى
mudhi; Raum نور náwir; Was-
ser صافي báfi; Farbe فاتح fátih;
es wird hell طلع الضوء thála'
edh-dhû; — Helligkeit s. f.
نور nûr; ضوء dhû.

Helm s. m. خوذة chûde, chûde
pl. خون chûwad.

Hemd s. n. قميص qamiß pl.
قمصان qumbân.

Hemmen v. t. وقف wáqqaf, ju-
wáqqif; أوقف áuqaf, júqif;
حاش hâsch, jahûsch.

Hengst s. m. فحل fahl pl. فحول
fuhûl; siehe Pferd.

Henkel s. m. اذن udsn, udn pl.
اذن ádsân; vulg. وذن wadn
pl. اذان audân u. دان dán
pl. át; مسكة múske pl. át.

Henken v. t. an den Galgen شنف
schánaq, jéschnuq; gehenkt
مشنوق meschnúq.

Henker s. m. مشاعلى meschâ'alij
pl. ijje; جلال dschellâd pl. in;
سياف sajjáf pl. in.

Henne s. f. siehe Huhn.

Her adv. الى ههنا ila hâhénne;
الى هون ila hôn; komme her!
تعال ta'al! fem. تعالى ta'âli!
قدم لهون qáddim li-hôn!

Herab adv. الى تحت ila taht;
الى اسفل ila ásfal; von oben
herab من فوق الى تحت min
fôq ila taht; steige herab انزل
الى تحت inzil ila taht!

Herabkommen, Herabsteigen
v. a. نَزَلَ názal, jénzil; اُنْزَلَ
 inhádar, jenhádir.

Herannahen *v. n.* قَرِبَ qárib,
 jáqrab; اقْتَرَبَ iqtárab, jaqtárib.

Herauf *adv.* من تحت الى فوق
 min taht ila fôq.

Heraufkommen, Heraufsteigen
v. n. طَلَعَ thála', játhla'; *komm*
herauf! اَطْلَعْ الى فوق ithla' ila
 fôq!

Heraus *adv.* الى خارج ila châridsch;
 الى برا ila bárrā.

Herausbringen *v. t.* اَخْرَجَ
 áchradsch, júchridsch; — -for-
 dern *v. t.* الى دَعَى dá'a (jéd'i)
 ila; — -geben *v. t.* ein *Buch*
 اَظْهَرَ كِتَابَ ac'har (júç'hir) kitáb;
 — -gehen, -kommen خَرَجَ
 cháradsch, jéchrudsch.

Herberge *s. f.* خَانِ chán *pl.* át;
 مَنْزِلَ ménzil *pl.* مَنَازِلَ menázil;
siehe Gasthaus.

Herbeibringen *v. t.* جَبَ dscháb,
 jedschib; *bringe Wasser herbei!*
 دَسْحِيبَ مَوْجَةَ dschib môje! —
 -schaffen *v. t.* صَدَبَ šáb, jašib:
schaff uns Maulthiere herbei!
 صَيَّبَ لَنَا بَعْلًا šib la-nā bighâl!

Herbringen *v. t.* *siehe Herbei-*
bringen.

Herbst *s. m.* خَرِيفَ charif; فصل
 الفَاصِلَ fašl el-charif; — Herbst-
 lich *a.* خَرِيفِيّ charifij; *der*
H. ist die Zeit des Obstes خَرِيفَ
 الفَوَاكِهَ el-charif awân el-
 fawákih.

Herd *s. m.* مَوْقِدَةَ máuqide *pl.* مَوَاقِدَ
 mawáqid; مَسْتَوْقِدَ mustáuqid.

Herde *s. f.* قَطِيعَ qathi' *pl.* قَطَاعِنَ
 quth'ân, اَقْطَاعَ aqthā' *u.* اَقْطَاعِيّ
 aqāthi'; سَرَبَ sirb, surb, súrbe
pl. اَسْرَابَ esrâb; *weidende H.*
 رَعِيَّةَ ra'ijje *pl.* رَعَايَا ri'ájā;
 طَرُوشَ tharsch *pl.* ثُرُوشَ thurûsch.

Herein *adv.* الى داخل ila dáchil;
 الى جِوَا ila dscháwwā.

Hereinkommen, Hereintreten
v. a. دَخَلَ dáchal, jédchul;
komm herein! اُدْخُلْ údchul!

Hermelin *s. n.* قَمِيمَ qāqûm.

Hernach *adv.* ثُمَّ ṣómma; بَعْدَهُ
 bá'ad'hu.

Hernieder *adv.* *siehe Herab.*

Herold *s. m.* رُفَجَ مُنَادِي mu-
 nādī.

Herr *s. m.* *Eigenthümer* صَاحِبَ
 šāhib *pl.* اَصْحَابَ aššāb; رَبَّ rabb
pl. اَرْبَابَ arbāb; مَوْلَى máula,
 mólla; دَسُو dsû (*fem.* دَسَات dsât) *pl.*
 دَسَاوِينَ dsawin; *Titel* سَيِّدَ séjjid,
vulg. سَيِّدَ esjád *u.* اَفَنْدِي
 sādāt, türk. اَفَنْدِي eféndi;
in Aeg. u. Syr. wird zu
Franken gesagt خَوَاجَةَ cha-
 wádsche (*pers.* chódscha *Meister*);
Herrin سَيِّتَةَ sítte *pl.* át; — *mein*
Herr! يَا سَيِّدِي jā sidī!

Herrschaft *s. f.* حُكُومَةَ hukûme;
 سُلْطَنَةَ sálthane; تَسَلُّطَ tesálluth.

Herrschen *v. n.* تَسَلَّطَ tesállath.

Herrscher *s. m.* سُلْطَانَ sulthân;
 مَلِكَ mélik; حَاكِمَ hâkim.

Herüber *adv.* مِنَ النَّاحِيَةِ الْاُخْرَى
 من الناحية الاخرى الى الناحية دي
 el-úehra ila'n-nāhije di.

Herüberkommen *v. n.* عبر 'ábar, já'bur.
Herum *adv. um ihn herum* حوله ḥaul'hu, حول إليه ḥawālihu; *rings herum* دأير ما دار dā'ir mā dār.
Herunter *adv. siehe Herab.*
Hervor *adv.* الى خارج ilā chârîdsch; الى الظاهر ilā eḡ-ḡābir.
Herz *s. n.* قلب qalb *pl.* قلوب qulûb; *als Lebenssitz* من-جثة mû'hdsche *pl.* ât *u.* من-جج mû'hadsch; *Herz u. Lungen* فؤاد fu'âd, fuwâd *pl.* أفئدة áfjide; *das H. klopft* يخفق el-qalb jécfiq; — **Herzklopfen** *s. n.* خفقان القلب chafaqân el-qalb; رجفة قلب rádschfet qalb.
Herzlich *adv.* من القلب min el-qalb; من صميم الفؤاد min ḡamim el-fu'âd.
Herzu *adv. siehe Herbei.*
Heu *s. n.* حشيش يابس ḥaschisch jābis.
Heuchelei *s. f.* نفاق nifâq; منفاقة munâfaḡe; رياء rijâ; مراية murâjât.
Heucheln *v. a.* نافق nâfaḡ, junâfiḡ; رأى rá'a, jurâ'î.
Heuchler *s. m.* منافق munâfiḡ; مراعي murâ'î *pl.* jîn.
Heulen *v. a.* عوى 'áwwa (ju'áwwî); — *s. n.* عواء 'uwâ.
Heuschrecke *s. f.* جراد dšcharâd *coll., eine H.* جرادة dšcharâde *pl.* ât; *Maghr.* أبزيز abzîz.
Heute *adv.* اليوم el-jôm; النهارde en-nehâr-de; *heute Nacht* هذه الليلة hâdsi el-iële.

Hieb *s. m.* ضربة dhârbe; *Wunde* جراحة dschirâḡe.
Hier *adv.* هنا hénne, líona; هون lôn *Syr.*
Hieraus *adv.* من هذا min hâdsa.
Hierbei *adv.* على جانب هذا 'ála dschânib hâdsa; *siehe Anbei.*
Hierdurch *adv.* Ort من هنا min hénne; *Mittel* بواسطة ذلك bi-wâsithe dsâlik.
Hiergegen *adv.* ضد هذا dbidd (*v. dhudd*) hâdsa; ضد dhúdd'hu; — أما ámmâ, لكن lâkin.
Hierher, Hierhin *adv.* الى عاننا ilā hâhénne.
Hiervon *adv.* من هذا min hâdsa.
Himbeere *s. f.* ثمرة العليق ḡâ-miret el-ullâiq; توت شوكى tût schôkij.
Himmel *s. m.* سما samâ *pl.* سموات samâwât, سموات samawât; — **Himmelblau** *a.* لون سماوى lâzwârdij; لؤن samâwij; — **Himmels-gewölbe** *s. n.* قبة السماء qûbbet es-sâmâ; — **Himmelfahrt** *s. f.* عيد الارتفاح 'aid el-irtifâḡ; عيد الصعود 'aid eḡ-ḡu'ûd; — **Himmelreich** *s. n.* ملكوت السموات malkût es-samâwât; — **Himmlisch** *a.* علوى 'álawij, سماوى samâwij.
Hinab *adv.* من فوق الى تحت min fôḡ ilā taḡt.
Hinan, Hinauf *adv.* من تحت الى فوق min taḡt ilā fôḡ.
Hinaus *adv.* من داخل الى خارج min dâchil ilā chârîdsch.

Hinausgehen *v. a.* خرج *cháradsch*,
jéchrudsch.

Hinderlich *a.* معوق *mu'áwwiq*;
مملبك *mulábbik*.

Hindern *v. t.* عاق *'âq*, ja'ûq;
منع *'áwwaq*, ju'áwwiq;
مána', jémna'; حاش *hâsch*, ja-
hûsch (عن شىء *'an schê*); *was*
hat Sie gehindert, uns zu be-
suchen? ايش منعك ان تزورنا?
êsch mána'ak an tezûr'nâ?

Hinderniß *s. n.* ممانع *mâni'* *pl.*
موانع *mawâni'*; عاليق *'âziq* *pl.*
عوايق *'awâziq*.

Hindurch *adv.* Zeit: ein Jahr *h.*
بمطول مدة *múddet séne*;
bi-thûl; — Ort: mitten *h.* من
وسطه *min wâsth'hu*.

Hinein *adv.* الى داخل *ila dáchil*.

Hineingehen *v. a.* دخل *dáchal*,
jédechul.

Hinfort *adv.* في ما بعد *fi mā*
bá'ad; من تلق ورايح *min*
hállaq wa rájilj.

Hingegen *conj.* أما *ámmā*; لكن
lâkin.

Hinken *v. n.* عرج *'áradsch*,
já'radsch; — das Hinken *s. n.*
عرج *'áradsch*; — Hinkend *a.*
أعرج *'áradsch*, *fem.* عرجا *'árdschā*
pl. عرجان *'urdschān*.

Hinlänglich, Hinreichend *a.*
كافي *kāfi*; يكفى *jékfi*; — Hin-
reichen *v. n.* كفى *kāfa*, *jékfi*;
siehe Genügen.

Hinrichten *v. t.* قتل *qátal*, *jáqtul*;
— Hinrichtung *s. f.* قتل *qatl*.

Hinten *adv.* Hinter *praep.* خلف
chalf; وراء *wārā*.

Hinterbacke *s. f.* ردف *ridf* *pl.*
أرداف *ardáf*; فلكة *féleke*, *filke*;
ورك *wirk* *pl.* أوراك *aurák*, *ewrāk*.

Hintere *a.* خلفاني *chalfānij*; ورائي
warānij; — *s. m.* آرش *thiz*
طيبز *athjāz*; دبر *dubr* *pl.*
pl. أطيبز *athjāz*; — Hinterste *a.*
أدبار *edbār*; — Hinterste *a.*
أخير *achir*; موخو *mu'ächchar*.

Hinterlegen *v. t. deponiren, etwas*
bei Einem شيبا *wáda'*, *jáda'* (*od.* *áuda'*, *jûdi'*)
'áud'hu schéj'an.

Hinüber *adv.* من الناحية دي
الى الناحية الاخرى *min en-*
nāhije dí ila 'n-nāhije el-úchra.

Hinübergelien *v. a. über einen*
Fluss عبر النهر *'ábar* (*já'bur*)
en-na'hr; über einen Berg *قطع*
الجبل *qátba'* (*jáqtha'*) *el dschébel*.

Hinüberschwimmen *v. a.* عبر
النهر وهو عابر *'ábar* (*já'bur*)
en-na'hr wa húa 'ájim.

Hinweg *adv.* من هنا الى موضع
اخر *min héme ila máudha' áchar*;
hinweg von hier! انقلع من هون
inqáli' min hôn!

Hinwegbringen, -führen,
-schaffen شال *schâl*, *jeschil*;
نقل *náqal*, *jánqul*.

Hinzu *adv.* زيادة على ذلك *zijāde*
'ála dsálik.

Hinzufügen *v. t.* اصف الى *adháf*
(judhif) *ila*; زاده سى *zād-(jezid-)*
hu schè.

Hirn *s. n.* siehe Gehirn.

Hirsch *s. m.* آجل *ájjal*, *ájjal* *pl.*

- أرييل ajá'il u. ايلة ajile; اريل árjai.
- Hirse *s. f.* درأ ببيضا dúrra báidhā; حب الشيرانف habb esch-scharâniq.
- Hirt *s. m.* راعي rá'i *pl.* رعاة ru'ât.
- Hissen *v. t.* die Flagge رفع البيرت ráfa' (járfa') el-bêraq.
- Hitze *s. f.* حر harr; حرارة harâre; شوب schaub, schôb; سخانة sachâne; in der größten Hitze أشد الحر والشوب fi aschâdd el-hârr wa'sch-schôb.
- Hitzig *a.* متحرك hâmi; حمى mûhriq.
- Hobel *s. m.* فارة fâre; رندج rân-dadsch; مسحة máshe; Hobeln *v. t.* مسح بالفارة máсах (jémsah) bí'l-fâre; رندج rândadsch, jurândidsch.
- Hoch *a.* مرتفع على 'alijj, أعلى 'alī; مرتفع murtâfi'; höher أعلى á'la.
- Hochachten, Hochschätzen *v. t.* أعزّ a'ázz, ju'izz; اعتبر itábar, ja'tábir; — Hochachtung *s. f.* معزة ma'ázze; اعتبار itábar; er steht bei mir in großer H. لى عندى قدر وقيمة la-hú 'ândi qadr wa qime.
- Hochaltar *s. m.* التيمكل الكبير el-báikal el-kebir.
- Hochmuth *s. m.* كبرياء kibrijâ; تكبر tekábbur; — Hochmüthig *a.* متكبر mutekábbir.
- Hochschule *s. f.* مدرسة كبيرة médrese (*pl.* مدارس medâris) kebire.
- Höchstens *adv.* أكثر ما يكون áktar mā jekûn; بالكثير bi'l-ketir.
- Hochzeit *s. f.* عرس 'urs *pl.* اعراس a'râs; فرح fárah *pl.* افراح efrâh; die H. feiern اعرس á'ras, jú'ris.
- Hode *s. m.* خصية chú'ze *pl.* خصى chú'ða, بيضة báidha, bêdhe *pl.* ât; — Hodensack *s. m.* كيس الخصى kîs el-chú'ða.
- Hof *s. m.* des Hauses حوش hausch, hôsch *pl.* حيشان hîschân; — Hofhaltung مقر الملك maqârr el-mélik wa'l-bâschije; — Hofmann *s. m.* جلساء الملك dschelis el-mélik (*pl.* جلساء dschúlasâ); ملازم باب السلطان mulâzim (*pl.* in) háb es-sulthân.
- Hoffen *v. t.* رجا rádscha, járdschü; أمل ámal, já'mul od. jâmul; ich hoffe von Ihrer Güte, dass المأمول من أفضلكم أن el-ma'mûl min afdhâl'kum ánn.
- Hoffnung *s. f.* أمل aml, eml *pl.* رجوة redschâ; رجاء redschâ; رجوة rádschwe; توقع tawáqqu'.
- Höflich *a.* أديب adîb; مآدب mu'áddab; آدمى âdemij *pl.* أوادم awâdim; متمددن mutemâddin; شلبي schélebij; — Höflichkeit *s. f.* آدمية ádemije; آداب ádab, édeb; شلبنة schélbane.
- Höhe *s. f.* ارتفاع ulúww; علو irtifâ'.
- Hohl *a.* مقور muqáwwar; مجوف mudscháwwaf; nich: massiv فارغ fârigh; فاضى fâdhî

Höhle *s. f.* مغارة maghâre *pl.* مغاير maghâjir; غار ghâr *pl.* اغوار aghwâr.

Holen *v. t.* جلب dschâb, jedschib; صاب řab, jařib; *hole Wasser!* جيب موية dschib môje!

Holunder *s. m.* سنبوق sambûq, sabbûq; خمان chamân; بلسان balsân, belisân.

Hölle *s. f.* جهنم dschehennem; دschahim; *das höllische Feuer* سقر sâqar.

Holz *s. n.* خشب cháschab *pl.* اخشاب achschâb; عود 'âud *pl.* عيدان 'idân; *brennholz* حطب háthab *pl.* احطاب aħthâb; *Holz holen* ihtâthab, jaħthâb; *von Holz, Hölzern a.* من خشب min cháschab; — *Holz* a. خشبي cháschabij.

Honig *s. m.* عسل 'ásal; Honigscheibe *s. f.* شهد scha'hd *pl.* شيهاد schihâd.

Hopten *s. m.* حشيشة الدينار ħaschischet ed-dinâr.

Horehen *v. n.* نصت nářat, ján-řit; تنصت tenářřat, jetenářřat.

Hören *v. t.* سمع sâma', jésma', *Imp.* اسمع isma'; *ich habe gehört, daß er fallirt hat* سمعت انكسر samá't jaqûlû ánn'hu qad inkâsar; *wir haben viel von ihm gehört* سمعنا كثيرا samá'nâ ketir 'án'hu.

Horizont *s. m.* أفق ufq *pl.* افق ářaq; — *Horizontal a.* افقى úřiq; بسيط besith.

Horn *s. n.* قرن qarn *pl.* قرون qurûn; *Maghr.* نصاب niřâb *pl.* نصب núřub; — *Blasinstrument* نفير nefir *pl.* انفار enfâr.

Hose *s. f.* سروال sirwâl *pl.* سراويل serâwil, *vulg.* schirwâl; *schachschûr* schachschûr; *siehe Kleid.*

Hospital *s. n.* بيت المرضى bêt el-mârdha; *بیمارستان* bimâristâu, *vulg.* maristân; *دار الشفا* dâr esch-schefâ.

Hostie *s. f.* قربانة مقدسة qurbâne muqâddase; *دبيحة* dsebiĥe, *برشانة* barschâne.

Hübsch *a.* كويّس kuwâjjis; لطيف lathif; جميل dschemil.

Huf *s. m.* حافر ħâfir *pl.* حوافر ħawâfir; *gespaltener* ظلف dîlf, delf; *أظلاف* adlâf; *siehe Kameel*; — *Hufeisen s. n.* نعل الحصان ná'al el-ħiřân *pl.* انعال ni'al u. انعال en'al; *Maghr.* صفيحة řafiĥe *pl.* صفيح řafâjĥ; — *Hufschmied s. m.* بيطار baithâr *pl.* baithâre u. *بياطرة* bajâthire; *Maghr.* سمار semmâr *pl.* in; — *نعلبند* na'al-bénd *pers.*; *siehe Beschlagen.*

Hüfte *s. f.* ورك wirk *pl.* اوراك cwrâk; *خواصر* ħâřire *pl.* خواصر ħawâřir; *صلب* řalb *pl.* اصلاب ařlâb; — *Hüftweh s. n.* Ischias عرق النساء 'irq en-nesâ.

Hügel *s. m.* تل tell *pl.* تلال tilâl u. *تلول* tulûl; *ربوة* řibwe od. *رباوة* řibâwe *pl.* رابية řâbiĥe; *جيبيل* dschubéil; *Sandhügel* كتيب kaĥib, ketib *pl.* كتبان kuĥbân.

- Huhn** *s. n.* دجاجة dedschâdsch
coll., ein *H.* دجاجة dedschâdsche;
أفراخ fárehe *pl.* افراخ efrâch;
فروجة farrûdsch, farrûdsche *pl.* فراريج ferârîdsch.
- Hülfe** *s. f.* معاونة ma'ûne; معاونة mu'âwanc;
عون 'aun; مساعدة musâ'afe;
مساعدة musâ'ade; *mit der H. Gottes* بعون الله bi-'âun allâh;
um H. flehen استعان ista'an, jesta'in;
zu *Hülfe!* الخفوني ilhaqûni.
- Hülfsstruppen** *s. f. pl.* مساعدين musâ'idîn;
مناصرين munâsirîn; ناصر nußâr *pl. v.* ناصر nâsir.
- Hülse** *s. f.* قشور qischr *pl.* قشور queshûr.
- Hülsenfrüchte** *s. f. pl.* القطناني el-qathânij,
Sing. قطنية qathâ-nijje; باقل baql *pl.* بقول buqûl.
- Hummer** *s. m.* سلطعون بحري saltha'un bahrij *pl.* سلاطعيين salâtha'in
(*statt* سرطان sarathân), *vulg.* زلعطان zâl'athân.
- Hund** *s. m.* كلب kelb *pl.* كلاب kilâb.
- Hundert** *num.* مائة, مئة mije, mâje;
zwei H. ميتين mijetên; 300 ثلثمائة tultmije, telâtmije.
- Hunger** *s. m.* جوع dschû'a; مجاعة medschâ'e;
H. haben, Hungern *v. n.* جاع dschâ', jedschâ'
(*nach* إلى ila); *hungern lassen* جوع dschâwwa', judschâw-wi';
— *Hungrig* ا. جايع dschâ'zi'; جيعان dschî'an;
جوعان dschau'an, dschû'an.
- Hungersnoth** *s. f.* جذب dschedb; مجاعة medschâ'e.
- Hure** *s. f.* قاحبة qâhabe *pl.* قحاب qihâb;
شلكة schelúkke; اطية zâthije *pl.* زواطى zawâthi.
- Husten** *v. a.* كحّ kahh, jekûhh;
سعل sá'al, jés'ul; *der Husten* *s. m.* كحة kâhhe;
سعلة sé'ale.
- Hut** *s. m.* بزنيطة bornêthe *pl.* بزنيطة barânith;
بريطة barrêtha; — *s. f.* حذر hidsr, hádsar;
auf der Hut sein كان علي حذر kân 'ála hádsar,
أخذ حذرê áchads hádsar'hu;
sei auf der Hut! احذر ihdsar! أوعى áu'a!
- Hüten, sich** *v. r.* حذر من hádsar, (jáhdsar) min;
hüte dich ja, dies zu thun اترك الحذر (او بالك ثم بالك او اياك ثم اياك) من
ثم بالك او اياك ثم اياك) من el-hádsar, çómma el-hádsar!
(*od.* bálak, çómma bálak! *od.* ijjak, çómma ijjak!)
min ánuak tá'mal'hu.
- Hütte** *s. f.* كوخ kûch, kôch *pl.* كواخ akwâch *u.* كبيتخان kîchân;
أخصاص achßâß *pl.* chußß *pl.* اخصاص achßâß.
- Hyacinthe** *s. f.* سنبل súbul.
- Hyäne** *s. f.* ضبع dháb', dhábu' *pl.* ضباع dhilâ'.
- Hydrocele** *s. f.* قليظة qalithe.
- Hymen** *s. n.* حاجاب Hütchen hajâb el-bakûrijje.
- Hymne** *s. f.* مدحة medihe *pl.* مدائح medâjih.
- Hyperbel** *s. f. Math.* القطع الزايد el-qâth'a ez-zâjid.
- Hypochonder** *s. m.* سوداوى saudâwij;
ملطوش eingebildeter

malthûsch; Hypochondrie *s. f.*
سوء سواد saúdâ; — die Hypo-
chondrien *s. n. pl.* مراقبين
merâqên (*Dual*); خواصر
chawâ-
sir, *sing.* خاصرة châßire.
Hypothek *s. f.* die Sache رعن

ra'hn *pl.* رهن ruhûn; *der*
Rechtsanspruch وثيقة waqîqe
(*gilt nur vom Faustpfand; Hypo-*
thekenwesen unbekannt).

Hypothese *s. f.* قياس qijâs;
افتراض iftirâdh; فرضية fardhijje.

I

I, *neunter Buchstabe des Alphabets*
الحرف التاسع من الألف باء
el-harf et tâsi^c min el-élif bâ.

Ich *pron. pers.* أنا âna, âne.

Ichneumon *s. m.* نيمس nims *coll.*,
ein I. نمسة nímse *pl.* نموس
numûs.

Idee *s. f.* Vorstellung تصور taßßâ-
wur *pl.* ât; روية rû'ja, rûja; —
ideal *adj.* خيالي chijâlij;
تصويري taßwirij.

Identität *s. f.* اتحاد ittihâd; —
identisch *a.* متحد muttâhid;
— *adv.* بالاتحاد bi'l-ittihâd.

Igel *s. m.* قنفذ qúnfuds, qunfud
pl. قنفاذ qanáfid.

Ihm *pron. pers.* له la-hú: *ich habe*
ihm zwei Piaster gegeben عطينت
athét la-hú qírschén
od. اعطيته قرشين a'thét'hu
qírschén.

Ihn *pron. pers.* هـ -hu: *rufe ihn!*
نادي nâdi-hu.

Ihnen *pron. pers. III.* لهم la-húm;
recibl. لهنâ la-húnnâ; — *II. pers.*
Höflichkeitsausdruck لك lak,
لكم la-kúm.

Ihr *pron. pers. III.* لها la-hâ; —
II. أنتم éntum, أنتو éntû: *wo*

waret ihr? فين كنتم أنتم fân
kúntum éntum? *vulg.* فين كنتوا
fên kúntû éntû? — *pron.*
poss. III. sing. fem. ها - ihr (*der*
Frau) Sohn ابنها ibn-hâ; *von*
Sachen متاعها metâ'hâ; *siehe*
Dein; — *pron. poss. III. plur.*
هم -hum: *ihr (der Leute) Geld*
مصريتهم maßrijjât-hum; *von*
Sachen auch متاعهم metâ'-hum;
siehe Dein; — *pron. poss. II.*
Höflichkeitsausdruck اك -ak,
كم -kum: *wie ist Ihr geehrtes*
Befinden مزاجك كيف
kêf mizâdschak (*od.* mizâdschkum) esch-
scherif? *von Sachen* auch متاعك
metâ'ak, متاعكم metâ'kum
u. s. w.; *siehe Dein*.

Ihrethalben, Ihretwegen *adv.*
III. Sing. fem. من شانها min
schân'hâ; — *II. Plur.* من شانكم
min schân'kum; — *III. Plur.*
من شانهم min schân'hum; *siehe*
Deinethalben.

Ihrige, *der, die, das pron. poss.*
III. Sing. fem. متاعها metâ'hâ,
Aug. بتاعها betâ'hâ; مالها mâl'hâ;
حقها háqq-hâ; — *II. Plur.*

متاعكم metâ'kum u. s. w. —
 III. Plur. متاعهم metâ'hum
 u. s. w.; siehe Dein, Deinige.

Illuminiren v. t. siehe Beleuchten.

Iltis s. m. قرقدون منتن qarqadûn
 inúntin.

Im, indem في fi: im Garten في
 البستان fi'l-bustân.

Immer adv. دائماً dâjiman; —

Immerfort adv. بلا فتور bi-lâ
 futûr; الى الأبد ila'l-ébed.

Impfen v. t. die Kuhpocken ضعم
 الجدرى thâ'am (juthâ'im) el-
 dshédri (dshédari); لفتح الجدرى
 láqqah (juláqqih) el-dshédri; —
 die Impfung s. f. تطعيم
 thath'im el-d.; تلقيح talqih el-d.

In praep. في fi; ب bi; er ist in
 dem Garten هو في الجنبنة húa
 fi'l-dsehenine; er wohn' in der
 Stadt يسكن في المدينة jéskun
 fi'l-medine; stecke den Schlüssel
 in das Schloß! ركب المفتاح
 فى القفل rákkib el-miftâh fi'l-qufl!
 er steigt in das Schiff ينزل بالمركب
 jénzil bi'l-márkeb; — الى ila:
 er geht in das Haus يدخل الى
 البيت jédchul ila'l-bêt; — er
 beendigte dies Buch in (innerhalb)
 drei Jahren تَمَم الكتاب في
 ثلاثة سنين támmam el-
 kitâb fi múddet telât senîn; in
 (nach) drei Monaten بعد ثلاثة
 أشهر bá'ad telâtet' áschhur od.
 من الان الى ثلاثة أشهر
 min el-ân ila telâtet' áschhur.

Indem conj. ich sah ihn, indem ich
 hierher ging وانما جاي شفته

schúft'hu wa ána dschâji; er
 sagte zu mir, indem er hinaus-
 ging قال لي وهو خارج qâl li
 wa húa châridsch od. حال
 قال لي وهو خارج qâl li
 od. عند خروجه and
 churúdsch'hu; er erzählte mir,
 indem er lachte حكى لي وهو
 يضحك háka li wa húa jádlh'-
 hak.

Indessen adv. في مدة هذا fi
 múddet hádsa; — conj. Alexander
 indessen etc. وأما ما كان
 من أسكندر فإنه ألخ wa ámmâ mâ
 kân min Iskéndr fa'inna'hu etc.

Indigo s. m. نيل nil; نيلة Nile.

Infanterie s. f. عساكر مشاة
 'asâkir muschât; Maghr. تراسية
 terrâsijje; — Infanterist s. m.
 زلمة qarrâb pl. qarrâbe; زلام
 zâlme pl. أزلام ezlâm u. زلام
 zilâm; Maghr. ترأس terrâs pl. terârise.

Ingredienz s. n. جزؤ dseluz' pl.
 أجزاء edschzâ.

Ingwer s. m. زنجبيل zendschebil;
 جنزبيل dschenzebil.

Inhalt s. m. مضمون madh-
 mûn; siehe Brief (S. 140, Sp. I);
 Inhaltsverzeichnis s. n.
 فهرست fi'hrist; siehe Enthalten.

Inländer s. m. ابن البلاد ibn el-
 bilâd pl. أولاد البلاد aulâd el-bilâd.

Innen adv., Innerhalb praep.

داخل dâchil; جوا dschâwwâ.

Innere s. n. des Hauses داخل
 جواني dâchil el-bêt; جواني
 dschawwânij; باطن bâthin; die
 inneren Angelegenheiten الامور

الداخلية el-umûr cd-dächili-
lijje.

Innerlich *a.* داخلى dächilij; باطن
bâthin; ein innerliches Mittel
علاج داخلى hlâdsch dächilij.

Inscription *s. f.* كتابة ketâbe.

Insect *s. n.* حشرة hâschare *pl. ât*;
دويبة duwâibe *pl. ât*.

Insel *s. f.* جزيرة dschezire *pl.*
جزاير dschezâjir.

Insgesamt *a.* كلهم kull'hum;
جميع bi'l-kullijje; dschemi';
siehe *All.*

Inspector *s. m.* siehe *Aufseher.*

Instinct *s. m.* تميز thab'a;
طبيعى temjiz thabi'ij; durch den
Instinct, welcher die Thiere leitet,
erkennen sie ihre Bedürfnisse und
ihren Schutz التمييز الذى هو
التقليد للحيوان هو الواسطة
التي يعرفوا بها احتياجهم
حفظهم ct-temjiz ellâdsi hûa
el-qâjid li'l-haiwân hûa el-wâsithe,
ellâti jârîfû bi-hâ ihtijâdschât'-
hum wa huf'hum; -- natürliche
Neigung ميل طبيعى meil thabi'ij.

Institut *s. n.* siehe *Anstalt.*

Instrument *s. n.* آلة âle *pl.* آلات
âlât; Mittel واسطة wâsithe;
siehe *Musik.*

Interesse *s. n.* نفع nâf'a; اذعة
ifâde; خير chîr: ich habe das
in Ihrem eigenen Interesse gethan
عملته من شان خير 'amâl'thu
min schân chêrak; -- siehe *Zins.*

Inwendig *a.* siehe *Innen, Innere*

Irden *a.* من تراب min turâb.

Irdisch *a.* ارضى ârdhij; — welt-
lich دنيوى dúnjawij; عالمانى
'âlemânij.

Irgend *adv.* Irgendjemand, Irgend-
wer أى من كان يكون
(*vulg. ej, è*) men kân jekûn;

Irgendetwas, Irgendwas
أيش ما كان يكون êsch mâ
kân jekûn; مهما كان mâ'hmâ
kân; auf irgend eine Art كيف
ما كان kêf mâ kân.

Iris *s. f.* دايير البوبو dâjir el-bûbû.

Irreführen, Irreleiten *v. t.* توه
tâwwah, jutâwwih (عن الطريق
'an eth-thariq); ضلال dhállal,
judhállil; — Irregehen *v. n.*
ضال tâh, jetûh *od.* jetâh; ضل
dhall, jadhîll; ضيع الدرب
dhâjja' ed-darb; — Irrreden
v. a. عدى hâdsa, já'hdsi; das
Irrreden حذيان hadsajân.

Irren *v. n.* انغر dhall, jadhîll; انغر
inghârr, jenghârr; fehlen غلط
ghálith, jághlath.

Irrthum *s. m.* ضلال dhalâl; غرور
ghurúr; Fehler غلطة ghálathe;
es wäre ein I. zu glauben غلطان
من يظن ghalthân men jaqûnn;
im I. befindlich ضال dháll; غلط
ghálith; غلطان ghalthân.

Ischias *s. f.* عرق النساء 'irq en-
nesâ.

J

Ja *adv.* نعم ná'am; أي نعم é na'm; بلى ájzuwā; آية ijze; نعم يا béli; ja wohl, mein Herr نعم يا سيدى ná'am jā sidī; أي نعم سيدى ájzuwā ja sidī; ja wohl, allerdings نعم أي é na'm.

Jacke *s. f.* جـبـة dschúbbe; صديري ßudáirij; siehe Kleid.

Jagd *s. f.* قنص ßaid, ßêd; قنص qanß; — Jagdhund *s. m.* كلب صيدى kelb ßáidij; كلب سلوقي kelb sulúqij.

Jagen *v. t. auf der Jagd* صدك ßád, jaßid; تصيد taßájjad, jetaßájjad; قنص qánas, jáquiß; — fortjagen طرد thárad, játlrud; داسشر dáschschar, judáschschir.

Jäger *s. m.* صياد ßajjád *pl. in*; قنص qannâß *pl. in*.

Jahr *s. n.* سنة séne *pl. سنين* senin *u. عام* sanawát; عام 'ám *pl. أعوام* a'wám; حول haul *pl. أحوال* ahwál; Sonnenjahr سنة شمسية séne schemsijze; Mondjahr سنة قمرية أو هلالية séne qamarijze *od. hilálizze*; gemeines J. سنة بسيطة s. besithe; Schaltjahr سنة كبيسة s. kebise; das laufende J. سنة تاربخة séne ta'rich'hu; vergangenes J. السنة عام الماضية es-séne el-mádhije, عام الاول 'ám el-áwwal; vorletztes Jahr عام عام الاول 'ám 'ám el-áwwal *od. عامين الاوليين*

'ámên el-awwalên; nächstes J. السنة الآتية أو الآتية أو المقبلة es-séne el-âtije *od. s. el-dschâizze od. s. el-múqibile*; Jahresanfang رأس السنة rás es-séne; Jahreschluss عقب السنة 'uqb es-séne; das neue J. السنة الجديدة s. el-dschedide; ein volles J. سنة كاملة s. kámile; von J. zu J. سنة من السنة min es-séne li's-séne, من حول حول min haul li-haul; alle Jahre سنة كل kul séne; alle zwei Jahre سنتين كل kul senetên *od. مرة* مرة في márré fi senetên; wieviel Jahre bist du hier? سنة كم سنة هنا kam séne lak hénne? ich habe ihn seit 3 Jahren nicht gesehen ما شفته لي ثلاث سنين li telát senin mā schuft'-hú'sch; es ist noch kein J. darüber hingegangen ما حال عليه الحول mâ hál 'alêhu el-haul; — siehe Neujahr.

Jahreszeit *s. f.* فصل السنة faßl es-séne *pl. فصول* fußúl.

Jahrgeld *s. n.* Jahresgehalt *s. m.* راتب راتب *pl.* rawátib; جامكية dschāmekijze; siehe Gehalt.

Jahrhundert *s. n.* دهر da'hr; قرن qarn *pl.* dubúr, qurún.

Jährlich *a.* سنوي sénewij; حولي haulij; ein jährliches Fest عيد سنوي 'aid sénewij.

Jahrmarkt *s. m.* موسم máusim, môsim *pl. مواسم* mawásim : die

- gesetzlichen Jahrmärkte werden nach dem Eintreten des Neumonds berechnet *المواسم الشرعية على روية الهلال* el-mawâsim esch-schar'ijje 'ála müdschib rú'jat el-hilâl.
- Jammern v. a. über etwas *ناح على* nâh (jenûh) 'ála; تنوح tenâw-wah.
- Januar s. m. كانون الثاني kânûn et-tâni.
- Jasmin s. m. ياسمين jâsmîn; *arabischer* فل full, fill.
- Jaspis s. m. يصبب jaßb; يشبب jeschb, jeschm.
- Je adv. je zwei und zwei *اثنين اثنين* etnèn etnèn; je eher je lieber *بأسرع وقت* bi-âsra' waqt; — je — desto *كلما* kúllamâ, qádd mâ: je älter der Wein wird, um so besser ist er *كلما صار النبيذ عتيق يصير أحسن* kúllamâ ßâr en-nebîd 'atiq, jaßir áhsan.
- Jeder, e, es pron. كل kull (vorgesetzt): jeder Mensch *كل إنسان* kull insân, كل نفس kull náfs; jede Frau *كل امرأة* kull imrât, jedes Jahr *كل سنة* kull séne. Jeder, der *كل من* kull men; — Jedermann pron. كل أحد kull áhad, كل واحد kull uwâhid, كل من هو kull men húa.
- Jedoch conj. مع هذا má'a hádsa; أما ámmâ; لكن lákin.
- Jemals adv. أبداً ábadan, ébeden.
- Jemand pron. شخص schachß; N. N. فلان fulân.

- Jener, e, es pron. dem. *هذا* hadsák, *fem.* *هذي* hadsik, *abgek. u. nachgesetzt* *ذاك* dák, *fem.* *تاك* ták, *ديك* tik, *ديك* dik: *البيت ذاك* el-bét dák *jenes Haus*; *البننت ديك* el-bínt dik *jenes Mädchen*; — *ذالك* dsálik, *fem.* *تللك* tilka, tilk: *ذالك الرجل* dsálik er-râdschol *jener Mann*, *تللك الليلة* tilk el-léle *jene Nacht*; *plur.* *هولايك* ha'ulájik, *اولائك* a'ulájik, *vulg.* *حدوليك* hadôlik, *حدوك* hadök u. *ذوك* dôk u. *دول* dôl: *الناس* en-nâs dôl *jene Leute*; — *jener dort* *vulg.* *ذكهو* dik-húa; *ذكهي* dik-híje od. *ذكهيا* dik-hâ, dik-hâ *هذيكي* hadsiki.
- Jenseits adv. *des Flusses* *هذا* hadsák eß-ßôb *من النهر* min en-ná'hr; *j. des Meeres* *ورا* wára 'l-bahr.
- Jetzt adv. *هذا الوقت* hádsa'l-wáqt *vulg.* *الوقت* da'l-wáqt; *الآن* el-ân.
- Joch s. n. *für Zugvieh* *نير* nir *pl.* *أنيسار* enjâr; *كرب* kurb; *ناف* náf; *ein J. Ochsen* *زوج بقر* zôdsch báqar.
- Johannisbeere s. *ر. الثعلب* 'énab (ínab) et-tá'lab.
- Johannisbrot s. n. *خروب* char-rûb od. *charnûb*; *قرن خروب* qarn charrûb.
- Johanniswurm s. m. *الفعالة* sirâdsch el-fa'ále.
- Jude s. m. *يهودي* a.

jehúdíj, *coll.* يهود jehúd; *Jude werden* تهود teháwwad; *هال* hád, jehúd; *Judenschule s. f. Synagoge* جامع اليهود dschámí' (*pl.* دسحوامع dschewámi') el-jehúd; *بيعة* bí'a *pl.* بيعe bíja'. — *Judenthum s. n.* دين اليهودín el-jehúd.

Jugend *s. f.* صباة sabâ; *شبابية* schabūbijje; *die Jugendjahre* سنين الصباة senin eß-sabâ; — *die jungen Leute* شباب schebâb (*pl. v.* شباب schâbb), أحداث ahdâc (*pl. v.* حدث hádaç).

Juli, Julius *s. m.* *Monat* تموز temúz, temmúz. *Fällt der Muhárrem in den Januar, so entspricht der Juli dem Redscheb.*

Jung *a.* صغير في العمر saghír fil-'úmr *pl.* صغار sughár; *jünger* أصغر فى العمر ásggar fil-'úmr; *junger Mann* شاب schâbb, schâbb *pl.* شباب schebâb *u.* شبان schubbân; *صبى* sabíz *pl.* صبيان sibján, subján; *junges Mädchen* شابة schâbbe *pl.* شواب schawâbb; *صبيا* sabíja *pl.* صبيا sabája.

Jünger *s. m.* *Schüler* تلميذ tal-mid *pl.* تلامذة talámide; *حوارى* hawárij *pl.* *die Jünger* الحواريون el-hawárijún.

Jungfrau *s. f.* بنت بكر bint bikr *pl.* بنات اباككار hanát ebkâr; *بتولة* betúle; *عذراء* 'adsrá *pl.* عذاري 'adsára; *die heil. J.* البتولة el-betúle, العذرا el-'adsrá; — *Jungfrauschaft, Jungferschaft s. f.* بكورية bakūrízje; *بكارة* bikâre; *بتولية* betulízje.

Junggesell *s. m.* بتول betúl; *siehe Cülibat.*

Jüngling *s. m.* *siehe Jung.*

Juni, Junius *s. m.* *Monat* حزيران hazírân. *Fällt der Muhárrem mit dem Januar zusammen, so entspricht der Juni dem Deschmâd el-úchir.*

Jurist *s. m.* فقيه faqih *pl.* فقهاء fúqahâ.

Juwel *s. m. n.* جواهر dschâuhar *pl.* جواهر dschewâhír; *siehe Schmucksachen;* — *Juwelier s. m.* جواهرجى dschauhárdshi; *جواهرجى* dschâuharizj; *جواهرجى* dschewâhírdshi.

K

(Man suche auch unter C.)

K *zehner Buchstabe des Alphabets* الحرف العاشر من الالف بة el-hârf el-'âschir min el-élif bâ.

Kabel *s. n.* كومنة kômane, غومنة ghômane *vulg.* ramâne; *حبل* hebl tachín (*pl.* حبال hibâl); *جمل* dschuml.

Kacken *v. a.* خرى charía, jéhra; *تغوط* taghâwwath.

Käfer *s. m.* جعل dschú'al *pl.* جعلان dschilân; *خنفسة* chún-fuse *pl.* خنافس chanâfis.

Käfig *s. m.* قفص qáfâß *pl.* أقفاص aqfâß.

Kaffee *s. m.* Bohne بن بون bunn *pl.* شجر ابنان cbanân; *der Baum* شجر ابنان schádschar el-búnn; *reiner, ausgelesener* الصافي البون el-búnn eß-ßáfî; *gerösteter K.* بن حمص bunn muhámmaß; — *das Getränk* قهوة qá'hwe, *vulg.* á'hwe, áho, (*auch der Name des Zimmers od. der Halle im Erdgeschofs des Hauses, in der er genommen wird, pl.* قهاوى qahâwî); — *Kaffeekanne* *s. f.* بكرج bakredschi *pl.* ابريق bakâridsch; *ابريق* ابريق ibriq el-qá'hwe (*pl.* ابريق abâriq); *Tasse* فناجين fandschân, *feldschân pl.* فناجين fenâdschin; *Untertasse von Metall* ظرف çarf *pl.* ظروف çurûf; *Mörser* *s. m.* دشرن dschurn *pl.* اجران edschrân. *Jedem Besucher wird K. gereicht: der Wirth sagt* اسق الخواجة ásqi el-chawâdsche el-qá'hwe! *reiche dem Herrn K. zu trinken! od. dgl. — Antw. des Gastes:* الله يسقيك من نعمته allâh jusqik min ni'amat'hu! *Gott tränke dich aus seiner Gnade! — Der Präsentirende sagt* سمى sémmi! *vulg.* semm! *d. i. Nenne (den Namen Gottes)! Antw.* الله بسمه bi'smi'llâh, *vulg.* bismille *im Namen Gottes! Man dankt zuletzt mit den Worten* قهوة qá'hwe *دايمة و احبابها سالمة* dájime wa aßhâb'hâ sâlime (*dein*) *Kaffee möge immer dauern, und seine Herren wohlbehalten bleiben! Antw.* الله يسلمك allâh jusállimâk! *Gott möge dich gesund er-*

halten! od. حيدتك judim hajâtak! *er möge dein Leben lang dauern lassen!*

Kaffeehaus *s. n.* قهوة qá'hwe *pl.* قهاوى qahâwî; — *Kaffeekocher* *s. m.* قهوه جى qa'hwédshi *pl.* izje.

Kahl *a.* اصلع áßla'a, *fem.* صلعا ßál'a *pl.* صلح ßúl'a; *اجلح* álschlah; — *Kahlheit* *s. f.* صلعة ßála'a; *دلحة* dschálahe.

Kaiser *s. m.* قيصر qáißar *pl.* قيصره qajâßire; *سلطان* sulthân *pl.* سلاطين selâthin; — *Kaiserin* *s. f.* سلطانة sulthâne; *Kaiserlich* *a.* سلطاني sulthânij; *شاهاني* sehâhânij.

Kajüte *s. f.* خزنة cházne; *es ist noch ein Platz in der K.* ليريزل lam jezâl *يوجد مقعد في الخزنة* jûdschad máq'ad fi'l-cházne.

Kalb *s. n.* عجل 'idschl *pl.* عجول 'udschul; *Kalbe* *s. f.* عجلنة 'idsehle *pl.* عجال 'idschâl; — *Kalbfleisch* لحم عجل la'hm 'idschl.

Kalender *s. m.* كتاب الطبخة kitâb eth-thábeche; *مطبوع* mathbûch; *تقويم* taqwim; *حساب* hisâb *ايام السنة* ajjâm es-séne; *روزنامه* ruznâmé, *سالنامه* sâl-nâmé *pers.*

Kali *s. n.* قلى qíla, qáli, اشنان ischnân, uschnân.

Kalk *s. m.* جير dschir; *كلس* kils; *zum Depiliren* نورة nûra; *Kalkstein* حجر جير hádschar dschir; *gelöschter K.* كلس مطفى kils múthfa, *ungelöschter* كلس غير مطفى kils ghèr múthfa.

Kalt *a.* بارد bârid; *nir ist kalt* أنا باردان ána bardân; *das Wetter ist kalt* الهواء بارد el-háwâ bârid; *es ist kalt draussen* الدنيا برد ed-dúnjâ bard bárran; — **Kälte** *s. f.* برد bard, *fig.* برودية burüdijje.

Kameel *s. n.* überhaupt ابل ibl *pl.* ابل abâl; اباعر ba'ir *pl.* اباعر abâ'ir (أبعرة bu'arân *u.* أبعرة ab'ire); *männl.* جمال dschemel *pl.* جمال dschimâl; *weibl.* جملة dschemele *pl.* أت, ناقدة nâqa *pl.* ناقات u. نوق nûq; *junges* قاعون qâ'ud; سقبان saqb *pl.* سقبان suqbân; حوار hawâr; — **Kameelhaar** *s. n.* وبر البعير wábar el-ba'ir; — **Klaue** *s. f.* خف chuff *pl.* اخفاف achfâf, *dagegen die des Rindviehs* ظلف dillf, *daher الخف والظلف* el-chúff wa'd-dillf *Kameele und Rinder (sammt Schafen und Ziegen); Kameelsattel* *s. m.* رحل ra'hl *pl.* رحال rihâl; شاعر schâghir *pl.* شواغر schawâghir, *kleiner* حداشة hadâsche; **Kameelkorb** *s. m.* für eine Person شبريات schibrijât; محابر muhâjir; *der Schrei des Kameels* رغاء rughâ (*Zeitw.* رغي râgha, járghu), أطيظ البعير athith el-ba'ir; — **Kameeltreiber** *s. m.* جمال dschemmâl *pl.* إن *u.* dschemmâle; حادي hâdî *pl.* هادي hâdijîn; ein **K.** treiben ساق saq, jesûq, *mit Gesang* حدا háda, jáhdu; *das K. knieen lassen* برك barrak (jubárrik) el-dsché-

mel, *der Ort des Niederknieens* مبرك mábrak; *das K. in der Frühe trinken* أنهل ánhâl, jún-hil, *der Ort منهل mánhal; des Nachmittags* أعل a'all, ju'ill; **Sprüche.** جمال وجمال الجمال في نية وجمال el-dschémel fi nijje wa'lschemmâl fi nijje *das Kameel hat seine besondere Idee, und der Kameeltreiber die seine; من عود الجمال على باب داره فليوسع الباب حتى يدخل الجمال والجمال* من 'áwwad el-dschemmâl 'ála bâb dâr'hu fa'l-juwássî' el-bâb háтта jédchul el-dschemmâl wa'lschemel *wer den Kameeltreiber an seine Thüre gewöhnt, der muß bald die Thüre so weit machen, das Kameeltreiber und Kameel herinkommen; — Laufkameel* هجين hedschîn; **دلول** delûl; *siehe Dromedâr.*

Kamin *s. n.* مدخنة médechane *pl.* اوجاق medâchin; اوجاق udschâq *pl.* أت; *der Feuerplatz im K.* موقدة máuqad *pl.* مواقد mawâqid; — **Kaminfeger** *s. m.* منظف المداخن munâççif el-medâchin.

Kamm *s. m.* مشط muschth, *mischth* *pl.* أمشاط emschâth; *jeder Bart findet seinen Kamm* كل نفن لها مشط kull dáqan la-hâ muschth.

Kämmen *v. t.* مشط máschschath, jumáschschith.

Kammer *s. f.* خزانة cházne; حجرة húdschre *pl.* حجر húdschar; *siehe*

- Cabinet, Haus*; — Kammerdiener *s. m.* فَرَّاش farrâsch *pl. in.*
- Kampf** *s. m.* مَقَاتِلَةٌ muqátale; تَعَارُك ta'áruk; مَعَارِكَةٌ mu'árake; **Kämpfen** *v. a.* قَاتَلَ qátal, جُاتِلَ juqátal; عَارَكَ 'arak, جُ'árik; *unter einander* تَعَارَكَ ta'áraq, تَقَاتَلَ taqátal.
- Kaninchen** *s. n.* أَرْنَب árñab *pl. ارانب* aránib.
- Kanne** *s. f.* بَكَرَج bákredsch *pl. بَكَارِج* bakáridsch; أَبْرِيق ibriq *pl. أَبَارِيق* abáriq.
- Kanone** *s. f.* مَدْفَع médfa' *pl. مَدَائِع* medâfi'; *türk.* طُوب thob, thop; *eine K. abfeuern* ضَرَب dhárab médfa'; — **Kanonier** *s. m.* طُوجِي thóhdschi *pl. ijje.*
- Kante** *s. f.* رُكْن rukn *pl. أَرْكَان* arkán; قُرْنَةٌ qúrne *pl. قَرَانِي* qarání.
- Kanzel** *s. f.* مَنبَر ménbar, mímbar *pl. مَنَابِر* menábir.
- Kappe** *s. f.* قَلْلُوسَةٌ qallúse *pl. قَلَالِيس* qalális *u. قَلَالِيس* qalájis; *siehe Kleid.*
- Kaputze** *s. f. siehe Capuze.*
- Karawane** *s. f.* قَارِيفَةٌ qáfile *pl. قَارِيفَات* qawáfil; قَفْل qáfl, qufl *pl. قَفُول* qufúl; كَرْوَان karwán *pl. كَرَاوِين* karáwin *pers.*; *die Fülgerkarawane nach Mekka* الْحَج el-háddsch; *Führer der K.* شَيْخ schéich *od. مُعَلِّم* mu'alim el-qáfl; *Amir der Karawane* امِير الْحَج amir el-háddsch; *Station der K.* مَرْحَل marhal *pl. مَرَاهِل* meráhil.

- Karren** *s. m.* عَجَلَةٌ 'adschale *pl. عَجَل* 'adschal *u. عَجَال* 'idschál; عَرَبَانَةٌ 'arabâne; نَقَالَةٌ naqqále.
- Karst** *s. m. siehe Hacke.*
- Karte** *s. f. zum Spiel* وِرْق لعب wáraq le'ab *pl. أَوْرَاق* auráq; *geogr.* وِرْقَةٌ رَسْمُ الْبِلَاد wáraqet resm el-bilád; قِرْطَاس qirthás *pl. قَرَاطِيس* qaráthis.
- Kartoffel** *s. f. siehe Erdapfel.*
- Käse** *s. m.* دَسْحُبُون dschubun, dschibun; *ein Laib K.* قَالِب جَبِين qálib dschibn (*pl. قَوَالِب* qawálib); — **Käsehändler** *s. m.* جَسْبَان dschebbán.
- Kasseroll** *s. n.* طَنْجَرَةٌ thándschare *pl. طَنْجَار* thanádschir.
- Kastanie** *s. f.* أَبُو فَرْوَةِ ábū férwe; شَاغِبِلُوط schahiballúth.
- Kasten** *s. m.* صَنْدُوق şandúq *pl. صَنْدَائِيق* şanādiq.
- Kastell** *s. n. siehe Festung.*
- Kastor** *s. m. siehe Biber.*
- Katalog** *s. m.* فَيْرِسْت كُتُب fi'hrist kútub.
- Katarrh** *s. m.* نَزْلَةٌ nézle *pl. نَزُول* nuzúl; *mit K. behaftet* بِهِ نَزُول b'hu nuzúl; نَزُولِي nuzúlij.
- Kattun** *s. m.* شَيْت حَنْدِي schit hándij; شَيْت يَمَنِي schit jemenij.
- Katze** *s. f.* قِطٌّ qitth, qutth *coll., eine K.* قِطَّة qútthe *pl. قِطَاط* qitháth *u. قِطْط* qúthath; **Kater** *s. m.* حِرْر hirr *pl. حِرْرَة* hirare; قَالُوا لِلْقِطِّ فِي خِرَاكٍ مَنفَعَةٌ صَارَ بَحْرًا وَيَطْمَهُ فِي

القَاطِحِينَ qālū li'l-qúttħ : fi chiráq
mánfa'e : þār jéchrā wa jathúmm'-
hu fi'tħ-thalĥin man sagte zur
Kátze: dein Koth ist nutzbar; sofort
— sie und ver barg es im Mehl;
من يبلع البقط بده يحمل
من julá'ib el-qúttħ,
bídd'hu jálmal tachárinusch'hu
wer mit der K. spielt, muß sich
ihr Kratzen gefallen lassen.

Kauen v. t. علك 'alak, já'lak;
مصغ mádhagh, jémdhagh; das
Kauen مصغ madhgh; gekaut
مصغ memdhúgh.

Kauf s. m. شراء schirá; شراية
schiráje; شروة schérwe.

Kaufen v. t. اشتري ischtára, jesch-
tári; ابتاع íbtá', jéhtá'; ich habe
dies Pferd um 50 Thlr. gekauft
اشتريت الحصان دا خمسين
ريال ischtarét el-ħiþān da bi-
chansin rijāl.

Käufer s. m. شاري sehāri pl. شرا
sehúrrā; مشتري muschtári;
مبتاع mubtá'.

Kauffahrer s. m. Kauffahrtei-
schiff s. n. مركب تجار márkel
tuddschār.

Kaufmann s. m. تاجر tádschir
pl. تجار tuddschār; بيع bajjá'
pl. in; منسبب mutésábbib pl.
in; — die Kaufleute اهل السوق
ahl es-súq, طيفة التجار thā-
jifet et-tuddschār.

Kaum adv. أتحف ándschaq türk.
er kann kaum lesen أتحف يعرف
أتحف يعرف ándschaq já'rif jáqra:
أتحف يعرف يعرف الا قليل
já'rif jáqra illā qalil; — mit

Mühe بالكاد bi'l-kádd; بكل
بكل bi-kúll þu'úbe.

Kegel s. m. math. مخروط mach-
rúth pl. át.

Kehle s. f. حلق ħalq; حلقوم
ħulqúm.

Kehren v. t. كنس kánnas, jukán-
nis; kehre das Zimmer كنس
الأوضة kánnis el-ódħa!

Keil s. m. zum Spalten سفين
sefin pl. أسفن ásfun u. أسفن
asâfin; وتد wátad pl. أوتاد
autád.

Keim s. m. der Pflanze نبت nabt,
nébte; ناشية náschije.

Keimen v. n. نبت nábat, jénbut.

Kein : Keiner, e, es pron. لا
واحد wa lá uwáħid; لا
إحد lá áħad.

Kelch s. m. كأس kás pl. át u.
كوس ku'ús; der Blumen كم
kimm pl. كمام kimám u. ekmám.

Kelle s. f. der Maurer مسطارين
mastharin; مسلفة míslafa.

Keller s. m. مطمورة mathmûre;
Weinkeller قبو النبيذ qábu en-
nebíd (pl. أقبية áqbije).

Kelter s. f. معصار mi'þār od.
معصرة míþare pl. معاصر ma'áþir;
— Kelttern v. t. عاصر
já'þir.

Kennen v. t. عرف 'araf, já'rif;
علم 'álim, já'lam; ich kenne ihn
gut أعرفه أرف'hu melih;
ich kenne ihn nicht معه ما
معرفة mâ li má'ahu mu'arafe,
ما هو من معارفى mâ húa min
ma'arifí.

Kenntni/s s. f. معرفة má'arife pl.

- fenn *pl.* فنون funûn; *er hat viele Kenntnisse* عنده معلومات كثيرة وفنون كثيرة wa funûn ketire.
- Kerker** *s. m.* siehe *Gefängnis*.
- Kern** *s. m.* بزر bizr *coll.*, ein *K.* بزره bézre *pl.* بزور buzûr; لب lubb *pl.* لبوب lubûb u. الباب albâb; نوزة lauz, lôz, lôze.
- Kerze** *s. f.* شمعة دهن schâm'aet du'hn; شمعة دهنى scham'a dū'hnij (*pl.* شموع schumû'a); *Wachskerze* شمعة عسلى scham'a 'ásalij; *kleine K.* فند find *pl.* فنود funúd.
- Kessel** *s. m.* ماءون mā'ûn *pl.* مواعين mawā'in; حلة hülle, *vulg.* chölle *pl.* هلال hūlal; برمة búrme; سطل sáthal *pl.* سطل suthúl; قران qazân *pl.* قران (für türk. قزغان qazghân).
- Kette** *s. f.* سلسلة silsile *pl.* سلاسل selásif; زنجير zindschir (*vulg.* جنزير dschinzir) *pl.* زناجير zenädschir.
- Keule** *s. f.* Waffe نبتوت nebbút *pl.* نبتوت نبائيت nebābit; دبوس debbûs *pl.* دبائيس debābis; *Hammelekeule* فخذ غنم faehd ghánam.
- Keusch** *a.* عفيف 'afif *pl.* اعضاء a'iffā u. عفف 'iffaf; متعفف muta'áffif; ظاهر النفس thāhir en-náfs; — *Keuschheit* *s. f.* عفة 'iffē; عفاف 'afāt.
- Kiefer** *s. m.* فك fakk *pl.* افكاك efkák; *der Unterkiefer* فك اسفل fakk úsfal; *Oberkiefer* فك اعلى fakk úsfa

- fakk á'la; *die beiden K.* الماصغان el-mādhighân (ên); — *s. f.* *Baum* شجرة صنوبر schádsharet banáubar.
- Kiel** *s. m.* *der Feder* قصب qáßab, *des Schiffes* قعر مركب qá'ar márkeb.
- Kiemen** *s. f. pl.* *der Fische* نخشوش السمك naechschûsch es-sámak.
- Kies** *s. m.* حصى háßa *coll.*
- Kiesel** *s. m.* حصوة háßwe *pl. coll.* حصى háßa; صوانة ßawâne *pl.* صوان ßawán.
- Kind** *s. n.* ولد wilad *pl.* اولاد aulád; *kleines* طفل thifl *pl.* اطفال athfál.
- Kindbett** *s. n.* أيام النفاس ajjâm en-nefás; ولد wilád; — *Kindbetterin* *s. f.* نفساء néisā u. nufasā *pl.* نefsāwāt u. menáfis.
- Kindheit** *s. f.* siehe *Jugend*.
- Kindisch** *a.* طفلى thiflij; صغارى ßighārij.
- Kinn** *s. n.* ذقن dáqan (*auch* *Kinnbart*); *Kinnbogen* قربوس الذقن qarbûs ed-dáqan.
- Kinnlade** *s. f.* siehe *Kiefer*.
- Kinkette** *s. f.* سلسلة اللجام silsilet el-lidscham; حلق الفك hálac el-fakk.
- Kirche** *s. f.* كنيسة kenise *pl.* كنائيس kenājis; هيكل háikal *pl.* هياكل hajákil; *die kirchl. Gemeinschaft* بيعة bi'a *pl.* بيع bijā; — *Kirchlich* *a.* كنائيسى kenājisij.
- Kirchhof** *s. m.* siehe *Gottesacker*.

Kirschbaum *s. m.* شجر الكرز schádschar el-káraz; — Kirsche *s. f.* كرز káraz *coll.*, eine K. كرزة káraze; saure K. وشنة wischne.

Kissen *s. n.* بعت machádde; zum Sitzen مسند másnad, misnad *pl.* مسند mesânid; مقعد maq'ad *pl.* مقاعد maq'âid.

Kiste *s. f.* صندوق sandûq *pl.* صناديق sanâdiq.

Kitt *s. m.* غراء ghirâ; لقونة lâqûne; نقونة luqûne.

Kitzeln *v. t.* زغزغ; zághzagh, juzághzigh; كدك dákdak, judákdik; نغمش nághmasch, junágmisch: das Kitzeln *s. n.* زغزغة zághzaghe; تنغمش tenághmisch.

Klage *s. f.* شكية schikâje; Wehklage انين anin: siehe Anklage; — Klageweib *s. n.* ندابة nedâbe *pl.* ât; deren Klagegeschrei ولولة wálwale, wélwele.

Klagen *v. n.* شكا scháka, jéschkî; اشتكى ischtáka, jeschtákî.

Kläger *s. n.* تاحم táhim; منهم mút'him.

Klammer *s. f.* كلاب killâb *pl.* كلاب kelâlib; عقافة 'uqqâfe *pl.* عقايف 'aqâqif.

Klang *s. m.* حس hass, hiss; رنة râne.

Klar *a.* siehe Hell.

Klaue *s. f.* Kralie ظفر çifi, çufr *pl.* أظفار açfâr *u.* أظافر açâfir; مخلب míchlab *pl.* مخالب mu-châlib; des Rindviehs, der Schafe etc. دلف dîlf, delf *pl.* أطلاق

adlâf *u.* ظلوف dulûf; siehe Kameel.

Kleben *v. n.* دبق dábiq, jédbaq; dabbaq, judábbiq; تلزج toláz-zadsch; siehe Ankleben; — Klebrig *a.* لزج lázidsch; دبق díbq; دابوق dabûq.

Klee *s. m.* حلبة húlbe; فصنة fáßsa; بيسيم bersîm; نفل nefl; türk. يونجه jóndscha.

Kleid *s. n.* ثوب çaub, çôb, tób *pl.* ثياب çijâb; لباس libâs *pl.* البسة álbiße; كسوة kiswe *pl.* ملبوس malbûs *pl.* melâbis; Kleidung بدلة bédle; لبس libs; هودوم hudûm (*syr.* Wüste); Kleidungsstücke der Araber: Aeg.: leinene Unterhose كمالة كسوة (Syr. رفيقة, refiqe), Hosen, weite شروال schirwâl *pl.* شراويل scherâwil, durch eine Schnur دكة díkke zusammengezogen; شخشور schachschûr *pl.* شخاشير schachâschîr, anliegend und in Maroquinstiefel übergehend; Hemd mit weiten Aermeln قميص qamiß *pl.* قمصان qum-ßân; Jacke ohne Aermel صديري sudâirij; langer Aermelrock قفطان qafthân, vulg. qufthân, mit Gürtel حزام hizâm *pl.* حزم húzm; Tuchrock mit kurzen Aermeln جببة dschúbbe *pl.* جبب dschúbab; Staatsmantel بنيش benisch, henisch; Talar (Gelehrte etc.) فراغية farâghîjje; Schlafrock, Hausrock قنباز qumbâz; wollener Schutzmantel عباية 'abâje *od.*

عباء 'abā *pl.* اعبائة á'bije *u.*
 عبي 'úbī; Pelz فروة férwe;
 Ehrenkleid خالعة chála'e *pl.*
 خلاع chilá'. — Gürtel: von
 Leder كمر kémer; aus e. Shawl
 زonnár *pl.* زنانيير zenānir;
 mit Gold- u. Silberstickerei منطقة
 minthaqe *pl.* مناطق menāthiq.
 Fußbekleidung: Strumpf
 جوربة dschurábe *pl.* át; جورب
 dschaurab *pl.* جوارب dschawā-
 rib; seidene (Syr.) قديمات
 quddaimât; Beschuhung مركوب
 markûb *pl.* مراكيب merākib;
 نعل ná'al *pl.* نعال ni'âl; Maro-
 quinschuhe مست mest, قديجين
 qaltschîn, Aeg. تيرلك térlek;
 صرمة þárma, صرمائة þarmáje
pl. صرامى þarāmī; صباط þab-
 bāth *pl.* صبابيث þabābith; nach
 europ. Art تاسومة tāsûme *pl.*
 تواسيم tawāsīm; grobe, schwere
 مداس midās *pl.* át, زربول
 zerbûl *pl.* زرابيل zerābil; Frauen-
 u. Kinderschuhe خف chuff *pl.*
 بابوج achfáf; Pantoffeln
 بآبوج bābûdsch; Stiefel چرمة
 tschízme, dschízme; — Kopfbedeckung:
 Mütze überhaupt قلوسة qallûse
pl. قلاليس qalālis; قبعة qúbba'a;
 قبعوج qabbû'a *pl.* قبابيع qabābī';
 unliegende Baumwollmütze
 طاقية thāqijje *pl.* طواقى thawāqī *od.*
 عراقية 'arqijje *pl.* عراقى 'arāqī;
 darüber der Fes ثربوش thar-
 búsch *pl.* ثرابيش tharābisch;
 blaue Spitzmütze قووق qawûq
pl. قواويق qawāwiq; mit wei-
 sem Muslinshawl شاشة schāsche;

siehe Turban; hohe Pelzmütze
 قلبق qálbaq *pl.* قلابق qalā-
 biq; Filzmütze لبادة lubbāde;
 kegelförmige Derwischmütze كلا
 külle. Frauenkleidung: weite
 Hosen شينطيان schinthijān;
 langes Kleid يلك jélek; darüber
 eine Tuchjacke جـبـة dschúbbe
od. سلطه sáltha; darüber beim
 Ausgang ein Mantel ثوب ṣôb,
 tób; ein Ueberwurf aus Seide
 حـبـارة ḥabāra; Schleier برقع
 búrqa' *pl.* براقي' barāqī'.

Kleie *s. f.* نخالة nachāle; ردة
 ridde.

Klein *a.* صغير ḡaghīr *pl.* صغار
 ḡaghār *v.* ḡaghār; kleiner أصغر
 áḡghar; der kleinste الأصغر el-
 áḡghar

Kleister *s. m.* بالوزة balûze.

Klempner *s. m.* سنكري sénkerij,
pl. سنكرة senākire (Zigeuner).

Klima *s. n.* إقليم iqlīm *pl.* اقاليم
 aqālim; Mitbeschaffenheit مزاج
 mizādsch el-qúthr.

Klinge *s. f.* نصله naṣīe *pl.* نصال
 niṣāl *u.* أنصل ánṣul.

Klingen *v. n.* رن rann, jariin;
 خشخش thann, jathinn; خشخش
 chásch'chasch, jučhásch'chisch.

Klinke *s. f.* der Thüre سقالة saqqāthe.

Klippe *s. f.* صخر ḡachr *pl.* صخور
 ḡachûr.

Klirren *v. n.* قرقع qárqa', juqárqī';
 طقاطق thāqthaq, juthāqthiq.

Klopfen *v. a.* an die Thüre دق
 daqq (jedúqq) el-bāb;

- játhbuch; *Maghr.* طيب thájjab, juthájjib; *Fleisch* siedен سلق sálaq, jésluq; — gekocht a. مطبوخ mathbúch; مسلوq meslûq.
- Köcher *s. m.* كندانة kinâne *pl.* كندلين kenâjin.
- Koffer *s. m.* صندوق ßandûq *pl.* صناديق ßanādîq.
- Kohl *s. m.* كرنب kurúmb, kromb; ملفوف melfûf.
- Kohle *s. f.* فحم fa'hm *coll.*, eine *K.* فحمة fá'hme *pl.* فحام fibâm; glühende جمر dschemr *coll.*, eine *K.* جمرة dschémre; kleine zum Pfeifenanzünden بصنة báßbe, نارة nâre; bring mir ein wenig Feuerkohle نار جيب لي بصنة نار dschib li báßbet nâr!
- Kohlenpfanne *s. f.* منقل mínqal, mánqal *pl.* مناقل menáqil; irdener Kohlenheerd كائونة kânûne.
- Köhler, Kohlentträger *s. m.* فحام fahlâm.
- Kolben *s. m.* der Flinte خشب cháschab el-benduqijje.
- Kolik *s. f.* siehe Bauchgrimmen.
- Koller *s. m.* Pferdekrankheit لطشة láthschet híßân; صرع ßâr'a híßân.
- Komet *s. m.* كوكب الذنب káu-kab ed-déneb; نجمة بذنوب nedschme bi-déneb *pl.* كواكب kawâkib el-ednâb.
- Kommen *v. n.* جاء dschâ, *Aor.* جى jédschî, *Imp.* جى dschî, *vulg.* اجا ádschâ, *Aor.* jidschî, *Imp.* اجدى ídschî: Niemand ist gekommen ما جاء شى احد

mâ dschâ'sch áhad; es ist mir in den Sinn gekommen فى جاء فى dschâ fi bâli; ich bin, wir sind um 3 Uhr gekommen انا جيت او احنا جينا الساعة ثلاثة ána dschît od. élmâ dschînâ es-sâ'e telâte; wirst du heute kommen? تاجى شى النهاردا? tédscî'sch en-nehâr-de? ich werde um vier Uhr kommen dich abholen اجدى اذك الساعة اربعة ádschî áchudsak es-sâ'e árba'e; er muß sogleich kommen لا بد انه يجى بهذه الساعة lâ búdd ánn'hu jédschî bi-hâdsi es-sâ'e; kommt in jedem Fall! اجدى بالله عليكم تاجوا kuma tédschû! woher kommt er? من اين هو جى (جايى) min ên húa dschâjî? er kommt aus Jerusalem من القدس جى dschâjî min el-qúds; ich komme um dir zu sagen اجدى لك dschâjî aqûl lak; die kommende Woche الجمعة الجاية او الاتية el-dschúm'a el-dschâjjje od. el-âtije; — اتى áta, *Aor.* ياتى jâtî, *Partic.* اتى átî: ich bin zu dir gekommen und habe dich schlafend gefunden انا اتيتك ana atétak wa ra'úitak tenâm; woher kommt ihnen das Geld? من اين ياتيهم min ên jâtihum el-fulûs! der Gewinn kommt dir, während du ruhig zu Hause sitzt رزقك ياتيك وانت جالس فى بيتك rizqak jâtik wa énte dschâlis fi

bêtak; es ist mir keine Antwort
zugekommen **لم يأتني جواب**
lam jâtini dschawâb; kommandes
Jahr **السنة الآتية** es-séne el-
âtije; -- **كلمة** ta'âl! **تعال**
weibl. **تعالى** ta'âli! **كلمة**
ta'âlû! **كلمة** ta'âlû! **كلمة**
ta'âl li-'ândi! — das ganze Unheil kommt daher,
dafs **وسبب جميع هذه**
was sâbab el-muâjib huwân
dschemi' hâdsi el-ma'âjib húa ân.

König s. m. **ملك** mélik pl. **ملوك**
mulûk; **سلطان** sulthân pl.
selâthin; **شاه** schâh;
پادشاه pâdischâh; — Königin
s. f. **ملكة** mélike; **سلطنة** sul-
thâne; **im Schach** **فرزین** ferzin,
وزیر wezir; — **Königlich** a.
ملکى mélikij; **ملوکى** mulûkij;
سلطانى sulthânij; — **König-**
reich s. n. **مملكة** mémleke pl.
ممالک memâlik; — **König-**
thum s. n. **Königswürde** s. f.
ملک mulk.

Können v. n. **قدر** qâdir, jâqdar,
vulg. qâdar, jâqdir; **انقدر** inqâ-
dar, jenqâdir; **امکن** âmkan,
jûmkin mit dem Suffix der Person:
ich kann **يمكنى** jumkinnî, du
kannst **يمكنك** jûmkinak u. s. w.
(wörtl. : es setzt mich, dich u. s. w.
in den Stand zu thun): **حسن**
hâsun, jâhsan : ich kann nicht
eine volle Stunde lesen **ما اقدرشى**
mâ âqdir'sch **اقرا ساعة كاملة**
âqrâ sâ'e kâmile; kannst du mir
dies Goldstück wechseln **تقدرشى**
tâqdir'sch **تصرف لى الدينار دا**

تصرف لى الدينار دا er kann
dir auch nicht das geringste Ge-
schäft besorgen **لا يقدر يعمل**
lâ jâqdir já'mal
mâ'ak âdna qadhijje; ich konnte
nicht nahe an ihn herankommen
ما قدرت شى اقرب له
qadârt'sch âqrab la-hû; er kann
nicht gehen **ما يحسن يمشى**
mâ jâhsan jémschî od. **يا يقدرشى**
yâ jâqdir'sch jémschî
od. **لا يقدر على المشى** lâ jâq-
dir 'âla'l-mâschî; **der König kann**
Alles **الملك قادر على كل شى**
el-mélik qâdir 'âla kull schê;
er kann, vermag **لا يقدر**
lâ jâqdir 'âla schê; —
in diesem Lande kann man nicht
mit Sicherheit reisen **ما يقدر**
yâ jâqdir 'âla schê; **ينمشى فى هذه**
mâ jenqâdir jennâschî fi hâdsi
el-bilâd bi'l-amân; — **wenn dir**
das möglich ist **ان امكنك هذا**
in âmkanak hâdsa; **wie kannst**
du das wissen? **كيف يمكنك**
kêf jûmkinak tâ'rif'hu?
kannst du mir Auskunft geben
a-jûmkinak an tûchbir'ni
an tûchbir'ni? **ich kann es nicht**
unter vier Thalern verkaufen **لا**
lâ jumkinnî bei'hu bi-aqâll
min ârba' rijâlât; **man kann das**
nicht thun **ما يمكن شى**
mâ jûmkin'sch od. **لا يمكن عمله**
lâ mûmkin 'âml'hu; — **soweit ich**
kann **قد ما لى طاقة** qadd niâ
li thâqe od. **على قدر الامكان**
'âla qâdar el-imkân; — **du kannst**

es ihm nicht gleichthun ما فيك مثله mā fik tá'mal mítl'hu; — er kann noch nicht gekommen sein ما حل له يجي mā ḥall la-hú jédschi; du kannst noch nicht satt sein ما حل لك تشبع mā ḥall lak téschba'; — können, verstehen عرّف 'araf, já'rif: kannst du schreiben? تعرف شي tá'rif'sch téktub? ich kann lesen اعرف اقرأ á'rif áqra; er kann nicht lesen, vielweniger schreiben ما يعرف شي القراية el-qiráje فضلا عن الكتاية má já'rif'sch el-qiráje fádhlan 'an el-kitábe.

Kopal s. m. سندروس بتلورى sinderús billürj.

Kopf s. m. رؤوس ra's, rás pl. رؤوس ru'ús; er ist ein guter K. هو صاحب عقل سليم 'aql salim; er hat den K. verloren طایش عقله thájisich 'aql'hu; der K. schwindelt mir راسي دايخ rási dájich; der K. jodgebenي الراس judschí'ni (vulg. judschá'ni) er-rás; — Kopfweh s. n. وجع رأس wádscha rás; — Kopfbedeckung s. f. siehe Kleid, Turban.

Köpfen v. t. رمى وقبته ráma (jármí) ráqabet'hu.

Kopfgeld s. n. der Ungläubigen جزية dschizje pl. جزى dschiza.

Koralle s. f. مرجان mardschán, murdschán; بسد husd.

Korb s. m. قفة qúffe pl. قفف qúfat: ein K. lies قفة رز qúffet

ruzz; سلة sélle pl. sellát u. سلال súlal; زنبيل zembil pl. زنايل zenábil; — Korbmacher s. m. صانع سلال páni' súlal.

Koriander s. m. كزبرة kúzbare.

Kork s. m. خفانة fillin; خفافه cbaffáne; Korkstöpsel s. m. فلينة filline; سدادة sidáde pl. سدايد sedájid; — Korkzieher s. m. برمة bárme, بارمة baríme.

Korn s. n. Getreideart قمح qamḥ; gerollt برغل búrgḥul; — Körnchen حب ḥabb coll., ein K. حبة ḥábbe pl. حبوب ḥubúb; — Kornboden s. m. Kornmagazin s. n. شونة schúne; انبار embár pl. أنبار enábir; — Kornhändler s. m. بايع bajjá' el-ḥubúb; — Kornwurm s. m. سوس القمح sús el-qámḥ.

Körper s. m. جسد dschésed pl. اجساد edschsád; جسم dschism pl. اجسام edschsám; بدن bédan pl. ابدان ebdán; der menschliche K. الجسم الانساني el-dschism el-insánij; جسد dschésed el-insán: — todter Körper جثة dschúcca pl. ماددة dschúcca; — Stoff ماده mádde: die Luft ist ein sehr leichter K. الهواء خفيفة el-háwa húa mádde chafise dschíddan; — Körperlich a. جسماني dschésediz; dschismánij.

Kostbar a. مقيم çamin; مقيم múçmin; نفيس nefis; — Kost-

barkeiten *s. f. pl.* اشيا مثمانة áschjā múčmine.

Kosten *v. t. versuchen* ذاق dsâq, jedstiq; — *v. n. vom Preis*: وقف wáqaf (*Aor.* يقف jáqif) 'aléhu bi; — *استقام* istaqâm, jestaqîm; — *كلف* kállaf, jukállif; — *تكلف* tekállaf, jetekállaf: *was kostet die Elle dieses Tuchs?* *بكم* bi-kâm *ذراعا* dirâ' hâdsa el-dschûch? *od.* *أيش* áish *قدر يسوى ذراعا* qâdar jéswa dirâ'hu? *od.* *قد أيش* qâd áish *يستقيم الذراع من مذا الجوخ* qadd êsch jestaqîm el-dirâ' min hâdsa el-dschûch? *was kostet Sie dieses Buch (diese Uhr)?* *بكم* bi-kâm *واقف (واقفة) عليك هذا* wâqif (wâqife) 'alêk hâdsa el-kitâb (hâdsi es-sâ'e)? *dieses Buch (Uhr) kostet mich 5 Real* هذا *الكتاب كلفني (أو متكلف على* *أو تكلف على) خمس ريالان* hâdsa el-kitâb kállaf'ni (*od.* mutekállif 'alájja *od.* tekállaf 'alájja) *حذره الساعة* chams rijâlât, *كلفتني (أو متكلفة على أو تتكلف* *حذره ساعة) خمس ريالان* hâdsi es-sâ'e kállafet'ni (*od.* mutekállife 'alájja *od.* tetekállaf 'alájja) *chams rijâlât; meine Reise kostet mich hundert R.* أنا *تكلفت على سفرى* *(أو تكلف على سفرى) مائة ريال* âna tekallâft 'âla sífrî (*od.* tekállaf 'alájja sífrî) *mijet rijâl; — die Kosten* *s. pl.* كلفة kúlfe; — *مصاريف* mašarîf *pl.* مصاريف mašarîf: *auf meine Kosten*

المصرف على كيسى el-mašrûf 'âla kîsî; *Gerichtskosten* مصاريف mašarîf *المشروع* esch-schâr; — *خرج المحكمة* chardsch el-mâhkeme.

Koth *s. m.* وحل wa'hl; *طين* thîn; *غيس* ghais, ghês; *Excrement* chirâ; — *Kothig* *a.* وحلان wa'hlân; وحل wâhl; *موحل* muwâhîl.

Kraft *s. f.* قوة qúwwe, *vulg.* qû'e *pl.* قوى qúwa; *bewegende K.* القوة المائعة el-qúwwe el-bâ'ice; *K. des Rückstosses* الدافعة el-qúwwe ed-dâffe; *anziehende* القوة الجاذبة el-qúwwe el-dschâdsibe; *das geht über meine Kräfte* هذا فوق طاقتى hâdsa fôq thâqetî.

Kräftig *a.* شديد schedid; قوى qáwîj, *vulg.* qáui.

Kragen *s. m.* زيغ zîq *pl.* ازياف ezjâq; *قبب* qúbbe *pl.* قباب qúbab; *Halstheil* خناق chunâq.

Krâhe *s. f.* قاق qâq *pl.* قيققان qîqân; *غراب صغير* ghorâb šaghîr.

Krähen *v. a. vom Hahn* صاح šâh, *jašîh.*

Kralle *s. f.* مخلاب michlâb *pl.* مخالب machâlib.

Krammetsvogel *s. m.* سمنة súmmune; *Syr.* دج dudsch.

Krampf *s. m. der Muskeln* التواء iltiwâ 'âšab; *Magenkrampf* تشنج المعدة teschân-nudsch el-nî'de; — **Krampf-**

ader *s. f.* دالينة dālīje *pl.* دوالى dawālī.

Kranich *s. m.* وز عراقي wazz 'irāqij; كراكى kūrki *pl.* كراكى kerākī; *Maghr.* غرنوق ghurnûq, ghurnāiq *pl.* غرانيق gharāniq.

Krank *a.* مرضى maridh *pl.* مريض mārđha; ضعيف 'alil; عمليل dha'if *pl.* ضعفاء dhú'afā; *1ey.* عيآن 'ajjān; — krank sein od. werden مرض mārđh, jémradh; Krankenbesuch شقة scháqqe; den K. besuchen (im Orient hat der K. ununterbrochen Besuch) عد المريض 'ad (ja'ud) el-maridh; شق عليه scháqq (jeschúqq) 'alēhu; كشف عليه káschaf (jékschif) 'alēh: man sagt dem K. ما عليك شر ان شا الله mā 'alēk seharr in schā'llāh od. لا يس عليك lá bás 'alēk es hat nichts Schlimmes zu bedeuten, so Gott will; *Antw.* لا تشوف lá teschuf seharr mögest du nichts Schlimmes befahren! — od. : ما عليك الا العافية mā 'alēk illa'l-'āfije möge dich nur die Genesung treffen! *Antw.* الله allāh ju'āfik Gott schenke dir Gesundheit! Dem Genesenen sagt man : الحمد لله 'āla'l-'āfije Lob sei Gott für die Genesung! *Antw.* الله يعافيك allāh ju'afik; Krankheit *s. f.* مرض mārđh *pl.* أمراض emrādh; علة 'ille *pl.* علل 'ilal; داء dā.

Kranz *s. m.* von Blumen زعر اكليل iklil zāhar *pl.* اكليل akālil.

Krätze *s. f.* جرب dschárab
Grind قراع qarā'.

Kratzen *v. t.* خرمش chármasch, juchármisch; خدش chádásch, jécbdusch.

Krausemünze *s. f.* Kraut نعناع na'nā'.

Kraut *s. n.* حشيش haschisch
coll., ein K. حشيشة haschische
pl. حشايش haschājisch; عشب 'ischb *pl.* أعشاب a'scháb; siehe Gemüse.

Krebs *s. m.* سرطان sarathân; سلاطعان saltha'an *pl.* سلاطعين salātha'in; Seekrebs سرطان سارى sarathân bahrij; — Krankheit اكلة ākile; رعاية ri'āje.

Kreide *s. f.* حوار hawwār; ein Stück حوارة hawwāre; طباشير thabāschir.

Kreis *s. m.* دائرة dājire *pl.* دوائر dawājir.

Kreislauf *s. m.* siehe Circulation.

Kresse *s. f.* siehe Brunnenkresse.

Kreuz *s. n.* صليب βalib *pl.* صلبان βalbân; Zeichen des K. علامة alāmet eβ-βalib; — Körpertheil صلب βalb.

Kreuzbeerdorn *s. m.* شوكة schōket eβ-βabbaghin.

Kreuzigen *v. t.* صلب βalah, jāβ-lub; gekreuzigt مخلوب maβlûb.

Kreuzweg *s. m.* مفرق الطرق máfrağ eth-thúrğ (*pl.* مفرق mefāriğ); صليبة βalibe.

Kriechen *v. n.* دب dabb, jedúbb.

Krieg *s. m.* حرب *ḥarb*; محاربة *muhārabe*; heiliger *K.* جهاد *dshihād*; مجاهدة *mudschāhade*; kriegerischer Ueberfall غزوة *gházwa*; غزوية *ghāziye*.

Krieger *s. m.* محارب *muhārib*; حرباډسڅي *ḥarbādschi*; غازي *ghāzi*; — Kriegerisch *a.* حربى *ḥārbij*.

Kriegsbeute *s. f.* غنيمتة *ghanime*; — Kriegslist *s. f.* كيد الحرب *kejd el-ḥarb pl. كيسان kijād*; مكيدة *mekide pl. مكائد mekājid*; — Kriegsschiff *s. n.* مركب *márkeb* بيليك *béjlik*; *Maghr.* جفنة *dschéfne pl. جفان dschifān*; — Kriegsübungen *s. f. pl.* تعليمات حربية *ta'limāt ḥārbijje*; — Kriegswissenschaft *s. f.* الفنون الحربية *el-funún el-ḥārbijje*.

Krippe *s. f.* مدون *mádwad pl. مداون medāwid*; معلف *má'laf pl. معالف ma'alif*.

Kritik *s. f.* علم البحث *ilm el-bāḥḩ*; — Kritiker *s. m.* باحث *bāḩiḩ*; مباحث *mubāḩiḩ*.

Krokodil *s. n.* تمساح *timsāḩ pl. تماسج temāsij*.

Krone *s. f.* اكليل *iklil pl. اكليل akālil*; تاج *tādsch pl. تاجان tidschān*.

Kronen *v. t.* كلل *kállal, jukállil*; توج *táwwadsch, jutáwwidsch*.

Kropf *s. m.* سلعة *sil'a*; der Vogel حوصلة *háuḩale pl. حواصل ḥawāḩil*.

Kröte *s. f.* ضفدع السم *dháfida' es-sámm (pl. ضفداء dhafādi')*; عقرة *'aqúrruqe*.

Krücke *s. f.* عكازة *'ukkāze pl. át u. عكازات 'akākiz*; auf Krücken gehen *تعكز ta'ákkaz*; wer auf *K.* geht *ابو عكازات ábu 'ukkāzāt*.

Krug *s. m.* جرة *dschárre pl. جرار dschirár u. چرر dschúrar*; قلعة *qülle pl. قلل qúlal*; بلاص *balláḩ pl. بلايص balaliḩ*; كوز *kúz pl. اكواز ekwáz*; شطوف *schatḩúf*; ابريق *ibríq pl. اباريق abāriq*.

Krume *s. f.* لب الخبز *lubb el-chúbz*; لبابة *lebābe*.

Krumm *a.* معوج *mu'áwwadsch*; اعوج *'áwadsch*; منحنى *mun-ḥāni*; bogenförmig مقنطر *muqánthar*.

Krümmen *v. t.* عوج *'áwwadsch, ju'áwwidsch*; حنى *ḥāna, jáḩni*.

Kruste *s. f.* قشرة *qíschre*.

Krystall *s. m.* بلور *billúr*; Bergkrystall حجر انبلور *ḥādschar el-billúr*.

Küche *s. f.* مطبخ *máthbach pl. مطابخ mathābich*.

Kuchen *s. m.* قرص *qurḩ pl. اقراص aqráḩ*; in Butter gebacken mit Zucker زلابية *zelābije*; بقلوة *baqlāwa*.

Küchlein *s. n.* صوص *ḩúḩ pl. صيصان ḩiḩān*; كتكوت *ketkút pl. كتاكيت ketākit*.

Kufe *s. f.* siehe *Bottich*; —

Küfer *s. m.* siehe *Böttcher*.

Kugel *s. f.* كرة *kóra pl. كور kúwar, auch kúrra und كلة kille, külle pl. كليل kilal*; — zum Spielen طابفة *thābe*; Flintenkugel

- Kuh *s. f.* رصاصة raßâße; — Kugelförmig *a.* كرى kórij; مطوب mutháwwab; مكبكب mukábkab; — Kugelzieher *s. m.* برممة bárme; بريجة barime.
- Kuh *s. f.* بقرة báqara, báqra *pl.* át.
- Kühl *a.* رطب ráthib; بارن bárid.
- Kühlen *v. t.* رطب ráthhab, juráththib; برون bárrad; — Kühlung *s. f.* تبريد تـبريد tartbib; تبريد tebrid.
- Kühn *a.* دسسر dschâsir; — Kühnheit *s. f.* جسارة dschesâre.
- Kuhpocken *s. f. pl.* ضعم الجدرى ضعم الثأمرى thá'am el-dschédrij (el-dschúdarij) el-báqarij.
- Kümmel *s. m.* كمون kemmún; كميون kimjún.
- Kummer *s. m.* غمر ghamu *pl.* غموم ghumúm; كرب karb.
- Kümmern, *sich v. r. von etwas* بشى bála (jubáli) bi-sché; *er kümmert sich nicht darum* ما ييلى má jubáli.
- Kummet *s. n.* حوق (الخيل) thauq, thôq *pl.* أطواق athwâq.
- Kunst *s. f.* صنعة šan'aa; صناعة šanâ'e *pl.* صنایع šanâ'ij; فن fenn *pl.* فنون funún.
- Künstler *s. m.* صنعي šána'ij; صنایعي šanája'ij *pl.* ijje; صاحب صناعة šáhib šanâ'e *pl.* اصحاب الصنایع ašhâb eš-šanâ'ij; — Künstlich *a. von Menschen gemacht* اصطناعي ištihnâ'ij; عملى 'aulij.
- Kupfer *s. n.* نحاس nuhâs; —

- Kupferschmied *s. m.* نحاس nahhâs; — Kupferstich *s. m.* نقشة náqše; — Kupferstecher نقاش naqqâsch *pl.* in.
- Kuppel *s. f.* قبة qúbbe *pl.* قباب qúbab; *das Innere* قبوة qábwe.
- Kuppeln *v. t.* عرس 'arraß, ju'arriß; — Kuppelrei *s. f.* تعريض ta'riß; — Kuppler *s. m.* معرس mu'arriß.
- Kürals *s. m.* درع dir'a *pl.* دروع durú'a *u.* ادراع edrá'a; زردیجة zerdijje; — Kürassier *s. m.* مدرع mudár'a.
- Kurbel *s. f.* ملوى milwa *pl.* (آلة) ملاوى meláwī.
- Kürbis *s. m.* قرع qár'a *coll.*, ein K. قربة qár'aa; جبیس dschébes; نقوس faqûs; يقطينة jaqthîne.
- Kürschner *s. m.* فـرأ farrá *pl.* فرأیین farrájin; — -waare *s. f.* فراوتى faráwij.
- Kurz *a.* قصير qaşir; مقتصر muqtáşar; *mit einem Wort* الحاصل el-hâşil; *in Kurzem* عن قريب 'an qarib; *seit Kurzem, kürzlich* من مدة قریبة min múdde qaribe.
- Kürze *s. f.* قصر quşr.
- Kürzlich *adv.* siehe Kurz.
- Kurzichtig *a.* قصير النظر qaşir en-náçar; — -keit *s. f.* قصر نظر quşr náçar.
- Kufs *s. m.* قبلة qúble; بوسة báuse, bawse, *vulg.* búse; لثمة láqme, látne; Küssen *v. t.* قبل qábbal, juqábbil; باس háş, jebûs;

لثم lácam, látam, jáltum; *die Hand, die du nicht beißen kannst, küsse* اليد التي ما تقدر تعضها el-jád ellátí ma táqdir ta'áhdhb'hā bús'hā!

Küste *s. f. des Meeres* ساحل sawáhil; *سواحل البحر* sáhil el-bahr *pl.* سواحل sawáhil; *سلطى البحر* scháthi el-bahr *pl.* شواطى schawáthi.

Kutsche *s. f.* كـاروـصة kārôṣa; *عربانة* 'arabâne *pl.* át.

Kutscher *s. m.* سواق العربانة sawwâq (*pl.* iu) el-'arabâne; *عربندجى* 'arabádschi *pl.* ijje; *عربندجى* 'arabédschi.

Kutte *s. f.* ثوب الراهب çòb cr-ráhib.

L

Laben *v. t. die Milch* لبن اللبن dschábban (judschábbin) el-ḥalib; *روف* ráwwaq, juráwwiq; — *siehe Erquicken, f.* má'mal *pl.* ma'ámil.

Laboratorium *s. n.* معمل mí'mal.

Lächeln *v. n.* تبسم tebássam; *er sprach lächelnd* قال وهو يتبسم qál wa húa jetebássam; *das L.* تبسم tebássum.

Lachen *v. n.* ضحك dháhak, jádh'hak; *einem in's Gesicht (in den Bart) l.* ضحك على ذقنه dháhak 'ála dáqan'hu; *das Lachen* ضحك dha'ḥk, dhi'ḥk.

Lachs *s. m.* حوت سليمانى hût suleimânij.

Lack *s. m.* صمغ اللك ßamgh el-lák (luk, lukk) *v.* لاک lāk.

Lackiren *v. t.* دهن dáhhan, judáhhin *بصمغ اللك* bi-ßámgh el-lak).

Lade *s. f.* خزانة cházne; *دولاب* düláb *pl.* دواليب dawálib.

Laden *s. m. am Fenster* لوح الطاقة lôh (*pl.* alwâh) eth-tháqe; *درفة* dárfe *pl.* át; — *des Kaufmanns*

دكان dukkân *pl.* دكاكين dekākīn; *حوانيت* ḥānūt *pl.* ḥawānit.

Laden *v. t. die Flinte* البندقية 'ámmar (ju'ámmir) el-benduqijje; *دك* dakk, jedúkk; *ein Schiff* أوسق wássaq, juwássiq; *وسق* áusaq, júsiq; *حمل* ḥámmal, juḥámmil; — *Ladestock* *s. m.*

مدكة midákke *pl.* át; —

Ladung *s. f.* عمار بارود 'umâr bārūd; *Kartusche der Kanone* فواشيك fáuschik *pl.* fawāschik; *فشكة* féscheke *pl.* féschek; *Ladung eines Schiffes* حمولة المركب ḥamūlet el-márkeb; *تعبيبة المركب* ta'bijet el-márkeb; *وسق* wasq.

Laffette *s. f. der Kanone* خشبة المدفع cháschabet el-médfa'; *قنداق* qándaq (*قنداق*) المدفع (qindâq) el-médfa' *pl.* قناداق qanâdiq *u.* qindâqât.

Lage *s. f. Umstände* حالة ḥále *pl.* أحوال aḥwâl; *مخطة* maḥátthe; *موضع* máudha';

- Steine etc. صف صاف *pl.* صفوف *ṣufūf*; über einander طبقة *thābaqa* *pl.* ât, طابق *thâq* *pl.* طبقان *thīqân*.
- Lager *s. n. milit.* عرصة *‘ordha*; معسكر *ma‘âskar*; siehe Bett; — Lagern *v. n.* نصب عرصة *nâṣab* (jánṣub) *‘ordha*; نزل *nâzal*, jenzil: lagert dieser Stamm immer an diesem Platze? هذه القبيلة *hâdsi el-qabile dâjiman nâzile fi hâdsa el-mâudha?*
- Lahm *a.* مكسح *mukâssah*; كسح *kesih*; مقعد *múq‘ad*; von Armen u. Händen أكتع *ákta‘*, fem. كتعا *kát‘â* *pl.* كتع *kut‘*; — Lähmung *s. f.* كساحة *ku-sâhe*; einseitige فإلج *fâlidsch*; eines Nerris تخلع *tachâllu‘*.
- Laib *s. m.* Brot قرصة *qúrṣat* chubz.
- Laich *s. m. der Fische* بطارخ *bathârich*; بسرية *besârijje*.
- Laie *s. m.* آلماني *‘alemânij*.
- Lamm *s. n.* خسروف *charûf* *pl.* خروفان *churîân*; خاروف *chârûf* *pl.* خواريف *chawârif*; Meg. حمل *hâmal* *pl.* حملان *hūmlân*; türk. قوزي *qûzu*.
- Lampe *s. f.* سراج *sirâdsch* *pl.* سرج *súrudsch*; منارة *menâre* *pl.* منائر *menâjir*; قنديل *qandil* *pl.* قنديل *qanâdil*.
- Land *s. n.* nicht Meer بحر *barr*; das zusammenhängende Land البر المتصل *el-bârr el-muttâṣil*; — nicht Stadt ضيعة *dhâi‘a*, *dhé‘a*: er wohnt auf dem I. في يسكن

الضيعة *jéskun fi‘dh-dhé‘a*; offenes Land ريف *rif* *pl.* أريف *arjâf*; بيرية *barrijje*; — Provinz بلاد *bilâd* (*pl. v.* بلد *béled*) *pl. pl.* بلدان *buldân*; قطر *qáthar* *pl.* اقطر *aqthâr*: in diesem Lande بلاد هذه *bilâd* *pl.* بلاد *bilâd* *pl.* الاقطار *el-aqthâr* *pl.* انشريقية *el-ansharqijje*.

Landbau *s. m.* siehe Ackerbau.

Landen *v. n.* رسي على البر *râsa* (*jârsi*) *‘ala‘l-bârr*; طلوع من المركب *thâla‘* (*jâthla‘*) *min el-mârkeb*; — *v. t. z. B.* Waaren تلوع او اخرج من المركب *thâlla‘* (*juthâlli‘*) *od.* áchradsch (*júchridsch*) *min el-mârkeb*.

Landenge *s. f.* نسان ارض بين *lisân árdli bân bahrân*; zu einer Insel führend دخلة *dáchlet* *od.* رقبة (*او رقبة*) *dâchlet* *od.* ráqabet *el-dschezire*.

Landhaus *s. n.* مقصف *máqṣaf* *pl.* مقاصف *maqâṣif*; في بيت الضيعة *bét fi‘dh-dhé‘a*.

Landmann *s. m.* siehe Bauer.

Landsmann *s. m.* er ist mein I. هو ابن بلادي *húa ibn bilâdi*; *pl.* deine Landsleute اولان *aulân* *pl.* بلادك *bilâdak*.

Landstrafse *s. f.* شارع عم *schâri‘* *‘amm* *pl.* شوارع *schawâri‘*; درب سلطان *darb sulthânij*.

Landung *s. f.* تلوع من المركب *thulú‘a* *min el-mârkeb*.

Landwirth *s. m.* siehe Bauer; Landwirthschaft *s. f.* siehe Ackerbau.

Lang *a.* طويل *thawil* *pl.* طـوآل *thiwāl*, *vulg.* *thuwāl*; — Länge *s. f.* طول *thūl*: *dies Zimmer ist 20 Fuß lang* الأوضة لها في القدم *el-ôdha la-hâ fi'th-thūl* 'aschirin qâdam; *lange Zeit* مدة طويلة *múdde thawile*; *Länge der Zeit* طول مدة *thūl el-múdde*; *es ist lange her* من زمان طويل *min zemân thawil od. min zemân.*

Langsam *a.* بطى *báthi*; متباطى *mutebâthi*; متتوالى *mutawâni*; — *adv.* ببطوء *bi-buthû*; على مهل *'ala ma'hl*; ميلا *má'hlan*: *geh langsam* على مهل *imschī 'ala ma'hl*; *sprich l., damit ich besser verstehe* على مهل *tekállam 'ala ma'hl min schân ann áfham áhsan*; — *Langsamkeit s. f.* بطاء *buthâ*, *buthû*; مهل *ma'hl*, *máhal*; توالى *tuwâni*.

Längst *adv.* من زمان طويل *min zemân thawil*.

Langweile *s. f.* ملال *málat*; ملالة *melâle*; علة *zá'ale*; — *Langweilen v. t.* أمل *amáll*, *jumáll*; زعل *zá'al*, *juzá'il*; *Gelangweilt a.* ملول *malúl*; زعلان *za'lân*; — *Langweilig a.* مملول *memlúl*; عزعل *muzá'il*.

Lanze *s. f.* رمح *rumḥ* *pl.* رماح *rimāḥ* *u.* أرماح *armāḥ*; *kurze* مزراق *mizraq* *pl.* مزاريق *mezāriq*; *das Eisen* حربة *ḥárbe* *pl.* حراب *ḥirāb*; — *Lancier s. m.* رامح *rāmīḥ*; رماح *rammāḥ*.

Lanzette *s. f.* ريشة فصادة *rîschet faṣāde*; مشرط *mischrāth* *pl.* مشريط *meschārīth*; *pers.* نشتر *neschtér*.

Lappen *s. m.* قطعة جوخ *qúth'at dschúch* *pl.* قطع *qítha'*; *abgerissener* خرقعة *chírqa* *pl.* خرق *chíraq*.

Lärm *s. m.* رجة *ráddsche*; عيظ *'ijāth*; غاغاة *ghāgha*; ضجة *dháddsche*; غوشة *gháusche*, *ghôsche*; — *Lärmen v. t.* غوش *gháwwasch*, *jugháwwisch*; ضج *dhaddsch*, *jadháddsch*.

Lassen *v. t.* خلى *chálla*, *juchállī*; أبقى *ábqa*, *júbqī*; ترك *tárak* *jétruk*: *lass mich gehen* خلىنى *challīni arūh!* *lass uns deine Waare sehen!* خلىنا نشوف *challīnā neschūf bidhāctak!* *lass uns vorüber!* خلوننا نفوت *challūnā nefūt!* *od. fawwitūnā!* *lass die Gelegenheit nicht vorbei!* لا تخلى *lā tuchállī el-fúrṣa tefütak!* *lass mich meine Arbeit thun!* خلىنى اعمل شغلى *challīni á'mal schúghlī!* *die Hitze* الشوب *esch-schōb mā juchállīni anām*; — *lass mich in Ruhe!* اعنقنى خلىنى *challīni!* اعنقنى خلىصنى *chállīṣ'nī!* اعنا *dá'nā!* (*Imp. v.* ودع *wáda'*, *Aor.* لم يدع *jéda'*: *er läßt es nicht zu*); *lass diese Reden!* اعنا من هذا *dá'nā min hádsa el-kalām!*

od. دع عنك هذا الكلام da' 'ánnak hádsa el-kalâm! — du hast mir Nichts mehr zu thun gelassen ما عملته شي ما خليت شي ma á'mal'hu; ich habe ihn im Gerichtshaus gelassen تركته أو أبقيته في المحكمة tarákt'hu od. abqét'hu fi'l-máhkeme; die Waaren, welche Sie bei uns gelassen haben البضائع البقيتوها تديده ellátí abqétühā ladēnā; er liefs ihn nach Belieben handeln تركه tárak'hu 'ála hawáhu; lassen wir das auf ein anderes Mal نترك الدعوة الى غير يوم nétruk ed-dāwa íla ghēr jóm. — Lassen im Sinne des Veranlassens einer Handlung wird übersetzt durch die II. od. IV. Form des betreffenden Zeitworts, oder durch أمر ámar, jámur befehlen, قال qál, jaqúl sagen, وصى wáṣṣa, juwáṣṣi beauftragen, جعل dschā'al, jádsch'al veranlassen: ich werde es dir durch meinen Bruder geben lassen اجعل اخوى يعضيك ايه ádsch'al achúja ju'thik ízzáhu; der König liefs ihn hinrichten أمر الملك بضرب عنقه ámar el melik bi-dháríb 'únq'hu; er läfst sich ein neues Gewand machen أمر الخياط أن يعمل له بدلة ámar el-chájjáthi an já'mal la-hú bédle od. وصى الخياط يعمل u. s. w. لافس ihn eintreten! خليه chillihu jédchul od. قل

قل لا-هú háтта jedchul! لافس ihn schweigen! قل لا-هú háтта jéskut! der Arzt hat ihn schwitzen lassen عرفه الحكيم 'arraq'hu el-hakím; ich habe die Sache an ihn gelangen lassen اوصلت انشئني ابيده außált esch-sché iléhu.

Last s. f. ثقله qíqle, síqle pl. ائقال aqqál; eines Mannes شيلة شيلة schéjlet er-rádschol; حملة hámlé; von Thieren حمل himl, haml pl. اجمال ahmál; Kameelslast حمل الجمل haml el-dschémel; — Lastthier s. n. دابة dábbe pl. ذواب dawább; — Lastträger s. m. حامل hammál pl. إن; شجال schajjál; عتال 'attál pl. 'attále.

Laster s. n. عيب 'aib, 'éh pl. عيوب 'ujúb; رذيلة redsile pl. رذائل redsájl; فساد fesád; فسق nsq; — Lasterhaft a. فاسق fásiq; رذيل rádsil pl. رذلاء rúdsalā; طالح thálíh pl. in u. طلالح thulláh.

Lästig a. متعب pá'ab; متعب müt'ib; على 'ála der Person. ثقيل qaqíl, mit

Laterne s. f. فانوس fánús pl. فانوس fawánís; فنيجار finjár, فنار fenár; in der Zimmerdecke ممرأك memrák

Latte s. f. عارضة 'aridhe pl. عوارض 'awáridh; عارضية خشب 'aridhijet chaseshab; بدورة bedá-ware.

Lattich s. m. خس chass.

Lau *a.* فاتر fâtir; *Person* بارد bârid;
— Lauheit, Lauigkeit *s. f.*
فتور futûr.

Laub *s. n.* ورق شجر wâraq schâdschar *pl.* أوراق aurâq.

Laube *s. f.* عريشة 'arische *pl.*
عرايش 'arâjisch.

Lauberhüttenfest *s. n.* عيد
المظلة 'aid el-miçâlle.

Lauch *s. m.* كراث korrât; *Maghr.*
بيبروز beiberûz.

Lauern *v. n.* siehe Auflauern.

Lauf *s. m. des Wassers* جـرى dschâri;
جريان dscharajân; *der Zeit* ممر الأيام memâr el-ajzâm;
der Gestirne سير النجوم sejr en-nudschûm;
das Laufen جرى dschâri; ركض rakdh.

Laufen *v. n.* جـرى dschâra, jêdschri;
ركض rakadh, jârkudh;
er fing an zu laufen جـعل يركض dschâ'al jârkudh.

Läufer *s. m.* ركّاص rakkâdh *pl.* إن;
مجرّا midschrâ.

Läufig *a. Hündin* عايجة hâjidsche;
كلبنة thâlibe (كلبنة).

Lauge *s. f.* ماء قلى mâ qâli (qâla);
Maghr. بوغاصنة bughâdha.

Läugnen *v. t.* نكّر nâkir, jéukar;
— *das Läugnen* نكران nukrân;
انكار inkâr.

Laune *s. f.* زنترة zánthare (زنترة);
هوا hawâ *pl.* أهوا á'hwâ;
gute L. كيف keif, kêf; *er ist in guter L.* هو على كيفه húa 'ála kêf'hu *od.*
متكيف (أو متكيف) húa 'ála kêf'hu *od.*
فقسان faqsân; *Einen in gute L. bringen*

كـيـف kájjař, jukájjiř, — *in schlechte* خربط كيفه chár bath (juchárbith) kêf'hu; *nach Laune* على هوا 'ála kêfhu; — *Launenhaft* هو وایی muzánthir; هـو وایی hawâjij.

Laus *s. f.* قمل qaml *coll., eine L.* قملة qámle; *mit Läusen behaftet* مقمل muqámmal; — *Läusesucht* *s. f.* داء القمل dá el-qáml; — *Lausen v. t. den Kopf* فلى الرأس fálla (jufállí) er-râs; *das Lausen* فلاية filáje; تغلية téflíje.

Laut *s. m.* حسّ hass, hiss; رنة rânne;
اصوات ßôt *pl.* اصوات aßwât.

Laut *a. mit lauter Stimme* بصوت
على bi-ßôt 'áli.

Laute *s. f.* عود 'aûd *pl.* عيدان 'idân;
siehe Musik.

Läuten *v. n. feierlich* طنّ thann, jathínn; — *v. t. die Glocken* اطنّ النواقيس athánu (juthínn) en-nawâqis;
دق daqq, jedúqq; — *läute die Glocke (Klingel)!* دق الجرس duqq el-dscháras!

Laxiren *v. n.* siehe Abführen.

Leben *s. n.* حياة hajât; *animalisches L.* حيوانية haiwâniǰje;
dieser Welt حياة الدنيا hajât ed-dúnja, *jenseits* الآخرة el-âchire;
المعاد el-ma'âd; *sein L. vertheidigen* عن نفسه mâna' (jumâni) 'an náfs'hu; — *Lebensdauer* عمر 'umr: *Gott schenke Ihnen langes Leben!* اطّال الله

- عمرک athâl allâh 'úmrak! *das L. ist hier theuer* المعاش غالى *el-ma'âsch ghâlî hénne.*
- Leben *v. n.* عـش 'âsch, ja'isch; *von etwas* ب تقوت taqáwwat b' : *er lebt von seiner Hände Arbeit* يتقوت بشغل (أو بكد) يديه jetaqáwwat bi-schúghl (od. bi-kádd) jaddêhu; *woron leben die Leute des Klosters?* من أى يـعـيـشـوا اهل الدير ja'ischū a'hl ed-dêr? *lebt dein Vater noch?* ابوك هو حى abūk húa hájj? *als er noch lebte, zu seinen Lebzeiten* فى حـيـتـه fi hájt'lu.
- Lebendig *a.* حى hajj *pl.* احياء ahjá; *عـيـش 'âisch; besser ein lebendiger Hund als ein toter Löwe* اسد حى خير من اسد ميت kolb hajj chér min ásad méjjit.
- Lebensbeschreibung *s. f.* siehe *Biographie.*
- Lebensmittel *s. n.* قوت qût *pl.* اقوات aqwát; *عـيـش 'âisch; 'esch; pl. die L.* زاد zâd; *مونة mûne u. مـوـنـة mu'ûne; Maghr.* كمانية kummānijje; *die L. gingen aus* قل الزان qall (jaqill) ez-zâd; *wir erhalten die L. täglich aus der Stadt* المـوـنـة تجى لنا el-mûne tédschī la-nâ (od. tāti'nā) *(أو تاتينا) كل يوم من امددينة* el-mûne tédschī la-nâ (od. tāti'nā) kull jôm min el-medine.
- Leber *s. f.* كبـد kábid *pl.* اكباد ekbâd, *sammt Herz, Lunge und Milz* معاليف mi'lâq *pl.* معاليف ma'âliq.
- Lebewohl *s. n.* وداع wadâ'; *Linem L. sagen* ودع احدًا wadda' (juwâddi') áhadan.
- Lecken *v. t.* لـحـس lāhis, jālhas, *vulg.* لـحـسـح lāsih, jālsah; لعف lá'iq, jál'aq.
- Lection *s. f.* درس dars, ders *pl.* دروس durûs.
- Leder *s. n.* جلد dschild *pl.* جلود dschulûd; *Rindsleder* جلد بقر dschild báqar.
- Ledig *a.* siehe *Ülîbat.*
- Leer *a.* فارغ fâriḡ; *فارضى fâdhî; leeres Fafs* برمبيل فاضى barmil fâdhî; *mit leeren Händen* يده خالى jâd'hu fâriḡc; *خالى châlî (Raum); خاوى châwî (Haus, Magen); — leer sein* فاضى fâdhia, jéfdha; *فارغ fâragh, jéfragh; — Leere s. f. leerer Raum* خلو chulúww, chúlww; *فضاء fidhâ.*
- Leeren *v. t.* فرغ fâragh, jufâriḡ; *فضى fâdhha, jufâdhhi.*
- Legat *s. n.* خلف châlaf *موصى chwâßa; L. der Nutznießung einer unveräußerlichen Sache* وقف waqf *pl.* اوقاف auqâf.
- Legen *v. t.* وضع wâdha, *Aor.* يضع jâdha'; *حط ḡatth, jahútlth; جعل dschâ'al, jédsch'al; lego den Brief in die Lade!* حط ḡatth el-maktûb fi' d-dûlâb *في الدولاب* huth el-maktûb fi'd-dûlâb! -- *sich (schlafen) legen* رقد ráqad, járqud.
- Lehm *s. m.* طين thin.
- Lehne *s. f.* ظهيرة dha'hrijje; — *Lehnstuhl* s. m. كرسى karsî

- kúrsij mîsnad; — Lehnen, *sich*
v. r. siehe *Anlehnen*.
- Lehre s. f. تعليم ta'lim pl. تعاليم
ta'âlim; *Ansicht* رأى râi pl. آراء
arâ; *Schule* مدرسہ médsheb
pl. مداعب medsâhib; — *Lehr-*
zeit تعلم ta'allum.
- Lehren v. t. علم 'allam, ju'allim;
er hat mich lesen (schreiben) ge-
lehrt علمنى القراية (الكتابة) 'allam'nî
el-qirâje (el-kitâbe).
- Lehrer s. m. معلم mu'allim pl.
mu'allimîn.
- Lehrling s. m. متعلم muta'allim
pl. in; *تلميذ في صناعة* talmîd
fi şanâ'c pl. تلاميذ talâmîd.
- Lehrreich a. مقيم (للتعليم) mufid
mufid (li't-ta'lim).
- Leib s. m. بدن béden; *siehe*
Körper.
- Leiblich a. جسماني dschismânij;
جسدى dschésedij.
- Leibschmerzen s. m. pl. *siehe*
Bauchweh.
- Leibwache s. f. des Königs حراس
الحراس hurrâs (pl. v. حارس
hâris) el-mélik.
- Leichdorn s. n. عسوس 'usúww;
دولحاس duhâs; دمل dumâl.
- Leiche s. f. Leichnam s. m.
بدن بلا روح béden bi-lâ râh;
ميت májjit; جثة dschúqca pl.
جثث dschúqac.
- Leichenbegängniß s. n. جنازة
dschenâze pl. جنائز dschenâjiz;
— Leichentuch s. n. كفن
kéfen pl. أكفن ekfân.
- Leicht a. zu thun سهل sâhil;
هين hájzin pl. أهوناء á'hwinâ;
adv. بسهولة bi-suhûle; -- von
Gericht خفيف chafif pl. خفاف
chifâf; -- *Leichtigkeit* s. f.
سهولة subûle; خفة chiffe.
- Leichtsinn s. m. خفة عقل chiffet
'aql; قلعة ثبات qillet tebât;
طباشة thijâsche; -- *Leicht-*
sinnig a. خفيف العقل chafif
el-'aql; طباش thâjisch.
- Leid s. n. آذية adsijje; غم ghamm;
ألم âlam; عناء 'unâ; *Einem ein*
L. anthun آنى احدا âdsa
(ju'âdsî) áhadan; — *es thut ihm*
leid يتى يتكسر على jeta'hássar
'âla schê; يتأسف على jeta'ássaf
'âla; *das thut mir leid* يصعب
هذا hádsa jáb'ab 'alâjja, *bei e.*
Verlust: يا حسرتى já hásrati;
يا خسارتى jâ chesârati.
- Leiden v. t. *siehe Dulden*.
- Leidenschaft s. f. هوى háwa
pl. أهواء a'hwâ; شهوة schá'hwe
pl. شهاوى scha'hwât u. شهاوى
schahâwî; *bezáhme deine L.!* خالف
خالف châlif hawâk! — *für etwas*
تولع بشئى tawálln' bi schê; —
Leidenschaftlich a. مغرم
múghram; — *adv.* بشدة bi-
schúdde; بغرام bi-gharâm.
- Leihen v. t. *Einem etwas* سلف
سلف sállaf (او لحد) الشئى
(jusállif) áhad (od. li-áhad) esch-
schê; *Auflage* الشئى a'âr-(ju'ir-)hu
esch-schê; *Geld* فليسوس áqradli-
(júqridh-)hu fulûs; *sich*
von Einem etwas leihen استعار

- ista'âr (jesta'ir) mín'hu
 esch-schê; **أستسلف** istáslaf,
 jestáslif; **أقتراض** iqtáradh,
 jaqtáridh; **أستقرض** istáqradh,
 jestáqridh; **der Ausleihende**
 مقرض múqridh; **der Entlehrende**
 مستقرض mustáqridh; **geliehen**
 مقترض muqtáradh; **Leihver-**
trag s. m. zur unentgeltl. Be-
nützung einer Sache عارية 'árije,
 der **Verleihende** معبر mu'ir, der
Leihende مستعير musta'ir, das
Geliehene مستعار musta'âr.
Leihhaus s. n. بيت الرهن bêt
 er-ra'hn.
Leim s. m. غراء ghirâ; — **Lei-**
men v. t. لصق بالغراء láṣṣaq
 (juláṣṣiq) bi'l-ghirâ.
Lein s. m. كتان كَتَّان kettân; *feiner*
 كتان k. châṣṣ; — **Lein-**
wand s. f. قماش كتان qumâsch
 kettân; **بز** bazz, bezz; *feinste*
 كتان مقصور kettân maqṣûr; —
Leintuch s. n. ملاية فرش mi-
 lâjet fursch; *siehe Betttuch.*
Leise u. Ton حسي واطي hass
 wâthî; *leise sprechen* تكلم
 بـلـوـاطـي أو بصوت خفي tekâl-
 lam bi'l-wâthî od. bi-ṣôṭ cháfij.
Leiten v. t. die Geschäfte دبر الامور
 dabbar (judábbir) el-umûr; *siehe*
Führen.
Leiter s. f. سُلَّم süllam, sillim,
 sellem *pl.* سلالم selâlim; —
s. m. siehe Führen.
Lende s. f. صلب ṣalb *pl.* اصلب
 aṣṣlab *u.* اصلاب aṣṣlâb.
Lenken v. t. ساس sâs, jesûs;

- دبر dabbar, judábbir; **حكّم على**
 hákam (jáhkum) 'ála.
Leopard s. m. نمور nimr *pl.* نمورة
 numûre; **Maghr.** غيلس ghâilas;
türk. قپلان qaplân.
Lerche s. f. قنبيرة qumbure; **دالوع**
 dâlû'a.
Lernen v. t. تعلم ta'allam, jeta'all-
 lam; *wir lernen lesen* نتعلم
 النقرائة neta'allam el-qirâje; —
das Lernen نعلم ta'allum; *du*
kannst diese Sprache ohne Lehrer
lernen يمكنك تعلم هذا اللسان
 بإمكانك تعلم هذا اللسان
 بغير معلم júmkinak ta'allum
 bâdsa el-lisân bi-ghêr mu'allim.
Lesen v. t. قرأ qára, jáqra; *kannst*
du lesen? تعرف شي تـقـرـى
 túrif'sch táqra? *lies diesen Brief*
 اقرأ هذا المكتوب íqra bâdsa
 el-maktûb! *das Lesen* قرائة
 qirâje: *ich bin gewohnt eine*
Stunde vor Schlafengehen zu lesen
 أنا متعود على القـرـاءة ساعة
 قبل ارقد âna muta'âwwid 'ála'l-
 qirâje sâ'e qabl árqud.
Letzte, der, die, das الآخر el-âchir;
 الآخراني el-âchirânij.
Leuchten v. a. اضاء aihâ, *Aor.*
 يضيء judhi; **لمع** lâmi', jâlma';
der Mond leuchtet in der Nacht
 القمر يضيء لنا ليلا el-qâmar
 judhi la-nâ léilan; *das Leuchten*
 اضاء idhâ; — **Leuchtend a.**
 مضيء mudhî; **لامع** lâmi'; *die*
Sterne sind leuchtende Körper
 الكواكب هي اجسام نورانية
 (أو نيرة) el-kawâkib hiye edsch-
 sâm nûrânijje (od. nâjjire).

Leuchter *s. m.* شمعدان *schama'-dân* *pl. ât u.* شماعاتين *schema'-adîn.*

Leuchtfeuer *s. n.* Leuchtturm *s. m.* منارة *menâre* *pl. منائر* *menâjir.*

Leute *s. pl.* الناس *en-nâs*; viele *L.* ناس كثير *nâs ketir.*

Licht *s. n.* نور *nûr* *pl. أنوار* *an-wâr*; ضوء *dhû*; das natürliche Licht kommt von der Sonne النور الطبيعي يحصل لنا من الشمس *en-nûr eth-thabi'ij jâh'çal la-nâ min esch-schémis*; — siehe *Lampe, Kerze.*

Lichtputze, Lichtscheere *s. f.* مقص الشمعة *miqâṣṣ esch-schám'e*; من طرف *minthâf* *pl. مناليف* *menâthif.*

Lichtzieher *s. m.* شمامع *schemmâ'* *pl. in.*

Lieb *a.* geliebt عزيز *'aziz*; محبوب *mahbûb*; mein lieber Freund مقبول *maqbûl* (mir عندى *'andî*); — lieber : dies ist mir lieber als jenes هذا عندى أحسن من ذلك *hâdsa 'andî aḥsau min hadsâk*; in der Frühe ist mir Kaffee lieber als Thee في القهوة كافي أحب الى الصباح اشهى (أو أحب) الى العشاى *el-qá'hwe fi'ṣ-ṣabâh* *áschha* (od. *ahâbb*) *ilâjja min esch-schâi*; er stirbt lieber vor Hunger als dajs er arbeitet يرضى يموت من الجوع وما يشتغل *jârdha jemût min el-dschû'a wa mâ jeschtâghil.*

Liebe *s. f.* حب *hubb, ḥibb*; محبة *maḥâbbe, vulg. muḥébbe*; واد *wadd*; geschlechtliche *L.* عشق *'ischq, 'aschq*; غرام *gharâm*; شهوى *háwa*; heftige عشق *schá'af*; gegenseitige تكالب *ta-lâhub.*

Lieben *v. t.* حب *habb, jahûbb* *u. jahibb*; واد *wadd, jawâdd*; عوى *háwa, já'hwi*; verliebt sein عشق *'aschiq, já'schaq*; heftig عشق *schá'af, jésch'af*; — sie lieben sich gegenseitig حبوا *ḥabbû bá'adh'-hum od. tahâbabû*; der Liebende العاشق *el-'aschiq*; die Geliebte عشيقية *ma'schûqe*; عشيقية *'aschûqe*; حبيبة *habibe.*

Lieber *a.* siehe *Lieb.*

Liebhaber *s. m.* عاشق *'aschiq* *pl. عاشق* *'uschschâq*; von Sachen عوى *ghâwî* *pl. عواة* *ghuwât*; طالب *thâlib* *pl. طلاب* *thullâb*; رغب في شى *râghib* (*pl. in*) *fi schê.*

Liebkosen *v. t.* لطفه *lâthaf* (julâthif-) *bu*; — Liebkosung *s. f.* ملاطفة *mulâthafe.*

Lied *s. n.* غناء *ghinâ* *u.* أغنية *úghnije* *pl. أغاني* *aghânî*; غنية *ghannijje* *pl. غناني* *ghanânî*; geistliches تسبيح *tesbih* *pl. تسابيح* *tesâbih.*

Liederlich *a.* منهك *fâsiq*; munhâmik; — Liederlichkeit *s. f.* فسق وفساد *fisq wa fesâd*; انهمك *inuhimâk.*

Lieferant *s. m.* موان *mawwân* *pl. mawwâne.*

Liefiern *v. t. die Bedürfnisse* قدام قدم *اللوازم* qáddam (juqáddim) el-lawázim; *جهز بشئ* dscháh haz (judscháh hiz) hi-schê.

Liegen *v. n. auf dem Rücken* انسطح insáthah, jensáthih; *auf dem Bauch* انبطح inbáthah, jembáthih; *das Tuch liegt im Koffer* المندوب في الصندوق el-mendil fi'ß-ßandûq; *die Stadt liegt am Ufer des Meeres* المدينة موضوعة في ساحل البحر el-medine maudhú'a fi sáhil el-bahr; — *was liegt daran* ايش بحجـرى êsch jédschri? *es liegt mir Nichts daran* ان كان الامر موقوف على ذلك in kân el-ámr mauqûf 'ála dsálik; *die Schuld liegt nicht an mir* انى ذنب ما لي ná li dsamb; *الذنب ما هو على* húa alájja; — *Liegend a. auf dem Rücken* منسبح munsáthih, *auf dem Bauch* منبطح munbáthih; *gelegen* موضوع maudhú'a.

Lieutenant *s. m. نايب* nájib *pl. نواب* nuwáb; *ملازم* mulázim *pl. in; Maghr. خليفة* chalife *pl. chúlafá.*

Lilie *s. f. زنبق* zémbaq; *سوسان* sūsân, schuschân, sôsân.

Limonade *s. f. شراب الليمون* scharáb el-leimûn; *ليموناته* limûnâta.

Linde *s. f. زيزفون* zeizfûn.

Lindern *v. t. siehe Mildern.*

Lineal *s. n. مسطرة* místhare *pl. مساطر* mesáthir.

Linie *s. f. خط* chatth *pl. خطوط* chuthûth; *سطر* sathr *pl. سطور* suthûr *u. اسطر* ásthur; *Linien ziehen, liniren v. t. سطر* sáthhar, jusáthhir.

Link *a. شمالي* schemálij; *die linke Hand* يد الشمال jad esch-schemál; *اليد اليسرى* el-jád el-júsra; *die Linke s. f. linke Seite* شمال schemál; *ميسرة* méisare; *يسار* jesár: *zur Linken* على الشمال 'ála 'sch-schemál; *يسارا* jesáran; *wende dich links!* خذ على شـمـالك chud 'ála schemálak!

Linse *s. f. عدس* 'ádas *coll., eine L. عدسة* 'ádase; *Linsenrufs* عدسية 'adasijje; *Glaslinse* عدسة زجاجية 'ádase zedschâdschijje; — *Linsenförmig a. عدسى* 'adasij.

Lippe *s. f. شفاه* scháfah *pl. شفاه* schifáh *u. schafawát, vulg. شفة* schéffe, schúffe *pl. شفف* schúfaf *u. شفاف* schifáf.

List *s. f. حيلة* hile *pl. حيل* hújal; *مكر* makar *pl. مكريات* makarijje *pl. át; مكار* mákar; — *Listig a. مكار* mak-kâr.

Liste *s. f. قائمة* qájime.

Literatur *s. f. علم الادب* 'ilm el-ádab.

Lob *s. n. حمد* hamd; *مدح* mad'h; *تمجيد* tendschíd; *Gott Lob!* الحمد لله el-hámd li'lláh.

Loben *v. t. مدح* mádah, jémdah; *حمد* hámad, jáhmad.

Loch *s. n. Oeffnung ثقب* qaqb *pl. ثقوب* quqûb; *ثقبة* qáqbe

- pl. ثقب *qúqab*; خشنة *búch'sche*
 pl. تخوش *buchúsch*; im Kleid
 خرق *charq* pl. خروق *ehurúq*;
 in der Erde حفرة *húfre* pl. حفر
húfar.
 Locke s. f. حلقة شعر *hálat*
sehár; Seitenlocke مقصوصة
maqšúš pl. مقصيص *maqšúš*;
 bei meiner Locke! (Betheuerung)
 وحياة مقصوصى *wa hájat maq-*
šúš.
 Locken v. t. siehe Anlocken.
 Locker a. nicht gespannt مرتخى
murtáchi; رخو *múrchá*; رخو
ráchu; — Lockerkeit s. f.
 رخوة *rieháwe*; ارتخا *irtichá*.
 Löffel s. m. ملعقة *mál'aqe* pl.
 ملاعق *melá'iq*; معلقة *mál'aqe*
 pl. معلق *ma'áliq*; großer مغرفة
mighrafé pl. مغارف *magháril*.
 Logarithmus s. m. وفق العدد
wafq el-'ádad.
 Logik s. f. علم المنطق *'ilm el-*
mánthiq; — Logiker s. m.
 منطقي *manthiqij*; — Logisch
 adv. على موجب المنطق *'ála*
múschib el-mánthiq.
 Loh s. m. دبغة *dibghe*; دباغ
dihagh; — Lohgürber s. m. siehe
Gürber.
 Lohn s. m. جزاء *dschezá*; Löh-
 nung s. f. اجرة *údschre*; كرا
kirá; siehe Gehalt.
 Lohnen v. t. siehe Belohnen.
 Lolch e. m. زوان *ziwán*.
 Loos s. n. نصيب *našib*; قرعة
qúr'aa pl. قرع *qúra'*; سهم
sa'hm pl. سهام *sibám*; sie werfen das
 Loos. رموا القرعة *rámū el-qúr'aa*;

- das L. entschied für ihn القرعة
 عليه *el-qúr'aa la-hú*, gegen ihn
 'aléha; — Schicksal قسمة *qísme*.
 Loosen v. a. ضرب القرعة *dhárab*
(jádhríb) el-qúr'aa; تقارع *taqára'*.
 Lootse s. m. بلوثا *bilótha*; مدبر
 المدرك *mudábbir el-markeb*;
 türk. قیلغز *qilaghúz*.
 Lorbeer s. m. غار *ghár*; Rosenl.
 دفلى *diflij*; *Laurocerasus* كرز
 الغار *káraz el-ghár*.
 Los a. منفك *munfákk*; منحل
munháll; siehe Locker.
 Losbinden v. t. فك *fakk*, jefúkk;
 حل *háll*, jahúll; — Loskaufen
 v. t. فدا *fáda*, jéfda; خالص
chálláš, juchállíš; — Loslassen
 v. t. أطلق *atlaq*, júthliq.
 Löschen v. t. Feuer ظفى *tháfa*,
játhfi; أحمد *áchmad*, júchmid;
 den Durst قطع العطش *qátha'*
(jáqtha') el-'áthesch; بل الريق
ball (jebúll) er-riq; — Lösch-
 horn s. n. مطقى *míthfa*.
 Löschpapier s. n. ورق المتص *wáraq*
el-mášš; ورق الكدش
wáraq el-kédsch.
 Lösegeld s. n. فداء *fedá*; فدية
fedijje; فكاك *fekák*.
 Lösen v. t. Lösung s. f. siehe
Auflösen, Auflösung.
 Loth s. n. siehe Maß und Ge-
 wicht; — Bleiloth فادن *fádin*;
 شقاول *šchaqúl*.
 Löthen v. t. لحم *láham*, jálham;
 الحم *álham*, júlhim; gelöthet wer-
 den تلحم *teláhhám*; — Lö-
 thung s. f. لحم *lihám*.

Loterie *s. f.* نصيب naṣīb; *in die L. setzen* حظ في النصيب ḥaṭṭḥ (jahūtḥ) fi'n-naṣīb.

Lotus *s. m.* حندقوق ḥandaqûq.

Löwe *s. m.* أسد ásad, ésed *pl.* أسود usûd; سبع sábu', sába' *pl.* سبعاء sibá'; *junger* شبل schibl *pl.* شبول schubûl *u.* اشبل eschbâl; *Löwin* لبوة labwe *pl.* labwât, *mit Jungen* مشبلة múschbile.

Lücke *s. f.* خلل chálal *pl.* خللال chilál; *die L. ausfüllen* سد السد sadd (jesúdd) el-chálal.

Luft *s. f.* هواء háwā *pl.* اتحوية á'hwije; *bewegte* ریح riḥ *pl.* رياح rijāḥ; نسيم nésem *pl.* أنسيم ensām; *frische L. schöpfen* شم شمم (jeschimm) el-háwa; — *luftartig u.* حوایی hawâjij.

Luftballon *s. m.* قبة عوا qúbbet háwā; طابة منقوخة thábe men-fúche.

Lüften *v. t.* هوى háwwa, juháwwi; ریح rájjah, jurájjih; *durch Ausbreiten* نشر náshar, jénschur.

Luftig *a. Ort* هوى máthrah hawijj; منطرح فـرح máthrah fáredsč.

Lufttröhre *s. f.* قصبة الرية qáṣabet er-rije; شخيرة schachchare.

Luftspiegelung *s. f.* سراب seráb.

Lüge *s. f.* كذب kidb, (kádsib) kédib; مبین mejn, mén; *eine L.* كذبة kídbe; *der L. beschuldigen* كذب káddab, jukáddib; استكذب istákdab, jestákdib.

Lügen *v. a.* كذب kádib (kádsib), jékdab; مان mán, jemin.

Lügner *s. m.* كذاب keddáb *pl.* in كذوب kaḏûb; مـيـان mejján *pl.* in; منافق munáfiq; — *Lügnerisch a.* كاذب kâdib.

Lumpen *s. m.* خرقنة chírqa *pl.* خرق chíraq; شرموطنة schar-múthe, scharthúthe.

Lunge *s. f.* رية ríje, rije *pl.* riját; *die beiden L.* اليريتين er-rijetèn; — *L. samt Herz, Milz u. Leber* معلاق mi'lâq *pl.* معاليق ma'âliq (*auch als Speise*); — *Lungenentzündung s. f.* ذات اليرية dsát er-rije.

Lungensucht *s. f.* داء اليرية dá er-rije; داء السل dá es-sill.

Lunte *s. f.* فتيلة fetile *pl.* فتائل fetâjil.

Lupine *s. f.* ügypt. ترمس túrmus, ترميس tirmis.

Lust *s. f.* nach etwas خاطر châthir; شهوة schâ'hwe; رغبة rághbe; *wenn Sie Lust haben* أن كان in kân lak châthir.

Lustig *a.* محبوب bahbûh; بهيج bahidsch; — *Lustigkeit s. f.* اذمهياج bá'hdsche; انبساط inbisáth.

Lustseuche *s. f.* مرض فرندجى márâdḥ firéndsčij; فرندك احمدى firénk áhmedij; حب فرندجى ḥabb firéndsčij; المنبرك el-mubáarak; المبروكة el-mebrûke.

Luxation *s. f.* تخلع العظم tachállu' el-'aḡm; فك العظم fakk el-'aḡm.

M

Maal *s. n.* natürl. علامة طبيعية
‘aláme thabī‘ijje.

Machen *v. t.* عمل ‘amal (‘amil),
já‘mal; فعل fá‘al, jéf‘al; künst-
lich صنع βána‘, jáβna‘; was
machst du? أى تعمل tá‘mal ê?
was wirst du machen? ايش رايح
ايش êsch rájih tá‘mal? was ist
du zu machen? ايش العجل êsch
el-‘aml? ايش بدنا نعمل êsch
bídd’nā ná‘mal? was soll ich da-
mit machen? ايش أعمل فيه êsch
‘amal fibu? es macht Nichts
ما فيه بأس mā fih bās; der
Schneider macht mir ein neues
Gewand الخياط يعمل لي بدلة
el-chajjāth já‘mal li
bédle dschedide; das macht mir
viel Vergnügen يحصل لي من
أحظوظية جاية ذلك jáhβal li
min dsálik ghājet el-maḥḥūqijje.

Macht *s. f.* قدرة qúdre; اقتدار
iqtidār; قوة qúwwe; wir sind
Alle in seiner Macht تحت كلنا
كلمه كؤلمه (حكومته, يده)
taht húkm’hu od. taht ḥukūmet’-
hu od. taht jád’hu; der Besucher
steht in der Macht des Besuchten
الزائر في قبض المزور ez-zājir fi
qabdh el-mezūr.

Mächtig *a.* قادر qādir; صاحب
بأهيب قوة βāhib qúwwe wa
iqtidār; عزيز ‘aziz.

Mädchen *s. n.* بنت bint *pl.* بنات
banāt; صبيا βabājje *pl.* صبايا

βabājā; kleines Mädchen بنمية
bunājje *pl.* bunajjāt.

Magazin *s. n.* مخزن máchzen *pl.*
مخازن macházin; حاصل ḥāḥil
pl. حواصل ḥawāḥil; صندوق
fúnduq *pl.* فنادق fenādiq.

Magd *s. f.* siehe Dienerin.

Magen *s. m.* معدة mí‘de, má‘de
pl. معد mí‘ad; — Magen-
krampf *s. m.* تشنج المعدة
teschānnudsch el-má‘de.

Mager *a.* نحيف naḥif *pl.* نحاف
niḥáf; عزيل hezil; مهزول ma’-
h-zúl; شحيت schāchit; Fleisch
ghaḥḥ; غثيث ghaḥiḥ; —
Magerkeit *s. f.* نحافة nuḥāfe;
عزال hezāl; نحول nuḥúl; غثافة
ghaḥāḥe.

Magie *s. f.* سحر si‘hr.

Magnet *s. m.* حجر مغنطيس ḥajr
ḥādschar maghnathis; — Magne-
tisch *a.* مغنطيسي maghnathí-
sij; — Magnetisiren *v. t.* حك
ḥakk (أو ذلك) بالـمغنطيس
(od. dállak) bi’l- maghnathis; —
Magnetismus *s. m.* خواص
المغنطيس ḥawāḥil el-maghnathis;
— Magnetnadel *s. f.*
الابرة المغنطيسية el-ibre el-
maghnathīsijje.

Mähen *v. t.* حش ḥaschsch, ja-
hūschsch; فصل qāḥal, jáqḥil; —
Mahd *s. f.* حشة ḥaschsche; —
Mähder *s. m.* حشاش ḥasch-
schāsch, قصال qaḥḥal *pl.* in.

Mahl, Mal *s. n.* Mahlzeit *s. f.* اكلة ákle; غذاء ghidá; غدوة ghádwe; Gasterei وليمة walime; ضيافة dhijáfe.

Mahlen *v. t.* Mehl طاحن tháhan, játh'han; auf der Handmühle grob mahlen جرش dschárasch, jédshrusch.

Mähne *s. f.* شعر الرقبة sebá'ar cr-ráqabe; عرف الفرس 'urf el-fáras; معرفة má'rafe; Maghr. سبب العود sebib el-'aúd.

Mai *s. m.* أيار ajjâr; fällt der Jänner auf den Muharrem, so entspricht dem Mai der جماد الأول dschemád el-áwwal.

Majestät *s. f.* Titel سعادة sa'áde; Ew. Majestät سعادتكم sa'ádetkum.

Major *s. m.* ناظر nâqir *pl.* نظار nuççâr; türk. بيك باشى biñ báschy, bímbaschy.

Majoran *s. m.* مرقدقوش marda-qôsch, bardaqôsch (für مرزنجوش marzandschôsch).

Mais *s. m.* درة dura, dúrra; درا مصرى turkijje; gelber درا máßrij; weißer درا شلمى dura schâmij.

Mäkler *s. m.* دلال dellâl *pl.* dellâlîn; سمسار od. صمصار samsâr *pl.* سماسرة semásire; Mäklerlohn *s. m.* اجرة الدلال údschret ed-dellâl.

Makrele *s. f.* أسقمرى usqúmri türk.

Mal *s. n.* مرة márre *pl.* مرات mar-rát u. مرار mirâr, marâr; دفعة déf'a; نوبة náube, nûbe; خطرة

cháthre; Syr. طريق thariq, thiriq *pl.* طرق thurq; — Ein Mal مرة فرد fard márre; zwei Mal مرتين marratên; drei Mal مرات ثلاث telât marrât; mehrere Mal جملة مرار dschúmlét mirâr; etliche Mal بعض مرار bá'adh mirâr od. بعض الاوقات bá'adh el-auqât, بعض الاحيان bá'adh el-ahjân; zu wiederholten Malen مرار عديدة mirâran, مرار عديدة def'ât ketîre, غالب الاوقات ghâlib el-auqât; ein anderes Mal مرة اخرى márre úchra, غير مرة ghêr márre; lassen wir das auf ein ander Mal نتركه الى غير يوم nétruk'hu íla ghêr jôm; es war

einmal ein König مرة كان ملك mélik kân márratan; jedes Mal wann er kommt كلما ياتي kúlla-

mā jāti; auf Ein Mal معاً má'an; سوا sawā; ich bin zwei Mal so انا اطلع قدك ana áthla' qáddak marra-tên; Syr. : انا اكبر منك ana ákbar mínnak bi-thariqên; drei Mal vier ثلاثة في أربعة telâte fī arba'e.

Malen *v. t.* Maler صور þáwwar, juþáwwir; gemalt مصور muþáwwar.

Maler *s. m.* مصور muþáwwir *pl.* in; مصوراتى muþáwwirâtij *pl.* ijje; — Malerei *s. f.* Kunst صناعة التصوير þaná'et et-taþwir; siehe Gemälde.

Malve s. f. خببازى chubbâza;
خببازة chubbâize.

Malz s. n. ثفل الشعير qunfl od.
tufl esch-scha'ir.

Man pron. indef. wird übersetzt
durch die 3. Pers. Plur. od. durch
das Passiv: man sagt قيل qil
od. يقولوا jaqûlû; man klopft
على الباب el-bâb jendâqq
od. يدقوا الباب jedûqqû el-bâb.

Mancher pron. indef. mancher
König بعض الملوك bâ'adh el-
mulûk; es gibt auch Manchen, der
glaubt etc. ومن الناس من يظن
wa min en-nâs men jaqûm etc.;
manches Mal, manchmal بعض
الوقت bâ'adh el-auqât.

Mandel s. f. لوز lûz, lôz coll.,
eine M. لوزة lôze; grüne عقابية
'aqqâbijje; — Mandelbaum
s. m. شجرة لوز schâdscharet lôz;
— Mandelmilch s. f. مستحلب
mustâhlab el-lôz; — Mandeltorte
s. f. بقلاوة baq-
lâwa.

Mangel s. m. Nichtvorhandensein
نقص 'adam; قللة qilla; aus
naqß; aus M. an G. من قلّة
min qillat el-fulûs;
نقص لعدم انفلوس li-'âdam el-fulûs;
— siehe Bedürfen, Mangeln.

Mangeln v. n. نقص naqß, jân-
quß; قل qall, jaqill; الى
ihtâdsch (jahtâdsch) îla; die
Lebensmittel mangelten قل الزاد
qall ez-zâd; das Geld mangelt
uns ناقصنا فلوس naqiß'nâ fulûs;
قللت فلوسنا qâllat fulûs'nâ;

احتياج الى الفلوس nahtâdsch
îla'l-fulûs.

Mann s. m. رجل râdschol, râdschol,
Aeg. râgol, râgl pl. رجال ridschâl;
Schriftspr. فكاك المرء : فكاك المرء
fokâk el-mar' fi' f'îðq das Lösegeld des Mannes
liegt in der Aufrichtigkeit; ein
ächter M. رجل raddschâl pl in;
er ist der M. für Alles هو نفو
hûa kafw li-kull schê;
er ist nicht der M. für die
Ministerstelle ما هو اهل للوزارة
mâ hûa a'hl li'l-wizâre; — siehe
Gatte.

Mannbar a. Jungfrau بنت
bînt bâlighe; — Mannbarkeit
s. f. بلموغ bulûgh;
مرجلية mardschalijje.

Männchen s. n. ذكور dsâkar,
dséker pl. ذكور dsukûr.

Mannheit s. f. مروءة, مروءة mu-
rûwwe, mûruwe, mörwe;
رجولية radschûlijje, rudschûlijje.

Mannigfach, Mannigfaltig a.
اشكالك اشكالك muchtâlif;
eschkâl eschkâl; — -keit s. f.
تشكيل teschkil.

Männlich a. ذكر dsâkar, dséker
pl. ذكور dsukûr; ذكوري dsâ-
karij; grammat. مذكور mudsâk-
kar; mannhaft رجالي raddschâlijj.

Mannweib s. n. Hermaphrodit
خنثى chûnça pl. خنثى cha-
nâçî.

Mantel s. m. برونس bûrnus pl.
برانس barânis; مشلح méschlah
pl. عباء meschâlih; abâ

- u. عبائية 'abâje pl. عباء 'ibâ'
 u. عبي 'ubi; Pilgermantel احرام
 ihrâm; siehe Kleid.
- Manuscript s. n. نسخة nús'che
 pl. نسخ núsach; كتاب خط
 kitâb chatth.
- Marder s. m. نموس nims pl. نموس
 numûs.
- Mark s. n. der Knochen مخ العظام
 mucheh el-'içâm pl. مخاخ mi-
 châch; Rückenmark نخاع nichâ',
 nachâ'; Markknochen عظم
 'açm machîch; der
 Pflanzen لب lubb; قلب الشجرة
 qalb esch-schâdschare.
- Markt s. m. Marktplatz s. m. سوق
 sûq pl. أسواق aswâq; überwölbt
 بازار bâzâr; Messe موسم nuû-
 sim pl. مواسم mawâsim; —
 Marktaufseher s. m. محتسب
 muhtâsib.
- Marmor s. m. رخام ruchâm; مرمر
 mármar.
- Marsch s. m. مشو maschw, مشى
 mâschî, mâschje; سير sejr, sér;
 Tagemarsch مسيرة mesire, مسافة
 mesâfe: von hier nach Jerusalem
 sind drei Tagemärsche من هنا
 إلى أنقدس مسيرة ثلاثة أيام
 miu héune îla'l-quds mesire telâtet
 ajjâm.
- Marschiren v. n. مشى mâscha,
 jémschî; سار sâr, jesîr; forcirt
 جد في السير جد في السير
 fi's-séjr.
- Märtyrer s. m. شهيد schahîd pl.
 شهداء schúhadâ; — Marty-
 rium s. n. شهادة schahâde.
- März s. m. آذار âdâr; fällt der Jänner

auf den Muharrem, so entspricht
 dem M. der ربيع الاول rebî' el-
 áwwal.

- Maschine s. f. آلة âle pl. آلات
 âlât.
- Masern s. pl. Ausschlag حصبة
 háßba, háßibe.
- Maß s. n. اقيسة qijâs pl. اقيسة
 áqjise; Instrument مقياس miq-
 jâs; Hohлмаßs كئيل kejl pl.
 اكئيل ekjâl; مكئيل mikjal od.
 ميكئيل mikjâl pl. مكئيل mekâjil; voll-
 gestrichenes M. كئيل معوم kejl
 mu'árram; übervoll ايد zâjid;
 nicht voll ناقص nâqîß. Längen-
 maßs: Aeg. شبر schibr pl. اشبار
 eschbâr Spanne; فتر fitr Spanne
 zwischen Daumen und Zeige-
 finger; ذراع dsirá', dirâ' pl.
 ذراع اذرع dirâ' béledij, ägypt. Landeselle
 = 22 $\frac{1}{2}$ engl. Zoll; ذراع هندازة
 dirâ' hindâze Elle für indische
 Waaren etc. = 25 engl. Zoll;
 ذراع استانبولى dirâ' istambûlij,
 türk. Elle = 26 $\frac{1}{2}$ engl. Zoll; —
 Landmaßs: قبضة qâbdhe
 Faust, Länge der Mannesfaust
 mit ausgestrecktem Daumen =
 6 $\frac{1}{4}$ engl. Zoll: 22 Qâbdhe machen
 eine قصبية qâßaba Ruthe;
 333 $\frac{1}{3}$ Quadrat-Kasaba's machen
 einen فدان feddân pl. فدادين
 fedâdîn; die ägypt. Meile ملقة
 málaqa pl. أملاق amlâq od.
 ملق múluq beträgt eine starke
 Stunde. Der arab. Zoll heißt
 قيراط qirâth pl. قرايط qarârith
 (auch أصبعة úßba'a pl. أصابع

aḥābi); deren 12 machen einen Fuß قدم qádam pl. أقدام aqdám, 24 einen Schritt خطوة cháthwe pl. chathwát. — Hohlmafs: أردب árdeb, sehr verschieden, durchschnittlich = 150 — 160 ägypt. Oka's (siehe Gewicht) = 5 engl. Bushels, in Kairo = 176,3 franz. Litres, in Alexandrien = 279,59 L., der Ardeb hat sechs وبيبة wáibe (pl. waibát), dieser vier ربعة rúb'a. — Syrien: مد mudd, medd = drei syr. رطل rathl (Pfund siehe Gewicht); vier Mudd = 1 صاع ḥá' pl. اصوع áḥwu'; sechs Mudd = 1 شنبل sehúmbul, schímbol (pl. شنبابل schenábil) od. كجيل kejl (pl. اكجال ekjál); zwölf Schimbol = 1 غرارة gharáre (pl. غرارير ghará-jir); sechszehn Schimbol = 1 مكوك makkúk (pl. مككاكيك mekákik).

Mäfsig a. غير مغرط ghêr múfrith; متعدل mu'tádil; im Genus عفيف 'afif pl. اعفاء a'iffá; ورع wári'; — adv. من غير min ghêr ifráth; — Mäfsigen, sich v. r. ملك نفسه málak (jémlik) náfs'hu; احتمى ihtáma (jahtámí) 'an el-ifráth.

Mäfsigkeit s. f. عفة 'iffe; ورع wára'; — Mäfsigung s. f. امتلاك النفس imtilák en-náfs; احتما عن الافراط ihtimá 'an el-ifráth.

Massiv a. صمد ḥamad; صمد

ḥamid; اصم aḥamm pl. صم ḥumm; Metall صب ḥabb (ذهب).

Mafsstab s. m. قياس qijás; قصبه qáḥabe.

Mast s. m. صاري ḥārī pl. صواري ḥawārī; دقل daql pl. ادقال ad-qál; Hauptmast الصاري الكبير el-ḥārī el-kebir; لمشتره el-mischtra; Vordermast اندويدرة ed-duwádra; Dreimaster مركب ed-thaláthe adqál. نو ثلاثة ادقال márkeb dsú telátet adqál.

Mastdarm s. m. المعاء المستقيم el-mi'á el-mustaqím.

Mästen v. t. سامن sámman, jusámin; — Mast, Mästung s. f. تسمين tesmín.

Mastix s. m. مصطكي máḥṭhaka, múḥṭhaka; علكة 'ilk, 'ilke.

Mastkorb s. m. قصبعة الصاري qáḥ'at eḥ-ḥārī; صفة الصاري ḥáfhat eḥ-ḥārī; قفص qáḥaḥ; كمبوزة kambúze.

Materie s. f. مادة mádde pl. مواد mawádd; das Stoffliche حيوى hajúla; — Materiell a. حيولى hajúlij; هيولانى hajjúlánij.

Mathematik s. f. die Wissenschaft علم الرياضيات 'ilm er-rijádhij-ját; — Mathematiker s. f. عالم بالرياضيات 'álim bi'r-rijádhijját; — Mathematisch a. رياضى rijádhij; adv. على 'ála موجب القواعد الرياضية múdschib el-qawá'id er-rijádhijje.

Matratze s. f. فرشنة fársche pl. فرش furúsch; طراحة tharráḥe (kleine); مطرحة máthraḥe

- Maghr.*; مرتبة mártabe *pl.* مراتب merátib; eine mit Haar gestopfte *M.* طراحة محشوة بشعر tarrâhe mahschúwwe bi-schá'ar; — *Matratzenmacher, -reiniger s. m.* نجاد neddschâd *pl.* in; منجد munáddschid.
- Matrose s. m.* نوتى náutij, nútij *pl.* نواتى nawátij; بحرى báhrjij *pl.* ijje.
- Matt a.* ذابل dsâbil; ذبلان dseblân; عيان 'ajján; سقيم saqim.
- Matte s. f.* von Binsen حصير ḥaṣîr *u.* حصيرة ḥaṣîre *pl.* حصر ḥuṣr *u.* حصائر ḥaṣâjir; *Rohr* بارية bârije *pl.* بوارى bawârî.
- Mauer s. f.* حائط ḥaith, hêth *u.* حائط ḥâjith *pl.* حيطان ḥithân; *Stadtmauer* (سور sūr *pl.*) أسوار eswâr : الخيطان ورق الجانيون el-ḥithân wâraq el-medschânîn *Narrenhände beschmieren alle Hände.*
- Mauern v. a.* بني bána, jébnî; عمر 'ámmar, ju'ámmir.
- Maul s. n. der Thiere* حناك ḥának; فم fumm, vulg. تم tumm.
- Maulbeere s. f.* توت tût *coll.*, eine *M.* توتة tûte; — *Maulbeerbaum s. m.* شجرة توت schâdscharet tût.
- Maulesel s. m. Maulthier s. n.* بغل baghl *pl.* بغال bighâl *u.* ابغال abghâl; قاطر qâthir; *weib!* بعلة bâghle *pl.* ât; *Maghr.* زابل زابل zâjile *pl.* زوايل zawâjil; *Treiber* حمار ḥammâr; قاطرجى quthirdschî *pl.* ijje; *Vermiether* مكارى mukârî.
- Maulkorb s. m.* كملر kimâm *pl.* أكمة akimme.
- Maulwurf s. m.* خلد (u. جلد) chuld *coll.*, ein *M.* خلدة chúlde *pl.* chuldât *u.* مناجد menâdschid; — *Hügel s. m.* حجر الخلد dschu'hr el-chúld.
- Maurer s. m.* بناء bannâ *pl.* بنايين bannâjîn; *Maurermeister* عمار 'ammâr; — *-kelle s. f.* مسلفة míslafe.
- Maus s. f.* فار fâr *coll.*, eine *M.* فارة fâre *pl.* فيران fîrân; *Mäuschen* فوير fuwâjjir; *Mausfalle s. f.* مصيدة míṣjade *pl.* مصائد maṣâjid.
- Mauth s. f.* ديوان diwân *pl.* دواوين dawâwîn; *türk.* كمرك gümrük, gjömrük *pl.* كمارك gemârik (*griech.* κουερκι); *siehe Zoll.*
- Mechanik s. f.* معرفة má'rifet el-âlât; علم المآلات má'rifet el-âlât; تركيب الالات 'ilm tarkib el-âlât; — *Mechaniker s. m.* صانع الالات ṣâni' âlât; — *Mechanismus s. m.* تركيب الآلة tarkib âle.
- Medicin s. f.* siehe *Arznei, Arzneikunde.*
- Meer s. n.* بحر ba'hr *pl.* بحور buhûr *u.* بحار biḥâr; البحار المالحة el-ba'hr el-mâlih; *der große Ocean* البحر المحيط el-ba'hr el-muḥîth.
- Meerbusen s. m.* جون äschûn, dschûne.
- Meerenge s. f.* بواغز būghâz *pl.* بواغيز bawâghîz.

Mein pron. poss. *أبي - ي* Affix :

جَمِينَتِي *bêti mein Haus*,
 دَسْخِينَتِي *mein Garten*;
 كُتُبِي *meine Bücher*: nach
 schließendem langem Vokal -ja :
 أَبُو *أبَايَا mein Stab*.
 أَبُو *أَبَايَا mein Vater*,
 قَاضِي *قَاضِيِي mein Richter*,
 يَدَي *يَدَيِي beide Hände*;
 nur von Sachen
 مَتَاعِي *metâ'i*; Aeg. *بَتَاعِي betâ'i*;
 مَالِي *mâli*; Maghr.
 الكِتَاب *بِتَاعِيِي el-kitâb betâ'i mein Buch*;
 الصَّنْدُوق *مَالِي el-ṣandûq mâli mein Koffer etc.*;
 siehe Dein.

Meineid *s. m.* حَنْث *hānīḡ, hānīḡ*;

يَمِين *زور jemin zûr*;
 يَمِين *غامُوض jemin ghamûṣ*;
 einen M. *schwören حَنْث hānīḡ, jāhnaḡ*;
 — Meineidig *a.* حَانِث *hānīḡ*.

Meinen *v. t.* ظَن *ṣann, jaṣūm*;
 siehe Glauben.

Meinethalben, Meinetwegen

adv. mir zu Liebe مَن شَان *min schān chāthiri*;
 خَطَرِي *min schān chāthiri*;
 كَرَمًا *kúrman li-chāthiri*.

Meinige, Meine, der, die, das

مَتَاعِي *metâ'i*, Aeg. *بِتَاعِي betâ'i*;
 dies ist der meinige *هَذَا هُوَ بِتَاعِي hādsa hūa betâ'i*;
 — siehe Deinige.

Meinung *s. f.* رَأْي *râ'i, râ'i pl.*

pl. آرَاء *arâ*; ظُنُون *ṣann pl.*
 ظُنُون *ṣunûn*; تَحْمِين *tachmîn*;
 das ist die richtige M. *عَذَا رَأْي مَنَاسِب hādsa râ'i munāsib*;
 nach meiner M. *حَسَب رَأْيِي ḡasb râ'ji*;

أَنَا مَوَافِقٌ *ála ṣānnī; ich bin*
 هَذَا أَمْرٌ *hādsa el-ʿamr; wir haben*
 رَأْيَكَ *râjak ṣānnī; wir haben*
 حَسَنَ *eine gute M. von dir*
 ظَنَنَّا *hāsun ṣānnīnā bak*
 بِكَ *(bi-ka) (schön ist unsere M. über*
 دِيكَ *dich); er hat eine schlechte M.*
 رَأْيَ *von dir* *بِكَ رَأْيَ ṣānn'hu*
 بَكَ *rádij.*

Meißel *s. m.* مَنَقَش *minqāsch pl.*
 مَنَاقِش *menāqisch.*

Meist *adj. num. die meisten Men-*
 شَعْن *aktar en-nās*;
 أَكْثَرُ *aktar en-nās*;
 أَغْلَبُ *āghlab en-nās*;
 — *adv.* *Meistens* *أَلْيَسَاب*
 عَلَى *ala'l-ghālib*;
 أَكْثَرُ *bi'l-áktar.*

Meister *s. m.* مُعَلِّم *mu'allim pl. in*;
 أَسْتَد *ustād, vulg. ustā.*

Melancholie *s. f.* سَوَاد *sáudā*;
 — *melancholisch a.* سَوَادَوِي *saudāwīj.*

Melden *v. t.* *Einem etwas* أَخْبَر *achbar*
 (أَوْ خَيْر) *áchbar*
 أَحَدًا *(júchbir) od. chābbar (júchābbar)*
 بَشِي *áhad bi-schē*;
 أَعْلَمَهُ *(أو علمه) álam-*
 (أَوْ عِلْمَهُ) *(jú'allim-) hu od. 'állam-*
 (أو علمه) *(ju'allim-) hu bi*;
 wir haben Ihnen *bereits gemeldet, daß wir in Kairo*
 angekommen sind *أَخْبَرْنَاكُمْ قَدْ أَخْبَرْنَاكُمْ*
 سَابِقًا *(أو بوصولنا) qad achbarnā-*
 بَأَنَّ *qad achbarnā-*
 نَا *kum sābīqan bi'ānn waṣálnā (od.*
 بِنَا *bi-wuṣūlnā) ila maṣr el-qáhira*;
 — *Meldung s. f.* أَخْبَار *ichbār*;
 أَعْلَام *i'lām.*

Melisse *s. f.* تَرْجَمَان *turundschān*;
 رِيحَان *riḡhān leimūnij*;
 بَادِرَنَجَوِيَّة *bādrandschōja.*

Melken *v. t.* حلب háláb, jáhlab; *gemelkt werden* تحلب tahállab, jetahállab; *das Melken* حلب halb; *Melkkuh* حلابة hallábe; *Melkeimer* حالب máhlab; *مخلاب* mihláb.

Melodie *s. f.* eine M. نغمة nághame *pl. át*; — *Melodisch a.* شجى schédschij; *mel. (Gesang)* نغمة nágham *pl.* انغام aughám.

Melone *s. f.* بطيخ bitthich, batthich; *بطيخ اصغر* b. áßfar; *عجس* dschébes; *Aeg.* عبند qawún; *قانون* abd el-áwī; *türk.* قارپوز qarpúz; *geröstete Melonenkerne* بيزر محمص bizr muhánmaß; *deren Verkäufer rufen*: يا مسلى الغلبان يا نب: já musálli el-ghalbán, já lubb! *o Tröster des Bedrängten, o Kerne!*

Menge *s. f.* كثرة kécre, kétre; *جملة* dschúmle.

Mennig *s. m.* سلاقون salāqún; *زنجفر* zúndschufir.

Mensch *s. m.* انسان insân *pl.* ناس nās; *ابن آدم* ibn ádam; *die Menschheit s. f., die Menschen* البشر el-búšchar; *بنى آدم* bení ádam; *الناس* en-nās; — *Menschlich a.* انساني insānij; *بشري* báscharij; — *Menschlichkeit s. f.* انسانية insānijje; *ناسوت* nāsút; *بشريية* báscharijje; *Menschenliebe s. f.* محبة mahábbet en-nās.

Menstruation *s. f.* حيض haidh; *عذر* údsr; *طمث* thimç; *عادات النس* 'adát en-nisá; *die M. haben* حضر hādh, jahidh;

طمث thámic, játhmaç; *Frau, welche die M. hat* حايضة hājidhe; *طامطة* thāmice.

Meridian *s. m.* خط نصف النهار chath niß en-nehâr (*pl.* خطوط chuthúth).

Merken *v. t.* notiren علم على 'állam (ju'állim) 'ála; *حظ* 'aláme *علامة* hatth (jahúthh) 'ála; — *siehe Bemerken.*

Merkmal *s. n.* علامة 'aláme; *اثر* áçar *pl.* اثار āçar.

Messe *s. f.* موسم máusim, mōsim *pl.* مواسم mawāsim; *siehe Jahrmakrt*; — *die heil. M.* قداس quddás *pl.* قداديس qadādis; *die M. lesen* قدس qáddas, juqáddis.

Messen *v. t.* mit der Elle قاس qâs (jaqis) bi'd-dirâ'; *mit Hohlmafs* بالكيل kâl (jekil) *od.* kâjjal (jukâjjil) bi'l-kejl.

Messer *s. n.* سكين sikkîn *pl.* سكاكين sekākîn; *siehe Federmesser*; — *Messerschmied* سكاكينى sekākînij *pl.* ijje u. سكان sekkâu *pl.* in.

Messias *s. m.* المسيح el-mesih.

Messing *s. n.* نحاس أصفر nuhâs áßfar.

Meszkunst *s. f.* Messruthe; *siehe Feldmesser.*

Metall *s. n.* معدن ma'din *pl.* معادن ma'adin; — *gleichartiges, reines* معدن خالص غير مختلط má'din chálif ghèr muchtálith; *gemischtes* مختلط m. muchtálith; *معدن* chilth ma'adin; — *Metallisch a.*

- من معدني má'dinij; aus Metall من معدن min má'din.
- Metapher** *s. f.* استعارة isti'âre; *metaphorisch a.* استعارى isti'ârij; مستعار musta'âr; مجازى medschâzij.
- Methode** *s. f.* منهج ménhadsch; طريقة minhâdsch; طريقة thariqe.
- Metrik** *s. f.* علم العروض 'ilm el-'arûdh; علم موازين الشعر 'ilm mawâzin esch-schi'r.
- Metze** *s. f.* siehe Maß.
- Metzger** *s. m.* siehe Fleischer.
- Meuchelmörder** *s. m.* فاتك fâtik; قاتل qâtîl.
- Mich** *pron. person.* -nī Suffix: er hat mich geschlagen ضربني dhárab'nî; sie haben mich geschlagen ضربوني dharabû'nî; er schlägt mich يضربني jádhrîb'nî.
- Miethe** *s. f.* Miethzins *s. m.* كراء kirâ; zur M. بلكراء bil'-kirâ; — *Miethcontract s. m.* اجارة idschâre.
- Miethen** *v. t.* استكرو istákra, jestákri; استساجر istá'dschar, jestá'dschin; ich habe seinen Esel gemiethet استكريت منه حمارة istakrét min'bu himâr'bu; er hat mein ganzes Haus gemiethet استساجر مني جميع داري istá'dschar minni dschemi' dâri; — **Miether** *s. m.* مستكرو mustá-kri; مستاجر mustá'dschir.
- Milch** *s. f.* Syr. حليب ḥalib; Aeg. لبن lában; sauer und geronnen Syr. لبن lában; لبن رائب l. rájib; حليب مروب ḥalib muráwwab; اقط áqith; —

dünne, Molke مصل maşl; داوغ daugh, dau.

Milchbruder *s. m.* (Milchschwester *s. f.*) أخ (أخت) أخ (أخت) ach (ucht) radhâ'e; أخ (أخت) ach (ucht) من الرضاع min er-ridhâ'.

Mild *a.* لطيف lájjin, léjjin; vom Geschmack عذب 'ádsib; Wetter عموماً háwâ nun'tádîl; Charakter طيب أو ضيق thâb'a ḥalim od. wadhî'a; — **Milde** *s. f.* عذوبة 'udsûbe; حلم ḥilm; وضاعة wadhâ'e.

Militär *s. n. das M.* العسكرية el-'askerîje; العسكرية el-'asâkir; — militärisch *a.* عسكري 'askerij.

Million *s. f.* ألف ألف alf alf; مليون miljûn; — **Millionär** *s. m.* صاحب الافات ḥâhib âlafât.

Milz *s. f.* طحال thihâl *pl.* طحال thihâl; was der Leber nützt, schadet der Milz ما ينفع الكبد يضر الطحال mā jénfa el-kâbid, jádhûr eth-thihâl.

Minderjährig *a.* قصر qaşir *pl.* قصر qúşşar; — *-keit s. f.* قصر اولان quşr el-aulân.

Mindestens *adv.* أقل ما يكون aqáll mā jekûn.

Mine *s. f.* لغوم lughm *pl.* لغوم lughûm; — **Mineur** *s. m.* لغومى lughûmdschî, iaghûmdschî *pl.* ijje.

Mineral *s. n.* معدن má'din *pl.* معدن ma'adin; — *mineralisch a.* معدنى má'dinij; — **Minera-**

logie *s. f.* علم المعدن 'ilm el-ma'adin:

Minister *s. m.* وزير wezîr *pl.* وزراء wûzarâ; *M. des Innern* وزير الامور الداخلية wezîr el-umûr ed-dâchilijje; *M. des Aeussern* وزير الامور الخارجية w. el-umûr el-châridschijje; *der Justiz* القضاء w. el-qadhâ; *des Kriegs* الحرب w. el-harb; *der Finanzen* المالية w. el-umûr el-mâlîjje; *der Polizei* الشرطة w. es sijâse el-'âmme; *Premierminister* انصدر اعظم eß-ßâdr el-â'çam; — **Ministerium** *s. n.* وزارة wizâre; *der Finanzen* ديوان الخزانة diwân el-châzne; *Abtheilung der Steuern* ديوان الخراج diwân el-charâdsch.

Minute *s. f.* دقيقة daqiqe *pl.* دقائق daqâjîq.

Mir *pron. pers.* لي li: bringe mir Wasser! هات لي موية! hât li môje!

Mischen *v. t.* خلط châlath, jéchluth, *mit* ب bi *od.* مع má'a; *mische den Kalk mit Sand* خلط الجير بالرمل uchluth el-dschir bi'r-râml; *gemischt* مخلوط machlûth, مختلط muchtâlith; — **Mischung** *s. f.* خلط chilth *pl.* اخلاط achlâth.

Mispel *s. f.* ميس mejs, mès.

Misfallen *v. n.* ما أعجبه الشيء mā á'dschab-(jú'dschib-)hu eschschê; *das mißfällt mir* ما يعجبني mā jû'dschib'nisch, *vulg.* mā ja'dschébnisch.

Mißhandeln *v. t.* آذى ádsa, ju'-ádsî; ظلم cálam, jaçlim; بهدل bá'hdal, jubá'hdil; — **Mißhandlung** *s. f.* اذية adsijje; ظلم çulm.

Mißlingen *v. n.* ما صدح mā ßahh (jaßâhh); *das ist mir mißlungen* ما صدح لي (او معي) الامر mā ßahh li (*od.* ma'ái) el-ámr; ما نجحت mā nadschâht fi'l-ámr.

Mißtrauen *v. n.* استأخون istáchwan, jestáchwin; استأخرس من istáhras (jestáhris) min; — *s. n.* استأخوان istichwân.

Mißwachs *s. m.* قلة ثمرة qillat çámire; عقامة 'úqme.

Mist *s. m.* زبل zîbl, zîbil; زبالة zebâle; **Misthaufen** *s. m.* مزبالة mézbale; — **Mistkäfer** *s. m.* siehe *Asaskäfer*.

Mit *praep. Gesellschaft:* مع

má'a, má'a; ويا ويا ويا (wajjâ) wajjâ; *selten* ب bi: *mit mir* معي ma'ái, wajjâjâ, *mit dir* معك má'ak, wajjâk, بك (bi-ka) bak; *mit ihm* معه má'ahu, wajjâhu, وياه b'hu; *mit ihr* معها má'ahâ, wajjâhâ, وياها b'hâ; *mit uns* معنا má'anâ, wajjânâ, وايانا b'nâ; *mit euch* معكم má'akum, wajjâkum, واياكم b'kûm; *mit ihnen* معهم má'ahum, wajjâhum, واهم b'hûm; *mit wem waret ihr dort?* مع من كنتوا هذاك má'a min kúntâ honâk? *die Franzosen führten Krieg mit den Engländern* حرب

الفرنساوية مع الانكليزية hārab
 el-frānsawijje mā'a el-inkelizijje;
wir sammt euch. نحن وأياكم
 nāhin' wajjākum; *komme mit mir!*
 اتعال وأياي ta'al wajjāja! *gehe*
mit ihnen رح أنت وأياهم ruh;
 énte wajjāhum *gehe mit uns*
spazieren! رح بنا فنفسح ruh
 b'nā netefāssah! *er kam mit dem*
Gelde اتا بالنفلوس átā bi'l-fulūs
 od. والنفلوس معد wa'l-fulūs
 má'ahu; *mit Gelegenheit* صكبة
 řúhbe; *siehe Gelegenheit*; —
Instrument ب bi, b' : *ich*
schreibe mit der Rohrfeder besser
als mit einer Kielfeder اكتب
 بقلم احسن مما اكتب بريشة
 áktub bi-qálam áhsan mímmā
 áktub bi-risehe; *die Adern sind*
mit Blut gefüllt الشيريدان
 esch-schirjānāt mem-
 lūwwe bi-dām; *die Metalle sind*
meist mit anderen Körpern ver-
mischt المعادن في الغالب تدون
 مختلطة باجساد اخرى
 el-ma'adin fi'l-ghālib tekūn much-
 tālithe bi-edschsād úchra; *erfas-*
sen wir die Sache mit unserem
Verstande! ناخذ الشى يعقولنا
 nāchuds esch-schē bi-'uqūlnā.

Mitbringen *v. t.* جاء مع dschāb
 (jedschīb) mā'ahu.

Mitgehen *v. a.* *siehe Begleiten,*
 Mit.

Mitgift *s. f.* مهر ma'hr *pl.* مهور
 muhūr (*welche die Frau vom*
Manne empfängt).

Mitglied *s. n.* عضو ádu, 'adhw
pl. أعضاء a'dhá'; *die M. der*

Versammlung ارباب السديوان
 arbāb ed-diwān (*pl. v.* رب rabb
 Herr).

Mitlauter *s. m.* حرف harf *pl.*
 (ضد حركة) huruf حروف.

Mitleid *s. n.* رحمة rāhme; شفقة
 scháfāqe; *M. mit Einem haben*
 رحمة ráhim-(járham)-hu; شفق
 او حن او تكمن عليه sch'ífaq
 (jéschfuq) od. hannu (jahīnn) od.
 tahānnan 'alèhu; — Mitleidig
a. مشفق schaffūq; رقيق القلب
 raqīq el-qálb.

Mitnehmen *v. t.* اخذ معه áchads
 (jáchuds) má'ahu; شال
 jeschil; *wir wollen etwas zu essen*
mitnehmen ناخذ معنا شى لاكل
 nāchud má'anā schē li'l-ákl.

Mitschuldig *a.* شريك في الذنب
 sharik fi'd-dsāmb (*pl.* شركاء
 schúrakā).

Mitschüler *s. m.* رفيق في التلمذة
 refiq fi't-tálmide (*pl.* ارفاق arfāq).

Mittag *s. m.* ظهر dhu'hr *pl.* اظهار
 ad'hār; نصف ظهرية dha'hríjje;
 عند الظهيرة nişf en-nehār; *um M.*
 عند الظهيرة 'and ed-dhu'hr; —
 Mittagmal *s. n.* غذا ghidā.

Mitte *s. f.* وسط wash, wásath;
 نصف nişf, nuşf (*Hälfte*); *M. des*
Monats او اوسط الشهر awásith
 esch-scha'hr; *نصف الشهر*
 nuşf esch-scha'hr.

Mittel *s. n.* واسطة wásithe *pl.*
 واسيط wasájith; طريقة tharīqe
pl. طريق tharājiq; *durch wel-*
ches M. باى واسطة hi-é wásithe;

- durch dieses *M.* بهذه الطريقة bi-hâdsi eth-thariqe.
- Mittelbar *adv.* بواسطة غيره bi-wâsithet ghêr'hu.
- Mittelfinger *s. m.* الاصبع الأوسطية el-âḥba'e el-wasthâ-nijje *od.* الطويلة eth-thawile.
- Mittelmäßig *a.* وسطاني washthânij.
- Mittelpunkt *s. m.* siehe *Centrum*.
- Mittels, Vermittels *praep.* ب bi; siehe *Mit*; بواسطة bi-wâsithet; dies wird mittels des Probesteins erkannt يعلم هذا بواسطة (أو من أحك) (أو من أحك) jú'lam hâdsa bi-wâsithet el-mahâkk (*od.* min el-mahâkk).
- Mittelwort *s. n.* اسم thütiges اسم العمل ism el-fâ'il; leidendes اسم انفعال ism el-mef'ûl (*pl.* أسماء esmâ).
- Mitten *adv.* في وسط fi wâsth; *m.* in der Stadt المدينة في وسط fî wâsth el-medine; *m.* durch seine Brust صدره من وسط min wâsth ḥadr'hu.
- Mitternacht *s. f.* نصف الليل niḥf (nuḥf) ei-lêl.
- Mittheilen *v. t.* Einem eine Nachricht أخبره أو عرفه áchbar-(júchbir-)hu *od.* 'arraḥ-(ju'arrif-)hu bi (*dafs* بئرن bi'ann); siehe *Melden*; — Mittheilung *s. f.* إعلام ilâm; إخبار ichbâr.
- Mittlere *a.* وسطاني washthânij; أوسط awâsith *pl.* أوساط awâsith.
- Mittwoch *s. m.* يوم الأربعاء jôm el-árba'.
- Mitwirkung *s. f.* مساعدة mu-sâ'ade.
- Mobilien, Möbel *s. pl.* اثاث âḥâç; منقولات البيت manqûlât el-bêt; — Möbliren *v. t.* اثت âççaç, ju'âççiç; فرش fârasch, jêfrusch.
- Mode *s. f.* كسم kesm; زي zazj; ein Kleid nach der Mode ثوب زي القوم çôb zazj el-jôm; neue *M.* كسم النجوم kesm el-jôm; زي الوقت zazj el-wâqt; alte *M.* زي عتيق zazj 'atiq; die Modelaune الغيبة el-ghijje.
- Môdel *s. m.* von Gyps قالب qâlib *pl.* قوالب qawâlib; — *s. n.* Modél قهوة qidwe, qâdwe; zum *M.* nehmen اقتدى بشي iqtâda (jaqtâdi) bi-schê.
- Moder *s. m.* عفة 'ufne, 'áfane; عفونة 'ufûne.
- Mögen *v. t.* حب habb, jahúbb; ich mag ihn nicht ما أحبه شئ mā ahúbb'hu'sch; wenn du magst أن كان لك خاطر châthir; nimm es, wenn du es magst أن كان عينك فيه chúd'hu in kân 'áinak fi hu; siehe *Wollen*.
- Möglich *adv.* ممكن múmkin; mögliche Dinge ممكنات mumkinât; es ist möglich, dafs يمكن أن júmkin ann; es ist mir *m.* zu kommen يمكنني أجي jumkinnî ädschî; ist es dir *m.* zu kommen? أيمكنك تجي a-júmkinak tédschî? ich werde Alles thun, was *m.* ist عمل كل جهدي was m. ist

ámal kull dsché'hdí; — Möglichkeit *s. f.* إمكان imkán; على قدر طاقة thâqe; nach *M.* على قدر الطاقة 'ála qadar eth-thâqe.

Mohn *s. m.* خشخاش chasch'-châsch; أبو نومر âbū nôm; wilder شقيق schaqîq.

Mohr *s. m.* siehe Neger.

Molke *s. f.* siehe Milch.

Monarch *s. m.* سلطان sulthân; — Monarchisch *a.* سلطاني sulthânij; — Monarchie *s. f.* سلطنة sálthane.

Monat *s. m.* شهر scha'hr, scháhar *pl.* شهور schuhûr *u.* أشهر ásch'-hur. Die muhammed. *M.* sind Mondmonate:

muslim. christl.

Mu-حرمة kânûn الثاني hárrém et-tâni
صفر šáfar شباط Schu-
bâth

ربيع الاول Rebi' el- Adâr
áwwal

ربيع الاخر Rebi' el- Nisân
âchir نيسان

جماد الاول Dschemâd Ajjâr
el-áwwal ايار

جماد الاخر Dsche- Hazî-
mâd el-âchir rán حزيران

رجب Redscheb Temûz
تموز

شعبان Scha'bân Ab
أب

رمضان Ramadhân Ejlûl
ايلول

شوال Schaw- Tesch-
wâl rin el-áwwal
اول تشرين

ذو القعدة Dsû'l- Tesch-
qá'ade rin et-tâni
الثاني

ذو الحجة Kânûn
hiddsche el-áwwal
كانون الاول

فلاشراں منها ۳ یوما و الازواج
۲۹ یوما و ذو الحجة في البسيطة
۲۹ یوما و في الكبيسة ۳ یوما
fa'l-efrâd (*pl. v.* فرد fard) mín'hâ
telâtîn jôm (jôman), wa'l-ezwâdsch
tis'a wa 'aschirin jôm, wa dsu'l-
hiddsche fi'l-besithe tis'a wa
'aschirin jôm wa fi'l-kebise telâtîn
jôm *d. h.* die vereinzelten unter
ihnen haben 30 Tage, und die
gedoppelten 29 Tage, und Dsu'l-
hiddsche hat im gemeinen Jahr
29 Tage, und im Schaltjahr 30.
— Der Anfang des *M.* غرة الشهر
ghúrrat esch-scha'hr; die 10 ersten
Tage اوائل الشهر awâzil esch-
sch.; die 10 mittleren Tage اواسط
awâsith esch-sch.; die 10
letzten اوآخر الشهر awâchir esch-
sch.; سلخ (منسلخ) الشهر sâleh
(munsâlach) esch-scha'hr;
den wievielten des Monats haben
wir heute? اليوم كم في الشهر
el-jôm kâm fi'sch-scha'hr? wir
haben heute den 15. اليوم خمسة
ânjôm chamset el-jôm chamsset
âschar fi'sch-scha'hr; siehe Da-
tiren; — Monatlich *a.* شهري
schâ'hrij.

Mönch *s. m.* christl. راهب râlib
pl. رهبان ru'hbân.

Mond *s. m.* قمر qâmar *pl.* اقمار
aqmâr; Vollmond بدر bedr
pl. بدور budûr; Neumond
لال hilâl *pl.* اهلة ahille; —
Mondfinsternis *s. f.* خسوف
chusûf el-qâmar; — Mond-
jahr *s. n.* سنة قمرية séne qa-

marijje; — Mondschein *s. m.*
ضوء القمر dhü el-qamar.

Monopol *s. n.* تحويط على البضايح tahwîth 'ála'l-badhâji; حكر hakr, احتكار ihtikâr; يد واحد jad uwâhîde, türk. يد واحد jéd-i wâhid; — Monopolisiren *v. t.* حوط على hâwwath (juhâwwith) 'ála.

Montag *s. m.* يوم الاثنين jôm el-etnén.

Moos *s. n.* شحنة úschne, úschue; شبيبة العجوز schéjbet el-'adschûz; كشة العجوز késch-schet (كشيت kescîf) el-'adschûz.

Moral *s. f.* Wissenschaft علم علم el-achlâq; الاخلاق 'ilm el-'adâb.

Morast *s. m.* siehe Koth, Sum pf.

Mord *s. m.* قتل qatl; — Morden *v. t.* قاتل qátal, jáqtul; قاتيل qátal qatil; — Mörder *s. m.* قاتل qátal *pl.* قاتل quttál.

Morgen *s. m.* صباح sabâh; صباح sub'h *pl.* اصباح ašbâh; guten Morgen! صباح الخير sabâh el-chér! الله يصحبكم بخير! allâh jušâbbihkum bi'l-chér; er ist von Morgens bis Abends beschäftigt هو مشغول من الصبح الى المساء húa meshghúl min eš-šúbh li'l-mésa; am Morgen عند الصبح 'and eš-šúb'h; في الصبح fi'š-šúb'h: des Morgens früh بكير bekkir; Aeg بدرى bédrij; — *adv.* des folgenden Tages بكرة búkra; غدا ghádan, ghádâ, *v.* غدى ghádi; غدوة ghádwe: wir werden morgen früh abreisen نسافر

بكرة búkra bekkir, غدوة منذ الصباح تحن Maghr. ghádwe mund eš-šabâh na'h'n musâfirin; — Morgendämmerung *s. f.* الفاجر el-fâdschr; شفق الفجر schaqq el-fâdschr; — Morgengabe *s. f.* مهر ma'hr; صدق fidâq; — Morgenland siehe Osten; — Morgenstern *s. m.* كوكب الكوكب kâukab el-fâdschr; جمعة nédschmet eš-šúb'h.

Mörser *s. m.* جرون dschurn *pl.* جرون dschurûn *u.* جران dschirân; حاون hâwan *pl.* hâwanât; مھراس mi'hrâs *pl.* مھراس mahâris.

Mörtel *s. m.* Aeg. خافقى châfiqi; Maghr. مونة mûna; Lehm نين thîn; mit Stroh Aeg. سباح sejâ'; Sand Maghr. باغلي bâghli.

Moschee *s. f.* große جامع dschâmi' *pl.* جوامع dschawâmi'; kleine مساجد médschid *pl.* مساجد mesâdschid.

Moschus *s. m.* مسك misk, musk; ein Stückchen مسكة miske; Moschusblase نافجة nâfidsche *pl.* نوافج nawâfidsch; نفاجنة núfâdschet misk.

Mücke *s. f.* siehe Fliege.

Müde *a.* تعب ta'bân; — Müdigkeit *s. f.* تعب tá'ab.

Muhammedaner *s. m.* مسلم muslim *pl.* muslimân.

Mühe *s. f.* كد kedd; تعب tá'ab; مشقة meschâqqe; nur mit M. بالكد bi'l-kédd; sich M. geben

من نفسه أتعب نفسه át'ab (jút'ib) náfs'-hu; عمله كل جهده 'amal kull dschéhed'hu; meine M. ist verloren حيف على تعبى haif 'ála tá'abi; es ist nicht der M. werth ما بحرز mā jāhraz; mit vieler M. habe ich endlich mein Geld erhalten تعبنا كثير حتى أخذنا حقنا ta'abnā ketir háтта achádsnā háqq'nā.

Mühle s. f. طاحون thāhūn; طواحين thāhūne pl. thawālūn; مطحنة míth'hane; Handmühle رجا ráhā pl. أرهاء árhā u. رحية árhije; جاروشة dschārūsche pl. جواريش dschawārīsch; durch ein Thier gedreht مدار medār pl. medārāt; Windmühle (أو بالريح) طاحون أنبوا (od. bi'r-rih); Sprüchw. : nach vielen Umwegen kommt der Weizen doch endlich in die Mühle الخنطة تدور ثم العنطة ترجع الى قلب الطاحون el-híntha tedūr, çómma tárdscha'ila qalb eth-thāhūn; — Mühlstein s. m. حجر طاحون hādschar thāhūn (pl. حجارة hādschāre); رحية rahāje.

Müller s. m. طاحنان thāhūn pl. in; einer durch Thiere gedrehten Mühle مداراتي medārātij pl. ijje.

Multiplication s. f. ضرب أو أعدادان تضريب dharb od. tadhrīb s'dād; — Multipliciren v. t. ضرب eine Zahl mit der andern

عدد في عدد dhárab (jádhrīb; 'ádad fi 'ádad; — Multiplicand s. m. مضروب madhrúb; — Multiplikator s. m. مضروب madhrúb fib.

Mumie s. f. مومينة mūmijje pl. موم mūm.

Mund s. m. فم famm, fumm pl. أفواه efwāh u. أفهام efmām, vulg. تم tumm; d. Pferdes حنك hának pl. أحناك aḥnāk.

Mündig a. بالغ bāligh; — Mündigkeit s. f. بلوغ شرعى bulūgh schār'ij.

Mündung s. f. فم نهر fumm na'hr; بوزار tumm na'hr; بوغاز bughāz pl. بواغيز bawāghiz.

Munition s. f. جبخانه dschebchāne pl. át; Maghr. مونة الطراد mūnet eth-thirād.

Münze s. f. معاملة mu'ámale; سكة sikke pl. سكاك sikak; kleine M. فلوس خردة fulūs chūrde, فرط farth, فراطة farāthe; siehe Geld: — M. schlagen ضرب سكة dharab (jádhrīb) sikke; دق معاملة daqq (jedúqq) mu'ámale; — Münze, Ort der Prägung دار انضرب dār edh-dhārb.

Münzsorten : Aegypten : فضة fāddha (auch نصف nußf, نص nußf, od. مؤيدى mu'ájjadij, vulg. méjjedij; türk. پاره pára) = 1/2 Pfenn. pr.; 5 F. خمسة فضة chámse fāddha; 10 F. عشرة فضة 'áschare f.; 20 F. عشرين فضة 'aschirin f. od. نصف قرش nußf qirsch =

8 Pfenn. ; — قورش qirsch *pl.*
 قورش qurûsch (*und* غرش ghirsch
pl. غروش ghurûsch) Piaster =
^{1,5} Skill. *engl. od. 2 Sgr. Faddha*
u. Piaster bestehen aus e. Kupfer-
u. Silbermischung. — سعادية
 sa'adijje *od.* خيرية باربع chai-
 rijje bi-ârba', *kleine Cheirijje,*
Goldmünze = 1 Piaster = 8 Sgr. ;
 — خيرية chairijje *od.* خيرية
 بتسعة ch. bi-tis'a, *Cheirijje,*
Gold = 9 Piaster = 18 Sgr. ;
 — *Syrien u. türk. Provin-*
zen : پاره pâra = ¹/₂ Pfenn. ;
 شاحية schâhijje *Silber = 3¹/₂*
Para ; بشكل beschlik = 5 *Para*
S. ; سكوتى skûtî = 15 *Para S. ;*
 يوزلك jüzluk, jüzlijje
 = 100 *Para, Gold ;* ربعية ru-
 b'aijje = 3 *Piaster G. ;* ذهب
 دأهاب dáhab áhmedij = 12¹/₄
Piaster G. ; ذهب محمودى أو
 دأهاب المأمودية dáhab mahmûdij *od.*
 dschihâdij = 26¹/₂ *Piaster G.*
Haben die Goldmünzen einen Rand,
so heißen sie زندشیرلی zindschîrli
od. دشنزیرلی dschenzirli. —
Europ. Münzen, die im Orient
cursiren : Thaler ريال rijâl *pl.*
 rijâlât, *auch fränkische Th.* ريال
 ريال firéndschi od. ريال
 فرانسى rijâl frânsa *genannt, =*
 20 *Piaster : der spanische Säulen-*
thaler (Colonnata) = 21 P., ge-
nannt أبو مدفع ábū mífá' Vater
der Kanone statt أبو عمود ábū
 'amûd ; *Reichsthaler* ريال أبو
 ريال أبو thâqe, *abgek.*
 ريال أبو thâqe, *abgek.*
 بوطقة buthâqe ; *venetianischer*

أبو كلسب rijâl ábu kelb
 (Löwe) ; *venet. Zechine* ذهب
 دأهاب dáhab bénduqij ; *span.*
 Dublone دبلون deblün ; *engl.*
 Guinee دسحينية dschînijje, dschî-
 nijje ; *ungar. Dukaten* ذهب
 دأهاب mádschar. — *Der ägypt.*
Rijâl ist keine M., sondern ein
Wertu von 90 Faddha = 2¹/₄
Piaster. — 500 Piaster machen
einen Beutel كيس kis pl.
 أكياس ekjäs = 5 *Pfd. Sterling ;*
 1000 *Beutel machen einen Schatz*
 خزنة cházne.

Münzen v. t. siehe Münze.

Muskatnufs s. f. جوز طيب
 dschauh (dschôz) thib.

Muschel s. f. ودعة wada'a (be-
 sonders Venus) ; محار mahâr,
 mahâre (*Auster*) ; صدفة şûdafa
pl. اصداف aşdâf (*Perlmutter,*
Schnecken).

Muselman s. m. مسلم múslim
pl. مسلمين muslimin.

Musik s. f. موسيقىة mûsiqa ;
 Kunst فن الألحان fem el-alhân ;
 musikalischer Genuss (*Erregung*)
 طرب thárab ; — Musikant,
 Musiker s. m. الاتى alâtij ;
 مطرب maubârij *pl.* ijje ;
 مثير múthrib ; *Orchester* الالة el-âle ;
 المذبذبية el-âlâtijje ;
 en-naubâtijje ; *militärisches*
 مهتر me'hter châne ; *Ort*
 موضع máudha' el-âle ; — Musi-
 kalisch a. مسيقىي mûsiqijj.
 Musikal. Instrument الة âle *pl.*
 آلات alât ; *عدة موسيقية*
 'údde (*pl.* عدد 'údad) mûsiqijje ; *die*

gebräuchlichsten sind : Geige
 كمنجة kemândsche (كمنجة) kemândsche
 (der Schallkörper
 كمنجة húqqe besteht aus $\frac{3}{4}$ einer
 Kokosnuss; der lange Hals von
 Ebenholz ساعد sâ'id; der Steg
 غزال ghazâl od. فرس fâras; am
 Kopf خزنة cházne von Elfen-
 bein die Wirbel ملوى mélwa
 pl. ملاوى melâwî; der spitze,
 eiserne Fuß سبيخ sich; die bei-
 den Saiten aus Pferdehaarcn
 وتر wâtar pl. أوتار autâr; der
 Bogen قوس qaus, qôs); —
 رباب rebâh, eine G. ربابة rebâbe,
 mit vierckigem hölzernem Schall-
 körper, zur Begleitung poetischer
 Erzählungen, daher رباب المغنى
 rebâh el-mughânnî Sängervioline
 (2 Saiten) u. رباب الشاعري r. esch-
 schâ'ir Dichtervioline (1 Saite);
 — große Cither (Hackbret)
 قانون qânûn, gespielt mit
 2 Klöpfeln ريشة rîsche, die in
 einem Fingerring كشتبان kesch-
 tebân, kischewân stecken; —
 anderes Hackbrett mit Draht-
 saiten صنطير ßanthîr (ßanthûr)
 pl. صنطير ßanâthîr; — Laute,
 Guitarre عود 'ûd, 'âud pl.
 عواد 'idân (der Spieler عواد
 'awwâd pl. in); — Mandoline
 ناي thambûr; — Flöte ناي
 nâi pl. nâjât; غابة ghâbe; Rohr-
 flöte شبابة schibâbe, schebbâbe;
 — Hoboe زمر zemr; زمارة zem-
 mâre; مزمار mizmâr pl. مزامير
 mezâmîr; der Spieler زمارة zem-
 mâr; — Flageolet, Pfeife

صافورة ßâfûre; صفارة ßaffâre;
 صوفيرة ßûfâire — Trompete
 نفير nefir pl. انفار enfâr; بوق
 bùq pl. ابواق ebwâq; Spieler
 بواق bawwâq; Horn قرن qarn
 pl. قرون qurûn; — Dudelsack
 عنيز 'unnâiz pl. عنائيز 'anâiz;
 Tamburin von Metall, halb-
 kugelförmig, Handpauke نقيرة
 niqîre, نقارة naqqâre pl. نقاقير
 naqâqîr; mit Thon- od. Holz-
 gefäßs دربكة darabâkke, dara-
 bûkke; andere طار thâr, معزفة
 mi'zafe pl. معازف ma'âzif;
 kleine mit Glöckchen رق riqq;
 — Trommel طبل thabl pl.
 طبول thubûl u. اطمبال athbâl;
 Trommler طبلال thabbâl; —
 Cymbal, tellerförmig صنج
 ßandsch pl. صنوج ßunûdsch; —
 — Castagnetten ساجات
 sâdschât; فقيشات fuqaischât;
 جلمارة dschelbâre (Lane).

Muskel s. m. عضل 'âdhal coll.,
 ein M. عضلة 'âdhale; —
 Muskulös a. عضل 'âdhil.

Muskete s. f. siehe Flinte.

Müssen v. n. واجب على
 wâdschab (jâdschib) 'âla (der
 Person); Zwang لزوم lâzim, jâl-
 zam od. انترزم iltâzam (jaltâzim)
 mit أن ann; احتياج ihtâdsch
 (jahtâdsch) ann; ein Kind muß
 vor allen Dingen gehorchen أول
 ما يتوجب على الطفل الطاعة
 âwwal mâ jetawâdschab 'âla'th-
 thîfl eth-thâ'e; (أو يجب
 على أو واجب على) انى ان
 زالzam (od. سنة قرش

Myrrhe *s. f.* مر مurr; مر مكية murr mákka.
Myrthe *s. f.* مر آس âs; مر سين mer-

sin; Syr. ريكان rikân (ريكان ريلان); Frucht حب الاس habb el-âs, vulg. حنبلاس hambelâs.

N

N vierzehnter Buchstabe des Alphabets الحرف الرابع عشر من الألف باء el-hârf er-râbi 'âschar min el-êlif bâ.

Nabel *s. m.* سرة sûrra *pl.* سرة sûrar (auch Nabelschnur).

Nach *praep.* بعد bá'ad; من بعد min bá'ad; nach einem Jahr بعد سنة bá'ad séne; — gemäß على ála; حسب hasb; nach meiner Ansicht على تخميني 'ála tachmini; nach seiner Aeußerung حسب قوله hasb qôl'hu.

Nachahmen *v. t.* تمثل ب temâc-çal bi; اقتدى ب iqtáda bi; — Nachahmung *s. f.* تمثيل temâcçul; اقتداء iqtidâ.

Nachbar *s. m.* جار dschâr *pl.* جيران dschirân; — Nachbarschaft *s. f.* جوار dschawâr; مجاورة mudschâwara.

Nachdem *conj.* بعد أن bá'ad ánn; بعد ما bá'ad mā; sage nicht Nein, nachdem du Ja gesagt hast لا تقول لا بعد ما قلت نعم وأنت بعد أخذك الدرام لا تقف في هذه المدينة wa énte, bá'ad úchdsak (Infinit.) ed-derâhim, lâ táqif fi hádsi el-medine und du, nach-

dem du dein Geld erhalten hast, bleibe nicht länger hier!

Nachdenken *v. n.* über Etwas تفكر في شئ tefákkar fi schê; تأمل في ta'ámmal fi.

Nachen *s. m.* siehe Boot, Kahn.

Nachfolgen *v. n.* خلف chálaf, jéchluf; — Nachfolger *s. m.* خلف chálaf *pl.* اخلاف achlâf; خليفة chalife *pl.* خلفاء chúlafâ.

Nachher *adv.* من بعد min bá'ad'hu; ثم çómma.

Nachhut *s. f.* اخرة العسكر áchiret el-'âsker (*pl.* اواخر awâchir); siehe Armee.

Nachkommen *s. m. pl.* Nachkommenschaft *s. f.* اولاد aulâd; ذرية dsurrijje *pl.* ذراري dsarâri; sein Gehalt geht auf seine Nachkommen über تصير ذرية على ذريته من بعده tafîr el-dschirâje 'ála dsurrijjet'hu min bá'ad'hu.

Nachlass *s. m.* siehe Erbe.

Nachlässig *a.* مهمل mú'hmil; عامل hâmil; متهمل mutehâmil; قليل الغلب qalil el-intibâh; — Nachlässigkeit *s. f.* اهمال i'hmâl; تهمل tehâmul; قلة الغلب qillet el-intibâh; betreibe diese Sache nicht nachlässig! لا تحمل المسألة في ذلك الأمر

lā táhmil es-sá'hl fi dsálik el-ámri!

Nachmittag *s. m.* العَصْر el-'aṣr; العَصِيرِيَّات el-'aṣrijjât; *am N.* بعد الظَّهْرِ bá'ad ed-dhu'hr; *بين من الظَّهْرِين* bēn ed-dhu'hrēn; *من العَصِيرِيَّات* min el-'aṣrijjât; *s. Tag.*

Nachricht *s. f.* خَبَر chābar *pl.* أخبار achbār; خَبَرِيَّة chabarijje; *siehe Botschaft; es steht Alles gut, die Nachrichten sind vortrefflich* الأحوال قارة والأخبار الصالحة el-ahwāl qāre wa'l-achbār dschemile; *die Nachrichten sind betrübend* الأخبار مكذرة el-achbār mukáddire; *aufser dem, was wir Ihnen schon mitgetheilt haben, ist keine erwähnenswerthe N. gekommen* ولم يحدث خير يجب رفعه اليكم سوى ما عرفناكم به سابقاً chabar jádschib ráf'hu ilēkum síwa mā 'arrafnākum b'hu sábiqan: *geben Sie uns N. über Ihr Befinden* شرفونا بأعلام حثتكم scharrifūnā bi-i'lām βáhhetkum; *man hat keine N. von ihm (ihnen)* انقطع خبره (خبرهم) chābar 'hu (chābar'hum).

Nachsicht *s. f.* مَسَاحَة musāmahe; — *Nachsichtig a.* مَسَامِح musāmih.

Nacht *s. f.* لَيْل leil, lejl, lēl *coll.*, eine N. لَيْلَة léile, léle *pl.* لَيْال lijāl u. لَيْالِي lejālī; *heute Nacht* لَيْلَة (دي) el-léle (di); *gestern* لَيْلَة البارحة el-léle el-bárihe; *gute Nacht!* لَيْلَتِكُمْ léletkum sa'ide! *Antw.*

بِرُؤْيَاكُمْ bi-rūjākum! *Nachts, in der Nacht* لَيْلَة بالليل bi'l-lēl; لَيْلَة leilan; *der erste Theil der N. nach Sonnenuntergang* العِشَاء el-ischā; عِشِيَّة 'aschijje; — *die N. zubringen* بَات bāt, jebāt; *wo wirst du die N. zubringen?* فِين تَبَات fēn tebāt énte?

Nachtessen *s. n.* *Nachtmahl* *s. n.* عِشَاء 'aschā *pl.* عِشِيَّة 'aschijje; *zu Nacht essen* تَعَشَى ta'aschsha.

Nachttheil *s. m.* خَسَارَة chesāre; خُسْرَان chusrān.

Nachtigall *s. f.* بَلْبُل búlbul *pl.* بَلَابِل belābil; هَزَار hezār; عِنْدَلِيْب 'andalib.

Nachwelt *s. f.* *الآخِرَة* el-edschjāl el-átije.

Nacken *s. m.* قَفَاء qafā *pl.* أَقْفِيَّة áqfije; *siehe Genick.*

Nackt *a.* عَارِي 'arī; عَرِيَان 'urjān; مَزْلُوط bi'z-zálth; مَزْلُوط muzál-lath; *Einen nackt ausziehen* زَلَط zállath, juzállith; *sich* تَزَلَط te-zállath; *Nacktheit* *s. f.* عَرِي 'úra; عَرِيَّة 'úrje; زَلَط zalth.

Nadel *s. f.* *zum Nähen* اِبْرَة ibre *pl.* اِبْرَات ibar; *grobe zum Emballiren* مَسَالَة misálla *pl.* مَسَال mesáll; — *Stecknadel* دَبَابِيْس debbūs *pl.* دَبَابِيْس debābis; — *Nadelbüchse* *s. f.* مِثْبَرَة mibare u. مِثْبَار mibār *pl.* مِثْبَارِج mejābir; — *Nadelöhr* *s. n.* اِبْرَة churm el-ibre.

Nagel *s. m.* مِسْمَار mismār *pl.* مِسْمَارِج mesāmír; *einen N. ein-*

- schlagen *مسار داق* daqq (jedúqq) mismár; — *am Finger* *ضفر* çifr, çufr, dhufir *pl. اضفار* ačfâr u. *اضفر* ačâfir; *die Nägel schneiden* *ظوافر* çawâfir *pl. ظوافر* çawâfir; *die Nägel schneiden* *قصر او برى* qaçç (ja-qúçç) *od. bára* (jébrî) el-ačfâr.
- Nagelbohrer *s. m.* *مخراز* michráz *pl. machâríz*; *siehe Bohrer.*
- Nageln *v. t.* *annageln* *سمر* sám-mar, jusámmir; *mit Nägeln beschlagen* *مسمر* másmar, jumásmir; — *Nagelschmiede s. f.* *معمل المسامير* mí'mal el-mesāmir; — *Nagelschmied, Nagler s. m.* *مسمر جتى* mismárdschi.
- Nagen *v. a.* *قرض* qáradh, jáqridh.
- Nahe *a.* *قريب* qarib *pl. vulg.* *قرب* qiráb; *جانب* dschamb, dschemb; *näher* *اقرب* áqrab; *ist Ihr Garten nahe von hier* *جنيبتكم قريبة من هنا* dschenînetkum qaribe min héne?
- Nähe *s. f.* *قرب* qurb.
- Nähen *v. t.* *خيض* chájjath, ju-chájjith; *genüht a.* *خيف* mu-chájjath; — *Nähterin s. f.* *خياطنة* chajjâtne.
- Nähern, *sich v. r.* *قرب* qárib, jáqrab; *اقتراب* iqtárab, jaqtárib, *beide mit* *من* min.
- Nahme *s. m.* *siehe Name.*
- Nähnadel *s. f.* *siehe Nadel.*
- Nähren *v. t.* *قات* qát, jaqút; *اطعم* áth'am, júth'im; — *sich v. r. von etwas* *عاش من* 'ásch (ja'isch) min; *تقوت ب* taqáwwat (jetaqáwwat) bi.
- Nahrung *s. f.* *قوت* qút; *اكل* ákl;

- طعام* tha'am; — *Nahrungsmittel s. n. pl.* *زاد* zâd; *معاش* ma'âsch; *Maghr.* *مونة* mûne.
- Naht *s. f.* *خياطنة* chijâtne; *روز* derz *pl. روز* durúz.
- Name *s. m.* *اسم* ism *pl. اسماء* esmâ u. *اسمى* esâmî; *im N. Gottes* *بسم الله* bi'smi'llâh, *vulg.* bismille; *wie ist dein N.?* *ايش اسمك* 'išch ismak bil-chér? *mein N. ist Jakob* *اسمى* ismî húa Ja'qûb; *in deinem Namen* *على اسمك* 'ála ismak; — *Namenszug s. m.* *طغراء* thúghra; *ظرة* thúrra.
- Nämlich *adv.* *وذلك* wa-dsâlik; *هو* wa-húa *od. هو* wa-húm; *وبيان* wa-bejân; *يعنى* já'nî.
- Naphta *s. u.* *نفت* naft.
- Narbe *s. f.* *اثر الجروح* áçar el-dschurûh.
- Narcisse *s. f.* *نرجس* nirdschis; *رنجس* rindschis.
- Narde *s. f.* *ناردين* nârdîn.
- Narr *s. m.* *Närrisch a.* *مجنون* medschnûn *pl. مجنين* medschânîn; *احمق* áhmaq; *Maghr.* *مهبول* ma'lbûl; *närrisch werden* *دشحن* dschann, jedschann; — *Narrheit s. f.* *جنون* dschunûn.
- Nase *s. f.* *انف* anf *pl. اناف* anáf u. *انوف* unûf; *N. u. Nasenloch s. n.* *منخار* ménchar, minchir u. *منخار* minchâr *pl. مناخير* menâchîr; — *Maghr.* *نيف* nîf; *خشم* chaschim (*eigentl. Nasenknorpel, auch* *خيشوم* chaisohûm *pl. خيشوم* chajâschim); — *Nasenbluten s. n.* *نزول دم*

- nuzûl dâm min el-
ânf; siehe *Bluten*; — *Nasen-*
ring s. m. خزام *chizâm.*
- Nashorn *s. n.* كركدان *kerkedân,*
kerkedén; امم القرون *umm el-*
qârûn; وحيد القرن *wahid el-*
qârûn.
- Nafs *a.* ندى *nedijj, nédij;* نديان
nedjân; — *Nässe s. f.* نداءة
nedâwe.
- Natter *s. f.* افاعي *áf'a pl. afâ'i.*
- Natur *s. f.* طبيعة *thabi'e;* *wesent-*
liche Eigenschaften طبع *thab'a;*
خفايل *chafâjil;* *Natur-*
produkte s. pl. مولدات
muwâlladât eth-thabi'e;
— *Naturwissenschaft s. f.*
علم الاشياء الطبيعية
'ilm el-âschja eth-thabi'ijje; — *Natur-*
forscher s. m. عارف بعلم
الطبيعات *'arif bi-'ilm eth-thabi-*
'ijjât; — *Naturtrieb s. m.*
ميل طبيعي *mejl thabi'ij;*
انبيعات الطبع *inbi'âq eth-thab'a;*
— *Natürlich a.* طبيعي *thabi'ij;*
غريزي *châlqij;* *natür-*
liche Gabe غريزة *gharize pl.*
غرايز *gharâjiz;* *die natürliche*
Wärme الحرارة الغريزية
el-harâre el-gharizijje; *ist das Natur od.*
künstlich? خلقة والا صنعة
châlqe wâ'lla pâna'e?
- Nebel *s. m.* ضباب *dhabâb;* غيم
ghaim, ghêm.
- Neben *praep.* جنب *dschanb,*
dschemb; بجانب *bi-(od. 'âla)*
dschânib; *neben mir* جنبى
dschêmbî; على جنبى *'âla*
dschanibî.
- Nebst *praep.* مع *má'a;* siehe *Mit*
- Neffe *s. m.* ابن الاخ (الاخت)
ibn el-âch (el-úcht) (pl. أولاد
aulâd).
- Neger *s. m.* أسود *âswad pl. سودان*
sūdân; *Negerslave s. m.*
عبيد أسود *'abd âswad pl. عبيد*
'abid sūd; *Maghr.* وصيف
waßif pl. وصفان *waßfân;* —
Negerin s. f. جارية سودا
dschârije sôdâ pl. جوار سود
dschawâr sūd.
- Nehmen *v. t.* أخذ *âchads, âchad,*
jâchuds, Imp. خذ *chuds! chud!*
nimm dein Geld خذ دراهمك
chud derâhimak! ich will einen
Wagen nehmen أخذ عرجى
âchud 'arabâdschi; *er nimmt Geld*
zu leihen ياخذ فلوس بالاستدانة
jâchud fulûs bi'listidâne.
- Neid *s. m.* حسد *hâsad;* — *Nei-*
disch a. حاسد *hâsid pl.*
حساد *hussâd;* حسود *hasûd;*
der Neid hat keine Ruhe لا راحة
lâ râho má'a el-hâsad.
- Neigen, sich *v. r.* انحنى *inhâna,*
jenhânî; zu etwas الى *mâl*
(jemil) ita; — *Neigung s. f.*
انحناء *inhinâ;* انحراف
inhirâf; ميل *mejl.*
- Nein *adv.* لا *lâ.*
- Nelke *s. f.* قرنفل *qarâmful.*
- Nennen *v. t.* سمي *sâmma, ju-*
sâmmî; siehe *Heissen.*
- Nerv *s. m.* عصب *'âßab coll.;* ein
N. عصبية *'âßabe pl. أعصاب*
a'ßâb.
- Nessel *s. f.* قريس *qariß, qurrâiß.*

Nest *s. n.* im Laub عَشَّش 'uschsch
pl. عشش 'ischâsch; an Wänden
 وكر *wakr pl.* أوكار aukár; im Sand
 (Straufs) أحوة أدحى úd'hi, أحوة
 úd'huwe.

Netz *s. n.* شبكة schébeke *pl.*
 شبك schibák.

Netzhaut *s. f. des Auges* شبكية
 العين schebekijjet el-'áin.

Neu *a.* جديد dschedid *pl.* جد
 dschúdud; مستجد muste-
 dschádd; — was gibt's Neues?
 خبر أيش ésch chábar? es gibt
 nichts Neues خبر ما فيه شى
 mā fisch chábar; ما فيه و لا
 من خبر اليوم mā fib wa lá chábar
 el-jóm; — von Neuem جديد
 من تانى مرة tāni
 márre; — Neuheit *s. f.* جدة
 dschídde; جدية dschiddijje.

Neugierde *s. f.* رغبة-ة rághbe;
 كثر غلبة keçret
 ghálabe; — Neugierig *a.*
 متفرج mudáchil; محب التفرج
 muhibb et-tefárrudsch.

Neujahr *s. n.* رأس السنة rás es-
 séne; Glückwünsche: سنة مباركة
 séne mubárake! *Antw.* اللد يبارك
 اللد يبارك alláh jubárik fik! *od.*
 عليك أيرك السنين 'alèk ábrak
 es-senín; — كل سنة وانت سلم
 kull séne wa énte sálim! *Antw.*
 وانت سلم wa énte sálim! —
 كل عام وانتم بالفخير
 kull 'ám wa éntum bil-chér!
Antw. أعاده عليك
 'alèk bil-chér! بالفخير

Neuigkeit *s. f.* خبر chábar *pl.*
 أخبار achbár; خبرية chabarijje;
 siehe Nachricht, Neu.

Wahrmund, Arab. Lex.

Neulich *adv.* زمان ما له mā la-hú
 zemân; بهذا القرب bi-hádsa
 'l-qúrb.

Neumond *s. m.* هلال hilál.

Neun *num. card.* تسعة tís'a, *fem.*
 تسعة tís'a; — Neunte *num.*
ord. التاسع et-tási; — Neuntel
s. n. تسع tus' *pl.* اتساع etsá'.

Neunzehn *num. card.* تسعة عشر
 tís'at 'ásehar, *vulg.* tís'atáscher.

Neunzig *num. card.* تسعين tís'áin.

Nicht *adv.* لا lá; لا lam; ما mā;
 لا يعرف العلم لأنه لا
 الجاهل لا يعرف العلم لأنه لا
 el-dscháhil lá já'rif el-
 'álim li'ánn'hu lá kân 'áliman
 der Unwissende kennt nicht den
 Wissenden, weil er me (nicht)
 ein Wissender war; — er ist und
 wird nicht satt يأكول ولا يشبع
 jákul wa lá jéschba'; nach لا
 lá steht statt des Imperat. der Aorist
 لا تسأل عنه lá tés'al 'ánhu!
 لا تصرّبوه لا تسأل عنه
 lá tadhribûhu! schlägt ihn nicht!
 — ولا أحد wa lá áhad auch
 nicht Einer; ولا أدنى شى
 wa lá ádna sehè auch nicht das Ge-
 ringste; — nach لا lam steht der
 verkürzte Aorist لولا جهل الجاهل
 láu lá dscháhil el-dscháhil, lam jú'raf
 labib el-'âqil wäre der Unwis-
 sende nicht unwissend, so würde
 der Werth des Verständigen nicht
 erkannt; لا يمكن فيه برد
 lam jekún fih bard es ist nicht kalt;
 لا يبيع لا lam jebi' er kauft nicht;
 لا يزل يصرّب له لا lam jezál jádhrib'-
 hu er hört nicht auf ihn zu

schlagen; لم يرم lám jármi er wirft nicht; — ما ما : má : أنا أنا má kúnt honák; كنت عندك ána má kúnt honák; ما جواب má dschâwab er hat nicht geantwortet; die Vulgärsprache hängt dem verneinten Worte das Wörtchen شي schej, sehe, schi od., als dessen Abkürzung, den Laut ش sch, an: أنا أنا má kúnt'sch (in Aeg. fast wie kúnt schi) honák ich war nicht dort; ما جواب شي má dschâwab'sch (dschâwab schi) er hat nicht geantwortet; ما شفتة شي má schúft'hu'sch ich habe ihn nicht gesehen; ما شفتة كمر شي má schufnákum'sch wir haben euch nicht gesehen. Die persönl. Fürwörter erleiden hierbei Veränderungen: ما انيش غنى má anisch ghánij ich bin nicht reich; ما انتاش مبسوط má entâsch mebsúthi weibl. ما انتيش مبسوتة má entisch mebsúthe du bist nicht zufrieden; ما هوش má husch maridh er ist nicht krank; ما مدينة ما عيش el-medine má hisch kebire die Stadt ist nicht groß; ما احناش غنيين má elhúâsch ghanijin wir sind nicht reich; ما انتوش ناس ملاح má entúsch nás m'lâh ihr seid keine braven Leute; ما عماش غضبانين (عماش) má humá'sch (od. hum'sch) ghadbâuin sie sind nicht erzürnt: — ليس ليس má fisch es ist nicht so, wie láisa: die Sache ist nicht so, wie

ihr gesagt habt ليس الامر كما لايسا el-ánr ka-mâ dsakártum; der Weinberg ist durchaus nicht weit هو ليس الكرم بعيد el-kerm láisa húa ba'id; es ist nicht meine Absicht ليس ليس láisa fi qáßdi; hast du nicht eine Kielfeder? اليس a-láisa 'ándak qáßab rîsch? die schwarze Farbe hat nicht Dauer لون لاسون el-áswad láisa la-hú dawâm; — nicht einmal: ich habe ihn nicht einmal gesehen ولا حتى háтта wa lá schúft'hu; es ist nicht einmal ein Weg für wilde Thiere da, geschweige denn für Menschen لا سبيل للوحش لا فضلا عن الناس lá sebíl li'l-wâhasch fâdhan 'an en-nâs.

Nichte s. f. بنت اخ bint ách od. بنت اخت bint úcht (pl. بنات banât).

Nichts pr. n. لا شي lá schéj, lá sché, lá schi, lá'sch; besser als Nichts احسن من لا شي áhsan min lá sché; wer den Willen hat, dem ist Nichts unmöglich لا شي غير ممكن لمن يريد lá sché ghér múmkin li-mén jurid; es giebt heute gar Nichts Neues ما فيه ولا شي má fih wa lá sché dschedid el-jôm; — ما شي má-schéj, má-schi: es ist Nichts da ما فيه شي má fih schéj od. ما فيه شي má fisch; es gibt Nichts Besseres منه ما فيه احسن منه

áhšan mínhu mā fih; *was ist das?* هذا *ésh húa hádsa (vulg. أينشو ésch'u)? es ist Nichts* ما عو شى *mā húa sché od. ما شى mā schi; für Nichts* بلا شى *bi-lâ schê, bilâsch; es macht Nichts, hat Nichts zu sagen* ما شى شر *mā sché schárr od. ما عليك شى mā 'alék'sch od. ما فى يد باس mā fih bās od. لا باس lâ bās; — wir nehmen Nichts ohne Bezahlung* ما ناخذ *mā náchud sché min ghér fulûs; — Nichts ist besser als mit eigenen Augen sehen* كالمعينة *láisa ka'l-mu'ájane; siehe Nicht.*

Nie, Niemals *adv.* أبداً *ábadan; أصلاً áṣlan; قط qath mit Neg.; ich habe ihn nie gesehen* ما رأيت أبداً *mā ra'áit'hu ábadan, قط ما رأيت qath ma ra'áit'hu. ما شفته قط mā schúft'hu qath; ich habe dergleichen nie gehört* أصلاً *áṣlan mā samát' sché miṭl hádsa; wer ist der, der niemals fehlte* من ذا الذى *men dsâ elládsī mā sá' qath? — عمرى 'úmrī (Zeit meines Lebens): nie habe ich einen solchen Mann gesehen* عمرى *(او مدة عمرى) ما شفتم رجل (او مدة عمرى) ما شفتم رجل* *'úmrī (od. múddet 'úmrī) mā schúft rádschol miṭl hádsa; du hast nie u. s. w.* عمرك *'úmrak mā schuft etc.; noch nie ist ein Baum in den Himmel gewachsen* عمرها شجرة

ما وصلت الى ربها *'úmr'hā schádschare mā wáṣalet íla rább'hā; — du wirst ihn nie mehr wiedersehen* تشوفه *haihát ann ta'úd teshúf'hu (siehe Mehr); — die Schlange wird nie ein Fisch* تصير *الحية ما تصير el hájja mā taṣír sámak; — dieser Mann ist nie anders gewesen* لم يزل هذا الرجل *lam jezál hádsa er-rádschol kadsálik.*

Nieder *adv.* لتحت *li-táht; الى تحت íla taht; niederfallen v. n.* سقط الى الارض *sáqath íla'l-árdh; niedersteigen v. n.* نزل الى تحت *názal íla taht; niederwerfen v. t.* الى رمى *íla ráma íla'l-árdh u. s. w.*

Niedergeschlagen *a.* مهذوم *ma'hdúm; مهذون ma'hdúd.*

Niederhauen, Niedermetzeln *v. t.* قتل *qátal, jáqtul; er liefs Alles niedermetzeln* قتلهم *qátal'hum qatl 'ámm; بذل أو وضع فيهم السيف (jéhdsil) od. wádhá' (jádha') filum es-séf.*

Niederkommen *v. n.* Niederkunft *s. f.* siehe Entbinden, Entbindung.

Niederlage *s. f.* eines Heeres *كسرة késret el-dschésch; eine N. erliden* انكسر *inkásar, jen-kásir; — Depot مخزن máchzen.*

Niederschlag *s. m.* chem. رسوب *rusúb.*

Niedrig *a.* واطى *wáthij; واطى*

ána mâ zâlet mâ ehálaft; sie ist noch nicht fertig ما زالت ما خلصت mâ zâlet mâ ehálaft; ist der Kaffee fertig oder noch nicht? القهوة طابقت والأما ما زالت el-qáhwe thâbet wá'lla mâ zâlet? — Nochmals adv. kemân; أيضا áidhan.

Nonne s. f. راحبة ráhibe pl. ráhibât.

Nord, Norden s. m. شمال schemál; wenn wir uns am Mittag der Sonne zukehren, so sehen wir vor uns Süd, und im Rücken Nord اننا استقبلنا الشمس في وسط النهار فنرى الجنوب في ايدنا الشمال خلفنا istaqbálnâ esch-schéms fi wásth en-nehâr, fa-nâra el-dschenûb fi amâm'nâ wa'sch-schemál ehâlf'nâ; — Nördlich a. شمالي schemâlij; Nordwind s. m. هواء شمالي háwa schemâlij; Syr. سماوى semâwij; Maghr. شرس sehersch, dscherdsch, بحري bâhrij; — Nordost s. m. شمال وشرق schemál wa schârq, Wind شمالي شمالي شرق schemâlij schârqij; Syr. شرقي barrânij; Maghr. شمالي شرق schârqij muschérresch (mudschérredschesch); — Nordwest s. m. شمال وغرب schemál wa ghârb; Wind شمالي غربي schemâlij ghârbij; Syr. شرس schersch; Maghr. سماوى semâwij; Nordpol s. m. قطب شمالي quthb schemâlij; — Nordpolarstern s. m. كوكب الشمال kâukab esch-schemál.

Notar s. m. كاتب شرعي kâtib schár'ij (pl. كتاب kuttâb).

Note s. f. musik. نقطة الغناء núqthât el-ghinâ pl. نقطه núqath; Rechnung قائمة qâjime.

Noth s. f. عازة 'âze; فقر faqr, fuqr; er leidet N. احتاج ihtâdsch (jahtâdsch) íla kull sché; Bedrüngniß صيف dhîq, dbîqa; in der äussersten N. في عزة الصيف 'izzet edh-dhîq; den Freund erkennt man in der N. لا يعرف الصديق إلا عند الحاجة إليه lâ jú'raf eß-ßadiq illâ 'and el-hâdsche ilêh; siehe Freund; — Nothdurft s. f. اللوازم el-lawâzim; احتياجات ihtijâdschât; مقدار الحاجة miqdâr el-hâdsche; Körperl. الضرورات edh-dharûrât; — Nöthig, Nothwendig a. ضروري dharûrij; لازم lâzim; das ist nicht n. ما هو قـصـبـية mâ húa qadhijje; ما فيه لزوم mâ fih luzûm la-hú; — Nothwendigkeit s. f. لزوم luzûm; ضرورة dharûre; اضطرار idhtirâr

Nöthigen v. t. siehe Zwingen.

Nothzucht s. f. فضح بنت fadh'h bint; عتك امرأة hetk inrât.

Notiren v. t. siehe Aufzeichnen.

November s. m. تشرين الثاني teschrin et-tâni; fällt der Jänner auf den Muharrem, so entspricht der N. dem القعدة dsu'l-qáade.

Nüchtern a. ungegessen من غير

على الريف *min ghêr ákl*; على
'ála 'r-rîq.

Nudel *s. f.* شعيرة *scha'irijje*.

Null *s. f.* صفر *šifr* *pl.* اصفر *ašfâr*.

Numero *s. n.* عدد *'adad*; نشان
nischân; نمر *núm're* *pl.* نمر
númar.

Nun *adv.* siehe Jetzt.

Nur *adv.* ما *bas, bass*; ما *mâ-illâ*; لا *illâ*; ليس *láisa*
sawa; فقط *fâqath*; nur ein Ein-
ziger فرد *fard uwâhid*;
ich habe ihn nur zwei Mal ge-
sehen بس *schúft'hu*
marratên bass; نقص *bass*
el-išthabl li'âdschl el-chêl;
es fehlt uns nur das Geld ما *nâqîḡ'nâ*
illâ'l-fulûs; *wir haben nur zwei Diener*
bei uns بس *láisa má'nâ*
sáwa châdimên; *wer wäre, der immer nur*
recht thut? من *da* من *ne* الحسنى
mén dsâ (*vulg. min da*)
men la-hú el-húsna fâqath? *Alles*
ist bereit, nur mein Vater ist noch
nicht gekommen كل *hâdhir*
kull schê hâdhir, fâqath ann
abûja li-hâdd el-ân mâ dshâ;
اقتطع حافر هذا الحصان لا
iqtha' hâfir, *illâ lâ tuqârith*
'alêhu *beschneide den Huf dieses*
Pferdes, nur schneide nicht hinein!
— nicht nur — sondern auch
و *mâ — háтта wa*;

ما *bas* — *الا* (*او* *الا* *حتى* *vulg.*
mâ báss — illâ (*od. illâ*
háтта od. bal); *er ist nicht nur*
schön, sondern auch gut ما *mâ*
húa bass kuwâjjis bal m'lih, *od.* ما
هو شى *bass* كويس *illâ* *حتى*
mâ hu'sch bass kuwâjjis,
illâ háтта m'lih; *ich habe dies*
nicht nur nicht geschrieben, son-
dern auch nicht einmal gelesen
انا ما *katábt hádsa*,
háтта wa lá qarêt'hu.

Nuß *s. f.* جوز *dschauz, dschôz*
coll.: eine *N.* جوزة *dschauze*,
dschôze; — Nußkern *s. m.*
لوزة *lôzet el-dschôz*; —
Nußschale *s. f.* قشر *qischr*
el-dschôz.

Nutzen *s. m.* نفع *náf'a, nef'*;
منفعة *ménfa'e*; فائدة *fâjide*;
إفادة *itâde*; *das hat keinen N.,*
nützt zu Nichts لشى *mâ jénfa' li*
schê; لا *lá* فائدة *fâjide*;
— *N. aus etwas ziehen*
من استفاد *istafâd* (*jestafîd*) *min*;
was haben wir für einen N. da-
von gehabt? ايش *ésch istafâdnâ*
mínhu? *du wirst keinen N. davon haben,*
es wird dir Nichts nützen هذا *mâ*
juchállîḡak *od.* ما *mâ* *jénfa'-*
ak'sch od. má testafîd mínhu'sch
od. má *jâthla'* *lak mínbu*
fâjide; *was hat ihn sein Geiz*
genützt? ايش *qischr*

من بحلمه èsch háḩal. la-hú
min búchl'lu?

Nützen, *v. n.* *wozu* نفع ل náfa'
(jénfa') li; فاد fád, jefid; *siehe*
Nutzen.

Nützlich *a.* نافع náfi'; مفيد mufid.
Nutzniefsung *s. f.* منعة mút'e,
mít'e; تمتع بالمدخولات te-
máttu' bi'l-medchulát; — *Nutz-*
niefser s. m. متمتع mutemátti'.

0

O fünfzehnter Buchstabe des Alpha-
bets الحرف الخامس عشر من
الألف el-hárf el-ḩámis
'áschar min el-élif bá.

O *interj.* يا jâ.

Ob *conj.* أن in, أن in kân;
عل hal: *ich weiß nicht, ob er*
krank ist ما انيش عارف أن má
anisch 'arif, in kân maridh;
wir wissen nicht, ob
er abgereist ist oder nicht ما نعرف
ما نعرف شي أن كان سافر والا لا
nárif'sch in kân sáfar wá'llā lá;
ob er nun will oder nicht أن
أبأ in schá wa-in ábā;
gleichviel ob es nun dir gehört,
oder diesem, oder sonst Jemanden
سوا كان لك أو لبدأ أو لغير
sáwa kân lak au li-hádsa
au li-ghér nás; *wir wissen nicht,*
ob der Preis so bleiben, oder wie
es gehen wird عل ندرى عل
يبقى على هذا انسعر ام كيف
wa lá nédrí, hal jébqa 'ála
hádsa es-sí'r, am kéf
jekûn el-ánr? — *als ob; siehe*
Als.

Obelisk *s. m.* مسلة misalle *pl.*
مسال mesáll (عمود).

Oben *adv.* فوق fauq, fôq; هو فوق

من فوق húa fôq *er ist oben;*
من فوق إلى تحت min fôq ila taht
von oben nach unten; إلى فوق
ila fôq *nach oben;* — *oben erwähnt,*
oberwähnt a. مذكور اعلاه
medskûr a'láhu; مؤمى إليه
mûma ilêhu.

Oberaufseher *s. m.* ريس المباشرين
rajis el-mubāschirin; أمين
amín el-úmanā; — *Oberauf-*
sicht s. f. رياسته المباشرين
rijaset el-mubāschirin.

Obercommandant *s. m.* ريس
rajis (rájjis, reís) el-quwād *od.*
el-āghawāt.

Obere, *der, die, das a.* فوقى fôqā-
nij, *fem.* ijze; أعلا 'ála, *fem.*
عليا 'úljā; *die obere Seite* العلية
el-dschihat el-'úljā.

Oberfläche *s. f.* سطح sath'h *pl.*
سثوح suthûh; وجه wadsch'h;
انظاقر cç-ḩalir.

Oberhalb *praep.* على 'ala; *siehe*
Auf.

Oberst, *zu oberst adv.* في اعلاه
fi a'láhu.

Oberst, Obrist *s. m.* امير الاتى
amir alái, mir alái *türk.*

Obgleich *conj.* مع أن má'a ann;

وان wa-in; ولو wa-láu; *obgleich ich es dir oft genug gesagt habe* مع ان قلتته لك جملة مرار má'a ann qúlt'hu lak dschúmlet mirâr; *er kannte deinen Vater, obgleich dein Vater ihn nicht kannte* كان يعرف ابوك مع ان (او والحال) ابوك ما كان يعرفه kân já'rif abúk, má'a ann (od. wa'l-hâl) abúk ma kân já'rif'hu; *obgleich sie an den Charakter und die Kühnheit ihres Königs gewohnt waren, so erstaunten sie doch dies Mal über sein Benehmen* وان كانوا متعودين على سبيعة ملكهم وجراءته الا انهم تعجبوا هذه المرة من حالته wa-in kânū muta'áwwidîn 'ála thabi'at mélik'hum wa dscherá-et'hu, illā ánn'hum ta'áddschabū hádsi el-márre min hálet'hu; *ich verstehe dies Buch, obgleich es sehr schwierig ist* افهم تحذافه اذ فيه الكتاب مع كونه صعب كثير áfham hádsa el-kitáb má'a káun'hu (bei seinem Sein) βá'ab ketir.

Oblate s. f. بـرشان burschân.

Obrigkeit s. f. الحكـام el-hukkâm; الولاية el-wulât.

Obschon, Obwohl conj. siehe *Obgleich*.

Obst s. n. فاكهة fákiha pl. فواكه fawákih; ثمار قامر pl. اثمار açmâr; — Obstbaum s. m. فاكهياتí fâkihâniç.

Ocean s. m. لبحر المحيط el-baħr el-muliħ; اوقبيانوس oqijânûs.

Ochse s. m. verschüttener Stier

بقـر báqar; ثور مخصى tûr máchβij (pl. ثيران tírân); *Maghr.* báqar, béger; عرض 'aradh; فرد ferd.

October s. m. تشرين الاول teschrin el-áwwal; *fällt der Jänner auf den Muharrem, so entspricht der O. dem شوال schawwâl.*

Oder adv. او au; امـ am; والا wa-illā, wá'llā; اما ámmā; تسروح au rákib? *gehst oder führst du?* اتريد الشاي امر القيوة a-turid esch-schāi am el-qá'ħwe? *willst du Thee oder Kaffee?* والا طيب ردي thájjib wa'llā rádij *gut oder schlecht;* بنرضنا والا بالغضب bi'r-riħā wá'llā bi'l-ghádab *gut-willig oder gezwungen;* — *entweder — oder* اما والا ámmā — wa-illā; اما او ámmā — au; اما ناخستر ما في : ja — ja يا يدنا او نصير احباب دراعمر ámmā néchsar mā fi jád'nā au naβir aβħāb derāħim; نشوفك neschúfak ja bi-warhān ja bi'l-dschezāji'r *Maghr.;* — *siehe Ob.*

Oeffentlich a. عمومي 'umûmij; عام 'amm; *das öffentliche Vermögen* المال العام el-mâl el-'amm; *öffentliche Orte* محلات عامة maħallât 'amme; *öffentliches Bad* حمام عمومي ħammâm 'umûmij; *قدم* في الظاهر fi fi 'q-ġāħir; *جهارا* quddām en-nās; *جهارة* dschihâran; — *Oeffentlichkeit s. f. شهرة*

- schú'hre; جهاز dschibâr; جهرة dschá'hre-
- Oeffnen *v. t.* افتتح fátaḥ, jéftaḥ; öffne die Thüre الباب أفتتح íftaḥ el-bâb; — sich *v. r.* انفتح infátah, jenfátih; — Oeffnung *s. f.* فتحة fát'he; Loch خرق charq *pl.* خروق churûq.
- Oehl, Oel *s. n.* زيت zeit, zêt; Sesamöl سراج سراج sirâdsch statt شيراج schirâdsch; — Oelbaum *s. m.* شجر زيتون schâdschar zeitûn; wilder آثم útum; — Oelhändler *s. m.* زيات zejjât *pl.* ín.
- Oehr *s. n. der Nadel* خيرة أبرة churm íbre; خوت churt; سم semm.
- Oestlich *a.* شرقى schârqij.
- Ofen *s. m. zum Backen* فرن furn *pl.* أفران efrân; runder Backofen in der Erde تنور tennûr *pl.* تنوير tenâir; Schmiedofen كور kûr *pl.* أكوار ekwâr; Kalkofen قمين جبير qamin dschir; فخورة Kallase kallâso; وجاتف kleiner O. wadschâq, أجاتف údschâq *pl.* át; كوانين kawânin *pl.* كانون kânûn *pl.* nin.
- Offen *a.* مفتوح meftûh.
- Offenbar, Offenkundig *a.* ظاهر ظاهر çahir; واضح wâdhih.
- Offenbaren *v. t.* اظهر áçhar, júçhir; von Gott أوحى áuḥa, júḥi; Gott hat ihm offenbart أوحى ان الله اليه ان auḥa allâh ilêha ann; — Offenbarung *s. f.*

- اظهار içhâr; göttliche وحى wâh *pl.* أوحية áuhije; اللهم illâm *pl.* ilhâmât; — geoffenbart *a.* موحى mûḥa; مليم mûlbam.
- Offenherzig *a.* صادق βâdiq; مخلص múchliß; صافى βâfî; — -keit *s. f.* صدق βidq; صفاوة βafâwe; خلاص نية chalâß nijje.
- Officier *s. m.* رئيس ريس rais, rájjis, rajis *pl.* رؤساء ru'asâ.
- Oft, Oftmals, Oesters *adv.* مرارا mirâran; كثيرة امرار emrâr ketire; غالب الاوقات ghâlib el-auqât; sehr oft اكثر الاوقات áktar el-auqât; اغلب الاوقات ághlab el-auqât.
- Oheim *s. m.* عم 'amm *pl.* اعمام a'mâm; mütterl. Seits خال châl *pl.* اخوال achwâl.
- Ohne *praep.* بلا bi-lâ, b'lâ; من غير min ghêr; بغير bi-ghêr; من دون min dûn, دون dôn, بدون bi-dûn; بحر بلا ماء bahr bi-lâ mâ Meer ohne Wasser; wir gehen ohne dich بلاك نروح nerûḥ bilâk; geht ohne mich روخوا ما ناخذنى rūḥa bilâja; من غير فلوس mā nâchud'sch min ghêr fulûs wir nehmen Nichts ohne Bezahlung; من غير كثير min ghêr ketir meschâqqe wa-lâ mukâbade ohne viel Müh und Plage; يمكننا ايمكنا a-junkinnâ et-ta'allum bi-ghêr mu'allim? können wir ohne Lehrer lernen? — لا لا lau lâ (wenn nicht); لولاك ما كنا رصينا بهذا lau-lâk

- ma kúnnā radhūnā bi-hādsa ohne dich hätten wir nicht eingewilligt; — ohne daß من غير أن min ghēr ann : ما أقدر شئى أقرا : ساعة كاملة من غير ما عيوني mā áqdir'sch áqra sâ'o kāmile, min ghēr mā 'ujūnī tüdschīnī (tüdschā'nī).
- Ohnmacht *s. f.* غشوة gháschwe; غشبية ghúschje; in O. fallen مغشى غشى ghúschha 'aléhu; — ohnmächtig *a.* مغشى عليه māghschij 'aléhu.
- Ohr *s. n.* أذن udsn, udn *pl.* أذان ádsán, āḍán, *vulg.* دان dān, *Dual* دانين dānēn; وذن wudn *pl.* أذان audān; *Einem etwas in's O. sagen* وشوشه wáschwasch-(juwáschwisch-)hu; — *Ohrensausen s. n.* طنين thanin; — *Ohrenschmalz s. n.* وسخ wásach el-ādān; — *Ohrenzwang s. m.* وجع أذن wádscha' udu; — *Ohrfeige s. f.* كف kalf, keff *pl.* كفوف kufūf; لثمة láthme; *Maghr.* أسبعية asba'ijje; *Einem eine O. geben* سفاقه sáfaq-(jésfiq-)hu Ref; لثم látham, jálthim; — *Ohr-ring s. m.* حلقة hálqe *pl.* halqát; قرط qurth *pl.* أقراط agráth.
- Olive *s. f.* زيتون zeitūn *coll.*, eine O. زيتونة zeitūne; — *Olivenbaum s. m.* شجرة زيتون schād-scharet zeitūn.
- Onanie *s. f.* استمناء istimnā.
- Opfer *s. n.* قربان qurbān *pl.* قرابين qarābin; تقدمة táq-

- dimo; *Schlachtopfer* ذبيحة dse-bihe *pl.* ذبائح dsebājih; — *Opfern v. t.* قرب لله qárrab (juqárrib) li'lláh; ذبح dsábah, jédsbah; *den Götzen* على الأوثان.
- Opium *s. n.* افجون afjūn; بنك chasch'schâsch; beng.
- Optik *s. f.* معرفة النور ونظر معرفة النور والعيون má'rifet en-nûr wa náçar el-'ujūn; — *Optiker s. m.* صانع آلات النظر βâni' alát en-náçar.
- Orakel *s. n.* وحى wáhi *pl.* أوحية awhije.
- Orange *s. f.* نارنج nārēnsch; تورنج turūnsch; بورتقآن bortuqān; *Orangenblütenwasser* ما زهر نارنج mā za'hr nārēnsch.
- Orden *s. m. geistl.* رهبنة rá'hbane *pl.* át; اخوية achawijje; *der Derwische* طريفة الدراويش thariqet ed-derāwisch; — *Auszeichnung* نشان الافتنار nischān el-iftichār.
- Ordnen *v. t.* رتب ráttab, juráttib; نظم náççam, junáççim; *Angelegenheiten* دبر الأمور dábbar (judábbir) el-umûr; *geordnet a.* مرتب muráttab; منظوم mañçum.
- Ordnung *s. f.* ترتيب tartib; تنظيم tañçim; نظام niçām; *Alles ist in schönster O.* كل شئى كull sché muráttab tartib husn.
- Orgel *s. f.* أرغن árghan, árghun *pl.* أرغن arághin.
- Orient *s. m.* ارض المشرق ardh

el-máschriq; بلاد الشرق bilād
esch-schárq; الاقطار الشرقية
el-aqthár esch-scharqijje; —
Orientalisch a. شرقي schárqij;
die oriental. Sprachen اللسن
الشرقية el-álsun esch-scharqijje;
— *die Orientalen s. pl.* اهل
الشرق a'hl esch-schárq;
الشرقيين esch-scharqijin;
الشرافية esch-scharâqawe.

Original *s. n.* اصل aṣl *pl.* أصول
uṣûl.

Ort *s. m.* موضع máudha' (für
máudhi') *pl.* مواضع mawâdhi';
مطرح máthrah *pl.* مطارج ma-
thâriḥ; أماكن makán *pl.* أماكن
amâkin *od.* أماكنة âmkiné;
محال maháll *pl.* محال maháll;
Maghr. مصرب mádhrah *pl.*
مصارب madhârib; *an welchem*

Orte? في أي موضع? فین
fi ê máudha'? hier ist Alles an
seinem Ort هذا كل شيء في موضعه
héne kull sché fi máudha'hu;
zu rechter Zeit und am rechten
Ort محله و وقته و في fi wáqt'hu
wa maháll'hu; — *Ortsbeschaf-*
fenheit s. f. خاصية محل châṣ-
ṣijjet maháll.

Ost, Osten *s. m.* شرق scharq;
مشرق máschriq; *von Osten* من
ناحية الشرق min náhijet esch-
schárq; — *östlich a.* شرقي schár-
qij; — *Ost-*
wind s. m. الشرقي esch-schárqij
Ostern *s. pl.* عيد الفصح 'aid el-
faṣḥ *od.* fiṣḥ.

Otter *s. f.* siehe Fischotter.

Oval *a.* بيضى báidhij, bédhij; —
s. n. شكل بيضى schíkl báidhij.

P

P *sechzehnter Buchstabe des Alpha-*
bets الحرف السادس عشر من
الالفباء el-ḥârf es-sâdis 'áschar
min el-élif bá.

Paar *s. n.* زوج zaudsch, zôdsch
pl. أزواج ezwâdsch, *vulg.* جوز
dschöz *pl.* أجواز edschwâz; —
قرين qarin *pl.* قرناء qúrânâ *u.*
اقران aqrân; — *Paarweise adr.*
أزواج أزواج ezwâdsch ezwâlsch.

Paaren *v. t.* زوج záwadsch, ju-
záwwidsch; جوز dschâwwaz;
قران qúrân, jáqrin; *zur Begattung*
أشسchar, ju'áschschir; —
sich v. r. ازدوج izdâwadsch, jez-

dâwidsch; اقترون iqtáran; *zur*
Begattung تاشسchar, ta'áschschar,
jeta'áschschar.

Pachten *v. t.* التزم iltázam, jal-
tázim; استاجر istá'dschar, jestá'-
dschir; — *Pachtung s. f.* التزم
iltázam; اجارة idschâre; —
Pächter s. m. ملتزم multázim;
مستاجر mustá'dschar; متلقى
muteláqqi; — *der Pachtcon-*
tract gegen Abgabe eines Ernte-
anteils heißt عقد المزارعة 'aqd el-muzâra'e, *der Verpachtende*
صاحب أرض ṣâhib ardh, *der*
Pächter زارع zâri'.

- tawâzije; — *Parallelkreis* s. m. *geogr.* دائرة موازية لخط الاستواء dâjire muwâzije li-chátth el-istiwâ; — *Parallelismus* s. m. موازاة muwâzât.
- Partei* s. j. احزاب hizb pl. احزاب ahzâb; عصبه 'úṣbe pl. عصبه 'úṣab; — *Parteigeist* s. m. عصبية 'aṣabijje; ta-'áṣṣub; — *Partisan* s. m. محارب muhâzib.
- Partikel* s. j. *grammat.* حرف harf pl. حروف huruf (ضد اسم).
- Pascha* s. m. باشا bâschâ pl. باشوات bâschawât.
- Pafs* s. m. *enger* مصيف madhiq pl. مزنيق madhâziq; ميزناق meznaq pl. ميزناق mezâniq; دهليز di'hliz pl. دهليز dahâliz; — *siehe Reise-paj's.*
- Passen* v. n. zu etwas وافق wâfaq, juwâfiq; ناسب nâsab, junâsib; طابق thâbaq (juthâbiq) 'âla; — *von Kleidern* جاء dschâ, jédschî : *dieser Anzug paßt ihnen nicht* ما تجي عليك عندنا el-bédle mâ tédschî 'alék hádsi el-bédle.
- Pastete* s. f. فطيرة fathire pl. فطائر fathâjir u. فطورات fathūrât; *kleine* سنبوسكة sembûske; — *Pastetenbäcker* s. m. فطاطري fathâthirij.
- Pathe* s. m. شهبين shebîn u. اشبابين eschbîn pl. اشبابين eschâbîn.
- Patriarch* s. m. بطرك bâthrak u. بطريرك biṭhrîk pl. بطريركة bathârike.

- Patrone* s. f. فسكة féscheke pl. فوشيف (فوشيف) féschek; فوشيفيك fauschik pl. فوشيفيك fawâschik; — *Patrontasche* s. f. بيت-انفشك bêt el-féschek; *Maghr.* بلسكة baláske.
- Pauke* s. f. طبل thabl pl. طبول thubûl; *siehe Musik.*
- Pause* s. f. وقفة wâqfe; ركزة rikze.
- Pech* s. n. زفت zift; قير qîr; *mit P. bestreichen, Pichen* v. t. زفت zâffât, juzâffît.
- Pein* s. f. *Peinigen* v. t. *siehe Qual, Quälen.*
- Peitsche* s. f. سوط sôth pl. سباط sijâth; مقارعة míqra'e pl. مقارع maqâri'.
- Pelikan* s. m. رجمة ráchme; جمع (طير) سقا sâqqâ; bádscha'.
- Pelz* s. m. فروة férwe pl. فراوي ferâwî u. فري fîra; *türk.* كيرك kîrk pl. اكراك ekrâk; — *Pelzhändler* s. m. فرا fârrâ.
- Pendel* s. n. رقاص او ذغالة الساعة raqqâṣ od. çaqqâlet es-sâ'e.
- Pergament* s. n. رق غزال raqq ghazâl.
- Periode* s. f. *Zeit* مدة múdde; قرن qarn pl. قرون qurûn; *grammat.* دائرة كلام dâjiret kalâm; عبارة 'ibâre.
- Peripherie* s. f. *des Kreises* محيط الدائرة muhith ed-dâjire.
- Perle* s. f. در durr coll., *eine P.* درة dúrre pl. درر dúrar u. درات durrât; لولو lú'lû, lûlû coll. *eine P.* لولوة lûluwe, v. لولية lûlije pl. لولي la'âli; جوهر dschâuher,

dschóber; eine dscháuhere *pl.*
 دسحواهر dschawáhir; — falsche
 لبوللو كذاب lûlû keddáb;
 Perlenschnur *s. f.* لولو silk
 lûlû; — Perlenmuschel
s. f. Perlmutter *s. f.* صدف
 βádaf *pl.* اصداف aβdáf.

Person *s. f.* شخص schachš *pl.*
 اشخاص asch'châš; نفس nafs,
 nefs *pl.* انفس ánfus; نفر néfer
pl. انفار enfâr; das Boot faßt
 sechs Personen المعديّة تسع
 el-ma'adilje tésa' sittet ánfus;
 du, er in eigener P. بذاتك
 énte bi-dsâtak, هيا bi dsât'hu;
 theol. göttliche P., Hypostase
 اقنوم aqñum *pl.* اقنوم aqānim;
 personificiren v. t. قنم qānām,
 juqānim; — *grammat.*: I. P.
 المتكلم el-mutekállim; II. P.
 المخاطب el-muchâthab; III. P.
 الغائب el-ghâjib.

Perspectiv *s. n.* siehe Fernglas.

Pest *s. f.* وبة wabá' *pl.* اوبية
 áubije; طاعون thā'ûn *pl.*
 طواعين thawā'in; Aeg. كبة
 kúbbe; Maghr. حبوبة habûbe;
 von der P. befallen werden
 انطعن inthá'an; انصب في الطاعون
 inšáb fi'th-thā'ûn; pestkrank a.
 مريض math'ûn, مريض
 بالطحعون maridh bi'th-thā'ûn;
 pestilenzialisch a. وبائى
 wabájij.

Petersilie *s. f.* بقدونس baqdûnes,
 maqdûnes.

Petschaft *s. n.* خاتم châtim *pl.*
 خواتم chawâtim; طابع thâbi'

pl. طواع thawâbi'; pers. مهر
 mu'hr.

Pfad *s. m.* سبيل sebil *pl.* سبل
 súbul; siehe Weig.

Pfahl *s. m.* وتد wátad *pl.* اوتاد
 autâd; خازوق chāzûq *pl.*
 خوازيق chawāzîq; einen Pf.
 einschlagen خازوق daqq
 (jedûqq) chāzûq.

Pfand *s. n.* رهون ra'hu *pl.* رهون
 ruhûn u. رهان rihân; رهينة
 rahine u. rahûne *pl.* رهين rahâ-
 jin; رهون عربون 'arbûn, رهون
 (رهون عربون); zum Pf. geben
 رهان, járhan; رهون árhan, júr-
 hin; ein Pf. nehmen od. verlangen
 استهرون istá'hran, jestá'hrin;
 nimm diesen Siegelring zum Pfand
 خذ هذا الخاتم رهون او لاجل
 الـرهون chud hádsa 'l-châtim
 ra'bûn od. li-ádschl er-rá'hu; er
 hat Geld gegen Pfand genommen
 اخذ الفلوس بعد اعطا الرهن
 áchads el-fulûs bá'ad i'thá er-
 ra'hu; — der Pfandschuldner
 heißt رهون ráhin, der Gläubiger
 مرتهون murtáhin, die Sache
 رهون marhûn; — Pfand-
 haus *s. n.* بيت الرهن bêt er-
 ra'hu.

Pfänden v. t. ضبط امواله zâbath
 (jâzbith) amwâl'hu.

Pfanne *s. f.* مقلية miqla; مقلية
 miqlaje *pl.* مقلية maqâlî;
 طاجن thâdschin *pl.* طواجين
 thawâdschin; Gluthpfanne
 منقل النار mánqal en-nâr;
 zum Räuchern مـجـمـرة
 midschinare *pl.* مجامر
 medschâmir; siehe Flinte.

Pfannkuchen s. m. عَجَّة 'úddsche; von Liern عَجَّة بَيْتِ بَيْتِ 'úddschet bédli.

Pfau s. m. طَوْس thā'ūs pl. نَوَاطِيس athwās u. نَوَاطِيس thawāwis.

Pfeffer s. m. فلفل fūlfūl, fūfūl; langer دار الفلفل dār el-fūfūl; — Pfeffern v. t. فلفل fūlfūl, ju-fūlfūl; حَيْف بِلْفَلْفَل hājjūq (juhājjiq) bi'l-fūfūl; gepfeffert مَفْلَفَل mufālfal; — Pfefferbüchse s. f. حَقَّةُ الْفَلْفَل hūqqot el-fūfūl; — Pfeffermünze s. f. Kraut نَعْنَعَة nā'na'e, vulg. néanéa.

Pfeife s. f. musik. صَفْرَة ṣaffāre; مزمار mizmār pl. مَزَامِير mezāmīr; — Tabakspfeife türk. چَبُوق tshībuq, شبك schúbuk, schúbuk pl. schibukāt; .Aeg. دَوَايَة dawāje; Syr. قَضْبَة qāḍabe; Libanon مَاسُورَة māsiure pl. مَوَاسِير ma-wāsīr; Haleb غَلِيُون ghaljūn pl. غَلَايِين ghalājīn; Maghr. سَبْسِي sébsi, sībsi pl. سَبْسِي sebsāsi; persische P. نَار كَيْلَة nārgīle, اِر كَيْلَة argīle pl. اِرَاكِيل arāgil; — Pfeifenkopf s. m. حَجَر دُخَان hādschar duchān, بَوْدَقَة bāwdaqā Syr.; — -rohr s. u. قَضْبَة qāḍabe, غَلِيُون ghaljūn; Aeg. عَوْد 'aūd; — -spitze s. f. بَز غَلِيُون bizz ghaljūn; diese Pfeife hat keine Luft عَدَا نَافِيس nāfīs, مَاشْتَعَلْ أَوْ مَا يَنْفِيس hādsa el-ghaljūn mā jeschtāghil od. مَا جَانِيس od. نَفْسَه صَيِّق nētes'lu dhājjīq; eine Pf. stopfen مَالِلَة mālilla (ju-

mālilla) od. 'ābba (ju'ābbī) el-qāḍabe; eine Pf. rauchen شَرِبْ غَلِيُون تَتْن ghaljūn tūtun.

Pfeifen v. a. صَفْرَ ṣāfar, jāḥfir.

Pfeil s. m. سَهَام sa'hām pl. سِهَام sīhām; نَشَابْ nuschschāb coll.: ein Pf. nuschschābe; نَيْل nehl pl. نَيْل nībāl.

Pfeiler s. m. عَمُود 'amūd pl. عَمُودِ 'awāmīd; عَمْدَة 'idhāde pl. عَضَائِد 'adhājīd; كَبْشْ kebseh pl. اَكْبَشْ ekbāsch.

Pfennig s. m. فَتَّة fiddha, fāddha; siehe Münze.

Pferch s. m. زَرْب zarb pl. زُرُوب zurūb; زَرْبِيْنَة zarībe pl. زَرْاِيْب zarājīb; جُرْ شَافَة jūr Schafe مَرَاَبْ murāb ghānam pl. مَرَاَبْ murāb.

Pferd s. u. überhaupt خَيْل chail, chél d. i. Pferde, Reiterei coll., einige Pferde خَيْوُل chujūl od. اَحْيَال achjāl; sechs Stück Pf. سِتَّة رُؤُوس sítte ru'ūs chél; zwanzig St. Pf. عَشْرِيْن 'aschīrīn rās chél: trinkt die Pferde! اَسْقُوا الْخَيْلَ 'asqū el-chél! haltet die Pf. bereit! اَحْضُرُوا الْخَيْلَ hāddhirū el-chél! hat er Pferde? عِنْدَه نَبِيْ خَيْل 'and'hu'sch chél?

Hengst حَصْن hīṣān, vulg. ḥuṣān pl. اَحْصَانَة aḥṣāne; حَصْن ḥuṣūn u. حَصَانَات hīṣānāt; Maghr. عَوْد 'aūd; Sprunghengst فَحْل fa'hl pl. فَحُول fuhūl; — Stute فَرَس fāras coll., eine Stute فَارَسَة fārase; حَجْرَة hīdschre,

— Wallach حصان مطوش hißân mutháwwasch; ح محصى h. máhijiz; كديش كديش pl. kudsch, kidsch, v. kidisch.

Edles Pferd حصان اصييل hißân aßil (pl. اصاييل aßâzil); guter Läufer جواد dschawâd pl. جواد dschijâd; von graziöser Haltung صافنة ßâfine pl. ßâfinât; unedles Pf. كديش kedisch. — Farbe: schwarz: حصان ادعم hißân ád'ham, Stute دعما fâras dá'lmâ pl. دهم du'hm; Fuchs اشقر áschqar, fem. شقرا scháqrâ pl. شقرا schuqr; hellfarbiger Fuchs اشقر نوحى áschqar dáhabiz; Brandfuchs اشقر ادعم áschqar ád'ham; Grauschimmel ازرق h. ázraq, fem. زرقا zárqâ pl. زرق zurq; aschfarbig اشهب áschhab, fem. شهب schá'libâ pl. شهب schu'hb; schwarz u. weiß gescheckt ابلق áblaq; mit weißem Fleck (نجمه) auf der Stirne اغر aghârr, fem. غرا ghárrâ; an den Füßen gesteckt الاربعة el-árba'e; mit e. Fleck (حجل) hidschl pl. حجل hidschûl auf 3 od. 4 Füßen حجل muháddschal, vulg. حجل muhándschal od. حجل áhdschal, fem. حلا hâdschlâ; — dies Pf. hat einen harten Mund هذا حصان تامة (راسه) ماكن (او ممت) hádsa'l-hißân túmm'hu (od. rás'hu) mákin od. sert; einen weichen M. تامة (راسه) تامة túmm'hu (od. rás'hu) lájzin; es

beißt in den Zügel يلك اللجام jelük (لاك) ei-lidschâm; es läßt den Kopf hängen نازل راسه rás'hu nâzil; es hinkt يعرج rádsch; es sieht krank und schwach aus يظهر عيان وضعيف jác'har 'ajján wa dha'if; seine Farbe gefüllt mir nicht ما يعجبني لونه lon'hu má ju'dschibni'sch; بكم ينباح عندكم الحصان بكم الملبح (الوسطى) bi-kâm jenbâ' 'ándkum el-hißân el-melih (el-wásthij)? wie theuer werden bei Euch schöne (mittlere) Pferde verkauft? الف من باب السوق el-hißân da jéswa alf rijâl min bâb es-sûq dies Pferd ist vom Platze weg seine Tausend werth.

Das Pf. besteigen ركب على rákib (jârkab) 'ála'l-hißân; die Kruppe besteigen rákib ركب على كفل الفرس 'ála káfal el-fâras; اكنفل iktáfal, jektáfil; ارتدف irtádaf, jartádif; Einen auf die Kruppe nehmen; اردف árdaf, júrdif.

Edle Racen: كحيل kohâil od. كحيلان kohâilân coll. pl. كحيل kohâl u. كحيل kohâzil, ein solches Pf. kohâile; جلفية dschelfijje; حمدانية hamdâniyye; ريشة rische; مشرفة múschrafe; ربدثة rábdha etc. Edlen Pferden wird an den gewöhnlichen Grenzverkaufsplätzen beim Verkauf an Fremde (nicht unter den Beduinen) eine Art Adelszeugnifs ausgestellt. Hier folgt ein solches (Syr.):

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ
 وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
 أَشْرَفَ الْمُرْسَلِينَ وَعَلَى آلِهِ وَتَحِيَّهِ
 أَجْمَعِينَ أَمَّا بَعْدُ فإِنَّ الْخَيْلَ
 الْمُعْتَقَةَ الْأَصْنَائِلَ مِنْ أَشْرَفِ
 الْحَيَوَانَاتِ دَعَا الْإِنْسَانَ وَقَدْ
 شَرَّفَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى بِذِكْرِهِمْ فِي
 الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَقَدْ تَعَالَى فِي
 مُحْكَمِ كِتَابِهِ الْعَزِيزِ بَعْدَ آيَاتِهِ
 بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ
 أَعِدُوا لِيَوْمٍ مَا اسْتَضَعْتُمْ مِنْ
 قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ وَقَوْلِهِ
 وَوَعَبْنَا لِنُدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ
 الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ أَنْ عَرِضَ عَلَيْهِ
 بِالْعَشِيِّ الصَّافِرَاتِ الْجِيَادِ وَقَالَ
 أَيْضًا تَعَالَى وَالسَّعَادَاتِ صَبْحًا
 فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا فَالْمُغِيرَاتِ
 صُبْحًا وَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 الْخَيْرُ مَعْقُودٌ فِي نَوَاصِي الْخَيْلِ إِلَى

يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَقْوَامِهِ صَلَّى
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْمُتَّقِ عَلَى
 خَيْلٍ كَالْبَاسِطِ يَدَيْهِ بِصَدَقَةٍ
 وَإِلَى غَيْرِ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ الْقُرْآنِ
 وَالْإِحَادِيثِ النَّبَوِيَّةِ وَأَيْضًا
 أَقْوَالُ الْعَرَبِ فِيهِمْ كَثِيرَةٌ مِنْهَا
 بَطْنُ الْخَيْلِ كَثُرَ وَظَهَرَ عِزُّ وَالنَّصْرُ
 فِي ظُهُورِ الْعَوَالِي فِي عَذَا الْقَدَرِ
 كِفَايَةٌ فَإِنَّ الْخَيْلَ الْأَسْوَدَ الْأَدَمَ
 الَّذِي فِي وَجْهِهِ نَجْمَةٌ وَالَّذِي
 عُمُرُهُ ثَلَاثَ سِنِينَ أَوْ الْخَيْلَ
 الْأَزْرَقَ الْأَعْرَ الْأَجْلَ السَّوَالِي
 بِمَعْرِفَتِهِ وَذَيْلُهُ أَسْوَدٌ هَدَبِنُ
 أُمُّهُ حَمْدِيَّةٌ زَحْيُ يَشْبَاهُ أَصْلَهَا
 إِلَى الضَّفِيرِ الدَّارِجَةِ عَلَى مُحَمَّدِ بْنِ
 أَبِي لَسْرَامٍ مِنَ السَّبْعَةِ مِنَ
 عَشِيرَةِ الْوَتَرَةِ وَأَبُوهُ الْمَعْنَكِيُّ
 أَبُو الْكَدَلَةِ أَبُو الْأَجَلَةِ حَصَانُ
 بِدَحَانَ مَعْرُوفٌ عِنْدَ جَمِيعِ
 الْعَرَبِيَّانِ وَالْخَيْلُ وَالْحَصَانُ حَمْدِ بْنِ زَحْيُ

صافي الجنس مَثْبُوتٌ مِنْ أُمَّةٍ
 وَأَبُوهُ يُشَبِّهُهُ جَمِيعٌ قَبِيلٌ
 الْعُرَبِيَّانِ عَلَى كُلِّ خَيْلِهِمُ الْإِصْدَاقُ
 مَا فِيهِ شَكٌّ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا مَا
 عَلَّمَنَاهُ وَمَا كُنَّا نَلْغَيْبُ حَافِظِينَ
 وَاللَّهُ خَيْرُ النَّاسِ عِدَدِينَ شُهُودَ الْحَالِ
 شَيْخِ عَشِيرَةِ الدَّمِصِيِّ سَلِيمَانَ
 ابْنِ مَرْشَدِ النَّخِ

d. i. Im Namen Gottes, des gnädigen Erbarmers! Lob sei Gott, dem Herrn der Welten, und Heil und Segensspruch über unseren Herrn Muhammed, den vornehmsten der Gottgesandten, und über seine Familie und seine Genossen insgesamt! Fürwahr die Rosse von altem Blut und Adel gehören zu den vornehmsten Geschöpfen nach dem Menschen, und Gott selbst, der Hoherhabene, hat sie geehrt durch Erwähnung im erhabenen Koran, denn gesagt hat er, der Hoherhabene, in seinem zweifellosen Buche, dem theuren — ich nehme meine Zuflucht zu Gott vor Satan, dem verfluchten — : (Koran S. 8, 62) „Rüstet euch gegen sie, wie ihr nur könnt, mit Kraft und mit den Schaaren der Rosse!“ — und einer seiner Aussprüche lautet (S. 38, 29) : „Ge-

Salomo, der ein herrlicher Diener Gottes war, denn er war busfertig; und als ihm eines Abends die zierlichen, schnellen Rosse vorgeführt wurden u. s. w.“ — und gesagt hat auch der Herr, der gepriesen sei (S. 100, 1—3) : „Bei den schnelleilenden Rossen mit tosendem Schnauben! und bei denen, welche stampfend Feuerfunken sprühen! und bei denen, die in der Morgenfrühe um die Wette daherstürmen!“ — Und gesagt hat der, dem Gott Heil und Segen gebe : „Das Gut ist in die Stirnhaarbüschel der Pferde geknüpft bis zum jüngsten Tag“; — und ein anderer Spruch dessen, dem Gott Heil und Segen gebe, lautet : „Wer Geld auf Pferde verwendet, ist wie der, welcher seine Hand aufthut zum Almosen“, — und noch Anderes dergleichen in den Versen des Koran und den Traditionen des Propheten. Und auch die Sprüchewörter der Araber über sie sind zahlreich, wie z. B. : „der Bauch des Rosses ist ein Schatz, und sein Rücken ist Macht“, und „der Sieg ist auf dem Rücken der hohen Rosse.“ Und dies möge genügen! — Der ganz schwarze Hengst aber, der einen weißen Fleck auf der Stirne hat und drei Jahre alt ist (od. das graue Pferd mit weißem Stirnleck und gefleckten Füßen, durchgehender Mähne und schwarzem Schweife)

ist Hedbân; — seine Mutter ist Hedbc, von der Race Zahi, abstammend von den Dhafir, zugehörig dem Mûhsin ibn Lizâm von den Sdba'a vom Stamme El-wâtare; — sein Vater ist Ma'naki, auch Vater der Kiddle u. Vater der Hâdschale, von der Race Bad'hân, wohl bekannt bei allen Beduinen. Und der Henjst Hedbân, ein Zâhi, ist von reiner Abstammung, sichergestellt von Seiten der Mutter u. des Vaters; alle Stämme der Beduinen lassen ihre edlen Pjerâe von ihm bespringen. Hierüber herrscht kein Zweifel, und wir bezeugen nur, was wir wissen, und befassen uns nicht mit dem Ungewissen. Und Gott ist der Beste der Zeugen! Zeugen: der Schech des Stammes El-Kumâsi, Suleimân ibn Mârschid u. s. w.

Pfingsten s. pl. عيد العنصرة 'aid el-'ânşare.

Pfirsich s. m. Aeg. خوخ chauch, chôch (was in Syr. Pflaume bedeutet) coll.; Syr. دراق durraq coll., ein Pf. chôche, durrâqe.

Pflanze s. f. نبات nebât coll., eine Pf. nebâte pl. nebâtât; نصب naïb, naïbbe pl. naïbât; غرس ghirs, ghirse pl. أكراس agrâs u. غروس ghurûs; grüne عشب 'uschb, 'uschbe pl. أعشاب a'schâb; — Pflanzenerde تربة نباتية tûrbe nebâtijje; — siehe Botanik.

Pflanzen v. t. غرس ghâras, jâghris; نصب 'agrâs, jûghris; نصب

naßab, jânşub u. naïßab, junâß-şib.

Pflaster s. n. medic. مرهم mârham pl. مرأعم merâhim; ضمادة dhimâde, vulg. لزقة lâzqa pl. ât; ein Pfl. auflegen ضمد dhâmad, jâdhmud; حط لرقعة hatth (jahûtth) lâzqa; — der Strafe بلاط balâth; — Pflastern v. t. فرش بالبط ballath, jubâllith; فرش بالبلاط fârasch (jêfrusch) bi'l-balâth; gepflastert مبلط mubâlath; — Pflasterer s. m. مبلط mubâlith.

Pflaume s. f. Aeg. أجاص iddschâß, addschâß u. أجاص indschâß (was in Syr. Birne bedeutet); Syr. خوخ chauch, chôch (was in Aeg. Pfirsich bedeutet); Maghr. برقوق barqûq; عين 'ain; sämtlich coll., eine Pf. أجاصة addschâße, chôche u. s. w.

Pflege s. f. مداراة mudârât: wieviele sterben aus Mangel an Pfl. يا ما في القبور من قلة المدارة jâ mâ fi'l-qubûr min qillet el-mudârât!

Pflegen v. t. ein Kind etc. أرى dâra, judâri; — ich pflege es so zum machen هذه عادتي hâdsi 'âdeti.

Pflicht s. f. واجب wâdschib, wâdschibe pl. wâdschibât; لازمة lâzime pl. لوازم lawâzim; حق haqq pl. حقوق huquq; religiöse Vers fardh pl. فروض furûdh; dies ist unumgängliche Pf. هذا هâdsu min el-lawâzim; es ist meine Pf., das واجب

- wädschib 'alájja ann; *es wäre deine Pfl.* كان يجب عليك *kán jádschib (Aor. v. واجب wädschab) 'alêk, Maghr.* يستحق justaháqq lak; *wenn ihr eure Pfl. thütet* لو كنتموا تعملوا *lau kúntū tá'malū mā húa wädschib 'alêkum.*
- Pflock** *s. m. siehe Pjahl.*
- Pflücken** *v. t.* قطف qáthaf, jáq-thif; جنى dschána, jádschmí.
- Pflug** *s. m.* محراث, مبراق míhrāq *v. mibrāq pl. محاريط mahāriq;* فدان fedān *pl. فدادين fedādin (let-teres auch: das Land, welches ein Paar Ochsen im Tage umpflügen kann; siehe Maß); — Pflugschar s. f. سكة المحراث síkka el-míhrāq (pl. سكاك síkak); die Handhabe الحراث lisān el-m.*
- Pflügen** *v. t.* حرث الارض háraç (jáhraç) el-áräh; فلاح بأحراث fálah (jénah) bil-míhrāq.
- Pforte** *s. f. siehe Thüre; die hohe Pfl.* الدولة العلية ed-dáwlet el-'alijje.
- Pförtner** *s. m.* بواب bawwáb.
- Pfoste, Pfosten** *s. m.* صاري pári *pl. صواري pawári; شوحيية schühijje pl. شواحي schawābi; خشبة cháschabe.*
- Pfriem** *s. m.* **Pfrieme** *s. f.* محراز míchrāz *pl. محاريز machāriž.*
- Pfropf** *s. m.* سدادة sidāde *pl. سدايد sedājid; auf die Ladung*
- باشاورات libde, *Maghr.* baschawarāt.
- Pfund** *s. n.* رطل ráthl, rothl *pl. ارطل arthāl; siehe Gewicht.*
- Pfütze** *s. f. siehe Morast.*
- Philosoph** *s. m.* فيلسوف filasûf, feilasûf *pl. فلاسفة falásife; — Philosophie s. f. فلسفة fílsafe, fálsafe; — Philosophiren v. n. فلسف fálsaf, júfálsif; — Philosophisch a. فلسفي fálsafij.*
- Phosphor** *s. m.* فسفور fosfür.
- Physik** *s. f.* علم الطبيعيات 'ilm eth-thabi'ijjät; — **Physikalisch** *a. طبيعي thabi'ij;* — **Physiker** *s. m. عارف بعلم الطبيعيات 'arif bi-'ilm eth-thabi'ijjät.*
- Physiognomie** *s. f.* هيئة الوجه hijjet (híjjet) el-wädsch'h; لاحة láhe; — **Physiognomik** *s. f. علم الفراسة 'ilm el-firáse.*
- Picken** *v. t. von Vögeln* نقر náqar, jánqur.
- Pilger** *s. m. siehe Wallfahrer.*
- Pille** *s. f.* حب habb *coll., eine P. حبة hábbe pl. حبوب hubûb (نواء).*
- Pilz** *s. m.* فطر futhr *pl. فطاري fathâri.*
- Pinsel** *s. m.* قلم شعر qálam schá'ar.
- Pionnier** *s. m.* بنطه جى balthá-dschí *pl. ijje.*
- Pissen** *v. a. siehe Harnen.*
- Pistacie** *s. f.* فستق fístiq, fústaq; *Baum شجر الفستق schádschar el-fústaq.*
- Pistole** *s. f.* طبنجة thabándscha *pl. át; فود fard pl. فودة furúde; Maghr. كوابس kábûs pl. كوابس*

- ka-wâbis; بشطولة bischthôla *pl.*
بشطل بشطل beschâthil.
- Plan *s. m. eines Hauses* رسم resm
pl. رسوم rusûm; *siehe Absicht.*
- Planet *s. m.* سيرة (كوكب) (kâu-
kab) sejjâre *pl.* ât.
- Planke *s. f.* *siehe Latte.*
- Platane *s. f.* دلب dulb.
- Platin *s. n.* ذهب أبيض dahab
âbjadh.
- Platt *a.* مسطوح masthûh; مبسط
mubâththath.
- Platte *s. f. von Eisen* نوح حديد
lôh hadid *pl.* ألواح alwâh; *von*
Stein بلاطة balâthe.
- Platz *s. m. öffentlicher* ميدان
meidân *pl.* ميادين mejâdin;
وسعة wûs'a; رحبة râhbe *pl.*
رهاب rihâb; سوق sûq *pl.*
أسواق aswâq; فسحة fûs'ha;
Handelsplatz بندر bénder *pl.*
بنادر benâdir; — *siehe Ort.*
- Platzen *v. n.* انفجر infâzar, jenfâ-
zir; تفزع tafâzzar; فقع fâqa',
jéfqa'.
- Platzregen *s. m.* زخة مطر zâch-
chet máthar.
- Plaudern *v. a.* تحاكي tahâka,
jetahâka; نقش lâqasch, jâlqusch.
- Plötzlich *adv.* على غفلة 'âla
ghâfle.
- Plump *a.* غليظ ghaliç; —
Plumpheit *s. f.* غلاظة gli-
lâçe.
- Plündern *v. t.* نهب náhab, jén-
hab; *die Stadt wurde geplündert*
بيوت المدينة intâha-
bet bujût el-medine; *geplündert*

- منهوب menhûb; — Plünderer
s. m. نهاب nahbâb; — Plün-
derung *s. f.* نهب na'hb.
- Plural *s. m. grammat.* جمع
dschem'.
- Pöbel *s. m.* أسافل الناس asâfil
en-nâs; جعيدية dschû'aidijje.
- Pochen *v. a.* *siehe Klopfen.*
- Pocke *s. f. die Pocken s. pl.*
جدرى dschédrij, dschûdarij;
damit behaftet جدر مدمس medsch-
dûr, جدر مدمس mudschâddar; —
pockennarbig a. منقش munâqqasch
بالجدرى bi'l-dschédrij; *siehe Impfen.*
- Pol *s. m.* قطب quthb *pl.* قطوب
quthûb; *Polarstern s. m.* نجمة
nédschmet el-quthb.
- Poliren *v. t.* صقل ßáqal, jâßqul;
polirt werden انصقل infâqal;
polirt مصقول maßqûl; صقيل
ßaqil; — *Polirer s. m.* صقال
ßaqqâl u. صيقل ßâzqal *pl.* صياقل
ßajâqil; — *Politur s. f.* صقل
ßáqal; صقال ßiqâl.
- Politik *s. f.* حكم الممالك hukm
el-memâlik; تدبير امور الدول
tedbir umûr ed-dúwal; سياسة
sijâse; *politisch a.* سياسي
sijâsij.
- Polizei *s. f.* السياسة العامة es-
sijâse el-'âme; ضبطية zab-
thijje; *Polizeimann* ضابط zâbith;
قواس qawwâs; *Polizeioberster*
أصحاب الأدرك wâli; *Leute* الأدرك
aßhâb ed-dark.
- Polster *s. n.* *siehe Kissen, Ma-
tratze; — Polstern v. t. mit*

- Haaren* حششى بشعر háscha (jáhschí) bi-schá'ar; *gepolstert* مأكششو máhschij; *مأكششو máh-schuw.*
- Pomade s. f.* دهنون dubûn; طيب thib *pl.* أطيباب athjáb; *pomadisiren v. t.* دهنن dáhhan, judáhhin; — *pomadisirt a.* دهنين dahiu.
- Pomeranze s. f.* كبادة kubbâde; برتقان حمامص bortuqân hâmidh.
- Porphyr s. m.* سماقى sumâqij; برفير borfir.
- Porto s. n.* siehe *Briefbote.*
- Porträt s. n.* صورة ßûra *pl.* صور ßúwar.
- Porzellan s. n.* صينى ßiuij; فرورى fir'ürrij; *Porzellangefäße* اوانى الصينى awâni eß-ßiuij.
- Posamentirer s. m.* حباك habbâk; عقد 'aqqâd; — *-arbeit s. f.* حبكة hâbke.
- Post s. f.* برید berid; بوسطة bôstha; *Posthaus türk.* منزلخانه menzil-châné; *Postmeister s. m.* منزلجى menzilschi; — *Postbote s. m.* ساعى بوسطة sâ'i bôstha; siehe *Briefbote.*
- Posten s. m.* milit. مركز عساكر mârkaç 'asâkir (*pl.* مراكز merâkiz); مواضع máudha' *pl.* مواضع mawâdhî'.
- Pottasche s. f.* ملح قلى milh qâli.
- Pracht s. f.* فاخرة fáchre; عز izz wa dschelâl; — *Prüchtig a.* مفتخر mustáchar; فاخر fáchir.
- Prädestination s. f.* القضاء والقدر el-qadhâ wa'l-qádr; المقدر el-muqáddar; *das dem Einzelnen prädestinierte Schicksal* قسمة qismc.
- Prägen v. t.* Münzen ضرب dhárah, jádhrib; دق daqq, jedúqq; ضرب فى محصر القصرة dhúrib fi maßr el-qâhire *geprägt in Kairo; siehe Münze.*
- Prahlen v. n.* افتخر ishár (jeftáchir) bi-schê; *aufschneiden* فشر fáschar, jéfschur; — *Prahler s. m.* فششار feschshâr; مفتخر mustáchir; — *Prahlerei s. f.* فشار fusehâr; افتخار ifti-châr.
- Präsident s. m.* رئيس المجلس rajis el-médschlis (*pl.* رؤساء rú'asâ); متولى المجلس mutewállî el-médschlis.
- Praxis s. f.* عمل 'aml; تجربة tédschribe; ممارسة mumârase; خبرة chúbre; *P. und Theorie* العلم والعمل el-'áml wa'l-'ilm; — *praktisch a.* عملى 'ámlj; *in Geschäften p.* geübt فى خبير فى الامور chabir fi'l-'umûr.
- Predigen v. t.* وعظ wá'aç, já'ic, vulg. يوعظ jú'aç (*muslim.*); كرز kâraz, jákriz (*christl.*); beide mit bi; *das Evangelium predigen* كرز بالانجيل kâraz bi'l-indschil; — *Prediger s. m.* واعظ wá'ic *pl.* وعظ wu'aç; كرز kâriz, كاروز kâruz; — *Predigt s. f.* وعظ wá'aç; كرز karz.

Preis *s. m.* ثمن *qáman*, *qáman pl.* اسعار *asqmán*; سعر *si'r pl.* اسعار *es'ár*; حق *haqq*; قيمة *qíme*; *Maghr.* سوم *súm*, *súme*; gesetzlicher *P.* السعر الجيز *es-si'r el-dscháiz*; üblicher *P.* السعر الحاضر أو *es-si'r el-hádhir od. es-sálik*; الثمن انواع *es-qáman el-wáqi'*; سالك السوق *sálik es-súq*; niederer *P.* رخص *ruchš*; sich über den *P.* einigen قطع *qátha'* (*jáqtha'*) *es-qáman*; تشارط مع أحد على الثمن *teschárath má'a áhad 'ála es-qáman*; den *P.* herabsetzen ارخص *árehaš, júrchiš, erhöhen* على *ghállá, jughállí od. ághla, júghlí*; zu *niedersten P.* بأخس *bi-ábchas qáman*, بارخص *bi-árchaš qáman*; um jeden *P.* يكون *bi-qúdar má jekún*; um welchen *P.* geben Sie *بكم تعطيني* *bi kám ta'thíni el-fáras?* um welchen *P.* haben Sie die Uhr erhalten? كم وفيث ثمن الساعة *kám wafét qáman es-sá'e?* der *P.* ist äußerst billig في الثمن *es-qáman fi ghájet el-inšáf*; ich kann von dem *P.* auch nicht einen halben Pfennig nachlassen لا أقدر انقص من *lá úqdir unáqqiš min es-si'r wa-lá nušf fádhdhá*; die Preise der Leinwand haben dieser Tage eine Veränderung erlitten اسعار الكتان قد *es'ár el-kátn qad tahárraket fi hádsi el-aijám*; der *P.* der Teller ist auf sieben Rupien gestiegen, und zwar ist die Ankunft arabischer Schiffe die Ursache dieser Veränderung ارتفع سعر الصحن الى سبع ربيات واحرك لذلك *irtáfa' si'r eš-šá'hn ilá sába' rubijjât, wa'l-muhárrik li-dsálik wušúl merákib el-'árab*; der *P.* des Getreides (der Waare) ist um 3 Procent gestiegen, und wir wissen nicht, ob es (sie) auf diesem Preise bleibt على القمح (غليبت البصاعة) بثلاثة في النمية ولا ندري هل يبقى (تبقى) على هذا السعر *ghála el-qamh (ghálijet el-bedhá'e) bi-teláte fi'l-mije, wa-lá nádri hal jéba (tébqa) 'ála hádsa es-si'r*; zu welchem *P.* wünschen Sie die Waare? بابة ايش تريد *bábet esch turid'hu?* zu 60 bis 70 Piaster بابة ستين سبعين قرش *bábet sittin sab'aín qirsch*; ich verkaufe um jeden *P.*, nur dafs Geld eingicht *أبيع باي سعر كان بس* *abi'a bi-é si'r kán, bass táhšal el-mašrijjât.*

Pressen *s. f.* ملزمة *mílzame*; für Flüssigkeiten معصرة *míšbare pl.* معاصر *ma'ášir*; Druckerpresse مطبعة *míthba'e pl.* مطابع *ma-thábi'*.

Pressen *v. t.* عصر *'ášar, jášir*; festes على *kábas (jékbis) 'ála.*

Priester *s. m.* كاهن *káhin pl.* كاهنة *káhene*; christl. قس *qis*

pl. قسوس qusûs; قسيس qissis, qassis pl. in u. vulg. قسافسة qasâfise; muslim. امام imâm pl. ائمة ajimme; — Priestertum s. n. كهنوت ka'hût; قسوسة qussûse, qussusijje; priesterlich a. قسوسى qussûsij.

Prinz s. m. امير amîr pl. امراء úmarâ; سيد séjjid, ساييد sâjid pl. سادة sâdat; — Prinzessin s. f. اميرة amîre; سييدة séjjide, سنة sítte.

Prisma s. n. منشور menschûr pl. منشور menâschîr.

Privilegium s. n. مزية mezzîje pl. مزايا mezâja; امتياز imtijâz pl. át: اختصاص ichtisâf; Freiheiten u. Privilegien امتيازات imtijâzât wa mu'âfijât. ومعافيات

Probe s. f. امتحان imtihân; تجريب tedschîrbe pl. تجريب tedschârib; بحث ba'hç: — Muster.

Procent s. n. drei P. ثلاثة بالمائة telâte bi'l-mîje od. fi'l-mîje.

Process s. m. دعوة dá'wa pl. át; دعوى dá'wa pl. دعاوى da'âwa; خصومة chuðûme; der Gegner im P. خصم chaðim pl. خصماء chûðamâ; mit Einem P. führen, processiren مع أحد tachâðam má'a âhad; gegen Einen einen P. anstrengen عليه ادعى iddâ'a (jeddâ'î) 'aléhu.

Procession s. f. زيارح zijâh pl. zijâhât; bei e. Hochzeit زفة zâffe.

Product s. n. der Multiplication

حاصل التـضـريب hæðil et-tadhrib; siehe Erzeugnißs.

Programm s. n. بيان bejân.

Prophet s. m. نبي nébij pl. انبياء ánbijâ; — prophetisch a. نبوى nébawij; — Prophetenthum s. n. نبوة nubúwwe; — Prophezeiung s. f. تنبىة ténbije.

Prosa s. f. نثر naçr (Gegensatz نظم naçm); rhythmische u. gereimte تنجىع sâdsch'a; كلام kalâm مساجع kalâm musâddscha'.

Proselyt s. m. دخيل dachil; غرس ghîrs pl. اغراس aghrâs.

Prosodie s. f. siehe Metrik.

Protestiren v. t. einen Wechsel رجىع بولىيـصـدة على الضامن ráddscha' (juráddschi') bolîða 'ala 'dh-dhámin.

Proviant s. m. siehe Lebensmittel.

Provinz s. f. ولاية wilâjet pl. wilâjât; Gouvernement اىيالة ijâlet pl. ijâlât.

Prüfen v. t. بحث báhaç, jébhâç; تفحص fáhað, jéfhað; تفحص tefáhhað; genau دقق على dáq-qaq (judáqqiq) 'ála; — Prüfung s. f. بحث ba'hç; فحص fa'hð; تفحص tefáhhuð; von Schülern امتحان imtihân.

Psalm s. m. مزمور mezmûr pl. مزامير mezmîr; زبور zîbr pl. زبور zûbûr.

Publicum s. n. العامة el-'âmm.

Puls s. m. نبض nabdh, vulg. نبط nabth; Einem den P. fühlen جس نبضه dschass (jedschúss)

nábdh'hu; — *Pulsader s. f.*
siehe *Adcr.*

Pulver s. n. medic. سفوف *sefuf*;
سفة *súffe*; pulverisirter Zucker
سكر هاش *súkkar haschsch*;
Schiefsp. بارود *bārúd*; — *Pulver-*
kammer s. f. مخزن البارود
máchzen el-bārúd.

Pumpe s. f. ترمبة *turúmbe*; طلمبة
thulúmbe.

Punkt s. m. geometr. P. u. Zeichen
نقطة *núqthe pl.* نقط *núqath*;
— siehe *Ort*; — *Pünktlich a.*
مضبوط *madhbúth*; *adv.* بضبط
bi-dhábth.

Puppe s. f. des Schmetterlings
ش. ذق *schárnaq coll.*, eine *P.*

ش. رانق *schárnaqe pl.* شرانقة
scherániq; — *verpuppt a.*
مشرنق *muschárnaq.*

Purganz s. f. Purgiren v. n.
siehe *Abführen.*

Purpur s. m. أرجوان *ardschawân*;
— *purpurroth a.* أرجواني *ardscha-*
wânij; أحمر قاني *ahmar qâni.*

Putz s. m. زينة *zîne*; *Frauenputz*
حلي زينة الحريم *zinet el-harim*, حل
و حلل *húlij wa húlal.*

Putzen v. t. schmücken زان *zâu*,
jezîn; زين *zájjan*, juzájjin; —
siehe *Reinigen.*

Pyramide s. f. هرم *háram pl.*
أهرام *ah'râm u. hirâm.*

Q

Q siebzehnter Buchstabe des Alpha-
bets الحرف السابع عشرين من
الف باء *el-hárf es-sábi' áshar*
min el-élif bá.

Quacksalber s. m. معجوجي *ma'-*
dschûndschi pl. ijje.

Quadrat s. n. مربع *murábba'*;
einer Zahl عدد في مثله *'ádad*
fî mítl'hu; das *Q. der Zahl vier*
اربعة في اربعة *árba'e fî árba'e*
od. اربعة في مثله *árba'e fî*
mítl'hu; — *Quadratschuh s. m.*
مربع قدم *qádam murábba'.*

Quaken v. a. نق *naqq*, jeníqq;
— das *Q. der Frösche* نقيف
العقرق *naqíq el-'aqúrruq.*

Qual s. f. عذاب *'adsáb*; —
Quälen v. t. عذب *'áddsab*,
ju'áddsib.

Qualität s. f. كيفية *kejfijje*; صفة
šifa.

Quantität s. f. قدر *qádar*; كمية
kamijje.

Quarantäne s. f. كارنتينة *kāran-*
tina; قفلة مدة أربعين يوم
qúfle múddet arba'in jôm.

Quarz s. m. حجر صوان *hádschar*
šawân.

Quaste s. f. شرابة *scharrábe pl.*
ش. رايب *scherārīb.*

Quecksilber s. n. زيبف *zibaq.*

Quell s. m. Quelle s. f. عين ماء
'ain má (*pl.* عيون *'ujûn*); نبع
náb'a; منابع منبع *menábi' pl.* منابع
menâbi'; eines Flusses رأس
râs el-'ain.

Quellen v. n. نبع *nába'*, jémba';
نبط *nábath*, jémbith.

Quentchen *s. n.* siehe Gewicht.

Quer *adv.* nach der Quere *s. f.*

منكرفاً *mu'táridhan*; منعترضاً *munháridhan*; *bildl.* بالقلوب *bi'l-maqlûb*; بالعكس *bi'l-'aks*; — *Querlinie s. f.* خط معترض *chatth mu'táridh*.

Quetschen *v. t.* رَضَصَ *rádhhadh*, *jurádhhdhidh*; رَضِرَضِرَ *rádhhradh*, *jurádhridh*; *gequetscht werden* تَرَضِرَضِرَ *terádhhdhadh*; تَرَضِرَضِرَ *terádhhradh*; — *Quetschung s. f.* رَضَّة *rádhde*.

Quitt *a.* مغلف *chálîß*; مغلف *mughállaq*; *er ist aller Verpflichtung gegen mich quitt und ledig* هو بريء الذمة من حقوقى *húa bári ed-dsimme min huquqî*; هو في حل وسعة مني في ما لآخر *húa fî hall wa sá'a mínnî fi'd-dúnja wa'l-'áhire*; *wir sind gegenseitig quitt* ما لاحد منا شئ على الآخر *má li-áhad mínná shé 'ála'l-'áchar*.

Quitte *s. n.* سفردشيل *sefárdshel*.

Quittiren *v. t.* Einem über eine

Summe ابىرى ذمته بتكوير *ábri dzimteh bitakwir*
 وصدول *abra (júbri) dsimmet'hu*
 bi-ta'hrir wußûl; من سلمه الطلب *sállam'hu min eth-thálab*.

Quittung *s. f.* ورقة خلاص *wára-qet chaláß*; غلاق *tébrije*; غلاق *ghaláq*; وصدول *wußûl pl. át*: وصل الى الواضع اسمه وختمه في اعلاه من فلان بين فلان مبلغ قدره الف ريال والاسم واكتم حجة فيه تكبيراً في الخامس من شهر رجب سنة ١٢٨٨ *wáßal íla 'l-wádhî' ísm'hu wa chátm'hu fî a'láhu min fulán ben fulán méblagh qádar'hu alf rijál, wa'l-ísm wa'l-chátm húddsche fibu. Tahírán fi'l-chámis min scha'hr Rédscheb séne 1288 der durch Namen und Siegel oben Gefertigte hat von N. N. die Summe von 1000 Thlr. empfangen, und Namen und Siegel sind Bürgschaft. Geschrieben am 5. Rédscheb 1288.*

Quotient *s. m.* حاصل التقسيم *háßil et-taqsim*.

R

R achtzehnter Buchstabe des Alphabets الحرف الثامن عشر من الالف باء *el-harf et-támin 'áschar min el-élif bá*.

Rabbiner *s. m.* ربباني *rabbâni*; ربابي *rabbâni*; ربابي *châclâm*.

Rabe *s. m.* غراب *ghuráb pl. ghurbân u. غرابة úghribe*; قاف *qâq pl. قيقان qiqân*.

Rache *s. f.* ثار *çâr*; نقمة *náqme*; انتقام *intiqám*.

Rächen *v. t.* Rache nehmen اخذ *áchads (jáchuds) eç-çâr min áhad*; اخذ او *áchads od. chálláß la-hú çâr'hu*; — *sich v. r.* انتقم من *intáqam (jentáqim) min áhad*.

Rackete *s. f.* فِشَاكَة feschschâke
pl. ât; صَارُوخِç þârûch *pl.* صَوَارِيحِç þawârîch.

Rad *s. n.* عَجَل *‘adschal coll., ein R.* عَجَلَة *‘adschale*; دَوْلَابِç dūlâb
pl. دَوَالِيِبِç dawālîb; *siehe Wasserrad.*

Radieschen *s. n.* فِدْسَجَلِç fudschl
coll., ein R. فِدْسَجَلَة ç fúdschle *pl.*
 فِدْسَجُولِç fudschûl.

Radiren *v. t. Geschriebenes* قَشَطِç qáschath, jáqschith.

Rahm *s. m.* زِبْدَة ç zîbde, zúbde;
 قَشَطَة ç qáschtha; رَاغْوَة ç rághwe;
türk. قَائِمَقِç qáimaq.

Rahmen *s. m.* بَرْوَازِç berwâz *pl.*
 بَرْوَاوِيَزِç berâwîz.

Rand *s. m.* حَافِيَة ç háffe, حَافِيَة ç háffije
pl. حَوَافِي ç hawáfî; حَاشِيَة ç háschije
pl. حَوَاشِي ç hawâschî.

Rang *s. m.* مَقَامِç maqâm *pl. ât*;
 مَرَاتِبَة ç mártabe *pl.* مَرَاتِبِç merâtîb;
 طَبَقَة ç thábaqe *pl. ât.*

Ranzen *s. m.* جَرَابِç dschirâb *pl.*
 أَجْرِيَة ç édschribe.

Ranzig *a.* زَنْجِç zánich; *r. werden*
 زَنْجِç zánich, jéznach; زَانِنَç zánnach,
 juzánich.

Rappe *s. m.* حِصَانِç hißân
 أَدْهَمِç ád'ham.

Rasch *a. siehe Schnell.*

Rasen *s. m.* خَضْرَة ç chúdhre.

Rasend *a.* مَجْنُونِç medschnûn;
 هَائِدِسْç hájidsch; — Raserei *s. f.*
 دَسْخُونِç dschunûn; هَيْجَانِç heje-
 dschân.

Rasiren *v. t.* حَلَقِç hálaq, jáhliq
 u. jáhlaq; زَيْجِç zájjan, juzájjin;

Maghr. حَفَفِç háffaf, juháfîf; —
Rasirt a. مَحْلُوقِç ma'hlûq;
 مَوْزِيْنِç muzájjan; *das Rasiren*
 حَلَاقَة ç halâqe; تَزْيِيْنِç tezzin; —
Raseur s. m. حَلَّاقِç hallâq;
 مَوْزِيْنِç muzájjin; *Maghr.* حَفَّافِç
 háffáf; — *Rasirmesser s. n.*
 مِحْلَقِç míhlaq.

Rast *s. f.* Rasten *v. n. siehe Ruhe, Ruhen.*

Rath *s. m.* شَوْرِç schaur, schawr,
 schôr, schûr; شَوْرَة ç schâure,
 schôre *pl.* اَشْوَارِç eschwâr; مَشْوَرَة ç
 méschware *pl. ât*; *guter R.*
 نَصِيْحَة ç naßihe *pl.* نَصَائِحِç naßâ-
 जिह; *um R. fragen* اِسْتِشَارِç iste-
 schâr, jesteschîr; شَاوَرِç schâwar,
 juschâwir; *das um R. fragen*
 اِسْتِشَارِç istischâr; مَشَاوَرَة ç mu-
 schâware; — *Rathgeber* شَوَارِç
 schawwâr; مَشْشِيرِç muschîr; —
Rathsversammlung دِيْوَانِç diwân
pl. دَوَاوِيْنِç dawâwin u. dawâjin;
 مَجْلِسِç médschlis *pl.* مَجَالِسِç
 medschâlîs; *den R. versammeln*
 عَقْدِç áqad (já'qud) el-
 médschlis; *die Rathsherrn* اَعْمَلِç
 a'hl ed-diwân, اَرْبَابِç arbâb
 el-médschlis; *er ist*
 هُو مِنْ اَرْبَابِ كَوْنِيْغْلِيْخِç húa min arbâb
 diwân el-mélik; — *siehe Be-
 rathen, Rathen.*

Rathen *v. t. Einem Rath ertheilen*
 شَارِ اَوْ اَشَارِ عَلٰى اَحَدٍ بِشَيْءِç
 schâr (jeschûr) od. asohâr (ju-
 schîr) 'ála áhadin bi-schêjin; *zum*
Guten نَاصِحِç náßah, jénßah; نَاصِحِç
 náßah, junáßih; *er hat dir einen*

- guten *R. gegeben* شار عليك شور schâr 'alêk schôr melih; *du hast mir einen schlechten R. gegeben* شرت على شور ردى أو schurt 'alájja schôr rádij od. bâthil; *ich habe dir einen R. zu geben* بدى انصحك نصيحة naïhe. biddi ân'ahak naïhe.
- Räthsel *s. n.* لغز laghz *pl.* الغاز alghâz; *ein R. errathen* فسر اللغز fássar (jufássir) el-laghz; — *räthselhaft u. معصى mu'amma; ملغز málghaz.*
- Rathsherr *s. m.* مشير muschir; مستشار musteschâr; *siehe Rath.*
- Ratte *s. f.* فأر fär *pl.* فيران firân (*auch Maus*); *eigentliche R.* جرد dschürad *pl.* جردان dschirdân; جرادين dschirdân *pl.* جرادين dscherâdin; *Mus jaculus* حرايبوع dscherbû'a *pl.* حرايبوع dscherâbî'.
- Raub *s. m.* سلب salb; نهب na'hîr; سرقة sârqa, sâriqa; *das Geraubte* سلاب sâlab *pl.* اسلاب eslâb; نهبته nü'hbe; نهيب nahîb.
- Rauben *v. t.* نهب náhab, jénhab; سلب sâlab, jéslub; سرق sâraq, jésriq.
- Räuber *s. m.* حرامى harâmij *pl.* ijje; *Straßenräuber* قاطع القطيف qatthâ' eth-thariq; *siehe Dieb.*
- Raubthier *s. n.* حيوان جارح haiwân dschârih od. kâsir; *die Raubthiere* الوحوش el-wuhûsch el-dschawârih; — *Raubvogel s. m.* طير

كاسر أو جارح thêr kâsir od. dschârih; *die Raubvögel* الطيور eth-thujûr el-kawâsir.

- Rauch *s. m.* دخان duchân u. duchhân *pl.* ادخنة ádchine.
- Rauchen *v. t.* شرب دخان schárib (jéschrab) duchân; — *v. n.* دخن dáchchan, judáchehin; *siehe Dampfen*; — *Raucher s. m.* شريب دخان schirrib duchân; *siehe Pfeife.*
- Räuchern *v. t.* خمر báchchar, jubáchchir; — *Räucherwerk s. n.* باخحور bachchûr *pl.* باخحير bachchîr.
- Rauchfang *s. m.* مدخنة médchane *pl.* مداخن medâchin; — *Rauchfangkehrer s. m.* منطف munâççif el-medâchin.
- Rauchfals *s. n.* مبخرة míbchare *pl.* مبخير mebâchir; مجمره mídschmare *pl.* ماجامر medschâmir.
- Räude *s. f.* *siehe Krätze.*
- Rauh *u. zum Anfühlen* خشين châschin; *Stimme* أبج abâhh; مبحوح mebhûh; — *Rauhigkeit s. f.* خشونة chuschûne; بحة bâhhe.
- Raum *s. m.* مسافة mesâfe; مقدار miqdâr; وسع wús'a; *leerer R.* فسحة fús'he; *siehe Ort.*
- Raupe *s. f.* دود dūd *coll.*, *eine R.* دودة dūde *pl.* ديدان dīdân; *Aey.* لحس láhas *pl.* الحاس alhâs (دود القراش).
- Rausch *s. m.* سكر sukr; سكرة sâkre.

- Raute *s. f.* Pflanze سداب sedâb:
Figur معين mu'ájjan (شكل).
- Rebe *s. f.* دالية dâlije *pl.* دوالي dawâli; حفتية dschéfne *pl.* جفن dschúfan; عقل العناب 'aql el-'inab; *Rebstock* عريشة 'arische *pl.* عرايش 'arâjisch.
- Rebell *s. m.* Rebellion *s. f.* siehe *Empörer, Empörung.*
- Rebhuhn *s. n.* هادشال hádschal *coll.*, ein R. هادشالة hádschale; *kleines ägypt.* قاذ قاذhá.
- Recept *s. n.* وصفة wáṣṣe.
- Rechen *s. m.* ميسرة mídschrafe *pl.* محارف medscharif.
- Rechenkunst *s. f.* علم الحساب 'ilm el-hisáb.
- Rechenschaft *s. f.* über etwas geben اعطى حسب عن hisáb 'an.
- Rechnen *v. t.* حسب hásab, jáhsab, jáhsab; — *Rechner s. m.* حاسب hasib.
- Rechnung *s. f.* حساب hisáb; — *Note* قيمة الحساب qâjimet el-hisáb; *علم* الحساب 'álan el-h.; *mit Einem seine Rechnung ordnen* حاسبه tahásab má'a; *حاسبه* hásab-(juhásib-)bu; *auf meine R.* على 'ála kisi, 'alâjzi; *auf R. setzen* الحساب أدخل في ádchal fi'l-hisáb; — *die R. schließen* خلاص الحساب chállâṣ (juchállîṣ) el-hisáb; *ich finde meine R. nicht dabei* هذا ما خلصني hádsa mā juchállîṣni.
- Recht *s. n.* حق haqq; *Jedem sein R. thun* اجري الحق

- ádschra (júdschri) el-haqq; *mit Recht ode: Unrecht* بالحق أو بلا حق bi'i-háqq au bi-bá haqq; *Macht geht vor Recht* الحق أقوى haqq el-qáuij áqwæ; *ich habe Recht* الحق معي el-háqq ma'ái od. الحق عندى el-háqq 'ándi od. الحق في يدي el-háqq í jáddi; *wahrhaftig du hast (redest) Recht* وحيتك الحق wa hajatak el-háqq fi túmmak! *du hast nicht Recht* الحق عليك el-háqq 'alék; — *Rechtsanspruch s. n.* حق haqq *pl.* حقوق huquq; *ich habe ein R. hierauf* لي حق في ذلك li háqq fi dsálik; *Einem seine Rechtsansprüche abtreten* سلم السالمة sállam li-áhad háqq'hu; *das bestehende R. الشرعية* esch-schar'ijje; — *bürgerliches R. حقوق الشعب* huquq esch-schá'ab; — *Rechtswissenschaft s. f.* فقه fiq'h.
- Recht *a.* يميناء ájmen *weibl.* يمناء jénmā); *rechte Seite* يمين jemin, يمنة májmene, يمن يمن; *rechte Hand* يد اليمين jad el-jemin; *اليد اليمينية* el-jád el-jemenijje; *rechts adv. zur Rechten* على يميننا jeminan; *على يد اليمين* 'ála jad el-jemin; *gehen Sie rechts!* خذ على يمينك chud 'ála jeminak!
- Rechtfertigen *v. t.* برر bárrar, jubárrir; *حقق* háqqaq; — *sich v. r. برر نفسه* bárrar náfs'hu; *وجهه* bájjadh (jubájjidh) wádsch'h'hu; — *Rechtferti-*

- gung *s. f.* تصبيرة tébrije;
تحقيق ta'hqiq.
- Rechtmäfsig *a.* شرعى schár'ij;
حلال halál.
- Rechtschaffen *a.* siehe *Brav*,
Ehrlich.
- Rechtsgelehrsamkeit *s. f.* فقه
fiq'h; — *Rechtsgelehrter s. m.*
فقيه faqih *pl.* فقهاء fúqahá.
- Rechtshandel *s. m.* Rechtssache
s. f. siehe *Process*.
- Redacteur *s. m.* منشى múnshī;
Redaction s. f. انشاء inschâ;
Local ديوان الانشاء diwán el-
inshá.
- Rede *s. f.* خطبة chúthbe *pl.*
خطب chúthab; *die menschliche*
R. كلام kalâm.
- Reden *v. a.* über *Etwas* تكلم فى
tekállam (jetekállam) fī.
- Redlich *a.* siehe *Ehrlich*.
- Redner *s. m.* خطيب chathīb *pl.*
خطباء chúthabā; — *Redner-*
bühne s. f. منبر mémbar *pl.*
منابر menâbir.
- Redoute *s. f.* Fort حصن hiṣṣun
pl. حصون huṣṣun.
- Regel *s. f.* قاعدة qá'ide *pl.* قواعد
qawá'id; قوانين qānūn *pl.* قوانين
qawānin; ضابطة dhābithe *pl.*
ضوابط dbawābith; — *siehe*
Menstruation.
- Regelmäfsig *a.* منظم munáççam;
منظوم mañçūm; مضبوط madh-
būth; — *-keit s. f.* موافقة muwáfaqe
للقوانين li'l-qawānin;
نظام niçám; ضبط dhabth.
- Regen *s. m.* مطر máthar *pl.* امطار
- amthâr; شتى schitij; *Regen-*
gufs خة مطر záchehet máthar;
dauernd u. reichlich غيث ghaie,
حطل háthil; *leichter R.* مطيرة
mutháire, طل thail; *feiner R.*
رشة مطر ráschischet máthar;
نغوف nefnūf; *siehe* *Regnen*.
- Regenbogen *s. m.* قوس قزح qós
qúzah, *vulg.* قوس قزح qós
qádaḥ; *Maghr.* قوس النبى qós
en-nébij.
- Regenschirm *s. m.* شمسية schem-
sijje *pl.* át; *Regendach* خيمة
chême li'l-máthar.
- Regent *s. m.* Stellvertreter نايب
نائب السلطان nájib es-sulthán.
- Regieren *v. t.* حكم على hákam
(já'hkum) 'ála; دبر dábbar, ju-
dábbir; ساس sás, jesús; —
grammat. عمل فى 'amil (já'mal)
fī; — *Regierung s. f.* حكم
hukm; حكومة hukúme; تدبير
tedbir; *die Regierenden* الحكم
el-hukm, الحكماء el-hukkâm;
er überliefs ihm die R. seines
Landes جعله لملكه مدبراً و
حاكماً dschá'al'bu li-múlk'hu
mudábbiran wa hákiman; *er*
führte die R. selbst مارس حكم
بفلسه máras hukm bi-
lād'hu hi-náfs'hu.
- Regiment *s. n.* Soldaten كرادوس
kurdús *pl.* كراديسس karadis;
جـمعة dschém'a; *türk.* الاى
alái; اورطه örtla.
- Register *s. n.* دفتر défter *pl.* دفاتر
defátir; *eines Buchs* فهرست
fi'hrist; — *Registriren v. t.*

في الدفتري qázzad (juqájjid)
fi'd-déftér.

Regnen v. n. مطر máthar, jéunthur
d. i (der Himmel) läßt regnen;
تمطر temáththar: Maghr. تنصب
taṣáwwab; (der Himmel läßt)
stark regnen قطر háthar, já-
thil, غيمت ghájjaṣ, jughájjic;
es regnet السماء تـمـطـر témthur
es-sámā, vulg. عمال تمطر 'am-
māl (eben jetzt) témthur, عم تمطر
'amm témthur, ganz vulg. يـمـطـر
jémthur; يتـمـطـر jetemáththar,
عم ينزل مطر 'amm jénzil máthar;
Maghr. يتنصب jetaṣáwwab; es
regnet schwach شوية نازل
el-máthar názil schwájje
schwájje; es sieht regnerisch aus
ناوي يـمـطـر náwī jémthur; wir
werden heute R haben لنا
يكون نـمـا jekún la-ná el-jóm
máthar.

Reh s. n. تيس tejs, tés pl.
تـيـوس tujús.

Reiben v. t. دكك dá'ak, jéd'ak;
حك hakk, jahúk; den Boden
مسح másaḥ, jémsaḥ; sich die
Hände فرك rárak (jéfruk)
ráhatehu; siehe Bad.

Reich s. n. سلطنة sálthane; ملكة
mémleke pl. ممالك memálik;
دولة dáula, déwle pl. دول dúwal;
die Reichsgrenzen حدود المملكة
hudúd el-mémleke; — a. غنى
ghánij pl. أغنياء aghnijā, vulg.
ghanijun; غنى ghānī; türk.
صاحب مال déwletli; مال
ṣāhib māl (pl. أصحاب aṣḥāb);
الغنى ketir el-māl; die

(Geld-) Reichen دراهم
aṣḥāb derāhim; sehr reich وسيع
wasi' el-māl, ثرى ḩarij,
مال جديد dsū māl dsche-
dsil; baumreiche Insel جزيرة
dschezire dsāt esch-
schār; reich an Güte كثير
ketir el-iḥsān; reiche
Sprache لغة واسعة lúghat wási'e.

Reichen v. t. Einem etwas قدم
له qáddam (juqáddim) la-lú-
schē; ناوله النسي náwal-
(junā-wil-)hu esch-schē; reiche mir den
Montel ناولني العباء náwil-nī
el-'abā!

Reichlich a. جديد dschedsíl;
وافر wāfir; — adv.
بكثرة bi-kétre.

Reichthum s. m. غنى ghána;
مال pl. أموال amwāl; grosser
سعة المال sá'at el-māl,
wús'a; ثروة ḩarwe.

Reif s. m. صر ṣir; صرة
ṣirra; Maghr. روية ráwije; —
أطواق thóq pl. طوق
athwāq; Fasereif طارة thāre pl.
thārāt.

Reif a. Frucht مستوى mustáwij;
طيب thájib; ينع jānī pl.
نصيح nādhiḥsch, ناصح
nadhīḥsch; كامل السن
kāmīl es-sinn; — Reife s. f.
استوا istiwā; des Alters
كمال balāgh es-sinn, كمال
kemāl es-sinn; des Geistes
كمال العقل kemāl el-'aql; — Rei-
sen v. n. استوى istāwa, jestāwī;
نصب thāb, jathib; نصيح ná-

dhadsch, jéndhadsch; ينع jána^c;
— v. t. zeitigen طيب thájjab,
juthájjab; نصح nádhdhadseh.

Reihe s. f. صف řaff pl. řufuf; —
Reihen v. t. صف řaff, jařúff;
رص rařř, jarúřř; رتب ráttab,
jurátib; Perlen aneinander نظم
نظم nářcam (junářcim) lûlû;
ضم شـيـئة لـولو dhamm
(jadhúmm) schejâtet lûlû.

Reiher s. m. ذنكلة dánkale, dén-
kele.

Reim s. m. قافية qâfiye pl. قوافي
qawâfi; in metrischer Prosa
سجع sâdsch'a, تساجيع tesdschi';
— Reimen v. n. جاء على
جاء على dschâ (jédshi) 'ála'l-
qâfiye; — v. t. سجع sâddscha',
jusâddschi'.

Rein a. نظاف naçif pl. نظاف
niçáf; نظيف náqij (keusch); صاف
řafi; صاف رايق rájiq; صاف
řaliř; reines Wasser
موية صافية mâ rájiq, ماء رايق
môje řâfiye; reine Absicht نية
نية nijje châliře; reines Gold
ذهب خالص أو نظيف dáhab
châliř od. náqij; die Kleider sind
rein نظف النظف eq-çijâb
niçáf; seine Hände sind rein
هو نظيف اليدان húa naçif
el-jaddên; sein Herz ist rein
ذفس طاهر húa châliř el-
fu'ûd; reine Seele نظف النظف
nař thâhir; — Reinheit s. f.
نظافة naçâfe; صفاوة řafâwe,
صفاة řafâ; طهارة thahâre;
نقاوة naçâwe; خلوص chulûř.

Reinigen v. t. صفي řâffa, juřâffi;
طهر thâhhar, juthâhhir; Kleider
نظف náççaf, junáççif; das Haus
عسف البيت 'ássaf (ju'ássif)
el-bêt; — Reinigung s. f.
تصفيية tářfiye; تنظيف tançif;
تطهير tath'hir.

Reinlich a. نظيف naçif pl. نظف
niçáf; — Reinlichkeit s. f.
نظافة naçâfe.

Reis s. m. ارز arz, آرز âruz)
رز ruzz; die Reissorten ارزار
arzâz; Reisfeld زرة زر zâr'at
ruzz, مرزة merâzze; Reishändler
رز مغلغل razzâz; — رز
mufâlfal Pillao.

Reise s. f. سفر řâfar, séfer pl.
سفار esfâr; سفرة řefre pl. ât;
مسافرة musâfare; رحلة rú'hle,
ri'hle; ارتحال irtihâl; lange
سياحة sijâhe; glückliche Reise.
Antw. طريف السلامة allah jusâlli-
mak! — Tagereise مرحلة mar-
hale pl. مراحل merâhil; مسافرة
mesâfet jôm; — Reise-
beschreibung s. f. سفر řâfar
dsikr séfer; — Reisekosten
s. pl. مصروف سكة mařrûf sikke;
حق طريف haqq thariq; —
Reisevorrath s. m. زوادة za-
wâde; Maghr. عويل awil u.
عوين awin.

Reisen v. n. سافر řâfar, jusâfir
(راہ râh, jorûh u. مشى máscha,
jémschi gehen): ich kann jetzt
nicht reisen ما اقدر شي اسافر
ما أقدر شي أسافر mâ áqdir'sch usâfir hal-
wâqt; wohin reisen Sie? الى أين

Reserve *s. f.* ظهر الجيش dha'br
el-dschêsch; Landwehr رديف
redif.

Residenz *s. f. des Fürsten* محل
إقامة الملك maháll iqâmet el-
mêlik; تخت پای pâi tâcht.

Rest *s. m.* باقى bâqī *pl.* باقى ba-
wâqī; بقية baqijje *pl.* baqajā;
فاضل fâdhil *pl.* فاضل fawâdhil.

Retten *v. t.* خلاص chällaß, ju-
chállîß; ناجى náddscha, junád-
dschī; *Maghr.* سلكا sállak, ju-
sállik; — Retter *s. m.* مخلص
muchállîß; منجى munáddschi;
— Rettung *s. f.* تخليص tach-
liß; خلاص chalâß; نجاة ne-
dschât.

Rettich *s. m.* فجل fadschl, fidschl
coll., ein R. فجلية fúdschle *pl.*
فجل فudschûl; scharfer فجل
حر fudschl hârr.

Reue *s. f.* ندامة nedâme; ندم
nédem; تندم tenáddum; —
Reuen v. n. ندم nádîm, jén-
dam; تندم tenáddam, jetenád-
dam, *persönl. mit* على 'ála *der*
Sache: die That reut mich (ihn)
فعل أندم (يندم) على الفعل
(jéndam) 'ála'l-fîl.

Revolution *s. f.* انقلاب inqiláb;
تقلب taqállub; *astronom.* دوران
dawarân.

Revue *s. f. milit.* عرض الجيش
'ardh el-dschêsch.

Rhabarber *s. m.* راوند rawând.

Rhetorik *s. f.* علم المعانى والبيان
'ilm el-ma'ânî wa'l-bejân.

Richten *v. t. ein Geschütz etc.* ركب
رأكب (jurákkib) 'ála; —
als Richter قضى qádhā, jáqdhī;
حكم بين hákam (jáhkum) bēn;
— *sich nach etwas v. r.* وافق
wâfaq (juwâfiq) *mit Acc.*, اقتدى
ب iqtâda (jaqtâdî) b'

Richter *s. m.* قاضى qádhī *pl.*
قضاة qudhât; حاكم hákim *pl.*
حكام hukâm; *Gott* ديان dajjân.

Richtig *a.* مضبوط madhbûth;
محكم múhkam; صحيح sahih;
r. Mafs وافى wejil wâfî;
Rechnung حساب hisâb
sahîl; *Ausdruck* مضبوطة
kálime madhbûthe; — *Richtig-
keit s. f.* ضبط dhabth; احكام
ihkâm; تكليم talikim.

Richtung *s. f.* siehe Seite.

Ricinus *s. m.* خروع charwa';
Baum شجرة حبة الملوك schâ-
dschar hábbet el-mulûk.

Riechen *v. t.* شم schamm, jeschúmm
u. jeschúmm; *der Hund riecht*
*die Dinge aus gröfserer Entfer-
nung als der Mensch* الكلب
يشم الاشياء من بعيد اكثر
من الانسان el-kélb jeschúmm
el-âschjâ min ba'id áktar min
el-insân; — *v. n.* افاح
fâh (jefûh) *od.* afâh (jufih)
rájihe; *er riecht übel* افاح
فاح راجحة fâh rájihe múntine;
er riecht aus dem Munde في
بخاره فى búchâr'hu fi túmm'hu; —
Riechfläschchen s. n. ققم
qúmquq *pl.* ققماقم qamáqim.

Riegel *s. m.* دريسال derbâs *pl.*

- درابيس derābis; غلق ghālaq;
die Thüre verriegeln دريس الباب dārbaṣ (judārbis) el-bāb.
- Riemen *s. m.* سيور sejr *pl.* سبور sujūr; شمس schis'a *pl.* شمس schusū'a; eschsā' *u.* شمسوع schusū'a; حبكة hābke *pl.* حبك hūbak; بند bend *pl.* بنود bunūd.
- Rind *s. n.* siehe Ochse; Rindfleisch siehe Fleisch.
- Rinde *s. f.* قشور qischr *pl.* قشور quschūr.
- Ring *s. m.* حلقة hālqa *pl.* حلق hālaq (Ketten-, Ohrring); Finger-ring ohne Stein مكبس māhbas *pl.* مكبس mahābis; Siegelring خاتم chātim *pl.* خواتم chawātim; طابيع thābi' *pl.* طابيع thawābi'; der Stein desselben فص faṣṣ *pl.* فصوص fuṣṣūḥ; Noseuring خزام chizām, خزامة chizāne; Ohrring قرط qurth *pl.* قرط qirāth *u.* اقراط āqriṯhe; Fuferring der Frauen خلاخيل chalchāl *pl.* خلاخيل chalāchil; Halsring طوق thōq *pl.* أطواق athwāq; — Ringfinger *s. m.* بنصر binṣir *pl.* بنصر benāṣir.
- Rings *adv.* rings um, rings herum حول ḥaul; دار ما دār mā dār.
- Rinne *s. f.* مجرى mēdschra *pl.* مجرى medschārī; ميزاب mīzāb *pl.* ميزاب mejāzib.
- Rinnen *v. n.* سال sāl, jesil.
- Rippe *s. f.* ضلع dhil' *coll.*, eine R. ضلعة dhil'a *pl.* ضلوع dhulū'a, اضلاع adhlā' *u.* اضلاع ādhlū'a;
- falsche كاذب dhil' kādsib;
Rippenknorpel *s. m.* شرسوف scharsūf *pl.* شراسيف scherāsif.
- Rifs *s. m.* خرق charq; siehe Plan.
- Ritt *s. m.* ركوب (الخيال) rukūb (el-chêl).
- Ritter *s. m.* امير امير amir *pl.* امراء úmarā.
- Ritze *s. f.* شق schaqq *pl.* شقوق schuqūq; خرمنشة chármasche.
- Ritzen *v. t.* خرمنش chármasch, juchármisch.
- Roche *s. m.* سمك الترس sámak et-túrs.
- Röcheln *v. n.* قعقع qá'qa', juqá'qi'; حشرج háschradsch; das R. قعقع taqá'qu'; حشرج taháschradsch.
- Rock *s. m.* siehe Kleid.
- Rogen *s. m.* siehe Ei.
- Roggen *s. m.* siehe Korn.
- Roh *a.* Fleisch في naj, néjji; Seide حرير cham harir chām.
- Rohr *s. n.* Röhre قصبه qáḥabe, coll. قصب qáḥab; Wasserrohr أنبوب ambūb *pl.* أنابيب anābib; — Pflanze قصب qáḥab; غاب ghāb.
- Rolle *s. f.* ميرو mehrūm.
- Rollen *v. t.* auf eine Stelle برور bāram, jébrum; auf der Erde hinrollen دحرج dhāhradsch, judāhridsch; die Augen عينيه dáwwar (judāwwir) 'ainēhu; — *v. n.* تدحرج tedāhradsch, jetc-dāhradsch.
- Rose *s. f.* ورد wārd *coll.*, eine R. وردة wārde *pl.* wardāt *u.* ورود

- wurüd; *incarnat* ورد نصيدي ward naßibij; *bengalische* ورد جورى dschürrij; *Jerichorose* ورد نيسورين nistrin od. كف العذرا kaff el-'adrä; *wilde R.* ورد جبلى ward dschébelij; *عليق الكلب* 'ullaiq el-kélb; *rosenfarb, rosa a.* وردى wárdij; *Rosenwasser s. n.* ورد ماء mâ ward; — *Rosenkranz s. m.* وردية wardijje; *مسابحة* misbahe pl. مسابيح mesâbih.
- Rosine s. f.* زبيب; zebib; *Rosinenwasser (Scherbet)* خشف chuschâf (خوش آب chôsç âb pers.).
- Rofs s. n.* siehe *Pferd.*
- Rofshaar s. n.* وبر الخيل wábar el-chêl; — *Rofshändler s. m.* دلال الخيل dellâl el-chêl; — *Rofscheweif s. m.* ذيل الحصان dsejl, dsêl el-hisân; *der türk. Pascha's* طوع, ثان' thaugh pl. اطواع athwâ', athwâgh.
- Rost s. m.* des Eisens صدى ßádi; — *Rosten v. n.* صدى ßádia, jáßda.
- Rösten v. t.* Fleisch حمر hâmmar, juhâmmir; كيب kâbbah; *Kaffee* حمص hâmmaß, juhâmmiß.
- Roth a.* حمرا ahmar, fem. حمرا hâmrâ pl. حمر humr; *dunkelroth, carmoisin* قرمزى qirmizij, كوازى kawâzij; *hochroth* حمرا دودى ahmar dûdij; — *rothgelb, rothköpfig* اشقر äschqar, fem. اشقرآ schâqarâ pl. اشقر schuqr; *röthlich, ruchsij* اشقرانى aschqarânij.
- Rothlauf s. m.* حمرة hümre; حمو hâmu; رشكين raschkin (داء).
- Rotz s. m.* مخاط muchâth; *Pferdekrankheit* الخيل دبته dibet el-chêl; سقاوة saqâwe.
- Rübe s. f.* weiße فودشل fudschl, fidschl pl. fudschûl; لغت lift; سالدشم sildschim, sâldsçham, schâldsçham; *rothe* شوندر sche-wénder; *handschar* بنجار handshâr; سلق silq; *gelbe* جزر dschézer.
- Rubin s. m.* ياقوت احمر jâqût ahmar; بهرمان be'hremân; لعل lá'al.
- Rücken s. m.* ظهر dha'hr pl. ظهور dhuhûr; *des Kameels* غارب ghârib pl. غوارب ghawârib, متن metn pl. متان mitân; *des Messers* قفء السكين qafâ es-sikkin pl. اقفية âqfiye.
- Rücken v. t.* حرك hárrak, juhârrik.
- Rückenmark s. n.* مخ سلسله much silsilet edh-dhâ'hr; الظهر nichâ', nuchâ'.
- Rückgrat s. m.* سلسله الظهر silsilet edh-dhâ'hr.
- Rückwärts adv.* وراء warâ; *nach rückwärts* ليوراء li-warâ; *von rückwärts* من وراء min warâ.
- Rückzug s. m.* رجوع rudsçhû'a; رجعة rádsçh'a.
- Ruder s. n.* مقدف miqdâf pl. مقاديف maqâdîf; — *Rudern v. t.* قدف qâddaf, juqâddîf; — *Ruderer s. m.* قدف qaddâf.
- Ruf s. m.* Stimme دعاء du'a pl. ادعية âdiye; صرخة ßârche; زعقة zû'aqe; *Hilferuf* استغاثة istighâçe; *Renomme* صيت ßit;

- Rufen *v. a. Einem* نادى nádah, jéndah, mit *Acc.* صرخ ßárach, jáßruch u. عيظ 'ájjath, ju'ájjith mit لى li; *rufe ihn!* اندعه indah'hu: عيظ له 'ájjith la-hú; *zu Hilfe rufen* استغاث istaghâç, jestaghîç.
- Ruhe *s. f.* راحة ráhe; استراحة istiráhe; ارتياح irtijâh; *lass mich in Ruhe* خلصني challinî; *خلصني!* chállîñnî! — *Ruhen v. n.* استراح istarâh, jestarih; *ruhend* مستريح mustarih.
- Ruhig *a.* عذلى bâdî; مرتاح mur-tâh; *das Meer ist ruhig* البحر راكن el-ba ħr râkin.
- Ruhm *s. m.* مجد madschd, medschd; عزة 'izz, 'izze; فخر fachr; — *Rühmen v. t.* عظم 'áççam, ju'áççim; شكر schákar, jéschkur; — *sich v. r.* افتخر iftá-char: شكر روح schákar rûh'hu.
- Ruhr *s. f.* rothe اسهال الدم ishâl ed-dám; نزيف nezif.
- Rühren *v. t. das Herz* حرك القلب ħárrak (juhárrik) el-qálb; حنن ħánnan; رقق ráqqaq; — *durch-einander* خبص chábbas; خبط ħáçbath, juláçhbith. — *Durch etwas gerührt, erweicht werden* تحنن tahánnan (jetahánnan)

- 'ála; رقق قلبه raqq (jerúqq) qálb'hu; شفاق شفقت لى scháfaq (jésch-fuq) li; *Rührend a.* مكنن muĥánnin; مرقق muráqqiq; — *Rührung s. f.* تكنن tahánnun; حنية ħannîjze; شفقة scháfaqe.
- Ruine *s. f.* قدم hedm; خراب charáb *pl.* اخرينة áchribe; خربة chirbe *pl.* خراب chirab.
- Rumpf *s. m. des Körpers* اليد el-béden.
- Rund *a.* مدور mudáwwar; مستدير mustedir; *kugelrund* مطحوب mutháwwab; مكبكب mukábkab.
- Runzel *s. f.* كرمشة kármasche; غضن ghadm *pl.* غضون gbu-dhún.
- Rufs *s. m.* حباب اندخان hebâb ed-duchân; شكار schahĥâr, schuhĥâr (شكار).
- Rüssel *s. m.* خرطوم churthúm *pl.* خرطوم بريم charáthim; بريم birthúm; birthâm.
- Rüsten *v. t.* سلج sállah, jusállih; — *sich v. r.* تسلج tesállah, jetesállah; *siehe Ausrüsten*; — *Rüstung s. f.* عدة حرب 'uddet ħarb.
- Ruthe *s. f.* قضيب qadhîb *pl.* قضبان qudhbân; *siehe Mafs.*

S

S neunzehnter Buchstabe des Alphabets تسع عشر حرف من ألف تا س élif-bâ.

Saal *s. m.* قاعة qâ'e *pl.* مقعد máq'ad *pl.* مقاعد maqá'id; *siehe Haus.*

Saat *s. f.* Saatkorn *s. n.* بذار

- bidsâr (pl. von بذر bedsr); —
 Saatfeld s. n. مزرعة mézra'e.
 Sabbat s. m. سبت sabt.
 Säbel s. m. سيف seif, sejf, sêf
 pl. سيوف sujûf; منصل múnṣal
 pl. مناصل menâṣil.
 Sache s. f. شيء schej, schê, schi
 pl. أشياء áschjâ; حاجة ḥâdsche
 (Geschäft) pl. ḥâdschât u. حوايج
 ḥawâjidsch (Gegenstände); Ge-
 schäft امر amr pl. أمور umûr;
 Rechtssache دعوى dá'wa,
 dá'we.
 Sack s. m. جراب dschirâb pl.
 أجرة ádschribe; für Lustthiere
 عدل 'idl u. عديلة 'adile pl.
 اعدال 'adâl u. ادائل 'adâjil;
 für Gerste زكبة zekibe pl.
 زكيب zekâjib; Getreidesack,
 10 Schimbol Syr. غرارة gharâre
 pl. غراير gharâjir; großer für
 Stroh خيشة cháische, chêsche
 pl. خيش chújasch; umzuhän-
 gender Futtersack مخلية mich-
 lâje pl. مخالي machâlî; Reisestack
 اخراج churdsch pl. اخرج
 achrádsch, für Proviant مزود
 mizwad pl. مزود mezâwid;
 kleiner Sack, Beutel كيس kis
 pl. اكياس ekjâs; تليس tellis
 pl. تليس telâlis; Sack Reis
 فرد رز fard ruzz; Sack Kaffee
 ثرد بن thard bunn.
 Sacrament s. n. سر sirr pl. اسرار
 esrâr; Einem das S. ertheilen
 منج احدًا سرًا mánaḥ (jémnaḥ)
 áhadan sirran.
 Säckel s. m. siehe Tasche.

- Säemann s. m. زارع zârî; زراع
 zarrâ'.
 Säen v. t. بذر bádsar, jébdsur;
 زرع zára', jézra'.
 Safianleder s. n. ساختيان sucht-
 jân.
 Safran s. m. زعفران za'frân; Cur-
 cuma كركم kúrkum.
 Saft s. m. عصارة 'aṣîr;
 ماء الليمون 'aṣâre; Citronensaft
 ماء الليمون má el-lejmûn; — Saftig a.
 Frucht ثمر كثير الماء qâmar
 ketir el-mâ; Fleisch دسم dâsim.
 Sagen v. t. قال qâl, jaqûl;
 ذكر dsâkar, jédskur: sage mir
 قل (قول) qul (vulg. qûl) li! man
 sagt قیل يقولوا jaqûlû od. Passiv
 قيل, Aor. يقول juqâl; ich habe
 sagen hören سمعت يقولوا samâ't
 jaqûlû, سمعت من يقول samâ't
 men jaqûl; die Sache verhält sich
 nicht so, wie Sie gesagt haben
 ليس الامر كما ذكرتم láisa el-
 âm'r ka-mâ dsakártum.
 Säge s. f. منشار minschâr pl.
 منشير menâschîr; — Sägen
 v. t. نشر náschar, jénschur; —
 Säger s. m. نشار neschschar
 pl. in; — Sägespäne s. m. pl.
 نشارة nuschâre.
 Saite s. f. وتر wâtar pl. اوتار autâr.
 Salamander s. m. سمندر semén-
 der.
 Salat s. m. سلطة sálatha; سلطة
 salâtha; den S. anmachen تجميل
 انسلطنة tábbal (jutâbbil) es-
 sálatha.
 Salbe s. f. دهن duhûn; مرهم már-

- ham *pl.* مرأعمر meráhim; —
 Salben *v. t.* mit etwas ب دهن dáhan (jéd'hun) *u.* dáhhan (judáhhin) *bi*; مسح máсах, jém-sah; — Salbung *s. f.* تدھين ted'hin; مسكة máshe.
 Salbei *s. m.* قوويسة quwáise; مرجمية marjamijje; سنبية sā-labijje; فالwijje.
 Salmiak *s. m.* ملح الشادير ملح (نوشادر) milh en-nuschâdir; — Salmiakgeist *s. m.* روح النشارير ruh en-nuschâdir.
 Salpeter *s. m.* ملح البارود milh el-bārūd; بورق bóraq.
 Salz *s. n.* ملح milh; *gemeines S.* العادة milh el-'âde; *m.* el-'ânme; Meersalz *m.* el-bahr; Steinsalz *m.* machtûm; معدني *m.* má'dinij; — *Andرائي* m. ander-rânij; — Saline *s. f.* ملاحه mallâhe; — Salzen *v. t.* ملح mállah, jumállih; *gesalzen werden* temállah, jetemállah; *das Salzen* temlih; *gesalzen* mumállah; Salzfafs *s. n.* مملحة mimlah *pl.* ممالج memállih; — Salz *a.* مالج málih; *salzig schnecken (Wasser)* ملح máluh, jémluh; *salziger Geschmack, Salzfleisch, Fisch* ملحوة mulúhe; — Salzsäure *s. f.* حموضة الملح hamúdheth el-milh; — Salzgeist *s. m.* روح الملح ruh el-milh.
 Same *s. m.* بزر bizr *pl.* بزور buzür; ein Samenkorn بزرة bizre; — männlicher مئني ménij; Samen-

- flufs *s. m.* نزول المنى nuzûl el-ménij.
 Sammeln *v. t.* جمع dscháma', jédschma'; لام lamni, jeltûm; Früchte جي dschána, jédshnî; اجنة منى idschtána, jedschtánî; حصد hášad, jáhšid.
 Sammet *s. m.* قطيفة qathife; مخمل múchmal.
 Sammlung *s. f.* مجموعة medsch-mú'e; جملة dschúmle.
 Sammt *praep.* siehe Mit.
 Sämtlich *a.* siehe Alle; *adv.* جميعا dschemi'an.
 Samstag *s. m.* يوم السبت jôm es-sábt.
 Sand *s. m.* رمل raml *pl.* رمال rimál; *mit S. bestreuen* رمل rámmal, jurámmil; — Sandig *a.* رملج rámlj; — Sandfafs *s. n.* مرملة mírmale; — Sandküste *s. f.* رملية ramljje; Sanduhr *s. f.* ساعة رملية sâ'e ramljje.
 Sanft *a.* Charakter حلیم halim; ناعم wadí; zum Anföhlen ناعم ná'w; — Sanftheit *s. f.* نعومة nu'ume.
 Sänfte *s. f.* von zwei Lastthieren getragen روان تخت rawân; kuppelförmige قبة qúbbe *pl.* قباب qúbab; auf dem Kameel محامل máhmal *pl.* محامل mahámil; خودج háwâdsch *pl.* hawâdidsch; offene محفة maháffe.
 Sanftmuth *s. f.* وداعة wadá'e; حلم hilma; — sanftmüthig *a.* حلیم halim; ودیع wadí.
 Sänger *s. m.* مغنى mughannî *pl.*

ijin; in der Kirche مرآة murát-
til, مَسْبُوح musábbih; — Sän-
gerin s. f. مغنية mughánnije
pl. iját.

Saphir s. m. ياقوت أزرق jáqût
ázraq; صفيير safîr.

Sardine s. f. سردين sardin pl. át
u. سرادين serádîn (سمك).

Sarg s. m. تابوت للميت tábût
li'l-méjjit pl. توابيت tawábit.

Satan s. m. شيطان scheithân pl.
شيطاني schejâthin.

Satt a. شعبي scha'bán pl. شعبي
scha'ába; مشبع muschábbá';
satt werden od. sein شبع schábi':
er ist und wird nicht satt ياكل
ولا يشبع jákul wa lâ jéschba'.

Sattel s. m. سرج sardsch, serdsch
pl. سروج surúdsch; von Holz
سمر sémer; gepolstert für Esel,
Maultiere جل dschull u. جلال
dschilál pl. át; برداءe bárdá'e
pl. برادع barádi'; für Kameele
رحل rahl pl. رهل rihál u.
ارحل árḥul; شاغر schâghir pl.
شواغر schawâghir; Satteldecke
s. f. حلس hils pl. حلوس hulûs
u. احلاس ahlás; — Sattel-
knopf s. m. قربوس السرج qar-
bûs es-sardsch (pl. قرايبيس
qarâbis).

Satteln v. t. سرج sáradsch, jés-
rudsch od. sárradsch, jusárridsch;
سرج ásradsh, júsridsch; شد
schadd (jeschíd) el-hiṣân:
sattle mein Pferd! او شد
úsrudsch od. schidd hiṣâ-
nî! حظ السرج لخصاني lutth
es-sárdsh li-hiṣâni!

Sättigen v. t. شبع schábbá',
juschábbi'; اشبع áschba',
júschbi'; — Sättigung s. f.
شبع schib', schább'a; nom. act.
اشباع ischbâ'.

Sattler s. m. سراج sarrádsch pl.
in; سروجى surúdschij pl. ijje.

Satz s. m. grammat. جملة dschúmle
pl. جمل dschúmal; قضية qa-
dhijje pl. قضايا qadhâja; siehe
Bodensatz.

Sau s. f. siehe Schwein.

Sauber a. siehe Reinlich.

Sauce s. f. مرقة máraqe; Tunke
تغمصة tágiamiṣe.

Sauer a. حامض hámidh; Maghr.
قارص qarîṣ; — Säure s. f.
حموضة hamúdh; حموضة
hamúdhijje; — Säuerlich a.
محمض muhámmadh; مز muzz,
مز máziz; säuerlicher Geschmack
مزازة mezâze; sauer schmecken
مز مز mázmaz, jumázmiz; —
Säuern v. t. حمص hámmadh,
juhámmidh; — Sauerampher
s. m. حميدص hummáidh; —
Sauerteig s. m. خمرة chámre,
خميرة chamîre.

Saufen v. t. شرب schárib, jéschrab;
— Süßer s. m. شراب schar-
ráb, شريب schirrib; سكر سكر
sikkîr.

Saugen v. t. مص maṣṣ, jemúṣṣ;
— Kind ارتضع irtádhá', jar-
tádhî'; — Säugen v. t. رضع
ráddhá', juráddhî'; ارضع árdhá',
júrdhî': — säugende Frau, Säug-
amme s. f. مرضعة múrdhî'e; —

das Säugen ارضاع tardhî', رضاع
irdhâ'; — Säugling s. m. رضيع
radhî' pl. رضايع radhâjî' u. رضاع
ruddhâ'.

Säugethier s. n. مَرَضِعَةٌ murádh-
dha'e pl. át.

Säule s. f. عمود 'amûd pl. عواميد
'awâmîd; عمود 'amûd pl. عمد
á'mide.

Saum s. m. لُفَق lúfq; لُفَقَة
lúfqe; كَفَافَةٌ kefáfo; siehe
Rand. — Säumen v. t. لُفِقَ
láfaq, jálfiq; gesäumt مَلَفُوق
malfûq.

Säure s. f. siehe Sauer.

Scepter s. n. قَضِيبٌ qadhîb
mélîk.

Schaben v. t. قَشَطَ qáschath, jáq-
schith; — Schabeisen s. n.
مِقْشَطٌ míqschath, míqschâth
pl. مِقْشَطَاتٌ maqáschith, maqá-
schith.

Schach s. n. شَاطِرٌ schathrándsch;
Sch. spielen بِالشَاطِرِ lá'ab bi'sch-schathrándsch;
Schach und matt! شاه مات schâh mât!

Schacht s. m. نُغْمٌ lughm pl. نُغْمٌ
lughúm; im Bergwerk مَعْدِنٌ
má'dîn pl. مَعَادِنٌ ma'ádin.

Schachtel s. f. عُلْبَةٌ 'úlbe pl.
عُلَبٌ 'úlab; حَقَّةٌ húqqe pl.
حَقَقٌ húqaq.

Schade s. m. مَضَرَةٌ dhávar; مَضَرَةٌ
madhárre; أذِيَةٌ adsizze; خَسَارَةٌ
chesâre; Schade darum! حَيْفٌ
haif 'alêhu! Wie Schade
um ihn! يَا خَسَارَةً jâ chesâre;
sich Schaden thun اِنْضَرَّ indhârr,

jendhârr; تَأَذَّى ta'ádda, jeta'-
ádda : er ist gefallen, aber hat
sich keinen Schaden gethan وَقَعَ
wáqa' wa-lâkin ma' andzarr
mâ indhârr; — ich habe Schaden
(Verlust) gehabt حَصَلَتْ لِي
حَسَارَةٌ háðalet li chesâre; siehe
Schaden.

Schädel s. m. قَبْكَفٌ qî'hf pl.
أَقْبَافٌ aqhâf u. قَبْكَوْفٌ quhûf;
جَمَاعِمَةٌ dschúmdschume pl.
جَمَجَمٌ dschemâdschim.

Schaden v. n. ضَرَّ dharr, jadhúrr;
أَضَرَ adhârr, judhîrr; das wird
Ihnen schaden يَضُرُّ هَذَا
hádsa schê jadhúrr od. يَضِيرُ مِنْهُ
jaßîr mínhu dhávar; es
schadet Nichts مَا يَضُرُّ
mâ fih dhávar, مَا فِيهِ ضَرَرٌ
mâ fih bâs; —
Einem durch Uebelwollen schaden
أَذَاهُ ádsa-(ju'ádsî-)hu;
أَذَى ádda, ju'áddsi; siehe Schade.

Schädlich a. مَضَرٌ mudhîrr; ضَارٌ
dhârr; مُؤْذِيٌّ mú'dsî, mûdsî.

Schaf s. n. غَنَمَةٌ gháname; نَجْعَةٌ
ná'adsche pl. át u. نَعَاجٌ ni'ádsch;
Schafe und Kameele التَّغَاغِي
eq-çâghî wa'r-râghî (die
Blökenden u. die Schreienden).

Schäfer s. m. رَاعِيٌّ ghâ-
nam pl. رَعَاةٌ ru'ât.

Schaffen v. t. siehe Erschaffen,
Verschaffen.

Schaft s. m. سَقٌّ sâq; سَقٌّ
sâq nebât; der Flinte
خَشَبٌ بِنْدَقِيَّةٌ cháschab ben-

- Schätzen** v. t. den Preis **ثَمَّنَ** *šamman*, jučammin: **سَعَرَ** *sä'ar*, jusá'ir; siehe Achten; — **Schätzmeister** s. m. **المثمن** *el-mučammin*; **محدد الأسعار** *muháddid el-es'ar*; — **Schätzung** s. f. **تثمين** *tačmin*; **تحديد** *taħdíd* **الأسعار** *taħdíd el-es'ar*.
- Schauen** v. t. auf etwas **نظروا إلى** *náçar (jánčur) íla*; **على** *thall (jathúll) 'ála*; aus dem Fenster **شباك** *thall min esch-schubbák*; nach etwas **التطلع إلى** *tathálla' íla*; siehe Sehen.
- Schauer** s. m. **رعشة** *rá'asche*; **قشعريرة** *quscha'ríre*; **Fieber** **نفضة** *núfadha*; — **Schauern** v. n. **ارتعش** *irtá'asch*, **جارتا** *jartá'isch*; **اقشعر** *iqscha'arr*, **جاقشعر** *jaqscha'írr*.
- Schaufel** s. f. **مخرفة** *nidschrafe* *pl.* **مخارف** *medschárif*.
- Schaukel** s. f. **مرجوحة** *mar-dschúhe*, **ارجوحة** *ardschúhe*; — **Schaukeln**, sich v. r. **ارتجح** *irtádschah*; **تمرجح** *temárdschah*.
- Schaum** s. m. **رغوة** *rághwe*; **زبد** *zéhed*; **Maghr.** **كشكوشة** *kesch-kúsche*; — **Schäumen** v. n. **ارغى** *árgħa*, **جرجى** *júrghī*; **ارغى** *rágh-gha*, **ازبد** *ázbad*, **جذب** *júzbid*.
- Schauspiel** s. n. **فرجة** *fárdsche*; im Theater **لعب تقليد** *lé'ab taqlíd*; — **Schauspieler** s. m. **لعيب الكومدية** *la'ib el-kome-dijje*; **لعاب** *la'áb*.
- Scheckig** a. **مختلف الالوان** *much-*

- tálif el-alkwân**; **Pferd** **حصان** *hišân áblaq*, f. **بلقا** *bálqā*.
- Scheere** siehe Scherc.
- Scheffel** s. m. **مكييل** *mikjal* *pl.* **مكابل** *mekâjil*; **مد** *medd*, **مudd** *mudd* *pl.* **امداد** *emdád*.
- Scheide** s. f. **غم** *ghimd* *pl.* **اغمد** *aghmád*; **بيت** *beit*, **هت** *hêt* *pl.* **بيوت** *bujût*; **قرب** *qiráb*.
- Scheiden** v. t. siehe Auflösen, Trennen: — sich, v. r. von der Frau, die Frau entlassen **طلق** *thállaq*, **جuthálliq**; **geschieden sein (Frau)** **طلق** *tháluq*, **جathluq**; **تطلق** *tathállaq*; — **Scheidung** s. f. von der Frau **طلاق** *thalâq*; **Sch. auf Antrag der Frau** **خلعة** *chúl'aa*; — **ich lege mir die (dreifache) Sch. auf!** **على الطلاق** *(Bethuerung) 'alájja eth-thalâq (bitlâte)*!
- Scheidewand** s. f. **حاجز** *hâdschiz* *pl.* **حواجز** *hawádschiz*.
- Scheidewasser** s. n. **الماء الغائب** *el-mâ el-ghâlib*.
- Scheideweg** s. m. **مفرق الطرق** *(méfriq) máfraq eth-thurq* *pl.* **مفارق** *mefâriq*.
- Scheidung** s. f. siehe Scheiden.
- Schein** s. m. **ضياء** *dhijâ*; **schwacher** **لمعة** *lám'a*; — siehe **Anschein**, **Bescheinigung**.
- Scheinen** v. n. den Anschein haben **بان** *hân*, **جبان** *jebân*; **das Gebäude scheint ein Kloster zu sein** **البناء** *el-binâ* **جبان دير** *jebân dër*; **die Schachtel scheint von Holz zu sein**

- el-^ulbe العلبية تيمان من خشب
 tebân min cháschab; *die Sache*
schien mir von vorn herein un-
wahr من الاول كان يبان لي ان
 min el-áwwal عذا الشى كذب
 kân jebân lî ann hádsa esch-schê
 kidb; — *siehe Leuchten.*
- Scheißen** *v.* خرى chára, jéhra;
 تغوط tagháwath, jetagháw-
 wath.
- Scheit** *s. n.* قرمة qúrme *pl.* قرامى
 qarāmī; حطبة háthabe.
- Scheitel** *s. m.* مفرق méfriq, máfra; q;
 نافوخ jāfûch; نافوخ náfûch;
Scheitelpunkt *s. m.* سمت
 semt er-rás.
- Scheitern** *v. n.* حرت hárt-
 raq, juhárriq; انكسار inkásar,
 jenkásir (مركب).
- Schelle** *s. f.* جرس dscháras; *siehe*
Glocke, Läuten.
- Schellkraut** *s. n.* مرميران mar-
 mirân; دهميران dhamirân; بقلة
 báqlet el-chatháthif.
- Schelten** *v. t.* شتم schátam, jésch-
 tum; سب sabb, jesúbb.
- Schemel** *s. m.* اسكاملة éskemle.
- Schenkel** *s. m.* فخذ fachd *pl.*
 efchád; ورك wirk *pl.*
 aurák, ewrák.
- Schenken** *v. t.* *Einem etwas* أحف
 át'haf (jút'hif) áha-
 d, bi-schê; اعدى á'hda (jú'hdi)
 esch-schê la-hú; — *Schenkung*
s. f. حبة híbe *pl. át.*
- Scherbe** *s. f.* قطعة فخارة مكسورة
 qúth'at fachháre maksûre; شقافة
 schaqáfe *pl.* شقف schíqaf.
- Scherbet** *s. m.* شرربة schérbe
 (schárabe) *pl. át;* شراب scharáb :
Citronen شراب الليمون scharáb
 el-leimûn, ليمونائة leimûnâta,
 limûnâta; *Zuckerwasser* شرربة
 schérbet súkkar; *aus*
Veilchenblütern شراب البنفسج
 scharáb el-benéfedsch; *Rosen*
 دشلاب dschulláb; *Rosinen*
 شراب الزبيب scharáb ez-zehîb,
 خشاف chuscháf; *Maulbeeren*
 شراب التوت scharáb et-tût;
Süßholz عرق سوس 'erq sús :
Fruchtkerne بزورات mâ bu-
 zûrât; *Sauerampfer* شراب
 السحر scharáb el-humnáidh :
Johannisbrot شراب الخروب
 scharáb el-charrûb; *Scherbet-*
verkäufer *s. m.* شراباتي scha-
 rābātij, scheribātij.
- Schere** *s. f.* مقص miqáßß, maqáßß
pl. át; مقراض míqradh *u.* مقرط
 míqrath; مقراض míqrādh.
- Scheren** *v. t.* قص qaßß, jaqúßß;
 جز dschazz, jedschāzz.
- Scherz** *s. m.* تهريج te'hridsch;
 هرج herdsch; مزح maz'h *pl.*
 mizáh; بسطية basathijje;
Scherz bei Seite مزح بلا bi-lā
 maz'h; — *Scherzen* *v. a.* هرج
 hárradsch, juhárridsch; مزح má-
 zah, jémzah.
- Scheu** *a.* *Pferd* جفلان dscheffân;
 جفيل dscheffil; — *Scheuen*
v. n. جفل dscháfal, jédschfil.
- Scheuer, Scheune** *s. f.* شونة
 scháune, schône, *vulg.* schüne; —
 انبار embār *pl.* انابر anābir.

Schichte *s. f.* طاق thāq *pl. át*;
طبقة thābaqe *pl. át*.

Schicken *v. t.* أرسل ársal (júr-
sil) *ila*; بعث bá'aq, jéb'aq;
nach Einem خلف بعث bá'aq
chál'hu; — *sich, v. r. in etwas*
وافق wāfaq, juwāfiq; —
Schicklich *a.* لايف lájijq;
مناسب munāsib.

Schicksal *s. n.* نصيب našib;
قسمة qísme; قضا وقدر qadhá
wa qádr.

Schiedsrichter *s. m.* وكيل عرفي
wakil 'úrfij; قاضي qádhí *pl.*
قضاة qudhát; *wir wählen dich*
zum Sch. zwischen uns نقيمك
(أقلم) قضيا بيدينا nuqimak
qádhijjan bèn'nā; — *Schieds-*
richterspruch s. m. حكم عرفي
hukm 'úrfij.

Schief *a.* منحرف munhárif; *Beine*
etc. أعوج á'wadsch.

Schiefer *s. m.* حجر مطبق hádschar
muthábbaq.

Schielen *v. n.* er schielt, ist
schielend *a.* هو حول húa
á'hwal; *sie schielt* في حول hije
háulā; *sie schielen* هم حول hum
húl.

Schienbein *s. n.* عظم الساق
'aem es-sáq; القصبة الكبرى
el-qášabe el-kúbra.

Schiene *s. f.* bei Knochenbrüchen
جبيرة dschebire; جبارة dschi-
báre *pl.* dschehábir. Schienen
v. t. دسحب dscháhbar, judscháhbir.

Schierling *s. m.* شوكران schü-
kerán

Schiefsen *v. t.* طلق thālaq, játh-
luq; أطلق áthlaq, júthliq;
ضرب dhárab, jádhrib; *mit der*
Flinte تفنكة ضرب dhárab tu-
fénke, قوس قواصة qáwwas (ju-
qáwwis) quwāse; *mit der Kanone*
ضرب مدفع dhárab mídfa'; *mit*
Pfeilen نبل nábal, jénbul.

Schiefspulver *s. n.* بارود bārūd.

Schiefscharte *s. f.* طاقة او فتحة
طاقة في الاسوار للمدفع
fát'he fi'l-aswár li'l-mídfa'.

Schiff *s. n.* مركب márkeb *pl.*
مراكب merákib; سفينة seihe
pl. سفن sefájin *u.* سفن súfun;
Maghr. شقف scháqaf *pl.* شقوف
schuqûf.

Schiffbar *a.* قابل حمل نهج
المراكب na'hr hámil el-merákib.

Schiffbruch *s. m.* انكسار مركب
inkisár márkeb; غرق gháraq;
Sch. leiden غرق ghárik, jághraq;
مركب انكسر مركب
márkeb'hu.

Schiffchen *s. n.* der Weber ماصورة
المحريك māšûret el-hájják.

Schiffen *v. n.* auf dem Meere
سافر في البحر sâfar (jusâfir) fi'l-
ba'hr; قطع البحر qátha' (jáq-
tha') el-ba'hr; ركب البحر rákib
(járkab) el-ba'hr.

Schiffer *s. m.* مراكبي merákibij
pl. ijje; نوتي náutij, nútij *pl.*
ijje *u.* نواتي nawátij; *Botführer*
قايقدشي qajiqdschi *türk.*; *Aeg.*
معداوي ma'dáwij.

Schiffahrt *s. f.* سفر البحور séfer
el-buhúr; ركوب البحر rukúb
el-ba'hr.

Schiffscapitän *s. m.* ريس rájjis
od. رئيس rájis *pl.* رؤساء rú'asā;
 مركب قبطان qabthān márkeb
pl. قباطين qabāthin; — *Schiffshintertheil* *s. n.* موخر المركب
 muchar el-márkeb; *Maghr.* قج
 qaddsch; — *Schiffsladung* *s. f.*
 وسقة مركب wásqet márkeb; —
Schiffsraum *s. m.* خن المركب
 chinn el-márkeb; — *Schiffsvolk*
s. n. بحرية ba'hrijje; —
Schiffsvordertheil *s. m.* مقدم
 المركب (múqdim *od.*) máqdam
 el-márkeb.

Schild *s. m.* تروس turs *pl.* تروس
 turús *u.* تراس étrás; درقة
 dáraqe *pl.* درق dáraq *u.* دراق
 edraq.

Schildkröte *s. f.* سلحفاة suláhfā,
vulg. زحفة zúhfate *u.* سلحفاة
 súlhafe *pl.* سلاحف saláhif; und
 سحلفة sa'hlafe *pl.* سحلاف
 sahálif; — *Schale der Sch.* *od.*
Schildpatt *s. f.* صفيحة صفح
 السلحفاة safihet es-súlhfate.

Schilf *s. n.* قصب qáṣab.

Schimmel *s. m.* siehe *Pferd*; —
Pflanze تصويف taṣwif; —
Schimmeln *v. n.* صوف ṣáw-
 waf, juṣáwwif.

Schimpf *s. m.* عار 'ár; فضيحة
 fadhíhe. — *Schimpfen* *v. t.*
 siehe *Schelten*; — *Schimpf-
 lich* *a.* فاحش fáhisch; مفضح
 múfdhíh.

Schindel *s. j.* دقة صغيرة dáffe
 ṣaghire *pl.* دقوف dufút.

Schinken *s. m.* فخذة خنزير

فأخذت chinzir mumál-
 lahe.

Schirmdach *s. n.* رفراف rafráf;
an einer Boutike دروند derwénd;
gegen die Sonne, Balduchin مظلة
 miṣálle.

Schirmen *v. t.* siehe *Schützen*.

Schlacht *s. f.* وقعة wáqa'a;
 محاربة muhárabe; قتال qitál;
 مقاتلة muqátale; كون kaun,
 kón *pl.* اكوان akwán; —
Schlachtfeld *s. n.* موقعة
 máuqa'a; — *Schlachtordnung*
s. f. مصف maṣáf; *die Truppen*
in Schl. صف عسكري ṣaff
 للجيش (jaṣáf) 'áskar'hu
 li'l-qitál.

Schlachten *v. t.* ذبح dsábah,
 jédsbah; جزر dscházar, jédsch-
 zir; — *Schlachthaus* *s. n.*
 مذبذب médschzir, مذبذب
 médschzare *pl.* مذبذب
 inedscházir; — *Schlächter* *s. m.*
 جزار dschez-
 zár.

Schlacke *s. f.* رغووة
 rághwat el-ma'ádin;
 توبال tübál.

Schlaf *s. m.* نوم naum, nôm, nûm;
 رقاد ruqád; رقاد ruqûd.

Schlafen *v. n.* نام nâm, jenâm;
 رقاد ráqad, járqud; *wie hast du*
diese Nacht geschlafen? كيف
 كفت في هذه الليلة kâf
 fi hâdsi el-lêle? *ich schlafe an-*
gekleidet auf dem Dache أنا
 أنام ana anâm *في السطوح*
 fi's-suthûh lâbis; *ich wünsche gut*
geschlafen zu haben! سعيد النوم
 sa'id en-nôm! *schlafen Sie wohl*

und wachen Sie gesund auf!
 ناموا على خير و اصبحو على
 námū 'ála chēr wa aṣbihū
 'ála chēr; — schlafen gehen رقد
 ráqad; geh' schlafen! رجا
 ruh árqud! geht schlafen! روجوا
 rûhū námū.

Schläfrig *a.* ناعس ná'is; نعلسان
 na'sán; — Schläfrigkeit *s. f.*
 نعس nu'ás.

Schlaff *a.* رخو ráchij; رخو
 ráchu; رخو مورتخو murtáchī; —
 Schlafheit *s. f.* رخاوة raeháwe;
 ارتخاء irtichá.

Schlaflos *a.* قليل النوم qalil en-
 nôm; سهران sa'hrán; —
 Schlaflosigkeit *s. f.* قلة النوم
 qillat en-nôm; سهار suhiár;
 سهاد suhád; — Schlafsucht
s. f. سبات subát; — Schlaf-
 süchtig *a.* سباتي subátij.

Schlag *s. m.* ضربة dhárbe; heftiger
 لثشة láthšche; in's Gesicht
 لثمة láthme; Faustschlag لكمة
 lákmet mischth; Schläge
 bekommen اكل ضرب ákal (jákul)
 dharb; du verdienst eine Tracht
 Schläge تستاعل القتلة testá'hil
 el-qátle; — Schlagfluß *s. m.*
 سكتة sékte; همدة hémdé;
 نقطة núqthe; siehe Apoplexie.

Schlägel *s. m.* مدق midáqq (für
 mudúqq).

Schlagen *v. t.* ضرب dhárab, já-
 dhrib u. jádhrub; einen Nagel
 in die Wand دق مسمار فى
 daqq (jedúqq) mismár
 فى الطبل fí'l-chéth; die Trommel

daqq eth-thabl; eine Brücke
 نصب قنطرة náṣab (jánṣub)
 qánthare; die Feinde كسر
 kásar (jéksir) el-a'dá;
 die Uhr schlägt الساعة تدق
 es-sá'e tedúqq; der Puls schlägt
 اننبض يدق او يضرب en-nábdh
 jedúqq od. jádhríb; — siehe
 Prägen; — geschlagen werden,
 انضرب indhárab, jendhárib;
 vom Feinde اكل ضرب ákal (jákul)
 dharb; vom Feinde انكسر
 inkásar, jen-
 kásir, خسر ehásir, jéchsar.

Schlagfluß *s. m.* siehe Schlag.

Schlamm *s. m.* طين thín; وحل
 wa'hl.

Schlange *s. f.* حية hájje *pl.* haj-
 jät; große ثعبان tu'hán *pl.*
 ta'ábū; Schlangenhaut
 سلح الحية silch el-hájje.

Schlank *a.* von Wuchs هيف
 á'hjaf, jem. هيفاء háifa; رقيق
 رقيق الحصر raqiq el-chaṣr;
 مضاف muháffaf.

Schlau *a.* مكار makkár; — Schlau-
 heit *s. f.* مكر makr; schlau sein
 مكار mákar, jémkur.

Schlauch *s. m.* für Wasser قربة
 qírbe *pl.* قراب qírab; in Flaschen-
 form مطهرة míth'hare, máth'-
 hare; großer راوية ráwije *pl.*
 rawája; رى rajj, rej; für Wein,
 Oel etc. ظرف, ظرف tharf, dharf
pl. ظرف dhurúf; زقاق
 ziqq *pl.* أزقاق ezqâq u. زقاق
 ziqâq; kleiner زكرة zúkre *pl.*
 zúkar; — ein Paar Schläuche
 زوج قسرب zôdsch qírab; der

Schlauch ist zerrissen (geplatzt):
 kannst du ihn ausbessern القربة تقدر شى
 تشرقت (تفتقت) تقدر شى
 el-qirbe teschárraqet
 (tefáttaqet), táqdir'sch turáqqi'hā?
 der Schlauch, der sich nicht
 bauscht, ist zerrissen الظرف
 الذى ما ينفخ يكون معيوب
 edh-dhârf, elládsi mā jentáfich,
 jekûn ma'jûb.

Schlecht s. m. Sache ردى rádij
 pl. أرديا árdijā; عطل áthil;
 Waare دنى dánij; دونى dúnij;
 Mensch شريبر sharîr pl. اشرار
 eschrâr; شرى scharr; ردى rádij;
 قبيح qabih pl. قبايح qibâh;
 خبيث chabîç pl. خبثاء chû-
 baçā; schlechter Kerl شرى schar-
 rânij, ردى ردى rádij; ردى ردى
 und sût; schlechte Nachricht سوء
 خبير châbar sût; schlechte
 Handlung فعل سوء fil sût;
 schlechte Sitten سوء اخلاق sût
 (Schlechtigkeit) achlâq; schlechter
 Hund كلب السوء kelb es-sût;
 es geht ihm schlecht ردى حاله
 hâl'hu rádij; schlechtes Weiter
 ردى هوا háwa rádij; schlechte
 Kleider بدلة ردىة bédle rádijje;
 schlechte Schrift خط بشع chatth
 béschiç; — schlechter comp.
 ردى áqbal, اشرى aschârr; اقبح
 áqbal, أدنى ádna u. s. w.; du
 bist noch schlechter als er اشرى أنت
 énte aschârr (أو شرى) (od.
 scharr) minhu; dieser Mensch ist
 schlecht, jener schlechter, der da
 aber der schlechteste von Allen
 هذا الرجل ردى وعداك اردى

الكل هذا اردى hádsa er-
 rádschol rádij wa hadsâk árda,
 illâ hádsa árda el-kúll; der Preis
 des Kaffee's von der besten bis
 zur schlechtesten Sorte سعر البين
 الى ادناه الى ادناه sí'r el-búnn
 a'lâhu ila adnáhu.

Schlechtigkeit s. f. شرى scharr;
 رداوة radâwe; خبيث chubç,
 خباثة chabâç; قباحة qabâhe;
 سوء sau, sût; siehe *Schlecht*.

Schleichhandel s. m. siehe
Schmuggel.

Schleier s. m. überhaupt غطا
 ghithâ pl. اغطية ághthije; ستر
 sitr pl. ستور sutûr u. همستار
 estâr; ستر sitâr pl. ستر sûtur;
 ستر sithâre; — Frauenschleier,
 der nur die Augen frei läßt
 برة برة burqa' pl. برقع barâqiç;
 نقاب niqâb; der auch die Nase
 sehen läßt خمار chimâr; über
 den ganzen Körper ازار izâr od.
 ازار izâr od. ازر uzur;
 طرحة thârha; Gesichtsschleier
 für Männer لثام liçâm; مندیل
 mendil.

Schleifen v. t. Messer سن sann,
 jesúnn; حداد háddad, juhâddid;
 geschliffen مسنون mesnûn;
 سنبين senîn; eine Festung هدم
 hádam, já'hдум; خرب chârâb,
 jéchrîb; — Schleifer s. m.
 سنان sennân; — Schleifstein
 s. m. حجر مسن hádschar misânn;
 zum Streichen سنبلاج sunbâ-
 dedsch.

Schleim s. m. بلغم bálgham;

verschleimt a. بلغمى bál-ghamij.

Schleppen v. t. سحب sáhab, jés-hab; جر áscharr, jedschúrr; ein Schiff قاطر مراكب qáthar (jáqthur) márkab; Maghr. مراكب ramúkar.

Schleuder s. f. مقلع miqlá' pl. مقاليع maqáli'a; — Schleudern v. t. حذف بالمقلع hádsaf (jáhdsif) bi'l-miqlá'.

Schleuse s. f. سد الماء sadd el-má pl. سدود sudúd.

Schliesen v. t. verschliesen قفل qáfal, jáqful u. qáffal, juqáfil; سكر sákkar, jusákkir; ohne Schlüssel غلق ghálaq, jághliq; geschlossen مقفل maqfúl; مسكر musákkar; مغلوف maghlúq; schliese die Thüre (mit dem Schlüssel) سكر او اقفل الباب sákkir od. úqful el-báb; ohne Schl. اغلق الباب íghliq el-báb; die Hand, ein Buch schliesen طبق يد thábaq (játhbiq) jád'hu, die Augen عينيه ghámmadh (jughámmidh) 'ainéhu; einen Vertrag عقد شرط او عهد 'áqad (já'quá) schurúth od. 'a'nd; — geschlossen werden انقفل inqáfal, jenqáfil; ingháláq; — logisch schliesen, aus etwas auf etwas استنتج من istántadsch (jestántidsch) min schéjin ann; استدل بشئى istedáll (jestedill) bischéjin 'ála ann.

Schlimm a. رديا rádij pl. ارديا árdijá; شرار sharar pl. اشرار

eschrár; سوء (sau) sù; نعين la'in; schlimme Nachricht خبر سوء chábar sù; schlimmes Forzeichen علامة سوء 'alámet sù; — schlimmer Compar. ادى árda, اشهر aschár; انجس ándschas; العن ál'an; immer schlimmer وانجس وانجس ándschas wa ándschas, العن ál'an wa ál'an; und was noch schlimmer ist وانعن من ذلك wa ál'an min dsálik; das Allerschlimmste, im schlimmsten Fall اشهر ما فيه aschár má fih, العن ál'an má jekún.

Schlinge s. f. zum Fangen فتح fachch pl. فتحاخ fichách; حبالة hibále; شرك schérek pl. schúruk u. eschrák.

Schlitz s. m. شق shaqq; — Schlitzen v. t. شق shaqq, jeschúqq.

Schloß s. n. Verschlus قفل qufl pl. اقفال aqfál; سكرة síkre, síkkare pl. سكرات sekákir; Maghr. بويطة buwáite; eisernes Aey. كالون kálun, كيلون kej-lun pl. كوالين kawálin; hölzernes حبة dhábba pl. dhábáb u. قفل دباب dhábab; Riegelschloß قفل جرار qufl dscherrár; er legte ein Schloß an seinen Reisesack ضرب داراب قفل dhárab qufl 'ála chúrdsch'hu; — Burg قصر qáṣr pl. قصور quṣúr.

Schlosser s. m. قفال qaffál; سكرى sekákirij.

Schlucht s. f. شق فى الارض shaqq fi'l-árdh; مصيف madhiq; ثغرة ṡúghra.

Schluchzen *s. n.* *Aufstoßen* حَزْوَقَة hazûqe, حَزْوَقَة házqe; *er schluchzt, hat das Schluchzen* حَزْوَقَة حَزْوَقَة hazûqe; *beim Weinen* شَهِيْق schahîq; — *v. a.* شَهِيْق schahaq, jéschhaq.

Schluck *s. m.* بَلْعَة bala'e; جَرَعَة dschár'a; *beim Trinken* شَرِبَة schárbe; — **Schlucken** *v. t.* بَلَع bala', jébla'; اَبْتَلَع ibtála', jeb-táli'; *das Schlucken* اِبْتَلَاع ibtilá'.

Schlummer *s. m.* *siehe Schlaf.*

Schlund *s. m.* *Pharynx* حَنْجَرَة haná-dschare *pl.* حَنْجَرَات haná-dschir; حَنْجُور hundschûr *pl.* حَنْجُورَات hanádschîr; — *Abgrund* بَلْوَع balû'a *pl.* بَلْوَعَات bawáli'.

Schlüpfrig *a.* *der Boden ist schl.* اَلْأَرْضُ تَزْلِقُ el-árdh túzliq (*macht ausgleiten v.* اَزْلَقُ ázlaq); *schlüpfriger Ort* مَرْتَقُ mázlaq; زَلَاقَة zalláqe.

Schluss *s. m.* *sylog.* (مَنْطِقِي) قِيَاس qijás *pl.* اَقْيِيسَة áqjîse; نَتَائِجَة netáidsche *pl.* نَتَائِج netájdîsch; — *Abschluss* خَتَامُ chitám; نِهَاجَة niháje.

Schlüssel *s. m.* مِفْتَاح miftáħ *pl.* مِفْتَاحَات mefátîħ; *eines Landes etc.* اِقْلِيد iqlid.

Schmackhaft *a.* لَذِيْد (الْمَذْوِق) ledsids; *comp.* اَلذِّى aládds.

Schmal *a.* ضَعِيْف dhájjîq (ضِدْ عَرِيض).

Schmalz *s. n.* دَاسَم dásam, désem; شَحْم schahm; دُهْن du'hn; — *Schmalzen v. t.* دَاسَم dássam, judássim.

Schmarotzer *s. m.* طَفِيْلِي thuféi-lij *pl.* ijje; سَفْلَاق suflâq *pl.* سَفْلَاقَة sefalîqe; — *Schmarotzen v. n.* تَطْفَل tatháffal.

Schmecken *v. n.* *es schmeckt gut* يَجِبُ الذَّوْقُ jú'dschib ed-dsôq; *es schmeckt mir* يَجِبُنِي jú'dschibnî, *vulg.* ja'dschébnî; *die Kost schmeckt ihm nicht* مَا طَلَعِ الْمَاطِعِ عَلَى خَاطِرِهِ mâ thála' eth-tha'âm ála châthirhu; *die Küche schmeckt mir nicht* مَا جَا الطَّبِيخِ عَلَى خَاطِرِي mā dschâ eth-thabîħ 'ála châtîrî; — *schmecken v. t.* ذَاق dsâq, jedsûq.

Schmeichelei *s. f.* تَمْلِيْق tomliq; مَوَاجِهَة muwâdschahe; — **Schmeicheln** *v. a.* مَلَق mállaq, jumállîq; تَمَلَق temállaq, jetemállaq; — **Schmeichler** *s. m.* مَمَلَق mumállîq; مَلَاق mallâq.

Schmelzbar *a.* يَذْوَب jedsûb; *leicht schmelzbar* ذَوَاب dsawwâb; — **Schmelzbarkeit** *s. f.* ذَوَابَان dsawabân; سَجَان sajahân.

Schmelzen *v. n.* ذَاب dsâb, jedsûb; اَنْسَبِك insâbak, jensâ-bîk; سَاھ saħ, jesîħ; — *v. t.* ذَاب dsâwwab, judsâwwîb; اَدَاب adsâb, judsîb; *Metall* سَبَك sâ-bak, jésbuk; *Fette* سَبَج sâjjah, jusâjjîħ; *Butter* سَلَا sála, jésla; — *schmelzend, zerfließend* ذَاب dsâjîb, سَابِج sâjîħ; *geschmolzen* مَذَاب mudsâb; مَسْبُوك mes-bûk, مَسْبُوك munsâbîk; *Butter* سَمْن مَسْلِي semen méslîj; — *das Schmelzen, Zerfließen* ذَوَاب

dsób, ذوبان dsawabân; انسيبك insibâk, سيجان sajahân; *trans.* تدويب tedswib, اذابة idsâbe, سبك sebk; — Schmelzer *s. m.* سبك sebbâk *pl. in*; مذيب mudsib.

Schmelzhaus *s. n.* Schmelzhütte

s. f. مسبك mésbak *pl.* مسابك mesâbik; دار السبك dâr es-sébk; — Schmelzofen *s. m.* اتون atûn *pl. ât.*

Schmerz *s. m.* وجع wâdscha' *pl.*

اوجع audschâ'; ألم âlam *pl.* الام âlâm; توجع tawâddscha', تلم ta'allum; — Schmerz empfinden توجع tawâddscha', jetawâddscha', ائجع ittâdscha', jettâdschi'; — ertragen اوكاسى kâbid (jukâbid) *od.* قاسا (juqâsi) el-âlam.

Schmerzen *v. n.* ein Glied وجع wâdschi', *vulg.* wâdscha', *Aor.*

يوجع jâdscha', *vulg.* يوجع jûdscha': der Kopf schmerzt mich يوجعنى راسى jûdschâ'nî (*od.* jûdschî'nî IV) râsî *od.* وجع wâdscha' râsî; — *v. t.*

وجع wâddscha', juwâddechi'; اوجع âudscha', jûdschi'.

Schmerzhaft, Schmerzlich *a.*

وجيع wadschi', موجع mûdschi'; ألم alîm, مؤلم mú'lim, mûlim.

Schmetterling *s. m.* فرفور fûrfûr

pl. فرافير farâfir; فراش farâsch *coll.*; بشارة beschâre; die Raupen verwandeln sich in Puppen und diese wieder in Schmetterlinge اذود يتغير شرانق

ed-dûd jetaghâjjar ثم يعود فراشا schârâniq, çómma ja'ûd farâsch[_{an}].

Schmied *s. m.* حداد haddâd *pl.*

in; herumziehender سنكرى sénkerij *pl.* سنأكرة senâkire (*Zigener, zingaro*); siehe Hufschmied; — Schmiede *s. f.* معمل الحداد mí'mal el-haddâd; كور الحداد kûr el-haddâd; — Schmieden *v. t.* das Eisen دق او طرق الحديد daqq (jedúqq) *od.* tharaq (játhruq) el-ħadid.

Schmiere *s. f.* دهن du'hñ; —

Schmieren *v. t.* دهن dáhan, jed'hun *u.* dáhhan, judáhhin; — das Schmieren دهن da'hñ, تدهين ted'hîn.

Schminke *s. f.* دهان dahân;

حسن يوسف husn Júsuf; rotte حمرة húmra, غارة ghâze; schwarze für die Augenbraunen وسمة wésme; für die Augenränder سرة súrme; weiße سفيدآب sefid-âb (*pers.*); für die Füße u. Hände حنا hêna; Schönpfüsterchen خال châl.

Schmuck *s. m.* زينة zîne; Schmuck-

sache حلية hilje *pl.* حلى húlij; eines Gebäudes, der Rede etc. زواق zawâq; زخرفة zúchruf, zâchrufe Aufputz; — Frauenschmuck: قرص qurß *pl.* اقراص aqrâß, rundes, convexes Schmuckstück, das auf dem Tarbusch getragen wird; von Gold قرص ذهب qurß dáhab, mit Diamanten قرص ألماس qurß almâs; — قصة qúßsa *pl.* قصص qúßaß, Dia-

mantenband mit Perlen etc., am Kopfschleier getragen, 7—8 Zoll lang; von doppelter Länge عنبه 'nabe, 'énabe; — شواطح schawâthih, Perlenschnüre, in der Mitte durch einen Smaragd zusammengelassen; — ريشة rische Diamantreis, in Gold od. Silber gefasst, am Kopfputz; — هلال hilâl Halbmond von Diamanten; — قمرية qâmara (Mond) herzförmige Goldplatten mit edlen Steinen od. Goldstückchen (برق barq), die am unteren Rand hängen; — ساقية sâqije (Wasserrad) rundes, flaches Stück aus Golddrath, mit Perlen od. Edelsteinen in der Mitte und herabhängenden برق; — مشط muschth, mischth goldener Kamm; — عقد iqd, 'aqd Halsband; — حلقف hâlaq; siehe Ring; — Armband سوار siwâr pl. أسوار asâwir; — Beinspangen خلدخال chalchâl pl. خلاخيل chalâchil.

Schmücken v. t. زين zâjjan, juzâjjin; زان zân, jezân; زوق zâwwaq, juzâwwiq (Gebäude, Rede), ebenso زخرف zâchraf, juzâchraf aufputzen; — geschmückt muzâjjan, مزوق muzâwwaq, مزخرف muzâchraf.

Schmuggeln v. t. سرق من ورا saraq min wâra الكمرق saraq (jésraq) min wâra 'l-gümrük; نغد بصايح من نغد بصايح من náfiâds (junâfiâds) badhâji' min ghér gümrük; — Schmuggelwaare s. f. شتى

سقف schê jásaq; نغد nufâds; بصاعة مخرجة bidhâ'e mûhradsche; — Schmuggler s. m. سراق sarrâq.

Schmutz s. m. وساخ wásach pl. اوساخ ausâch; وساخة wisâche; نجاسة nedschâse; — Schmutzig a. وساخ wásich; موصخ muwâssach; schm. werden توصخ tawâssach, jetawâssach.

Schnabel s. m. des Vogels منقار minqâr pl. مناقير menâqir.

Schnake s. f. Insekt ناموسة nāmûse; بعوضة ba'ûdha.

Schnalle s. f. بزيم (بزيم) ibzim, ebzim pl. أبازيم abâzim; بكلة búkale pl. át; — Schnallen v. t. حظ أبزيم hatth (jahúth) ibzim; شبك الابازيم schâbak (jéschbik) el-abâzim.

Schnarchen v. a. شخر schâchchar, juschâchchir; نأخر náchar, jénchur; das Schnarchen شخير schachir, نأخبر nachir; Schnarcher شخير schichchir, schachchir.

Schnauze s. f. des Hundes etc. بوز الكلب bûz el-kélb; تم tumm; خرطوم churthûm.

Schnäuzen, sich v. r. انغھ máchath (jémchuth) ánf'hu; تماخط temâchchath, jetemâchchath.

Schnecke s. f. حلزون halazûn; مصقلة mißqale; ohne Schale بواقفة bezzâqe; schneckenförmig gewunden حلزوني halazûnij.

Schnee s. m. تالچ taldsch; — Schneeflocke s. f. رقعة تلچ

- rúq'at taldsch *pl.* رِقَاع riqá';
 دروان darwán.
- Schneide *s. f. der Klinge* حَادّ hadd; *zweischneidig* ذو حدين dsû haddên.
- Schneiden *v. t.* قَطَعَ qátha', jáqtha'; *in Stücke* قَطَعَ qáttha, juqátthi', *فصل* fáßfal, juqáßqil; *mit der Scheere* قَصَص qaßß, jaqúßß, *قصص* qáßqáß, juqáßqiß; *eine Feder* قلم بیری bára (jébrī) qálam.
- Schneidend *a. scharf* حَادّ hâdd; *قاطع* qáthi'.
- Schneider *s. m.* خياط chajjâth *pl. in.*
- Schneien *v. n.* تَلَجَج táladsch, jétladsch *u. jétlidsch; es schneit* عم تتلجج 'amm tétlidsch; *نازل* نازل nâzil taldsch.
- Schnell *a.* عَجَل 'ádschil; *سريع* seri'a; — *adv.* بِالسَّعَلِ bi'l-'ádschal; *بمسرعة* bi-súr'a; —
- Schnelligkeit *s. f.* عَجَل 'ádschal; *سرعة* súr'a.
- Schnepfe *s. f.* دَجَاجَة قَرْنَبِيْط dedschádschet qarnabith; *دجاج* دجاج dedschádsch el-ghábe; *Becassine* بيكاسون bikasún.
- Schnitt *s. m.* قَطَعَ qath'a'; *شق* schaqq; *Wunde* جرح dschurlj; *der Feder* بِرِيْة bárje; *eines Kleides* تَفْصِيْلَة tefßile; —
- Schnitte *s. f.* قِطْعَة qúth'a'.
- Schnitter *s. m.* حَاصِّاد haßßâd *pl. in.*
- Schnitzen *v. t.* فَحَرَ fáhar, jéfhar; *نقش* náqasch, jánqusch.

- Schnupfen *s. m.* رَشْح rasch'h; *نزول* nizl, نَزْلَة nézle; *den Schn. bekommen* تَرَشَّح teráschschah; *er hat den Schn.* نَزَلَ عَلَيْهِ نَزْل nâzal (jénzil) 'alêhu nizl.
- Schnupfen *v. t.* *Tabak* نَشَّق nâschiq, jénschaq; *تنشَّق* tenáschschag; *شم* نَشَّوَق neschûq; —
- Schnupfer *s. m.* نَشَّاق neschschâq.
- Schnupftabak *s. m.* نَشَّوَق neschûq, nuschûq; *عطوس* 'áthûs, *عطوس* 'uthûs; *سعووط* sa'ûth, *vulg.* عووط za'ûth; —
- Schnupftabaksdose* *s. f.* عِلْبَة نَشَّوَق 'úlbet nuschûq (*pl.* عِلْب 'úlab); —
- Schnupftuch* *s. n.* مَنَدِيْل mendil *pl.* مَنَدَايِل menâdil; *محرمة مخاط* máhramet muchâth (*pl.* مَحَارِم mahârim).
- Schnur *s. f. zum Binden* حَبْلَة hêble; *دبارة* dubâre; *zum Zuziehen der Hosen* دِكَّة díkke, dúkke (*für* تِكَّة tíkke); *zum Besatz* قَيْطَان qíthân.
- Schnüren *v. t. zusammenbinden* رَبَطَ بِالْذِبَارَةِ 'áqad, já'qud; *ربط بالدبارة* rábath (jârbuth) bi'd-dubâre.
- Schnurrbart *s. m.* شَوَارِب schawârib (*pl. v.* شَرَاب schârib); *شنب* schénch *pl.* schenebât *v.* شَنْبَ eschnâb; *Maghr.* شَلَاغِم schelâghim (*sing.* شَلْغَم schúlghum); *wer einen schönen Schn. hat* أَبُو شَنْب abū schéneh, أَبُو شَوَارِب abū schawârib.
- Scholle *s. f. Erde* مَادْرَة mádare.

Schon *adv.* قد qad, فقد fa-qád, لقد la-qád; schon längst سابقاً sābiqan; schon أطوى اللحف el-lúhuf! lege die Tücher zusammen! قد عملتهم qad amált'hum ich habe es schon gethan; قد أرسلت نحوه خادم ich habe schon einen Diener nach ihm geschickt; من نزل البحر مرتين فقد كفر men názal el-bahr marratên, fa-qád káfur wer nur zwei Mal zur See gewesen ist, der ist auch schon ein Ungläubiger geworden; — siehe Bereits.

Schön *a.* حسن ḥásan *pl.* حسنة ḥásane *u.* حسناء ḥúsanā; جميل dschemil; كويس kuwáj-jis *pl.* in; ملاح meliḥ *pl.* ملاح milāḥ; — Schönheit *s. f.* حسن ḥusn; جمال dschemál; ملاحه melāḥe; كويسية kuwáj-jisijje; vollkommene Sch. بهيا و bahā wa kemál; schönes Mädchen بنت كويسة bint ku-wájjise (*vulg.* kwajjisse), schöne Frau امرأة ذات بهيا و kemál imrát dsát behā wa kemál.

Schonen *v. t.* توقي في towáqqa (*jetawáqqa*) fī; وقى wáqqa, juwáqqī; أبقى ábqa, júbqī.

Schoos *s. m.* حجر ḥadschr, ḥidschr, ḥudschr *pl.* حجور ḥudschūr; حصن ḥidhn *pl.* حصون ḥudhún *u.* احضان aḥdhán; des Kleides انيل dsejl, dsél (*pl.* انيل edsjál) eḡ-ḡób; ظرف tháraf eḡ-ḡób *pl.* اطراف athráf.

Schopf *s. m.* شوشة schúsche *pl.* شواشي schawáschī.

Schöpfen *v. t.* Wasser غرف ماء gháraf (jáhgruf) mâ; Athem استنشق الهواء istánschaq (*jestánschik*) el-hána; frische Luft schöpfen شم الهواء schamm (jeschúmm) el-háua; schöpfe Muth! قوى قلبك qáwwī qálbak!

Schöpfer *s. m.* خلاق challáq; خالق cháliq; بارى bārī; —

Schöpfung *s. f.* خلق chalq; خلقه chílqe; تكوين tekwin.

Schöpfmaschine *s. f.* Schöpfrad *s. n.* um aus Flüssen zu schöpfen, vom Wasser selbst getrieben ناعورة na'ûre *pl.* نواعير nawā'ir, von Thieren getrieben غراف gharráf *pl.* غراف غراريف gharārif, Aeg. ساقية sâqije *pl.* سواقي sawáqī; — Brunnenrad دولاب dūláb *pl.* دولاب دواليب dawālib, die Eimer daran قواديس qādūs *pl.* قواديس qawādis; — einfacher Hebelbaum شاطوف schāṭuf zwischen zwei Pflöcken schāthûf.

Schöps *s. m.* siehe Hammel.

Schöfsling *s. m.* فرع fára' *pl.* فرع جديد furū'a; فرج furū'a; frisch فرج جديد fára' dschedid.

Schote *s. f.* قشور qischr *pl.* قشور quschūr; غمد ghimd, ghamd *pl.* اغمد aghmád.

Schräge *a.* siehe Schief, Quer.

Schrank *s. m.* خزانة chizâne *pl.* خزائن chazájin; in der Wand خريستان churistán *pl.* át.

Schranke *s. f.* حاجز ḥádschiz *pl.* حواجز ḥawádschiz; حاجز miḥdschaz *pl.* محاجز mahádschiz.

Schraube *s. f.* برمة bárrime; بيرة barrime, *vulg.* برينة barrine; بارغى bárgihī *pl.* بارغى barághī; نوالب láulab, lôleb *pl.* نوالب lawálib; *mittels Schr. befestigen* ضبطت ببارغى dhá bath (jád h bith), bi bárgihī; — *Schraubenmutter s. f.* خرق البريمة charq el-barrime; انشى البرغى únça el-bárgihī.

Schreck, Schrecken *s. m.* هول haul, hól *pl.* احوال a'hwál; وحرة wá'hre · رعب rú'ab; خوف chauf, chôf; — *v. t. siehe Erschrecken.*

Schrecklich *a.* مؤل mahúl; مخيف muchif; مفزع mufázzi'.

Schreiben *v. t.* كتب kátab, jéktub; حور hárrar, juhárrir; رقم rāq-qam, juráqqim; ein Buch ألف állaf, ju'allif; صنف βánnaf, ju-βánnif; — *ich habe dir zwei Briefe geschrieben* كتبت لك katabt lak maktübên; *an Einen über etwas schreiben* كتبه في شى kátab-(jukátib-)hu fi schéjm; *schreibe an mich* اكتب لى úktub li kátibnī! — *geschrieben* مكتوب maktüb, mektüb; تحريراً tahríran; *siehe Datiren*; — *er kann schreiben* يعرف الكتابة já'rif el-kitábe; *Einer der lesen u. schreiben kann, gebildet* قارى و قاتت qārī wa kátib.

Schreiber *s. m.* كاتب kátib *pl.* كتاب kuttáb; *Geheimschreiber* كاتب سىr kátib sirr; — *der Schreiber dieses* كاتبه kátib'hu; *siehe Brief S. 140*; — *Schreib-*

meister s. m. خطاط chattháth *pl.* ín; مكتب mukátib; — *Schreibtisch s. m.* مكتب mékteb, بيشتختة peschtáchte; — *Schreibzeug s. n.* دواة dawát, دواية dawáje.

Schrei *s. m.* صياح βijáh, صرخة βárehe; — *Schreien v. a.* صاح βáh, jaβih; صرخ βáraeh, jaβruh; زعق zá'aq, jéz'aq.

Schreiner *s. m. siehe Tischler.*

Schreiten *v. a.* فشح فáschach, jéfschach; اخطوى ichtháwa, jachtháwī; مشى máscha, jém-schī; *siehe Schritt.*

Schrift *s. f.* كتابة kitábe, ketábe; *Schriftzug* خط chatth *pl.* خطوط chuthúth; *die Schriftarten* أنواع الخط anwá' el-chatth *od.* الأقلام el-aqlám: نسخى nés'chij *die gewöhnliche Schrift guter Handschriften*; تعليف ta'liq *d. i. hängende Schr. der Perser*, نستعليق nesta'liq pers. *Kursivschrift*; شكسته schikesté pers. *gebrochene, kleine Schr., türk. قيرمه qyrmá; ثلثى qúbciq* *Fraktur*; ديوانى diwánij *Kanzleischrift etc.*; خط معلق chatth mu'allaq *verschlungene Schrift*; — *Schriftstück* كتاب kitáb, كتابة kitábe; — *die heilige Schrift* الكتاب المقدس el-kitáb el-muqáddas, كتب الله kútub alláh.

Schriftlich *a. u. adv.* بالكتابة bi'l-kitábe, تحريراً tahríran.

Schriftsteller *s. m.* مؤلف mu'allif;

mußännif; منشى mún-
schî pl. jîn; die Schr. pl. اءحاب
اقتصاب afhâb ot-taßânif; —
Schriftstellerei s. f. تاليف
tal'if, تصنيف taßnîf.

Schritt s. m. خطوة châthwe pl.
خطوات chathwât u. خ-ط-ا
chithâ. Dies Haus hat zwanzig
Schritt in der Länge u. neun in
der Breite في البيت دا له في
الطول عشرين خطوة وفي
العرض تسع خطوات el-bêt da
la-hú fi'th-thûl 'aschirin châthwe
wa fi'l-'ardh tîsa' chathwât; siehe
Maß; großer Schritt فشخة
féscheha, große Schritte machen
فأسح فáschschach, jufáschschich.

Schröpfen v. t. شرط schârrath,
juschârrith, das Schröpfen تشريط
teschrith; Instrument, Schnäp-
per مشراط mischrâth;
Schröpfer s. m. شرط shar-
râth; — Einschnitte hinter den
Ohren machen شطب schâtthab,
juschâtthib; — Schröpfkopf
s. m. محجم mihscham pl. محجم
mahâdsehim, das Ansetzen der-
selben هاشمة hadschâme; selbe
ansetzen هاشم hâdscham, jáh-
dscham; der ansetzt هاشم had-
dschâm.

Schrot s. m. zum Schiefssen خردق
chúrduq.

Schuh s. m. مركوب markúb pl.
مراكيب merākib; türk. قوندرة
qúndura; Holzschuhe قباة qab-
qâb pl. قباقيب qabāqib; نعل
ná'al pl. نعال ni'al Sandale;

siehe Kleid. — Schuhmacher,
Schuster s. m. صرماني ßarmâtij;
اسكاف iskáf pl. اساكفة asâ-
kife; سكاف sakkâf pl. in;
صبايطى chaffâf pl. in; صبابتى
ßabâbithij; خراز charrâz pl. in;
Maghr. مقفولجى maqfúldschi;
das Handwerk سكافة sikâfe,
اسكافية iskáfijje. — Schuh-
riemen s. m. بند bend pl. بنود
bunûd; — Schuhschle s. f.
نعل ná'al pl. نعال ni'al u. انعال
an'al.

Schuld s. f. moral. خطبة châthije,
chathijje pl. خطايا chathâjâ;
Fehler ذنب dsamb, dsemb pl.
ذنوب dsunûb; es ist nicht meine
Sch. ما لي ذنب mā li dsamb,
ما هو ذنبي mā húa dsāmbi,
الذنب ما هو علي ed-dsāmb mā
húa 'alājja; — Geldschuld دين
dein, dejn, dên coll., eine Sch.
دين دة dene pl. ديون dujûn;
active u. passive Sch. الديون
ed-dujûn ellâti la-hú wa 'alêhu;
meine Schuld ما لك علي (او عندى)
mā lak 'alājja (od. 'ândi); deine
Schuld an mich ist nicht sehr groß
ما لي قديمة كبيرة عليك
(او عندك) mā li qime kebîre
'alêk od. 'ândak; er hat viele
Schulden كثر عليه الدين kâtur
'alêhu ed-dên; هو متدين
mutedājjin; er steckt tief in
Schulden هو غارق في الدين
húa ghâriq fi'd-dên; er hat mehr
Schulden als Haare im Bart
ديونه أكثر من شعور نقه

dujûn'hu áktar miu schá'ar
 dáqan'hu; er kommt nicht mehr
 auf vor Schulden هو واقع تكنت
 حمل الديون húa wáqi' taht
 haml ed-dujûn; er hat seine
 Schulden bezahlt خالص دينه
 chállaḥ dèn'hu; وفي ديونه wáfa
 dujûn'hu.

Schuldenfrei a. خالص الديون
 cháliḥ ed-dujûn.

Schuldforderung s. f. meine Sch. an
 ما لي على أحد mā li 'ála áhadin;
 حق haqq; مظلوب mathlûb;
 ich habe eine Sch. an dich لي
 حق عليك li haqq 'alék.

Schuldig a. moral. مذنب múds-
 nib; in Geldsachen: der Glän-
 biger wird durch لي li, der Schuld-
 ner durch على 'ála od. عند 'and
 (für 'inda) bezeichnet: Hasan ist
 dem Mahmud 100 P. schuldig
 حسن عليه ما محمود مائة قرش
 hásan 'alèhu li-mahmûd miye
 qirsch od. حسن في ذمته الى
 حسن في ذمته الى hásan fi dsimmet'hu ila
 mahmûd u. s. w.; ich bin dieser
 Frau drei Bentel schuldig الامرأة
 لدي نهارا علي ثلاث اكياس el-
 inrât di la-hâ 'alâjja telât ekjâs;
 ihr seid uns 1000 Thlr. schuldig
 لنا عندكم (او عليكم) ألف
 لا-نا 'ándkum (od. 'alékum)
 alf rijâl od. في ذمتكم الينا
 في ذمتكم الينا fi dsimmet'kum ilenâ
 alf rijâl; wieviel sind wir euch
 schuldig? كم لكم عندنا
 كم لكم عندنا kâm la-kûm 'ánd'nâ
 (od. 'alênâ); ich bin dir keinen
 Heller schuldig ما لك شي

ولا فضة mâ lak'sch
 'ândi wa lâ fâdhḥa; gib mir,
 was du mir schuldig bist اعطيني
 الذي لي عندك 'á'thi'nî ellâdsî
 li 'ândak!

Schuldigkeit s. f. siehe Pflicht.

Schuldlos a. بري bárij pl. أبرياء
 'ábrija.

Schuldschein s. m. سند séned
 pl. أسناد esnâd; تمسك temás-
 suk pl. ât; Muster: ولزم عندى
 ذمتى الى ناقل هذه الورقة
 مبلغ قدره ستتمائة وستة
 وستمائة وستين قرش
 dsimmetî ila nâqil hâdsi el-
 wâraqe méblagh qâdar'hu sit-
 temîje wa sítte wa sittîn qirsch
 ich schulde dem Vorzeiger dieses
 Scheines die Summe von 666
 Piastern; — عندى ولزم ذمتى
 للاخ العزيز الاكرم الخواجة
 فلان بن فلان الف قرش اقوم
 بدفعهم نهار السبت حالا
 'ândi wa lâzim dsimmeti li'l-âch el-
 'aziz el-âkram el-chawâdsehe fulân ben f.
 alf qirsch, aqûm bi-dâf 'ahum ne-
 hâr es-sâbt hâlân; wa'l-châth
 wa'l-ism húddsehe filu ich schulde
 dem theueren u. geehrten Herrn
 N. N. 1000 Piaster, die ich
 nächsten Samstag bezahlen werde.
 Handschrift und Name sind Bürge
 dessen.

Schule s. f. مدرسة médrese pl.
 مدارس medâris; مكتب mékteb
 pl. مكاتب mekâtib; كتاب

kuttáb; *Secte*. مذحبت médsheb
pl. جماعة مذحاب meúsáhib;
 dschemâ'e.

Schüler *s. m.* Schulknabe ولد أولاد
 wálad el-kuttáb *pl.* أولاد
 auiád; ابن المدرسة ibn el-
 médrese *pl.* بنى المدرسة beni
 el-m.; — eines Meisters تلميذ
 talmid (tilmid) *pl.* تلاميذ telā-
 mid *u.* تلامذة telāmide; —
 Schülerin *s. f.* بنت الكتاب بنت
 el-kuttáb *pl.* بنات banát.

Schullehrer, Schulmeister *s. m.*
 معلم المدرسة mu'allim (*pl. in*)
 el-médrese; *Aeg.* فقيهى fiq'hij,
 fiqj.

Schulter *s. f.* كتف kátif, kitf
pl. أكتاف ektár; عاتق 'atíq
pl. عواتق 'awátíq; — *Schul-*
terblatt s. u. لوح الكتف lôh
 el-kátif *pl.* ألواح alwâh; رفاش
 raïsch; — *Schultergelenk s. u.*
 منكب ménkib *pl.* مناكب menā-
 kib; — *breitschulterig a.*
 أكتاف áktaf, *fem.* كتفا kétfā
pl. كتف kutf.

Schuppe *s. f.* قشر السمك qischr
 es-sámak *pl.* قشور quschûr;
 فلس السمك fals, fuls, fils es-
 sámak *pl.* فليس fulûs; —
 Schuppig *a.* أبو فليس abū
 fulûs.

Schur *s. f.* das Scheeren قص
 القص qasṣ esch-schá'ar, *der*
 Schafe جزة الغنم dschézzet el-
 ghánam.

Schüren *v. t.* das Feuer ولع النار
 wálla' (juwálli) en-nâr; شعل
 الشعل schá'al (jésch'al) en-nâr.

Schurke *s. m.* خاسر chásir *pl.*
 خسار chússar.

Schurz *s. m.* Schürze *s. f.* فوطية
 fútha *pl.* فوط fúwath; محزور
 mihzam *pl.* محازم maházim;
 وزرة wázre *pl.* wazrât; *Frauen-*
schürze Syr. أكديوك oglúk *pl.*
 أكلك agálík; — *Schurzfell*
s. u. der Arbeiter سوتيان suh-
 tijân; *eine Schürze anlegen* نفوط
 تفوط tefáwwat fi máhziin.

Schuß *s. u.* طلق thálaq; ضرب
 dharb; *Flintenschuß* طلق
 قواسية thálaq tufénke, قواسية
 quwáse; *Kanonenschuß* ضربية
 دافع dhárbet médfa'; —
Schußbereich s. m. ضربية
 dhárbe.

Schüssel *s. f.* شحن ṣa'hn
pl. شحون ṣuhûn; طبق thábaq
pl. أطباق athbâq; تبيسي tébsi
pl. تباسي tebâsi; *tiefe* بطيخة
 bâthije *pl.* بواضي bawâthi;
tiefe u. grosse زبدية zehdíje
pl. زبادي zehâdi.

Schuster *s. m.* siehe Schuh-
 maker.

Schutt *s. m.* ردم radm; *mit Sch.*
 überdeckt رديم rádim, مردوم
 mardûm.

Schütteln *v. t.* خض chadhhdh,
 jachúdhhdh; خصص chádhhdhadh;
 خصخص chádhhdhadh, juchádh-
 chidhdh; *den Kopf* رأسه hazz
 (jahízz) rás'hu; *einen Baum,*
Kleid نفص náfadh, jénfudh;
 náffadh, junáffidh; *geschüttelt wer-*
den انخصص inchádhhdh, jen-

chádhdh; تخاصن tachádhdh-
chadh, jetachádhdhchadh; تنفص
tenáfadh; انتفص intáfadh, jen-
táfadh.

Schütten v. t. سكب sákab, jés-
kub; صب ßabb, jaßúbb; aus e.
Gefäß in's andere فرغ fárragh,
jufárrigh.

Schutz s. m. حامية himáje;
امانة muhámát; اجارة
idschäre; داهر dha'hr; Einem Schutz
gewähren اجداد adschár
(judschir) áhadan; Eines Sch. an-
sehen استة اجدار به istedschár
(jestedschír) b'hu: Schutz suchen
استظهر ihtáma, jahtámí;
istád'har, jestád'hír; Schutz, der
einem Fremden gewährt wird
دخل dachl: wir bitten um dei-
nen Schutz احنا في دخلك éhna
fi dáchlak od. عرضك fi
'áradhak.

Schützen v. t. حماى háma, já'hmí;
حامي háma, juhámí; اجدار
adschár, judschír; شد ظهروه
schadd (jeschídd) dhá'hrhu; vor
etwas من, عن min, 'an.

Schützling, Schutzbefehlener
s. m. حامية himáje pl. át;
محمى múhma; دخيل dachil;
ich bin französischer Sch. أنا
حامية فرنسا ana himájet fransa.

Schwach a. ضعيف dha'if pl.
ضعفاء dhú'afá; عاجز 'adschiz
pl. عواجز 'awádschiz;
عجز 'adschiz; عاجزان
'adscházan.

Schwäche s. f. ضعف dhá'af,
dhú'af; عجز 'adschiz, 'ádschaz.

Schwächen v. t. ضعف dhá'af,
judhá'if; اضعف ádh'af, júdh'if;
عجز 'adschaz, jú'dschiz; —
Schwächung s. f. تضعيف
tadh'it; اضعاف idh'áf.

Schwachheit s. f. siehe Schwäche.

Schwager s. m. سلف silf pl.
اصهار اسلاف esláf; صهر ßi'hr pl. اصهار
اßhár; عدل 'adil pl. عدلاء
'údálá; — Schwägerin s. f.
سلفة silfe, عديلة 'adile pl. át;
— Schwägerschaft s. f. اسلفة
uslufe; مصاهرة mußáhare.

Schwalbe s. f. سنونو sunónu pl.
sunónuwát, sunóniját; خطاف
chuttháf pl. خنثيف chathā-
thif; خثيف chuttháf.

Schwamm s. m. Meersch. اسفنج
isfúndsch; سفنج seféndsch coll.,
ein Sch. سفنجة seféndsche; —
Erdschw. فثور futhr, fúthur;
— Schwammig a. اسفنجي
isfúndschij; سفنجي seféndschij.

Schwau s. m. اردف árdef pl.
ارادف aráfif; كيكل kájkal pl.
كياكل kajákil; شاهين schāhīn
(auch e. Falke); عققع 'aq'aq
(auch Elster); جمع hédscha'
(Pelikan).

Schwanger a. حبالí húbialí pl.
حبالí habálá; حامله hámile
pl. át; sie war schwanger von
ihm كانت حامله فيه kánet
hámile fihi; — Schwängern
v. t. حبل hábbal, juhábbil; —
Schwängerung s. f. تكبيل
tahbil; — Schwangerschaft
s. f. حبالí habál, hubál;
Zeit der Schw. مكبل máhbal.

Schwanz *s. m.* ذنب *dsánab*,
déneb, *demb* *pl.* أنذاب *ednâb*;
 أنيل *dsejl*, *dejil*, *dsêl* *pl.* أنيال
edsjâl *u.* أنيال *dsujûl*; *Maghr.*
 ذشريمة *dscharrime*; ذعكة *zá'ake*;
 — *Schwanzriemen* *s. m.* برطيمز
barthiz *pl.* برأطيمز *barâthiz*; نقر
çáfar, *tafr* *pl.* أنقار *açfâr*.

Schwären *v. n.* أندمل *indámal*,
jendámil; ادمل *iddámal*, *jeddá-*
mil; تقيح *taqájjah*, *jetaqájjah*.

Schwarm *s. m.* صريرة *súrbe*;
Bienen تول *çaul*, *çáwal*.

Schwarz *a.* أسود *áswad*, *fem.*
 أسوداء *sáuda*, *sôdâ* *pl.* أسود *sûd*;
 أسود *ád'ham*, *fem.* أسوداء *dá'hmâ*
pl. أسود *du'hm*; أسود *ák'hâl*,
fem. أسوداء *kâhlâ* *pl.* أسود
ku'hîl, *kôhl*; — *Schwarzer, Neger*
 أسود *áswad* *pl.* أسودان *sûdân*;
schwarzhaarig und von dunklem
Teint أسود *ásinar*, *fem.* أسوداء
sámra *pl.* أسوداء *sumr*; —
 Schwärzlich *a.* أسود *mus-*
wádd, أسوداني *aswadânij*; *schwarz*
sein od. werden أسود *iswádd*,
jeswádd; — *Schwärzen* *v. t.*
 أسود *sáwwad*, *jusáwwid*; —
 Schwärze *s. f.* أسود *sawád*.

Schwätzen *v. a.* كثر الغلبة *káttar*
(jukáttir) *el-ghálabe*; فاشسار
fáschschar, *jufáschschir*; —
 Schwätzer *s. m.* فاشسار *fesch-*
schâr; كثير الغلبة *ketir* *el-*
ghálabe.

Schwefel *s. m.* كبريت *kibrit*;
 — *Schwefeln* *v. t.* كبرت *káb-*
rat, *jukábrit*; *geschwefelt* *a.*

مكبرت *mukábrat*; *schwefelig*
a. كبريتي *kibritij*; *Schwefel-*
holz *s. n.* عود كبريت *'aúd*
kibrit; — *Schwefelsäure* *s. f.*
 روح الكبريت *rûh el-kibrit*.

Schweif *s. m.* siehe Schwanz.

Schweigen *v. n.* ساكت *sákat*,
jéskut; صامت *šámat*, *jášmut*;
 تنصت *nášat*, *jánšit*, *tenšat*
tenáššat, *jetenáššat*: *schweige!*
 أسكت *úskut!* أخرس *íchras!*
 ساكت خليلي *challik sákit!* —
 Schweigen *s. n.* سكوت *sukût*;
 صامت *šamt*, *šumût*;
 نصتة *núšta*; *Einem Schweigen*
gebieten, ihn schweigen heißen
 ساكت *sákkat*, *jusákkit*; نصت
náššat, *junáššit*, *ánšat*,
júnšit; — *Schweigend* *a.*
 ساكت *sákit*; نصت *nášit*; —
 Schweigsam *a.* سكييت *sikkit*;
 صميت *šimmít*.

Schwein *s. n.* خنزير *chinzîr*, *chan-*
zir *pl.* خنازير *chanázir*; *Maghr.*
 حلوف *hallûf* *pl.* حلاليف *halâ-*
lif; *Milchschei* خنوص *chin-*
nûš *pl.* خنازير *chanânîš*;
Schweinefleisch لحم خنزير
la'hm chanzîr.

Schweifs *s. m.* عرق *'araq*; *in*
Schw. عرقان *'arqân*; *ich bin in*
Schw. gebadet في عرق *ána*
chájidh fi 'araqî; *Schweifs*
treibendes Mittel دواء معرق
dawâ mu'arriq.

Schwelle *s. f.* عتبة *'atabe* *pl.*
 عتاب *a'tâb*; طرف الباب
thâraf el-bâb.

Schwellen v. n. siehe Anschwellen.

Schwer a. von Gewicht ثقيل qaḥil pl. ثقلاء qūqalā u. ثقيل qīqāl; dies ist fünf Pfund schwer وزنه wázn'hu chámset arthâl; — schwierig صعب ḥá'ab pl. صعاب ḥi'âb; عسير 'ásir, تَعَسِر ta'ássar (jeta'ássar) 'ála; اشكل áschkal, júschkil; etwas schw. finden استصعب istáḥ'ab, jestáḥ'ib; schwer zu verstehen اشكل على الفهم mustáḥ'ab 'ála'l-fa'hm; schwierige Frage مسألة مشكلة mé's'ale múschkile; die Beantwortung dieser Frage ist zu schwer für mich اشكل على حكم هذه المسئلة áschkal 'alájja hukm hádsi el-més'ale.

Schwere s. f. ثقيل qīqal; ثقلة qaḥāle.

Schwerkraft s. f. الجاذب الى المركز el-indschidsáb ila'l-márkaz; الميل الى الوسط el-méjl ila'l-wásath.

Schweremuth s. f. siehe Melancholie.

Schwert s. n. سيف seif, sejf, sêf pl. سيوف sujút; حسام ḥusām; scharfes بتار bettâr; zweischneidiges ذو حدين dsû ḥaddên; das Schw. ziehen أو جرد سحب أو السيف sáḥab (jésḥab) od. dschárrad (judschárrid) es-sêf; einstecken غمد السيف ghámad (jághmid) es-sêf; — Schwertfeger s. m. سيوفى sujúfij pl. ijje.

Schwester s. f. أخت ucht pl. أخوات achawát; von derselben Mutter شقيقة schaḥiqe; Milchschwester من الرضاع ucht min er-ridhá'.

Schwiegermutter s. f. أم الزوج umm ez-zôdsch od. أم الزوجة umm ez-zôdsche pl. أمهات umm'hât; حمات ḥamát pl. ḥamawát; — Schwiegersohn s. m. زوج الأم الزوجة zôdsch el-bint; صهر ḥi'hr pl. أصهار aḥḥâr; — Schwiegertochter s. f. امرأة الابن imrát el-ibn; كنية kénne pl. كنيات kenájju; — Schwiegervater s. m. أبو الزوج ábu 'z-zôdsch od. أبو الأمرة ábu'l-imrát; حمو ḥámu pl. أحماء aḥmâ.

Schwiele s. f. دوحاس dūḥâs; دمان demân; قشيب qáseháb; Schwierig a. مقشيب muqáschschab; متدمن mutedámmin.

Schwierig a. siehe Schwer.

Schwierigkeit s. f. صعوبة ḥu'úbe; عسر 'usr.

Schwimmen v. n. علم 'ám, ja'úm; سبح sábah, jésbah; oben auf schw. فاش fáseh, jefúsch; kannst du schw.? تعرف شى تعوم tá'rif'sch ta'úm? schwimmend نائمًا nájiman, بالعموم bi'l-'aum; das Schwimmen عوم 'aum, 'óm; سباحة sebáhe; — Schwimmer s. m. عوام 'awwâm, سبح schbâh.

Schwindel s. m. دوخة dáuche, dôche; — Schwindeln v. n. دأخ dách, jedüch; es schwindelt mir, ich bin schwindelig رأسى

رأس دأيج rāsī dājich; *es schwindelte mir von der Gewalt des Schlages* أنا دخت من شدة الضربة āna ducht min schiddet edh-dhārhe.

Schwindsucht *s. f.* siehe Abzehrung.

Schwinge *s. f.* für das Getreide مذرة midsra u. مذرة midsrāt *pl.* مذارى midsārī; مرفش mīrfasch *pl.* مرفاش merāfisch; رفش rafsch; — siehe Flügel.

Schwingen *v. t.* hin und her حوزع hazhaz, jubāzbiz; طوح thāwwah, juthāwwih; die Flügel رفسرف rafraf (jurāfrif) بىءسنة bī-édshnihet'hu; das Getreide ذرى dsára, jédsrī u. dsarra, judsārī, Ort, wo dies geschieht بيدر bēider *pl.* بيدر bejādir; — *v. n.* oscilliren ارتجاج irtādschah, jaruādschih; تمرجح temārdschah, jetemārdschah; — schwingend *a.* مرتجاج murtādschih; — *sich v. r.* hin und her تبحر hazhaz; تطوح tathāwwah.

Schwingung *s. f.* حوزعة házhaze; ارتجاج irtidschāh.

Schwitzbad *s. n.* حمام hanmām; siehe Bad.

Schwitzen *v. n.* عرف 'ariq, já'raq; *ich schwitze* أنا عرفان āna 'arqān; *das Schwitzen* عرف 'araq; تعريف ta'riq.

Schwören *v. t.* حلف hālaf, jāhlif; أقسم āqsam, júqsim; *bei etwas* ب bi; *bei unserer Freundschaft!* بكف مكبتند bi-hāqq

مؤهبتنا! Einem etwas حلف hālaf la-hú 'āla schē; *sich gegenseitig* تحالف tahālaf, jetahālaf; *schwöre einen Eid!* اءلف يمين ihlif jemin! — Schwur.

Schwung *s. m.* وثبة wāḡbe; ارتقاء irtiqā; انطلاق inthilāq.

Schwur *s. m.* حلف hālaf; حلفان hālfān; قسم qāsam *pl.* أقسام aqsām; siehe Eid. — *Gewöhnliche Schwüre: ich beschwöre dich bei Gott!* بالله عليك بالله úqsim 'alék bi'llāhi! بالله عليك والىه bi'llāhi 'alék! *Bei Gott!* والله العظيم والىه wa'llāhi! od. wāllāh! *Beim Propheten!* والىه النبى wa'n-nébij! *Bei deinem Haupte* ورأسك wa-rāsak! *Bei deinem Barte* وذنك wa-dāq'nak! *Bei meiner Seitenlocke!* وحية مقصوصى wa-hajāt maq-ṣūṣī! *Bei der Seligkeit meines Vaters* ورحمة أبى wa rahmet ābī! *ich lege mir die Scheidung auf (fall sich lüge)!* وعلى الطلاق wa 'alājja eth-thalāq!

Slave *s. m.* schwarzer عبد 'abd *pl.* عبيد 'abid; weißer مملوك memlūk *pl.* ممالىك memālik; kriegsgefangener أسير asir *pl.* أسراء úsarā; — Slavın *s. f.* عبدة 'abde *pl.* آت; جاربة dschārije *pl.* جوارى dschawārī; — Selavenhändler *s. m.* جلاب dschellāh; — Slaverei *s. f.* رىق riqq.

Scorbut *s. m.* اسقوربوط isqorbûth; فساد دم fesād dam.

Scorpion *s. m.* عقرب 'áqrab *pl.*
عقرب 'aqárib

Sechs *num. card.* ستة *sittet*, *fem.*
سitt; — Sechste *num. ord.*
سادس *sádis*; — Sechstel *s. n.*
سدس *suds pl.* سداس *esdas*;
— Sechstens *adv.* سادسًا *sáti-*
san; — Sechseck *s. n.* سدس
المسوّب *musáddas ez-zawájá.*

Sechszehn, Sechzehn *num. card.*
عشر ستة *sittet* 'áschar, *vuly.*
sittáscher; *fem.* ست عشرة *sitt*
'áschra; — Sechzehnte *num.*
ord. عشر سادس *sádis* 'áschar.

Sechzig *num. card.* ستين *sittin*;
sechzigjährig سنة ستين
ibn sittin séne.

Secretär *s. m.* Schreiber كاتب
kátib sirr pl. كذب *kuttáb.*

Secte *s. f.* ضيعة *thájjife pl.* ضوايف
thawájif; فرقة *firqa pl.* فرق
fíraq; ihre Lehre مذعب *méds'*
heb pl. مذاعب *medsáhib.*

Secunde *s. f.* ثانية *qánije, tánije*
pl. ثواني *qawáni.*

See *s. m.* بركة *birke pl.* برك *birak*;
كبيرة *buháire pl.* بحاير *bahájir*;
— *s. f.* بحر *ba'hr*; in See gehen
سار في البحر *sár (jesir) fi'l-bahr*;
siehe Meer.

Seefahrer *s. m.* قطع بحر *qatthá'*
ba'hr; — Seefahrt *s. f.* سفر
ردوب البحر *séfer el-buhúr*; ركب
البحر *ruküb el-ba'hr*; — See-
fisch *s. m.* سمك بحري *sámak*
báhrij.

Seele *s. f.* نفس *nafs, net's pl.*
نفوس *nufüs n.* أنفس *ánfus*;

ist im Arab. fem. : die vernünftige S. النفس العقلية *en-náfs*
el-'aqlijje; Seelenlehre *s. f.*
معرفة النفس *má'rifet en-náfs*;
— Seelenruhe *s. f.* طمانينة
thumánine, راحة البال *rāhet el-*
bāl; — Seelenwanderung *s. f.*
تناسخ *tenásuch.*

Seemann *s. m., pl.* Seeleute
بحري *báhrjij pl.* بحرية *bah-*
rijje; نوتي *náutij u. nútij pl.*
نواني *nawátij.*

Seeraub *s. m.* نقشب *taqschith*;
S. treiben قششط *qáschschath,*
juqáschschith; ضرب المراكب
dhárab (jádhrjib) el-merákib; —
Seeräuber *s. m.* مراكب
dharráb merákib pl. ضراب
dharrábe; قششط *qaschscháth pl.*
qaschscháthe; حرامى البحر
harámij el-bahr pl. ijje; زبناطوط
zebanthûth, zemanthûth; Schiff
قرصان *qorßân.*

Seereise *s. f.* سفر في البحر *séfer*
fi'l-buhúr; — Seeungeheuer
s. n. حوت *hút, غيطس* *ghéthos*
(*κῆτος*).

Segel *s. n.* قلع *qil'a, vuly. qál'a*
pl. قلع *qulú'a*; die Segel strei-
chen حل او فتح القلع *hall*
(jahúll) od. fátaḥ (jéftah) el-
qulú'a; einziehen لمر القلع *lamin*
(jelúmm) el-qulú'a; das Schiff ist
unter Segel gegangen اقلع المر
áqla' (júqli') el-márkeb; —
Segelstange *s. f.* راجع *rádschi'*
pl. رواجع *rawádschi'*; سرن
sáran türk.

Segen *s. m.* Segnung *s. f.* بركة

bárake *pl.* át; تبرك tcbárruk
pl. át.

Segnen *v. t.* Einen بارك على bârak
(jubârik) 'ála; Gott segne dich!
إله مبارك فيك alláh jubârik
fik! gesegnet مبارك mubârak.

Sehen *v. t.* شاف scháf, jeschûf;
نظر rá'a, *Aor.* يري jára; نظر
náçar, jánçar; شح qáscha,
jáqscha; طص thaṣṣ, jathúṣṣ;
mit eigenen Augen عليـن 'ájan,
ju'ájin: *ich habe Sie gestern ge-*
sehen ان شفتك امسبارح ána
schúftak embâriḥ; *wir haben Sie*
lange nicht gesehen ما شفتنا كم
من زمن mā schufnâkum'sch
min zemân; *ich sehe gar Nichts*
ما اشوف شئ mā aschûf'sch hâdsche;
der Mann, den du dort siehst الرجل الذي
الرجل الذي er-râdschol illi
teschûf'hu honâk; *hast du jemals*
einen solchen Menschen gesehen?
هل رأيت مدة عمرك بيرجل
مثل هذا hal ra'âit múddet
'úmrak bi-râdschol mitl hâdsa?
ich sehe nur Ein Haus انا ما اري
الا ána mā ára illâ
bêt uwâhid; *du wirst schon sehen*
انظر يا تاري! sieh! انظر
únçar! *meine Augen sehen nicht*
mehr ما تطص ما عينى 'áinī mā
tathúṣṣ; *Nichts ist besser als mit*
eigenen Augen sehen ليس
كالـمعـيـنة láisa ka'l-mu'âjane;
wir freuen uns Sie zu sehen
نتملى بروياكم netemálla bi-rujâ-
kum; *siehe Wiedersehen; —*
sehen lassen siehe Zeigen.

Sehne *s. f.* طرف العصب tharáf
el-'áṣab *pl.* أطراف athráf.

Sehnen, *sich v. r. nach etwas*
اشتاق ischtâq (jeschtâq) íla;
— Sehnsucht *s. f.* اشتيماق
ischtijâq; شوق schauq, schôq
pl. اشواق eschwâq.

Sehr *adv.* كثيراً ketiran, *vulg.* كثير
ketir; قويا qauijjan, qawijjan,
vulg. قود qáui; جدا dschiddan;
بالغاية bi'l-ghâje; *Maghr.* بالزاف
بizzáf, قبالة qubâle; *der*
Mann ist sehr reich الرجل غني
er-râdschol ghánij ketir;
der Weg ist sehr beschwerlich
الدرب صعب قوي ed-dârb
ṣá'ab qáui; *die Nacht ist sehr*
angenehm الليلة لطيفة جدا
el-léle lathife dschíddan; *Maghr.*
ich bin sehr hungrig انا جوعان
ána dschû'ân bizzáf; *er*
ist ein sehr braver Mann هو
رجل مليح قبالة húa râdschol
melih qubâle.

Seicht *a.* Fluss قليل الماء
na'hr qalil el-mâ; ناشف náschif.

Seide *s. f.* حرير ḥarîr *pl.* حرير
ḥarâjir; ابريسيم ibrisem, ابريسيم
ibrisim, ابريسيم (pers. ابريشم
abrîschem); حرير خام ḥarîr
châm; قزوز qazz *pl.* قز
quzûz; *Flockseide* كتكت
kitkit, kêtket; *mit Gold übersponnen*
قصب اصفر qáṣab áṣfar, *mit*
Silber قصب ابيض qáṣab áb-
jadh; — *Seidenwurm s. m.*
دود القز dúd el-qázz; — *Cocon*
s. m. جوز القز dschôz el-qázz;

شَرَانِقْ schárnaq *pl.* شَرَانِقْ
scherániq; *Hütte, wo diese abge-*
wickelt werden, Filatur حَلَالَة
halále; — *Seidenzüchter s. m.*
قَزَّاز qazzáz.

Seife *s. f.* صَابُونِ βābūn; *ein Stück*
صَابُونَة βābūne; *لُوح صَابُونِ*
lōh βābūn; *einseifen* صَبِنَ βāb-
ban, juβābbin *u. صَابُونِ* βāuban,
juβāubin; — *Seifensiederei*
s. f. مَصْبِنَة mǎβbane.

Seihe *s. f.* مَصْفَاة mǎsfāte; *Seiher s. m.*
مِصْفَاتِ mǎsfāte; *راووق*
rā'ūq, rāwūq; — *Seihen v. t.*
رَوَّقَ βāffa, juβāffi; *روق* rāw-
waq, jurāwwiq.

Seil *s. n.* حَبَلِ hebl *pl.* حَبَالِ
hibāl; *dünnes* مَرَسْ mǎras *pl.*
مَرَسْ emrás; *aus Palmfasern*
حَبَلِ نَيْفِ hebl lif; — *Seiler*
s. m. حَبَّالِ ḥabbāl.

Seiltänzer *s. m.* بَيْلَوَانِ be'hlewān
pl. بَيْلَوَانِ behālawin (*pers.* pe'h-
luwān); *جانباز* dschambáz *pers.*

Sein *pron. poss.* هـ -hu *Affix: sein*
Haus بَيْتِهِ βēt'hu; *sein Vater*
أَبُوهُ abū'hu; *seine Mutter* أُمُّهُ
úmm'hu; — *von Sachen u. Sei-*
nige, der, die, das مَتَاعِهِ metā-
hu, *Aeg.* بَتَاعِهِ betā'hu, *ماله*
māl'hu, *حقه* ḥāq'hu; *Maghr.*
دِيَالِهِ dijāl'hu; *siehe Dein.*

Sein *v. n.* كَانِ kán, jekún; *wird*
als Kopula der Gegenwart meist
ausgelassen: أنا ميسوط ána
mēsūth *ich bin zufrieden, أنت*
énte ta'bān *du bist müde,*
هو رجل خير hūa rādschol chēr

er ist ein braver Mann; هم ناس
hum nās milāh *sie sind*
brave Leute; الورق أبيض el-
wāraq ábjadh *das Papier ist weiß.*
Ist das Subjekt e. Hauptwort, so
kann die Kopula der Gegen-
wart durch das Fürwort der
III. Pers. ersetzt werden: النهر
en-na'hr húa 'awidh *'aridh*
der Fluss ist breit; الامر هي
el-úmm hīje maridhe *die*
Mutter ist krank. — أنا كنت
ána kunt ḥādhir *ich war*
anwesend: كنت امرأة صالحة
kānet imrāt βālihe *sie war eine*
gute Frau; غدا أكون في
ghādā akūn fi'l-bēt *mor-*
gen werde ich zu Hause sein; —
es ist vorhanden فيه fiḥu, fiḥ :
es ist Geld da فيه fiḥ
fulūs; *ist Brot da? فيه شيء*
fi'sch chutz? *es ist*
kein Wasser da فيه mā fiḥ
mōje.

Seit *adv.* مِنْذِ munds, mund, mind;
مُدْ muds, *seit einem Jahr* مِنْذِ
munds séne, *من مدة سنة*
mim múddet séne; *seit einigen*
Tagen مِنْذِ أَيَّامٍ مَعْدُودَةٍ
munda ajjām ma'dúde, *من قبل أيام*
min qabl ajjām; *seit Kurzem*
مِنْ مَدَّةٍ قَرِيبَةٍ mim múdde qa-
ribe, *من قليل* min qalil; *seit*
vierzehn Tagen hatten wir täglich
Regen مَدَّةَ يَوْمٍ كُلِّ يَوْمٍ
kām máthar kull jôm múddet nuṣf
esch-scha'hr; — *seit wann?*
مِنْ مَتَى min máta? — *Seit-*
مِنْ مَتَى min énte? — Seit-

dem conj. منذ ما múnđs mā,
 من اليوم múnđs ann; من الذي
 min el-jóm elláđsī : من
 منذ الساعة min es-sá'e mā : seit-
 dem er abgereist ist, habe ich
 keine Nachricht von ihm منذ ما
 سافر ما سمعت شي حبه
 múnđs mā sáfar mā samát'sch
 ehábar'hu; — Seither adv. من
 من بعده min bá'ad'hu; من
 من هذا min hadsák ez-zemán :
 ich habe ihn seither nicht gesehen
 من بعده من شفته
 min bá'ad'hu mā schúft'hu.

Seite s. f. des Körpers جنب
 dschamb, dschemb pl. اجناب
 edschnáb; جانب dschânib pl.
 جوانب dschawânib; — örtlich u.
 figurl. : ناحية nâhije pl. نواحي
 nawâhī; جهة dschihât pl. جهات
 dschihât; اطراف tháraf pl. اطراف
 athráf; an meiner Seite جنبى
 dschám̄bī, dschémbī od. على
 dschám̄bī; rechte
 Seite جنب اليمين dschânib
 el-jemín, linke Seite جناب
 dschânib esch-schemâl;
 von allen Seiten من كل جانب
 min kull dschânib, من كل ناحية
 min kull nâhije, من كل النواحي
 min kull en-nawâhī; die obere
 Seite الجهة العليا el-dschihât el-
 'úlja, die untere S. الجهة السفلى
 el-dschihât es-súfla; auf dieser
 S. من هذه الجهة min háđsī el-
 dschihât; auf der Ost-Seite من
 جهة الشرق min dschihât esch-
 scharq; von meiner Seite, meiner-
 seits من طرفى min thárafī;

جيتى min dschihâtī; einerseits,
 من ناحية و من
 anderseits من ناحية اخرى
 min nâhije wa
 min nâhije úchra, من وجه ومن
 من وجه اخر min wâdsch'h wa min
 wâdsch'b áchar; — صوب
 βauh, βób : auf dieser Seite des Flus-
 ses هذا الصوب من النهر háđsa
 eβ-βób min en-nâhr; auf jener
 S. هناك الصوب hađsák eβ-βób;
 nach welcher S. ist er gegangen
 الى أى صوب راح
 ila ê βób ráh? — bei S. lassen
 على ناحية
 chálla (juchállī) 'ála nâhije; —
 Seite eines Buches صفحة βahife
 pl. صفحات βahâjif u. صف
 βuhuf; صفحة βáfahje pl.
 صفحات βáfuh.

Seitenstechen s. n. نخرة nâchze,
 néchse, nâghze; ذات الجنب
 dsât el-dschémb.

Seitwärts adv. على شققة 'ála
 schiqqe.

Selbst, Selber pron. umschrieben
 durch die Worte ذات dsât Wesen,
 durch die Worte نفس nafs, nefs pl.
 أنفس ánfus Seele, روح rûh Geist,
 عين ain Wesen : ich selbst, ich selber
 أنا أنا بذاتى ána dsâtī od.
 أنا بذاتى ána bi-dsâtī, أنا
 بذاتى ána bi-náfsī; du selbst
 أنت بذاتك énte bi-dsâtak, أنت
 بذاتك énte bi-náfsak; ihr selbst
 أنتم بذاتكم éntum bi-dsât'kum,
 أنتم بذاتكم éntum bi-ánfus'-
 kum u. s. w.; es war diese Frau
 selbst كانت هذه الامراة هى
 كانتها kânet háđsī el-imrát hije

bi-dsât'hā; *gehe du selbst!* روح بذاتك ruh énte bi-dsâtak!
ich habe den Lichter selbst (ihn selbst) gehört سمعت انقضى نأته qatd
 سمعت انقضى نأته أو عينه أو نفسه dsât'hu od. 'áin'hu od. náfs'hu;
er (sie) hat sich selbst getödtet قاتل روحه أو حاله qátal rûh'hu
 od. hâl'hu, قاتلت روحها أو قاتلت حالها qátalet rûh'hā od. hâl'hā;
 — *siehe Sogar.*

Selbstlaut *s. m.* Vocal حركات hárake *pl.* ât; حرف تحريك harf tahrik *pl.* حروف huruf.

Selbstmord *s. m.* قتل نفسه qatl náfs'hu; — Selbstmörder *s. m.* قاتل نفسه qátal náfs'hu.

Selbstständig *a.* قائم بذاته qâjim bi-dsât'hu; ما عمو تحت mā húa taht hukm.

Seelig *a.* طوبى thûbâni; — Seeligkeit *s. f.* طوبى thûba.

Seleri *s. m.* كرفس kérefs, kérfes; wilder كرفس برى kérefs bárrij.

Selten *a.* نادر nâdir; قليل الوجود qalil el-wudschûd; قليل السوق qalil el-wuqû'a; — Seltenheit *s. f.* قللة الوجود qillat el-wudschûd.

Senden *v. t.* ارسل ársal, júrsil; *siehe Schicken.* — Sendung *s. f.* إرسال irsâl; eines Bevollmächtigten رسالة risâle; وكالة wakâle.

Senesblätter *s. n. pl.* سنا مكى sēna mákkij.

Senf *s. m.* خردل chárdal; — Senfkorn *s. n.* خردلة chárdale; —

Senfpflaster *s. n.* لبخة بخردل lábche bi-chárdal *pl.* لبخ labach.

Senken *v. t.* نزل názzal, junázzil; وطى hábbath, juhábbith; die Augen wáttha, juwátthi; ارخي عينه áرخى éin-ha 'áinhu; den Kopf طاطا رأسه thátha rás'hu.

Senkrecht *a.* قائم qâjim; senkrechte Linie عمود 'amûd, خط chatth 'amûdij; in *s.* عموداً 'amûdân.

Sensal *s. m.* سمسار simsâr *pl.* سمسار semāsir u. سمسرة semâsire; صمصار samṣâr; das Geschäft des S. betreiben سمسار sâmsar, jusâmsir.

Sense *s. f.* مكشة mihášsche.

Sentenz *s. f.* حكمة hikme *pl.* حكم hikam; قول qaul, qól *pl.* أقوال aqwâl.

September *s. m.* أيلول ejlûl; fällt der Jänner auf den Muhárrem, so entspricht dem S. der رمضان Ramadhân.

Sequester *s. m.* حجر hedchr; جاسق jásaq; تيسيق tejsiq; — Sequestriren *v. t.* حجر hádschar, jáhdschar; عمل يسف 'amal jásaq; — sequestrirt *a.* محجور mahdschûr.

Sergeant *s. m.* اون باششى on baschy türk.

Serviette *s. f.* محرمة mihrane *pl.* محارم mahárim; منشف minschaf *pl.* مناشف menâschif; فوطه fútha *pl.* فوط fúwath.

Sesam *s. m.* سمس simsim; Oel

سیراج sirádsch, für شراج schi-
rádsch u. schírádsch.

Sessel s. m. كرسى kúrsij pl.
كراسى kerási.

Setzen v. t. Einen اجلس ádschlas,
júdschlis; eine Pflanze غرس
gháras, jághris; über einen Fluss
قطع النهر 'ábar (já'bur)
od. qátha' (jáqtha') en-ná'hr;
setzen wir den Fall, gesetzt den
Fall ان فرحننا farádhna ann; —
zum Drucke الحروف للطبع
állaf (ju'állif) el-hurúf li'th-thab';
— sich v. r. جلس dschálas,
jédschlis; قاعد qá'ad, jáq'ud :
setzen Sie sich! اجلس! ídschlis!
اقعد tafáddhal úq'ud!

Seuche s. f. siehe Epidemie.

Seufzen v. a. تنهد tenáhhad,
jetenáhhad; — Seufzer s. m.
صعداء tenáhbud; tiefer صعداء
þú'adā; einen tiefen S. ausstoßen
تنفس الصعداء tenáffas eþ-
þú'adā.

Shawl s. m. شالة schále pl. schā-
lát u. شيلان schilán; Kaschmir-
shawl شال كشميرى schál kasch-
mirij.

Sich pron. reflex. er hat sich erhenkt
شنىق روحه schánaq rúhhu; er
sprach zu sich قال لخاله qál li-
hál'hu; siehe Selbst.

Sichel s. f. منجل mindschal pl.
مناجل menádschil; مقصاى miq-
þál pl. مقاصيل maqáþil.

Sicher a. vor Gefahr سليم salim
pl. سلماء súlamā; sicherer Ort
موضع امان máudha' amán; die
الطرق امن الطرق amn

eth-thúrq amán; — wahr, siehe
Gewiss.

Sicherheit s. f. امان amán; امن
وامان ann wa amán; صون
þaun, þôn.

Sichtbar a. مرأى مرأى már'iz;
يرى júra (es wird gesehen);
النور يجعل ظهير çáhir; —
الاشياء مرئية en-núr jédsch'al el-
áschja mar'ijje das Licht mach
die Dinge sichtbar; — Sicht-
barkeit s. f. روية rú'ja rúja;
ظهور çuhúr.

Sie pron. pers. 3 pers. sing. fem.
هي hije; — 3 pers. pl. m. f.
هم hum; fem. هن húnna.

Sieb s. n. منخل minchal, mún-
chul pl. مناخل menáchil; غربال
ghirbál pl. غرابيل gharābil;
für feines Mehl دقائق daqqâq;
— Sieben v. t. غربال ghárbal,
jughárbil; ناخل náchal, jénchul;
gesehen werden تغربل taghárbal;
gesehen werden منخول menchûl, mughárbal.

Sieben num. card. سبعة sáb'a,
fem. سبع sáb'a; — Siebente
num. ord. سابع sábi'; —
Siebentel s. n. سبع sub' pl.
اسبع esbá'.

Siebenzehn, Siebzehn num. card.
سبعة عشر sáb'at 'áschar, fem.
عشرة sáb'a 'áschra; —
Siebzehnte num. ord. سابع
سابع sábi' 'áschar.

Siebenzig, Siebzig num. card.
سبعين sab'aín.

Sieden v. n. غلى ghála, jághli;

zum *S. bringen* اَغْلَى ághla, júghlī;
 — *v. t. Fleisch, Gemüse* سَلَف sálaq, jésuq; *siedend* فَايِر fájir;
gesotten werden اِنْسَلَف insálaq,
 jensáliq; *gesotten* مَسْلُوق mes-
 lûq; — *das Sieden s. n. intr.*
 غَالِيَان ghalaĵān; غَالِيَةٌ ghálje;
 فَوَارَان fawarān; *trans.* سَلَف
 salq.

Sieg *s. m.* نَصْر naṣr; اِنْتِصَار inti-
 ṣār; غَلْبَةٌ ghálabe; فَتْح fat'h;
 ظَفَر ṣáfar.

Siegel *s. n. der Abdruck* خَتْم
 chatm *pl.* خَتْمُوْم chutûm *u.*
 اِخْتَام aĉtām; *Petschaft* خَاتَم
 chátim *pl.* خَوَاتِم chawátim;
 طَابِع thābi' *pl.* طَوَابِع thawābi';
 — *Siegelbewahrer s. m.*
 صَاحِبُ الْخَتْم ṣāhib el-chátm;
 مُهْرْدَار mu'hrdār *pers.*; —
Siegellack s. n. لَكْ lak, lakk;
 لَآك lāk; — *Siegeln v. t.* خَتَم
 chátam, jéchtum.

Siegen *v. n. über Einen* اِنْتَصَرَ عَلَى
 intáṣar (jentáṣir) 'ála; *siehe Be-*
siegen.

Sieger *s. m. Siegreich a.* مَنْصُور
 manṣûr; مُظْفِر muṣáfir; فَاتِح
 fátih; غَالِب ghálib; قَاهِر qāhir.

Signal *s. n.* اِشَارَةٌ ischāre.

Signalement *s. n.* اَوْصَاف auṣáf;
 صِفَةٌ ṣife.

Silber *s. n.* فِضَّة fiddha, *v.* fáddha;
gesponnenes قَاصِبُ فِضَّة qáṣab
 fáddha; نَقْرَةٌ núqra; — *Silbern*
a. مِنْ فِضَّة min fáddha; فِضْئِي
 fiddhij, fáddhij; — *Silberzeug*
s. n. اَلْفِضْئِيَّات el-fiddhiját.

Singen *v. a.* غَنَى ghánna, jughánni;
in der Kirche رَتَّل ráttal, juráttil;
von Vögeln غَرَد ghárid, jághrad;
 ghárrad, jughárrid; نَاغَى nāgha,
 jumāghī.

Singular *s. m.* مُفْرَد múfrad.

Sinken *v. n.* حَبِثَ hábith, jáhbath;
den Muth sinken lassen اِنْكَسَرَ
 اِنْكَسَرَ inkásar qalb'hu; *siehe*
Senken.

Sinn *s. m. geistig* مَعْقُول ma'qûl;
leiblich حَسَّ ḥiss, ḥass; حَاسَّة
 ḥāsse *pl.* حَوَاسٍ hawáss; *die*
fünf Sinne اَلْحَوَاسُ اَلْخَمْسُ el-
 ḥawáss el-ĉhams; *der Gesichts-*
sinn حَاسَّةُ اَلْبَصَرِ ḥāssat el-
 báṣar *u. s. w.* — *Bedcutung* مَعْنَى
 mā'na *pl.* مَعَانِي mā'anī; — *was*
hat das für einen Sinn اَيُّ شَيْءٍ
 اِسْمُهُ esch ma'nāhu?

Sinnlich *a.* شَهْوَانِي sha'hwānij;
 مُتَلَدِّس muteláddsids; — *Sinn-*
lichkeit s. f. حُبُّ الشَّهْوَات
 ḥubb od. ḥubb esch-scha'hwāt.

Sitte *s. f.* عَادَةٌ 'áde *pl.* عَوَآئِد
 'awájid; خَصْلَةٌ ḥáṣṣe *pl.* خِصَال
 chiṣál *u.* خِصَالِيَّات ḥaṣṣájjil (*be-*
sonders schlechte); *moral. die*
Sitten اِخْلَاق aĉlâq (*pl. v.*
 اِخْلَاقِ aĉlâq); سِيْرَة sire *pl.* سِيَر
 sijar *Wandel*; — *Sittlich a.*
von guten Sitten حَسَنُ السِّيْرَةِ
 ḥāsan es-sire; حَمِيدُ اِلْاِخْلَاقِ
 ḥamid el-aĉlâq; *von schlechten*
S. رَدِي اِلْاِخْلَاقِ rádij el-aĉlâq;
 — *Sittenlehre s. f.* عِلْمُ
 اِلْاِخْلَاقِ ilm el-aĉlâq; *siehe*
Moral.

Sittsam *a.* حَشْمِي ḥišmij; —

gingen so hoch, und das Schiff wurde so gerüttelt, daß Nichts an seinem Platze blieb من كثرة تلاطم الأمواج واضطراب السفينة تحرك كل شى كétrét telâthum el-emwâdsch wa idhthirâb es-sefine tahârrak kull schê; — so kühn ist er! لما به ان اتسك من الجراة la-mâ b'hu min el-dschur'ât! — das deutsche so des Nachsatzes wird nicht übersetzt, kann aber durch ف fa gegeben werden; ان اتسك مرة ان اتسك مرة و جيك in atâk mârre úchra, fa-'âbbis wâdsch'-hak! wenn er wieder zu dir kommt, so zeige ihm ein unfreundliches Gesicht!

Sobald als conj. اول ما áwwal mā; حينما hin-mā; حال ما hâl-mā; بما جردن ما bi-mudschárrad mā; ساعة ان sâ'e ann: sobald er Ihren geehrten Namen hörte, hat er die Audienz genehmigt اول ما سمع باسمك الحسن قبل ان يسواجهك áwwal mā sámí' bi-ismak el-hâsan, qâbil ann ju-wâdschilak.

Soda s. f. قلى qíla, qáli; ملح قلى mil'h qáli; صونية ßúnije; Pflanze سويد uschnán; Maghr. سويد suwáid.

Sodafs conj. siehe Dafs, So.

Soeben adv. في الساعة fi's-sâ'e; حال في fi'l-hâl; توا táwā; er ist soeben weggegangen الساعة خرج من وقتك es-sâ'e ráb; ما من ساعتك min wáqt'hu od. min sâ'et'hu.

Sofa s. n. صفة ßuffe pl. صفف ßúfaf; ديوان diwán pl. دواوين dawāwin.

Sofern als conj. من حيث او min háic od. bi-háic ann.

Sogar adv. حتى háttá wa: er liefs Alles niedermetzeln, sogar die Weiber und Kinder قتلهم قتل على حتى و النساء و اولاد qátal'hum qatl' áumm háttá wa'n-nisá wa'l aulád; seine Schlechtigkeit geht soweit, daß er sogar seinen Vater geschlagen hat بلغ شره عذبا لحد حتى و ضرب ابوه hádsá 'l-hadd, háttá wa dhárab abûhu.

Sogleich adv. في الحال fi'l-hâl; حالا hâlan; من ساعتك min sâ'et'hu.

Sohle s. f. des Fußes بطن الرجل bathu er-rídschl; des Schuh's نعل ná'al pl. انعال en'al u. نعال ni'al.

Sohlen v. t. siehe Besohlen.

Sohn s. m. ابن ibn pl. أبناء ebnâ u. بنين benin; ولد wálad pl. ابن حرام aulád; natürl. S. ابن حرام ibn harâm; — Sohnschaft s. f. بنتوة bunúwwe.

Solange als conj. ما دام mā dām; ما طول thül mā: so lange ich lebe طول ما اذ بالحياة thül mā ána bi'l-haját od. ما دمت بالحياة mā dúmt bi'l-haját; so lange du hier bist ما دام انت هنا mā dām énte hénne ad. ما دامك ma dāmak hōn; so lange

ich lebe, habe ich dergleichen nicht
gesehen مدة عمرى ما شففت
miúddet 'úmri mā
schuft mitl hádsa.

Solcher, e, es pron. مثل miql,
mitl; ein solcher Mann رجل مثل
râdschol mitl'hu od. مثل هذا
mitl hádsa er-râdschol;
eine solche Frau امرأة مثلها
imrát mitl'hā od. مثل هذه
mitl hádsi el-imrát; eine
solche Sache شى مثل هذا schē
mitl hádsa, كذا schē kádsā;
eine solche Last حملة مثل هذه
hāmle mitl hádsi; es war ein
solches Gedränge, das ich nicht
in's Haus kommen konnte من
كثرة ازدحام الناس (أو من كثر
ما كانوا الناس مزدحمين) ما
min kétrét izdihām
en-nās (od. min ketr mā kânū
en-nās muzdahimū) mā qadárt
ádchul; er besitzt einen solchen
Stolz, das etc. هو متكبر بهذا
hūa mutekábbir
bi-hádsa el-miqdār, ann u. s. w.

Sold s. m. علايف 'alúfe pl.
'alájif; جامكية dschāmkijje pl.
نفقة dschawámik; جوامك
náfaqe.

Soldat s. m. عساكر 'askar pl.
'asákir; عسكري 'askerij;
جندى dschéndij.

Sollen v. n. ich soll kommen بدى
bíddi ádschī; du sollst k.
بدك bíddak tédschī; er
soll k. بدده bídd'hu jédschī
u. s. w.; es sollte gekocht sein
كان بدده يبيكون مستوى

bídd'hu jekūn mustáwij; du soll-
test es so machen الواجب عليك
(أو لكف عليك) هو أن تعمل
عكذا el-wádschib 'alèk (od. el-
háqq 'alèk) hūa ann tá'mal há-
kadsā; — siehe Müssen.

Sommer s. m. صيف βaif, βêf pl.
اصيف aβjâf; قيظ qaiç pl.
اقباض aqjâç; — sommerlich
a. صيفى βáifij; Sommer-
aufenthalt s. m. مصيف maβif;
مصطف muβthâf.

Sonach conj. siehe Folglich.

Sonde s. f. für Wunden مجس
midscháss; مسبار misbâr;
ميل mil; für Wasser عساس 'assâs;
بالوصو baluβū; بوليس
būlis; — Sondiren v. t. سبر sábar,
جسbur; عس 'ass, ja'iss.

Sondern conj. أما لكن lâkin;
أما ammā.

Sonne s. f. شمس schems fem.;
شمس schumûs; Maghr.
قليلة qâjile; heute brennt die
Sonne heiß حرارة الشمس
el-jôm esch-schéms hârre; —
Sonnenaufgang s. m. شروق
schurûq esch-schéms;
— Sonnenblume s. f. دوار
dawwâr esch-schéms;
عبد الشمس 'abd esch-schéms
(زهرة); — Sonnendach s. n.
مظلة miçalle pl. مظال maçall;
— Sonnenferne s. f. أقصى
áqβa bu'd el-árdh min esch-schéms;
— Sonnenfinsternis s. f. كسوف
kusûf esch-schéms;

el-maḥṣrijjāt; *so und so viel Goldstücke* كذا وكذا من الدنانير kádsā wa kádsā min ed-denānir.

Sowie *adv.* مثل miql, mitl; كمثل ka-mítl; *conj.* ما مثل mitl mā; كما ka-mā; *siehe So, Wie.*

Sowohl als auch *conj.* أما - وأما ámmā — wa-ámmā; ما بين mā bēn (bejn); أو - أو - sawā — au : *sowohl Große als Kleine* ما بين ما بين الكبار والصغار mā bēn el-kibār wa ḥ-ḥiḡhār; *sowohl die griechischen als die lateinischen Autoren* اصحاب التنصيف أما من اليونانيين وأما من اللاتينيين aḥḡāb et-taḥānif ámmā min el-jūnānijjīn, wa-ámmā min el-lathī-nijjīn.

Spalt *s. m.* Spalte *s. f.* شقق scháqq, شقوق scháqqe *pl.* شقوق schuqûq; فلق falaq *pl.* فلوq fulûq.

Spalten *v. t.* شقق scháqq, jeschúqq; فلق falaq, jéfiq; *Holz sp.* فرج fára' (jéfra') el-háthab; — *sich v. v.* انشقq inscháqq, jenscháqq; تغلق tefállaq.

Spaltung *s. f. figürl.* شقاق schi-qâq.

Span *s. m.* شرتة schérte; *die Sägspäne* نشارة nuscháre.

Spanferkel *s. n.* خنوص chinnûḡ *pl.* خنوص chanāniḡ.

Spange *s. f.* بكلة búkale; تبريم ibzim *pl.* أبازيم abāzim; مشبك míschbak *pl.* مشابك meschábik.

Spängler *s. m.* سنكري sénkerij *pl.* سنكرة senákire (*Zigeuner*).

Spanne *s. f.* zwischen Daume und Kleinfinger شبر schibr *pl.* اشبار eschbār; zwischen Daume und Zeigefinger فتر fítr.

Spannen *v. t.* ein Seil شد schadd, jeschidd; قنب qānnab, juqānnib; den Bogen وتر القوس wáttar (juwáttir) el-qôs; *gespannt sein* توتر tawáttar; — **Spannung** *s. f.* شد schadd; تقنيب taqnib; *des Geistes* حصر فكر háḡar fikr.

Sparen *v. t.* وفر wáffar, juwáffir; اقتصد iqtáḡad; *spare die Mühe* وفر التعب wáffir et-tá'ab; *spare mit der Zeit!* وفر الزمان واقتصد wáffir ez-zemán wa iqtáḡid fibu! — *das Sparen* توفير taufir.

Spargel *s. m.* هليون haljūn, haljūm.

Sparsam *a.* موقر muwáffir; *zu sp.* قرت qáriḡh; — **Sparsamkeit** *s. f.* توفير taufir; توفرة tawáf-fure; امسك imsák.

Spas *s. m.* مزح mazḡ; *siehe Scherz.*

Spät *a.* موخر wáchrj; موخر mu'áchechar; متأخر muta'áchebir; متعوق muta'áwwiq; *Liban.* لقيس liqqís, laqqís; *es ist spät* فات الوقت el-wáqt ráḡ; مشى الحال fát el-wáqt; *es ist noch nicht spät* زال الحال mā zâ' el-hál, *ich bin spät gekommen* أنا جيت mā fát el-wáqt; متعوق (أو لقيس) أنا dschit muta'áwwiq (*od.* laqqís), *od.* تا'awwáqt حتى جيت

- hätta dschit; *du stehst spät auf*
 متعوق تقوم taqûm muta'aw-
 wiq, *od. تتعوق حتى تقوم*
 (أو بالتقياس) teta'awwaq hätta
 taqûm (*od. bi'l-qijâm*).
- Spaten *s. m.* فاس fâs *pl.* fâsât;
 مر marr.
- Spazieren *v. n.* spazieren gehen
 تنزه tenâzzah, jetenâzzah; *تفسح*
 tefâssah, jetefâssah; *تمشى* te-
 mâschscha; *دار* dâr, jedûr; *سير*
 sâjjar; *Maghr. حوس* hâwwas,
 juhâwwis; — *Spaziergang*
s. m. تنزه tenâzzah; *نزهة* nûz'he;
سيران sejerân; *lass uns einen*
Sp. machen رح بنا نتفسح
 (أو نتنزه) ruh b'nâ netefâssah
 (*od. netenâzzah*); *wir haben einen*
Sp. gemacht درنا دورة durnâ
 dâwre; *Spazierort, Promenade*
 منتزه muntâzah.
- Specht *s. m.* نقار الخشب naqqâr
 el-châschab; *Maghr. عداد* bed-
 dâd (*طير*).
- Specificiren *v. t.* بين bâjjan, ju-
 bâjjin; عين 'âjjan, ju'âjjin; —
Specification s. f. تبينين
 tehjin, تعيين ta'jin; — *Speci-*
fisch a. خاص châss; *مختص*
 muchtâss bi.
- Speck *s. m. des Schweins* شحم
 الحنزير scha'hm el-chinzîr.
- Speculation *s. f.* kaufmänn.
 مضاربة mudhârabe mât'
 dschar.
- Spedition *s. f.* ارسال irsâl, ارسالية
 irsâlijje; — *Spediteur s. m.*
 مرسل mûrsil.
- Speer *s. m. siehe Spieß.*

- Speichel *s. m.* ريق rîq; *der Kin-*
der لعاب lu'âb; *Auswurf* براق
 buzâq; بركة bázqe; *تفل* tafl, tufl.
- Speicher *s. m.* انبار embâr *pl.* انابر
 enâbir; مخزن مآخزن máchzen *pl.* مخازن
 machâzin; *بيت المونة* bêt el-
 mûna; *für Korn* شونة schûne;
 طبقة الحبوب thâbaqet el-hubûb;
öffentlicher هري húri *pl.* اهراء
 â'hrâ.
- Speien *v. a.* siehe Spucken.
- Speise *s. f.* اكل akl, âkl; طعام
 tha'am *pl.* اطعمة áth'im *u.*
 طعامات tha'amât; قوت qût;
 غذاء ghidâ *pl.* اغذية ághdije;
 gekochte طبيخ thabich.
- Speisen *v. a.* اكل âkal, jákul;
 طعام thâ'im, játh'am; — *v. t.*
 Einen اطعم áth'am, júth'im; —
 Speisung *s. f.* اطعمه ith'am.
- Speiseröhre *s. f.* بلعم búl'um *u.*
 بلعوم bul'um *pl.* بلاعم bal'âm.
- Spengler *s. m.* siehe Spängler.
- Sperber *s. m.* باشق bâschiq *pl.*
 باشق bawâschiq; باز bâz *pl.*
 bâzât; اسپير ísbir, اسپير ispîr.
- Sperling *s. m.* عصفور 'aßfür *pl.*
 عصفور 'aßfir; دوري dûrij;
Maghr. برطال burthâl.
- Sperren *v. t.* سد sadd, jesúdd;
 دربس tárbas, jutárbis; *دربس*
 dárbas; *eine StraÙe* سد الرقق
 sadd ez-zuqâq; *siehe Schliesen.*
- Spezereien *s. f. pl.* بهارات behârât;
 عطريات ithrijjât.
- Sphäre *s. f.* كرة kóra; *كرة*
 kórat félek; — *sphärisch a.*
 كرى kórij.

- Spiegel *s. m.* مِرآة mir'ât, *vulg.* مِرآة mir'âje *pl.* مِرآة marâ *u.* مِرآة marâjâ, *vulg.* مِرآة marâjât.
- Spiel *s. n.* لعبة lâ'ab, lé'ab; لعبة lé'abe; *um Geld* لعب قمار lé'ab qimâr; *ein Spiel Karten* شدة ورق schiddet wâraq.
- Spielen *v. n.* لعب lâ'ib, jâl'ab; لعب lâ'ab, julâ'ib; *داعب* dâ'ab, judâ'ib; *um Geld* لعب القمار lâ'ib el-qimâr; *ein Instrument* دق دق dáqq (jedúqq) 'ála.
- Spieler *s. m.* لاعب la'âb; لعيب li'ib, la'ib.
- Spielzeug *s. n.* لعبة lâ'abe, lé'abe.
- Spiess *s. m.* حربة hârbe *pl.* حراب hirâb; *siehe Lanze, Bratspiess*; — *Spiessen v. t.* شكك بالشربة schakk (jeschúkk) bi'l-hârbe.
- Spiessglas *s. n.* *siehe Antimon.*
- Spinat *s. m.* اسبناج isbânedsch; سبناج sibânedsch.
- Spindel *s. f.* مغزل mighzal *pl.* مغازل maghâzil.
- Spinne *s. f.* عنكبوت 'ankabût *pl.* عناكب 'anâkib *u.* عناكبيت 'anâkebit; غزاة ghazzâle; *grofse, giftige* رتيلاء rutêilâ *pl.* ruteilawât; — *Spinnwebe s. f.* نسج (أو عش) nes'dsch (od. 'uschsch) el-'ankabût *pl.* نسج nisâdsch *u.* عشش 'ischâsch.
- Spinnen *v. t.* غزل ghâzal, jâghzil; *gesponnen a.* مغزول maghazûl; *gesponnene Baumwolle* غزل قطن ghazl qóthon; *Seide* غزل حرير ghazl harir.

- Spinner *s. m.* غزال ghazzâl *pl.* în; *Spinnerin s. f.* غزاة ghazzâle *pl.* ât; — *Spinnerei s. f.* مغزل mághzal.
- Spinurad *s. n.* دولاب للغزل dûlâb li'l-ghazl; — *Spinnrocken s. m.* ركة rúkke.
- Spion *s. m.* جاسوس dschâsûs *pl.* جواسيس dschawâsis; جاساس dschessâs; — *Spionage s. f.* اجتسس tedechsîs; اجتسس idschtisâs; — *Spioniren v. a.* تاجسس tedschâssas, jetedschâssas.
- Spirale *s. f.* خط ملتف chatth multáf; — *Spiralfeder s. f.* لولب láulab *pl.* لولاب lawâlib; لولب ملتف láulab multáf; — *Spiraliga s. f.* ملتف ملولب láulabij; ملولب mulâulab.
- Spiritus *s. m.* روح العرق rûh el-'âraqij.
- Spital *s. n.* *siehe Hospital.*
- Spitz, Spitzig *a.* مسنون mesnûn; سنين senîn; ماضى mádhî; رأسه مسنون murâwwas; رأسه râs'hu mesnûn.
- Spitze *s. f.* سن sinn *pl.* اسنان esnân; *der Lanze* رمح sinân rumh *pl.* أسنة esinne; *der Nadel* الأبرة râs el-ibre *pl.* رؤوس ru'us; — *geklüppelte Spitzen* تخريم tachrîme *pl.* تخاريم tachârim.
- Spitzen *v. t.* die Spitze schärfen رأسه sanu (jesúnn) râs'hu; حدن háddad, juhâddid.

Spitzmaus *s. f.* فارة أنسم fâret
es-sámm.

Splitter *s. m.* Holz شرتة schérte;
قطعة خشب qíth'at cháschab;
Stein نحائة nuháte.

Sporn *s. m.* مهمز mi'hmaz u. مهماز
mi'hmáz *pl.* مهمز مهامز inehámiz;
شوكة scháuke, schöke *coll.* شوك
schók; *Maghr.* شبيب schabír; —
Spornen *v. t.* ein Pferd حمز
hámaz (juhámiz) el-
lişán; نغش بالشوك nághasch
(jáughasch) bi'sch-schök.

Spott *s. m.* Spöttei *s. f.* عزوء
húzu, huzw; عزوا huzâ;
استهزاء isti'hzá; —
Spotten *v. a.* über Einen

استهزأ istá'hza (jestá'hzi) bi;
سأخر sáchir (jés'char) bi; —

Spötter *s. m.* كثير الهزوء ketir
el-húzu; مسأخراتي mes'charátij;
— Spöttlich *a.* مستهزئ mustá'hzi.

Sprache *s. f.* die menschliche Rede
كلام kalam, kelám; نطق nuthq
(Logische Rede); eines Volkes
لسان lisán *pl.* السن alsun u.
السنة alsine; لغة lóghat *pl.*
لغات loghát; die deutsche Spr.
اللسان النمساوي el-lisán en-
nimsáwiz, اللغة النمساوية el-
lóghat en-nimsáwijje; siehe Ara-
bisch. — Sprachkunde *s. f.*
معرفة ilm el-lóghat; علم اللغة
مأريفات má'rifet el-loghát; —
Sprachlehre *s. f.* siehe Gram-
matik.

Sprechen *v. a.* (logisch reden) نطق
ráthaq, jánthiq; تكلم tekállam,

jetekállam; حكي háka, jáhki;
Syr. لاقشش láqasch, jálqusch;
mit Einem über Etwas كالم احدا
kállam (jukállim) áhadan
في شئ fi sché, او تحدث معه
tekállam od. taháddaq
عن شئ má'ahu 'an sché: ich habe mit
dem Minister von Ihnen gespro-
chen كالمت الوزير فيك kallámt
el-wezir fik; deutsch sprechen
تكلم نمساوي او بالنمساوي
tekállam nimsáwiz od. bi'n-nim-
sáwiz, حكي بالنمساوي háka
bi'n-nimsáwiz; sprechen Sic ara-
bisch? تتكلم بالعربي tetekállam
bi'l-'árabij? leise mit Einem spre-
chen وشوش احدا wáschwasch
(juwáschwisch) áhadan, نوشوش
tawáschwasch má'a'hu;
sprich laut! تكلم بالعالى tekál-
lam bi'l-álī! leise بلواطى bi'l-
wáthi.

Sprengen *v. t.* in die Luft طبير
thajjar (jutháj-
jir) od. athâr (juthir) fi'l-háuā;
— besprengen رش raschsch,
jerúschsch; — Sprengwedel
s. m. مرشنة miráschshe.

Spruchwort *s. n.* مثل máçal, méseł
pl. امثال emçál; zum Spr. werden
ضرب به الامثال dhúrib b'hu el-
emçál; — Spichwörtlich *a.*
امثالي emçáliz.

Springbrunnen *s. m.* فسقية
fisqijje *pl.* فساق fesaqi; شادروان
schádirwân.

Springen *v. a.* نطأ natth, jenúth;
وثب wáçab, *Aor.* يثب jáçib;

- قفز qáfaz, jáqfiz; *in die Luft*
 أوأثار في الـهـوا thâr (jathîr) fi'l-
 háua.
- Springfeder *s. f.* لولب láulab
pl. لوالب lawâlib.
- Spritze *s. f.* محقنة miḥqane;
 ترمبة turúmbe, thulúmbe.
- Spritzen *v. a.* بخ bachch, jebúchch.
- Sprosse *s. m.* Sprössling *s. m.*
von Pflanzen فرع far'a *pl.* فروع
 furú'; خلفة chilfe *pl.* أخلاف
 achlâf; فـرـوخ farch *pl.* فـرـوخ
 furúch; — *einer Leiter* درجة
 dáradsche; — *Sprossen* *v. n.*
 فروع فارا' (jufárrí') furú';
 خلف خالف chállaf chulúf;
 فروخ Farrach furúch.
- Spruch *s. m.* قول qaul, qôl *pl.*
 أقوال aqwâl; حكمة hikme *pl.*
 حكيم hikam.
- Sprüchwort *s. n.* siehe *Sprich-*
wort.
- Sprung *s. m.* نطـة nátthe; قفـزة
 qáfze *u.* قفزة qámze; *vom Zer-*
springen شقة scháqqe.
- Spucken *v. a.* بـزق bázaq, jébzuq
 (od. بصف u. بسف); تفل táfal,
 jétful; تـف taff, jetúff; —
Spucknapf *s. m.* مـبـزقة mib-
 zaqe; تفلدان tafeldân; متفة
 mitáffe.
- Spülen *v. t.* siehe *Ausspülen.*
- Spur *s. f.* أثر ačar *pl.* آثار ačâr;
Eines Spur verfolgen: Spüren
v. a. تبع أثره tába' (jétba')
 áčar'hu, تبعه على الآثار tába'hu
 'ála'l-ačâr.
- Staar *s. m.* Vogel زرزور zertzûr *pl.*
- زرزور zerázîr; زرنور zernûr; *der*
Augen: weißer Fleck في
 بياض العين bajádhe fi'l-'ain; *grauer*
 ريشة rîsche; schwarzer غشاوة
 ghaschâwe.
- Staat *s. m. polit.* دولة dáule, dáwle
pl. دول dúwal; *Staatsregierung*
 الحكم el-húkm; *Staatsgesetz*
 قواعد الحكم qawâ'id el-húkm;
Staatsrath أرباب الديوان arbâb
 ed-diwân.
- Stab *s. m.* siehe *Stock*; *militär.*
 أركان الحرب arkân el-harb.
- Stachel *s. m.* منـاخـز minchaz
pl. منـاخـز mincház;
 منـاخـس minchás *pl.* منـاخـس
 menáchis; ناخوزة nâchûze *pl.*
 ناخيز nawâchiz; *Ochsenstachel*
 مساس البقر messás el-báqar;
 شوكـة 'aqß; *der Biene* عقص
 schôke; — *Stachelig* *a.* ذو
 شوك dsû schök; — *Stacheln*
v. t. ناخز nâchaz, jénchaz;
 ناخس nâchas.
- Stachelschwein *s. n.* قنفذة qún-
 fude *pl.* قنـافذ qanáfid;
 نيس nis; *Maghr.* صربان dhurbân.
- Stadt *s. f.* مدينة medîne *pl.* مدن
 múdun *u.* مداين medâjin; بلد
 bálad, béled *pl.* بلاد bilâd *u.*
 بلدان buldân; *die beiden heili-*
gen Städte Mekka und Medina
 الـحـرامـيـن el-ḥaraméjn; *siehe*
Hauptstadt: — *Städtchen*
s. n. بليدة buléide; قرية qárje
pl. قري qíra; — *Städter* *s. m.*
 أهل البلد a'hl el-béled; —
Städtisch *a.* متمدن mutemád-

- din; — *Stadtmauer s. f.* سور sūr *pl.* أسوار eswār.
- Stahl s. m.** صلب ṣulb; فولاد fulād; — **Stählen v. t.** das Eisen طعم الحديد thá‘am (juthá‘im) el-hadid bi‘l-bulād; — **Stählern a.** من بولاد min bulād.
- Stall s. m.** اصطبل iṣṭhābl; اخور achôr; — *Stallknecht s. m.* سائس sājis *pl.* سijas sujjas; — *Stallmeister s. m.* امير amir achôr, *vulg.* imrachôr.
- Stamm s. m. des Baumes, Ursprung** اصل aṣl *pl.* أصول uṣūl; ساق saq seháschar *pl.* سيقان siqān; بدن الشجرة bēden esch-scháschare *pl.* ابدان ebdān; *Volkstamm* عشيرة ‘asbire *pl.* عشائير ‘aschājir; شعب schi‘b, schá‘ab; قبيلة qabīle *pl.* قبائل qabājil; اسباط sibth *pl.* اسباط esbāth; *Maqbr.* عرش ‘arsch *pl.* اعراش a‘rāsch.
- Stammbaum s. m.** نسب nāsab, néseb *pl.* انساب ensáb.
- Stammeln v. a.** لكن lákin, jálkan; تمت tamtam, jutántim; *das Stammeln* لكونة lukúne; — *Stammelnd a. Stammler s. m.* الكن álkan, *fem.* لكنا láknā *pl.* لكن lukn.
- Stammvater s. m.** اصل aṣl.
- Stämpel s. m.** دمغة dāngħa; علامة ‘alāme; — **Stämpeln v. t.** دمغ dāmmagh, judāmmigh; **Gestämpelt a.** مختوم بالدمغة machtüm bi‘d-dāngħa.

- Stampfe s. f.** مدقة midáqqe; — **Stampfen v. t. im Mörser** دق daqq, jedúqq; ساقف sáhaq, jéshaq; ganz zerstampfen هرس háras, já‘hrus u. hárras, juhárris.
- Stand s. m.** Ort موضع māudħa‘ *pl.* مواضع mawādħi‘; Zustand حال hāl, hāle; Rang مقام maqām; مرتبة mártabe.
- Standhaft a.** مداوم mudāwim; مستمر mustemirr; — **Standhaftigkeit s. f.** مداومة mudāwame; عزم ‘azm; استمرار istimrār.
- Stange s. f.** عصاية طويلة ‘aḫāje thawīle; شوحية schühijze *pl.* شواحي schawāhī.
- Stängel s. m.** ساق نبات saq nebat *pl.* سيقان siqān; شتلة schétle.
- Staniol s. m.** صفيحة قزدير ṣafihet qazdir.
- Stark a.** قوى qáuij; شديد sehedid; stärker أقوى áqwa, أشد aschádđ; *das Recht des Stärkeren siegt* حق القوى أقوى ḥaqq el-qáuij áqwa; *groß u. stark gewachsen* متعافى ‘afij, عفى ta‘áfī; *starker Wind* ريب شديد ribi sehedid; *Tabak* تنين سرن tūtin sert od. hāmī; *Stoff* قمش qumásch tačin; *dauerhaft* جامد dschāmid, ماكن mákin.
- Stärke s. f.** قوة qúwwe; قدرة qúdre; شدة schidde; *einer Festung* مناعة الحصن mená‘et el-ħiṣn; *überlegene St.* قوة قاهرة

qúwwe qáhire; — aus Stärkmehl
نشاء neschá (نشاستج).

Stärken *v. t.* قوى qáwwa, juqáw-
wī; شدن scháddad, juscháddid;
— Stärkend *a.* مقوى muqáw-
wī; مشدد muscháddid; —
Stärkung *s. f.* تقوية táqwije;
تشديد teshdid.

Stärkemehl *s. n.* نشاء neschá.

Starr *a.* Glied خدر chádír; خدران
chadrán; starr vor Kälte متخشب
منتخشب من اليرد mutacháschib min
el-bard; — Starren *v. n.* starr
sein تآخدر tacháddar, jetachád-
dar; اختدر ichtádar, jachtádir;
— Starrheit *s. f.* خدر chádar;
خمود chumud.

Starrkrampf *s. m.* Starrsucht
s. f. نقضة núqṭha.

Statik *s. f.* علم موازنة الاجسام
'ilm muwázanet el-edschám.

Station *s. f.* محطة mahátth, محطة
miháththe; محطة háththe; مرحل
márhal *pl.* مراحل meráhil;
Relais مرابط márbath *pl.* مرابط
merábith.

Statistik *s. f. polit.* علم اعتبار
البلاد 'ilm i'tibár el-bilád.

Statt *s. f.* موضع maháll; موضع
máudha'; Statt finden حصل
háṣal, jáḥṣal; حدث hádiq,
jáḥdaq; von Statten gehen siehe
Gelingen; — praep. siehe An-
statt.

Stätte *s. f.* مكان mekân; موضع
máudha'; مطرح máthrah.

Statthalter *s. m.* والى wálī *pl.* ولاة
wulát; حاكم hákim *pl.* حكام

hukkâm; باشا báschā *pl.* باشوات
báschawát; kleiner مقام
qájim maqám; — Statthalter-
schaft *s. f.* ولاية wiláje;
أيالة ijále.

Statue *s. f.* siehe Bildsäule.

Statur *s. f.* قامة qáme; صورة ḡúra.

Staub *s. m.* تراب turáb; غبرة
ghábare; غبار ghubár; غفرة
'úfre; Staub machen غير
ghábbar, jughábbir; mach uns keinen Staub!
لا تغبر علينا lá tugháblir 'alênā!

Staubfäden *s. m. pl.* طرح ذكور
tharḡ dsákar en-nebát.

Staubig *a.* مغبر mughábbir; ملان
mel'an turáb.

Stauede *s. f.* شجرة صغيرة schá-
dschare ḡaghíre; schudschéire.

Staunen *v. n.* استعجب istá'dschab,
jestá'dschib; تعجب ta'áddschab,
jeta'áddschab; اندعش indá-
haseh, jendáhisch; das Staunen
ندشة ta'áddschub; دهاشة
dáhasche; حيرة híre.

Stechapfel *s. m.* جوز مائل dschôz
mâçil; طاطلة tháthale.

Stechen *v. t.* ناخز náchaz, jénchaz;
شك schakk, jeschúkk; غز ghazz,
jaghízz; mit der Lanze طعن
thá'an, játh'an; Nadel غرز gháraz,
jághriz; ein Dorn hat mich ge-
stochen شوكة schák-
ket'nī schóke; eine Biene ناخزتنى
náchazet'nī ná'hle; Skorpion
لادغ ládagh, jáldagh; stechender
Schmerz وادعنا wádscha'
náchiz; — sich stechen *v. r.*
انشك inschákk, jenschákk; —

in Kupfer stechen نقش náqasch, jánqusch.

Stechfliege s. f. نَمُوسَة nāmūse.

Stecken s. m. siehe Stock.

Stecken v. t. in die Erde رَدَر في الارض rákaz (járkiz) fi'l-árdh; in die Tasche ادخل في الجيب ádschal (júdehil) fi'l-dschèb, حط في جيبه hatth (jahúttli) fi dschèb; den Schlüssel in's Schloß ركب المفتاح في القفل rákkab (jurákkib) el-miřtáh fi'l-qúfl; stecken bleiben, im Koth ضمس في الطين thámas (játhmus) od. tathámmas fi'th-thin, تغرز في النوحل tagháraz fi'l-wa'hl; in der Rede توقف أنقطع عن الكلام inqátha' (janqáthi) 'an el-kálám.

Stecknadel s. f. دَبَّوس debbús pl. دبائيس debábis.

Steg s. m. سبيل sebil; über Wasser قنطرة qánthare.

Stegreif s. m. ارتجلاً irtidschâlan; على بديها bedihan, على أميديه 'ála'l-bedihe; aus dem St. sprechen, dichten, improvisiren ارتجلاً irtádschal, jartádschil; Stegreifdichter مرتجلاً murtádschil; Improvisation ارتجلاً irtidschâl; بدأحة bedáhe.

Stehen v. n. aufrecht st. وقف wáqaf, Aor. يقف jáqif; قدم واقف qám (jaqúm) wáqif; das Stehen وقفة wáqfe; stehend a. وقف wáqif pl. وقوف wuqúf; stehen bleiben وقف wáqaf, jáqif;

wáqqaf, juwáqqif; توقف tawáqqaf : bleibe stehen! وقف qif! وقف عندك wáqqif! 'ándak! ihr steht alle unter meinem Befehl تحتكم kúll'kum taht húkmí; es steht nicht bei mir ما في يدي má fi jáddi; wie steht's? كيف الكف el-hál? wie steht's mit Ihrer Angelegenheit? كيف الكيف kúll'kum taht húkmí; das steht Ihnen gut هذا يليق لك hádsa jálbaq lak; dies Kleid steht Ihnen nicht ما تجي عليك هذه ma tedschí 'alék hádsi el-bédle.

Stehlen v. t. سرق saraq, jésriq; نشل náschal, jénschil.

Steif a. جامد dschámid; يابس jábis; موتر mawáttar; — Steifheit s. f. توتير tautír; يابس jubs; جمود dschumûd.

Steigbügel s. m. ركب rikáb pl. rikábát u. ركب rúkab; زنكية zenkijje, زنكأوة zenkâwe pl. زنكأوات zenkâwát.

Steigen v. n. in die Höhe ارتفع irtáfa', jartáfi'; صلا 'álā, já'li u. já'lū; تصاعد tařá'ad, jetařá'ad; طلع thála', játhla' : das Wasser ist gestiegen نما أو علا الماء námā (jénmū) od. 'álā el má; steige auf den Baum! اطلع الى الشجرة! اثلح ilthla' ila'sch-schádschare; auf's Pferd ركب على الحصان rákib (járkab) 'ála'l-ħiřân; auf den Berg ضلع الجبل thála' el-dschébel, صعد على الجبل řá'ad (jářá'ad) 'ála'l-úschébel; steige auf

die Leiter! اطلع السلم ithla' es-sillim! اصدع في السلم if'ad fi's-sillim; der Preis des Tuches ist gestiegen على سعر الخوخ ghála (jághli) si'r el-dschûch od. ازداد سعره izdâd (jezdâd) si'r'bu; der Kaffee ist auf 30 Piaster gestiegen بلغ ثمن البن ثلاثين قرش bálagh (jéblugh) çáman el-búnn telâtin qirsch od. ارتفع سعر البن الى ثلاثين قرش irtáfa' si'r el-búnn ila telâtin qirsch; — das Steigen des Wassers نمو numúww; علو ulúww, 'úluw; des Preises ازداد izdijád.

Steigern v. t. den Preis der Waaren زود سعر البضاعة záwwad (ju-záwwid) si'r el-bidhá'e; غلى ghállá, jughállí; — Steigerung s. f. تزويد tezwid; تغلية tághlije; stufenweise St. تدريج tedrîdsch; مدارجة mudâradsche.

Steil a. واقف wâqif; شامخ schâmich (جبل); — Steilheit s. f. وقوف للجبل wuqûf el-dschébel.

Stein s. m. حجر hâdschar coll., ein St. حجرة hâdschare pl. احجار ahdschâr, حجارة hâdschâre u. قبو hidschâr; Steinbau قبو qábu, qabw; ist dies Gebäude von Stein od. von Holz? حده hâdsi el-'imâre qábu wá'llâ cháschab? — edle Steine حجار كريمه hidschâr karîme; Steine behauen náhat (jénhat) ahdschâr; behauener St. حاجر hâdschar منكوت أو تكويت menhût od. nahît; Steinplatte

بلاطة halâthe coll. بلاط balâth; Chausseesteine, Makadam حجرية hadscharijje; Blasenstein حصا háþâ, ein Bl. حصاة haþât; St. im Brettspiel فليس طاولة fils thâwola pl. فلولس fulûs; Fruchtstein نواية nawâje coll. نوى náwa; Stein des Anstosses حاجر hâdschar el-'âcre; zu Stein werden, versteinern حاجر hâdschar, juhâdschir u. تاجر tahâdschar; — Steinern a. من حجر min hâdschar.

Steinbock s. m. im Thierkreis برج الجدى burdsch el-dschédi.

Steinbruch s. m. حاجر má'hdschar pl. مكاجر mahâdschir; معدن ma'din hâdschar pl. معادن ma'âdin.

Steineiche s. f. سنديان sindijân; سندياد sindijád.

Steinhauer, Steinmetz s. m. حكار haddschâr pl. in; نحات nahhât pl. in; — Steinmeißel s. m. منحات minhat pl. مناحت menâhit.

Steinigen v. t. رجم rádscham, járdschum; gesteint رجم radschîm, مرجوم mardschûm; Satan شيطان الرجم schejthân er-radschîm; — Steinigung s. f. رجم radschm.

Steinkohle s. f. فحم ارضى fa'h'm árdhij; — Steinkohlengrube s. f. معدن فحم ارضى má'din fa'h'm árdhij pl. معادن ma'âdin.

Steinöl s. n. نفت nafth.

Steinpflaster s. n. بلاط balâth.

Steinsalz *s. n.* ملح معدنى milh má'dinij; ملح تختنوم milh machtúm.

Steinschnitt *s. m.* شق لاستخراج شق schaqq li-istichrádsch el-haßát.

Steis *s. m.* siehe Hintere.

Stelle *s. f.* Ort موضع máudha' pl. مواضع mawádhī; محل maháll; an Deiner Stelle فى موضعك fi máudha'ak; wenn du an meiner Stelle wärest لو كنت فى موضعى lau kunt fi máudha'i; auf der Stelle, sogleich هـالان hālan, فى ساعة فى ساعته fi sá'et el-hāl, من وقتته min wáqt'hu; — siehe Amt.

Stellen *v. t.* حظ hatth, jahútth; جعل dschá'al, jédsch'al; وضع wádha', Aor. يضع jádha'; in Ordnung رتب ráttab, juráttib, ركن rákkan, jurákkīn; stelle den Stuhl an seinen Platz حط الحط فى مكانه hutth el-kúrsij fi mekân'hu! stelle Alles an seinen Ort رتب او ركن كل شى رتبه فى موضعه ráttib od. rákkīn kull sché fi máudha'hu! stelle es wieder auf seinen Platz رده الى رده rúdd'hu ila máudha'hu; in Reihe stellen صف ßaff, jaßúff; Teller und Gläser رص الصكون raßß (jerúßß) eß-ßuhún wa'l-aqdáh; — *v. r.* sich stellen als ob عمل روحه او حاله amal ruh'hu od. hál'hu, صير روحه rázzjar (jußázzjir) ruhhu ka'ánn'hu; du hast dich gestellt,

als ob du uns nicht sähest عملت روحك ما انتالى شايغنا ruhak mā 'ntásch schájif'nā; er stellt sich taub عمل اطرش amal áthrasch; du stellst dich dumm عمل حالك غشيم tá'mal hálak ghaschīm od. تغشمر حالك tugháschschim hálak.

Stellung *s. f.* Ort مقام maqâm; موضع máudha'; einer Armee محطه mahátthe; مركز márkaz pl. مراكز merákiz; des Körpers حالة hále, هيئة hijje (hí'je), قعدة qá'ade.

Stellvertreter *s. m.* نايب nájib pl. نواب nuwwáb; خليفة chālife pl. خلفاء chúlafā; bevollmächtigter وكيل wakīl pl. وكلاء wúkalā.

Stelze *s. f.* عكازة 'ukkāze pl. عكازات 'akākiz.

Stempel *s. m.* siehe Stämpel.

Stengel *s. m.* siehe Stängel.

Sterben *v. n.* مات māt, jemút; توفي tuwúfija (Pass. V); قضى qádhā (jáqdlī) ná'hb'hu; an der Schwindsucht st. مات من منسل mat min dá es-sill; er ist im Sterben هو فى حال الموت húa fi hāl el-mát.

Sterblich *a.* فانى fānī; alle Menschen sind st. كل نفس نايقنة kull náfs dsájiqet el-mát.

Stern *s. m.* نجم nedschm coll., ein St. نجمة nédschme, vulg. nidschme pl. نجوم nudschúm; كوكب kawákib; — Ordensstern نشان, نيشان

nischân; — *Sternbild* s. n. صورة نجوم būrat nudschûm *pl.* صور būwar; *des Thierkreises* بوردش burdsch *pl.* بوردش burûdsch; — *Sternschnuppe* s. f. شهاب schihâb *pl.* شهاب schúhub; — *خزعة* chûr'at nedschm; — *Gestirnt* a. متناجم mutenâd-dschim; — *die Sterne beobachten* رصد الكواكب raßad (járßud) el-kawâkib; *die Beobachtung* رصد raßd; *Beobachtungsinstrument* آلة رصدية âle raßdijje *pl.* آلات رصدية âlât raßdijje; *Sternwarte* s. f. *Observatorium* مرصد الكواكب már-ßad el-kawâkib, بيت الرصد bêit er-raßd; — *Sterndeutung, Sternkunde* siehe *Astrologie, Astronomie.*

Stets *adv.* دائماً dâjiman; *siehe Immer.*

Steuer s. f. مال الميرى mirij; مال الميرى mâl el-mirij; تكليف teklif *pl.* تكاليف tekalîf; مكس maks *pl.* مكوس mukûs; رسم resm *pl.* رسوم rusûm; *Einkommens- u. Vermögenssteuer* فريضة fârdhe, fîrdhe, *vulg.* فردة fîrde *pl.* فرايتش farâjidh; *Haus- u. Grundsteuer* لكر hukr; — *Kopfsteuer der Ungläubigen* جزية dschizje *pl.* جزى dschiza (*die Steuerquittung trägt die Aufschrift جزو الرأس dschezz er-râs d. i. [Loskauf vom] Abschneiden des Kopfes*), خراج charâdseh, جـوالـة dschawâle; *Steuern auflegen* انقى او رمى آلقا (júlqī)

od. ráma (jármi) tekâlîf 'ála'n-nâs; *mit Steuern überhäufen* جار عليهم او وغلهم بالفرايتش dschâr (jedschûr) 'alêhum od. wâghghal-(juwâghghil)-hum bi'l-farâjidh. — *Steuereinnehmer* s. m. جالى dschâbî; ماكس mâkis; — *Steuererhebung* s. f. تمكيس temkîs.

Steuer s. n. *Steuerruder* s. n. مركب دفة el-márkeb *pl.* دوفوف dufuf; يد الدفة jad ed-déffe; دومان demân, دومان dūmân; — *Steuermann* s. m. مدير المركب mudâbbir el-márkeb; مستعمل المركب mustâmil el-márkeb; بلوطا bilôtha; — *Steuern v. t. ein Schiff* دير المركب dâbbar (judâbbir) el-márkeb.

Stich s. m. *der Lanze* ضعنة thá'ane; ضربة dhârbe; شكة schékke (*auch Dorn*); *Insekt* ناخترة nâchze, ناخسة nâchse; *Skorpion* لدغة lādgha; *Seitenstechen* ناخزة nâchze, شكة schékke; — *siehe Kupferstich.*

Sticken v. t. طرز tharrâz, jutharrîz; *mit Gold gestickt* بالذعب مطرز mutharrâz bi'd-dâhab, مشغل muschâghghal bi'l-qâbab; — *Sticker* s. m. طراز tharrâz, مطرز mutharrîz; — *Stickerei* s. f. طرازة thirâze, تطريز tathrîz.

Stiefel s. m. جزمة dschizme *pl.* جزمات dschizmât u. جزم dschizam; جزمة tschizme; زربول zerbûl *pl.* زرابيل zerâbil.

Stiege *s. f.* سلم súllam, súllum, sillim *pl.* سلالم selálim; درج dáradsch.

Stieglitz *s. m.* زقبيقية (نير) zu-qaiqijje: siehe Distelfink.

Stiel *s. m.* einer Pflanze ساق sâq nebât *pl.* سيقان siqân; eines Blattes. einer Frucht رأس rás *pl.* رؤوس ru'ús; eines Instruments يد jad, vulg. آيد id; eines Messers نصاب السكيننة niṣâb es-sikkîne; مسكة múske.

Stier *s. m.* ثور taur, tór *pl.* ثيران tîrán u. أثوار atwâr.

Stiften *v. t.* أسس ássas, ju'ássis; ein frommes Legat أوقف áuqaf, júqif; gestiftet موقوف mauqûf; — Stiftung *s. f.* fromme وقف waqf *pl.* أوقاف auqâf, vulg. وقوف wuqûf; — Stifter *s. m.* الواقف el-wâqif.

Still *a.* schweigend سكوت sekût; — Stille *s. f.* سكوت sukût; siehe Ruhe, Schweigen.

Stillen *v. t.* den Schmerz نعيم nájjam (junájjim) el-wádscha'; سكن sákkan, jusákin; هدى hádda, juháddi; das Blut قطع الدم qátha' (jáqtha') ed-dám, حبر سيلان الدم hádschaz (jáhdschuz) sejlân ed-dâm; den Durst دفع العطش dáfa' (jédfa') el-'áthesch, بل ball (jebáll) er-riq; ein Kind أرضع الولد árdha' (júrdhi') el-wálad; — Stillung *s. f.* des Blutes تقطيع الدم taqthi' ed-dám.

Stillschweigen *v. n. u. s. n.* siehe Schweigen.

Stillstand *s. m.* انقطاع inqithá'; توقف توقيف tauqif; تواقف tawáqquf.

Stimme *s. f.* صوت ḥaut, ḥôt *pl.* أصوات aḥwât; حس ḥass, ḥiss; mit lauter St. باعلى صوته bi-á'la ḥôt'hu; Sentenz رأي rái *pl.* آراء árá.

Stimmen *v. t.* ein Instrument عدل الالة 'addal (ju'áddil) el-ále; Saiten اوتار schadd (jeschídd) el-autâr; صلح ḥállah, juḥállih; — für Einen votiren اعطا احدًا صوته á'tha (jú'thi) áhad, ḥôt'hu; — *v. n.* zusammenstimmen اتفق ittáfaq, jettáfiq; das Instrument stimmt الالة معدلة او مصلحة el-ále mu'áddale od. muḥállaha; — Stimmung *s. f.* musikal. اتفـاق ittífaq el-aḥwât; *nom. act.* تعديل ta'dil, تصليح taḥ-líh; — des Gemüths كيف kejf, káf; خاطر ehâthir.

Stinken *v. n.* أنتن ántan, júntin; نتن náttan, junáttin; — Stinkend *a.* منتن múntin.

Stinkthier *s. n.* قرقدون منتن qarqadûn múntin.

Stirne *s. f.* جميعين dschebîn *pl.* أجبين ádschbun u. أجبنة ádsch-bine; جمهه dschéb'he *pl.* át; صلعة ḥúl'a.

Stock *s. m.* zur Stütze عصاء 'áḥa; ein St. عصاة 'aḥát, عصابة 'aḥáje *pl.* عصي 'áḥij; Knüttel نموت nebbût *pl.* نبابيت nebâbit; مسوقة záqle; zum Treiben

míswaqe; im Stabspiel جريد dscherid; Stockschläge s. m. pl. erhalten اكل ضرب ákal (jâkul) dharb, اكل قنلة ákal qátle: er hat hundert Stockschläge erhalten
 die Bastonade علقة 'álqa ('úlqa) pl. علق 'álaq ('úlaq); die B. erhalten اكل علقة ákal 'álqa; — Stockwerk s. n. طبقة tháhaqe pl. طبقات thabaqât; دور daur, dôr pl. ادوار edwâr.

Stocken v. n. Wasser, Geschäfte توقف tawáqqaf, jetawáqqaf; in der Rede انقطع عن الكلام inqátha' (jenqáthi) 'an el-kalâm; — Stockung s. f. توقف ta-wáqquf, وقف حلال wuqûf, waqf hâl; es ist eine Stockung in den Handelsgeschäften eingetreten صايير وقف حلال على المنتاجر řajir waqf hâl 'ála'l-mát'dschar.

Stockschläge u. Stockwerk siehe Stock.

Stockzahn s. m. ضرس dbirs pl. اضراس adhrâs u. ضروس dhurûs.

Stoff s. m. Materie مادة mádde pl. مواد mawâdd; Zeug قماش qu-mâsch pl. اقمشة áqmische; fester Stoff قماش تخمين qumâsch tachîn.

Stolpern s. n. عثر 'áçar, já'çur; تعثر ta'áçwar, jeta'áçwar.

Stolz s. m. كبريا kibrijâ; كبر kubr; نفخة náfche; شامة schâmche, تشامخ teshâmuch; edler St. عزة النفس 'izzet en-nâfs; Eines Stolz brechen كسر نفسه kásar

(jéksir) náfs'hu; — adj. متكبر mutekábbir, مفتاحر naïfch; mustáçhir; شامخ schâmich.

Stopfen v. t. verstopfen سد sadd, jesúdd; eine Pfeife ملى او عبي مىلى أو عبي málla (jumállî) od. 'ábba (ju'ábbî) el-qáßabe; den Leib قصبه qábbadh, juqábbidh; Strümpfe etc. رفا ráfa, járfi, رقع ráqqa', juráqqi'; Stopfnadel s. f. مسالة misálla pl. مسال mesáll.

Stöpsel s. m. سدادة sidáde pl. سدائد sedâjid.

Storax s. m. مبيعة máife, mí'a; اصطرك iřthórak.

Storch s. m. لقلق láqlaq pl: لقلق laqâliq; كركى kúrkij pl. بولوجه karâkij; بولوجه bû-lûdscha, Maghr. بلارج bellâridsch (πελαργός); أبو سعد âbû sâ'ad.

Stören v. t. Eines Ruhe كدر على káddar (jukáddir) 'ála; شوش scháwwasch 'ála; Einen in der Arbeit منع احدا عن انشغاله mána' (jémna') áhadan 'an eschghâl'hu, ثقل عليه çáq-qal (juçáqqil) 'alêhu; die Ordnung ضبط lâchbath, julâchbith; die öffentliche Ruhe قلق الناس qállaq (juqállîq) en-nâs; — Störung s. f. تكدير tekdir, تشويش teshwisch; ثقلة çiqle; ضبط lâchbathe.

Stofs s. m. لطمة láthme; صدمة řádme; اصطدام iřthidâm; mit den Hörnern نطحة náth'ha; mit der Lanze طعنة

thá'ane, ضربة dhárbe; —
 Stofsen *v. t.* نظم látham, jálthum;
 thum; صدمه pádam, jáp'dum;
sich gegenseitig اصطدم iþthádam,
 jaþthádim; *mit den Hörnern*
 نطح náthah, jánthah, *sich unter*
einander تناضح tenáthah; *gestofsen*
 نطوح natih, منطوح manthüh;
zu Pulver stofsen دق daqq,
 jedúqq; سحق sáhaq, jéshaq;
vom Throne st. نزل عن názzal
 (junázzil) 'an kúrsij el-múlk; *auf Einien st.*
 صادف pádaf, juþádif, *feindlich*
 حمل أو حكم على háual (jáhmil)
 od. hádscham (já'hdschum) 'ála;
 — *sich stofsen v. r.* siehe *Anstofs,*
Anstofs.

Stößel *s. m.* مدقة midáqqe;
 يد البان jad el-háwan.

Stöfsig *a.* Stier نطاح nattháh.

Stottern *v. n.* تمتتم támtam, jutámtim;
 بلصم báldham, jubáldhim;
das Stottern تمتمة timtáme;
Stotterer متمتتم mutámtim,
 مبلمم mubáldhim.

Strafbar *a.* مستحق العقاص mustahíqq
 el-qíþáþ.

Strafe *s. f.* مقاصصة qíþáþ, عقوبة
 muqáþaþe; عقب 'uqúbe, 'iqáb;
 جزاء dschezá; *er wird schon seine St.*
erhalten يبلاقي juláqi dschezáhu;
 — Strafen *v. t.* Einen wofür
 قاصص أحدا على شي qáþaþ
 (juqáþiþ) áhadan 'ála schéj; عقب
 'uqab, ju'aqib; *mit dem Tode*
 قصص بلموت qáþaþ bi'l-máut;

um Geld جرم dscháram, jédsechrum;
 حط عليه جريمة hatth (jahútth) 'aléh dscherime.

Sträflich *a.* siehe *Strafbar.*

Straff *a.* موتر muwáttar; مقنب
 muqánnab.

Straflos *a.* غير معاقب ghér mu'áqab;
 بلا قصاص bi-lá qíþáþ; —
Straflosigkeit s. f. عدم
 القصاص 'adam el-qíþáþ.

Strahl *s. m.* شعاع schu'a' *pl.* أشعة
 aschi'e *u.* شعع schu'u'; —
 Strahlen *v. n.* شعشع schá'scha,
 juschá'schi'; أضاء adhâ, judhî;
 — Strahlend *a.* مشعشع
 muschá'schi'; مضى mudhî; —
 Strahlung *s. f.* تشعشع
 teschá'schu'; — Strahlenbrechung
s. f. siehe *Brechen,*
Brechung.

Strand *s. m. des Meeres* ساحل
 sâhil el-bahr *pl.* سواحل
 sawâhil; شاطئ البحر schâthî
 el-bahr *pl.* شواطى schawâthi;
 — *Strandbewohner s. m.*
 سواحلى sawâhilij.

Stranden *v. n.* Schiff المركب
 látham (jálthum) el-márkeb
 fi sâhil el-bahr; حوت
 hárraq, juhárriq; *Maghr.* شحط
 scháhath, jéschhath; —
 Strandung *s. f.* تحريث المركب
 فى tahriþ el-márkeb fi sâhil
 el-bahr.

Strang *s. m.* حبل habl, hebl *pl.*
 حبال hibál.

Stranguliren *v. t.* خنق chánaq,
 jéchniq.

Strafse *s. f.* der Stadt حارة hâre
pl. hârât; سكة síkke *pl.* سلكى
 sikak; زقاق zuqâq *pl.* zuqâqât
u. أزقة aziqqe; enge زنقة zânqa
pl. زناق zînuq *u.* زناق zinâq,
 عطفة 'athfe; — *Strafse über-*
haupt ضريق thariq *pl.* ضريق
 thuruq; *Heerstrafse* شارع
 schâri 'amm *pl.* شوارع schawâri';
 درب سلهانى darb sulthâni;
 جسر dschisr *pl.* جسور dshu-
 sûr; — *siehe Meerenge.*

Strafsenraub *s. m.* قطع الطريق
 qâth'a eth-thûrq; — *Strafsen-*
räuber *s. m.* قطع طريق
 qatthâ thariq; حرامى harâmi;
Sträuben *s. n.* معارضة mu'aradhe;
 مخالفة muchâlafe; — *sich v. r.*
 اعترض 'aradh, ju'aridh;
 itâradh, ja'târidh; خالف châl-
 laf, juchâlif; — *Haare* انفس
 infâschsch, jenfâschsch.

Strauch *s. m.* شجيرة schudschâire
Straucheln *v. n.* عثر 'âçar, já'çur;
 تعثر ta'âçwar, jeta'âçwar.

Straufs *s. m.* Blumen باقة bâqe
 záhar; زهر mirbath *od.* rábthe
 za'hr; Vogel نعام na'am *coll.*,
 ein Str. نعامة na'ame *pl.* نعيم
 na'âjini; *Straußenfedern* ريش
 risch en-na'am.

Streben *s. n.* سعی sâ'i, جهد
 dsche'hd; hohe عليه himme
 'âlijje; — *v. n. nach etwas*
 نفاس فى náfas (junâfis) fî;
 قصد qâşad, jáqşud.

Strebepeiler *s. m.* كبش kebsch
pl. كباش ekbâsch; عامود 'amûd
pl. عواميد 'awâmid.

Strebsam *a.* صاحب همه pähib
 hünme; مجتهد mudschtâhid.

Streckbar *s.* ينتظر jethathârraq;
 لا يلبس لاجين; -keit *s. f.* لا يلبس
 lajâne; امتداد imtidâd.

Strecke *s. f.* مسافة mesâfe;
 مسيرة mesîre.

Strecken *v. t.* مد madd, jemûdd;
 man muß sich nach der Decke
 strecken على قدر الخندق: تمد
 رجلك 'ala qâdar libâtak mudd
 ridschljék!

Streich *s. m.* Schlag ضربة dhârbe;
 schlauer, geschickter Streich لعب
 lá'ab, lé'ab; ملعوب mal'ûb *pl.*
 حيلة melâ'ib; هيلة hîle;
 Einem einen Str. spielen لعب
 عليه ملعوب lá'ab (jál'ab) 'alêhu
 mal'ûb; نصب عليه حيلة náşab
 (jánşub) 'alêhu hîle.

Streichen *v. a.* über etwas hin
 دك dá'ak, jéd'ak; حك hakk,
 jahákk; die Segel القلوع
 lamm (jelúmm) el-qlû'a; die
 Flagge نزل المنديرة názzal (ju-
 názzil) el-bandëra; — *Streich-*
stein *s. m.* محك mahákk.

Streif, Streifen *s. m.* Leinwand
 عصية (مناش) 'aşâbe *pl.* عصيب
 'aşâjib *u.* عصب 'úşab; رباطة
 ribâth *pl.* ribâthât; — *Linie*
 خط chatth *pl.* خطوط chu-
 thûth; قلم qâlam. *pl.* أقلام aqlâm;
 — *Streifen v. t. einen Stoff*
 حطط châtthath, juchâtthith;
 قلم qállam, juqállim; سطر sât-
 thar, jusâtthir; gestreifter Stoff

مقلم قماش مخضط او مقلم qumâseh
muchátthat od. muqállam; grün
und roth gestreifte Leinwand
und roth gestreifte Leinwand
خام مقلم اخضر واحمر cbâm
muqállam áchdhar wa áhmar;
gestreifter Seidenstoff الاجنة
alâdsche; — an etwas vorüber
streifen هف haff, jehiff; مس
mass, jemúss.

Streifzug s. m. غزاية ghâziye;
غزوة gházwe; غارة
ghâre; einen St. unternehmen
غزا ghâza, jaghzu, غار ghâr,
jaghâr u. اغار aghâr, jughîr mit
على 'ála.

Streit s. m. منازعة munâza'e;
مخانة muchânaqe; خناق
chinâq; تخانق tachânuq;
شكل schukl; mit Einem Str.
suchen طلب شكل من thâlab
(jâthlub) sebukl min; thâtlicher
مجادلة muqâdale; gelehrter
مباحثة mubâhaqe; rechtlicher
مخاصمة muchâßame;
Proceß دعوة dá'wa.

Streitbar a. مقاتل muqâtil.

Streiten v. a. mit Einem تخانق
tachânaq (jetachânaq) má'a;
خناق احدًا chânaq (juchâniq)
áhad; نازع في شيء náza (junâzi)
fi schê; تقاتل مع taqâtal má'a;
— تخاصم مع tachâßam má'a;
— جدل dschâdal, judschâdil;
باحث عن bâhaq (jubâhiq) 'an;
siehe Streit.

Streitfrage s. f. مجادلة mudschâ-
dale; مسألة mubâhaqe; مسألة
mâs'ale.

Streitig a. Sache فيه mu-

nâza' fibu; Frage مجادل فيه
mudschâdal fibu; مباحث عنه
mubâhaq 'án'hu; Einem etwas
streitig machen احدًا خاصم
châßam (juchâßim)
áhadan 'ála schéjin; نفسه على
náfas-(junâfis)-hu 'ála; سابقه
sâbaq-(jusâbiq)-hu 'ála; sich
gegenseitig او تنافس او تنافس
tenâfas (jetenâfas) od. tesâ-
baq 'ála.

Streitigkeit s. f. siehe Streit.

Streitsache s. f. دعوة dá'wa;
siehe Streit, Proceß.

Streng a. صعب bá'ab; شديد
schedid; صارم قاصي qâßi;
صارم وجهه strenges Gesicht
ßârim; wadsch'h 'âbis; streng
gegen sich selbst على حاله
ßârim 'ála hâl'hu; — Streng
s. f. صعوبة ßu'ûbe; شدة
schidde; صرامة قساوة qaßâwe;
صرامة ßarâme; unmenschliche
فاقة faqâqe; mit Streng, streng adv.
بصرامة bi-ßarâme; جدا
dschiddan; mit der größten Str.
باشد hi-aschâdd ßarâme; Einen
mit Str. behandeln احدًا جاف
dschâfa (judschâfî) áhadan.

Streu s. f. قش qaschsch; بلة
zible.

Streubüchse, Streusandbüchse
s. f. مرملة mirmale; رمليّة
ramlije.

Streuen v. t. ausstreuen نثر náçar,
jánçur; نشر náschar, jénschur;
Blumen auf den Weg نثر ازهار
náçar ezhâr 'ála'th-

- thariq; *Sand auf etwas* رمل rámmal, jurámmil; *Einem Sand in die Augen* رمى 'amma, ju'ámmī; رمى أعمى á'ma, jú'mī.
- Streusand** *s. m.* رمل raml; *siehe Streubüchse.*
- Strich** *s. m.* Linie خط chatth *pl.* خطوط chuthûth; سطر sathr *pl.* سطور suthûr; *gegen den Strich der Haare* عكس الشعر 'aks esch-schá'ar, على القامير 'ála'l-qâjim; *Landstrich* ناحية nâhije *pl.* نواحي nawâhī; *Erdstrich, Himmelsstrich* قطر quthr *pl.* أقطار aqthâr.
- Strick** *s. m.* حبل hebl *pl.* حبال hibâl; *مرسة* mârâse *pl.* امراس emrâs.
- Stricken** *v. t.* جدل dschâdal, jédschdil; *gestrickt sein* انجدل indschâdal, jendschâdil; *gestrickt* منجدل mundschâdil; — **Stricker** *s. m.* جدال dscheddâl; — **Strickerei** *s. f.* جدل dschedl; — **Stricknadel** *s. f.* مسلة mesâlle *pl.* مسال mesâll.
- Strickleiter** *s. f.* سلم تسليق sillim (súllam) teslîq.
- Striegel** *s. m.* جمبرة dschâbare; محسة mihâsse; قشق qáschaq; — **Striegeln** *v. t.* ein Pferd جبر الحصان dschlâbar (jédschbur) el-hiṣân; قشق qáschschaq, ju-qáschschiq.
- Strieme** *s. f.* دشنة déschsche; خبطة châbthe.
- Stroh** *s. n.* قش qaschsch *pl.* قشوس quschûsch; تبن tibn; *ein Strohalm s. m.* تبنة tibne, قشة qáschsche; *ein Strohbund s. m.* حزمة تبن hizmet tibn; — *Strohhütte s. f.* خوص chuṣṣ *pl.* اخصاص achṣâṣ; كوخ kôch *pl.* كبخان kîchân; — *Strohsack s. m.* طراحة تبن tharâhet tibn.
- Strom** *s. m.* سيل sejl *pl.* سيول sujûl; *siehe Flufs.*
- Strömen** *v. n.* سأل sâl, jesil; جرى dschâra, jédschri; — **Strömung** *s. f.* جريان الماء dscherajân el-mâ; سيلان sejlân.
- Strophe** *s. f.* دور الشعر daur esch-schî'r *pl.* أدوار edwâr.
- Strudel** *s. m.* دوار الماء dawwâr el-mâ.
- Strumpf** *s. m.* جورب dschâurab *pl.* جراب dschawârib; جرابة dscherâbe *pl.* ât; *ein Paar Strümpfe* جوز جرابات dschôz (zôdsch) dscherâbât.
- Stube** *s. f.* اوضة 'ôdha *pl.* اوضاة 'ôdhât; حجرة hûdschre *pl.* حجر hûdschar; — **Stübchen** *s. n.* مخدع hudscháire; مخدع máchda'.
- Stuc, Stuk** *s. m.* خافقي châfiqij.
- Stück** *s. n.* قطعة qíth'a, qúth'a *pl.* كسرة qítha' u. qútha'; كسرة kîsre *pl.* كسر kîsar; شقفة schâqfe *pl.* شقف schúqaf; *ein St. Brot* كسرة قطعة qíth'at chubz, كسرة kîsret 'esch; *in Stücke zerschneiden* قطع qáttha', ju-qátthi'.

- Student** *s. m.* تلميذ tilmid, tal-
mid *pl.* تلامذة talámide;
مذاهب mutháli' *pl. in.*
- Studieren** *v. t.* درس dáras, jédrus;
على thála' (jutháli') 'ála;
— **Studium** *s. n. pl.* Studien
مطالعة muthála'e.
- Stufe** *s. f.* درجة dáradsche, dére-
dsche *pl.* درج dáradsch; *der*
Leiter سلمة súllume, síllime; —
Stufenfolge *s. f.* تسديج
tedrišch; — *stufenweise* *adv.*
بتدريج bi-tedrišch.
- Stuhl** *s. m.* كرسي kúrsij *pl.* كراسي
karásī; كرسي سرير *pl.* أسرة ásirre;
— **Stuhlgang** *s. m.* استفسار
istifrágh el-báthu; مجلس
médschlis; *St. haben* بطند
máscha (jémschi) báthn'hu; *Einem*
St. verschaffen مشى
máschscha (jumáschschī) báthn'-
hu; أجرى الطبيعة ádschra
(júdschri) eth-thabī'e; — **Stuhl-**
zwang *s. m.* حزمة házqe.
- Stumm** *a.* أخرس áchras, *fem.*
خرسا chársā *pl.* خرس churs;
stumm sein خرس cháris, jéchras;
— **Stummheit** *s. f.* خرس
cháras.
- Stumpf** *a.* سيف مغلظ الحد
seif mughállaq el-hadd; *stumpfer*
Geist عقل ملطوس 'aql malthús;
Winkel زاوية منفرجة zāwije
munfáridsche; *stumpfsüsig* ممبط
mubátthath el-ání; أنف
áfthas; *stumpfschwänzig* قصير
qasīr ed-dséjl.
- Stumpfsinn** *s. m.* بلادة beláde;

- تخانة عقل tachânet 'aql; —
stumpfsinnig *a.* بليد belid;
مجدوب medschdúb.
- Stumpfwinkelig** *a.* منفرج الزوايا
munfáridsch ez-zawájā.
- Stunde** *s. f.* ساعة sâ'e *pl.* ساعات
sâ'ât; *halbe Stunde* نصف ساعة
nißf od. nußf (nußf) sâ'e; *Viertel-*
stunde ربع ساعة rub' sâ'e; *drei*
Viertelstunden ثلاث ارباع ساعة
telât arbâ' sâ'e; *eine volle Stunde*
ساعة كاملة sâ'e kámile; *andert-*
halb Stunden ساعة ونصف
wa nußf; *zwei Stunden* ساعتين
sâ'atên; *drei Stunden* ثلاث
telât sa'ât; *alle zwei, drei*
Stunden كل ساعتين ثلاث
sâ'atên telât; *von Stunde zu*
Stunde ساعة لساعة min
sâ'e li-sâ'e.
- Sturm** *s. m.* ريح شديد riḥ sche-
did; ريح عاصف riḥ 'āṣif;
عواصف 'āṣife *pl.* عاصفة
zawābi'; *Maghr.* زوابع
burrāschake (hourrasque); *auf eine*
Festung هجوم hudschûm.
- Stürmen** *v. n.* es stürmt صابير ريح
ṣābir riḥ 'āṣif; — *v. t.*
eine Festung على هاجم hádscham
(já'hdschum) 'ála.
- Sturz** *s. m.* سقوط wáqa'e; سقوط
suqúth; سقطا saqṭha.
- Stürzen** *v. n.* fallen وقع wáqa',
Aor. يقع jáqa'; سقط saqṭh,
jésquth; — *v. t.* وقع wáqqa',
juwáqqi'; أوقع áuqa', jūqi';
سقط saqqath, jusáqqith; —

sich v. r. auf Einen انطباق على inthábaq (jenthábiq) 'ála; رمى نفسه على ráma (jármī) náfs'hu 'ála; انحدف على inhádsaf (jenhádsif) 'ála; in das Wasser غطس في الماء gháthas (jághthibis) fi'l-mâ; in die Vergnügungen انهمك في اللذات (jenhámik) fi'l-leddsât; er stürzte sich vom Dache herab رمى نفسه من السطوح es-suthûh.

Stute s. f. فرس fáras; siehe Pferd.

Stütze s. f. سند séned; استناد istinâd; Rückhalt ظهر dha'hr: er hat keine Stütze خيبر mâ la-hú dha'hr; er hat eine starke Stütze هو مشدود الظهر húa meschdûd ed-dhá'hr; — Stützpunkt s. m. mechan. مركز mar-kaz pl. مراكز merâkiz.

Stützen v. t. kürzen قرطم qártham, juqárthim; Schwanz und Ohren قصر ذيل واذان dséjl wa adân; — v. n. Pferd جفل dscháfal, jédschfil.

Stützen v. t. Einen او ساند sánnad, jusánnid od. sánad (jusánid) áhadân; fig. شد ظهيرة schadd (jeschúdd) dhá'br'hu; — sich v. r. auf etwas او استند او istánad (jestánid) od. insánad (jensánid) 'ála; fig. انتكى على ittáka (jettáki) 'ála.

Stutzer s. m. غندير ghándar; غندير ghundûr; — stutzerhaft a. متغدير mutaghândir.

Stutzig a. Pferd جفيل dschefil; جفلان dscheflân.

Styl s. m. كلام kalâm; قلم qálam; نظم 'ibâre; in der Poesie كلام فصيح kalâm faṣiḥ; Eleganz des Styls فصاحة الكلام faṣâḥat el-kalâm; sein Styl ist beredt عبارته قلم تصنع الكلام taṣánnu' el-kalâm.

Subject s. n. im Satz مسند الية músnad ilébu (iléjhi) [Attribut مسند músnad]; مبدأ mub-táde; logischer Gegenstand محمول maḥmûl 'aléhu; موضوع maudhû'a.

Sublimat s. n. Quecksilber-بيف zéibaq od. zibaq mußá'ad; سليمانى suleimánij; — Sublimiren v. t. صعد ṣá'ad, juṣá'id.

Substanz s. f. metaphys. عين 'ain pl. عيون 'ujûn; ذات dsât pl. ذوات dsawât; Hauptbestandtheil وبد zébed.

Subtrahiren v. t. Arithmet. خصم سقط chásam, jéchṣim; سقط sáqath, jésquth; اسقط ásqath, júsqith; — Subtraction s. f. سقط saqth, اسقاط isqâth; خصم chasam, حاسم hasm.

Suchen v. t. etwas على فتش fáttasch (jufáttisch) 'ála; طلب thálab, játhlub; umhergehend دار او دور على dáwwar (judáwwir) 'ála; Einen suchen lassen او خلفه او bá'aç (jéb'aç) chálf'hu od. náhw'hu; es sucht dich Jemand واحد طالبك uwâhid thâlibak;

- seinen Vorthail رزقه طلب thálab rizq'hu. — Das Suchen تفتيش teftisch.
- Sucht *s. f.* siehe Krankheit, Leidenschaft; fallende Sucht siehe Epilepsie.
- Süd, Süden *s. m.* جنوب dschenûb, dschunûb; قبله qible; — südlich *a. u.* Südwind *s. m.* جنوب dschenûbij; قبلى qiblij; — Südost *s. m.* جنوب وشرق dschenûb wa schárq; Wind قبلى شلوق qiblij schárqij; — شلوق schalûq Scirocco; Südwest *s. m.* جنوب وغرب dschenûb wa ghárb; Wind قبلى غربى qiblij ghárbij; لـبـشش lebâdsch, libesch (libeccio).
- Südpol *s. m.* القطب الجنوبى el-qúthb el-dschenûbij.
- Südwind *s. m.* siehe Süd.
- Sühne *s. f.* كفارة keffâre; استغفر istighfâr; — Sühnen *v. t.* استغفر من istághfar (jestághfir) min; كفر عن káffar (jukáffir), 'an.
- Sultan *s. m.* سلطان sulthân *pl.* سلاطين salâthin.
- Summe *s. f.* جملة dschúmle; حاصل الجمع háñil el-dschein'; — Gelds. مبلغ méblagh; in Summa والحاصل wal-háñil.
- Summen *v. a.* von Insekten زن zann, jezinn; وزوز wázwaz, juwázwiz.
- Summiren *v. t.* siehe Addiren.
- Sumpf *s. m.* سبخة sébeche; مسبخة mésbache; بطيخة bathiḥe *pl.* بطاياج bathájjih; مستنقع ماء mustánqa' mâ; — sumpfig *a.* سبخى sébchij.
- Sünde *s. f.* خطئة cháthije, chathijje *pl.* خطايا chatbájā; وزر wizr *pl.* اوزار auzâr; ذنب dsanb, dsemb *pl.* ذنوب dsunûb; زلة zálle *pl.* زلات; Todsünde مميته خطية cháthije muméjjite; eine S. begehen ارتكب خطية irtákab (jartákib) cháthije; S. gegen Gott الل عصيان alláh.
- Sünder *s. m.* خاطى chāthī *pl.* خطاة chuthāt; — Sünderin *s. f.* خاطية chāthije *pl.* خواتى chawāthī.
- Sündfluth, Sintfluth *s. f.* طوفان thūfān.
- Sündhaft, Sündig *a.* مخطى múchthij, مذنب müdsnib.
- Sündigen *v. a.* اخطى áchtha, júchthī; زال zall, jezill.
- Sündlich *a.* ذنبى dsémbij.
- Suppe *s. f.* شربة schórba; تسقية tésqije; dicke Brots. فتنة fétte, fútte.
- Supplik *s. f.* عرض حائل 'ardh hāl; siehe Bittschrift.
- Süß *a.* حلو húlu, hélu, fem. حلوة hélwe; gezuckert سكرى súkkarij; süßes Wasser موية حلوة môje héluwe. ما ما فرات mâ furât; ما عذب mâ 'ádsib; — Süßigkeit *s. f.* حلوة haláwe; Süßigkeiten حلويات halāwijāt; — Süßlich *a.* الحلاوة májil ila'l-haláwe; fade دلع dáli'.
- Süßholz *s. n.* سوس sús; عرق irq sús; so heißt auch ein

Aufguss, der als Getränk verkauft wird; der Händler damit عرق *irq sūsij, erqsūsij od. sawwāsij; dicker Saft* رب السوس *rubb es-sūs.*

Sykomore *s. f.* جميع *dschummáiz.*

Sylbe *s. f.* جزء كلمة *dschuz kálime pl. اجزاء edschzà; — Sylbenmaßs s. n. poet. وزن wazn; ميزان الشعر mizân eschschif'r.*

Symbol *s. n.* إشارة *ischâre; رمز ramz; — symbolisch a. رمزي râmzij; للإشارة li'l-ischâre.*

Symmetrie *s. f.* هندام *hendâm; حسن ترتيب husn tartib; — symmetrisch a. مهندر muhândam.*

Sympathie *s. f. gegenseitige موافقة muwâfaqat etü-thibâ'; für Jemanden الميل طبيعي إليه mejl thabî'ij ilêb.*

Symptom *s. n. einer Krankheit* علامة *dalil 'ille; دلایل dalâzil; إشارة ischâre.*

Synagoge *s. f.* جامع اليهود *dschâmî' el-jehûd pl. جموع dschawâmi'; بيعة bij'a, bi'a pl. بيع bija'.*

Synonym *a.* متعاقب في المعنى *muttâfiq fi'l-mâ'na; مترادف muterâdif el mâ'na.*

Syntax *s. f.* تركيب الكلام *tar-kib el kalâm.*

Syphilis *s. f.* داء فرنجي *dâ firén-dschij; siehe Lustseuche*

Syrup *s. m.* شراب *scharâb pl. أشربة áschrîbe; رب rubb; عسل أسود 'ásal áswad.*

System *s. n.* مذهب *médshchb pl. مذاهب medsâhib; قياس qijâs; — systematisch a. قياسي qijâsij.*

T

Tabak *s. m. Pflanze* حشيشة *haschischet ed-duchân; Rauchtabak دخان duchân u. duchchân pl. دخنة édchine, توتون türk.; persischer توتون túmbak; schwerer, starker توتون ثقيل أو سرت أو حامي tútun çaqil od. sert od. hâmi; — zum Schnupfen نشوق nusçûq, عطوس burnúthij; عوط 'uthûs, عطوس 'áthûs, sn'úth; eine Prise شمة عطوس schémmet 'utiûs; — Tabaks-*

dose s. f. علبة نشوق *'úlbet nusçûq pl. علب 'úlab; — Tabakshändler s. m. تتنجي tutúndschi pl. ijje; دخانجني duchâchinij; تونبكدجي tumbák-dschij; — siehe Pfeife, Ruchen.*

Tabelle *s. f.* قائمة *qâjime.*

Tadel *s. m.* لوم *laum, lôm; مذمة medsémme; ذمة dsémme, démme; — Tadeln v. t. لام lâm, jelûm; ذم dsamm, jedsúmm; Einen weshalb عيب على احد بشي*

‘ajjab (ju‘ájjib) ‘ála áhadim bi-
schéj. .
Tafel s. f. Platte لوح lauh, lôh
pl. الواح alwâh; siehe Tisch.
Täfelu v. t. mit Holz خشب
cháschschab, jucháschschib; mit
Marmor رخم ráchcham, jurách-
chim.
Taffet s. m. حبرة híbare, hábare;
صندل ßandal (قمناش).
Tag s. m. im Gegensatz zur Nacht
نهار nehâr pl. نهور núhur u.
نهارات nehârat; ضوء dhû; es
wird bald Tag الضوء قريب
edh-dhû qarib; es ist Tag طلع
الضوء thála edh-dhû, اصبح
الصباح áßbah eß-ßabâh; es ist
schon heller Tag صارت الدنيا
ضكوة ßâret ed-dúnja dhá'hwe;
Tag und Nacht النهار والليل
en-nehâr wa'l-lêl; bei Tage نهارا
nehâran, بالنهار bi'n-nehâr; den
ganzen Tag طول النهار thûl en-
nehâr; — Tag und Nacht يوم jaum,
jôm pl. أيام ájjâm; in (nach)
zwei Tagen بعد يومين há'ad
jômên; dieser Tage بهذا القرب
bi-hâdsa el-qurb; eines Tages
من الأيام dsât jôm
min el-ájjâm; alle Tage كل يوم
kull jôm, يومياً jômijjan; Tag
für Tag من يوم الى يوم min
jôm ila jôm, يوماً فيوما jáuman
fa-jáuman; يوم عن يوم jôm
'an jôm; — guten Tag! نهاركم
أوقتكم nehârkum sa'id! أسعد
بمباركة ومبيدة auqât'kum mu-
bârake wa hamide! أسعد الله

أوقتكم ás'ad allâh auqât'kum!
— Eintheilung des Tages تقسيم
قـبـل انـنـهـار taqsím en-nehâr : قبل
الشمس qabl esch-schéms vor
Sonnenaufgang: طلوع الشمس
thulû' esch-schéms Sonnenauf-
gang; بعد الشمس bá'ad esch-
schéms nach Sonnenaufgang;
صباح صباح od. بكرة búkra
Morgen, bis zehn Uhr; نصف
ظهر nißf dhu'hr die Mitte des
Vormittags; ضوؤ dhá'we von
zehn bis zwölf Uhr; قبل الظهر
qabl edh-dhu'hr vor Mittag; ظهر
dhu'hr Mittag; بعد الظهر bá'ad
edh-dhu'hr nach Mittag; بين
الصلاتين bejn eß-ßalâtéjn od. بين
الظهرين bejn edh-dhu'hréjn von
Mittag bis vier (im Winter 3 Uhr);
قبل العصر qabl el-'aßr vor vier
Uhr; العصر el-'aßr Vesper, vier
Uhr (im Winter drei Uhr); بعد
العصر bá'ad el-'aßr nach vier Uhr;
عشية 'aschijje von vier Uhr bis
Abend; قرب المغرب qurb el-
mághreb kurz vor Sonnenunter-
gang; مغرب mághreb, mághrib
Sonnenuntergang.

Tagen v. n. es tagt طلوع الضوء
thála' (játhla') edh-dhû; siehe Tag.
Tagelohn s. m. كرا نهار kira
nehâr; أجره اليومية údschre jôm-
mijje; — Tagelöhner s. m.
فاعل fá'il pl. فعلة fú'ale; —
Tagereise s. f. مرحلة márhale
pl. مراحل merâhil; مسافة يوم
mesáfet jôm; — Tagewerk
s. n. شغل نهار schughl nehâr,
يومياً jômijje.

- Täglich *a.* يومي jáumij, jômij;
— *adv.* يوميًا jômijjan.
- Takelwerk *s. n. des Schiffes* حبل
hebl; حبل المراكب hibál el-
märkeb.
- Takt *s. m. Musik* (المسويقة) ايقاق
iqá'; وزن wazn.
- Talg *s. m.* شحم scha'hm.
- Tamarinthe *s. f. Frucht* تمر
támr hândij; *Hidschaz*
هوبار hómár; *Aeg.* عرديب 'ur-
dájib; *Baum* العرديب
schádschar el-'urdájib.
- Tamariske *s. f.* طرفا thárfá,
thárfé; آثل aql, aṭl.
- Tambour *s. m.* طبال thabbál *pl. in*;
Tambourin s. n. siehe Musik.
- Tangente *s. f.* خط مماس chatth
mumáss.
- Tanne *s. f.* تنوب tennúb; شوح
schüh; شجر الراتينج schá-
dsehar er-rätinedsch.
- Tanz *s. m.* رقص raqß *pl.* رقص
ruqûß; حناجلة hândschale; —
- Tanzen *v. n.* رقص ráqaf, jár-
quß; حناجل tahândschal, jeta-
hândschal; *Maghr.* شطج schá-
thah, jéschthah; — Tänzer
s. m. رقصا raqqâß *pl. in*;
راقص rāqûß; *Seiltänzer* بهلوان
ba'hluwán *pl.* بهالوين bahála-
wín; — Tänzerin *s. f. Aeg.*
غوازية ghāzije *pl.* غوازي gha-
wāzi, *Künstlerin* عالمة 'álime
pl. عوالم 'awālim.
- Tapete *s. f.* طنفسة thínfise *pl.*
طنفس thanāfis; فرش farsch;
— Tapezieren *v. t.* فرش

- fárasch, jéfrusch; — Tapezierer
s. m. فرش farrásch.
- Tapfer *a.* شجاع schudschâ', شجيع
schedschî' *pl.* شجعان schudsch-
'ân; ذو بأس dsû bâs; ein Tapfe-
rer بدال báthal, رجال raddschál;
tapfere That سطوة sáthwe *pl. At*;
— Tapferkeit *s. f.* شجاعة
schedschâ'e; بطولة buthúle.
- Tarantel *s. f.* رتيلاء
rutéilā *pl.* awát; كرتيلا kurtéila.
- Tarif *s. m.* تعريف ta'rif, تعرفة
tá'rifé; *Preistarif* بيان الاسعار
bejân el-es'ar.
- Tasche *s. f.* جيب dschejb, dschéb
pl. جيوب dschujüb; جيبنة
dschébe *pl.* جيب dschíjab;
Reisetasche خرج churdsch;
Jagdtasche etc. خريطة charithe.
- Taschenspieler *s. m.* مزعبير mu-
zá'bir; — -spielerei *s. f.* زعبيرة
zá'bare.
- Taschentuch *s. n.* محرمة máhrame
pl. محارم mahárim; منديل
mendil *pl.* مناديل menādil.
- Tasse *s. f.* فنجان findschân, *vulg.*
fildschân *pl.* فناجين fenādschîn;
Untertasse ظرف çarf.
- Taste *s. f. des Claviers* دستان
destán *pl.* دستاتين desātîn;
ملامسة málmase *pl.* ملامس
melámis.
- Tasten *v. a.* لمس lámas, jálmus;
جس dschass, jedschúss; —
- Tastsinn *s. m.* حاسة اللمس
hásset el-láms.
- Tätowiren *v. t.* دق daqq, jedúqq;
Ruf der Zigeunerinnen in Kairo

- ندف ونطاهر nedúqq wa nuthâ-
hir wir tätowiren u. beschneiden.
- Tatze s. f. يد (الاسد) jad, jedd,
Dual يديين jaddéjn, jaddèn.
- Tau s. n. حبل hebl pl. حبال
hibâl; كومة kômana, ghômane.
- Taub a. ohne Gehör أطرش átbrasch,
fem. طرشا thárschâ pl. طرش
thursch; أصم ašamm, fem. صم
šammâ pl. صم šumm; — Taub-
heit s. f. طرشا thárasch, طرشة
thúrsche; صمم šamm.
- Taube s. f. حمام hamâm coll.;
eine T. حمامة hamâme pl.
حمام hamâjim; يمامة jemâme;
Täubchen زغالول zaghúl pl.
زغاليل zaghâlil; Ringeltaube
منقوق hamâm mutháw-
waq; — Taubenschlag s. m.
برج حمام burdsch hamâm pl.
بورج burúsch.
- Tauchen v. n. غطس gháthas,
jágthhis; غاص ghâš, jagbûš;
— v. t. Einen untertauchen غطس
ghátthas, jughátthis; — Tau-
cher s. m. غطاس ghatthás;
غواص ghawwâš.
- Taufe s. f. معمودية ma'mūdijje;
عمل imâd, 'imâde; تنصير tan-
šir; صبغة šib'gha; غطاس
ghithás; — Taufen v. t. عمد
'ammad, ju'ammid; نصير
junâššir; غطس ghátthas, ju-
ghátthis; getauft werden تعمد
ta'ammad, jeta'ammad; اعتمد
i'tamad, ja'tamid; — getauft a.
معمود ma'mûd, معمد mu'am-
mad; منصر munâššar; — Täufer
s. m. St. Johannes معمدان

mu'midân, -dânij, ma'mūdânij; —
Taufbeckens. n. جرن المعمودية
dschurn el-ma'mūdijje; — Tauf-
zeuge s. m. Pathe شابين schē-
bin, اشابين ischbin pl. اشابين
eschâbin; عراب 'arrâb; —
-zeugin s. f. شبيبة schebîne,
عرابة 'arrâbe; als solche stehen
وقف له شابين wâqaf (jâqif)
la-hú schēbin; عمدة 'ammad-
(ju'ammid-)hu; man sagt den
Aeltern u. Pathen nach der Taufe
اللہ بجمعها مباركة allâh
jédsch'al'hâ mubârake! Antw.
اللہ يبارك فيك allâh jubârik
fik!

Taugen v. n. wozu نفع náfa' li;
es taugt Nichts ما ينفع mâ jénfa',
ما هو مليح mâ húa melih.

Taugenichts s. m. فلاتي falâtij;
معاكيس ma'kûs pl. معاكوس
ma'âkis.

Tausch s. m. مداكشة mudâ-
kasche; مبادلة mubâdele;
دكيش dekîsch; مقايضة mu-
qâjadhe, مقاوضة muqâwadhe;
einen Tausch machen, Tauschen
v. t. mit Einem داكش dâkasch,
judâkisch; قايد qâjadh od.
qâwadh, juqâwidh; بادل bâdal,
jubâdil; unter einander تقايد
taqâjadh od. taqâwadh; willst du
mit mir tauschen? تبادلني
tubâdilni? تقاوضني tuqâwidhni?
siehe Eintauschen.

Tausend num. card. ألف alf pl.
ألف alâf u. ألوف ulûf, davon
pl. آلاف alâfât; 1000 Piaster
ألف قيرش alf qirsch; 5000 Gold-

- stücke ذهب خمسة الاف chám-set áláf dáhab; *er besitzt Tausende* هو صاحب الافات húa þáhib áláfát.
- Taxe** *s. f.* طقس thaqs; *Steuertaxe* فردة (فرضة) firde; *siehe Steuer*; *Preistaxe* تسعيرة tes'ire, *Preis* سعر sir; — *Taxiren v. t.* *Waaren* سعار sá'ar, jusá'ir; *حدن الاسعار* háddad (juháddid) el-es'ar.
- Teich** *s. m.* غدير ghadir *pl.* غدران ghudrán *u.* غدر ghúdur; *بركة* birke *pl.* برك bírak; *stehendes Wasser* ماء منقع mánqa' *od.* múnqa' má, مستنقع mustánqa'.
- Teig** *s. m.* عجين 'adschîn *pl.* عجن 'údschun; *gesäuertes* خميرة chamire; — *Teigig a.* عجيني 'adschínij.
- Telegraph** *s. m.* آلة اشارة álet ischâre; — *Draht* اسلك الاشارة silk el-ischâre.
- Teleskop** *s. n.* نظارة naqqâre.
- Teller** *s. m.* صكون þa'hn *pl.* صكون þuhân; *ستنية* sittije, sittâje; *klein* صواني þinij *pl.* صواني þawânî; *breiter, tiefer* زبدية zebdijje *pl.* زبدى zebâdî; *grofs, flach* طبق thâbaq *pl.* اطباق athbâq.
- Tempel** *s. m.* هيكل hájkal *pl.* هياكل hajâkil.
- Temperament** *s. n.* مزاج mizâdsch *pl.* امزجة émzidsche; *طبع* thab', *vulg.* thib' *pl.* طباع thibâ'.
- Temperatur** *s. f.* كيفية الهواء
- kejfijjet el-hâua; طقس thaqs, نوء nau.
- Tenne** *s. f.* بيدر béidar *pl.* بيدار bejâdir; *جران* dschurn *pl.* اجران edschrân.
- Teppich** *s. m.* *grofs* بساط bisâth *pl.* بساط búsuþh; *بساطة* bisâthe *pl.* bisâthât; *طنفسية* thínfise, thúnfuse *pl.* طنفس thanâfis; — *فروش* farsch *pl.* فروش furûsch; *اكليم* iklim *pl.* اكليم akâlim; *Maghr.* زربية zerbîjje *pl.* زرابى zerâbî (*kleiner*); *Gebelteppich* سجادة seddschâde *pl.* seddschâdât; *mit Teppichen belegen* فرش fârasch, jéfrusch.
- Terebinthe** *s. f.* بطم buthm, *vulg.* bathm.
- Termin** *s. m.* ميعاد mî'ad; *وقت* waqt; *der T. ist verfallen* حضر hâdhir el-mî'ad; *drei Monate T.* بوعدة ثلاثة اشهر bi-wá'ade telâtet áschhur *od.* لانقضاء ثلاثة اشهر من التاريخ li-inqidhá telâtet áschhur min et-târich.
- Terpentin** *s. m.* صمغ البطم þamgh el-búthm (*bathm*); *ترمنتين* termentin.
- Terrasse** *s. f.* سطح sath'h *pl.* سطوح suthûh.
- Testament** *s. n.* وصية waßîjje *pl.* وصايا waßâjâ; *sein T. machen* اوصى wâßâ, juwâßî; — *das Alte T.* العهد الألف auða, jûþî; — *das Alte T.* العهد القديم el-'a'hd el-'atîq; *das Neue T.* العهد الجديد el-'a'hd el-dschedid.

Testator *s. m.* موصي muwáßbi;
— Testiren *v. t.* وصى wáßða,
juwáßbi.

Teufel *s. m.* شيطان scheithân *pl.*
schejâthîn; ابليس iblîs
pl. ابليس abâlîs; عفريت 'ifrit
pl. 'afarit; *siehe Geist; hole dich*
der T.! يخطفك الشيطان
jâchthifak esch-scheithân! *geh'*
zum Teufel أنقلع من هون
in-qâli' min hôn! روح لجهنم
ruh li-dschehennem! — Teufisch
a. شيطاني scheithânij.

Teufelsdreck *s. m.* *siehe Assa*
foetida.

Text *s. m.* متن metu; *Koran* نص
naßß; *der Predigt* عبارة 'ibâre.

Thal *s. n.* Flußthal وادي wâdi
pl. واديه 'âdije; — وحدة
wâ'hde *pl.* وحدات wihâd; شعبة
schú'be; *Thalschlucht* ثغرة çúghra
pl. ثغرات çúghar.

Thaler *s. m.* ريال rijâl *pl.* ريات
rijâlât; *Maria Theresienthaler*
أبو نسر âbu nesr; *Sovereign* أبو
البنت âbu'l-bint; *siehe Münze.*

That *s. f.* فعل fi'l *pl.* افعل ef'âl;
فعلة fá'ale *pl.* fa'alât; عمل 'aml
pl. أعمال a'mâl; عملة 'ámle *pl.*
عمال amâjil *u.* 'amlât; *gute*
That عمل صالح 'aml bâlih,
schlechte عمل ردى 'aml rádij;
tapfere سبطوة sâthwe; *in der*
That حقا háqqan; *wenn er ein*
braver Mann ist, und er ist es
in der That أن كان رجل صالح وكذا
bâlih wa'l-hâl húa kâdsâ.

Thäter *s. m.* فاعل fá'il; عامل
'âmil; *der Schuldige* مذنب
múdsnib.

Thätig *a.* فاعل fá'il; فعال fa'âl;
شغالى schagghâl; *rührig* حرك
hárik; ناشط nâschith; —
Thätigkeit *s. f.* قوة فاعلية
qúwwe fá'ilijze; حركة hárake;
نشاط neschâth.

Thatsache *s. f.* وقیعة waqî'e *pl.*
واقیع waqâjî'.

Thau *s. m.* ندى néda; ظل thall;
— thauen *v. n.* ندى nádda,
junáddi: *es (der Himmel) thaut*
(السماء) تندى tunáddi; — *siehe*
Aufthauen; — Thauwetter
s. n. نوبان الجليد dsawabân
el-dschelid; سيح الثلج sejah
od. sejahân et-tálsch.

Theater *s. n.* ملعب mál'ah *pl.*
بيت الكوميديا melâ'ib;
بجت طياترو thijátro.

Thee *s. m.* شاي schâi; چای
tschâi; — *Theebüchse* *s. f.*
علبة الشاي 'úlbet esch-schâi;
— *Theekanne* *s. f.* إبريق
ibriq esch-schâi.

Theer *s. m.* قطران qithrân, quthrân;
زفت zift; — *Theeren* *v. t.*
قثرون qáthran, juqáthrin.

Theil *s. m.* جزء, جزو dschuz' *pl.*
أجزاء edschzâ; قسم qism *pl.*
أقسام aqsâm; *der erste Theil*
الجزء الأول el-dschúz' el-âwwal;
Abschnitt eines Buchs فصل faßl,
باب bâb; — *جنب* dschânib;
er hat einen Theil bezahlt وفي
wâfa dschânib; *einen*
Theil gegen Baar, einen Theil

auf Credit جانب نقد جانب dschâ nib naqd, dschâ nib li-wá'ad'hu; — Antheil حصة hispâa pl. حصص hispâ; Theil an etwas haben اشتراك في شى ischtâ rak (jeschtâ rik) fi schê; zu Theil werden صحح نه bahh (jaßihh) la-hú; — zum Theil جانب من dschâ nib mínhu; بعضه bá'adh'hu.

Theilbar a. ينقسم jenqásim; — Theilbarkeit s. f. انقسام inqisâm.

Theilen v. t. قسم qásam, jáqsum; qássam, juqássim; etwas in vier Theile theilen قسم الشى (الى) قسم qásam esch-schê árba'at aqsâm od. íla arb. aqs. : Tag und Nacht werden in 24 Stunden getheilt اليوم والليله el-jôm wa'l-lêle maqsûmân (éjn) árba'a wa 'aschirin sâ'e; das Jahr wird in 12 Monate getheilt تنقسم السنة tenqásim es-séne íla etnâscher scha'hr; ich theile meine Habe zwischen mir und dir اقسام مالى بينى وبينك áqsum mâli bēni wa hēnak; sie haben sich in mein Gut getheilt تقاسموا مالى taqásamū mâli.

Theilhaber, Theilnehmer s. m. شريك scharik pl. شركاء schú-rakâ; متشارك muteschârik pl. in; — Theilhaberschaft s. f. مشاركة ischtirâk; muschârake; شركة schírke.

Theils adv. zum Theil بعض bá'adh: die Schifflente sind zum Theil

بعض البحرية مساوية Deutsche bá'adh el-bahrijje nimsâwijje; die Passagiere sind theils Kaufleute, theils Pilger المسافريين بعضهم el-musâfirin bá'adh'hum tuddschâr wa bá'adh'hum zuwwâr.

Theilung s. f. تقسيم taqsim; — pass. انقسام inqisâm.

Theilweise adv. جانب من dschâ nib mínhu; بعضه bá'adh'hu.

Theologie s. m. muslim. فقيه faqih pl. فقهاء fúqahâ; — Theologie s. f. (u. Rechtsgelehrsamkeit) فقه fiq'h; metaphys. علم اللاهوت 'ilm el-lâhût; — theologisch a. لاهوتى lâhûtij.

Theoretisch a. نظرى náçarij (ضد عملى); علمى 'ilmij; — Theorie s. f. Praxis und Th. العلم والعمل el-'aml wa'l-'ilm.

Theriak s. m. تيرياق tirjâq; Gegen-gift تيرياق فاروق tirjâq fârûq.

Thermometer s. n. ميزان التقيس mizân eth-thâqs; ميزان الهواء mizân el-hâua; م الحر والبرد m. el-harr wa'l-bârd.

Theuer a. im Preis غالى ghâlî; das Brot ist theuer الخبز غالى el-chúbz ghâlî; ich habe es theuer gekauft اشتريته غالى ischtarêt'hu ghâlî, die Waare ist nicht theuer البضاعة ما هى شى غالية el-bidhâ'e mâ hî'sch ghâlîje; verkaufe uns nicht zu theuer لا تغليه علينا 'alēnâ; ich finde es theuer

- استغليته istaghlêt'hu; *theurer werden siehe Aufschlagen, Steigern*; — *geliebt عزیز 'aziz pl. عزیزاء 'úzazā und اعزة 'a'izze; er ist mir sehr theuer هو عزیز هو عزیز húa 'aziz 'ándi; mein theurer Freund! يا اخی العزيز já áchī el-'aziz.*
- Theuerung s. f. غلاء ghalā.
- Thier s. n. حيوان haiwān pl. haiwānāt; *vierfüßiges od. kriechendes دابة dābbe pl. دواب dawābb; دباب debbāb pl. át; unvernünftiges بهيم bahim pl. وحش behājim; wildes wáhisch pl. وحوش wuhúsch; reisendes كاسر wáhisch kāsir pl. وحوش كواسر kawāsir; — Thierchen s. n. حيوان huwwān pl. át; — thierisch حيوانی haiwānij; bestialisch مثل الميهم mitl el-behājim; — Thierheit s. f. حيوانية haiwānijje.*
- Thierarzt s. m. بايثر baithār pl. بايثره bajāthire.
- Thierkreis s. m. فلك البروج félek el-burúsch; *منطقة البروج mínthaqet el-burúsch.*
- Thon s. m. Thonerde s. f. تراب turāb el-fachchār; *Aeg. تراب tháfal; gelber أصفر turāb áßfar; weißer مريم lāban márjam.*
- Thor s. n. ابواب bāb pl. ابواب abwāb u. بيمان bibān; *großes بوابة bawwābe; — s. m. احمق áhmaq; جاهل dschāhil pl. جهلاء dschúhalā.*

- Thorflügel s. m. درفة دارفت dārfet bāb pl. darfāt u. درف dúruf; *صنلف dhilfet bāb pl. صنلف dhillaf.*
- Thorheit s. f. قلعة عقل qillet 'aql; *رعونة ru'üne; حماقة hamāqe.*
- Thöricht a. احمق áhmaq; *جاهل dschāhil.*
- Thräne s. f. دموع dam'a pl. دموع dumú'a u. دمع ádmu'; — *Lozē Mandrinē s. f. لوزة متقينة lôze maiqijje; — Thränenfistel s. f. في ماف ناسور (ناصر) ناسور (ناصر) في ماف ناسور nāsūr fi ma'āq. el-'ain.*
- Thron s. m. كرسي الملك kúrsij el-múlk pl. كرسي karāsī; *سيرر اسيرة serir el-múlk pl. اسيرة asirre; تخت تاخت tacht pl. تخت tuchút; — Thronbesteigung s. f. الجلوس el-dschulús; تولية táulije; — Thronfolge s. f. توالي tawālī; — Thronfolger s. m. خليفة الكرسى chalifet el-kúrsij.*
- Thun v. t. عمل 'amal (für 'amil), já'mal; *فعل fá'al, jéf'al: ich habe gethan, was ich konnte عملت على قدرى 'amált 'ála qádrī; was thust du? تعمل أى tá'mal ê? تعمل بتهعمل êsch bitfa'al (bi-téf'al)? was soll ich damit thun? عمل فيه êsch á'mal fihu? was ist da zu thun? عمل بئنا نعمل bídd'nā ná'mal? عمل أى êsch jekún el-'aml? was wirst du thun? عمل رايح عمل أى êsch rájih tá'mal? ich habe damit Nichts zu thun فيه ما لي حاجة فيه*

mâ li hâdsche filhu; *ich habe mit dir Nichts zu thun* ما لي شغل معك mâ li schughl má'ak; *du kannst, darfst das nicht thun* ما فيك تعمل هذا mâ fik tá'mal hâdsa; *er hat viel zu thun* هو مشغول كثير húa meschghûl ketîr; *ich habe dringend zu thun* على او عندى شغل شاغل 'alâjja od. 'ândi schughl schâghil; *er thut Nichts als schlafen* لا يزل ينام dâjim jenâm, lam jezâl jenâm: — *Schaden thun siehe Schade: thun als ob siehe Stellen, sich v. r.*

Thunfisch s. m. تنن tenn, ténne (سمك)

Thüre s. f. باب bâb pl. ابواب abwâb u. بيبان bibân; *öffne (schlie/ße) die Thüre!* افتح (أقفل) الباب el-bâb! — *Thürangel s. f. جارور dschârûr el-bâb; رازة râzze pl. رزز rúzaz; — Thürflügel s. m. درفة دابة dârfet bâb pl. dârfât u. درب dûruf; Thüre mit zwei Flügeln درفتين bâb min dârfetên; — Thürhüter, Thürsteher s. m. بواب حاجب bawwâb, (Kämmerer) هادشيب hâdschib pl. حجاب huddschâb; *ich war mehrere Male an Ihrer Thüre, aber die Thürhüter haben mich zurückgewiesen* وصل الحفيرة غير مرة الى الباب فمنعه عن الوصول اليكم الحجاب wâṣal el-ḥaḡîr ghêr mârre ila'l-bâb, fa-mána'hu 'an ei-wuṣûl ilêjku*

el-huddschâb; — *Thürklinke s. f. سقاطة الباب saqqâthet el-bâb; — Thürklopper, Thür-ring s. m. مدق الباب midâqq (mudúqq) el-bâb.*

Thurm s. m. برج burdsch pl. أبراج ebrâdsch; *Glockenthurm برج النواقيس burdsch en-nawâqîs; صوامع صوامع βáuma'a pl. βawâmi'; Minaret ماذنة má'dsene pl. ماذن ma'âdsin, mawâdsin, mî'âdsin; منارة menâre pl. منائر menâjîr, مناور menâwir; — im Schach رخ ruchch.*

Thürmer s. m. der Moscheen مؤذن mu'édṣîḡ.

Thymian s. m. سعتر sâ'tar; صعتر βâ'tar; عتر; زاننا hâschâ.

Tief a. عميق 'amîq; غريق ghariq; *fig. غويص ghawîṣ; tiefer Fluß نهر عميق na'hr 'amîq; zwei Fuße tief عمق قدمين 'umq'hu qadamên; tiefe Stimme وأصى صوت βôt wâthi; — Tiefe s. f. عمق 'umq; *fig. غوص ghauṣ.**

Tiger s. m. نمر nîmr coll.; ein T. نمرة nîmre pl. نمورة numûre, نمور numûr.

Tilgen v. t. eine Schuld طفى tháfa (játhfi) ed-dên; — *Tilgung s. f. trans. أطفأ ithfâ, pass. انطفأ inthifâ.*

Tinte s. f. حبر hibr, hebr; مداد midâd; — *Tintenfaß s. n. محبرة dawât, دواينة dawâje; máhbare, miḡbare pl. mahâbir.*

Tisch s. m. طاولة thâwola pl. ât;

zum Speisen سفرة súfra pl. سفر súfar; مائدة májide pl. موائد mawájid; große Platte mit Speisen سمط simáth pl. سمط súmuth; unser Essen ist auf dem Tisch غذانا على المائدة ghidánā 'ála'l-májide; setzen wir uns zu Tisch نجلس (أو نقعد) على السفرة nédschlis od. náq'ud 'ála's-súfra!

Tischler s. m. نجار neddschâr pl. in; — Tischlerarbeit s. f. نجارة nidschâre; — Tischlerei s. f. كار النجارة kâr en-nidschâre.

Tischtuch s. n. بيزر السفرة biz es-súfra; مقرش mifrasch.

Titel s. m. Aufschrift عنوان un-wân, اسم ism; Würde لقب láqab.

Tochter s. f. بنت hint pl. بنات banât; jungfräuliche عاتق 'âtiq pl. عواتق 'awâtiq.

Tod s. m. موت maüt, mô't, mù't; موت memât; وفاة wafât, توفي tawaffî; حاتف hatf, eines natürlichen Todes sterben مات حاتف mat hatf ân'flu; gewaltsamer T. موت عسف maüt 'ast; schrecklicher T. موت شنيع maüt scheni'a; Einen zum Tod verurtheilen حكم عليه بالموت hákam (jáhkum) 'alêhu bi'l-maüt; — Todesangst s. f. Todeskampf s. m. نراء الموت nizá' el-maüt; منة munâza'e; سكرات الموت sakarât el-maüt; — Todesstrafe s. f. قصاص qisâs bi'l-maüt; bei

Todesstrafe بوبال الرأس bi-wabâl er-râs; Todesurtheil s. n. حكم بالموت hukm bi'l-maüt; — Todfeind s. m. عدو أزرق 'adúww ázraq.

Tödtlich a. قاتل qâtil.

Todt a. اموات مئيت méjjit pl. اموات amwât u. موتى máutâ.

Tödten v. t. قاتل qâtal, jáqtul; موت máwwat, jumáwwit; sich selbst tödten قتل حاله أو نفسه qâtal hâl'hu od. náfs'hu.

Todtengräber s. m. حفار haflâr pl. in; تربى túrabij.

Todtschlag s. m. siehe Mord.

Toilette s. f. Requisiten آلات الغندرة âlát el-ghândarc.

Toll a. مجنون medschnûn.

Tollapfel s. m. بلانجان bâdin-dschân.

Tollheit s. f. siehe Narrheit, Raserei.

Tollkirsche s. f. حشيشة الحمرة haschischet el-húmra.

Tollkraut s. n. بنج beng, bendsch; سيكران sikerân.

Tollkühn a. متهاجم mutehád-dschim; فاجر fâdschir; — Tollkühnheit s. f. تهجم tehád-dschum.

Tombak s. m. تنباك tumbák.

Ton s. m. حس hass, hiss; صوت باوت, بôt pl. اصوات aßwât; رنة rinne; der gute Ton كسم الناس kesm en-nâs.

Tönen v. n. رن rann, jerinn; طن

thann, jathífn; — tönend 'a.
زنن rannân.

Tonleiter *s. f.* داييرة الموسيقيّة dâjiret el-mūsîqa.

Tonne *s. f.* براميل barmil *pl.* براميل barâmîl; *grofse* دن denn *pl.* دنن dinân; *siehe Pafs.*

Tonsur *s. f.* حلاقة شمّاس halâqet scheinmâs; رسة rêsme.

Topas *s. m.* ياقوت اصفر jāqût áṣṣfar.

Topf *s. m.* zum Kochen قدر qidr *coll.*, ein T. قدرة qídre *pl.* قدور qudûr; حلة hûlle *pl.* حلل hûlal; kleiner تندقرة téndscheré; تندقرة thândschare *pl.* تندقرة thanâdschir; Henkeltopf نعايرة na'âre; kupferner سطل sáthal; irdener für Wasser برادة barrâde; قلعة qülle *pl.* قلل qûlal; Blumentopf زهر qaṣarijjet za'hr; Nachtopf مستعملة mustá'male; Nachtopf زهر qaṣarijje; مبولة míb-wale.

Töpfer *s. m.* فخاري fachchârij; فخوري fâchûrij; فخاراني fachcharânij; Töpferarbeit *s. f.* Töpfererde *s. f.* فخار fachchâr.

Topographie *s. f.* بيان بلاد bejân bilâd.

Tornister *s. m.* جراب dschirâb *pl.* اجرية édschribe.

Trab *s. m.* خباب châbab; خجاجة chadschâdsche; لنك lenk; نكلك láklak; Maghr. تهركل tehárkul; — Traben *v. n.* خج chaddsch, jachúdsch; خب chabb, jachúbb; نكلك láklak,

juláklík; Maghr. هركل hárkal, jubárkil.

Tracht *s. f.* Holz حجلة hámlet háthab; Schläge ضرب dharb 'áṣā; Kleidung لبس libs; كسم kesm; die modernste Tracht كسم اليوم kesm el-jôm.

Trachten *v. n.* قصد qáṣad, jáq-ṣid; تقصد taqáṣṣad, jetaqáṣṣad; nach etwas عمل لينة في شئ ham (jehúmm) od. 'ámal (jámal) hínme fi schê; نافس في náfas (junâfis) fi.

Trächtigt *a.* Weibchen حاملة hámile *pl.* át; حبلى húbla *pl.* فرس معشرة habâla; Stute فرس fâras mu'âschschire.

Tractat *s. m.* رسالة risâle *pl.* رسائل resâjil; كتب kitâb.

Tractiren *v. t.* bewirthen ضيف dhâjjaf, judhâjjif; وجب wâdschab, juwâdschih.

Tradition *s. f.* حديث hadiç; نقل naql; die Traditionen des Propheten احاديث النبوية ahâdiç en-nebawijje.

Tragbar *a.* leicht t. خفيف الحامل chafif el-hâml.

Tragbahre *s. f.* نعش ná'asch *pl.* نعوش nu'ûsch; نقالة naqqâle; عتلة 'átale.

Träge *a.* كسلان kselân *pl.* كسلى késla *u.* كسالي kesâla; متواني mutawâni; عديم الحركة 'adim el-hârake; Maghr. عجزان 'adsch-zân.

Tragen *v. t.* حمل hámal, jáhmil; شال schâl, jeschil; auf dem

- Rücken* شَقَلَ عَلَى ظَهْرِهِ sehāqal (jéschqul) 'āla dhá'lr'hu; *von einem Ort zum andern* نَقَلَ náqal, jánqul; *die Waffen* حَمَلَ سِلَاحَ hámal silāh; *Frucht* أَثْمَرٌ áqmar, júqmir, أَثْمَارٌ dscháb (jedsebib) aqmár; *den Kopf hoch tragen* رَفَعَ رَأْسَهُ ráfa' (járfa') rás'hu; *ein Kleid* لَبَسَ lábas, jálbis; *siehe Eintragen.*
- Träger** *s. m.* حَمَلٌ hammál *pl.* ín; شَهِيدٌ schajjál; عَدَلٌ 'attál.
- Trägheit** *s. f.* كَسَلٌ késel; تَوَانِيٌ tawáni; *physik.* حَرَكَةٌ 'ádam el-hárake.
- Trank** *s. m.* شَرَابٌ scharáb; مَشْرُوبٌ meschrúb.
- Tränke** *s. f.* مَسْقَاتٌ misqát; حَوْضٌ háudh, hōdh *pl.* حَيْضَانٌ hīdhán *v. alhwādhi*; مَنَهَلٌ ménhal *pl.* مَنَاهِلٌ menāhil; *Weg. der zur T. führt* مَوَارِدٌ máurid, máwirid *pl.* مَوَارِدٌ mawárid.
- Tränken** *v. t.* أَسْقَى الْبَيْتَامِ اسقى al-bejtáim; سَقَى sáqa, jésqī; أَنْهَلَ ánhal, jánhil; أَعَلَ a'all, ju'all; *mit Oel etc.* بَلَ ball, jebáll, *pass.* اِنْهَلَ inbáll, jenbáll.
- Transport** *s. m.* نَقَلَ náql; شَيَّلٌ schejl, schél; — **Transportiren** *v. t.* نَقَلَ náqal, jánqul; شَلَّ šal, jeschil; — **Transporteur** *s. m. mathem.* مَنَقَلَةٌ minqale.
- Trappe** *s. f.* فَوَجٌ hubára *pl.* حَبْرِيَّاتٌ hubāriját; حَبْرِيٌّ húbri (طَبِيرٌ).
- Trassiren** *v. t.* einen Wechsel auf

Einem سَكَبَ بَوْلِيصَةً عَلَى sáhab (jésšhab) hōlīša 'āla.

Tratte *s. f.* siehe Wechsel.

Traube *s. f.* die Beeren عَنَابٌ 'inab, *vulg.* 'énab *pl.* اَعْنَابٌ a'náb; *mit Kanon* عَنَقُودٌ 'anqūd *pl.* عَنَاقِيدٌ 'anaqīd; عَنَقُودٌ 'anqūd 'énab; *getrocknete* زَبِيبٌ zebib.

Trauen *v. n.* آمَنَ أَحَدًا áman (ju'ámin) áhadan; اِسْتَأْمَنَ istá'man-(jestá'min-)hu; وَثَقَ بِهِ wāqaq b'hu, *Aor.* يَثَقُ jéqiq; لَمْ يَرْكَبْ رَاكِبًا rákan (járkun) la-hú; *Einem nicht tr.* اسْتَحْرَسَ مِنْهُ istáhras (jestáhris) mín'hu; اسْتَحْوَنَ istáchwan, jestáchwin; *ich traue ihm nicht* مَا اسْتَأْمَنَ مَا أَنَيْشَ أَمِينٍ mā astá'min'hu, mā anīsh amin min tháraf'hu; *man darf Niemanden trauen* لَا تَنْظُرْ فِي السَّنَسِ lā taqunn fi 'n-nás illā sú'an! — *v. t.* زَوَّجَ zúwwadsch, juzáwwidsch; كَلَّلَ kállal, jukállil.

Trauer *s. f.* حَزَنٌ házan, húzn; *um Todte* حَزَنٌ عَلَى مَيِّتٍ házan 'āla méjjit; *Trauerfeierlichkeit* عَزَاءٌ 'azā; *er trägt Trauer (-Kleider)* *um ihn* لَبَسَ السُّوَادَ عَلَيْهِ aléhu.

Trauern *v. n.* حَزَنَ házin, jáhzan; اِنْكَسَرَ inghámm, jenghám; خَضِرَهُ أَوْ تَلَبَهُ inkásar chátir'hu od. qálb'hu; *um einen Todten* حَزَنَ عَلَى مَيِّتٍ házin 'āla méjjit; *trauernd* حَزَنَانٌ haznán, مَحْزُونٌ mahzún.

Traufen, Träufeln v. n. قَطُرَ qáthar, jáqthur; نَقَطَ náqqath, junáqqith.

Traum s. m. اَحْلَامِ hulum pl. احلام ahlám u. حُلُمَاتِ hulúmát; مَنْامِ menám pl. menámát; *Traumgesicht* رُؤْيَا rú'ja, rúja; *Träume* اَضْغَاتِ احلام adhghâç ahlám; — *Traumdeuter* s. m. مُفَسِّرِ الاحلام تفسير tafsir od. ta'bir el-ahlám; — *Träumen* v. n. رَأَى hálam, jáhlam; رَأَى مِنْامِ rá'a menám (Aor. يَرَى jára); *ich habe im Traum meinen Vater gesehen* رَأَيْتَ اَبُوِي فِي الْمَنَامِ ra'áit ahúja fi'l-menám; *ich habe von dir geträumt* شَفَقْتَكِ فِي الْمَنَامِ schúftak fi'l-menám; — *Träumler* s. m. مَهْوُوسِ ma'hwús; خُرْفَانِ charfán; — *Träumerei* s. f. هَوَسِ haus, haws, héwes; تَحْرِيفِ tachrif; *in Träumerei versunken* غَارِقِ فِي بَحْرِ الْاَفْكَارِ ghâriq fi bahr el-efkâr.

Traurig a. Person حَزِينِ hazin; مَغْتَمِ mughtám; مَسْوَدِنِ musáudan; *Sache* مُكْدَرِ mukáddir; مَغْمِ mughám; — *Traurigkeit* s. f. حَزْنِ házan; غَمِ ghamm; كَرْبِ ká'be, kábe; كَرْبِ karb.

Traung s. f. زَيْدِشَةِ zidsche; تَكْلِيلِ teklil.

Treffen v. t. أَصَابَ ašáb, jušib; *das Ziel treffen* أَصَابَ الْعَلَامَةَ ašáb el-'aláme, *nicht treffen* أَخْطَأَ áchta, júchti; *ein Unglück hat mich getroffen* أَصَابَتْنِي مُصِيبَةٌ

ašábet'nī mušibe; *eine Wahl treffen* اِخْتَارَ ichtâr, jachtâr; *siehe Antreffen.*

Treffen s. n. *siehe Gefecht, Schlacht.*

Tefflich a. *siehe Vortrefflich.*

Treiben v. t. *Lastthiere* سَاقِ sâq, jesûq; *getrieben werden* اِنْسَاقِ insâq, jensâq; *der Wind treibt die Windmühlen und die Schiffe* الرِّيحُ يَدْبِرُ طَاحُونَةَ الْهَوَا er-rih judábir thâhûnet el-háua wa jesûq el-merákib; *das Wild* رَدَدِ الْوَحُوشِ raddad (juráddid) el-wuhûsch 'ála'š-pajád; *ein Geschäft* عَمَلِ كَارِ 'amal (já'mal) kâr; *ist* اِسْتَعْمَلَ مِهْنَةَ istá'mal (jestá'mil) mí'hne; *was treibst du?* اَيَّ تَعْمَلُ tá'mal ê? *den Schweifs treiben* عَرَقِ 'arraq, ju'arriq; *den Harn treiben* اَدَّرِ adárr (judírr) el-ból; *der Boden treibt* نَبَتِ nábat, jenbut; *anbitt* أَنْبَتِ ánbat, júnbit; *Pflanzen treiben* نَبَّتِ nábbat, junábbit; *er treibt es zu weit* زَادَ وَكَثُرَ zâd wa káttar, Aor. يَزِيدُ وَيَكْتُمُرُ jezîd wa jukáttir; *er treibt den Geiz so weit, dass* بَلَغَ بِهِ الْبَاخِلَ bálagh b'hu el-búchl íla hádsa el-hádd ann.

Treiber s. m. سَوَاقِ sawwâq pl. ín; — *Treibstecken* s. m. مَسْوَقَةٍ miswage pl. مَسَاوِقِ mesâwiq; *siehe Führer.*

Trennen v. t. فَارَقَ fáraq, jéfruq; فَصَلَ fášal, jéššil; *er hat sie ge-*

trennt **فَرَقَ** fáraq bèn'hum; eine Nacht **فَتَقَ** fátaq, jéftuq; — sich trennen v. r. Personen **تَفَارَقَ** tafáraq, jetefáraq; **تَفَرَّقَ** tefárraq, jetefárraq; er hat sich von uns getrennt **عَنَا** 'ánnā od. **أَنْفَصَلَ** infáṣal (jenfáṣil) 'ánnā; die Versammlung trennte sich **الْمَجْلِسِ** infáddh (jenfáddh) el-médschlis.

Trennung s. f. **اِفْتِرَاقٌ** iftiráq; **فِرَاقٌ** firáq; **اِنْفِصَالٌ** infiṣál; **اِعْتِرَاقٌ** itizál; trans. **فَصَلَ** faṣl.

Trense s. f. **قَنْطَرْمَةٌ** qanthárme.

Trepau s. m. **مَثْقَبٌ** miṣqab pl. **مَثَقِبٌ** maṣqib; — **Trepaniren** v. t. den **Schädel** **فَصَلَ** fáṣal (jáṣqub) el-qihf.

Treppe s. f. **دَرَجٌ** dáradsch, déredsche pl. **أَدْرَاجٌ** adrádsch; **دُرْجَةٌ** dúrdsche pl. **دُرَادَسْ** dúradsch; **سُلَّمٌ** súllam, súllum, sillim pl. **سَلَالِمٌ** selálim.

Tresse s. f. **أَنْدِيشْتَةٌ** endische; goldene **أَنْدِيشْتَةٌ** endische **صَفْرَاءٌ** ṣáfrā.

Treten v. a. **أَسَ** dás, jedús; **دَاعَسَ** dá'as, jéd'as u. **دَاوَسَ** dá'was, judá'is; **تَدَاعَسَ** tedá'as, jetedá'as, **اِنْدَاعَسَ** indá'as, jendá'is; **نَاهِرٌ** näher **تَرَتَنَ** tetrátan; er trat in's Zimmer **أَقْتَرَبَ** iqtárab (jaqtárib) min; er trat aus dem Zelte **خَرَجَ** charadsch (jéchrudsch) **الْحَيْمَةِ** cháradsch (jéchrudsch)

min el-chéme; zu einer Partei **تَرَتَنَ** tetrátan; er trat ein **مَعَ** ta'áṣṣab (jeta-áṣṣab) má'a; **طَلَعَ** thála' (játhla') min 'úrudli'hu; (Ochsen) treten das Korn **دَرَسَ** dárás (jédrus) el-qamh.

Treu a. **أَمِينٌ** amin pl. **أَمِينَةٌ** úmanā; **صَادِقٌ** ṣádiq; **صَدِيقٌ** ṣiddiq; **وَفَاءٌ** wafā; **صَاحِبٌ** ṣáhib wafā; **treuer Freund** **صَدِيقٌ** ṣádiq pl. **مُحِبٌّ** muḥibb **مُخْلِصٌ** múchliṣ; — **adv.** **بِوَفَاءٍ** bi-wafā; **بِأَمَانَةٍ** bi-amāne; **treu dienen** **صَادِقَةٌ** ṣádiqat; **خِدَامَةٌ** chádám chidáme ṣáliqe.

Treue s. f. **صِدْقٌ** ṣidq; **أَمَانَةٌ** amāne; **وَفَاءٌ** wafā, vulg. wáfā; **in der Freundschaft** **قَرَارٌ** qarár fi'l-mahábbe; **im Worthalten** **رِبَاطٌ** ribáth fi'l-'áhd; **Treue bewahren** **حَفِظَ** ḥáfiṣ (jáḥfac) ḥáqq'hu.

Treulos a. **خَائِنٌ** chājin; **خَوَانٌ** chawwán; **غَدْرٌ** ghādir; **غَدَارٌ** ghaddár; — **Treulosigkeit** s. f. **خَيْبَانَةٌ** chijāne; **غَدْرٌ** ghadr.

Tribunal s. n. **مَحْكَمَةٌ** máhkame.

Tribut s. m. **جُزْيَةٌ** dschízje pl. **جُزْيٌ** dschíza; **خَرَاجٌ** charádsch; **Tribut, den die Beduinen den Dörfern für Nichtbelästigung derselben abnehmen** **خَرَجٌ** cháradsch (ein solches Dorf **أُحْتٌ** ucht); — **Maghr.** **غَرَامَةٌ** gharāme.

Trichter s. m. **قَمْعٌ** qim', qíma' pl. **قَمُوحٌ** qumú'a.

Trieb s. m. **طَبِيعِيٌّ** tabi'í; **T. Kameele, Maul-**

- thiere* قِطَار qithār *pl.* qithārāt *u.*
 قِطْر qúthur; *der Pflanzen* ضَرْح
 tharḥ; *فروع* far' *pl.* furu'a.
- Triebfeder** *s. j.* لَوْلَاب lálulab *pl.*
 لَوْلَاب lawálib, *figürl.* بَاعِث
 bá'ic; دَاعِي dá'i; مُحَرِّك muḥárrik.
- Triebkraft** *s. f.* الْقُوَّةُ الْبَاعِثَةُ el-
 qúwwe el-bá'ice; قُوَّةُ مُحَرِّكَةٍ
 qúwwe muḥárrike.
- Triebrad** *s. n.* عَجَلُ مُحَرِّكِ الْاَلَةِ
 ádschal muḥárrik el-ále.
- Triefäugig** *a.* اَعْمَسُ á'maß, *fem.*
 اَعْمَاسُ 'ámßā *pl.* اَعْمَاسُ 'umß;
das Austriefende اَعْمَاسُ 'umâß.
- Triefen** *v. n.* قَطْرُ qáthar, جَاقِطُ
 náqqat, جُنَاقِطِ.
- Triftig** *a.* *triftiger Beweis* بَرْهَانُ
 بَرْهَانِ qáthi'; *triftige Ant-*
wort جَوَابُ صَدِيقِ dschawáb
 šájib.
- Trigonometrie** *s. f.* مَسَاحَاةُ
 اَلْمَثَلَاثَاتِ mesáhet el-muqállacát.
- Trinkbär** *a.* يَنْشَرِبُ jenschárib.
- Trinken** *v. i.* شَرِبَ schárib,
 جَرَحَ jéschrab; *in vollen Zügen* جَرَحَ
 دَشْرَا' jédschra' *und* جَرَحَ
 تَدَشْرَا' jetedschárra', *ohne*
abzusetzen اَعْبَ 'abb, جَا'ُوبَّ *u.*
 غَبَّ ghabb, جَاغُوبَّ; *zu trinken*
geben سَقَى sáqa, جَسَقَى *u.* سَقَى
 ásqa, جُسَقَى; *zu trinken verlangen*
 اِسْتَسَقَى istásqa, جَسْتَسَقَى; *Einem*
zu trinken geben lassen سَقَى
 sáqqa, جَسَقَى; *trinken Sie Wein?*
 تَشْرَبُ شَيْ نَبِيذٍ téschrab'sch
 nabíd? *trinken Sie eine Tasse*
Kaffee! اَشْرَبُ فَنَسْجَانٍ
 اِسْحَرَبُ fínschán qá'hwe!

- gib uns zu trinken!* اَعْطِنَا لِكَي
 نَشْرَبَ á'thi'nā li-kéjj néschrab!
 اَعْطِنَا مَا نَشْرَبُهُ á'thi'nā mā
 néschrab'hu! اَسْقِنِي (vulg.)
 اَسْقِنِي asqinī)! *gebt uns ein*
Glas Wasser zu trinken! اَسْقِنَا
 اَسْقِنَا كِبَايَةَ مَوِيَّةٍ asqūnā kubbájet
 móje! *wir haben zu trinken ver-*
langt اِسْتَسْقِينَا istasqainā; *lass*
ihm zu trinken geben! سَقِّهِ
 saqqihu! — *Dem Trinkenden*
sagt man: هَنِيئاً hannijan! *od.*
 هَنِيئاً هَنِيئاً hannák alláh! *Wohl*
bekomm's! — *Antw.* اَللَّهُ يَهْنِيئُكَ
 alláh juhannik! — *od.* سَلَامَةٌ
 (šáhhatau)! *zur Gesundheit!* —
Antw. اَلَا قَالْبَكَ! —
auf Eines Gesundheit trinken,
 اَشْرَبُ بِسِرِّ فُلَانٍ schárib bi-sirr
 fulán: *ich trinke auf Ihre Ge-*
sundheit اَنَا اَشْرَبُ بِسِرِّكَ muḥébbetak
 (für mahábbetak)!
 ána áschrab li-sirrak!

- Trinker** *s. m.* شَرَّابٌ schar-
 ráb; شَرِيْبٌ schirrib.
- Trinkgefäß** *s. n.* كَأْسٌ kās; قَلْبَةٌ
 qúlle.
- Trinkgeld** *s. n.* بَخْشِيْشٌ bach-
 schisch *pl.* بَخْشِيْشٌ bachā-
 schisch; حَقٌّ haqq; *wir geben*
dir dreißig Piaster, mit Einschluss
des Trinkgeldes نَعْطِيْكَ ثَلَاثِيْنَ
 قِرْشٍ وَالبَخْشِيْشِ مِنْهُ وَفِيْهِ
 nu'thik telátin qirsch, wa'l-bach-
 schisch mín'hu wa fibu.
- Tripper** *s. m.* سَيْلَانٌ فَرْجِيٌّ seje-
 lán firéndschi; زَنْقَةٌ zánqe.

Tritt *s. m.* Spur des Fußes أثر *áçar er-ridschl pl.* أثر *áçar er-ridschléjn;* Fußtritt رفسة *rátse;* Einem einen *T. geben* رفسه *ráfas-(járús-)hu.*

Trocken *a.* نَشْفٌ *jâbis;* نَشْفٌ *nâschif;* Rede etc. بَرْدٌ *bârid;* Aeg. قاصح *qâsih;* das Trockene, die Erde اليبس *el-jébs;* —

Trockenheit *s. f.* يَبْسٌ *jubs,* يَبْسَةٌ *jubûse,* نَشْفٌ *nischât;* قساحة *unschüfijje;* Aeg. قساحة *qašâhe.*

Trocknen *v. t.* نَشَفٌ *nâschschaf,* junâschschif; يَبَسُّ *jâbbas;* — *v. n.* نَشِفٌ *nâschif,* jêuschaf: تَجَبَّبَسُ *tejbâbas;* das Trocknen تَنْشِيفٌ *tenschif,* تَجَبَّبَسُ *tejbâbas;* getrocknet مُتَجَبَّبَسٌ *mutejbâbbis.*

Troddel *s. f.* von Garn شَرَابِيَةٌ *scharrâbe pl.* شَرَارِيْبٌ *scharârîb.*

Trödler *s. m.* عَتَقِيٌّ *'útaqij pl.* 'utaqijje.

Trog *s. m.* am Brunnen جَرُونٌ *dschurn pl.* جَرُونٌ *dschurûn u.* اجتران *otschân;* zum Füttern مِدْوَدٌ *mîdwad pl.* مِدَاوِدٌ *medâwid;* معلف *mî'laf,* má'lef *pl.* معلف *ma'alif;* der Maurer etc. قَصْعَةٌ *at ei-bannâjin pl.* قَصْعٌ *qîšû'.*

Trommel *s. f.* طَبْلٌ *thabl pl.* طَبُولٌ *thabûl;* — Trommeln *v. a.* دَقٌّ *daqq (jedúqq) eth-thábl;* ناقار *nâqqar, junâqqir;* — Trommler *s. m.* طَبَّالٌ *thabbâl pl. in.*

Trompete *s. f.* نَفِيرٌ *nefir pl.* انْفَارٌ *enfâr;* بوق *bûq pl.* بُوَقَاتٌ *u.*

أبواق *ebwâq;* — Trompeten *v. a.* ضَرْبُ الْبُوقِ *dhárab (jâdhrib) el-bûq;* بوق *bâwwaq,* jubâwwiq; — Trompeter *s. m.* بواق *bawwâq pl. in;* ضَرْبُ الْبُوقِ *dharrâb el-bûq pl. dhar-râbîn.*

Tropfen, Tröpfeln *v. n.* قَطَرٌ *qáthar,* jáqthur; نَقَطٌ *nâqqath,* junâqqith; Blut tropft von seiner Hand يَدُهُ تَنْقُطُ *jád'hu tunâqqith dam.*

Tropfen *s. m.* قُطْرَةٌ *qúthre, qáthie;* دَمْعَةٌ *dám'a;* kleinste Quantität نُثْفَةٌ *núthfe pl.* نُثْفٌ *núthaf.* نُقْطَةٌ *núqtha pl.* نُقْطٌ *núqath;* tropfenweise قَطْرَةً *qúthratan,* قُطْرَةٌ *qúthre bi-qúthre.*

Troß *s. m.* خَدَمٌ وَحِشْمٌ *chádám wa háscham;* سُرْبَةٌ *súrbe;* كَبْشَةٌ *kébsche.*

Trost *s. m.* تَسْلِيَةٌ *téslije;* تَعْرِيَةٌ *tá'zije;* تَسْلَى *tesállî;* جَبْرَانٌ *dscheberân el-cháthir;* —

Tröster *s. m.* مُسَالِّيٌّ *musállî;* مَعْرِيٌّ *mu'azzî;* der Tröster der Betrübten جَابِرُ الْقُلُوبِ الْمُنْكَسِرَةِ *dschâbir el-qulûb el-munkásire,* مُفَرِّجُ الْكُرْبَاتِ *mufárridsch el-karbât;* — Trösten *v. t.* سَلَى *sállá, jusállî;* عَزَى *'ázza, ju'azzî;* جَبْرَ فُلْبِدٍ *dschâbar (jédschbur) qâlb'hu;* — Tröstlich *a.* يَسْلَى *jusállî;* يَعْزَى *ju'azzî;* — Trostlos *a.* لَا يَتَسَلَّى *lâ jetesállá;* مَكْسُورُ الْخَطِّ *maksûr el-cháthir;* — Tröstung *s. f.* تَسْلِيَةٌ *téslije.*

Trotz *s. m.* جَهْرَمَة dschá'hrame; انَادَ 'inād; اِكَادَة ikāde; — *praep.* مَعَ má'a; *trotz dem schlechten Wetter* مَعَ اَنْ اَلْهَوَا رَدِي má'a ann el-háua rádij; *ولو ان* وَا لَو اَنْ wa láu ann etc. — *Trotzen v. n.* *Einem* عَلَي تَجْهَرَم عَلَي tedschá'h-ram (jetedschá'hram) 'ála; *Trotz bieten: der Gefahr* لَا عِبَ اَلْخَطَرُ lā hāb (jehāb) el-cháthar; مَا اَعَابَهُ اَلْخَطَرُ mā ahāb'hu (juhīb'-hu) el-cháthar; *dem Schicksal* اَرَاك اَلدَّعْوَى فِي اَلشَّدَائِدِ 'arak (ju'arik) ed-da'hr fi'sch-schedājid.

Trotzdem *adv.* مَعَ ذَلِكْ má'a dsálik.

Trotzen *v. n.* siehe *Trotz*.

Trotzig *a.* مُتَجَهْرِم mutedschá'hrim; اَعْنِيد 'anid.

Trüb, Trübe *a.* *Wasser* اَعْرَ 'akir; مَعْكِر mu'akkar; مَعْوَكِر mu'aukar; مَعْتَكِر mu'takir; *Himmel* مُغْجِبِم mughájjam; *Stimmung* مُكَادِد mukáddar; اَعْبَس 'abis; *trüb sein (Wasser)* اَعْكِر 'akir, جَا'كِر já'kar; تَعْعَكِر ta'akkar, جَتَا'كِر jeta'akkar; اَعْتَكِر ta'aukar, جَتَا'كِر jeta'aukar; اَعْتَكِر it'akar, جَا'تَكِر ja'takir; — *Trüben v. t.* *das Wasser* اَعْكِر 'akkar, جُو'اَكِكِر ju'akkir, اَعْوَكِر 'aukar, جُو'اُنِكِر ju'aukir; *das Glück* كَادِد كَادِر káddar (jukáddir) 'esch'hu.

Trübsal *s. f.* شَقَاء scháqā; اَلشَّدَائِدِ ed-dá'hr; كَابَة kábe.

Trübsinn *s. m.* سَوَاد sáudā; — *trübsinnig a.* سَوَادَوِي saudá-wij.

Trüffel *s. f.* كَمْرَاء kam', kem' *pl.* اَلْاَكْمُوء lákmū; كُمَاء kúmā, kima; *reich an Trüffeln sein (Boden)* اَكْمَاء ákmā, júkmā,

Trugschluss *s. m.* قِيَاس كَاذِب qijās kádsib.

Truhe *s. f.* صَنْدُوق sandūq *pl.* صَنْدَائِق sanādiq.

Trümmer *s. m. pl.* رُحْم hedm; اَلْاَحْرَاب charāb *pl.* اَلْاَحْرَابَة áchribe; *in Trümmern liegend (Gebäude)* مَهْدُوم ma'hdūm, مُمْتَهِدِم munbádīm; *T. eines Hauses* اَلْاَحْرَاب بَيْت charāb bêt, رَادِم رَادِم radīm bêt; *Ueberbleibsel* بِقَايَا baqājā, هَاوَاقِي hawāqī.

Trunk *s. m.* شَرِب schirb, schurb; شَعْرَبَة schérbe; مَشْرُوب meschrūb; *gib mir einen Trunk Wasser!* اَسْقِنِي مَوِيَّة ásqinī (v. اَسْقِي مَوِيَّة asqinī) mōje! — *Uebermäßiger Genuß der Spirituosen* سَكْر sukr, سَاكْرَة sákre; *dem Trunk ergeben* شَحْرِيْب schirrib, سَكْكِر sikkir.

Trunken *a.* سَاكْرَان sakrán *pl.* سَاكْرَانِي sakāra; — *Trunkenheit* *s. f.* سَكْر sukr, سَاكْرَة sákre; — *Trunkenbold* *s. m.* شَحْرَرَاب scharrāb, شَحْرِيْب schirrib; سَكْكِر sikkir.

Trupp *s. m.* جَوْقَة dscháuqa, دَشْوَقَة dschōqe *pl.* اَلْاَجْوَاق edschwāq; جَمَاعَة dschemā'e; سُرْبَة sūrbe; *truppweise* اَلْاَجْوَاق edschwāqan.

Truppe *s. f. u. pl.* *Truppen* جَيْش dsheisch, دَشْهَيْش dschēsich *pl.* جَيْشِيوش dschujūsich; جَنْد dschund, دَشَنْد dschend *pl.* جَنْدُون dschunūd; اَسَاكِر 'askar *pl.* اَسَاكِر 'asakir.

Truthahn s. m. ديك هندي dik
híndij.

Tuch s. n. جـوخ dschûch pl.
ملف edschwâch; *Maghr.* ملف
milf, mulf; *Tuchhändler* s. m.
بيع الجوخ bajjá' el-dschûch; —
Tuchmacher; *Tuchfabrikant*
s. m. جـوخى dschûchij pl. dschû-
chijze; قمـاش qammâsch; —
Tuchfabrik s. f. مـعمل الجوخ
mí'mal (iná'mal) el-dschûch; —
*Haben Sie schwarzes. breites, fei-
nes englisches Tuch?* عندك
جوخ انكليزى اسود عريض
a-ándak dschûch inkelizij
áswad, 'arídh, dschéjjid? *Dies*
Tuch ist fein im Faden, aber ich
fürchte, es lüßt die Farbe هذا
الجوخ جيد النسج ولكنى
hádsa el-dschûch dschéjjid en-nes'dsch, wa
lákínúí achâf min fas'ch lôn'hu.

Tüchtig a. شاطر scháthir; كفى
káfi; — *Tüchtigkeit* s. f.
صلاحية šalāhijje; كفاية kifáje;
شـطارة schathāre.

Tücke s. f. خبث chabâç, خبث
chubç; دناسة denāse; لعنة
lá'anc; — *Tückisch* a. خبيث
chabiç pl. خبثاء chúbāçā; لعين
la'in pl. لعناء lú'anā.

Tugend s. f. فضيلة fadhile pl.
فضائل fadhājil; *besondere Eigen-
schaft* خاصية chāššijje pl.
خصائص chaššājiš; — *Tugend-
haft* a. صالح šālih pl. صالحاء
šūlahā u. šālihīn; نو فضيلة
dsú fadhile; *Frau* امرأة

imrát húrra; *Wandel* حـسن
السيرة husn es-sire.

Tulpe s. f. سنبل súmbul; خزام
chazâm.

Tumult s. m. رجة raddsche;
ارتجاج irtidschādsch.

Tünche s. f. تـلييس teljis; —
Tünchen v. t. ليس lájjas, ju-
lájjis.

Tunke s. f. مـرقة máraqe; —
Tunken v. t. غـمس ghámas,
jághmis; *Brot in die Brühe*
غمس خبزة فى المـرقة
ghámas chúbze fi'l-máraqe.

Turban s. m. عمامة 'amāme pl.
عمائم 'amājim; عمة 'ánime;
لغة láffe, leffe pl. laffāt; *genäht*
in Hutform قـاوق qā'ûq, qawúq,
Musselin-Shawl um denselben
شاشية schāsche, شاشية schā-
schijje; *Tuch um den T.* عصاب
'išāb; — *Maghr.* رزة rázze;
شددة schédde; *nach hinten herab-
fallender Zipfel* عقبة 'áqabe, *auf*
die Schultern عذبة 'ádabe; *den*
Turban aufsetzen عمامته
lábas (jálbis) 'anāmet'hu; *تعم*
ta'amman, jeta'amman; *لف*
laff (jelúff) láffet'hu.

Türkis s. m. فيروزه firúze; فيروزج
firúzedsch.

Turteltaube s. f. يمامة jemāme;
قمرى qúmri pl. قمارى qumārī;
ترغلة tárghale, dárghale.

Tüte s. f. قرقعة qúrçet wáraq;
قرطاس qirthās, qarthās.

Tyrann s. m. ظالم çālim pl. ظلام
çullām; جبار dschebbār pl.

Uebersarbeiten *v. t.* *etwas* صدح *ṣāḥ*
 ṣāllāh, juṣāllih; *عدى* 'ād
 (ja'ūd) 'āla.

Uebersaus *adv.* *بالغية* bi'l-ghāje;
بالزواد bi'z-zawād; *بالزيادة* bi'z-
 zijāde.

Ueberbein *s. n.* *غدة* ghúdde
pl. غدد ghúdad; *قويدة*
 qáwabe *pl.* قواني qawābi; *كنيعة*
 kutéile

Ueberbieten *v. t.* *(سعر البضاعة)*
زاد zād (jezid) 'āla; *زود*
 zāwwād, juzāwwid.

Ueberbleiben *v. n.* *siehe Uebrig.*

Ueberbleibsel *s. n.* *باقى* báqī *pl.*
بواقى bawāqī; *باقية* baqīje *pl.*
 baqājā.

Ueberbringen *v. t.* *حجب* dschāb,
 jedschib; *رد* radd, jerúdd; *سلم*
 sállam, jusállim; — *Ueber-*
bringer s. n. *حامل* hāmil; *der*
U. des Briefes ist bezahlt *حامل*
 hāmil *الأحرف خالص الأجرة*
 el-áhruf chāliṣ el-údschre.

Ueberbürden *v. t.* *لین* *ثقل*
 ṣáqqal (juṣáqqil) el-
 hāml 'aléhu; *حمل* *حمل*
 hāmmal-(juhāmmil-)hu hāml zā-
 jid; *mit Steuern* *كثر عليهم*
 káttar (jukáttir) 'alé-
 hum et-tekālif; *siehe Ueber-*
häuften.

Ueberdem, Ueberdies *adv.* *يادة*
 zijāde *على ذلك* 'āla dsálik;
غير ذلك ghér deálik.

Ueberdrufs *s. m.* *قرف* qáraf;
سدم sédem; *شبع* schába; —
Ueberdrüssig a. *متقرف* mu-

taqárrif; *مستقرف* mustáqrif;
 زعلان *ze'alan*; *شعبان* scha'abān;
einer Sache ü. sein *من* ta-
 qárraf (jetaqárraf) min; *استقرف*
 istáqraf, jestáqrif.

Uebereilen, *sich v. r.* *استعجل*
 istá'dschal, jestá'dschil; —
Uebereilung s. f. *استعجال*
 isti'dschál, *عجلة* 'ádschale; *Ueber-*
eilung bringt Reue *ندامة*
 el-'ádschale nedáme.

Uebereinkommen *v. n.* *mit Einem*
über etwas *اتفق معه* ittá-
 faq (jettáfíq) má'a-hu 'āla;
تشارط teshárath, jeteschárath;
تعاهد ta'áhad, jeta'áhad; *wie*
wir übereingekommen sind *كما*
 ka-má *تشارطنا* tesháráthnā,
كما صدر انشروط بيننا
 ka-mā *أصدر انشروط بيننا*
 'áshar esch-schárth bēn-nā (béjnanā);
 — *Uebereinkommen s. n.*
اتفاق ittífāq; *so lautet unser Ueber-*
einkommen *على ذلك* *نقر الاتفاق*
 'āla dsálik tamm el-ittífāq.

Uebereinstimmen *v. n.* *mit Einem*
in etwas *اتفق معه* ittáfāq
 (jettáfíq) má'a-hu 'āla; *اتحد مع*
 ittáhad (jettáhid) má'a; *sie stim-*
men nicht überein *اختلفوا* ich-
 tálafū; — *Uebereinstimmend*
a. *متفق* muttáfíq; *متحد* mut-
 táhid; *موافق* muwáfíq; —
 — *Uebereinstimmung s. f.*
اتفاق ittífāq; *اتحاد* ittíhad;
موافقة muwáfāq.

Ueberfahren *v. a.* *über den Fluß*
عبر او قطع النهر (في مركب)
 'ábar (já'bur) od. qátha' (jáqtha')

en-na'hr (fi márkeb); — *v. t.* عبر 'ábbar, ju'ábbir; قطع qáttha', juqátthi'; *fahre mich über (den Fluß)!* قطع عنى النهر qátthi'ni en-na'hr! — *Ueberfahrt s. f.* عبور qáth'a en-na'hr; معابر 'ubûr; *Ort* معبر má'bar *pl.* معابر ma'ábir; مقطع máqtha'.

Ueberfall s. m. كبسة kébse; بوشوم budschûm (على); — *Ueberfallen v. t.* Einen كبس kabas (jékbis) 'alêhu; هادشام hadscham (já'h-dschum) 'alêhu; *überfallen werden* انكبس inkábas, jenkábis.

Ueberfließen v. n. Gefäß طفق tháfah, játhfah; فاض fâdh, jefidh; *vom siedenden Wasser* فار fâr, jefûr; *bis zum Ueberfließen voll sein* استفاض istefâth, jestefidh.

Ueberflufs s. m. Fülle كثرة kétre, زيدة zijâde; فيض faidh, رخص rachû; رخا ráchá; وافر wafir, وافر wufûr; *der Ernte* خصب chaßb, غللة ghálle; *Ueberflufs haben* خصب chaßib, jéchßab; *vorhanden sein* كثير kátur, jéktur; فاض fâdh, jefidh; وافر wáfir, *Aor.* يفر jáfir; *dies Land hat Ueberflufs an allen Dingen* هذه البلاد فيبها الرخا في كل شى hádsi el-béled fihâ er-ráchâ fi kull schê; *ihr lebt im Ueberflufs* عندكم البركة 'ánd'kum el-bárake.

Ueberflüssig a. in Fülle vorhanden كثير ketir; فاض fajidh; unnütz زائد zâjid; *das Ueberflüssige*

الفاضل عن الحاجة el-fâdhil 'an el-hâdsche.

Ueberfulr s. f. Ort معبر má'bar; *siehe Ueberfahrt.*

Ueberführen v. t. Einen einer Schuld اثبت او ثبتت عليه áçbat (júçbit) od. çábbat (juçábit) 'alêhu; *über einen Fluß siehe Ueberfahren.*

Uebergabe s. f. einer Sache تسليم teslim; eines Platzes تسليم محل teslim maháll.

Uebergang s. m. von einer Sache zur andern عبور 'ubûr; انتقل intiqâl; *über den Fluß* قطع qáth'a en-na'hr.

Uebergaben v. t. Einem etwas سلم له الشى sallam (jusállim) la-hú esch-schê; *kaufen Sie mir eine Uhr und übergeben Sie dieselbe unserem Freunde N. N.* خذوا لنا ساعة وسلموها بيدنا فلان chúdsû la-nâ sâ'e wa sallimûhâ bi-jád muhibbnâ fulân; — *einen Platz* سلم محل sallam maháll; — *sich v. r. siehe Erbrechen.*

Uebergehen v. a. von einem Gegenstand od. Ort zum andern عبر الى 'ábar (já'bur) od. intáqal (jontáqil) min — íla; *über den Fluß siehe Uebersetzen; Flüssigkeit siehe Ueberfließen; die Augen gehen ihm über* دامت عينه dáma'et (tédma) 'áin'hu, *ذرفت عيونه* (tédsrif) 'ujûn'hu bi-dám'a; *zum Feinde siehe*

Ueberlaufen: — v. t. Etwas mit Stillschweigen عن سكوت sákat (jéskut) 'an; عن فات عن (jefút) 'an.

Uebergewicht s. n. وزن; أيد; وزن wazn zájid; راحة; rudschhâne; U. haben راحة; radschal; járd-schal; Einem U. geben أرجح; أرجح árdschal (júrdschil) la-hú; — figürl. غلبة ghálabe, تغلب taghállub; das Uebergewicht über Einen haben غلبه ghálab-hu (jághlib).

Ueberhäufen v. t. Einen mit Wohlthaten غمرو أحداً بلا حسارة; ghámmar (jughámmir) áhadan; أغدق أو اجزل عليه; bi'l-ihsán; اغدق بالنعمة ághdáf (júghdíf) od. ádschzal (júdschzil) 'aléhu bi'n-ni'am; mit Geschäften الاشغل كثر عليه الأشغل káttar (jukáttir) 'aléhu el-eschghál; mit Geschäften überhäuft اشغل غارق في بحر الاشغل bahr el-eschghál; siehe Ueberbürden.

Ueberhaupt adv. عموماً 'umûman; في الأكثر; bi'l-dschúmle; الأغلب; fi'l-áktar; على الغالب; 'ála'l-ghálib.

Ueberladen v. t. siehe Ueberbürden.

Ueberlassen v. t. Einem etwas تنزل أو تخلى له عن شيء tenázal (jetenázal) od. tachállla (jeta-chállla) la-hú 'an schéjin; ترك; táruk, jétruk.

Ueberlaufen v. a. zum Feind حرب إلى العدو hárab (já'hrub) ila'l-

'adúww; Gefüß siehe Ueberfliefsen; — Ueberläufer s. m. خجين chájin.

Ueberleben v. t. Einen عاش بعد موت آخر 'ásch (ja'isch) bá'ad maut áchar; بقى báqa, jébqa; die Ueberlebenden الباقين el-báqijin.

Ueberlegen v. t. etwas تفكر أو تفكر تفكراً تامل في شيء od. ta'ámmal fi schéjin.

Ueberlegen adj. Einem an Wissen أكثر منه علماً 'ilman; an Zahl أكثر منهم عدداً áktar minhum 'ádadan; an Stärke غالب; أقوى منه áqwa mínhu; غالب عليه ghálib 'aléhu; überlegener Verstand عقل رفيع 'aql refi'; — Ueberlegenheit s. f. تقدم taqáddum; تغلب taghállub; فضل fadhí.

Ueberlegung s. f. تفكير tefákkur, تامل ta'ámmul (في شيء); siehe Absicht.

Ueberlesen v. t. قرأ qára, jáqra; wiederholt عاد قرأ 'ád qára, Aor. يعود يقرأ ja'úd jáqra; oberflächlich نزل في كتابه thall (jatháll) fi kitábe; تفرج على tefárradsch (jetefárradsch) 'ala.

Ueberliefern v. t. Einem etwas سلم له الشيء la-hú esch-sché; den Flammen ضرب النار في نقل en-nár fi; durch Tradition نقل روى ráwa, járwī; — Ueberlieferung s. f. تسليم teslim; historische رواية riwáje;

نقل naql; *prophet.* حديث hadiç
pl. أحاديث ahādīç.

Ueberlisten v. t. غش ghaschsch,
jaghúschsch; غلب ghálab, jágh-
lib; غبن ghában, jághbin.

Uebermacht s. f. قوة قاهرة qúwwe
qáhire; غلبة ghálabe; تغلب
taghállub.

Uebermannen v. t. Einen غلب
ghálab (jághlib); *siehe Besie-*
gen.

Uebermafs s. n. انفراط ifrāth;
زودة záuðe; *Uebermäfsig* adj.
مفرط múfrith; زايد zájid;
خارج عن الحد 'au
el-hádd; *adv. im Uebermafs* بالنزود
bi z-záud, للغاية li'l-gháje.

Uebermenschlich a. فوق حدّ
فوق البشر fôq hadd el-báschar.

Uebermorgen *adv.* بعد بكرة
há'ad búkra; بعد غدا bá'ad
gháda (ghádan); *Maghr.* بعد
بكرة há'ad gháðwe.

Uebermuth s. m. تكبر tekábbur;
كبريا kibrijā; تدهش tedschábbur;
— *Uebermüthig* a. متكبر
mutekábbir, متدهش mutedscháb-
bir; *üebermüthig sein* تكبر tekáb-
bar, jetekábbar; تدهش tedscháb-
bar.

Uebernachten v. n. بات bāt, jebāt;
بجيت bájjat, jubájjit; *wo werden*
wir übernachten? فبين فبات
fên nebāt?

Uebernahme s. f. einer Sache
قبول qabûl; تناول tenāwul;
eines Besitzes تمكّن من شئ
temákkun min schéj; *von Geld*
قبض qabdh.

Uebernatürlich a. فوق الطبيعية
fôq eth-thabî'e.

Uebernehmen v. t. eine Sache
قبل qábil, jáqbal; تناول tenāwal,
jetenāwal; *in seinen Besitz* تمكّن
من temákkun (jetemákkun) min;
die Besorgung eines Geschäftes
تواكل يشئ tawákkal (jetawákkal)
bi-schê; تولّى الأمر tawálla (jeta-
wálla) el-áur; *Geld* قبض qábadh,
jáqbidh: *es gehen an Sie mit*
Gelegenheit des Kapitäns N. N.
1000 Tholer ab; übernehmen Sie
dieselben von ihm und geben Sie
ihm den Frachtlohn! الصمد
البيكم حكمية المناخونة فلان
الف ريال اقبضوها منه وسلموا
له النول eß-ßádir iléjkum ßúbbat
en-nácbôda fulân alf rijâl, iqbi-
dhühā mínbu wa sállimū la-hú
en-nául!

Ueberraschen v. t. Einen (*feind-*
lich) كبس kabas (jékbis)
أدهش áðhesh, jüd'hisch; حير hájjar,
juhájjar; *überraschend* a.
مدحش múd'hisch; مكبر mu
hájjir; *überrascht* a. مدحوش
med'hüsch; دهش dáhisch;
حيران háirân; *überrascht sein*
أدهش indáhaseh, jendáhisch,
تدهش tahájjar, jetahájjar; —
Ueberraschung s. f. intr. حيرة
híra, تدهش tahájjar; دهشة dá-
hasche, أنددهش indihásch;
trans. تدهش tahjir; تدهش
ted'hisch; — *siehe Ueberfall.*

- Ueberreden *v. t.* Einen wozu
 اَرْضَى أَحَدًا بَ arđha (jürdhī)
 ahad-an bi (daß *بـ* bi-ann);
 حملته علي hamal-(jähmil-)hu
 'ála; — Ueberredung *s. f.*
 اِرداء irđhā.
- Ueberreichen *v. t.* Einem etwas
 نَوَّلَ أَحَدًا الشَّيْءَ nāwal (junā-
 wil) ahad-an esch-schê; عرض ل
 'arradh (ju'arridh) li; eine Bitt-
 schrift اَعْرَضَ á'radh, jú'ridh; —
 Ueberreichung *s. f.* مَمْنَاوَلَةٌ
 munāwale, تعريض ta'ridh; einer
 Bittschrift اِعْرَاضُ i'rādih.
- Ueberrest *s. m.* بَاقِي bāqī *pl.* بَاقِي
 bawāqī; فَوَاضِلُ fādihil *pl.* فَوَاضِلُ
 fawādihil; einer Malzeit حَتَات
 hutāt.
- Ueberrock *s. m.* فَوْقَانِيَّة fūqānijje
 (ثَوْب); siehe Kleid.
- Ueberrumpeln *v. t.* كَبَسَ عَلَى
 kábas (jékbis) 'ála.
- Ueberschicken *v. t.* siehe Ueber-
 senden.
- Ueberschiffen *v. t.* den Fluß عبر
 اَوْ قَضَعَ النَهْرَ فِي مَرْكَبٍ
 (já'bur) od. qátha' (jāqtha') en-
 na'hr fi márkeb; das Meer رَكِبَ
 رَكِبَ الرِّبَابِ rākib (jārkab) el-bāhr; —
 Einen über den Fluß اَوْ قَضَعَهُ
 اَبْبَارَ (ju'abbir-)hu
 od. qáttha-(juqátthi-)hu en-ná'hr;
 — Ueberschiffung *s. f.* des
 Flusses قَضَعَ النَهْرَ qáth'a en-
 na'hr; der Passagiere تَقْضِيْعُ
 taqtih'.
- Ueberschreiten *v. t.* das Maß
 تَعَدَى اَوْ تَجَاوَزَ حَدَّ
 (jeta'ádda) od. tedschāwaz (jete-

dschāwaz) el-hádd; Flüsse, Ge-
 birge قَطَعَ qátha',-jāqtha'; عبر
 'ābar, já'bur.

- Ueberschrift *s. f.* عَنَوَان 'unwān.
- Ueberschuh *s. m.* بَابُوج bābúdsch
pl. بَابُويِبِج ba:wābidsch.
- Ueberschuß *s. m.* زَائِدٌ zâjid;
 زَوْدٌ zaud, zòd; فَادِحِيلُ fādihil;
 Gewinnst مَكْسَبُ اَرْضِي mák-
 sib 'aridhij.
- Ueberschütten *v. t.* mit Wasser
 سَكَبَ اَوْ صَبَّ مَمِيَّةً عَلَي
 (jéskub) od. šabb (jašúbb) móje
 'ála; siehe Ueberhäufen.
- Ueberschwemmen *v. t.* das Meer,
 der Fluß überschwemmt das Land
 غَطَّتْهَا اَلْبَحْرُ اَلْاَرْضَ gháttha
 (jughátthi) el-baħr el-árdh; غَرِقَ
 اَلنَهْرُ اَلْاَرْضَ ghárraq (jughár-
 riq) en-na'hr el-arādhi; von Regen-
 massen غَمَّرَ ghamm, jaghúmm;
 غَمَرَ ghámar, jághmur; ghámmar,
 jugbámmir; — Ueberschwem-
 mung *s. f.* فَيْضُ الْمَاءِ faidh
 el-mā; غَمْرٌ fāidhan; غَمْرٌ
 ghamr *pl.* غَمَارٌ ghimār u. غَمُورٌ
 ghumûr; des Landes غَرِقَ
 اَلْاَرْضَ gharq el-arādhi.
- Uebersehen *v. t.* überblicken ضَلَّ
 نَظْرَ اِلَى thall (jathill) fi;
 nāqar (jánqur) ila; unbeachtet
 lassen عَنْ غَفْلٍ gháfal (jāghful)
 'an; فَاتَ عَنْ fat (jefüt) 'an.
- Uebersenden *v. t.* Einem etwas
 اَرْسَلَ اِلَيْهِ اَوْ نَهَّ
 ilēha od. la-hú; wir übersenden
 Ihnen mit dem Schiffe des N.
 zwanzig Stüde reinen Kaffee

ارسلنا اليكم في المركب الفلاني
عشرين رقفاً من اليمن الصافي
arsálnā ilēkum fi'l-márkeb el-
fulānij 'aschrin farq min el-búnn
eß-ßáfi.

Uebersetzen v. t. ترجم tárdscham,
jutárdschim; نقل náqal, jánqul;
استخرج istáchradsch, jestáchr-
ridsch; *ich habe diesen Brief aus
dem Persischen in's Arabische
übersetzt* هذا المكتوب tárdschámt
من الفارسي للعربي
hádsa el-maktúb min el-fársij
li'l-'arabij *od.* نقلته أو
li'l-'arabij *od.* استخرجته من الفارسي إلى
العربي naqált'hu *od.* istachrádsch-
hu min el-fársij ila'l-'arabij; *über-
setze dies Blatt Wort für Wort
ترجم الورقة دي كلمة بكلمة
tárdschim el-wáraqe di kálime
bi-kálime! in's Türkische übersetzt
mutárd-
dscham od. mufassar bi't-türkij;
— einen Fluss siehe Ueber-
fahren, Ueberschreiten.*

Uebersetzer s. m. مترجم mutár-
dschim; مفسر mufassir pl. ín;
Uebersetzung s. f. ترجمة tárdschame
pl. تراجم tarádschim; *die U., das Uebersetzen aus dem
Englischen in's Französische* النقل
أو الاستخراج من الانكليزي إلى
en-náql *od.* el-
istichrádsch min el-inkelizij ila'l-
(*od.* li'l-) fränsáwiz.

Uebersicht s. f. نظر نظر
كشفت إلى شي náqar ila sché;
على keschf 'ála.

Ueberspringen v. t. etwas نط
على natth (jenúthh) 'ála; *aus-
lassen* فات fát, jefút.

Ueberstehen v. + صبر على ßábar
(jáßbur) 'ála; ظفر على çáfar
(jáçfir) 'ála.

Uebersteigen v. t. den Berg قطع
الجبل qátha' (jáqtha') el-dschébel;
عدا 'áda, já'dū; *Hindernisse*
نفاذ náfads, jénfids; *die Geduld*
غلب الصبر ghálab (jághlib) eß-
ßabr; *den Preis* انسرع الزاد
zād (jezid) 'ála's-si'r; *das Mass,
die Grenzen* جاوز الحد dschā-
waz (judschāwiz) el-ládd; *خارج
القياس* chāradsch (juchā-
ridsch) 'an el-qijās.

Ueberströmen v. n. siehe Ueber-
fließen.

Uebertragen v. t. von einem Ort
نقل من موضع إلى
zum andern náqal (jánqul) min
máudha' ila máudha' áchar; *aus
dem Journal in's Hauptbuch* نقل
من الدفتر الصغير إلى الحاوي
náqal min ed-défter eß-
ßaghir ila'l-hāwī el-kebir; —
übersetzen ترجم tárdscham, ju-
tárdschim; — *Einem ein Geschäft*
وصى أحداً على شي wáßða
wáßða (juwáßði) áhadan 'ála sché-
jin; — *Uebertrag* s. m. نقل
naql; — *Uebertragung* s. f.
نقل naql; *Uebersetzung* ترجمة
tárdschame.

Uebertreffen v. t. Einen worin
فاق بشي على أحد faq (jefúq)
bi-sché 'ála áhad; غلب ghálab,
jághlib.

Uebertreiben *v. t.* *etwas* بلغ في *bálagħ* (jubáligb) fi; كبير *kábbar*, *jukábbir*; — ein Pferd أو اتعب *át'ab* (jút'ib) od. *á'hlak* (jú'hlik) el-*hijánu*; — Uebertreibung *s. f.* مبالغة *mubálagħe*; اشراط تكبير *tekbir*; اشراط *ifráth*; in übertriebener Weise *bi-ifráth*.

Uebertreten *v. t.* die Gesetze تعدى *ta'ádda* (jeta'ádda) *esch-scharáji*; مخالف *chálaf*, *juchálif*; — *v. n.* zu einer Partei انضم *indhám* (jendhám) *ila dschemá'e*; von einer Religion zur andern *ودخل دين* *náfa* (jénfi) *din wa dáchal* (jédchul) *ila din áchar*; der Fluss tritt über *فاض النهر* *fádh* (jefidh) *en-ná'hr*, *tháf*, *jatháf*.

Uebertreter *s. m.* der Gesetze متعدى الشرايع *muta'áddi esch-scharáji*; مخالف *muchálif*.

Uebertretung *s. f.* der Gesetze تعدى الشرايع *ta'áddi esch-scharáji*; مخالفة *muchálasa*.

Uebertritt *s. m.* zu einer Partei انضم *indhimám* *ila dschemá'e*; zu einer Religion دخول *duchúl* *ila din*.

Uebervortheilen *v. t.* غش *ghasch*, *jaghúsach*; خدع *cháda*, *jéchda*; غلب *ghálab* (*jághlib*); *Maghr.* زبلح *záblah*, *juzáblih*; *du hast dich übervortheilen lassen* غلبوك *ghalabúk*.

Ueberwachen *v. t.* Einen راقب

ráqab, *juráqib*; حرس *háras*, *jáhris*; *etwas* على *wá'a* (*jú'a*) 'ála.

Ueberwältigen *v. t.* Einen غلب *ghálab*, *jághlib*; قاهر *qáhar*, *jáq'har*.

Ueberwinden *v. t.* Einen غلب *ghálab*, *jághlib*; ظفر على *qáfar* (*jáqfir*) 'ála; sich selbst غصب *gháṣab* (*jághṣib*) *náfs'hu*, — Ueberwinder *s. m.* غائب *ghálib*; قاهر *qáhir*; — Ueberwindung *s. f.* des Gegners غلب *ghalb*, *ghálabe*; قهر *qa'br*; Selbstüberwindung غصب نفسه *ghaṣṣb náfs'hu*.

Ueberwintern *v. n.* شتى *schátta*, *juschátti*.

Ueberzählig *a.* زايد عن العدية *zájid 'an el-'addijje*.

Ueberzahn *s. m.* سن زايد *sinn zájid*.

Ueberzeugen *v. t.* Einen wovon حقق له الشى *háqqaq* (*juháqqiq*) *la-hú esch-schê*; أثبت *áčbat* (*júčbit*) *esch-schê 'ánd'bu*; او هو الشى *áuham* - (*júhim*) *lu esch-schê*; قطع بعقله *qátha'* (*jáqtha'*) *bi-'áq'hu*; mit genügenden Beweisen *أقنعه بالدلائل* *áqna'* - (*jáqni'*) *lu bi'd-dalájl*; *ich bin vollkommen überzeugt, dass* محقق *ándi muháqqaq wa mu'akkad ann*; — Ueberzeugend *a.* مقنع *múqni'*; ملزم *múlmim*; قطع *qáthi'*; überzeu-

gender Beweis برهان قاطع burhân qâthi'; überzeugende Kraft اقناع ignâ'; — Ueberzeugung s. f. تصديق taṣḍiq; تحقيق taḥqîq; تأكيد ta'kid; علم اليقين 'ilm el-jaqîn.

Ueberziehen v. t. غطى ghâttha, jughâtthi; كاسى kâsa, jéksi; لُحِفَ lûhaf, jâlûhaf; der Himmel überzieht sich الدنيا تغيبمت ed-dúnja; — Ueberzogen a. mit Tuch متلحف mutalâḥḥaf; ملتحف multâḥiḥ; — Ueberzug s. m. des Bettes لِحْفَ lihâf pl. لُحُفَ lûḥuf; ملتحفة málḥafe pl. ملتحف malâḥiḥ; Wachstum etc. غلاف ghlâf pl. غلاف ghúluf; غمد ghimḍ pl. اغمد aghmâd; بيت bejt, bêt.

Ueberquer, Ueberzweig adv.

معتزلاً المعتزلاً mu'mtâzilân; معتزلاً المعتزلاً mu'târidhan; بالعكس bil'âks.

Ueblich a. معتاد mu'tâd; ساجر sâjir; Münze معمل بها derâhim mu'âmal bi-hâ, معاملة mu'âmale; Wort مستعملة kâlîme mustâ'mile od. dâridsche; es ist so Landes üblich هي عادة البلد hîje 'âdet el-béled; wie es üblich ist حسب الحساب hasb el-'âde; مثل الناس miṭl en-nâs.

Uebrig a. باقى bâqî; فاضل fâdhil; übrig sein od. bleiben بقى bâqa, jébqa; فضل fâdhil, jéfâhal; تبقى tebâqqa, jetebâqqa; übrig lassen بقى bâqqa, jubâqqî; فضل

fâddhal, jufâddhil; das Uebrig-gelassene فضلة fâdhle; فضالة fadhâle: ich will nicht, was du übrig gelassen hast ما أرضى mā árdha bi-fâddhletak. بفضلتك

Uebrigens adv. وغير ذلك wa ghêr dsâlik.

Uebung s. f. ايدمان idmân; رياضة rijâdhe; Praxis ممارسة mumârase; عمل 'aml; خبرة chibre, chûbre; er hat viele Uebung in Geschäften هو خبير في الامور hûa chabîr fil-'umûr.

Ueppig a. شهواني sha'hwâni; زعجى zâbijj; — Ueppigkeit s. f. شهوانة schâ'hwane; زعج zâhu, za'hw.

Ufer s. n. des Flusses شاطئ النهر schatth en-na'hr pl. شطوط schuthûth; حافة النهر hæffet en-na'hr; حافة hæffe; steiles كتف kâtiḥ, kitf; am andern U. des Flusses على قاضع النهر 'ala qâthi' en-na'hr. هذاك الصوب من النهر hadsâk eṣṣôb min en-na'hr; zer-rissenes, abgspültes U. جرف dschurf pl. اجراف edschrâf; des Meeres ساحل البحر sâhil el-bahr pl. سواحل sawâhil; شاطئ شواطى schâthi el-bahr pl. شواطى schawâthi; بر barr; ich gehe zum Meeresufer, um einen Ereund zu begrüßen, der mit dem Schiffe ankommt انذهب الى طرف الساحل لملاقاة بعض الاخوان thâraf es-sâhil li-mulâqât bâ'adh el-echwân el-wâṣil fil-mârkeb.

fla's-sa'âtij li-kéj jußállih'hā,
wá'llā tentázi' bi'z-zijāde.

Uhu s. m. بوم būm coll., ein U.
بومة būme.

Ulme s. f. دردار dardār; شجرة
schádscharet el-báqq;
بوقيصة būqiṣā.

Ultramarin s. m. لون لازورد
lōn lāzwārd.

Um praep. جول haul; (rund) um
herum دایر dājir; دایر ما دار
dājir mā dār, دار ما دار dār mā
dār; die Sonne dreht sich scheinbar um
die Erde الشمس في ظهر أنها
esch-schéms fi qāhir ánn'hā tedūr haul el-árdh;
um ihn حولہ haul'hu, حواليه
hawālehu; alle Leute versammel-
ten sich um sie كل الناس
kull en-nās idschátama't haul'hā; sind Mauern
um den Flecken? فيہ شی اسوار
fi'sch eswār dājir el-
qajje? es sieht aus wie eine kleine
Festung; es fehlt nur der Graben
rings herum تمین مثل قلعة
تصغیرة بقی نقص الخندق دایر
tebān mitl qála'e ḡaghire;
bāqa nāqīṣ el-chāndaq
dājir mā jedūr; — von der Zeit:
عند and, نحو nahw: um die
Abendzeit عند المساء and el-
mésa; — vom Preis und Maſs
ب bi, b': ich habe es um zwei
Piaster gekauft اشتريته بقرشين
ischtarēthū bi-qirschén; Hasan
ist um drei Zoll gröſser als ich
حسن اطول مني بثلاثة قراريط

hāsan áthwal mínī bi-telāte
qarārith; — Einen um etwas bitten
طلب شی منه thálab schē
mín'hu; um etwas fragen سأل
sá'al 'an schē; Einen
um seinen Namen fragen استسمى
istásma (jestásmi) áhadan;
um Einen schicken ارسل نحوه
ársal (júrtil) náhw'hu; — conj.
um zu ل li, l'; لكي li-kéj;
لاجل li-ádschl ann; حتی háтта
abgek. تا tá; Maghr. باش básch;
bleibe da, um mir Gesellschaft zu
leisten ابقي لتشاركني ibqa li-
tuscharik'nī! ich habe Wasser ge-
wärm, um dir zu trinken zu geben
ساختت موية لاسقيك sach-
chánt mōje li-asqīq; ich bin an's
Ufer gegangen, um ihn zu treffen
ذهبت الى طرف الساحل
dsahábt ila tháraf es-
sāhil li mulāqāt'hu; um dieser
Sache auf den Grund zu kommen
لكي نعرف على صحة هذه
li-kéj náqif 'ála páhhet
hádsi ed-dá'wa; um dir meine
Meinung zu sagen لكي اقول لك
li-kéj aqúl lak rāji; es ist
ein Eimer daran befestigt, um
das Wasser heraufzuziehen متعلق
فيه السطل لكي يسحبوا الماء
muta'álliq fi hu es-sáthal li-kéj
jés'habū el-má; laſt uns gehen,
um es zu sehen ندعب حتما
néds'hab háтта (od. tá) neschūf;
ich komme, um dir
zu sagen حتى اقول لك
dschit háтта aqúl lak; ich trinke,
um mich abzukühlen نشرب

نَسْرَابَ نَسْرَابَ néschrab basch nete-
bárrad; auch durch den bloßen
Aorist (bei gleichem Subjekt): die
Leute kamen, um die Kameele
zu suchen قَامَ النَّاسُ يَطْلُبُوا الْجَمَالَ
qâm en-nâs játhlubū el-dschimál;
die Weber kamen, um Flachs zu
kaufen جَاءَ الْحَبِيكُ يَشْتَرُوا الْغَزْلَ
dschâ el-hajjâk jéshtarū el-gházl;
ich werde sogleich schicken, um
das Goldstück wechseln zu lassen
أَبْعَثُ أَصْرَفَ السِّدِّيْنَارِ حَلًا
áb'âq ušárrif ed-dînâr hâlan;
verschaffe uns ein Boot, um über
den Fluß zu setzen هَاتِ لَنَا قَفَّةَ
النَّهْرِ هَاتِ لَنَا قَفَّةَ النَّهْرِ
hât la-nâ qúffe, nâ'bur bi-hâ en-nâ'hr; — um
nicht لَمَّا li'allâ, كَيْلًا kéj-lâ; —
um meinetwillen كَمَا لِحَاطِرِي
kúrman li-châthiri; كُرْمَانًا kúr-
man li; مِنْ شَانِي min schâni.

Umackern v. t. das Feld عَزَقَ
عَمْرَ 'ázaq (já'ziq) el-árdh; عمر
عَمْرَ 'amar (já'mur) el-árdh.

Umändern v. t. غَيَّرَ ghájjar, ju-
ghájjir; حَوَّنَ háwwal, juháwwil;
قَلَّبَ qálab, jáqlib; — Um-
änderung s. f. تَغْيِيرٌ taghjir;
تَحْوِيلٌ tahwil; intr. تَغْيِيرٌ
taghájjur; انْقِلَابٌ inqilâb.

Umarbeiten v. t. عَمِدَ عَلَى
'ád (ja'úd) 'ála; ein Werk عَمِدَ
'ád náççam, ja'úd junáççim.

Umarmen v. t. احْتَضَنَ ihtádhân,
jahtádhin; عَنَقَ 'anaq, ju'âniq;
دَمِمَ إِلَى صَدْرِهِ dhamm (jadhúmm)
ila šádr'hu: er ging ihm entgegen,
umarmte ihn, drückte ihn an seine

Brust und hiefs ihn niedersitzen
التَّقَاهُ وَعَانَقَهُ وَاجْلَسَهُ
iltaqâ'hu wa 'ánaq'hu wa dhámm-
'hu wa ádschlas'hu; — Um-
armung s. f. احْتِضَانٌ ihtidhân;
حَضَنَ hadhn; مَعَانِقَةٌ mu'ánaqe.

Umbinden v. t. ein Tuch um den
Kopf عَصَبَ رَأْسَهُ بِعَصَابَةٍ 'áßbab
(ju'áßbib) râs'hu bi 'aßâbe; einen
Strich um die Hüften شَدَّ وَسَطَهُ
سِحْلَةً schadd (jeschúdd) wâsth'hu
bi-héble; siehe Umgürten.

Umbringen v. t. قَتَلَ qátal, jáqtul;
siehe Tödtten.

Umdrehen v. t. ein Rad etc. أَدَارَ
adâr, judîr; دَوَّرَ dáwwar, judáw-
wir; — sich v. r. دَارَ dâr, jedûr;
أَنْدَارَ indâr, jendâr; sich nach
Einen umdrehen إِلَى التَّفَاتِ
iltâfat (jaltâfit) ila; — Umdrehung
s. f. trans. تَدْوِيرٌ tedwir; intr.
دَوَّرَانَ daur, dawr, dôr; دَوَّرَانَ
dawarân; die Sonne macht in
jedem Jahr eine volle Umdrehung
um den Himmel تَدْوَرُ الشَّمْسُ
فِي كُلِّ سَنَةٍ حَوْلَ السَّمَاءِ دَوْرَةً
تَدْوَرُ esch-schéms fi kull
séne haul es-sâmâ dáwro kâmile.

Umfallen v. n. وَقَعَ عَلَى قَفَاهُ
'ála qafâhu (Aor. يَقَعُ jáqa) انْقَلَبَ
inqalab, jenqalib.

Umfang s. m. دَائِرَةٌ dâjire;
إِسْتِدَارَةٌ istidâre.

Umfärben v. t. صَبَغَ ثَابِي
(jáßbugh) thâni.

Umfassen v. t. احْتَضَنَ
ihtádhân, jahtádhin; عَانَقَ
ju'âniq; umgeben أَحَاطَ ahâth

(juhîth) bi; *in sich begreifen* وسع wása, *Aor.* بسع jésa; احتوى áshimil (jahtáwī) 'ála; اشتمل على ihtáwa (jahtáwī) 'ála; على ischtámal (jeschtámil) 'ála; — *Umfassung s. f. Linie, Graben* حوط ḥawth, ḥawth, ḥôth; *trans.* احاطة ihâthe.

Umformen *v. t.* قلب qálab, jáq-lib; غير ghájjar, jughájjir.

Umgang *s. m. mit Menschen* معاشره mušáshare; معاشرته mu'áschare; مشاكلة muschákale; اختلاط muchálathe; اختلاط muchálathe; مع ischtiláth má'a; *U. mit Jemanden haben* عاشر احدا 'áschar (ju'áschir) áḥad; شاكله schákál-(juschákil-)hu; *er hat keinen U. mit ihnen* ما يخالطهم má juchá-lith'hum; *siehe Umzug*; — *Umgänglich a. Anis* انيس anis; — *Umgänglichkeit s. f. Anisje* انسije.

Umgeben *v. t.* احاط ahâth (juhîth) bi; احتاط ب ihtâth (jahtâth) bi; كنف kánnaḥ, jukánnaḥ; لف laff, jelúff; *umgebend a.* محيط muḥîth bi; *die Luft, welche die Erde umgibt, wird die Atmosphäre genannt* انهوا المحيط بالارض يسمى الكرة الزمهرية el-háua el-muhîth bi'l-árdh jusámma el-kóra ez-zamharirije; *der die Erde umgebende Ocean* البحر المحيط el-balr el-muhîth; *ein Graben umgibt die Festung* دابر القلعة dâjir el-qála'a chándaq; — *etwas womit umgeben* حوط ḥawwath (juháwwith) bi; *mit*

einem Zaun زرب zárrab; — *umgeben a.* محوط muḥáwwath; *umzäunt* مزرب muzárrab.

Umgebung *s. f. eines Ortes* حوالى ḥawála; اطراف athrát; اطراف athrát wa cknâf; جوار dschawâr; *Personen* حواشي ḥawáschī (*pl. v.* حاشية ḥáschije); *seine U.* الذين حواليه elladsin ḥawâlêhu.

Umgehen *v. t. einen Ort* دار حول dâr (jedûr) ḥaul; عوج 'áwwadsch, ju'áwwidsch; *wir müssen diesen Grenzstein umgehen* بدنا نعوج bidd'nâ nu'áwwidsch ḥâdsi el-ḥâdschare; *Gefahr, Unangenehmes etc.* اجتنب idschtánab, jedschtánib; زاع عن zâgh (jezigh u. jezûgh) 'an; حاول ḥâwal, juhâwil; *die Gesetze* ابطل abthil (júbthil) esch-scharâji; — *umgehen v. n. mit Jemanden* عاشر احدا 'áschar (ju'áschir) áḥad; شاكله schákál-(juschákil-)hu; خالطه châlath-(juchá-lith-)hu; اختلط معه ichtálath (jachtá-lith) má'a'hu; *wir gehen mit ihnen nicht um* ما نخالطهم má nuchá-lith'hum.

Umgiefsen *v. t. umschmelzen* سبك sábak (jésbuk) tâni.

Umgraben *v. t. die Erde* نكش nákasch (jénkusch) el-árdh; قلب qállab, juqállib; حفر ḥáfar, jáḥfir.

Umgürten *v. t. Einem das Schwert* قلده بالسيف qállad-(juqállid-)hu bi's-séf; *sich das Schwert* تنقلد بالسيف taqállad (jeta-

- qállad) bi's-sêf; *sich den Gürtel*
تزر tezannar, jetezannar.
- Umhacken *v. t. die Erde* عزق 'ázaq (já'ziq) el-árdh;
الارض 'ázaq (já'ziq) el-árdh;
فتح الارض بالمر فاتح fátaḥ (jéftah)
el-árdh bi'l-márr; *siehe Um-*
hauen.
- Umhalsen *v. t. عانق* 'ánaq, ju-
'ániq; احتضن ihtádhan, jah-
tádhin.
- Umhängen *v. t. (sich) ein Tuch*
تغطى بازار tagháttha (jeta-
gháttha) bi-izár; *einen Schleier*
تبرقع tebarqa', jetebarqa'.
- Umhauen *v. t. einen Baum قطع*
المشجرة qátha' (jáqtha') esch-
schádschare; رمى الى الارض
ráma (jármī) ila'l-árdh.
- Umher *adv. rings umher* حول
ḥaul; دايير ما دار dájir mā dár;
في الاطراف fi'l-atrâf.
- Umhergehen *v. a. طاف* thâf,
jathûf; عاد فات 'ád fât, ja'úd
jefût.
- Umhersehen *v. a. ادار عينيه*
adar (judír) 'ainêhu; نغل نظره
من شى الى شى náqal (jánqul)
náqar'hu min schê ila schê.
- Umhertragen *v. t. دار يحمل* dár
(jedûr) jahmil; *zum Verkauf*
دار يبيع dár jebī'.
- Umherreisen, Umherwandern,
Umherziehen *v. n. طاف من*
بلاد thâf (jathûf) min
bilád ila bilád; *als Vagabund*
دار حامل dár hâmil.
- Umhin *adv. nicht umhin können,*
etwas (Unangenehmes) zu thun
ما تخلص من mā tachállaf

- (jetachállaf) min; ما اختلفنى
من má ichtáfa (jachtáfi) 'an.
- Umkehr *s. f. عودة* 'áude; رجوع
rudschû'; — Umkehren *v. n.*
عاد راجع 'ád (ja'úd) rádschi'; —
v. t. auch: etwas in anderem Sinn
nehmen قلب qálab, jáqlib; *um-*
gckehrt a. مقلوب maqlûb;
adv. بالقلب bi'l-maqlûb.
- Umkleiden, *sich v. r. غير ثيابه*
ghájjar (jughájjir) çijâb'hu.
- Umkommen *v. n. مات* mát, jemût;
هلك hálak, já'hlik.
- Umkreis *s. m. دائرة* dájire;
استدارة istidâre; *im U. حواليه*
ḥawâlêhu; *siehe Um.*
- Umlagern *v. t. einen Platz* حاصر
ḥâṣar, juhâṣir; — *Umlagerung*
s. f. محاصرة muḥâṣare.
- Umlauf *s. m. سيران* sejerân;
جريان dscharajân; dawarân.
- Umlaufen *v. n. سار* sâr, jesir;
دار جرى dschâra, jédshri;
jedûr.
- Umreisen *v. t. اعدم* hádam,
já'hdim; رمى الى الارض
ráma (jármī) ila'l-árdh.
- Umringen *v. t. احاط ب* alâth
bi; *einen Platz حاصر* ḥâṣar, ju-
ḥâṣir.
- Umrifs *s. m. دائرة* dájire; تدوير
tedwir.
- Umschauen, *sich v. r. siehe Um-*
sehen.
- Umschlag *s. m. ملف*
miláf'; ملفتة miláf; ملفتة
lafáfe; مغلف mighlaf, mughállaf; *in*
einem U. ملفوف malfûf; ماغف

- muláffaf; مغلف mughállaf; einen *U. um etwas machen* غلف غلف ghállaf (jughállif) eschschê; لافف láffaf, juláffif; — *Kataplasm* لبقحة lábche, لبقحة lábza; warmer تهبيل ta'hbíl; einen warmen *U. auflegen* هبل هبل hábbal, juhábbil; — am Kleid ثنية çánje; حافية háffijje; — des Glücks انقلاب inqiláb ed-da'hr; قلب qalb, qulb.
- Umschlagen *v. n. Schiff, Schicksal* تحول تحول inqálab, jenqálib; تحول تحول taháwwal, jetaháwwal; — *v. t. den Aermel* شمار اكمامه schám-mar (juschámmir) ekmám'hu; ثنية çána, jáçni; siehe *Umschlag*.
- Umschliesen *v. t. siehe Einschliesen, Umfassen.*
- Umschmelzen *v. t. سبك سبك 'ad sábak, ja'ud jésbuk; سبك سبك sábak tâni.*
- Umschreiben *v. t. mit Worten* دار الكلام دار (jedûr) fi'l-kalâm; — Umschreibung *s. f. دورة دورة* dáure fi'l-kalâm.
- Umschrift *s. f. einer Münze* دابرة دابرة dájiret mu'ámale.
- Umschütten *v. t. كبت كبت kabb, je-kúbb; صب صب sabb, jasúbb; aus einem Gefäß in's andere* سكب سكب sákab, jéskab; فرغ فرغ fárragh, ju-fárrigh.
- Umschweif *s. m. لاف لاف laff; ohne U. من غير نف min ghêr laff.*
- Umsegeln *v. t. ein Kap* عدى عدى 'ádda, ju'áddi; عوج عوج 'áwwadsch, ju'áwwidsch.
- Umsehen, *sich v. r. انظر انظر* álqa (júlqī) en-náçar haul náfs'hu.
- Umsicht *s. f. حرس حرس hars; احتراز احتراز ihtirás; — Umsichtig a. محترز محترز muhtáriz; حرس حرس harís.*
- Umsinken *v. n. siehe Umfallen.*
- Umsonst *adv. ohne Entgelt* من من min ghêr údschre; اجرة اجرة min ghêr údschre; مجاناً مجاناً medschānan; جاسياً جاسياً dschāban; nutzlos باطلا باطلا min ghêr naf; غير نفع غير نفع bāthilan; سدا سدا sūdā; seine Mühe war umsonst راج راج سدا tá'ab'hu rāh sūdā.
- Umstand *s. m. حال حال hāl, حالة حالة hāle pl. احوال احوال aḥwāl u. حالات حالات ḥalāt; Beschaffenheit der Umstände* كيفية الاحوال kejfijzet el-aḥwāl; besonderer *U. خصوصية خصوصية* chāṣṣijje *pl. خواص خواص* chwāṣṣ; *Zeitumstände* وقت waqt; *den Umständen gemäfs* حسب الحال ḥasb el-ḥāl; حسب الوقت ḥasb el-wáqt; *wir richten uns nach den Zeitumständen* نوافق حال نوافق حال nuwāfiq ḥāl ez-zemān; *ich kenne die näheren Umstände nicht, wie die Sache verlaufen ist* ما اعرف تنبي الاحوال كيف ما اعرف تنبي الاحوال كيف mâ á'rif'sch el-aḥwāl, kēf dschāra el-ámr; *unter diesen Umständen* والحالة هذه wa'l-hāle ḥādsi, *على هذا التقدير* 'ala hādsa et-taqdir, *ان كان الحال* ان كان الحال in kán el-ḥāl kádsa (kídde

ulg.); die Früchte waren vier, fünf Tausend werth, aber unter diesen Umständen nahm er auch die zweitausend an الثمرة تساوى أربع خمس آلاف ولكن هذه حننه فاخذ الالفين eq-çámire tusáwī arba' ehams aláf, wa lákin hádsi hálethu fa-áchads el-alfêu.

Umstofsen v. t. رمى الى الارض ráma (jármi) ila'l-árdh; قلب qálab, jáqlib; ein Gesetz etc. ابطال ábthal, júbthil; بطل bátthal, jubátthil.

Umsturz s. u. انقلاب inqiláb; allgemeiner خراب charáb; — Umstürzen v. t. قلب qálab, jáqlib; رمى الى الارض ráma (jármi) ila'l-árdh; خراب ebárab, jéchrub; — v. n. siehe Umfallen.

Umtausch s. m. مبادلة mutádale; مقايضة muqájadhe, muqáwadhe; مداكشة mudákasche; — Umtauschen v. t. eine Sache gegen die andere بدل شيئا بشئ bádal (jébdil) schéjin bi-schéjin.

Umwallung s. f. خندق ebán-daq pl. خنادق chanádiq (Graben); متاريس metáris (Schanzen pl. v. متراس mitrás).

Umwälzung s. f. انقلاب inqiláb; تغلب taqállub; allgemeine خراب charáb ed-dúnja.

Umwechsell v. t. عمل بالدور 'amal (já'mal) bi'd-dáur; تعاقب ta'áqab, jeta'áqab; — umwechsellnd a. بالدور bi'd-dáur, bi'd-dór; بالمعاقبة bi'l-mu'áqabe; siehe Wechsell.

Umweg s. m. لفة láffe; دورة dáure, dôre; عوجة 'awadsche, 'iwadsche; wir haben einen grossen U. gemacht لفيننا لفة كبيرة láffenā láffe kebire; درنا دورة كبيرة dúrnā dáure kebire.

Umwenden v. n. siehe Umkehren; — v. t. قلب qálab, jáqlib.

Umwerfen v. t. رمى الى الارض ráma (jármi) ila'l-árdh; قلب qálab, jáqlib; — den Mantel نغطى lábas, jálbis; ب taghátta (jetaghátta) bi.

Umwölkt a. مغيم mughájjam.

Umzäunen v. t. سيج säjjadsch, jusäjjidsch; umzäunt a. مسيج musäjjadsch; umzäunt sein تسيج tesäjjadsch; — Umzäunung s. f. سياج sijädsch pl. sijädschát; für Vieh زريبة zaribe pl. زرايب zarájib.

Unzingeln v. t. احاط ب aháth (juhith) bi; احتاط ب ihtáth (jahtáth) bi.

Umzug s. m. Procession دوران dawarân; زفة záffe; um die Ka'aba زياح thawáf; christl. زياح zijäh pl. át.

Unabänderlich a. adv. لا ينقص lá júnqadh; لا يتغير lá jeta-ghájjar.

Unabhängig a. قائم بذاته qájim bi-dsát'hu; مستقل mustaqill; خالص chális; — Unabhängigkeit s. f. حرية hurrijje.

Unablässig a. adv. بلا فتور bi-lá futúr; بلا انقطاع bi-lá inqithá'.

Unächt *a. nachgemacht* مصـتـنـع mušanna; كذاب keddâb; Geld mušanna; دراهم زغل derâhim zághl; قلب pers., tür^k قلب qalp, qalb.

Unachtsam *a. غیر منتبه* ghêr muntâbih; غافل ghâfil; — Unachtsamkeit *s. f. عدم الانتباه* 'adam el-intibâh.

Unähnlich *a. غیر مشابه* ghêr muschâbih; مختلف muchtâlif; — Unähnlichkeit *s. f. قلة* قلة qillat muschâbahe; اختلاف ichtilâf.

Unangenehm *a. غیر مقبول* ghêr maqbûl; مقروه maqrûh.

Unart *s. f. قلة ادب* qillat âdab; واجب qillat wâdschib; خصلة châşle *pl.* خصل chişâl *u.* خصائل chaşâjil; — Unartig *a. قليل ادب* qalil âdab.

Unaufhörlich *a. adv. بلا فتور* bi-lâ futûr; بلا انقطاع bi-lâ inqithâ'.

Unauflöslich *a. لا ينحل* lâ jen-hâll; لا ينفصل lâ jenfâsil.

Unaufmerksam *a. siehe Unachtsam.*

Unausbleiblich *a. adv. من كل بد* min kull búdd; من اللازم min el-lâzim.

Unausführbar *a. لا يعمل* lâ jú'mal; لا يصير lâ jaşir; غير ممكن ghêr múmkin.

Unausgesetzt *a. adv. بلا انقطاع* bi-lâ inqithâ'.

Unbändig *a. لا ينطبع* lâ jenthâbi'; غير منضبط ghêr mundhábit; —

Pferd شمس schemûs, شامس schâmis *pl.* شمس schúmus.

Unbarmherzig *a. ما له رحمة* mâ la-hú ráhme; قاسى qâsî; — *adv. من غير رحمة* min ghêr ráhme; — Unbarmherzigkeit *s. f. قساوة* qasâwe.

Unbärtig *a. امرود* ámrâd *pl.* مرد murd *u.* مردان murdân; unbärtig sein مرد márid, jémrad; — Unbärtigkeit *s. f. مرادة* merâde.

Unbebaut *a. Land بلايرة* ardh bâjire; بورة bûre.

Unbedeckt *a. مكشوف* mekschûf.

Unbedeutend *a. ما له معنى* mâ la-hú má'na; — شى جزئى schê dschúz'iz; شى قليل schê qalil; ما هو شى mâ húa schê.

Unbedingt *a. مطلق* múthlaq; — *adv. مطلقا* múthlaqan; بلاطلاق bi'l-ithlâq.

Unbegreiflich *a. لا يفهم* la jen-fâhim; لا يتصور lâ etaşâwwar.

Unbegrenzt *a. غير محدود* ghêr muhâddad; ما له حد mâ la-hú hadd.

Unbekannt *a. مجهول* medsch'hûl; غير معروف ghêr ma'rûf.

Unbekümmert *a. خلى البال* châlîj el-bâl; متهامل mutehâmil.

Unbequem *a. متعب* mú'tib; تعب tá'ab; ثقيل qaşil; Haus دار ما فيها راحة dâr mâ fihá râhe.

Unbeschadet *praep. meiner Rechte* bi-selâmet huquqî, غير مصرة لحقوقي min ghêr madhârre li-huquqî; unbeschadet

- des Respects vor der Gesellschaft
 حاشا حرمة السمعين ḥāschā
 hūrmet es-sāmīn.
- Unbeschädigt *a.* من سلم sālīm; من
 غير خسارة min ghêr chesâre.
- Unbeschäftigt *a.* بطال batthâl;
 عطل 'athâl.
- Unbescheiden *a.* غير متضع ghêr
 muttādhi; فضولى fudhûlī; — Unbescheidenheit
s. f. قلة إتضاع qillat ittīdhâ';
 سفاهة sefâhe; فضول fudhûl.
- Unbescholten *a.* ما عليه عتاب
 mā 'alêhu 'itâb; حور ḥurr *pl.*
 ابن حرة 'ibn ḥurrê.
- Unbeschränkt *a.* غير محدود
 ghêr muḥaddad.
- Unbeschreiblich *a.* لا يوصف lâ
 jûṣaf; لا يمكن وصفه lâ jumkin
 wâṣf'hu.
- Unbesonnen *a.* طليش thâjīsh;
 ماضيور mathjûr; — Unbe-
 sonnenheit *s. f.* طيشة thi-
 jâsche.
- Unbestand *s. m.* Unbeständig-
 keit *s. f.* قلة ثبات qillat tebât;
 قلة قرار qillat qarâr; — Un-
 beständig *a.* قليل ثبات qalil
 tebât; قلاب qallâb.
- Unbestechlich *a.* لا يأكل
 لا ياكل Rīchter lâ jâkul bīrthil;
 لا يقبل lâ yiqbil er-râschwe;
 الرشوة râschwe; — Unbestechlich-
 keit *s. f.* عدم قبول البرطيل
 'adam qabûl el-bīrthil; صلاح
 ṣalâh.
- Unbestimmt *a.* غير محدود ghêr
- mahdûd; مبهم múb'ham; قليل
 قليل qalil edh-dhâbth.
- Unbestritten *a.* غير منازع فيه
 ghêr munâza' fihu.
- Unbeweglich *a.* عديم الحركة
 'adim el-ḥarake; ساكن sâkin.
- Unbewohnt *a.* غير مسكون
 ghêr meskûn.
- Unbewusst *adv.* من غير معرفة
 min ghêr mâ'rife; بلا شعور
 bi-lâ schu'ur.
- Unbrauchbar *a.* غير نافع ghêr
 nâfi; لا يستعمل lâ justá'mal.
- Und *conj.* و wa, we.
- Undankbar *a.* ناكر المعروف nâkir
 el-ma'rûf; ناكر الاحسان nâkir
 el-iḥsân; — Undankbarkeit
s. f. نكران الاحسان او المعروف
 nukrân el-iḥsân *od.* el-ma'rûf.
- Undeutlich *a.* غير صريح ghêr
 ṣarīḥ; غير باين ghêr bâjin; —
adv. من غير بيان min ghêr bejân.
- Unduldsam *a.* قليل الاحتمال
 qalil el-iḥtimâl.
- Undurchdringlich *a.* لا ينفذ
 لا ينفذ lâ júnfads fihu; لا يدخل
 لا يدخل lâ jûdchal fihu.
- Undurchsichtig *a.* غير شفاف
 ghêr scheffâf; غليظ ghalīḡ;
 مظلم múḡlim; — Undurch-
 sichtigkeit *s. f.* غلاظة ghilâḡe;
 ظلمة ḡalme.
- Uneben *a.* غير مستوى
 ghêr mustâwīj; غير سوى ghêr
 sâwīj (ارض).
- Unehlich *a.* ابن حرام
 ibn ḥarâm.
- Unehre *s. f.* عار 'âr; شين schejn;
 ختيكة hetike.

Unehrllich *a.* قليل الامانة qalil el-amâne.

Uneigennützig *a.* عديم الغرض 'adim el-gháradh; — Uneigen-nützigkeit *s. f.* عدم الغرض 'adam el-gháradh.

Uneinig, Uneins *a.* بينهم الفتنة bèn'hum el-fitne; متشاقق muteschâqiq; متنافر mutenâfir; — Uneinigkeît *s. f.* فتنة fitne; شقاق schiqâq; منافرة munâfare; خلف chulf, chulf.

Unempfindlich *a.* عديم الحس 'adim el-hâss; — Unempfind-lichkeit *s. f.* عدم الحساسية 'adam el-hassijje.

Unendlich *a.* ما له نهاية mâ la-hú nihâje; لا يجد ولا يحصى lâ juhâdd wa lâ júhÿ'a (wörtl. : wird nicht begränzt und nicht gezählt); unendliche Zahl عدة لا تحصى 'idde lâ túhÿ'a; — Unendlichkeit *s. f.* عدم التحديد 'adam et-tahdid; خلود chulûd.

Unentbehrlich *a.* ضرورى dhurûrij; لازم lâzim; ما من كل بد mâ min kull búdd; — Unentbehrlichkeit *s. f.* ضرورة dharûre; لزوم luzûm.

Unentgeltlich *a.* بلا اجرة bi-lâ údshre; مجان meddschân.

Unenthaltſam *a.* منهمك munhâmik; — Unenthaltſamkeit *s. f.* انهماك (في اللذات) inhimâk.

Unentschieden *a.* واقف wâqif; دعوى غير مفصل 'adâ'wa ghêr mufâÿÿal; Frage من غير كلال mâs'ale ghêr

maqthû'a; siehe Unentschlossen.

Unentschlossen *a.* غير عازم ghêr 'azim; متحير hairân; متهاججir mutahâjjir; متردد في أمره muterâddid fi âm'r'hu; in einer Sache unentschlossen sein تحير او تردد tahâjjar (jetahâjjar) od. terâddad (jeterâddad) fi âm'r'hu; — Unentschlossenheit *s. f.* حيرة háire; تردد terâddud; قلة العزم qillat el-'azm.

Unerbittlich *a.* لا يلبين lâ jelin; adv. من غير رحمة min ghêr râhme.

Unerfahren *a.* قليل الخبرة qalil el-chûbre; غشيم ghaschîm pl. غشوماء ghúschamâ; — Unerfahrenheit *s. f.* قلة خبرة qillat chûbre; غشومية ghaschûmijje.

Unerforschlich *a.* Unergründlich *a.* لا يدركه الفهم lâ lá jédrik'hu el-fa'hm; لا يدرك lâ júdrak; لا يفحص lâ júfhaÿ.

Unerhört *a.* ما سمع احد بمثله mâ sama' áhad bi-mít'l'hu; Bitte غير مستجاب ghêr mustedschâb.

Unerklärlich *a.* لا يُشرح lâ júschrah; لا يتفسر lâ jetefássar.

Unerlaubt *a.* حرام harâm; محرم máhram; ممنوع memnú'a.

Unermesslich *a.* بلا قياس bi-lâ qfjâs; ما له حد mâ la-hú hadd.

Unermüdlich *a.* لا يكتل ولا يمتل lâ jekill wa lâ jemúll; لا يتعب lâ jét'ab; — adv. من غير كلال min ghêr kelâl.

Unersättlich *a.* لا يشبع *la jésch-la'*; لا يقنع *la jáqna'*.

Unerschaffen *a.* غير مخلوق *ghér machlûq.*

Unerschöpflich *a.* لا يفسرغ *la jéfragh*; *Vorräthe, Geld* لا ينفد *lâ jénfal*; *Schatz* كنز لا ينفى *kenz lâ jéfna.*

Unerschrocken *a.* لا يخاف *lâ jachâf*; *batsh* bathisch, bathisch; *batsh* dsû bathsch; — *adv.* بلا خوف *bi-bâthsch*; *bi-lâ chóf*; — *Unerschrockenheit s. f.* bathsch; *عدم الخوف* 'ádam el chóf.

Unerschütterlich *a.* لا يتزعزع *lâ jetezá'za'*; ثابت *qâbit, tâbit.*

Unersetzlich *a.* خسارة *Verlust* لا تنتعوض *chesâre lâ teta'aw-wadh.*

Unerträglich *a.* لا يحتمل *lâ jah-tâmil*; لا ينطاق *lâ jentbâq*; *unerträgliche Kälte* بارد لا يطاق *bard lâ juthâq*; *Person* لا ينهضم *lâ jenhâdhim.*

Unerwartet *a.* غير معهود *ghér ma'hûd*; ما كان في حساب *mâ kân fî hisâb.*

Unerweislich *a.* لا يثبت *lâ júq-bat.*

Unfähig *a.* zu etwas *غير كفول* *ghér kafw li*; غير مستاعل *ghér mustâ'hil*; عاجز عن *'âdshiz 'an*; *er ist unfähig dazu* ما فيه كفاية *mâ fihi kifâje li-hâdsa*; لا لهذا *mâ hûa a'hl li-hâdsa el-âmr*; لا يطلع من *lâ jâthla' min jâd'hu*; —

Unfähigkeit *s. f.* كفاية *'adam kifâje.*

Unfall *s. m.* مصيبة *maßibe pl.* مصائب *maßâjib*; حادث *hâdiq*; حوادث *hawâdiq*; عرض *'aradh pl.* أعراض *a'râdh.*

Unfolgsam *a.* غير طبع *ghér thâji'*; عصى *'âßî.*

Unfruchtbar *a.* غير مثمر *ghér múqmîr*; قليل الثمار *qalil el-iqmâr*; عاقر *'âqir pl.* عواقر *'awâqir*; *Weib* عاقرة *'âqire*; عقيمة *'aqime pl.* عقمة *'uqâm*; *unfruchtbar sein* عقم *'âqum, já'qum*; *'âqim, já'qam*; *unfruchtbares (trockenes) Jahr* قاحط *'âm qâhith*; — *Unfruchtbarkeit s. f.* قلة ثمرة *qillat qâmire*; عقرة *'úqme*; عقرة *'úqre*; عقارة *'aqâre*; *Trockenheit* قحط *qaht.*

Ungeachtet *praep.* ungeachtet dessen *مع ذلك* *má'a dsâlik*; ungeachtet dieser Hindernisse *مع وجود* *má'a wudschûd tilka'l-mawâni'*; — *Conj.* ungeachtet dafs er *مع انه* *má'a ánn'hu.*

Ungebräuchlich *a.* غير معتاد *ghér mu'tâd*; غير مستعمل *ghér mustá'mal.*

Ungebühr *s. f.* عيب *'aib*; قلة حشمة *qillat hîschme*; — *Ungebührlich a.* فاحش *fâhisch.*

Ungeduld *s. f.* قلة صبر *qillat ßabr*; — *Ungeduldig a.* قليل الصبر *qalil eß-ßâbr.*

Ungefähr *adv.* von Zahlen تقريباً *taqriban*; نحو *na'hw*; — *s. n.* مصادفة *mußâdafa*; *von Ungefähr*

- عرضيا 'aradhîjjan; عرضا 'aradhan; بالصدفة bi'β-βâdfe.
- Ungeheuer *s. n.* وحش wâhisch; — *a.* للغاية li'l-ghâje; زايد zâjid.
- Ungehorsam *adj.* غير طابع ghêr thâji'; مطيع ghêr muthi'; مخالف muchâlif; عاصي 'âṣî; عاق 'aqûq, عاقف 'âqq; *Einem ungehorsam sein* عصى على 'âṣa (jâ'ṣî) 'âla; خائف châlaf-(juchâlif)-hu; *sein* عاقف وأنديء 'âqq (ja'ûqq) wâlidêhu; — *s. m.* عدم طاعة 'adam thâ'e; عصيان 'iṣjân; مخالفة muchâlafe; عقوق 'uqûq.
- Ungekocht *a.* نى نى najj, nejz, نأى nâji.
- Ungemein *a.* للغاية li'l-ghâje; عن العادة châridsch 'an el-'âde.
- Ungemischt *a.* صالِح صريح ṣarih, صالح ṣalih; غير مختلط ghêr much-tâlith.
- Ungenannt *a.* مجهول الاسم medsch'hûl el-ism; كاتم اسمه kâtim ism'hu.
- Ungenießbar *a.* لا يتأكل lâ jet-tâkil.
- Ungenügsam *a.* لا يقنع lâ jáqna'; لا يشبع lâ jéschba'.
- Ungerade *a.* فرد فرد fard; مفرد múfrad; Gerade oder Ungerade دسحاوز والافرد dschauz wá'llâ fard.
- Ungerecht *a.* ظالم ṣâlim; غير عادل ghêr 'âdil; قليل الانصاف qalil el-inṣâf; — Ungerechtig-
- keit *s. f.* ظلم ṣulm; مظلمة maṣlame; قلة انصاف qillat inṣâf.
- Ungern *adv.* من غير خاطر min ghêr châthir; كرها kârhan; *ob nun gern oder ungern* او طوعا thâu'an au kârhan; بالطيب بالطيب bi'th-thâjjib au bi'l-ghâṣb.
- Ungesäuert *a.* خمير فطير chubz fathîr.
- Ungeschicklichkeit *s. f.* غشومية ghaschümijje; — Ungeschickt *a.* غشيم ghaschim *pl.* ghúschamâ.
- Ungesetzlich *a.* ضد الشرعية dhidd (dhudd) esch-schar'ijje; *adv.* مصداقا للشرع mudhâdan li'sch-schar'; خلاف الشرع bi-chilâf esch-schar' wa'l-qânûn.
- Ungestraft *adv.* بلا قصاص bi-lâ qiṣâṣ; بالساهل bi's-sâhil.
- Ungesund *a.* هوا مغيبار háua mighjâr; وخرم Speise wâchim, وخبيم wachim; *schädlich* مصدر mudhîr; *siehe Krank.*
- Ungewiß *a.* غير مثبتوت ghêr maṣbût; تحت الشك taht esch-schâkk; باطل bâthil; — Ungewißheit *s. f.* عدم اليقين 'adam el-jaqîn; عدم تحقيق 'adam taḥqiq.
- Ungewitter *s. n.* زوبعة zâuba'a; فرتنة firtine.
- Ungewöhnlich *a.* خارج عن العادة châridsch 'an el-'âdhe; غير معتاد ghêr mu'tâd; — Ungewohnt *a.* غير معتاد ghêr mu'tâd.

Ungeziefer *s. n.* قمل qaml; قمل
qúmmal; وأغش (وقس) wághisch.

Ungezogen *a.* من غير واجب
min ghér wádschib; قليل ادب
qalil ádab.

Unglaube *s. m.* كفر kufir; —
Ungläubig *a.* كفر káfir, die
Ungläubigen الكفار el-kuffár,
كفرين الكافرين el-káfirín; der nicht
leicht glaubt قليل التصديق
qalil et-taṣḍiḡ.

Unglaublich *a.* لا يصدق lá
jetaṣáddaḡ.

Ungleich *a.* غير متساوي ghér
mutesáwí; مختلف muhtálif; —
Ungleichheit *s. f.* عدم مساواة
‘ádam musáwát; اختلاف ichti-
láf; —Ungleichartig *a.* مختلف
مختلف المتماثل muhtálif etb-tbibá;
— Ungleichmäfsig *a.* عديم
التناسب ‘adim et-tenásub.

Ungleichseitig *a.* Dreieck مثلث
مختلف الاضلاع muhtálif el-adhlá’.

Unglück *s. n.* سوء بخت sú bacht;
سوء الحظ sú el-háḡḡ; نحس
na’hs; عدم بخت ‘adam bacht;
zu meinem Unglück bin ich ihm
begegnet من سوء بختي التقيت
min sú báchti iltaqét má’ahu;
Glück und Unglück ابيض بخت
bacht ábjadh wa bacht áswad;
im Glück und im Unglück في
الشدة وفي الرخاء wa fí’sch-
schídde wa fí’r-rácha; Un-
glück bringt oft Glück المصائب
مفاتيح الرزق el-maṣájjib me-
fatih er-rizḡ; in’s Unglück stür-

zen وقع في الضيق wáḡa’ fí’dh-
dhíḡ; er ist unter einem Unglücks-
stern geboren طالعه نحس tháli’lu
náhis; Unglückstag يوم نحس
jôm na’hs; o du Unglücks-
Alte! يا عجوزة النحس já
‘adshúzet en-na’hs! — ein Unglücksfall
سوء الحظ dáhiḡe *pl.* دواعي
dawáhi; مصيبة muṣibe *pl.*
مصائب maṣájjib; بلية belijje
pl. بلايا belájā; شدة schídde
(شديدة) *pl.* شدايد schedájjid;
ein Unglück hat uns betroffen
أصابتنا مصيبة aṣábet’nā muṣibe;
واقعتنا فيها وقعنا فيها
waḡá’nā fibā; — zu allem Un-
glück من سوء بخت min sú
bacht; بسوء الحظ bi-sú el-háḡḡ;
بنحس bi-na’hs.

Unglücklich *a.* der wenig Glück
hat قليل البخت qalil el-bácht;
ما له نصيب má la-lú naṣib;
اشقياء شقي scháqiz *pl.* اشقياء
ášchijjā; مسكين miskin *pl.*
مساكين mesákin; unglückliche
Lage حال سوء hál sú; du hast
eine unglückliche Hand يدك
jáddak náhise; Unglück
verheißend منهكوس menhūs,
ممشوم mesch’úm, vulg. ممشوم
mejschúm; — unglücklich der,
welcher لمن ويلí wajl li-mén!
o ich Unglücklicher! يا ويلى já
wáilí! يا الويل لى já el-wáil lí!
وحيلى wáihā lí! — unglücklicher
Weise بوجاهة bi-wádsch’h sú.

Unglücksfall *s. m.* siehe Unglück.

Ungnade *s. f.* غضب ghádhab;

قللة قبول qillat qabûl; *in die Ungnade. (des Königs) fallen* سقط من نظر الملك (jésquth) min náçar el-mélik; نزل من عين الملك (jénzil) min 'ain el-mélik.

Ungültig, Ungiltig *a.* باطل bathil; لا يعمل به lâ jú'mal b'bu; غير معمول به ghèr ma'mûl b'hu; — Ungültigkeit *s. f.* بضالة bathâle; بطلان buthlân; — *für ungültig erklären* أبطل ábthâl, jubthil; نسأخ násach, jensach; أفسد áfsad, júfsid.

Ungunst *s. f.* قللة قبول qillat qabûl; — Ungünstig *a.* مخالف muchâlif; *Person* غضبان ghadhbân.

Unheil *s. n.* بليّة belijje *pl.* بلايا belâja; نحس na'hs; مصيبة muþibe.

Unheilbar *a.* مرض ما maradh má la-hú dáwâ; دواء máradh má la-hú dáwâ; داء عضال dá 'udhâl (*u.* 'adhdhâl).

Unhöflich *a.* قليل ادب qalil ádab; خشن qalil el-únse; خشن cháschin; *Sache* غير واجب ghèr wádschib; — Unhöflichkeit *s. f.* قللة ادب qillat ádab; انسة qillat únse; خشونة chuschûne.

Uniform *s. f.* طقم thaqm; طقم thâqim *pl.* ثقوم thuqûm.

Union *s. f.* اتحاد ittihad.

Universität *s. f.* مدرسة كبيرة médrese kehîre; دار العلم dâr el-'ilm; دار الفنون dâr el-funûn.

Unkenntnis *s. f.* قللة معرفة qillat má'rife; جهل dscha'hl; جاهلية dschâhilihje.

Unkeusch *a.* فاسق fâsiq; عاهر áhir; Rede دنس dánis; — Unkeuschheit *s. f.* عهر 'i'hr, 'a'hr, عهارة 'ahâre; فسق وفساد fisq wa fesâd.

Unklug *a.* قليل العقل qalil el-'aql; قليل الاحتياط qalil el-ihtijâth; — Unklugheit *s. f.* قللة العقل qillat el-'aql; ترك tark el-ihtijâth.

Unkörperlich *a.* لا جسم lâ dschism la-hú; — Unkörperlichkeit *s. f.* روحانية rûhâniyje.

Unkosten *s. pl.* المصروف el-maþrûf *pl.* مصاريف maþârif; كلفة kúlfo *pl.* كلف kúlaf; *auf meine Unkosten* المصروف على كيسى el-maþrûf 'ála kisî; *in die Unkosten verurtheilt* مساجل عليه inusádschal 'alêhu chardsch el-mâhkeme.

Unkraut *s. n.* زوان ziwân; زيوان ziwân; شيلم schéjlem; schâulam; schâlem.

Unlängst *adv.* ليس له زمان láisa la-hú zemân; من مدة قريبة mim múdde qaribe.

Unläugbar *a.* باين bâjin; ظاهر çâhir; لا ينكر lâ júncar.

Unleserlich *a.* لا ينقرى lâ jen-qârî.

Unmäßsig *a.* مفرط múfrith; *im Essen* نهم náhim, نهيم nebîm; *in Vergnügungen* منهمة منهنمة munhámik fi'l-leddsât; *fleischlich* شبق schábiq; — Unmäßsigkeit *s. f.* افراط ifrâth; آدم عاف 'adam náham; انهماك 'afâf; inhimâk.

Unmenschlich *a.* ما له انسانية mā la-hú insānīje; ما له رحمة mā la-hú ráhme.

Unmittelbar *adj. u. adv.* من غير واسطة min ghér wāsithe.

Unmöglich *a.* غير ممكن ghér múmkin; لا يستنزع lá jestathá; محال muhál; *das ist unmöglich* ما يصير má jaṣīr; *es ist mir unmöglich, dies zu thun* ما يمكنني شئى má jumkinnī'shī á'mal hádsa; — Unmöglichkeit *s. f.* عدم الامكان 'adam el-inokán; محال شئى shē muhál.

Unmoralisch *a. siehe Unsittlich.*

Unmündig *a.* قصر qāṣir *pl.* قصر qúṣṣar; — Unmündigkeit *s. f.* قصر الاولان qīṣar el-anlād.

Unnatürlich *a.* ضد الطبع dhídd (dhudd) eth-thab'a.

Unnötig *a.* ما هو لازم mā húa lázim; غير ضرورى ghér dhurūrij.

Unnütz *a.* غير نافع ghér náfi'; سدا bi-lá fájide; سدا súdā: meine Bemühungen waren unnütz سدا تعبى راج tá'abī rah súdā.

Unordentlich *a.* غير منتظم ghér muntáqim; من غير نظم min ghér niqām; ترتيب 'adam tartib; — Unordnung *s. f.* عدم النظام 'adam en-niqām; عدم الترتيب 'adam et-tartib; Drunter und drüber inqiláb en-niqām; تحبطة lāchbathe.

Unparteiisch, Unparteilich *a.* غير مغرض ghér múghridh;

عديم الغرض أو الغرضية 'adim el-gháradh *od.* el-gharadhijje; *adv.* من غير غرض min ghér gháradh; — Unparteilichkeit *s. f.* عدم الغرضية أو الغرضية 'adam el-gháradh *od.* el-gharadhijje; عدم التعصب مع 'adam et-ta'áṣṣub má'a.

Unpäfslich *a.* مشوش muscháw-wasch; *Aeg.* ع-ي-ان 'ajjān; — Unpäflichkeit *s. f.* تشويش teshwisch.

Unproportionirt *a.* ع-د-ي-م 'adim et-tenásib; غير التناسب ghér mutenásib; عديم متناسب 'adim el-hendám.

Unrath *s. m.* نجاسة nedschāse; زبالة zebāle; *Kehricht* كناسة kenāse.

Unrecht *s. n.* عيب 'aib, 'ēb; خطأ cháthā; *du hast Unrecht* العيب الحقيق عندك el-'aib 'ándak; *ich habe Unrecht gehabt* عليك el-háqq 'alék; *durch Mißbrauch der Gewalt* صار منى خطأ ظلم ṣar minnī cháthā; *Schädigung* ظلم ظلم ṣulm; *مظلمة* máqlame; *Schädigung* ضرر dhárar, م-ض-رة madhárre; *Einem U. thun* ظلم ṣalam, jáq-lim; *أدى* dharr, jadhúrr, *أدى* ádsa, ju'ádsī; *ich habe dir nicht U. gethan* ما ظلمتكم mā ṣalam-tak; *dem U. geschehen ist* ضرور madhúr; *مظلوم* maqlúm; *Einem U. geben* حكم عليه hákam (jáhkum) 'aléhu; — *mit U.* من غير حق min ghér haqq; *في الباطل* فى الباطل fi'l-bāḥil; ظلما ṣul-

man; — *adj.* ظلم ḡulm; كاذب kādsib; باطل bāthil.

Unrechtmäßig *a.* غير شرعي ghēr schār'ij; ضد الشرعية dhidd (dhudd) esch-schar'ijje; — *adv.* مصاددا للشرع mudhādadan li'sch-schar'.

Unredlich *a.* قليل الامانة qalil el-amāne; بلا استقامة bi-lā isti-qāme; مما له عدالة mā la-hū 'adāle.

Unregelmäßig *a.* ضد القانون dhidd (dhudd) el-qānūn; غير منضبط ghēr madhbūth; غير منظم ghēr manḡum; *unregelmäßiges Zeitwort* فعل ناقص fi'l nāqiz; — **Unregelmäßigkeit** *s. f.* عدم نظام 'ādam niḡam; قلة ضبط qillat dhabth.

Unreif *a.* غير مستوي ghēr mustāwij; *noch grün* فتج feddsch; *sauer* مزز muzz; *má-ziz*; *Dattel* رأمج rāmich; *Feige* عجر 'adschir.

Unrein *a.* نجس nédschis; دنس dénis; درن dārin; وسخ wásich; *gemischt* مخلوط machlūth; غير خالص ghēr chālif; — **Unreinigkeit** *s. f.* نجاسة nedschāse; درن dāran; وسخ wásach.

Unreinlich *a.* نجس nédschis; *Kleider* درن dārin; — **Unreinlichkeit** *s. f.* وسخ wásach; *وساخة* wasāche; *نجاسة* nedschāse.

Unrichtig *a.* مغلط mughállath; غير مضبوط ghēr madhbūth; كاذب kādsib; باطل bāthil.

Unruhe *s. f.* حركة hárake; تحريك taháruk; قلق qálaq; قلقلة qálqale; اضطراب idhthiráb; *des Geistes* بلبلة bálbale *pl.* بلابل balábil; تشويش خاطر teschwisch el-chāthir; طيش العقل thajsch el-'aql; *Unruhe der Luft* اضطراب الهواء idhthiráb el-háua; *تلاطم* nau; *der Wellen* تلاطم teláthum el-emwādsch; *politische U.* فتنة fitne *pl.* فتن fitan, فساد fesād; *Unruhstifter* مفسد múfsid; *ضراب* dhar-ráb fitan; *فتان* fettán.

Unruhig *adj. körperlich* حرك hárak; متحرك mutahárik; محركش muhárkisch; *Luft* مضطرب mudhthárib; *Meer* متلاطم bil'emwādsch; *geistig* مضطرب خاطر mudhthárib el-chāthir; مشغول qalqān; قلقان qalqān; الفكر meschghúl el-fikr; *unruhig sein* قلق qáliq, jáqlaq; تغلق taqállaq, jetaqállaq; طاش عقله thásch (jathisch) 'áql'hu; *er hat eine unruhige Nacht gehabt* قلق qáliq fi'l-lél.

Uns *pron. I pers. plur. Dat.* لنا la-nā: *bring uns* جيب dschib la-nā mōje; *er hat uns geschrieben* كتب kátab la-nā; — *Accus. Suffix* لنا -nā: *er hat uns geschlagen* ضربنا dhárab-nā (*dharábnā heisst: wir haben geschlagen*); — *bleiben Sie bei uns und leisten Sie uns Gesellschaft* ابقى عندنا لتشاركنا íbqa 'ánd'nā li-tuschárik'nā; *gib es uns* اعطينا اياه á'thi'nā íjjáhu.

Unschädlich *a.* غير مضر ghêr mudhîr; ما فيه بأس mâ fi hu bâs.

Unschicklich *a.* غير لائق ghêr lâjiq; غير مناسب ghêr munâsib.

Unschlitt *s. n.* شحيم لعيل الشمع schahim li-'áml esch-schâma'.

Unschmackhaft *a.* ما له طعم mâ la-hú thá'am od. thú'ame.

Unschuld *s. f.* عسمة 'isme; نقا سلامة naqâ edh-dhamîr; الصميم salâmet qalb; براءة barâre;

Unschuldserklärung vor Gericht

تبرية tébrije; — Unschuldig

a. انقلب سليم salim el-qâlb;

بار bárij *pl.* أبرياء ébriyâ; بار

bârr *pl.* أبرار ebrâr.

Unselbstständig *a.* غير قائم بذاته ghêr qâjim bi-dsât'hu; تحت

حكم غيره taht hukm ghêr'hu.

Unser *pron. poss.* أنا *Aff.* أبونا abû-nâ *unser Vater*, كتابنا ki-tâb'nâ *unser Buch*; — nur von

Sachen متاعنا metâ'nâ, *Aeg.*

بتاعنا betâ'nâ; حقنا háqq-nâ;

مالنا mâl-nâ; *Alger.* ديانا dijâl-nâ; siehe *Dein*.

Unserthalben, Unsertwegen

adv. من شاننا خطرنا min schân

cháthir-nâ; كرهنا kúrnan la-nâ.

Unsicher *a.* gefährlich ما فيه أمان mâ fi hu amân; غير سليم ghêr salim; مخيف muchif; ungewi/s

غير مثبتون ghêr maçbût; تحت

الشك taht esch-schúkk; —

Unsicherheit *s. f.* قلعة أمان qillat amân; خوف chauf, chôf;

عدم اليقين 'adam el-jaqin;

man kann in diesem Lande nicht

sicher reisen في هذه البلاد ما في هادسي ينقادر ينمشي بالامان fî hádsi el-bilâd mâ jenqâdir jemmâschî bi'l-amân; *man reist da immer in Unsicherheit* دايمما ينمشي دايما فيها بالخوف dâjiman jemmâschî fi hâ bi'l-chôf.

Unsichtbar *a.* لا يُرى lâ júra;

غيب عن الابصار ghâjib 'an el-abçâr;

— Unsichtbarkeit *s. f.*

غيب عن الابصار ghijâb 'an el-abçâr.

Unsinn *s. m.* كلام من غير معنى kalâm min ghêr má'na; — Un-

sinnig *a.* من غير معنى min

ghêr má'na; ضد العقل dhidd

(dhudd) el-'aql; *Person* مجنون

medschnûn.

Unsittlich *a.* فاسد fâsid; ردي

الأخلاق rádij el-achlâq; —

Unsittlichkeit *s. f.* فساد fesâd;

رداوة الأخلاق radâwet el-achlâq.

Unsrig *a.* متاعنا metâ'nâ, *Aeg.*

بتاعنا betâ'nâ; die Unsrigen

أقربنا aqârib-nâ; جماعتنا dsche-

mâ'et-nâ.

Unsterblich *a.* لا يموت lâ jemût;

دايم dâjim; مخلد muchállad;

sein Name ist unsterblich اسم

مخلد الذكر ism'hu muchállad

ed-dsîkr; *sich unsterblich machen*

خلد ذكره chállad (juchállid)

dsîkr'hu; — Unsterblichkeit

s. f. der Seele دوام النفس da-

wâm en-nâfs; خلد chuld, خلود

chulûd; *des Namens* تخليد

الذكر tachlid ed-dsîkr.

Unstreitig *adj.* غير منازع فيه

ghêr munâza' fihu; غير منكور
ghêr menkûr.

Untadelhaft, Untadelig *a.* ما
عليه عتاب mâ 'alêhu 'itâb;
لا يعاب lâ ju'âb.

Untauglich *a. zu etwas* ما في-ه
كافية لشئ mâ fihu kifâje li-
schéj; ما هو اجل لذلك mâ
húa a'hl li-dsâlik; غير نافع
ghêr naïf.

Unten *adv.* تحت taht; *er wohnt
unten* تحت húa sâkin taht;
von oben nach unten من
taht; من فوق الى تحت
min fôq ila taht (od. لتحت
li-taht); من فوق الى
أسفل min fôq ila ásfal; *weiter
unten* أسفل منه ásfal mínhu,
أوطى منه áutha mínhu.

Unter *praep.* تحت taht (tä'lita);
دون dún; *unter der Erde* تحت
taht el-árdh; *unter dem
Sultan Bajazid* في أيام السلطان
Bājazid fi ajzām es-sulthân Bāja-
zid; *unter deiner Würde* دون
dûn maqâmak; *er steht
im Rang unter dem Minister*
هو دون الوزير في المقام
dún el-wezîr fi'l-maqâm; *tief
unter ihm* أدنى منه ádna mín'hu;
*ich kann es nicht unter vier
Thalern verkaufen* ما يمكنني
مآ بيعة بأقل من أربع ريلات
junktinnî béi'hu bi-aqáll min árba'
rijâlât; *unter der Bedingung dafs*
بشروط أن bi-schárth ann; —
zwischen بين bejn, béu : *unter
uns gesagt* لك بيني
aqul lak béjnî (bênî) wa
béjnak; من min : *unter den*

*Thieren gilt es solche, welche im
Wasser schwimmen* ومن
الحيوانات wa min el-
haiwanât men jésbah fi'l-mâ.

Untere, *der, die, das adj. u. s. n.*
تحتاني tahtâni; أسفل ásfal, *fem.*
أسفلى súfla : *das untere Zimmer*
الوضعة التحتانية el-ôdha et-
tahtâniyye; *in der unteren Hälfte
des Leibes liegen die Eingeweide*
في الجهة السفلى من البدن فيها
fi'l-dschihat es-súfla min
el-béden fihá el-em'â.

Unterbefehlshaber *s. m.* نائب
الأمير nâjib el-amîr; نواب
nâjib el-qâjid *pl.* نواب nuwwâb.

Unterbrechen *v. t.* بطل bātthal,
jubātthil; قطع qátha', jáqtha';
— *Unterbrechung s. f.* مقاطعة
muqátha'e; انقطاع inqithâ';
تبطيل tebthil.

Unterdess, *Unterdessen adv.*
في اثنين ذلك fi ácnâ dsâlik;
بينما هو كذلك bèn'mâ húa
ka-dsâlik.

Unterdrücken *v. t. Personen* ظلم
çalam, jáçlim; *Sachen* أبطل
ábthil (júbthil); أخفى áchfa,
júchfî; — *Unterdrücker s. m.*
ظالم çâlim; — *Unterdrückung*
s. f. ظلم çulm; مظلمة máçlame
pl. مظلّم maçâlim.

Untergang *s. m.* خراب
charâb; هلاك halâk; بيد bejd;
زوال zawâl; انحطاط inhihâth;
durch Erdbeben خسوف chusûf;
der Sonne غروب الشمس ghurûb
esch-schéms.

Untergeben *a. einem Andern* راعى خاطره ra'á'a (jurá'í) cháthir'hu; Einen (angenehm) unterhalten سدى sálla,

Untergehen *v. n. zu Grunde gehen* لبالك lálík, já'hlak; بد bád, jebid; تلف tálif, jétlaf; Schiff غرق المركب gháriq (jághraq) el-márkeb; Sonne غرب ghárub, jághrub; durch Erleben خسف chásaf, jéchsif.

Untergeordnet *a. تحت حكم* تحت حكم taht hukm ghér'hu; دون دون taht hukm ghér'hu; في المقام فى المقام dún ghér'hu fil-maqám.

Untergraben *v. t. eine Mauer* فحطت فحطت fáhat (jéfhat) taht hájith.

Unterhalb *praep. اوطى من* اوطى من áutha min; أسفل من ásfal min; تحت من min taht; er hat seinen Laden wenige Thüren unterhalb des meinigen أسفل دكانه أسفل ásfal min; دكانى بابواب قليلة من dukkán'hu ásfal min dukkání bi'ab-wáb qalile.

Unterhalt *s. m. عيشة* 'áische, 'ésche; معاش ma'ásch; معيشة ma'ísche *pl. معاش* ma'ájisch; Kosten كلفة kúlfe; نفقة náfaqe; sie verlangen von mir Unterhalt und Kleidung يريدوا منى يريدوا miní en-náfaqe wa'l-kiswe.

Unterhalten *v. t. nähren* كلف kállaf, jukállif; قام بمعاشه qám (jaqúm) bi-ma'ásch'hu; قدم له قدم له qáddam (juqáddim) la-hú en-náfaqe; mit Einem Freund-

schajt unterhalten راعى خاطره ra'á'a (jurá'í) cháthir'hu; Einen (angenehm) unterhalten سدى sálla,

jusállí; أنس ánas, ju'ánis: der Wirth sagt dem Gast اذستنا anástnā (du hast uns gut unterhalten), Antw. الله يأنسك alláh ju'ánisak! — sich mit etwas (angenehm) unterhalten فى تسلى فى

تسلى tesálla (jetesálla) fi schéj;

انبسط inbásath, jenbásith;

تنزه tenázah, jetenázah; تكيف tekájraf, jetekájraf;

تجسس tobáhbah, jetebáhbah; تفرج tefárradsch, jetefárradsch;

استأنس istá'nas, jestá'nis; ich unterhalte

mich mit Lesen اتسلى فى القرآنية atesálla fi'l-qiráje, اقرأ من شارح اقرأ من شارح áqra min schán ann

atesálla; wir haben uns sehr gut bei ihm unterhalten تكيفنا عنده tekájrafná 'ánd'hu ketir;

haben Sie sich unterhalten? انبسطوا inbasáthitū? Antw.:

كنا مشتبهين كنا مشتبهين kunnā muschtabik, od. اشتبهيناك ischtaháinák (ja,

aber) wir haben Sie vernifst; — sich mit Einem im Gespräch unterhalten او تكلم او تكلم taháddaç (jetaháddaç)

od. tekállam od. taháka (jeta-háka) má'a; — Unterhaltung

s. f. تسلى تسلى istinás; تسلية تسلية teslije, تسلاية تسلاية tesláje,

تسلى tesálli; تنزیه tenzih, تنزه tenáz-

zuh, نزهة núz'he; بحجة báhbah;

كيفية kejfijje: wir haben immer große Sehnsucht nach der

Unterhaltung mit Ihnen تحسن دايما في غاييت ان شوق الى
 nahnu dājiman fi ghājet esch-schôq ila'l-isti'nās bak;
 veranstalten wir heute eine Unterhaltung, eine
 Lustpartie im Grünen und auf dem Wasser نعمل
 اليوم فرجة ونتمنزه والنزهة والماء
 ná'mal el-jôm fārdsehe wa netenāzzah, wa'n-
 nūz'he bi'l-chúdhra wa'l-mā; — Gespräch محادثة
 muhādaḡe, محادثة muhākāt; مذاكرة mud-
 sākare; منادمة munādame; die U. drehte sich um
 وقعت على المذاكرة wāqa'at el-mudsā-
 kare 'āla; die U. auf etwas bringen فتاح
 السيرة على fátaḡ (jéf-tah) es-sīre 'āla.

Unterhandeln v. a. über eine Sache تدبير الامر
 dābbar (judābbir) el-ámur; — Unterhandlung s. f.
 über etwas تدبير الامر tedbir el-ámur;
 تدبير tédbire; — Unterhändler s. m. مدير
 mudābbir; Vermittler متوسط mutawássith.

Unterhosen s. f. pl. ميموز méjzar
 pl. ميميز mejázir; syr. لباس libās.

Unterjochen v. t. قهر qáhar, jáq'har;
 اضع athá', juthi'; — Unterjochung s. f. قهر
 qa'hr; اذعة ithá'e.

Unterirdisch a. تحت الارض تاكت
 taht el-árdh.

Unterkiefer s. m. فكى fakk ásfal.

Unterlassen v. t. ترك tárak, jétruk;

fát, jefüt; vernachlässigen
 أهمل á'hmal, jú'hmil.

Unterleib s. m. مائة má'ane, máne.

Unterliegen v. n. انغلب inghálab
 (jenghálib); der Last وقع تاكت
 wáqa' (jáqa' يقع) taht ḡaml.

Unterlieutenant s. m. نايب
 نايب تاكتاى nājib tahtānij; نايب
 الخليفة nājib el-chalife (pl. نواب
 nuwwáb); ملازم ثنى mulāzim
 tāni.

Unternehmen v. t. etwas قصد
 qáḡad, jáḡḡid; اعتم ب
 (ja'litámm) bi; auf Bestellung
 تعاطى ta'átha, jeta'átha; باشر
 báschar, jubáschir; — Unter-
 nehmer s. m. متعاطى muta-
 áthi, مباشر mubáschir; — Unter-
 nehmung s. f. مقصد maḡḡad
 pl. مقاصد maḡḡāḡid; —
 تعاطى ta'áthi, مشورة mubā-
 schare.

Unterofficier s. m. نايب الرئيس
 nājib er-rajis pl. نواب الرؤساء
 nuwwáb er-rú'asā.

Unterordnen v. t. Einen einem
 جعل احدا تحت dschá'al (jédsch'al) áhad
 taht ḡukm; جعله تبعال dschá-
 al'hu táb'an li; — Unterord-
 nung s. f. كون الاحد تحت
 kaun el-áhad taht ḡukm
 ghér'hu; تبعية taba'ijze;
 طاعة thá'e.

Unterpfand s. n. رهـ ra'hñ;
 siehe Pfand.

Unterreden, sich v. r. mit Einem
 حدث احدا ḡadaḡ (jul.ádiḡ)

áhad^{an}; **خطبه** châthab- (juchâthib-)hu; *mit Einem über etwas* **تكلم معه في أو عن شيء** tekállam (jetekállam) má'a'hu fi od. 'an schè; **كلمه عن** kállam- (jukállim-)hu 'an; **عن** **له عن** háka (jáhkī) la-hú 'an; — **Unterredung** s. f. **محادثة** muhâdace; **كلام** kalâm; **محاكاة** muhākāt; **مذاكرة** mudsákare.

Unterricht s. m. **تعليم** ta'lim; — **Unterrichten** v. t. **Einem in etwas** **علم احدا شيئا** 'állam (ju'allim) áhad^{an} schéj^{an}; *er unterrichtet mich im Deutschen* **يعلمني النمساوي** ju'allim'nī en-nimsáwīj.

Unterscheiden v. t. **مميز من** máj-jaz (jumájjiz) min; **فرز** fâraz, jéfri; **فرق بين** fâraq (jéfraq) bèn; — *sich v. r. تمميز* temájjaz, jetemájjaz; **تباين** tebájan, jetebájan; **اختلف** ichtálaf, jachtálif; **تفاوت** tefawat, jetefawat; — **Unterscheidung** s. f. **تمميز** temjiz; **فرز** farz; **افراز** ifrâz.

Unterschied s. m. **فرق** farq; **اختلف** ichtiláf; **تفاوت** tefawut; *welch ein U. zwischen ihnen* **هيات بين هذا وبين هذا** háihât bèn hálsa wa bèn hádsák l ohne U. **من غير فرق** min ghér farq.

Unterschlagen v. t. **سرق** saraq (jésriq) deráhim.

Unterschleif s. m. **سرقه** sáriqe; **غش** ghischsch.

Unterschreiben v. a. *scinen Namen*

وضع أو حرر اسمه في ذيل **يضع** wádha^c (dor. **يضع** jádha^c) od. hárrar (juhárrir) ísm'hu fi dsejl el-kitáb; **علم على** 'állam (ju'allim) 'ála; **وقع على** wáqqa^c (juwáqqi^c) 'ála; **امضى** ámdha, júmdhī; *der weiter oben (am Kopfe des Schriftstücks)* **الواضع اسمه وختمه في** **أعلاه** el-wádhī^c ísm'hu wa chátm'hu fi a'láhu.

Unterschrift s. f. **علامة** 'aláme; **توقيع** tauqi'a; **امضاء** imdhā; *Unterschrift und Siegel sind Bürgschaft dafür* **والاسم والختم حجة فيه** wa'l-ísm wa'l-chátm húddsche fi hu; *Unterschrift der Zeugen* **اسماء شهود** esmā schuhūd el-hál.

Untersinken v. n. *im Wasser* **غرق** gháriq, jághraq; **تغرق** taghárraq, jetaghárraq; **غطس** gháthas, jághthis.

Unterstreichen v. t. **خط** chatth (jachútth) **تحت كلمة** taht kálime.

Unterstützen v. t. *durch Stützen* **ب** sámad (jusámid) bi; *bild.* **ساعد** sá'ad, jusá'id; **اعان** a'an, ju in; **أيد** ájjad, ju'ájjid; **شد** schadd (jeschúdd) dhá'hr'hu (*den Rücken stärken*); *er wird unterstützt* **تمشود** húa meschúdd edh-dhá'hr; **تمشود** dhá'hr'hu meschúdd; — **Unterstützung** s. f. **Stütze** sened *pl.* sinad; **مساعدة** musá'ade; **تأييد** te'jid; *er hat keine U.* **هو معضوع**

الظهور húa maqthú' edh-dha'hr,
ظهوره مقطوع dhá'hr'hu maqthú'a.

Untersuchen *v. t. eine Sache* فحص
fáhaṣ, jéfhaṣ; بحث عن báhaṣ
(jébhāṣ) 'an; genau تفحص tefáḥḥaṣ,
jetefáḥḥaṣ; وقف على dáqqaq
(judáqqiq) 'ála; eine Pro-
cesssache فحص عن كيفية ed-
dá'wa; — Untersuchung *s. f.*
فحص fa'hṣ, تفحص tefáḥḥuṣ;
تدقيق على شئ baḥṣ; استقصاء
tedqiq 'ála schéj; استقصاء
istiḡṣā.

Untertasse *s. f.* ظرف ṣarf *pl.*
ظروف ṣurūf (فندجان).

Untertauchen *v. n. in Wasser*
غاطس في الماء gháthas (jágh-
this) fi'l-mā; تغطس taghátthas,
jetaghátthas; غوص ghāṣ, jaghāṣ;
— *v. t.* غطس ghátthas, jughát-
this; — *das Untertauchen s. n.*
غطس ghaths; تغطس taghát-
thus; غوص ghauṣ; غيصة
ghijāṣe; — *trans.* تغطيس tagh-
this.

Unterthan *s. m.* رعية ra'ijje *pl.*
رعيā ri'ājā; تابع tābi' *pl.* تبع
tāba', tāba'e; die Unterthanen,
Volk الرعيā er-ri'ājā, *vulg.* er-
rājā; الشعب esch-schā'ab; *der*
Fürst und seine Unterthanen
الملك ورعيته el-mélik wa
ra'ijjet'hu.

Unterthänig *a. im Benehmen*
خاضع chādhi'; متواضع muta-
wādhi'; مطيع muthi'; — Unter-
thänigkeit *s. f.* خضوع chu-

dhú'a; اطاعة tawādhu';
ithá'e; Unterthanenverhältniſs
الكون تحت حكم el-kaun
taht hukm.

Untertheil *s. n.* الجهة السفلى el-
dschihat es-súfla; التحتاني et-
tahtānij.

Unterwärts *adv.* اوطى من áutha
miu; من تحت min taht.

Unterwegs *adv.* في الطريق fi'th-
thariq; بينهما هو ماشى bēn-mā
húa máschī.

Unterweisen *v. t. Einen worin*
علمه الشيء 'állam-(ju'allim-)hu
esch-schē; — Unterweisung
s. f. تعليم ta'lim.

Unterwerfen *v. t.* قهر qáhar,
جأق'har; أطع أحدا athā (juthi')
áhad; أدخل إلى طاعته ádchal
(júdchil) ila thá'et'hu; جعل تحت
طاعته dschá'al (jédsch'al) taht
thá'et'hu; — *sich v. r.* انقاد ل
inqād (jenqād) li; خضع ل
chádha' (jéchdha') li; أطاع ل
athā (juthi') li; *der Sklave ist*
seinem Herrn unterworfen أنعمد
في يد سيده el-'abd qijád'-
hu fi jad séjjid'hu; — Unter-
werfung *s. f. trans.* قهر qa'hr;
أدخل إلى طاعته ádchal ila
thá'et'hu; — *intrans.* اطاعة
ithá'e, خضوع chudhú'a.

Unterwürfig *a.* مطيع muthi'a;
خاضع chādhi'; متواضع muta-
wādhi'; — Unterwürfigkeit
s. f. خضوع chudhú'a; اطاعة
tawādhu'; sie bezeugten ihm ihre U.
تضرعوا تضرعوا tadhárra'ū bēn jaddēhu.

Unterzeichnen *v. t.* قَيَّدَ اسْمَهُ qájjad (juqájjid) ísm'hu fi dséjl el-kitáb; *وضع* *يبضع* *أدناه* wádha' (*Aor.* *يبضع* *أدناه* jádha') ísm'hu adnâ'hu; *der Unterzeichnete* *اسمه أدناه* el-wádhî' ísm'hu adnâhu; *أنا* *المضمي اسمي أدناه* ána el-múmdhu ísmī adnâhu; *nach orientalischer Sitte: der oben Gefertigte: der wádhî' اسم وختمه* *الواضع اسم في أعلاه* el-wádhî' ísm'hu wa chátin'hu fi a'lâhu; *amtlich mit Siegel* *أمدى* ámdha, júmdhī: *wenn der Kadhi den Akt unterzeichnet hat* *أن امضى القاضي* *أمدى* in ámdha el-qádhī el-húddsche; — *Unterzeichnung* *s. f.* *تقييد الاسم في ذيل الكتب* taqjīd el-ísm fi dséjl el-kitáb; *إمضاء* imdhâ, *türk.* imzâ.

Unthätig *a.* *باطل* batthâl; — *Unthätigkeit* *s. f.* *باطلة* bathâle, *عدم الشغل* 'adam esch-schúghl.

Unheilbar *a.* *لا ينقسم* lâ jenuqâsim; — *Unheilbarkeit* *s. f.* *عدم الانقسام* 'adam el-inqisâm.

Unthunlich *a.* *لا يمكن عمله* lâ júmkin 'áml'hu; *لا يصير* lâ jaßir.

Untiefe *s. f.* *im Meer* *موضع من* *مأدحا* máudha' min el-baħr ghēr 'amiq; *Maghr.* *قضايا* qaßájir.

Untreu *a.* *عديم الوفاء* 'adim el-wafâ; *خوان* *خيان* chájir *pl.* chuwwân *u.* *خيان* chújjan; — *Untreue* *s. f.* *عدم الوفاء* 'adam el-wafâ; *خيانة* chijâne.

Untüchtig *a.* *siehe Unfähig.*

Unüberlegt *a. adv.* *بغير تفكير* bi-ghēr tefákkur; *من غير تمبير* min ghēr temjiz; *er hat unüberlegt gesprochen* *فأتر في كلامه* fâtar (jéftur) fi kalâm'hu; — *Unüberlegtheit* *s. f.* *قلة تمبير* qillat temjiz; *es war eine U. von mir* *فأتر مني* fâtar minnī fétre.

Unübersteiglich *a.* *Hindernis* *لا يغلب* mâni' lâ júghlab; *Gebirg* *لا يقنع* dschébel lâ júqtha'.

Unübertrefflich *a.* *فايق* fájīq; *ما فيه شيء أحسن منه* mâ fi'sch áhsan mínhu.

Unüberwindlich *a.* *لا يقهر* lâ júq'har; *لا يغلب* lâ júghlab.

Unumgänglich *a. adv.* *durchaus nöthig* *من كل بد* min kull budd; *لا جرم* lâ dscháram; — *Mensch* *لا رجل* râdschol lâ jeta'âschar.

Unumschränkt *a.* *غير محدود* ghēr muhâddad; *مطلق* múthlaq; *Gebieten* *حاكم مطلق* hâkim múthlaq.

Unumstößlich *a.* *لا ينكّر* lâ júnkar; *لا يمكن إبطاله* lâ júmkin íbthâl'hu.

Ununterbrochen *a.* *دايم* dâjim; *بلا انقطاع* bi-lâ inqithâ; *بلا فتور* bi-lâ futûr.

Unveränderlich *a.* *لا يتغير* lâ jetaghâjjar; — *Unveränder-*

- lichkeit *s. f.* عدم التغيير 'ádam et-taghájjur.
- Unverbesserlich** *a.* لا ينعدل lá jen'ádil; لا يقبل الاصلاح lá jáq-bal el-išláh.
- Unverdaulich** *a.* لا ينهضم lá jenhádbim; عسر الهضم 'ásir el-hádhm; *unverdauliche Speisen* متخممة métxhame; — **Unverdaulichkeit** *s. f.* Zustand des Magens تخمة túchme; بشمة bésheme; *an U. leiden* تخمر táchm, jétcham.
- Unvergleichlich** *a.* ما له مثيل má la-hú mečil; فرید farid.
- Unverheirathet** *a.* عزاب 'ázib *pl.* عزاب 'uzzáb; *siehe Cälibatär.*
- Unverhofft** *a.* غير منتظر ghêr muntáçar; *adv.* ضد العشم dhidd (dhudd) el-'áscham.
- Unverletzlich** *a.* لا ينقص lá jún-qadh; لا يكمل نقضه lá jaháll náqdh'hu; محرم háram, محرم على muhárram 'ála.
- Unvermeidlich** *a.* لا مفر منه lá mifár mínhu; لا بد منه lá budd mínhu.
- Unvermögen** *s. n.* عجز 'adschz, 'ádschaz, männliches انحلال in-lilál; سقط saqath; — **Unvermögend** *a.* عاجز 'adschiz; *Mann* رجل مرخي rádschol múrcha.
- Unvermuthet** *a.* غير منظور ghêr mañçun; ما كان في حساب má kân fi hisáb; — *adv.* على غفلة على غفلة 'ála gháffe; من غير ظن min ghêr çann; بغتة hághtatan.
- Unvernünftig** *a.* Mensch قليل العقل qalil el-'aql; *Sache* مخالف للعقل muchálif li'l-'aql.
- Unverschämt** *a.* وقبح wáqih *pl.* وقاح wiqáh; سفیه sefih *pl.* سفهاء súfahā; — **Unverschämtheit** *s. f.* وقاحة waqāhe; سفاهة sefāhe; فندجرة féndscherē; قلة qilla qillat hájā; *gegen Einen unverschämt sein* مع سفه sáfah (jusáfi) má'ahu.
- Unversehens** *adv.* siehe Unvermuthet.
- Unversehrt** *a.* سالم غانم sálim ghánim; صحيح sahih.
- Unversöhnlich** *a.* لا يقبل المصالحة lá jáqbal el-muṣálah; لا يتصالح لا يتصالح lá jetaṣálah ábadan; *unversöhnliche Feindschaft* عداوة 'adāwe dájime; غضب لا يهدأ ghádhāb lá jú'hda wa ghill lá júschfa.
- Unverständlich** *a.* قليل العقل qalil el-'aql; قليل الاحتياط qalil el-ihtijáth.
- Unverträglich** *a.* Sache غير موافق ghêr muwáfiq; لا يتفق lá jettáfiq má'a; — **Unverträglichkeit** *s. f.* عدم اتفاق 'ádam ittifáq.
- Unverzagt** *a.* ذو بطش dsú bathsch; جسور báthisch; dschesúr; — **Unverzagtheit** *s. f.* بطش bathsch, báthsche; جسارة dschesāre.
- Unverzeihlich** *a.* لا يُعْفَر lá júgh-far.

Unverzüglich *a.* في الحال fi'l-hâl;
حالا hâlan.

Unvollkommen *a.* ناقص nâqis;
معيوب ma'jûb; عيبه fiha
'aib; — Unvollkommenheit
s. f. نقص naqis; نقیصة naqıŕŕe;
عيب 'aib.

Unvollständig *a.* غير تام ghêr
tâm; غير كامل ghêr kâmil;
نقص nâqis; — Unvollstän-
digkeit *s. f.* عدم تمام 'âdam
temâm; عدم كمال 'âdam kemâl;
منقصة mânqaŕŕe; نقیصة naqıŕŕe.

Unvorsätzlich *a.* بلا قصد bi-lâ
qaŕŕ; غير ارادى ghêr irâdij;
— *adv.* من غير ارادة min ghêr
irâde.

Unvorsichtig *a.* من غير تمیيز min
ghêr temjiz; خفيف العقل
chafir el-'aql; *unvorsichtig reden*
فاتر في كلامه fâtar (jêstur) fi
kalâm'hu; — Unvorsichtigkeit
s. f. قلة تمیيز qillat temjiz;
فترة fêtre; سهوة sâ'hwe; *er hat*
eine U. begangen فترة منه ŕâr
minhu fêtre; *aus U.* سهوا sâ'hwan.

Unvortheilhaft *a.* مختسر muchâs-
sir; لا يستفد منه lâ justefâd
mînhu; يحصل منه ضرر jâhŕâl
mînhu dhârar.

Unwahr *a.* كاذب kâdsib, kâdib;
بطل bâthil; — Unwahrheit
s. f. كذبة kidbe; منفعة munâ-
faŕe.

Unwahrscheinlich *a.* غير مشبه
ghêr müşbib li'l-hâqq;
— Unwahrscheinlichkeit *s. f.*

قللة مشابهة لقف qillat muschâ-
bahet el-hâqq.

Unwegsam *a.* بلاد لا ينمشى فيها
bilâd lâ jennâschî
fihâ; *Straŕŕe* غير سالك thariq
ghêr sâlik.

Unweit *a.* غير بعيد ghêr ba'id.

Unwichtig *a.* غير مهم ghêr mu-
him; شى جزئى schê
dschúz'ij.

Unwiderleglich *a.* لا ينكر lâ
júnkar; لا يرد عليه lâ jurâdd
'alêhu.

Unwiderrufflich *a.* لا يتراجع lâ
jeterâdscha; لا يرد lâ jurâdd.

Unwiderstehlich *a.* لا يتقاوم lâ
jetaqâwam; قاهر qâhir.

Unwille *s. m.* غضب ghâdhab; —
Unwillig *a.* غضبان ghadhbân.

Unwillkürlich *a.* غير ارادى ghêr
irâdij; بغير مراد bi-ghêr murâd;
adv. من غير ارادة min ghêr
irâde.

Unwissend *a.* جاهل dschâhil *pl.*
جهال dschuhhâl *u.* جهلاء dschû-
halâ; ابل للجهل âbu'l dschâ'hil;
— Unwissenheit *s. f.* جهل
dscha'hil; جاهلية dschâhiliŕŕe;
عدم معرفة 'âdam mâ'riŕe.

Unwürdig *a.* غير اهل ghêr a'hil;
غير مستهل ghêr mustâ'hil;
غير مستحق ghêr mustahiqq.

Unzählbar, Unzählig *a.* لا يُعد lâ
ju'âdd; لا يحصى lâ jûhŕa.

Unze *s. f.* Gewicht وقية waqizje
od. اوقية oqizje *pl.* اواق awâq.

Unzeit *s. f.* zur *U.* في غير وقته fi ghêr wâqt'hu.

Unzertrennlich *a.* لا ينفقرف lâ jenfâriq; لا ينفصل lâ jenhâll.

Unziemlich *a.* siehe Ungeziemend.

Unzucht *s. f.* عهارة 'ahâre; فسق فسق wa fesâd; — Unzuchtig *a.* عهري 'âhir; فاسق fâsiq; فاحش fâhisch.

Unzufrieden *a.* mit etwas غير من مبسوط من ghêr mebsûth min;

غير راضى ب ghêr râdhi bi;

مكسور الحاضر maksûr el-châthir; — Unzufriedenheit *s. f.*

عدم الرضاء 'âdam er-ridhâ;

كسر الحاضر kesr el-châthir.

Unzugänglich *a.* لا يمكن الوصول إليه lâ jûmkin el-wuṣûl ilêhu;

Ort موضع ممنوع mâudha meni'a.

Unzulässig *a.* ممنوع memnû'a; حرام harâm.

Unzureichend *a.* غير كافي ghêr kâfi.

Unzuverlässig *a.* قليل الامانة qalil el-amâne.

Unzusammenhängend *a.* غير مطابق ghêr muthâbaq; غير ملاصق ببعضه ghêr mulâṣiq bi-bâ'adh'hu.

Unzweifelhaft *a.* ما فيه شك mâ fihu schâkk; أكيد akîd; لا محالة lâ mahâle.

Urältern, Urahnen *s. pl.* سلف sâlaf, sélef *pl.* أسلاف eslâf; الاوائل el-awâjil.

Uranfang *s. m.* اصل aṣl *pl.* اصول uṣûl; مبدأ mébdâ; im *U.* قبل قبل qabl el-edschjâl.

Urbar *a.* Boden أرض تُحرث ardh túhraç; urbar machen عرّف - عرّف 'âzaq (já'ziq) el-ârdh.

Urgroßmutter *s. f.* أم الجدة umm el-dschâdde; — Urgroßvater *s. m.* أبو الجد âbu'l-dschadd.

Urgrund *s. m.* العلة المبدية el-'ille el-mebdijje; siehe Urquell.

Urheber *s. m.* الباعث el-bâ'iç; الصانع eṣ-ṣâni; مبدع mübdi'.

Urin *s. m.* siehe Harn.

Urkunde *s. f.* حجة húdsche *pl.* húdschadsch; ورق wáraq *pl.* أوراق aurâq.

Urlaub *s. m.* اجازة للروح idschâze li'r-rawâh; U. nehmen وتدع wâdda, juwâddi'.

Urne *s. f.* قارورة qârûre (أناء).

Urquell *s. m.* ينبوع jenbû'a *pl.* ينبوع jenâbi'a; منبع mémba' *pl.* منابع menâbi, Gott ist der Urquell aller Dinge الله هو العلة الاولى وعلة العلل húa el-'ille el-ûlâ wa 'illet el-'ilal.

Ursache *s. f.* علة 'ille *pl.* علل 'ilal; سبب sâbab, sébeb *pl.* esbâb; die erste Ursache العلة الاولى el-'ille el-ûlâ; العلة المبدية el-'ille el-mebdijje; was ist die Ursache davon? ايش كان يش كآن êsch kân sâbab hâdsa? aus welcher Ursache? من اي من min ê sâbab? od. li-ê (li-âjji) sâbab? ich habe es nicht ohne Ursache gethan ما عملته بلا سبب mâ 'amâlt'hu

bi-lâ sâbab; — Ursächlich a.

سببى sâbabij, sébebij.

Ursprung s. m. أصل aṣl. pl. أصول uṣûl; bis zum U. hinaufgehen eman alî l'awl; — Ursprünglich a. اصلى aṣlij; — Ursprünglich a. اصلى aṣlij; — adv. اوليا awwalijjan, اصليا aṣlijjan.

Urstoff s. m. اليهيموى el-hajûla; Element عنصر 'unṣur pl. عناصر 'anâṣir.

Urtheil s. n. des Richters حكم hukm pl. احكام alḥkâm; قضاء qâdha pl. اقصية âqdbije; Meinung رأى râi pl. اراء arâ; ein Urtheil fällen od. : — Urtheilen v. a. als Richter قضى qâdha, jáqdhî; حكم فيه ḥâkam (jâh-kum) fihu od. بينهم bêrhum

(zu Gunsten لى li, zu Ungunsten على 'ála); in einer Proceßsache فصل الدعوى fáṣal (jéfṣil) ed-dá'wa; — seine Meinung aussprechen ظن ṣann, jaṣúnn; رأى rá'a, Aor. يرى jára; gut (oder schlecht) über Einen urtheilen ظن الخير (او السوء) فيه ṣann el-ḥêr (od es-sú) fihu; richten دان dâṅ, jedîn : wie du über Andere urtheilst, so urtheilt man auch über dich كما تدان tudân; — Urtheilskraft s. f. تمميز temjiz; عقل 'aql.

Urzeit s. f. اصل الزمان aṣl ez-zemân.

Uso s. m. dreißigtägiger وعدة wá'adet telâtin jôm.

V

Vacanz s. f. فراغ bathâle; فراغ farâgh.

Vampyr s. m. مصاصمة maṣṣâṣe (وطواط).

Vasall s. m. تابع tâbi' pl. اتبعا etbâ'.

Vase s. f. اناء inâ pl. اواني awânî.

Vater s. m. أب ab, âb; vor Affixen und Genitiven أبو âbû, êbû, vulg. ابى abî pl. ابا abâ, vulg. ابى-ات ab'hât; mein Vater أبوى abûja, dein V. أبوك abûk, fem. أبوكى abûkî u. s. w.: أبو محمد abû muḥammad Vater des Muhammed, أبو القاسم abû'l-qâsim Vater

des Kasim; هو أبو الفقراء hûa âbu'l-fûqarâ wa'l-mesâkin er ist ein Vater der Armen und Bedrängten; dagegen alleinstehend : أب ما له mâ la-hû âb er hat keinen Vater mehr; wie ein Vater hûa miṭl âb er ist wie ein Vater; — والد wâlid : tádselir mein Vater war ein Kaufmann; — unsere Väter اباؤنا abâ'nâ, die Väter der Kirche اباؤ الكنيسة abâ' el-kenise.

Vaterland s. n. ارض ميلاد ardh milâd; وطن maulad; مولد

- wáthan *pl.* اوطان *authân*; —
Vaterlandsliebe s. f. حب الوطن *hibb el-wáthan*.
- Väterlich *a.* والدى *ábawij*; والدي *wálidij*.
- Vaterschaft *s. f.* ابوة *ubúwwe*; ابوية *abawijje*.
- Vegetabil *s. n.* نباتات *nebát pl.* نباتات *nebátát*; — *Vegetabilisch a.* نباتي *nebátij*.
- Veilchen *s. n.* بنفسج *benéfsedsch*.
- Vene *s. f.* عروق *irú pl.* عروق *'urúq*.
- Ventil *s. n.* einer Maschine لولب *lúlab pl.* لولب *lawálib*; —
Ventilator s. m. im Kamin بادعندج *bád'héndsche pers.*
- Verabreden *v. t.* etwas mit Einem رباط (أو دبر) الامر معه *rábath (járbut) od. dábbar (judábbir) el-ámr ná'ahu*; — *Verabredung s. f.* اتفاه *tedáwul*; اتفاه *ittifáq*.
- Verabscheuen *v. t.* كرهه *kárih*, jékrah; بغضه *bághadh, jébgdh*; — *Verabscheuungswürdig a.* شنيعه *sheni'a*; يكرهه *júkrah*.
- Verabschieden *v. t.* Einen ان *ánsan* له بالانصراف *ádsan (já'dsun) la-hú bil'inširáf*; اصرفه *ášraf, júšrif*; einen Diener دشم *dásch-schar (judásch-schir) el-chidmetkár*; einen Beamten عزله *'ázzal, ju'ázzil*; —
sich v. r. وسع *wádda', juwáddi'*; اعتزله *ta'ázzal, jeta'ázzal*; اعتزله *i'tázal, ja'tázil*.
- Verachten *v. t.* احتقره *ih táqar, jahtáqir*; حقره *háqqar, jubáqqir*; استحقره *istáhqar, jestáhqir*; اهانه *ahán, juhín*; verachtet *a.* محقره *muháqqar, muhtáqar*; —
Verächtlich a. حقير *haqir*; دنى *dánij*; ذليل *redsíl*; — *Verachtung s. f.* احتقار *ih tíqár*; هوان *hawán*.
- Veränderlich *a.* قلاب *qalláb*; قليل يتقلب *jetaqállab*; قليل ثبات *qalil tebát*; متغير *mutaghájjir*; — *Veränderlichkeit s. f.* تقلب *taqállub*; قلة ثبات *qillat tebát*.
- Verändern *v. t.* غير *ghájjar, ju-ghájjir*; die Hitze verändert die Beschaffenheit des Wassers الحرارة *el-ḥarâre tughájjir* تغير صورة الماء *šûrat el-mâ*; — *sich v. r.* تغير *taghájjar, jetaghájjar*; — *Veränderung s. f. trans.* تغيير *taghájjar*; *intr.* تغير *taghájjur*; das Gold verändert sich nicht an der Luft, und wenn es sich verändert, so ist die Veränderung nur unbedeutend الذهب لا يتغير بالهوا *ed-dáhab lâ jetaghájjar bil'háua*, وانا تغير يكون تغييره قليل *wa-idsa taghájjar, jekûn taghájjur'hu qalil*; — *Verändert a.* متغير *mughájjar*; متغير *mutaghájjir*; dein Gesicht ist ganz verändert, was ist dir? *áish lak? êsch lak?* ايش لك؟ اذمت متغير وجهك *énte mutaghájjir wádsch'hak*.
- Verantworten, sich über etwas *ببص وجهه* *bájjadh (jubájjidh) wádschli'hu*; قرر ذمسه *qárrar*

náfs'hu; — Verantwortlich *a.*
 .مطالب ب muthálab bi; *du bist*
verantwortlich المطلوب منك
 el-mathlúb minnak, انت المطلب
 أنت المطالب, ente el-muthálab b'hu; —
 Verantwortlichkeit *s. f.*
 مطالبة muthálab.

Verarmen *v. n.* افتقر iftáqar, jef-
 táqir; — Verarmung *s. f.*
 افتقار iftiqár.

Verband *s. m.* ضمك dbimád, dhi-
 máde; عصابة 'asábe; رباط
 ribáth *pl.* ربط rúbuth; حفاظ
 hufác *pl.* hufácát; einen Verband
 anlegen ضمك dhámád, jádhmud;
 dhámmad, judhámmid; عصب
 'ásab, ju'ásabib.

Verbannen *v. t.* طرد thárad,
 játhrad; نفى náfa, jénfī; سركل
 sárkal, jusárkil; — Verbannt
a. مطرود mathrúd; ثريد
 tharid; منفي ménfij, مسركل
 musárkal; verbannt sein انتفى
 intáfa, jentáfī; — Verbannung *s. f.*
 طرد thárad; نفى néfi; انتفاء
 intifá; Ort der Verbannung منفي
 ménfa *pl.* منافي menáfī.

Verbergen *v. t.* خفى cháfa,
 jéhfī; أخفى áchfa, júchfī; ستر
 satar, jéstur; كتم kátam, jéktum;
 خبا chába, jéchba; — *sich v. r.*
 تخفى tacháffa, jetacháffa;
 اختفى ichtáfa, jachtáfī; تخبى
 tachábba; — Verborgen *a.*
 خفي cháfij; مخبوء machbú;
 مخبى muchábba; مكتوم mek-
 túm; verborgen sein خفي cháfa,
 jéchfa; تخبى tachábba; انكتم

inkátam, jenkátim; Nichts ist ihm
 verborgen لا يخفى عنه شئ lá
 jéchfa 'án'hu schē; verbirg dein
 Gold, deine Schritte und deine
 Meinung استر ذهبك وخطواتك
 ورايústur dáhabak wa
 dsahábak wa médschabak!

Verbessern *v. t.* صلح ṣállah, ju-
 ṣállih; أصلح áṣlah, júṣlih;
 صحح ṣáhhah, juṣáhhih; عدل
 ádal, júdil; — Verbesserung
s. f. تصليح taṣlih; اصلاح iṣlah;
 تصحيح taṣḥih.

Verbeugen, sich *v. r.* انحنى in-
 hána, jenháni; — Verbeugung
s. f. انحناء inhiná; خضوع chu-
 dhú'a; sich vor Einem verbeugen,
 ihm eine Verbeugung machen خضع
 chádha' (jéchdha') la-hú;
 ضرب له تمنى dhárab (jádbrib)
 la-hú temáni.

Verbieten *v. t.* حرم hárram
 (juhárrim) 'ála; منع أحد عن شئ
 mána' (jémna'), áhadan 'au sché-
 jin; نهي náha (jénhi) 'an;
 حجرت على حجرت هادشعر
 hádschar (jáhdshchar) 'ála
 máudha; siehe Verboten.

Verbinden *v. t.* mehrere Dinge
 unter einander جمع بين dschá-
 ma' (jédschma') bēn; وصل شئ
 wáṣṣal (juwáṣṣil) schéjan
 hi-schéjan; زوج záwwadseh, ju-
 záwwidseh; eine Wunde شق
 scháqq (jeschúqq) 'ála'l-dsharh;
 ضمك dhámád, jádhmud;
 dhámmad, judhámmid;
 عصب 'ásab, ju'ásabib; sich

Einen (durch Gefälligkeit) verbinden عمل معاً معروف 'ámal má'a'hu má'rúf: Sie werden mich sehr verbinden تصيرني ممنون tušájjirni memnùn; — sich v. r. unter einander مع اجتماع idschtáma' (jedschtámi') má'a; اتصل بـ ittášal (jettášil) bibá'adh'hu; — تزوج tezáwwadsch, jetezáwwadsch; zu Geschäften teschâarak, jeteschâarak; sich mit Einem geschäftlich verbinden شارك ischtâarak, jeschtârik; sich mit Einem geschäftlich verbinden شارك (juschârik-)hu; — chemisch verbinden اتحد ittáhâd, jettáhîd; اختلط ichtálath, jachtálith: die Metalle finden sich meist mit anderen Körpern verbunden, und sie werden von diesen Körpern durch Vermittelung der Chemie geschieden المعدن في الغالب تكون مختلطة باجساد اخرى وقد تستخلص من هذه الاجساد بمباشرة el-ma'âdin fil-ghâlib tekûn múchtálithe bi-edschsád úchra, wa-qád testáchlîš min hádsi el-edschsád bi-mubâšharat šaná'et el-kímija.

Verbindlich a. Pflicht لازم lâzim; Verbindlicher fârdhij; verbindlicher Mensch باهيب صاحب معروف bi-ma'rúf; sich wozu verbindlich machen التزم بالشرط أن iltázam (jaltázim) bi'sch-schârth ann; — Verbindlichkeit s. f. منية mínije; ممنة minne pl. مئنة mínan; ممنونية memnūnijze;

siehe Verbunden, Verpflichtung.

Verbindung s. f. اجتماع idsch-timâ'; اذواج جمع médschma'; ازدواج izdiwâdsch; اتصال ittíšâl; ارتباط irtibâth; اقتران iqtirân; علاقة 'alâqe; Geschäftsverbindung شركة schirke, اشتراك ischtirák, تشارك teschâruk; chemische اتحاد ittihâd; اختلاط ichtilâth; Umgang معاشره mu'âschare; von Worten ربط الكلام ribâth el-kalâm.

Verbindungswort s. n. Conjunction حرف العطف harf el-'áthf pl. حروف hurûf.

Verblenden v. t. عمى القلب عمى البصر (ju'ámmi) el-qâlb; عمى البصر 'amma el-bašr; أخذ العقل áchads (jáchuds) el-'âql; غمر gharr, jaghúrr; — Verblendet a. معى ماخون mu'amma el-qâlb; معى العقل máchúds el-'âql; — adv. مثل العميانى 'ála'l-'amjánî; عمى الاعمى mišl el-'áma; — Verblendung s. f. عماء عمى 'amá; عماء القلب 'amá el-qâlb.

Verbluten, sich v. r. نزف núzif, júnzaf; — Verblutung s. f. نزف nuzf; نزيف nezif.

Verborgen a. siehe Verbergen; — Verborgenheit s. f. اختباء ichtibâ; تخبي tachábbî; in V., im Verborgenen بالخباء bi'l-chibâ!

Verbot s. n. منع man'a; نهى néhi; حرم hirm; تحريم tahridsch; — Verboten a. ممنوع mem-

nû'a; حرام harâm (Gegensatz
حلال halâl); verbotene Suche
حرم hâram pl. احرام ah'râm;
ist der Wein erlaubt oder ver-
boten الخمر حلال ام حرام el-
châmûr halâl am harâm? Alles
Verbotene schmeckt süß كل منوع
كull memnû'a metbû'a.

Verbrannt a. محروق mah'rûq;
im Gesicht von der Sonne محروق
mah'rûq وجهه من الشمس
wâschh'hu min esch-schéms;
von Speisen شايط schâjith.

Verbrauch s. m. an Lebensmitteln
اكل i'hlak; قطع qâth'a; اكل
âkl; — Verbrauch v. t. Lebens-
mittel اكل âkal, jâkul; اهلك
â'hlak, jú'hlik, قطع qâtha',
jâqtha'.

Verbrechen s. n. جرم dschurm
pl. جرائم dschurûm; اثم
i'âm pl. اثم âçâm, âtâm; ذنب
dsamb, dsamb pl. ذنوب dsunûb;
ein V. begehen od. etwas ver-
brechen ارتكب جرما irtákab
irtákab (jartákib) dschurm;
جرم dschâram, jédschrim;
أجرم âdschram, júdschrim;
أثم âtam, já'tum; — Verbrecher s. m.
مذنب múdsnib, múdnib; مجرم
múdschrim.

Verbreiten v. t. نشر náschar, jén-
schur; ein Gerücht اشاع
aschâ' (juschi') od. adsâ'
(judsi') châbar; einen Geruch
فاح برائحة fâh (jefüh) bi-râjihe;
— sich v. r. انتشار intâschar,
jentâschir; شاع schâ', jeschi'; es
hat sich das Gerücht verbreitet,

dafs شاع الخبر بان schâ' el-
châbar bi-'ânn, sein Ruhm ist
weit verbreitet انتشار ذكره in-
tâschar dsikr'hu; — Verbrei-
tung s. f. اشاعة ischâ'e; اذاعة
idsâ'e; انتشار intischâr.

Verbrennbar a. يوقد jûqad;
وقود wuqûd; يحترق jahtâriq.

Verbrennen v. t. etwas حرق
hâraq, jáhruq u. jáhriq; هراق
juhâriq; احرق áhraq, júhriq;
von der Sonne شوب schâwwab,
juschâwwib; Speisen شيبط schâj-
jath, juschâjjith; — v. n. احترق
inhâraq, jenhâriq; احترق
ihtâraq, jalitâriq; اشتعل ischtâ'al,
jeschtâ'il; von Speisen شاط
schâth, jeschith; — sich v. r.
احترق ihtâraq; — das Ver-
brennen s. n. احتراق ihtirâq;
انحراق inhîrâq; trans. تحريق
tahriq; احراق ihrâq.

Verbunden a. unter sich متصل
متصله muttâfil bi-bâ'adh'hu;
مجتتمع mudschetâmi'; durch
Freundschaft متحد muttâhid;
durch Gefälligkeit ممنون
memnûn; ich werde Ihnen dafür sehr
verbunden sein اكون لك
ممنون بذلك akûn lak mem-
nûn bi-dsâlik; siehe Verpflichtet.

Verbünden, sich v. r. unter einan-
der تعاهد ta'âhad; اتفق ittâ-
faq, jettâfiq; تحالف tahâlaf,
jetahâlaf; — Verbündet a.
متعاهد muta'âhid; متفق mut-
tâfiq; حلفاء halîf pl. حلفاء

húlafā; متخالف mutahálif;
verbündete Völker متخالفه شعوب
schu'úb mutahálife.

Verbürgen, sich v. r. für Einen
تكفل بـ tekáffal (jetekáffal) bi;
siehe Bürgschaft.

Verdacht s. m. تبهمة tú'bme;
شبهة schüb'he; شك schakk;
Einen im V. haben أو تبهمة أو
تبهمة بـ táham-(jét'hum-)hu od.
át'ham-(jút'hiu-)hu bi schéjān;
استخون tawáhhām (jeta-
wáhhām) filu ann; استخون
istáchwan, jestáchwin; habt ihr
mich in einem V.? تستخونوني?
testachwinūni? — Verdächtig
a. شبهة أو شبهة dsú schüb'he;
مشكوك فيه meschkúk filu;
مظنون maqnún.

Verdammen v. t. نفى náfa, jénfi;
أنكر ánkār, júnkir; zur Hölle
أدخل جهنم ádehal (júdehil)
el-dschehénnem; لعن lá'an,
jál'an; — Verdammt a. zur
Hölle من أهل جهنم min a'hl
el-dschehénnem; حالك hálik;
ملعون mal'ún; — Verdamm-
nifs s. f. الهلاك الابدي el-halák
el-ábadij.

Verdampfen v. n. تصعد بخراً
tašá'ad (jetašá'ad) bucháran; —
Verdampfung s. f. تصعد
tašá'ud.

Verdanken v. t. das habe ich dir
zu verdanken كان واجب لك
kán wádschib lak 'alájja.

Verdauen v. t. عضم hadham,
já'hdhim; schnell, gut

verdauen hádhham, juhádhhim;
verdaut مهضم ma'hdhūm; ver-
daut werden انهضم inhádhham,
jenhádhhim; — Verdauung s. f.
عضم hadhm; انهضم inhídhām;
— Verdaulich a. ينهضم jen-
hádhhim, منهضم munhádhhim;
leicht verdaulich سريع الانهضم
seri' el-inhídhām; schwer verdau-
lich بطي الانهضم báthij el-
inhídhām, ثقيل على المعدة
çaqil 'ála'l-m'áde; — Ver-
dauungskraft s. f. قوة عاضمة
quwwe hádhime; die Verdauung
fördernd مهضم mu'hdhiu;
عضم hadhūm, عضم hadh-
dhām.

Verdeck s. n. سطح المركب sath'h
el-márkeb pl. سطوح suthūh;
فوقاني المركب fōqānij el-már-
keb; بندط bonth (pont); Maghr.
كوبرتة kobérta, coverta;
Zwischendeck انبر enābir pl.
انابر enābir; Dreiecker مركب ذو
ثلاثة انابر márkeb dsú telâtet
enābir.

Verdecken v. t. غطى gháththa,
jugháththī; ستر satar, jéstur;
أخفى áchfa, júchfi.

Verderb s. m. Verderben s. n.
هلاك halák; هلكة hálake; تهلكة
té'hlike; تلف tálaf, teláf;
انفساد infisád; خراب charáb;
— Verderben v. n. (ieh ver-
derbe, du verdirbst; verdarb,
verdorben) تلف talif, jétlaf;
خسر infásad, jenfásid; خسار
chásir, jéchsar; Wasser, Fleisch

آجر نفسه من فلان *âdschar* (jûdschir) náfs'hu min fulân : *um Lohn zum Kleidernähen* باجرة له الثياب *bi-údschre* 'ála ann juchájjith la-hú eç-qijâb; *die N. N. hat sich dem N. N. auf ein Jahr verdungen, um ihm sein Kind zu warten und zu säugen* فلانة نفسها وولده من فلان سنة كضائفة وارضاعه *âdscharet fulâne* náfs'hā min fulân séne li-ḥadhānet wálad'hu er-radhī'a wa irdhā'hu.

Verdolmetschen *v. t.* ترجم *tárdscham*, jutárdschim; *siehe Uebersetzen.*

Verdoppeln *v. t.* ضاعف *dhā'af*, judhá'if; ضعف *dhā'af*, judhá'if; حط *ádh'af*, júdh'if; حط الطابق طابقين *hatth* (jahúthh) eth-thāq thāqên; *das verdoppelte seinen Schmerz* زاده غما على غم *zād* - (jezíd-) hu ghámmān 'ála ghámmīn; — **Verdoppelung** *s. f.* تضعيف *tadh'if*; اضعاف *idh'áf*; مضاعفة *mudhā'afe*.

Verdorben *a.* فاسد *fāsid*; منتزح *muntázi*; *Wasser* موية منزوعة *móje menzû'e*, *móje múnshahe*; *Fleisch* لحم منشح *la'hm mu'áffan*; لحم منشح *la'hm múnshah*; *Früchte, Fleisch, Wasser* مهترى *mú'hra*, مهترى *mu'htárij*; *Eier* مندر *mádsir*; *Uhr, Maschine* منزوع *menzû'*; مخربط *muchárbath*; *Kind* ولد خاسر *wálad chāsir*.

Verdorren *v. n.* جفف *dschaff*, jedschiff; تجفف *tedscháffaf*, jedscháffaf; نشف *náschif*, jén-schaf; — **Verdorrt** *a.* جفيف *dschefif*; ناشف *náschif*; يابس *jābis*.

Verdrängen *v. t.* اخرج من *áchradsch* (júchridsch) *min máudha'hu*; طرد *thárad*, játhrad.

Verdrehen *v. t.* Worte قلب *qálab*, jáqlib; *die Augen* دور عينيه *dáwwar* (judáwwir) 'ainêhu; *sich den Arm verdrehen* التوى ذراعه *iltáwa* (jaltáwī) dirá'hu; خدل *chádal*, jéchedal; — **Verdrehung** *s. f.* قلب *qalb*, *qulb*; — التواء *iltiwā*; انواع *in'iwādsch*.

Verdreifachen *v. t.* ثلاث *tállat*, jutállit; صير ثلاثة اضعاف *βájjar* (juβájjir) telâtet adh'áf; — **Verdreifachung** *s. f.* تثليث *taṭlit*.

Verdriessen *v. t.* es verdriest mich *yáβ'ub* 'alájja; يعثر *ja'izz* 'alájja; **Verdrossen**, **Verdriesslich** *a.* حسير *hasír*; زعلان *ma'hsúr* 'ála; za'alán.

Verdrufs *s. m.* حسرة *hásre*; زعل *zá'al*; غم *ghamm*; — **Verdrufs haben** حسر *hásir*, jáhsar; اغتم *ightámm*, jaghtámm; *siehe Verdriessen*; — **Einem Verdrufs machen** غم *ghámm* - (jaghúmm-) hu; عز على *'azz* (ja'izz) 'ála.

Verdunkeln *v. t.* اظلم *áçlam*, júçlim; حجب *hādschab*, jáh-

- dschib; **عتم** 'áttam, ju'áttim; *Wolken verdunkelten die Sonne* **الغيم حجب نور الشمس** el-ghém hádschab nûr esch-schéms: **سحابة حجبَت الشمس عن النظر** saḥâbe hádschabet esch-schéms 'an en-nâqar; — *sich v. r.* **عتم** 'átam, já'tim; — *Verdunkelung s. f.* **تعتيم** ta'tim.
- Verdünnen v. t.** *Flüssigkeiten* **حلّ** hall (jahúll) od. **أجرى الموائع** ádschra (júdschri) el-mawáji'; *eine Säule* **قلل تآخن العמוד** qállal (juqállil) taehn el-'ámúd; **وقف** ráqqaq, juráqqiq.
- Verdunsten v. n.** **تصعد خارا** taṣá'ad (jetaṣá'ad) bucháran; — *Verdunstung s. f.* **تصعد** taṣá'ud.
- Verdursten v. n.** **هلك من شدة** hálik (já'hlak) min schíddet el-'áthesch.
- Veredeln v. t.** **شرف** schárraf, juschárrif; **صلح** ṣállah, juṣállih; **أعدل** ádal, jú'dil.
- Verehelichen, sich v. r.** *siehe Heirathen.*
- Verehren v. t.** *Gott* **عبد الله** 'ábad (já'bud) alláh; *mit Niederwerfung* **سجد** sádschad (jésdschud) li; *Menschen* **عاب** háb, jeháb; **احترم** ihtáram, jah'tárim; **أكرم** ákram, júkrim; *Einem etwas* **أتكف به بشي** át'haf-(jút'hif-)hu bi-schéjin; — *Verehrer s. m.* **عابد** 'abbád *pl.* **عباد** 'abbád; — *Verehrung s. f.* **عبادة**

'ibâde; **هيبية** héjbe; **أحترام** ihtirâm; **أكرام** ikrâm; — *Verehrungswürdig a.* **مكرم** mukárram; **مباجل** mubáddschal.

Vereiden v. t. *Einen* **حلف** hállaf (juhállif) áljadán.

Verein s. m. **اتحاد** ittihád; **وقف** wafq; **ألفة** úlfe; **عصبة** 'áṣbe.

Vereinbar, Vereinbarlich a. *mit etwas* **موافق ل** muwáfiq li; **يتفق مع** jettáfíq má'a; — *Vereinbaren v. t. zwei Dinge unter sich* **وافق** wáfíq, juwáfíq; **وقف** wáfíq bejn; — *etwas mit einer Person* **على اتفق** ittáfíq má'ahu 'ála schéjin, — *sich v. r. unter einander* **توافق** tawáfíq, jetawáfíq; — *Vereinbarung s. f. intr.* **اتفاق** ittífaq; **توافق** tawáfíq; **موافقة** muwáfíq; *trans.* **توفيق** tawíq; *siehe Vergleich.*

Vereinen v. t. *stehe Vereinigen.*

Vereinfachen v. t. **أوجز** áudschaz, júdschiz; **erleichtern** **سهل** sáhhah, jusáhhil; — *Vereinfachung s. f.* **أيجاز** ídscház.

Vereinigen v. t. **جمع** dscháma', jédschma'; **جمع بين** dscháma' bèn; **Frieden stiften** **وقف** wáfíq, juwáfíq; **اصلاح الحال بينهم** áṣlah el-hál bèn'hum; *siehe Verbinden*; — *sich v. r.* **اجتمع** idschtáma', jedschtámi'; **اتفق** ittáfíq, jettáfíq; **اتحد** ittáhád, jettáhid; — *Vereinigung s. f.*

اجتماع idschtimâ; اتتفاق ittifaq;
اتحاد ittihad.

Vereint *a.* مجتمع mudschtâmi;
متحد muttâhid.

Vereinzeln *v. t.* أفرد áfrad, júfrid;
— Vereinzelt *a.* فرد fard;
مفرد munfárid; مفرد múfrad;
adv. منفردا munfáridan; —
Vereinzelnung *s. f.* انفردان in-
firâd; *trans.* أفردا ifrâd.

Vereiteln *v. t.* عطل 'átthal, ju'át-
thil; أبطل ábthil, júbthil;
عكس 'ákas, já'kis; — Ver-
eitelung *s. f.* تعطيل ta'thil;
أبطال ibthâl.

Verengern *v. t.* ضيق dhájjaq,
judhájjiq; — *sich v. n.* ضاق
dhâq, jadhiq; تضيق tadhájjaq,
jetadhájjaq; — Verengerng
s. f. تضيق tadhájjuq; *trans.*
تضييق tadhjiq.

Vererben *v. t.* ورث auf Einen
أحدا wárraḡ (juwárric) áhad_{an}.

Verfahren *v. n.* عمل 'amal, já'mal;
مشى máscha, jánschī; سلك
sálak, jásluk; *du bist klug ver-
fahren* عملت مثل رجل عاقل
'amált mitl rádschol 'áqil; *er
verfährt freundlich gegen mich*
عملت معي سلوك الحب
ma'ái sulúk el-hubb; — *das*
Verfahren *s. n.* عمل 'aml;
مشوة méschwe; سلوك sulúk;
bei einer Operation etc. طريقة
thariqe; تدبير tedbir.

Verfall *s. m.* انحطاط inhihâth;
هبوط hubûth; زوال zawâl;

انهدام inhidâm; خراب oharâb;
— Verfallen *v. n.* مال الى الزوال
مال (jemil) ila'z-zawâl; انحط
inhâth, jenhâth; هبط hábath,
já'hbuth; *der Termin ist verfallen*
حضر الميعاد hádhir el-mi'âd;
der Wechsel ist verfallen حضر
ميعاد البوليصة hádhir mi'âd
el-boliṣe, حكم hákam, jálkum;
— Verfallzeit *s. f.* ميعاد
mi'âd; وعدة wá'ade; *auf drei*
Monate Verfallzeit ثلاثة
بوعدة ثلاثة bi-wá'adet telâtet
áschbur.

Verfälschen *v. t.* siehe Fälschen.

Verfassen *v. t.* ein Buch ألف
állaf, ju'allif; صنف ṣánnaf, ju-
ṣánnif; — Verfasser *s. m.*
مصنف mu'allif *pl. in*; مصلف
muṣánnif *pl. in*.

Verfassung *s. f.* eines Staates
قوانين المملكة qawānīn el-mémle-
leke; قاعدة الشرايع qā'idet
esch sharā'iji; — *Verfassungsmäßig a.*
النظامات en-niṣā-
mât; — *Verfassungswidrig a.*
مواثف لقوانين المملكة
li-qawānīn el-mémleke; — *Ver-
fassungswidrig a.* ضد لفق
دبهد (dhudd) li-q. el-m.

Verfaulen *v. n.* تعفن ta'áffan,
jeta'áffan; انعفن in'áfan, jen'áfin;
— Verfault *a.* معفن nu'áffan.

Verfehlen *v. t.* seinen Zweck خاب
عن المقصود châb (jachib) 'an
el-maṣṣûd; خاب امله châb
áml'hu; فاتة غرضه fât-(jefût)-hu
gháradh'hu; *die Gelegenheit* فاتة
الفرة fâtet'hu el-fúrṣa; *den*

Weg ضل عن الطريق dhall
(jadhill) 'an eth-thariq.

Verfeinern v. t. كَرَّرَ kárrar, ju-
kárrir; دَقَّقَ dáqqaq, judáqqiq;
städtisch verfeinert مُتَمَدِّنْ mu-
temáddin; — Verfeinerung
s. f. تَكْرِيرٌ tekrîr; تَدْقِيقٌ ted-
qiq; *Sitten* الآداب الحضريَّة el-
ādāb el-ḥadhiriyye; تَمَدِّنْ temád-
dun.

Verfertigen v. t. عَمِلَ 'amal ('ámil),
já'mal; صَنَعَ ṣána', jáṣna';
اصطنع iṣṭhána', jaṣṭhání'; —
Verfertiger s. m. صَانِعٌ ṣāni';
مصطنع muṣṭhání'; — Ver-
fertigung s. f. عَمَلٌ 'aml;
صِنْعٌ ṣán'a; اصطناع iṣṭhiná'.

Verfinstern v. t. ein Gestirn كَسَفَ
kásaf, jáksif; — sich v. r. Sonne
انكسف inkásaf, jenkásif; der
Mond verfinstert sich خَسَفَ
chásaf (jéchsif) el-qámar;
siehe Verdunkeln; — Ver-
finsterung s. f. der Gestirne
انكساف inkisáf; der Sonne
كسوف الشمس kusuf esch-
schéms; des Mondes خسوف
chusuf el-qámar.

Verfließen v. n. Zeit مضى mádhā,
jémdhī; بَرِحَ báriḥ, jébraḥ.

Verflossen a. siehe Vergangenen.

Verfluchen v. t. لعن lá'an, jálan;
دعى على lá'an, jnlá'in; لعن
dá'a (jédī) 'ála; — Verflucht a.
مَلْعُونٌ mal'ún pl. مَلْعِينٌ
melá'in; لعين la'in; — Ver-
fluchung s. f. لعنة lá'ane.

Verflüchtigen v. t. صعد ṣá'ad,

juṣá'id; — sich v. r. تصعد
taṣá'ad, jetaṣá'ad (خارًا).

Verfluß s. m. der Zeit مسافة زمان
mesâfet zemân; مضى الزمان
mádhī ez-zemân; ممر memárr.

Verfolgen v. t. تبع tába', jétba';
استلحق istálḥaq, jestálḥiq;
طرد láḥaq, juláḥiq; طرد
thárad, játhrad; auf der Ferse
تعقب ta'áqqab, jeta'áqqab; —
Verfolgung s. f. مطاردة mu-
thárade; ملاحقة muláḥaqe;
تعقب ta'áqqub.

Verfügen v. a. über Etwas frei
verfügen تصرف في شى taṣárraf
(jetaṣárraf) fi schê; — Ver-
fügung s. f. freie تصرف taṣár-
raf.

Verführen v. t. خدع cháda',
jéchda'; غرر gharr, jaghúrr;
اغوى gháwwa, jugháwwī; اغوى
ághwa, júghwī; ein Mädchen
هدتك بنت hátak (já'htik) bint;
— Verführer s. m. خداع
chaddá' pl. in; غاوى gháwī;
مغوى múghwī; — Ver-
führung s. f. خديعة chadí'e;
اغوا ighwá; غواية ghawáje.

Vergangen a. ماضى mádhī; die
vergangene Woche الـجعة الماضية
el-dschúm'a el-mádhīje; vergang-
nes Jahr العام الماضي el-'ám
el-mádhī, العام الاول el-'ám el-
áwwal; was vergangen ist, ist
vergangen ما مضى مضى mā
mádhā mádhā; الذى صار صار
elládsī ṣár ṣár; vergangene Dinge
شى و مضى sché ṣár, شى صار

sché wa mádha: — Vergangenheit *s. f.* ez-zemân el-mâdhi.

Vergänglichlich *a.* wáqtij; فآيت fájit; زآيل zâjil; فآني fânî; — Vergänglichlichkeit *s. f.* عدم adam ed-dawâm; زوال zawâl; فناء fenâ, féuâ.

Vergeben, Vergebung *siehe Verzeihen, Verzeihung.*

Vergeblich *a.* غير نافع ghêr nâfi; بلا فآيدة bi-lâ fájide; *seine Mühe war vergeblich* تعبته رآج tá'ab'hu râh súdâ; — *adv.* Vergebens *adv.* بآطلا bâthilan.

Vergehen *v. n.* die Zeit vergeht ez-zemân mádha (jémðhî) ez-zemân; مآر marr, jemúrr; *aufhören* زآل zâl, jezûl: *die Schönheit vergeht* الجمآل يزول el-dschemâl jezûl; *Farbe* انفسخ لونده infásach (jenfásich) lôn'hu; — *sterben* اندهندى indhána, jendhânî; *حللك* hálik, já'hlak; — *sich v. r. einen Fehler begehen* ناقص او قصر فى واجباته náqqaf (junáqqif) *od.* qâßpar (juqâßpir) fi wâdschibât'hu; *sich gegen Einen vergehen* قصر فى حقه qâßpar fi háqq'hu; *im Weg* ضبع الدرب dházza' (judházzî) ed-dârb, ضل عن الطريق dhall (jadhill) 'an eth-thariq.

Vergehen *s. n.* Vergehung *s. f.* ذنب dsamb, dsemb, demb *pl.* ذنوب dsunûb, dunûb; خطية cháthije, chathijje *pl.* خطايا chathájâ; عيب qußûr; قصور 'aib, 'êb.

Vergelten *v. t.* Einem etwas womit جآزى آحدا على شى ب dschâza (judschârî) áhadan 'ála schéjin bi; *Einem Gutes mit Gutem* كآفى بآخير kâfa (jukâfi) áhadan bi'l-chêr; *Böses mit Bösem* قاص qâßß, juqâßß; *Einem Gleiches mit Gleichem* كآفه káfâ hu 'ála má ßána; *vergelt's Gott!* آآجر عند الله el-ádschr 'and alláh; *العوض* el-ádschr 'and alláh; — *Vergeltung s. f.* مكآفة mukáfât; مجآزة mudscházât; *im Bösen* قصاص qißâß.

Vergessen *v. t.* نسى násia, jénsa: *ich habe deinen Namen vergessen* آنا نسيت اسمك الجبيل ána nesit ísmak el-dschemíl; *vergifs meinen Namen nicht!* لا تنسآنى lâ tensâ'sch ísmî; *wir haben vergessen euch zu sagen* نسينا نآقول لكم nesinâ naqûl la-kúm; *ich hatte es ganz vergessen* رآح او شرد الشى من رآح او شرد الشى من رآح ráh (jerûh) *od.* schárad (jéschrud) esch-schê min bâli; *seiner Pflicht vergessen* نآقص فى الواجب náqqaf (junáqqif) fi'l-wâdschib; — *partic.* منسى ménsij; — *Vergessenheit s. f.* نسيان nisjân; نسوة néswe; — *Vergeßlich a.* نسيان nesjân; نسى nésij; نساءى nessâjiz.

Vergiefsen *v. t.* سفك الدماء sáfak (jésfik) ed-dimâ; آراق arâq (jurîq) ed-dimâ; *Thränen* آجرى دموع ádschra (judschri) dumû'; *Wasser* سكب

ماء sákab (jés kub) mâ; صب sabb, jaßúbb; *wer Blut vergießt* سفك seflák, سفوك sefúk; — *Vergossen a. Blut* سفيك sefik; مسفوك mesfúk; *Wasser* مسكوب meskúb; محبوب maßbúb; — *Vergießung s. f. des Blutes* سفك الدماء sefk ed-dimá; *Wassers etc.* صب سكب sakb, صب sabb.

Vergiften v. t. سم samm, jesúmm; سم sámam, jusámmim; *durch ein Getränk* سقى sáqa (jésqi) samm; — *Vergiftung s. f.* سم samm; — *تسميم* tesmim; — *Ver giftet a.* مسموم mesmûm; مسم musámmam; *giftig* مسم musímm.

Vergittern v. t. *mit Eisenstangen* سدّ سدّ sadd (jesúdd) bi-schébeket hadid.

Vergleich s. m. *Vergleichung s. f.* تشبيه teschbih; مشابهة muschábabe; تمثيل temçil; مقابلة muqábale; معادلة mu'ádale; مقايسة muqájase; *im V. zu od. mit* بالنسبة الى bi'n-nisbe ila; *vergleichsweise* بالمقايسة bi'l-muqájase; *Ausgleich* صلح sülh; *طريق* مصالحة mußálahe; *سهولة* thariq es-suhúle; *einen V. vorschlagen, anbahnen* جب سيرة dscháb (jedschih) siret eß-ßúlh; *فتح باب* المصالحة fátaḥ (jéftaḥ) háb el-mußálaho; *der beste Vertrag ist der Vergleich* خير الأمور eß-ßúlh chér el-umûr; *der, welcher die For-*

derung hat, heißt المصالح el-mußálih; *die Gegenpartei* المصالح el-mußálah la-hú; *der Gegenstand des Streits* عند المصالح mußálah 'án'hu; *der Vergleichstifter* (بينهم) المصالح el-múßlih (béjn'hum); — *Vergleichbar a.* مشابه muschábih; شبيه schebih; *mit etwas* ب يتشبهه jeteschábbah bi; — *Vergleichen* قابل *zwei Dinge unter sich* قابل الشئى على الشئى qábal (juqábil) esch-schê 'ála'sch-schê; *قارن* قارن (juqárin) esch-schê bi'sch-schê; *عدل بين* 'adal (ju'ádil) bêu; *قرن* قارن (jáqrun) bêu; *Copie mit dem Original* على الصورة قابل qábal eß-ßúra 'ála áßl'hā; *Etwas womit* ب تشبهه schábbah (juschábbih) esch-schê bi; *er vergleicht ihn mit einem Löwen* بالأسد شبيهه schábbah'hu bi'l-ásad; *er ist mit Nichts zu vergleichen* ما له مثيل mâ la-hú meçil, ما له شبهه mâ la-hú schebih; — *sich mit Einem (ausgleichen)* مع تصالح taßálah (jetaßálah) ma'a; *مع اصطلاح* اصطلاح (jaßthálih) má'a.

Vergnügen v. t. سلى sálá, jusálli; شرح الشئى schárah (jéschrah) el-eháthir; — *sich v. r.* انشرح inshárah, jenscháriḥ; انبسط inbásath, jembásith; *تجسس* te-báḥbah, jetebáḥbah; *تفرج* tefáradsch, jetefárradsch.

Vergnügen s. n. انبساط inbisáth;

انشرآح inschirâh; كيفية kej-fijze; حظ haçç, محظوظية mah-çüçijze; سرور surûr; بحجة bâhbahe; نزعہ tefârrudsch; نزعہ nûz'he; *das macht mir großes Vergnügen* انبسط كثير من هذا anbasith ketîr min hâdsa; *sein Besuch hat mir das größte Vergnügen gemacht* حصل عندى من زيارته غاية احظوظية hâşal 'andî min zijâret'hu ghâjet el-mahçüçijze; *um Ihnen ein Vergnügen zu machen* اكراما لحاظركم ikrâman li-châthirkum; كيرما لك kûrman lak; *mit Vergnügen (werde ich den Auftrag ausführen)* على ننتزه التياردا والسندزعة بالخصرة او على بكر السنيل wa'n-nûz'he bi'l-chûdhra au 'âla bahr en-nil el-mubâarak.

Vergnügt *a.* مبسوط mebsûth; باهوج bahbûh; *vergnügte Gesicht* بـشوش wadsch'h beschûsch.

Vergolden *v. t.* طلى بالذهب thâla (jâthli) bi'd-dâhab; لطخ بالذهب lâthach (jâlthuch) bi'd-dâhab; ذهب dâhhab, jud'ibhib; — *Vergolder s. m.* ضلاء thâllâ; ذهب mudâhhib; — *Vergoldet a.* مطلق بالذهب mâthlij bi'd-dâhab; ذهب mudâhhab; — *Vergoldung s. f.* طلى thâli, طليئة thâlje.

Vergraben *v. t.* دفن dâfan, jédîn;

دفين thâmar, jâthmir; — *a.* دفين defîn; مطمور mathmûr; *unter Schutt, Trümmern* رديم radim; مردوم mardûm.

Vergrößern *v. t.* كبر kabbar, جكابر; عظم 'aççam, ج'aççim; *nach der Weite* واسع wâssa', ج'wâssi'; *die Zahl, Masse* على زاد zâd (jezîd) 'âla; — *Vergrößerung s. f.* تكبير tekbîr; تعظيم ta'çim; اتساع tausi'; ايتساع ittisâ'; ازيدان izdijâd; *das Mikroskop zeigt die Dinge in fünf-hundertfacher Vergrößerung* آلة المقروسقوب ترى المقدار اعظم مما هو عليه بقدر خمسمائة âlet el-miqrosqôb túrî el-miqdâr 'açam mimmâ hûa 'alêhu bi-qâdar chumsmije mârre.

Vergüten *v. t.* *Einem einen Schaden* عوض عليه الخسارة 'âwwadh (ju'âwwidh) 'alêhu el-chesâre; — *Vergütung s. f.* عوض 'iwadh; تعويض ta'widh el-chesâre.

Verhaften *v. t.* *Einen* قبض على qâbadh (jâqbidh) 'âla; مسك mâsak, jémsik; — *Verhaftung s. f.* مسك mesk, مسكة méske.

Verhalten *v. t.* تمسك من temâsak (jetemâssak) min; حبس habas, jahbis; *ich kann das Lachen nicht verhalten* ما اقدر اماضحك mâ âqdir attemâssak min cdh-dha'hk od. *ما اقدر امسك تحكى mâ âqdir âmsik dhâ'hkî; den Athem od. die Thränen* حبس نفسه او دموعة

hábas néfes'hu od. dumû'hu; den Harn حبس البول hábas el-ból; — sich v. r. persönl. سلك سلوكا sálak, jésluk; wie verhält sich die Sache? كيف الحال kēf el-hâl? siehe Verhältniß; — Verhalten s. n. سلوك sulúk; سيرة sire; gutes V. سيرة حسنة sire hásaue, schlechtes V. سيرة رديئة sire radijje; — Verhaltung s. f. des Urins احتباس البول ihtibás el-ból; عسر البول 'usr el-ból.

Verhältniß s. n. تناسب tenásab; نسبة nésebe, nisbe; in V. zu غيره bi'n-nisbe íla ghēr-hu (gháiri-hi); بالقياس alí bi'l-qijás íla; على قدر 'ála qádar; arithmetische Proportion معادلة mu'ádale: zwei verhält sich (od. steht in demselben V.) zu vier, wie drei zu sechs اثني عشر بالنسبة لستة لاربعة مثل ثلاثة بالنسبة لستة etnén bi'n-nisbe li-árba'c mił teláte bi'n-nisbe li-sítte; das Geschenk ist unbedeutend im Verhältniß zu seinem Reichthum الهدية قليلة بالنسبة الى ماله el-hedijje qalíle bi'n-nisbe íla mál'hu; — richtiges Verhältniß der Theile مناسبة munásabe; مطابقة muthábaqe; im richtigen V. stehend مناسب munásib, مطابق muthábíq; die Körperverhältnisse eines Elephanten تقاطيع الفيل taqatí'c el-fil; — V. zu Personen, Parteien علاقة 'aláqe bi; تعلق ta'alluq bi.

Verhandeln v. t. eine Sache od.

über eine S. دبر الامر dábbar (judábbir) el-ám; — Verhandlung s. f. تدبير امر tedbír amr; wichtige Verhandlungen تدبيرات امور tédbíret umûr 'a'qíme; zum Frieden مصلحة má'áflahe pl. مصالح ma'sálíh.

Verhängen v. t. verdecken ستر satar, jéstur; غطى gháttha, jughátthi; dem Pferd die Zügel رعى rácha (járehí) li'l-fáras; Gott verhängt über die Menschen Glück oder Unglück قدر الله qáddar (juqáddir) alláh li'l-'abd au 'aléhu.

Verhängniß s. n. قسمة qísmé; نصيب našib; المقدر el-muqáddar; ما كتب على الجبين má kútib 'ála'l-dschebín; es war mein V. كان مقدر على 'alázza.

Verharren v. n. siehe Ausharren.

Verhärten v. t. يبس jábbas, ju-jábbis; نشف násehschaf, ju-násehschif; دمن dánman, ju-dámmin; — v. n. u. sich v. r. تيبس tejábbas, jetejábbas; تدمن tedámman, jetedámman; sein Leib ist verhärtet بطنه يابس báthn'hu jábis od. munqábidh; — Verhärtung s. f. تيبس tejábbas; تدمن tedámman; Schiwele دمان demán; des Leibes الباطن jub's el-báthn; انقباض البطن inqibádh el-báthn.

Verhaft a. مكروه makrûh; كره karíh; ممقوت memqút.

Verhau *s. m.* سد مضيق باشجار bi-asch-dschâr maqthû'e; ردم radm.

Verheeren *v. t.* ein Land خرب خراب bilâd; — Verheerung *s. f.* خراب charâb.

Verhehlen, Verheimlichen *v. t.* Einem etwas كتم عن احد kâtam (jéktum) 'an áhadi; اخفى áchfa (júchfi) 'an; خبى chábba, júchábbi; — Verheimlichung *s. f.* تخبية téchbije; اخفاء ichfâ.

Verheirathen *v. t.* زوج záwwadsch, juzáwwidsch, *vulg.* جوز dschâw-waz; er wird seine Tochter mit dem Sohne meines Oheims verheirathen يزوج بنته مع ابن عمي juzáwwidsch bint'hu má'a ibn 'ámmi; — sich *v. r.* تزوج tezáwwadsch, jetezáwwadsch; *vulg.* تزوج tedschâwwaz; — Verheirathet *a.* متزوج mutezáwwidsch, *vulg.* متزوج mute-dschâwwiz; — Verheirathung *s. f. trans.* تزويج tezwidsch; *intr.* تزوج tezáwwadsch.

Verhindern *v. t.* Einem an etwas منع عن mána' (jémna) 'an; عاق او عوق عن 'âq (ja'ûq) od. 'âwraq (ju'âwwiq) 'an; حاش hâsch (jahûsch) 'an; — Verhinderung *s. f.* عائق 'âjiq *pl.* عوايق 'awâjiq; مانع mâni' *pl.* موانع mawâni': ich weifs nicht, was ihn verhindert hat zu kommen لا أدري ما الذي عاقه

المجى lâ ádrî mâ ellâdsî 'âq'hu 'an el-médschi, *vulg.* أى ann jédschi; möge Nichts Sie verhindern zu kommen لا يجسدل لاكم عائق عن المجى lâ jáhšal la-kúm 'âjiq 'an el-médschi.

Verhöhnern *v. t.* Finen ضحك على dhâhak (jâdh'hak) 'ála; اذكك idhdhâhak (jadhdhâhik) 'ála; استهزى ب istá'hza (jestá'hzi) bi; ساخر ب sâchir (jés'char) bi; — Verhöhnung *s. f.* استهزا isti'hzâ; هزؤ húzu; ساخر sâchar.

Verhör *s. n.* eines Angeklagten سوالات القاضى وجوابات suwâlât el-qâdhi wa dschawâbât el-met'hûm; — Verhören *v. t.* den Angeklagten سأل المتهم عن sa'al (jés'al) el-met'hûm 'an.

Verhüllen *v. t.* ستر sâtar, jéstur; غطى ghâttha, júghátthi; — sich *v. r.* تستر tesâttar, jetesâttar; تغطى taghâttha, jeta-ghâttha; vom Himmel تغيم taghâjjam, jetaghâjjam; siehe Verschleiern; — Verhüllung *s. f.* تستر tesâttur; تغطى taghâtthi.

Verhungern *v. n.* جوع من هلك hálik (já'hlak) min el-dschû'a; جوع خفت من الجوع cháfât (jéchfut) min el-dschû'a.

Verhüten *v. t.* أبعد áb'ad, júb'id; حوّل háwwal, júháwwil; صرف šaraf, jášrif; das verhüte Gott! الله لا بعيد عنا ba'id 'áunnâ!

استغفر alláh lâ juqáddir! *verhüte Gott,*
 الله astághfir alláh! *dafs ihm etwas zustofse* صدائه الله
 صانه الله وحفظه من كل سوء þân'hu
 alláh wa háfiq'hu min kull sù.

Verjagen v. t. طرد thárad, játhrad;
 اخرج áchradsch, júchridsch.

Verjähren v. n. فات ميعاده fát
 (jefút) mi'ád'hu; بطل بمورور
 بالزمان báthal (jébthul) bi-murúr
 ez-zemân.

Verirren, sich v. r. تاه عن tâ'ah
 (jetû'h) 'an eth-thariq;
 ضل dhall, jadháll; ضيع
 dhájja (judhájji) ed-dárb;
 — Verirrt a. ضال dháll; —
 Verirrung s. f. ضلال dhalál;
 توهان tauhân.

Verkauf s. m. بيع bei', bê'; dies
 Pferd steht zum V. الحصان دا
 el-hipân da li'l-bei'; zum
 V. ausstellen عرض للبيع 'áradh
 (já'rudh) li'l-bei'.

Verkaufen v. t. باع bá', jebí';
 Eínem etwas له باع bá' hu
 od. bá' la-hú eschsché;
 verkauft werden انباع inbá',
 jenhá'; wie theuer verkaufen Sie
 die Elle? بكم تباع الذراع bi-
 kâm tebi' ed-dirá? ich kann sie
 nicht unter vier Pfostern ver-
 kaufen لا يمكنى بيعه (أو ابيعه)
 لا بقل من أربعة قروش lâ jum-
 kínni bei'hu (od. abí'hu) bi-aqáll
 min árba' qurûsch; wie theuer
 werden bei euch mittlere Pferde
 verkauft? بكم يبيع عندكم
 الوسطى bi-kâm jenhá'
 'ánd'kum el-hipân el-wásthi?

der Tischler hat Tische und Stühle
 zu verkaufen النجار عنده
 en-neddschâr 'ánd'hu mawájid wa karâ-
 sij li'l-bei'; — سام sâam, jesûm :
 wie theuer hat er dir die Uhr
 verkauft? بكم سأمك الساعة?
 bi-kâm sâmak es-sâ'e di?
 er hat sie dir theuer verkauft
 سوم سأمك sâmak saum (sôm).

Verkäufer s. m. بايع báji';
 Verkäufer a. للبيع li'l-bei';
 ممتاع mubtá'; بيع jubá'.

Verkehr s. m. kaufmännischer
 متجر mét'dschar; تجارة tidschâre;
 بيع وشراء bei' wa schirá';
 اخذ وعطاء achds wa 'athâ;
 geselliger معاشرة mu'âschare;
 مصاحبة muþâhabe; siehe Um-
 gang.

Verkehrt adv. بالعكس bi'l-'aks;
 بالمقلوب bi'l-maqlûb.

Verklagen v. t. تهم احدا táham
 (jét'hum) áhadan bi-schéjin;
 اشتكى عليه isch-
 táka (jeschtáki) 'aléhu bi.

Verkleiden, sich v. r. als Kauf-
 mann لبس زي التجار lábas
 (jálbis) zâjj et-tuddschâr;
 تنكر tenákkar (jetenákkar)
 bi-zâjj et t.; — Verklei-
 dung s. f. تنكر tenákkur;
 تخفية téchfije.

Verkleinern v. t. صغر þághgher,
 juþághghir; — Verkleinerung
 s. f. تصغير taþghir.

Verknöchern v. n. صار عظاماً þâr
 (jaþír) 'áqmsu.

Verknüpfen v. t. عَقَدَ 'áqad, já'qid u. já'qud; *verknüpft sein* اعْتَقَد in'áqad, jen'áqid; اعتقد i'táqad, ja'táqid; — Verknüpfung s. f. عَقْد 'aqd; اعتقاد in'iqád; اعتقاد i'tiqád.

Verkörpern v. t. جَسَّم dschássam, judschássim; — Verkörperung s. f. تَجَسَّم tedschsím.

Verkrüppeln v. n. عَجَز 'ádschiz, já'dschaz; تَسَقَّط tesáqqath, jetesáqqath; — Verkrüppelt a. رَجُلٌ كَسِيحٌ kesih; *Fuß* رِجْلٌ مَفْصُوعَةٌ ridschl mefšû'e; *Hand* يَدٌ مَكْتُوعَةٌ jad mektû'e; *Mensch* مَسْخُوطٌ mes'chûth.

Verkündigen v. t. *Einem etwas* أَخْبَرَ أَحَدًا بِشَيْءٍ ách-bar (júchbir) od. chábbar (ju-chábbir) áhad^{an} bi-schéjin; *Ange- nehmes* بِشَيْرٍ báschschar (jubáschschir) bi-schéjin; — Ver- kündigung s. f. *Mariä* s. f. عَيْدُ الْبَشَارَةِ a'id el-beschâre.

Verkürzen v. t. قَصَرَ qáßbar, ju- qáßbir; — *sich v. r.* قَصِرَ qáßur, jáqßur; — Verkürzung s. f. تَقْصِيرٌ taqßir; اِقْتِصَارٌ iqtißár.

Verlangen v. t. طَلَبَ thálab, játhlub; اِسْتَهَى ischtáha, jeschtáhi; *nach etwas* رَغِبَ فِي rághib (járghab) fi; اِسْتَدَقَ إِلَى ischtâq (jeschtâq) íla; — *das Verlangen* s. n. مَطْلُوبٌ mathlûb; *مراد* murád; رَغْبَةٌ rághbe; اِسْتَهَى ischtihâ; شَوْقٌ schauq, schôq pl. اَشْوَاقٌ eschwâq: *wir haben*

großes Verlangen nach Ihnen ge- habt اِسْتَهَيْنَاكُمْ ischtahainákum od. اِسْتَدَقْنَا إِلَيْكُمْ ischtáqna ilê-kum! *Antw.* وَاَنَا بِالْأَكْثَرِ wa ána bi'l-áktar.

Verlängern v. t. طَوَّلَ tháwwal, jutháwwil; اطَّلَ athâl, juthil; — Verlängerung s. f. تَطْوِيلٌ tathwil; اطَّلَةٌ ithále; *einer Frist* مِثْلَةٌ mú'hle.

Verlassen v. t. تَرَكَ tárak, jétruk; تَخَلَّى تَخَلَّى عَنْ tachálla (jetachálla) 'an; هَجَرَ hádschar, já'hdschur; فَارَقَ hádschar, juhádschir; *Haus und Hof verlassen* هَجَرَ الْاَهْلَ وَالْاَوْطَانَ hádschar el-a'hl wa'l-authân; — *verlassen a.* مَتْرُوكٌ metrûk; *Haus* مَهْجُورٌ me'hdschûr; — *Verlassen sein* اِنْتَرَكَ intárak, jen-tárik; اِسْتَخَلَّى istáchla, jestáchli; *Haus* اِنْمَهَجَرَ inhádschar, jen-bádschir; — *sich v. r. auf Einen* اِعْتَمَدَ عَلَى i'támad (ja'támid) 'ála; اِتْتَكَلَ عَلَى ittákal (jettákil) 'ála; — *Verlassenheit* s. f. اِنْمَهَجَارٌ inhidshâr; تَرَكَ tark; اِنْتِرَاكٌ inhidshâr.

Verlassenschaft s. f. *siehe Erbschaft.*

Verlauf s. m. *der Zeit* مَسَافَةٌ مَسَافَةٌ mesâfet zemân; *nach Verlauf* بَعْدَ مَدَّةٍ bá'ad múdde; — *Ver- laufen* v. n. جَرَى dschára, jádschri; *ich weiß nicht, wie die Sache verlaufen ist, od. ich kenne nicht den Verlauf der Sache* مَا أَدْرِي كَيْفَ جَرَى الْأَمْرُ má ádrî káf dschára el-ámr.

Verläugnen *v. t.* نكّر nákir, jénkar; أنكر ánkár, júnkir; حقد dscháhád, jédsch'hád; — Verläugnung *s. f.* أنكار inkâr.

Verlegen *a. in Verlegenheit* حيران hairán; متحير mutahájjir; بلّ muscháwwasch el-bál; — Verlegenheit *s. f.* حيرة hira; تشويش البال teschwisch el-bál; بلّشة bálasche: *ich bin in einer grossen V.* أمر صعب ámr sa'eb híra; بلّشة وانبلشت ámr bú'ab jár-míni fi'l-bira; بلّشة وابلشت híje bálasche wa inhaláscht fihá.

Verletzen *v. t.* جرح dschárah, jédschrah; schädigen ضرر dhárr, jadhúrr; Eines Ehre ظلم صيته çalam (jáçlim) ßit'hu; einen Vertrag خان او نقص العهد ohán (jachún) od. náqadh (jánqudh) el-'áhad; die Gesetze تعدي ta'ádda (jeta'ádda) esch-scheráji'; ein Gebiet داس أرضا dás (jedús) árdhan: *unser Gebiet ist verletzt worden* انداسنت indásent árdhnā; — Verletzung *s. f.* جرح dscharh; مضرة madhárre; تعدي ta'áddi.

Verleumden *v. t.* نمّ namm (jenúmm) 'ála; افترا على أو ب افترا على أو ب iftára (jeftari) 'ála od. bi; قذف qádsaf (jáqdsif) fi háqq'hu; Einen bei einem Andern وشمى به ال فلان wáscha (Aor. jáschi b'hu íla fulán; — Verleumder *s. m.* نمّ nem-nám; وشمى muftári;

wáschi *pl.* وشماء wuschát; — Verleumdung *s. f.* نميمة nemime; قذف افترا qadsf, qadf; وشماء wischáje.

Verlieben, *sich v. r.* عشق ب 'áschiq, já'schaq bi; تعشق ta'áschschaq; leidenschaftlich أنشغف ب inschághaf (jenschághif) bi; — Verliebt *a.* عاشق 'áschiq *pl.* عشاق 'uschschâq; مشغوف meschghûf; *er ist sterblich in sie verliebt* هو قاتيل هواها húa qatil hawâhá.

Verlieren *v. t.* ضيّع dhájja', judhájji'; Geld, Prozesse, Schlachten خسر chásir, jéchsar: *ich habe meine Börse verloren* ضيعت ضيعت dhájjât kîsî; *wir haben an dieser Waare verloren* خسرنا chasirnā fi hádsi el-bidhâ'e; *er hat die Eltern verloren* فقد او عدم اعلمه fáqad (jéfqid) od. 'ádim (já'dam) á'h'l'hu; *er hat den Muth verloren* انكسر قلبه inkásar qálb'hu; *den Kopf verlieren* العقل ضيّع dhájja' el-'aql; *aus dem Gesicht verlieren* غاب انشمى عن بصره ghâb (jaghîb) esch-sché 'an báðar'hu.

Verloben *v. t.* seine Tochter mit Einem خطب بنته ل chátthab (jéchtub) od. chátthab (juchátthib) bint'hu li; — *sich v. r. mit einem Mädchen* خطب المنة chátthab el-bint; — Verlobniß *s. n.* Verlobung *s. f.* خطبة chúthbe; — Verlobt *a.* خطيب chitthib, chathib; محطوب ل machthüb li.

Verloren *a.* ضايع dhâji; مفقود mefqûd; *der verlorne Sohn* الابن الضال el-ibn edh-dháll.

Verlöschen *v. n.* انطفئ inthâfa, jenthâfi.

Verlust *s. m.* خسارة chesâre *pl.* خسائر chesâjir; فقد faqd; عدم 'adam; *Gewinn und V.* المكسب والخسارة el-chesâre wa'l-mâksib; *wir haben V. gehabt* حصلت لنا خسارة háḡalet la-nâ chesâre.

Vermachen *v. t.* Einem etwas durch Testament وصى لاحد بشئى wáḡḡa (juwáḡḡi) li-áḡadin bi-schéj; خلف بوصية chállaf (juchállif) bi-wáḡijje; — Vermächtnis *s. n.* وصية wáḡijje; خلف موصى chálaf muwáḡḡa; *frommes V.* وقف waqf *pl.* أوقف auqâf.

Vermählen *v. t.* siehe Verheirathen.

Vermehren *v. t.* كثر káttar, jukát-tir; زود zâwwad, juzâwwid; ضاعف dbâ'af, judhâ'if; — *sich v. r.* زاد zâd, jezid; ازداد izdâd, jezdâd; تكاثر tekâçar, jetekâçar; نما náma, jénmû u. jénmî; — Vermehrung *s. f.* ازدياد izdi-jâd; تكثير tekçir, tektir; تكاثر tekâçar; نمو númu.

Vermeiden *v. t.* اجتنب idschtâ-nab, jedschtânb; تجنب tedschânnab, jetedschânnab; حذر ḡadsir (jâḡdsar) min; تحرس tahárras min.

Vermengen *v. t.* siehe Vermischen.

Vermessen *v. t.* Felder قاس qâs, jaqis; مسح másal, jémsal; — Vermessung *s. f.* قياس qijâs; مساحة mesâḡe; siehe Feldmesser.

Vermiethen *v. t.* كرى kâra, jékri; كرى ákra, júkri; أجر ádschar, júdschir; *er hat mir sein Haus vermietet* اجرتنى او اكرانى ناره ádschar-nî od. ákra-nî dâr'hu; — Vermiether *s. m.* مكبرى múkri; موجر mú'dschir, múdschir; *von Eseln, Kameelen* مكبرى mukârî.

Vermindern *v. t.* قلل qállal, juqállil; نقص náqqaq, junáqqiq; — *sich v. r.* قل qall, jaqill; انقص intáqq, jentáqq; — Verminderung *s. f.* تقليل taqill; تنقص tenáqq.

Vermischen *v. t.* خلط chálath, jéchluth; *vermischt werden oder: sich vermischen v. r.* اختلط ب' ichtálath (jachtálith) bi od. má'a; — Vermischt *a.* مختلط muçhtálith: *Metalle, die mit andern Körpern vermischt sind* معدن مختلطة باجساد ma'âdin muçhtálithe bi-edschsâd úchra; — Vermischung *s. f.* خلط chilth, chalth; اختلاط ichtilâth.

Vermitteln *v. a.* zwischen Parteien توسط بين tawâssath (jetawâssath) bân; توسط تawâsath, jetawâsath; دخل بين dâchal

(jédchul) bèn; eine Sache دبر دبر
 dabbar (judábbir) el-ámr;
 باشر báschar, jubáschir; — Ver-
 mittelst *praep.* بواسطة bi-
 wásithe; ب bi, b'; من min :
 dies wird vermittelt des Probir-
 steins erkannt يعلم من أحك
 jú'lam min el-mabákk; — Ver-
 mittler *s. m.* متوسط muta-
 wásith; متواسط mutawásith;
 مدير mudábbir; مبششور mubá-
 schir; — Vermittelung *s. f.*
 مواسطة muwásathe; وساطة
 wisáthe; مبششورة mubáschare;
 durch I. بواسطة bi-wásithe;
 على يد 'ála jad; عتبة púhba :
 durch V. des Kapitáns N. N.
 عتبة النداخوذة فلان
 en-náchôda fulán.

Vermodern *v. n.* siehe Verwesen.

Vermöge *praep.* بموجب bi-
 múdschib.

Vermögen *v. t.* قدر qádar, jáqdir :
 er vermag viel له قدرة la-hú
 qúdre; — Nichts على لا يقدر
 على lá jáqdir 'ála sché; ich ver-
 mag Nichts über ihn ما أفدر
 عليه má áqdir 'aléhu; du vermagst viel
 beim Minister كلامك مسموع
 kalámak وبقبول عند الوزير
 mesmú'a wa maqbúl 'and el-wezir.

Vermögen *s. n.* مال mál *pl.* أموال
 amwál; siehe Reichthum.

Vermuthen *v. t.* ظن çann, jaçúnn;
 حمن chámman, juchámmin; —
 Vermuthung *s. f.* ظن çann
pl. ظنون çunún; تخمين tach-
 min.

Vernachlässigen *v. t.* ein Geschäft
 عن غفل gháfal (jághful) 'an;
 تغافل taghâfal, jetaghâfal;
 تهامل tehâmal, jeteâmál; —
 Vernachlässigung *s. f.* تغفل
 taghâful; تهامل tehâmul; siehe
 Nachlässigkeit.

Vernarben *v. n.* Wunde ختم
 أجرح chátam (jéchtum ód. jécht-
 tim) el-dscharh; أنقطب inqá-
 thab, jenqáthib.

Vernehmen *v. t.* siehe Hören,
 Erfahren.

Verneinen *v. t.* نكر nákir, jénkar;
 جواب بكلمة لا نفى náfa, jénfî;
 dschâwab (judschâwab) bi-kálimet
 lâ; Verneinend *a.* انكاري inkâ-
 rij; نافي náfi, Verneint *a.* منفى
 ménfij; Verneinung *s. f.* انكار
 inkâr; نفى néfi; Vernei-
 nungspartikel *s. f.* حرف نفى
 harf néfi; كلمة kálimet lâ.

Vernichten *v. t.* محق máhaq,
 jémhaq; مذهب máhbaq, jumáhhîq;
 دمر dámmar, judámmir; أباد
 abâd, jubâd; — Vernichtung *s. f.*
 محق ma'hq; محاق muhâq;
 تدمير tedmir; إبادة ibâde.

Vernunft *s. f.* عقل 'aql; — Ver-
 nünftig *a.* عاقل 'âqil;
 ناطف náthiq; es ist vernünftig
 معقول ان haqq ann; ان
 ma'qûl ann; — Vernunft-
 widrig *a.* مخالف للعقل muchâ-
 lif li'l-'aql.

Veröffentlichen *v. t.* أعلن á'lan,
 jú'lin; أشهر áschhar, júschhir;
 siehe Verbreiten.

Verordnen *v. t.* befehlen امر بشئ

ámar (já'mur od. jámur) bi-sché-jin; vom Arzte وصف الحكيم wáṣaf (Aor. يصف jáṣif) el-hakim wáṣfe; — Verordnung s. f. امر amr pl. أوامر awâmir.

Verpachten v. t. آجر ādschar, jûdschir; Zölle, Grundstücke ضمن dhámman, judhámmin; der Verpächter s. m. مضمون mudhámmin; der Pächter ضامن dhâmin; verpachtet sein تضمن tadhámman; indhámman, jendhámmin; — Verpachtung s. f. تضمين tadhmin; siehe Pachten.

Verpacken v. t. siehe Einpacken.

Verpesten v. t. die Luft أنتن أو أنتن أو أنتن ántan (júntin) od. áfsad (júfsid) el-háua.

Verpfänden v. t. Etwas bei Einem رهن ráhan (járhun, járhin) esch-sché 'and; رهن ráhan, juráhin; ضمن dhámman, judhámmin; verpfändet sein ارتهن irtáhan, jartáhin.

Verpflegen v. t. eine Armee جاب دسحاب dscháb (jedschib) dsachire íla dschejsch; قدم له المونة qáddam (juqáddim) la-hú el-mûne; مأمون máwwan, jumáwwin; Maghr. عول 'áwwal, ju'áwwil; siehe Pflegen; — Verpflegung s. f. einer Armee تقديم الذخيرة taqdim ed-dsachîre; تقديم المونة taqdim el-mûne; تموين temwin; تعويل ta'wil; siehe Pflege.

Verpflichten, sich v. r. wozu الزم الظم أنفسه álzam (júlzin) náfs'hu

bi'ann; التزام بالشروط iltá-zam (jaltázim) bi'sch-schárth ann; — Verpflichtung s. f. das sich selbst Verpflichten التزام iltizâm; — Pflicht واجب wádschib; V. der Dankbarkeit منة mínne pl. منين mínan; منيية minnijje; ممنونية memnünijje; — Verpflichtet a. ممنون memnûn; ich bin Ihnen zu Dank verpflichtet أنا ممنون افضلكم ána memnûn afdhâlkum; meine Verpflichtungen gegen Sie منييتك على mennijjetak alájja, افصلك على afdhâlak 'alájja: ich will Niemanden verpflichtet sein ما أحمل منية má áhmil mennijje.

Verproviantiren v. t. siehe Verpflegen.

Verpuppen, sich v. r. شرنق šárnâq, juschárniq; — Verpuppt a. مشرنق muschárnaq; siehe Schmetterling.

Verrammeln v. t. den Weg سد الطريق sadd (jesúdd) eth-thariq; ein Thor دريس الباب dárbas (judárbis) el-bâb.

Verrath s. m. Verrätherei s. f. خيانة chijâne; خون chaun, chôn, cháwan; غدر ghadr; Einen des Verraths beschuldigen خون cháwwan, jucháwwin; im Verdacht des Verraths haben استأخون istáchwan, jestáchwin; — Verrathen v. t. خان chân, jachûn; غدر ghádar, jághdir u. jághdar; verrathen werden انغدر inghádar, jenghádir; -- Verräther s. m.

فرابج صيب لنا ثلاثة فرابج
nâ telâte ferârîdsch.

Verschanzen *v. t.* حَصَّنَ hâßban,
juhâßbin; عمل متـارس حول
'amal metâris haul; — *sich v. r.*
تَحَصَّنَ tahâßban, jetahâßban; —
Verschanzt *a.* مُحَصَّنَ muhâß-
ßan; — Verschanzung *s. f.*
مِتْرَاسٍ mitrâs *pl.* مِتْرَاسٍ metâ-
rîs; حِصُونِ hîßn *pl.* حِصُونِ
hußûn; تَحَصَّنَ tahâßban; *trans.*
تَحَصَّنَ tahßin; *siehe Schanze.*

Verscheiden *v. n. siehe Sterben.*

Verschieben *v. t. auf später* أَخْرَجَ
âchchar, ju'âchchir; حَذَفَ الِى
hâdsaf (jâhdsif) îla
ghêr waqt; حَذَفَ hâdsaf, ju-
hâdsif; *verschieben wir die Sache*
auf ein ander Mal اَلِى نَتْرِكُ الِى
nêtruk el-âmr îla ghêr
jôm.

Verschieden *a.* مُخْتَلِفٍ muchtâ-
lîf; مُتَبَايِنٍ mutaghâjir;
مُتَبَايِنٍ mutebâjin; بَيْنَهُمْ فَرْقٌ
bên'hum farq; — Verschiedenheit *s. f.*
اِخْتِلَافٍ ichtilâf; فَرْقٌ farq.

Verschimmeln *v. n.* عَطِنَ 'âthin,
jâ'than; بَاصِوْفٍ ßâwwaf, jußâw-
wîf; — Verschimmelt *a.* عَطِنَ
'âthin; مَعْصُوفٍ mu'âtthan; مَعْصُوفٍ
mußâwwîf.

Verschlag *s. m.* حَاجِزٍ hâdschiz
pl. حَوَاجِزٍ hawâdschiz.

Verschlechtern, Verschlim-
mern *v. t.* صَبَّأَ أَرْضِي ßâjjar
(jußâjjir) ârda; عَطَّلَ 'âtthal,
ju'âtthil; عَكَّسَ 'âkkas, ju'âkkis;

خَسَّرَ châssar, juchâssir; — *sich*
v. r. صَارَ طَرْدِي مِنَ الْاَوَّلِ ßâr
(jaßir) ârda min el-âwwal; *sein*
Zustand hat sich verschlimmert
اِشْتَدَّ مَرَضُهُ ischtâdd (jeschtâdd)
mâradh'hu.

Verschleiern *v. t.* سَتَرَ satar,
jéstur; بَرَّقَعَ bârqa', juhârqi'; —
sich v. r. تَبَرَّقَعَ tebârqa', jete-
bârqa'; تَازَرَ te'âzzar, jete'âzzar;
تَغَطَّى taghâttha.

Verschliesen *v. t. siehe Schlie-
fsen.*

Verschlimmern *v. t. siehe Ver-
schlechtern.*

Verschlingen *v. t.* اِبْتَلَعَ ibtála',
jebtáli'; بَلَغَ bâla', jébla'; أَكَلَ
âkal, já'kul *od.* jâkul; *reisendes*
Thier اِفْتَرَسَ iftâras, jeftâris.

Verschlossen *a.* مَقْفُولٍ maqfûl;
مُسَكَّرٍ musâkkar; مَغْلُوقٍ magh-
lûq; *verriegelt* مَدْرَبَسٍ mudâr-
bas; *verbarrikadirt* مَسْدُودٍ
mesdûd.

Verschlucken *v. t.* بَلَغَ bâla',
jébla'; اِبْتَلَعَ ibtála', jebtáli'.

Verschmachten *v. n. vor Durst*
هَلَكَ مِنْ شِدَّةِ الْعَطَشِ hâlik
(jâ'hlak) min schiddet el-'âthesch.

Verschmitzt *a.* مَكَّارٍ makkâr.

Verschneiden *v. t. ein Pferd*
خَصَّى châßa, jáchßi; — Ver-
schnitten *a.* مَخْصِيٍّ máchßij;
siehe Castriren, Eunuch.

Verschönern *v. t.* حَسَّنَ hássan,
juhâssin; جَمَلَ dschâmmal; زَيَّنَ
zájjan, juzâjjin; — Verschöne-
rung *s. f.* تَهْسِينٍ tahsîn;

- تدشميل tedschmil; تـزـيـيـن tezjin.
 Verschreiben *v. t.* der Arzt *verschreibt ein Receipt* وصف الحكيم و وصفة wáṣaf (jáṣif) el-ḥakim wáṣfe.
 Verschuldet *a.* مديون medjün; *siehe Schuld.*
 Verschütten *v. t.* *siehe Ausschütten.*
 Verschweigen *v. t.* etwas سكت سكت an; كتم kátam, jéktum.
 Verschwenden *v. t.* sein Vermögen اتلف او بذر مالہ átlaḥ (jútlif) od. háddsar (jubáddsir) mál'hu; اسرف في مالہ ásrif (júsrif) fi mál'hu; — Verschwender *a.* مبذر مالہ muháddsir mál'hu; مسرف músrif; — Verschwendung *s. f.* تبذير المال tebdsil el-mál; اسراف في المال isráf fi'l-mál.
 Verschwiegen *a.* كتوم السر ketúm es-sírr; — Verschwiegenheit *s. f.* كتمان السر kitmán es-sírr.
 Verschwinden *v. n.* aus dem Gesicht غاب عن الابصار ghâb (jaghîb) 'an el-abṣâr; اختفى ichtáfa, jachtáfî.
 Verschen *v. t.* ein Geschäft قضى قاضى qádba (jáqdhî) schughl; einen Sterbenden (ihm die letzte Oelung geben) مسح المسحاة mäsah (jémsah) el-más'he el-achire; قرب المويض qárrah (juqárrib) el-maridh; Einen mit

- dem Nöthigen versehen قدم له qáddam (juqáddim) la-lú el-lawázim; جهاز dscháhḥaz (judscháhhiz) bi; — *v. r.* sich mit etwas تجهز بـ tedscháhḥaz (jetedscháhḥaz) bi; mit Lebensmitteln تزود tezáwwad; — *adj.* مجهز mudscháhḥaz bi.
 Versenken *s. n.* Fehler غلط ghálath; سهوا sá'hw, sáhu; aus V. سهوا sá'hwan.
 Versenken *v. t.* غرق ghárraq, jughárriq; — Versenkung *s. f.* تغريق taghriq.
 Versichern *v. t.* Einen einer Sache أكد الشئ عنده ákkad (ju'ákkid) esch-sché 'ánd'hu; — *seien Sie versichert, das* يكون عندك ان يكف ان jekún 'ándak mu'ákkad wa muháqqaq ann; — *etwas gegen Schaden versichern* سوكر saúkar, jusáukir; ضمن الضميمة dhámman (judhámmin) el-chesáre; — *Versichert a.* assekurirt مسوكر musáukar; — *Versicherung s. f. der Wahrheit* تاكيد ta'kid; تحقيق taḥqiq; *Assekuranz* سوكرة saúkire; سيكورتة sikurtá; سيكورنسة sikuránsa; تضمين الضميمة tadhmín el-chesáre; — *Versicherungsprämie s. f.* ضمانة dhamáne.
 Versiegeln *v. t.* *siehe Siegeln.*
 Versiegen *v. n.* Quelle نشف náschif, jénschaf; تـجـفـف tedscháfaf, jetedscháfaf; — *Versiegt a.* ناشف náschif; جفيف dschefif.

anisch 'arif in kunt fâhim wâ'llâ lâ; *er versteht nicht, was Sie ihm sagen* ما يفهم شىء الى تقول له mâ jéfham'sch illi taqûl la-hú; *ich verstehe gar Nichts* ما اذيش ما انisch fâhim hâdsche; *sprich langsam, damit ich besser verstehe* تكلمر على مهل من شان أن افهم احسن tekállam 'ûla ma'hl min schân ann áfham áhsan; *sie verstehen den Sinn nicht* لا يدركوا فحواه lâ júdrikû fa'h-wâhu wa lâ jéfhamû ma'nâ'hu; *eine Sache, Geschäft gut verstehen* عرف الشىء جيد المعرفة (j'arif) esch-sché dschéjjid el-má'rife.

Versteigern *v. t.* باع بالمزاد bâ' (jebi) li'l-mezâd; حرج hárradsch, juhárridsch; — Versteigerung *s. f.* باعة بالمزاد bé'e bil-mezâd; تحريج tahridsch.

Versteinern *v. n.* صار حجر þâr (jaþir) hâdschar; — Versteinernung *s. f.* تجبير tahdschir; انقلاب الشىء حجرا inqilâb esch-sché hâdschar_{an}.

Verstellen, *sich v. r.* اخفى ما فى اخفى má fi dh-amír'hu; اختدع ichtáda', jachtádif; دلس dallas, judállis; دالس dâlas, judâlis; *siehe Stellen*; — Verstellung *s. f.* تدليس mudâlase; تدليس tedlis; مخدعة mucháda'e; اخفا ما فى الضمير ichfâ má fi'dh-dhamir.

Verstimmt *a.* غير معدل (آلة) ghér mu'áddal; غير مطابق ghér muthâbaq.

Verstopfen *v. t.* eine Oeffnung سد sadd, jesúdd; *den Leib* قبض أو قابض qábbadh (juqábbidh) *od.* jábbas (jujábbis) el-bathn; — *sich v. r.* انسد insádd, jensáddi; تعبى ta'ábba, jeta'ábba; — Verstopft *a.* مسدود mesdúdd; *ich bin verstopft und habe seit drei Tagen keine Oeffnung gehabt* انا مسدود (او ممتومر) او متببوس ولى ثلاثة ايام انا ما تمشيت *od.* mektûm *od.* mutejâbbis) wa li telâtet ajjâm áumî má temasehschê; — Verstopfung *s. f.* سد sedd, انسدة sédde; انسباص أو يببس انقباض inqibâdh *od.* júbs el-báthn.

Verstorben *a.* متوفى mutawáffa; متنجيح mutinájjih; *nur von Muslims* مرحوم marhûm; *mein verstorbener Vater, mein Vater selbig* المرحوم أبى el-marhûm ábî.

Verstossen *v. t.* طرد thárad, játhrad; *die Frau* نثلق thálaq, játhluq; *siehe Scheiden*.

Verstümmeln *v. t.* جدد dscháda', jédschda'; عور 'áwwar, ju'áwwir; — Verstümmelt *a.* أجدد ádschda'; معور mu'áwwar; — Verstümmelung *s. f.* جدد dschéd'a; تعوير ta'wir.

Versuch *s. m.* تجربة tédschribe *pl.* تجارب tedschárib; تجريب tedschrib *pl.* át; — Versuchen *v. t.* جرب dschárrab, judschárrib;

- idschtáhad (jelschtáhid) fi.
- Vertüßsen *v. t.* أحلى áhla, júhli; *figürl.* ناعم ná'am, juná'iu.
- Vertauschen *v. t.* siehe *Austauschen, Tauschen.*
- Vertheidigen *v. t.* دافع عن dáfa' (judáfi) 'an; نصّر náṣar, jánṣur; شدّ شدّ ضهره schadd (jeschúdd) dhá'hr'hu; einen Platz حامي háma, jáhmī; حامي عن háma, (juhâmi) 'an; حافظ háfaç, juhâfiç; — Vertheidiger *s. m.* محامي muhâmi; محافظ muhâfiç, مدافع mudâfi'; — Vertheidigung *s. f.* مدافعة mudâfa'e; محامية muhâmaje; حمائية himâje; محافظة muhâfaçe.
- Vertheilen *v. t.* unter mehrere قسم على أو بين qásam (jáqsim) 'ála od. bejn; فرق على fárraq (jufárriq) 'ála; — Vertheilung *s. f.* تفرقة téfriqe; تقسيم taq-sim.
- Vertheuern *v. t.* siehe *Steigern.*
- Vertiefen *v. t.* حفر háfar, jáhfir; عمق 'ammaq, ju'ámmiq; جور dscháwwar, judscháwwir; جوف dscháwwaf, judscháwwif; — Vertiefung *s. f.* تعميق ta'miq; جورة dschûra; جوف dschâuf; — Vertieft *a.* مجور mudscháwwar; مجوف mudscháwwaf.
- Vertilgen *v. t.* siehe *Vernichten.*
- Vertrag *s. m.* عهد 'ahd, 'ábad *pl.* عهود 'uhúd; شروط schurûth (*pl. v.* شرط scharth); اتفاق ittifâq; Schriftstück شرط نامه scharth nâme; Ehevertrag عقد

النكاح 'aqd en-nikâli, *das Schriftstück* كتاب النكاح kitâb en-nikâh; einen *V. schliesen* عقد عقد شروط أو عهد schurûth od. 'áhad; löslicher Vertrag حاييز 'aqd dschâjiz; zwingender *V.* عقد لازم 'aqd lâzim; gültiger *V.* مصلحة mußálahe; siehe *Vergleich*; — Vertragsmäsig *a.* بموجب bi-mûdschib eschschurûth; حسب الاتفاق hasb el-ittifâq; — Vertragswidrig *a.* ضد الاتفاق dhidd el-ittifâq; بخلاف الشروط bi-chilâf eschschurûth.

- Vertrauen *v. n.* siehe *Trauen*; — *s. n.* اعتماد it'imâd; ثقة çíqa; Einem sein *V. schenken* اعتماد على صدقة it'tamad (ja'támid) 'ála bídq'hu; — Vertrauenswürdig *a.* أمين amin *pl.* صاحب امانة úmanâ; بائيب امانة a'hl çíqa; — Vertrauensmann *s. m.* معتمد عليه mu'tamad 'alêh.

Vertraulichkeit *s. f.* دالة dâlle; دلال dalâl; انسة únse; موانسة mu'ânase.

Vertreiben *v. t.* طرد thárad, játhrad; نفى náfa, jénfi; *das Fieber* دفع الحمى dáfa' (jédfa') el-húmna; ein *Geschwür* زال الورم azâl (juzil) el-wáram; *die lange Weile* طرد الزعل thárad ez-zá'al.

Vertreten *v. t.* Einen *d. i.* seine *Stelle* قام بمقامه qâm (jaqûmi)

maqâm'hu; ناب ناب-(jenûb-)hu;
— Vertreter *s. m.* siehe *Stell-*
vertreter.

Vertrieb *s. m.* der Waaren بيع بيع
رواج bei' el-badhâji';
rawâdsch; نفاق náfaq.

Vertrocknen *v. n.* نشف náschif,
jénschaf; تيبس tejábbas, jete-
jábbas.

Verübeln *v. t.* verübeln Sie mir
Nichts لا توأخذنا lá tuwâ-
chidsnâ.

Verunreinigen *v. t.* وسخ wás-
sach, juwássich; لوث láwwaq,
juláwwiq; نجس náddschas, ju-
náddschis; — Verunreinigung
a. توسيح tausich; تلويث tal-
wiq; تنجيس tendschis.

Verursachen *v. t.* سبب sábbab,
jusábbib; علل 'állal, ju'allil.

Verurtheilen *v. t.* Einen حكم
حكم hákam (jáhkum) 'ála; سجل
sádschal, jusádschil; die Richter
haben ihn zum Tode verurtheilt
حكموا عليه القصة بالموت
hákamû 'alêhu el-qudhât bi'l-
maut; — Verurtheilung *s. f.*
حكم hukm ('ála); حكومة
hukúme.

Vervielfältigen *v. t.* كثر káççar,
káttar (jukáttir); ضاعف dhá'af,
judhá'if; — Vervielfältigung
s. f. تكثير tektir; مضاعفة
mudhá'afe.

Vervollkommen *v. t.* كمل kám-
mal, jukámmil; أصلح ášlah,
júšlih; — Vervollkommnung

s. f. اصلاح teknil; اصلاح
išlah.

Verwalten *v. t.* دبّر dábbar, ju-
dábbir; — Verwalter *s. m.*
مدبّر mudábbir; وكيل wakil;
خولي cháulij; خليل chájlil;
— Verwaltung *s. f.* تدبير
tedbir; die öffentliche V. تدبير
تدبير امور الدولة tedbir umûr ed-dáule.

Verwandeln *v. t.* قلب qálab,
jáqlib; أحال ahál, juhil; Wein
in Wasser verwandeln قلب الماء
qálab el-mâ chámran; er
verwandelte den Stein in Brot
أحال الحجر الى خبز ahál el-
hádschar íla chubz; — sich *v. r.*
استحال inqálab, jenqálib; تحول
istahál, jestahil; تحول الى taháw-
wal (jetaháwwal) íla: der Stein
verwandelte sich in Gold انقلب
انقلب الحجر ذهباً inqálab (jenqálib) el-
hádschar dáhaban; — Verwand-
lung *s. f.* انقلاب inqiláb; تقلب
taqállub; تحويل tahwil.

Verwandt *a.* قريب qarib *pl.*
أقرب aqárib, قرأيب qarájib *u.*
أقرباء áqribā; نسيب nesib *pl.*
نسايب nesájib; mit Einem ver-
wandt sein قرب له qárib (jáqrab)
la-hú; قرابه qárab-(juqárib-)hu;
— Verwandtschaft *s. f.* قرابة
qarábe; نسابة nesábe; Bluts-
verwandtschaft نسب néseb; V.
durch dieselbe Amme (Milchver-
wandtschaft) رضاعة ridhá'e;
Schwägerschaft مصاهرة mušáhare.

Verwechseln *v. t.* خلط chálath,
jéchluth; verwechsle nicht das

Kind mit dem Vater لا تخليط الولد بالاب
lâ téchluṭ el-wálad
bi'l-áb.

Verweigern v. t. Einem etwas عز
عنه azz (ja'izz) esch-schê
'án'hu; رده خـيـب rádd-
(jerúdd) hu châjib; — *er hat die*
Annahme des Geschenks verwei-
gert ابي ان يقبل الهدية ába
(já'ba) ann jáqbal el-hedijje.

Verwelken v. n. siehe Welken.

Verwenden v. t. sein Geld auf
Etwas صرف ماله في þáraf (jáþrif)
mál'hu fi.

Verwerfen v. t. رفض ráfadh, jár-
fidh; *eine Ansicht* رأى نفى
náfa (jénfi) raï.

Verwesen v. n. faulen تعفن
ta'áffan, jeta'áffan; انعفن in'áfan,
jen'áfan; — *Verwesung s. f.*
عفونة ta'áffun; عفونة 'ufüne.

Verwirren v. t. شباك schábbak,
juschábbik; خلط láchbath, ju-
láchbith; خلص chábaþ, jé-
ch-biþ; — *Verwirrung s. f.* خلطة
láchbathe; خلصة cháþþe; —
Verwirrt a. ملخبط mulách-
bath; *Rede* منندار kalâm
mundâr; *beschämt* خجلان chadsch-
lân.

Verwischen v. t. محا máḥa, jémḥi
u. jémḥū; لطس láthas, jálthis;
— *Verwischt a.* ممحى mém-
ḥij, ممحوا mémḥuw.

Verwitwet a. ارمل ármal *pl.*
ارامل arâmil.

Verwunden v. t. جرح dschárah,
jédschrah; *verwundet werden*
اجرح indschárah, jendscháriḥ;
siehe Wunde.

Verwundern v. t. ادعش ád'hasch,
júd'hisch; ادهل ád'hal, júd'hil;
عجب 'áddschab, ju'áddschib;
حير hájjar, juhájjir; — *sich v. r.*
تعجب ta'áddschab (jeta-
'áddschab) min; استعجب istá'-
dschab, jestá'dschib; اندعش
indáhasch, jendáhisch; — *Ver-*
wundert a. مدعوش med'bûsch;
حيران hairân; متعجب muta'-
áddschib; — *Verwunderung*
s. f. تعجب ta'áddschub; دهشة
dá'hsche; حيرة hira.

Verwüsten v. t. خرب chárab,
jéchrib u. jéchrub; — *Ver-*
wüstung s. f. خراب charáb.

Verzagen v. n. انكسر قلبه inká-
sar (jenkásir) qálb'hu; فتر fátar,
jéftur; برت هلمته báradet
(tébrud) húmmet'hu

Verzehren v. t. اكل ákal, já'kul,
vulg. jákul; *siehe Verbrauchen.*

Verzeichniß s. n. علم بـيـان
'ilm bejân; تعيين ta'jin; *von*
Büchern فهرس fi'hris u. فهرست
fi'hrist *pl.* فهرس fehâris.

Verzeihen v. t. Einem etwas غفر له
gháfar (jághfir) la-hú; سمح له
sámah (jésmah) la-hú bi;
سامح سامحه sámah-(jusámih-)hu
bi; عفا عن 'áfa (já'fū) 'an; *ver-*
zeihe mir اغفر لي ighfir li; سمح
لي ismah li, سامحنى sámih'nī;
verzeihen Sie, dafs ich Sie be-

- lästigt habe سَأَكُونِي بِتَصَدِيعِ sākihūnī bi-taḥḍī' el-chāthir; — Verzeihung *s. f.* مغفرة māghfir; سماح semāh; عفو 'afu, 'afw; um *V. büßen* استغفر istāghfar, jestāghfir; Gott verzeihe meine Sünden أَسْتَغْفِرُ أَسْتَأْغْفِرُ allāh — Verzeihlich *a.* محل العفو mahāll el-'afw; — Verziehen *a.* مغفور maghfūr.
- Verzicht *s. m.* تَرَكَ tark; فَوَات fawāt; auf *Etwas V. leisten od. Verzichten v. n.* تَرَكَ tārak, jétruk; فَات fāt, jefūt.
- Verzieren *v. t.* زَيَّنَ zájjan, ju-zájjin; حَرَفَ záchraf, junzáchrif; تَحَفَّ táhḥaf, jutáhḥif; — Verzierung *s. f.* تَزْيِينٌ tezzīn; زِينَةٌ zinc; حَرْفَةٌ záchrafat; تَحْفِيفٌ tet'hif.
- Verzinsen *v. t.* عَطَى بِالْفَائِدَةِ 'átha (já'thī) bi'l-fájide; siehe *Zins.*
- Verzögern *v. t.* أَخَّرَ áchchar, ju'áchchir; عَوَّقَ 'áwraq, ju'áw-wiq; أَعَقَّ a'áq, ju'iq; — Verzögerung *s. f.* تَأْخِيرٌ ta'chir; عَاقَةٌ 'áqe.
- Verzweifeln *v. n. an etwas* قَطَعَ قَطْعَ الْأَمَلِ qátha' (jáqtha') el-ámal min; قَطَعَ الْأَعْشِمَ أَوْ الرَّجَا qáthu' el-'áscham od. er-redschā; أَيْسَ ájas (ju'ájis) min; — Verzweiflung *s. f.* أَيْسٌ ijās; zur *V. bringen* أَيْسَ ájzas, ju'ájjis; رَمَى لِلْأَيْسِ ráma (jármi) li'l-ijās; — Verzweifelt *a.* ver-zweifeln آيسَ ájis; an dem

man verzweifelt مَايُؤَسُّعُهُ ma'jūs 'án'hu; مَقْضُوعُ الرَّجَا maqthū' er-redschā.

Vesicator *s. n.* حَرَّاقَةٌ harrāqe.

Veterinär *s. m.* بَيْطَارٌ baithār *pl.* بَيَّاطِرَةٌ bajāthire; — Veterinärkunde *s. f.* عِلْمُ الطَّبِّ ilm eth-thibb el-bāitharij.

Vetter *s. m.* ابْنُ عَمٍّ ibn 'amm *pl.* بَنِي عَمٍّ benī 'amm; weibl. Seite ابْنُ خَالَتِهِ ibn chāle.

Vice-Admiral *s. m.* نَائِبُ أَمِيرِ الْبَحْرِ nājib amir el-baḥr *pl.* نَوَابٍ nuwwāb; — Vice-Consul وَاكِيْلُ الْوَيْلِيِّ wakīl el-qónsul; — Vicekönig *s. m.* نَائِبُ الْمَلِكِ nājib el-mélik; نَائِبُ السُّلْطَانِ nājib es-sulthān.

Vieh *s. n.* بَهِيمَةٌ behime *pl.* بَهَائِمٌ behājim; ظُرُوشٌ tharsch *pl.* ثُلُورُشٌ thlurūsch; مَاشِيٌّ máschī *Rind,* مَاشِيَّةٌ máschije *Kuh pl.* الْمَوَاشِيُّ el-mawāschī (*die Schreitenden*); النَعْمُ el-ghánam. وَالْبَقَرُ wa'l-báqar; الثَّغْيِيُّ et-tāghī wa'r-rāghī *die Schafe und Kameele (die Blöckenden und die Schreicenden):* الْخَيْلُ el-chūf' wa'dh-dhūf' *Kameele und anderes Vieh (die Klauen und die Hufe); Lastvieh* دَابَّةٌ dābbe *pl.* دَوَابٌ dawābb; ein Stück Vieh رَأْسُ بَقَرٍ rās báqar *pl.* رُؤُوسٌ ru'ūs; — Vieharzt *s. m.* siehe Veterinär; — Viehseuche *s. f.* جَلْحَةُ الْبَهَائِمِ dschājihet el-behājim; فَصَلٌ

- كبة كبة faḥl el-behâjim; كبة
kúbbe; — Viehzucht s. f. تربية
تربية tárbijet el-mawâschî.
- Viel adj. num. كثير keçir, ketîr :
viele Leute كثير ناس nâs ketîr;
كثير ناس ketîr nâs, كثيرين
ketirin min eu-nâs;
viel Geld كثير فلوں fulûs ketîr;
viel besser احسن بكثير âhsan
bî-ketîr.
- Vieleck s. n. شكل منتظم
sehikl (schakl) muntâçim; viel-
eckig كثير الاضلاع ketîr el-adhlâ'.
- Vielfuß s. m. اربو اربعين
âbû arba'in: ابو مائة âbû mije.
- Vielleicht adv. ربما rûbbamâ;
لعل la'all, mit Ajixen لعلك
la'allak vielleicht dafs du;
بلکه belki; يمكن jûmkin;
vielleicht kommt er
يمكن انه يجى jûmkin
ann'hu jédschî, بلکه
jédschî.
- Vielmehr adv. im Nachsatz, nicht
zu übersetzen: anstatt mir zu
danken, hat er mir vielmehr Grob-
heiten gesagt فضلا ان يستكثر
فأدبلان ان خيرى صدر يسبى
jestâktîr bi-châirî bâr jesúbb'ni.
- Vier num. اربعة arba'e, fem. اربع
ârba'.
- Viereck s. n. مربع murábba'; —
Viereckig a. ذو اربع زوايا dsû
ârba' zawājâ.
- Vierfach a. اربعة اضلاع arba'et
adh'âf.
- Vierfüßig a. ذو اربع قوائم dsû
ârba' qawâjim.
- Vierseitig a. ذو اربعة اضلاع dsû
ârba'et adhlâ'.
- Vierte num. ord. رابع râbî'.
- Viertel s. n. ربع rub' pl. ارباع
arbâ'; — Viertelstunde s. f.
ربع ساعة rûb' sâ'e; siehe Uhr.
- Viertens adv. رابعاً râbî'an.
- Vierzehn num. اربعة عشر arba'et
'âschar.
- Vierzig num. اربعين arba'in.
- Violett a. بنفسساجى benefsedschij.
- Violine s. f. siehe Geige, Musik.
- Viper s. f. افعى af'a pl. افعى
afâ'i; افعى الترياق af'a et-tirjâq.
- Visier s. n. ام Helm غما ghimâ;
siehe Flinte.
- Vitriol s. m. زاج zâdsch, vulg. جاز
dschâz; weisser ابيض zâdsch
âbjadh; grüner اخضر zâdsch
âehdhar; ز ق-ب-رسى z. qíbrisij;
قلقاند qalqánd, قلقديس qalqa-
dis; توتنيا هندية او رومانية
tütija hindijje od. rumânijje.
- Vliefs s. n. جزة dschézze pl. dschez-
zât u. جزز dschízaz.
- Vocal s. m. حركة hârake pl. hâra-
kât; حرف تحريك harf tahrik
pl. حروف hurûf; langer حرف مد
harf medd; — Vocalisiren
v. t. شكل sehâkal, jéshkul.
- Vogel s. m. طير thair, thêr pl.
طيور thujûr; kleiner عصفور
'aḥḥîr pl. عصفير 'aḥḥîr; —
Vogelbeere s. f. عبيرا 'ubéjra;
— Vogelhaus s. n. برج طيور
burdsch thujûr pl. بروج burûdsch.
- Volk s. n. شعب schî'b, schâ'ab;
أمم chalq; امة úmme pl. أمم

úman; قوم qaum *pl.* اقوام aqwâm; Nation ملّة mille *pl.* ملل milal; طيفة thâjife *pl.* طوافيف thawâjif; *Berölkerung des Landes* أهل البلاد a'hl el-bilâd; *Hoch und Niedrig* العواصم والخصاوص el-chawâṣṣ wa'l-'awâmm; اخصاص aḥṣaṣ; والعوام el-châṣṣ wa'l-'âmm; *gemeines Volk* اسافل asâfil; — *Völkerrecht* حقوق حقهقوق *s. n.* واجبة على الطوافيف بين huquq wâschibe 'âla'th-thawâjif bejn bâ'adh'hâ; — *Volkreich* *a.* عامر بالشعب 'âmir bi'seh-schâ'ab; *Stadt* معور ma'mûr; — *Volksmäsig* *a.* Rede كلام العوام kalâm el-'awâmm; — *Volksmenge* *s. f.* عدة أهل sukân; — *Volkssitte* *s. f.* عادة البلد 'âdet el-béled.

Voll *a.* ملآن mel'ân, مليون mel-jân; مملو memlûw; *gefüllt* معبى mu'âbba; *überroll* فايض fajidh; *volle Gewalt* كمال السلطان kemâl es-sulthân; *رخصة كلية* rúchṣa kullijje; *eine Hand voll* ملو أنيد mélu el-jâd; *einen Teller voll* ملو اصبحن mélu eṣṣ-ṣâ'lin; *mit vollen Händen geben* اعطى بالكمش 'âtha bi'l-kémsch.

Vollblütig *a.* ملآن mel'ân; — *Vollblütigkeit* *s. f.* امتلاء imtilâ.

Vollenden *v. t.* تتم támmam, jutámmim; نكمل kâmmal, jukâmmil; فرغ من challaṣ; فرغ min fâragh (jéfragh) min; — *Vollen-*

dung *s. f.* تمام temâm, اتمام itmâm; تكميل tekmil; كماله kemâle; خلاص chalâṣ; فراغ farâgh.

Volljährig *a.* siehe Mündig.

Völlig *a.* كامل kâmil; تام tâmm; — *adv.* بالكلية bi'l-kullijje; بالكمال والتمام bi'l-kemâl wa't-temâm.

Vollkommen *a.* كامل kâmil; تام tâmm; تمام temâm; — *Vollkommenheit* *a.* الكمال والتمام el-kemâl wa't-temâm; فضيلة fadhîle *pl.* فضائل fadhâjil.

Vollmacht *s. f.* رخصة كلية rúchṣa kullijje; تفويض مطلق tefwidh múthlaq; *mit V. ausgestattet* في الإرادة في múthlaq el-irâde fi.

Vollmond *s. m.* بدر bedr *pl.* بدور budûr.

Vollständig *a.* كامل kâmil; تام tâmm; — *Vollständigkeit* *s. f.* كمال kemâl; حجة ṣâhḥe.

Vollstrecken *v. t.* einen Befehl أمر أنفذ ánfads (júnfids) el-âmr; أمضى ámdha, júmdhî; — *Vollstrecker* *s. m.* منفذ الأمر múnfids el-âmr; *Testamentsvollstrecker* وكيل على وصية wakil 'âla waṣijje; — *Vollstreckung* *s. f.* أمضا nefâds el-âmr; تكميل imdhâ el-âmr; تكميل tekmil.

Vollziehen *v. t.* Vollstrecken.

Von *praep.* من عند min, من min 'and; ب bi, b'; عن 'an : *von Anfang an* من الأول min

el-áwwal; von hier من هنا min
hóna (hénne); ich habe Briefe
von Jerusalem erhalten von N. N.
جاءتني مكاتيب من القدس
dshâ'etnî wa kânet min el-quḏs,
wa kânet min thâraf fulân; von N. N. (dem
Schreiber) an N. N. من الفقير
من الفقير إلى جناب فلان min
el-faqir el-ḥaqir ila dschenâb fu-
lân; ihre Ankunft von Mekka
قدومكم من مكة quḏûmkum
min mákka; von Wien nach Berlin
من وينا إلى برلين min wijâna
ila berlîn; von hinten من خلف
min chalf, von vorn من قدام
min quddâm; von allen Seiten
من جميع الجهات min dschemi'
el-dschihât; er liebt ihn von gan-
zem Herzen من كل قلبه.
jahûbb'hu min kull qâlb'hu; —
ich habe ein Ehrenkleid von ihm
erhalten اخذت منه خلعة
achâdst mínhu chála'e; er nahm
von ihm die Truppen اخذ من
أخذ منه عنده áchads min
'ánd'hu el-'asâkir; ich komme von
Soliman her اذا خارج من عند
ána châridsch min 'and
Sulejmân; — ich erwarte von
euch أرجو منكم árdschû mín-
kum; ich habe es von ihm ver-
langt منه منه thalâbt'hu
mínhu; — eine Anzahl von Schif-
fen جملة مراكب dschûmlet
merákib; ein Mann von der Bé-
setzung رجل من الخفراء raaschol
min el-ḥúfarâ; zwei von seinen
Freunden اثنين من أصحابه etnên

min aḥḥâb'hu; viele von seinen
Soldaten كثير من عساكره ketir
min 'asâkir'hu; Einige von uns,
von euch بعضنا bá'adhnâ,
بعضكم bá'adhkum; Einige von
ihnen gingen in die Weinkeller
ومنهم من ذهب إلى مطبخ
والنبيذ wa mínhum men dsâhab
ila mathâmîr en-nebîd; einer von
den Königen ملك من الملوك
mélik min el-mulûk; theilt uns
genau mit, was ihr von Neuig-
keiten gehört habt حققوا لنا ما
ḥâqqiqû سمعتموا من الاخبار
la-nâ mâ samátû min el-achbâr;
wir haben nur wenig davon ge-
trunken شربنا منه قليلا
scharibnâ mínhu qalilan; — von ihm ge-
schrieben مكتوب بيده maktûb
bi-jâd'hu; du wirst von unserem
Vater mehr geliebt als ich أنت
أنت محبوب بابونا أكثر مني
énte maḥbûb bi-abûnâ áktar mínî;
es ist nicht schön von euch لا
لا يسمن منكم lâ jáhsun mínkum;
— eine Thüre von Holz باب خشب
bâb châschab od. min châschab; —
es befreit von allem Unglück
ينجيني من جميع الشدائد
jûndschi min dschemi' esch-scho-
dâjjid; er hat ihn vom Kommen ab-
gehalten منع او عاقه عن ألقى
mána'hu od. 'âq'hu 'an el-médschi;
sie haben ihn von seinem Platze
weggedrängt حازوه عن مكانه
zahzahûlu 'an makân'hu; von
Paris abwesend غائب عن
ghâjib 'an Pâris; weit

von der Stadt بعيد عن المدينة ba'id 'an el-medine; ich habe von Ihnen (über Sie) gehört سمعت منكم samát 'án'kum; schön von Gesicht حسن الوجه hásan el-wádschh.

Vor praep. Ort قدام quddam; امر amâm; er stand vor mir قدامى quddâmî; er ging vor ihnen her مشى او سار قدامهم (jémsch) od. sár (jesir) quddâm-hum; vis à vis تجاه tudschâh; vor der Kirche القبلة tudschâh el-kenise; vor der Thüre على الباب 'ála'l-hâb; vor der Stadt خارج المدينة chârîdsch el-medine; — Zeit قبل qabl, vor ihm من قبل min qabl; die vor uns lebten قبله qabl'hu od. من قبله min qabl'hu; die vor uns lebten الذين قبلنا elladsin min qabl'nâ; vor Allem قبل كل شى qabl kull sché; vor Alters في قديم فى qadim ez-zemân; drei Stunden vor der Mahlzeit قبل الغدا qabl el-ghidâ bi-telât sâ'ht; vor deiner Ankunft قبل ما جيت qabl mā dschit; etwas vor einem Andern سبق سباق (jésbuq) áhadⁿ fi schéjⁿ.

Voran adv. Ruhe قدام quddâm; Bewegung لقدام li-quddâm; gehen الى قدام ila quddâm; jetaqáddam; Einem in etwas vorangehen

سبق احدًا فى شى sábaq (jésbuq) áhadⁿ fi schéjⁿ.

Voraus adv. لقدام li-quddâm; siehe Vor.

Vorausbezahlen v. t. دفع سلف dáfa' (jédfa') sálaf; ich habe schon vorausbezahlt انا متقدم فى الدفع ána mutaquddim fi'd-déf'a; — Vorausbezahlung s. f. سلف sálaf, sélef; دفع مقدّم dáf'a muquáddinî; — Vorausgeben v. t. اعطى سلف á'tha (jú'thî, vulg. já'thî) sálaf; ich habe ihm 100 P. vorausgegeben اعطيته مائة اقبله sálaf; — Vorausgehen v. n.

مشى او سار قدام ماسحا (jémsch) od. sár (jesir) quddâm; — Vorausnehmen v. t. سبق سباق, jésbuq; — Voraussetzen v. t. فرض ان faradh (jéfaradh) ann; قدر qáddar, juqáddir; — Voraussetzung s. f. عمل قياسي qijás pl. át; تقدير taqdir pl. át; وعلى fardh; unter dieser وعلى هذا القياس wa 'ála hádsa el-qijás; — Voraussicht s. f. حسب العواقب hisáb el-'awâqib; محاسبة muhásabe.

Vorbedacht s. m. تقصد taqáßud; نية nijje; mit V. قصدًا qáßdan; عمدًا 'ámdan.

Vorbehalt s. m. ابقا ibqâ; — Vorbehalten v. t. ابقى ábqa (júbqî); ich behalte mir vor, dies seiner Zeit zu thun ابقى عمل فى وقته ومكمله ubqî (vulg.

(ábqa) á'mal hádsa fi wáqt'hu
wa maháll'hu.

Vorbei *adv.* siehe *Vorüber*.

Vorbemeldet, Vorbesagt *a.*
مذکور اعلاه medskûr a'lâhu;
المومي الإيهي el-mûma ilêhu;
المششار الإيهي el-muschâr ilêhu.

Vorbereiten *v. t.* أعد a'ádd, ju'idd;
هيا hájjā, juhájji; جهز dschäh-
haz (judscháhliz); *wozu* لي li; —
تجهزها téhájja, jetchájjā;
استعد ista'ádd, jesta'idd;
تجهزها tedscháh haz; — Vorbereitung
s. f. استعداد isti'dād; تجهيز
tedsch'hiz.

Vorbeugen *v. a. einer Sache*
استدرك istádrak, jestádrík; *den*
Unheil صرف عنه المصيبة šáraf
(jášrif) 'ánhu el-mašibe.

Vorder *a.* قدامي quddāmī; *der*
vordere Theil الوجه القدامي
el-wadsch'h el-quddāmī; *der vor-*
dere Theil des Hauses وجها
wadsch'h el-bêt; *مقابل*
البيت muqâbil el-bêt; *der Vor-*
derste المقدم el-muqáddim;
الاول el-áwwal; — Vorderarm
s. m. الزند الاسفل ez-zend el-
ásfal; — Vorderfuß *s. m. der*
Thiere يد حيوان jad haiwân,
Dual يدين jaddên; — Vorder-
seite *s. f.* وجه wadsch'h.

Vorfahren *s. pl.* siehe *Ahnen*.

Vorfall *s. m.* عارض 'âridh *pl.*
عارض awâridh; *حادث* hâdiç
pl. حوادث hawâdiç.

Vorgeben *v. t.* siehe *Vorwenden*.

Vorgebirge *s. n.* رأس (جبل) rás.

Vorgesetzte *s. m.* رئيس rajis
(rájjis, rais, reis) *pl.* رؤساء
rú'asā; كبير كبير *pl.* كبار kibâr.

Vorgestern *adv.* اول البارح
áwwal embârih (*für* البارحة
el-bârihe); اول امس áwwal ems.

Vorhanden *a.* موجود mauschûd;
vorhanden sein وجد wúdschid,

Aor. يوجد jûdschad; *vulg.* فيه
fihu, fiḥ: *ist Wasser vorhanden?*
فيه شئ موية fiḥ'sch mōje? *es*
ist Geld genug vorhanden فيه
فيه فلووس باللكفانية fiḥ fulûs bil-
kifâje.

Vorhang *s. m.* ستارة sitâre *pl.*
ستائر setâjir *u.* ستور sûtur?
ستور sitr *pl.* ستور sutûr; *برداية*
burdâje *pl.* ât; *den V. aufziehen*
جبر الستارة dscharr (jedschûrr)
es-sitâre; سحب البردأيات sâḥab
(jeshâb) el-burdâjât; *Bettvorhang*
نالموسية nāmūsijje; *Alkoven*
بالتخانة bâsch'châué.

Vorhaus *s. n.* دعليز di'hliz, de'h-
liz; siehe *Haus*.

Vorhaut *s. f.* قلفة qúlfe, *vulg.*
غلفة ghúlfe; غرلة ghúrle; *mit*
V. (unbeschnitten) أوقف áqlaf
pl. قلف qulf; أغرل ághral *pl.*
غرل ghurl.

Vorher *adv.* من قبل min qábl,
قبله qábl'hu; مقدما muqáddi-
man; اولا áwwalan; سابقا sâbi-
qan; *lange vorher* قبله بزمن
qábl'hu bi-zemân.

Vorherbestimmung *s. f.* القضا
والقدر el-qádhā wa'l-qádr;
المقدر el-muqáddar.

Vorhergehend *a.* سابق sâbiq;
سالف sâlif; متقدم mutaquâd-
dim.

Vorhersagen *v. t.* أنبا بشى ámba
(júnbī) bi-schéjm; أنذر b
ándsar (júndsir) bi; *die kommen-*
den Dinge خبر الناس بلاشيا
chábbar (juchábbir), en-nás
bi'l-ášja el-átije.

Vorig *a.* سابق sâbiq; متقدم
mutaquâddim; *vorigen Monat* الشهر
الشهر esch-scha'hr el-mádhī;
voriges Jahr السنة الماضية
es-séne el-mádhije; *am* عام
el-áwwal.

Vorkaufsrecht *s. n.* Nâherrecht
شفعة schúf'e.

Vorkommen *v. n.* وجود ووجد
wúdschid, *Aor.* يوجد júdschad;
يوجد أن inwádschad; *es kommt*
mir vor als ob أن في أن
يظ-ه-ر لي jüç'har li ann;
يبيان لي jebân li.

Vorladen *v. t.* vor Gericht طلب
طلب thálab (játhlub)
quddâm el-qádhī.

Vorlassen *v. t.* Einen أن له
أدسان بالدخول ádsan-(já'dsan) la-hú
bi'd-duchúl; قبل qâbil, jáqbal; *die*
Thürsteher des Veziers haben mich
nicht vorgelassen منعني الحاجب
منعني الحاجب عن الوصول إلى الوزير
el-lundschâb 'an el-wuðûl ila'l-
wezir.

Vorlegen *v. t.* عرض له او عليه
'árâdh (já'rúdh) la-hú od. 'alêhu;
bei Tisch قدم طعام ل
quâddam (juquâddim) tha'am li; *ein Schloß*

ضرب قفل على dhárab (jádhrīb)
qufl 'ála.

Vorlesen *v. t.* Einem ein Buch
قرأ عليه الكتب qára (jáqra)
'alêhu el-kitâb; — *Vorlesung*
s. f. تدريسة táqrije; تدریس
tedris.

Vorletzt *a.* ما قبل الآخر mā qabl
el-âchir.

Vormals *adv.* سابقا sâbiqan; في
في قديم الزمان fi qadim ez-zemân.

Vormittag *s. m.* ضحوة dbáhwe;
قبل الظهر qabl edh-dhú'hr;
siehe Tag.

Vormund *s. m.* وكيل القصر
وكيل القصرين أو الوكيلين
wakil el-quðûr od.
el-qâðirin *pl.* وكلاء wúkalâ
(*natürlicher Vormund* ولي wálij;
durch Testament gesetzt وصى
wáðij; *durch die Obrigkeit ver-*
ordnet قيمر qájjim); — *Vor-*
mundschaft s. f. وكالة القاصرين
wakâlet el-qâðirin; كفالة kefâle;
die V. über Einen führen قام
قام بكفلته qâm (jaqúm) bi-kefâlet'-
hu; كفله kâffal-(jukâffil)-hu.

Vorn *adv.* قدام quddâm; *nach*
vorn إلى قدام ila quddâm; *von*
vorn من قدام min quddâm.

Vornehm *a.* شريف scherif *pl.*
من الاشراف eschrâf; من
min el-eschrâf; من الاكابر
el-akâbir; *Vornehm und Gering*
الخواص والعوام el-chawâðð wa'l-
'awâmm, الخاص والعلم
el-châðð wa'l-'âmm.

Vornehmen *v. t.* eine Arbeit شرح
شرح في شغل schúra' (jéschrâ') fi

- schúghl; — *sich v. r. etwas* قصد qáʕad, jáqʕid; *ب أو على* bi hamm (jehúmm) *od.* ‘ála schéjín.
- Vornehmlich *adv.* بلاخص bil-acháʕʕ; *خصوصاً* chuʕʕúʕan.
- Vorposten *s. m.* رأس اخللة rás el-mahálle; *مقدمة* muqáddime; *عسائين* ‘assāsín.
- Vorrath *s. m.* مَوْنَة, مَوْنَة mûne, mu‘tine; *زاد* zád; *زوادة* zawáde; *قوماتية* qūmānijje; *كوماتية* kum-mānijje; *Maghr.* عويين ‘awín, عويل ‘awil; *Winterorrath* مونة مونة mūnet esch-schíta; *Munitionsvorrath* مونة أنطراذ mūnet eth-thirád; *Vorrathskammer* بيت مونة bet el-mūne; *öffentliches Vorrathshaus* شونة schúne.
- Vorrecht *s. n.* مزينة mezijje *pl.* مزايا mezájā.
- Vorrede *s. f.* مقدمة muqáddime; *فاتحة* fátihe *pl.* فواتح fawátiḥ.
- Vorrücken *v. a.* تقدم taqáddam, jetaqáddam; — *Vorrückung* *s. f.* تقدم taqáddum.
- Vorsaal *s. m.* دعليز di‘hliz, de‘hliz; *siehe Haus.*
- Vorsatz *s. m.* نية nijje; *قصد* qaʕd; *den festen V. fassen* عمل عمل qáʕd; *قصد حقيقي* ‘ámal qaʕd haqî-qij; — *Vorsätzlich* *adv.* قصداً qáʕdan; *عمداً* ‘ámdan.
- Vorschein *s. m.* zum V. kommen بان bân, jebân; *ظهر* ʕáhir, jáq‘-har; *zum V. bringen* أظهر aq‘har, júq‘hir.
- Vorschiefsen *v. t.* Einem Geld
- اعطيه سلفاً á‘thā-(jú‘thī-)hu sálafan; — *Vorschufs* *s. m.* سلف sálaf, sélef.
- Vorschlag *s. m.* عرضة ‘úrdbe; *Einem einen V. machen, oder ihm etwas Vorschlagen* *v. t.* عرض عليه الشى ‘áradh (já‘rudh) ‘aléha esch-schê.
- Vorschreiben *v. t.* Einem etwas امره ب شى amar-(já‘mur-)hu bi schéjín; *حتم على* hátam (jáhtim) ‘aléhu; *Relig.* فرض على fāradh (jéfriḥ) ‘ála; *vorgeschrieben* مفروض mefrúdh; — *Vorschrift* *s. f.* امر amr *pl.* أوامر awāmír; *relig.* فرض fardh *pl.* فروض furúdh; *فريضة* farídhe *pl.* farájidh.
- Vorsehen, *sich v. r.* حذر hádsir; jáhdsar; *استحرس* istáhras, jestáhris; *sieh dich vor, dass er nicht dein Geheimniß verrathe* الحذر الحذر el-hádsar! el-hádsar! min ann júf-schī sírrak! *vorgesehen!* احذر ihdsar! حذار hadsar! حذراً hidrā! اوعى iʕhā! اوعى ū‘a! بالاك bálak!
- Vorsehung *s. f.* الخدمة الالهية el-húkme el-ilāhijje.
- Vorsicht *s. f.* حساب العواقب hisáb e‘awāqib; *احتراش* ihtirās; *حذر* hidsr, hidr *u.* hádsar; *Vorsichtig* *a.* حريص haris; *حذر* hádsir; *حسيب* hasib; *محترز* muhtáriz.
- Vorsitz *s. m.* رئاسة المجلس rijāset el-médschlis; *الجلوس في* el-uschulús fi ʕadr

- el-médschlis; den *V. führen* تولى توألى *tawálla* (jetawálla) el-médschlis; *siehe Präsident.*
- Vorstadt** *s. f.* ضاحية برانية dháhiye barrānijjet el-medine *pl.* ضواحي dhawáhi; حارة برانية háre barrānijje *pl.* hārát.
- Vorstand** *s. m. siehe Vorsteher.*
- Vorstehen** *v. n. einer Anstalt* دبر dábbar, judábbir; أرشد árschad, júrschid; قام ب qám (jaqám) bi.
- Vorsteher** *s. m.* مدبر mudábbir *pl. in;* مرشد múrschid; *einer Moschee* متولى الجامع mutawálli el-dschámi'.
- Vorstellen** *v. t. Einen einem Andern* قدم ل quáddam (juquáddim) li; — *sich v. r. in Visite* حضر hádhir (jáhdhir) quddám; *قدم* hádhir (jáhdhir) quddám; *تمثل بين يديه* temáqal bēn jaddeha; — *durch Imagination تصور* taṣáwwar, jetaṣáwwar; *تخيل* tachájal (jetachájal) fi 'áql'hu; — *Vorstellung* *s. f. geistige تصور* taṣáwwur; *تخيل* tachájjul; tachájul.
- Vortheil** *s. m.* فائدة fájide *pl.* فوايد fawájid; *منفعة* ménfa'e *pl.* منافع menáfi'; *V. aus etwas ziehen* من انتفع من intáfa' (jentáfi') min; *ich finde dabei meinen* V. nicht *عذا ما يخدصنى* hádsā mā juchállif'nī; *Jeder kennt seinen V. واحد يعرف خلاصه* kull uwáhid já'rif chalaṣ'hu; — *Vortheilhaft* *a.* نافع náfi';
- مفيد* mufid; *dies ist für mich vortheilhaft* عذا انفع لى hádsā ánfa' li.
- Vortrag** *s. m.* بيان bejān; تقرير taqirir; نقل naql.
- Vortrefflich** *a.* عظيم 'a'çim; جيد dschéjjid; فايق fájiq; — *Vortrefflichkeit* *s. f.* فضل fadhli *pl.* فضل افضل efdhál; جودة dschúde.
- Vorüber** *adv. was vorüber ist, ist vorüber* ما مضى مضى má mádhā mádhā; انتهى صار sché ḡár; — *Vorübergehen* *v. n.* فات dscház, jedscház; فات fát, jefút; *Zeit* مضى mádhā, jémdhī; عابر 'ábar, já'bur; *an Einem* مر ب أو على marr (jemúrr) bi *od.* 'ála; — *Vorüberlassen* *v. t.* فوت fáwwat, jufáwwit; *lass mich vorüber!* فوتنى fáwwit'nī! *خلىنى* challiñi afút.
- Vorurtheil** *s. n.* وعم wa'lm *pl.* اوام aulám.
- Vorwand** *s. m.* حجة húddsche *pl.* حجاج húdschadsch; علة 'ille *pl.* علال 'ilal; *schlechter V.* حجة húddsche báthile *od. bāride;* — *Vorwenden* *v. t.* zum *V. nehmen* فى فعله ihtáddsch (jahtáddsch) fi sí'hu 'ála ánn.
- Vorwärts** *adv.* الى قدام íla quddám.
- Vorwerfen** *v. t. vor Einen hinwerfen*لقى بين يديه álqa

(júlqi) bën jaddêhu; ihm einen

Vorwurf machen عيبراً واحداً بشئ
'ájjar (ju'ájjir) áhadan bi-schéjin;
'atab (já'tib) عتاب عليه ب
'alêhu bi; وخبه wábbach-(juwáb-
bich-)hu; — Vorwurf s. m.
عتاب 'itâb; معاتبته mu'atabe;
توبيخ taubich.

Vorziehen v. t. Eins dem Andern
vorziehen فضل على غيره fáddhal
(jufáddhil) 'ála ghêr'hu (gháiri-hi);
راجح على ráddschah (juráddschih)
'ála; اختر على أو دون غيره
iehtâr (jaehtâr) 'ála od. dún
ghêr'hu; in der Frühe ziehe ich

den Kaffee dem Thee vor القهوة
في الصباح أشهى الى (أو احسن
el-qá'hwe من الشاي) عن الشاي
fi'ß-ßabâh áschba ilájja (od. áhsan
'ándi) min esch-schâi; der Tod
(das Feuer) ist der Schande vor-
zuziehen النار ولا العار eu-nâr
wa lâ el-'âr; — Vorzug s. m.
تفضيل tefdhil; اختيار ichtijâr
(vor einem Andern على غيره
'ála ghêr'hu); — Vorzüglich
a. siehe Vortrefflich.

Votiren v. a. Votum s. u. siehe
Stimme, Stimmen.

Vulkan s. u. جبل ناز dschébel
nâr pl. جبل ناز dschibâl nâr.

W

W zweiundzwanzigster Buchstabe des
Alphabets الحرف الثاني والعشرين
el-hârf et-tâmi min el-âlif bi-
wa'l 'aschrîn min el-élif bâ.

Waage s. f. siehe Wage.

Waare s. f. بضاعة bidhâ'e, bedhâ'e
pl. بضائع badhâ'ij; تجارة
tidschâre; متاجر mét'dschar;
سبب sil'a pl. سلع sila'; سباب
sâbab, sébeb pl. أسباب esbâb;
Krämer- od. kurze Waare خردة
chürde u. خروضة chürdha; cur-
rente W. تجارة نفقة tidschâre
náfiqe; die schlecht abgeht تجارة
تدشارة tidschâre kâside; Waaren-
magazin, Lager مخزن máchzen
pl. مخازن mácházin; حاصل
hâzil pl. حواصل hawâzil.

Wabe s. f. Honig شهد
scha'hd 'ásal pl. شهد schihâd.

Wach a. نبيه fájjiq; نبيه nebih;
wach werden siehe Aufwachen.

Wache s. f. milit. حرس hars,
háras; غفر gháfar (statt خفر
cháfar); Ein Mann als W., Schild-
wache حراس hâris pl. حراس
hurrás u. حرسة hârase; غفر
gháfir u. غفير ghafir pl. عفر
ghúfarâ (statt خفير chafir pl.
خفراء chúfarâ); غفرجي ghafâr-
dschi pl. -dschijje; اساس 'assás
pl. اساسين (ناظور) -نظور 'assásin;
نولى nâthûr; die Wache beziehen
تأولوا tawâlla (jetewâlla) el-hârs;
auf Wache stellen ناطر nâttthar
(junâttthir); Patrouille طوف thauf,

thof; عسس 'ásas; türk. Wach-
posten قرة قول qara qol.

Wachen *v. n.* nicht schlafen سهر
sábir, jés'har; bei Einem *w.* سهر
سábir dschámb'hu; über
Einen *w.* حرس háras, jáhris *u.*
jáhras واعي على wá'a ála (*dor.*
ياعي já'i, *vulg.* يوعي jü'a).

Wachholder *s. m.* Strauch شجر
الشعرعر schádschar el-'ár'ar;
كوكلان kükelán, *vulg.* كولان
külán; Beere حب الشعرعر habb
el-'ár'ar.

Wachs *s. n.* شمع scháma'; gelbes
شمع شمسلي scháma' 'ásalij;
weißes شمع كافوري scháma'
káfurij.

Wachsam *a.* منتهب nehb; منتبه
muntábil; حترس háris; حترس
muhtáris; واعي wá'i; — Wach-
samkeit *s. f.* نهابة nébáhe;
انتباه intibáh; احتراس ihtirás.

Wachsen *v. n.* كبر kábir, jékbar;
ضل thál, jathúl; نشأ náschā,
jénschā; انتشاء intáschā, jen-
táschi; نامى náma, jénmü *od.*
jénmī; zunehmen ازاد izdád,
jezdád; Pflanze نبت nábat, jén-
but.

Wachskerze *s. f.* شمع scháma',
scháma'o *pl.* شموع schumú'a;
شمع find scháma' *pl.* فنون
funúd; — Wachleinwand
s. f. Wachstum *s. n.* قماش
qumásch muschámma'; —
Wachzieher *s. m.* شسماح
schammá' *pl.* in.

Wachsthum *s. n.* نمو númuw;

انتشاء intischá; ازدياد izdijád;
der Pflanzen تنبيت tenbit.

Wachtel *s. f.* سمان summán, سمن
súmmun *coll.*; eine W. سمانة
summáne, سمنة súmmune *pl.*
سمامن semámin; سلوى sálwa,
selwáje *pl.* سلوى seláwi; دج
duddsch; نفج néfedsch; فرة firre.

Wächter *s. m.* حارس háris *pl.*
حارس hárrás; eines Wartthurms
مراقب muráqib; siehe Wache.

Wackeln *v. n.* تزعزع tezá'za',
jetezá'za'; تلخلخلch teláchlach
(tachálchal); ارتدج irtádsch, jer-
tádsch; — Wackelig *a.* متزعزع
mutezá'zi; متلخلخلch mutelách-
lich.

Wade *s. f.* لحم الساق lahím es-
sâq; سمانة الرجل semánet er-
ridschl.

Waffe *s. f.* سلاح siláh *pl.* اسلحة
áslihe; die Waffen حربية ále
hárbijje; عدة الحرب 'úddet
el-hárb.

Waffenschmied *s. m.* صانع
صناعة الأسلحة šauná' áslíhe *pl.* šauná'o
u. šauná'in; سلاح salláh *pl.* in;
غنداقدجى ghandáqdschi;
شعماقدجى schaqmáqdschi *pl.* ilje.

Waffenstillstand *s. m.* مهادة
muhádane; متاركة mutárake;
رفع السلاح rál'a es-siláh.

Waffen *v. t.* سلاح sállah, jusál-
lih; نبتة حربية lábbas-
(julábbis-)hu 'údde hárbijje; —
sich *v. r.* تسليح tesállah, jete-
sállah; mit der Lanze اعتقل

برمخ itáqal bi-rúmḥ; siehe Um-
gürten.

Wage s. f. موازين mīzân pl. موازين
mawāzin u. mīzânât; große قبانة
qabbâne; — Wagebalken s. m.
قبة الميزان qúbbet el-mīzân; —
Wagebrett s. n. Wagschale
s. f. كفة ميزان kiffet mīzân pl.
كفف kifaf u. كفف kúfaf; — Wag-
meister s. m. auf den Märkten
قبان qabbân; مقبين muqábbin.

Wagen v. t. etwas خاطر ب chá-
thar (jucháthir) bi; عرض للخاطر
'áradh (já'rudh) li'l-cháthar; sein
Leben خاطر بنفسه cháthar bi-
náfs'hu.

Wagen s. m. عربة 'arabe pl. 'ara-
bât; عربية 'arabijje; عربانة
'arabâne pl. át; عجلة 'adschale;
Maghr. كريطة karritha.

Wägen v. t. وزن wázan, Aor. يوزن
jázin, vulg. يوزون jûzin, Imper.
zin; auf der großen (röm.)
Wage قبان qábban, juqábbin.

Wagerecht a. بسبب ufqí; زج ufqí
besith.

Wagner pl. نجار العربانات ned-
dschâr el-'arabânât pl. neddschâ-
rin.

Wagschale s. f. siehe Wage.

Wahl s. f. zwischen zwei Dingen
خيرة بين شيئين chire bejn
schej'ej'n; اختيار ichtijâr; نقاوة
naqáwe; تنقية tánqije; Einem
die Wahl lassen خيرة chájjar-
(juchájjir-)hu; du hast die Wahl
انت باختيار énte bi'l-muchtâr;
W. zu einem Amte انتخاب inticháb.

Wählen v. t. اختار ichtâr, jach-
târ; نقى náqqa, junáqqi; zu
Aemtern انتخب intáchab, jen-
táchib; auserwählen اصطفى
ifstháfa; wir wählen dich zu unse-
rem Anführer انتخبناك مقدما
intachábnák muqáddim
'alená.

Wahnsinn s. m. جنون dschunún;
هديان hedsejân; — Wahn-
sinnig a. مجنون medschunún;
مملوش malthúsch.

Wahr a. حقيقى bahih; حقيقى
baqiq; حقيقى haqiqij; حقيق
haqq; هذا حق! hádsa haqq!
حقيقى bahih!

Währen v. n. دام dâm, jedûn.

Während praep. في مدة fi múddo;
بطول bi-thúl; — conj. بينما
béjn-mā, bēnmā; و wa; siehe
Als, Indem.

Wahrhaft, Wahrhaftig a.

صديق biddiq, βaddiq; صدوق
βadûq; — Wahrhaftigkeit s. f.
صداقة βadâqe.

Wahrheit s. f. حق haqq; حقيقة
haqique; die reine W. عين الحق
'ain el-hâqq, لعق بعينه el-hâqq
bi-'áin'hu; erzähle mir die Sache
ganz der Wahrheit gemäÙ احكى
لكي لي الخبر على عين الحق
el-châbar 'ála 'ain el-hâqq.

Wahrnehmbar, Wahrnehm-

lich a. يُلمح júlmah; يرى júra.

Wahrnehmen v. t. geistig اشتغل
على ischtálaq (jeschtáliq) 'ála;
شعر ب schá'ar (jésch'ur) bi;

- durch die Sinne حس بشى hass
(jahiss) bi-schéjin; أحس aháss,
juhás; siehe *Sehen*; — Wahr-
nehmung *s. f.* اشتتلاف ischti-
láq; شعور schu'úr; — حس
hass, hiss.
- Wahrsagen *r. t.* فتوح الغل fátaḥ
(jéftah) el-fál (fa'l); عرف الغيب
'arraf (ju'arrif) el-ghaib; —
Wahrsager *s. m.* فتوح الغل
fátih el-fal; عراف 'arráf *pl.*
'arráfe; رمل ramúal.
- Wahrscheinlich *a.* مشابه للحق
muschábih li'l-háqq; قريب للعقل
qarib li'l-'aql; — *adv.* على
التخمين 'ála't-tachmín; —
Wahrscheinlichkeit *s. f.*
مشابهة للحق muschábahet el-
háqq; قرب للعقل qurb li'l-'aql;
احتمال ihtimál.
- Waise *s. f.* يتيم jetim *pl.* يتامى
jetâma *u.* أيتام ejtâm.
- Wald *s. n.* غاب gháb, غابطة
ghábe *pl.* غابات ghábát; حرش
hirsch *pl.* أحراش ahrásch.
- Wal, Walfisch *s. m.* حوت يونس
hút Júnis *pl.* حيتان hitân;
Stern قيثس qéthus, غيثس
ghéthus (zīras); — Walrath
s. m. منى الحوت méní el-hút.
- Walken *v. t.* قصر qáṣar, juqṣur;
خبط chábbath, juchábbith; —
Walker *s. m.* قصار qaṣṣár; —
Walkmühle *s. f.* مقصرة máq-
ṣare.
- Wall *s. m.* متراس mitrás *pl.*
متاريس metáris; سور sūr *pl.*
أسوار eswár; جسر dschisr *pl.*
جسور dschusúr.

- Wallach *s. m.* حصان مخصى
hiṣán máchṣij; siehe *Pferd*.
- Wallfahrer *s. m.* زائر zājir *pl.*
زوار zuwwár; nach Mekka حج
ḥáddsch *pl.* حجج ḥuddschádsch;
nach Jerusalem مقدسى máq-
dasij *pl.* مقدسة maqâdise; —
Wallfahrt *s. f.* زيارة zijâre;
nach Mekka حج ḥáddsch; —
Wallfahrtsort *s. n.* مزار me-
zâr; مشهد mésch'hed; —
Wallfahrten *v. a.* زار zâr, je-
zûr; nach Mekka حج ḥáddsch,
jahúddsch; nach Jerusalem تقدس
taqâddas, jetaqâddas.
- Wallung *s. f.* des Blutes غليان
ghalajân ed-dam.
- Walze *s. f.* مندرونة menderúne.
- Wälzen *v. t.* دحرج dáhradsch,
judáhridsch; — sich *v. r.* تدحرج
tedáhradsch, jetedáhradsch.
- Wamms *s. n.* جببة dschúbbe;
Kleid.
- Wand *s. f.* حيط haith, hêth *u.*
حيطون hájith *pl.* حيطان hūthân.
- Wandel *s. m.* Betragen سلوك sulúk;
سيرة sire; — Wandeln *v. n.*
سلك sálak, jésluk.
- Wanderer *s. m.* ابن السميل ibn
es-sebil; مستر musáfir *pl.* مر;
سفرى séferij *pl.* سفار suffár; —
Wandern *v. n.* siehe *Reisen*.
- Wange *s. f.* خد chadd *pl.* خدود
chudúd.
- Wankelmuth *s. m.* قلة ثبات
qíllat tebât; تغلب انراي taqil-
lub er-râi; خلخلة láchliche (für
خلخلة); — Wankelmüthig *a.*

قليل الثمبات qalil et-tebât;
مخلخل muchálobil.

Wanken v. n. تلخلخل teláchlach,
od. techálechal; ارتدج irtáddsch,
jartáddsch; قلق qáliq, jáqlaq.

Wann adv. متى máta; أي متى
é (ájju) máta, vulg. émta, énte;
Maghr وقت ايش waqt êsch;
wann kommt er von der Jagd
zurück? أي متى يرجع من
الصيد énte járdscha' min eß-
ßaid? seit wann? من أي متى
min énte? bis wann? إلى أي
من-تى íla énte? — conj. متى

máta; عندما lámma; عند ما
(índa-mā) 'ánd-mā; حين hin
od. حين mā: wann du
zu deinem Bruder gehst, sage es
mir متى تسروح لعند اخوك
máta torúh li-'ánd aohúk
chábbir'nī; wann du abreisest,
werde ich dir das Geld geben
لما تسافر اعطيك الفلوس
lámma tusâfir a'thik el-fulús; sie
werden beim Spiele sein, wann
du zu ihnen kommst يَكُونُوا
لَعَبِينِ عند ما تزورهم
lá'ibîn 'ánd mā tezûr'hum; wann
es sieben Uhr schlägt حين
سبعة تدق الساعة hîn tedúqq
es-sâ'e sâb'a; wir pflegen uns zu
Tische zu setzen, wann die Mittags-
glocke sohlägt ما عدتنا حين
يدق انظهر تجلس على السفرة
'âdet'nā hîn mā jedúqq edh-
dhú'hr, nédschlis 'ála's-súfra.

Wanne s. f. خابية châbije pl.
خوانى ohawâbī.

Wanst s. m. كرش kirsch.

Wanze s. f. بق baqq; بق منتين
baqq múntin; فسفة fésfese u.
فسفاس fífás pl. فسافس fesâfis.

Wappen s. n. علايم النسب
'alâjim en-néseb.

Warm a. سخن سخن; فاتر fâtir;
دافى dáfi, دافى dáfi; siehe Heiße;
— Wärme s. f. دفء dif', دفء
défa; siehe Hitze.

Wärmen v. t. Wasser, das Bett
سخن سخن; sich die Hände, Füße يدف
يدف dáffa (judáffi) jaddêhu
od. ridschlehu; — sich v. r. am
Feuer تدف عند النار tedáffa
(jetedáffa) 'and en-nâr; —
Wärmepfanne s. f. منقل نار
mínqal, vulg. mánqal nâr.

Warnen v. t. Einen vor etwas انذر
أحدب ándsar (júndsir) áhad
bi; حذره من háddsar-(juhád-
dsir-)hu min; — Warnung s. f.
تحذير indsar; انذار tahdsir.

Warte s. f. مراقب Warthurm
márqab pl. مراقب marâqib; der
Wächter مراقب murâqib.

Warten v. n. auf Einen استنى
istánna (für استنى istá'na), Aor.
jestánna u. jestánni; انتظر intá-
çar, jentâçir; استنظر istánçar,
jestánçir; صبر صبر li: warte auf
nichts اصبر لي úßbur
li! استناني istannâni! ich will
hier auf dich warten انا صابر
لك هنا ana bâbir lak hân,
انا ناطق ana náqirak; auf was
wartest du? ما انتظارك mâ

intiçarak? ich stehe hier und warte, bis mein Bruder kommt
 أنا واقف أستنى حتى تجى
 áua wáqif astánni háttá
 jádschī achūja; laß mich nicht
 lange warten! لا تخلينى استنك
 لا تخلينى استنك
 lá tuchallini astannák ze-
 mán; du hast mich lange warten
 lassen خليتنى استنظرك كثير
 challét'ni astánçirak ketir; —
 siehe Pflagen.

Wörter s. m. bei Kranken رجل
 رادشول jahras rádschol jahras
 el-maridh; مدارى mudari; —
 Wartung s. f. مداراة mudarat.

Warum adv. لى لى (لى li-
 ájji) le, leh; لى لى (لى li-
 ájji schájj) lésch; لى سبب
 li-é sábab; لى لى 'ála ésch,
 'alésch; warum das? لى لى
 má ásá? warum habt ihr nicht
 geschrieben? لى لى ما كاتبتوش
 le má katábtušch? warum
 schweigst du? لى لى بك ساكت
 ésch bak sákit?

Warze s. f. ثولولة çu'lúle, tūlúle;
 ثولولة tálúle; ثليل tálil; der
 Brust حلمة البز hálamet el-bízz.

Was pron. interrog. أى شىء (ájju
 Accus. ájja schejj), vulg. أى شىء
 é sché, é schi; أى شىء ésch, ésch;
 Maghr. أى sch, esch; أى od.
 أى شىء? was sagst du? أى شىء
 ésch taqúl? أى شىء تقول أى
 ésch taqúl? أى شىء?
 أى شىء هذا الشىء? was sind
 ésch hádsa esch-sché? was sind
 das für Worte? أى شىء هذا

أى شىء هذا الكلام? —
 ich weiß nicht, was er treibt ما
 أعرف أى شىء يعمل
 má 'aríf ésch
 já'mal; was auch immer أى شىء
 أى شىء ما صابر
 ésch má þār; was es auch
 immer sei ما كان يكون
 ésch má kán jekún, مهما كان
 máh'mā kán; — pron. relat. ما
 الذى الذى elládsi, vulg. الذى الذى illi
 (mit dem Suff. s hu am transiti-
 ven Zeitwort): was du sagst, ist
 wahr الذى قلته صحيح
 elládsi
 qúlt'hu þahil; was ich dir ge-
 schrieben habe أنا كتبتة
 الذى الذى
 illi ána katábt'hu lak; wir
 bezahlen, was ihr verlangt ندفع
 ما تطلبوه
 nédfa' má tathlubúhu;
 — Alles was den Menschen nützt
 جميع ما ينفع للناس
 dschemm'
 má jénta' li'n-nās; das Vorzüg-
 lichste was es gibt أعظم ما يكون
 'á'çam má jekún; nach dem was
 die Leute sagen ما يقولوا
 'ála má jaqúlú; siehe Welcher:
 — was für Einer أى شىء;
 أى شىء éna: was für ein Buch
 willst du? أى شىء كتاب (أينا كتاب)
 أى شىء é kitáb (od. éna kitáb)
 أى شىء turid'hu? was für Watter haben
 wir? كيف الطقس
 kif eth-
 tháqs?

Waschbecken s. n. مغسل
 maghsal pl. مغسل maghásil;
 مغسل thescht, thischt pl.
 مغسل thuschút; türk. مغسل
 léjen; bringe mir das Waschbecken
 und den Krug قدم لى الطشت
 والبريق qáddim li eth-thischt
 wa'l-ibriq!

Wasserleitung *s. f.* مجرى الماء
médschra el-mâ *pl.* مجارى
medschârî; قنطرة
qanât, قنطرة قنطرة *pl.* قنطرة
qanâwât; *Maghr.*
قوادس qawâdis, كنادس kenâdis.

Wässern *v. t.* den Wein مزج
mázadsch (jém-
zudsch) en-nebid bi'l-mâ.

Wasserrad *s. n.* ناعورة nâ'ure
pl. انواعير nawā'ir; غراف
ghar-râf *pl.* غرافيف gharārif;
دولاب *pl.* دولاب dawālib;
Maghr. سانية sânije; — Was-
serscheu *s. f.* كلب kéleb; —
adj. كلبان kelbân; — Wasser-
sucht *s. f.* استسقا istisqâ;
حبن hában; — Wassersüch-
tig *a.* مستسقى mustásqî;
حبن habin; — Wasserträger
s. m. سقاء sâqqâ; *Stuf desselben:*
يا عون الله já 'áwwadh alláh!
o möye Gott mir Ersatz geben!

Watte *s. f.* حشوة قطن háschwet
qóthon; — Wattiren *v. t.* حشى
háschá (jáhschi) qóthon;
بضن بظن báthhan (jubátthin)
bi-qóthon.

Weben *v. t.* حيك hájjak, juháj-
jik; نسج nâsadsch, jénsudsch;
ممنسوج muhájjak; *gewebt*
mensúdsch.

Weber *s. m.* حيك hájják *pl.* in;
حيك hájik; نساج nassâdsch;
Leinwandweber قزاز qazzâz; —
Weberei *s. f.* حياكة hájake;
نول naul; — Weberschiff *s. n.*
ماصورة الحيك mâšûret el-hájjak;
— Weberspule *s. f.* مسداة

misdât; — Weberstuhl *s. m.*
مناسج mínsadsch *pl.* مناسج
menâsidsch; نول naul.

Wechsel *s. m.* بونيصة
bōliṣa, *vulg.* بوليصة búlṣa *pl.*
بواليصس hawāliṣ; حوالة hawāle;
سفتسجة séftodsche *pl.* سفتسجة
sefâtidsch; einen W. auf Einen
ziehen سحب بونيصة على sáhab
(jéshab) bolíṣa 'ála; *er hat mir*
durch Wechsel auf N. N. 1000
Thlr. angewiesen حوّل لى على
hawwal (juháw-
wil) li 'ála fulân alf rijâl; *sich*
gegen Geld einen Wechsel geben
lassen سفتسج sáftadsch, jusáf-
tidsch; *siehe Anweisen, An-*
weisung, Abwechslung.

Wechseln *v. t.* غير ghájjar, ju-
ghájjir; بدل bádál, jébdul; *die*
Kleider غير قيه ghájjar qijáb'-
hu; *Geld صرف* páraf, jáḡrif:
können Sie mir eine Dublone
wechseln: اتقدر تصرف لى
a táqdir táḡrif li dublún?
ich kann nicht, aber wenn Sie
kein anderes Geld haben, werde
ich sogleich schicken und sie
wechseln lassen لا افدر ولن
ان لم يكن عندك دراعم غيره
lá áqdir, wa
lákin in lam jekún 'ándak derâ-
him ghér'hu, áb'aq uḡárrif'hu
hálan; *sich Gold in kleine Münze*
wechseln lassen اخذ صرفا
أخذ صرفا الذعب مصارى áchads (jáchuds)
ṣarâfét ed-dáhab mašâri; — *v. n.*
siese Abwechseln.

Wechselnd *a.* متغيب mutaghájir;
قلاب qallab; — Wechsel-
weise *adv.* بالدور bi'd-daur,
bi'd-dáwr; بالمعقبة bi'l-mu'áqabe.

Wechsler *s. m.* صراف β arráf *pl.*
in; صيرافي β áirafij *pl.* صيرافة
 β ajarife u. β ajarif.

Wecken *v. t.* Einen aus dem
Schlafه فييق fájjaq, jufájziq;
أيقظ nabbah, junábbih; أيقظ
áiqaq, *Aor.* يوقظ jûqic; —
Wecker *s. m.* منبه munábbih.

Weder — noch *conj.* ولا — wa-lá —
wa-lá : *ich mag weder diesen noch*
jenen لا أحب هذا ولا هناك
lá aḥúbb hádsa wa-lá hádsák.

Weg *s. m.* طريق thariq *pl.* طرق
thurq, طرقات thariqat *pl.* طريقه
thurqát; درب darb *pl.* دروب
durúb; ثنية \mathcal{C} anijje, tanijje *pl.*
تنايا tenájā; schmaler سبيل
sebil *pl.* سبل súbul; gebahnter
سكة sikke *pl.* سكاك \mathcal{S} ikak; *der*
gerade Weg الطريق المستقيمة
eth-thariq el-mustaqime, درب
درب qawám; *der kür-*
zeste Weg درب قاطع darb,
qáthi', *الدرب الاقصر* ed-dárb
el-áqṣar; *Umweg* لفة láffe; *wie-*
viel Stunden Wegs? مسيرة كم
مسيرة mesiret kám sá'e? *ein Weg*
von zwei Tagen مسيرة يومين
mesiret jómèn; *sich auf den Weg*
machen اخذ دربه \mathcal{A} chads
dárb'liu wa ráḥ; *nach dem Wege fragen*
سأل عن الطريق \mathcal{J} és'al
'an eth-thariq; *Einen auf den*

rechten Weg bringen دل على
الطريق dall (jedúll) 'ála'th-
thariq; *den Weg verlieren* صعب
dhájja' (judhájji') ed-dárb;
ist dies der Weg nach Tripolis?
هذا هو شى طريق طرابلس
hádsa hu'sch thariq tharābulūs?
wohin führt dieser Weg? الى أين
ياخذ هذا الدرب ila ên
jáchud hádsa ed-dárb? *لاين*
تهدى هذه انسكة li-ên tá'hdī
hádsi es-sikke? *zeige uns gefäl-*
ligst den Weg nach der Stadt
روينا من فضلك درب المدينة
rawwi'nā min fáḥlak darb el-
medine! *ist dieser Weg sicher?*
فيه شى خوف فى هذا الدرب
fi'sch chōf fi hádsa ed-dárb?
dieser Weg ist gesperrt, abge-
schnitten او مسدود
eth-thariq mesdūd od.
maqthū'a; *die Wege sind sicher*
الطرق امان eth-thurq amān; —
Weggeld *s. n.* مكس meks.

Wegen *praep.* بسبب bi-sábab;
لاجل li-ádschl; *من شان* min
schán; *deinetwegen* من شانك
min schának; *deines Vortheils*
wegen لاجل خيرك li-ádschl
chérak; *des Regens wegen* بسبب
bi-sábab el-máthar.

Weggehen *v. n.* راح ráḥ, jerúḥ;
ذهب dsáhab, jédshab.

Wegjagen *v. t.* طور thárad, játhrud.

Wegnehmen *v. t.* اخذ áchads,
já'chuds od. jáchuds; شال schál,
jeschil.

Wegweiser *s. m.* دليل dalil *pl.*

ادلاء adillā; مُرشد mürschid
pl. in.

Wegwerfen v. t. النقى álqa, júlqī;
أخرج ráma, jármī; أخرج
áchradsch, júchridsch.

Weh, Wehe adv. wehe thun
وجع wádschī, *Aor.* جمع.
jádscha, *vulg.* يوجع júdscha';
أوجع áudscha', júdschi': *der*
Kopf thut mir weh يوجعنى
jüdschá'ui rāsī; — *interj.*
Wehe! أه! ah! ويح waiḥ! *Wehe*
mir! الويل لي wáílī! ويلى
wáílī! ويح wáihī! — *Wehen*
s. f. in Kindesnöthen مخاض mi-
châdh, machâdh; *ذلق* thalq;
in den Wehen tiegen مخض má-
chadh, jémchadh; *تماخض* te-
máchebadh, jetemáchebadh; *طلق*
thúliq (*pass.*), júthlaq.

Wehen v. n. *Wind* هب habb,
jehúbb; *Maghr.* ناسف násaf,
jénsif; *das Wehen des Windes*
هبوب الريح hubúb er-riḥ.

Wehren, sich v. r. دافع عن نفسه
dáfa' (judáfí) 'an náfs'hu.

Weib s. n. امرأة imrát; *altes*
عجوزة 'adschúz, 'adschûze pl.
عجائيز 'adschâjiz; s. *Frau*; — *Weib-*
chen s. n. أنثى únça pl. أنثى anâça
u. أنثاء inâç; *أنثاية* unçâje; —

Weiblich a. مؤنث^{٤٤} mu'annaç.

Weich a. لين lájjin; رخو ráchu;
ناعم ná'im; طرى thári; —

Weichheit s. f. رخاوة richâwe;
نعومة nu'úme; طراوة tharâwe.

Weiche s. f. Weichtheile حالب

خن ḥâlib pl. حوالب ḥawâlib; خن
الورك chunn el-wirk.

Weichen v. t. *siehe Aufweichen.*

Weichen v. n. zurückweichen رجع
رأدشا' (járdscha') li-wárâ;
أجسر الى وراء indschârr (jen-
dschârr) ila wárâ; *nachgeben*
طواج من thâwa' (juthâwi') min.

Weichlich a. مدلل mudállal;
خنثى muchánnaç; خنثى
chúnça

Weide s. f. *Futter* قوت qût; *أكلة*
ákle; *Ort* مرعى már'a pl. مرعى
marâ'i; — *Baum, Salix* شجر
schádschar eß-ßafßáf;
Trauerweide مسكحى
ßafßáf mustáhi; *wohlriechende*
خالف chaláf, haláf.

Weiden v. n. رعى للشيش rá'a
(jár'a) el-ḥaschisch; ارتعى irtá'a;
جارتى; — v. t. رعى الغنم rá'a
el-ghánam; ارعى ár'a, júr'i; *das*
Weiden رعاية ri'âje; رعى rí'aje.

Weigern, sich v. r. الى ába, já'ba;
er hat sich geweigert, zu kommen
جى ába ann jédschī;
— *Weigerung s. f.* إباء ibâ;
مأبأة mábât.

Weihe s. m. *Vogel* بانثف bāschiq
pl. بانثف bawāschiq; شوحنة
schûhe; *siehe Falke*; — s. f.
Weihung der Priester رسامة
resáme; رسم resm; *pass.* ارتسام
irtisám; — *Weihen v. t.* رسم
rásam, jársam; *geweiht werden*
ارتسم irtásam, jartásim.

Weiber s. m. *siehe Teich.*

Weihkessel s. m. جرن السماء

المقدس dschurn el-mâ el-mu-
qâddas.

Weihnachten *s. pl.* عيد ميلاد
المسيح 'aid milâd el-mesih.

Weihrauch *s. m.* بخور bachûr *u.*
bachchûr *pl.* بخاخير bachâchîr;
لبان libân, *vulg.* كندر kûndur,
كنك kûnnuk, قنف qûnuq; —
Weihrauchfals *s. n.* مبخرة
mibchare *pl.* مبخرات mebachîir;
شورية schûrijje.

Weihwasser *s. n.* الماء المقدس
el-mâ el-muqâddas; — Weih-
wedel *s. m.* مرشدة mirâschsche.

Weil *conj.* لأن li-ânn mit *Aff.* لأنك
li-ânnak weil du, لأنه li-ânn'hu
weil er; يكون kaun ann;
حيث أن bi-hêç (haiç) ann;
من حيث أن min hêç ann;
بسبب أن bi sâbab ann, *vulg.*
على شان li-âdschl mâ;
لئلا ما 'ala schân mâ;
لئلا lêsch ann; *Maghr.* علاش
'alâsch, 'alêsch; — *Begründende*
Hauptsätze (deutsch mit denn)
unterscheiden sich im Arab. nicht
von den begründenden Neben-
sätzen (mit weil, da): ich trinke
den Wein gemischt, weil mir der
lautere schadet (od. denn der
lautere schadet mir): أشرب
الخبز بمخلوط بالماء لأن
الخبز يضرني âschrab en-nebîd
machlûth bi'l-mâ, li-ânn el-châlîß
jadhûr-nî; *mir ist das Wein-*
trinken (Kaffetrinken) verboten,
weil er mich nicht schlafen läßt

انا امتنعت من شرب النبيذ
(من شرب القهوة) لأنه ما
يخليني أنام (لأنها ما تخليني
أنام) âna imtanât min schurb
en-nebîd (min schurb el-qâ'hwe),
li-ânn'hu mâ juchallinî anâm (li-
ânn'hâ mâ tuchallinî anâm); *die*
Aepfel haben keinen Geschmack,
weil man sie nicht reif, sondern
unreif abpflückt ما له
التمفاح ما له ct-tuffâh mâ la-lû
thû'ane, li-ânn'hun mâ jaqthifûhu
mustâwij lâkin feddsch; *du mußt*
dich dem Gebrauche fügen, weil
du genöthigt bist im Lande zu
bleiben توافق العادة لأنك
بذلك تستقيم في هذه البلد
jâlzam tuwâfiq el-'âde, li-ânnak
biddak testaqim fi hâdsi el-béled;
er kommt nicht, weil er krank ist
ما يجي شي بسبب أنه مريض
mâ jêdschi'sch bi-sâbab ânn'hu
marîdh.

Weile *s. f.* مدة mûdde; مسافة
mesâfet zemân.

Wein *s. m.* خمر chamr, نبيذ
nebid; شراب scharâb; مدام
mudâm; *alter Wein* عتيق
nebid 'atîq; *junger* حديث
n. hadîç od. dschedid;
trüber غليظ أو كدر n. ghalîç
od. kédîr; *klarer* صاف n. ßâfîj;
süßer حلو n. hélu, *sauerer*
n. hâmidh, *säuer-*
licher مر n. muzz, *herber*
n. qâbidh, *bitterer* مر n. murr;
aromatischer عطر nebid 'ithr;

ungemischter, lauterer صرف n. širf, خالص n. châlîš; gemischter مزيج أو مخلوط بالماء memzûsch od. machiûth bil'-mâ; leichter خفيف n. chafif; schwerer ثقيل n. çaqil; weißer أبيض n. ábjadh; gelber أصفر n. ášfar (syrischer Goldwein); rother أحمر n. áhmar; Wein, der an der Sonne gegohren hat نبيذ مشمس nebîd muschámmas, am Feuer مطبوخ n. mathbûch, in großen Töpfen in der Erde vergraben مدفون nebîd medfûn (Berggren).

Weinbau s. m. زراعة الكرم zerá'et el-kérm; — Weinbauer s. m. كرام karrâm pl. in; زارع زاري el-kérm; — Weinbeere s. f. عنب 'inab, 'énab pl. أعناب a'náb; — Weinberg, Weingarten s. m. كرم kerm pl. كروم kuróm.

Weinen v. n. بكى báka, jébkî; دامت عينه dáma'et (tédma') 'áin'hu; über etwas weinen بكى على báka 'ála.

Weingeist s. m. روح العرق ruh el-'araqij; — Weinhändler s. m. خمار çammár; بياع نبيذ bajjá' nebîd; — Weinrebe s. f. Weinstock s. m. siehe Rebe; — Weintraube s. f. siehe Traube.

Weise s. f. Art u. Weise شكل shekl, schikl pl. أشكال eschkâl; واد wadsch'h, wedsch'h pl. وجوه wudschûb; نوع nau' pl. أنواع enwâ'; زي zaij, zeij; nach

orientalischer Weise علمي زي 'ala zaij esch-scharqi-jin; auf jede Weise بوجه ما كان bi-wádsch'h mā kân, كيف ما kēf mā kân; auf übertriebene Weise بنوع خـارج عن bi-nau' çhârîdsch 'an el-qijās.

Weise a. u. s. m. عاقل 'aqil pl. عقلاء 'uqalā u. عقل 'uqqāl; gelehrt حكيم hakím pl. حكماء hūkamā.

Weisen v. t. siehe Zeigen.

Weisheit s. f. حكمة hikme.

Weiß a. ابيض ábjadh, fem. بيضاء báidhā, bēdhā pl. بياض bídh; pers. سفيد sefid; die weiße Farbe بياض bejādh; das Weiße im Auge بياض العين bejādh el-'áin; weiße Haare شيب schejb; weißlich متبيض mutebájjidh; weiß schimmernd اشهب áschhab, fem. شهبأ schá'hhā pl. شهب schu'hh.

Weissagen v. t. تنبأ tenábba, jetenábba; — Weissagung s. f. تنبئة ténbije; siehe Wahrsagen.

Weißbrot s. n. خبز رقيق çhubz raqiq.

Weißgerber s. m. دبغ جلد debbāgh dschild el-ghánam.

Weit a. entfernt بعيد ba'id; der Weinberg ist weit von der Stadt الكرم بعيد عن المدينة el-kerm ba'id 'an el-medine; weit von einander الواحد بعيد عن الآخر el-uwáhid ba'id 'an el-

áchar; *weit gefehlt!* بعيد عن ba'id 'an el-hisáb od. الحساب el-fárq ba'id; *von Weitem* من بعيد min ba'id; *wie weit ist es von hier?* مقدار مقدر esch ba'id min hénne? *wie weit haben wir von hier nach Jerusalem?* مسيرة القدس قد ايش من mesiret el-quds qadd esch min hön? *ايش قد من هون* esch qadd min hön íla'l-quds? *nicht weit* غير بعيد غير واسع ghér ba'id; — *umfassend* واسع wási'; *weite Aermel* واسعة ekmán wási'e; — *bei Weitem* بكثير bi-ketir: *bei Weitem weniger* اقل اقل بكثير aqáll bi-ketir.

Weite s. f. *Umfang* وسع wús'a; *Sעה* sa'a; *Entfernung* بعد ba'd.

Weitläufig adv. *بالذلة* bi-ithále; *طويلا* thawilan; — *Weitläufigkeit* s. f. *اطالة* ithále; *طول* thül el-kalâm.

Weizen s. m. *حنطة* hintha; *قمح* qamḥ; *Weizenraupen* برغل búrgul.

Welcher, welche, welches pron. relat. الذي elládsī, fem. التي ellátī pl. الذين elladsin; *vulg. masc., fem. u. neutr., Sing. u. Plur.* إلى illi; *neutr. ما* mā; *der Elephant, welcher größer als das Pferd ist* هو أكبر من الفرس el-fil elládsī húa áubar min el-fáras; *wie heißt das Dorf, welches uns zunächst liegt?* ايش اسم القرية التي هي

الأكثر قريبة لهننا esch ism el-qárje, ellátī hije el-áktar qaribe li-hénne? *der Mann, welcher hier war* كان حاضر er-rádschol illi kán hâdhir; *das Mädchen, welches hier war* البنت التي كانت حاضرة el-bint illi kânet hâdhire; *die Leute, welche hier waren* الناس التي كانوا حاضرين en-nâs illi kânū hâdhirin; *die Waise, deren Mutter gestorben ist* اليتيم التي قد ماتت أمها el-jetim illi qad mâtet úmm'hâ; *das Mädchen, deren Bruder gestorben ist* البنت التي قد مات أخوها el-bint illi qad mât achúhâ; *das Kind, dessen Vater sie getödtet haben* الولد الذي قتلوا أبوه el-wálad illi qátalū abúhu; *der Kaufmann, welchem wir geschrieben haben* التاجر الذي كتبنا له مكتوب et-tâdschir illi katábnâ la-hú mak-túb; *die Briefe, die wir geschrieben haben* المكاتب التي كتبناها el-mekâtib illi katabnâhâ; *das Haus, in welchem er wohnt* البيت الذي يسكن فيه el-bêt illi jéskun fihu; *die Leute, mit welchen wir Geschäfte haben* لنا الناس التي نتعامل معهم en-nâs illi la-nâschughl má'ahum; *Jeder, der einen langen Bart hat* كل من له لحية طويلة kull men la-hú lihje thawile; *es gibt unter den Thieren auch solche, welche keine Lunge haben* ومن الحيوانات ما ليس له رئة wa min el-haiwânât mā láisa la-hú riĵe; *das Vor-*

كَيْفَ يَتَحَوَّلُ الْأَمْرُ neschûf kâf
jetahâwwal el-âmr.

Wenig a. شَوَيْتَ schuwájje, شَوَيْتَ
schuwáj; قَلِيلٌ qalil; ein wenig
Butter بَدْدَةٌ schuwájje
zúbde; wenige Menschen قَلِيلٌ
qalil min en-nás ich
habe wenig Geld bei mir مَعِيَ
قَلِيلٌ مِنَ الْفُلُوسِ أَوْ قَلِيلٌ
ma'âi qalil min el-fulûs od. fulûs
qalil; ein Weniges قَلِيلٌ
sché qalil; wenig fehlte, so hätte
er mich umgebracht لَوْ لَا قَلِيلٌ
ló lá qalil kân qá-
tal'nî; warte ein wenig! أَصْبِرْ
astinni! شَوَيْتَ úßbur schuwájje!
قَلِيلٌ istánna qalil! — Wenig-
stens adv. zum Mindesten أَقَلُّ
aqáll mā jekûn; أقلُّ
aqáll mā honák; du
brauchst wenigstens 100 Thaler
يَلْزَمُكَ أَقَلُّ مَا يَدْمُونُ الْفِ رِيَالٌ
jálzamak aqáll mā jekûn alf rijál.

Wenn conj. mit dem Indikativ أَنْ
in, أَنْ in kân; إِذَا idsā;
nach أَنْ u. إِذَا steht statt des
Praesens das Praeteritum — aber
nicht nach لَمْ in lám wenn
nicht أَنْ شَاءَ اللَّهُ كَذَلِكَ : —
حَاجَةٌ تَصْبِيرٌ in schā'lláh, kull
hâdsche tafîr wenn Gott will, ge-
schieht Alles; أَنْ كَانَ مَرِيضًا
in kân marîdh wenn er krank
ist: أَنْ كُنْتَ طَالِعًا بِرَأْسِ الْبَيْتِ
in kunt thâli' hárrā, ilbis
thájjib wenn du ausgehst, so kleide
dich gut an; أَنْ كَانَ مَا صَحَّحَ لِي
in kân mā šahh

lî ghêr'hu, âchuds hâdsa wenn
mir kein anderer paßt, so nehme
ich diesen; أَنْ كَذَبُوا إِلَّا أَنْ
in kâdsabû, illâ ann jachâfû min el-jemîu
wenn sie auch lügen, so fürchten
sie doch wenigstens den Eid; أَنْ
لَمْ يَرْجِعْ مَا نَتَّ لَا مَحَالَةَ
in lám járdscha', mâtet lá mahâle wenn
er nicht wiederkommt, so stirbt
sie ohne Zweifel; أَنْ لَمْ أَهْرَبْ
in lám á'hrub habasûnî
wenn ich nicht fliehe, so sperren
sie mich ein; — إِذَا كَانَ الْهَوَاءُ رَدِي
idsā kân el-hâua rádiij wenn das
Wetter schlecht ist; — wenn du ihm
nur ein Wort sagst, so thut er es
إذا كلمته ولو كلمة يعمل ذلك
idsā kallámt'hu wa lán kálime,
já'mal dsálik; — أَنْ كَانَ
mit
Aor. : أَنْ تَنْجِي أَنْتَ
in kân tédschî
énte uwáhiuak, húa jaghâr wenn
du allein kommst, so verirrt er
sich; أَنْ كَانَ بِالْحَقِيقَةِ يَصْبِرُ
in kân bi'l-haqîqe
jaßîr mitl mā taqûl wenn es in
Wahrheit so ist, wie du sagst;
أَنْ كَانَ مَا تَلْمِزُ
in kân mā
tá'miu wenn du nicht traust; —
أَنْ كَانَ ضَرْبُوكَ
in kân dharabûk wenn sie dich
geschlagen haben. — In gewähl-
terer Rede wird der Nachsatz
durch ف fa, fo und eingeleitet :
إذا جيت فاعلق الباب
idsā dsehit, fa íghliq el-bâb;
wenn du willst, so führe ich dich

zu einem Eselvermiether ان شئيت فاننا ادلك على مكارى
 fa-ána adúllak 'ála mukârî; siehe
 So; — vulg. لئما lámma, متنى
 máta, siehe Wann; wenn dein
 Rock alt wird. so kaufe dir einen
 andern لما يعتق ثوبك اشتري
 lámma já'taq çòbak
 ischtári lak ghêr'hu; wenn sie
 wissen, dafs Einer Geld hat, so
 lassen sie ihn sein Gut nicht ge-
 niefsen مستى عرفوا ان واحد
 صاحب مال ما يخلوه ياكل رزقه
 máta 'arafu anu uwáhid þáhib
 mál, mā juchallúhu jákul rízz'hu;
 — Wenn mit dem Coniunctiv :
 لو lau : wenn ich es hätte, so
 würde ich es euch nicht verweigern
 لو كان عندى ما كنت اعزه
 lau kân 'ándi mā kunt
 a'izz'hu 'ánkum; er könnte mir
 diesen Gefallen thun, wenn er
 wollte هو يقدى على ذلك
 húa jáqdir 'ála
 dsálik el-ma'ruf, lau schá; wenn
 ich es gewusst hätte, wäre ich nicht
 gekommen لو كنت اعلم ما
 lau kunt
 'alam, mā kunt'sch dschit; es
 wäre besser, wenn du es nicht so
 gemacht hättest لو كان احسن
 kân mā 'amált'sch hákadsá; —
 wenn doch! o wenn doch! يا ليت
 já láita! يا ليت já ráit!
 كانت تنكس رجلى
 ja ráit kânet tenkásir ridschlî wa
 mā kunt arúh íla honik! o wenn

ich doch lieber einen Fufs ge-
 brochen hätte und wäre nicht
 hierher gekommen! — Mit Suff. :
 كيف يا ريتنى كنت اعرف
 kúnt a'rif o wenn ich doch wüfste!

Wer pron. relat. من man, men;
 الذى elládsi, vulg. اللى illi;
 Wer sich geduldet, der erreicht
 (seinen Zweck) من صبر نال
 men þábar nâl; wer seinem Bruder
 eine Grube grübt, fällt selber hinein
 من فخت بئر لاخيه وقع فيه
 men fáchat bír li-achíhi (vulg.
 achúhu) wáqa' filí; wessen Zunge
 süfs ist, der hat viele Brüder من
 عذب لسانه كثر اخوانه
 'ádsub lisân'hu, káçur echwân'hu;
 ein Mann ist, wer ein treffendes
 Urtheil hat الرجل من له
 er-rádschol men
 la-hú rái þájib; wer tödtet, der
 stirbt am Galgen ائلى يقتل
 illi jáqtul jemút
 meschnúqan; — neutr. Was :
 ما má, اللى illi; siehe Welcher;
 — Wer? pron. interrog. من
 man, men, vulg. من مین
 mèn, min, u. منو menú (für
 من هو men húa); wer ist dort?
 من مين عندك min (mèn) honák?
 wer ist dieser Mann? من هو
 min húa er-rádschol? wer
 ist diese Dame? من هي الست
 min híje es-sitt? wer ist dieser?
 من هو هذا menú hádsa? wen hast
 du geschen? من شفت مين
 schuft min? wessen Haus ist dies? od.
 ل مين هذا? wem gehört dies Haus?
 من البيت دا li-mén el bêt da?

Maghr. **دى ميين البيمك** di-mên
el-bêt?

Werden v. n. u. Hilfszeitwort صار
šār, jašīr; *schliesslich werden (als
letztes Ergebnis)* رجع rádscha',
járdscha'; طلع thála', játbla';
بقى báqa, jéba: *was ist aus
ihm geworden?* ايش صار فيه
ésch šār fihi od. minhu?
er war arm und ist reich gewor-
den بعد ما كان فقير صار غنى
bá'ad mā kān faqīr, šār ghánij;
wir sind jetzt deine Gäste gewor-
den قد صرنا اضيافك qad širnā
adhjáfaq; *es wird Friede zwischen
ihnen werden* يصير الصلح بينهم
jašīr eš-šulh bēn'hum; *wir wer-*
den reich werden نصير اجداب
našīr ašhāb derālim; *er
ist der grausamste aller Menschen
geworden* رجع اقصى من كل
rádscha' aqṣā min kull
en-nās; *manchmal wird der Schü-*
ler gelehrter als der Meister يطلع
بعض الاوقات التلاميذ اعلم
júthla' bá'adh el-auqāt
et-talimid á'lam min mu'allim'hu;
*er ist durch seine Krankheit
schwach geworden* بقى ضعيف
báqa dha'if bá'ad el-maradh;
— *Christ werden* تنصر
tenāššār, jetenāššār.

Werfen v. t. رمى ráma, jármī,
Imp. ارمى írmī, vulg. írmī pl.
ارموا írmā; *zu Boden werfen*
اللقى álqa *الى الارض*
(júlqi od. ráma ila'l-ardh, لقع
láqah, jálqah; *weithin schleudern*
رشق hádsaf, jáhdsif;

ráschaq, járschuq; *wegwerfen*
طرح schálah, jéschlah; طرح
tharah, játhrah u. thárah, ju-
thárrih: *wirf (werf) keinen
Sand in's Wasser!* لا ترمي شى
lā (la) tarmū (šī) ar-raml fi
tármī'sch (lá tármū'sch) er-ráml
fi'l-mī! *thue Gutes und wirf's
in's Meer!* اعمل خير وارميه فى
á'mel (ímal) chēr wa-írmi-
hu fi'l-bahr! *er warf das Gefäß
zu Boden* القى الاناء من يده
álqa el-inā min jád'hu; *seine
Augen auf etwas werfen* القى
اللقى álqa náqar'hu. 'ála; —
sich v. n. auf Einen هكلم على
hádscham (já'hdschum) 'ála; *وثب*
wáqab, jáqib; *انحذف* inhádsaf,
jenhádsif; *sich Einem zu Füßen
werfen* ارتمى على رجليه irtáma
(jartámī) 'ála ridschlēhu, *ترامى*
terāma (jeterāma) *على اقدامه*
'ála aqdām'hu.

Werft s. f. ترساختانة ters'châne,
vulg. ترسانة tersâne; ورشة
wárschet merákib.

Werg s. n. مشاق muscháq; قنب
qánab; *zum Calfatern* مشاق
muscháq el-qálfathe.

Werk s. n. Arbeit, That عمل 'aml
pl. أعمال a'mál; شغل schughl
pl. اشغال eschghāl; فعل fi'l pl.
افعال ef'ál; *gutes Werk* صالح
fi'l šálih, ثواب ṣawáb; — *eines
Schriftstellers* تصنيف tašnīf pl.
تاليف tašānif, تصانيف
pl. át; *Werke eines Dichters*
ديوان diwān schā'ir.

Werkstatt s. f. معمل má'mal,

mí'mal *pl.* مامل ma'amil; (کارخند kār-ohāné pers., vulg.): كرخند kerchāne; ورسنه wārsche beim Bau.

Werktag *s. m.* نهار شغل nehār schugbl.

Werkzeug *s. n.* آلة āle *pl.* آلات ālāt; das gesammte W. eines Handwerkers عدة 'údde; figürl. واسطة wāsithe.

Wermuth *s. m.* ابسننتين absintin, afsintin; ذقن الشبيخ daqan esch-schêch; مالميتنا ma'mita; صبر βábir, βabr.

Werth *s. m.* ثمن čáman, táman; قيمة qime; قدر qádar; مقدار miqdár; حق haqq: jede Sache hat ihren Werth كل شى بحرز kull shê jáhraz čáman; gib mir den Werth der Waare in Baarem اعطينى حق el-bidhā'e bi'n-náqd; dies hat keinen Werth, ist Werthlos اهذا hádsa má la-hú qádar wa má qimo; siehe Preis.

Wesen *v. n.* Seiendes كين kājin *pl.* كينات kājināt; موجود maudschūd *pl.* موجودات maudschūdāt; das Wesen einer Sache ذات الشى dsāt esch-schê; ماهية māhijje.

Wesentlich *a.* ذاتى dsätij; مقوم muqáwwim; ضرورى; اصلى dā'lij; ضرورى dharûrij; sage mir das Wesentlichste davon احدى التوبد ihki ez-zóhed.

Weshalb, Weswegen *adv.* siehe Warum.

Wespo *s. f.* زنبور zumbûr *pl.* زنابير zenābir, vulg. دبور dubbûr; زنبوط zumbûth; — Wespen-nest *s. n.* بيت الزنابير bêt ez-zenābir.

West, Westen *s. m.* غرب gharb; مغرب mághreb, mághrib; — Westlich *a.* غربى ghárbij; — Westwind *s. m.* الغربى (ريح) el-ghárbij.

Wette *s. f.* رهان ribhān; تراهن terāhun; — Wetten *v. a.* mit Einem معا تراهن terāhan (jeterāhan) má'a'hu; اعنه, rāhan- (jurāhin-)hu; مع تشلوط tescharath má'a; Maghr. تخاطر tachāthar; wettest du mit mir? تتراهن teterāhen ma'ái! um was wetten wir? على ايش تتراهن? 'ála esch neterāhan? ich wette das Doppelte gegen dich اتراهن aterāhan má'ak qádd'hu wa thariqén; ich habe 1000 P. gegen 100 gewettet تراعتت مع من ألف قرش الى تراهانت مع من ألف ترهانت má'a'hu min alif qirsch fla mije.

Wetteifer *s. m.* غيرة ghairó; مغيرة mughájaro; gegenseitiger taghájur; — Wetteiferu *v. n.* mit Einem غايره ghájar- (jughájir-)hu; unter einander taghajar, jetaghájur; sie wetteifern in Anstrengung جتهدوا jedschetāhidū mughájareta fi bá'adh'hum.

Wetter *s. n.* عواء hawá, vulg. háwá,

háua; طقس thaqs; وقت waqt; Maghr. حال hál; wie ist das Wetter? أهوا أزي el-háua azáj? كيف الطقس? كيف أهوا? es ist schönes Wetter لطيف أهوا el-háua lathif; الطقس كويس الحال مليح el-hál melih; es ist heiteres W. الدنجا باه ed-dúnja baḥw, الطقس صاحي الدنجا باه ed-dúnja baḥi; das W. klärt sich auf الدنجا باهت ed-dúnja baḥat; es ist schlechtes W. أهوا ردي el-háua rádij, الحال فاسد el-hál fásid, الدنجا باهت ed-dúnja ba'ábe; trübes W. طقس مغيم mughájjam, دنجا مغيمه dúnja mughájjame; das W. ist kalt الدنجا باره el-háua bárid, الدنجا بارد ed-dúnja bárd.

Wettrennen s. n. سباق (الخيل) sibâq (el-chêl); مسابقة musâbaqa; das Wettpfand سبقة súbqa, sábaq pl. سباق sibâq.

Wetzstein s. m. siehe Schleifstein.

Wichse s. f. بوية bôja, búja türk.

Wichtig a. مهمر mulímm; ثقيل çaqil; عظيم a'çim; wichtige Sache شيء مهم sehê muhímm; wichtige Geschäfte أمور ثقيل amr çaqil; wichtige Geschäfte مهمات muhimmát; — Wichtigkeit s. f. ثقيل çiq, 'uqm.

Wicke s. f. جلبان dschulbân; كرسنة qurfál; schwarze كرسنة kursénne; كشنى kúschna.

Wickeln v. t. لفل láflaf, juláflif; برر bárram, jubárrim; فتل fáttal, jufáttil.

Widder s. m. كبش kebsch pl. كباش kibâsch u. اكباش ekbâsch.

Wider praep. siehe Gegen.

Widerlegen v. t. Einen نقص náqadh (jánqudh) kalâm'hu; ابطال قوله ábthal (júbthil) qôl'hu; غلظه في كلامه (jughállith-)hu fi kalâm'hu.

Widerlich a. مفرف múqrif; ممقوت memqût; كريه karih.

Widernatürlich a. ضد الطبيعة dhidd (v. dhudd) eth-thabi'e.

Widerruf s. m. الرجوع في الكلام er-rudschú' fi'l-kalâm; — Wider-rufen v. t. رجوع في كلامه او rádscha' (járdscha') fi kalâm'hu od. min kalâm'hu.

Widersacher s. m. siehe Gegner.

Widersetzen, sich v. n. Einem ضد احد dhâdad (judhâdid) áhadan; عارض 'aradh, ju'aridh; طلع له çhâlaf, juchâlif; خلاف من thála' (játhla') la-hú min chiláf.

Widersprechen v. a. Einem ضد احد dhâdad (judhâdid) áhad fi'l-kalâm; ناقضه في náqadh (junâqidh-)hu fi'l-kalâm; — sich v. r. ضد بعضه dhâdad bá'adh'hu; خالف بعضه çhâlaf bá'adh'hu; — Widersprechend a. متضاد mute-dhâdid; متناقض mutenáqidh; beide Sätze widersprechen sich القول الاول يبطل الآخر el-qaul

el-áwwal júbthil el-âchar; —
Widerspruch *s. m.* مضادة mudâ-
fa'e; mudhâdade fil-kalâm;
مناقضة munâqadhe; مخالفة
muchâlafe.

Widerstand *s. m.* مدافعة mudâ-
fa'e; مقاومة muqâwame; صبر
vábr 'ála; — Widerstehen
v. n. دافع عن dáfa' (ju-
dáfi') 'an náfs'hu; مانع mâna'
(jumâni') 'an náfs'hu; Einem
قوامه qâwam-(juqâwim-)hu;
صبر على vábar (jávbur) 'ála.

Widerwille *s. m.* كراهة karâhe;
mit Widerwillen od. Wider-
willig adv. كرها kâr'han.

Wie adv. der Vergleichung كَ ka,
ke Praefix; مثل miql, mítl od.
Aeg. زى zaj, zâjj mit Affiren;
vulg. كيف kēf; Maghr. بحال
bi-hâl; veifs wie der Schnee
أبيض كالتلج ábjadh ka't-tâldsch;
der Unwissende ist wie der Blinde
الرجل مثل العمى el-dschâhil
mitl el-á'ma; ein Mann wie du
رجل مثلك rádschol mítlak;
du bist nicht so gelehrt wie er
ما أنتش مثله فى العلم mā
entá'sch mítl'hu fil-'ilm; sie sind
Alle Einer wie der Andere كلهم
مثل بعضهم kúll'hum mítl
há'udh'hum; du bist wie ich أنت
أنت بحالى énte zâjjí, زى
bi-hâli; ich bin nicht so stark
wie du أنت قوى زيك mā
anisch qânij zâjjak énte; in
ganz Aegypten findest du keinen
zweiten Mann wie ihn لو درت

ديار مصر كلها لا تلاقى زيه
lau durt dijâr maṣr kúll'hâ, lâ
tulâqî zâjj'hu; es ist Eins wie
das Andere هذا يكون كيف
hâdsa jekûn kēf dsâlik; —
bei folgendem Zeitwort: كما ka-
mâ, مثل ما كآن ka-ânu, mítl
mā, زى ما zâjj mā: wie man
sagt كما يقول ka-mâ juqâl, مثل
ما يقولوا mítl mā jaqûlû; wie
ich bin, so bleibe ich كانى كنت
ka'ânni kunt akûn; er ist,
wie wenn er verrückt wäre هو
هوا كانه بلا عقل húa ka'ânnahu bi-
lâ 'aql; wie der Herr, so der
Diener كما هو السيد كذا هو
ka-mâ húa es-sid, kâdsâ
húa el-'abd; siehe So; — Gute
wie Schlechte ما بين طيب
مā bejn thâjjib wa rádij;
Groß wie Klein ما بين كبار
مā bejn kibâr wa ṣighâr;
— wie sehr! wie (gut) wir uns
unterhalten haben! يا ما أنيسطنا
jâ-mâ inbasâthnâ! wie schnell er
schreibt! ما أسرع خطه mā
âsra' châtth'hu! wie er sich beeilt!
أيش قد يستعجل êsch qadd
jestâ'schil! — Wie? Fragewort:
كيف kejf, kēf; Aeg. أزى azâjj;
(كيف شى) azâj; Maghr. شلون
kēfasch; vulg. syr. شلون
êsch (أى شى لونه) êsch
lôn'hu was ist seine Farbe? :
اليهوا أزى? el-hâna azâjj?
كيف أنفس? êth-thâqs?
wie befinden Sie sich?
أزايك? azâj hâlak?

azâjak? كيف كيفك kēf kēfak?
 Wie geht's? ازاي الاحوال azâj
 el-ahwâl? wie hat er das gemacht?
 كيف صنع ذلك kēf ṣána'
 dsâlik? ich weiß nicht, wie die
 Sache gegangen ist لا أدري
 كيف جرى الامر lā adrī, kēf
 dschâra el-âmr; ich will Ihnen
 sagen, wie es zugegangen ist أقول
 انك كيف صار aqûl lak kēf ṣâr;
 — wie lang? wie alt? wie
 schwer ist er? wird übersetzt:
 welcher Betray (أيش قدر
 qâdar? قد أيش qadd êsch?)
 ist seine Länge, sein Alter, seine
 Schwere? : قد أيش طونه qadd
 êsch thûl'hu? قد أيش قدر عمره
 êsch qâdar 'âmr'hu? قد أيش
 وزنه qadd êsch wâzu'hu? —
 wenn du wüßtest, wie sehr ich
 den Geiz verabscheue! لو تعرف
 لاؤ تعرف lau tîrif qadd êsch
 âkrah el-bûchl! —
 Wie lange? الى متى ila mâta?
 Wie oft? الى اي متي ila émta?
 كم مرة kâm mâre?

Wiedehopf s. m. هود هود húd'hud;
 أبو الربيع âbu 'r-rabi'; Magir.
 طير ابابيل thér abâbil.

Wieder adv. من جديد min
 dschedid; ثانی مرة tâni mârre;
 etwas wieder thun عدان فعل
 'âd fá'al, ja'ûd jéf'al; — Wieder-
 bringen v. t. رجع الرد ráddscha'
 (juráddschi) ila; عدان أخذ النشي
 'âd áchads (ja'ûd jáchuds)
 esch-sché ila; — Wieder-
 geboren a. مجدد mudschád-
 dad; — Wiedergeburt s. f.

تجدید tedschdid; — Wieder-
 herstellen v. t. اعان الى ما كان
 a'âd (ju'id) ila mā kân; siehe
 Heilen; — Wiederhergestellt
 a. geheilt مستعدل مزاجه
 mustá'dal mizâdsch'hu, مطيب
 muthájjab; er ist noch nicht ganz
 wiederhergestellt ما روف من
 mā ráwwaq min máradh'-
 hu; الى الارن ما راف مزاجه
 'l-ân mā ráq mizâdsch'hu; —
 Wiederholen v. t. كمر kárrar,
 yukárrir; اعان اعدان a'âd, ju'id; —
 Wiederholt a. مكرر mukárrar;
 منعد mun'âd; — Wieder-
 holung s. f. تكرار tekrár; اعادة
 i'âde; — Wiederkauen v. a.
 نشور idschtárr, jedschtárr; نشور
 náschwar, junáschwar; das Wieder-
 kauen اجتتار idschtirâr; —
 Wiederkauer s. m. حيووان
 haiwân mudschtárr; —
 Wiederkehr s. f. siehe Rück-
 kehr; — Wiedersehen v. t.
 عدان شاف 'âd scháf, ja'ûd
 jeschûf; ich habe ihn nicht wieder-
 gesehen ما عدت شفته mā
 schúft'hu; ich hoffe Sie wieder-
 zusehen ان شاء الله نبققى
 in schâ'llâh nébqa nete-
 wâdschah od. نشوف وجهك في
 neschûf ان شاء الله
 wâdsch'hak fi chêr, in schâ'llâh,
 od. الله يروينا وجهكم بخير
 allâh jurawwinâ wâdsch'h'kum
 bi-chêr.

Wiederum adv. siehe Wieder.

Wiege s. f. مهد ma'hd pl. مهود
 muhûd; Hängematte مزجينة

mardschih; — Wiegen v. t. مرجح házhaz, juházhiz; مرچ márdschah, jumárdschih.

Wiegen v. n. وزن wázan, *Aor.* وزن jázín, *vulg.* وزن júzín; *der Flachs wiegt fünf Pfund* وزن (او ثقل) السغزل خمسة ورن wazn (*od.* síqi) el-gházl chámaet arháł.

Wiehern v. a. صهل šáhal, jášhal; همهم hámhám, juhámhim; *sich gegenseitig anwiehern* تصهل tašáhal; *das Wiehern, Gewieher* صهيل الحصان šahil el-ḥišan; صهال šuhál; همهمه hámháme.

Wiese s. f. مرج mardsch *pl.* مرچ murúsch.

Wiesel s. n. نموس nims *pl.* نموس numús; ابن عرس ibn 'irs; عرسة 'irse; قرقدان qarqadán *pl.* قرقادين qarāqadin.

Wieviel? *adv.* كم kám; قدر ايش qádar ésch, ايش قد ésch qadd; *Maghr.* ايش حال éseh háł; *wieviel sind Euer?* كم واحد kám uwáhid éntum? *wieviel hast du dafür gegeben?* كم وفيت ثمنه kám wafet 'áman-hu? *wieviel Uhr ist es?* الساعة es-sá'e kám? *in wieviel Tagen?* كم يوم kám jóm? (*nach* كم kám *steht die Einzahl des Subst.*); -- *wieviele!* *Ausruf* كم يا ما kám wa kám: *wieviele sind gestorben aus Mangel an Pflege!* كم يا ما jâ má *انقبور من قلة نمدارة* fi'l-qubûr min qillat el-mudârât! *wieviele Gefaher haben wir über-*

standen! كم وكم من الاخطار kám wa kám min el-achthár chudhúhâ!

Wiewohl *conj.* siehe *Obgleich.*

Wild a. وحش wáhschij; موحش muwáhhásch; *die Wilden* الهمل el-húmmal el-mutawáhháschin; *Thier, Pflanze* بوى bárij; — s. n. وحش wa'hsch *pl.* وحوش wuhúsch; Wildpret s. n. صيدة šáide, šéde; — Wildnifs s. f. بريئة barrizje *pl.* براري barári; siehe *Wüste*; — Wildschwein s. n. خنزير chinzir bárij; حلوف hal-lûf *pl.* حلاليف ḥalálif.

Wille s. m. ارادة iráde; مراد murád; مشيئة meschizje; *freier W.* ارادة مطلقة iráde muthlaqe, اختيار كلي ichtijár kúllij; *guter W.* ارادة خير irádet chér; *böser W.* ارادة سوء sù nízje; *aus freiem Willen, gutwillig* خاضره bi-thibet cháthir'hu, من طيبه min thib'hu, طوعا tháu'an; *wider Willen* بالغضب bi'l-ghažb, غصبا ghášban 'án'hu.

Willfahren v. n. *Einem in etwas* طوع احدًا على شئ tháwa' (ju-thawí) áhadan 'ála schéjin; سمع له sámah (jésmah) la-hú bi; رأي خاضره rá'a (jurá'i) eháthir'hu; — Willfährig a. مطواع mutháwi; — Willfährigkeit s. f. مضوعة mutháwa'e.

Willkommen s. m. حسن الملاقاة ḥusn el-mulāqát, ترحيب tarhíb; — *adj.* *Einem* مقبول عند maq-bûl 'and; *willkommener* *Gast*

Windhund *s. m.* كلب سلوق kelb salúqij; سلاقى suláqij.

Windig *a.* ذو ريح dsû rih, *sem.* كثير الرياح dsát rih; كتير الرياح ketir er-rijáh.

Windstille *s. f.* غالينة ghalline (غاليت); حدو الريح húdu er-rih; — Windstill *a.* هادى hádi (ريح).

Windung *s. f.* تملوى taláwwi; متلوى iltiwá; gewunden متلوى mutaláwwi; ملتوى multáwi.

Wink *s. m.* اشارة ischâre; وما wám', wáma; mit dem Auge غمزة ghámze; — Winken *v. a.* Einem اومى اليه áuma (jûmi) ilêhu; mit der Hand اشار اليه aschâr (juschîr) ilêhu bi'l-jád; mit den Augen بالعين غمزه بالعين ghámmaz-(jughámmiz-)hu bi'l-'áin.

Winkel *s. m.* زاوية zâwije *pl.* زوايا zawájâ; rechter W. زاوية قائمة zâwije qâjime; spitzer زاوية z. hádde; stumpfer زاوية z. munfâridsche; Ecke قرنة qúrne *pl.* قرانى qarâni; ركن rukn *pl.* ارکان arkân; die Flinte steht im Winkel اليندقية فى الركن el-benduqijje fi'r-rúkn; — Winkelig *a.* ذو زاويا dsû zawájâ; — Winkelmafs *s. n.* مسطرة mîsthare; زاوية zâwije; — Winkelmesser *s. m.* منقلة minqale.

Winter *s. m.* شتتا schíta; — Winterlich *a.* شتوى schítawij.

Winzer *s. m.* زارع انسكرم zâri' el-kérm; كرام karrâm.

Wipfel *s. m.* eines Baumes شوشة شوشة schûschet schâdschare *pl.* شجرة schawâschî; رأس râs *pl.* رؤوس ru'ûs.

Wir *pron. pers.* نحن nâhnu, na'hn, vulg. احنا éhna.

Wirbel *s. m.* des Kopfes يافوخ jâfûch; im Wasser دوار الماء dawwâr el-mâ, غوار ghawwâr; — Wirbelbein *s. n.* فقرة fáqre, figre *pl.* فقر figar, فقار fiqâr *u.* فقرات faqrât; خريزة chârâze; die Rückenwirbel فقرات الظهر faqrât edh-dhá'hr; خرز الظهر châraz edh-dhá'hr; — Wirbelsäule *s. f.* سلسلة الظهر sílsilet edh-dhá'hr; — Wirbelwind *s. m.* زوبعة zâuba'e.

Wirken *v. t.* فعل fá'al, jéf'al; اشتغل ischtághal, jeschátghil; auf Einen عمل فيه 'amal fihu.

Wirklich *a.* حقيقى haqiqij; cristirend موجود maudschûd; — Wirklichkeit *s. f.* حقيقة haqiqe; وجود wudschûd.

Wirksam *a.* فعال fa'al; — Wirk-samkeit *s. f.* فاعلية fâ'ilijje.

Wirkung *s. f.* فعل fi'l, fa'al; مفعول mef'ûl *pl.* مفاعيل mefâ'il; keine W. ohne Ursache لا فعل lá fa'al min ghêr sâbab.

Wirth *s. m.* nicht Gast مضيف mudhif, mudhájjif; صاحب الدار ßâhib ed-dâr; einer Herberge صاحب خانة chândschî *pl.* ijje; صاحب خان ßâhib chân; صاحب مصيفة ßâhib mádbjase;

Wohlwollen *s. n.* حسن اللفتة *ḥusn el-láfte*; — Wohlwollend *a.* خير *chájjir*.

Wohnen *v. n.* سكن *sákan, jéskun*; *wo wohnt er?* فيمن هو ساكن *fên húa sákin?* *er wohnt auf dem Lande* الضيعة يسكن في *jéskun fi'dh-dbé'a*; — Wohnort, Wohnsitz *s. m.* Wohnstätte *s. f.* Wohnung *s. f.* مسكن *mésken* *pl.* مساكن *mesákin*; محل إقامة *maháll iqáme*.

Wölben *v. t.* قَبَى *qába, jáqbī*; عمل قبة *'amal (já'mal) qúbbe*; — Wölbung *s. f.* قبة *qúbbe* *pl.* قبب *qúbab*; قوصرة *qáuṣare*.

Wolf *s. m.* ذئب *dib* *pl.* ذئاب *dijáb*; *f.* ذئبة *dibe*; سرحان *sirhán*; — Wolfsmilch *s. f.* *Pflanze, Esula* شبرم *schébrem*.

Wolke *s. f.* سحابة *sahábe, coll.* سحاب *saháb*; غمامة *ghamâme, coll.* غمام *ghamâm*; ضبابية *dhabâbe*; *Wolken verdunkeln die Sonne* الغيم حجب نور الشمس *el-ghém hádschab nûr esch-schéms*; — Wolkenbruch *s. m.* خة مطر *záchchet mátnar*.

Wolle *s. f.* صوف *ṣūf* *pl.* اصواف *aṣwáf*.

Wollen *v. t.* اراد *arád, juríd, vulg.* اراد *rád, jeríd*; شاء *schá, jeschá*: *was willst du?* ايش تريد *êsch turíd?* ايش بيدك *êsch bíddak?* *welches Buch wollen Sie?* ايننا *ênā kitáb turíd'hu?* *ich will den Kranken besuchen gehen* اريد ازور المريض *uríd arúh azûr el-marídh*; *wenn*

du willst اذا اردت او ردت *idsa arádt od. radt*; ان شئيت *in schít*; *so Gott will* ان شاء الله *in schā'lláh*; *verlange was du willst* اطلب ما شئيت *úthlub mā schít*; *wie du willst* على *على* *على خاطر* *'ála kêfak*, *كيفك* *'ála cháthirak*; — *begehren* اشتهى *ischtáha, jeschtáhi*. *Man sagt einem Bettler etc. : Was willst du?* انت عايزي *énte 'ájiz ê?* *od. انت عايزي اي انت* *'áwiz ê énte?* *Antw.* انا عايزك طيب يا خواجة *ána 'ájizak thájjib, já chawádsche* *ich wünsche dich gesund, o Herr!*

Wollhändler *s. m.* بئاع صوف *bajjá' ṣūf*; — Wollig *a.* عليه *aléhu ṣūf*; — Wollicht *a.* كثير الصوف *ketir eṣ-ṣūf*.

Wollust *s. f.* لذة *léddse* *pl.* لذات *leddsât*; تلذذ *teláddsuds*; شهونة *schá'hwane*; — Wollüstig *a.* متلذذ *mteláddsids*; متنعمر *mutená'im*; شهواني *seha'hwánij*.

Womit *adv.* باي واسطة *bi-ê wásithe?* باي شي *bi-êsch?*

Woraus *adv.* من اي شي *(min 'ájji schéj) min êsch?*

Wort *s. n.* كلمة *kálime, vulg.* kílme *pl.* كلمات *kalimât* *u.* كلم *kálim*; اللفاظ *alfâç* *pl.* لفظة *lafçe* *pl.* اللفاظ *alfâç*; *Ausspruch* قول *qaul, qôl* *pl.* اقوال *aqwâl*; *leere Worte* كلام فراغ *kalâm farâgh*; *das Wort* كلمة لا *kálimet lâ*; *Wort für Wort, Wörtlich* كلمة *kálime* *bi-kálime*; *das Wort verlangen* طلب الاذن للتكلم

- الثالب الاذن لتتكلم thálab el-
 idsn li't-tekálum; *auf mein Wort!*
 في ذمتي fi dsimmeti; *siehe Ver-*
sprechen.
- Wörterbuch *s. n.* قاموس اللغة qāmoús el-lóghat *pl.* قواميس qawāmis; *كتاب لغة* kitáb lóghat.
- Wortspiel *s. n.* نقط naqth *pl.* انقض anqáth; *نكتة* níkte.
- Wovon *adv.* من اى min ê? *relativ*
 منه انلى illi — mínhu.
- Wozu *adv.* لى شى li-ésch?
- Wucher *s. m.* ربى ribá, rubá; *مراوبة* murábát; *مراوحة* murá-
 bahe; — *Wuchern v. a.* راوى rába, jurábi; — *Wucherer*
s. m. مراوبى murábi; *مراوبى* murábih.
- Wuchs *s. m.* ازديان izdijád; *Figur*
قامة qāme; *طول* thúl.
- Wühlen *v. a.* نبش nábasch, jén-
 busch; *in der Erde حفر* háfar,
 jáhír.
- Wund *a.* مجروح medshrúh; *منقحط*
 munqálih; *Lastthier معقور* ma'qúr;
معقر mu'áqqar; *عقير* 'aqir;
wund machen عقر 'áqqar, ju'áqqir : *der Rücken des*
Pferdes ist wund vom Sattel ظهر
معقور dha'hr el-fáras mu'áqqar;
عقير السرج ظهر 'áqqar es-sársch
 dha'hr el-fáras.
- Wundarzt *s. m.* جراح dscharráh
u. جراحى dscharájihij *pl.* ijje;
 — *Wundarzneikunst s. f.* علم
 الجراحة ilm el-dschiráhe.

- Wunde *s. f.* جرح dscharh *pl.*
 جروح dschurúh, dschurúhát *u.*
 جرح edschráh; *leichte W.* جرح
 لطيف او سالم dscharh lathif
od. sálim; schwere ج بالغ dsch.
 báligh; *er hat einige Wunden*
erhalten بعض الجروحات indschárahí
 bá'adh el-dschurúhát.
- Wunder *s. n.* معجزة mú'dschize
pl. át; آية áje *pl. ájât; عجيبه*
 'adschibe *pl. عجائب* 'adschâjib;
اعماجيب 'adschûbe *pl. اعماجيب*
 a'ádschib; — *Wunderbar a.*
 عجيب 'adschib.
- Wundern, sich *v. r.* siehe Ver-
 wundern.
- Wunsch *s. m.* منية múnje *pl.* منى
 múná; *مراوم* temánni; *مراوم*
 merám; *مراوم* mathlúb; *مراوم*
 murád; — *nach Wunsch* على المراد
 'ála'l-murád; — *Wünschen v. t.*
 تمنى temánna, jetemánna;
 اشتهى ischtáha, jescháli; *ثالب*
 thálab, játhlub : *du hast*
nicht die Eigenschaften, die er
wünscht ما تمنى لك ما تمنى لك
 láisa fik ná temannáhu; *ich*
wünsche, das Sie mir die Ehre
ihres Besuches scheuen الامل
 el-ma'múl min afdhálkum ann
 tuschárrifü maháll'ná; *das Ge-*
wünschte werde ich Ihnen zu-
schicken نرسلك اليكم fa'l-mathlúb
 nürsil'hu ilékum; *Einem guten*
Morgen wünschen صبحه 'ábbah-(ju'
 'ábbih-)hu; *ein glückliches Fest*
wünschen عيد عليه 'ájad (ju'
 'ájid) 'aléhu.

Y

Ysop s. m. *Pflanze* زوفا يبابس záfā jābis.

Z

Z der fünfundzwanzigste Buchstabe des Alphabets الحرف الخمس والعشرين من حروف الفباء el-ḥarf el-chāmis wa'l-'aschrin min ḥurūf élif-bā.

Zacken s. m. سن sinn, ein Z. سنة sinné pl. أسنان esnān; — Zackig a. مسنن musānnan; مضرس mudbārras.

Zäh adj. ماكن mákin; عاسي 'āsī; جلدى dschıldij; Flüssigkeit لزج lázidsch.

Zahl s. f. عدد 'ádad pl. أعداد a'dád; عدة 'idde; die Bewohnerzahl Aegyptens عدد أهل مصر 'ádad a'hl barr maṣr; Schriftzeichen رقم raqm pl. أرقام arqām; die arabischen (indischen) Zahlzeichen رقم عندى raqm hındij.

Zahlbar a. يدفع يُدفع jádfa'; يندفع jendáfi'.

Zahlen v. t. siehe Bezahlen.

Zählen v. t. عدد 'add, ja'idd; حسب háṣa, jáḥṣi; حسب háṣab, jáḥsab; das Zählen عدد 'add, ta'ddid; حسب hisáb.

Zähler s. m. *Arithm.* باسط bath.

Zahllos a. لا يعد ولا يحصى lá ju'ádd wa lá júḥṣa.

Zahlreich a. كثير عدید 'adid; كثير ketir.

Zahlung s. f. دفع dáfa, défa; der Schulden ايفاء أو قضاة ifā od. qádhā ed-dujūn; — Zahlungsfrist s. f. -termin s. m. ميعاد m'áad, أجل ádschal; — Zahlungsfähig a. قادر على qádir 'ála'l-wafā; -keit s. f. مقدرة máqdare; — Zahlungsunfähig a. مفلس múflis; معسر mú'sir; siehe Bankerott.

Zahlwort s. n. عدد 'ádad pl. أعداد a'dád.

Zahm a. Thier مؤلف anis; مؤلف mu'allaf, muwállaf; مانوس ma'nūs; مطبوع muthábba'; جوى dscháwwij; zahmer Hase, Kaninchen أرناب جوى árnaḥ dscháwwij; zahm werden نانس ta'annas, jeta'annas; ألف álif, já'laf; تألف ta'allaf, jeta'allaf; تولف tawállaf; — Zähmbar a. يطبع juthábba'; — Zähmen v. t. Thiere طبوع thábba', ju-thábbi'; أنس annas, ju'annis; ولف wállaf, juwállaf; — Zahm-

heit *s. f.* تائف ta'alluf; تانس ta'anmus; — Zähmung *s. f.* تطبيع tathbi'c; تاليف ta'lif; تانيس ta'nis.

Zahn *s. m.* سن sinn *coll.*, am Z. سنة sinne *pl.* أسنان esnân; Vorderzähne الأحرار esnân el-ahrâr; Milch- u. Vorderzähne canine çaniije *pl.* ثنانيا çanâjâ, ثغر çaghr, taghr *pl.* ثغور çughûr; — Reißzähne der Raubthiere انياب nâb *u.* نيب nejib *pl.* انياب enjâb; Backenzähne دهرس dhirs *pl.* أضراس dhurâs *u.* أضراس adhrâs; Weisheitszahn دهرس dhirs el-hilm; die Zähne wechseln (Kind) فرم أسنانه fáram (jéfrum) *u.* fáram (jufárim) esnân'hu; die Zähne fallen aus, um neuen Platz zu machen أفرو áfram, júfrim; der Zahnwechsel أفرام ifrâm; wackeliger Zahn سنة تتخلخل أو تتحرك sinne tetachálchal *od.* tetahárrak; fauler, cariöser Z. سنة رميمة sinne ramime; stumpfer Z. (von sauren Früchten) دهرسان dharsân; einen Z. ausziehen قلع سن qála' (jáqla') sinn; die Zähne weisen (Hund) كشر عن أسنانه káschschar (jukáschschir) 'an esnân'hu; mit den Zähnen knirschen قرقط أو صر بلسنانه qárqath (juqárqith) *od.* βarr (jaβúrr) bi-esnân'hu.

Zahnarzt *s. m.* جراحى الأسنان dscharâjihij 'l esnân; — Zahnbürste *s. f.* فرششة أو برشيمة

فúrsche *od.* barschîme li'l-esnân; bei den Muslims un-gebräuchlich, wegen der Schweinsborsten; — Zahnen *v. n.* Kind طلع أسنان الطفل thála' (játhla') esnân eth-thífi; das Zahnen طلع أسنان thulû' el-esnân; — Zahnfäule *s. f.* روم الأسنان ramm el-esnân; — Zahnfistel *s. f.* لحم في لحم ناسور في لحم ناسور nâsûr fi la'hm el-esnân; — Zahnfleisch *s. n.* لثة الأسنان liçat el-esnân *pl.* لثات liçât *u.* لثى liçâ; لحم الأسنان la'hm el-esnân; — Zähneknirschen *s. n.* قرقطه أو صرير الأسنان qárqathet *od.* βarîr el-esnân; — Zahnlücke *s. f.* شرم الأسنان scharm el-esnân *pl.* شروم schurûm; — Zahnlückig *a.* اشرم áschram, fem. شرماء schármâ *pl.* اشرم schurm; — Zahnpulver *s. n.* سفوف للأسنان sefûf li'l-esnân; — Zahnschmerz *s. m.* وجع الأسنان wádscha' el-esnân; ich habe Z. تودج عنى أسناني tudschá'nî esnânî; — Zahnstocher *s. m.* مسوايك miswâk *pl.* مسوايك mesâwik; خلال challâl *pl.* challâlât; die Unreinigkeit خلالة chulâlê; sich die Zähne mit dem Z. reinigen ساك sâk, jesûk, استاك istâk, jestâk; das Reinigen ساواك sawâk, استيياك istijâk. Muslim. Vorschrift: der Gebrauch des Zahnstochers ist jederzeit zu empfehlen, namentlich aber in drei Fällen: beim Aufwachen

vom Schlaf, wenn man sich zum Gebete schickt, und wenn sich der (Geschmack im) Mund verändert (السواك مستحب في كل حال وهو في ثلاثة مواضع اشد استحبابا عند الاستيقاظ من النوم وعند القيام الى الصلوة وعند تغيير الفم es-sawák mustahább fi kull hál, wa húa fi telâte mawâdhi' aschâdd istihbâb_{an}: 'and el-istîqâq min en-náum, wa 'and el-qijâm ila'ß-ßalât, wa 'and taghájjur el-fúmm.

Zähre *s. f.* siehe Thräne.

Zange *s. f.* كَمَاشِة kemmâsche; كَلَالِبَة kallábe *pl.* át u. كَلَالِيب kelálib; مَقْرَاص miqrâß; *Maghr.* لِقَاط laqqâth; kleine مزردة mízrade, mizradijje; zum Ausrupsen der Haare مَلَقَاط milqâth.

Zank *s. m.* Zänkerei *s. f.* مَخَانِقَة muchánaqe; مشاكلة muschákale; شكل schukl; — Zanken *v. t.* زجر chánaq, juchâniq; زجر zâdschar, jézdschur; يهدل bá'h-dal, jubá'hdil; — Zänker *s. m.* Zänkisch *a.* مخانق muchâniq; شكلي schúklj.

Zapfen *s. m. des Fasses* سِدَادَة sidâdet buchsich el-barmil.

Zappeln *v. a. mit den Füßen* هَزَّ رُكْبَهُ hazz (jehízz) rúkab'hu; دَبَكَ dábbak, judábbik.

Zart *a.* نحيف nahíf; رقيق raqiq; لين thárij; ناعم ná'im; لين

lájjin; — Zartheit *s. f.* طَرَاوَة tharâwe; لَيَانَة lijâne.

Zärtlich *a.* حنون hanún; رقيق raqiq el-qálb; — *adv.* بحنة bi-hânne; — Zärtlichkeit *s. f.* حنة hânne; حنية hannijje; حنان hanân; رقة riqqet el-qálb.

Zauber *s. m.* Zauberei, Zauberkunst *s. f.* سحر si'hr; — erlaubte حلال سحر si'hr halál; teuflische شَيْطَانِي سحر si'hr schejthâni; — Zauberer *s. m.* ساحر sâhir *pl.* سحراء súharâ; ساحر sahâr; قنآن fettân; — Zaubern *v. a.* سحر sâhar, jés'hâr; Einem durch Zauber schaden رَقَى ráqa, járqī; verzaubert مَسْحُور meshûr; منسحر munsâhir; مرصود mar-ßûd.

Zaudern *v. n.* siehe Zögern, Verspäten.

Zaum *s. m.* لِحَام lidschâm *pl.* lidschâmât, لِحْم lúdschum u. ألدسبيمة áldschbime; *Maghr.* صريمَة ßarime; — Zäumen *v. t.* لِحْم láddscham, juláddschim; لِحْم áldscham, júldschim; zäume mein Pferd! لِحْم حَصَانِي láddschim hißâni! حظ اللجام لحصاني hutth el-lidschâm li-hißâni.

Zaun *s. m.* siehe Hecke, Einzäunung.

Zebra *s. m.* الحمار الوحش el-himâr el-wâhisch.

Zehe *s. f.* اصبع الرجل áßba' er-ridschl; eine Z. أصبغة áßba'e *pl.* أصابع aßabi' u. 'aßabi';

grofse Z. الرجل اِبْهَام ibhâm
er-ridschl pl. اِبْهَام abâhim, vulg.
الرجل بْهَام bâhim er-ridschl pl.
بِوَاهِم bawâhim.

Zehn num. card. عَشْرَةٌ 'áschare,
'áschre, fem. عَشْرٌ 'áschar, 'aschr;
— Zehneck s. n. مَعْشَرُ الاَضْلَاعِ
mu'áschšar el-adhlâ'; — zeh-
eckig a. نو عَشْرٌ زَوَايَا dsû
'áschar zawâjâ; — Zehnte num.
ord. عَاشِرٌ 'áschir; — Zehntel
s. n. عَشْرًا 'aşchr pl. عَاشِرًا
a'schâr; — Zehntens adv. عَاشِرًا
'áschir_n.

Zehnt, Zehent s. m. عَشْرٌ
'uschr pl. عَشُورٌ 'uschûr.

Zeichen s. n. علامة 'alâme
pl. 'alâmât u. علايم 'alâjim;
Nischân; Spur اثر 'aşar
pl. اَثْرٌ 'aşâr; Wink, Signal اِشْرَاةٌ
ischâre; siehe Wink.

Zeichenkunst s. f. صناعة الرسم
šanâ'et er-résm; تصوير taṣwîr.

Zeichnen v. t. رسم rásam, jársum;
رَسَمٌ ráwwar, juṣáwwir; siehe
Bezeichnung; — Zeichner s. m.
رَاسِمٌ rásim; مَصْوُورٌ muṣáwwir;
Zeichnung s. f. رَسْمٌ resm;
تَصْوِيرٌ taṣwîr.

Zeigefinger s. m. سَبَابَةُ (اصْبَعَةٌ)
sebbâbe; اِشْرَاةُ الشَّاهِدِ esch-schâhid.

Zeigen v. t. اَرَى ára, dor. يَرَى
júrî, Imp. اَرِّ: vulg. اَرَى árî
(ron رأى rá'a sehen, IV: sehen
lassen), vulg. اَرَوَى árwa, júrwî
od. اَوْرَى áura, dor. يَوْرَى júrî;

ورى ráwwa, juráwwî u. وَرَى
wárra, juwárri; دَلَّ عَلَيَّ dall
(jedúll) 'ála; er nahm das Buch
heraus und zeigte es mir اَخْرَجَ
اَلْكِتَابَ وَاَرَانِيهٗ áchradsch el-
kitâb wa ára'ni'hu. (für اَرَانِي اَيَّاهُ
ára'ni ijžáhu); zeige mir das Beste,
was du hast! اَرْنِي اَحْسَنَ مَا
اَعِنْدَكَ árini'ňsan má 'ándak!
zeigen Sie uns gefälligst eine
hellere Farbe! مِنْ فَضْلِكَ اَرَيْنَا
من فضلِكَ اَرَيْنَا min fáhlik ári'nâ
لَوْنِ اَرْحَمِي lôn ázha! das Mikroskop zeigt
uns die Dinge gröfser als sie sind
اَلْةُ الْمَقْرُوسَقُوبُ تَرَيْنَا اَلْمَقْدَارَ
álet el-miqrosqób túri'nâ el-miqdâr á'çam
mímmâ húa 'alêhu; — zeige mir
den Weg! وَرَيْنِي الطَّرِيفَ war-
rinî eth-tharîq! اَوْرَيْنِي السِّكَّةَ
auri'nî es-sikke! اَرَيْنِي الدَّرْبَ
ráwwî'nî ed-dârb! اَللَّيْنِي عَلَيَّ
dúll'nî 'ála'd-dârb! —
اَظْهَرُ اَظْهَرُ ač'har, jubázzin;
بين júč'hîr: er hat Muth gezeigt
بَيْنَ اَظْهَرُ اَظْهَرُ bájzan schudschá'et'ku;
er zeigte Freude اَظْهَرُ السُّرُورَ
ač'har es-surúr.

Zeiger s. m. اَقْرَابٌ 'ágrab
pl. اَقْرَابٌ aqârib; siehe Uhr;
der Sonnenuhr مِجْلُ سَاعَةِ
mil sâ'e schemsijje.

Zeile s. f. سَطْرٌ sathr pl. سَطُورٌ
suthûr u. اَسْطُرٌ ásthur.

Zeit s. f. اَزْمِنَةٌ zemân pl. اَزْمِنَةٌ
ézmîne; زَمَانٌ zâman pl. اَزْمَانٌ
ezmân; وَقْتٌ waqt pl. اَوْقَاتٌ
auqât; اَحْيَانٌ hîn pl. اَحْيَانٌ
ahjân; — Zeitalter s. n. Epoche

اجيال dschejl, dschél *pl.* اجيال
edschjäl; دهر da'hr *pl.* دهور
duhür; عصر 'aṣr *pl.* اعصار a'ṣār
u. عصور 'uṣūr : Jahreszeit اوان
awân; eine Weile مدة múdde;
Zeit und Ewigkeit الازمان والابدية
ez-zemân wa'l-ebediyye; in alten
Zeiten قديم qadiman, في
قديم الزمان [وسلف العصر
والاوان] fi qadim ez-zemân [wa
sâlif el-'aṣr wa'l-awân]; vor alter
Zeit قبل الاجيال qabl el-edsch-
jäl; zur Zeit Abrahams في ايته
fi ajjâm ibrahîm; zur Zeit
des Chalijen Harun على زمان
'ála zemân el-chalife Hârûn er-raschid;
zur Zeit des Mittela'ters في الاجيال
fi'l-edschjäl el-mutawâs-
sith; in unserer Z. في ايته
fi ajjâm'nā hâdsi; schwere Zeiten
اوقات ايم شدة ajjâm schidde,
اوقات شدة auqât esch-schidde; man
mufs sich in die Zeit (umstände)
يلتزمه نوافق حل الزمان
jälzam nuwâfiq hal ez-zemân; —
zu welcher Zeit? في أي وقت
fi é waqt? in kurzer Z. في مدة
عن قريب fi múdde jesire; seit kurzer Z.
من مدة 'an qarib; seit kurzer Z.
من مدة mim múdde qaribe; es ist
lange Zeit her من زمان min
zemân; mit der Zeit على طول
على 'ála thûl ez-zemân; على
على 'ála dschâri ez-zemân; zu gleicher Zeit
سوا sawâ, von Zeit zu
دشونمت dschûnmet; von Zeit zu
اوقات اوقات auqât auqât;

die Zeit ist gekommen حل الوقت
háll el-wáqt, حان الحين hân
el-hîn; es ist Zeit zum Frühstück
حان الغطور hân el-fathûr; es
ist Zeit zum Aufbruch حل وقت
hall wáqt er-rawâh; Zeit
der Ernte وقت الحصاد waqt el-
hiṣâd; die Zeit der Winde ist
vorüber اوان انبوء فأت awân
en-nau fât; der Herbst ist die
Zeit des Obstes اوان الحريف awân el-fawâ-
kih; Alles hat seine Zeit كل شئ
kull shê la-hú waqt; zu rechter Zeit und am rechten
Ort محلله وحقته في fi wáqt'hu wa
maháll'hu; er hat seine Schuld
zur bestimmten Zeit bezahlt دفع
ما عليه في الوقت المعهود
dáfa' mā 'alêhu fi'l-wáqt el-ma'-
húd; — freie Zeit فضولة fadhâ-
we; hast du Zeit? عندك شئ
'ándak'sch waqt? ich habe
keine Zeit وقت شئ
mā 'ándi'sch waqt; wenn ich noch
Zeit habe مهلة عندى
in kân 'ándi mú'hle; ich habe
noch nicht die Z. gehabt zu essen
كل ما حاننى اكل hâll'nî ákul; die Zeit zu etwas
haben لحق على láhiq (jálhaq)
'ála: ich werde nicht mehr die Z.
haben es zu thun عمله
mā álhaq á'mal'hu; wir haben
Zeit dazu لاحقين عليه láhiqîn
'alêhu; Zeitfristung مهلة
اعطاه مهلة á'tha-(jú'thî-)hu mú'hle;
امهله ámbal-(júmbil-)hu.

Zeitdauer *s. f.* مَدَّة müdde; *lange*
دوام dawâm.

Zeitgenosse *s. m.* معاصر mu'âsir
pl. in; die Zeitgenossen عمل
الزمن a'hl ez-zemân.

Zeitig *a. reij* مستوى mustáwîj;
rechtzeitig أو الوقت المعلوم أو
المعهود fil-wáqt el-ma'lâm od.
el-ma'hûd; *siehe Frühe.*

Zeitlose *s. f.* Colchicum خائف
الكلب châniq el-kelb; *قتل*
الكلب kâtil el-kélb (نباتة).

Zeitmesser *s. m.* Chronometer
مقياس الزمن miqjâs ez-zemân.

Zeitpunkt *s. m.* أجل ádschal *pl.*
أجل ádschal; *وقت* waqt; *einen*
Z. bestimmen أجل áddschal,
ju'áddschal, *bestimmter Z.* وقت
موجل waqt mu'áddschal; *siehe*
Termin.

Zeitraum *s. m.* مسافة زمان
mesâfet zemân; *مدة* müdde.

Zeitrechnung *s. f.* تاريخ ta'rich
pl. تواريخ tawârich; *die christ-*
liche Z. تاريخ المسيحي ta'rich
el-mesihij; *die muhammedanische*
Z. تاريخ الهجرية ta'rich el-
hidschrijje; *Wissenschaft* علم
التواريخ ilm et-tawârich.

Zeitung *s. f.* ورقة خبرية wáraqe
chabarijje; *أخبار يومية* achbâr
jômijje; *غازيتة*, *كازيتة*
ghazêta; *ژورنال* journâl; —
Journalist s. m. كاتب أخبار
kâtib achbâr jômijje;
غازتة ghazetâdschi *pl.* ijje.

Zeitwort *s. n.* فعل fi'1 *pl.* افعال
ef'âl.

Zelle *s. f. der Mönche* قلاية qillâje
od. قلية qillijje *pl.* قلاي qalâli;
خلوة châlwe; *der Bienen* جناح
dschun'li *pl.* اجناح edschnâh.

Zelt *s. n.* خيمة cháime, chême *pl.*
chēmât; *خيلاء* chijâm *u.* خيم
chújam, chijam; *بيت* bejt, bêt
pl. بيوت bujût; *خيماء* chibâ,
chibâ *pl.* اخبية áchbije; *Maghr.*
قيطون qīthûn, gītûn;
großes وطق wathâq *pl.* ât;
Festzelt, Z. des Anführers صوان
βuwân, صيوان βīwân *u.* صبيان
βajân *pl.* أصونة áβwine; *Z. von*
Rasen und Baumzweigen عززال
'irzâl *pl.* عزازيل 'arâzil; *kleines,*
gegen die Tageshitze, Laubhütte
مظلة miçâlle *pl.* ât *u.* مظال
maçâll; *Beduinenzelt aus Ziegen-*
haartuch بيت الشعر bêt esch-
schá'ar; *Zeltlager der Beduinen*
نزل العرب nezl el-'árab; — *Be-*
standtheile des Zeltes: Mittel-
pflock, Baum عمال imâd, دريك
derik; *Pföcke* وتد wátad *pl.*
أوتاد autâd; *Stricke* طناب thú-
nub, thánab *pl.* اطناب athnâb
od. سبب sébeb *pl.* اسباب
eshâb; — *ein Zelt aufschlagen*
أخام chájjam, juchájjim; *أخام*
achâm, juchîm; *وطق* wátthaq,
juwátthiq; *Zelten v. n., in Z.*
wohnen تخيم tachájjam, jeta-
chájjam; — *Zeltbewohner s. m.*
أخيام chajjâm *pl.* in.

Zentner *s. m.* قنطار qanthâr *pl.*
قناطر qanâthir; *siehe Gewicht.*

Zephyr *s. m.* angenehmer Wind

نسيم nesim *pl.* نسائم nisâm ;
أصبا (ريح) صباء
- áṣbā.

Zepter *s. n.* siehe Scepter.

Zerbrechen *v. t.* كسر kásar, jék-
sir; *in viele Stücke* كسر kássar,
jukássir; تشتم hášcham, já'h-
schim; hášscham, juhásch-
schim; *Trockenes mit Krachen*
حطم hátham, jáhthim; *in große*
Stücke راض raddh, jarúddh; *Nüsse,*
Kerne رذح rádhal, járdhal;
— *v. n.* أنكسر inkásar, jenkásir;
تتشتم telhášscham, jetchásch-
scham; تكضم taḥáttham; انحطم
inháttham; ترضنص tarádhhdadh;
— *Zerbrechlich a.* ينكسر
jenkásir; منكسر munkásir;
يسريع haschím; *leicht z.* سريع
الانكسار seri' el-inkisár; سريع
العطب seri' el-athb; — *Zer-*
brochen a. مكسور maksúr,
مكسر mukássar; متشتم muhásch-
scham; مرضنص murádhhdadh,
مرضنص mardhúdh. — *Zerbricht*
etwas, so sagt man انكسر الشر
inkásar esch-scharr (*zerbrochen*
ist das Uebel! d. i. möge dadurch
ein Uebel abgewendet werden!),
od. فدوة fidwe! (*d. i. Sühnung!*).

Zergliedern *v. t.* شرح š-
schárrah, juschárrih; *logisch* فصل
fáṣṣal, juḥáṣṣil; — *Zergliede-*
rung s. f. anatom. تشريح teschrih;
grammat. أعراب 'aráb
الإرابة iráb el-kalimát; *log.*
تفصيل teḥṣil.

Zerlegen *v. t.* eine Maschine فك

تركيب الآلة fakk (jefúkk) tarkib
el-ále; *auflösen* حل ḥall, jahúll;
siehe Zergliedern, Zerschnei-
den; — Zerlegung s. f. trans.
فك fakk; حل ḥall; *pass.*
انفكك infikák; انحلال inhilál.

Zerlumpt *a.* مخرقن muchárqan;
مشرمط muchálqan; مشرمامط
muschármath.

Zermalmen *v. t.* سحق sāḥaq,
jéšḥaq; عرس háras, já'brus;
hárras, jubárris; — *Zermalmt*
a. منسحق munháqq; منسحق
munsáḥiq; *zermalmt werden* تهرس
tehárras; انسحق insáḥaq; —
Zermalnung s. f. سحق sa'ḥq;
حرس hars.

Zerplatzen *v. n.* siehe Zersprin-
gen.

Zerquetschen *v. t.* دحك dáḥak,
jéd'hak; ررض rádhradh, ju-
rádhridh.

Zerreissen *v. t. Kleider etc.* خرق
cháraq, jéchriq *u.* jéchruq; chár-
raq, juhárriq; مزق mázzaq,
jumázziq; شترط šchárath, jésch-
ruth; مشرمامط šchármath, juschár-
mith; *in zwei Theile* شقق scháqq,
jeschúqq; *Maghr.* شرق šchárraq,
juschárriq; *von wilden Thieren*
أفترس náhasch, jénhasch, أفترس
iftáras, jeftáris; — *v. n. das*
Kleid zerreißt تخرق tachárraq;
انخرق incháraq, jencháriq;
تمزق temázzaq; ائمزق inmázzaq;
Sack انشترط inšchárath; — *das*
Zerreissen s. n. trans. تمزيق
temziq; تخرق tachriq; —
Zerrissen a. مخرق muchár-

raq; مشرط mumázzaq; مشرط
muschármath.

Zerschlagen *v. t.* siehe Zer-
brechen.

Zersetzen, *sich v. n. chemisch*
أحلل inháll, jenháll; *sich auf-*
lösen انفك infákk; Blut أنفسج
infásach, jenfásich; — Zer-
setzung *s. f.* حال háll; انحلال
inhilál; انفكك infikák; *des*
Blutes انفساج او فساد الدم
infisách od. fesád ed-dam.

Zerspringen *v. n.* انفجر tefázzar;
انفجر infázar, jenfázir; انشق
inscháqq, jenscháqq; فقع fáqa,
jéfqá; انبعج inbá'adsch.

Zerstören *v. t.* خرب charáb,
jéchrib u. jéchrub; chárrab, ju-
chárrib; هدم hádam, já'hdum
u. já'hdim; — Zerstörung *s. f.*
خراب charáb; انهدام inhidám;
trans. تخریب tachrib; هدم
hadm, hedm; إتلاف itláf.

Zerstossen *v. t. im Mörser* دق
daqq, jedúqq; *siehe Zermalmen.*

Zerstreuen *v. t.* شتت scháttat,
juscháttit; بدد báddad; فرق
fárraq; — نثر náçar, jénçar;
بذر háddsar, jubáddsir; نثر
dsára, jédsrī; — Zerstreuung
s. f. intrans. شتت schett *pl.*
اشتات eschtát; تشتت teschát-
tut; تفرق tefárruq; *trans.*
تشتيت teschtit; تفریق tefríq;
des Geistes العقل شتت schetát
el-'áql; تشتيت الأفكار teschtit
el-efkár; سروج العقل suruh el-

'áql; سهو sáhu, sa'hw; — Zer-
streut *a.* شتت schetít;
مشتت muscháttat; مفرق mu-
fárraq; Mensch ساهى sáhi;
مغفل mugháffal.

Zerstückeln, Zerstückeln *v. t.*
قطع qattha', juqátthi'; — Zer-
stückelung *s. f.* تقطيع taqthi'a.

Zertheilen *v. t.* siehe Vertheilen.

Zertrümmern *v. t.* siehe Zer-
brechen, Zerstören.

Zettel *s. m.* تذكرة tédkire *pl.*
تذاکر tedsákir; ورقة wáraqe;
Briefchen رقعة rúq'a *pl.* رقاغ
riqá'.

Zeug *s. n.* قماش qumásch *pl.* أمشة
áqmische; *siehe Stoff, Tuch.*

Zeuge *s. m.* شاهد scháhid *pl.*
شهود schuhûd; *Augenzeuge*
شاهد أصل scháhid aßl; *Z. vom*
Hörensagen شاهد فرج scháhid
far'a; *die Zeugen* الحال شهود
schuhûd el-hâl; *in Gegenwart der*
unterschiedenen Zeugen بحضور
الشهود المذكورة أسماءهم فيه
bi-hudhûr esch-schuhûd el-meds-
kûre esmâ'hum fihu; *Einen zum*
Zeugen nehmen أو شاهد احدا
أشهاد (juschhid) áhadan od. istáschhad-
(jestáschhid)-hu'ála; — Zeugen-
aussage *s. f.* إقرار الشهود
esch-schuhûd; — Zeugenschaft
s. f. شهادة *s. n.* شهادة
schehâde *pl.* schehâdât; *zur Z.*
über شهادة على schehâdetan 'ála;
Z. ablegen oder — Zeugen *v. a.*
für Einen شاهد له scháhid

(jéschlad) la-hú; *gegen* عليه 'aléhu; *Zeuge dessen ist N. N.* فلان شاهد بذلك bid-sálik fulân; *Zeugen dessen sind die Unterschriebenen* وبذلك شهدوا الشهود الواضحة بين wa-bi-dsálik scháhidet esch-schuhúd el-wádhí'in esmá'hum fihu; *dem Kläger der Zeugenbeweis und dem (läugnenden) Beklagten der Eid* اثبتوا لمدعى واليمين على من أنكروا eč-čubût li'l-muddá'i, wa'l-jemin 'ála men ánkár; *hast du Zeugen, die deine Worte bestätigen?* فيه عندك شهود يثبتوا أقوالك fih 'ándak schuhúd, jučáblitū aqwálak? *ich habe Zeugen, aber ich kann sie im Augenblick nicht stellen? laß den Mann schwören, daß er das Geld nicht erhalten hat, und die Vergeltung ist bei Gott!* عندى شهود لكن علف ما يمكنى احضروا خلى الرجل يحلف ان المصريات ما وصلت لى والى العوض عند الله 'ándi schuhúd, lákin hállaq mā jum-kinnī uháddhir'hum; *chállī er-rádschol jáblif ánn el-mašrijjât mā wášalet la-hú, wa'l-'áwadh 'and alláh!* — *v. t. siehe Erzeugen.*

Zeughaus *s. n. siehe Arsenal.*

Zeugung *s. f.* توليد taulid; *تناسل* tenásul; — *Zeugungstheile* *s. m. pl.* اعضاء التناسل a'dhá et-tenásul; — *Zeugungskraft* *s. f.* قوة مولدة qúwwe muwállide.

Ziege *s. f.* معزة má'az, mé'az *coll.*; *eine Z.* معزة mé'azc *pl.* معزاة mí'zā; *عنز* 'anz *coll.*; *عنزة* 'anzc *pl.* at *u.* عناز 'ināz; — *Ziegenbock* *s. m.* معاز má'iz *pl.* مواعز mawā'iz; *تيس* tejs, tés *pl.* تيسون tujūs; *junger* جدى dschédij *pl.* جديان dschidjān; — *Ziegenfleisch* *s. n.* لحم معزة la'lim mé'azc, معاز má'iz; — *Ziegenhirt* *s. m.* معاز ma'áz.

Ziegel *s. m.* طوب thûb, thôb *coll.*; *ein Z.* طوبة thûbe; *قرميد* qirmid, qarmid *pl.* قراميد qarāmīd; *siehe Backstein*; — *Ziegelmacher* *s. m.* طواب thawwāb.

Ziehen *v. t.* *Etwas gegen sich hin ziehen* جذب dschádsab, jédschdsab *od.* jédschdsib; *اجتذب* idschtádsab, jedschtádsib; *anziehen, schleppen* جر dscharr, jedschurr; *ساحب* sáhab, jéshāb; *gezogen werden* اجتذب indschádsab, jendschádsib; *أجبر* indschárr, jendschárr; *انسحب* insáhab; — *ziehe den Vorhang weg!* جر الستارة dschurr es-sitāre! *zieht Wasser aus dem Brunnen!* اسحبوا من البير is'habū mōje min el-bir; *den Eimer aus dem Brunnen ziehen* اطلع او طيلع thállá' *od.* tbáila' (jutháili') ed-délw min el-bir; *einen Wechsel ziehen* سحب بوليصة sáhab bolīṣe; *in die Länge ziehen* طول tháwwal, ju-tháwwil; *Pflanzen ziehen* ربي راببا, jurábbi, خدم chádām; jéchdum; — *siehe Erziehen.*

Ziel *s. n.* هدف hádaf, hédef *pl.* أهداف a'hdáf; مستهدف mustá'hdaf; نشان nischân; *als Z. dienen* استهدف istá'hdaf, jestá'hdif; *das Z. treffen* اصحاب انشان ašâb (jušib) en-nischân; *siehe Zweck*; — Zielen *v. a. auf etwas* حرر على hárrar (juhárrir) 'ála.

Ziemen *v. n.* *siehe Geziemen.*

Ziemlich *a.* *siehe Geziemend*; — *adv.* على قده 'ála qádd'hu.

Zierath *s. m.* Zierde *s. f.* زينة zine; — Zieren *v. t.* زين zájjan, juzájjin; *siehe Schmuck, Schmücken, Verziern.*

Zierlich *a.* جميل çaríf; ظريف dschemil.

Ziffer *s. f.* رقم ráqam *pl.* ارقام arqám; Zifferblatt *s. n.* der Uhr وجه الساعة wadschh es-sá'e.

Zigeuner *s. m.* جنكان dschingân; *Aeg.* غاجر ghágar *coll.*, ein Z. غاجري ghágarij; زنكري zénkerij *pl.* زناكرة zenákire (zingaro, *als Blechschmied*); — *Syr.* نور náwar *coll.*, ein Z. نوري náwarij; قربات qurbát *coll.*, ein Z. قرباتي qurbâtij.

Zimmer *s. n.* اوضة ódha *pl.* ódhât *u.* اوتن úwadh; بيت bejt, bêt *pl.* بيوت bujút; مقصورة maqšûre; kleine حجر húdschre *pl.* حجر húdschar.

Zimmermann *s. m.* نجار neddschâr *pl.* in; *Maghr.* مشنداش mesch-terdâsch; — Zimmern *v. t.* نجر nadschar, junádschir.

Zimmet, Zimmt *s. m.* قرفة (سيلانية) qirfe (sejlânijje); دار صيني dâr-šinij.

Zink *s. n.* خارصيني çhâr-šinij; توتيا معدنية tütija ma'dinijje; توتية tütijje.

Zinn *s. n.* قدير qašdir; قزدير qazdir; — Zinnern *a.* من مصدير min qašdir; *verzinnen* بالقصدير bájjadh (jubájjidh) bi'l-qašdir; مصدر qašdar, juqašdir; *verzint* مصببض mubájjadh bi'l-qašdir; *Verzinnung* بالقب teb-jidh bi'l-qašdir.

Zinnober *s. m.* زنجفر zúndschufr, سنجفر súndschufr.

Zins *s. m.* für geliehenes Geld فائدة fajide *pl.* فوايد fawájid; مرابحة murábahe; ربا ribâ; *auf Zinsen leihen* بالربا او اعطى بالفايدة á'tha (jú'thî, *vulg.* já'thî) bi'r-ribâ *od.* bi'l-fájide; *sein Geld auf Z. anlegen* مصريانه hatth (jahútth) mašriját'hu bi'l-fájide; *Geld auf Z. entleihen* بالمرابحة te-dájjan bi'l-murábahe; *er hat mir tausend Goldstücke zu zwanzig Procent geliehen* بالربا اعطني ألف ذهب عشورين بالممائية á'thanî bi'r-ribâ alf dáhab, 'asch-rin bi'l-máje; *Miethzins* كرا اجرة údschret kirâ; *siehe Tribut.*

Zirkel *s. m.* بيكار bejkâr (für بركار berkâr) *pl.* بياكر bejâkir *u.* بواكر bawâkir; *Maghr.* دابد dábid; *mit dem Z. messen* قاس

بالبيكار qās (jaqīs) bi'l-bejkār;
بيكار báikar, jubáikir; بوكر báu-
kar, jubáukir; siehe Kreis.

Zittern *v. n.* رَجَفَ rádschaf, jár-
dschuf; ارتجف irtádschaf, jar-
tádschif; رَعَشَ rá'isch, jár'asein.
ارتعش irtá'asch, jartá'isch; vor
Furcht ارتجف من الخوف irtá-
dschaf min el-chóf; vor Freude
استتر من السرور i'htázz (ja'htázz)
min es-surúr; von Unbelebtem
ارتدج irtáddsch, jartáddsch;
تردج ترادج terádschradsch, jete-
rádschradsch; Erde زلزل zálzal,
juzálzil; siehe Beben; — das
Zittern *s. n.* رجفة rádschefe,
ارتجف irtidscháf; رعشة irti'ásch;
ارتعش irti'ásch; ارتدج irtidschádsch;
زئيلة zíl-zile; — Zitternd *a.* راجف
rádschif, راجفان redschfán,
مرتجف murtádschif; مرعوش
mar'úsch, مرتعش murtá'isch.

Zobel *s. m.* سمور semmür.

Zofe *s. f.* جارية dschârije *pl.*
جوارى dschawâri.

Zögern *v. n.* تعوق ta'áwwaq,
jeta'áwwaq; — Zögerung *s. f.*
عاقبة 'áqe; تعوق ta'áwwaq;
تاخير ta'chir.

Zögling *s. m.* تلميذ tilmid, tal-
mid *pl.* تلامذة telámide *u.*
تلاميذ telámid.

Zoll *s. m.* مفاص قيراط qiráth *pl.*
قرايط qarāriṯ; siehe Mafs;
— Zolltaxe مكس maks, meks
pl. مكوس mukūs; كمرک gümrük,
گمرک gemârik türk.,

auch كمرک dschunruk; عوايد
عوايد 'awájid el-gümrük;
معلمو الديوان ma'lâm ed-
diwân; Eingangszoll أمدينة âme-
diñje; Ausgangszoll رقتية reftijje;
— Zollbedienter *s. m.* خدام
خدام el-chaddâm el-gümrük; —
Zollhaus *s. n.* بيت الكرك bê-
t el-gümrük; كمرخانة gümrük-
châne; — Zöllner *s. m.*
نظور او صاحب الكرك nâthûr
od. šâhib el-gümrük; أمين
amin el-gümrük *pl.* أمناء
úmanâ; كمرلجى gümrükdŝchi
pl. ijje; معلم الديوان mu'allim
ed-diwân.

Zone *s. f.* منطقة minthaqe *pl.*
منطق menâthiq; قطر quthr
pl. اقطار aqthâr; die kalte Z.
منطقة باردة او مبرودة
bâride od. mebrûde; gemâsiyte
م معتدلة m. mu'tádile; heiße
م حارة او محوقة
m. hârre od. mahrûqe.

Zopf *s. m.* صفيرة dhafire *pl.* صفيير
dhafâjir; جديلة dschedile *pl.*
جدائل dschedâjil.

Zorn *s. m.* غضب ghádhhab; غيظ
ghaiç, ghaidh, ghêdh; اغنيظ
ightijâç; خلق chulq; heftiger
حرف hánaq, vulg. حرف
hámaq; er war rasend vor Zorn
طار عقله من الغضب thâr
(jathir) 'áql'hu min el-ghádhhab;
des Zornes Anfang ist Wahnsinn,
und sein Ende ist Reue اول
الغضب جنون واخره ندم
áwwal el-ghádhhab dschunûn wa
âchir'hu nêdem; — Zornig *a.*

ghadibân; غضاب ghad-
dhâb; zornig werden, in Zorn ge-
rathen od. Zürnen v. n. غضب
ghâdhîb, jaghdhab; اغتاض
ighâtâ, ighâtâh, Aor. jaghtâdh;
ضلع thâia' (jâhîla') chûlî'hu;
Linen zum Zorn reizen اغصبه
âghdhâb. (jûghdhîb-)hu;
هييج هيج (juhâjjîdsch)
ghâdhâb'hu; اغضاه
(jughdhîb-)hu; den Zorn besänfti-
gen سكن او ركن او شدا
sâkkan (jusâkkin) od.
râkkan od. hâdda (jubâddî) el-
ghadîb; den Z. unterdrücken
أطفى الغضب âthfa (jûthfi) el-
ghadîb.

Zote s. f. كلام فواحش kalâm
fâhîsch; فواحشة fâhîsche pl.
كلام زفير fawâhîsch;
kalâm zîfir.

Zottig a. أزب azâbb, je. v. زبا zabbâ
pl. زب zubb; مشعر mûsch'ar;
أشعر âsch'ar.

Zu praep. auf die Frage Wohin?
الى ila, ل li; von Land zu Land
من بلاد الى بلاد min bilâd ila
bilâd; komme zu mir her! تعال
الى عندي او الى صونى او
تعال ta'âl ila 'ândî od. ila
sûbî od. li-'ândî! tritt zu mir
herein! ادخل عندي او الى
údechul 'ândî od. ila
'ândî! das Wasser stieg bis zum
ersten Stock der Häuser وصل
الماء الى اول طبقة البيوت
wâşal el-mâ ila áwwal thâbaqet
ei-lujût; — auf die Frage Wozu?

ل li, ل' : zum Zeugen nehmen
طلب لئلا يشهدا thâiab li'sch-
schehâde; zu welchem Zweck لى
سبب li é sâbab? er thut es zu
seinem Vergnügen لئلا ينسأط
já'mal'hu li'l-inbisâth; zum Ver-
kauf; zu verkaufen للبيع li'l-boi';
— auf die Frage Wo? Wann?
هو فى fi, نى : er wolnt zu Wien هو
فى وينا húa sâkin fi
wijâna; zu Hause فى البيت fi'l-
bét; zu Fuß على رجليه rájilî
'âla ridschlêhu; zu Pferd
راكب على حصان rákib 'âla
hîşân; zu rechter Zeit فى وقته
fi wâqt'hu; — vom Preis ب بى,
ل' : zu welchem Preis بكم bi-
kâm? zum billigsten Preis بارخص
bi-ârehaş çâman; die Elle
zu 20 Piastern قرش بعشرين
bi-'aschrin qirsch ed-dirâ';
— adv. zu sehr بزيادة bi-zijâde,
بيزون bi'z-zâud, zôd : der Brun-
nen ist zu tief بزيادة
el-bir 'amîq bi-zijâde; du bist zu
großmüthig, als daßs du meine
Bitte abschlagen könntest أنت
أكرم من أن تردنى خليماً énte
âkram min ann terúdd'nî châ-
jiban; dies ist zu schwer für mich
فا صعب على fa şâ'ab 'alâjja;
die Stiefel sind zu eng für mei-
nen Fuß الجزمة ضيقة على
el-dschizme dhâjjiqe 'âla
ridschlêjja.

Zubereiten v. t. هبأ hájja, juhâjji;
جهز dschâhbaz, judschâhbiz;
حضر 'áddal, ju'áddil;
هأدله hádlidhar; Speisen طبخ thâbach,

játhbuch; — Zubereitung *s. f.*
تدبير tedsch'hiz; تخبير tah-
dhir.

Zubinden *v. t.* عقاد 'áqad, já'qid
u. já'qud; einen Sack صر þarr;
jaþárr.

Züchtigen *v. t.* siehe Strafen.

Zucken *v. n.* رجف rádschaf, járd-
schuf; die Achseln رفع اكتاف
ráfa' (járfa') ektáf'hu.

Zucker *s. m.* سكر súkkar; Kandis-
zucker سكر نبات súkkar nebát,
قند نبات qand nebát; raffinirter
سكر سكر مكرر súkkar mukárrar;
gestofsener عشم او ناعم
súkkar haschsch od. ná'im; mit
Z. bestreuen رش عليه سكر
raschsch (jerúschsch) 'aléhu súk-
kar; ein Hut Zucker قنب سكر
qálil súkkar *pl.* قوائيل qawálib;
— Zuckerbäcker *s. m.* siehe
Conditior; — Zuckern *v. t.*
حلى بالسكر hálla (juhállil) bi's-
súkkar; — Zuckerrohr *s. n.*
قصب ماص qáþab maþþ; —
Zuckersiederei *s. f.* Fabrik
معمل سكر mí'mal (für má'mal)
þúkkar.

Zudecken *v. t.* siehe Bedecken.

Zudem *adv.* siehe Aufserdem.

Zuerst *adv.* اول áwwalan.

Zufall *s. m.* صدفة þádfé, þúdfé;
— Zufällig *adv.* بصدفة bi-
þádfé.

Zuflucht *s. f.* التنجس iltidschâ;
seine Zuflucht zu Jemand nehmen
الى التنجي iltádscha (jeltádschi)
ila; Zufluchtsort ملجأ máldscl.â;

مأوى má'wâ *pl.* مأوى ma'áwi;
دار الحماة dâr el-himâ.

Zufolge *praep.* بموجب bi-
múdschib; حسب hashb; den
Befehlen zufolge بأوامر
bi-múdschib el-awámir; seiner
Meinung zufolge على تخمينه
'ála tachmín'hu.

Zufrieden *a. mit etwas* مبسوط من
mepsûthl min; راضى ب او من
rádhil bi od. min; ich bin mit dir
zufrieden أنا مبسوط منك ána
mepsûthl minnak, أنا رضى بمان
ána radljân 'alék; —
siehe Genüßsam; — zufrieden
sein انبسط من inbásath (jen-
básith) min; رضى ب او من
rádhil (járdhil) bi od. min, mit
Personen على 'ála; — Zufrie-
denheit *s. f.* انبساط inbisáth;
رضاء ridhá; siehe Genüßsam-
keit.

Zufrieren *v. u.* siehe Gefrieren.

Zug *s. m.* der Feder خط العلم
chatth el-qálam *pl.* خطوط chu-
thúth; eines Gewehrlaufs تخطيط
tachthúth; Expedition (milit.)
تجريدة tedschride; غازية ghâ-
zije; Zug Kamcele قاطر
qithâr *pl.* qithârát u. قاطر
qúthur; Züge des Gesichts تقاضيع الوجه
taqáthil' el-wádsch'h; in den letzten
Zügen الموت فى سكرات الموت
fi saka-rát el-maut; فى حل المنازعة
fi hál el-munáza'e.

Zugang *s. m.* منفذ ménáfads *pl.*
منافذ menáfids; مدخل médechil
pl. مداخيل medáchil.

Zugbrücke *s. f.* قنطرة ترتفع qanṭhara tartáfi' wa tetawáttha.

Zugeben *v. t.* siehe Zugestehen.

Zugegen *a.* حاضر ḥādhir.

Zugehör *s. n.* متعلقة muta'ālliqe
pl. át; تابعة tābi'e *pl.* تنوابع tawābi'; — Zugehören *v. n.* siehe Angehören; — Zugehörig *a. einer Person gehörig* تابع tāba', tab'a; متعلق metá'; متعلق متابعي tab'ā'i, متعلق metá'i; siehe Angehören; *zu einer Sache* متعلق ب muta'ālliq bi; تابع tābi'.

Zügel *s. m. des Pferdes* عنان 'inān *pl.* عنن 'únau *u.* اعنة a'inne; اسراع sūr'a *pl.* اسراع esrā'; دزگين dezgin; رسن réseu *pl.* ارسن arsān; die *Z. anziehen* شد schadd (jeschrúdd) li'l-ḥiṣān, قصر او لم السد زكبين qáṣṣar (juqáṣṣir) od. lamm (jelúmm) ed-dezgin; nachlassen رخی rácha (járchi) li'l-ḥiṣān, رخی المد زكبين rácha ed-dezgin; die *Z. wenden* الوى álwa (júlwi) el-'inān; im *Z. halten* حفظ سرع الحصان ḥáfiṣ (jáḥfaṣ) sūr'a'l-ḥiṣān.

Zugleich *adv.* جملة dschúmlet.m; سوا sáwā.

Zuhören *v. n.* نصتت ل tenáṣṣat (jetenáṣṣat) li; نصت ل náṣat (jánṣit) li; استمع ل istáma' (jestámi') li; — Zuhörer *s. m.* سامع sámi' *pl.* sāmi'in; مستمع mustámi' *pl.* in.

Zuknöpfen *v. t.* شد الأزرار schadd (jeschrúdd) el-ezrār; زرر zárrar, juzárrir.

Zukunft *s. f.* الزمان الآتى ez-zemān el-āti; الزمان المستقبل ez-zemān el-mustáqbil; in *Z.* في المستقبل fi'l-mustáqbil; من هذا هلق ورايح min hállaq (هذا) في ما بعد (الوقت) wa rájih; — Zukünftig *a.* مستقبل mustáqbil; اتى áti.

Zuletzt *adv.* في الآخر fi'l-áchir; أخيرا achiran; النهاية en-niháje.

Zumachen *v. t.* siehe Schliesen.

Zunahme *s. f.* ازدياد izdijád; نمو numúww, númuw.

Zuname *s. m.* كنية kúnje, kúnje; لقب láqab *pl.* لقب alqāb.

Zünden *v. n. u. t.* siehe Brennen, Anzünden.

Zunder *s. m.* صوفان ṣūfān, ṣūfānc; شعل qau; تخاخ techāch; schu'l.

Zünder *s. m. einer Bombe* ودع النار wallá' en-nār; — Zündholz *s. n.* عود كبريت a'ūd kibrit; كبريت kibrit, kibrite *pl. át;* نغط waqíd, waqide *pl. át;* نغط naṣṣṣ; — Zündloch *s. n.* فالية fālije *pl.* فوالى fawālī; — Zündpfanne *s. f.* جرن البندقية dschurn el-benduqijje *pl.* اجران edschrān; بيت الذخيرة bêt ed-dsachire; siehe Flinte.

Zunehmen *v. n.* ازداد izdād, jez-dād; نما náma, jénmū *u.* jénmī.

Zuneigung *s. f.* ميل الى mejl ila; انعطاف in'ithāf.

Zunft s. f. جماعة dschemâ'e; حرفة hîrfe pl. حرف hîraf, vulg. húraf; صنف sanf pl. اصناف ašnaf; Zunft der Handwerker عمل الحرف a'hl el-húraf; der Kaufleute طليفة التجار thâjifet et-tuddschâr.

Zunge s. f. لسان lisân pl. اللسان alsine u. السن alsun; böse Z. لسان سوء lisân sù; geläufige Z. لثاليق l. thâliq; Sprüche. : ذلقة اللسان dsalâqet el-lisân räs el-mâl Sanftheit der Zunge ist ein Kapital; سلامة الانسان selâmet el-insân fi ħabs el-lisân das Heil des Menschen liegt in Gefangenhaltung der Zunge; عثرة القدم اسلم من عثرة اللسان 'âcret el-qâdam âslam min 'âcret el-lisân besser mit dem Fuß anstoßen als mit der Zunge; Zunge der Waage لسان الميزان lisân el-mizân; — Zungenband s. n. شعب اللسان schi'b el-lisân.

Zürnen v. n. siehe Zorn.

Zurück adv. الى وراء ila wârâ; انورا li-wârâ; — Zurückbehalten v. t. bei sich ابقى عنده âbqa (jûbqî) 'ând'hu; حاش ħâsch, jahûsch; مسك mâsak, jémsik; — Zurückbleiben v. n. او ظل ورا od. tall (ja'tall) wâra; تاخر ta'âchchar; — Zurückfordern v. t. Gegebenes رجع في ما اعطاه râdscha' (jâdscha') fi mā a'thâhu; استرجع istâdscha', jestâdschi'; — Zurückgeben v. t. رد radd,

jerudd; رجع rádscha', jurâdschi'; — Zurückgehen v. a. راجع عاد 'âd (ja'ûd) rádschi'; — Zurückkehren, Zurückkommen v. n. رجع الى rádscha' (jâdscha') ila; عاد الى 'âd (ja'ûd) ila; — Zurückkehr, Zurückkunft s. f. رجوع rudschû'a; — Zurücklassen v. t. خلى وراءه chälla (juchállî) warâhu; ترك táruk, jétruk; — Zurücknehmen v. t. عاخذ 'âd áchads (ja'ûd jâchuds); sein Wort شال يده schâl (jeschil) jád'hu; — Zurückrufen v. t. استععد ista'âd (jesta'id); امره بالرجوع ámar (já'mur-)hu bi'r-rudschû'a; — Zurücktreten, Zurückweichen v. a. رجع لوراء rádscha' (jâdscha') li-wârâ; انجر إلى ورا indschârr (jendschârr) ila wârâ; — Zurückziehen, sich v. r. von einer Sache رفع يده ráfa' (jârfâ) jád'hu min dá'wa; تجنب tedschânnab, jetedschânnab.

Zuruf s. m. ندا nidâ; siehe Ruf.

Zusammen adv. معاً má'an; سوا sâwâ; جملة dschúmet; gehen wir zusammen نروح سوا nerûĥ sâwâ; — Zusammenfügen v. t. وصل wáßsal, juwáßsil; قرن qaran, jáqrin; — Zusammenhang s. m. اتصال ittißâl; مغارنة muqârane; اقتران iqtirân; ارتباط irtibâth; اتحاد ittihâd; Cohäsion التصادق iltiðâq; — Zusammenhängend a. متصل

muttáßil; ملتصق multáßiq; —
 Zusammenkommen v. n. اجتمع
 idschtáma', jedschtámi';
 Zusammenkunft s. f. اجتماع
 idschtimá'; شمل ب. scheml bi :
 möge mich Gott bald mit Ihnen zu-
 sammenkommen lassen جمع الله
 جمع الله dscháma' alláh esch-schéml bi-kúm 'au
 qarib! — Zusammensetzen
 v. t. ركب rákkab, jurákkib; —
 Zusammengesetzt v. n. مركب
 murákkab min; — Zusam-
 mensetzung s. f. تركيب tar-
 kib; — Zusammenstoß s. m. تصادم
 taßádám; تلاطم teláthum; —
 Zusammenstoßen v. n. تصادم
 taßádám, jetetádam; تلاطم te-
 látham, jetelátham; — Zusam-
 mentreffen s. n. التقى مع iltáqa
 (jeltáqi) má'a; das Z. التقاء
 iltiqa; ملاقة muláqát;
 Ort des Z. ملتقى multáqa;
 ملقى múlqa; — Zusammen-
 zählen v. t. siehe Addiren; —
 Zusammenziehen, sich v. r. تكتع
 tekátta', jetekátta'; تقبص
 taqábbadh; تقلص taqálláß:
 krampfhaft تشنج teschámadsch;
 das Z. تكتع tekátta'; تقلص
 taqálluß; تقبص taqábbudh;
 تشنج teschánnudsch; — Zu-
 sammenziehend a. دوا Arznei dáwá
 qábilh.

Zusatz s. m. إضافة idháfe íla;
 Supplement كلمة kemále; ذيل
 dsejl.

Zuschauen v. n. نظّر إلى naçar

(jánçur) íla; تفرّج على tefárradsch
 (jetefárradsch) 'ála; — Zu-
 schauer s. m. ناظر naïçir pl.
 نظار nuççâr; متفرّج mutefárridsch.

Zuschließen v. t. siehe Schließen

Zustand s. m. حال hâl pl. احوال
 ahwâl; حالة hâle; شأن schân.

Zustossen v. n. es ist ihm ein Un-
 fall zugestossen حدث له عارض
 háduç (jáhduç) la-hú 'áridh; حكمة
 hákam-(jáhkum-)hu 'áridh;
 عارض hákam-(jáhkum-)hu 'áridh;
 أصابته مصيبة aßâbet'hu mußibe.

Zutritt s. m. دخول الى duchûl
 íla; وصول الى wußûl íla.

Zuverlässig a. siehe Sicher.

Zuversicht s. f. اتيكال ittikal;
 توكل tawákkul.

Zuvor adv. من قبل min qabl;
 قبله qábl'hu; Einem in etwas
 zuvor kommen سبقه في شئى
 sábaq-(jésbuq-)hu fi schéjin.

Zuweilen adv. بعض اوقات bá'adh
 auqát; بعض مرار bá'adh mirâr.

Zuwider adv. ضد dhidd, vulg.
 dhudd; خلاف chiláf; عكس
 'aks; siehe Gegen.

Zwang s. m. الزام ilzâm; غصب
 ghaßb; اعتصاب i'tiðâb; اجبار
 idschbâr; قهر qa'hr; — Zwangs-
 weise adv. بالغصب bi'l-ghaßb;
 بالقهر bi'l-qa'hr.

Zwanzig num. card. عشرين
 'ischrin, vulg. 'aschirin, 'aschirin.

Zwar adv. er ist zwar ein braver
 Mann, aber ein armer Teufel
 صحيح انه رجل صالح ولكنه
 ضال به bahilî ánn'hu rádschol
 ðálih, wa lákinnahu miskîn.

Zweck *s. m.* siehe Absicht.

Zwei *num. card.* اثنين ignéjn, *v. etnén, fem.* اثنيتين etnetèn od. اثنيتين tintèn; bei den Substantiven durch den Dual ausgedrückt: zwei Priester قسرين qirschéjn, qirschén; zwei Städte قريتين medinetèn; — *ihr zwei* اثنينكم etnén'kum; *wir zwei* اثنينا etnén'nā; — *zwei Mal* مرتين marratèn; *zwei Mal so* *groß* قدره بطريقين qáld'hu bi-tharîqèn; *zwei Mal so viel* قدره قائل مرتين qálar'hu marratèn; *zu zweien* اثنين etnén etnén.

Zweideutig *a. doppelsinnig* ذو معنيين dsû ma'anèn; *undeutlich* ملتبس المعنى multábis ei-mánā; *مبهم* mu'ámmā; — *Mensch* مشبوه meschbûh.

Zweifach *a.* مضاعف mudhá'af; *مزدوج* múzwadsch, *vulg.* مزدوج mudschwaz.

Zweifel *s. m.* شك schakk *pl.* شكوك schukúk; شبهية schúb'he; ريب raib; ريبة ribe *pl.* ريب rijab; — *Zweifelhaft* ا تحت tal't esch-schákk; مشكوك meschúk; مشبه inuschábbah; — *Zweifellos* *a. u. adv. u. ohne Zweifel* ما فيه شك má fil schákk; بلا شك bi-lá schakk; لا محالة lá mahále; — *Zweifeln* *v. a. an Etwas* شك في schakk (eschúkk) fi; ارتاب في (jartáb) fi; — *Zweifler* *s. m.* من أهل الشكوك min a'hl esch-ehukúk.

Zweig *v. m.* غصن gbußn *coll.*, ein Z. غصنة ghúßne *pl.* اغصان agbßán; فرع fár'a *pl.* فروع furú'a *pl.* شعاعين scha'anin; عيد الشعاعين 'id esch-scha'anin *Zweig- d. i. Palmsonntag; Palmzweig* جريدة dscheride *pl.* جرايد dscherájid.

Zweikampf *s. m.* مبارزة mubárase; *حديا* hudéjjā; siehe Duell.

Zweimal *adv.* مرتين marratèn.

Zweischneidig *a.* ذو حدين dsû haddèn.

Zweiseitig *a.* ذو وجهين dsû wadsch'hèn.

Zweite *num. ord.* ثاني cānī, tātī;

Zweitens *adv.* ثانيًا tānijān.

Zwërch *adv.* بالعكس bil-'áks; *معوجا* mu'áwwadschān.

Zwërchfell *s. n.* حجاب hidscháb hádschiz.

Zwerg *s. m.* رجيل rudscháil.

Zwetsche *s. f.* siehe Pflaume.

Zwicken *v. t.* قرص qáraß, jáqruf.

Zwieback *s. m.* بقسماط baqsu-máth; *Maghr.* بجماط budsch-máth, بشماط beschmáth.

Zwiebel *s. f.* بصل báßal *coll.*, eine Z. بصلة báßale.

Zwietracht *s. f.* شقاق schiqáq; فتنة fitne.

Zwilling *s. m.* تَوَام táu'am, *fem.* تَوَامَة táu'ame *pl.* تَوَائِم tawájim; *توام* tám *pl.* أتوام atwām.

Zwingen *v. t.* *Einen wozu* ألزمه ب alzam-(júlzim-)hu bi schéjān; *غصب* gháßab (jághßib) 'ála; *أكراه* ákrah (júkrah)

‘ála; أجبر ádschbar, júdschbir;
 إلى áldschā (júldschī) ila;
 قهر qáhar, jáq‘har; *man hat mich
 dazu gezwungen* غصبوني على
 ghaṣabūnī ‘ála dsálik; *die
 Noth hat ihn dazu gezwungen*
 ألزمته العلة álzamet‘hu el-‘áze;
gezwungen werden ألتزم iltázam,
 jeltázim; *indschábar,*
jendschábir; gezwungen a.
مغتنصب maghṣūb; مغتنصب
 mughtāṣab; *مجبور medschbūr;*
adv. بالغصب bi‘l-ghāṣb; غصبا
 ghāṣban; *freiwillig oder gezwun-*
gen بالطيب أو بالغصب bi‘th-
ṭhájjib au bi‘l-ghāṣb; طوعا أو
جبورا tháu‘an au kárhan;
او قهرا dschébran au qá‘han.
 Zwirn *s. m.* خيثر chaith, chéth.
 Zwischen *praep.* بين bejn, bēn;
 ما بين mā bēn; *zwischen mir*
und dir بيني وبينك béjni wa
béjnak; es ist ein Unterschied

zwischen ihnen بينهم فرق bēn-
 lum farq; *zwischen Himmel und*
Erde بين الارض والسماوات bēn
 el-árdh wa’s-samawât.

Zwischenmauer, Zwischen-
 wand *s. f.* حاجز ḥādschiz *pl.*
 حواجز ḥawādschiz; — Zwi-
 schenraum *s. m.* خلل chálal;
 ما بين mā bējn; — Zwischen-
 zeit *s. f.* مدة múdde.

Zwist *s. m.* siehe Zwietracht.

Zwitschern *v. a.* غرر ghárrad,
 jughárrid; ناعى nāgha, junāghī.

Zwitter *s. m.* Hermaphrodit خنثى
 chúnça *pl.* خنثى chanāṣī; *نكر*
 ذكرا dsákar wa únça má‘an.

Zwölf *num. card.* اثني عشر étna
 ‘áschar, *vulg.* etnáscher, etnásch,
fem. اثنتا عشرة étnatā ‘áschra;
 — Zwölfte *num. ord.* ثاني عشر
 tāni ‘áschar, *fem.* ثابثة عشر
 tānijet ‘áschra.

Geographische Namen.

Abessynien الحبش el-hábesch ;
 بلاد الحبش bilád el-hábesch ; —
 Abessynier حبشى hábeschij
pl. ijje ; *pl.* حبش hábesch, há-
 besche, حبشان hubschân u.
 احابش ahâbisch.

Acre, St. Jean d' عكا, عكّة 'akkā.
 Aden عدن 'adn, 'áden.

Aegypten مصر mißr, maßr ; بر مصر
 barr maßr ; الديار المصرية ed-
 dijâr el-maßrijje ; *Oberägypten*
 الاقليم الصعيد iqlim eß-ßa'id ;
Mittelägypten الاقليم الوسطانى
 el-iqlim el-wasthânij ; *Unter-
 ägypten* الاقليم البحرى el-iqlim
 el-bâhrij ; البحرية el-bâhrijje ;
 الريف er-rif ; — Aegyptier
 مصرى mißrij, maßrij *pl.* maßrijjin,
 مصرارى maßârî u. *rulg.* مصاروى
 maßâr'wî u. مصاروة maßârîwe.

Aethiopien siehe Abessynien,
 Nubien.

Afrika بلاد الغرب bilád el-ghârb ;

المغرب el-mághreb ; افريقيية
 afriqijje ; — Afrikaner افريقي
 afriqij ; مغربى mághrebij *pl.*
 مغاربة maghâribe.

Albanien بلاد ارنوط bilád
 arnauth ; — Albanier ارنوط
 arnauth.

Aleppo حلب الشهباء hálab ; حلب
 hálab esch-schâlibâ.

Alexandrette اسكندرون isken-
 derân.

Alexandrien اسكندرية isken-
 derijje ; — Alexandriner
 اسكندرانى iskenderânij.

Algier الجزائر el-dschezâjir ; —
 Algierer جزائرى dschezâjirij ;
 جزائرى dschezâjirî.

Amerika بلاد الامريك bilád el-
 amirik ; الدنيا الجديدة ed-dúnjâ
 el-dschedide ; *türk.* دنيا
 jéñi dúnjâ ; — Amerikaner
 امريكانى amirikânij.

Anatolien انطولية anathōlijje.

Antiochien انطاكية anthakijje.

Arabien بلاد العرب bilâd el-'arab ;
 جزيرة العرب dschezîret el-'arab ;
 عربستان 'arabistân; *Westküste* :
 steiniges A. الحجاز el-hidschâz ;
 Gebiet von Mekka حدود الحرم
 hudûd el-hâram; *glückliches A.*
 يمن jémen; *der Küstenstrich*
 تيمامة tihâma; — *Südküste*
 حضرموت hadhramâut, hadhra-
 mût; — *Ostküste* : عمان عمان
 'omân; *A'hsa* الأحصي el-ahça od.
 حاصي háça, auch حضر háçar;
 — *das Innere* : die syrische Wüste
 بركة الشام barrijet esch-schâm,
 mit dem وادي سحر wâdi
 sirhân, das südlich zur Oase
 الجوف el-dschâuf führt; dann
 die Sandpässe der نفود nufûd;
 dann das Gebiet von شمير schâm-
 mar, schomr, mit der Stadt حائل
 hájil; dann قاسم qâsim mit
 عنيزة 'Onáiza; dann wieder
 نفود nufûd; dann das Hochland
 نهدج nédsched, nedsched, mit den
 Städten درعية dera'ijje u. الرياض
 er-rijâdh; südl. davon die große
 Wüste دحنا du'hnâ; — *siehe im*
Text : Araber, Arabisch.

Armenien بلاد الارمن bilâd el-
 armen; ارمنية armenijje.

Asien اسيا asijâ; بلاد الشرق
 bilâd esch-schârğ.

Athen مدينة اتينا medinet atinâ.

Atlas جبل درن âschébel déren.

Babylon بابل bâbil; — Babylo-
 nien عراق عربي 'iraq 'arabij.

Bagdad بغداد baghdâd.

Balbek بعلبك ba'lbék.

Barka برقة bârqa.

Bassora بصرة bâsra.

Beirut بيروت bejrût.

Belgien بلجقا béldschiqâ.

Berlin برلين herlin.

Betlehem بيت لحم bêl la'h'm.

Bona بونة bûna.

Bosnien بلاد البسناق bilâd el-
 bosnâq.

Budgia بوجية bûdschija.

Bulgarien بلاد البلغار bilâd el-
 bulghâr.

Cæsarea قيصرية qaißarijje.

Centa سبتة sébta.

China بلاد الصين bilâd eß-ßin;
 — Chinese صيني ßinij.

Chios جزيرة ساقز dschezîret sâqiz.

Circassien بلاد الچركس bilâd
 el-tschérkes; — Circassier
 چوراكسه tscherâkise pl. چركس
 tscherâkise; شرکس schérkes.

Constantine قسطنطينة qosthan-
 thine; عنبة 'annabe.

Constantinopel قسطنطينية
 qosthanthinijje; استانبول istam-
 bûl, اسلامبول islambûl.

Corfu جزيرة كورفو dschezîret
 kórfuz (türk. kjörféz); قورفو qórfu,
 qórfâ.

Cypern جزيرة قبرس dschezîret
 kîbris, kúbrus.

Damaskus شام الشام; شام
 دمشق schâm-i scherif; دمشق
 dinischq; — Damascener
 دمشقي dimischq; شامي
 schâmij.

Damiette دمياط damjath, dim-
 jâth; نجر دمياط çaghr dimjâth.

Dardanellen بوزاز الحصار boghâz
 el-hiðâr.

Darfur دار فور dār fūr.

Deutschland بلاد آلمانيا bilād nimsā; — Deutscher آلماني nimsāwij *pl.* nimsāwijje.

Donau نهر ضونة na'hr thūna.

Druse دروزی dūrzi; دروزی durūzīj.

Edessa الرها er-ruhā.

Elephantine جزيرة اسوان dsehe-ziret aswān.

Emesa حمص homṣ, ḥemṣ.

England بلاد الانكليز bilād el-inkeliz; انكليتية inkiltéria; انكليزي inkelizij; die Engländer انكليزي el-inkeliz (ingeliz; انكريس inkeris, ingeris).

Ephesus ايجمولىق ajaḡūlūq türk.

Eriwan روان rewān.

Euböa اغريبوز eghribōz.

Euphrat الفرات el-farāt.

Europa اوروپا amōbā, ewrōbā; بلاد الافرنج bilād el-afrānsch; فرانسستان frānschistan, frānschistan; Europäer فرانسجي frānschij *pl.* afrānsch.

Fajum الفيوم el-fajūm.

Fez فاس fās; فس fes.

Fezzan فزان fezān; افزان efzān.

Frankreich فرانسية, فرانسية frānsa; — Franzose فرانسوي frānsāwij *pl.* ijje; فرانسيسي frānsis.

Gaza غزة ghūzza; *Adj.* غزوي ghazzāwij.

Genua جنوة dschénuwa; — Gennese جنويزي dschenuwīzīj.

Georgien گرجستان gurdschistān; — Georgier گرجي gúrdschij.

Grieche رومي rūmij *pl.* روم rūm; *alter G.* يوناني jūnānij; *von griech.* Religion ملكي melikij; — Griechenland بلاد الروم bilād er-rūm; رومية rūmijje.

Halikarnafs بودرون budrūn.

Hama حامة hāma. —

Holland بلاد الفلمنك bilād el-fileménk; — Holländer فلمنك fileménk.

Indien بلاد الهند bilād el-hīnd; سند وحمد sind wa hind; هندستان hindustān; — Inder هندی hīndij *pl.* هنود hunūd.

Isfahan اسفهان isfahān.

Italien ايطاليا bilād ithālijā; — Italiener ايطالياني ithālijānij; ثالياني thaljānij.

Jaffa يافا jāfā.

Jericho اريحا arihā, ريحا riḡā.

Jerusalem القدس el-ḡuds; القدس الشريف el-ḡuds esch-scherif; بيت المقدس bēt el-muḡāddas; *Mann aus J.* قدسي ḡudsij, ḡudusij.

Jordan نهر الاردن na'hr el-ārdn.

Kairo مصر القاهرة maḡr el-ḡābira; مصر العتيقة el-ḡābira; مصر الفسطاط maḡr el-ḡāṭiqe; مصر فستاط maḡr fosthāth; — *Adj.* مصري maḡrij; قاهري qāhirānij.

Kandia, Kreta جزيرة كندية dseheziret ḡāndija; كريد kirid; جريت dscherit.

Karmel جبل كرمل dschébei kūr-mel.

Kaukasus جبل قاف dschébel qáf;
قاف قاف qáf qâz.

Kopte قبطى qíbthij, qúbthij *pl.*
قبط qubth *u.* قباطى qabâthij
u. اقباط aqbâth.

Kossair قصير qoßßáir.

Krim جزيرة قريم dscheziret qirim.

Kurde كورد kurd *pl.* اكرد ekrâd;
— Kurdistan كردستان kur-
distân; بلاد الاكرد bilâd el-
ekrâd.

Leipzig لپسقا lipísqâ.

Libanon جبل لبنان dschébel
libnân.

London مدينة لوندرة medinet
lóndra.

Marokko الغرب الجوانى el-ghârb
el - dschawwânij (dschuwânij);
المغرب الاقصى el-mâghreb el-
âqßa; Stadt مراکش merâkesch.

Medina مدينة النبى medinet en-
nébij; مدينة المنصورة أو
مدينة المنورة medîne el-manßûre *od.*
el-munâwware; يثرب játrib.

Mekka مكة المشرفة mákka el-
muschârrafe; مكة المكرمة el-mákka;
— *Adj.* مكواى makkâwij; *Mekka*
und Medina الحرميين el-ḥaraméjn.

Meer: Mittelmeer البحر الوسطانى
المتوسط el-bahr el-wasthânij
od. el-mutawássith; بحر الروم
bahr er-rûm; Schwarzes M.
قمره بھر بونطس bahr bônthus,
قمره qara deñiz; Kaspisches
M. بحر الخزر bahr el-chazâr;
Rothes M. بحر قزوم bahr
qolzûm *od.* qelzûm, بحر سويس
bahr suwâis; Adriatisches M.

جون البندفينة dschûn el-bene-
diqîzje.

Mesopotamien ديار بكر dijâr bekr;
بلاد بين النهرين bilâd bejn en-
na'hréjn; الجزيرة el-dschezire.

Mokka المخا el-móchâ.

Moldau بغداد boghdân.

Morea جزيرة مورة dscheziret môra.

Nazareth نصرة nâßret.

Nicaea ازنيك iznik.

Nicomedia ازنكميد iznikmid *u.*
ازميد izmîd.

Nil بحر النيل bahr en-nîl.

Nubien بلاد النوبا bilâd en-nûbâ;
صعيد النوبية ßa'id en-nûbijje.

Oestreich اوستريا austrija; مملكة
مملكة اوستريا austrija;
— Oest-
reicher اوستريانى austrija-
nij; بچلى bétschli.

Ofen (*u.* Pesth) بودون bûdân.

Palästina بلاد الفلسطينيين bilâd
el-filisthin.

Palmyra قديم تدمر tádmor.

Paris باريس باريز bâris.

Persien بلاد الفارس bilâd el-fâris;
ديار العجم dijâr el-'âdschem;
ايران 'adshemistân; عجمستان
iran; — Perser فارسى fârsij;
عجمى 'âdschemij.

Polen بلاد الله bilâd el-le'h; —
Pole لهى léhij.

Portugal برتوغال bortughâl, bor-
tughân.

Preussen مملكة بروسيا mémleket
burûsijâ; — Preusse بروسىيانى
burûsijânij.

Rom رومىنة الكبرى rūmîzje el-
kûbra.

Rußland بلاد مسقوب bilād mos-
qûb (mósqov); روسيا rûsijā;
— Russe مسقوبى mosqûbij,
mósqowij; روس rûs.
Salonich سلانيك selānik.
Schweden مملكة الاسوج mémle-
ket el-áswadsch; — Schwede
اسوجى áswadschij.
Serbien ولاية الصرب wilājet eš-
šérb.
Sidon صيدا šáidā.
Sinai جبل سينا dschébel sinā.
Smyrna ازمير izmir.
Spanien اندلس andalus; اسبانيا
isbānijā; — Spanier اندلسى
andalúsij.
Suez السويس suwáis.
Syrien الشام esch-schām; بر الشام
barr esch-schām; سوريا šûrija.
Tanger طانجة thāndscha.
Tartarei بلاد التتر bilād et-tátar;
— Tartare تتر tatar.
Teherán طهران the'brán.

Tigris نهر الدجلة na'hr ed-
didschle.
Tripolis in Syrien طرابلس tharā-
bulûs; in Afrika ط الغرب
tharābulûs el-ghárb.
Tunis تونس tûnes.
Türkei بلاد الترك bilād et-turk;
مملكة الاتراك mémleket el-etrák;
الدولة العثمانية ed-dáulê el-
'osmānijje; — Türke تركى
túrkij pl. اتراك etrák; ابن ترك
ibn túrk.
Tyros صور šûr.
Ungarn بلاد المجر bilād el-
madschâr; — Ungar مجر
madschâr.
Venedig مدينة البندقية medinet
el-benediqijje (benduqijje).
Walachei بلاد الافلاق bilād el-
afák.
Wien وينا wijāna, wijāne; فيج
betsch.

Verbesserungen.

S. 12, Col. I, 6 v. u. <i>lies</i> اختييار.	S. 89, Col. I, 7 v. u. <i>l.</i> 'ála dhá'hr.
" 18, " II, 6 v. o. <i>l.</i> nesr, <i>vulg.</i> nistr.	" 94, " I, 5. 6 v. o. <i>l.</i> الارجل el-árdschul (أرجال <i>ist syr. vulg.</i>).
" 19, " II, 14 v. o. <i>l.</i> qilj u. qila, <i>vulg.</i> qáli.	" 104, " II, 12 v. o. <i>l.</i> astághfir.
" 21, " II, 12 ff. v. u. <i>l.</i> كذآ.	" 105, " II, 1 v. u. <i>l.</i> kúnje, kínje.
" 27, " II, 9 v. u. <i>nach</i> : kull sché <i>setze zu</i> : <i>Gott ist der Anfang und das Ende alier Dinge.</i>	" 106, " I, 15 v. o. <i>l.</i> dhimn.
" 36, " I, 4 v. u. <i>statt</i> áwla <i>lies</i> úla.	" 109, " II, 4 v. u. <i>l.</i> tukállif.
" 42, " II, 18 v. u. <i>l.</i> máksib.	" 120, " II, 17 v. o. <i>l.</i> tharráhe.
" 61, " I, 9 v. u. <i>l.</i> dhá'hrak.	" 125, " I, 7. 8 v. o. <i>l.</i> مجزى medschárij.
" 64, " I, 1 v. u. <i>l.</i> íbqa.	" 134, " I, 13. 14 v. o. <i>l.</i> حمارن hißán.
" 66, " I, 12 v. u. <i>st.</i> fátin <i>l.</i> fitan.	" 145, " II, 10 v. o. <i>l.</i> máthba'e.
" 68, " I, 9 v. u. <i>l.</i> tawáni.	" 146, " II, 12 v. o. <i>l.</i> máf'ab.
" 69, " II, 10 v. u. <i>l.</i> kúrman lak.	" 150, " I, 5 v. u. <i>l.</i> ßangh.
" 75, " I, 4 v. u. <i>l.</i> تسأوى tesáwa.	" 156, " II, 6 v. o. <i>l.</i> bídh-dhidd (<i>vulg.</i> dhudd).
" 76, " I, 11 v. u. <i>l.</i> ßá'ah.	" 161, " II, 18. 19 <i>l.</i> كرمًا لك kúrman lak.
" 85, " II, 7 v. u. <i>l.</i> براء bárran, <i>vulg.</i> bárrā, bárra.	" 171, " II, 12 v. u. <i>l.</i> dscháuhar.
	" 173, " I, 14 u. 9 v. u. <i>l.</i> gháiré, ghère.

- S. 195, Col. I, 2 u. 4 v. o. *l.* ghállé.
 „ 206, „ I, 11 v. u. *l.* fús'ha;
 II, 19 v. o. *l.* çabât,
 tebât.
 „ 209, „ I, 20 v. o. *st.* áschine *l.*
 úschne, *vulg.* öschne.
 „ 210, „ II, 13 v. u. *l.* quwáse.
 „ 236, „ I, 5. 6 v. u. *l.* بنى آدم
 benî ádam.
 „ 247, „ I, 8 v. u. *l.* karb.
 „ 248, „ I, 16 v. o. *l.* múske.
 „ 263, „ II, 19 v. o. *l.* delf *pl.*
 أضلاف.
 „ 273, „ I, 15 v. o. *l.* mídfa', *vulg.*
 médfa'.
 „ 287, „ II, 5 v. o. *l.* quthr.
 „ 321, „ II, 3 v. u. *st.* kauft *l.*
 verkauft.
 „ 328, „ II, 17. 18 v. o. *st.* بالغضب
l. bil'-ghaßb.
 „ 329, „ II, 1 v. o. *l.* wáhi.
 S. 334, Col. II, 17 v. o. *l.* استرهن
 istárhan, jestárhin.
 „ 336, „ I, 2. 3 v. o. *l.* مخصى
 máchßij.
 „ 345, „ II, 8 v. u. *l.* ريبف zéj-
 baq, zíbaq, *vulg.* زواف
 zawâq.
 „ 353, „ II, 14 v. o. *st.* لذائذ
l. لذات leddsát.
 „ 367, „ I, 2 u. 3 v. u. *l.* في الحيط
 fi'l-hêth.
 „ 371, „ II, 14 v. u. *l.* hénna.
 „ 434, „ I, 17 v. u. *l.* ruchß.
 „ 440, „ I, 11 v. u. *l.* mustá'male.
 „ 446, „ II, 13 v. o. *l.* meddschâ-
 nan.
 „ 448, „ I, 15 v. o. *l.* مكروه mak-
 rûb.
 „ 451, „ II, 3 v. o. *l.* mußíbe.
 „ 470, „ I, 2 v. u. *l.* minnijje.
 „ 488, „ II, 13 v. o. *l.* minnijje.
 „ 529, „ II, 1 v. u. *l.* ß. madhífe.



